

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一创新的教学方式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育方式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一创新的教学方式。他相信，通过这套教育方式，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育方式不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000001

2. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000002

3. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000003

4. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000004

5. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000005

6. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000006

7. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000007

8. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000008

9. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)
000009

10. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000010

.....

11. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000011

.....

12. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000012

.....

13. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000013

.....

14. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000014

.....

15. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000015

.....

16. 《讽刺与史诗诗歌的论述》 (discourses On Satire And Epic Poetry)

000016

.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第1/16页

Discourses on Satire and Epic Poetry
论述 在 讽刺 和 史诗 诗

讽刺诗与史诗论述

by John Dryden
经过 约翰 德莱顿

作者：约翰·德莱顿

INTRODUCTION
介绍

介绍。

Dryden's discourses upon Satire and Epic Poetry belong to the latter years of his life
德莱顿的 论述 之上 讽刺 和 史诗 诗 属于 到 这 后者 年 的 他的 生活

德莱顿关于讽刺诗和史诗的论述属于他晚年时期，

and represent maturer thought than is to be found in his "Essay of Dramatic Poesie"
和 代表 成熟 想法 比 是 到 是 成立 在 他的 " 散文 的 戏剧性 诗歌

并体现出比他的《戏剧诗随笔》更为成熟的思想。

That essay
那 散文

“那篇文章，

published in 1667
已发布 在 - ,

出版于1667年，

draws its chief interest from the time when it was written
平局 它是 首席 兴趣 从 这 时间 什么时候 它 曾是 书面

从它被写下来的时候起，它就引起了人们的主要兴趣。

A Dutch fleet was at the mouth of the Thames
一个 荷兰语 舰队 曾是 在 这 嘴 的 这 泰晤士河

一支荷兰舰队位于泰晤士河口。

Dryden represents himself taking a boat down the river with three friends
德莱顿 代表 他自己 采取 一个 船 向下 这 河 和 三 朋友们

德莱顿描绘了他与三个朋友一起乘船沿河而下，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] ['haʊəd] ,
one of them his brother - in - law Sir Robert Howard ,
一 的 他们 他的 兄弟 - 在 - 法律 先生 罗伯特 霍华德 ,
其中一位是他的妹夫罗伯特·霍华德爵士,

[ə'nʌðər] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['sedli] ,
another Sir Charles Sedley ,
其他 先生 查尔斯 塞德利 ,
另一位查尔斯·塞德利爵士,

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʃɑ:rlz] ['sækvil] [lɔ:rd] ['bʌk,hɜ:rst] [tu;; tə] [hu:m] ,
and another Charles Sackville Lord Buckhurst to whom ,
和 其他 查尔斯 萨克维尔 主 巴克赫斯特 到 谁 ,
还有一位查尔斯·萨克维尔·巴克赫斯特勋爵,

[æz; əz] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['dɔ:sɪt] ,
as Earl of Dorset ,
作为 伯爵 的 多塞特郡 ,
作为多塞特伯爵,

[ðə; ði] " ['diskɔ:rs] [ʌv; əv]['sætəɪər] " [ɪz] [ɪn'skraɪbd] .
the " Discourse of Satire " is inscribed .
这 " 话语 的 讽刺 " 是 铭文 .
上面刻着“讽刺话语”。

[ðei] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tu;; tə] [hɪr] [ðə; ði]['ɡʌnz][æt; ət] [si:] ,
They go down the river to hear the guns at sea ,
他们 去 向下 这 河 到 听到 这 枪支 在 海 ,
他们顺流而下, 聆听海上的枪声,

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ['weðər] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['fli:t] [bi;; bi] [əd'vænsɪŋ] [ɔ:r] [rɪ'tri:tɪŋ] .
and judge by the sound whether the Dutch fleet be advancing or retreating .
和 法官 经过 这 声音 无论 这 荷兰语 舰队 是 前进 或者 撤退 .
并根据声音判断荷兰舰队是在前进还是在撤退。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðei] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪŋ] [ʌv; əv] [oʊdz] [ðæt] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['vɪktəri] ;
On the way they talk of the plague of Odes that will follow an English victory ;
在 这 方式 他们 讲话 的 这 瘟疫 的 颂歌 那 将要 跟随 一个 英语 胜利 ;
途中, 他们谈论着英国胜利后将出现的颂歌瘟疫;

[ðer; ðər] [tɔ:k] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ['prəʊsi:dz] [tu;; tə] [pleɪz] ,
their talk of verse proceeds to plays ,
他们的 讲话 的 诗 收益 到 演出 ,
他们从诗歌到戏剧的讨论,

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['speʃəli] ['ɑ:rgju:d] [brɪ'ɔ:r]
with particular attention to a question that had been specially argued before
和 特别的 注意力 到 一个 问题 那 有 到过 特别 争论 前

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [brɪ'twi:n] ['draɪdən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [sɜ:r][ˈrɑ:bərt] ['haʊəd] .
the public between Dryden and his brother - in - law Sir Robert Howard .
这 民众 之间 德莱顿 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 先生 罗伯特 霍华德 .
特别关注德莱顿和他的妹夫罗伯特·霍华德爵士之间公开争论的一个问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [tʌtʃt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][blæŋk] [vɜ:rs] [ɪn][ðə; ði]['dra:mə] .
The question touched the use of blank verse in the drama .
这 问题 感动 这 使用 的 空白的 诗 在 这 戏剧 .
问题涉及戏剧中无韵诗的运用。

['draɪdən][hæd; həd] [drɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ɑɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] ['meʒər] ,
Dryden had decided against it as a worthless measure ,
德莱顿 有 决定 反对 它 作为 一个 毫无价值 措施 ,
德莱顿认为这是一个毫无意义的措施, 因此决定不这么做。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪ] ,
and the chief feature of the Essay ,
和 这 首席 特征 的 这 散文 ,
这篇散文的主要特点是,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈdaɪəlɒ:g] ,
which was written in dialogue ,
哪个 曾是 书面 在 对话 ,
以对话形式写成,

[wʌz; wəz][ɪts] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdraɪdənz] [ˈɑ:rgjʊmənt] .
was its support of Dryden's argument .
曾是 它是 支持 的 德莱顿的 争论 .
是它对德莱顿论点的支持。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [jɪr] (-) " [ˈpærədəɪs] [lɔ:st] " [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] ,
But in that year (1667) " Paradise Lost " was published ,
但 在 那 年 (-) " 天堂 丢失的 " 曾是 已发布 ,
但那一年(1667年)《失乐园》出版了,

[ænd; ænd] [ˈmɪltənz] [blæŋk] [vɜ:rs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈdraɪdənz] [ˈθiəri:z] .
and Milton's blank verse was the death of Dryden's theories .
和 米尔顿的 空白的 诗 曾是 这 死亡 的 德莱顿的 理论 .
弥尔顿的无韵诗则终结了德莱顿的理论。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪr:z] [ˈdraɪdən] [rɪˈkæntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈerər] .
After a few years Dryden recanted his error .
后 一个 很少 年 德莱顿 反悔 他的 错误 .
几年后, 德莱顿承认了自己的错误。

[ðə; ði] " [ˈeseɪ] [ʌv; əv] [drəˈmætɪk] [poʊˈezi] " [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪn] - [ʌv; əv]
The " Essay of Dramatic Poesie " is interesting as a setting forth in 1667 of
这 " 散文 的 戏剧性 诗歌 " 是 有趣的 作为 一个 环境 前进 在 - 的
[mɪˈsteɪkən] [ˈkrɪtɪk(ə)] [əˈpɪnjən:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [əˈsendənt] ,
mistaken critical opinions which were at that time in the ascendant ,
错误 批判的 意见 哪个 是 在 那 时间 在 这 上升 ,
《戏剧诗论》很有趣, 因为它阐述了 1667 年当时盛行的错误批评观点,

[bʌt; bət][hæd; həd][nɔ:t] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
but had not very long to live .
但 有 不是 非常 长的 到 居住 .
但寿命不长。

[ˈdraɪdən] [ˈɔ:lweɪz] [roʊt] [gʊd] [ˈmæskjəlɪn] [proʊz] ,
Dryden always wrote good masculine prose ,
德莱顿 总是 写道 好的 男性 散文 ,
德莱顿总是写出优秀的男性散文,

[ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈeseɪz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ˈri:dɪŋ] [æz; əz] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
and all his critical essays are good reading as pieces of English .
和 全部 他的 批判的 散文 是 好的 阅读 作为 件 的 英语 .
他的所有评论文章都是英文的, 读起来很精彩。

[hɪz; ɪz] " [ˈeseɪ] [ʌv; əv] [drəˈmætɪk] [poʊˈezi] " [ɪz] [gʊd] [ˈri:dɪŋ] [æz; əz] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwi:knəs]
His " Essay of Dramatic Poesie " is good reading as illustrative of the weakness
他的 " 散文 的 戏剧性 诗歌 " 是 好的 阅读 作为 举例说明 的 这 弱点
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv] [fræns] [ˈæftər][ðə; ði]
of our literature in the days of the influence of France after the
的 我们的 文学 在 这 天 的 这 影响 的 法国 后 这
[ˌrestəˈreɪʃn] .
Restoration .
恢复 .
他的《戏剧诗论文》值得一读, 因为它阐明了复辟后受法国影响时期我国文学的薄弱之处。

[ðə; ði] ['eseiz] [ɑ:n][ˈsætəɪər][ænd; ənd][ɑ:n][ˈepɪk][ˈpovətri] [ˌreprɪˈzent] [ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The essays on Satire and on Epic Poetry represent also the influence of the
这 散文 在 讽刺 和 在 史诗 诗 代表 还 这 影响 的 这
[frentʃ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [sku:l] ,
French critical school ,
法语 批判的 学校 ,

关于讽刺诗和史诗的论文也体现了法国批评学派的影响，

[bʌt; bət] [ˌreprɪˈzent] [aɪ ˈti:] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [wei] ,
but represent it in a larger way ,
但 代表 它 在 一个 更大的 方式 ,

而是以更大的方式呈现它，

[wɪð; wɪθ] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɪts] [ˈwi:knəs] .
with indications of its strength as well as of its weakness .
和 症状 的 它是 力量 作为 出色地 作为 的 它是 弱点 .

既表明了它的优势，也表明了它的劣势。

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ˈɔ:lsʊʊ][ˈdraɪdən] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][raɪpə][maɪnd] [ˈkʌvəriŋ] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [fi:ld] [ʌv; əv]
They represent also Dryden himself with a riper mind covering a larger field of
他们 代表 还 德莱顿 他自己 和 一个 更成熟 头脑 覆盖 一个 更大的 场地 的
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

它们也代表了德莱顿本人，他拥有更成熟的心智，涵盖了更广阔的思想领域，

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈbʌndəntli] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkrɪtɪk(ə)]
and showing abundantly the strength and independence of his own critical
和 显示 大量 这 力量 和 独立 的 他的 自己的 批判的
[dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

充分展现了他批判性判断的力量和独立性，

[waɪl] [hi:; hi][ˈsaɪts] [fəˈmɪliərli] [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks] ,
while he cites familiarly and frequently the critics ,
尽管 他 引用 熟悉地 和 频繁地 这 评论家 ,

虽然他经常引用批评家的话，

[ˈlɪt(ə)] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [les] [kæəd] [fɔ:r; fər] [naʊ] ,
little remembered and less cared for now ,
小的 记得 和 较少的 关心 为了 现在 ,

如今已很少被人记住，也不再被人关心，

[hu:] [ðen] [pæst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:bɪtəz] [ʌv; əv] [teɪst] .
who then passed for the arbiters of taste .
WHO 然后 通过了 为了 这 仲裁者 的 品尝 .

当时他被视为品味的仲裁者。

[ɪf] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [tɔ:t] [ɪn] [sku:lz] ,
If English literature were really taught in schools ,
如果 英语 文学 是 真的 教授 在 学校 ,

如果学校真的教授英国文学，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][læst]
and the eldest boys had received training that brought them in their last
和 这 长子 男孩们 有 已收到 训练 那 带来 他们 在 他们的 最后的
[sku:l] - [jɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] ['fæ(ə)n] [ðæt] [set]
school - year to a knowledge of the changes of intellectual fashion that set
学校 - 年 到 一个 知识 的 这 变化 的 知识分子 时尚 那 放
[ðer; ðər] ['aʊtwərd] [mɑ:rk][ə'pɑ:n] [sək'sesɪv] [pɪrɪədʒ] ,
their outward mark upon successive periods ,
他们的 向外 标记 之上 连续 时期 ,
年龄最大的男孩们接受了训练, 使他们在最后一学年了解了知识潮流的变化, 这些变化在各个时期都留下了外在的印记,

[ðer; ðər][ɪz][nɒv] [prəʊz] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['draɪdən] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [mɔ:r]
there is no prose writing of Dryden that could be used by a teacher more
那里 是 不 散文 写作 的 德莱顿 那 可以 是 用过的 经过 一个 老师 更多的
[ɪn'strʌktɪvli] [ðæn; ðən] [ði:z] ['diskɔ:sɪz] [ɑ:n]['sætərər][ænd; ʌnd][ɑ:n]['epɪk]['pɒʊətɪrɪ] .
instructively than these Discourses on Satire and on Epic Poetry .
有启发性地 比 这些 论述 在 讽刺 和 在 史诗 诗 .
德莱顿的散文作品中, 没有哪部比《论讽刺诗与论史诗》更能为教师提供指导。

[ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ə'bʌndəntli] [bəʊθ]['draɪdən][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
They illustrate abundantly both Dryden and his time ,
他们 阐明 大量 两个都 德莱顿 和 他的 时间 ,
它们充分展现了德莱顿和他的时代,

[ænd; ʌnd] [gɪv] [kən'tɪnjuəs] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌ(ə)n] [ʌv; əv][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lɪz] ,
and give continuous occasion for discussion of first principles ,
和 给 连续的 场合 为了 讨论 的 第一的 原则 ,
并不断讨论第一原理,

['weðər] [ɪn] [dɪsə'gri:mənt] [ɔ:r] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] .
whether in disagreement or agreement with the text .
无论 在 分歧 或者 协议 和 这 文本 .
无论是否同意文本。

['draɪdən][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ʌv; əv]['sætərər] ;
Dryden was on his own ground as a critic of satire ;
德莱顿 曾是 在 他的 自己的 地面 作为 一个 评论家 的 讽刺 ;
德莱顿作为讽刺批评家有自己的一套观点;

[ænd; ʌnd][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][æn; ən]['epɪk] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] ,
and the ideal of an epic that the times ,
和 这 理想的 的 一个 史诗 那 这 时代 ,
以及时代史诗的理想,

[ænd; ʌnd][pər'hæps][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒi:niəs] ,
and perhaps also the different bent of his own genius ,
和 也许 还 这 不同的 弯曲 的 他的 自己的 天才 ,
或许还有他自身天赋的不同倾向,

[wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] ,
would not allow him to work out ,
会 不是 允许 他 到 工作 出去 ,
不允许他锻炼,

[æt; ət] [li:st] [faɪndz] [sʌtʃ] [ɪk'spre(ə)n] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd]
at least finds such expression as might be expected from a man who had
在 至少 发现 这样的 表达 作为 可能 是 预期的 从 一个 男人 WHO 有
[haɪ] [æspɜ:'eɪʒənz] ,
high aspirations ,
高的 抱负 ,
至少能找到一个有远大抱负的人应有的表达方式,

[ænd; ənd] [ˈhuːz] [ˈpleɪs] ,
and whose place ,
和 谁 地方 ,

以及他的位置，

[ɪn] [taɪmz] [ʌnˈfeɪvərəbl̩] [tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪst; ˈhaɪəst][eɪmz] ,
in times unfavourable to his highest aims ,
在 时代 不利 到 他的 最高 目标 ,

在不利于他实现最高目标的时候，

[wʌz; wəz] [stɪl̩] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmæstər] - [ˈpʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
was still among the master - poets of the world .
曾是 仍然 之中 这 掌握 - 诗人 的 这 世界 .

仍是世界诗歌大师之一。

[ðə; ði] [ˈdiskɔːrs] [ɑːn][ˈsætaɪər][wʌz; wəz] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsætaɪəz][ʌv; əv]
The Discourse on Satire was prefixed to a translation of the satires of
这 话语 在 讽刺 曾是 前缀 到 一个 翻译 的 这 讽刺作品 的

[ˈdʒʊvənəl̩][ænd; ənd] [ˈpəːsiəs] ,
Juvenal and Persius ,
尤维纳尔 和 珀尔修斯 ,

《讽刺论述》是尤维纳尔和珀耳修斯讽刺作品译文的前面部分，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈdeɪtɪd] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - ,
and is dated the 18th of August , 1692 ,
和 是 日期 这 18th 的 八月 , - ,

日期为1692年8月18日，

[wen] [ðə; ði][ˈpʊəts][eɪdʒ][wʌz; wəz][ˈsɪksti] - [wʌn] .
when the poet's age was sixty - one .
什么时候 这 诗人的 年龄 曾是 六十 - 一 .

当时诗人已经六十一岁了。

[ɪn] [trænzˈleɪtɪŋ] [ˈdʒʊvənəl̩] ,
In translating Juvenal ,
在 翻译 尤维纳尔 ,

在翻译《尤维纳尔》时，

[ˈdraɪdən][wʌz; wəz] [helpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][dʒɑːn] .
Dryden was helped by his sons Charles and John .
德莱顿 曾是 帮助 经过 他的 儿子们 查尔斯 和 约翰 .

德莱顿的儿子查尔斯和约翰帮助了他。

[ˈwɪljəm] [ˈkɒŋɡriːv] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][wʌn][ˈsætaɪər] ;
William Congreve translated one satire ;
威廉 康格里夫 翻译 一 讽刺 ;

威廉·康格里夫翻译了一篇讽刺作品；

[ˈʌðər] [trænzˈleɪfənz, trænˈsleɪfənz][wɜːr; wər][baɪ][ˈneiħəm] [teɪt] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈstepni] .
other translations were by Nahum Tate and George Stepney .
其他 翻译 是 经过 那鸿 泰特 和 乔治 斯蒂普尼 .

其他译本由 Nahum Tate 和 George Stepney 翻译。

[taɪm] [ˈmɑːdərn] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌktəri] [ˈdiskɔːrs] [hæz; həz][fɜːrst][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði]
Time modern reader of the introductory discourse has first to pass through the
时间 现代的 读者 的 这 引言 话语 有 第一的 到 经过 通过 这

[ʌnˈmeɪzəd̩] [ˈkɑːmpləmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈdɔːsɪt] ,
unmeasured compliments to the Earl of Dorset ,
未测量的 赞美 到 这 伯爵 的 多塞特郡 ,

现代读者在阅读这篇导言时，首先要了解的是作者对多塞特伯爵的无限赞美，

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [tɜːrmz] [ðen] [ˈprɑːpər]
which represent a real esteem and gratitude in the extravagant terms then proper
哪个 代表 一个 真实的 尊重 和 感激 在 这 靡 条款 然后 恰当的
[tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
to the art of dedication .
到 这 艺术 的 奉献 .

这代表了当时奉献艺术所特有的夸张的、真正的尊重和感激。

[wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [friː] [siː] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈslaɪmi] [ˈɔːr] .
We get to the free sea over a slimy shore .
我们 得到 到 这 自由的 海 超过 一个 黏糊糊的 支撑 .

我们越过泥泞的海岸，到达了自由的大海。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [preɪzd] [baɪ]
We must remember that Charles the Second upon his death was praised by
我们 必须 记住 那 查尔斯 这 第二 之上 他的 死亡 曾是 赞扬 经过
[tʃɑːrlz] [ˈmɑːntəɡju] ,
Charles Montague ,
查尔斯 蒙塔古 ,

我们必须记住，查理二世去世后受到了查尔斯·蒙塔古的赞扬，

[huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
who knew his faults ,
WHO 知道 他的 故障 ,

知道自己的缺点，

[æz; əz] " [ðə; ði] [best] [ɡʊd] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [fɪld] [ə; eɪ] [θroʊn] ,
as " the best good man that ever filled a throne ,
作为 " 这 最好的 好的 男人 那 曾经 已填 一个 王座 ,

作为“有史以来最善良的王位继承人，

" [ænd; ənd] [kəmˈperd] [tuː; tə][ɡɑːd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpærəɡræf] [ʌv; əv]
" and compared to God Himself at the end of the first paragraph of
" 和 比较的 到 上帝 他本人 在 这 结尾 的 这 第一的 段落 的
[ˈmɑːŋteɪɡz] [ˈpəʊəm] .
Montague's poem .
蒙塔古的 诗 .

”并在蒙塔古诗歌的第一段结尾处将其与上帝本人进行了比较。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [ʌnˈmeɪərd] [ˈflætəriːz] ,
But when we are clear of the conventional unmeasured flatteries ,
但 什么时候 我们 是 清除 的 这 传统的 未测量的 奉承 ,

但当我们摆脱了传统的、无节制的奉承时，

[ænd; ənd][ˈdraɪdən] [ˈlɪŋɡəz] [əˈmʌŋ] [ˈepɪk][ˈpəʊəts][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsætərɪsts] ,
and Dryden lingers among epic poets on his way to the satirists ,
和 德莱顿 徘徊不去 之中 史诗 诗人 在 他的 方式 到 这 讽刺作家 ,

德莱顿在走向讽刺作家的道路上，徘徊于史诗诗人之中，

[ðer; ðər][ɪz][ˈiːkwəl] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈsteɪkən] [kˈrɪtɪsɪzəmz] ,
there is equal interest in the mistaken criticisms ,
那里 是 平等的 兴趣 在 这 错误 批评 ,

人们对错误的批评同样感兴趣，

[ɪn][ðə; ði] [æspɜːˈeɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
in the aspirations that are blended with them ,
在 这 抱负 那 是 混合 和 他们 ,

在与它们融合的愿望中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts][,pɜ:rsə'hæləti][ɪn][ˈkwaɪət] [ˈrefrənsɪz] [tu:; tə]
and in the occasional touches of the poet's personality in quiet references to
和 在 这 偶然 触摸 的 这 诗人的 性格 在 安静的 参考 到
[hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks] .
his critics .
他的 评论家 :

并且偶尔在平静地提及批评者时展现诗人的个性。

[ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twi:n] [ˈhɔ:ərəs] [ænd; ənd][ˈdʒuvənəl][ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] ,
The comparisons between Horace and Juvenal in this discourse ,
这 比较 之间 贺拉斯 和 尤维纳尔 在 这 话语 ,
这篇论述中对贺拉斯和尤维纳尔的比较,
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑ:n][ˈvə:dʒɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪskɔ:rs] [ɑ:n][ˈepɪk][ˈpəʊətri] ,
and much of the criticism on Virgil in the discourse on epic poetry ,
和 很多 的 这 批评 在 维吉尔 在 这 话语 在 史诗 诗 ,
以及史诗论述中对维吉尔的许多批评,

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊət][ə'pɑ:n][ˈpəʊəts] ,
are the utterances of a poet upon poets ,
是 这 话语 的 一个 诗人 之上 诗人 ,
是诗人对诗人的言谈,

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪt] [sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm][æən; ən][ˈɑ:rtəsts, ˈɑ:rtɪsts][maɪnd] .
and full of right suggestions from an artist's mind .
和 满的 的 正确的 建议 从 一个 艺术家的 头脑 .
并充满了来自艺术家头脑的正确建议。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdɪskɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈpri:fɪkst] [ɪn] - - - [θri:] [ˈjɪrz] [brɪ'fɔ:r] [ˈdraɪdənz] [deθ] - - [tu:; tə]
The second discourse was prefixed in 1697 - - three years before Dryden's death - - to
这 第二 话语 曾是 前缀 在 - - - 三 年 前 德莱顿的 死亡 - - 到
[hɪz; ɪz][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:niɪd] .
his translation of the Aeneid .
他的 翻译 的 这 《埃涅阿斯纪》 .

第二篇论述发表于 1697 年——即德莱顿去世前三年——他翻译的《埃涅阿斯纪》的开头。

[eɪtʃ] . [em] .
H : M :
H : M :

HM

[ə; eɪ] [ˈdɪskɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'ɾɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] :
A DISCOURSE ON THE ORIGINAL AND PROGRESS OF SATIRE :
一个 话语 在 这 原来的 和 进步 的 讽刺 :
论讽刺的起源和发展:

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈɑ:nərəb(ə)] [tʃɑ:rlz] ,
ADDRESSED TO THE RIGHT HONOURABLE CHARLES ,
已解决 到 这 正确的 光荣的 查尔斯 ,
致尊敬的查尔斯,

[ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈdɔ:sɪt] [ænd; ənd] [ˈmɪdlseks] ,
EARL OF DORSET AND MIDDLESEX ,
伯爵 的 多塞特郡 和 中部 ,
多塞特和米德尔塞克斯伯爵

[lɔ:rd] [ˈtʃeɪmbərɪlɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [ˈhaʊshoʊld] ,
LORD CHAMBERLAIN OF HIS MAJESTY'S HOUSEHOLD ,
主 管家 的 他的 陛下的 家庭 ,
陛下宫廷侍从大臣,

[ˈnaɪt] [ˌλ; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈnoʊb(ə)] [ˈɔːrdər] [ˌλ; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrtər] ,
KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF THE GARTER ,
骑士 的 这 最多 高贵 命令 的 这 袜带 ,
嘉德勋章最高荣誉骑士

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
ETC :
ETC :

ETC。

[maɪ] [lɔːrd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

主啊，

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][dɪˈzaɪɜːz] [ˌλ; əv][ɔːl] [gʊd] [men] ,
The wishes and desires of all good men ,
这 愿望 和 欲望 的 全部 好的 男人 ,
所有善良人的愿望和渴望，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈtendɪd] [jɔː; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [frʌm; frəm][jɔː; jər][fɜːrst] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
which have attended your lordship from your first appearance in the world ,
哪个 有 参加 你的 领主 从 你的 第一的 外貌 在 这 世界 ,
从您第一次出现在这个世界时，它们就一直陪伴着您，

[ɑːr; ər][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [əˈkɑːmplɪft] ,
are at length accomplished ,
是 在 长度 完成 ,

终于完成了，

[frʌm; frəm][jɔː; jər] [əbˈteɪnɪŋ] [ðoʊz] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪtɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ]
from your obtaining those honours and dignities which you have so long
从 你的 获得 那些 荣誉 和 尊严 哪个 你 有 所以 长的
[dɪˈzɜːrvd] .
deserved .
应得的 :

感谢您获得了您长期以来应得的荣誉和尊严。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈfækʃnz] ,
There are no factions ,
那里 是 不 派系 ,

没有派系，

[ðoʊ] [ɪˌrekənˈsaɪləb(ə)][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
though irreconcilable to one another ,
尽管 不可调和的 到 一 其他 ,

尽管彼此不可调和，

[ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [əˈfek(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
that are not united in their affection to you ,
那 是 不是 团结的 在 他们的 感情 到 你 ,

他们对你的爱并不统一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ðeɪ] [peɪ] [juː; jʊ] .
and the respect they pay you .
和 这 尊重 他们 支付 你 :

以及他们对你的尊重。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [pliːzd] [ɪn][jɔː; jər] [praːˈsperəti] ,
They are equally pleased in your prosperity ,
他们 是 同样地 高兴 在 你的 繁荣 ,

他们同样为你的繁荣感到高兴，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][jʊr; jər] [əˈflɪkʃənz] .
and would be equally concerned in your afflictions .

和 会 是 同样地 担心的 在 你的 苦难 .
并同样关心你的苦难。

[ˈtaɪtəs][vesˈpeɪʒiən][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][kaɪnd] .
Titus Vespasian was not more the delight of human kind .

提图斯 韦斯帕芑 曾是 不是 更多的 这 喜 的 人类 种类 .
提图斯·韦斯帕芑 (Titus Vespasian) 并不比人类更令人喜爱。

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)][ˈempaɪər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli] [mɔːr] [noʊn] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)] ,
The universal empire made him only more known and more powerful ,

这 普遍的 帝国 制成 他 仅有的 更多的 已知 和 更多的 强大的 ,
这个世界帝国只会让他更加出名、更加强大，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [brɪˈlʌvɪd] .
but could not make him more beloved .

但 可以 不是 制作 他 更多的 心爱 .
但却无法让他更受人爱戴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡreɪtər] [əˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] ,
He had greater ability of doing good ,

他 有 更大的 能力 的 正在做 好的 ,
他有更大的能力行善，

[bʌt; bət][jʊr; jər][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [les] :
but your inclination to it is not less :

但 你的 倾角 到 它 是 不是 较少的 :
但你对它的倾向却丝毫不减：

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈstend][jʊr; jər] [brɪˈnefɪs(ə)ns] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] ,
and though you could not extend your beneficence to so many persons ,

和 尽管 你 可以 不是 延长 你的 行善 到 所以 许多 人 ,
尽管您无法将您的恩惠惠及那么多人，

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɜːst][æz; əz] [fjuː] [deɪz] [æz; əz] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈempərər] ;
yet you have lost as few days as that excellent emperor ;

然而 你 有 丢失的 作为 很少 天 作为 那 出色的 皇帝 ;
但你却像那位出色的皇帝一样，浪费了很多的时间；

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][bed] ,
and never had his complaint to make when you went to bed ,

和 绝不 有 他的 抱怨 到 制作 什么时候 你 去 到 床 ,
当你上床睡觉时，他从不抱怨，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ʃʊn] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ɪn] [veɪn] ,
that the sun had shone upon you in vain ,

那 这 太阳 有 闪耀 之上 你 在 徒劳 ,
太阳徒然照耀着你，

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌnˈhæpi] [mæn] .
when you had the opportunity of relieving some unhappy man .

什么时候 你 有 这 机会 的 缓解 一些 不开心 男人 .
当你有机会帮助某个不幸的人时。

[ðɪs] ,
This ,

这 ,
这，

[maɪ][bɜːrd] ,
my lord ,

我的 主 ,
大人，

[hæz; həz][ˈdʒʌstli] [əˈkwaɪrd] [juː; jʊ][æz; əz] [ˈmeni] [ˈfrendz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæv; həv]
has justly acquired you as many friends as there are persons who have
有 公正地 获得 你 作为 许多 朋友们 作为 那里 是 人 WHO 有
[ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
the honour to be known to you :
这 荣誉 到 是 已知 到 你 :
您理所当然地结识了许多朋友，就像您有幸认识许多朋友一样。

[mɪr] [əˈkweɪntəns] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] ;
Mere acquaintance you have none ;
仅仅 熟人 你 有 没有任何 ;
你根本就不认识任何人；

[juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːn] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnɪrər] [laɪn] ;
you have drawn them all into a nearer line ;
你 有 绘制 他们 全部 进入 一个 更近 线 ;
你把它们都拉近了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˈevər][ˈæftər] [ɪnˈvɪələbli] [jɔːrɪz] .
and they who have conversed with you are for ever after inviolably yours .
和 他们 WHO 有 交谈 和 你 是 为了 曾经 后 不可侵犯 你的 :
那些曾经和你交谈过的人，从此以后永远都是你的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [soʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [niːdz] [noʊ] [pruːf] :
This is a truth so generally acknowledged that it needs no proof :
这 是 一个 真相 所以 一般来说 已确认 那 它 需求 不 证明 :
这是一个众所周知的事实，无需证明：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)] ,
it is of the nature of a first principle ,
它 是 的 这 自然 的 一个 第一的 原则 ,
它具有第一原理的性质，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpəʊzd] ;
which is received as soon as it is proposed ;
哪个 是 已收到 作为 很快 作为 它 是 建议的 ;
一经提出即被接收；

[ænd; ənd] [niːdz] [nɑːt][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [wɪtʃ] [deɪˈkaːt] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ;
and needs not the reformation which Descartes used to his ;
和 需求 不是 这 改革 哪个 笛卡尔 用过的 到 他的 ;
并且不需要笛卡尔对他的理论所进行的改革；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] ,
for we doubt not ,
为了 我们 怀疑 不是 ,
因为我们毫不怀疑，

[ˈniːðər] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈpraːpərli] [seɪ] ,
neither can we properly say ,
两者都不 能 我们 适当地 说 ,
我们也不能正确地说，

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ədˈmaɪər][ænd; ənd] [ʌv] [juː; jʊ] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [men] :
we think we admire and love you above all other men :
我们 思考 我们 钦佩 和 爱 你 多于 全部 其他 男人 :
我们认为我们钦佩和爱你胜过其他所有人：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ɪn][ðə; ði][ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
there is a certainly in the proposition ,
那里 是 一个 肯定 在 这 主张 ,
这个命题是确定的，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
and we know it .
和 我们 知道 它 .

我们知道这一点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊərəns] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ,
With the same assurance I can say ,
和 这 相同的 保证 我 能 说 ,

我可以同样肯定地说，

[juː; jʊ] ['niːðər] [hæv; həv] ['enəmi] ,
you neither have enemies ,
你 两者都不 有 敌人 ,

你没有敌人，

[nɔːr][kæn; kən] [skɜːs] [hæv; həv] ['eni] ;
nor can scarce have any ;
也不 能 稀少 有 任何 ;

也几乎不可能有任何；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] ['niːðər] [lʌv] [ɔːr] [heɪt] [juː; jʊ] ;
for they who have never heard of you can neither love or hate you ;
为了 他们 WHO 有 绝不 听到 的 你 能 两者都不 爱 或者 恨 你 ;

因为那些从未听说过你的人既不会爱你也不会恨你；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ,
and they who have ,
和 他们 WHO 有 ,

那些拥有的人，

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['noʊ(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
can have no other notion of you than that which they receive from the
能 有 不 其他 概念 的 你 比 那 哪个 他们 收到 从 这
[ˈpʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

他们对你的看法只能是公众的看法，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] .
that you are the best of men .
那 你 是 这 最好的 的 男人 .

你是最好的男人。

[ˈæftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

在此之后，

[maɪ] ['testɪmoʊni] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] ['fɑːrðər] [juːz] ,
my testimony can be of no farther use ,
我的 见证 能 是 的 不 更远 使用 ,

我的证词已经不再有用，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'kler] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['deɪlaɪt] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] :
than to declare it to be daylight at high noon :
比 到 宣布 它 到 是 日光 在 高的 中午 :

而不是在正午宣布天亮：

[aɪˈtiː][ɪz][truː] ,
It is true ,
 它 是 真的 ,

是真的,

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I have one privilege which is almost particular to myself ,
 我 有 一 特权 哪个 是 几乎 特别的 到 我 ,

我有一个几乎只属于我自己的特权,

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][su:n][ˈsensəb(ə)l][æz; əz][ˈeni][mæn][ʌv; əv][ðæt][laɪt][wen][aɪˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst]

I was as soon sensible as any man of that light when it was but just

我 曾是 作为 很快 明智的 作为 任何 男人 的 那 光 什么时候 它 曾是 但 只是

[ˈʃu:tɪŋ][aʊt][ænd; ənd][bɪˈɡɪnɪŋ][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ˈʌpwərdz][tu:; tə][ðə; ði][məˈrɪdiən]

shooting out and beginning to travel upwards to the meridian .

射击 出去 和 开始 到 旅行 向上 到 这 子午线 .

当那道光刚刚射出并开始向上移动到子午线时，我很快就像任何人一样意识到了这一点。

" [ænd; ənd] [ˌðerɪn] [bɪˈspəʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ;
 " and therein bespoke you to the world ;
 " 和 其中 定制 你 到 这 世界 ;
 “并以此向世界宣告你；

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv][maɪ]['poʊətri] ,
When I was myself in the rudiments of my poetry ,
 什么时候 我 曾是 我 在 这 基本原理 的 我的 诗 ,
 当我还在创作诗歌的雏形时,

[ˈhævɪŋ] [ˈræðər] [ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɪl] ;
having rather the ambition of a writer than the skill ;
 拥有 相当 这 志向 的 一个 作家 比 这 技能 ;
 拥有作家的抱负而非技能；

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rt] ,
when I was drawing the outlines of an art ,
什么时候 我 曾是 绘画 这 概述 的 一个 艺术 ;
当我在勾勒一幅艺术作品的轮廓时,

[wɪ'dəʊt] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['mæstər][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [em 'i:][ɪn][aɪ 'ti:] - - [æn; ən][ɑ:rt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
without any living master to instruct me in it - - an art which had been
没有 任何 活的 掌握 到 指示 我 在 它 - - 一个 艺术 哪个 有 到过
[ˈbetər] [preɪzd] [ðæn; ðən] [ˈstʌdɪd] [hɪr] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
better praised than studied here in England ;
更好的 赞扬 比 研究 这里 在 英格兰 ;
没有任何一位在世的大师来指导我——这门艺术在英国受到的赞扬比学习的要多;

[wer'ɪn] ['feɪkspeɪr] ,
wherein Shakespeare ,
其中 莎士比亚 ;
其中莎士比亚,

[hu:] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
who created the stage among us ,
WHO 创建 这 阶段 之中 我们 ;
是谁在我们中间创造了这个舞台,

[hæd; həd] [ˈræðər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈhæpɪli] [ðæn; ðən] [ˈnoʊɪŋli] [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] ;
had rather written happily than knowingly and justly ;
有 相当 书面 快乐地 比 明知 和 公正地 ;
宁愿快乐地写作, 也不愿明知故犯地写作;

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:nsən] ,
and Jonson ,
和 约翰逊 ;
还有琼森,

[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈhɔ:rəs] ,
by studying Horace ,
经过 学习 贺拉斯 ;
通过研究贺拉斯,

[hæd; həd] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ru:lz] ,
had been acquainted with the rules ,
有 到过 熟人 和 这 规则 ;
已经熟悉规则,

[jet] [si:mɪd] [tu:; tə] ['envi] [tu:; tə] [pɑ:'sterəti] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] ,
yet seemed to envy to posterity that knowledge ,
然而 似乎 到 嫉妒 到 后人 那 知识 ;
但似乎羡慕后人的知识,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[laɪk] [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈju:sf(ə)l][ɑ:rt] ,
like an inventor of some useful art ,
喜欢 一个 发明者 的 一些 有用 艺术 ;
就像一个实用艺术的发明者,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [məˈhɑ:pəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] - - [wen] [ðʌs] ,
to make a monopoly of his learning - - when thus ,
到 制作 一个 垄断 的 他的 学习 - - 什么时候 因此 ,
垄断他的学识——这样,

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
as I may say ,
作为 我 可能 说 ,
就像我说的,

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊdstəʊn] [ɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
before the use of the loadstone or knowledge of the compass ,
前 这 使用 的 这 磁石 或者 知识 的 这 罗盘 ,
在使用磁石或了解指南针之前,

[aɪ][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][væst]['oʊ](ə)n [wɪ'dəʊt] [ʌðər] [help][ðæn; ðən][ðə; ði][pəʊl] - [stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
I was sailing in a vast ocean without other help than the pole - star of the
我 曾是 帆船 在 一个 广阔的 海洋 没有 其他 帮助 比 这 极 - 星星 的 这
['eɪnfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑ:dʒ-nz] ([wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
ancients and the rules of the French stage amongst the moderns (which are
古代人 和 这 规则 的 这 法语 阶段 在 这 现代人 (哪个 是
[ɪk'striːmli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] ,
extremely different from ours ,
极其 不同的 从 我们的 ,
我在茫茫大海中航行,除了古人的北极星和现代法国舞台的规则(与我们截然不同,

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɑ:pəzɪt] [teɪst]) ,
by reason of their opposite taste) ,
经过 原因 的 他们的 对面的 品尝) ,
因为它们的味道相反)

[jet] ['i:v(ə)n] [ðen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [prɪ'zʌmp](ə)n [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə][jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] - - [ə; eɪ] ['veri]
yet even then I had the presumption to dedicate to your lordship - - a very
然而 甚至 然后 我 有 这 假定 到 奉献 到 你的 领主 - - 一个 非常
[ʌn'fɪnɪʃt] [pi:s] ,
unfinished piece ,
未完成 片 ,
但即使在那时,我还是大胆地向大人献上——一部尚未完成的作品,

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,
I must confess ,
我 必须 承认 ,
我必须承认,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['oʊnli][kæn; kən][biː; bi][ɪk'skju:zd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər]
and which only can be excused by the little experience of the author
和 哪个 仅有的 能 是 已原谅 经过 这 小的 经验 的 这 作者
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - - " [æŋ; ən] ['eseɪ] .
and the modesty of the title - - " An Essay .
和 这 谦逊 的 这 标题 - - " 一个 散文 .
而这只能因为作者经验太少以及书名“一篇随笔”的谦逊而得到原谅。

" [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ɪn] ['prɑ:fəsi] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['krɪtɪsɪzəm] :
" Yet I was stronger in prophecy than I was in criticism :
" 然而 我 曾是 更强 在 预言 比 我 曾是 在 批评 :
“然而,我的预言能力比我的批评能力更强:

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [fɔ:'tel] [juː; jʊ][tuː; tə][mæn'kaɪnd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'stɔ:rər] [ʌv; əv]['pəʊətri] ,
I was inspired to foretell you to mankind as the restorer of poetry ,
我 曾是 灵感 到 预言 你 到 人类 作为 这 修复器 的 诗 ,
我受到启发,向人类预言你作为诗歌的复兴者,

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs] ,
the greatest genius ,
这 最 天才 ,

最伟大的天才，

[ðə; ði] ['truːɪst] [dʒʌdʒ] ,
the truest judge ,
这 最真实的 法官 ,

最真实的法官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['peɪtrən] .
and the best patron .
和 这 最好的 赞助人 .

和最好的赞助人。

[gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['nevər] ['sepəreɪtɪd] ,
Good sense and good nature are never separated ,
好的 感觉 和 好的 自然 是 绝不 分开 ,

良好的意识和善良的天性永远不会分离，

[ðoo] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [wɜːrld] [hæz; hæz] [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] .
though the ignorant world has thought otherwise .
尽管 这 无知 世界 有 想法 否则 .

尽管无知的世人却不这么认为。

[gʊd] ['neɪtʃər] ,
Good nature ,
好的 自然 ,

善良的天性，

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [brɪ'nefɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['kændər] ,
by which I mean beneficence and candour ,
经过 哪个 我 意思是 行善 和 坦率 ,

我指的是仁慈和坦率，

[ɪz][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [raɪt] ['riːz(ə)n] ;
is the product of right reason ;
是 这 产品 的 正确的 原因 ;

是正确理性的产物；

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [wɪl] [gɪv] [ə'laʊəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt]
which of necessity will give allowance to the failings of others by considering that
哪个 的 必要性 将要 给 津贴 到 这 缺点 的 其他的 经过 考虑 那

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][mæn'kaɪnd] ;
there is nothing perfect in mankind ;
那里 是 没有什么 完美的 在 人类 ;

考虑到人性中没有完美的东西，必然会宽容别人的缺点；

[ænd; ənd][baɪ] [drɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['nɪrəst] [tuː; tə] ['eksələnsɪ] ,
and by distinguishing that which comes nearest to excellency ,
和 经过 区别 那 哪个 来 最近的 到 阁下 ,

并通过区分最接近卓越的事物，

[ðoo] [nɑːt] [æbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] [fɔːlts] ,
though not absolutely free from faults ,
尽管 不是 绝对地 自由的 从 故障 ,

虽然并非完全没有缺点，

[wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['kændər] [ɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
will certainly produce a candour in the judge .
将要 当然 生产 一个 坦率 在 这 法官 .

必将使法官变得坦率。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][æn; ən] [ˈelɪvətɪd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [laɪk][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt][ðə; ði]
It is incident to an elevated understanding like your lordship's to find out the
它 是 事件 到 一个 升高 理解 喜欢 你的 领主的 到 寻找 出去 这
[ˈerərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] ;
errors of other men ;
错误 的 其他 男人 ;
像您这样具有高尚理解力的人，很容易就能发现别人的错误；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][jʊr; jər] [prɪˈrɑːgətɪv] [tuː; tə][ˈpɑːrd(ə)n][ðəm; ðəm] ;
but it is your prerogative to pardon them ;
但 它 是 你的 特权 到 赦免 他们 ;
但你有权赦免他们；

[tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ɑːn] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [kənˈdʒɪːniəl][ænd; ənd][ʌv; əv]
to look with pleasure on those things which are somewhat congenial and of
到 看 和 乐趣 在 那些 事物 哪个 是 有些 相投 和 的
[ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈkɪndrəd] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [kənˈsepʃnz] ;
a remote kindred to your own conceptions ;
一个 偏僻的 亲属 到 你的 自己的 概念 ;
愉快地看待那些与你自己的观念有些相似且有远亲关系的事物；

[ænd; ənd][tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈfeɪlɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
and to forgive the many failings of those who ,
和 到 原谅 这 许多 缺点 的 那些 WHO ,
并原谅那些人的过失，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈretʃɪd] [ɑːrt] ,
with their wretched art ,
和 他们的 可怜 艺术 ,
用他们卑劣的艺术，

[ˈkænɑːt] [əˈraɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [haɪts] [ðæt][juː; jʊ] [pəˈzes] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhæpi] ,
cannot arrive to those heights that you possess from a happy ,
不能 到达 到 那些 高度 那 你 具有 从 一个 快乐的 ,
无法达到你从快乐中获得的高度，

[əˈbʌndənt] ,
abundant ,
丰富 ,
丰富，

[ænd; ənd] [ˈneɪtɪv] [ˈdʒɪːniəs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][ˌɪnˈbɔːrn][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
and native genius which are as inborn to you as they were to
和 本国的 天才 哪个 是 作为 先天 到 你 作为 他们 是 到
[ˈʃeɪkspɪr] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ,
和与生俱来的天赋，就像莎士比亚一样，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,
for aught I know ,
为了 零 我 知道 ,
对于我知道的人和事，

[tuː; tə][ˈhoʊmər] ;
to Homer ;
到 荷马 ;
致荷马；

[ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][faɪnd][ɔ:l][a:ts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
in either of whom we find all arts and sciences ,
在 任何一个 的 谁 我们 寻找 全部 艺术 和 科学 ,
在他们身上, 我们都能找到所有艺术和科学,

[ɔ:l][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [fəˈlɑ:səfi] ,
all moral and natural philosophy ,
全部 道德 和 自然的 哲学 ,
所有道德和自然哲学,

[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈevər] [ˈstʌdɪd] [ðəm; ðəm] .
without knowing that they ever studied them .
没有 会心 那 他们 曾经 研究 他们 .
却不知道他们曾经研究过它们。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtər] [ðɪs] [deɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [ˈpɜ:rfɪktli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [jər; jər]
There is not an English writer this day living who is not perfectly convinced that your
那里 是 不是 一个 英语 作家 这 天 活的 WHO 是 不是 完美 确信 那 你的
[ˈbɔ:rdʃɪp] [ɪkˈselz] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsevrəl] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈpouətɪri] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]
lordship excels all others in all the several parts of poetry which you have
领主 卓越 全部 其他的 在 全部 这 一些 部分 的 诗 哪个 你 有
[ʌndərˈteɪkən] [tu:; tə][əˈdɔ:rn] .
undertaken to adorn .
已 到 装饰 .
当今在世的每一位英国作家都坚信, 勋爵阁下在您所创作的诗歌的各个方面都胜过其他所有作家。

[ðə; ði][moʊst] [veɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [æmˈbɪʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][eɪdʒ][hæv; həv][nɑ:t] [dɜrd] [tu:; tə]
The most vain and the most ambitions of our age have not dared to
这 最多 徒劳 和 这 最多 抱负 的 我们的 年龄 有 不是 敢于 到
[əˈsu:m] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kəmˈpetətərz] [ʌv; əv] [θəˈmɪstəkli:z] :
assume so much as the competitors of Themistocles :
认为 所以 很多 作为 这 竞争对手 的 地米斯托克利 :
我们这个时代最虚荣、最有野心的人也不敢像地米斯托克利的竞争对手那样承担这么多:

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈji:ldɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [dɪˈspju:t] ;
they have yielded the first place without dispute ;
他们 有 产生 这 第一的 地方 没有 争议 ;
他们毫无争议地让出了第一的位置;

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈærəɡəntli] [ˈkɑ:ntent][tu:; tə][bɪ; bi] [ɪˈsti:md] [æz; əz][ˈsekənd] [tu:; tə][jər; jər]
and have been arrogantly content to be esteemed as second to your
和 有 到过 傲慢地 内容 到 是 尊敬的 作为 第二 到 你的
[ˈbɔ:rdʃɪp] ,
lordship ,
领主 ,
并且傲慢地满足于被尊为仅次于您的人,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɒŋɡoʊ] ,
and even that also with a longo ,
和 甚至 那 还 和 一个 隆戈 ,
甚至还带有长音,

[ɛs,iˈdi:] - [ɪntɜːvæloʊ] .
sed proximi intervallo .
sed - 间隔 .
sed proximi intervallo。

[ɪf] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ,
If there have been ,
如果 那里 有 到过 ,
如果有的话,

[ɔ:r][ɑ:r; ər] ,
or are ,
或者 是 ,

或者是,
[eni] [hu:] [gʊʊ] [ˈfɑ:rðər] [ɪn][ðer; ðər][self] - [kənˈsi:t] ,
any who go farther in their self - conceit ,
任何 WHO 去 更远 在 他们的 自己 - 自负 ,
任何自负的人,

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [ɪn][ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ;
they must be very singular in their opinion ;
他们 必须 是 非常 单数 在 他们的 观点 ;
他们的观点一定非常独特;

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ˈkæptɪn] ,
they must be like the officer in a play who was called captain ,
他们 必须 是 喜欢 这 官 在 一个 玩 WHO 曾是 称为 队长 ,
他们必须像戏剧中被称为上尉的军官一样,

[lu:ˈtenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,
中尉,

[ænd; ænd] [ˈkʌmpəni] .
and company .
和 公司 .
和公司。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [ˈi:zəli] [kənˈklu:d] [ˈweðər] [sʌtʃ] [ˌʌnəˈtendɪd] [ˈdʒenrəlz] [kæn; kən][ˈevər][bi:; bi]
The world will easily conclude whether such unattended generals can ever be
这 世界 将要 容易地 结束 无论 这样的 无人看管 将军们 能 曾经 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][revəˈlu:ʃ(ə)n] [ɪn] [pɑ:ˈrɪnəsəs] .
capable of making a revolution in Parnassus .
有能力的 的 制作 一个 革命 在 帕纳索斯山 .
世人很容易就能断定，这些无人看管的将军是否有能力在帕纳索斯山上发动一场革命。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [əˈtempt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɪrɪk] [ˈpəʊəmz] ,
I will not attempt in this place to say anything particular of your lyric poems ,
我 将要 不是 试图 在 这 地方 到 说 任何事物 特别的 的 你的 歌词 诗歌 ,
我不会在这里试图对你的抒情诗发表任何特别的评论，

[ðʊʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ænd; ænd] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
though they are the delight and wonder of the age ,
尽管 他们 是 这 喜 和 想知道 的 这 年龄 ,
尽管它们是这个时代的喜悦和奇迹，

[ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] .
and will be the envy of the next .
和 将要 是 这 嫉妒 的 这 下一个 .
并将成为后人羡慕的对象。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ˈkɑ:nfaɪnz][em ˈi:][tu:; tə][ˈsætəɪər] ;
The subject of this book confines me to satire ;
这 主题 的 这 书 限制 我 到 讽刺 ;
这本书的主题使我陷入讽刺；

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [æn; ən] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ˈkwɑ:ləti] ,
and in that an author of your own quality ,
和 在 那 一个 作者 的 你的 自己的 质量 ,
并且有一位像你一样优秀的作家，

[hu:z] [ˈæʃɪz] [aɪ] [wɪl] [nɑ:tɪ] [dɪ'stɜ:rb] ,
whose ashes I will not disturb ,
谁 灰烬 我 将要 不是 打扰

我不会打扰他们的骨灰，

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɑ:men'deɪʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [self] - [sə'fɪ(ə)nsi] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]
has given you all the commendation which his self - **sufficiency could afford to**
有 给定 你 全部 这 表彰 哪个 他的 自己 - 充足性 可以 买得起 到

[eni] [mæn] - - " [ðə; ði] [best] [ɡʊd] [mæn] ,
any man - - " The best good man ,
任何 男人 - - " 这 最好的 好的 男人

给了你所有对他的自给自足所能给予的赞扬——“最好的好人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rst] - [ˈneɪtʃərd] [mju:z] .
with the worst - natured muse .
和 这 最差 - 自然 沉思 .

与最坏脾气的缪斯。

" [ɪn] [ðæt] [ˈkærəktər] ,
" In that character ,
" 在 那 特点

“在那个角色中，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得

我认为，

[aɪ][eɪ 'em] [ˈri:dɪŋ] [ˈdʒɒnsənz] [və:sɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] ;
I am reading Jonson's verses to the memory of Shakespeare ;
我 是 阅读 约翰逊的 诗句 到 这 记忆 的 莎士比亚

我正在读琼森的诗句来缅怀莎士比亚；

[æn; ən] [ˈɪnsələnt] ,
an insolent ,
一个 傲慢的

一个傲慢的人，

[ˈspəriŋ] ,
sparing ,
节省

节省，

[ænd; ænd] [ɪn'vɪdiəs] [ˌpænə'dʒɪrɪk] :
and invidious panegyric :
和 令人厌恶的 颂

和令人反感的颂词：

[wer] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] - - [ðə; ði] [mʊst] [ˈgɑ:dlɑ:k] [kɑ:men'deɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] - - [ɪz] [ˈoʊnli] [ə'trɪbjʊ:tɪd]
where good nature - - the most godlike commendation of a man - - is only attributed
在哪里 好的 自然 - - 这 最多 神一般的 表彰 的 一个 男人 - - 是 仅有的 归因于

[tu:; tə] [jɔ:; jər] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
to your person ,
到 你的 人

善良的天性——对一个人最神圣的赞美——只归于你本人，

[ænd; ænd] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] [jɔ:; jər] [ˈraɪtɪŋz] ;
and denied to your writings ;
和 否认 到 你的 著作

并否认你的著作；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwɪər] [soʊ] [fɒl] [ʌv; əv] ['kændər] ,
for they are everywhere so full of candour ,
为了 他们 是 到处 所以 满的 的 坦率 ,
因为他们处处都充满坦诚，

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那，

[laɪk] ['hɔːrəs] ,
like Horace ,
喜欢 贺拉斯 ,
就像贺拉斯一样，

[juː; jʊ][ˈoʊnli][ɪkˈspəʊz][ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv][men] [wɪˈðəʊt] [əˈreɪn] [ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ;
you only expose the follies of men without arraigning their vices ;
你 仅有的 暴露 这 愚行 的 男人 没有 提审 他们的 恶习 ;
你只揭露人们的愚蠢，而不谴责他们的恶习；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪkˈsel] [hɪm; ɪm] ,
and in this excel him ,
和 在 这 Excel 他 ,
在这方面他胜过他，

[ðæt] [juː; jʊ][eɪ diː 'diː] [ðæt] [ˈpɔɪtɪdnɪs] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['vɪzəbli] ['waːntɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɡreɪt]
that you add that pointedness of thought which is visibly wanting in our great
那 你 添加 那 尖锐性 的 想法 哪个 是 明显地 想要 在 我们的 伟大的
Roman .
罗马 .

你添加了我们伟大的罗马人明显缺乏的尖锐思想。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ɔːl][jɔːr; jər] [vəːsɪz] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is more of salt in all your verses than I have seen in any of the
那里 是 更多的 的 盐 在 全部 你的 诗句 比 我 有 已见 在 任何 的 这
moderns ,
现代人 ,

你的诗句比我所见过的任何现代诗句都更富有咸味，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] :
or even of the ancients :
或者 甚至 的 这 古代人 :

甚至古人也这么说：

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['spəriŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔːl] ;
but you have been sparing of the gall ;
但 你 有 到过 节省 的 这 痾 ;

但你却省去了胆汁；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [pliːzd] [ɔːl] ['riːdɜːz] [ænd; ənd] [əˈfendɪd] [nʌn] .
by which means you have pleased all readers and offended none .
经过 哪个 方法 你 有 高兴 全部 读者 和 被冒犯了 没有任何 .
通过这种方式，您让所有读者都感到高兴，并且没有冒犯任何人。

[dʌn] [əˈloʊn] ,
Donne alone ,
唐恩 独自的 ,
多恩独自一人，

[ʌv; əv][ɔ:l][ʼəʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] ,
of all our countrymen ,

的 全部 我们的 同胞们

我们全体同胞，

[hæd; həd][jɔr; jər][ʼtælənt] ,
had your talent ,

有 你的 天赋

有你的才华，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hæpi] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][jɔr; jər] [vɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] ;
but was not happy enough to arrive at your versification ;

但 曾是 不是 快乐的 足够的 到 到达 在 你的 韵律

但还不够高兴能写出你的诗句；

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][hi:; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ʼɪntu:] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
and were he translated into numbers and English ,

和 是 他 翻译 进入 数字 和 英语

并被翻译成数字和英语，

[hi:; hi] [wʊd] [jet] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
he would yet be wanting in the dignity of expression .

他 会 然而 是 想要 在 这 尊严 的 表达

但他仍然缺乏表达的尊严。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] [vɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [tʃi:f] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv]['və:dʒɪl] ,
That which is the prime virtue and chief ornament of Virgil ,

那 哪个 是 这 主要的 美德 和 首席 装饰品 的 维吉尔

这是维吉尔的首要美德和主要装饰，

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['raɪtəz] ,
which distinguishes him from the rest of writers ,

哪个 区别 他 从 这 休息 的 作家

这使与其他作家区别开来，

[ɪz][soʊ] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn][jɔr; jər] [və:sɪz] [ðæt][aɪ 'ti:] ['kæsts][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ɔ:l][jɔr; jər] [kən'tempərə'ɪrɪ:z] ;
is so conspicuous in your verses that it casts a shadow on all your contemporaries ;

是 所以 显眼的 在 你的 诗句 那 它 演员 一个 阴影 在 全部 你的 同时代人

在你的诗句中如此显眼，以至于它给你所有的同时代人都蒙上了一层阴影；

[wi:; wi] ['kændɑ:t] [bi:; bi] [si:n] ,
we cannot be seen ,

我们 不能 是 已见

我们无法被看见，

[ɔ:r][bʌt; bət] [əb'skjʊrli] ,
or but obscurely ,

或者 但 晦涩地

或者只是模糊地，

[waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʼprez(ə)nt] .
while you are present .

尽管 你 是 展示

当你在场的时候。

[ju:; jʊ] ['i:kwəl] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [və'raɪəti] ,
You equal Donne in the variety ,

你 平等的 唐恩 在 这 种类

你的多样性堪比多恩，

[ˌmʌltɪ'plɪsəti] ,
multiplicity ,

多重性

多重性，

[ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [θɔ:ts] ;
and choice of thoughts ;
和 选择 的 想法 ;

和思想的选择；

[ju:; jʊ] [ɪk'sel] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] .
you excel him in the manner and the words .
你 Excel 他 在 这 方式 和 这 字 .

你的举止和言辞都胜过他。

[aɪ] [ri:d] [ju:; jʊ][bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ædmə'reɪ](ə)n] ,
I read you both with the same admiration ,
我 读 你 两个都 和 这 相同的 钦佩 ,

我怀着同样的钦佩之情阅读你们两位的作品，

[bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'laɪt] .
but not with the same delight .
但 不是 和 这 相同的 喜 .

但喜悦却不尽相同。

[hi:; hi][ə'fekts; 'æf,ekts][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
He affects the metaphysics ,
他 影响 这 形而上学 ,

他影响了形而上学，

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsætəɪəz] ,
not only in his satires ,
不是 仅有的 在 他的 讽刺作品 ,

不仅在他的讽刺作品中，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['æməɾəs] [və:sɪz] ,
but in his amorous verses ,
但 在 他的 多情 诗句 ,

但在他的多情诗句中，

[wer] ['neɪtʃər] ['oʊnli][ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ;
where Nature only should reign ;
在哪里 自然 仅有的 应该 在位 ;

只有大自然才能统治；

[ænd; ənd] [pə'pleksɪz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks][wɪð; wɪθ][naɪs] [ˌspekju'leɪ](ə)n] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi]
and perplexes the minds of the fair sex with nice speculations of philosophy
和 令人困惑 这 思想 的 这 公平的 性别 和 好的 猜测 的 哲学

,
/
,

用美妙的哲学思辨来迷惑女性的思想，

[wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [entər'teɪn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔ:ftnəs]
when he should engage their hearts and entertain them with the softnesses
什么时候 他 应该 从事 他们的 心 和 招待 他们 和 这 柔软度

[ʌv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

他应该用爱的温柔去打动他们的心并逗他们开心。

[ɪn] [ðɪs] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər][soʊ][boʊld][ə; eɪ] [tru:θ])
In this (if I may be pardoned for so bold a truth)
在 这 (如果 我 可能 是 赦免 为了 所以 大胆的 一个 真相)

就此而言（如果我可以原谅我说出如此大胆的事实）

[ˈmɪstər] . [ˈkaʊli] [hæz; həz] [ˈkɑ:pɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ][fɔ:lt] :
Mr . Cowley has copied him to a fault :
先生 : 考利 有 复制 他 到 一个 过错 :
考利先生完全抄袭了他的话:

[soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][wʌn] ,
so great a one ,
所以 伟大的 一个 一 ,
如此伟大的人,

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,
在我看来,

[ðæt] [aɪˈti:] [θroʊz] [hɪz; ɪz] " [ˈmɪstrəs] " [ˈɪnfɪnətli] [bɪˈloʊ] [hɪz; ɪz] " [ˌpɪnˈdærɪk] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪtər]
that it throws his " Mistress " infinitely below his " Pindarics " and his later
那 它 投掷 他的 " 情妇 " 无限地 以下 他的 " 品达里克 " 和 他的 之后
[ˌkɒmpəˈzɪʃənz] ,
compositions ,
作品 ,
它将他的“情妇”无限地置于他的“品达式”和他后来的作品之下,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kəˈrekt] .
which are undoubtedly the best of his poems and the most correct .
哪个 是 无疑 这 最好的 的 他的 诗歌 和 这 最多 正确的 .
这些无疑是他最好的诗，也是最正确的诗。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [pɑ:rt][aɪ][mʌst; məst] [əˈvaʊ] [aɪˈti:] [ˈfri:li] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [əˈtemptɪd]
For my own part I must avow it freely to the world that I never attempted
为了 我的 自己的 部分 我 必须 承认 它 自由 到 这 世界 那 我 绝不 尝试过
[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˈsætəɪər] [werˈɪn] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈstʌdɪd] [jʊr; jər] [ˈraɪtɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜ:rʃɪkt]
anything in satire wherein I have not studied your writings as the most perfect
任何事物 在 讽刺 其中 我 有 不是 研究 你的 著作 作为 这 最多 完美的
[ˈmɑ:d(ə)] .
model :
模型 :

就我而言，我必须向全世界坦白，我从未尝试过任何讽刺作品，除非我研究过您的作品，将其视为最完美的典范。
[aɪ][hæv; həv] [kənˈtɪnjuəli] [leɪd][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [emˈi:] ;
I have continually laid them before me ;
我 有 持续 铺设 他们 前 我 ;
我不断地把它们摆在我面前;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kɑ:menˈdeɪʃn] [wɪtʃ] [maɪ] [oʊn] [pɑ:rʃiˈæləti][kæn; kən] [ɡɪv] [tu:; tə][maɪ]
and the greatest commendation which my own partiality can give to my
和 这 最 表彰 哪个 我的 自己的 偏袒 能 给 到 我的
[prəˈdʌkʃənz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:pɪz] ,
productions is that they are copies ,
作品 是 那 他们 是 副本 ,
而我自己对我的作品最大的褒扬就是它们都是复制品,

[ænd; ənd][noʊ] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [ðæn; ðən][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
and no farther to be allowed than as they have something more or less
和 不 更远 到 是 允许 比 作为 他们 有 某物 更多的 或者较少的
[ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
of the original :
的 这 原来的 :
并且只要他们拥有或多或少与原件相同的东西，就不允许再进一步。

[sʌm; səm] [fju:] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
Some few touches of your lordship ,
一些 很少 触摸 的 你的 领主 ,

陛下，请允许我提几点建议，

[sʌm; səm] ['si:krət] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['æftər][jɔr; jər] ['mænər] ,
some secret graces which I have endeavoured to express after your manner ,
一些 秘密 恩典 哪个 我 有 努力 到 表达 后 你的 方式 ,

我尽力用你的方式表达一些秘密的恩典，

[hæv; həv] [meɪd] [hoʊl] ['pouəməz][ʌv; əv] [maɪn] [tu:; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] :
have made whole poems of mine to pass with approbation :
有 制成 所有的 诗歌 的 矿 到 经过 和 赞许 :

使我的整首诗都获得赞许：

[bʌt; bət] [teɪk] [jɔr; jər] [və:sɪz] [ɔ:l] [tə'geðər] ,
but take your verses all together ,
但 拿 你的 诗句 全部 一起 ,

但把你的诗句放在一起，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪ'nɪmɪtəb(ə)] .
and they are inimitable .
和 他们 是 无比 .

它们是无可模仿的。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ðərfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] ['betər] ,
I have not written better ,
我 有 不是 书面 更好的 ,

我写得还不够好，

[aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [mɔ:r] .
it is because you have not written more .
它 是 因为 你 有 不是 书面 更多的 .

这是因为你没有写更多。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][set][ˌem 'i:] [sə'fɪ(ə)nt] ['kɑ:pi][tu:; tə] [træn'skraɪb] ;
You have not set me sufficient copy to transcribe ;
你 有 不是 放 我 充足的 复制 到 录制 ;

您没有给我提供足够的副本来抄写；

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [eɪ di: 'di:][wʌn] ['letər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði]
and I cannot add one letter of my own invention of which I have not the
和 我 不能 添加 一 信 的 我的 自己的 发明 的 哪个 我 有 不是 这

[ɪg'zæmp(ə)] [ðər; ðər] .
example there .
例子 那里 .

我无法添加任何我自己发明的字母，因为那里没有例子。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
It is a general complaint against your lordship ,
它 是 一个 一般的 抱怨 反对 你的 领主 ,

这是对大人的普遍抱怨，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [li:v] [tu:; tə][ʌp'breɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
and I must have leave to upbraid you with it ,
和 我 必须 有 离开 到 吒 你 和 它 ,
我必须得好好批评你一下,

[ðæt] ,
that ,
那 ,
那,

[br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [raɪt] ,
because you need not write ,
因为 你 需要 不是 写 ,
因为你不需要写,

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] .
you will not .
你 将要 不是 .
你不会。

[mæn'kaɪnd] [ðæt] [wɪʃɪz] [ju:; jʊ][soʊ] [wel] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][jʊr; jər][pra:'sperəti] ,
Mankind that wishes you so well in all things that relate to your prosperity ,
人类 那 愿望 你 所以 出色地 在 全部 事物 那 涉及 到 你的 繁荣 ,
人类祝愿你们一切顺利，一切与你们的繁荣有关，

[hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
have their intervals of wishing for themselves ,
有 他们的 间隔 的 祝 为了 他们自己 ,
偶尔也会为自己许愿，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌv; əv] ['grʌdʒɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] :
and are within a little of grudging you the fulness of your fortune :
和 是 之内 一个 小的 的 勉强地 你 这 充满 的 你的 财富 :
并且对你丰盛的财富几乎有些不舍：

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [mæ'lɪʃəs] [ɪf] [ju:; jʊ] [ju:st] [aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] [wel] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt]
they would be more malicious if you used it not so well and with so much
他们 会 是 更多的 恶意 如果 你 用过的 它 不是 所以 出色地 和 和 所以 很多
[dʒenə'ra:səti] .
generosity .
慷慨 .

如果你不那么善意地、过于慷慨地使用它，他们可能会更加恶意见。

[feɪm] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['ri:əl] [gʊd] ,
Fame is in itself a real good ,
名声 是 在 本身 一个 真实的 好的 ,
名声本身就是一件好事，

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [br'li:v] ['sɪsərəu] ,
if we may believe Cicero ,
如果 我们 可能 相信 西塞罗 ,
如果我们相信西塞罗，

[hu:] [wʌz; wəz][pər'hæps] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
who was perhaps too fond of it ;
WHO 曾是 也许 也 喜爱 的 它 ;
他也许太喜欢它了；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [feɪm] ,
but even fame ,
但 甚至 名声 ,
但即使是名声，

[æz; əz]['və:dʒɪl] [telz] [ju: 'es] ,
as Virgil tells us ,
作为 维吉尔 讲述 我们 ,

正如维吉尔告诉我们的,

[ə'kwaɪəz] [streŋθ] [baɪ]['gʊʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
acquires strength by going forward .
收购 力量 经过 去 向前 .

前进就会获得力量。

[let] [epɪ'kjʊərəs] [gɪv] ['ɪndələns;-lənsɪ][æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][gɒdz] ,
Let Epicurus give indolency as an attribute to his gods ,
让 伊壁鸠鲁 给 懒惰 作为 一个 属性 到 他的 神 ,

让伊壁鸠鲁将懒惰作为他诸神的属性,

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blest] :
and place in it the happiness of the blest :
和 地方 在 它 这 幸福 的 这 祝福 :

并将最幸福的幸福置于其中:

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [wɪt] [wi:; wi] ['wɜ:ɾɪp] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][,ju: 'es][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['pri:sept] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] ,
the Divinity which we worship has given us not only a precept against it ,
这 神 哪个 我们 崇拜 有 给定 我们 不是 仅有的 一个 戒律 反对 它 ,

我们所崇拜的神不仅给了我们反对它的戒律,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] .
but His own example to the contrary .
但 他的 自己的 例子 到 这 相反 .

但他自己的例子却恰恰相反。

[ðə; ði] [wɜ:ɾld] ,
The world ,
这 世界 ,

世界,

[maɪ][bɜ:ɾd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人,

[wʊd] [bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [fɔ:ɾ; fər] [rest] ;
would be content to allow you a seventh day for rest ;
会 是 内容 到 允许 你 一个 第七 天 为了 休息 ;

愿意让你休息第七天;

[ɔ:ɾ] ,
or ,
或者 ,

或者,

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðæt] [hɑ:ɾd][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,
if you thought that hard upon you ,
如果 你 想法 那 难的 之上 你 ,

如果你这么想,

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ][hæf] [jɔɾ; jər] [taɪm] :
we would not refuse you half your time :
我们 会 不是 拒绝 你 一半 你的 时间 :

我们不会拒绝您一半的时间:

[ɪf] [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt] ,
if you came out ,
如果 你 来了 出去 ,

如果你出来了,

[laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ['mɑ:nərk] ,
like some great monarch ,
喜欢 一些 伟大的 君主 ,

就像一些伟大的君主一样，

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [taʊn] [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,
to take a town but once a year ,
到 拿 一个 镇 但 一次 一个 年 ,

每年只攻占一个城镇一次，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [daɪvɜ:rɜ(ə)n] ,
as it were for your diversion ,
作为 它 是 为了 你的 导流 ,

就像是为了你的消遣，

[ðʊʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪk'stend] [jɔr; jər] ['terɪtəɪz] .
though you had no need to extend your territories .
尽管 你 有 不 需要 到 延长 你的 领土 .

尽管你没有必要扩大你的领土。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [bæd] ,
if you were a bad ,
如果 你 是 一个 坏的 ,

如果你是个坏人，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rs] ,
which is worse ,
哪个 是 更糟 ,

更糟糕的是，

[æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['pəʊət] ,
an indifferent poet ,
一个 冷漠 诗人 ,

一位冷漠的诗人，

[wi:; wi] [wʊd] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kwaɪət] ,
we would thank you for our own quiet ,
我们 会 感谢 你 为了 我们的 自己的 安静的 ,

我们会感谢你给予我们自己的宁静，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ɪk'spəʊz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .
and not expose you to the want of yours .
和 不是 暴露 你 到 这 想 的 你的 .

并且不让你陷入你的匮乏之中。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [greɪt] ,
But when you are so great ,
但 什么时候 你 是 所以 伟大的 ,

但当你如此优秀时，

[ænd; ənd] [soʊ] [sək'sesf(ə)] ,
and so successful ,
和 所以 成功的 ,

并如此成功，

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [rɪ'prɒʊtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
is a sufficient reproach to you ,
是一个 充足的 责备 到 你 ,

对你来说已经足够羞辱了，

[ænd; ʌnd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['kæəri] [aɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][mæn'kaɪnd] [wʊd] ['ɔːθəraɪz] [em 'iː] ,
and should I carry it as far as mankind would authorise me ,
和 应该 我 携带 它 作为 远的 作为 人类 会 授权 我 ,

如果我把它带到人类允许的范围内，

[wʊd] [biː; bi][lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]['sætəɪər] .
would be little less than satire .
会 是 小的 较少的 比 讽刺 .

这无异于讽刺。

[ænd; ʌnd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][prɑːvə'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['nesəsəri] ,
And indeed a provocation is almost necessary ,
和 的确 一个 挑衅 是 几乎 必要的 ,

事实上，挑衅几乎是必要的，

[ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
in behalf of the world ,
在 代表 的 这 世界 ,

为了世界，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'dʒʊst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [raɪt] ;
that you might be induced sometimes to write ;
那 你 可能 是 诱导 有时 到 写 ;

有时你可能会被诱导去写作；

[ænd; ʌnd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['skrɪblər] ,
and in relation to a multitude of scribblers ,
和 在 关系 到 一个 民众 的 涂鸦者 ,

对于众多的涂鸦者来说，

[huː] ['deɪli] ['pestər] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'sʌfrəbl] [stʌf] ,
who daily pester the world with their insufferable stuff ,
WHO 日常的 纠缠 这 世界 和 他们的 令人难以忍受的 东西 ,

他们每天用令人无法忍受的东西骚扰世界，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [frʌm; frəm] ['raɪtɪŋ] ['eni] [mɔːr] .
that they might be discouraged from writing any more .
那 他们 可能 是 灰心 从 写作 任何 更多的 .

他们可能会不再有写作的动力。

[aɪ] [kəm'pleɪn] [nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [læm'puːnz] [ænd; ʌnd]['laɪbəlz] ,
I complain not of their lampoons and libels ,
我 抱怨 不是 的 他们的 讽刺作品 和 诽谤 ,

我不抱怨他们的讽刺和诽谤，

[ðʊʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [mɑːrk][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
though I have been the public mark for many years .
尽管 我 有 到过 这 民众 标记 为了 许多 年 .

尽管我已经是公众的标志很多年了。

[aɪ][eɪ 'em] [vɪn'dɪktɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][rə'peld, rɪ'peld] [fɔːrs] [baɪ] [fɔːrs] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn]
I am vindictive enough to have repelled force by force if I could imagine
我 是 报复心强的 足够的 到 有 排斥 力量 经过 力量 如果 我 可以 想象

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [rɪːtʃt] [em 'iː] :
that any of them had ever reached me :
那 任何 的 他们 有 曾经 达到 我 :

如果我能想象他们中的任何一个人曾经袭击过我，我就会有足够的报复心，以武力反击：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈiːðər] [[ɑːt] [æt; ət][ˈroʊvə-z] ,
but they either shot at rovers ,
但 他们 任何一个 射击 在 探测车 ,
但他们要么向流浪者开枪，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [mɪst] ;
and therefore missed ;
和 所以 错过 ;
因此错过了；

[ɔːr][ðer; ðər] [ˈpaʊdər] [wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ˈseɪfli] [stænd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
or their powder was so weak that I might safely stand them at the nearest
或者 他们的 粉末 曾是 所以 虚弱的 那 我 可能 安全 站立 他们 在 这 最近的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

或者它们的火力太弱，我可以安全地将它们放在最近的距离。

[aɪ] [ˈænsər] [nɑːt][ðə; ði] " [rɪˈhɜːrs(ə)] " [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [sæt][tuː; tə] [hɪmˈself] [wen]
I answered not the " Rehearsal " because I knew the author sat to himself when
我 回答 不是 这 " 排练 " 因为 我 知道 这 作者 卫星 到 他自己 什么时候
[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ,
he drew the picture ,
他 画 这 图片 ,
我回答的不是“排练”，因为我知道作者画这幅画的时候是独自坐着的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbeɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːrs] ;
and was the very Bayes of his own farce ;
和 曾是 这 非常 贝叶斯 的 他的 自己的 闹剧 ;
并且是他自己闹剧中的贝叶斯；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈɔːlsou][aɪ] [nuː] [ðæt] [maɪ] [ˈbetɜːz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kənˈsɜːrnd] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
because also I knew that my betters were more concerned than I was in
因为 还 我 知道 那 我的 博彩公司 是 更多的 担心的 比 我 曾是 在
[ðæt] [ˈsætəɪər] ;
that satire ;
那 讽刺 ;
因为我也知道我的上级比我更关心那篇讽刺作品；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ˈlæstli] ,
lastly ,
最后 ,
最后，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈmɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnsən] ,
because Mr . Smith and Mr . Johnson ,
因为 先生 . 史密斯 和 先生 . 约翰逊 ,
因为史密斯先生和约翰逊先生，

[ðə; ði][meɪn] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
the main pillars of it ,
这 主要的 柱子 的 它 ,
它的主要支柱，

[wɜːr; wər] [tu:] [sʌt] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ˈlaɪkən]
were two such languishing gentlemen in their conversation that I could liken
是 二 这样的 萎靡不振 先生们 在 他们的 对话 那 我 可以 像
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˈleɪʃnz] ,
them to nothing but to their own relations ,
他们 到 没有什么 但 到 他们的 自己的 关系 ;

两位先生的谈话如此令人心烦意乱，我只能把他们比作自己的亲戚，

[ðoʊz] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkærəktərz] [ʌ; əv][men][ʌ; əv][wɪt][ænd; ənd] [ˈpleʒər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
those noble characters of men of wit and pleasure about the town .
那些 高贵 人物 的 男人 的 有 和 乐趣 关于 这 镇 .

城里那些才华横溢、快乐多姿的男子的品格。

[ðə; ði] [laɪk] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [ˈhɪndəd] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ləˈmentəb(ə)l]
The like considerations have hindered me from dealing with the lamentable
这 喜欢 考虑因素 有 受阻 我 从 处理 和 这 令人惋惜的
[kəmˈpænjənz] [ʌ; əv][ðer; ðər] [proʊz] [ænd; ənd] [ˈdɔːɡərəl] .
companions of their prose and doggerel .
同伴 的 他们的 散文 和 打油诗 .

类似的考虑阻碍了我来处理他们的散文和打油诗中那些令人悲哀的同伴。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [dɪˈfendɪŋ] [maɪ][ˈpoʊətri] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌt]
I am so far from defending my poetry against them that I will not so much
我 是 所以 远的 从 防守 我的 诗 反对 他们 那 我 将要 不是 所以 很多
[æz; əz][ɪkˈspoʊz] [ðerz] .
as expose theirs .
作为 暴露 他们的 .

我根本不会为我的诗歌辩护，甚至不会揭露他们的诗歌。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [ˈmɔrəlz] ,
And for my morals ,
和 为了 我的 德 ,

就我的道德而言，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pruːf] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [əˈtæks] ,
if they are not proof against their attacks ,
如果 他们 是 不是 证明 反对 他们的 攻击 ;

如果他们无法抵御攻击，

[let][em ˈiː][biː; bi] [θɔːt] [baɪ][pɑːˈsterəti] [wʌt] [ðoʊz] [ˈɔːθəz] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ɪf] [ˈeni] [ˈmeməri]
let me be thought by posterity what those authors would be thought if any memory
让 我 是 想法 经过 后人 什么 那些 作者 会 是 想法 如果 任何 记忆
[ʌ; əv][ðem; ðəm][ɔːr][ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] [əˈnʌðər] [eɪdʒ] .
of them or of their writings could endure so long as to another age .
的 他们 或者 的 他们的 著作 可以 忍受 所以 长的 作为 到 其他 年龄 .

让我想象，如果关于这些作家或他们的作品的记忆能够流传到另一个时代，后人会怎样看待他们。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dʌl] [ˈmeɪkəz] [ʌ; əv] [læmˈpuːnz] ,
But these dull makers of lampoons ,
但 这些 乏味的 制造商 的 讽刺作品 ,

但这些无聊的讽刺作家，

[æz; əz] [ˈhɑːrmləs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][em ˈiː] ,
as harmless as they have been to me ,
作为 无害 作为 他们 有 到过 到 我 ;

尽管它们对我来说无害，

[ɑːr; ər] [jet] [ʌ; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪɡˈzæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
are yet of dangerous example to the public .
是 然而 的 危险的 例子 到 这 民众 .

对公众而言，这仍然是一个危险的例子。

[sʌm; səm] ['wɪtɪ] [men] [meɪ] [pər'hæps] [sək'si:d] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'zainz] ,
Some witty men may perhaps succeed to their designs ,
一些 机智 男人 可能 也许 成功 到 他们的 设计 ,
一些聪明人也许能成功实现他们的计划,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈmɪksɪŋ] [sens] [wɪð; wɪθ] ['mæɪlɪs] ,
mixing sense with malice ,
混合 感觉 和 恶意 ,
理智与恶意交织,

[blæst][ðə; ðɪ][ˌrepju'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mʌŋst] [men] ,
blast the reputation of the most innocent amongst men ,
爆炸 这 名声 的 这 最多 清白的 在 男人 ,
毁掉人类中最无辜者的名誉,

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][moʊst] ['vɜ:rtʃuəs] [ə'mʌŋst] ['wɪmɪn] .
and the most virtuous amongst women .
和 这 最多 有德行的 在 女性 .
也是最有德行的女人。

[ˈhev(ə)n] [bi:; bi] [preɪzd] ,
Heaven be praised ,
天堂 是 赞扬 ,
赞美天堂,

[ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['laɪbələr] [ɑ:r; ər][æz; əz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪmpju'teɪ](ə)n][ʌv; əv][wɪt][æz; əz][ʌv; əv]
our common libellers are as free from the imputation of wit as of
我们的 常见的 诽谤者 是 作为 自由的 从 这 估算 的 有 作为 的
[mə'ræləti] ,
morality ,
道德 ,
我们常见的诽谤者既不受智慧的束缚，也不受道德的束缚,

[ænd; ænd] ['ðerfɔ:r] [wət'evər] ['mɪstɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'fɔ:rmɪd] [bʌt; bət]
and therefore whatever mischief they have designed they have performed but
和 所以 任何 恶作剧 他们 有 设计 他们 有 执行 但
[ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
little of it .
小的 的 它 .
因此，无论他们图谋什么恶事，他们只实现了极少的部分。

[jet] [ði:z] [ɪl] ['raɪtə-z] ,
Yet these ill writers ,
然而 这些 患病的 作家 ,
然而这些糟糕的作家,

[ɪn][ɔ:l] ['dʒʌstɪs] ,
in all justice ,
在 全部 正义 ,
公正地说,

[ɔ:t] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spoʊzd] ,
ought themselves to be exposed ,
应该 他们自己 到 是 裸露 ,
应该暴露自己,

[æz; əz] ['pə:siəs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ] [fer] [ɪɡ'zæmp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['sætaɪər] ,
as Persius has given us a fair example in his first Satire ,
作为 珀尔修斯 有 给定 我们 一个 公平的 例子 在 他的 第一的 讽刺 ;
正如珀尔修斯在他的第一部讽刺诗中给我们提供了一个很好的例子，

[wɪtʃ] [ɪz] ['levld] [pər'tɪkjələrlɪ] [æt; ət][ðəm; ðəm] ;
which is levelled particularly at them ;
哪个 是 平整 特别 在 他们 ;
特别是针对他们；

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪz][soʊ][fɪt][tu:; tə] [kə'rekt] [ðer; ðər] [fɔ:lts] [æz; əz][hi:; hi] [hu:] [ɪz][na:t]['oʊnli] [klɪr]
and none is so fit to correct their faults as he who is not only clear
和 没有任何 是 所以 合身 到 正确的 他们的 故障 作为 他 WHO 是 不是 仅有的 清除
[frʌm; frəm] ['eni] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] ,
from any in his own writings ,
从 任何 在 他的 自己的 著作 ;
没有人比他更适合纠正他们的错误，因为他不仅在自己的作品中明确指出了错误，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔ:lsoʊ][soʊ][dʒʌst] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [dɪ'feɪm] [ðə; ði] [ɡʊd] ,
but is also so just that he will never defame the good ,
但 是 还 所以 只是 那 他 将要 绝不 诽谤 这 好的 ;
但他又非常公正，永远不会诽谤善人，

[ænd; ənd][ɪz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪɡ'zæmpəlz][ʌv; əv]
and is armed with the power of verse to punish and make examples of
和 是 武装 和 这 力量 的 诗 到 惩治 和 制作 示例 的
[ðə; ði][bæd] .
the bad .
这 坏的 .

并利用诗歌的力量来惩罚和惩戒坏人。
[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪzŋ] [tu:; tə] [spi:k] ['fɜ:rðər] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]
But of this I shall have occasion to speak further when I come to give the
但 的 这 我 将 有 场合 到 说话 更远 什么时候 我 来 到 给 这
[deɪfɪ'nɪʃn] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [tru:] ['sætaɪəz] .
definition and character of true satires .
定义 和 特点的 真的 讽刺作品 .
但当我给出真正的讽刺的定义和特征时，我将有机会进一步谈论这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ;
同时，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələər] [bred] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd]['stætju:t] [lɔ:z]
as a counsellor bred up in the knowledge of the municipal and statute laws
作为 一个 顾问 繁殖 向上 在 这 知识 的 这 市政 和 法令 法律
[meɪ] ['ɑ:nɪstli] [ɪn'fɔ:rm][ə; eɪ][dʒʌst] [prɪns] [hʌʊ] [fɑ:r][hɪz; ɪz] [pri'ra:gətɪv] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,
may honestly inform a just prince how far his prerogative extends ,
可能 诚实地 通知 一个 只是 王子 如何 远的 他的 特权 扩展 ;
就像一位精通市政法和成文法的顾问可以诚实地告诉一位公正的君主他的特权有多大，

[soʊ][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
so I may be allowed to tell your lordship ,
所以 我 可能 是 允许 到 告诉 你的 领主 ;
所以我可以告诉大人，

[hu:] [baɪ][æn; ən][ʌndɪ'spju:ɪd] ['taɪt(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pɒʊəts] ,
who by an undisputed title are the king of poets ,
WHO 经过 一个 无可争议 标题 是 这 国王 的 诗人 ;
无可争议的诗人之王，

[wʌt] [æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] [ˈpəʊər] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
what an extent of power you have ,
什么 一个 程度 的 力量 你 有 ,
你拥有多大的权力,
[ænd; ənd] [haʊ] [ˈlɔːfəli] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈeksərsaɪz][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpetʃələnt] [ˈskrɪblər] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .
and how lawfully you may exercise it over the petulant scribblers of this age .
和 如何 合法地 你 可能 锻炼 它 超过 这 任性的 涂鸦者 的 这 年龄 .
以及你们如何合法地对这个时代的任性涂鸦者行使这一权力。

[æz; əz] [lɔːrd] [ˈtʃeɪmbərleɪn] ,
As Lord Chamberlain ,
作为 主 管家 ,
作为宫务大臣,
[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
我知道,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæbsəluːt] [baɪ][jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːs(ə)nsi][ænd; ənd] [gʊd]
you are absolute by your office in all that belongs to the decency and good
你 是 绝对 经过 你的 办公室 在 全部 那 属于 到 这 体面 和 好的
[ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
manners of the stage .
礼仪 的 这 阶段 .
您在舞台上的所有礼仪和礼貌方面都绝对遵守职责。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈbænɪʃ] [frʌm; frəm] [ðens] [skəˈrɪləti] [ænd; ənd] [prəˈfeɪnnɪs] ,
You can banish from thence scurrility and profaneness ,
你 能 放逐 从 因此 粗俗 和 亵渎 ,
你可以从那里驱逐粗俗和亵渎,

[ænd; ənd] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [laɪˈsenʃəs] [ɪnsələns] [ʌv; əv][ˈpɒsəts][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈæktər] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz]
and restrain the licentious insolence of poets and their actors in all things
和 抑制 这 淫乱 傲慢 的 诗人 和 他们的 演员 在 全部 事物
[ðæt] [ʃɑːk] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkwaɪət] ,
that shock the public quiet ,
那 震惊 这 民众 安静的 ,
并限制诗人和演员在所有扰乱公众平静的事情上的放肆傲慢,

[ɔːr][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] ,
or the reputation of private persons ,
或者 这 名声 的 私人的 人 ,
或私人的声誉,

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhjuːmər] .
under the notion of humour .
在下面 这 概念 的 幽默 .
在幽默的概念下。

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [nɑːt][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪz][ˈænekst, əˈnekst][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] ,
But I mean not the authority which is annexed to your office ,
但 我 意思是 不是 这 权威 哪个 是 附件 到 你的 办公室 ,
但我指的不是附属于你的办公室的权力,

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈoʊnli] [wɪtʃ] [ɪz][ɪnˈbɔːrn][ænd; ənd] [ɪnˈherənt] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈpɜːrs(ə)n] ;
I speak of that only which is inborn and inherent to your person ;
我 说话 的 那 仅有的 哪个 是 先天 和 固有 到 你的 人 ;
我只谈论那些与生俱来、与生俱来的东西;

[wʌt] [ɪz] [prəˈduːst] [ɪn][juː; jʊ][baɪ][æn; ən] [ˈeksələnt] [wɪt] ,
what is produced in you by an excellent wit ,
什么 是 生产 在 你 经过 一个 出色的 有 ,
你凭借出色的才智所创造出的东西,

[ə; eɪ] [ˈmæstərli] [ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ˈoʊvər][ɔːl] [ˈraɪtəz] :
a masterly and commanding genius over all writers :
一个 精湛 和 指挥 天才 超过 全部 作家 :
一位超越所有作家的大师级天才:

[werˈbaɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [emˈpəʊəd] ,
whereby you are empowered ,
由此 你 是 赋权 ,
从而赋予你权力,

[wen] [juː; jʊ] [pliːz] ,
when you please ,
什么时候 你 请 ,
当你高兴的时候,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] ,
to give the final decision of wit ,
到 给 这 最终的 决定 的 有 ,
做出最终的智慧决定,

[tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər][stæmp][ɑːn][ɔːl] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrənt] [ænd; ənd][set][ə; eɪ][brænd]
to put your stamp on all that ought to pass for current and set a brand
到 放 你的 邮票 在 全部 那 应该 到 经过 为了 当前的 和 放 一个 品牌
[ʌv; əv] [ˌreprəˈbeɪʃən] [ɑːn] [klipt] [ˈpʊətri][ænd; ənd] [fɔːls] [kɔɪn] .
of reprobation on clipped poetry and false coin .
的 非难 在 剪辑 诗 和 错误的 硬币 .
在所有应该流通的事物上盖上你的印章，并在剪裁的诗歌和虚假的硬币上打上谴责的烙印。

[ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [ˈdɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [meɪ] [ɡoʊ][fɔːr; fər][ɡoʊld] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] ,
A shilling dipped in the bath may go for gold amongst the ignorant ,
一个 先令 浸入 在 这 洗澡 可能 去 为了 金子 在 这 无知 ,
一先令浸在浴里，在无知的人眼里可能变成金子,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈseptər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɪni] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
but the sceptres on the guineas show the difference .
但 这 权杖 在 这 几内亚 展示 这 不同之处 .
但几尼上的权杖却显示出了差异。

[ðæt] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [suːˈpreməsi] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [pruːv] (
That your lordship is formed by nature for this supremacy I could easily prove (
那 你的 领主 是 形成 经过 自然 为了 这 霸权 我 可以 容易地 证明 (
[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ɔːˈredi] [ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈkærəktər]
were it not already granted by the world) **from the distinguishing character**
是 它 不是 已经 的确 经过 这 世界) 从 这 区别 特点
[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈraɪtɪŋ] ,
of your writing ,
的 你的 写作 ,

陛下，您天生就具有这种至高无上的权威，这一点我可以很容易地从您作品的鲜明特征中证明出来（如果不是世人已经承认的话）。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [fɔːr; fər]
which is so visible to me that I never could be imposed on to receive for
哪个 是 所以 可见的 到 我 那 我 绝不 可以 是 强加 在 到 收到 为了
[jɔːrɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
yours what was written by any others ,
你的 什么 曾是 书面 经过 任何 其他的 ,
这对我来说是如此明显，以至于我永远不会被强迫接受别人为你写的东西，

[ɔːr][tuː; tə] [mis'teɪk] [jʊr; jər][ˈdʒenjuɪn][ˈpʊətri][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['spjəriəs] [prəˈdʌkfənz] .
or to mistake your genuine poetry for their spurious productions .
或者 到 错误 你的 真的 诗 为了 他们的 虚假的 作品 .
或者将你的真诗误认为是他们的伪作。

[aɪ][kæn; kən] [ˈfɑːrðər] [ˌeɪ diː ˈdiː][wɪð; wɪθ] [truːθ] ,
I can farther add with truth ,
我 能 更远 添加 和 真相 ,
我可以进一步补充事实，

[ðʊθ] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˈvæni] [ɪn] ['seɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
though not without some vanity in saying it ,
尽管 不是 没有 一些 虚荣 在 说 它 ,
虽然这么说有些虚荣，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈdaɪvərz][hændz] ,
that in the same paper written by divers hands ,
那 在 这 相同的 纸 书面 经过 潜水员 双手 ,
在同一篇论文中，由不同的人撰写，

[werʻʌv] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][pɑːrt] ,
whereof your lordship's was only part ,
其中 你的 领主的 曾是 仅有的 部分 ,
而您只是其中的一部分，

[aɪ][kʊd; kəd] ['seprət] [jʊr; jər][ɡoʊld][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɑːpər] ;
I could separate your gold from their copper ;
我 可以 分离 你的 金子 从 他们的 铜 ;
我可以把你的金子和他们的铜分开；

[ænd; ənd] [ðʊθ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] [bæk] [tuː; tə] ['evri] ['ɔːθər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bræs] ([fɔːr; fər][ðer; ðər]
and though I could not give back to every author his own brass (for there
和 尽管 我 可以 不是 给 后退 到 每一个 作者 他的 自己的 黄铜 (为了 那里
[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [bɪˈtwɪkst] [bæd][ænd; ənd][bæd][æz; əz] [bɪˈtwɪkst] [ɪl]
is not the same rule for distinguishing betwixt bad and bad as betwixt ill
是 不是 这 相同的 规则 为了 区别 中间 坏的 和 坏的 作为 中间 患病的
[ænd; ənd] ['eksələntli] [ɡʊd]) ,
and excellently good) ,
和 非常出色 好的) ,
虽然我无法将自己的铜器还给每一位作者（因为区分坏与坏的规则与区分坏与极好的规则是不一样的），

[jet] [aɪ][ˈnevər] [feɪld] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [jɔːrz] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] ,
yet I never failed of knowing what was yours and what was not ,
然而 我 绝不 失败的 的 会心 什么 曾是 你的 和 什么 曾是 不是 ,
但我始终知道什么是你的，什么不是你的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪvli] [jɔːrz] ,
and was absolutely certain that this or the other part was positively yours ,
和 曾是 绝对地 肯定 那 这 或者 这 其他 部分 曾是 积极地 你的 ,
并且绝对确信这部分或另一部分肯定是你的，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] .
and could not possibly be written by any other .
和 可以 不是 可能 是 书面 经过 任何 其他 .
并且不可能由其他人写成。

[truː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][bæd][ˈpəʊəmz] ,
True it is that some bad poems ,
真的 它 是 那 一些 坏的 诗歌 ,
确实有些糟糕的诗，

[ðoʊ] [nɑ:t][ɔ:l] ,
though not all ,
尽管 不是 全部 ,

虽然不是全部，

[ˈkæri] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] - [ma:rks] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
carry their owners ' marks about them .
携带 他们的 所有者 - 标记 关于 他们 .

身上带着主人的印记。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [pɪˈkju:liər] [ˈɔ:kwərdnəs] ,
There is some peculiar awkwardness ,
那里 是 一些 奇特 尴尬 ,

有一些奇怪的尴尬，

[fɔ:ls] [ˈgræməɹ] ,
false grammar ,
错误的 语法 ,

错误的语法，

[ɪmˈpɜ:rfrɪkt] [sens] ,
imperfect sense ,
不完善 感觉 ,

不完美的感觉，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者，

[æt; ət][ðə; ði] [li:st] ,
at the least ,
在 这 至少 ,

至少，

[əbˈskjʊəti] ;
obscurity ;
朦胧 ;

朦胧;

[sʌm; səm][brænd][ɔ:r] [ˈʌðər] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈbʌtək] [ɔ:r] [ðæt] [ɪr] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [noʊˈtɔ:riəs] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
some brand or other on this buttock or that ear that it is notorious who are the
一些 品牌 或者 其他 在 这 臀部 或者 那 耳朵 那 它 是 臭名昭著 WHO 是 这

[ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
owners of the cattle ,
所有者 的 这 牛 ,

在这只屁股或那只耳朵上打上某种烙印，以此来表明谁是牛的主人，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [saɪn] [,aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [neɪmz] .
though they should not sign it with their names .
尽管 他们 应该 不是 符号 它 和 他们的 姓名 .

尽管他们不应该署上自己的名字。

[bʌt; bət][jʊə; jər] [ˈlɔ:rdʃɪp] ,
But your lordship ,
但 你的 领主 ,

但陛下，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [nɑ:t][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] ['eksələnsɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θɔ:ts] ,
is distinguished not only by the excellency of your thoughts ,
是 杰出的 不是 仅有的 经过 这 阁下 的 你的 想法 ,
不仅因为你的思想卓越,

[bʌt; bət][baɪ][jʊr; jər] [stɑɪl] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðem; ðəm] .
but by your style and manner of expressing them .
但 经过 你的 风格 和 方式 的 表达 他们 .
而是通过你的风格和表达方式。

[ə; eɪ] ['peɪntər] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈædmərəb(ə)l] [pi:s] [meɪ] [ə'fɜ:rm][wɪð; wɪθ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
A painter judging of some admirable piece may affirm with certainty that it
一个 画家 评判 的 一些 令人钦佩的 片 可能 确认 和 肯定 那 它
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈhoʊlbəɪn][ɔ:r] [væn'dɪk] ;
was of Holbein or Vandyck ;
曾是 的 荷尔拜因 或者 范戴克 ;
一位画家在评判某件令人钦佩的作品时，可能会肯定地说这是霍尔拜因或凡戴克的作品；

[bʌt; bət] ['vʌlgər] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [draɪfts] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [mɪ'steɪkən][ænd; ənd] ['mɪsə'plaid] .
but vulgar designs and common draughts are easily mistaken and misapplied .
但 庸俗 设计 和 常见的 起草 是 容易地 错误 和 误用 .
但粗俗的设计和常见的草图很容易被误解和误用。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[baɪ][maɪ] [lɔ:ŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
by my long study of your lordship ,
经过 我的 长的 学习 的 你的 领主 ,
通过我对陛下的长期研究，

[aɪ][eɪ 'em] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] ['mænər] .
I am arrived at the knowledge of your particular manner .
我 是 到达的 在 这 知识 的 你的 特别的 方式 .
我了解到了您的特殊风格。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['poʊəmz][ʌv; əv] [ʌðər] [men] ,
In the good poems of other men ,
在 这 好的 诗歌 的 其他 男人 ,
在别人的优秀诗歌中，

[laɪk] [ðoʊz] ['ɑ:rtɪsts] ,
like those artists ,
喜欢 那些 艺术家 ,
就像那些艺术家一样，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] ,
I can only say ,
我 能 仅有的 说 ,
我只能说，

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk][ðə; ði] [draɪft] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][wʌŋ] ,
" This is like the draught of such a one ,
" 这 是 喜欢 这 草稿 的 这样的 一个 一 ,
“这就像某人的草稿，

[ɔ:r] [laɪk][ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ;
or like the colouring of another ;
或者 喜欢 这 染色 的 其他 ;
或像另一种颜色；

" [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
" **in short** ,
" 在 短的 ,

“ 简而言之，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæstər] :
I can only be sure that it is the hand of a good master :
我 能 仅有的 是 当然 那 它 是 这 手 的 一个 好的 掌握 :

我只能肯定，这是出自一位好大师之手：

[bʌt; bət][ɪn][jɔ:; jər] [pəˈfɔ:mənsɪz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈskɜ:slɪ] [ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em ˈi:] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈsi:vɪd] .
but in your performances it is scarcely possible for me to be deceived .
但 在 你的 表演 它 是 几乎 可能的 为了 我 到 是 受骗 .

但在你的表演中，我几乎不可能被欺骗。

[ɪf] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɪn][jɔ:; jər] [streŋθ] ,
If you write in your strength ,
如果 你 写 在 你的 力量 ,

如果你用自己的力量写作，

[ju:; jʊ][stænd] [rɪˈvi:lɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [vju:] ,
you stand revealed at the first view ,
你 站立 揭晓 在 这 第一的 看法 ,

你一眼就能看穿，

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [raɪt] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] ,
and should you write under it ,
和 应该 你 写 在下面 它 ,

如果你在下面写，

[ju:; jʊ][ˈkænə:t] [əˈvɔɪd] [sʌm; səm][pɪˈkju:liər] [ˈgreɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][kɔ:st][em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n]
you cannot avoid some peculiar graces which only cost me a second consideration
你 不能 避免 一些 奇特 恩典 哪个 仅有的 成本 我 一个 第二 考虑

[tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ju:; jʊ] :
to discover you :
到 发现 你 :

你无法避免一些特殊的优雅，这只需要我再考虑一下就能发现你：

[fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
for I may say it with all the severity of truth ,
为了 我 可能 说 它 和 全部 这 严重性 的 真相 ,

我可以非常严肃地说，

[ðæt] [ˈevri] [laɪn][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] [ˈpreʃəs] .
that every line of yours is precious .
那 每一个 线 的 你的 是 宝贵的 .

你的每一句话都是珍贵的。

[jɔ:; jər] [ˈlɔ:rdʃɪps] [ˈoʊnli] [fɔ:lt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [ˈrɪt(ə)n] [mɔ:ɹ] ,
Your lordship's only fault is that you have not written more ,
你的 领主的 仅有的 过错 是 那 你 有 不是 书面 更多的 ,

大人唯一的错误就是您没有写更多，

[ənˈles] [aɪ][kʊd; kəd][eɪ di: ˈdi:] [əˈnʌðər] ,
unless I could add another ,
除非 我 可以 添加 其他 ,

除非我能再加一个，

[ænd; ænd] [ðæt] [jet] [ˈɡreɪtər] ,
and that yet greater ,
和 那 然而 更大的 ,

更重要的是，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ðə; ði][ækjuˈzeɪ](ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [truː] - - [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
but I fear for the public the accusation would not be true - - that you have
但 我 害怕 为了 这 民众 这 指控 会 不是 是 真的 - - 那 你 有
[ˈrɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

但我担心公众的指控是不真实的——你写道，

[ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈmɑːdəsti] [wɪl] [nɑːt] [ˈpʌblɪ] .
and out of a vicious modesty will not publish .
和 出去 的 一个 恶毒 谦逊 将要 不是 发布 .

并且由于极其谦虚而不愿发表。

[ˈvəːdʒɪl][hæz; həz] [kənˈfaɪnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪnz] ,
Virgil has confined his works within the compass of eighteen thousand lines ,
维吉尔 有 受限 他的 作品 之内 这 罗盘 的 十八 千 线条 ,

维吉尔的作品篇幅限制在一万八千行以内，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [ˈtriːtɪd] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒekts] ,
and has not treated many subjects ,
和 有 不是 治疗 许多 主题 ,

并没有处理太多主题，

[jet] [hiː; hi][ˈevər][hæd; həd] ,
yet he ever had ,
然而 他 曾经 有 ,

但他曾经

[ænd; ənd][ˈevər] [wɪl] [hæv; həv] ,
and ever will have ,
和 曾经 将要 有 ,

并且永远都会有，

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈpoʊət] .
the reputation of the best poet .
这 名声 的 这 最好的 诗人 .

最佳诗人的声誉。

[ˈmɑːr(ə)] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈsɛld] [ˈvɛəriəs][ɪn][ˈtrædʒədi][ænd; ənd]
Martial says of him that he could have excelled Varius in tragedy and
马歇尔 说道 的 他 那 他 可以 有 表现出色 各种 在 悲剧 和

[ˈhɔːrəs] [ɪn] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊətri] ,
Horace in lyric poetry ,
贺拉斯 在 歌词 诗 ,

马夏尔评价他，说他在悲剧方面可以胜过瓦里乌斯，在抒情诗方面可以胜过贺拉斯，

[bʌt; bət][aʊt] [ʌv; əv] [ˈdefərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [ˈniːðər] .
but out of deference to his friends he attempted neither .
但 出去 的 尊重 到 他的 朋友们 他 尝试过 两者都不 .

但出于对朋友的尊重，他没有尝试。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprevələns] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] ,
The same prevalence of genius is in your lordship ,
这 相同的 患病率 的 天才 是 在 你的 领主 ,

陛下也同样才华横溢，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːrd(ə)n][jʊr; jər] [kənˈsiːlɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] ,
but the world cannot pardon your concealing it on the same consideration ,
但 这 世界 不能 赦免 你的 隐藏 它 在 这 相同的 考虑 ,

但世界不能原谅你出于同样的原因隐瞒它，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː, wi][hæv; həv] ['hiːðər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['veəriəs][nɔːr][ə; eɪ] ['hɔːrəs] ,
because we have neither a living Varius nor a Horace ,
因为 我们 有 两者都不 一个 活的 各种 也不 一个 贺拉斯 ,
因为我们既没有活着的瓦里乌斯，也没有活着的贺拉斯，

[ɪn] [huːz] ['eksələnsɪz] [bəuθ][ʌv; əv]['pəʊəmz] ,
in whose excellences both of poems ,
在 谁 卓越 两个都 的 诗歌 ,
其诗歌的优秀之处，

[oʊdz] ,
odes ,
颂歌 ,
颂歌，

[ænd; ənd][ˈsætaɪəz] ,
and satires ,
和 讽刺作品 ,
和讽刺作品，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['iːkwəld] [ðəm; ðəm] ,
you had equalled them ,
你 有 等于 他们 ,
你已经与他们匹敌，

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] ['jɪːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈmædʒəsti] ,
if our language had not yielded to the Roman majesty ,
如果 我们的 语言 有 不是 产生 到 这 罗马 威严 ,
如果我们的语言没有屈服于罗马的威严，

[ænd; ənd][ˈlɛŋkθ; ˌlɛŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['hɔːrəs]
and length of time had not added a reverence to the works of Horace
和 长度 的 时间 有 不是 额外 一个 尊敬 到 这 作品 的 贺拉斯
.
:
.

时间的流逝并没有增加人们对贺拉斯作品的崇敬。

[fɔːr; fər] [ɡʊd] [sens] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ɔːr][moʊst][ˈeɪdʒɪz] ,
For good sense is the same in all or most ages ,
为了 好的 感觉 是 这 相同的 在 全部或者 最多 年龄 ,
因为在所有或大多数时代，良好的意识都是一样的，

[ænd; ənd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈræðər] [ɪm'pruːvz] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] [ɪm'peəz] [hɜːr; hər] .
and course of time rather improves nature than impairs her .
和 课程 的 时间 相当 改善 自然 比 损害 她 .
时间的流逝使自然变得更加美好，而不是使其受到损害。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ,
What has been ,
什么 有 到过 ,
过去的事情，

[meɪ] [biː; bi] [ə'gen] ;
may be again ;
可能 是 再次 ;
可能再次；

[ə'nlðər] [ˈhoʊməɹ][ænd; ənd] [ə'nlðər] [ˈvəːdʒɪl] [meɪ] [ˈpɑːsəb(ə)] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðooz] [ˈveri] [ˈkɔːzɪz]
another Homer and another Virgil may possible arise from those very causes
其他 荷马 和 其他 维吉尔 可能 可能的 出现 从 那些 非常 原因
[wɪtʃ] [prəˈduːst] [ðə; ði][fɜːrst] ,
which produced the first ,
哪个 生产 这 第一的 ,

另一个荷马和另一个维吉尔可能正是由产生第一个荷马和维吉尔的原因而产生的，

[ðoo] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [ˈeni] [sʌtʃ] [hæv; həv] [jet] [əˈpɪrd] .
though it would be impudence to affirm that any such have yet appeared .
尽管 它 会 是 厚颜无耻 到 确认 那 任何 这样的 有 然而 出现 .

尽管断言这样的事已经出现是无礼的。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmænɪfɛst] [ðæt] [sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [ˈeɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈhæpi] [ðæn; ðən] [ˈlðər] [ɪn]
It is manifest that some particular ages have been more happy than others in
它 是 显现 那 一些 特别的 年龄 有 到过 更多的 快乐的 比 其他的 在
[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [greɪt] [men][ɪn][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][aɪts][ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
the production of great men in all sorts of arts and sciences ,
这 生产 的 伟大的 男人 在 全部 排序 的 艺术 和 科学 ,

显然，某些特定时代比其他时代更容易产生各种艺术和科学领域的伟人，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [jʊˈrɪpədiːz] ,
as that of Euripides ,
作为 那 的 欧里庇得斯 ,

就像欧里庇得斯那样，

[ˈsɒfəkliːz] ,
Sophocles ,
索福克勒斯 ,

索福克勒斯，

[ˌærɪˈstɔːfənɪz] ,
Aristophanes ,
阿里斯托芬 ,

阿里斯托芬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,

其余的，

[fɔːr; fər][steɪdʒ] - [ˈpoʊətri] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɡriːks] ;
for stage - poetry amongst the Greeks ;
为了 阶段 - 诗 在 这 希腊人 ;

希腊人的舞台诗歌；

[ðæt] [ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] [fɔːr; fər][həˈroʊɪk] ,
that of Augustus for heroic ,
那 的 奥古斯都 为了 英勇 ,

奥古斯都的英雄气概，

[ˈlɪrɪk] ,
lyric ,
歌词 ,

歌词，

[drəˈmætɪk] ,
dramatic ,
戏剧性 ,

戏剧性，

[ˌelɪˈdʒaɪək] ,
elegiac ,
挽歌 ,

挽歌 ,
[ænd; ɐnd] [ɪnˈdi:d] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ˈvə:dʒɪl] ,
and indeed all sorts of poetry in the persons of Virgil ,
和 的确 全部 排序 的 诗 在 这 人 的 维吉尔 ,
以及维吉尔的各种诗歌 ,

[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,
贺拉斯 ,

[ˈveəriəs] ,
Varius ,
各种 ,
瓦留斯 ,

[ˈɔvɪd] ,
Ovid ,
奥维德 ,
奥维德 ,

[ænd; ɐnd] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
and many others ,
和 许多 其他的 ,
以及其他许多人 ,

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] ,
especially if we take into that century the latter end of the commonwealth ,
尤其 如果 我们 拿 进入 那 世纪 这 后者 结尾 的 这 联邦 ,
尤其是如果我们考虑到那个世纪英联邦的后期 ,

[werˈɪn] [wiː; wi][faɪnd][ˈværoʊ] ,
wherein we find Varro ,
其中 我们 寻找 瓦罗 ,
其中我们发现了瓦罗 ,

[luːˈkriːʃɪəs] ,
Lucretius ,
卢克莱修 ,
卢克莱修 ,

[ænd; ɐnd] [kəˈtʌləs] ;
and Catullus ;
和 卡图卢斯 ;
和卡图卢斯 ;

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɪvd] [ˈsɪsərəu][ænd; ɐnd] [ˈsæləst] [ænd; ɐnd] [ˈsiːzər] .
and at the same time lived Cicero and Sallust and Caesar .
和 在 这 相同的 时间 居住地 西塞罗 和 萨卢斯特 和 凯撒 .
同时期还有西塞罗、萨卢斯特和凯撒。

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [eɪdʒ][ɪn][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrniŋ] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]
A famous age in modern times for learning in every kind was that of
一个 著名的 年龄 在 现代的 时代 为了 学习 在 每一个 种类 曾是 那 的
[ɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][diː][ˈmedɪʃiː][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈliːoʊ][ðə; ði] [tenθ] ,
Lorenzo de Medici and his son Leo the Tenth ,
洛伦佐 德·美第奇家族 和 他的 儿子 狮子座 这 第十 ,
洛伦佐·德·美第奇和他的儿子利奥十世的时代是现代各领域学习的著名时代 ,

[wer'ɪn] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'vaɪvd] ,
wherein painting was revived ,
其中 绘画 曾是 复活 ,

绘画得以复兴，

[ænd; ənd]['pʊətri] ['flʌrɪt] ,
and poetry flourished ,
和 诗 繁荣 ,

诗歌也蓬勃发展，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:k] ['læŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] .
and the Greek language was restored .
和 这 希腊语 语言 曾是 恢复 .

希腊语也恢复了。

[ɪɡ'zæmpəlz][ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəs] ,
Examples in all these are obvious ,
示例 在 全部 这些 是 明显的 ,

所有这些例子都是显而易见的，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [ɪn'fɜ:r][ɪz] [ðɪs] - - [ðæt] [ɪn] [sʌt] [æŋ; ən][eɪdʒ][,aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][sʌm; səm] [greɪt]
but what I would infer is this - - that in such an age it is possible some great
但 什么 我 会 推断 是 这 - - 那 在 这样的 一个 年龄 它 是 可能的 一些 伟大的
['dʒi:nɪəs] [meɪ] [ə'raɪz] [tu:; tə] ['i:kwəl] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
genius may arise to equal any of the ancients ,
天才 可能 出现 到 平等的 任何 的 这 古代人 ,

但我的推断是——在这样的时代，可能会出现一些伟大的天才，可以与古人匹敌，

[ə'beɪtɪŋ] ['ʊənli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ;
abating only for the language ;
减弱 仅有的 为了 这 语言 ;

仅因语言而减弱；

[fɔ:r; fər] [greɪt] [kən'tempɜ;əri:z] [wet] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [i:tɪ] ['ʌðər] ,
for great contemporaries whet and cultivate each other ,
为了 伟大的 同时代人 磨刀 和 培育 每个 其他 ,

因为伟大的同代人互相激励、互相培养，

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['bɔ:roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [meɪks] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rɪnɪŋ] ,
and mutual borrowing and commerce makes the common riches of learning ,
和 相互的 借贷 和 商业 制作 这 常见的 财富 的 学习 ,

相互借鉴和交流使知识成为共同的财富，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第2/16页

[æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] .
as it does of the civil government .
作为 它 做 的 这 民用 政府 .
就像它对民政政府的作用一样。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] ['hoʊməɹ][ænd; ənd]['və:dʒɪl][wɜ:r; wəɹ][ðə; ði]['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:ʃi:z] ,
But suppose that Homer and Virgil were the only of their species ,
但 认为 那 荷马 和 维吉尔 是 这 仅有的 的 他们的 物种 ,
但假设荷马和维吉尔是他们这个物种中唯一的,

[ænd; ənd][ðæt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [wɔ:rn] [aʊt] [ɪn] [prə'dʒʊsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['nevər]
and that nature was so much worn out in producing them that she is never
和 那 自然 曾是 所以 很多 磨损 出去 在 生产 他们 那 她 是 绝不
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] ,
able to hear the like again ,
有能力的 到 听到 这 喜欢 再次 ,
大自然在创造这些声音时已经疲惫不堪，再也无法听到类似的声音，

[jet] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]['oʊnli][hoʊldz][ɪn][hə'roʊɪk]['pəʊətri] ;
yet the example only holds in heroic poetry ;
然而 这 例子 仅有的 持有 在 英勇 诗 ;
然而，这种例子只存在于英雄诗歌中；

[ɪn]['trædʒədɪ][ænd; ənd]['sætaɪər][aɪ] ['ɔ:fər] [maɪ'self][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ,
in tragedy and satire I offer myself to maintain ,
在 悲剧 和 讽刺 我 提供 我 到 维持 ,
在悲剧和讽刺中我致力于维护，

[ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] ['krɪtɪks] ,
against some of our modern critics ,
反对 一些 的 我们的 现代的 评论家 ,
反对我们一些现代批评家的观点，

[ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][ləst] ,
that this age and the last ,
那 这 年龄 和 这 最后的 ,
今世和末世，

[pə'tɪkjələrli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
particularly in England ,
特别 在 英格兰 ,
特别是在英格兰，

[hæv; həv] [ɪk'seld] [ðə; ði] ['eɪnfənts] [ɪn][bəʊθ] [ðoʊz] [kaɪndz] ,
have excelled the ancients in both those kinds ,
有 表现出色 这 古代人 在 两个都 那些 种类 ,
在这两方面都超越了古人，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ɪnstəns] [ɪn] ['feɪkspɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
and I would instance in Shakespeare of the former ,
和 我 会 实例 在 莎士比亚 的 这 以前的 ,
我会以莎士比亚为例，

[ʌv; əv][jər; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [sɔ:rt] .
of your lordship in the latter sort .
的 你的 领主 在 这 后者 种类 .
尊敬的阁下，属于后一种情况。

[ðʌs] [aɪ] [maɪt] ['seɪfli] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ] ['heɪtɪv] ['kʌntri] .
Thus I might safely confine myself to my native country .
因此 我 可能 安全 局限 我 到 我的 本国的 国家 :
这样我就可以安全地把自己限制在我的祖国。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wʊd] ['oʊnli] [krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] ,
But if I would only cross the seas ,
但 如果 我 会 仅有的 又 这 海域 ,
但只要我跨越海洋,

[aɪ] [maɪt] [faɪnd][ɪn] [fræns] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʊvənəl][ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
I might find in France a living Horace and a Juvenal in the person of the
我 可能 寻找 在 法国 一个 活的 贺拉斯 和 一个 尤维纳尔 在 这 人 的 这
[ædmərəb(ə)][bɔɑ:'ləu] ,
admirable Boileau ,
令人钦佩的 博伊洛 ,
我或许会在法国找到一位活着的贺拉斯和一位令人钦佩的尤文纳尔,

[hu:z] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] ['eksələnt] ,
whose numbers are excellent ,
谁 数字 是 出色的 ,
其数量非常出色,

[hu:z] [ɪk'spreʃənz] [ɑ:r; ər]['nɒʊb(ə)] ,
whose expressions are noble ,
谁 表达式 是 高贵 ,
他们的表情高贵,

[hu:z] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ,
whose thoughts are just ,
谁 想法 是 只是 ,
他的思想是正义的,

[hu:z] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [pjʊr] ,
whose language is pure ,
谁 语言 是 纯的 ,
他的语言纯净,

[hu:z] ['sætəɪər][ɪz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [hu:z] [sens] [ɪz] [klaʊz] .
whose satire is pointed and whose sense is close .
谁 讽刺 是 尖 和 谁 感觉 是 关闭 .
其讽刺尖锐，意义贴切。

[wʌt] [hi:; hi] ['bɔrəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
What he borrows from the ancients ,
什么 他 借款 从 这 古代人 ,
他借鉴古人的做法,

[hi:; hi] [ri:'peɪz] [wɪð; wɪθ]['ju:ʒəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [kɔɪn] [æz; əz] [ɡʊd] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]
he repays with usury of his own in coin as good and almost as
他 偿还 和 高利贷 的 他的 自己的 在 硬币 作为 好的 和 几乎 作为
[ju:nɪ'vɜ:rsəli] ['væljuəb(ə)] :
universally valuable :
普遍地 有价值的 :
他用同样好、几乎同样具有普遍价值的货币偿还自己的高利贷:

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
为了,

[ˈsetɪŋ] [ˈpredʒədɪs] [ænd; ənd][ˌpɑːrʃiˈæləti][əˈpɑːrt] ,
setting prejudice and partiality apart ,
环境 偏见 和 偏袒 除 ,

摒弃偏见和偏袒，

[ðoo] [hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
though he is our enemy ,
尽管 他 是 我们的 敌人 ,

虽然他是我们的敌人，

[ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ə; ei] [ˈluːɪs] ,
the stamp of a Louis ,
这 邮票 的 一个 路易斯 ,

路易的印章，

[ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ɔːl][a:ts] ,
the patron of all arts ,
这 赞助人 的 全部 艺术 ,

所有艺术的赞助人，

[ɪz][nɑːt] [mʌt] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmed(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɔːˈɡʌstəs] [ˈsiːzər] .
is not much inferior to the medal of an Augustus Caesar .
是 不是 很多 下 到 这 勋章 的 一个 奥古斯都 凯撒 .

与奥古斯都·凯撒的勋章相比，并不逊色多少。

[let] [ðɪs] [biː; bi] [sed] [wɪˈðəʊt] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈfækʃnz] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪz] ,
Let this be said without entering into the interests of factions and parties ,
让 这 是 说 没有 进入 进入 这 兴趣 的 派系 和 各方 ,

恕我直言，不考虑派系和党派利益，

[ænd; ənd][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [tuː; tə][men][ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ]
and relating only to the bounty of that king to men of learning
和 相关 仅有的 到 这 赏金 的 那 国王 到 男人 的 学习

[ænd; ənd][ˈmerɪt] - - [ə; ei] [preɪz] [soʊ][dʒʌst] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][wiː; wi] ,
and merit - - a praise so just that even we ,
和 优点 - - 一个 称赞 所以 只是 那 甚至 我们 ,

只提到那位国王对有学识和功绩的人的恩惠——这种赞美是如此公正，甚至我们，

[huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
who are his enemies ,
WHO 是 他的 敌人 ,

谁是他的敌人，

[ˈkænɑːt] [rɪˈfjuːz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
cannot refuse it to him .
不能 拒绝 它 到 他 .

无法拒绝他。

[naʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [em ˈiː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv]
Now if it may be permitted me to go back again to the consideration of
现在 如果 它 可能 是 允许 我 到 去 后退 再次 到 这 考虑 的

[ˈepɪk][ˈpoʊətri] ,
epic poetry ,
史诗 诗 ,

现在，如果允许我再次回顾一下史诗，

[aɪ][hæv; həv] [kənˈfest] [ðæt] [noʊ][mæn] [ˌhɪðərˈtuː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɔːr][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [əˈprəʊtʃt]
I have confessed that no man hitherto has reached or so much as approached
我 有 坦白 那 不 男人 迄今为止 有 达到 或者 所以 很多 作为 接近

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛksələnsɪz] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][ɔːr][ʌv; əv] [ˈvəːdʒɪl] ;
to the excellences of Homer or of Virgil ;
到 这 卓越 的 荷马 或者 的 维吉尔 ;

我承认，迄今为止还没有人达到或接近荷马或维吉尔的优秀品质；

[aɪ][mʌst; məst] ['fɑ:rðər] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] ['steɪʃəs] ,
I must farther add that Statius ,
我 必须 更远 添加 那 斯塔提乌斯 ,
我必须补充一点, 斯塔提乌斯,

[ðə; ði][best] ['vɜ:sɪfɪkətə] [nekst][tu:; tə]['və:dʒɪl] ,
the best versificator next to Virgil ,
这 最好的 验证器 下一个 到 维吉尔 ,
维吉尔之后最优秀的诗歌作家,

[nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
knew not how to design after him ,
知道 不是 如何 到 设计 后 他 ,
不知道该如何设计他,

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
though he had the model in his eye ;
尽管 他 有 这 模型 在 他的 眼睛 ;
尽管他眼中已经有了模特;

[ðæt] ['lu'kən][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [bəuθ][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ,
that Lucan is wanting both in design and subject ,
那 卢坎 是 想要 两个都 在 设计 和 主题 ,
卢坎在设计和主题上都存在缺陷,

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'saɪdɪz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd][æfek'teɪʃ(ə)n] ;
and is besides too full of heat and affectation ;
和 是 除了 也 满的 的 热 和 做作 ;
而且过于热情和矫揉造作;

[ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑ:dʒ-nz] ,
that amongst the moderns ,
那 在 这 现代人 ,
在现代人中,

[ɑ:ri'bstoʊ] ['ni:ðər] [dɪ'zaɪnd] ['dʒʌstli][nɔ:ɾ] [əb'zɜ:rvd] ['eni] ['ju:nəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
Ariosto neither designed justly nor observed any unity of action ,
阿里奥斯托 两者都不 设计 公正地 也不 观察到 任何 统一 的 行动 ,
阿里奥斯托既没有公正地设计, 也没有观察到任何行动的统一性,

[ɔ:r] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
or compass of time ,
或者 罗盘 的 时间 ,
或时间的指南针,

[ɔ:r][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dra:ft] :
or moderation in the vastness of his draught :
或者 适度 在 这 广袤无垠 的 他的 草稿 :
或在他的草稿的广阔范围内保持适度:

[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ɪz] [lʌɡ'ʒʊəriəs] [wɪ'ðəʊt] ['mædʒəsti][ɔ:r]['di:s(ə)nsi] ,
his style is luxurious without majesty or decency ,
他的 风格 是 豪华 没有 威严 或者 体面 ,
他的风格奢华而不庄重,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌpɑ:sə'bɪləti] .
and his adventures without the compass of nature and possibility .
和 他的 冒险 没有 这 罗盘 的 自然 和 可能性 .
以及他在没有自然和可能性的指导下的冒险。

['tæ.sou] ,
Tasso ,
塔索 ,
塔索,

[hu:z] [dɪ'zain] [wʌz; wəz] ['regjələɹ] ,
whose design was regular ,
谁 设计 曾是 常规的 ;

其设计规则，

[ænd; ənd] [hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [roʊlz] [ʌv; əv] ['ju:nəti][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [mɔ:ɹ] ['kloʊsli] [ðæn; ðən]
and who observed the roles of unity in time and place more closely than

['və:dʒil] ,
Virgil ,
维吉尔 ;

他比维吉尔更仔细地观察了时间和空间的统一性，

[jet] [wʌz; wəz] [nɑ:t][soʊ] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æk(ə)n] :
yet was not so happy in his action :
然而 曾是 不是 所以 快乐的 在 他的 行动 :

但他的行为却不那么快乐：

[hi:; hi] [kən'fesɪz] [hɪm'self] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['lɪrɪkl] - - [ðæt] [ɪz] ,
he confesses himself to have been too lyrical - - that is ,
他 坦白 他自己 到 有 到过 也 抒情的 - - 那 是 ;

他承认自己太抒情了——也就是说，

[tu:; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [hə'roʊɪk] [vɜ:rs] - - [ɪn][hɪz; ɪz] ['epɪ,soʊdɪz] [ʌv; əv]
to have written beneath the dignity of heroic verse - - in his episodes of

[soʊ'froʊni:ə] ,
Sophronia ,
索弗罗尼亚 ;

在他的《索弗罗尼亚》中，他写下了不带英雄诗意的诗篇，

[ə'mɪ:nɪ:ə] ,
Erminia ,
埃尔米尼亚 ;

埃尔米尼亚，

[ænd; ənd] [ɑ:r'mɪ:də] .
and Armida .
和 阿米达 .

和阿米达。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɪz] [nɑ:t][soʊ] ['pli:zɪŋ] [æz; əz] [ɑ:ri:ʊstoʊs] ;
His story is not so pleasing as Ariosto's ;
他的 故事 是 不是 所以 令人愉悦 作为 阿里奥斯托的 ;

他的故事并不像阿里奥斯托的故事那么令人愉快；

[hi:; hi] [ɪz] [tu:] ['flætʃələnt] ['sʌmtaɪmz] ,
he is too flatulent sometimes ,
他 是 也 胀气的 有时 ;

他有时胀气太多，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [draɪ] ;
and sometimes too dry ;
和 有时 也 干燥 ;

有时太干燥；

['meni] [taɪmz] [ʌn'i:kwəl] ,
many times unequal ,
许多 时代 不等 ;

很多时候不平等，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [fɔːrst] ；
and almost always forced ；
和 几乎 总是 强制 ；

并且几乎总是被迫的；

[ænd; ənd] ，
and ，
和 ，

和，

[brɪˈsaɪdz] ，
besides ，
除了 ，

除了，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kənˈsiːts] ，
is full of conceits ，
是 满的 的 奇想 ，

充满自负，

[pɔɪnts] [ʌv; əv][ˈepɪgræm] ，
points of epigram ，
积分 的 警句 ，

警句要点，

[ænd; ənd] [ˈwɪtɪsɪzəmz] ；
and witticisms ；
和 妙语 ；

和妙语；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [vɜːrs] ，
all which are not only below the dignity of heroic verse ，
全部 哪个 是 不是 仅有的 以下 这 尊严 的 英勇 诗 ，

所有这些不仅有损英雄诗的尊严，

[bʌt; bət] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ɪts] [ˈneɪtʃər] ；
but contrary to its nature ；
但 相反 到 它是 自然 ；

但与其本质相反：

[ˈvəːdʒɪl][ænd; ənd][ˈhoʊməɹ][hæv; həv][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Virgil and Homer have not one of them .
维吉尔 和 荷马 有 不是 一 的 他们 ；

维吉尔和荷马都没有其中任何一个。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][soʊ] [ˈbɔɪʃ] [æn; ən][æmˈbɪ(ə)n][ɪn][soʊ] [ɡreɪv] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt]
And those who are guilty of so boyish an ambition in so grave a subject

[ɑːr; ər][soʊ][faːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][həˈroʊɪk][ˈpoʊəts] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
are so far from being considered as heroic poets that they ought to be

[tɜːrnd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ][tuː; tə][ðə; ði] " [ænθəˈloʊdʒɪə] ，
turned down from Homer to the " Anthologia ，
转向 向下 从 荷马 到 这 " 选集 ，

那些在如此严肃的话题上怀有如此幼稚野心的人，根本不应该被视为英雄诗人，他们应该被从荷马史诗中剔除，直到《选集》，

" [frʌm; frəm][ˈvəːdʒɪl][tuː; tə][ˈmɑːr(ə)][ænd; ənd] [ˈoʊənz] [ˈepɪgræmz] ，
" from Virgil to Martial and Owen's Epigrams ，
" 从 维吉尔 到 马歇尔 和 欧文的 警句 ，

“从维吉尔到马夏尔和欧文的警句，

[ænd; ænd][frʌm; frəm]['spensə] [tu:; tə] - - [ðæt] [ɪz] ,
and from Spenser to Flecknoe - - that is ,
和 从 斯宾塞 到 弗莱克诺 - - 那 是 ,
从斯宾塞到弗莱克诺——也就是说,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ɔ:l]['poʊətri] .
from the top to the bottom of all poetry .
从 这 顶部 到 这 底部 的 全部 诗 .
从上到下, 所有的诗歌。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['tæ,sou] :
But to return to Tasso :
但 到 返回 到 塔索 :
但回到塔索:

[hi:; hi] ['bɔ:rəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv][bɔɪ'a:dəʊ, bæʊ'jɑ:-] ,
he borrows from the invention of Boiardo ,
他 借款 从 这 发明 的 博亚尔多 ,
他借鉴了 Boiardo 的发明,

[ænd; ænd][ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:ltə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəm] ,
and in his alteration of his poem ,
和 在 他的 改造 的 他的 诗 ,
在他修改他的诗时,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fɪnətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rs] ,
which is infinitely for the worse ,
哪个 是 无限地 为了 这 更糟 ,
这无疑是最糟糕的情况,

[ɪ'miteɪts] ['hoʊməɹ][soʊ] ['veri] ['sɜ:.vaɪl.li] [ðæt] ([fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l]) [hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
imitates Homer so very servilely that (for example) he gives the King of ,
模仿 荷马 所以 非常 卑躬屈膝地 那 (为了 例子) 他 给予 这 国王 的
[dʒə'ru:sələm] ['fɪftɪ] [sʌnz] ,
Jerusalem fifty sons ,
耶路撒冷 五十 儿子们 ,
非常卑微地模仿荷马, 例如, 他给了耶路撒冷国王五十个儿子,

[ɔʊnli][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]['hoʊməɹ][hæd; həd] [bi'stəʊ] [ðə; ði] [laɪk] ['hʌmbəɹ] [ɑ:n] [kɪŋ] ['praɪəm] ;
only because Homer had bestowed the like number on King Priam ;
仅有的 因为 荷马 有 授予 这 喜欢 数字 在 国王 普里阿姆 ;
只是因为荷马赋予了普里阿摩斯国王同样的数字;

[hi:; hi] [kɪlz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænəɹ] ;
he kills the youngest in the same manner ;
他 杀戮 这 最小的 在 这 相同的 方式 ;
他用同样的方式杀死了最小的孩子;

[ænd; ænd][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'trəʊkləs] ,
and has provided his hero with a Patroclus ,
和 有 假如 他的 英雄 和 一个 帕特罗克罗斯 ,
并为他的英雄提供了帕特洛克罗斯,

[ʌndəɹ] [ə'hʌðəɹ] [neɪm] ,
under another name ,
在下面 其他 姓名 ,
用另一个名字,

[ɔʊnli][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [kɪld] .
only to bring him back to the wars when his friend was killed .
仅有的 到 带来 他 后退 到 这 战争 什么时候 他的 朋友 曾是 被杀 .
只是当他的朋友被杀时他才回到战场。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [pə'fɔ:rmɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [tu:]
The French have performed nothing in this kind which is not far below those two
这 法语 有 执行 没有什么 在 这 种类 哪个 是 不是 远的 以下 那些 二
[ɪ'tæljənz] ,
Italians ,
意大利人 ;

法国人在这方面的表现并不比那两个意大利人差远，

[ænd; ənd][s'ʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:ɹ] [rɪ'flekʃnz] ,
and subject to a thousand more reflections ,
和 主题 到 一个 千 更多的 反思 ,
并经过一千多次思考，

[wɪ'dəʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] " [es 'ti:] . [lʊ:ɪs] ,
without examining their " St . Louis ,
没有 检查 他们的 " 英石 : 路易斯 ,

不检查他们的“圣路易斯，

" [ðer; ðər] " [pju:'sel] ,
" their " Pucelle ,
" 他们的 " 普切尔 ,

“他们的“Pucelle，

" [ɔ:ɹ][ðer; ðər] " [ælə'ɹɪk] .
" or their " Alaric .
" 或者 他们的 " 阿拉里克 .

“或他们的“阿拉里克。

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv][f'oʊnli][tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ['spensə] [ænd; ənd] ['mɪltən] ,
" The English have only to boast of Spenser and Milton ,
" 这 英语 有 仅有的 到 夸 的 斯宾塞 和 米尔顿 ,

“英国人只夸耀斯宾塞和弥尔顿，

[hu:] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑ:ntɪd] ['i:ðər] ['dʒi:niəs][ɔ:ɹ] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rfɪkt]
who neither of them wanted either genius or learning to have been perfect
WHO 两者都不 的 他们 通缉 任何一个 天才 或者 学习 到 有 到过 完美的
[p'oʊəts] ;
poets ;
诗人 ;

他们俩都不想成为天才或学识渊博的完美诗人；

[ænd; ənd] [jet] [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:ɹ; ər][l'aɪəb(ə)][tu:; tə] ['meni] ['senʃəz] .
and yet both of them are liable to many censures .
和 然而 两个都 的 他们 是 容易 到 许多 谴责 .

然而他们两人都遭受了许多指责。

[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:nɪ'fɔ:rməti][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['spensə] ;
For there is no uniformity in the design of Spenser ;
为了 那里 是 不 均匀性 在 这 设计 的 斯宾塞 ;

因为斯宾塞的设计并不统一；

[hi:; hi][eɪmz][æt; ət][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][noʊ][wʌn]['ækʃ(ə)n] ;
he aims at the accomplishment of no one action ;
他 目标 在 这 成就 的 不 一 行动 ;

他不以完成任何一项行动为目标；

[hi:; hi] ['reɪzɪz] [ʌp][ə; eɪ]['hɪroʊ][fɔ:ɹ; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
he raises up a hero for every one of his adventures ,
他 提高 向上 一个 英雄 为了 每一个 一 的 他的 冒险 ,

他的每一次冒险都培养出一位英雄，

[ænd; ænd] [in'dauz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pər'tɪkjələɹ] ['mɔ: rəl][vɜ:rtʃu:] ,
and endows each of them with some particular moral virtue ,
和 赋予 每个 的 他们 和 一些 特别的 道德 美德 ,
并赋予他们每个人某种特定的道德美德,

[wɪtʃ] ['rendərz] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['i:kwəl] ,
which renders them all equal ,
哪个 渲染 他们 全部 平等的 ,
这使得他们平等,

[wɪ'ðəʊt] [sə,bɔ:rdɪ'neiʃn] [ɔ:r] ['prefrəns] :
without subordination or preference :
没有 从属关系 或者 偏爱 :
没有从属或优先:

[ˈevri] [wʌn][ɪz][moʊst][ˈvæliənt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ledʒənd] :
every one is most valiant in his own legend :
每一个 一 是 最多 英勇 在 他的 自己的 传奇 :
每个人都是自己传奇中最勇敢的人:

[ˈoʊnli][wi;; wi][mʌst; məst][du:][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒʌstɪs][tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ˌmæɡnə'nɪməti] ,
only we must do him that justice to observe that magnanimity ,
仅有的 我们 必须 做 他 那 正义 到 观察 那 海量 ,
我们必须公正地对待他, 才能看到他的宽宏大量,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktəɹ] [ʌv; əv] [prɪns] ['ɑ:rθəɹ] ,
which is the character of Prince Arthur ,
哪个 是 这 特点 的 王子 亚瑟 ,
这就是亚瑟王子的角色,

[ˈʃaɪnz] [θru: 'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['poʊəm] ,
shines throughout the whole poem ,
闪耀 自始至终 这 所有的 诗 ,
闪耀着贯穿全诗的光芒,

[ænd; ænd] ['sʌkəɹ] [ðə; ði][rest] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɪn] [dɪ'stɹes] .
and succours the rest when they are in distress .
和 救助 这 休息 什么时候 他们 是 在 痛苦 .
并在其余的人陷入困境时救助他们。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [naɪt] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
The original of every knight was then living in the court of Queen Elizabeth ,
这 原来的 的 每一个 骑士 曾是 然后 活的 在 这 法庭 的 女王 伊丽莎白 ,
当时, 每位骑士的原型都居住在伊丽莎白女王的宫廷中,

[ænd; ænd][hi;; hi] [ə'tɪɪbjʊ:tɪd] [tu;; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] [hi;; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz]
and he attributed to each of them that virtue which he thought was
和 他 归因于 到 每个 的 他们 那 美德 哪个 他 想法 曾是
[moʊst] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn][ðem; ðəm] - - [æn; ən] [ɪn'dʒɪ:niəs] [pi:s] [ʌv; əv] ['flætəri] ,
most conspicuous in them - - an ingenious piece of flattery ,
最多 显眼的 在 他们 - - 一个 巧妙 片 的 奉承 ,
他把他们认为最突出的美德归于他们每个人——一句巧妙的奉承话,

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
though it turned not much to his account .
尽管 它 转向 不是 很多 到 他的 帐户 .
尽管这对他来说并没有多大帮助。

[hæd; həd][hi;; hi] [lɪvd] [tu;; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ɪn][ðə; ði][sɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ledʒəndz] ,
Had he lived to finish his poem in the six remaining legends ,
有 他 居住地 到 结束 他的 诗 在 这 六 其余的 传说 ,
如果他活着完成剩下的六个传说中的诗歌,

[aɪˈtiː][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] ；
it had certainly been more of a piece ；
它 有 当然 到过 更多的 的 一个 片 ；
它确实更像是一件作品；

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪkt] ，
but could not have been perfect ；
但 可以 不是 有 到过 完美的 ；
但不可能完美，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['mɔːd(ə)l][wʌz; wəz][nɔːt] [truː] ．
because the model was not true ．
因为 这 模型 曾是 不是 真的 ；
因为该模型不正确。

[bʌt; bət] [prɪns] ['ɑːrθər] ，
But Prince Arthur ；
但 王子 亚瑟 ；
但亚瑟王子，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['peɪtrən][sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ] ，
or his chief patron Sir Philip Sidney ；
或者 他的 首席 赞助人 先生 菲利普 西德尼 ；
或他的主要赞助人菲利普·西德尼爵士，

[huːm] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['hæpi] [baɪ][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡlɔːriː'æənə] ，
whom he intended to make happy by the marriage of his Gloriana ；
谁 他 故意的 到 制作 快乐的 经过 这 婚姻 的 他的 格洛丽安娜 ；
他想通过娶格洛丽安娜来让她们幸福，

['daɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ，
dying before him ；
垂死 前 他 ；
在他面前死去，

[dɪˈpraɪvd] [ðə; ði]['pəʊət][bəʊθ][ʌv; əv] [miːnz] [ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] ．
deprived the poet both of means and spirit to accomplish his design ．
被剥夺的 这 诗人 两个都 的 方法 和 精神 到 完成 他的 设计 ．
剥夺了诗人实现其设计的手段和精神。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] ，
For the rest ；
为了 这 休息 ；
其余的，

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbsəˈliːt] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stænzə][ɑːr; ər] [fɔːlts] [bʌt; bət][ʌv; əv]
his obsolete language and the ill choice of his stanza are faults but of
他的 过时的 语言 和 这 患病的 选择 的 他的 诗节 是 故障 但 的

[ðə; ði][ˈsekənd] ['mæɡnɪtuːd] ；
the second magnitude ；
这 第二 震级 ；
他的语言陈旧，诗节选择不当，这些都是缺点，但仅次于缺点；

[fɔːr; fər] ，
for ；
为了 ；
为了，

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ，
notwithstanding the first ；
虽然 这 第一的 ；
尽管有第一个，

[hiː; hi][ɪz][stɪl][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] - - [æt; ət][liːst] ,
he is still intelligible - - at least ,
他 是 仍然 可理解的 - - 在 至少 ,
他仍然能够被理解——至少,

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpræktɪs] ;
after a little practice ;
后 一个 小的 实践 ;
经过一点练习;

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] ,
and for the last ,
和 为了 这 最后的 ,
最后,

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mɔːr][tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd][ðæt] ,
he is the more to be admired that ,
他 是 这 更多的 到 是 钦佩 那 ,
他更值得钦佩的是,

[ˈleɪbərɪŋ][ˈʌndər][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈdɪfɪkəlti] ,
labouring under such a difficulty ,
劳动 在下面 这样的 一个 困难 ,
在如此困难的情况下,

[hɪz; ɪz][vəːsɪz][ɑːr; ər][soʊ][ˈnuːmərəs] ,
his verses are so numerous ,
他的 诗句 是 所以 很多的 ,
他的诗篇数量众多,

[soʊ][ˈveriəs][ænd; ænd][soʊ][hɑːrˈmoʊniəs] ,
so various and so harmonious ,
所以 各种各样的 和 所以 和谐 ,
如此多样又如此和谐,

[ðæt][ˈoʊnli][ˈvəːdʒɪl] ,
that only Virgil ,
那 仅有的 维吉尔 ,
只有维吉尔,

[huːm][hiː; hi][prəˈfestli][ˈɪmɪˌteɪtɪd] ,
whom he professedly imitated ,
谁 他 公开地 模仿 ,
他自称模仿了谁,

[hæz; hæz][səˈpɑːst][hɪm; ɪm][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
has surpassed him among the Romans ,
有 超越 他 之中 这 罗马书 ,
在罗马人中已经超越了他,

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ˈmɪstər] . [ˈwɒlə][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈɪŋɡlɪ] .
and only Mr . Waller among the English .
和 仅有的 先生 . 沃勒 之中 这 英语 .
英国人中只有沃勒先生。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈmɪltən] ,
As for Mr . Milton ,
作为 为了 先生 . 米尔顿 ,
至于米尔顿先生,

[huːm][wiː; wi][ɔːl][ədˈmaɪər][wɪð; wɪθ][soʊ][mʌtʃ][ˈdʒʌstɪs] ,
whom we all admire with so much justice ,
谁 我们 全部 钦佩 和 所以 很多 正义 ,
我们都如此敬佩他,

[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][həˈroʊɪk][ˈpoʊəm] ,
his subject is not that of an heroic poem ,
他的 主题 是 不是 那 的 一个 英勇 诗 ,
他的主题不是英雄诗,

[ˈpra:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] .
properly so called .
适当地 所以 称为 .
正是如此。

[hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈlu:zɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpɪnəs] ;
His design is the losing of our happiness ;
他的 设计 是 这 输 的 我们的 幸福 ;
他的目的是让我们失去幸福;

[hɪz; ɪz] [ˈrɪvent] [ɪz][nɑ:t] [ˈpra:spərəs] ,
his event is not prosperous ,
他的 事件 是 不是 繁荣 ,
他的事业并不顺利,

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈepɪk] [wɜ:rk] ;
like that of all other epic works ;
喜欢 那 的 全部 其他 史诗 作品 ;
就像所有其他史诗作品一样;

[hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [məˈʃi:nz] [ɑ:r; ər] [ˈmeni] ,
his heavenly machines are many ,
他的 天上 机器 是 许多 ,
他的天体机器很多,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhju:mən] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] .
and his human persons are but two .
和 他的 人类 人 是 但 二 .
他的人性只有两种。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ˈmɪstər] . - [wɜ:rk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] :
But I will not take Mr . Rymer's work out of his hands :
但 我 将要 不是 拿 先生 . - 工作 出去 的 他的 双手 :
但我不会从他手中夺走赖默先生的作品:

[hi; hi][hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [krɪˈtɪ:k] [ɑ:n] [ðæt] [ˈɔ:θər] [werˈɪn] ,
he has promised the world a critique on that author wherein ,
他 有 承诺 这 世界 一个 批判 在 那 作者 其中 ,
他向世界承诺对该作者进行批评, 其中,

[ðoʊ] [hi; hi] [wɪl] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][fɔ:r; fər][həˈroʊɪk] ,
though he will not allow his poem for heroic ,
尽管 他 将要 不是 允许 他的 诗 为了 英勇 ,
尽管他不允许他的诗成为英雄,

[aɪ][hoʊp] [hi; hi] [wɪl] [grænt][ju: ˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ˈelɪvətɪd] ,
I hope he will grant us that his thoughts are elevated ,
我 希望 他 将要 授予 我们 那 他的 想法 是 升高 ,
我希望他能让我们认识到他的思想是崇高的,

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ˈsaʊndɪŋ] ,
his words sounding ,
他的 字 听起来 ,
他的话语听起来,

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn][hæz; həz][soʊ] [ˈhæpɪli] [ˈkɑ:pɪd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] ,
and that no man has so happily copied the manner of Homer ,
和 那 不 男人 有 所以 快乐地 复制 这 方式 的 荷马 ,
没有人能如此成功地模仿荷马的风格,

[ɔːr][soʊ] ['koʊpiəsli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪz; ɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɪn] ['elɪgəns] [ʌv; əv]
or so copiously translated his Grecisms and the Latin elegances of
或者 所以 大量 翻译 他的 希腊语 和 这 拉丁 优雅 的
['vəːdʒɪl] .
Virgil .
维吉尔 :

或者大量翻译他的希腊语和维吉尔的拉丁文优美句子。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,
[hɪz; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
是真的 ,

[hɪz; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
he runs into a flat of thought ,
他 跑步 进入 一个 平坦的 的 想法 ,
['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [laɪnz] [tə'geðər] ,
他陷入了思想的空虚 ,

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [laɪnz] [tə'geðər] ,
sometimes for a hundred lines together ,
有时 为了 一个 百 线条 一起 ,
[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hɪz; hi][hæz; həz][gɔːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] ['skɹɪptʃər] .
有时连写一百行 ,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wen] [hɪz; hi][hæz; həz][gɔːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] ['skɹɪptʃər] .
but it is when he has got into a track of Scripture .
但 它 是 什么时候 他 有 得到 进入 一个 追踪 的 圣经 .
[hɪz; ɪz] ['æntɪkwetɪd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
但当他进入圣经的轨道时，情况就不同了。

[hɪz; ɪz] ['æntɪkwetɪd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
His antiquated words were his choice ,
他的 过时的 字 是 他的 选择 ,
[nɑːt][hɪz; ɪz] [nə'sesəti] ;
他选择用那些过时的词语 ,

[nɑːt][hɪz; ɪz] [nə'sesəti] ;
not his necessity ;
不是 他的 必要性 ;
[fɔːr; fər] [ˌðerɪn] [hɪz; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] ['spensə] ,
不是他的必需品 ;

[fɔːr; fər] [ˌðerɪn] [hɪz; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] ['spensə] ,
for therein he imitated Spenser ,
为了 其中 他 模仿 斯宾塞 ,
[æz; əz] ['spensər] [dɪd] [tʃɔːsər] .
因为他模仿了斯宾塞 ,

[æz; əz] ['spensər] [dɪd] [tʃɔːsər] .
as Spencer did Chaucer .
作为 斯宾塞 做过 乔叟 .
[ænd; ənd] [ðoʊ] ,
就像斯宾塞对待乔叟一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ,
And though ,
和 尽管 ,
[pər'hæps] ,
尽管如此 ,

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
['vəːdʒɪl] ,
也许 ,

[ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstərz] [meɪ] [hæv; həv] [trænsˈpɔːtɪd] [bəʊθ] [tuː] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [juːz]
the love of their masters may have transported both too far in the frequent use
这 爱 的 他们的 大师 可能 有 运输 两个都 也 远的 在 这 频繁 使用
[lʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

主人的爱也许已经让他们过于频繁地使用它们，

[jet] [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ɑːbsəˈliːt] [wɜːrdz] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ˈbɔːdəbli] [riˈvaɪvd] [wen] [ˈiːðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
yet in my opinion obsolete words may then be laudably revived when either they are
然而 在 我的 观点 过时的 字 可能 然后 是 值得称赞地 复活 什么时候 任何一个 他们 是
[mɔːr] [ˈsaʊndɪŋ] [ɔːr] [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] [ˈpræktɪs] ,
more sounding or more significant than those in practice ,
更多的 听起来 或者 更多的 重要的 比 那些 在 实践 ,

但在我看来，当过时的言辞比实际的言辞更响亮或更重要时，它们可能会被重新提起，这是值得称赞的。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [əbˈskjʊərəti] [ɪz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈlðər] [wɜːrdz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪt]
and when their obscurity is taken away by joining other words to them which
和 什么时候 他们的 朦胧 是 已采取 离开 经过 加入 其他 字 到 他们 哪个
[klɪr] [ðə; ði] [sens] - - [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [lʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [lʌv; əv] [nuː]
clear the sense - - according to the rule of Horace for the admission of new
清除 这 感觉 - - 根据 到 这 规则 的 贺拉斯 为了 这 入学 的 新的
[wɜːrdz] .
words .
字 .

当它们的晦涩之处被其他词语所取代时，其含义就变得清晰了——这是根据贺拉斯关于接纳新词的规则。

[bʌt; bət][ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ə; eɪ][mɔːdəˈreɪ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][juːz][lʌv; əv][ðem; ðəm] ;
But in both cases a moderation is to be observed in the use of them ;
但 在 两个都 案例 一个 适度 是 到 是 观察到 在 这 使用 的 他们 ;
但在这两种情况下，使用时都应注意适度；

[fɔːr; fər] [lʌˈnesəsəri] [ˈkɔɪnɪdʒ] ,
for unnecessary coinage ,
为了 不必要 铸币 ,

不必要的货币，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌˈnesəsəri] [rɪˈvaɪv(ə)] ,
as well as unnecessary revival ,
作为 出色地 作为 不必要 复兴 ,

以及不必要的复兴，

[rʌnz] [ˈɪntuː][ˌæfektɪ(ə)n] - - [ə; eɪ] [fɔːlt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ɑːn] [ˈiːðər] [hænd] .
runs into affectation - - a fault to be avoided on either hand .
跑步 进入 做作 - - 一个 过错 到 是 避免 在 任何一个 手 .

变得矫揉造作——这是双方都应该避免的错误。

[ˈniːðər] [wɪl] [aɪ][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈmɪltən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][blæŋk] [vɜːrs] ,
Neither will I justify Milton for his blank verse ,
两者都不 将要 我 证明合法 米尔顿 为了 他的 空白的 诗 ,

我也不会为弥尔顿的无韵诗辩护，

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [ɪkˈskjuːs][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][lʌv; əv] [ˈhæənəbəl] [ˈkɑːroʊ][ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪˈtæljənz]
though I may excuse him by the example of Hannibal Caro and other Italians
尽管 我 可能 原谅 他 经过 这 例子 的 汉尼拔 卡罗 和 其他 意大利人
[huː] [hæv; həv] [juːst] [aɪˈtiː] ;
who have used it ;
WHO 有 用过的 它 ;

尽管我可以用汉尼拔·卡罗和其他使用过它的意大利人的例子来原谅他；

[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

为了 ,
[wətˈevər] [ˈkɔːzɪz] [hiː; hi] [əˈledʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈbɒlɪʃ] [ʌv; əv] [raɪm] ([wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [naʊ]
whatever causes he alleges for the abolishing of rhyme (which I have not now
任何 原因 他 声称 为了 这 废除 的 韵 (哪个 我 有 不是 现在
[ðə; ði] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn]) ,
the leisure to examine) ,
这 闲暇 到 检查) ,

无论他声称韵律被废除的原因是什么（我现在没有时间去研究） ,
[hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈpleɪnli] [ðɪs] - - [ðæt] [raɪm] [wʌz; wəz][nɔːt][hɪz; ɪz][ˈtælənt] ;
his own particular reason is plainly this - - that rhyme was not his talent ;
他的 自己的 特别的 原因 是 显然 这 - - 那 韵 曾是 不是 他的 天赋 ;

他自己的具体原因显然是这样的——押韵不是他的天赋 ;
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] ,
he had neither the ease of doing it ,
他 有 两者都不 这 舒适 的 正在做 它 ,
他既不能轻松地做到这一点 ,

[nɔːr][ðə; ði][ˈɡreɪsɪz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] :
nor the graces of it :
也不 这 恩典 的 它 :
也不知道它的优雅之处 :

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈmænɪfɛst] [ɪn][hɪz; ɪz] " [dʒuːvəˈnɪliə] " [ɔːr] [vəːsɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
which is manifest in his " Juvenilia " or verses written in his youth ,
哪个 是 显现 在 他的 " 幼年时期 " 或者 诗句 书面 在 他的 青年 ,
这体现在他年轻时写的“少年诗”中 ,

[wer] [hɪz; ɪz] [raɪm] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈstreɪnd] [ænd; ənd] [fɔːrst] ,
where his rhyme is always constrained and forced ,
在哪里 他的 韵 是 总是 受限 和 强制 ,
他的韵律总是受到限制和强迫 ,

[ænd; ənd] [kʌmz] [ˈhɑːrdli] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
and comes hardly from him ,
和 来 几乎 从 他 ,
几乎不是来自他 ,

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz][moʊst][ˈplaɪənt] ,
at an age when the soul is most pliant ,
在 一个 年龄 什么时候 这 灵魂 是 最多 柔韧的 ,
在灵魂最柔韧的年纪 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [meɪks] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [mæn][ə; eɪ] [ˈraɪmər] ,
and the passion of love makes almost every man a rhymer ,
和 这 热情 的 爱 制作 几乎 每一个 男人 一个 押韵者 ,
爱情的激情让几乎每个人都成为押韵者 ,

[ðoʊ] [nɔːt][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
though not a poet .
尽管 不是 一个 诗人 .
虽然不是诗人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,
到这个时候 ,

[maɪ][bɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ;

大人，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwʌndər] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [rʌŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][maɪ][ˈbaɪəs][soʊ] [bɔːŋ]
I doubt not but that you wonder why I have run off from my bias so long
我 怀疑 不是 但 那 你 想知道 为什么 我 有 跑步 离开 从 我的 偏见 所以 长的
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ;

我毫不怀疑，你想知道为什么我这么长时间以来一直逃避我的偏见，

[ænd; ʌnd] [meɪd] [soʊ] [ˈtiːdiəs] [ə; eɪ] [daɪˈgreʃn] [frʌm; frəm][ˈsætəɪər][tuː; tə][həˈroʊɪk][ˈpoʊətri] ;
and made so tedious a digression from satire to heroic poetry ;
和 制成 所以 乏味 一个 题外话 从 讽刺 到 英勇 诗 ;
并从讽刺诗转向英雄诗，这实在是太乏味了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ɪkˈskjuːs][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈtætlɪŋ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][eɪdʒ] ([wɪtʃ] ,
but if you will not excuse it by the tattling quality of age (which ,
但 如果 你 将要 不是 原谅 它 经过 这 告密 质量 的 年龄 (哪个 ,
但如果你不肯以年龄的流言蜚语来原谅它（这，

[æz; əz][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈdævənənt] [sez] ,
as Sir William Davenant says ,
作为 先生 威廉 达文南特 说道 ;
正如威廉·戴维南特爵士所说，

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈnærətɪv]) ,
is always narrative) ,
是 总是 叙述) ;
总是叙述性的)

[jet] [aɪ][hoʊp] [ðə; ði] [ˈjuːsflhəs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [wɪl] [ˈkwɑːlɪfaɪ]
yet I hope the usefulness of what I have to say on this subject will qualify
然而 我 希望 这 用处 的 什么 我 有 到 说 在 这 主题 将要 资格
[ðə; ði] [rɪˈmoʊtnəs] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ;
the remoteness of it ;
这 偏远 的 它 ;
但我希望，我在这个问题上所说的实用性能够弥补它的遥远性；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm][aɪ] [wɪl] [kəˈmɪt] [ðə; ði][kraɪm] [ʌv; əv] [ˈprefɪsɪz] ,
and this is the last time I will commit the crime of prefaces ,
和 这 是 这 最后的 时间 我 将要 犯罪 这 犯罪 的 序言 ,
这是我最后一次犯下序言的罪行，

[ɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [vɜːrs] .
or trouble the world with my notions of anything that relates to verse .
或者 麻烦 这 世界 和 我的 概念 的 任何事物 那 相关 到 诗 .
或者用我对任何与诗歌有关事物的看法来困扰世界。

[aɪ][hæv; həv] [ðen] ,
I have then ,
我 有 然后 ,
我已经

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
as you see ,
作为 你 看 ,
正如你所见，

[əb'ʒɜ:rvd] [ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] [greɪt] [wɪts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɑ:dʒ-nz] [hu:] [hæv; həv] [ə'temptɪd]
observed the failings of many great wits amongst the moderns who have attempted
观察到 这 缺点 的 许多 伟大的 智慧 在 这 现代人 WHO 有 尝试过
[tu:; tə] [raɪt] [æn; ən]['epɪk]['pʊəəm] .
to write an epic poem .
到 写 一个 史诗 诗 .

观察到许多现代伟大才子在尝试写史诗时都失败了。

[br'saɪdz] [ði:z] ,
Besides these ,
除了 这些 ,

除了这些,

[ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] [ænɪməd'vɜ:rʒən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ʌðər] [men] ,
or the like animadversions of them by other men ,
或者 这 喜欢 动画逆境 的 他们 经过 其他 男人 ,
或其他人对他们的类似批评,

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['fɑ:rðər] ['ri:z(ə)n] ['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [sək'si:d] [soʊ] [wel] [æz; əz]
there is yet a farther reason given why they cannot possibly succeed so well as
那里 是 然而 一个 更远 原因 给定 为什么 他们 不能 可能 成功 所以 出色地 作为
[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
the ancients ,
这 古代人 ,

还有一个更深层次的原因, 为什么他们不可能像古人那样成功,

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɪriər] ['i:ðər] [ɪn]['dʒi:niəs][ɔ:r]
even though we could allow them not to be inferior either in genius or
甚至 尽管 我们 可以 允许 他们 不是 到 是 下 任何一个 在 天才 或者
['lɜ:rnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

即使我们可以承认他们的天赋和学识并不逊色,

[ɔ:r][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] ,
or the tongue in which they write ,
或者 这 舌头 在 哪个 他们 写 ,

或他们写作的语言,

[ɔ:r][ɔ:l] [ðoʊz] [ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [kwa:lɪfɪ'keɪnɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:mɪŋ] [ʌv; əv]
or all those other wonderful qualifications which are necessary to the forming of
或者全部 那些 其他 精彩的 资格 哪个 是 必要的 到 这 成型 的
[ə; eɪ] [tru:] [ə'kɑ:mplɪft] [hə'roʊɪk]['pʊəət] .
a true accomplished heroic poet .
一个 真的 完成 英勇 诗人 .

或者所有其他对于成为一名真正的英雄诗人来说必不可少的优秀素质。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz][leɪd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] ;
The fault is laid on our religion ;
这 过错 是 铺设 在 我们的 宗教 ;

错误在于我们的宗教;

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [kɪrstɪ'ænəti] [ɪz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'belɪʃmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'fɔ:d] [ɪn]
they say that Christianity is not capable of those embellishments which are afforded in
他们 说 那 基督教 是 不是 有能力的 的 那些 装饰 哪个 是 提供 在
[ðə; ði] [brɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] ['hi:ðn] .
the belief of those ancient heathens .
这 信仰 的 那些 古老的 异教徒 .

他们说基督教不具备古代异教徒的信仰所具有的那些修饰能力。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And it is true that in the severe notions of our faith the fortitude of a
和 它 是 真的 那 在 这 严重 概念 的 我们的 信仰 这 坚韧 的 一个
[ˈkrɪstʃən] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈpeɪʃ(ə)nɪs] ,
Christian consists in patience ,
基督教 由 在 耐心 ,
确实, 在我们信仰的严谨观念中, 基督徒的坚韧在于耐心,

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɔːd] [wətˈevər] [ˈhɑːdʃɪps] [kæən; kən] [brɪˈfɔːl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
and suffering for the love of God whatever hardships can befall in the world
和 痛苦 为了 这 爱 的 上帝 任何 艰辛 能 降临 在 这 世界
- - [nɑːt][ɪn] [ˈeni] [greɪt] [əˈtempt] ,
- - **not in any great attempt ,**
- - 不是 在 任何 伟大的 试图 ,
为了对上帝的爱, 忍受世间一切苦难——而不是任何伟大的尝试,

[ɔːr][ɪn] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈentərˌpraɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpoʊəts][kɔːl][həˈroʊɪk] ,
or in performance of those enterprises which the poets call heroic ,
或者 在 表现 的 那些 企业 哪个 这 诗人 称呼 英勇 ,
或是在执行诗人们称之为英雄的事业时,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənlɪ] [ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
and which are commonly the effects of interest ,
和 哪个 是 通常 这 效果 的 兴趣 ,
通常是利息的结果,

[ɑːstenˈteɪʃ(ə)n] ,
ostentation ,
炫耀 ,
炫耀,

[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,
自豪,

[ænd; ənd] [ˈwɜːrldli] [ˈɑːnər] ;
and worldly honour ;
和 世俗 荣誉 ;
和世俗的荣誉;

[ðæt] [hjuːˈmɪləti][ænd; ənd][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [praɪm] [ˈvɜːrtʃʊ] ;
that humility and resignation are our prime virtues ;
那 谦逊 和 辞职 是 我们的 主要的 美德 ;
谦逊和顺从是我们的主要美德;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɪnˈkluːd] [noʊ][ˈækj(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
and that these include no action but that of the soul ,
和 那 这些 包括 不 行动 但 那 的 这 灵魂 ,
这些行为除了灵魂的行为外, 不包含任何其他行为,

[ˌwerˈæz] ,
whereas ,
然而 ,
然而,

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,
相反,

[æn; ən][hə'rouɪk][ˈpoʊəm] [rɪ'kwaɪrɪz] [tuː; tə][ɪts] ['nesəseri] [dɪ'zain] ,
an heroic poem requires to its necessary design ,
一个 英勇 诗 需要 到 它是 必要的 设计 ,
一部英雄诗需要有其必要的设计,

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [læst] [pər'fekʃ(ə)n] ,
and as its last perfection ,
和 作为 它是最后的 完美 ,
作为其最终的完美,

[sʌm; səm] [greɪt] ['ækj(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] ,
some great action of war ,
一些 伟大的 行动 的 战争 ,
一些伟大的战争行动,

[ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdənəri] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
the accomplishment of some extraordinary undertaking ,
这 成就 的 一些 非凡的 承诺 ,
完成一些非凡的事业,

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪɡər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
which requires the strength and vigour of the body ,
哪个 需要 这 力量 和 活力 的 这 身体 ,
这需要身体的力量和活力,

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
the duty of a soldier ,
这 责任 的 一个 士兵 ,
军人的职责,

[ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
the capacity and prudence of a general ,
这 容量 和 谨慎 的 一个 一般的 ,
一位将军的能力和智慧,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪn] [ɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之,

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['vɜːrtʃuː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
as much or more of the active virtue than the suffering .
作为 很多 或者 更多的 的 这 积极的 美德 比 这 痛苦 .
积极的美德与痛苦一样多, 甚至更多。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['veri] ['ɑːbvɪəs] .
But to this the answer is very obvious .
但 到 这 这 回答 是 非常 明显的 .
但对此, 答案是非常明显的。

[gɔːd][hæz; həz] [pleɪst] [juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] ['steɪʃənz] ;
God has placed us in our several stations ;
上帝 有 放置 我们 在 我们的 一些 车站 ;
上帝把我们安置在各自的岗位上;

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['krɪstʃən] [ɑːr; ər] ['peɪʃ(ə)ns] ,
the virtues of a private Christian are patience ,
这 美德 的 一个 私人的 基督教 是 耐心 ,
基督徒的美德是耐心,

[ə'bi:diəns] ,
obedience ,
服从

服从，

[səb'mɪ(ə)n] ,
submission ,
提交

提交，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;
and the like ;
和 这 喜欢

等等；

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ɔ:ɾ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɔ:ɾ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑ:r; əɾ][ˈpru:d(ə)ns] ,
but those of a magistrate or a general or a king are prudence ,
但 那些 的 一个 地方法官 或者 一个 一般的 或者 一个 国王 是 谨慎 ,
但官员、将军或国王的智慧是明智，

[ˈkaʊns(ə)l] ,
counsel ,
法律顾问

法律顾问，

[ˈæktɪv] [ˈfɔ:rtɪtu:d] ,
active fortitude ,
积极的 坚韧

积极坚韧，

[koʊˈɜ:rsɪv] [ˈpaʊəɾ] ,
coercive power ,
强制性的 力量

强制力，

[ˈɔ:f(ə)l] [kəˈmænd] ,
awful command ,
可怕 命令

可怕的命令，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈdʒʌstɪs] .
and the exercise of magnanimity as well as justice .
和 这 锻炼 的 海量 作为 出色地 作为 正义 .

以及宽宏大量和正义的体现。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [əbˈdʒek(ə)n] [ˈhɪndəz] [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊəm] ,
So that this objection hinders not but that an epic poem ,
所以 那 这 异议 阻碍 不是 但 那 一个 史诗 诗 ,

因此，这种反对意见不会妨碍史诗，

[ɔ:ɾ][ðə; ði][həˈrouɪk][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡreɪt] [kəˈmændəɾ] ,
or the heroic action of some great commander ,
或者 这 英勇 行动 的 一些 伟大的 指挥官 ,

或某位伟大指挥官的英勇行为，

[ˈentəpraɪz] [fɔ:ɾ; fəɾ][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nəɾ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [kɔ:z] ,
enterprised for the common good and honour of the Christian cause ,
企业 为了 这 常见的 好的 和 荣誉 的 这 基督教 原因 ,

为了基督教事业的共同利益和荣誉而奋斗，

[ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:trɪd] [ˈhæpɪli] ,
and executed happily ,
和 执行 快乐地

并愉快地执行，

[meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] ['rɪt(ə)n] [naʊ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊld][baɪ][ðə; ði] ['hiːðn] ,
may be as well written now as it was of old by the heathens ,
可能 是 作为 出色地 书面 现在 作为 它 曾是 的 老的 经过 这 异教徒 ,

或许现在写得和古代异教徒写的一样好，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['pəʊət][biː; bi] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tælənts] ;
provided the poet be endued with the same talents ;
假如 这 诗人 是 赋予 和 这 相同的 天赋 ;

只要诗人具有同样的才华；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
and the language ,
和 这 语言 ,

和语言，

[ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv]['iːkwəl] ['dɪɡnəti] ,
though not of equal dignity ,
尽管 不是 的 平等的 尊严 ,

虽然没有同等的尊严，

[jet] [æz; əz] [nɪr] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː][æz; əz][aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['bɑːrbərɪzəm] [wɪl] [ə'ləʊ] - - [wɪtʃ]
yet as near approaching to it as our modern barbarism will allow - - which
然而 作为 靠近 接近 到 它 作为 我们的 现代的 野蛮 将要 允许 - - 哪个

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɔːr] ['eni] [ʌðər] [naʊ] [ɪk'stænt] ,
is all that can be expected from our own or any other now extant ,
是全部 那 能 是 预期的 从 我们的 自己的或者 任何 其他 现在 现存 ,

然而，我们现代的野蛮行为所能允许的，就是尽可能地接近它——这是我们自己或任何其他现存事物所能期待的，

[ðoʊ] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] ;
though more refined ;
尽管 更多的 精制 ;

虽然更加精致；

[ænd; ʌnd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][rest] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['oʊnli] [ɪnˌfɪrɪ'ɔːrəti] ,
and therefore we are to rest contented with that only inferiority ,
和 所以 我们 是 到 休息 满足 和 那 仅有的 自卑 ,

因此，我们只能满足于这种自卑感，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['pɑːsəbli] [tuː; tə][biː; bi] ['remɪdɪd] .
which is not possibly to be remedied .
哪个 是 不是 可能 到 是 已补救 .

这是不可能补救的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] [rɪ'muːv] [ðæt] ['ʌðər] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [jet] [rɪ'meɪnz] .
I wish I could as easily remove that other difficulty which yet remains .
我 希望 我 可以 作为 容易地 消除 那 其他 困难 哪个 然而 遗迹 .

我希望我能轻松地消除仍然存在的其他困难。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔbdʒɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [frɛntʃ] ['krɪtɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['ædmərəb(ə)]['pəʊət] ,
It is objected by a great French critic as well as an admirable poet ,
它 是 反对 经过 一个 伟大的 法语 评论家 作为 出色地 作为 一个 令人钦佩的 诗人 ,

一位伟大的法国评论家和一位令人钦佩的诗人对此表示反对，

[jet] ['lɪvɪŋ] ,
yet living ,
然而 活的 ,

却依然活着，

[ænd; ʌnd] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wið; wiθ] [ðæt] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪg'zæktʃs][frʌm; frəm]
and whom I have mentioned with that honour which his merit exacts from
和 谁 我 有 提及 和 那 荣誉 哪个 他的 优点 精确 从
[em 'i:] ([aɪ] [mi:n] ,
me (I mean ,
我 (我 意思是 ,

我之所以提到他，是因为他功绩，我向他表达了敬意（我的意思是，

[bwa: 'ləu]) ,
Boileau) ,
博伊洛) ,

布瓦洛 (Boileau)

[ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][hə'rouɪk]['pəʊətəri][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ: r] ['fi:b(ə)]
that the machines of our Christian religion in heroic poetry are much more feeble
那 这 机器 的 我们的 基督教 宗教 在 英勇 诗 是 很多 更多的 微弱
[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [weɪt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hiðən,ɪzəm] .
to support that weight than those of heathenism .
到 支持 那 重量 比 那些 的 异教 .

在英雄诗歌中，我们基督教的宗教机器比异教的宗教机器更无力支撑这一重量。

[ðer; ðər] ['da:ktɾɪn] ,
Their doctrine ,
他们的 教义 ,

他们的教义，

['graʊndɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [rɪ'dɪkjələs] ['feɪblz] ,
grounded as it was on ridiculous fables ,
接地 作为 它 曾是 在 荒谬的 寓言 ,

尽管它基于荒诞的寓言，

[wʌz; wəz] [jet] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [vɪk'tɔ:riəs] ['mɒnəkɪz] ,
was yet the belief of the two victorious monarchies ,
曾是 然而 这 信仰 的 这 二 胜利者 君主制 ,

仍然是两个胜利君主国的信念，

[ðə; ði] ['gri:ʃn] [ænd; ʌnd]['roʊmən] .
the Grecian and Roman .
这 希腊 和 罗马 .

希腊和罗马。

[ðer; ðər][ɡɒdz] [dɪd][nɑ:tɪ]['oʊnli] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vent] [ʌv; əv] ['wɔrz] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'fekt]
Their gods did not only interest themselves in the event of wars (which is the effect
他们的 神 做过 不是 仅有的 兴趣 他们自己 在 这 事件 的 战争 (哪个 是 这 影响
[ʌv; əv][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['prɑ:vɪdəns]) ,
of a superior Providence) ,
的 一个 优越的 普罗维登斯) ,

他们的神不仅关心战争的发生（这是上天的旨意），

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][rɪ'spəʊzd; e'spəʊzd][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)] [kɔ: 'rɒ:riəl] [drɪ'sent] ,
but also espoused the several parties in a visible corporeal descent ,
但 还 拥护 这 一些 各方 在 一个 可见的 肉体 下降 ,

而且还以可见的肉体形式支持了几个政党，

['mænɪdʒd] [ðer; ðər] [ɪn'tri:gz] [ænd; ʌnd] [fʊ:t] [ðer; ðər] ['bætlz] ,
managed their intrigues and fought their battles ,
管理 他们的 阴谋 和 战斗 他们的 战斗 ,

管理他们的阴谋并进行战斗，

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] ;
sometimes in opposition to each other ;
有时 在 反对 到 每个 其他 ;

有时互相对立；

[ðoʊ] [ˈvəːdʒɪl] ([mɔːr] [dɪˈskriːt] [ðæn; ðən][ˈhoʊməɹ][ɪn] [ðæt] [læst] [pərˈtɪkjələr]) [hæz; həz] [kənˈtentɪd]
though Virgil (more discreet than Homer in that last particular) has contented
尽管 维吉尔 (更多的 慎重 比 荷马 在 那 最后的 特别的) 有 满足
[hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌpɑːrʃiˈæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdiːtiːz] ,
himself with the partiality of his deities ,
他自己 和 这 偏袒 的 他的 神灵 ,
尽管维吉尔（在最后这一点上比荷马更谨慎）已经满足于他的神灵的偏爱，

[ðer; ðər] [ˈfeɪvəz] ,
their favours ,
他们的 恩惠 ,
他们的恩惠，

[ðer; ðər] [ˈkaʊnsəlz] [ɔːr] [kəˈmændz] ,
their counsels or commands ,
他们的 律师 或者 命令 ,
他们的建议或命令，

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] [kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd] ,
to those whose cause they had espoused ,
到 那些 谁 原因 他们 有 拥护 ,
对于那些他们所拥护的事业的人，

[wɪˈðaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [aʊˈtreɪdʒəsənəs] [ʌv; əv] [bloʊz] .
without bringing them to the outrageousness of blows .
没有 带来 他们 到 这 令人愤慨 的 打击 .
而不会让他们遭受残酷的打击。

[naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] ,
Now our religion ,
现在 我们的 宗教 ,
现在我们的宗教，

[sez] [hiː; hi] ,
says he ,
说道 他 ,
他说，

[ɪz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [məˈʃiːnz] - - [æt; ət] [liːst] ,
is deprived of the greatest part of those machines - - at least ,
是 被剥夺的 的 这 最 部分 的 那些 机器 - - 在 至少 ,
被剥夺了大部分机器——至少，

[ðə; ðɪ][moʊst] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ˈepɪk][ˈpoʊətɹɪ] .
the most shining in epic poetry .
这 最多 灼灼 在 史诗 诗 .
史诗中最闪耀的。

[ðoʊ] [es ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] [ɪn][ɑːrɪˈbstoʊ] [siːks] [aʊt] [ˈdɪskɔːrd][tuː; tə] [send] [hɜːr; həɹ] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ]
Though St . Michael in Ariosto seeks out Discord to send her amongst the
尽管 英石 : 迈克尔 在 阿里奥斯托 寻找 出去 Discord 到 发送 她 在 这
[ˈpeɪɡənz] ,
Pagans ,
异教徒 ,
虽然阿里奥斯托的《圣米迦勒》中，圣米迦勒寻求不和，并把她送往异教徒之中，

[ænd; ænd][faɪndz][hɜːr; həɹ][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ʌv; əv][ˈfraɪərz] ,
and finds her in a convent of friars ,
和 发现 她 在 一个 修道院 的 修士们 ,
在修道院里找到了她，

[wer] [pi:s] [ʃʊd; ʒəd] [reɪn] ([wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɪz] [faɪn] ['sætəɪər]) ;
where peace should reign (which indeed is fine satire) ;
在哪里 和平 应该 在位 (哪个 的确 是 美好的 讽刺) ;

和平应该统治的地方（这确实是精彩的讽刺）；

[ænd; ʌnd] ['seɪtn] [ɪn][tə'soʊ] [ɪk'saɪts] ['sɔ:lɪmən][tu:; tə][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['krɪstʃən]
and Satan in Tasso excites Soliman to an attempt by night on the Christian
和 撒但 在 塔索 兴奋 苏利曼 到 一个 试图 经过 夜晚 在 这 基督教
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

塔索的撒旦煽动索利曼在夜间袭击基督徒营地，

[ænd; ʌnd] [brɪŋz] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['dɛvəlz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;
and brings a host of devils to his assistance ;
和 带来 一个 主持人 的 魔鬼 到 他的 协助 ;

并带来一大群魔鬼来帮助他；

[jet] [ðə; ði] ['ɑ:rkeɪndʒl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪg'zæmp(ə)] ,
yet the Archangel in the former example ,
然而 这 大天使 在 这 以前的 例子 ,

然而前一个例子中的大天使，

[wen] ['dɪskɔ:rd][wʌz; wəz] ['restɪv] [ænd; ʌnd] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [brɪ'lʌvɪd]
when Discord was restive and would not be drawn from her beloved
什么时候 Discord 曾是 不安分 和 会 不是 是 绘制 从 她 心爱
['mɔ:nəsteri] [wɪð; wɪθ] [fer] [wɜ:rdz] ,
monastery with fair words ,
修道院 和 公平的 字 ,

当 Discord 焦躁不安，不愿用甜言蜜语将她从心爱的修道院中引出来时，

[hæz; həz][ðə; ði] [wɪp] - [hænd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
has the whip - hand of her ,
有 这 鞭 - 手 的 她 ,

掌握着她的主动权，

[drægz][hɜ:r; hər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [straɪps] ,
drags her out with many stripes ,
拖拽 她 出去 和 许多 条纹 ,

用许多鞭子把她拖出来，

[sets][hɜ:r; hər][ɑ:n] ['gɑ:dz] [neɪm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['bɪznəs] ,
sets her on God's name about her business ,
套 她 在 神的 姓名 关于 她 商业 ,

让她以上帝的名义做她的生意，

[ænd; ʌnd] [meɪks] [hɜ:r; hər] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [streŋθ] [brɪ'twɪkst] [ə; eɪ]['nʌnsɪoʊ][ʌv; əv] ['hev(ə)n]
and makes her know the difference of strength betwixt a nuncio of heaven
和 制作 她 知道 这 不同之处 的 力量 中间 一个 教廷大使 的 天堂

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [hel] .
and a minister of hell .
和 一个 部长 的 地狱 .

并让她知道天堂使节和地狱牧师之间的力量差异。

[ðə; ði] [seɪm] ['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['ɪnstəns] [frʌm; frəm][tə'soʊ] ([æz; əz] [ɪf] [gɑ:d][hæd; həd] ['nevər]
The same angel in the latter instance from Tasso (as if God had never
这 相同的 天使 在 这 后者 实例 从 塔索 (作为 如果 上帝 有 绝不
[ə'hʌðər] ['mesɪndʒər] [brɪ'ɫɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
another messenger belonging to the court ,
其他 信使 属于 到 这 法庭 ,

后者是塔索派来的同一位天使（仿佛上帝从来没有派另一位来自宫廷的使者，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ,
but was confined ,
但 曾是 受限 ,

但被限制，

[laɪk] ['dʒu:pɪtər][tu:; tə] ['mɜ:rkjəri] ,
like Jupiter to Mercury ,
喜欢 木星 到 汞 ,

就像木星与水星一样，

[ænd; ənd]['dʒu:nʊʊ][tu:; tə]['aɪrɪs]) ,
and Juno to Iris) ,
和 朱诺 到 鸢尾花) ,

以及朱诺和艾瑞斯)

[wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪz; ɪz] [taɪm] - - [ðæt] [ɪz] ,
when he sees his time - - that is ,
什么时候 他 看到 他的 时间 - - 那 是 ,

当他看到自己的时间——也就是说，

[wen] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redɪ] [kɪld] ,
when half of the Christians are already killed ,
什么时候 一半 的 这 基督徒 是 已经 被杀 ,

当一半的基督徒已经被杀害时，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə][bi:; bi]['ru:tɪd; rʌtɪd] - - ['stɪkəlz] [br'twɪkst] [ðə; ði]
and all the rest are in a fair way to be routed - - stickles betwixt the
和 全部 这 休息 是 在 一个 公平的 方式 到 是 路由 - - 棒状物 中间 这

[rɪ'meɪndəz] [ʌv; əv]['gɑ:dz][hoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [fi:ndz] ,
remainders of God's host and the race of fiends ,
余数 的 神的 主持人 和 这 种族 的 恶魔 ,

其余的人都将被击溃——在上帝军队的残余和恶魔种族之间徘徊，

[pulz] [ðə; ði]['devəlz] ['bækwərd] [baɪ][ðə; ði] [teɪlz] ,
pulls the devils backward by the tails ,
拉 这 魔鬼 落后 经过 这 尾巴 ,

抓住魔鬼的尾巴，将其向后拉，

[ænd; ənd] ['draɪvz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kwɑ:ri] ;
and drives them from their quarry ;
和 驱动 他们 从 他们的 采石场 ;

并把它它们从猎物中赶走；

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [hæd; həd] ['mɪs,kæri:d] ,
or otherwise the whole business had miscarried ,
或者 否则 这 所有的 商业 有 流产 ,

否则整个事情就失败了，

[ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'teɪkən] .
and Jerusalem remained untaken .
和 耶路撒冷 剩余 未采用 .

耶路撒冷仍未被攻占。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[sez] [bwa:'ləu] ,
says Boileau ,
说道 博伊洛 ,

布瓦洛说，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'i:kwəl] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] ['devəlz] ,
is a very unequal match for the poor devils ,
是一个 非常 不等 匹配 为了 这 贫穷的 魔鬼 ,

对于那些可怜的家伙来说，这是一场非常不平等的比赛，

[hu:] [ɑ:r; ər] [ʃɔr] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mbæt] ;
who are sure to come by the worst of it in the combat ;
WHO 是 当然 到 来 经过 这 最差 的 它 在 这 战斗 ;

他们肯定会在战斗中遭遇最坏的结局；

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['i:zi] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɔ:l'maɪti] ['paʊər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld]
for nothing is more easy than for an Almighty Power to bring His old
为了 没有什么 是 更多的 简单的 比 为了 一个 全能者 力量 到 带来 他的 老的
[ˈreblz; rɪˈbel][tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [wen] [hi:; hi] [pli:zɪz] .
rebels to reason when He pleases .
叛军 到 原因 什么时候 他 请 .

因为没有什么比全能者随心所欲地让昔日的叛逆者恢复理智更简单的了。

['kɑ:nsɪkwentli] [wʌt] ['plezər] ,
Consequently what pleasure ,
最后 什么 乐趣 ,

因此，多么高兴，

[wʌt] [entər'teɪnmənt] ,
what entertainment ,
什么 娱乐 ,

什么娱乐活动，

[kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][soʊ][ˈpɪtɪf(ə)] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,
can be raised from so pitiful a machine ,
能 是 提高 从 所以 可怜 一个 机器 ,

可以从如此可怜的机器中复活，

[wer] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
where we see the success of the battle from the very beginning of it ?
在哪里 我们 看 这 成功 的 这 战斗 从 这 非常 开始 的 它 ?

我们从一开始就看到了这场战斗的成功吗？

[ən'les] [ðæt] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['krɪstʃənz] ,
unless that as we are Christians ,
除非 那 作为 我们 是 基督徒 ,

除非我们是基督徒，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['gɑ:tn] [gɑ:d][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [saɪd][tu:; tə] [mɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] ['enəmi]
we are glad that we have gotten God on our side to maul our enemies
我们 是 高兴的 那 我们 有 获得 上帝 在 我们的 边 到 打伤 我们的 敌人
[wen] [wi:; wi] ['kæna:t] [du:][ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:r'selvz] .
when we cannot do the work ourselves .
什么时候 我们 不能 做 这 工作 我们自己 .

我们很高兴，当我们自己无法完成任务时，上帝会站在我们这边，帮助我们打击敌人。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['pəʊət][hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [mɔ:r] ['kɜ:ɪdʒ] ,
For if the poet had given the faithful more courage ,
为了 如果 这 诗人 有 给定 这 忠实 更多的 勇气 ,

如果诗人给予信徒更多的勇气，

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] ,
which had cost him nothing ,
哪个 有 成本 他 没有什么 ,

这对他来说毫无成本，

[ɔːr] [æʔ; əʔ] [liːst] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [təːks] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
or at least have made them exceed the Turks in number ,
或者 在 至少 有 制成 他们 超过 这 土耳其人 在 数字 ,
或者至少使他们的数量超过土耳其人,

[hiː; hi] [maɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər][juː 'es] [ˈkrɪstjənz] [wɪ'ðəʊt] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ɪn]
he might have gained the victory for us Christians without interesting Heaven in
他 可能 有 获得 这 胜利 为了 我们 基督徒 没有 有趣的 天堂 在
[ðə; ði] [ˈkwɔːrəl] ,
the quarrel ,
这 争吵 ,
他或许能为我们基督徒赢得胜利, 而不必让天堂卷入这场争吵,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ʌnd][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈkredit] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərəɪ] [æz; əz]
and that with as much ease and as little credit to the conqueror as
和 那 和 作为 很多 舒适 和 作为 小的 信用 到 这 征服者 作为
[wen] [ə; eɪ][ˈpaːrtɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒəɪz] [dɪˈfiːts] [əˈnʌðər] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] .
when a party of a hundred soldiers defeats another which consists only of fifty .
什么时候 一个 派对 的 一个 百 士兵 失败 其他 哪个 由 仅有的 的 五十 .
而这就像一支由一百名士兵组成的队伍打败另一支只有五十名士兵的队伍一样轻松, 但对征服者来说却没有什么荣誉.

[ðɪs] ,
This ,
这 ,
这,

[maɪ][bɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[aɪ] [kənˈfes] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdəɪn][ˈpəʊətɪrɪ][æz; əz] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
I confess is such an argument against our modern poetry as cannot be
我 承认 是 这样的 一个 争论 反对 我们的 现代的 诗 作为 不能 是
[ˈænsər] [baɪ] [ðoʊz] [ˈmiːdiəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] .
answered by those mediums which have been used .
回答 经过 那些 媒介 哪个 有 到过 用过的 .
我承认, 这是针对我们现代诗歌的一个论点, 无法用我们所使用的媒介来回答.

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [hɪðərˈtuː] [boʊst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sʌtʃ]
We cannot hitherto boast that our religion has furnished us with any such
我们 不能 迄今为止 夸 那 我们的 宗教 有 提供 我们 和 任何 这样的
[məˈʃiːnz] [æz; əz][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ʌnd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈbɪldɪŋz] .
machines as have made the strength and beauty of the ancient buildings .
机器 作为 有 制成 这 力量 和 美丽 的 这 古老的 建筑物 .
迄今为止, 我们还不能夸口说, 我们的宗教为我们提供了任何能使古代建筑变得坚固和美丽的机器.

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ædˈvæns] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði]
But what if I venture to advance an invention of my own to supply the
但 什么 如果 我 风险投资 到 进步 一个 发明 的 我的 自己的 到 供应 这
[ˈmænɪfɛst] [ˈdiːfekt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈraɪtəz] ?
manifest defect of our new writers ?
显现 缺点 的 我们的 新的 作家 ?
但是, 如果我冒险提出自己的发明来弥补我们新作家的明显缺陷, 那会怎样呢?

[aɪ][eɪ 'em] [səˈfɪʃntli] [ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [ˈwiːknəs] ,
I am sufficiently sensible of my weakness ,
我 是 足够 明智的 的 我的 弱点 ,
我充分意识到自己的弱点,

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] ,
and it is not very probable that I should succeed in such a project ,
和 它 是 不是 非常 可能 那 我 应该 成功 在 这样的 一个 项目 ,
我不太可能在这样的计划中取得成功,

[werˈʌv] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [hɪnt][frʌm; frəm] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpriːdisesəz] [ðə; ði]
whereof I have not had the least hint from any of my predecessors the
其中 我 有 不是 有 这 至少 暗示 从 任何 的 我的 前任 这
[ˈpouəts] ,
poets ,
诗人 ,

我从我的前辈诗人那里没有得到任何暗示,
[ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ɔːr][koʊˈædʒətərz][ðə; ði] [ˈkritiks] .
or any of their seconds or coadjutors the critics .
或者 任何 的 他们的 秒 或者 助理 这 评论家 .

或他们的任何助手或助理批评家。
[jet] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr][ɪz] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [ˈsiːdʒɪz] ,
Yet we see the art of war is improved in sieges ,
然而 我们 看 这 艺术 的 战争 是 改进 在 围攻 ,
然而, 我们看到战争的艺术在围攻中得到了改进,

[ænd; ɐnd] [nuː] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːr; ər] [ɪnˈventɪd] [ˈdeɪli] .
and new instruments of death are invented daily .
和 新的 仪器 的 死亡 是 发明 日常的 .
每天都有新的杀戮工具被发明出来。

[ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ɪn] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [məˈkæniks] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [jɪr] ,
Something new in philosophy and the mechanics is discovered almost every year ,
某物 新的 在 哲学 和 这 机械学 是 发现 几乎 每一个 年 ,
哲学和力学领域几乎每年都会有新发现,

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər][ˈeɪdʒɪz][ɪz] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] .
and the science of former ages is improved by the succeeding .
和 这 科学 的 以前的 年龄 是 改进 经过 这 成功 .
前代的科学在后世得到了进一步的改进。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpriːæmb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɪl] ,
I will not detain you with a long preamble to that which better judges will ,
我 将要 不是 扣留 你 和 一个 长的 前言 到 那 哪个 更好的 法官 将要 ,
我不会用长篇大论来耽误你们, 因为更好的法官会这样做,

[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,
也许,

[kənˈkluːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrθ] .
conclude to be little worth .
结束 到 是 小的 值得 .
结论是没有什么价值。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] ,
It is this ,
它 是 这 ,
就是这个,

[ɪn] [ɔ:rt] - - [ðæt] ['krɪstʃən] ['pəʊəts][hæv; həv][na:t] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] **in short - - that Christian poets have not hitherto been acquainted with their own**
在 短的 - - 那 基督教 诗人 有 不是 迄今为止 到过 熟人 和 他们的 自己的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

简而言之——基督教诗人迄今为止还不了解自己的力量。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə:tʃt] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] ,
If they had searched the Old Testament as they ought ,
如果 他们 有 搜索 这 老的 遗嘱 作为 他们 应该 ,
如果他们按照应该的方式研究《旧约》,
[ðeɪ] [maɪt] [ðer; ðər][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪt] [ɑ:r; ər][pra:pər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɜ:rk] ,
they might there have found the machines which are proper for their work ,
他们 可能 那里 有 成立 这 机器 哪个 是 恰当的 为了 他们的 工作 ,
他们可能在那里找到了适合他们工作的机器,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [ɪz]
and those more certain in their effect than it may be the New Testament is
和 那些 更多的 肯定 在 他们的 影响 比 它 可能 是 这 新的 遗嘱 是
[ɪn][ðə; ði] [ru:lz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][sæl'veɪ(ə)n] .
in the rules sufficient for salvation .
在 这 规则 充足的 为了 救恩 .
那些比《新约》更确信其效果的人认为，这些规则足以拯救人类。

[ðə; ði] [pə'ru:zɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði] ['pra:fəsi] [ʌv; əv]['dænjəl] ,
The perusing of one chapter in the prophecy of Daniel ,
这 仔细阅读 的 一 章 在 这 预言 的 丹尼尔 ,
仔细阅读但以理书预言中的一章,

[ænd; ənd] [ə'kɑ:mədertɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [faɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][plə'tɑ:nɪk]
and accommodating what there they find with the principles of Platonic
和 适应性强 什么 那里 他们 寻找 和 这 原则 的 柏拉图式
[fə'lɑ:səfɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['krɪstjənaɪz] ,
philosophy as it is now Christianised ,
哲学 作为 它 是 现在 基督教化 ,
并将他们在那里发现的东西与现在基督教化的柏拉图哲学原理相融合,

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æn; ən] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
would have made the ministry of angels as strong an engine for the
会 有 制成 这 部 的 天使 作为 强的 一个 引擎 为了 这
['wɜ:rkɪŋ] [ʌp] [hə'roʊɪk]['pəʊətri][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] [hæz; həz] [bɪn]
working up heroic poetry in our religion as that of the ancients has been
在职的 向上 英勇 诗 在 我们的 宗教 作为 那 的 这 古代人 有 到过
[tu:; tə] [reɪz] [ðerz] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɒd z] ,
to raise theirs by all the fables of their gods ,
到 增加 他们的 经过全部 这 寓言 的 他们的 神 ,
会使天使的使命成为我们宗教中英雄诗歌创作的强大引擎，就像古人通过他们神灵的寓言来激发他们的英雄诗歌一样，

[wɪt] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər] [trʊθs] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['wi:kəst] [ʌv; əv]
which were only received for truths by the most ignorant and weakest of
哪个 是 仅有的 已收到 为了 真相 经过 这 最多 无知 和 最弱 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

只有最无知、最软弱的人才会接受这些真理。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] [ɔ:lmoʊst] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['krɪstʃənz] ,
It is a doctrine almost universally received by Christians ,
它 是 一个 教义 几乎 普遍地 已收到 经过 基督徒 ,
这是几乎普遍被基督徒接受的教义,

[æz; əz] [wel] [ˈprɒtistənts] [æz; əz] [ˈkæθoliks] ,
as well Protestants as Catholics ,
作为 出色地 新教徒 作为 天主教徒 ,
无论是新教徒还是天主教徒 ,
[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈgɑ:rdiən] [ˈeɪndʒəlz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vaɪs'dʒɪrənt]
that there are guardian angels appointed by God Almighty as His vicegerents
那 那里 是 监护人 天使 任命 经过 上帝 全能者 作为 他的 副总经理
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [ˈgʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] ,
for the protection and government of cities ,
为了 这 保护 和 政府 的 城市 ,
全能的上帝任命了守护天使作为他的代理人, 负责保护和管理城市 ,

[ˈpra:vənsəz] ,
provinces ,
省份 ,
各省 ,

[ˈkɪŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,
王国 ,

[ænd; ənd] [ˈmɒnəkɪz] ;
and monarchies ;
和 君主制 ;
和君主制 ;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [ˈhi:ðn] [æz; əz][ʌv; əv] [tru:] [brɪˈli:vəz] .
and those as well of heathens as of true believers .
和 那些 作为 出色地 的 异教徒 作为 的 真的 信徒 .
无论是异教徒还是真正的信徒 .

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][soʊ] [ˈpleɪnli] [pru:vɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈteksts][ʌv; əv][ˈdænjəl] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ədˈmɪts] [ʌv; əv][noʊ]
All this is so plainly proved from those texts of Daniel that it admits of no
全部 这 是 所以 显然 已证实 从 那些 文本 的 丹尼尔 那 它 承认 的 不
[ˈfɑ:rðər] [ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] .
farther controversy .
更远 争议 .
丹尼尔的文本清楚地证明了这一切, 因此不容有任何争议 .

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] ,
The prince of the Persians ,
这 王子 的 这 波斯人 ,
波斯人的王子 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] ,
and that other of the Grecians ,
和 那 其他 的 这 希腊人 ,
还有一个希腊人 ,

[ɑ:r; ər] [ˈɡræntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɡɑ:diənz] [ænd; ənd] [prəˈtektɪŋ] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈempaɪɹəz] .
are granted to be the guardians and protecting ministers of those empires .
是 的确 到 是 这 守护者 和 保护 部长们 的 那些 帝国 .
被授予成为这些帝国的守护者和保护大臣 .

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:pəzɪt] [ænd; ənd][rɪˈzɪstɪd, ri:ˈzɪstəd, ri:ˈzɪstɪd][wʌn]
It cannot be denied that they were opposite and resisted one
它 不能 是 否认 那 他们 是 对面的 和 抵抗 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
不可否认, 他们是对立的, 互相抗拒的 .

[es 'ti:] . [ˈmaɪk(ə)] [ɪz] [ˈmen](ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
St Michael is mentioned by his name as the patron of the Jews ,
英石 . 迈克尔 是 提及 经过 他的 姓名 作为 这 赞助人 的 这 犹太人 ,
圣迈克尔被称为犹太人的守护神,

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈtektər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
and is now taken by the Christians as the protector - general of our
和 是 现在 已采取 经过 这 基督徒 作为 这 保护者 - 一般的 的 我们的
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .
现在被基督教徒奉为我们的宗教的保护者。

[ði:z] [ˈtʃʊtlər] [ˈdʒi:nɪ,aɪ] ,
These tutelar genii ,
这些 监护人 天才 ,
这些守护神,

[hu:] [prɪˈzaɪdɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ˈri:dʒənz] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ,
who presided over the several people and regions committed to their charge ,
WHO 主持 超过 这 一些 人们 和 地区 坚定的 到 他们的 收费 ,
他们负责管理委托给他们的几个人和地区,

[wɜ:r; wər] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ɡʊd] ,
were watchful over them for good ,
是 警惕 超过 他们 为了 好的 ,
永远守护着他们,

[æz; əz][fa:r][æz; əz][ðer; ðər] [kəˈmɪjənz] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [ɪkˈstend] .
as far as their commissions could possibly extend .
作为 远的 作为 他们的 佣金 可以 可能 延长 .
他们的佣金将尽可能地延长。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The general purpose and design of all was certainly the service of their
这 一般的 目的 和 设计 的 全部 曾是 当然 这 服务 的 他们的
[greɪt] [kriˈeɪtər] .
great Creator .
伟大的 创作者 .
一切事物的总体目的和设计无疑都是为了服务于伟大的造物主。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [tru:θ] [ðæt] ,
But it is an undoubted truth that ,
但 它 是 一个 毫无疑问 真相 那 ,
但毋庸置疑的是,

[fɔ:r; fər][ˈendz] [best] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] [ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
for ends best known to the Almighty Majesty of Heaven ,
为了 结束 最好的 已知 到 这 全能者 威严 的 天堂 ,
为了全能的天国之主所熟知的目的,

[hɪz; ɪz][ˌprɑ:vɪˈden](ə)l] [dɪˈzaɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkri:tʃərz] ,
His providential designs for the benefit of His creatures ,
他的 天意 设计 为了 这 益处 的 他的 生物 ,
他为造福他的造物而制定的天意计划,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [neɪʃəns] ,
for the debasing and punishing of some nations ,
为了 这 贬值 和 惩罚 的 一些 国家 ,
贬低和惩罚某些国家,

[ænd; ænd][ðə; ði][egzɔ:l'teɪ(ə)n][ænd; ænd] ['tempərəl] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
and the exaltation and temporal reward of others ,
和 这 提高 和 颀 报酬 的 其他的 ,
以及他人的提升和世俗的奖励,

[wɜ:r; wər][nɑ:t] ['hoʊli] [noʊn] [tu:; tə] [ði:z] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ;
were not wholly known to these His ministers ;
是 不是 完全 已知 到 这些 他的 部长们 ;
并不完全为他的这些大臣所知;

[els] [waɪ] [ðoʊz] ['fækjəs] ['kwɔrəlz] ,
else why those factious quarrels ,
别的 为什么 那些 派系 争吵 ,
否则为什么会有这些派系争吵,

[ˈkɒntrəvɜ:sɪz] ,
controversies ,
争议 ,
争议,

[ænd; ænd] ['bætlz] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,
and battles amongst themselves ,
和 战斗 在 他们自己 ,
以及他们之间的争斗,

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ju'naitɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] ,
when they were all united in the same design ,
什么时候 他们 是 全部 团结的 在 这 相同的设计 ,
当它们都统一在同一个设计中时,

[ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ænd; ænd] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mən] ['mæstər] ?
the service and honour of their common master ?
这 服务 和 荣誉 的 他们的 常见的 掌握 ?
他们共同主人的服务和荣誉?

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
But being instructed only in the general ,
但 存在 指示 仅有的 在 这 一般的 ,
但由于只受过一般性的教导,

[ænd; ænd] ['zeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [dɪ'zaɪn] ,
and zealous of the main design ,
和 热心 的 这 主要的 设计 ,
并热衷于主要设计,

[ænd; ænd][æz; əz][ˈfaɪnaɪt] ['bi:ɪŋs] [nɑ:t] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:kɪts] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
and as finite beings not admitted into the secrets of government ,
和 作为 有限 生物 不是 承认 进入 这 秘密 的 政府 ,
作为有限的存在, 不被允许了解政府的秘密,

[ðə; ði][læst][rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ʌv; əv] ['pra:vɪdəns] ,
the last resorts of Providence ,
这 最后的 度假村 的 普罗维登斯 ,
上帝的最后手段,

[ɔ:r][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][gɑ:d] ([hu:] [kæn; kən] [wɜ:rk]
or capable of discovering the final purposes of God (who can work
或者 有能力的 的 发现 这 最终的 目的 的 上帝 (WHO 能 工作
[gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [pli:zɪz] ,
good out of evil as He pleases ,
好的 出去 的 邪恶的 作为 他 请 ,
或能够发现上帝的最终目的（他可以随心所欲地从恶中行善,

[ænd; ənd] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [ˈsweɪz] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɑːn] [zɜːrθ] ,
and irresistibly sways all manner of events on earth ,
和 无法抗拒地 摇摆 全部 方式 的 活动 在 地球 ,
并不可抗拒地左右着地球上的一切事件,

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðem; ðəm] [ˈfaɪnəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kriˈeɪ(ə)n] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
directing them finally for the best to His creation in general ,
导演 他们 最后 为了 这 最好的 到 他的 创建 在 一般的 ,
最终引导他们向着他所创造的一切最好的方向前进,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡlɔːri] [ɪn] [pərˈtɪkjələr]) ,
and to the ultimate end of His own glory in particular) ,
和 到 这 最终的 结尾 的 他的 自己的 荣耀 在 特别的) ,
最终是为了他自己的荣耀)

[ðeɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [biː; bi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [kənˈduːsɪŋ] [tuː; tə]
they must of necessity be sometimes ignorant of the means conducting to
他们 必须 的 必要性 是 有时 无知 的 这 方法 引导 到
[ðoʊz] [ˈendz] ,
those ends ,
那些 结束 ,
他们有时必然不知道实现这些目的的手段,

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈloʊn] [ðeɪ] [kæn; kən][dʒɑːr][ænd; ənd] [əˈpoʊz] [iːtʃ] [ˈʌðər] - - [wʌn][ˈeɪndʒl] ,
in which alone they can jar and oppose each other - - one angel ,
在 哪个 独自的 他们 能 罐 和 反对 每个 其他 - - 一 天使 ,
只有在那里，他们才能互相冲突和对抗——一个天使，

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [səˈpoʊz] ([ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈpɜːjə] ,
as we may suppose (the Prince of Persia ,
作为 我们 可能 认为 (这 王子 的 波斯 ,
正如我们想象的那样（波斯王子，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld]) ,
as he is called) ,
作为 他 是 称为) ,
正如他的名字一样)，

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
judging that it would be more for God's honour and the benefit of His
评判 那 它 会 是 更多的 为了 神的 荣誉 和 这 益处 的 他的
[ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmiːdiən] [ænd; ənd] [ˈpɜːrʒn] [ˈmɑːnərki] ,
people that the Median and Persian monarchy ,
人们 那 这 中位数 和 波斯语 君主制 ,
他们认为，米底和波斯的君主制比上帝的荣耀和人民的利益更大，

[wɪtʃ] [dɪˈlɪvərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌbæbəˈləʊni] [kæpˈtɪvəti] ,
which delivered them from the Babylonish captivity ,
哪个 发表 他们 从 这 巴比伦 囚禁 ,
拯救他们脱离巴比伦的奴役，

[ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [biː; bi] [ˈʌpərmoʊst] ;
should still be uppermost ;
应该 仍然 是 最上层 ;
应该仍然处于最上面；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] ,
and the patron of the Grecians ,
和 这 赞助人 的 这 希腊人 ,
也是希腊人的守护神，

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɔ:d] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] [pə'tɪkjələrli] [rɪ'vi:ld] ,
to whom the will of God might be more particularly revealed ,
到 谁 这 将要 的 上帝 可能 是 更多的 特别 揭晓 ,
上帝的旨意可能会更加明确地向他们显明,

[kən'tendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][æliɡ'zændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ,
contending on the other side for the rise of Alexander and his successors ,
争吵 在 这 其他 边 为了 这 上升 的 亚历山大 和 他的 继承人 ,
另一边则争夺亚历山大及其继任者的崛起,

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈbækslaɪdɪŋ] [dʒu:z] ,
who were appointed to punish the backsliding Jews ,
WHO 是 任命 到 惩治 这 倒退 犹太人 ,
他们被派去惩罚背道的犹太人,

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'fensɪz] ,
and thereby to put them in mind of their offences ,
和 从而 到 放 他们 在 头脑 的 他们的 罪行 ,
从而让他们记住自己的罪行,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [bɪ'klʌm] [mɔ:r] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əb'zɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that they might repent and become more virtuous and more observant of the
那 他们 可能 悔改 和 变得 更多的 有德行的 和 更多的 观察者 的 这
[ɔ:] [rɪ'vi:ld] .
law revealed .
法律 揭晓 .
使他们能够悔改， 变得更加有道德， 更加遵守所揭示的法律。

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑ:r] [ðɪ:z] [ˈkɒntrəvɜ:sɪz] [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [ˈenmɪti:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈkri:tʃərz]
But how far these controversies and appearing enmities of those glorious creatures
但 如何 远的 这些 争议 和 出现 仇恨 的 那些 辉煌 生物
[meɪ] [bi:; bi] [ˈkærid] ;
may be carried ;
可能 是 携带 ;
但是这些光荣生物之间的争论和敌意能持续到什么程度呢？

[haʊ] [ðɪ:z] [ɑ:pə'zɪfənz] [meɪ] [bi:; bi][best] [ˈmænɪdʒd] ,
how these oppositions may be best managed ,
如何 这些 反对派 可能 是 最好的 管理 ,
如何最好地处理这些反对意见,

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [mi:nz] [kən'dʌktɪd] ,
and by what means conducted ,
和 经过 什么 方法 实施 ,
以及通过什么方式进行的,

[ɪz][nɑ:t][maɪ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪn] :
is not my business to show or determine :
是 不是 我的 商业 到 展示 或者 决定 :
我无权证明或确定:

[ðɪ:z] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət] ,
these things must be left to the invention and judgment of the poet ,
这些 事物 必须 是 左边 到 这 发明 和 判断 的 这 诗人 ,
这些事情必须留给诗人去创造和判断,

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][soʊ] [ˈhæpi] [ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][bi:; bi] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] ,
if any of so happy a genius be now living ,
如果 任何 的 所以 快乐的 一个 天才 是 现在 活的 ,
如果如此幸运的天才现在还活着,

[ɔːr] [ˈeni] [ˈfjuːtʃər] [eɪdʒ] [kæn; kən] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ,
or any future age can produce a man who ,
或者 任何 未来 年龄 能 生产 一个 男人 WHO ;
或者任何未来的时代都会出现这样的人，

[ˈbiːɪŋ] [kənˈvɜːrs(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈpleɪtoʊ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [tuː; tə]
being conversant in the philosophy of Plato as it is now accommodated to
存在 熟人 在 这 哲学 的 柏拉图 作为 它 是 现在 已安排 到
[ˈkrɪstʃən] [juːz] ([fɔːr; fər] ,
Christian use (for ,
基督教 使用 (为了 ,
熟悉柏拉图哲学，因为它现在适用于基督教（因为，

[æz; əz] [ˈvəːdʒɪl] [ˈgɪvz] [juː ˈes] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,
as Virgil gives us to understand by his example ,
作为 维吉尔 给予 我们 到 理解 经过 他的 例子 ,
正如维吉尔通过他的例子让我们理解的那样，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpraɪ.pər] ,
that is the only proper ,
那 是 这 仅有的 恰当的 ,
这是唯一合适的，

[ʌv; əv] [ɔːl] [ˈʌðər] ,
of all others ,
的 全部 其他的 ,
在所有其他人中，

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈepɪk] [ˈpoʊəm]) ,
for an epic poem) ,
为了 一个 史诗 诗) ,
一首史诗)

[huː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈdaʊnmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪnˈven](ə)n] ,
who to his natural endowments of a large invention ,
WHO 到 他的 自然的 捐赠基金 的 一个 大的 发明 ,
他天生就具有伟大的发明才能，

[ə; eɪ] [raɪp] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
a ripe judgment ,
一个 成熟 判断 ,
成熟的判断，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈmeməri] ,
and a strong memory ,
和 一个 强的 记忆 ,
以及强大的记忆力，

[hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [aɪts] [ænd; ənd] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ([ænd; ənd]
has joined the knowledge of the liberal arts and sciences (and
有 加入 这 知识 的 这 自由主义 艺术 和 科学 (和
[pərˈtɪkjələrli] [ˈmɔːrəl] [fəˈlɑːsəfi] ,
particularly moral philosophy ,
特别 道德 哲学 ,
加入了人文艺术和科学的知识（特别是道德哲学，

[ðə; ði] [ˌmæθəˈmætɪks] ,
the mathematics ,
这 数学 ,
数学，

[dʒi'ɑ:grəfi] ,
geography ,
地理 ,

地理，

[ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]) ,
and history) ,
和 历史) ,

和历史)

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪnɪz] [ɪz][bɔ:rn][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
and with all these qualifications is born a poet ,
和 和 全部 这些 资格 是 出生 一个 诗人 ,
具备这些条件，天生就是诗人，

[noʊz] ,
knows ,
知道 ,

知道，

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] ,
and can practise the variety of numbers ,
和 能 实践 这 种类 的 数字 ,

并能练习数字的多样性，

[ænd; ənd][ɪz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [raɪts] - - [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
and is master of the language in which he writes - - if such a man ,
和 是 掌握 的 这 语言 在 哪个 他 写 - - 如果 这样的 一个 男人 ,
并且精通他所写的语言——如果这样的人，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[bi:; bi] [naʊ] [əˈrɪzn] ,
be now arisen ,
是 现在 出现 ,

现在就兴起，

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][əˈraɪz] ,
or shall arise ,
或者 将 出现 ,

或将会出现，

[aɪ][eɪ ˈem][veɪn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [wɪtʃ]
I am vain enough to think that I have proposed a model to him by which
我 是 徒劳 足够的 到 思考 那 我 有 建议的 一个 模型 到 他 经过 哪个
[hi:; hi] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ][ˈnoʊblɜ:] ,
he may build a nobler ,
他 可能 建造 一个 更高贵 ,

我自负地以为我已经向他提出了一个模型，他可以用它来建造一个更高尚的，

[ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
a more beautiful ,
一个 更多的 美丽的 ,

更加美丽，

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈpoʊəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [jet] [ɪkˈstænt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈeɪnfənts] .
and more perfect poem than any yet extant since the ancients .
和 更多的 完美的 诗 比 任何 然而 现存 自从 这 古代人 .

这是自古以来现存的任何诗歌中最完美的一首。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [jet] ['wɑ:ntɪŋ] ；
There is another part of these machines yet wanting ；
那里 是 其他 部分 的 这些 机器 然而 想要 ；
这些机器还有一部分尚未完成；

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ，
but by what I have said ，
但 经过 什么 我 有 说 ，
但正如我所说，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zəli] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['raɪtər] 。
it would have been easily supplied by a judicious writer 。
它 会 有 到过 容易地 供应 经过 一个 明智的 作家 ；
明智的作家很容易就能做到这一点。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪl] ['spɪrɪts][tu:; tə][ðə; ði]
He could not have failed to add the opposition of ill spirits to the
他 可以 不是 有 失败的 到 添加 这 反对 的 患病的 烈酒 到 这
[gʊd] ；
good ；
好的 ；
他不可能不把邪恶的精神与善良的精神相提并论；

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:lsʊʊ][ðer; ðər] [dɪ'zain] ，
they have also their design ，
他们 有 还 他们的 设计 ，
他们也有自己的设计，

['evər] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ；
ever opposite to that of Heaven ；
曾经 对面的 到 那 的 天堂 ；
永远与天道相反；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'loʊn][hæz; həz] [hɪðər'tu:] [bɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dʒ-nz] ；
and this alone has hitherto been the practice of the moderns ；
和 这 独自的 有 迄今为止 到过 这 实践 的 这 现代人 ；
迄今为止，现代人只采取了以下做法：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['sɪstəm] ，
but this imperfect system ，
但 这 不完善 系统 ，
但这个不完善的系统，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [sʌt]] ，
if I may call it such ，
如果 我 可能 称呼 它 这样的 ，
如果我可以这样称呼它，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ，
which I have given ，
哪个 我 有 给定 ，
我已赐予，

[wɪl] ['ɪnfɪnətli] [æd'væns][ænd; ənd] ['kæəri] ['fɑ:rðər] [ðæt] [haɪ'pɑ:θəsis] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)] ['spɪrɪts]
will infinitely advance and carry farther that hypothesis of the evil spirits
将要 无限地 进步 和 携带 更远 那 假设 的 这 邪恶的 烈酒
[kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] 。
contending with the good 。
争吵 和 这 好的 ；
将会无限地推进和发扬邪恶与善良相抗衡的假设。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɪkər] [sɪns] [ðer; ðər][fɔːl][ðæn; ðən] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] ['biːɪŋs] ,
For being so much weaker since their fall than those blessed beings ,
为了 存在 所以 很多 较弱 自从 他们的 落下 比 那些 蒙福 生物 ,
因为他们堕落之后比那些受祝福的人弱得多,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pər'mɪtɪd] ['paʊər] [frʌm; frəm][gɔːd][ʌv; əv] ['æktɪŋ]
they are yet supposed to have a permitted power from God of acting
他们 是 然而 据称 到 有 一个 允许 力量 从 上帝 的 表演
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

他们仍然被认为拥有上帝允许的做坏事的权力,

[æz; əz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'preɪvd] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ]
as from their own depraved nature they have always the will of designing
作为 从 他们的 自己的 堕落的 自然 他们 有 总是 这 将要 的 设计
[aɪ 'tiː] - - [ə; eɪ] [greɪt] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn]['hoʊli] [rɪt] ,
it - - a great testimony of which we find in Holy Writ ,
它 - - 一个 伟大的 见证 的 哪个 我们 寻找 在 圣 写 ,

因为从他们自己堕落的本性来看，他们总是有设计它的意愿——我们在《圣经》中找到了一个很好的证明，

[wen] [gɔːd] [ɔː'l'maɪti] ['sʌfərd] ['seɪtn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪnəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] ([ə; eɪ]
when God Almighty suffered Satan to appear in the holy synod of the angels (a
什么时候 上帝 全能者 遭受 撒但 到 出现 在 这 圣 宗教会议 的 这 天使 (一个
[θɪŋ] [nɑːt] [hɪðər'tuː] [drɔːn] ['ɪntuː][ɪg'zæmp(ə)][baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts]) ,
thing not hitherto drawn into example by any of the poets) ,
事物 不是 迄今为止 绘制 进入 例子 经过 任何 的 这 诗人) ,

当全能的上帝让撒旦出现在天使的神圣会议中时（迄今为止，没有任何一位诗人描写过这样的事），

[ænd; ænd][ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['paʊər] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [dʒɑːb] ,
and also gave him power over all things belonging to his servant Job ,
和 还 给予 他 力量 超过 全部 事物 属于 到 他的 仆人 工作 ,
又赐给他权柄，管理他仆人约伯的一切，

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][laɪf] .
excepting only life .
除外 仅有的 生活 .

唯有生命除外。

[naʊ] [wʌt] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['spɪrɪts] ['kænaːt] ['kʌmpəs] [baɪ][ðə; ði][væst] [dɪsprə'pɔːrʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Now what these wicked spirits cannot compass by the vast disproportion of their
现在 什么 这些 邪恶 烈酒 不能 罗盘 经过 这 广阔的 不成比例 的 他们的
[fɔːrsɪz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['biːɪŋs] ,
forces to those of the superior beings ,
力量 到 那些 的 这 优越的 生物 ,

这些邪恶的精灵由于他们的力量与高等生物的力量相差悬殊，所以无法做到这些，

[ðeɪ] [meɪ] [baɪ][ðer; ðər] [frɔːd] [ænd; ænd] ['kʌnɪŋ] ['kæri] ['fɑːrðər] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [liːg] ,
they may by their fraud and cunning carry farther in a seeming league ,
他们 可能 经过 他们的 诈骗罪 和 狡猾 携带 更远 在 一个 似乎 联盟 ,
他们或许会用欺诈和狡猾手段在表面上的联盟中走得更远，

[kən'fedərəsi] ,
confederacy ,
邦联 ,

邦联，

[ɔːr] [sʌb'sɜːrviənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] ['eɪndʒl] ,
or subserviency to the designs of some good angel ,
或者 从属关系 到 这 设计 的 一些 好的 天使 ,
或服从某个善良天使的设计，

[æz; əz][fɑ:ɹ][æz; əz] [kən'sists] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈpjʊərəti][tu:; tə] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [æn; ən][eid] ,
as far as consists with his purity to suffer such an aid ,
作为 远的 作为 由 和 他的 纯度 到 遭受 这样的 一个 援助 ;
只要他的纯洁性允许他接受这样的帮助,

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑɪnaɪt]
the end of which may possibly be disguised and concealed from his finite
这 结尾 的 哪个 可能 可能 是 伪装 和 暗 从 他的 有限
[ˈnɑ:ɪdʒ] .
knowledge .
知识 .
其结局可能被他有限的知识所掩盖和隐藏。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['erər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ;
This is indeed to suppose a great error in such a being ;
这 是 的确 到 认为 一个 伟大的 错误 在 这样的 一个 存在 ;
这确实是假设这样的存在存在着巨大的错误;
[jet] [sɪns] [ə; eɪ][ˈdev(ə)] [kæn; kən] [ə'pɪr] [laɪk] [æn; ən][ˈeɪndʒ][ʌv; əv] [laɪt] ,
yet since a devil can appear like an angel of light ,
然而 自从 一个 魔鬼 能 出现 喜欢 一个 天使 的 光 ;
但因为魔鬼可以伪装成光明天使,

[sɪns] [kra:ft][ænd; ənd] [ˈmæɪsɪs] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [blaɪnd][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [mɔ:r] [pɜ:rfɪkt]
since craft and malice may sometimes blind for a while a more perfect
自从 工艺 和 恶意 可能 有时 瞎的 为了 一个 尽管 一个 更多的 完美的
[ʌndər'stændɪŋ] ;
understanding ;
理解 ;
因为狡猾和恶意有时会暂时蒙蔽人们更完美的理解;

[ænd; ənd] ['læstli] ,
and lastly ,
和 最后 ,
最后,

[sɪns] ['mɪltən] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ju: 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] ['neɪtʃər] ,
since Milton has given us an example of the like nature ,
自从 米尔顿 有 给定 我们 一个 例子 的 这 喜欢 自然 ,
因为弥尔顿给我们提供了一个类似的例子,

[wen] ['seɪtn] ,
when Satan ,
什么时候 撒但 ,
当撒旦

[ə'piəriŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtʃerəb] [tu:; tə][ˈjɪəriəl] ,
appearing like a cherub to Uriel ,
出现 喜欢 一个 小天使 到 乌列尔 ;
在乌列尔眼中, 他看起来像个小天使,

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
the intelligence of the sun ,
这 智力 的 这 太阳 ,
太阳的智慧,

[sɜ:kəm'ventɪd] [hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:vɪns] ,
circumvented him even in his own province ,
规避 他 甚至 在 他的 自己的 省 ,
甚至在他自己的省份也绕过他,

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kjəriəs] ['trævələr] [θruː] [ðooz] [nuː] - [kri'eɪtɪd] ['riːdʒənz] ,
and passed only for a curious traveller through those new - created regions ,
和 通过了 仅有的 为了 一个 好奇的 游客 通过 那些 新的 - 创建 地区 ,
只对好奇的旅行者开放，穿过这些新创建的地区，

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [əb'zɜːrv] [ðer'ɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
that he might observe therein the workmanship of God and praise Him in His
那 他 可能 观察 其中 这 做工 的 上帝 和 称赞 他 在 他的
[wɜːrks] - - [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] ,
works - - I know not why ,
作品 - - 我 知道 不是 为什么 ,
以便他能在其中观察到上帝的作为，并在他的作品中赞美他——我不知道为什么，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
upon the same supposition ,
之上 这 相同的 假设 ,
基于同样的假设，

[ɔːr][sʌm; səm] [ʌðər] ,
or some other ,
或者 一些 其他 ,
或者其他的，

[ə; eɪ] [fiːnd] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [mɔːr] ['eksələnsɪ] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
a fiend may not deceive a creature of more excellency than himself ,
一个 恶魔 可能 不是 欺骗 一个 生物 的 更多的 阁下 比 他自己 ,
魔鬼不能欺骗比他更优秀的生物，

[bʌt; bət] [jet] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ;
but yet a creature ;
但 然而 一个 生物 ;
但仍然是一种生物；

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[baɪ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ɔːr]['tæsɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːm'hɪʃənt] ['biːɪŋ] .
by the connivance or tacit permission of the Omniscient Being .
经过 这 共谋 或者 默契 允许 的 这 无所不知 存在 .
受到全知之人的纵容或默许。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[maɪ][lɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,
我有，

[æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
as briefly as I could ,
作为 简要地 作为 我 可以 ,
尽可能简短地

[ˈɡɪv(ə)n][jɔː; jəɹ] [ˈlɔːrdʃɪp] ,
given your lordship ,
给定 你的 领主 ,

鉴于阁下，

[ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and by you the world ,
和 经过 你 这 世界 ,

以及你，世界，

[ə; eɪ] [ruːd] [draːft] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːŋ] [ˈleɪbərɪŋ] [ɪn][maɪ][ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
a rude draught of what I have been long labouring in my imagination ,
一个 粗鲁的 草稿 的 什么 我 有 到过 长的 劳动 在 我的 想像力 ,

这是我长期以来在想象中精心构思的粗略草稿，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] ([ðʊ] [fɑːr][ʌn'eɪb(ə)l][fɔːr; fəɹ]
and what I had intended to have put in practice (though far unable for
和 什么 我 有 故意的 到 有 放 在 实践 (尽管 远的 无法 为了

[ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ]['poʊəm]) ,
the attempt of such a poem) ,
这 试图 的 这样的 一个 诗) ,

我原本想付诸实践（尽管我远无法尝试写这样一首诗），

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [left] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
and to have left the stage ,
和 到 有 左边 这 阶段 ,

并离开舞台，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ]['dʒiːniəs] ['nevər] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [em 'iː] ,
to which my genius never much inclined me ,
到 哪个 我的 天才 绝不 很多 倾斜 我 ,

我的天才从未让我倾向于此，

[fɔːr; fəɹ][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp][maɪ][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
for a work which would have taken up my life in the performance of it .
为了 一个 工作 哪个 会 有 已采取 向上 我的 生活 在 这 表现 的 它 .

为了完成这项工作，我可能要付出一生的时间。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['tʃiːfli] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ] ['heɪtɪv] ['kʌntri] ,
I had intended chiefly for the honour of my native country ,
我 有 故意的 主要 为了 这 荣誉 的 我的 本国的 国家 ,

我主要是为了祖国的荣誉，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['poʊət][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ə'blaɪdʒd] .
to which a poet is particularly obliged .
到 哪个 一个 诗人 是 特别 有义务 .

诗人对此特别感激。

[ʌv; əv] [tuː] ['sʌbdʒekts] ,
Of two subjects ,
的 二 主题 ,

两个主题中，

[bəʊθ][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
both relating to it ,
两个都 相关 到 它 ；

都与此有关，

[aɪ][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] - - ['weðər] [aɪ][fʊd; ʃəd] [tʃu:z] [ðæt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ['kɒŋkərɪŋ] [ðə; ði]
I was doubtful - - whether I should choose that of King Arthur conquering the
我 曾是 疑 - - 无论 我 应该 选择 那 的 国王 亚瑟 征服 这
['sæksnz] ([wɪtʃ] ,
Saxons (which ,
撒克逊人 (哪个 ；

我犹豫了——我是否应该选择亚瑟王征服撒克逊人的故事（这，

['bi:ɪŋ] ['fɑ:rðər] ['dɪstənt] [ɪn] [taɪm] ,
being farther distant in time ,
存在 更远 遥远 在 时间 ；

时间上更遥远，

['gɪvz] [ðə; ði] ['greɪtər] [skoʊp][tu:; tə][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n]) ,
gives the greater scope to my invention) ,
给予 这 更大的 范围 到 我的 发明) ；
为我的发明提供了更大的应用范围)

[ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ɪn] [səb'dju:ɪŋ] [speɪn] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
or that of Edward the Black Prince in subduing Spain and restoring it to the
或者 那 的 爱德华 这 黑色的 王子 在 制服 西班牙 和 恢复 它 到 这
['lɔ:fl] [prɪns] ,
lawful prince ,
合法的 王子 ；

或者像黑太子爱德华征服西班牙并将其归还给合法君主一样，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪrənt] ,
though a great tyrant ,
尽管 一个 伟大的 暴君 ；

尽管他是一位暴君，

[dɑ:n] ['pedroʊ][ðə; ði]['kru:əl] - - [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Don Pedro the Cruel - - which for the compass of time ,
大学教师 佩德罗 这 残忍的 - - 哪个 为了 这 罗盘 的 时间 ；
残酷的唐·佩德罗——作为时间的指南针，

[ɪn'klu:ɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌŋ] [jɪr] ；
including only the expedition of one year ；
包括 仅有的 这 远征 的 一 年 ；
仅包括一年的探险；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æk(ə)n] ,
for the greatness of the action ,
为了 这 伟大 的 这 行动 ；

为了这次行动的伟大，

[ænd; ənd][ɪts] ['ænsərəb(ə)l] [ɪ'vent] ；
and its answerable event ；
和 它是 可回答的 事件 ；

及其可回答的事件；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mæɡnə'nɪmətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪroʊ] ,
for the magnanimity of the English hero ,
为了 这 海量 的 这 英语 英雄 ；
为英国英雄的宽宏大量，

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜːrs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] ;
opposed to the ingratitude of the person whom he restored ;
反对 到 这 忘恩负义 的 这 人 谁 他 恢复 ；

反对他所恢复的人的忘恩负义；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)] [ˈɛpɪsəʊdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][,ɪntə'wəʊvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and for the many beautiful episodes which I had interwoven with the
和 为了 这 许多 美丽的 剧集 哪个 我 有 交织 和 这

[ˈprɪnsəp(ə)] [dɪ'zain] ,
principal design ,
主要的 设计 ,

以及我在主要设计中穿插的许多美丽片段，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːfɪst] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈpɜːsənz] ([wer'ɪn] ,
together with the characters of the chiefest English persons (wherein ,
一起 和 这 人物 的 这 酋长 英语 人 (其中 ,

以及英国主要人物的性格（其中，

[ˈæftər]['vəːdʒɪl][ænd; ənd]['spensə] ,
after Virgil and Spenser ,
后 维吉尔 和 斯宾塞 ,

继维吉尔和斯宾塞之后，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ˈpeɪtrənz][ʌv; əv][ðə; ði]
I would have taken occasion to represent my living friends and patrons of the
我 会 有 已采取 场合 到 代表 我的 活的 朋友们 和 顾客 的 这

[ˈnəʊblɪst] [ˈfæmələɪz] ,
noblest families ,
最高贵 家庭 ,

我会借此机会代表我那些尚在世的朋友和最尊贵家族的赞助人，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈʃædəʊd] [ðə; ði] [rɪˈvents] [ʌv; əv][ˈfjuːtʃər][ˈeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
and also shadowed the events of future ages in the succession of our
和 还 阴影 这 活动 的 未来 年龄 在 这 演替 的 我们的

[ɪmˈpɪəriəl] [laɪn]) - - [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈhelps] ,
imperial line) - - with these helps ,
帝国 线) - - 和 这些 帮助 ,

也为未来皇室的传承蒙上了阴影）——有了这些帮助，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
and those of the machines which I have mentioned ,
和 那些 的 这 机器 哪个 我 有 提及 ,

以及我提到的机器，

[aɪ] [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈpriːdɪsesəz] ,
I might perhaps have done as well as some of my predecessors ,
我 可能 也许 有 完毕 作为 出色地 作为 一些 的 我的 前任 ,

我或许能像我的一些前任一样做得更好，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tʃɔːkt] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [tuː; tə][əˈmend] [maɪ] [ˈerərz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'zain] ;
or at least chalked out a way for others to amend my errors in a like design ;
或者 在 至少 粉笔 出去 一个 方式 为了 其他的 到 修正 我的 错误 在 一个 喜欢 设计 ；

或者至少为其他人找到一种类似的方法来修正我的错误；

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [fer] [wɜːrdz][baɪ] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
but being encouraged only with fair words by King Charles the Second ,
但 存在 鼓励 仅有的 和 公平的 字 经过 国王 查尔斯 这 第二 ,

但查理二世国王只用甜言蜜语鼓励他，

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsæləri] [ɪl] [peɪd] ,
my little salary ill paid ,
我的 小的 薪水 患病的有薪酬的 ,

我的微薄薪水得不到应有的回报，

[ænd; ʌnd][ˈnɒʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [səbˈsɪstəns] ,
and no prospect of a future subsistence ,
和 不 前景 的 一个 未来 生存 ,
并且没有未来生存的希望,

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [əˈtempt] ;
I was then discouraged in the beginning of my attempt ;
我 曾是 然后 灰心 在 这 开始 的 我的 试图 ;
我在开始尝试时感到很沮丧;

[ænd; ʌnd] [naʊ] [eɪdʒ][hæz; həz][,əʊvəˈteɪkən][,em ˈiː] ,
and now age has overtaken me ,
和 现在 年龄 有 被超越 我 ,
如今我已年事已高,

[ænd; ʌnd][wɑːnt] ([ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈsʌfrəbl] [ˈiːv(ə)l]) [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [hæz; həz]
and want (a more insufferable evil) through the change of the times has
和 想 (一个 更多的 令人难以忍受的 邪恶的) 通过 这 改变 的 这 时代 有
[ˈhoʊli] [ˌdɪsɪˈneɪbl] [,em ˈiː] ;
wholly disenabled me ;
完全 已禁用 我 ;
随着时代的变迁，贫困（一种更令人难以忍受的邪恶）已经让我完全丧失了能力;

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][ˈevər] [əkˈnɑːlɪdʒ] ,
though I must ever acknowledge ,
尽管 我 必须 曾经 承认 ,
尽管我必须承认,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] ,
to the honour of your lordship ,
到 这 荣誉 的 你的 领主 ,
为了陛下的荣誉,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtʃːrən(ə)l] [ˈmeməri] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈtʃærəti] ,
and the eternal memory of your charity ,
和 这 永恒 记忆 的 你的 慈善机构 ,
以及您慈善事业的永恒记忆,

[ðæt] [sɪns] [ðɪs] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
that since this Revolution ,
那 自从 这 革命 ,
自这场革命以来,

[werˈɪn] [aɪ][hæv; həv] [ˈpeɪʃntli] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][maɪ] [smɔːl] [ˈfɔːrtʃən] ,
wherein I have patiently suffered the ruin of my small fortune ,
其中 我 有 耐心 遭受 这 废墟 的 我的 小的 财富 ,
我忍受着我的小财产被毁掉,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [səbˈsɪstəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][frəm; frəm] [tuː] [kɪŋz] ,
and the loss of that poor subsistence which I had from two kings ,
和 这 损失 的 那 贫穷的 生存 哪个 我 有 从 二 国王 ,
失去了两任国王给我的微薄生活费,

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [sɜːrvd] [mɔːr] [ˈfeɪθfəli] [ðæn; ðən] [ˈprɑːfɪtəbli] [tuː; tə][maɪˈself] - - [ðen] [jɔːr; jər]
whom I had served more faithfully than profitably to myself - - then your
谁 我 有 服务 更多的 忠实 比 盈利 到 我 - - 然后 你的
[ˈlɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz] [pliːzd] ,
lordship was pleased ,
领主 曾是 高兴 ,
我服侍他，对他忠心耿耿，却对自己毫无益处——那么，陛下就很高兴了，

[aʊt] [ʌv; əv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmoʊtɪv] [bʌt; bət][jər; jər] [oʊn] [ˈnoʊbəlnɪs] ,
out of no other motive but your own nobleness ,
出去 的 不 其他 动机 但 你的 自己的 高贵 ,
不为别的动机，只为你自己的高尚，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
without any desert of mine ,
没有 任何 沙漠 的 矿 ,
没有任何我的功劳，

[ɔːr][ðə; ði] [liːst] [sə,lɪsɪˈteɪʃn] [frʌm; frəm][,em ˈiː] ,
or the least solicitation from me ,
或者 这 至少 征求意见 从 我 ,
或我最轻微的恳求，

[tuː; tə] [meɪk] [,em ˈiː][ə; eɪ][moʊst][ˈbaʊntɪf(ə)] [ˈprez(ə)nt] ,
to make me a most bountiful present ,
到 制作 我 一个 最多 丰富 展示 ,
给我一份最丰盛的礼物，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
which at that time ,
哪个 在 那 时间 ,
当时，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
when I was most in want of it ,
什么时候 我 曾是 最多 在 想 的 它 ,
当我最需要它的时候，

[keɪm] [moʊst] [ˈsiːzənəbli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈliːf] .
came most seasonably and unexpectedly to my relief .
来了 最多 季节性地 和 不料 到 我的 宽慰 .
这对我来说来得非常及时和意外。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第3/16页

[ðæt] ['feɪvər] ,
That favour ,
那 偏爱 ,

这份恩惠，

[maɪ][ˈlɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][baɪnd] ['eni] ['ɡreɪtʃ(ə)] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'rpetʃuəl] [ək'na:lɪdʒmənt] ,
is of itself sufficient to bind any grateful man to a perpetual acknowledgment ,
是 的 本身 充足的 到 绑定 任何 感激的 男人 到 一个 永久 致谢 ,
本身就足以让任何感恩的人永远铭记，

[ænd; ɐnd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [miːn] [kən'dɪ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi][ˈevər]
and to all the future service which one of my mean condition can be ever
和 到 全部 这 未来 服务 哪个 一 的 我的 意思是 状况 能 是 曾经
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
able to perform .
有能力的 到 履行 .

以及我这个卑微的人将来能够提供的所有服务。

[meɪ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɡɑːd] [rɪ'tʌːrɪn] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][em 'iː] ,
May the Almighty God return it for me ,
可能 这 全能者 上帝 返回 它 为了 我 ,
愿全能的上帝将它归还给我，

[bəuθ][ɪn] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ɐnd] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr'æftər] !
both in blessing you here and rewarding you hereafter !
两个都 在 祝福 你 这里 和 有回报 你 此后 !
既祝福你现在，也奖励你未来！

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] ['sʌfər] ,
I must not presume to defend the cause for which I now suffer ,
我 必须 不是 怙 到 保卫 这 原因 为了 哪个 我 现在 遭受 ,
我不能擅自为我现在遭受的苦难辩护，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][jʊər; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] ;
because your lordship is engaged against it ;
因为 你的 领主 是 已订婚的 反对 它 ;
因为陛下反对；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ,
but the more you are so ,
但 这 更多的 你 是 所以 ,

但你越是这样，

[ðə; ði] ['ɡreɪtər] [ɪz][maɪ] [ɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊər; jər] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz]
the greater is my obligation to you for your laying aside all the considerations
这 更大的 是 我的 义务 到 你 为了 你的 躺下 旁边 全部 这 考虑因素
[ʌv; əv] ['fækʃnz] [ænd; ɐnd] [ˈpɑːrtɪz] [tuː; tə][duː][æən; ən][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [pʃər] [dɪs'ɪntrestɪd] [ˈtʃærəti] .
of factions and parties to do an action of pure disinterested charity .
的 派系 和 各方 到 做 一个 行动 的 纯的 无私的 慈善机构 .
您抛开一切派别和党派考虑，做出纯粹无私的慈善行为，我对您就越有义务。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ə'mʌŋst] ['meni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['jaɪnɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] [wɪt] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm]
This is one amongst many of your shining qualities which distinguish you from
这 是 一 在 许多 的 你的 灼灼 品质 哪个 区分 你 从
[ˈðəər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ræŋk] .
others of your rank .
其他 的 你的 秩 .

这是您众多杰出品质之一，使您在同级别中脱颖而出。

[bʌt; bət] [let] [em 'i:] [eɪ di: 'di:] [ə; eɪ] ['fɑ:rðər] [tru:θ] - - [ðæt] [wɪ'dəʊt] [ði:z] [taɪz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] ,
But let me add a farther truth - - that without these ties of gratitude ,
但 让 我 添加 一个 更远 真相 - - 那 没有 这些 领带 的 感激 ,
[ænd; ænd] [æb'stræktɪŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
and abstracting from them all ,
和 摘要 从 他们 全部 ,
[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] [pər'tɪkjələər] [ɪŋklɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] ,
I have a most particular inclination to honour you ,
我 有 一个 最多 特别的 倾角 到 荣誉 你 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

并从中抽象出一切，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] [pər'tɪkjələər] [ɪŋklɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] ,
I have a most particular inclination to honour you ,
我 有 一个 最多 特别的 倾角 到 荣誉 你 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

我特别想向你表示敬意，

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [tu:] [boʊld] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
if it were not too bold an expression ,
如果 它 是 不是 也 大胆的 一个 表达 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

如果这不是一个太大胆的表达，

[tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ] .
to say I love you .
到 说 我 爱 你 .

说我爱你。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [jeɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['poʊət] ,
It is no shame to be a poet ,
它 是 不 耻辱 到 是 一个 诗人 ,

做诗人并不丢人，

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .
though it is to be a bad one .
尽管 它 是 到 是 一个 坏的 一 .

尽管这是一个糟糕的决定。

[ɔ:'ɡʌstəs] ['si:zər] [ʌv; əv] [oʊld] ,
Augustus Caesar of old ,
奥古斯都 凯撒 的 老的 ,

古代的奥古斯都·凯撒，

[ænd; ænd] ['kɑ:rdɪnəl] ['rɪʃəlu:] [ʌv; əv] [leɪt] ,
and Cardinal Richelieu of late ,
和 红衣主教 黎塞留 的 晚的 ,

以及最近的黎塞留枢机主教，

[wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] ;
would willingly have been such ;
会 心甘情愿 有 到过 这样的 ;

愿意如此；

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ˈsɔ:ləmən][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] .
and David and Solomon were such .
和 大卫 和 所罗门 是 这样的 .

大卫和所罗门就是这样。

[ju:; jʊ] [hu:] ,
You who ,
你 WHO ,

你,

[wɪˈðaʊt] [ˈflætəri] ,
without flattery ,
没有 奉承 ,

不带任何奉承,

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
are the best of the present age in England ,
是 这 最好的 的 这 展示 年龄 在 英格兰 ,

是当今英国最优秀的人,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] ,
and would have been so had you been born in any other country ,
和 会 有 到过 所以 有 你 到过 出生 在 任何 其他 国家 ,

如果你出生在其他国家, 情况也会如此,

[wɪl] [rɪˈsi:v] [mɔ:r] [ˈɑ:nər] [ɪn][ˈfju:tʃər][ˈeɪdʒɪz][baɪ] [ðæt] [wʌn] [ˈeksələnsi] [ðæn; ðən][baɪ][ɔ:l] [ðoʊz]
will receive more honour in future ages by that one excellency than by all those
将要 收到 更多的 荣誉 在 未来 年龄 经过 那 一 阁下 比 经过 全部 那些
[ˈɑ:nərz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [jʊr; jər][bɜ:rθ][hæz; həz] [ɪnˈtaɪtld] [ju:; jʊ] ,
honours to which your birth has entitled you ,
荣誉 到 哪个 你的 出生 有 标题 你 ,

你将因这一卓越成就在未来的岁月中获得比你出生时所应得的所有荣誉更多的荣誉,

[ɔ:r][jʊr; jər] [ˈmerɪts] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ju:; jʊ] .
or your merits have acquired you .
或者 你的 优点 有 获得 你 .

或者你的功绩已经为你带来了。

" [en i:] [fɔ:rt] - [sɪt] [ˈtɪ.bi:] [ˈmju:zə] [ˈlaɪri:] ,
" **Ne forte pudori Sit tibi Musa lyrae solers** ,
" ne 长处 - 坐 胫骨 穆萨 竖琴 鞋匠 ,

“Ne forte pudori Sit tibi Musa lyrae solers,

[et][ˈkæntɔ:r][əˈpɔ:lɒv] .
et cantor Apollo .
等 领唱者 阿波罗 .

和领唱阿波罗。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔ:rmərli] [sed] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪpɪsl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [jʊr; jər] [ˈraɪtɪŋz] [frʌm; frəm]
" **I have formerly said in this epistle that I could distinguish your writings from**
" 我 有 以前 说 在 这 书信 那 我 可以 区分 你的 著作 从
[ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] ;
those of any others ;
那些 的 任何 其他的 ;

“我以前在这封书信中说过, 我可以区分你的作品和其他人的作品;

[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [klɪr] [maɪˈself][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˌɪmpjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [self] - [kənˈsi:t] [ɑ:n] [ðæt]
it is now time to clear myself from any imputation of self - conceit on that
它 是 现在 时间 到 清除 我 从 任何 估算 的 自己 - 自负 在 那
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

现在是时候让我摆脱对这个问题的自负指责了。

[aɪ] [ə'su:m] [nɑ:t][tu:; tə][maɪ'self] ['eni] [pə'tɪkjlər] [laɪts] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ；
I assume not to myself any particular lights in this discovery ；
我 认为 不是 到 我 任何 特别的 灯 在 这 发现 ；
我不认为自己对这一发现有什么特别的见解；

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [sʌtʃ] ['oʊnli][æz; əz][ɑ:r; əɹ] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt] [hu:]
they are such only as are obvious to every man of sense and judgment who
他们 是 这样的 仅有的 作为 是 明显的 到 每一个 男人 的 感觉 和 判断 who
[lʌvz] ['pouətəri][ænd; ənd] [ʌndə'stændz] [aɪ 'ti:] .
loves poetry and understands it .
爱 诗 和 明白 它 .
只有热爱诗歌并理解诗歌、具有理智和判断力的人才能清楚地认识到这一点。

[jʊɹ; jər] [θɔ:ts] [ɑ:r; əɹ] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
Your thoughts are always so remote from the common way of thinking that they
你的 想法 是 总是 所以 偏僻的 从 这 常见的 方式 的 思维 那 他们
[ɑ:r; əɹ] ,
are ,
是 ,
你的想法总是与一般的思维方式相去甚远，

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
as I may say ,
作为 我 可能 说 ,
就像我说的，

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ʌðər] ['pouəts] ；
of another species than the conceptions of other poets ；
的 其他 物种 比 这 概念 的 其他 诗人 ；
与其他诗人的观念不同；

[jet] [ju:; jʊ][goʊ][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
yet you go not out of nature for any of them .
然而 你 去 不是 出去 的 自然 为了 任何 的 他们 .
但你并没有因为任何一件事而违背天性。

[goʊld][ɪz] ['nevər] [bred][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Gold is never bred upon the surface of the ground ,
金子 是 绝不 繁殖 之上 这 表面 的 这 地面 ,
黄金从来不会在地表上生长，

[bʌt; bət] [laɪz] [soʊ] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [di:p] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; əɹ] ['seldəm] [faʊnd] ；
but lies so hidden and so deep that the mines of it are seldom found ；
但 谎言 所以 隐 和 所以 深的 那 这 矿井 的 它 是 很少 成立 ；
但它隐藏得如此之深，以至于很少能发现它的矿藏；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] ['kæsts][aɪ 'ti:] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bəʊəlz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,
but the force of waters casts it out from the bowels of mountains ,
但 这 力量 的 水 演员 它 出去 从 这 肠道 的 山脉 ,
但水的力量将它从山深处冲走，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪz][aɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv] ['rɪvəz] ,
and exposes it amongst the sands of rivers ,
和 揭露 它 在 这 沙子 的 河流 ,
并把它暴露在河流的沙子中，

['gɪvɪŋ] [ju: 'es][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bəʊntɪ] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hoʊp] [fɔ:r; fər][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] .
giving us of her bounty what we could not hope for by our search .
给予 我们 的 她 赏金 什么 我们 可以 不是 希望 为了 经过 我们的 搜索 .
她给予我们通过搜寻无法期望得到的恩惠。

[ðɪs] [sək'ses] [ə'tendz] [jɔː; jər] ['lɔːrdʃɪps] [θɔːts] ,
This success attends your lordship's thoughts ,
这 成功 参加 你的 领主的 想法 ,
陛下心想,

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [tʃæns] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
which would look like chance if it were not perpetual and always of the same
哪个 会 看 喜欢 机会 如果 它 是 不是 永久 和 总是 的 这 相同的
[ˈtenər] .
tenor .
男高音 .

如果它不是永恒的并且始终具有相同的基调，它看起来就像是偶然的。
[ɪf] [aɪ][grænt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ker] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
If I grant that there is care in it ,
如果 我 授予 那 那里 是 关心 在 它 ,
如果我承认其中有关怀,

[aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ker] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [ɪn] [ʌðər] [men] ;
it is such a care as would be ineffectual and fruitless in other men ;
它 是 这样的 一个 关心 作为 会 是 无效 和 徒劳无功 在 其他 男人 ;
这种关心对于其他人来说可能是无效和无果的；

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kjɔːri'ʊsə][fə'lɪsɪtɑːs] [wɪtʃ] [pə'tɪʊs.ni.əs] [əs'kraɪbz] [tuː; tə] ['hɔːrəs] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊdɪz] .
it is the curiosa felicitas which Petronius ascribes to Horace in his odes .
它 是 这 好奇心 费利西塔斯 哪个 佩特罗尼乌斯 归因 到 贺拉斯 在 他的 颂歌 .
这是佩特罗尼乌斯在他的颂歌中赋予贺拉斯的奇妙幸福。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][soʊ] ['strɔːŋli] ,
We have not wherewithal to imagine so strongly ,
我们 有 不是 所需资源 到 想象 所以 强烈 ,
我们没有足够的能力去如此强烈地想象，
[soʊ]['dʒʌstli] ,
so justly ,
所以 公正地 ,
如此公正，

[ænd; ənd][soʊ] ['plezntli] :
and so pleasantly :
和 所以 愉快 :
如此令人愉快：

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['nɑːlɪdʒ] ,
if we have the same knowledge ,
如果 我们 有 这 相同的 知识 ,
如果我们有相同的知识，

[wiː; wi] ['kændɑːt] [drɔː] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [kwɪn'tes(ə)ns] ;
we cannot draw out of it the same quintessence ;
我们 不能 画 出去 的 它 这 相同的 精华 ;
我们无法从中提取出同样的精髓；

[wiː; wi] ['kændɑːt] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɜːrn] ,
we cannot give it such a turn ,
我们 不能 给 它 这样的 一个 转动 ,
我们不能让它变成这样，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'praɪəti] ,
such a propriety ,
这样的 一个 礼 ；

如此礼节，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:ti] .
and such a beauty .
和 这样的 一个 美丽 ；

如此美丽。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɔ:r][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
Something is deficient in the manner or the words ,
某物 是 不足 在 这 方式 或者 这 字 ；
方式或言语上有些不足，

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['nɒʊbəlɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kən'sep(ə)n] .
but more in the nobleness of our conception .
但 更多的 在 这 高贵 的 我们的 概念 ；
但更重要的是我们观念的高尚。

[jet] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ɔ:l] ,
Yet when you have finished all ,
然而 什么时候 你 有 完成的 全部 ；
但当你完成一切，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ɪts] [fʊl] ['lʌstər] ;
and it appears in its full lustre ;
和 它 出现 在 它是 满的 光泽 ；
并呈现出其全部光泽；

[wen] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [faʊnd] ,
when the diamond is not only found ,
什么时候 这 钻石 是 不是 仅有的 成立 ；
当钻石不仅被发现时，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌfnəs] [smu:ðd] ;
but the roughness smoothed ;
但 这 粗糙度 平滑 ；
但粗糙之处已变得平滑；

[wen] [,aɪ 'ti:][ɪz] [kʌt] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɔ:rm][ænd; ənd][set][ɪn][gəʊld] ,
when it is cut into a form and set in gold ,
什么时候 它 是 切 进入 一个 形式 和 放 在 金子 ；
当它被切割成某种形状并镶嵌在金子上时，

[ðen] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd]
then we cannot but acknowledge that it is the perfect work of art and
然后 我们 不能 但 承认 那 它 是 这 完美的 工作 的 艺术 和
nature ;
自然 ；
那么我们就不得不承认，这是艺术和自然的完美杰作；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][veɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pər'fɔ:rmɪd]
and every one will be so vain to think he himself could have performed
和 每一个 一 将要 是 所以 徒劳 到 思考 他 他自己 可以 有 执行
[ðə; ði] [laɪk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'tempts] [,aɪ 'ti:] .
the like until he attempts it .
这 喜欢 直到 他 尝试 它 ；
每个人都会虚荣地认为自己也能做到同样的事情，除非他尝试过。

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ðæt] [ˈhɔːrəs] [meɪks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [piːs] ;
It is just the description that Horace makes of such a finished piece ;
它是只是这描述那贺拉斯制作的这样的一个完成的片;
这正是贺拉斯对这样一件完成的作品所做的描述;

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [soʊ] [ˈiːzi] ,
it appears so easy ,
它出现所以简单的 ,
看起来很容易 ,

" [ʌt][ˈsiːbiː] - - [ˈɪdem] ,
" **Ut sibi quivis Speret idem ,**
" ut 西比 - - 同上 ,
"Ut sibi quivis Speret idem,

- [ˈmʌltəm] ,
sudet multum ,
- multum ,
苏德特·穆尔图姆 ,

- - ,
frustra laboret ,
- - ,
令人沮丧的劳动 ,

- [ˈɪdem] .
Ausus idem .
- 同上 :
同上。

" [ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] [ɔːl] [ðɪs] ,
" **And besides all this ,**
" 和 除了 全部 这 ,
“除此之外 ,

[aɪˈtiː][ɪz][jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [pərˈtɪkjələər] [ˈtælənt][tuː; tə] [leɪ] [jɔːr; jər] [θɔːts] [soʊ] [tʃoʊz] [təˈgeðər] [ðæt] ,
it is your lordship's particular talent to lay your thoughts so chose together that ,
它是 你的 领主的 特别的 天赋 到 躺 你的 想法 所以 选择 一起 那 ,
陛下有特殊的才能，能够把您的想法集中在一起，

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈkloʊzər] ,
were they closer ,
是 他们 更近 ,
他们是否更亲近 ,

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkraʊdɪd] ,
they would be crowded ,
他们会 是 挤 ,
那里会很拥挤 ,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [duː] [kəˈnekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˈwaːntɪŋ] .
and even a due connection would be wanting .
和 甚至 一个 到期的 联系 会 是 想要 .
甚至缺乏应有的联系。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kept] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ɡʊd] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [ˈæftər][ə; eɪ]
We are not kept in expectation of two good lines which are to come after a
我们是 不是 保留 在 期待 的 二 好的 线条 哪个 是 到 来 后 一个
[lɔːŋ] [pəˈrenθəsis] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [bæd] ;
long parenthesis of twenty bad ;
长的 插入语 的 二十 坏的 ;
我们并不指望在二十句坏话之后会出现两句好话 ;

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈeɪprəl][ˈpəʊətəri][ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈraɪtə-z] ,
which is the April poetry of other writers ,
哪个 是 这 四月 诗 的 其他 作家 ,
这是其他作家的四月诗,

[ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd] [ˈsʌŋʃaɪn] [baɪ][fɪts] :
a mixture of rain and sunshine by fits :
一个 混合物 的 雨 和 阳光 经过 适合 :
雨水和阳光交替出现:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [braɪt] ,
you are always bright ,
你 是 总是 明亮的 ,
你总是那么明亮,

[ˈiːv(ə)n][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
even almost to a fault ,
甚至 几乎 到 一个 过错 ,
甚至几乎到了错误地步,

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈses] .
by reason of the excess .
经过 原因 的 这 过量的 :
由于超额。

[ðer; ðər][ɪz] [kənˈtɪnjuəl] [əˈbʌndəns] ,
There is continual abundance ,
那里 是 持续的 丰富 ,
有持续不断的丰裕,

[ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
a magazine of thought ,
一个 杂志 的 想法 ,
一本思想杂志,

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] ;
and yet a perpetual variety of entertainment ;
和 然而 一个 永久 种类 的 娱乐 ;
还有各种各样永恒的娱乐活动;

[wɪtʃ] [kriˈeɪts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈriːdər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][naːt] [kloɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] ,
which creates such an appetite in your reader that he is not cloyed with anything ,
哪个 创建 这样的 一个 食欲 在 你的 读者 那 他 是 不是 腻腻的 和 任何事物 ,
这会激发读者的食欲, 让他们对任何东西都不会感到厌倦,

[bʌt; bət][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl] .
but satisfied with all .
但 使满意 和 全部 :
但一切都很满意。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [kɔːl] - [ˈduːbiə] ;
It is that which the Romans call caena dubia ;
它 是 那 哪个 这 罗马书 称呼 - 杜比亚 ;
这就是罗马人所说的 caena dubia;

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ˈplenti] ,
where there is such plenty ,
在哪里 那里 是 这样的 很多 ,
那里有如此丰富的资源,

[jet] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti] ,
yet withal so much diversity ,
然而 此外 所以 很多 多样性 ,
尽管存在如此多的多样性,

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [ˈɔ:rdər] ,
and so good order ,
和 所以 好的 命令 ;

秩序井然，

[ðæt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [brɪˈtwɪkst] [wʌn] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ;
that the choice is difficult betwixt one excellency and another ;
那 这 选择 是 难的 中间 一 阁下 和 其他 ;

在一位杰出人物和另一位杰出人物之间做出选择是困难的；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] ,
and yet the conclusion ,
和 然而 这 结论 ;

但结论是，

[baɪ][ə; eɪ] [du:] [ˈklaɪmæks] ,
by a due climax ,
经过 一个 到期的 高潮 ;

通过适当的高潮，

[ɪz] [ˌevərˈmɔ:ɹ] [ðə; ði][best] - - [ðæt] [ɪz] ,
is evermore the best - - that is ,
是 越来越 这 最好的 - - 那 是 ;

永远是最好的——也就是说，

[æz; əz][ə; eɪ][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
as a conclusion ought to be ,
作为 一个 结论 应该 到 是 ;

结论应该是，

[ˌevər][ðə; ði][moʊst][ˈprɑ:pər][fɔ:r; fər][ɪts] [pleɪs] .
ever the most proper for its place .
曾经 这 最多 恰当的 为了 它是 地方 .

永远最适合其所在位置。

[si:] ,
See ,
看 ;

看，

[maɪ][bɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ;

大人，

[ˈweðər] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈstʌdɪd] [jɜr; jər] [ˈbɔ:rdʃɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] :
whether I have not studied your lordship with some application :

我是否没有认真研究过您的大人：

[ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmɑ:dɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rtɪ] ,
and since you are so modest that you will not be judge and party ,
和 自从 你 是 所以 谦虚的 那 你 将要 不是 是 法官 和 派对 ;

既然你如此谦虚，不愿成为法官和当事人，

[aɪ] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [drɔ:n] [jɜr; jər] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
I appeal to the whole world if I have not drawn your picture to a great
我 上诉 到 这 所有的 世界 如果 我 有 不是 绘制 你的 图片 到 一个 伟大的
[dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈlaɪknəs] ,
degree of likeness ,
程度 的 相似 ;

我向全世界呼吁，如果我没有把你的画像画得非常像，

[ðʊʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] [ɪn] ['mɪnətʃər] ,
though it is but in miniature ,
尽管它是但在微型 ,

虽然它只是微缩版 ,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [fɪtʃər] [ɑ:r; ər] [jet] ['wɑ:ntɪŋ] .
and that some of the best features are yet wanting .
和那一些的这最好的特征是然而想要 .

并且一些最佳功能仍未实现。

[jet] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌðər] ,
Yet what I have done is enough to distinguish you from any other ,
然而什么我有完毕是足够的到区分你从任何其他 ,

但我所做的足以使你与其他人区别开来 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ə'pɑ:n] [em 'i:] [tu:; tə] ['demənstreɪt] .
which is the proposition that I took upon me to demonstrate .
哪个是这主张那我采取之上我到证明 .

这就是我要论证的命题。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ,
And now ,
和现在 ,

现在 ,

[maɪ] [lɔ:rd] ,
my lord ,
我的主 ,

大人 ,

[tu:; tə] [ə'plaɪ] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['bɪznəs] :
to apply what I have said to my present business :
到申请什么我有说到我的展示商业 :

将我所说的应用到我现在的工作中 :

[ðə; ði] ['sætaɪəz] [ʌv; əv] ['dʒuvənəl] [ænd; ʌnd] ['pə:siəs] ,
the satires of Juvenal and Persius ,
这讽刺作品的尤维纳尔和珀尔修斯 ,

尤维纳尔和珀耳修斯的讽刺作品 ,

[ə'piəriŋ] [ɪn] [ðɪs] [nu:] ['ɪŋɡlɪʃ] [dres] ,
appearing in this new English dress ,
出现在这新的英语裙子 ,

穿着这件新的英式连衣裙 ,

['kænɑ:t] [soʊ] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [ɪn'skraɪbd] [tu:; tə] ['eni] [mæn] [æz; əz] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
cannot so properly be inscribed to any man as to your lordship ,
不能所以适当地是铭文到任何男人作为到你的领主 ,

没有人能像陛下那样 ,

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
who are the first of the age in that way of writing .
WHO 是这第一的的这年龄在那方式的写作 .

他们是这个时代首批采用这种写作方式的人。

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
Your lordship ,
你的领主 ,

陛下 ,

[ə'mʌŋst] ['meni] [ʌðər] ['feɪvəz] ,
amongst many other favours ,
在许多其他恩惠 ,

除了其他好处之外 ,

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈi:][jʊr; jər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [əˈdres] ；
has given me your permission for this address ；
有 给定 我 你的 允许 为了 这 地址 ；

已允许我使用此地址；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [,em ˈi:][baɪ][jʊr; jər][pəˈru:z(ə)][ænd; ənd] [æprəˈbeɪʃ(ə)n]
and you have particularly encouraged me by your perusal and approbation
和 你 有 特别 鼓励 我 经过 你的 仔细阅读 和 赞许

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd] [tenθ] [ˈsætaɪəz][ʌv; əv][ˈdʒuvənəl][æz; əz][aɪ][hæv; həv][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd]
of the sixth and tenth satires of Juvenal as I have translated
的 这 第六 和 第十 讽刺作品 的 尤维纳尔 作为 我 有 翻译

[ðem; ðəm] .
them .
他们 ；

尤其令我感到鼓舞的是，您仔细阅读并赞同了我翻译的尤维纳尔的第六和第十篇讽刺诗。

[maɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbərər] [hæv; həv] [ˈlaɪkwaɪz] [kəˈmɪʃnd] [,em ˈi:][tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [ɪn][ðər; ðər] [bɪˈhæf]
My fellow - labourers have likewise commissioned me to perform in their behalf
我的 同伴 - 劳工 有 同样地 委托 我 到 履行 在 他们的 代表

[ðɪs] [ˈɑ:ʃɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
this office of a dedication to you ,
这 办公室 的 一个 奉献 到 你 ；

我的同事们也委托我代表他们履行这项献给您的职责，

[ænd; ənd] [wɪl] [əkˈnɑ:ɪdʒ] ,
and will acknowledge ,
和 将要 承认 ；

并承认，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtʊ:d] ,
with all possible respect and gratitude ,
和 全部 可能的 尊重 和 感激 ；

怀着最大的敬意和感激，

[jʊr; jər] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðər; ðər][wɜ:rk] .
your acceptance of their work .
你的 验收 的 他们的 工作 ；

您对他们工作的接受。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈbɔ:rdʃɪp] [ɔ:lˈredi] ；
Some of them have the honour to be known to your lordship already ；
一些 的 他们 有 这 荣誉 到 是 已知 到 你的 领主 已经 ；

其中有些人已经荣幸地为大人所认识；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ðæt] [ˈhæpɪnəs] ,
and they who have not yet that happiness ,
和 他们 WHO 有 不是 然而 那 幸福 ；

那些还没有得到幸福的人，

[dɪˈzaɪər][,aɪ ˈti:] [naʊ] .
desire it now .
欲望 它 现在 ；

现在就渴望它。

[bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ɪnˈdevər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈwʌntɪd] [ˈkændər] ,
Be pleased to receive our common endeavours with your wonted candour ,
是 高兴 到 收到 我们的 常见的 努力 和 你的 惯常 坦率 ；

请您以一贯的坦诚接受我们共同的努力，

[wɪˈðəʊt] [ɪnˈtaɪtlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [ˈfeɪlɪŋz] [ɪn][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt]
without **entitling** **you** **to** **the** **protection** **of** **our** **common** **failings** **in** **so** **difficult**
没有 权利 你 到 这 保护 的 我们的 常见的 缺点 在 所以 难的
[æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] .
an **undertaking** .
一个 承诺 .

而你却没有权利因为在如此艰难的任务中我们常见的失败而受到保护。

[ænd; ʌnd] [əˈlaʊ] [ɛm ˈiː][jʊr; jər] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
And **allow** **me** **your** **patience** ,
和 允许 我 你的 耐心 ,

请您耐心等待，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːŋ] [ɪˈpɪsl] ,
if **it** **be** **not** **already** **tired** **with** **this** **long** **epistle** ,
如果 它 是 不是 已经 疲劳的 和 这 长的 书信 ,

如果这封长信还没有让你感到厌倦，

[tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [ˈɔːθəz] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] ,
to **give** **you** **from** **the** **best** **authors** **the** **origin** ,
到 给 你 从 这 最好的 作者 这 起源 ,

给你最好的作者的起源，

[ðə; ði] [ænˈtɪkwəti] ,
the **antiquity** ,
这 古代 ,

古代，

[ðə; ði] [ɡrɒʊθ] ,
the **growth** ,
这 生长 ,

增长，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
the **change** ,
这 改变 ,

改变，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kəmˈpliːtmənt] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] ;
and **the** **completement** **of** **satire** **among** **the** **Romans** ;
和 这 完成 的 讽刺 之中 这 罗马书 ;

以及罗马人讽刺的完成；

[tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ,
to **describe** ,
到 描述 ,

描述，

[ɪf] [nɑːt] [dɪˈfaɪn] ,
if **not** **define** ,
如果 不是 定义 ,

如果没有定义，

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpoʊəm] ,
the **nature** **of** **that** **poem** ,
这 自然 的 那 诗 ,

这首诗的本质，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsevrəl] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ænd; ʌnd] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
with **its** **several** **qualifications** **and** **virtues** ,
和 它是 一些 资格 和 美德 ,

凭借其多种资质和优点，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔ:rts] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
together with the several sorts of it ;
一起 和 这 一些 排序 的 它 ;

以及它的几种类型；

[tu:; tə] [kəm'per] [ðə; ði] ['eksələnsi:z] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,
to compare the excellencies of Horace ,
到 比较 这 卓越 的 贺拉斯 ,

比较贺拉斯的优点，

['pə:siəs] ,
Persius ,
珀尔修斯 ,

波斯人，

[ænd; ənd][,dʒuvənəl] ,
and Juvenal ,
和 尤维纳尔 ,

和尤维纳尔，

[ænd; ənd] [ˌʊʊ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələɾ] ['mænəɾz] [ʌv; əv][ðər; ðər]['sætaɪəz] ;
and show the particular manners of their satires ;
和 展示 这 特别的 礼仪 的 他们的 讽刺作品 ;

并展示他们讽刺的特殊方式；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['læstli] ,
lastly ,
最后 ,

最后，

[tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [wei] [ʌv; əv][ˈvɜ:rʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'temptɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
to give an account of this new way of version which is attempted in our
到 给 一个 帐户 的 这 新的 方式 的 版本 哪个 是 尝试过 在 我们的
[pər'fɔ:rməns] :
performance :
表现 :

来描述一下我们在表演中尝试的这种新的版本方式：

[ɔ:l] [wɪtʃ] ,
all which ,
全部 哪个 ,

所有这些，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] ,
according to the weakness of my ability ,
根据 到 这 弱点 的 我的 能力 ,

根据我的能力的弱点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [laɪts] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][get][frʌm; frəm] ['ʌðər] ,
and the best lights which I can get from others ,
和 这 最好的 灯 哪个 我 能 得到 从 其他的 ,

以及我能从别人那里得到的最好的灯光，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:lʊʊŋ] ['dɪskɔ:rs] .
shall be the subject of my following discourse .
将 是 这 主题 的 我的 下列的 话语 .

将成为我接下来演讲的主题。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
The most perfect work of poetry ,
这 最多 完美的 工作 的 诗 ,
最完美的诗歌作品,

[sez] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] [ˈæriˌstɑːtl] ,
says our master Aristotle ,
说道 我们的 掌握 亚里士多德 ,
我们的导师亚里士多德说,

[ɪz][ˈtrædʒədi] .
is tragedy .
是 悲剧 .
是一场悲剧。

[hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][juˈnaɪtɪd] ;
His reason is because it is the most united ;
他的 原因 是 因为 它 是 这 最多 团结的 ;
他的理由是，因为这样最团结；

[ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [sɪˈvɪrli] [kənˈfaɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
being more severely confined within the rules of action ,
存在 更多的 严重 受限 之内 这 规则 的 行动 ,
受到更严格的行动规则限制，

[taɪm] ,
time ,
时间 ,
时间，

[ænd; ənd] [pleɪs] .
and place .
和 地方 .
和地点。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ɪnˈtaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] ,
The action is entire of a piece ,
这 行动 是 全部的 的 一个 片 ,
整个动作都是一片，

[ænd; ənd][wʌŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈepɪˌsoʊdʒ] ;
and one without episodes ;
和 一 没有 剧集 ;
一部没有情节；

[ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [deɪ] ;
the time limited to a natural day ;
这 时间 有限的 到 一个 自然的 天 ;
时间限定为一个自然日；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb] [æt; ət] [liːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][wʌŋ] [ˈtaʊn] [ɔːr] [ˈsɪti] .
and the place circumscribed at least within the compass of one town or city .
和 这 地方 限定的 在 至少 之内 这 罗盘 的 一 镇 或者 城市 .
该地点至少位于一个城镇或城市的范围内。

[ˈbiːɪŋ] [ɪɡˈzæktli] [prəˈpɔːrʃənd] [ðʌs] ,
Being exactly proportioned thus ,
存在 确切地 比例匀称 因此 ,
比例恰到好处，

[ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrm][ɪn][ɔːl] [ɪts][pɑːrts] ,
and uniform in all its parts ,
和 制服 在 全部它是 部分 ,
并且各部分都统一，

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˌkɒmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bjʊːti] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt]
the mind is more capable of comprehending the whole beauty of it without
这 头脑 是 更多的 有能力的 的 理解 这 所有的 美丽 的 它 没有
[dɪ'stræk(ə)n] .
distraction .
分心 .

心灵更有能力不受干扰地领悟它的全部美丽。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][æn; ən][hə'roʊɪk]['pəʊəmə][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrk] [ʌv; əv]
But after all these advantages an heroic poem is certainly the greatest work of
但 后 全部 这些 优势 一个 英勇 诗 是 当然 这 最 工作 的
[ˈhjuːmən] ['neɪtʃər] .
human nature .
人类 自然 .

但除了这些优点之外，英雄诗无疑是人类最伟大的作品。

[ðə; ði] ['bjʊːtiːz] [ænd; ənd] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [mə'kæniɪk(ə)] ;
The beauties and perfections of the other are but mechanical ;
这 美女 和 完美 的 这 其他 是 但 机械的 ;
其他人的美丽和完美不过是机械的；

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk][ɑːr; ər] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] .
those of the epic are more noble .
那些 的 这 史诗 是 更多的 高贵 .
史诗中的人更加高尚。

[ðoʊ] ['hoʊməɹ][hæz; həz] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
Though Homer has limited his place to Troy and the fields about it ;
尽管 荷马 有 有限的 他的 地方 到 特洛伊 和 这 字段 关于 它 ;
尽管荷马将他的描写范围限制在特洛伊及其周围的田野；

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə] ['fɔːrtɪ] - [eɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [deɪz] ,
his actions to forty - eight natural days ,
他的 行动 到 四十 - 八 自然的 天 ,
他的行动持续四十八个自然日，

[wer'ʌv] [twelv] [ɑːr; ər]['hɑːlədeɪz] ,
whereof twelve are holidays ,
其中 十二 是 假期 ,
其中十二个是假日，

[ɔːr] [se'seɪʃn] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][pə'trəʊkləs] .
or cessation from business during the funeral of Patroclus .
或者 停止 从 商业 期间 这 葬礼 的 帕特罗克罗斯 .
或在帕特洛克斯葬礼期间停止营业。

[tuː; tə] [proʊ'siːd] :
To proceed :
到 继续 :
继续：

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk][ɪz] ['gretər] ;
the action of the epic is greater ;
这 行动 的 这 史诗 是 更大的 ;
史诗的动作更宏大；

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn'liːdʒz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,
the extension of time enlarges the pleasure of the reader ,
这 扩大 的 时间 放大 这 乐趣 的 这 读者 ,
时间的延长增加了读者的乐趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɛpɪˌsoʊdʒ] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [mɔːr] [ˈɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [mɔːr] [vəˈraɪəti] .
and the episodes give it more ornament and more variety .
和 这 剧集 给 它 更多的 装饰品 和 更多的 种类 .

而情节则给它增添了更多的装饰和多样性。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈiːkwəl] ;
The instruction is equal ;
这 操作说明 是 平等的 ;

指令是平等的；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˈoʊnli] [ɪnˈstrʌktɪv] ,
but the first is only instructive ,
但 这 第一的 是 仅有的 有指导意义的 ,

但第一个只是有启发性的，

[ðə; ði] [ˈlætər] [fɔːrmz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] .
the latter forms a hero and a prince .
这 后者 表格 一个 英雄 和 一个 王子 .

后者塑造了一位英雄和一位王子。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈeɪnʃənt] [ˈfæməli] ,
If it signifies anything which of them is of the more ancient family ,
如果 它 表示 任何事物 哪个 的 他们 是 的 这 更多的 古老的 家庭 ,

如果要说明哪一个属于更古老的家族，

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ˈæbsəluːt] [həˈroʊɪk][ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈhoʊməɹ] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr]
the best and most absolute heroic poem was written by Homer long before
这 最好的 和 最多 绝对 英勇 诗 曾是 书面 经过 荷马 长的 前

[ˈtrædʒədi][wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] .
tragedy was invented .
悲剧 曾是 发明 .

最好的、最绝对的英雄诗是荷马在悲剧发明之前很久写的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈdaʊmənts] [ænd; ənd] [əˈkwaɪrd] [pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
But if we consider the natural endowments and acquired parts which are
但 如果 我们 考虑 这 自然的 捐赠基金 和 获得 部分 哪个 是

[ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪft] [ˈraɪtər] [ɪn] [ˈiːðər] [kaɪnd] ,
necessary to make an accomplished writer in either kind ,
必要的 到 制作 一个 完成 作家 在 任何一个 种类 ,

但如果我们考虑到成为一名优秀作家所必需的天赋和后天习得的才能，

[ˈtrædʒədi] [rɪˈkwaɪrʒ] [ə; eɪ] [les] [ænd; ənd] [mɔːr] [kənˈfaɪnd] [ˈnɑːlɪdʒ] ;
tragedy requires a less and more confined knowledge ;
悲剧 需要 一个 较少的 和 更多的 受限 知识 ;

悲剧需要的知识越来越少，越来越有限；

[ˈmɑːdəɹət] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][biː; bi][nɑːt]
moderate learning and observation of the rules is sufficient if a genius be not
缓和 学习 和 观察 的 这 规则 是 充足的 如果 一个 天才 是 不是

[ˈwɑːntɪŋ] .
wanting .
想要 .

如果没有天才，适度学习和遵守规则就足够了。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊət] ,
But in an epic poet ,
但 在 一个 史诗 诗人 ,

但在一位史诗诗人看来，

[wʌŋ] [huː] [ɪz] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
one who is worthy of that name ,
一 WHO 是 值得 的 那 姓名 ,

一个配得上这个名字的人，

[bɪ'saɪdʒ] [æn; ən][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˈdʒi:niəs][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] ,
besides an universal genius is required universal learning ,
除了 一个 普遍的 天才 是 必需的 普遍的 学习 ,
除了普遍的天才之外，还需要普遍的学习，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðoʊz] ['kwɑ:lətɪz] [ænd; ənd] [ˌækwɪ'zɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [ə'bʌv] ,
together with all those qualities and acquisitions which I have named above ,
一起 和 全部 那些 品质 和 收购 哪个 我 有 命名 多于 ,
加上我上面提到的所有品质和收获，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔ:r] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [θru:] [heɪst] [ɔ:r] ['neglɪdʒəns] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
and as many more as I have through haste or negligence omitted .
和 作为 许多 更多的 作为 我 有 通过 匆忙 或者 疏忽 省略 .
还有很多我因为匆忙或疏忽而遗漏的内容。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,
毕竟，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zæktli] ['stʌdɪd] ['hoʊməɹ][ænd; ənd][ˈvə:dʒɪl][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pætəɹn] ,
he must have exactly studied Homer and Virgil as his patterns ,
他 必须 有 确切地 研究 荷马 和 维吉尔 作为 他的 图案 ,
他一定精确地研究了荷马和维吉尔作为他的榜样，

[ˈæɪrɪstɔ:tli] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪdʒ] ,
Aristotle and Horace as his guides ,
亚里士多德 和 贺拉斯 作为 他的 指南 ,
亚里士多德和贺拉斯作为他的指导者，

[ænd; ənd][ˈvi:də][ænd; ənd] ['bɒsu:] [æz; əz][ðer; ðər] ['kɒmənˌteɪtəz] ,
and Vida and Bossu as their commentators ,
和 维达 和 老板 作为 他们的 评论员 ,
以及 Vida 和 Bossu 作为评论员，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˈlðər] ([bəʊθ][ɪ'tæliən][ænd; ənd] [frentʃ] ['krɪtɪks]) [wɪtʃ] [aɪ][wa:nt] ['li:ʒər] [hɪr] [tu:; tə]
with many others (both Italian and French critics) which I want leisure here to
和 许多 其他的 (两个都 意大利语 和 法语 评论家) 哪个 我 想 闲暇 这里 到
[ˌrekə'mend] .
recommend .
推荐 .
还有许多其他人（意大利和法国的评论家）的评论家，我想在这里向他们推荐。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,
一句话，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
what I have to say in relation to this subject ,
什么 我 有 到 说 在 关系 到 这 主题 ,
关于这个话题我要说的是，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜ:rn][ˈsætəɪər] ,
which does not particularly concern satire ,
哪个 做 不是 特别 忧虑 讽刺 ,
这与讽刺无关，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][æən; ən][hə'roʊɪk][ˈpoʊəm] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrædʒədi] [meɪ] ['iːzəli]
is that the greatness of an heroic poem beyond that of a tragedy may easily
是 那 这 伟大 的 一个 英勇 诗 超过 那 的 一个 悲剧 可能 容易地
[biː; bi] [drɪˈskʌvəd] [baɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [haʊ] [fjuː] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ðæt] [wɜːrk] ,
be discovered by observing how few have attempted that work ,
是 发现 经过 观察 如何 很少 有 尝试过 那 工作 ,
英雄诗的伟大之处远胜于悲剧，这一点可以通过观察很少有人尝试过来发现。

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['draːməz] ;
in comparison to those who have written dramas ;
在 比较 到 那些 WHO 有 书面 电视剧 ;
与那些写过戏剧的人相比；

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] ,
and of those few ,
和 的 那些 很少 ,
在这少数人中，

[haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
how small a number have succeeded .
如何 小的 一个 数字 有 成功了 .
成功的人是多么少啊。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][tuː; tə] [kənˈtend] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['prefrəns] [duː] [tuː; tə]
But leaving the critics on either side to contend about the preference due to
但 离开 这 评论家 在 任何一个 边 到 抗衡 关于 这 偏爱 到期的 到
[ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətɪri] ,
this or that sort of poetry ,
这 或者 那 种类 的 诗 ,
但让双方的评论家争论对这种或那种诗歌的偏爱，

[aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ][ˈprez(ə)nt] ['bɪznəs] ,
I will hasten to my present business ,
我 将要 趋 到 我的 展示 商业 ,
我要赶紧去做我现在的事，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][æənˈtɪkwəti][ænd; ænd][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈsætəɪər] ,
which is the antiquity and origin of satire ,
哪个 是 这 古代 和 起源 的 讽刺 ,
这是讽刺的古老和起源，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪnˈfɔːrmeɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɜːrɪnd]
according to those informations which I have received from the learned
根据 到 那些 信息 哪个 我 有 已收到 从 这 学习
[ˈkɑːsəˌbɒn] ,
Casaubon ,
卡索邦 ,
根据我从博学的卡索邦那里得到的信息，

[ˈhaɪnsɪəs] ,
Heinsius ,
海因修斯 ,
海因修斯，

- ,
Rigaltius ,
- ,
里加尔提乌斯，

[ˈdeɪʃər] ,
Dacier ,
达西尔 ,
达西尔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːfɪnz] ['dʒʊvənəl] ,
and the Dauphin's Juvenal ,
和 这 多芬的 尤维纳尔 ;

还有王太子的尤维纳尔,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][fæl; əl][eɪ diː 'diː][sʌm; səm] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
to which I shall add some observations of my own .
到 哪个 我 将 添加 一些 观察 的 我的 自己的 .

我将补充一些我自己的观察。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'spjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn]['krɪtɪks] ['weðər] [ðə; ði]['roʊmənz]
There has been a long dispute among the modern critics whether the Romans
那里 有 到过 一个 长的 争议 之中 这 现代的 评论家 无论 这 罗马书
[dɪ'raɪvd] [ðer; ðər]['sætəɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːʃn] [ɔːr][fɜːrst] [ɪn'ventɪd] [aɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
derived their satire from the Grecians or first invented it themselves .
衍生的 他们的 讽刺 从 这 希腊人 或者 第一的 发明 它 他们自己 .

现代批评家们长期以来一直争论不休：罗马人的讽刺作品究竟是从希腊人那里继承而来，还是他们自己首先发明了讽刺作品。

['dʒuːljəs]['skæliɪdʒər][ænd; ənd] ['haɪnsiəs] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪnjən] ;
Julius Scaliger and Heinsius are of the first opinion ;
尤利乌斯 斯卡利杰 和 海因修斯 是 的 这 第一的 观点 ;

Julius Scaliger 和 Heinsius 持第一种观点；

['kɑːsə,bʊn] ,
Casaubon ,
卡索邦 ;

卡索邦,

- ,
Rigaltius ,
- ,

里加尔提乌斯,

['deɪʃər] ,
Dacier ,
达西尔 ;

达西尔,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv] ['dɔːfɪnz] ['dʒʊvənəl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['lætər] .
and the publisher of Dauphin's Juvenal maintain the latter .
和 这 出版商 的 多芬的 尤维纳尔 维持 这 后者 .

多芬的《尤维纳尔》的出版商则坚持后者的观点。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['sætəɪər][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
If we take satire in the general signification of the word ,
如果 我们 拿 讽刺 在 这 一般的 意义 的 这 单词 ,

如果我们从讽刺这个词的一般含义来理解，

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn][ɔːl]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
as it is used in all modern languages ,
作为 它 是 用过的 在 全部 现代的 语言 ,

因为它在所有现代语言中都有使用，

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'vektɪv] ,
for an invective ,
为了 一个 谩骂 ,

对于谩骂，

[aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][oʊld][æz; əz] [vɜːrs] ;
it is certain that it is almost as old as verse ;
它 是 肯定 那 它 是 几乎 作为 老的 作为 诗 ;

可以肯定的是，它几乎和诗歌一样古老；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪmz] ,
and though hymns ,
和 尽管 赞美诗 ,

通过赞美诗，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
which are praises of God ,
哪个 是 赞扬 的 上帝 ,

这些都是对上帝的赞美，

[meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] ,
may be allowed to have been before it ,
可能 是 允许 到 有 到过 前 它 ,

可能被允许在它之前，

[jet] [ðə; ði][ˌdefəˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔːŋ] [ˈæftər][aɪˈtiː] .
yet the defamation of others was not long after it .
然而 这 诽谤 的 其他的 曾是 不是 长的 后 它 .

但不久之后，其他人的诽谤就接踵而至。

[ˈæftər][gɑ:d][hæd; həd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [ɪn][ˈpærədəɪs] ,
After God had cursed Adam and Eve in Paradise ,
后 上帝 有 被诅咒的 亚当 和 前夕 在 天堂 ,

上帝在伊甸园诅咒了亚当和夏娃之后，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪkˈskjuːzd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈleɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] ,
the husband and wife excused themselves by laying the blame on one another ,
这 丈夫 和 妻子 已原谅 他们自己 经过 躺下 这 责备 在 一 其他 ,

丈夫和妻子互相推卸责任，为自己开脱。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈkɑːndʒəg(ə)] [ˈdaɪəlɔːgz] [ɪn] [proʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpoʊəts]
and gave a beginning to those conjugal dialogues in prose which the poets
和 给予 一个 开始 到 那些 夫妻 对话 在 散文 哪个 这 诗人

[hæv; həv] [pɜːˈfektəd] [ɪn] [vɜːrs] .
have perfected in verse .
有 完善 在 诗 .

并开创了以散文形式呈现夫妻对话的先河，而诗人们则以诗歌的形式将这种对话加以完善。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][dʒɑːb][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpoʊəm][ɪn][ˈhoʊli]
The third chapter of Job is one of the first instances of this poem in Holy
这 第三 章 的 工作 是 一 的 这 第一的 实例 的 这 诗 在 圣

[ˈskɪptʃər] ,
Scripture ,
圣经 ,

《约伯记》第三章是圣经中这首诗的首例之一，

[ənˈles] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [aɪˈtiː] [ˈhaɪər] ,
unless we will take it higher ,
除非 我们 将要 拿 它 更高 ,

除非我们把它提高，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] ,
from the latter end of the second ,
从 这 后者 结尾 的 这 第二 ,

从第二节末开始，

[wer] [hɪz; ɪz][waɪf] [ədˈvaɪzɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɜːrs] [hɪz; ɪz][ˈmeɪkər] .
where his wife advises him to curse his Maker .
在哪里 他的 妻子 建议 他 到 诅咒 他的 制造商 .

他的妻子建议他诅咒他的造物主。

[ðɪs] [ə'ɪdʒən(ə)] ,
This original ,
这 原来的 ,

这篇原创文章，

[aɪ] [kən'fes] ,
I confess ,
我 承认 ,

我承认，

[ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['sætəɪər] ;
is not much to the honour of satire ;
是 不是 很多 到 这 荣誉 的 讽刺 ;

对讽刺来说并没有什么好处；

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['neɪtʃər] ,
but here it was nature ,
但 这里 它 曾是 自然 ,

但这里是大自然，

[ænd; ænd][ðæt] [dɪ'preɪvd] :
and that depraved :
和 那 堕落的 :

并且堕落：

[wen] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɑ:rt] ,
when it became an art ,
什么时候 它 成为 一个 艺术 ,

当它成为一门艺术时，

[aɪ 'ti:] [bɔ:r] ['betər] [fru:t] .
it bore better fruit .
它 钻孔 更好的 水果 :

它结出了更好的果实。

['oʊnli][wi:; wi][hæv; həv] [lɜ:rnt] [ðʌs] [mʌtʃ] [ɔ:l'redi] - - [ðæt] [skɔfs] [ænd; ænd] [ri:vailɪŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði]
Only we have learnt thus much already - - that scoffs and revilings are of the
仅有的 我们 有 学会了 因此 很多 已经 - - 那 嗤之以鼻 和 辱骂 是 的 这

[grʊθ] [ʌv; əv][ɔ:l] [neɪʃəns] ;
growth of all nations ;
生长 的 全部 国家 ;

只是我们已经了解到这么多——嘲笑和辱骂是所有国家都会有的现象；

[ænd; ænd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] [gri:k] ['pəʊəts] ['bɔ:rouəd] [frʌm; frəm] [ˈlðər] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər]
and consequently that neither the Greek poets borrowed from other people their
和 最后 那 两者都不 这 希腊语 诗人 借来的 从 其他 人们 他们的

[ɑ:rt][ʌv; əv] ['reɪlɪŋ] ,
art of railing ,
艺术 的 栏杆 ,

因此，希腊诗人并没有从其他人那里借用他们的嘲讽艺术，

['ni:ðər] ['ni:dɪd] [ðə; ði]['roʊmənz][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
neither needed the Romans to take it from them .
两者都不 需要 这 罗马书 到 拿 它 从 他们 :

也不需要罗马人从他们手中夺走它。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] ['sætəɪər][æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['pəʊətri] ,
But considering satire as a species of poetry ,
但 考虑 讽刺 作为 一个 物种 的 诗 ,

但考虑到讽刺诗是一种诗歌，

[hɪr] [ðə; ði][wɔːr] [brɪ'ɡɪnz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['krɪtɪks] .
here the war begins amongst the critics .
这里 这 战争 开始 在 这 评论家 ；

批评家之间的战争就此开始。

[ˈskælɪdʒər] ,
Scaliger ,
斯卡利杰 ；

斯卡利杰

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,
the father ,
这 父亲 ；

父亲，

[wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ɡriːs] [tuː; tə] [roʊm] ;
will have it descend from Greece to Rome ;
将要 有 它 下降 从 希腊 到 罗马 ；

让它从希腊传到罗马；

[ænd; ʌnd] [dɪ'raɪvz] [ðə; ði][wɜːrd] " ['sætəɪər] " [frʌm; frəm][sə'taɪrəs] ,
and derives the word " satire " from Satyrus ,
和 衍生 这 单词 " 讽刺 " 从 萨提鲁斯 ；

“讽刺”一词源于萨提鲁斯，

[ðæt] [mɪkst] [kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)] ([ɔːr] ,
that mixed kind of animal (or ,
那 混合 种类 的 动物 (或者 ；

混合动物（或者，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnfənts] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ,
as the ancients thought him ,
作为 这 古代人 想法 他 ；

正如古人所认为的那样，

[ˈrʊərəl] [ɡɑːd]) [meɪd] [ʌp] [brɪ'twɪkst] [ə; eɪ][mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ɡoʊt] ,
rural god) made up betwixt a man and a goat ,
乡村的 上帝) 制成 向上 中间 一个 男人 和 一个 山羊 ；

农村之神）由一个人和一只山羊组成，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] ,
with a human head ,
和 一个 人类 头 ；

有人类的头，

[hʊkt] [noʊz] ,
hooked nose ,
钩子 鼻子 ；

鹰钩鼻，

[ˈpaʊtɪŋ] [lɪps] ,
pouting lips ,
撅嘴 嘴唇 ；

撅起嘴唇，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɔːr]['struːmə] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
a bunch or struma under the chin ,
一个 束 或者 斯特鲁玛 在下面 这 下巴 ；

下巴下方出现一团或一团甲状腺肿，

[prɪkt] [ɪrz] ,
pricked ears ,
刺痛 耳朵 ；

竖起耳朵，

[ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [hɔːrnz] ;
and upright horns ;
和 直立 角 ;

和直立的角；

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [[ægd] [wɪð; wɪθ] [her] ,
the body shagged with hair ,
这 身体 性交 和 头发 ,

身上长满了毛发，

[ɪˈspeʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ,
especially from the waist ,
尤其 从 这 腰部 ,

尤其是腰部，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [goʊt] ,
and ending in a goat ,
和 结束 在 一个 山羊 ,

最后以山羊结尾，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fi:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['kri:tʃər] .
with the legs and feet of that creature .
和 这 腿 和 脚 的 那 生物 .

用那个生物的腿和脚。

[bʌt; bət] ['kɑːsəˌbɒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ,
But Casaubon and his followers ,
但 卡索邦 和 他的 追随者 ,

但卡索朋和他的追随者们，

[wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] ,
with reason ,
和 原因 ,

合理，

[kən'dem] [ðɪs] [ˌderɪ'veɪʃn] ,
condemn this derivation ,
谴责 这 推导 ,

谴责这种推导，

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [frʌm; frəm] [sə'taɪrəs] [ðə; ði] [wɜːrd] [sə'taɪrə] ,
and prove that from Satyrus the word satira ,
和 证明 那 从 萨提鲁斯 这 单词 萨蒂拉 ,

并证明 satira 这个词源自 Satyrus，

[æz; əz][aɪ 'tiː] ['sɪgnifaɪz] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] ,
as it signifies a poem ,
作为 它 表示 一个 诗 ,

因为它代表一首诗，

['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [dɪ'send] .
cannot possibly descend .
不能 可能 下降 .

不可能下降。

[fɔːr; fər][sə'taɪrə] [ɪz][nɑːt] ['prɑːpərli] [ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] ,
For satira is not properly a substantive ,
为了 萨蒂拉 是 不是 适当地 一个 实质性 ,

因为 satira 不是一个真正的名词，

[bʌt; bət][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ;
but an adjective ;
但 一个 形容词 ;

而是一个形容词；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][ˈlæŋks] ([ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ə; eɪ] " [ˈtʃɑːrdʒər] " [ɔːr] " [lɑːrdʒ] [ˈplætər] ") [ɪz] [ˌʌndərˈstɒd]
to which the word lanx (in English a "charger " or " large platter ") is understood
到 哪个 这 单词 兰克斯 (在 英语 一个 " 充电器 " 或者 " 大的 拼盘 ") 是 理解
:
:
:

lanx 这个词（在英语中为“充电器”或“大盘子”）被理解为：
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈpoʊəm] [meɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈseɪtərˈsætər] ,
so that the Greek poem made according to the manners of a Satyr ,
所以 那 这 希腊语 诗 制成 根据 到 这 礼仪 的 一个 色狼 ,
因此，希腊诗歌是按照萨提尔的风格创作的，

[ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkwɑːlətɪz] ,
and expressing his qualities ,
和 表达 他的 品质 ,
并展现他的品质，

[mʌst; məst] [ˈpraːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [səˈtɪrɪkl] ,
must properly be called satirical ,
必须 适当地 是 称为 讽刺 ,
必须恰当地称之为讽刺，

[ænd; ənd][nɔːt][ˈsætaɪər] .
and not satire .
和 不是 讽刺 .
而不是讽刺。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr][,aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpoʊəmz] ,
And thus far it is allowed that the Grecians had such poems ,
和 因此 远的 它 是 允许 那 这 希腊人 有 这样的 诗歌 ,
到目前为止，人们都承认希腊人有这样的诗歌，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊlli] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ˈspiːʃiːz] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊmənz]
but that they were wholly different in species from that to which the Romans
但 那 他们 是 完全 不同的 在 物种 从 那 到 哪个 这 罗马书
[geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsætaɪər] .
gave the name of satire .
给予 这 姓名 的 讽刺 .
但它们与罗马人所称的讽刺完全不同。

[ˈæriˌstɔːtl] [dɪˈvaɪdz] [ɔːl][ˈpoʊətɪrɪ] ,
Aristotle divides all poetry ,
亚里士多德 分割 全部 诗 ,
亚里士多德把所有的诗歌分为

[ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
in relation to the progress of it ,
在 关系 到 这 进步 的 它 ,
关于其进展情况，

[ˈɪntuː] [ˈneɪtʃər] [wɪˈðəʊt] [ɑːrt] ,
into nature without art ,
进入 自然 没有 艺术 ,
融入自然，无需艺术，

[ɑːrt] [bɪˈɡʌn] ,
art begun ,
艺术 开始 ,
艺术开始，

[ænd; ənd][ɑ:rt] [kəm'pli:tɪd] .
and art completed .
和 艺术 完全的 .

并且艺术完成了。

[mæn'kaɪnd] ,
Mankind ,
人类 ,

人类,

[i:v(ə)n][ðə; ði][mʊst] ['bɑ:rberəs] ,
even the most barbarous ,
甚至 这 最多 野蛮 ,

即使是最野蛮的,

[hæv; həv][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv]['pʊətəri] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
have the seeds of poetry implanted in them .
有 这 种子 的 诗 植入式 在 他们 .

心中埋下了诗歌的种子。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃʊn] [ɪn][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti]
The first specimen of it was certainly shown in the praises of the Deity
这 第一的 标本 的 它 曾是 当然 所示 在 这 赞扬 的 这 神

[ænd; ənd] [prɛrz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and prayers to Him ;
和 祈祷 到 他 ;

它的第一个例子肯定是在对神的赞美和祈祷中体现出来的;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɑ:blɪ'geɪʃn] ,
and as they are of natural obligation ,
和 作为 他们 是 的 自然的 义务 ,

因为它们是自然义务,

[soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] :
so they are likewise of divine institution :
所以 他们 是 同样地 的 神圣的 机构 :

因此它们同样是神圣的制度:

[wɪtʃ] ['mɪltən] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] ,
which Milton observing ,
哪个 米尔顿 观察 ,

弥尔顿观察到,

[,ɪntrə'dju:sɪs]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'dɔ:rɪŋ] [gɑ:d][ɪn] [hɪmz] [ænd; ənd] [prɛrz] .
introduces Adam and Eve every morning adoring God in hymns and prayers .
介绍 亚当 和 前夕 每一个 早晨 崇拜 上帝 在 赞美诗 和 祈祷 .

介绍亚当和夏娃每天早晨用赞美诗和祈祷来崇拜上帝。

[ðə; ði][fɜ:rst]['pʊətəri][wʌz; wəz] [ðʌs] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [noʊts] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['pʊətəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
The first poetry was thus begun in the wild notes of natural poetry before the
这 第一的 诗 曾是 因此 开始 在 这 荒野 笔记 的 自然的 诗 前 这

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fi:t] [ænd; ənd] ['meʒərz] .
invention of feet and measures .
发明 的 脚 和 措施 .

因此, 在音步和韵律发明之前, 第一首诗歌就以自然诗歌的狂野音符开始。

[ðə; ði] ['gri:ʃn] [ænd; ənd]['rʊmənɪz][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ə'ɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['pʊətəri] .
The Grecians and Romans had no other original of their poetry .
这 希腊人 和 罗马书 有 不 其他 原来的 的 他们的 诗 .

希腊人和罗马人的诗歌没有其他的原作。

[ˈfestəvəlz] [ænd; ənd][ˈhɑ:lədeɪz] [su:n] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][tu:; tə] [ˈpraɪvət] [ˈwɜ:rʃɪp] ,
Festivals and holidays soon succeeded to private worship ,
节日和假期很快成功了到私人的崇拜 ,
节日和假日很快就取代了私人礼拜,

[ænd; ənd][wɪ:; wɪ] [ni:d] [nɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][enˈdʒʊɪnd][baɪ][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and we need not doubt but they were enjoined by the true God to His
和我们我们需要不是怀疑但他们我们是禁止经过这真的上帝到他的
[oʊn] [ˈpi:p(ə)] ,
own people ,
自己的人们 ,

我们无需怀疑，这是真神吩咐他的子民的，
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhi:ðn] ;
as they were afterwards imitated by the heathens ;
作为他们 是 然后 模仿 经过 这 异教徒 ;
后来异教徒也纷纷效仿；

[hu:] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪnˈvoʊk] [sʌm; səm] [su:ˈpɪriər] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn]
who by the light of reason knew they were to invoke some superior being in
WHO 经过 这 光 的 原因 知道 他们 是 到 调用 一些 优越的 存在 在
[ðer; ðər] [nɪˈsesɪtɪz] ,
their necessities ,
他们的 必需品 ,

他们凭借理性之光知道，在他们需要的时候，应该祈求一些更高级的神灵，
[ænd; ənd][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪts] .
and to thank him for his benefits .
和 到 感谢 他 为了 他的 好处 .
并感谢他的恩惠。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈgri:ʃn] [ˈhɑ:lədeɪz][wɜ:r; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][tu:; tə] [ˈbækəs] [ænd; ənd]
Thus the Grecian holidays were celebrated with offerings to Bacchus and
因此 这 希腊 假期 是 著名 和 供品 到 巴克斯 和
[ˈsɪri:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdi:ɪti:z] ,
Ceres and other deities ,
谷神星 和 其他 神灵 ,

因此，希腊人的节日都是通过向巴克斯、刻瑞斯和其他神灵献祭来庆祝的，
[tu:; tə] [hu:z] [ˈbaʊntɪ] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈoʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kɔ:rn][ænd; ənd]
to whose bounty they supposed they were owing for their corn and
到 谁 赏金 他们 据称 他们 是 欠款 为了 他们的 玉米 和
[waɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈhelps] [ʌv; əv][laɪf] .
wine and other helps of life .
葡萄酒 和 其他 帮助 的 生活 .

他们认为他们的玉米、葡萄酒和其他生活必需品都是由他们的恩赐提供的。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈroʊmənz] ,
And the ancient Romans ,
和 这 古老的 罗马书 ,

古罗马人

[æz; əz] [ˈhɔ:rəs] [telz] [ju: ˈes] ,
as Horace tells us ,
作为 贺拉斯 讲述 我们 ,

正如贺拉斯告诉我们的那样，
[peɪd] [ðer; ðər] [θæŋks] [tu:; tə] [ˈmʌðər] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [ˈvestə] ,
paid their thanks to Mother Earth or Vesta ,
有薪酬的 他们的 谢谢 到 母亲 地球 或者 灶神星 ,
向大地母亲或维斯塔表达感谢，

[tuː; tə][sil'veinəs] ,
to Silvanus ,
到 西尔瓦努斯 ,

致西拉努斯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
and their Genius in the same manner .
和 他们的 天才 在 这 相同的 方式 .

以及他们的天才也同样如此。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl] [ˈfestəvəlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] - - [ðə; ði][fɜːrst]
But as all festivals have a double reason of their institution - - the first
但 作为 全部 节日 有 一个 双倍的 原因 的 他们的 机构 - - 这 第一的
[ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
of religion ,
的 宗教 ,

但所有节日的设立都有双重原因——首先是宗教，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][,riːkriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnˈbendɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] - - [soʊ][bəʊθ]
the other of recreation for the unbending of our minds - - so both
这 其他 的 娱乐 为了 这 不屈 的 我们的 思想 - - 所以 两个都
[ðə; ði] ['griːʃn] [ænd; ənd][ˈroumənz] [əˈgriːd] (['æftər][ðer; ðər][ˈsækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd]) [tuː; tə]
the Grecians and Romans agreed (after their sacrifices were performed) to
这 希腊人 和 罗马书 同意 (后 他们的 牺牲 是 执行) 到
[spend] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][spɔːrts][ænd; ənd] ['merɪmənt] ;
spend the remainder of the day in sports and merriments ;
花费 这 余 的 这 天 在 运动的 和 欢乐 ;

另一种是娱乐，以放松我们的心智——因此希腊人和罗马人都同意（在献祭之后）用运动和欢乐来度过这一天的剩余时间；

[əˈmʌŋst] [wɪt] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd][ˈdænsəz, 'dænsɪz] ,
amongst which songs and dances ,
在 哪个 歌曲 和 舞蹈 ,

其中有歌舞，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [kɔːld] [wɪt] ([fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['betər]) ,
and that which they called wit (for want of knowing better) ,
和 那 哪个 他们 称为 有 (为了 想 的 会心 更好的) ,
他们称之为智慧（因为缺乏更好的知识），

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪːfɪst] [entəˈteɪnmənts] .
were the chiefest entertainments .
是 这 酋长 娱乐 .

是最主要的娱乐活动。

[ðə; ði] ['griːʃn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsætərz] ,
The Grecians had a notion of Satyrs ,
这 希腊人 有 一个 概念 的 萨提尔 ,

希腊人有萨提尔的概念，

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [dɪˈskraɪbd] ;
whom I have already described ;
谁 我 有 已经 描述 ;

我已经描述过了；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪlɪːnaɪ] - - [ðæt] [ɪz] ,
and taking them and the Sileni - - that is ,
和 采取 他们 和 这 西莱尼 - - 那 是 ,

并占领了他们和西莱尼人——也就是说，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sætərz][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tu:tə-z] ,
the young Satyrs and the old - - for the tutors ,
这 年轻的 萨提尔 和 这 老的 - - 为了 这 导师 ,
年轻的萨提尔和年老的萨提尔——作为导师,

[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,
服务员,

[ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bækəs] ,
and humble companions of their Bacchus ,
和 谦逊的 同伴 的 他们的 巴克斯 ,
以及他们的酒神巴克斯的谦卑同伴,

['hæbitid] [ðəm'selvz] [laɪk] [ðooz] ['rʊrəl] ['di:iti:z] ,
habited themselves like those rural deities ,
居住地 他们自己 喜欢 那些 乡村的 神灵 ,
像那些乡村神灵一样生活,

[ænd; ənd][ˈɪmɪteɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['rʌstɪk] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,
and imitated them in their rustic dances ,
和 模仿 他们 在 他们的 乡村 舞蹈 ,
并模仿他们的乡村舞蹈,

[tu:; tə] [wɪt] [ðei] [dʒɔɪnd] ['sɔŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ru:d] ['hɑ:rməni] ,
to which they joined songs with some sort of rude harmony ,
到 哪个 他们 加入 歌曲 和 一些 种类 的 粗鲁的 和谐 ,
他们用某种粗鲁的和声加入歌曲,

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbərz] ;
but without certain numbers ;
但 没有 肯定 数字 ;
但没有确定的数字;

[ænd; ənd][tu:; tə] [ði:z] [ðei] ['ædɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɔ:rəs] .
and to these they added a kind of chorus .
和 到 这些 他们 额外 一个 种类 的 合唱 .
除此之外，他们还加入了一种合唱形式。

[ðə; ði]['roumənz]['ɔ:lsɔʊ] ,
The Romans also ,
这 罗马书 还 ,
罗马人也

[æz; əz] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] ['pleɪsɪz] ,
as nature is the same in all places ,
作为 自然 是 这 相同的 在 全部 地方 ,
因为自然界在所有地方都是一样的,

[ðooʊ] [ðei] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðooz] ['gri:ʃn] [demi] - [gɒdz] ,
though they knew nothing of those Grecian demi - gods ,
尽管 他们 知道 没有什么 的 那些 希腊 半 - 神 ,
尽管他们对那些希腊半神一无所知,

[nɔ:r][hæd; həd] ['eni] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [gri:s] ,
nor had any communication with Greece ,
也不 有 任何 沟通 和 希腊 ,
也与希腊没有任何联系,

[jet] [hæd; həd][ˈsɜ:rt(ə)n] [jʌŋ] [men] [hu:] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈfestəvəlz] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæn] [ˈæftər][ðer; ðər]
yet had certain young men who at their festivals danced and sang after their
然而 有 肯定 年轻的 男人 WHO 在 他们的 节日 跳舞 和 唱 后 他们的
[ʌnˈku:θ] [ˈmænər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [vɜ:rs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌsæˈtə:niən] .
uncouth manner to a certain kind of verse which they called Saturnian .
粗野 方式 到 一个 肯定 种类 的 诗 哪个 他们 称为 土星 .
然而，有些年轻人在节日里以粗俗的方式跳舞唱歌，唱着他们称之为“土星”的诗歌。

[wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˈsɜ:rt(ə)n] [laɪt] [frʌm; frəm][ænˈtɪkwəti][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] ;
What it was we have no certain light from antiquity to discover ;
什么 它 曾是 我们 有 不 肯定 光 从 古代 到 发现 ;
我们无法从古代获得确切的证据来探究它到底是什么；

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [kənˈklu:d] [ðæt] ,
but we may conclude that ,
但 我们 可能 结束 那 ,
但我们可以得出这样的结论：

[laɪk][ðə; ði] [ˈgri:n] ,
like the Grecian ,
喜欢 这 希腊 ,
就像希腊人一样，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [vɔɪd] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
it was void of art ,
它 曾是 空白 的 艺术 ,
它缺乏艺术性，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,
或者，

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈfi:b(ə)l] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
with very feeble beginnings of it .
和 非常 微弱 开端 的 它 .
它的开端非常微弱。

[ðoʊz] [ˈeɪnʃənt] [ˈroʊmənz][æt; ət] [ðɪ:z] [ˈhoʊli] [deɪz] ,
Those ancient Romans at these holy days ,
那些 古老的 罗马书 在 这些 圣 天 ,
古罗马人在这些圣日里，

[wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈbɔ:ʃəri] ,
which were a mixture of devotion and debauchery ,
哪个 是 一个 混合物 的 虔诚 和 放荡 ,
这是一种虔诚与放荡的混合体，

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [rɪˈprəʊtɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔ:ltz] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
had a custom of reproaching each other with their faults in a sort of
有 一个 风俗 的 责备 每个 其他 和 他们的 故障 在 一个 种类 的
[ɪkˈstempəri] [ˈpoʊətri] ,
extempore poetry ,
即兴 诗 ,
习惯于用一种即兴的诗歌形式互相指责对方的缺点，

[ɔːr] [ˈræðər] [Λ; əv] [ˈtʃənəbl̩] [ˈhɒbəliŋ] [vɜːrs] ,
or rather of tunable hobbling verse ,
或者 相当 的 可调 跛行 诗 ,
或者更确切地说, 是可调谐的蹒跚诗句,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][Λ; əv][ɡroʊs] [ˈreɪləri] - - [ðer; ðər][wɪt][ænd; ənd][ðer; ðər]
and they answered in the same kind of gross raillery - - their wit and their
和 他们 回答 在 这 相同的 种类 的 总的 玩笑 - - 他们的 有 和 他们的
[ˈmjuzɪk] [ˈbiːɪŋ] [Λ; əv][ə; eɪ] [piːs] .
music being of a piece .
音乐 存在 的 一个 片 .
他们也用同样粗俗的嘲讽来回答——他们的智慧和音乐是一致的。

[ðə; ði] [ˈɡriːjɪn] ,
The Grecians ,
这 希腊人 ,
希腊人,
[sez] [ˈkaːsəˌbɒn] ,
says Casaubon ,
说道 卡索邦 ,
卡索邦说,

[hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [Λ; əv][ðer; ðər] [ˈpetʃələnt] [ˈsætərz] ;
had formerly done the same in the persons of their petulant Satyrs ;
有 以前 完毕 这 相同的 在 这 人 的 他们的 任性的 萨提尔 ;
以前也曾对他们任性的萨提尔做过同样的事情;

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [mɪˈsteɪks] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
but I am afraid he mistakes the matter ,
但 我 是 害怕的 他 错误 这 事情 ,
但我担心他搞错了,

[ænd; ənd] [kənˈfaʊndz] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [Λ; əv][ðə; ði][ˈsætərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrʌstɪkəl]
and confounds the singing and dancing of the Satyrs with the rustical
和 混淆因素 这 歌唱 和 跳舞 的 这 萨提尔 和 这 乡村
[entəˈteɪnmənts] [Λ; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈroʊmənz] .
entertainments of the first Romans .
娱乐 的 这 第一的 罗马书 .
并将萨提尔的歌舞与早期罗马人的乡村娱乐活动混为一谈。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [Λ; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] [ðɪs] :
The reason of my opinion is this :
这 原因 的 我的 观点 是 这 :
我这样认为的理由是:

[ðæt] [ˈkaːsəˌbɒn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm][ænˈtɪkwəti] [Λ; əv] [ðiːz] [bɪˈɡɪnɪŋz] [Λ; əv][ˈpoʊətri]
that Casaubon finding little light from antiquity of these beginnings of poetry
那 卡索邦 寻找 小的 光 从 古代 的 这些 开端 的 诗
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɡriːjɪn] ,
amongst the Grecians ,
在 这 希腊人 ,
卡索邦从古代文献中找不到关于希腊诗歌起源的线索,

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðiːz] [reprɪzenˈteɪɪnz] [Λ; əv][ˈsætərz] [huː] [ˈkæərɪd] [ˈkæənɪstəz] [ænd; ənd][ˌkɔːnəˈkæʊpiːəz] [fʊl]
but only these representations of Satyrs who carried canisters and cornucopias full
但 仅有的 这些 表现形式 的 萨提尔 WHO 携带 罐子 和 丰饶角 满的
[Λ; əv] [ˈsevrəl] [fruːts] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
of several fruits in their hands ,
的 一些 水果 在 他们的 双手 ,
但只有这些手持罐子和装满各种水果的羊角的萨提尔的形象,

[ænd; ənd] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][ˈpʌblɪk] [fi:sts] ,
and danced with them at their public feasts ,
和 跳舞 和 他们 在 他们的 民众 盛宴 ,
并在公共宴会上与他们跳舞,

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈri:dɪŋ] [ˈhɔ:rəs] ,
and afterwards reading Horace ,
和 然后 阅读 贺拉斯 ,
后来读了贺拉斯,

[hu:] [meɪks] [ˈmen](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmli] [ˈroʊmənz][ˈdʒestɪŋ][æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
who makes mention of his homely Romans jesting at one another in the same kind
WHO 制作 提到 的 他的 家常的 罗马书 开玩笑 在 一 其他 在 这 相同的 种类
[ʌv; əv] [səˈlemnɪti:z] ,
of solemnities ,
的 庄严 ,
他提到他的罗马人也在同样的庄严仪式上互相开玩笑,

[maɪt] [səˈpəʊz] [ðoʊz] [ˈwɑ:ntən][ˈsætərz][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;
might suppose those wanton Satyrs did the same ;
可能 认为 那些 放肆 萨提尔 做过 这 相同的 ;
可能会认为那些放荡的萨提尔也做了同样的事情;

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈhɔ:rəs] [ˈpɑ:səbli] [maɪt] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [[oʊn]
and especially because Horace possibly might seem to him to have shown
和 尤其 因为 贺拉斯 可能 可能 似乎 到 他 到 有 所示
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ˈpoʊətəri][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ([ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈroʊmənz]
the original of all poetry in general (including the Grecians as well as Romans
这 原来的 的 全部 诗 在 一般的 (包括 这 希腊人 作为 出色地 作为 罗马书
) ,
) ,
) ,

尤其是因为在他看来，贺拉斯可能已经揭示了所有诗歌（包括希腊和罗马诗歌）的起源，

[ðoʊ] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈpleɪnli] [ˈʌðərwaɪz] [ðæt] [hi:; hi][ˈoʊnli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][fɜ:rst]
though it is plainly otherwise that he only described the beginning and first
尽管 它 是 显然 否则 那 他 仅有的 描述 这 开始 和 第一的
[ˈru:dɪmənts] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
rudiments of poetry in his own country .
基本原理 的 诗 在 他的 自己的 国家 .
但显然，他所描述的只是他自己国家诗歌的起源和雏形。

[ðə; ði] [və:sɪz] [ɑ:r; ər] [ði:z] ,
The verses are these ,
这 诗句 是 这些 ,

经文如下，

[wɪtʃ] [hi:; hi][ˈsaɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] ,
which he cites from the First Epistle of the Second Book ,
哪个 他 引用 从 这 第一的 书信 的 这 第二 书 ,
他引用了第二本书的第一封书信，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:ˈɡʌstəs] : -
which was written to Augustus : -
哪个 曾是 书面 到 奥古斯都 : -
这封信是写给奥古斯都的：

" [æɡrɪkɔlaɪ] - ,
" Agricolae prisci ,
" 农夫 - ,

“农业普里西，

['fɔ:tɪ:z] ,
fortes ,
强 ,

强项,

- ['bi:,ɑ:ti] ,
parvoque beati ,
- 贝蒂 ,

parvoque beati,

['kɑ:ndɪtə] [pɒʊst] - ,
Condita post frumenta ,
康迪塔 邮政 - ,

Condita post frumenta,

- ['tɛmpɔr , tɛm'pɔri] ['fɛstəʊ] ['kɔ:rpəs] ,
levantes tempore festo Corpus ,
- 临时 费斯托 语料库 ,

莱万特临时语料库,

[et] ['ɪpsəm] [ænɪmə] [ɛs,pɪ:'i:] ['faɪnɪs] ['dɒrə] - ,
et ipsum animum spe finis dura ferentem ,
等 ipsum 动物 特殊 结束 杜拉 - ,

et ipsum animum spe finis dura ferentem,

[kʌm] [sɒʊsiɪz] - ,
Cum sociis operum ,
精液 社会 - ,

Cum sociis operum,

[et] - ,
et pueris ,
等 - ,

et pueris,

[et] - ['fi:də] ,
et conjuge fida ,
等 - 菲达 ,

et conjuge fida,

- ['pɔrkɒʊ] ,
Tellurem porco ,
- porco ,

Tellurem porco,

- - - ;
Silvanum lacte piabant ;
- - - ;

Silvanum lacte piabant;

- [et] ['vi:nɒʊ] [dʒi:njəm] - ['bri:vɪs] ['i:vəɪ] .
Floribus et vino Genium memorem brevis aevi .
- 等 葡萄酒 Genium - 短篇 艾维 .

Floribus et vino Genium memorem brevis aevi。

- [pəɹ] [hʌŋk] [ɪnventə] [laɪtʃɛnfə] [mɔɹɪm] - - [ə'pɹɒʊ.bɹɪ.ə] ['rʌstɪkə] - . " "
Fescennina per hunc inventa licentia morem Versibus alternis opprobria rustica fudit . " "
- 每 亨克 发明 许可证 莫雷姆 - - 耻辱 乡村 - . "

Fescennina per hunc inventa licentia morem Versibus alternis opprobria rustica fudit。”

" ['aʊə; ɑ:r] ['brɔ:ni] [klaʊnz] [ʌv; əv] [ɒʊld] ,
" **Our brawny clowns of old** ,
" 我们的 强壮的 小丑 的 老的 ,

“我们昔日的强壮小丑，

[hu:] [t3:rnd] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
who turned the soil ,
WHO 转向 这 土壤 ,

翻动土壤，

['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)] ,
Content with little ,
内容 和 小的 ,

知足常乐，

[ænd; ənd] [ɪ'njʊəd] [tu:; tə] [tɔɪl] ,
and inured to toil ,
和 受伤 到 辛劳 ,

并且习惯于辛劳，

[æt; ət] ['hɑ:rvɪst] - [hoʊm] ,
At harvest - home ,
在 收成 - 家 ,

在收获的家，

[wɪð; wɪθ] [m3:rθ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [tʃɪr] ,
with mirth and country cheer ,
和 欢笑 和 国家 欢呼 ,

充满欢乐和乡村欢呼声，

[rɪ'stɔ:rd] [ðer; ðər] ['bɔ:dɪz] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] ,
Restored their bodies for another year ,
恢复 他们的 身体 为了 其他 年 ,

恢复他们的身体一年，

[rɪ'freʃt] [ðer; ðər] ['spɪrɪts] ,
Refreshed their spirits ,
焕然一新 他们的 烈酒 ,

振奋精神，

[ænd; ənd] [rɪ'nʊ:d] [ðer; ðər] [hoʊp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [fi:st] [ænd; ənd] ['fju:tʃər] [krɑ:p] .
and renewed their hope Of such a future feast and future crop .
和 更新 他们的 希望 的 这样的 一个 未来 盛宴 和 未来 庄稼 .

并重新燃起了他们对未来盛宴和丰收的希望。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['feləʊ] - [d'ʒɒgəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plauz] ,
Then with their fellow - joggers of the ploughs ,
然后 和 他们的 同伴 - 慢跑者 的 这 犁 ,

然后他们和犁地的同伴们一起，

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] ,
Their little children ,
他们的 小的 孩子们 ,

他们的孩子们，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['feɪθf(ə)] [spaʊs] ,
and their faithful spouse ,
和 他们的 忠实 配偶 ,

和他们忠实的配偶，

[ə; eɪ] [soʊ] [ðeɪ] [slu:] [tu:; tə] ['vestəz] ['derəti; 'di:əti] ,
A sow they slew to Vesta's deity ,
一个 母猪 他们 一万 到 维斯塔的 神 ,

他们宰了一头母猪，献给维斯塔女神，

[ænd; ənd] ['kaɪndli] [mɪlk] ,
And kindly milk ,
和 亲切地 牛奶 ,

和亲切的牛奶，

[sil'veinəs] ,
Silvanus ,
西尔瓦努斯 ,

西尔瓦努斯，

[pɔːd] [tuː; tə] [ðiː] .
poured to thee .
倾倒入到你 .

倾注给你。

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [waɪn] [ðer; ðər] ['dʒiːniəs] [ðeɪ] [ə'dɔːrd] ;
With flowers and wine their Genius they adored ;
和花朵和葡萄酒他们的天才他们受人喜爱 ;

他们用鲜花和美酒来崇拜他们的天才；

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrd] .
A short life and a merry was the word .
一个短的生活和一个欢乐曾是这单词 .

人生短暂，快乐就是这个词。

[frʌm; frəm] ['floʊɪŋ] [kʌps] [dɪ'feɪmɪŋ] [raɪmz] [ɪn'suː] ,
From flowing cups defaming rhymes ensue ,
从流动杯子诽谤韵律随之而来 ,

流淌的酒杯中流淌着诽谤的诗句，

[ænd; ənd] [æt; ət] [iːtʃ] ['lðər] ['hoʊmli] [tɔːnts] [ðeɪ] [θruː] .
And at each other homely taunts they threw .
和在每个其他家常的嘲讽他们扔 .

他们互相发出粗俗的嘲讽。

" [jet] [sɪns] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['kɑːsə,bʊn] [ʃʊd; ʃəd]
" **Yet since it is a hard conjecture that so great a man as Casaubon should**

" 然而自从它是一个难的推测那所以伟大的一个男人作为卡索邦应该
[mɪsə'plai] [wʌt] ['hɔːrəs] [rɪt] [kən'sɜːrɪŋ] ['eɪnʃənt] [roʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['serəməniːz] [ænd; ənd] ['mænərz]
misapply what Horace writ concerning ancient Rome to the ceremonies and manners

滥用什么贺拉斯写有关古老的罗马到这仪式和礼仪
[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] ,
of ancient Greece ,
的古老的希腊 ,

“然而，很难想象像卡索邦这样伟大的人物会把贺拉斯关于古罗马的论述误用到古希腊的仪式和礼仪上，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
I will not insist on this opinion ,
我将要不是坚持在这观点 ,

我不会坚持这个观点，

[bʌt; bət] ['ræðər] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [sɪns] [ɔːl] ['poʊətri] [hæd; həd] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] ,
but rather judge in general that since all poetry had its original from religion ,
但相当法官在一般的从那自从全部诗有它是原来的从宗教 ,

而是总体判断，因为所有诗歌都源于宗教，

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːʃn] [ænd; ənd] [roʊm] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
that of the Grecians and Rome had the same beginning .
那的这希腊人和罗马有这相同的开始 .

希腊和罗马的文明有着相同的起源。

[bəʊθ] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [æt; ət] ['festəvəlz] [ʌv; əv] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ,
Both were invented at festivals of thanksgiving ,
两个都是发明在节日的感恩 ,

两者都是在感恩节期间发明的，

[ænd; ənd][bəuθ][wɜ:r; wər] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mɜ:rθ][ænd; ənd] ['reɪləri] [ænd; ənd] ['ru:dɪmənts] [ʌv; əv]
and both were prosecuted with mirth and railery and rudiments of
和 两个都 是 被起诉 和 欢笑 和 玩笑 和 基本原理 的
[və:sɪz] ；
verses ；
诗句 ；

两人都以欢笑、嘲讽和诗歌的形式进行表演。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['gri:ks] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [reprɪ'zentɪd] ['sætərz] ,
amongst the Greeks by those who represented Satyrs ,
在 这 希腊人 经过 那些 WHO 代表 萨提尔 ,
在希腊人中, 那些代表萨提尔的人,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['roʊmənz][baɪ] ['ri:əl] [klaʊnz] .
and amongst the Romans by real clowns .
和 在 这 罗马书 经过 真实的 小丑 .
在罗马人中, 也有真正的小丑。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,
为了,

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确,

[wen] [aɪ][eɪ 'em] ['ri:dɪŋ] ['kɑ:sə,bɒn] [a:n] [ðɪ:z] [tu:] ['sʌbdʒekts] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri]
when I am reading Casaubon on these two subjects methinks I hear the same story
什么时候 我 是 阅读 卡索邦 在 这些 二 主题 我觉得 我 听到 这 相同的 故事
[təʊld] [twɔɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] .
told twice over with very little alteration .
讲述 两次 超过 和 非常 小的 改造 .
当我阅读卡索邦关于这两个主题的著作时, 我感觉我听到同一个故事被重复讲述两次, 几乎没有任何改动。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['deɪʃər] ,
Of which Dacier ,
的 哪个 达西尔 ,
其中达西耶

['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn,tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪn] [və:sɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
taking notice in his interpretation of the Latin verses which I have
采取 注意 在 他的 解释 的 这 拉丁 诗句 哪个 我 有
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,
translated ,
翻译 ,
注意到他对我翻译的拉丁文诗句的解释,

[sez] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['pouətri][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,
says plainly that the beginning of poetry was the same ,
说道 显然 那 这 开始 的 诗 曾是 这 相同的 ,
直白地说, 诗歌的开端也是如此,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [və'raɪəti] ,
with a small variety ,
和 一个 小的 种类 ,
品种较少,

[ɪn][bəuθ] ['kʌntrɪz] ,
in both countries ,
在 两个都 国家 ,
在这两个国家,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] ['neɪʃəns] [wʌz; wəz] [dɪ'vouʃ(ə)n] .

and that the mother of it in all nations was devotion .
和 那 这 母亲 的 它 在全部 国家 曾是 虔诚 .

在所有国家中，虔诚都是其根源。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [jet] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] ,

But what is yet more wonderful ,
但 什么 是 然而 更多的 精彩的 ,

但更奇妙的是，

[ðæt] [moʊst] ['lɜ:rnɪd] ['krɪtɪk] [teɪks] ['noʊtɪs] [ɔ:lsoʊ] ,

that most learned critic takes notice also ,
那 最多 学习 评论家 需要 注意 还 ,

大多数博学的评论家也注意到，

[ɪn][hɪz; ɪz] [,ɪlə'streɪfəns] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] ,

in his illustrations on the First Epistle of the Second Book ,
在 他的 插图 在 这 第一的 书信 的 这 第二 书 ,

在他为第二本书第一封书信所作的插图中，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] [hæd; həd][ðə; ði]

that as the poetry of the Romans and that of the Grecians had the
那 作为 这 诗 的 这 罗马书 和 那 的 这 希腊人 有 这

[seɪm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət] [fi:sts] [ænd; ənd] [,θæŋks'ɡɪvɪŋ] ([æz; əz][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd]) ,
same beginning at feasts and thanksgiving (as it has been observed) ,

相同的 开始 在 盛宴 和 感恩 (作为 它 有 到过 观察到) ,

正如人们所观察到的，罗马诗歌和希腊诗歌都是在节日和感恩节开始的，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'vektɪv]) [ænd; ənd][ðə; ði]['sætəɪər]

and the old comedy of the Greeks (which was invective) and the satire
和 这 老的 喜剧 的 这 希腊人 (哪个 曾是 谩骂) 和 这 讽刺

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər]) [wɜ:ɾ; wər] [bɪ'ɡʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri]

of the Romans (which was of the same nature) were begun on the very
的 这 罗马书 (哪个 曾是 的 这 相同的 自然) 是 开始 在 这 非常

[seɪm] [ə'keɪʒn] ,

same occasion ,
相同的 场合 ,

希腊人的古老喜剧（带有谩骂性质）和罗马人的讽刺（性质相同）都是在同一场合开始的，

[soʊ][ðə; ði] ['fɜ:rtʃən] [ʌv; əv][bəʊθ][ɪn] ['pra:sɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] - - [ðə; ði][oʊld]

so the fortune of both in process of time was just the same - - the old
所以 这 财富 的 两个都 在 过程 的 时间 曾是 只是 这 相同的 - - 这 老的

['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [fɜ:r; fər][ɪts] [tu:] [mʌtʃ] ['laɪs(ə)ns][ɪn] [ɪk'spoʊʒɪŋ] [ʌv; əv]

comedy of the Grecians was forbidden for its too much licence in exposing of
喜剧 的 这 希腊人 曾是 禁止 为了 它是 也 很多 执照 在 暴露 的

[pər'tɪkjələr] ['pɜ:sənz] ,

particular persons ,
特别的 人 ,

因此，随着时间的推移，两者的命运是一样的——古希腊喜剧因过度暴露特定人物而被禁止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:d] ['sætəɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['plʌnɪft] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]

and the rude satire of the Romans was also punished by a law of the
和 这 粗鲁的 讽刺 的 这 罗马书 曾是 还 受到惩罚 经过 一个 法律 的 这

[dɪ'sem,vɪri:] ,

Decemviri ,
十人 ,

罗马人的粗鲁讽刺也受到十人委员会的法律的惩罚，

[æz; əz] ['hɔ:rəs] [telz] [ju: 'es][ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] : -

as Horace tells us in these words : -
作为 贺拉斯 讲述 我们 在 这些 字 : -

正如贺拉斯用这些话告诉我们的：

" [rɛkʰɛntʃ] [æk'septə] [pər] ['ænoʊz] ;
" Libertasque recurrentes accepta per annos Lusit amabiliter ;
" 复发 接受 每 年份 - - ;

“Libertasque 每年都会反复出现 Lusit amabiliter;

[ˈdəʊnek] [dʒæm] - - [ɪn] [ræbi:m] [ˈvɜ:rti] - - ,
donec jam saevus apertam In rabiem verti caepit jocus ,
完成 果酱 - - 在 狂犬病 垂直 - - ,

多内克果酱 saevus apertam 在 rabiem verti caepit jocus 中,

[et] [pər] - [ˈaɪər] [doo'moʊz] [ɪm'pjʊ:n] [mɪnæks] :
et per honestas Ire domos impune minax :
等 每 - 愤怒 穹顶 不受惩罚 米纳克斯 :

根据诚实的说法, Ire domos impune minax:

- [kru:ɛntoʊ] ['dɛŋ,tɛɪ] - ;
dolueret cruento Dente lacesstit ;
- 克鲁恩托 丹特 - ;

dolueret cruento Dente lacesstit;

[fju:ɪt] - [k'wəʊkwi:] ['kʲʊərə] [kɑ:ndi'si:ʊʃnei] ['su:pər] ['kɑ:mjʊ'nai] :
fuit intactis quoque cura Conditione super communi :
水果 - 也 库拉 条件 极好的 社区 :

完整完整的超级社区条件:

- [lɛks] ,
quinetiam lex ,
- 莱克斯 ,

quinetiam lex,

- [ˈlɑ:tə] ,
Paenaque lata ,
- 拉塔 ,

Paenaque lata,

[ˈmɑ:lʊʊ] [kwaɪ] [nɒ'let] ['kɑ:rmaɪn] - [dɪskr:bi] :
malo quae nollet carmine quenquam Describi :
坏 quae 诺莱特 胭脂红 - 描述 :

malo quae nollet 胭脂红 quenquam 描述:

[vɜ:tɜ:] ['moʊdəm] ,
vertere modum ,
维特雷 模数 ,

vertere modum,

- [ˈfɹɪstɪs] [æd] - - - .
formidine fustis Ad benedicendum delectandumque redacti .
- fustis 广告 - - .

福尔马丁 Ad benedicendum delectandumque redacti.

" [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sɛm,vɪrɪ:] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
" The law of the Decemviri was this :
" 这 法律 的 这 十人 曾是 这 :

“十人委员会的法律如下:

- - [ˈmeɪləm] ['kɑ:men] ,
Siquis occentassit malum carmen ,
- - 恶意 卡门 ,

西奎斯·奥森塔西特·马鲁姆·卡门,

[sɪv] - ,
sive condidissit ,
sive - ,

sive condidissit,

[kwɒd] - ,
quod infamiam faxit ,
狴 - ,

quod infamiam faxit,

- [ɑːltəri] ,
flagitiumve alteri ,
- 另类 ,

flagitiumve alteri,

[ˈkæpɪt(ə)l][ˈestʊ] .
capital esto .
首都 esto .

首都是。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlaɪknəs] ,
A strange likeness ,
一个 奇怪的 相似 ,

奇怪的相似之处，

[ænd; ʌnd] [ˈberli] [ˈpɑːsəb(ə)l] ;
and barely possible ;
和 仅仅 可能的 ;

几乎不可能；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ,
but the critics being all of the same opinion ,
但 这 评论家 存在 全部 的 这 相同的 观点 ,

但批评者们都持同样的观点，

[aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈbetər] [dʒʌdʒmənts][ðæn; ðən]
it becomes me to be silent and to submit to better judgments than
它 变成 我 到 是 沉默的 和 到 提交 到 更好的 判决 比

[maɪ] [oʊn] .
my own .
我的 自己的 .

我应该保持沉默并服从比我自己的更好的判断。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] ,
But to return to the Grecians ,
但 到 返回 到 这 希腊人 ,

但回到希腊人，

[frʌm; frəm] [huːz] [səˈtɪrɪk] [ˈdraːməz][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈskælədʒər][ænd; ʌnd] [ˈhaɪnsiəs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈroʊmən]
from whose satiric dramas the elder Scaliger and Heinsius will have the Roman
从 谁 讽刺的 电视剧 这 长老 斯卡利杰 和 海因修斯 将要 有 这 罗马

[ˈsætəɪər][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] ;
satire to proceed ;
讽刺 到 继续 ;

老斯卡利杰和海因修斯将从他们的讽刺剧中继承罗马讽刺文学；

[aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɜːrst] ,
I am to take a view of them first ,
我 是 到 拿 一个 看法 的 他们 第一的 ,

我要先看看它们，

[ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [dɪˈsent] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðoʊz] [ˈɔːθəz] [hæv; həv]
and see if there be any such descent from them as those authors have
和 看 如果 那里 是 任何 这样的 下降 从 他们 作为 那些 作者 有

[prɪˈtendɪd] .
pretended .
假装 .

看看是否真如那些作者所声称的那样，存在着他们的后裔。

['θespi s] ,
Thespi s ,
忒斯庇斯 ,

忒斯庇斯，

[ɔ: r] [hu: 'evər] [hi:; hi][wɜ: r; wər] [ðæt] [ɪn'ventɪd] ['trædʒədi] ([fɔ: r; fər] ['ɔ: θəz] ['dɪfər]) ,
or whoever he were that invented tragedy (for authors differ) ,
或者 谁 他 是 那 发明 悲剧 (为了 作者 不同) ,

不管他是谁，他发明了悲剧（因为作者不同），

['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ə; ei] ['kɔ: rəs] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv]['sætərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔ: r]
mingled with them a chorus and dances of Satyrs which had before

[bɪn] [ju: st] [ɪn][ðə; ði][, selə'breɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['festəvəlz] ,
been used in the celebration of their festivals ,
到过 用过的 在 这 庆典 的 他们的 节日 ,

融合了萨提尔的合唱和舞蹈，这些舞蹈以前曾用于庆祝他们的节日，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [wɜ: r; wər]['evər] ['æftərwərdz] [ri'teɪnd] .
and there they were ever afterwards retained .
和 那里 他们 是 曾经 然后 保留 .

此后他们就一直被留在那里。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz]['ɔ: lsoʊ] [kept] ,
The character of them was also kept ,
这 特点 的 他们 曾是 还 保留 ,

他们的性格也保留了下来，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɜ: rθ] [ænd; ənd] ['wɑ: ntənnəs] ;
which was mirth and wantonness ;
哪个 曾是 欢笑 和 放荡 ;

那是欢乐和放荡；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
and this was given ,
和 这 曾是 给定 ,

这是给定的，

[aɪ] [sə'pouz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

我想，

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ: li] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ: mən] ['ɔ: diəns] ,
to the folly of the common audience ,
到 这 蠢事 的 这 常见的 观众 ,

让普通观众感到愚蠢的是，

[hu:] [su: n] [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] ,
who soon grow weary of good sense ,
WHO 很快 生长 厌倦 的 好的 感觉 ,

他们很快就会厌倦理智，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][wi:; wi] ['deɪli] [si:] [ɪn]['aʊər; ɑ: r] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,
as we daily see in our own age and country ,
作为 我们 日常的 看 在 我们的 自己的 年龄 和 国家 ,

正如我们每天在我们自己的时代和国家所看到的那样，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [fər'seɪk] ['pɒʊətri] ,
are apt to forsake poetry ,
是 易于 到 背叛 诗 ,

很容易抛弃诗歌，

[ænd; ənd] [stɪl] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [bə'fuːnəri] [ænd; ənd] [fɑːrs] .
and still ready to return to buffoonery and farce .
和 仍然 准备好 到 返回 到 滑稽 和 闹剧 .

并仍准备重返滑稽表演和闹剧。

[frʌm; frəm] [hens] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,
From hence it came that in the Olympic Games ,
从 因此 它 来了 那 在 这 奥林匹克 游戏 ,

因此，在奥运会上，

[wer] [ðə; ði]['pɒʊəts] [kən'tendɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['praɪzɪz] ,
where the poets contended for four prizes ,
在哪里 这 诗人 有争议 为了 四 奖品 ,

诗人们争夺四个奖项，

[ðə; ði] [sə'tɪrɪk] ['trædzədɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the satiric tragedy was the last of them ,
这 讽刺的 悲剧 曾是 这 最后的 的 他们 ,

讽刺悲剧是其中最后一部，

[fɔːr; fər] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ðə; ði] ['sætərz] [wɜːr; wər] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrəs] .
for in the rest the Satyrs were excluded from the chorus .
为了 在 这 休息 这 萨提尔 是 排除 从 这 合唱 .

因为在其余的时间里，萨蒂尔都被排除在合唱团之外。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədiːz] [wɪt] [ɑːr; ər] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
Amongst the plays of Euripides which are yet remaining ,
在 这 演出 的 欧里庇得斯 哪个 是 然而 其余的 ,

在欧里庇得斯至今仍存世的戏剧中，

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] - ,
there is one of these satirics ,
那里 是 一 的 这些 - ,

有一篇这样的讽刺文章，

[wɪt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['saɪklɔːps] ,
which is called The Cyclops ,
哪个 是 称为 这 独眼巨人 ,

这部作品名为《独眼巨人》，

[ɪn] [wɪt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɒʊəmz] ,
in which we may see the nature of those poems ,
在 哪个 我们 可能 看 这 自然 的 那些 诗歌 ,

我们可以从中看到这些诗歌的本质，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [kən'kluːd] [wʌt] ['laɪknəs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] ['roʊmən] ['sætəɪər] .
and from thence conclude what likeness they have to the Roman satire .
和 从 因此 结束 什么 相似 他们 有 到 这 罗马 讽刺 .

并由此得出结论，它们与罗马讽刺作品有何相似之处。

[ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪklɔːps] ,
The story of this Cyclops ,
这 故事 的 这 独眼巨人 ,

这个独眼巨人的故事，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌpɒlɪ'fiːməs] ([soʊ] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['griːjən] ['feɪblz]) ,
whose name was Polyphemus (so famous in the Grecian fables) ,
谁 姓名 曾是 波吕斐摩斯 (所以 著名的 在 这 希腊 寓言) ,

他的名字叫波吕斐摩斯（在希腊寓言中很有名），

[wʌz; wəz] [ðæt] [ju(:)'lisi:z] ,
was that Ulysses ,
曾是 那 尤利西斯 ,
那是尤利西斯,

[hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['sisili] ,
who with his company was driven on the coast of Sicily ,
WHO 和 他的 公司 曾是 驱动 在 这 海岸 的 西西里岛 ,
他和他的同伴被赶到了西西里岛的海岸,

[wer] [ðoʊz] ['saɪklɔ:ps] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
where those Cyclops inhabited ,
在哪里 那些 独眼巨人 有人居住的 ,
那些独眼巨人居住的地方,

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][æsk] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][sai'li:nəs][ænd; ənd][ðə; ði]['sætərz] ,
coming to ask relief from Silenus and the Satyrs ,
未来 到 问 宽慰 从 西勒努斯 和 这 萨提尔 ,
来向西勒诺斯和萨提尔请求帮助,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rdzmən] [tu:; tə] [ðæt] [wʌŋ] - [aɪd] ['dʒaɪənt] ,
who were herdsmen to that one - eyed giant ,
WHO 是 牧民 到 那 一 - 眼睛 巨大的 ,
他们是独眼巨人的牧羊人,

[wʌz; wəz][ˈkaɪndli] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
was kindly received by them ,
曾是 亲切地 已收到 经过 他们 ,
受到他们的热情接待,

[ænd; ənd] [entər'teɪnd] [tɪl] ,
and entertained till ,
和 娱乐 直到 ,
并一直招待,

['bi:ɪŋ] [pər'si:vɪd] [baɪ] [ˌpɒli'fi:məs] ,
being perceived by Polyphemos ,
存在 感知 经过 波吕斐摩斯 ,
被波吕斐摩斯察觉,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['prɪzənəz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɔ:spɪ'tæləti] ([fɔ:r; fər] [wɪt] [ju(:)'lisi:z]
they were made prisoners against the rites of hospitality (for which Ulysses

[ˈeləkwəntli] [ˈpli:dəd, 'pli:dɪd]) ,
eloquently pleaded) ,
雄辩地 恳求) ,
他们被囚禁，违反了好客的礼仪（尤利西斯为此进行了雄辩的辩护），

[wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [pʊt] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [den] ,
were afterwards put down into the den ,
是 然后 放 向下 进入 这 丹 ,
后来被放进了洞穴,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪ'vaʊəd] ;
and some of them devoured ;
和 一些 的 他们 吞噬 ;
有的吃掉了;

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ju(:)ˈlɪsɪːz] ([ˈhævɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp]) [θrʌst] [ə; eɪ]
after which Ulysses (having made him drunk when he was asleep) thrust a
后 哪个 尤利西斯 (拥有 制成 他 醉 什么时候 他 曾是 睡着了) 推力 一个
[greɪt] [ˈfaɪər] - [brænd][ˈɪntuː;][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
great fire - brand into his eye ,
伟大的 火 - 品牌 进入 他的 眼睛 ;
尤利西斯趁他熟睡时灌醉了他，然后把一根巨大的火把刺进了他的眼睛，

[ænd; ənd][soʊ] [riˈvendʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈfɔːləʊəz] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [riˈmeɪnɪŋ] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and so revenging his dead followers escaped with the remaining party of the
和 所以 复仇 他的 死的 追随者 逃脱 和 这 其余的 派对 的 这
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ;
为了报仇，他的死党和剩下的活人一起逃走了，

[ænd; ənd][saɪˈliːnəs][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsætərz][wɜːr; wər] [friːd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈsɜːrvɪtuːd] [ˈʌndər]
and Silenus and the Satyrs were freed from their servitude under
和 西勒努斯 和 这 萨提尔 是 自由 从 他们的 奴役 在下面
[ˌpɒliˈfiːməs] [ænd; ənd] [riˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðər; ðər][fɜːrst] [ˈlɪbərtɪ] [ʌv; əv] [əˈtendɪŋ] [ænd; ənd]
Polyphemus and remitted to their first liberty of attending and
波吕斐摩斯 和 已汇出 到 他们的 第一的 自由 的 参加 和
[əˈkʌmpənɪŋ] [ðər; ðər][ˈpeɪtrən] [ˈbækəs] .
accompanying their patron Bacchus .
陪同 他们的 赞助人 巴克斯 ;
西勒诺斯和萨提尔从波吕斐摩斯的奴役下获得解放，恢复了侍奉和陪伴他们的守护神巴克斯的自由。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtrædʒədi] ,
This was the subject of the tragedy ,
这 曾是 这 主题 的 这 悲剧 ;
这就是悲剧的主题，
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ;

哪个，
[ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ɪˈvent] ,
being one of those that end with a happy event ,
存在 一 的 那些 那 结尾 和 一个 快乐的 事件 ;
以喜事结束的婚礼之一，

[ɪz] [ˈðerfɔːr] [baɪ] [ˈæɪrɪˌstɑːtl] [dʒʌdʒd] [brɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [sɔːrt] ,
is therefore by Aristotle judged below the other sort ,
是 所以 经过 亚里士多德 评判 以下 这 其他 种类 ;
因此亚里士多德认为它不如其他类型，

[huːz] [səkˈses] [ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ;
whose success is unfortunate ;
谁 成功 是 不幸 ;
其成功令人遗憾；

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [wɪtʃ] ,
notwithstanding which ,
虽然 哪个 ;
尽管如此，

[ðə; ðɪ][ˈsætərz] ([huː] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][drəˈmætɪs] [pərˈsoʊni] ,
the Satyrs (who were part of the dramatis personae ,
这 萨提尔 (who 是 部分 的 这 戏剧 人物 ;
萨提尔（他们是剧中人物的一部分，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['kɔːrəs]) [wɜːr; wər] [prɑːpərli] [ɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
as well as the whole chorus) were properly introduced into the nature of
作为 出色地 作为 这 所有的 合唱) 是 适当地 介绍 进入 这 自然 的
[ðə; ði][ˈpoʊəm] ,
the poem ,
这 诗 ,

以及整个合唱) 被恰当地引入到诗歌的本质中,

[wɪtʃ] [ɪz] [mɪkst] [ʌv; əv] [fɑːrs] [ænd; ənd][ˈtrædʒədi] .
which is mixed of farce and tragedy .
哪个 是 混合 的 闹剧 和 悲剧 .

混合了闹剧和悲剧。

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ju(:)ˈlɪsiːz][wʌz; wəz][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,
The adventure of Ulysses was to entertain the judging part of the audience ,
这 冒险 的 尤利西斯 曾是 到 招待 这 评判 部分 的 这 观众 ,
《尤利西斯》的冒险是为了娱乐观众的评判部分,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈkuːθ] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][saɪˈliːnəs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsætərz][tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ðə; ði] ['kɑːmən]
and the uncouth persons of Silenus and the Satyrs to divert the common
和 这 粗野 人 的 西勒努斯 和 这 萨提尔 到 转移 这 常见的
[ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ɡroʊs] ['reɪləri] .
people with their gross raileries .
人们 和 他们的 总的 铁路 .

还有西勒诺斯的粗鲁之人和萨提尔, 他们用粗俗的嘲弄来取悦普通民众。

[jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [hæz; həz] [pərˈsiːvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [səˈtɪrɪk] [ˈtrædʒədi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmən]
Your lordship has perceived by this time that this satiric tragedy and the Roman
你的 领主 有 感知 经过 这 时间 那 这 讽刺的 悲剧 和 这 罗马
[ˈsætəɪər][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzembləns] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [fɪtʃər] .
satire have little resemblance in any of their features .
讽刺 有 小的 相似 在 任何 的 他们的 特征 .

大人您现在已经意识到, 这部讽刺悲剧与罗马讽刺剧在任何方面都没有什么相似之处。

[ðə; ði] [ˈveri] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] ;
The very kinds are different ;
这 非常 种类 是 不同的 ;

种类各有不同;

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈpæstərəl] [ˈtrædʒədi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [ʌv; əv] [vəːsɪz] [səˈtɪrɪkli]
for what has a pastoral tragedy to do with a paper of verses satirically
为了 什么 有 一个 牧灵 悲剧 到 做 和 一个 纸 的 诗句 讽刺地
[ˈrɪt(ə)n] ?
written ?
书面 ?

田园悲剧与一篇讽刺诗文有什么关系呢?

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] ['reɪləri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsætərz][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [prɪˈtend]
The character and raillery of the Satyrs is the only thing that could pretend
这 特点 和 玩笑 的 这 萨提尔 是 这 仅有的 事物 那 可以 假装
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] ,
to a likeness ,
到 一个 相似 ,

萨提尔的性格和嘲弄是唯一可以假装相似的东西,

[wɜːr; wər][ˈskæləɪdʒər][ænd; ənd] ['haɪnsiəs] [əˈlaɪv][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðər; ðər] [əˈpɪnjən] .
were Scaliger and Heinsius alive to maintain their opinion .
是 斯卡利杰 和 海因修斯 活 到 维持 他们的 观点 .

如果斯卡利杰和海因修斯还活着的话, 他们是否还能坚持自己的观点呢?

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜːrst] [fɑːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
And the first farces of the Romans ,
和 这 第一的 闹剧 的 这 罗马书 ,
罗马人的第一出闹剧，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpoʊətri] ,
which were the rudiments of their poetry ,
哪个 是 这 基本原理 的 他们的 诗 ,
这是他们诗歌的雏形，

[wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
were written before they had any communication with the Greeks ,
是 书面 前 他们 有 任何 沟通 和 这 希腊人 ,
是在他们与希腊人交流之前写成的，

[ɔːr] [ɪnˈdiːd] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðæt] [ˈpiːp(ə)l] .
or indeed any knowledge of that people .
或者 的确 任何 知识 的 那 人们 .
或者实际上对那个人的任何了解。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈpraːpər][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [səˈtɪrɪk][ˈpoʊəm]
And here it will be proper to give the definition of the Greek satiric poem
和 这里 它 将要 是 恰当的 到 给 这 定义 的 这 希腊语 讽刺的 诗
[frʌm; frəm] [ˈkɑːsəˌbɒn] [bɪfɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
from Casaubon before I leave this subject .
从 卡索邦 前 我 离开 这 主题 .
在我结束这个话题之前， 在这里给出卡索邦的希腊讽刺诗的定义是适当的。

" [ðə; ði] - [səˈtɪrɪk] ,
" The ' satiric ,
" 这 - 讽刺的 ,
“讽刺的是，

- " [sez] [hiː; hi] ,
' " says he ,
- " 说道 他 ,
”他说，

" [ɪz][ə; eɪ][drəˈmætɪk][ˈpoʊəm][ˈænekst, əˈnekst][tuː; tə][ə; eɪ][ˈtrædʒədi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts]
" is a dramatic poem annexed to a tragedy having a chorus which consists
" 是 一个 戏剧性 诗 附件 到 一个 悲剧 拥有 一个 合唱 哪个 由
[ʌv; əv][ˈsætərz] .
of Satyrs .
的 萨提尔 .
“是一首附属于悲剧的戏剧诗， 其合唱团由萨提尔组成。

[ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ɪˈlʌstriəs] [men] ,
The persons represented in it are illustrious men ,
这 人 代表 在 它 是 杰出 男人 ,
其中所代表的人物都是杰出的人物，

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡreɪt] ,
the action of it is great ,
这 行动 的 它 是 伟大的 ,
它的作用是伟大的，

《讽刺与史诗诗歌的论述》 (Discourses on Satire and Epic Poetry)

第4/16页

[ðə; ði] [stɑɪl] [ɪz] [ˈpɑːrtli] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [ˈdʒɑːkjələr] ,
the style is partly serious and partly jocular ,
这 风格 是 部分 严肃的 和 部分 诙谐 ,
风格部分严肃，部分诙谐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][moʊst] [ˈkɑːmənli] [ɪz] [ˈhæpi] .
and the event of the action most commonly is happy .
和 这 事件 的 这 行动 最多 通常 是 快乐的 .
而最常见的行动事件就是幸福。

" [ðə; ði] [ˈɡriːʃn] ,
" The Grecians ,
" 这 希腊人 ,
“希腊人，

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [səˈtɪrɪk] [ˈtrædʒədi] ,
besides these satiric tragedies ,
除了 这些 讽刺的 悲剧 ,
除了这些讽刺悲剧之外，

[hæd; həd] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpoʊəm] ,
had another kind of poem ,
有 其他 种类 的 诗 ,
还有另一种诗，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " [sɪli] ,
which they called "silli ,
哪个 他们 称为 " 西利 ,
他们称之为“silli，

" [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][kɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈsætəɪər] .
" which were more of kin to the Roman satire .
" 哪个 是 更多的 的 亲属 到 这 罗马 讽刺 .
“这更接近于罗马讽刺作品。

[ðoʊz] " [sɪli] " [wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ɪnˈvektɪv] [ˈpoʊəmz] ,
Those "silli " were indeed invective poems ,
那些 " 西利 " 是 的确 谩骂 诗歌 ,
那些“silli”确实是谩骂诗，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈɛniːəs] ,
but of a different species from the Roman poems of Ennius ,
但 的 一个 不同的 物种 从 这 罗马 诗歌 的 恩尼厄斯 ,
但与恩尼乌斯的罗马诗歌不同，

-
Pacuvius ,
-
帕库维乌斯，

[luːˈsɪliəs] ,
Lucilius ,
卢西利乌斯 ,
卢西利乌斯，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那是 ,

[ʌv; əv] [və:sɪz] [pætfɪt] [ʌp][frʌm; frəm] [greɪt] ['poʊəts] ,
of verses patched up from great poets ,
的 诗句 已修补 向上 从 伟大的 诗人 ,
取材于伟大诗人的诗句 ,

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə'nlðər] [sens] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ɔ:θər] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm] .
and turned into another sense than their author intended them .
和 转向 进入 其他 感觉 比 他们的 作者 故意的 他们 :
并变成了与作者原意不同的另一种意义。

[sʌtʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['roʊmənz][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['sentou][ʌv; əv] [ɔ:'soʊniəs] ,
Such amongst the Romans is the famous Cento of Ausonius ,
这样的 在 这 罗马书 是 这 著名的 百 的 奥索尼乌斯 ,
罗马人中就有著名的奥索尼乌斯的《百集》,

[wer] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər]['vɜ:rdʒɪlz] ,
where the words are Virgil's ,
在哪里 这 字 是 维吉尔的 ,
维吉尔的诗句是:

[bʌt; bət][baɪ] [ə'plaiɪŋ] [ðem; ðəm][tu; tə] [ə'nlðər] [sens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but by applying them to another sense they are made a relation of a
但 经过 申请 他们 到 其他 感觉 他们 是 制成 一个 关系 的 一个
[ˈwedɪŋ] - [naɪt] ,
wedding - night ,
婚礼 - 夜晚 ,
但从另一个意义上来说，它们就与新婚之夜有关，

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kɑ:nsə'meɪʃn] ['fʊlsəmli] [drɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the act of consummation fulsomely described in the very words of the
和 这 行为 的 圆房 完全地 描述 在 这 非常 字 的 这
[moʊst] ['mɑ:dɪst] [ə'mʌŋst] [ɔ:l]['poʊəts] .
most modest amongst all poets .
最多 谦虚的 在 全部 诗人 :
最谦逊的诗人们用最丰满的语言描述了圆满的行为。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɑ:r; ər]['ʌʊər; ɑ:r] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [bɜ:r'lesk] ,
Of the same manner are our songs which are turned into burlesque ,
的 这 相同的 方式 是 我们的 歌曲 哪个 是 转向 进入 滑稽剧 ,
同样，我们的歌曲也被改编成滑稽剧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [pər'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['mi:nɪŋ] .
and the serious words of the author perverted into a ridiculous meaning .
和 这 严肃的 字 的 这 作者 变态 进入 一个 荒谬的 意义 :
并将作者严肃的话语扭曲成荒谬的含义。

[ðʌs] [ɪn] - " [sɪli] " [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ðoʊz] [ʌv; əv]['hoʊməɹ][ænd; ənd][ðə; ði]['trædzɪk]
Thus in Timon's silli the words are generally those of Homer and the tragic
因此 在 - " 西利 " 这 字 是 一般来说 那些 的 荷马 和 这 悲惨
['poʊəts] ,
poets ,
诗人 ,
因此，泰门的“silli”中的词语通常是荷马和悲剧诗人的词语，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈplaɪz] [ðəm; ðəm] [səˈtɪrɪkli] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][kaɪndz][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi]
but he applies them satirically to some customs and kinds of philosophy
但 他 适用 他们 讽刺地 到 一些 海关 和 种类 的 哲学
[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈreɪnz] .
which he arraigns .
哪个 他 提审 .

但他用讽刺的口吻来形容他所批评的一些习俗和哲学。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈroʊmənz][nɑːtɪ][ˈjuːzɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpærədiːz] [ɪn][ðər; ðər][ˈsætaɪəz] - - [ˈsʌmtaɪmz]
But the Romans not using any of these parodies in their satires - - sometimes
但 这 罗马书 不是 使用 任何 的 这些 戏仿 在 他们的 讽刺作品 - - 有时
[ɪnˈdiːd] [rɪˈpiːtɪŋ] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] ,
indeed repeating verses of other men ,
的确 重复 诗句 的 其他 男人 ,
但罗马人在他们的讽刺作品中并没有使用任何这些戏仿——有时确实重复其他人的诗句，

[æz; əz] [ˈpəːsiəs] [ˈsaɪts][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈnɪroʊz] ,
as Persius cites some of Nero's ,
作为 珀尔修斯 引用 一些 的 尼禄的 ,
正如波斯修斯引用了尼禄的一些话，

[bʌt; bət][nɑːtɪ] [ˈtɜːrniŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈmiːniŋ] - - [ðə; ði] " [sɪli] " [ˈkænaːtɪ] [biː; bi]
but not turning them into another meaning - - the " silli " cannot be
但 不是 转弯 他们 进入 其他 意义 - - 这 " 西利 " 不能 是
[səˈprouzd; səˈprouzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈsætaɪər] .
supposed to be the original of Roman satire .
据称 到 是 这 原来的 的 罗马 讽刺 .
但不要把它们变成另一种含义——“silli”不能被认为是罗马讽刺的起源。

[tuː; tə] [ðɪːz] " [sɪli] ,
To these " silli ,
到 这些 " 西利 ,
对这些“愚蠢的，

" [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpærədiːz] ,
" consisting of parodies ,
" 由 的 戏仿 ,
“由戏仿作品组成，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈpraːpərli] [eɪ diː ˈdiː][ðə; ði][ˈsætaɪəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [əˈɡenst] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜːsənz] ,
we may properly add the satires which were written against particular persons ,
我们 可能 适当地 添加 这 讽刺作品 哪个 是 书面 反对 特别的 人 ,
我们可以适当地添加针对特定人物的讽刺，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði][aɪˈæmbɪk][ʌv; əv] [, ˌɑːˈkɪləkəs] [əˈɡenst] - ,
such as were the iambs of Archilochus against Lycambes ,
这样的 作为 是 这 抑扬格 的 阿尔基洛库斯 反对 - ,
比如阿尔基洛科斯反对吕康布斯的抑扬格，

[wɪtʃ] [ˈhɔːrəs] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈɪmɪˌtɛtɪd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊdz][ænd; ənd] [ˈepoʊdz] ,
which Horace undoubtedly imitated in some of his odes and epodes ,
哪个 贺拉斯 无疑 模仿 在 一些 的 他的 颂歌 和 短篇小说 ,
贺拉斯无疑在他的一些颂歌和诗篇中模仿了这一点，

[huːz] [ˈtaɪtəlz] [ber] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] :
whose titles bear sufficient witness of it :
谁 标题 熊 充足的 证人 的 它 :
其头衔足以证明这一点：

[aɪ] [maɪt] [ˈɔːlsou] [neɪm] [ðə; ði] [ɪnˈvektɪv] [ʌv; əv][ˈɔvɪd] [əˈɡenst] [ˈaɪbɪs] ,
I might also name the invective of Ovid against Ibis ,
我 可能 还 姓名 这 谩骂 的 奥维德 反对 朱鹭 ,
我还可以举出奥维德对伊比斯的谩骂，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
and many others .
和 许多 其他的 .

以及其他许多人。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌndər,wʊd] [ʌv; əv]['sætaɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɪmbər] - [tri:z] ;
But these are the underwood of satire rather than the timber - trees ;
但 这些 是 这 安德伍德 的 讽刺 相当 比 这 木材 - 树木 ;
但这些是讽刺的灌木丛，而不是木材树；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
they are not of general extension ,
他们 是 不是 的 一般的 扩大 ,
它们不具有普遍的延伸性，

[æz; əz] [ri:tʃɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə][sʌm; səm][,ɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɜ:rs(ə)n] .
as reaching only to some individual person .
作为 到达 仅有的 到 一些 个人 人 .
只影响到某些个人。

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [pə:dʒd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [splə'netɪk] [rɪ'flekʃnz] [ɪn]
And Horace seems to have purged himself from those splenetic reflections in
和 贺拉斯 似乎 到 有 已清除 他自己 从 那些 脾脏 反思 在
[ðoʊz] [oʊdz][ænd; ənd] ['epoʊdz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['ʌndər'tʊk] [ðə; ði]['noʊb(ə)l][wɜ:rk][ʌv; əv]['sætaɪəz] ,
those odes and epodes before he undertook the noble work of satires ,
那些 颂歌 和 短篇小说 前 他 承担 这 高贵 工作 的 讽刺作品 ,
贺拉斯在创作高尚的讽刺作品之前，似乎已经从那些颂歌和诗篇中净化了自己那些愤世嫉俗的反思，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pra:pərli] [soʊ] [kɔ:ld] .
which were properly so called .
哪个 是 适当地 所以 称为 .
这才是真正意义上的称呼。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[maɪ][lɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[aɪ][hæv; həv][æt; ət][lenkθ; lenθ] [,dɪsɪn'geɪdʒd] [maɪ'self][frʌm; frəm] [ðoʊz] [æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv] [gri:s] ,
I have at length disengaged myself from those antiquities of Greece ,
我 有 在 长度 脱离 我 从 那些 古董 的 希腊 ,
我终于摆脱了那些希腊古迹，

[ænd; ənd][hæv; həv] [pru:vd] ,
and have proved ,
和 有 已证实 ,
并证明，

[aɪ][hoʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,
我希望，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['krɪtɪks] ,
from the best critics ,
从 这 最好的 评论家 ,
来自最好的评论家，

[ðæt] [ðə; ði][ˈroumən][ˈsætaɪər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈbɔ:roud] [frʌm; frəm] [ðens] ,
that the Roman satire was not borrowed from thence ,
那 这 罗马 讽刺 曾是 不是 借来的 从 因此 ,
罗马讽刺诗并非从那里借鉴而来,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌmænjuˈfæktʃər] .
but of their own manufacture .
但 的 他们的 自己的 生产 .
而是他们自己制造的。

[aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈɔ:lmoust] [ˈgɑ:tn] [ˈɪntu:][maɪ] [depθ] ;
I am now almost gotten into my depth ;
我 是 现在 几乎 获得 进入 我的 深度 ;
我现在几乎已经陷入深渊了;

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
至少,

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ˈdeɪʃər] ,
by the help of Dacier ,
经过 这 帮助 的 达西尔 ,
在达西尔的帮助下,

[aɪ][eɪˈem] [ˈswɪmɪŋ] [tɔ:rdz] [aɪˈti:] .
I am swimming towards it .
我 是 游泳 向 它 .
我正朝它游去。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈpra:mɪs] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] ,
Not that I will promise always to follow him ,
不是 那 我 将要 承诺 总是 到 跟随 他 ,
并不是说我会永远跟随他,

[eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊʊz] [ˈkɑ:səˌbɒn] ;
any more than he follows Casaubon ;
任何 更多的 比 他 跟随 卡索邦 ;
就像他追随卡索邦一样;

[bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [aɪ] [æz; əz][maɪ] [best] [ænd; ənd] [ˈtru:ɪst] [gaɪd] ;
but to keep him in my eye as my best and truest guide ;
但 到 保持 他 在 我的 眼睛 作为 我的 最好的 和 最真实的 指导 ;
而是把他视为我最好、最真实的向导;

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [meɪ] [ˈpɑ:səbli] [ˌmɪsˈli:d] [emˈi:] ,
and where I think he may possibly mislead me ,
和 在哪里 我 思考 他 可能 可能 误导 我 ,
我认为他可能会误导我,

[ðer; ðər][tu:; tə][hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [laɪts] ,
there to have recourse to my own lights ,
那里 到 有 追索权 到 我的 自己的 灯 ,
在那里依靠我自己的灯光,

[æz; əz][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [du:][baɪ][emˈi:] .
as I expect that others should do by me .
作为 我 预计 那 其他的 应该 做 经过 我 .
正如我期望别人也这样对待我一样。

[kwɪnˈtɪliən] [sez] [ɪn] [pleɪn] [wɜ:rdz] ,
Quintilian says in plain words ,
昆体良 说道 在 清楚的 字 ,
昆体良用简单的话说道,

[sɑtaɪə][ˈkwiːdəm][ˈtoʊtə] [ˈnɒstrə] [ɪː es ˈtiː] ;
Satira quidem tota nostra est ；
萨蒂拉 指南 总计 我们的 est ；

Satira quidem tota nostra est；

[ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and Horace had said the same thing before him ,
和 贺拉斯 有 说 这 相同的 事物 前 他 ,

贺拉斯在他之前也说过同样的话，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
speaking of his predecessor in that sort of poetry ,
请讲 的 他的 前任 在 那 种类 的 诗 ,

谈到他的前辈在这类诗歌中的表现，

[et] - - [ˈɔːktər] .
et Graecis intacti carminis auctor .
等 - - - 作家 .

et Graecis Completei Carminis auctor。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈklɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrətər] (
Nothing can be clearer than the opinion of the poet and the orator (
没有什么 能 是 更清晰 比 这 观点 的 这 诗人 和 这 演说者 (
[bəʊθ][ðə; ði][best] [ˈkrɪtɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [best] [ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər]) ,
both the best critics of the two best ages of the Roman empire) ,
两个都 这 最好的 评论家 的 这 二 最好的 年龄 的 这 罗马 帝国) ,

没有什么比诗人和演说家（他们都是罗马帝国两个最佳时期的最佳批评家）的观点更清楚的了，

[ðæt] [ˈsætəɪər][wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ʌv; əv] [ˈlætɪn] [ɡrəʊθ] ,
that satire was wholly of Latin growth ,
那 讽刺 曾是 完全 的 拉丁 生长 ,

讽刺完全源于拉丁语，

[ænd; ənd][nɑːt] [trænˈsplæntɪd] [tuː; tə] [roʊm] [frʌm; frəm] [ˈæθənz] .
and not transplanted to Rome from Athens .
和 不是 移植 到 罗马 从 雅典 .

而不是从雅典移植到罗马。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
as I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[ˈskæliɪdʒər][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,
Scaliger the father ,
斯卡利杰 这 父亲 ,

父亲斯卡利杰，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] ([ðæt] [ɪz] ,
according to his custom (that is ,
根据 到 他的 风俗 (那 是 ,

按照他的习惯（即，

[ˈɪnsələntli] [ɪˈnʌf]) ,
insolently enough) ,
傲慢地 足够的) ,

够傲慢的)

[ˌkɒntrəˈdɪkts] [ðəm; ðəm][bəuθ] ,
contradicts them both ,
矛盾 他们 两个都 ,

与他们两者相矛盾，

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [noʊ] [ˈbetər] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌderɪˈveɪʃn] [ˈʌv; əv][səˈtaɪrəs][frʌm; frəm] [[ˈɡriːk] [ˈtekst]
and gives no better reason than the derivation of satyrus from [Greek text
和 给予 不 更好的 原因 比 这 推导 的 萨提鲁斯 从 [希腊语 文本
[wɪtʃ] [ˈkænaɪt] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst]] - ;
which cannot be reproduced] salacitas ;
哪个 不能 是 复制品] - ;

并且没有给出比 satyrus 源自 [无法复制的希腊文本] salacitas 更好的理由；

[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈletʃəri] [ˈʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɔːnz] ,
from the lechery of those fauns ,
从 这 好色 的 那些 半人半羊神 ,

远离那些牧神的淫欲，

[θɪŋks] [hiː; hi][hæz; hæz] [səˈfɪʃntli] [pruːvd] [ðæt] [ˈsætaɪər][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] :
thinks he has sufficiently proved that satire is derived from them :
思考 他 有 足够 已证实 那 讽刺 是 衍生的 从 他们 :

他认为他已经充分证明了讽刺源于它们：

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɑːntənnəs] [ænd; ənd] [lʊˈbrɪsəti] [wɜːr; wər] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ˈʌv; əv][ˈpoʊəm] ,
as if wantonness and lubricity were essential to that sort of poem ,
作为 如果 放荡 和 润滑性 是 基本的 到 那 种类 的 诗 ,

仿佛放荡和淫荡是这类诗歌的本质，

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ɪn][aɪˈtiː] .
which ought to be avoided in it .
哪个 应该 到 是 避免 在 它 .

这是应该避免的。

[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˌæləˈgeɪʃn] ,
His other allegation ,
他的 其他 指控 ,

他的另一项指控是，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
which I have already mentioned ,
哪个 我 有 已经 提及 ,

我已经提到过，

[ɪz][æz; əz][ˈpɪtɪf(ə)] - - [ðæt] [ðə; ði][ˈsætərz] [ˈkæɪd] [ˈplætərz] [ænd; ənd] [ˈkænistəz] [fʊl] [ˈʌv; əv] [fruːt] [ɪn][ðer; ðər]
is as pitiful - - that the Satyrs carried platters and canisters full of fruit in their
是 作为 可怜 - - 那 这 萨提尔 携带 拼盘 和 罐子 满的 的 水果 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

同样可怜的是——萨蒂尔手里拿着装满水果的盘子和罐子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ,
If they had entered empty - handed ,
如果 他们 有 进入 空的 - 递交 ,

如果他们空手而来，

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['evər][ðə; ði] [les] ['sætərz] ?
had they been ever the less Satyrs ?
有 他们 到过 曾经 这 较少的 萨提尔 ？

他们难道不再是萨提尔了吗？

[ɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɪt] [ðeɪ] [ɔ:fərd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][kɪn][tu:; tə]['sætəɪər] ?
Or were the fruits and flowers which they offered anything of kin to satire ?
或者 是 这 水果 和 花朵 哪个 他们 提供 任何事物 的 亲属 到 讽刺 ？

或者他们所供奉的水果和鲜花是用来讽刺的亲属吗？

[ɔ:r] ['eni] ['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] ['gri:ʃn] ?
or any argument that this poem was originally Grecian ?
或者 任何 争论 那 这 诗 曾是 起初 希腊 ？

或者有任何论据表明这首诗最初是希腊的吗？

['kɑ:sə,bɒn] [dʒʌdʒd] ['betər] ,
Casaubon judged better ,
卡索邦 评判 更好的 ,

卡索邦的判断更正确，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['graʊndɪd] [ɑ:n] [ʃʊr] [ə'θɔ:rəti] :
and his opinion is grounded on sure authority :
和 他的 观点 是 接地 在 当然 权威 :

他的观点有可靠的依据：

[ðæt] ['sætəɪər][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['sætərə] ,
that satire was derived from satura ,
那 讽刺 曾是 衍生的 从 饱和度 ,

讽刺源自饱和，

[ə; eɪ]['roʊmən][wɜ:rd] [wɪt] ['signifaɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ,
a Roman word which signifies full and abundant ,
一个 罗马 单词 哪个 表示 满的 和 丰富 ,

一个罗马词，意思是“充足”和“丰富”，

[ænd; ənd] [fʊl] ['ɔ:lsʊʊ][ʌv; əv][və'raɪəti] ,
and full also of variety ,
和 满的 还 的 种类 ,

并且充满多样性，

[ɪn] [wɪt] ['hʌθɪŋ] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [du:] [pə'r'fek(ə)n] .
in which nothing is wanting to its due perfection .
在 哪个 没有什么 是 想要 到 它是到期的 完美 .

其中一切都完美无缺。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] ,
It is thus ,
它 是 因此 ,

因此，

[sez] ['deniər] ,
says Denier ,
说道 丹尼尔 ,

丹尼尔说，

[ðæt] [wi:; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kʌlə] ,
that we say a full colour ,
那 我们 说 一个 满的 颜色 ,

我们说的是全彩，

[wen] [ðə; ði] [wʊl] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [hoʊl] [ˈtɪŋktʃər] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
when the wool has taken the whole tincture and drunk in as much of the
什么时候 这 羊毛 有 已采取 这 所有的 酹剂 和 醉 在 作为 很多 的 这
[daɪ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][kæn; kən] [rɪˈsiːv] .
dye as it can receive .
染料 作为 它 能 收到 .
当羊毛吸收了全部染料并吸收了尽可能多的染料时。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [derrɪveɪʃn] ,
According to this derivation ,
根据 到 这 推导 ,
根据这个推导,
[frʌm; frəm] - [kʌmz] [ˈsætərə][ɔːr][sataɪərə] ,
from setur comes satura or satira ,
从 - 来 饱和度 或者 萨蒂拉 ,
从 setur 而来的是 satura 或 satira,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈspeliŋ] ,
according to the new spelling ,
根据 到 这 新的 拼写 ,
根据新的拼写,
[æz; əz] - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [naʊ] [speld] [ˈɒptɪməs] [ænd; ənd][ˈmæksɪməs] .
as optumus and maxumus are now spelled optimus and maximus .
作为 - 和 - 是 现在 拼写 奥普蒂姆斯 和 马克西姆斯 .
因为 optumus 和 maxumus 现在拼写为 optimus 和 maximus。

[ˈsætərə] ,
Satura ,
饱和度 ,
萨图拉,
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈfɔːrmərli] [ˈnoʊtɪd] ,
as I have formerly noted ,
作为 我 有 以前 著名的 ,
正如我之前指出的,

[ɪz][æn; ən] [ˈædʒɪktɪv] ,
is an adjective ,
是 一个 形容词 ,
是一个形容词,
[ænd; ənd] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ˈlæŋks] ,
and relates to the word lanx ,
和 相关 到 这 单词 兰克斯 ,
与 lanx 这个词有关,

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌndərˈstʊd] ;
which is understood ;
哪个 是 理解 ;
这是可以理解的;
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlæŋks] ([ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ə; eɪ] " [ˈtʃɑːrdʒər] " [ɔːr] " [lɑːrdʒ] [ˈplætər] ") [wʌz; wəz] [ˈjɪrli] [ˈfɪld]
and this lanx (in English a " charger " or " large platter ") was yearly filled
和 这 兰克斯 (在 英语 一个 " 充电器 " 或者 " 大的 拼盘 ") 曾是 每年 已填
[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fruːts] ,
with all sorts of fruits ,
和 全部 排序 的 水果 ,
这个盘子（英语中意为“大盘子”）每年都会装满各种水果,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][æt; ət][ðer; ðər] [ˈfestəvəlz] [æz; əz][ðə; ði] - [ɔːr][fɜːrst]
which were offered to the gods at their festivals as the premices or first
哪个 是 提供 到 这 神 在 他们的 节日 作为 这 - 或者 第一的
[ˈɡæðərɪŋz] .
gatherings .
聚会 .

这些食物在节日期间被供奉给神灵，作为祭祀的前提或第一次聚会。

[ðɪːz] [ˈɔfəːɪŋz, ˈɒfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsɔrts] [ðʌs] [ˈmɪŋɡld] ,
These offerings of several sorts thus mingled ,
这些 供品 的 一些 排序 因此 混合 ,
这些供品混合在一起，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,
是真的，

[wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] ,
were not unknown to the Grecians ,
是 不是 未知 到 这 希腊人 ,
对希腊人来说并不陌生，

[huː] [kɔːld] [ðem; ðəm] [[ˈɡriːk] [tekst] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [riːprəˈdjuːst]] [ə; eɪ][ˈsækrɪfais][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts]
who called them [Greek text which cannot be reproduced] a sacrifice of all sorts
WHO 称为 他们 [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] 一个 牺牲 的 全部 排序
[ʌv; əv] [fruːts] ;
of fruits ;
的 水果 ;

他称他们为 [无法复制的希腊文本] 各种水果的祭品；

[ænd; ənd] [[ˈɡriːk] [tekst] [wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [riːprəˈdjuːst]] ,
and [Greek text which cannot be reproduced] ,
和 [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] ,
以及[无法复制的希腊文本]，

[wen] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [greɪn] .
when they offered all kinds of grain .
什么时候 他们 提供 全部 种类 的 粮食 .
当他们献上各种谷物时。

[ˈvəːdʒɪl] [hæz; həz] [ˈmen(ə)nd] [ðɪːz] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒɔːrdʒɪk] " : -
Virgil has mentioned these sacrifices in his " Georgics " : -
维吉尔 有 提及 这些 牺牲 在 他的 " 农事诗 " : -
维吉尔在他的《农事诗》中提到了这些祭祀：

" - [et] - - - [ˈekstə] ;
" **Lancibus et pandis fumantia reddimus exta** ;
" - 等 - - - 额外 ;
“Lancibus et pandis fumantia reddimus exta;

" [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
" **and in another place** ,
" 和 在 其他 地方 ,
“在另一个地方，

- [et][ˈliːbə] - - - [ðæt] [ɪz] ,
lancesque et liba feremus - - that is ,
- 等 利巴 - - - 那 是 ,
lancesque et liba feremus——也就是说，

" [wiː; wi] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈentɹeɪlz] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈplætərz] ；
" We offer the smoking entrails in great platters ；
" 我们 提供 这 吸烟 内脏 在 伟大的 拼盘 ；

“我们用大盘子盛放熏制的内脏；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] ．
and we will offer the chargers and the cakes ．
和 我们 将要 提供 这 充电器 和 这 蛋糕 ．
我们将提供充电器和蛋糕。

" [ðɪs] [wɜːrd][ˈsætərə] [hæz; həz] [bɪn] [ˈæftərwərd] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈmɪkstʃəz] ；
" This word satura has been afterward applied to many other sorts of mixtures ；
" 这 单词 饱和度 有 到过 之后 应用 到 许多 其他 排序 的 混合物 ；
“satura 这个词后来被应用于许多其他种类的混合物；

[æz; əz] [ˈfɛstəs] [kɔːlz] [aɪ ˈtiː] ，
as Festus calls it ；
作为 费斯图斯 呼叫 它 ；

正如费斯都所说，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈɑːlə][ɔːr] [hɑːtʃ] - [ˈpɒtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [miːts] ．
a kind of olla or hotch - potch made of several sorts of meats ．
一个 种类 的 奥拉 或者 霍奇 - 波奇 制成 的 一些 排序 的 肉类 ．
一种由几种肉制成的 olla 或大杂烩。

[lɔːz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [kɔːld] [ˈlɪˈdʒɪz] - [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhedz] [ænd; ənd]
Laws were also called leges saturae when they were of several heads and
法律 是 还 称为 法律 - 什么时候 他们 是 的 一些 头部 和
[ˈtaɪtəlz] ，
titles ；
标题 ；

当法律有多个标题和名称时，它们也被称为“leges satura”，

[laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [tækt] [bɪlz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] ；
like our tacked Bills of Parliament ；
喜欢 我们的 已钉住 账单 的 议会 ；

就像我们钉住的议会法案；

[ænd; ənd][pər] - [ˈliːdʒem] [ˈfɛr] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈsenət] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪˈðaʊt]
and per saturam legem ferre in the Roman senate was to carry a law without
和 每 - 法律 费雷 在 这 罗马 参议院 曾是 到 携带 一个 法律 没有
[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈsenətəz] ，
telling the senators ；
讲述 这 参议员 ；

罗马元老院的“per saturam legem ferre”是指在不告知元老的情况下执行法律，

[ɔːr] [kaʊntɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] ，
or counting voices ；
或者 计数 声音 ；

或数着声音，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [heɪst] ．
when they were in haste ．
什么时候 他们 是 在 匆忙 ；

当他们匆忙的时候。

[ˈsæləst] [ˈjuːzɪz][ðə; ði][wɜːrd] ，
Sallust uses the word ；
萨卢斯特 用途 这 单词 ；

萨卢斯特用了这个词，

[pər] - ,
per saturam sententias exquirere ,
每 - - ,
Per saturam Sententias exquirere,

[wen] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] .
when the majority was visibly on one side .
什么时候 这 多数 曾是 明显地 在 一 边 .
当大多数人明显站在某一方时。

[frʌm; frəm] [hens] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['prɔ:bəbli] [bi:: bi] [kən'dʒektjəd] [ðæt] [ðə; ði] ['diskɔ:sɪz] [ɔ:r][ˈsætaɪəz][ʌv; əv]
From hence it might probably be conjectured that the Discourses or Satires of
从 因此 它 可能 大概 是 推测 那 这 论述 或者 讽刺作品 的
[ˈeni:əs] ,
Ennius ,
恩尼厄斯 ,
由此可以推测，恩尼乌斯的《演讲》或《讽刺诗》

[lu:'sɪlɪəs] ,
Lucilius ,
卢西利乌斯 ,
卢西利乌斯，

[ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ,
and Horace ,
和 贺拉斯 ,
和贺拉斯，

[æz; əz][wi:: wi] [naʊ] [kɔ:l] [ðem; ðəm] ,
as we now call them ,
作为 我们 现在 称呼 他们 ,
正如我们现在所说的，

[tʊk] [ðer; ðər] [neɪm] ,
took their name ,
采取 他们的 姓名 ,
以他们的名字命名，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['veriəs] ['mætərz] ,
because they are full of various matters ,
因为 他们 是 满的 的 各种各样的 事情 ,
因为它们充满了各种各样的事情，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsou] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] - - [æz; əz] [pɔ:r'firɪəs] [sez] .
and are also written on various subjects - - as Porphyrius says .
和 是 还 书面 在 各种各样的 主题 - - 作为 波菲利 说道 .
并且还涉及各种主题——正如波菲里乌斯所说。

[bʌt; bət] ['deɪfər] [ə'fə:mz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][na:t] ['ɪmi:diətli] [frʌm; frəm] [ðens] [ðæt] [ði:z] ['sætaɪəz][ɑ:r; ər]
But Dacier affirms that it is not immediately from thence that these satires are
但 达西尔 肯定 那 它 是 不是 立即地 从 因此 那 这些 讽刺作品 是
[sou] [kɔ:ld] ,
so called ,
所以 称为 ,
但达西尔断言，这些讽刺作品并非由此而来，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] ['fɔ:rmərlɪ] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bo:r] [ə; eɪ] ['nɪərə]
for that name had been used formerly for other things which bore a nearer
为了 那 姓名 有 到过 用过的 以前 为了 其他 事物 哪个 钻孔 一个 更近
[rɪ'zembləns] [tu:: tə] [ðouz] ['diskɔ:sɪz] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ;
resemblance to those discourses of Horace ;
相似 到 那些 论述 的 贺拉斯 ;
因为这个名字以前曾用于与贺拉斯的演讲更为相似的其他事物；

[ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
in explaining of which ,
在 解释 的 哪个 ,

在解释其中，

[kənˈtɪnjuːz] [ˈdeɪʃər] ,
continues Dacier ,
继续 达西尔 ,

Dacier 继续说道，

[ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈkɑːsəˌbɒn] [hɪmˈself] [hæz; həz] [ˈnevər] [θɔːt] ,
a method is to be pursued of which Casaubon himself has never thought ,
一个 方法 是 到 是 追击 的 哪个 卡索邦 他自己 有 绝不 想法 ,

我们要采取一种卡索邦自己也从未想过的方法，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈɪntuː][soʊ] [klaɪr] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ruːm] [wɪl] [biː; bi]
and which will put all things into so clear a light that no further room will be

和 哪个 将要 放 全部 事物 进入 所以 清除 一个 光 那 不 更远 房间 将要 是
[left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] [dɪˈspjuːt] .
left for the least dispute .
左边 为了 这 至少 争议 .

它将使一切事物都变得如此清晰，以至于不再有任何争论的余地。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪti]
During the space of almost four hundred years since the building of their city

期间 这 空间 的 几乎 四 百 年 自从 这 建筑 的 他们的 城市
[ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [ˈeni] [entəˈteɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
the Romans had never known any entertainments of the stage .
这 罗马书 有 绝不 已知 任何 娱乐 的 这 阶段 .

自罗马建城以来的近四百年间，罗马人从未体验过任何舞台娱乐活动。

[tʃæns] [ænd; ənd][ˈdʒɑːləti][fɜːrst] [faʊnd] [aʊt] [ðoʊz] [vəːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌsæˈtəːniən] [ænd; ənd]
Chance and jollity first found out those verses which they called Saturnian and

机会 和 欢乐 第一的 成立 出去 那些 诗句 哪个 他们 称为 土星 和
[ˈfesənain] ;
Fescennine ;
菲斯肯宁 ;

偶然和欢乐首先发现了那些他们称之为 Saturnian 和 Fescennine 的诗句；

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
or rather human nature ,
或者 相当 人类 自然 ,

或者更确切地说是人性，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈpoʊətri] ,
which is inclined to poetry ,
哪个 是 倾斜 到 诗 ,

倾向于诗歌，

[fɜːrst] [prəˈduːst] [ðem; ðəm] [ruːd] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈpɑːlɪft] ,
first produced them rude and barbarous and unpolished ,
第一的 生产 他们 粗鲁的 和 野蛮 和 未经打磨的 ,

最初，它们显得粗鲁、野蛮、粗糙，

[æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [bɪˈɡɪnɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
as all other operations of the soul are in their beginnings before they are

作为 全部 其他 运营 的 这 灵魂 是 在 他们的 开端 前 他们 是
[ˈkʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːrt][ænd; ənd] [ˈstʌdi] .
cultivated with art and study .
栽培 和 艺术 和 学习 .

正如灵魂的所有其他活动在通过艺术和学习进行培养之前都处于起步阶段一样。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ɪn] [ə'keɪzənz] [ʌv; əv] ['merɪmənt] ,
in occasions of merriment ,
在 场合 的 欢乐 ,

在欢乐的场合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['præktɪst] ;
they were first practised ;
他们 是 第一的 已实践 ;

它们首先被实践；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rʌf] - [kæst] ,
and this rough - cast ,
和 这 粗糙的 - 投掷 ,

而这个草稿，

[ʌn'hjuːn] ['poʊətri][wʌz; wəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][steɪdʒ] - [pleɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
unhewn poetry was instead of stage - plays for the space of a hundred

[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrɪz] [tə'geðər] .
and twenty years together .
和 二十 年 一起 .

未经雕琢的诗歌在长达一百二十年的时间里取代了舞台剧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪk'stempəri] ,
They were made extempore ,
他们 是 制成 即兴 ,

它们是即兴创作的，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ,
and were ,
和 是 ,

并且，

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ðəm; ðəm] ,
as the French call them ,
作为 这 法语 称呼 他们 ,

正如法国人所说，

[ɪm'prɑːmptuːz] ;
impromptus ;
即兴 ;

即兴曲；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [rɪ'naʊnd] ,
for which the Tarsians of old were much renowned ,
为了 哪个 这 - 的 老的 是 很多 著名 ,

古代塔尔西亚人因之而闻名，

[ænd; ənd][wɪz; wi] [siː] [ðə; ði] ['deɪli] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [fɑːrs] [ʌv; əv] ['hɑːrləkwɪn]
and we see the daily examples of them in the Italian farces of Harlequin

[ænd; ənd] - .
and Scaramucha .
和 - .

我们在意大利的 Harlequin 和 Scaramucha 闹剧中每天都能看到这样的例子。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpoʊətri][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsævɪdʒ] [ˈpi:p(ə)l] [bɪfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃʊnd] [ˈɪntuː] [ˈnʌmbərz]
Such was the poetry of that savage people before it was tuned into numbers
这样的 曾是 这 诗 的 那 野蛮的 人们 前 它 曾是 调谐 进入 数字
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrməni] [ʌv; əv] [vɜːrs] .
and the harmony of verse .
和 这 和谐 的 诗 .
这就是那个野蛮民族的诗歌，在它被调整为数字和诗歌的和谐之前。

[ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsæˈtəːniən] [vəːsɪz] [ɪz] [naʊ] [rɪˈmeɪnɪŋ] ;
Little of the Saturnian verses is now remaining ;
小的 的 这 土星 诗句 是 现在 其余的 ;
现在，有关土星的诗句已所剩无几；

[wɪz; wi][ˈoʊnli] [noʊ] [frʌm; frəm] [ˈɔːθəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrər] [proʊz][ðæn; ðən][ˈpoʊətri] ,
we only know from authors that they were nearer prose than poetry ,
我们 仅有的 知道 从 作者 那 他们 是 更近 散文 比 诗 ,
我们只从作者那里得知，它们更接近散文而不是诗歌，

[wɪˈðəʊt] [fiːt] [ɔːr] [ˈmeʒər] .
without feet or measure .
没有 脚 或者 措施 .
没有脚，也没有尺度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [[griːk] [tekst] [wɪtʃ] [ˈkænaːt][biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst]] [bʌt; bət][nɑːt] [[griːk] [tekst] [wɪtʃ]
They were [Greek text which cannot be reproduced] but not [Greek text which
他们 是 [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] 但 不是 [希腊语 文本 哪个
[ˈkænaːt][biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst]] .
cannot be reproduced] .
不能 是 复制品] .
它们是 [无法复制的希腊文本]，而不是 [无法复制的希腊文本]。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈserəməniːz] ;
Perhaps they might be used in the solemn part of their ceremonies ;
也许 他们 可能 是 用过的 在 这 庄严 部分 的 他们的 仪式 ;
也许它们会在仪式的庄严部分使用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfesənain] ,
and the Fescennine ,
和 这 菲斯肯宁 ,
和费斯肯宁，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪnˈventɪd] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
which were invented after them ,
哪个 是 发明 后 他们 ,
这些都是在他们之后发明的，

[ɪn][ðer; ðər] [ˌæftərˈnuːnz] - [dɪˈbɔːtʃəri] ,
in their afternoons ' debauchery ,
在 他们的 下午 - 放荡 ,
在他们下午的放荡中，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skɔfɪŋ] [ænd; ənd] [əbˈsiːn] .
because they were scoffing and obscene .
因为 他们 是 嘲笑 和 猥亵 .
因为它们是嘲笑和淫秽的。

[ðə; ði] [ˈfesənain] [ænd; ənd] [ˌsæˈtəːniən] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ;
The Fescennine and Saturnian were the same ;
这 菲斯肯宁 和 土星 是 这 相同的 ;
Fescennine 和 Saturnian 是相同的；

[fɜːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˌsæˈtəːniən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈeɪnfəntnɪs] ,
for as they were called Saturnian from their ancientness ,
为了 作为 他们 是 称为 土星 从 他们的 古代 ,
因为它们自古以来就被称为土星人，

[wen] [ˈsætɜːrn] [ˈreɪnd] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
when Saturn reigned in Italy ,
什么时候 土星 统治 在 意大利 ,
当土星统治意大利时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [kɔːld] [ˈfesənain] ,
they were also called Fescennine ,
他们 是 还 称为 菲斯肯宁 ,
它们也被称为 Fescennine，

[frʌm; frəm] ,
from Fescennia ,
从 费斯肯尼亚 ,
来自费斯肯尼亚，

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈpræktɪst] .
a town in the same country where they were first practised .
一个 镇 在 这 相同的 国家 在哪里 他们 是 第一的 已实践 .
该国境内首次实行这种习俗的城镇。

[ðə; ði] [ˈæktər] ,
The actors ,
这 演员 ,
演员们，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊs][ænd; ənd] [ˈrʌstɪk] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈreɪləri] ,
with a gross and rustic kind of raillery ,
和 一个 总的 和 乡村 种类 的 玩笑 ,
带着粗俗而质朴的嘲讽，

[riˈpraʊtɪt] [iːtɪ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeɪlɪŋz] ,
reproached each other with their failings ,
受责备 每个 其他 和 他们的 缺点 ,
互相指责自己的缺点，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspəriŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɔːdiəns] .
and at the same time were nothing sparing of it to their audience .
和 在 这 相同的 时间 是 没有什么 节省 的 它 到 他们的 观众 .
同时，他们也毫不吝惜地向观众表达他们的心声。

[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [riˈteɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsætəˈneljə] ,
Somewhat of this custom was afterwards retained in their Saturnalia ,
有些 的 这 风俗 曾是 然后 保留 在 他们的 农神节 ,
后来，他们的农神节中也保留了这种习俗，

[ɔːr] [fiːsts] [ʌv; əv][ˈsætɜːrn] ,
or Feasts of Saturn ,
或者 盛宴 的 土星 ,
或土星节，

[ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [dɪˈsembər] ;
celebrated in December ;
著名 在 十二月 ;
在十二月庆祝；

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ɪn] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sleɪvz] ,
all kind of freedom in speech was then allowed to slaves ,
全部 种类 的 自由 在 演讲 曾是 然后 允许 到 奴隶 ;
奴隶们被允许拥有各种言论自由，

[ˈiːv(ə)n] [əˈgenst] [ðer; ðər][ˈmæstərz] ;
even against their masters ;
甚至 反对 他们的 大师 ;
甚至反对他们的主人；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɪsməs] [ˈgæmbəlz] .
and we are not without some imitation of it in our Christmas gambols .
和 我们 是 不是 没有 一些 模仿 的 它 在 我们的 圣诞节 嬉戏 .
我们在圣诞节的欢乐活动中也不乏对它的模仿。

[ˈsoʊldʒərz][ˈɔːlsʊʊ] [juːst] [ðʊʊz] [ˈfesənain] [vəːsɪz] ,
Soldiers also used those Fescennine verses ,
士兵 还 用过的 那些 菲斯肯宁 诗句 ,
士兵们也 用那些 费斯肯尼 诗句，

[ˈæftər] [ˈmeʒər] [ænd; ənd] [ˈnʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
after measure and numbers had been added to them ,
后 措施 和 数字 有 到过 额外 到 他们 ,
在加上尺寸和数字之后，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒenrəlz] ;
at the triumph of their generals ;
在 这 胜利 的 他们的 将军们 ;
他们的将军们胜利了；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [ˈoʊvər] [ɡɔːl] [ɪn]
of which we have an example in the triumph of Julius Caesar over Gaul in
的 哪个 我们 有 一个 例子 在 这 胜利 的 尤利乌斯 凯撒 超过 高卢 在
[ðiːz] [ɪkˈspreʃənz] :
these expressions :
这些 表达式 :
我们可以以尤利乌斯·凯撒战胜高卢为例，如下表述：

[ˈsiːzər] - - ,
Caesar Gallias subegit ,
凯撒 - - ,
凯撒·加利亚斯·苏贝吉特，

[ˌnɪkəˈmiːdiːz] - .
Nicomedes Caesarem .
尼科梅德斯 - .
尼科美德·凯撒勒姆。

[ˈekeɪ] [ˈsiːzər] [ˈhʌŋk] - ,
Ecce Caesar nunc triumphat ,
ecce 凯撒 nunc - ,
瞧，凯撒胜利了，

[ˌkju ju ˈaɪ] - - ;
qui subegit Gallias ;
qui - - ;
qui subegit Gallias;

[ˌnɪkəˈmiːdiːz] [nɑːn] - ,
Nicomedes non triumphat ,
尼科梅德斯 非 - ,
尼科美德没有胜利，

[,kju ju 'aɪ] - .
qui subegit Caesarem .
qui - - .

qui subegit Caesarem.

[ðə; ði] ['veɪpəz] [ʌv; əv] [waɪn] [meɪd] [ðoʊz] [fɜːrst] [sə'tɪrɪkl] ['poʊəts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['roʊmənz] ,
The vapours of wine made those first satirical poets amongst the Romans ,
这 蒸汽 的 葡萄酒 制成 那些 第一的 讽刺 诗人 在 这 罗马书 ,
酒气催生了罗马第一批讽刺诗人,

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[sez] ['deɪʃər] ,
says Dacier ,
说道 达西尔 ,
Dacier 说,

[wiː; wi] ['kænə:t] ['betər] [ˌreprɪˈzent] [ðæn; ðən] [baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [klaʊnz] [ɑːn] [ə; eɪ]
we cannot better represent than by imagining a company of clowns on a
我们 不能 更好的 代表 比 经过 想象 一个 公司 的 小丑 在 一个
[ˈhɑːlədeɪ] [ˈdænsɪŋ] [ˈlʌbəli] [ænd; ənd] [ʌpˈbreɪdɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn] [ɪk'stempəri] ['dɔːgərəl] [wɪð; wɪθ]
holiday dancing lubberly and upbraiding one another in extempore doggerel with
假期 跳舞 笨拙地 和 责骂 一 其他 在 即兴 打油诗 和
[ðer; ðər] ['di:fekts; dɪfekts] [ænd; ənd] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,
their defects and vices ,
他们的 缺陷 和 恶习 ,
最好的表现就是想象一群小丑在节日里笨拙地跳舞, 用即兴的打油诗互相斥责对方的缺点和恶习,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [təʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [beɪk] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['bɑːbəz] -
and the stories that were told of them in bake - houses and barbers'
和 这 故事 那 是 讲述 的 他们 在 烤 - 房屋 和 理发师 -
[ɑːps] .
shops .
商店 .

以及在面包房和理发店里讲述的关于他们的故事。

[wen] [ðeɪ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['betər] [bred] ,
When they began to be somewhat better bred ,
什么时候 他们 开始 到 是 有些 更好的 繁殖 ,
当它们开始变得有教养时,

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] ,
and were entering ,
和 是 进入 ,
并进入,

[æz; əz] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
as I may say ,
作为 我 可能 说 ,
就像我说的,

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] ,
into the first rudiments of civil conversation ,
进入 这 第一的 基本原理 的 民用 对话 ,
进入文明对话的最初阶段,

[ðeɪ] [left] [ðɪːz] [hedʒ] - [noʊts] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['poʊəm] ,
they left these hedge - notes for another sort of poem ,
他们 左边 这些 对冲 - 笔记 为了 其他 种类 的 诗 ,
他们把这些对冲音符留给了另一种诗歌,

[ˈsʌmwʌt] [ˈpɑːlɪʃt] ,
somewhat polished ,
有些 抛光 ,

稍微抛光，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈreɪləri] ,
which was also full of pleasant raillery ,
哪个 曾是 还 满的 的 令人愉快的 玩笑 ,

也充满了愉快的嘲讽，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [əbˈsenəti] .
but without any mixture of obscenity .
但 没有 任何 混合物 的 淫秽 .

但不含任何淫秽内容。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətri] [əˈpɪrd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [nɛɪm] [ʌv; əv] " [ˈsætaɪər] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [vəˈraɪəti]
This sort of poetry appeared under the name of " satire " because of its variety
这 种类 的 诗 出现 在下面 这 姓名 的 " 讽刺 " 因为 的 它是 种类
;
;
;
;

这类诗歌因其形式多样，被称为“讽刺诗”。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈsætaɪər][wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [,kɒmpəˈziʃənz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
and this satire was adorned with compositions of music ,
和 这 讽刺 曾是 装饰 和 作品 的 音乐 ,

这部讽刺作品还配上了音乐，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] ;
and with dances ;
和 和 舞蹈 ;

和舞蹈；

[bʌt; bət] [ləˈsɪviəs] [ˈpɒstʃəz] [wɜːr; wər] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] .
but lascivious postures were banished from it .
但 好色的 姿势 是 被放逐 从 它 .

但淫荡的姿势却被禁止。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʌskən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
In the Tuscan language ,
在 这 托斯卡纳 语言 ,

在托斯卡纳语中，

[sez] [ˈlɪvi] ,
says Livy ,
说道 李维 ,

李维说，

[ðə; ði][wɜːrd] [ˈhɪstər] [ˈsɪnɪfaɪz] [ə; eɪ] [ˈpleɪər] ;
the word hister signifies a player ;
这 单词 希斯特 表示 一个 玩家 ;

hister 这个词表示玩家；

[ænd; ænd] [ˈðɜːfɔːr] [ðʊʊz] [ˈæktər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ɪˈtrʊəriə] [tuː; tə] [rʊʊm] [ɑːn]
and therefore those actors which were first brought from Etruria to Rome on
和 所以 那些 演员 哪个 是 第一的 带来 从 伊特鲁里亚 到 罗马 在

[əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] ,
occasion of a pestilence ,
场合 的 一个 瘟疫 ,

因此，那些在瘟疫期间从伊特鲁里亚带到罗马的演员，

[wen] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜ:r; wər] [ədˈmɒnɪʃ] [tu;; tə][əˈvɜ:rt][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz][baɪ][pleɪz] (**when the Romans were admonished to avert the anger of the gods by plays** (什么时候 这 罗马书 是 告诫 到 避免 这 愤怒 的 这 神 经过 演出 ([ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈe,bɪ][ˈɜ:rbi:][ˈkɑ:ndɪtə] - .) - - [ðoʊz] [ˈæktər] , **in the year ab urbe condita CCCXC .) - - those actors** , 在 这 年 ab 城市 康迪塔 - .) - - 那些 演员 , 当罗马人被告诫要通过戏剧来避免众神的愤怒时（在 ab urbe condita CCCXC 年）——那些演员，

[aɪ][seɪ] , **I say** , 我 说 , 我说，

[wɜ:r; wər] [ðerfɔ:r] [kɔ:ld] - : **were therefore called histriones** : 是 所以 称为 - : 因此被称为“hitriones”：

[ænd; ənd][ðæt] [neɪm] [hæz; həz] [sɪns] [rɪˈmeɪnd] , **and that name has since remained** , 和 那 姓名 有 自从 剩余 , 这个名字至今仍保留着，

[nɑ:t][ˈoʊnli][tu;; tə] [ˈæktər] [ˈroʊmən][bɔ:rn] , **not only to actors Roman born** , 不是 仅有的 到 演员 罗马 出生 , 不仅对演员罗曼出生，

[bʌt; bət][tu;; tə][ɔ:l] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈneiɪ(ə)n] . **but to all others of every nation** . 但 到 全部 其他的 的 每一个 国家 . 而是对每个国家的所有其他人。

[ðeɪ] [pleɪd] , **They played** , 他们 玩 , 他们玩，

[nɑ:t][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ɪkˈstempəri] [stʌf] [ʌv; əv] [ˈfesənain] [və:sɪz] [ɔ:r] [ˈklaʊnɪʃ] [dʒests] , **not the former extempore stuff of Fescennine verses or clownish jests** , 不是 这 以前的 即兴 东西 的 菲斯肯宁 诗句 或者 小丑 笑话 , 不再是以前那种即兴的费斯肯诗歌或滑稽的玩笑，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ˈæktɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈkli:nli] [fɑ:rs] , **but what they acted was a kind of civil cleanly farce** , 但 什么 他们 行动 曾是 一个 种类 的 民用 干净利落 闹剧 , 但他们表演的是一种民间的、干净的闹剧，

[wɪð; wɪθ][ˈmjuzɪk][ænd; ənd][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , **with music and dances** , 和 音乐 和 舞蹈 , 伴随着音乐和舞蹈，

[ænd; ənd][ˈməʊʃənz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈprɑ:pər][tu;; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] . **and motions that were proper to the subject** . 和 运动 那 是 恰当的 到 这 主题 . 以及适合该主题的动议。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪɪ(ə)n] [ˈlɪviəs] [ænˈdrɑ:nɪkəs] [faʊnd] [ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [hi;; hi] [əˈtemptɪd] [fɜ:rst] , **In this condition Livius Andronicus found the stage when he attempted first** , 在 这 状况 利维乌斯 安德罗尼克斯 成立 这 阶段 什么时候 他 尝试过 第一的 , 在这种情况下，李维乌斯·安德洛尼克斯第一次尝试时，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fɑ:rs] ,
instead of farces ,
反而 的 闹剧 ,

而不是闹剧，

[tu:; tə] [səˈplaɪ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnoʊblɜː] [ˌentərˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈtrædzədɪ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mədi:z] .
to supply it with a nobler entertainment of tragedies and comedies .
到 供应 它 和 一个 更高贵 娱乐 的 悲剧 和 喜剧 .

为其提供更高尚的悲剧和喜剧娱乐。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡriːʃn] [bɔ:rn] ,
This man was a Grecian born ,
这 男人 曾是 一个 希腊 出生 ,

这个人是希腊人，

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [baɪ] [ˈlɪviəs] [sælənɛɪtɜː] ,
and being made a slave by Livius Salinator ,
和 存在 制成 一个 奴隶 经过 利维乌斯 萨利纳特 ,

并被利维乌斯·萨利纳托奴役，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [roʊm] ,
and brought to Rome ,
和 带来 到 罗马 ,

并带到罗马，

[hæd; həd] [ðə; ði] [edʒuˈkeɪ](ə)n [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] [ˈtʃɪldrən] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
had the education of his patron's children committed to him ,
有 这 教育 的 他的 赞助人的 孩子们 坚定的 到 他 ,

把他赞助人的孩子的教育委托给他，

[wɪtʃ] [trʌst] [hi:; hi] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sætɪsˈfæk](ə)n [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ðæt] [hi:; hi]
which trust he discharged so much to the satisfaction of his master that he

[geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] .
gave him his liberty .
给予 他 他的 自由 .

他非常满意地履行了这一委托，他的主人因此给予了他自由。

[ænˈdra:nɪkəs] ,
Andronicus ,
安德罗尼克斯 ,

安德洛尼克斯，

[ðʌs] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfri:mən] [ʌv; əv] [roʊm] ,
thus become a freeman of Rome ,
因此 变得 一个 弗里曼 的 罗马 ,

从而成为罗马的自由人，

[ˈædɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlɪviəs] ,
added to his own name that of Livius ,
额外 到 他的 自己的 姓名 那 的 利维乌斯 ,

在他自己的名字后面加上了李维乌斯的名字，

[hɪz; ɪz] [ˈmæstər] ;
his master ;
他的 掌握 ;

他的主人；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][aɪ] [əb'zɜːrvd] ,
as I observed ,
作为 我 观察到 ,

正如我所观察到的，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈregjələr] [pleɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈkɑːmənwelθ] .
was the first author of a regular play in that commonwealth .
曾是 这 第一的 作者 的 一个 常规的 玩 在 那 联邦 .

是该联邦第一位常规戏剧的作者。

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈdiːsənsɪz] [ʌv; əv]
Being already instructed in his native country in the manners and decencies of
存在 已经 指示 在 他的 本国的 国家 在 这 礼仪 和 体面 的
[ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈθiːətər] ,
the Athenian theatre ,
这 雅典 剧院 ,

他已经在自己的祖国接受了雅典戏剧礼仪和礼节的教育，

[ænd; ənd][kən'vɜːrs(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ɑːr'kiːə; ɑːr'keɪə] - [ɔːr][oʊld] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑːfənɪz]
and conversant in the archæa comaedia or old comedy of Aristophanes
和 熟人 在 这 古菌 - 或者 老的 喜剧 的 阿里斯托芬

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgriːjɪn] [ˈpoʊəts] ,
and the rest of the Grecian poets ,
和 这 休息 的 这 希腊 诗人 ,

熟悉阿里斯托芬和其他希腊诗人的古喜剧，

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmɑːd(ə)][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈroʊmən][steɪdʒ] ,
he took from that model his own designing of plays for the Roman stage ,
他 采取 从 那 模型 他的 自己的 设计 的 演出 为了 这 罗马 阶段 ,

他以这个模型为基础，为罗马舞台设计了自己的戏剧，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
the first of which was represented in the year CCCCXIV .
这 第一的 的 哪个 曾是 代表 在 这 年 - .

第一个出现在 CCCCXIV 年。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] ,
since the building of Rome ,
自从 这 建筑 的 罗马 ,

自罗马建立以来，

[æz; əz] [ˈtʌli] ,
as Tully ,
作为 塔利 ,

塔利

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒmentərɪz] [ʌv; əv] [ˈætɪkəs] ,
from the Commentaries of Atticus ,
从 这 评论 的 阿提克斯 ,

摘自《阿提库斯评论》，

[hæz; həz] [əˈfʊrd] [ˌjuːˈes] ;
has assured us ;
有 保证 我们 ;

向我们保证；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈpjuːnɪk][wɔːr] ,
it was after the end of the first Punic War ,
它 曾是 后 这 结尾 的 这 第一的 布匿 战争 ,

第一次布匿战争结束后，

[ðə; ði] [jɪr] [brɪfɔːr] [ˈætɪkəs] [wʌz; wəz][bɔːrɪn] .
the year before Atticus was born .
这 年 前 阿提克斯 曾是 出生 ；

阿提克斯出生的前一年。

[ˈdeɪər] [hæz; hæz][nɑːt] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɔːltəˈgeðər] [ðʌs] [fɑːr] ;
Dacier has not carried the matter altogether thus far ;
达西尔 有 不是 携带 这 事情 共 因此 远的 ；

到目前为止，Dacier 还没有彻底解决此事；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [sez] [ðæt] [wʌn] [ˈlɪviəs] [ænˈdraːnɪkəs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] - [ˈpoʊət][æt; ət] [roʊm] .
he only says that one Livius Andronicus was the first stage - poet at Rome .
他 仅有的 说道 那 一 利维乌斯 安德罗尼克斯 曾是 这 第一的 阶段 - 诗人 在 罗马 ；

他只说，罗马第一位舞台诗人是李维·安德洛尼克斯。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ədˈventʃər] [ɑːn] [ðɪs] [hɪnt][tuː; tə] [ədˈvæns] [əˈhʌðər] [ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n] ,
But I will adventure on this hint to advance another proposition ,
但 我 将要 冒险 在 这 暗示 到 进步 其他 主张 ；

但我愿意冒险利用这个暗示来提出另一个主张，

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈlɜːrɪnɪd] [wɪl] [əˈpruːv] ;
which I hope the learned will approve ;
哪个 我 希望 这 学习 将要 批准 ；

我希望学者们能够赞同这一点；

[ænd; ʌnd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ænˈdraːnɪkəs] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ]
and though we have not anything of Andronicus remaining to justify my
和 尽管 我们 有 不是 任何事物 的 安德罗尼克斯 其余的 到 证明合法 我的

[kənˈdʒektʃər] ,
conjecture ,
推测 ；

虽然我们没有找到任何关于安德洛尼克斯的遗物来证明我的猜测，

[jet] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] ,
yet it is exceeding probable that ,
然而 它 是 超过 可能 那 ；

但极有可能的是，

[ˈhævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɡriːʃn] [wɪts] ,
having read the works of those Grecian wits ,
拥有 读 这 作品 的 那些 希腊 智慧 ；

读过那些希腊才子的作品后，

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
his countrymen ,
他的 同胞们 ；

他的同胞，

[hiː; hi][ˈɪmɪˌteɪtɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡraʊndwɜːrk] ,
he imitated not only the groundwork ,
他 模仿 不是 仅有的 这 基础工作 ；

他不仅模仿了基础，

[bʌt; bət][ˈɔːlsʊz][ðə; ði] [ˈmæənər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈraɪtɪŋ] ;
but also the manner of their writing ;
但 还 这 方式 的 他们的 写作 ；

还有他们的写作方式；

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ɡreɪv] [soʊˈevər][hɪz; ɪz] [ˈtrædʒədi] [maɪt] [biː; bi] ,
and how grave soever his tragedies might be ,
和 如何 严重 无论如何 他的 悲剧 可能 是 ；

无论他的悲剧有多么严重，

[ˈjet] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmədiːz] [hiː; hi] [ɪksˈprest] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌæriˈstɑːfəniz] ,
yet in his comedies he expressed the way of Aristophanes ,
然而 在 他的 喜剧 他 表达 这 方式 的 阿里斯托芬 ,
然而在他的喜剧中他表达了阿里斯托芬的方式,

Eupolis ,

尤波利斯,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,

其余的,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl] [sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] ,
which was to call some persons by their own names ,
哪个 曾是 到 称呼 一些 人 经过 他们的 自己的 姓名 ,
就是用自己的名字称呼某些人,

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪksˈpəʊz][ðer; ðər][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ([ðə; ði]
and to expose their defects to the laughter of the people (the
和 到 暴露 他们的 缺陷 到 这 笑声 的 这 人们 (这
[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [ˈmen](ə)nd] [ˌæriˈstɑːfəniz] ,
examples of which we have in the fore - mentioned Aristophanes ,
示例 的 哪个 我们 有 在 这 前 - 提及 阿里斯托芬 ,
并把他们的缺点暴露在人们的笑声中（我们在前面提到的阿里斯托芬那里可以找到这样的例子,

[huː] [tɜːrnd] [ðə; ði] [waɪz] [ˈsɑːkrətiːz][ˈɪntuː] [ˈrɪdɪkjʊːl] ,
who turned the wise Socrates into ridicule ,
WHO 转向 这 明智的 苏格拉底 进入 嘲笑 ,
让睿智的苏格拉底沦为笑柄,

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔːlsou] [ˈveri] [friː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈkliːɔn] ,
and is also very free with the management of Cleon ,
和 是 还 非常 自由的 和 这 管理 的 克里昂 ,
并且对 Cleon 的管理也非常自由,

[,ælsiˈbaɪədiːz] ,
Alcibiades ,
阿尔西比亚德斯 ,

阿尔西比亚德斯,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈminɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ˈɡʌvərnmənt]) .
and other ministers of the Athenian government) .
和 其他 部长们 的 这 雅典 政府)) .
以及雅典政府的其他部长)。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ˈgræntɪd] ,
Now if this be granted ,
现在 如果 这 是 的确 ,
如果这个说法成立,

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt] [ʌv; əv] [səˈtɪrɪkl] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈroʊmən][steɪdʒ]
we may easily suppose that the first hint of satirical plays on the Roman stage
我们 可能 容易地 认为 那 这 第一的 暗示 的 讽刺 演出 在 这 罗马 阶段
[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈɡriːks] - - [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
was given by the Greeks - - not from the satirica ,
曾是 给定 经过 这 希腊人 - - 不是 从 这 - ,
我们很容易就能想到，罗马舞台上讽刺剧的最初迹象来自希腊人——而不是来自讽刺剧，

[fɔːr; fər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] - -
for that has been reasonably exploded in the former part of this discourse - -
为了 那 有 到过 合理 爆炸了 在 这 以前的 部分的 这 话语 - -
[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld] ['kɑːmədi] ,
but from their old comedy ,
但 从 他们的 老的 喜剧 ,
因为这一点在本文的前半部分已经得到了合理的解释——但从他们的古老喜剧来看，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [fɜːrst][baɪ] ['lɪviəs] [æn'drɑːnɪkəs] .
which was imitated first by Livius Andronicus .
哪个 曾是 模仿 第一的 经过 利维乌斯 安德罗尼克斯 .

最早模仿它的是李维·安德洛尼克斯。

[ænd; ænd] [ðen] [kwɪnˈtɪliən] [ænd; ænd] ['hɔːrəs] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəsli] [ɪnˈtɜːrprətɪd] ,
And then Quintilian and Horace must be cautiously interpreted ,
和 然后 昆体良 和 贺拉斯 必须 是 谨慎地 翻译 ,

然后必须谨慎地解释昆体良和贺拉斯，

[wer] [ðeɪ] [əˈfɜːrm] [ðæt] ['sætəɪər][ɪz] ['hoʊli] ['roʊmən] ,
where they affirm that satire is wholly Roman ,
在哪里 他们 确认 那 讽刺 是 完全 罗马 ,

他们断言讽刺完全是罗马的，

[ænd; ænd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [vɜːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʌtʃt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['griːʃn] .
and a sort of verse which was not touched on by the Grecians .
和 一个 种类 的 诗 哪个 曾是 不是 感动 在 经过 这 希腊人 .

以及希腊人未曾触及的一种诗句。

[ðə; ði] ['rekənsaɪlmənt] [ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ɪz][nɑːt] ,
The reconciliation of my opinion to the standard of their judgment is not ,
这 对账 的 我的 观点 到 这 标准 的 他们的 判断 是 不是 ,

我的观点与他们的判断标准不一致，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[veri] ['dɪfɪkəlt] ,
very difficult ,
非常 难的 ,

非常困难，

[sɪns] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv]['sætəɪər] ,
since they spoke of satire ,
自从 他们 辐 的 讽刺 ,

因为他们谈到讽刺，

[nɑːt][æz; əz][ɪn][ɪts][fɜːrst]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
not as in its first elements ,
不是 作为 在 它是 第一的 元素 ,

不像最初的元素那样，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪntuː][ə; eɪ] ['seprət] [wɜːrk] - - [bɪ'ɡʌn] [baɪ] ['eniːəs] ,
but as it was formed into a separate work - - begun by Ennius ,
但 作为 它 曾是 形成 进入 一个 分离 工作 - - 开始 经过 恩尼厄斯 ,

但它是由恩尼乌斯开始创作的一部独立作品，

[pər'suːd] [baɪ] [luː'sɪliəs] ,
pursued by Lucilius ,
追击 经过 卢西利乌斯 ,

被卢西利乌斯追杀，

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] ['æftərwərdz] [baɪ] ['hɔːrəs] .
and completed afterwards by Horace .
和 完全的 然后 经过 贺拉斯 ；

后来由贺拉斯完成。

[ðə; ði] [pruːf] [dɪ'pendz] ['oʊnli][ɑːn] [ðɪs] - - [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv][æn'drɑːnɪkəs] ,
The proof depends only on this postalatum - - that the comedies of Andronicus ,
这 证明 取决于 仅有的 在 这 - - 那 这 喜剧 的 安德罗尼克斯 ；
证据只取决于这个后记——安德洛尼克斯的喜剧，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ,
which were imitations of the Greek ,
哪个 是 仿制品 的 这 希腊语 ；

这些都是对希腊的模仿，

[wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['reɪləri] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [pər'tɪkjələɪ] ['pɜːsənz] .
were also imitations of their railleries and reflections on particular persons .
是 还 仿制品 的 他们的 铁路 和 反思 在 特别的 人 ；

也模仿了他们的嘲讽和对特定人的反思。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['græntɪd] [em 'iː] ,
For if this be granted me ,
为了 如果 这 是 的确 我 ；

因为如果我能得到这个，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; ei][məʊst]['prɑːbəb(ə)l] [sʌpə'zi(ə)n] ,
which is a most probable supposition ,
哪个 是 一个 最多 可能 假设 ；

这是最可能的假设，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]
it is easy to infer that the first light which was given to the Roman
它 是 简单的 到 推断 那 这 第一的 光 哪个 曾是 给定 到 这 罗马
[θɪ'ætrɪk(ə)l] ['sætəɪər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] ['lɪviəs] [æn'drɑːnɪkəs] ,
theatrical satire was from the plays of Livius Andronicus ,
戏剧 讽刺 曾是 从 这 演出 的 利维乌斯 安德罗尼克斯 ；

很容易推断，罗马戏剧讽刺作品的最初灵感来自于利维乌斯·安德洛尼克斯的戏剧，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['mænɪfestli] [dɪ'skʌvəd] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['ɛniːəs] .
which will be more manifestly discovered when I come to speak of Ennius .
哪个 将要 是 更多的 显然 发现 什么时候 我 来 到 说话 的 恩尼厄斯 ；

当我谈到恩尼乌斯时，这一点将会更加明显。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['deɪʃər] .
In the meantime I will return to Dacier .
在 这 与此同时 我 将要 返回 到 达西尔 ；

与此同时，我将返回达西尔。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
The people ,
这 人们 ；

人民，

[sez] [hiː; hi] ,
says he ,
说道 他 ；

他说，

[ræn][ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] [ðiːz] [nuː] [entə'teɪnmənts] [ʌv; əv][æn'drɑːnɪkəs] ,
ran in crowds to these new entertainments of Andronicus ,
跑 在 人群 到 这些 新的 娱乐 的 安德罗尼克斯 ；

成群结队地去观看安德洛尼克斯的新表演，

[æz; əz][tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['noʊb(ə)] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd] ,
as to pieces which were more noble in their kind ,
作为 到 件 哪个 是 更多的 高贵 在 他们的 种类 ,
至于那些同类中更高贵的碎片,

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][fɔ:rmər]['sætaiəz] ,
and more perfect than their former satires ,
和 更多的 完美的 比 他们的 以前的 讽刺作品 ,
比他们以前的讽刺作品更完美,

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] ;
which for some time they neglected and abandoned ;
哪个 为了 一些 时间 他们 被忽视的 和 弃 ;
他们一度忽视并放弃了它;

[bʌt; bət][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] ,
but not long after they took them up again ,
但 不是 长的 后 他们 采取 他们 向上 再次 ,
但不久之后他们又重新拿起它们,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['kɑ:mədi:z] ,
and then they joined them to their comedies ,
和 然后 他们 加入 他们 到 他们的 喜剧 ,
然后他们又加入喜剧,

['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] ['dra:mə] ,
playing them at the end of every drama ,
玩耍 他们 在 这 结尾 的 每一个 戏剧 ,
在每部戏剧的结尾播放它们,

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kən'tɪnju:] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə][ækt][ðer; ðər] [fɑ:rs] ,
as the French continue at this day to act their farces ,
作为 这 法语 继续 在 这 天 到 行为 他们的 闹剧 ,
法国人今天还在继续上演他们的闹剧,

[ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [entər'teɪnmənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['trædzədi] .
in the nature of a separate entertainment from their tragedies .
在 这 自然 的 一个 分离 娱乐 从 他们的 悲剧 .
其娱乐性质与悲剧不同。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði] " - " ['feɪblz] ,
But more particularly they were joined to the " Atellane " fables ,
但 更多的 特别 他们 是 加入 到 这 " - " 寓言 ,
但更具体地说，它们与“阿特拉内”寓言有关,

[sez] ['kɑ:sə,bɒn] ;
says Casaubon ;
说道 卡索邦 ;
卡索邦说道;

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:ski] .
which were plays invented by the Osci .
哪个 是 演出 发明 经过 这 振荡器 .
这些都是奥斯基人发明的戏剧。

[ðoʊz] ['feɪblz] ,
Those fables ,
那些 寓言 ,
那些寓言,

[sez] [və'lɪəriəs] ['mæksɪməs] ,
says Valerius Maximus ,
说道 瓦莱里乌斯 马克西姆斯 ,
瓦莱里乌斯·马克西姆斯说道,

[aʊt] [ʌv; əv] ['lɪvɪ] ,
out of Livy ,
出去 的 李维 ,

出自李维，

[wɜːr; wər] ['tempərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən] [sɪ'verəti] ,
were tempered with the Italian severity ,
是 淬火 和 这 意大利语 严重性 ,

受到意大利式的严厉对待，

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] ['eni] [noʊt] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ɔːr] [əb'siːnnəs] ;
and free from any note of infamy or obscenity ;
和 自由的 从 任何 笔记 的 骂名 或者 淫秽 ;

并且不带有任何污蔑或淫秽的内容；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][æn; ən][oʊld] ['kɑːmən'teɪtər] [ɑːn]['dʒuːvənəl] [ə'fəːmz] ,
as an old commentator on Juvenal affirms ,
作为 一个 老的 评论员 在 尤维纳尔 肯定 ,

正如一位研究尤维纳尔的资深评论家所言，

[ðə; ðɪ] - ,
the Exodiarri ,
这 - ,

埃克索迪亚里

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] ,
which were singers and dancers ,
哪个 是 歌手 和 舞者 ,

他们是歌手和舞者，

['entərd] [tuː; tə] [entər'teɪn] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['mɪmɪkəl] ['dʒestʃərz] ,
entered to entertain the people with light songs and mimical gestures ,
进入 到 招待 这 人们 和 光 歌曲 和 拟态 手势 ,

用轻快的歌曲和模仿的手势来娱乐人们，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][goʊ] [ə'wei] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] ['melənkaːli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['sɪriəs] ['piːsɪz]
that they might not go away oppressed with melancholy from those serious pieces

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θiːətər] .
of the theatre .
的 这 剧院 .

以免他们因观看了那些严肃的戏剧而忧郁地离开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪnfənt] ['sætaɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz][wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'stempəri] [rɪ'prəʊtʃɪz] ;
So that the ancient satire of the Romans was in extempore reproaches ;
所以 那 这 古老的 讽刺 的 这 罗马书 曾是 在 即兴 责备 ;

因此，罗马人的古代讽刺作品都是即兴的责备；

[ðə; ðɪ][nekst][wʌz; wəz] [fɑːrs] ,
the next was farce ,
这 下一个 曾是 闹剧 ,

接下来是闹剧，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['tʌskəni] ;
which was brought from Tuscany ;
哪个 曾是 带来 从 托斯卡纳 ;

从托斯卡纳运来的；

[tuː; tə] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][æn'drɑ:nɪkəs] ,
to that succeeded the plays of Andronicus ,
到 那 成功了 这 演出的 的 安德罗尼克斯 ,
继承了安德洛尼克斯的戏剧,

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:mədi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ;
from the old comedy of the Grecians ;
从 这 老的 喜剧 的 这 希腊人 ;
源自古希腊喜剧;

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [spræŋ] [tuː] ['sevrəl] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [nuː] ['roʊmən]['sætəɪər] ,
and out of all these sprang two several branches of new Roman satire ,
和 出去 的 全部 这些 弹簧 二 一些 分支 的 新的 罗马 讽刺 ,
由此衍生出新罗马讽刺文学的两个分支,

[laɪk] ['dɪfrənt] ['saɪənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ,
like different scions from the same root ,
喜欢 不同的 接穗 从 这 相同的 根 ,
就像同一个根生出不同的子孙,

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['brevəti] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [ə'laʊ] .
which I shall prove with as much brevity as the subject will allow .
哪个 我 将 证明 和 作为 很多 简洁 作为 这 主题 将要 允许 .
我将尽可能简洁地证明这一点。

[ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][æn'drɑ:nɪkəs][hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði]['roʊmən][steɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['draːməz] ,
A year after Andronicus had opened the Roman stage with his new dramas ,
一个 年 后 安德罗尼克斯 有 打开 这 罗马 阶段 和 他的 新的 电视剧 ,
安德洛尼克斯以他的新剧作开启罗马舞台一年后,

['eniːəs] [wʌz; wəz][bɔːrn] ;
Ennius was born ;
恩尼厄斯 曾是 出生 ;
恩尼乌斯出生;

[huː] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] ,
when he was grown to man's estate ,
什么时候 他 曾是 生长 到 男人的 财产 ,
当他长大成人时,

['hævɪŋ] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
having seriously considered the genius of the people ,
拥有 严重地 经过考虑的 这 天才 的 这 人们 ,
认真考虑了人民的天赋,

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgərli] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst]['sætəɪəz] ,
and how eagerly they followed the first satires ,
和 如何 急切地 他们 随后 这 第一的 讽刺作品 ,
他们多么热切地追随第一首讽刺诗,

[θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['praːdʒekt; prə'dʒekt] ,
thought it would be worth his pains to refine upon the project ,
想法 它 会 是 值得 他的 疼痛 到 精炼 之上 这 项目 ,
他认为值得他花功夫去完善这个项目,

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] ['sætəɪəz] ,
and to write satires ,
和 到 写 讽刺作品 ,
写讽刺作品,

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈæktɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθi:ətər] ,
not to be acted on the theatre ,
不是 到 是 行动 在 这 剧院 ,
不得在剧院上演，

[bʌt; bət] [ri:d] .
but read .
但 读 .
但读。

[hi:; hi] [prɪˈzɜ:v] [ðə; ði] [ˈgraʊndwɜ:rk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈplezntri] ,
He preserved the groundwork of their pleasantry ,
他 保存完好 这 基础工作 的 他们的 玩笑 ,
他保留了他们开玩笑的基调，

[ðer; ðər] [ˈvenəm] ,
their venom ,
他们的 毒液 ,
它们的毒液，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈreɪləri] [ɑ:n] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜ:sənz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ;
and their raillery on particular persons and general vices ;
和 他们的 玩笑 在 特别的 人 和 一般的 恶习 ;
以及他们对特定人和普遍恶习的嘲讽；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,
and by this means ,
和 经过 这 方法 ,
通过这种方式，

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈeni] [ɪl] [səkˈses] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˌreprɪzenˈteɪ](ə)n] ,
avoiding the danger of any ill success in a public representation ,
避免 这 危险 的 任何 患病的 成功 在 一个 民众 表示 ,
避免在公开代表中出现任何不成功的危险，

[hi:; hi] [hoopt] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [wel] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət][æz; əz][ænˈdrɑ:nɪkəs][hæd; həd] [bɪn]
he hoped to be as well received in the cabinet as Andronicus had been
他 希望 到 是 作为 出色地 已收到 在 这 内阁 作为 安德罗尼克斯 有 到过
[əˈpɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
upon the stage .
之上 这 阶段 .

他希望在内阁中受到像安德洛尼克斯在舞台上一样的热情接待。
[ðə; ði] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [ˈænsərəb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌekspekˈteɪŋ] .
The event was answerable to his expectation .
这 事件 曾是 可回答的 到 他的 期待 .
这次活动正如他所料。

[hi:; hi] [meɪd] [ˈdiskɜ:sɪz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
He made discourses in several sorts of verse ,
他 制成 论述 在 一些 排序 的 诗 ,
他用多种诗歌形式发表演讲，

[ˈverɪd] [ˈv:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər] ,
varied often in the same paper ,
多种多样 经常 在 这 相同的 纸 ,
在同一篇论文中经常变化，

[rɪˈteɪnɪŋ] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] .
retaining still in the title their original name of satire .
保留 仍然 在 这 标题 他们的 原来的 姓名 的 讽刺 .
标题仍然保留了其原来的名字“讽刺”。

[bəuθ][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,
Both in relation to the subjects ,
两个都 在 关系 到 这 主题 ,
就主题而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['mætərz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
and the variety of matters contained in them ,
和 这 种类 的 事情 包含 在 他们 ,
以及其中包含的各种内容，

[ðə; ði]['sætaɪəz][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [laɪk][ðəm; ðəm] ;
the satires of Horace are entirely like them ;
这 讽刺作品 的 贺拉斯 是 完全 喜欢 他们 ;
贺拉斯的讽刺诗与它们完全一样；

['oʊnli] ['ɛni:əs] ,
only Ennius ,
仅有的 恩尼厄斯 ,
只有恩尼乌斯，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,
正如我所说，

['kɑ:nfaɪnz][nɑːt] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] [vɜːrs] ,
confines not himself to one sort of verse ,
限制 不是 他自己 到 一 种类 的 诗 ,
不局限于一种诗体，

[æz; əz] ['hɔːrəs] [dʌz] ,
as Horace does ,
作为 贺拉斯 做 ,
正如贺拉斯那样，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡriːks] ,
but taking example from the Greeks ,
但 采取 例子 从 这 希腊人 ,
但以希腊人为例，

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] " [mɑːrdʒaɪts] " ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
and even from Homer himself in his " Margites " (which is a kind of
和 甚至 从 荷马 他自己 在 他的 " 玛吉特 " (哪个 是 一个 种类 的
[ˈsætaɪər] ,
satire ,
讽刺 ,

甚至荷马本人在他的《玛吉特》中也提到过（这是一种讽刺，

[æz; əz]['skæləɪdʒər] [əb'zə:vz]) ,
as Scaliger observes) ,
作为 斯卡利杰 观察) ,
正如斯卡利格所观察到的)，

['ɡɪvz] [hɪm'self] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] ,
gives himself the licence ,
给予 他自己 这 执照 ,
给自己放行，

[wen] [wʌn][sɔːrt][ʌv; əv] ['nʌmbəɹz] [kʌmz] [nɑːt] ['iːzəli] ,
when one sort of numbers comes not easily ,
什么时候 一 种类 的 数字 来 不是 容易地 ,
当一种数字来得不容易时，

[tuː; tə][rʌŋ][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ,
to run into another ,
到 跑步 进入 其他 ,

遇到另一个人，

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfænsi] [dɪk'teɪts] ;
as his fancy dictates ;
作为 他的 想要 规定 ;

按照他的想象；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l] [hek'sæmɪtər] [wɪð; wɪθ][aɪ'æmbɪk] [ˈtrɪmɪtər] [ɔːr]
for he makes no difficulty to mingle hexameters with iambic trimeters or
为了 他 制作 不 困难 到 交融 六音步 和 抑扬格 三米 或者
[wɪð; wɪθ][troʊ'keɪɪk] [te'træmətər] ,
with trochaic tetrameters ,
和 扬抑格 四音步 ,

因为他可以毫不费力地将六音步诗与抑扬格三音步诗或扬抑格四音步诗混合在一起，

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [baɪ] [ðoʊz] [ˈfrægmənts] [wɪθ] [ɑːr; ər] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
as appears by those fragments which are yet remaining of him .
作为 出现 经过 那些 片段 哪个 是 然而 其余的 的 他 .

从他至今仍保留的碎片来看，情况确实如此。

[ˈhɔːrəs] [hæz; həz] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːpɪd] ,
Horace has thought him worthy to be copied ,
贺拉斯 有 想法 他 值得 到 是 复制 ,

贺拉斯认为他值得效仿，

[ɪn'sɜːtɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsætaɪəz] ,
inserting many things of his into his own satires ,
插入 许多 事物 的 他的 进入 他的 自己的 讽刺作品 ,

在他自己的讽刺作品中加入了很多他自己的想法，

[æz; əz][ˈvəːdʒɪl][hæz; həz] [dʌŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] " [ˈiːniɪd] .
as Virgil has done into his " Aeneids .
作为 维吉尔 有 完毕 进入 他的 " 《埃涅阿斯纪》 .

正如维吉尔在他的《埃涅阿斯纪》中所做的那样。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈdeɪfər] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈeniːəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈsætərɪst][ɪn] [ðæt] [wei]
" Here we have Dacier making out that Ennius was the first satirist in that way
" 这里 我们 有 达西尔 制作 出去 那 恩尼厄斯 曾是 这 第一的 讽刺作家 在 那 方式

[ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,
of writing ,
的 写作 ,

“达西尔认为恩尼乌斯是第一位用这种写作方式的讽刺作家，

[wɪθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] - - [ðæt] [ɪz] ,
which was of his invention - - that is ,
哪个 曾是 的 他的 发明 - - 那 是 ,

这是他的发明——也就是说，

[ˈsætəɪər] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] [ænd; ənd] [nuː] [ˈmɑːdəld] [ˈɪntuː][ˈpepərz] [ʌv; əv] [vəːsɪz] [ɑːn]
satire abstracted from the stage and new modelled into papers of verses on
讽刺 摘要 从 这 阶段 和 新的 建模 进入 文件 的 诗句 在
[ˈsevrəl] [ˈsʌbdʒekts] .
several subjects .
一些 主题 .

讽刺从舞台上抽象出来，并重新塑造成关于多个主题的诗歌论文。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɪl][hæv; həv][ˈeni:əs][teɪk][ðə; ði][ˈgraʊndwɜ:rk][ʌv; əv][ˈsætəɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][fɑ:rs] **But he will have Ennius take the groundwork of satire from the first farces** ,
但 他 将要 有 恩尼厄斯 拿 这 基础工作 的 讽刺 从 这 第一的 闹剧 [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][ˈræðər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rmɪd][pleɪz][ʌv; əv][ˈlɪviəs][ænˈdrɑ:nɪkəs] ,
of the Romans rather than from the formed plays of Livius Andronicus ,
的 这 罗马书 相当 比 从 这 形成 演出 的 利维乌斯 安德罗尼克斯 ,
但他会让恩尼乌斯从罗马早期的闹剧中汲取讽刺的基础，而不是从李维·安德洛尼克斯的戏剧中汲取。

[wɪtʃ][wɜ:ɹ; wər][ˈkɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡri:ʃn][ˈkɑ:mədi:z] .
which were copied from the Grecian comedies .
哪个 是 复制 从 这 希腊 喜剧 .
这些都是从希腊喜剧中抄袭而来的。

[aɪˈti:] [meɪ][ˈpɑ:səbli][bi:; bi][soʊ] ;
It may possibly be so ;
它 可能 可能 是 所以 ;
有可能是这样；

[bʌt; bət][ˈdeɪʃər][noʊz][noʊ][mɔ:ɹ][ʌv; əv][aɪˈti:][ðæn; ðən][aɪ][du:] .
but Dacier knows no more of it than I do .
但 达西尔 知道 不 更多的 的 它 比 我 做 .
但达西尔对此的了解并不比我多。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz][tu:; tə][emˈi:][ðə; ði][mɔ:ɹ][ˈpra:bəb(ə)] [əˈpɪnjən][ðæt][hi:; hi][ˈræðər][ˈɪmɪteɪtɪd][ðə; ði]
And it seems to me the more probable opinion that he rather imitated the
和 它 似乎 到 我 这 更多的 可能 观点 那 他 相当 模仿 这
[faɪn][ˈreɪləri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡri:ks] ,
fine railleries of the Greeks ,
美好的 铁路 的 这 希腊人 ,
在我看来，更有可能的是，他模仿了希腊人的精彩的嘲讽，

[wɪtʃ][hi:; hi][sɔ:] [ɪn][ðə; ði][ˈpi:sɪz][ʌv; əv][ænˈdrɑ:nɪkəs] ,
which he saw in the pieces of Andronicus ,
哪个 他 锯 在 这 件 的 安德罗尼克斯 ,
他在安德洛尼克斯的碎片中看到了这一点，
[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈkɔ:rsnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈkʌntri:mɪn][ɪn][ðər; ðər][ˈklaʊnɪʃ][ɪkˈstempə,rerɪ][wei]
than the coarseness of his own countrymen in their clownish extemporary way
比 这 粗糙度 的 他的 自己的 同胞们 在 他们的 小丑 即兴的 方式
[ʌv; əv][ˈdʒɪrɪŋ] .
of jeering .
的 嘲笑 .
比他自己的同胞以滑稽的方式即兴嘲笑的粗鲁程度还要高。

[bʌt; bət][brˈsaɪdʒ][ðɪs] ,
But besides this ,
但 除了 这 ,
除此之外，

[aɪˈti:][ɪz][ju:nɪˈvɜ:rsəli][ˈɡræntɪd][ðæt][ˈeni:əs] ,
it is universally granted that Ennius ,
它 是 普遍地 的确 那 恩尼厄斯 ,
人们普遍认为恩尼乌斯

[ðooʊ][æn; ən][ɪˈtæliən] ,
though an Italian ,
尽管 一个 意大利语 ,
虽然是意大利人，

[wʌz; wəz][ˈeksələntli][ˈlɜ:rnɪd][ɪn][ðə; ði][ɡri:k][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
was excellently learned in the Greek language .
曾是 非常出色 学习 在 这 希腊语 语言 .
精通希腊语。

[hɪz; ɪz] [vəːsɪz] [wɜːr; wər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
His verses were stuffed with fragments of it ,
他的 诗句 是 填充 和 片段 的 它 ,
他的诗句中充满了这样的片段,

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ;
even to a fault ;
甚至 到 一个 过错 ;
甚至是过错;

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [biˈliːvd] ,
and he himself believed ,
和 他 他自己 相信 ,
他自己也相信,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪθæɡəˈriːən] [əˈpɪnjən] ,
according to the Pythagorean opinion ,
根据 到 这 毕达哥拉斯 观点 ,
根据毕达哥拉斯的观点,

[ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][wʌz; wəz] [trænsˈfjuːzd] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] ,
that the soul of Homer was transfused into him ,
那 这 灵魂 的 荷马 曾是 输血 进入 他 ,
荷马的灵魂被注入到他体内,

[wɪtʃ] [ˈpəːsiəs] [əbˈzəːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪksθ] [ˈsætaɪər] - - [poʊstkwɑːm] - [es] [miːˈbniːdiːz] .
which Persius observes in his sixth satire - - postquam destertuit esse Maeonides .
哪个 珀尔修斯 观察 在 他的 第六 讽刺 - - 后水 - esse 迈奥尼德斯 .
珀尔修斯在他的第六部讽刺作品《Postquam destertuit esse Maeonides》中观察到了这一点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][soʊ] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] ,
But this being only the private opinion of so inconsiderable a man as I am ,
但 这 存在 仅有的 这 私人的 观点 的 所以 微不足道的 一个 男人 作为 我 是 ,
但这只是我这样一个微不足道的人的个人观点,

[aɪ] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˌdɪskwɪˈzɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪtɪks] ,
I leave it to the further disquisition of the critics ,
我 离开 它 到 这 更远 专题讨论会 的 这 评论家 ,
我留给批评家们进一步探讨,

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [ðer; ðər] [ˈnoʊtɪs] .
if they think it worth their notice .
如果 他们 思考 它 值得 他们的 注意 .
如果他们认为值得关注的话。

[moʊst] [ˈeɪvɪdənt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ,
Most evident it is that ,
最多 明显 它 是 那 ,
最明显的是,

[ˈweðər] [hiː; hi] [ˈɪmɪˈteɪtɪd] [ðə; ði][ˈroʊmən] [faːrs] [ɔːr][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈkɑːmədiːz] ,
whether he imitated the Roman farce or the Greek comedies ,
无论 他 模仿 这 罗马 闹剧 或者 这 希腊语 喜剧 ,
无论他模仿的是罗马闹剧还是希腊喜剧,

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈroʊmən][ˈsætaɪər] ,
he is to be acknowledged for the first author of Roman satire ,
他 是 到 是 已确认 为了 这 第一的 作者 的 罗马 讽刺 ,
他被公认为罗马讽刺文学的第一位作者,

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpraɪˌpərli] [soʊ] [kɔːld] ,
as it is properly so called ,
作为 它 是 适当地 所以 称为 ,
正如它正确的名字,

[ænd; ɐnd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv][steɪdʒ] - [pleɪ] .
and distinguished from any sort of stage - play .
和杰出的从任何种类的阶段 - 玩 .
并与任何形式的舞台剧有所区别。

[ʌv; əv] - ,
Of Pacuvius ,
的 - ,
帕库维乌斯

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm] ,
who succeeded him ,
WHO 成功了 他 ,
谁继承了他的事业，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [sed] ,
there is little to be said ,
那里 是 小的 到 是 说 ,
没什么可说的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
because there is so little remaining of him ;
因为 那里 是 所以 小的 其余的 的 他 ;
因为他留下的东西太少了；

['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv] ['eni:əs] ,
only that he is taken to be the nephew of Ennius ,
仅有的 那 他 是 已采取 到 是 这 侄子 的 恩尼厄斯 ,
只是他被认为是恩尼乌斯的侄子，

[hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [sʌŋ] ;
his sister's son ;
他的 姐妹 儿子 ;
他姐姐的儿子；

[ðæt] [ɪn][ˌprɔ:bə'bɪləti][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv]['sætəɪər] ,
that in probability he was instructed by his uncle in his way of satire ,
那 在 可能性 他 曾是 指示 经过 他的 叔叔 在 他的 方式 的 讽刺 ,
他的讽刺方式很可能是受他叔叔的影响，

[wɪʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][təʊld][hi:; hi][hæz; həz] ['kɑ:pɪd] ;
which we are told he has copied ;
哪个 我们 是 讲述 他 有 复制 ;
我们被告知他已经抄袭了；

[bʌt; bət] [wʌt] [əd'vænsɪz] [hi:; hi] [meɪd] ,
but what advances he made ,
但 什么 进展 他 制成 ,
但他取得了哪些进步，

[wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] .
we know not .
我们 知道 不是 .
我们不知道。

[lu:'sɪliəs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] [wen] - ['flʌrɪʃt] [moʊst] .
Lucilius came into the world when Pacuvius flourished most .
卢西利乌斯 来了 进入 这 世界 什么时候 - 繁荣 最多 .
卢西利乌斯 (Lucilius) 出生时，正值帕库维乌斯 (Pacuvius) 最为兴盛之时。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] ['sætəɪəz]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['eni:əs] ;
He also made satires after the manner of Ennius ;
他 还 制成 讽刺作品 后 这 方式 的 恩尼厄斯 ;
他还模仿恩尼乌斯的风格创作讽刺作品。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['greɪsf(ə)] [tɜːrn] ,
but he gave them a more graceful turn ,
但 他 给予 他们 一个 更多的 优美 转动 ,
但他给了他们更优雅的转变,

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['vi:təs] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,
and endeavoured to imitate more closely the vetus comaedia of the Greeks ,
和 努力 到 模拟 更多的 密切 这 维图斯 - 的 这 希腊人 ,
并努力更紧密地模仿希腊人的vetus comaedia,

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪt] [ðə; ði][oʊld][ə'ɾɪdʒən(ə)]['roʊmən]['sætaɪər][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
of the which the old original Roman satire had no idea till the time of
的 这 哪个 这 老的 原来的 罗马 讽刺 有 不 主意 直到 这 时间 的
[ˈlɪviəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs] .
Livius Andronicus .
利维乌斯 安德罗尼克斯 .
直到李维·安德洛尼克斯 (Livius Andronicus) 时代，古老的罗马讽刺作品才意识到这一点。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['hɔːrəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [luː'sɪliəs] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɔːθər] [ʌv; əv]['sætaɪər][ɪn]
And though Horace seems to have made Lucilius the first author of satire in
和 尽管 贺拉斯 似乎 到 有 制成 卢西利乌斯 这 第一的 作者 的 讽刺 在
[vɜːrs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['roʊmənz][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] -
verse amongst the Romans in these words -
诗 在 这 罗马书 在 这些 字 -
尽管贺拉斯似乎认为卢西利乌斯是罗马讽刺诗歌的第一位作者，但他却用以下这些话来形容卢西利乌斯：

" [kwɪd] ?
" **Quid** ?
" 英镑 ?
“Quid?

[kʌm] [ˌiː es 'tiː] [luː'sɪliəs] - [ˈpraɪməs][ɪn] [hʌŋk] ['ɑːpəɪs] - ['kɑːrmənə] [mɔːɪm] " -
cum est Lucilius auses Primus in hunc operis componere carmina morem " -
精液 est 卢西利乌斯 - 普里姆斯 在 亨克 作品 - 卡米娜 莫雷姆 " -
暨 est Lucilius auses Primus in hunc operis componere carmina morem" -

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] [ʌndər'stʊd] - - [ðæt] [luː'sɪliəs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['greɪsf(ə)]
he is only thus to be understood - - that Lucilius had given a more graceful
他 是 仅有的 因此 到 是 理解 - - 那 卢西利乌斯 有 给定 一个 更多的 优美
[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['sætaɪər][ʌv; əv] ['eniːəs] [ænd; ənd] - ,
turn to the satire of Ennius and Pacuvius ,
转动 到 这 讽刺 的 恩尼厄斯 和 - ,
他只能这样理解——卢西利乌斯对恩尼乌斯和帕库维乌斯的讽刺进行了更优雅的转变,

[nɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['sætaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
not that he invented a new satire of his own ;
不是 那 他 发明 一个 新的 讽刺 的 他的 自己的 ;
这并不是说他发明了新的讽刺作品;

[ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] [siːmz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
and Quintilian seems to explain this passage of Horace in these words :
和 昆体良 似乎 到 解释 这 通道 的 贺拉斯 在 这些 字 :
昆体良似乎用这些话来解释贺拉斯的这段话:

[sataɪərə]['kwiːdəm]['toʊtə] ['nɔstrə] [ˌiː es 'tiː] ;
Satira quidem tota nostra est ;
萨蒂拉 指南 总计 我们的 est ;
Satira quidem tota nostra est;

[ɪn][kweɪ,kwɑː]['praɪməs] - [ˌbʊdəm] [ə'deɪptəs] [ˌiː es 'tiː] - .
in qua primus insignem laudem adeptus est Luciluis .
在 qua 普里姆斯 - 赞美 阿德普图斯 est - .
in qua primus insignem laudem adeptus est Luciluis.

[ðʌs] [bəuθ] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] [grɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpraɪməsi][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [lu:'sɪliəs]
Thus both Horace and Quintilian give a kind of primacy of honour to Lucilius
因此 两个都 贺拉斯 和 昆体良 给 一个 种类 的 首要性 的 荣誉 到 卢西利乌斯
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lætn] ['sætərɪsts] ;
amongst the Latin satirists ;
在 这 拉丁 讽刺作家 ;
因此，贺拉斯和昆体良都在拉丁讽刺作家中给予卢西利乌斯一种至高无上的荣誉；

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði]['roʊmən] ['læŋgwɪdʒ] [gru:] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] ,
for as the Roman language grew more refined ,
为了 作为 这 罗马 语言 生长 更多的 精制 ,
随着罗马语言变得越来越精致，
[soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['keɪpəb(ə)] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['gri:ʃn] ['bjʊ:ti:z] ,
so much more capable it was of receiving the Grecian beauties ,
所以 很多 更多的 有能力的 它 曾是 的 接收 这 希腊 美女 ,
它更有能力接待希腊美女，

[ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
in his time .
在 他的 时间 .
在他的时代。

['hɔ:rəs] [ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] [kʊd; kəd] [mi:n] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [lu:'sɪliəs] [rɪt] ['betər] [ðæn; ðən]
Horace and Quintilian could mean no more than that Lucilius writ better than
贺拉斯 和 昆体良 可以 意思是 不 更多的 比 那 卢西利乌斯 写 更好的 比
['eni:əs] [ænd; ənd] - ,
Ennius and Pacuvius ,
恩尼厄斯 和 - ,
贺拉斯和昆体良的意思只不过是卢西留斯比恩尼乌斯和帕库维乌斯写得更好，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [wi:; wi] [prɪ'fɜ:r] ['hɔ:rəs] [tu:; tə] [lu:'sɪliəs] .
and on the same account we prefer Horace to Lucilius .
和 在 这 相同的 帐户 我们 更喜欢 贺拉斯 到 卢西利乌斯 .
出于同样的原因，我们更喜欢贺拉斯而不是卢西利乌斯。

[bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [gri:k] ['kɑ:mədi] ;
Both of them imitated the old Greek comedy ;
两个都 的 他们 模仿 这 老的 希腊语 喜剧 ;
他们都模仿了古希腊喜剧；

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['eni:əs] [ænd; ənd] - [brɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] .
and so did Ennius and Pacuvius before them .
和 所以 做过 恩尼厄斯 和 - 前 他们 .
在他们之前的恩尼乌斯和帕库维乌斯也是如此。

[ðə; ði] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] ,
The polishing of the Latin tongue ,
这 抛光 的 这 拉丁 舌头 ,
拉丁语的润色，

[ɪn][ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
in the succession of times ,
在 这 演替 的 时代 ,
在接连不断的时间里，

[meɪd] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ;
made the only difference ;
制成 这 仅有的 不同之处 ;
唯一的区别；

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] [hɪm'self] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sætaɪəz] ,
and Horace himself in two of his satires ,
和 贺拉斯 他自己 在 二 的 他的 讽刺作品 ,
以及贺拉斯本人的两首讽刺诗,

[ˈrɪt(ə)n] ['pɜːrpəsli] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
written purposely on this subject ,
书面 故意 在 这 主题 ,
专门针对这个主题写的,

[θɪŋks] [ðə; ði]['roʊmənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɜːr; wər] [tuː] ['pɑːr(ə)l][ɪn][ðər; ðər] [kɒmən'deɪʃənz] [ʌv; əv]
thinks the Romans of his age were too partial in their commendations of
思考 这 罗马书 的 他的 年龄 是 也 部分的 在 他们的 表彰 的
[luː'sɪliəs] ,
Lucilius ,
卢西利乌斯 ,

认为他那个时代的罗马人对卢西利乌斯的评价过于偏颇,

[huː] [rɪt] [nɑːt]['oʊnli] ['luːsli] [ænd; ənd] ['mʌdɪli] ,
who writ not only loosely and muddily ,
WHO 写 不是 仅有的 松散地 和 浑浊地 ,
他们的写作不仅松散混乱,

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)][ɑːrt][ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ker] ,
with little art and much less care ,
和 小的 艺术 和 很多 较少的 关心 ,
缺乏艺术, 缺乏关怀,

[bʌt; bət]['ɔːlsʊv][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [sə'fɪʃntli] [pəːdʒd]
but also in a time when the Latin tongue was not yet sufficiently purged
但 还 在 一个 时间 什么时候 这 拉丁 舌头 曾是 不是 然而 足够 已清除
[frʌm; frəm][ðə; ði][dregz] [ʌv; əv]['bɑːrbəɪzəm] ;
from the dregs of barbarism ;
从 这 渣 的 野蛮 ;
而且当时拉丁语还未充分清除野蛮残余;

[ænd; ənd] ['meni] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmənz] ['waːntɪd] [wɜːr; wər][nɑːt]
and many significant and sounding words which the Romans wanted were not
和 许多 重要的 和 听起来 字 哪个 这 罗马书 通缉 是 不是
[əd'mɪtɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪmz] [ʌv; əv] [luː'kriːʃəs] [ænd; ənd]['sɪsərəu] ,
admitted even in the times of Lucretius and Cicero ,
承认 甚至 在 这 时代 的 卢克莱修 和 西塞罗 ,
罗马人想要的许多有意义、有说服力的词语, 即使在卢克莱修和西塞罗的时代也不被接受,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ] [kəm'pleɪn] .
of which both complain .
的 哪个 两个都 抱怨 .
双方都对此表示抱怨。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prəʊ'siːd] :
But to proceed :
但 到 继续 :
但继续:

['deɪʃər] ['dʒʌstli]['tæksɪz] ['kɑːsəˌbɒn] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sætaɪəz][ʌv; əv] [luː'sɪliəs] [wɜːr; wər] ['hoʊlli]
Dacier justly taxes Casaubon for saying that the satires of Lucilius were wholly
达西尔 公正地 税收 卡索邦 为了 说 那 这 讽刺作品 的 卢西利乌斯 是 完全
[ˈdɪfrənt] [ɪn] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɛniːəs] [ænd; ənd] - ,
different in species from those of Ennius and Pacuvius ,
不同的 在 物种 从 那些 的 恩尼厄斯 和 - ,
达西尔公正地批评了卡索朋, 因为他说卢西利乌斯的讽刺作品与恩尼乌斯和帕库维乌斯的讽刺作品在类型上完全不同,

[ˈkɑːsəˌbɒn] [wʌz; wəz][led][ˈɪntuː] [ðæt] [misˈteɪk] [baɪ][daɪəˈmiːdiːz][ðə; ði] [grəˈmeriən] ,
Casaubon was led into that mistake by Diomedes the grammarian ,
卡索邦 曾是 引领 进入 那 错误 经过 狄俄墨得斯 这 语法学家 ,
卡苏朋是被语法学家狄俄墨得斯引入这个错误的,

[huː] [ɪn] [ɪˈfekt] [sez] [ðɪs] :
who in effect says this :
WHO 在 影响 说道 这 :

他实际上是这么说的:

- " [ˈsætaɪər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈroumənz][bʌt; bət][nɑːt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
- "**Satire amongst the Romans but not amongst the Greeks** ,
- " 讽刺 在 这 罗马书 但 不是 在 这 希腊人 ,
- “讽刺在罗马人中盛行，但在希腊人中却不盛行，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaɪtɪŋ] [ɪnˈvektɪv] [ˈpoʊəm] ,
was a biting invective poem ,
曾是 一个 咬 谩骂 诗 ,
是一首尖刻的谩骂诗，

[meɪd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈmɑːd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkɑːmədi] ,
made after the model of the ancient comedy ,
制成 后 这 模型 的 这 古老的 喜剧 ,
按照古代喜剧的模式制作，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [reprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ;
for the reprehension of vices ;
为了 这 非难 的 恶习 ;
为了谴责罪恶；

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [luːˈsɪliəs] ,
such as were the poems of Lucilius ,
这样的 作为 是 这 诗歌 的 卢西利乌斯 ,
比如卢西利乌斯的诗，

[ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
of Horace ,
的 贺拉斯 ,
贺拉斯，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈpəːsiəs] .
and of Persius .
和 的 珀尔修斯 .

和波斯人。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈfɔːrmər] [taɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsætaɪər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈpoʊəmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
But in former times the name of satire was given to poems which were
但 在 以前的 时代 这 姓名 的 讽刺 曾是 给定 到 诗歌 哪个 是
[kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [vəːsɪz] ,
composed of several sorts of verses ,
由 的 一些 排序 的 诗句 ,
但在以前，讽刺诗是指由几种不同的诗句组成的诗，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈeniːəs] [ænd; ænd] - " - - [mɔːr] [ˈfʊli] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði]
such as were made by Ennius and Pacuvius " - - more fully expressing the
这样的 作为 是 制成 经过 恩尼厄斯 和 - " - - 更多的 完全 表达 这
[etɪˈmɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ˈsætaɪər][frʌm; frəm][ˈsætərə] ,
etymology of the word satire from satura ,
词源 的 这 单词 讽刺 从 饱和度 ,
就像恩尼乌斯和帕库维乌斯所作的那样”——更充分地表达了讽刺一词的词源，即 satura，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] .
which we have observed .
哪个 我们 有 观察到 ；

我们已经观察到了这一点。

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfɛst] [ðæt] [daɪə'miːdiːz] [meɪks] [ə; eɪ] [spi'sɪfɪkəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twɪkst] [ðə; ði]['sætaɪəz]
Here it is manifest that Diomedes makes a specific distinction betwixt the satires
这里 它 是 显现 那 狄俄墨得斯 制作 一个 具体 区别 中间 这 讽刺作品
[ʌv; əv] ['ɛniːəs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [luː'sɪliəs] .
of Ennius and those of Lucilius .
的 恩尼厄斯 和 那些 的 卢西利乌斯 ；

这里明显可以看出狄俄墨得斯对恩尼乌斯的讽刺作品和卢西利乌斯的讽刺作品做出了明确的区分。

[bʌt; bət] [ðɪs] ,
But this ,
但 这 ；

但这个，

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
as we say in English ,
作为 我们 说 在 英语 ；

正如我们用英语说的，

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ;
is only a distinction without a difference ;
是 仅有的 一个 区别 没有 一个 不同之处 ；

只是区别，没有区别；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [æbsə'luːtli] [fɔːls] .
for the reason of it is ridiculous and absolutely false .
为了 这 原因 的 它 是 荒谬的 和 绝对地 错误的 ；

因为它的理由是荒谬的，而且完全是错误的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌzənd] ['ɑːnɪst] ['kɑːsəˌbɒn] ,
This was that which cozened honest Casaubon ,
这 曾是 那 哪个 欺骗 诚实的 卡索邦 ；

正是这个欺骗了诚实的卡索邦，

[huː] ,
who ,
WHO ；

WHO，

[rɪ'laɪŋ] [ɑːn][daɪə'miːdiːz] ,
relying on Diomedes ,
依靠 在 狄俄墨得斯 ；

依靠狄俄墨得斯，

[hæd; həd][nɔːt] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['sætaɪəz] ,
had not sufficiently examined the origin and nature of those two satires ,
有 不是 足够 检查 这 起源 和 自然 的 那些 二 讽刺作品 ；

没有充分研究这两篇讽刺作品的起源和性质，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊθ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm] ;
which were entirely the same both in the matter and the form ;
哪个 是 完全 这 相同的 两个都 在 这 事情 和 这 形式 ；

其内容和形式都完全相同；

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [luː'sɪliəs] [pər'fɔːrmd] [brɪ'ɑːnd] [hɪz; ɪz] ['priːdɪsesəz] ,
for all that Lucilius performed beyond his predecessors ,
为了 全部 那 卢西利乌斯 执行 超过 他的 前任 ；

卢西利乌斯的表现超越了他的前任，

[ˈɛni:əs] [ænd; ənd] - ,
Ennius and Pacuvius ,
恩尼厄斯 和 - ,

恩尼乌斯和帕库维乌斯，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈædɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:ɾ] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [sɔ:lt] ,
was only the adding of more politeness and more salt ,
曾是 仅有的 这 添加 的 更多的 礼貌 和 更多的 盐 ,

只是增加了更多的礼貌和更多的盐，

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəm] .
without any change in the substance of the poem .
没有 任何 改变 在 这 物质 的 这 诗 .

诗歌的本质没有任何改变。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [lu:ˈsɪliəs] [pʊt][nɑ:t] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsætaɪər] [ˈsevrəl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [və:sɪz] ,
And though Lucilius put not together in the same satire several sorts of verses ,
和 尽管 卢西利乌斯 放 不是 一起 在 这 相同的 讽刺 一些 排序 的 诗句 ,

尽管卢西利乌斯没有在同一首讽刺诗中汇集几种不同的诗句，

[æz; əz] [ˈɛni:əs] [dɪd] ,
as Ennius did ,
作为 恩尼厄斯 做过 ,

就像恩尼乌斯那样，

[jet] [hi:; hi] [kəmˈpoʊzd] [ˈsevrəl] [ˈsætaɪəz][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [və:sɪz] ,
yet he composed several satires of several sorts of verses ,
然而 他 由 一些 讽刺作品 的 一些 排序 的 诗句 ,

但他创作了几首讽刺诗，

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡri:k] [və:sɪz] :
and mingled them with Greek verses :
和 混合 他们 和 希腊语 诗句 :

并将它们与希腊诗句混合在一起：

[wʌn][ˈpoʊəm] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [hekˈsæmɪtər] ,
one poem consisted only of hexameters ,
一 诗 由.....组成 仅有的 的 六音步 ,

一首诗只由六音步诗组成，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][aɪˈæmbɪk] ;
and another was entirely of iambs ;
和 其他 曾是 完全 的 抑扬格 ;

还有一种则完全是抑扬格的；

[ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv] [troʊˈkeɪɪk] ;
a third of trochaics ;
一个 第三 的 扬抑格 ;

三分之一的扬抑格；

[æz; əz][ɪz][ˈvɪzəb(ə)][baɪ][ðə; ði] [ˈfrægmənts] [jet] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ɾks] .
as is visible by the fragments yet remaining of his works .
作为 是 可见的 经过 这 片段 然而 其余的 的 他的 作品 .

从他的作品残片中可以看出这一点。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ɪf] [ðə; ði][ˈsætəɪəz][ʌv; əv] [luːˈsɪliəs] [ɑːr; ər] [ðerfɔːr] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊlli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
if the satires of Lucilius are therefore said to be wholly different from those
如果 这 讽刺作品 的 卢西利乌斯 是 所以 说 到 是 完全 不同的 从 那些
[ʌv; əv] [ˈeniːəs] [brɪˈkəz, brɪˈkoːz][hiː; hi] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
of Ennius because he added much more of beauty and polishing to his
的 恩尼厄斯 因为 他 额外 很多 更多的 的 美丽 和 抛光 到 他的
[oʊn] [ˈpoʊəmz][ðæn; ðən][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
own poems than are to be found in those before him ,
自己的 诗歌 比 是 到 是 成立 在 那些 前 他 ,
如果说卢西利乌斯的讽刺作品与恩尼乌斯的讽刺作品完全不同, 因为他在自己的诗歌中加入了比前人更多的美感和润色,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [frʌm; frəm] [hens] [ðæt] [ðə; ði][ˈsætəɪəz][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]
it will follow from hence that the satires of Horace are wholly different from
它 将要 跟随 从 因此 那 这 讽刺作品 的 贺拉斯 是 完全 不同的 从
[ðoʊz] [ʌv; əv] [luːˈsɪliəs] ,
those of Lucilius ,
那些 的 卢西利乌斯 ,
由此可见, 贺拉斯的讽刺诗与卢西利乌斯的讽刺诗完全不同,

[brɪˈkəz, brɪˈkoːz] [ˈhɔːrəs] [hæz; həz][nɑːt] [les] [səˈpɑːst] [luːˈsɪliəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈeləɡənsɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ]
because Horace has not less surpassed Lucilius in the elegance of his writing
因为 贺拉斯 有 不是 较少的 超越 卢西利乌斯 在 这 优雅 的 他的 写作
[ðæn; ðən] [luːˈsɪliəs] [səˈpɑːst] [ˈeniːəs] [ɪn][ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
than Lucilius surpassed Ennius in the turn and ornament of his .
比 卢西利乌斯 超越 恩尼厄斯 在 这 转动 和 装饰品 的 他的 .
因为贺拉斯在作品的优美性方面超越了卢西利乌斯, 正如卢西利乌斯在作品的转折和修饰方面超越了恩尼乌斯一样。

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˌdaɪəˈmiːdiːz][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [drɔːn] [daʊsə] [ðə; ði] [sʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˈerər] [ʌv; əv]
This passage of Diomedes has also drawn Dousa the son into the same error of
这 通道 的 狄俄墨得斯 有 还 绘制 杜萨 这 儿子 进入 这 相同的 错误 的
[ˈkaːsəˌbɒn] ,
Casaubon ,
卡索邦 ,
狄俄墨得斯的这段话也使杜萨之子陷入了与卡索邦同样的错误,

[wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] ,
which I say ,
哪个 我 说 ,
我说的是,
[nɑːt][tuː; tə][ɪkˈspoʊz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪlɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒuːˈdɪʃəs] [men] ,
not to expose the little failings of those judicious men ,
不是 到 暴露 这 小的 缺点 的 那些 明智的 男人 ,
不要暴露那些明智之人的小缺点,

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wiː; wi]
but only to make it appear with how much diffidence and caution we
但 仅有的 到 制作 它 出现 和 如何 很多 羞怯 和 警告 我们
[ɑːr; ər][tuː; tə] [riːd] [ðer; ðər][wɜːrks] [wen] [ðeɪ] [triːt] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [əbˈskjʊrətɪ]
are to read their works when they treat a subject of so much obscurity
是 到 读 他们的 作品 什么时候 他们 对待 一个 主题 的 所以 很多 朦胧
[ænd; ənd][soʊ] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] .
and so very ancient as is this of satire .
和 所以 非常 古老的 作为 是 这 的 讽刺 .
但只是为了让我们看到, 当他们的作品涉及讽刺这样一个非常晦涩且非常古老的主题时, 我们在阅读他们的作品时是多么的胆怯和谨慎。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈsætəɪər][frʌm; frəm][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
Having thus brought down the history of satire from its original to the
拥有 因此 带来 向下 这 历史 的 讽刺 从 它是 原来的 到 这
[taɪmz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] ,
times of Horace ,
时代 的 贺拉斯 ,

这样，讽刺的历史就从起源追溯到了贺拉斯时代，

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
and shown the several changes of it ,
和 所示 这 一些 变化 的 它 ,

并展示了它的几种变化，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgreɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈhɔ:rəs] [ˈædɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
I should here discover some of those graces which Horace added to it ,
我 应该 这里 发现 一些 的 那些 恩典 哪个 贺拉斯 额外 到 它 ,

我在这里应该发现贺拉斯所添加的一些美德，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:ɾ] [ˈprɑ:pər][tu:; tə][dɪˈfɜ:r] [ðæt] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [tɪl] [aɪ] [meɪk]
but that I think it will be more proper to defer that undertaking till I make
但 那 我 思考 它 将要 是 更多的 恰当的 到 推迟 那 承诺 直到 我 制作

[ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwɪkst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈdʒʊvənəl] .
the comparison betwixt him and Juvenal .
这 比较 中间 他 和 尤维纳尔 .

但我认为，等我将他与尤维纳尔进行比较之后，再做这项工作更为合适。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] ,
In the meanwhile ,
在 这 同时 ,

与此同时，

[ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] [taɪm] ,
following the order of time ,
下列的 这 命令 的 时间 ,

按照时间顺序，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈsætəɪər] [wɪtʃ] [ˈɔ:lsoʊ]
it will be necessary to say somewhat of another kind of satire which also
它 将要 是 必要的 到 说 有些 的 其他 种类 的 讽刺 哪个 还

[wʌz; wəz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] ;
was descended from the ancient ;
曾是 下降 从 这 古老的 ;

有必要谈谈另一种同样源自古代的讽刺作品。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [ðə; ði][væˈroʊs.ni.ən][ˈsætəɪər] ([bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈværoʊs] [hɪmˈself] [kɔ:lz] [ðə; ði]
it is that which we call the Varronian satire (but which Varro himself calls the
它 是 那 哪个 我们 称呼 这 瓦罗尼安 讽刺 (但 哪个 瓦罗 他自己 呼叫 这
[məˌnɪˈpiən]) [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ˈværoʊs] ,
Menippean) because Varro ,
梅尼普) 因为 瓦罗 ,

这就是我们所说的瓦罗式讽刺（但瓦罗自己称之为梅尼普式讽刺），因为瓦罗，

[ðə; ði][moʊst] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənɪz] ,
the most learned of the Romans ,
这 最多 学习 的 这 罗马书 ,

最有学问的罗马人，

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第5/16页

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
was the first author of it ,
曾是 这 第一的 作者 的 它 ,
是该论文的第一作者，

[hu:] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rks][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ,
who imitated in his works the manners of Menippus the Gadarenian ,
WHO 模仿 在 他的 作品 这 礼仪 的 - 这 - ,
他的作品模仿了加达林人梅尼普斯的风格，

[hu:] [prəˈfest] [ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnɪks] .
who professed the philosophy of the Cynics .
WHO 声称 这 哲学 的 这 愤世嫉俗者 .
他宣扬犬儒主义哲学。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˈsætaɪər][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈoʊnli] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
This sort of satire was not only composed of several sorts of verse ,
这 种类 的 讽刺 曾是 不是 仅有的 由 的 一些 排序 的 诗 ,
这种讽刺不仅由几种诗句组成，

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni:əs] ,
like those of Ennius ,
喜欢 那些 的 恩尼厄斯 ,
就像恩尼乌斯的那些，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [proʊz] ,
but was also mixed with prose ,
但 曾是 还 混合 和 散文 ,
但也夹杂着散文，

[ænd; ənd] [ɡri:k] [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋkld] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈlætn] .
and Greek was sprinkled amongst the Latin .
和 希腊语 曾是 撒上 在 这 拉丁 .
希腊语也夹杂在拉丁语之中。

[kwɪnˈtɪliən] ,
Quintilian ,
昆体良 ,
昆体良，

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsætaɪər][ʌv; əv] [lu:ˈsɪliəs] ,
after he had spoken of the satire of Lucilius ,
后 他 有 说 的 这 讽刺 的 卢西利乌斯 ,
在他谈到卢西利乌斯的讽刺之后，

[ædz] [wʌt] [ˈfɑ:louz] :
adds what follows :
添加 什么 跟随 :
添加以下内容：

- " [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ˈfɔ:rmər][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsætaɪər] ,
- " There is another and former kind of satire ,
- " 那里 是 其他 和 以前的 种类 的 讽刺 ,
- “还有另一种讽刺，

[kəm'pouzɪd] [baɪ] [tə'rentiəs] [ˈværoʊ] ,
composed by Terentius Varro ,
由 经过 特伦提乌斯 瓦罗 ；

由 Terentius Varro 创作，

[ðə; ði][moʊst] ['lɜ:rnɪd] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
the most learned of the Romans ,
这 最多 学习 的 这 罗马书 ；

最有学问的罗马人，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sætɪsfaɪd] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡlɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:] ['sevrəl] ['sɔ:rts] [ˈɹ; əv] [vɜ:rs] .
in which he was not satisfied alone with mingling in it several sorts of verse .
在 哪个 他 曾是 不是 使满意 独自的 和 混杂 在 它 一些 排序 的 诗 ；

他并不满足于在其中混合多种诗歌。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ˈɹ; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [kwɪn'tɪliən] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['sætəɪər][ˈɹ; əv]
" **The only difficulty of this passage is that Quintilian tells us that this satire of**
" 这 仅有的 困难 的 这 通道 是 那 昆体良 讲述 我们 那 这 讽刺 的
[ˈværoʊ][wʌz; wəz][ˈɹ; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər][kaɪnd] ;
Varro was of a former kind ;
瓦罗 曾是 的 一个 以前的 种类 ；

“这段话的唯一难点在于，昆体良告诉我们，瓦罗的这种讽刺是以前的作品；

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ['pɑ:səbli] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ,
for how can we possibly imagine this to be ,
为了 如何 能 我们 可能 想象 这 到 是 ；

我们怎么可能想象这是

[sɪns] [ˈværoʊ] ,
since Varro ,
自从 瓦罗 ；

自瓦罗以来，

[hu:] [wʌz; wəz] [kən'tempərəri] [tu:; tə]['sɪsərəʊ] ,
who was contemporary to Cicero ,
WHO 曾是 当代的 到 西塞罗 ；

他和西塞罗是同时代的人，

[mʌst; məst] ['kɑ:nsɪkwentli] [bi:; bi][ˈæftər] [lu:'sɪliəs] ?
must consequently be after Lucilius ?
必须 最后 是 后 卢西利乌斯 ？

因此一定是在 Lucilius 之后吗？

[bʌt; bət] [kwɪn'tɪliən] [ment] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈsætəɪər][ˈɹ; əv][ˈværoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər][ˈɹ; əv] [taɪm] [brɪ'fɔ:r]
But Quintilian meant not that the satire of Varro was in order of time before
但 昆体良 意思是 不是 那 这 讽刺 的 瓦罗 曾是 在 命令 的 时间 前
[lu:'sɪliəs] ;
Lucilius ;
卢西利乌斯 ；

但昆体良的意思并不是说瓦罗的讽刺作品是按时间顺序出现在卢西利乌斯之前的；

[hi:; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [ju: 'es][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði][væ'roʊ.ni.ən][ˈsætəɪər] ,
he would only give us to understand that the Varronian satire ,
他 会 仅有的 给 我们 到 理解 那 这 瓦罗尼安 讽刺 ；

他只会让我们明白瓦罗尼亚讽刺诗，

[wɪð; wɪθ] ['mɪkstʃər] [ˈɹ; əv] ['sevrəl] ['sɔ:rts] [ˈɹ; əv] [və:sɪz] ,
with mixture of several sorts of verses ,
和 混合物 的 一些 排序 的 诗句 ；

混合了多种诗句，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌ; əv] [ˈeniːəs] [ænd; ənd] - [ðæn; ðən][ðæt] [ʌ; əv] [luːˈsiliəs] ,
was more after the manner of Ennius and Pacuvius than that of Lucilius ,
曾是 更多的 后 这 方式 的 恩尼厄斯 和 - 比 那 的 卢西利乌斯 ,
更接近恩尼乌斯和帕库维乌斯的风格，而不是卢西利乌斯的风格，

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəˈrekt] ,
who was more severe and more correct ,
WHO 曾是 更多的 严重 和 更多的 正确的 ,
谁更严厉、更正确，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [les] [ˈlɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [vəːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈpoʊəm] .
and gave himself less liberty in the mixture of his verses in the same poem .
和 给予 他自己 较少的 自由 在 这 混合物 的 他的 诗句 在 这 相同的 诗 .
并且在同一首诗中混合他的诗句时给予自己较少的自由。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌ; əv] [ðoʊz] [vəˈjoʊ.ni.ən][ˈsætaɪəz] [ɪkˈseptɪŋ] [sʌm; səm]
We have nothing remaining of those Varronian satires excepting some
我们 有 没有什么 其余的 的 那些 瓦罗尼安 讽刺作品 除外 一些
[ɪnkənˈsɪdrəbl̩] [ˈfrægmənts] ,
inconsiderable fragments ,
微不足道的 片段 ,
除了一些微不足道的片段外，我们什么也没留下那些瓦罗尼亚讽刺作品，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [mʌtʃ] [kəˈrʌptɪd] .
and those for the most part much corrupted .
和 那些 为了 这 最多 部分 很多 腐败的 .
并且其中大部分都是腐败的。

[ðə; ði] [taɪð] [ʌ; əv] [ˈmeni] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [prɪˈzɜːrv] ,
The tithes of many of them are indeed preserved ,
这 什一奉献 的 许多 的 他们 是 的确 保存完好 ,
他们中许多人的什一税确实得以保留，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈdʌb(ə)l̩] ;
and they are generally double ;
和 他们 是 一般来说 双倍的 ;
而且一般都是双份的；

[frʌm; frəm] [wens] ,
from whence ,
从 何处 ,
从哪里开始，

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
至少，

[wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts][wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðæt] [ˈɔːθər] .
we may understand how many various subjects were treated by that author .
我们 可能 理解 如何 许多 各种各样的 主题 是 治疗 经过 那 作者 .
我们或许可以了解该作者处理了多少不同的主题。

[ˈtʌli] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌækəˈdemɪks] " [ˌɪntrəˈdʒuːsɪs][ˈværoʊ] [hɪmˈself] [ˈɡɪvɪŋ] [juːˈes][sʌm; səm] [laɪt] [kənˈsɜːrnɪŋ]
Tully in his " Academics " introduces Varro himself giving us some light concerning
塔利 在 他的 " 学者 " 介绍 瓦罗 他自己 给予 我们 一些 光 有关
[ðə; ði] [skoʊp] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] [ʌ; əv] [ðoʊz] [wɜːrks] ;
the scope and design of those works ;
这 范围 和 设计 的 那些 作品 ;
塔利 (Tully) 在他的《学术》中介绍了瓦罗本人，并向我们介绍了这些作品的范围和设计；

[wer'ɪn] ,
wherein ,
其中 ,

其中，

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈʃʊn] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][eks] - [raɪt] [ʌv; əv]
after he had shown his reasons why he did not ex professo write of
后 他 有 所示 他的 原因 为什么 他 做过 不是 前任 - 写 的
[fə'laːsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

在他解释了为什么他不以职业身份撰写哲学著作之后，

[hiː; hi] [ædz] [wʌt] [ˈfɑːləʊz] :
he adds what follows :
他 添加 什么 跟随 :
:

他补充道：

- " [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,
- " Notwithstanding ,
- " 虽然 ,

- “尽管如此，

" [sez] [hiː; hi] ,
" says he ,
" 说道 他 ,

他说道，

" [ðæt] [ðʊz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [maɪn] [wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] - ,
" that those pieces of mine wherein I have imitated Menippus ,
" 那 那些 件 的 矿 其中 我 有 模仿 - ,

“我模仿墨尼普斯的那些作品，

[ðʊʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɪm; ɪm] ,
though I have not translated him ,
尽管 我 有 不是 翻译 他 ,

虽然我没有翻译过他的作品，

[ɑːr; ər] [ˈsprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈgeɪəti] ,
are sprinkled with a kind of mirth and gaiety ,
是 撒上 和 一个 种类 的 欢笑 和 欢乐 ,

充满着欢乐和喜悦，

[jet] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðər; ðər] [ɪn'səːtɪd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈentreɪlz] [ʌv; əv]
yet many things are there inserted which are drawn from the very entrails of
然而 许多 事物 是 那里 插入 哪个 是 绘制 从 这 非常 内脏 的
[fə'laːsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

但其中插入的许多东西都来自哲学的核心，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [θɪŋz] [sɪˈvɪrli] [ˈɑːrgjuːd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈplezəntriːz] [ɑːn]
and many things severely argued which I have mingled with pleasantries on
和 许多 事物 严重 争论 哪个 我 有 混合 和 客套话 在
[ˈpɜːrpəs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʌn'ɪzːrnd]
purpose that they may more easily go down with the common sort of unlearned
目的 那 他们 可能 更多的 容易地 去 向下 和 这 常见的 种类 的 未受过教育的
[ˈriːdɜːz] .
readers .
读者 .

我故意在激烈争论的许多事情中穿插着一些玩笑，以便让普通的、没有学识的读者更容易接受。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɪz][soʊ] [leɪm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ðʌs] [mʌt] [aʊt]
" The rest of the sentence is so lame that we can only make thus much out
" 这 休息 的 这 句子 是 所以 瘸 那 我们 能 仅有的 制作 因此 很多 出去
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] - - [ðæt] [ɪn][ðə; ði][kɑːmpə'zi](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sætaɪəz][hiː; hi][soʊ] ['tempərd] [frɪ'laːlədʒi]
of it - - that in the composition of his satires he so tempered philology
的 它 - - 那 在 这 作品 的 他的 讽刺作品 他 所以 淬火 语言学
[wɪð; wɪθ] [fə'lɑːsəfi] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bəʊθ] .
with philosophy that his work was a mixture of them both .
和 哲学 那 他的 工作 曾是 一个 混合物 的 他们 两个都 .

“这句话的其余部分非常无力，我们只能从中得出这样的结论——他在创作讽刺作品时，将语言学与哲学融为一体，以
至于他的作品是两者的混合。

[ænd; ənd] ['tʌli] [hɪm'self] [kən'fəːmz] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['æftər][hiː; hi] [ə'dresɪz]
And Tully himself confirms us in this opinion when a little after he addresses
和 塔利 他自己 确认 我们 在 这 观点 什么时候 一个 小的 后 他 地址
[hɪm'self] [tuː; tə][væroʊ][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
himself to Varro in these words :
他自己 到 瓦罗 在 这些 字 :

塔利本人也证实了我们的观点，不久之后，他在对瓦罗的讲话中说了这样的话：
- " [ænd; ənd][ˌjuː; jʊ] [ˌjɜːr'self] [hæv; həv] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ][moʊst] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['poʊəm] ;
- " And you yourself have composed a most elegant and complete poem ;
- " 和 你 你自己 有 由 一个 最多 优雅的 和 完全的 诗 ;
——“你自己也创作了一首极其优美、完整的诗；

[ˌjuː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ;
you have begun philosophy in many places ;
你 有 开始 哲学 在 许多 地方 ;
您已在很多地方开始从事哲学研究；

[sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'saɪt][ˌjuː 'es] ,
sufficient to incite us ,
充足的 到 煽动 我们 ,
足以激励我们，

[ðoʊ] [tuː] ['lɪt(ə)][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] .
though too little to instruct us .
尽管 也 小的 到 指示 我们 .
尽管对于我们来说指导太少了。

" [ðʌs] [aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [væroʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈraɪtɜːz] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [[griːk]
" Thus it appears that Varro was one of those writers whom they called [Greek
" 因此 它 出现 那 瓦罗 曾是 一 的 那些 作家 谁 他们 称为 [希腊语
[tekst] [wɪt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] (['stuːdiəs] [ʌv; əv] ['læftər]) ;
text which cannot be reproduced] (studios of laughter) ;
文本 哪个 不能 是 复制品] (好学的 的 笑声) ;
“由此看来，瓦罗就是他们所说的[无法复制的希腊文本]（好学的笑声）的作家之一；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且，

[æz; əz] ['lɜːrniɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
as learned as he was ,
作为 学习 作为 他 曾是 ,
尽管他博学多识，

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz] ['riːdər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
his business was more to divert his reader than to teach him .
他的 商业 曾是 更多的 到 转移 他的 读者 比 到 教 他 .
他的工作更多的是为了娱乐读者，而不是教导读者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'taɪtld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sætaɪəz] [mə'nɪ'piən] ；
And he entitled his own satires Menippean ；
和 他 标题 他的 自己的 讽刺作品 梅尼普 ；

他将自己的讽刺作品命名为《梅尼普斯讽刺作品》；

[nɑ:t] [ðæt] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['eni] ['sætaɪəz] ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['daɪəlɒ:gz] [ɔːr]
not that Menippus had written any satires (for his were either dialogues or
不是 那 - 有 书面 任何 讽刺作品 (为了 他的 是 任何一个 对话 或者
[ɪ'pɪsəlz]) ,
epistles) ,
书信) ；

梅尼普斯并没有写过任何讽刺作品（因为他的作品要么是对话，要么是书信），

[bʌt; bət] [ðæt] ['væroʊ] ['ɪmɪ'tetɪd] [hɪz; ɪz] [staɪl] ；
but that Varro imitated his style ；
但 那 瓦罗 模仿 他的 风格 ；

但瓦罗模仿了他的风格，

[hɪz; ɪz] ['mænər] ；
his manner ；
他的 方式 ；

他的举止，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'siːjəsənəs] ．
and his facetiousness ．
和 他的 滑稽 ．

和他的滑稽。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ；
All that we know further of Menippus and his writings ；
全部 那 我们 知道 更远 的 - 和 他的 著作 ；

我们对梅尼普斯和他的作品的进一步了解，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hoʊli] [lɔːst] ；
which are wholly lost ；
哪个 是 完全 丢失的 ；

已经完全迷失，

[ɪz] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm][hiː; hi][ɪz] [ɪ'stiːmd] ；
is that by some he is esteemed ；
是 那 经过 一些 他 是 尊敬的 ；

有些人尊敬他，

[æz; əz] ；
as ；
作为 ；

作为，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] ；
amongst the rest ；
在 这 休息 ；

其余的，

[baɪ]['væroʊ] ；
by Varro ；
经过 瓦罗 ；

作者：瓦罗；

[baɪ] ['ʌðər] [hiː; hi][ɪz]['noʊtɪd][ʌv; əv]['sɪnɪk(ə)l] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] [əb'senəti] ；
by others he is noted of cynical impudence and obscenity ；
经过 其他的 他 是 著名的 的 愤世嫉俗 厚颜无耻 和 淫秽 ；

其他人则认为他玩世不恭、厚颜无耻、言辞淫秽。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðooz] [ˈpærədiːz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˈmenʃ(ə)nd] (**that he was much given to those parodies which I have already mentioned** (那 他 曾是 很多 给定 到 那些 戏仿 哪个 我 有 已经 提及) ([ðæt] [ɪz] , **that is** , 那 是 ,

他热衷于我之前提到的那些戏仿（也就是说，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n][ˈkwɒtɪd][ðə; ði] [vəːsɪz] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrædzɪk][ˈpoʊəts] , **he often quoted the verses of Homer and the tragic poets** , 他 经常 引 这 诗句 的 荷马 和 这 悲惨 诗人 , 他经常引用荷马和悲剧诗人的诗句，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈsɪriəs] [ˈmiːnɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪˈdɪkjələs]) ; **and turned their serious meaning into something that was ridiculous**) ; 和 转向 他们的 严肃的 意义 进入 某物 那 曾是 荒谬的) ; 并把其严肃的意义变成了荒谬的东西) ;

[ˌwer'æz] - [ˈsætəɪəz][ɑːr; ər][baɪ] [ˈtʌli] [kɔːld] [ˈæbsəluːt] , **whereas Varro's satires are by Tully called absolute** , 然而 - 讽刺作品 是 经过 塔利 称为 绝对 , 而瓦罗的讽刺作品被塔利称为绝对的，

[ænd; ənd][moʊst] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈpoʊəmz] . **and most elegant and various poems** . 和 最多 优雅的 和 各种各样的 诗歌 . 以及最优雅、最丰富的诗歌。

[ˈluːʃən] , **Lucian** , 卢西安 , 卢西安，

[huː] [wʌz; wəz] [emjələs] [ʌv; əv] [ðɪs] - , **who was emulous of this Menippus** , WHO 曾是 模仿 的 这 - , 他效仿了墨尼普斯，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈmænəɹz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **seems to have imitated both his manners and his style in many of his** 似乎 到 有 模仿 两个都 他的 礼仪 和 他的 风格 在 许多 的 他的 [ˈdaɪələbːgz] , **dialogues** , 对话 ,

似乎在许多对话中模仿了他的举止和风格，

[wer] - [hɪm'self] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ɪntrəˈduːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspiːkər] [ɪn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][æz; əz] **where Menippus himself is often introduced as a speaker in them and as** 在哪里 - 他自己 是 经常 介绍 作为 一个 扬声器 在 他们 和 作为 [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [bəˈfuːn] ; **a perpetual buffoon** ; 一个 永久 丑角 ;

其中，梅尼普斯本人经常被介绍为其中的演说家和永远的小丑；

[pərˈtɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [ˈdaɪələbːg] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] **particularly his character is expressed in the beginning of that dialogue which is called** 特别 他的 特点 是 表达 在 这 开始 的 那 对话 哪个 是 称为 [[ˈɡriːk] [tekst] [wɪtʃ] [ˈkænəːt][biː; bi] [riːprəˈdjuːst]] . **[Greek text which cannot be reproduced]** . [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] . 特别是在那段被称为[无法复制的希腊文本]的对话的开头，他的性格就得到了表达。

[bʌt; bət][ˈværoʊ][ɪn] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈvɔɪdz] [hɪz; ɪz] [ɪmpjədəns] [ænd; ənd] [ˈfɪlθɪnəs] ,
But Varro in imitating him avoids his impudence and filthiness ,
但 瓦罗 在 模仿 他 避免 他的 厚颜无耻 和 肮脏 ,
但瓦罗在模仿他时却避免了他的厚颜无耻和肮脏,

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ɪksˈpresɪz] [hɪz; ɪz] [ˈwɪti] [ˈplezntri] .
and only expresses his witty pleasantry .
和 仅有的 表达 他的 机智 玩笑 .
而只是表达他的诙谐幽默。

[ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈliːv] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] - - [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][wɜːr; wər] [ˈveriəs] ,
This we may believe for certain - - that as his subjects were various ,
这 我们 可能 相信 为了 肯定 - - 那 作为 他的 主题 是 各种各样的 ,
我们可以确信的是——由于他的主题多种多样,

[soʊ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][teɪlz; ˈteɪlɪz][ɔːr] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ;
so most of them were tales or stories of his own invention ;
所以 最多 的 他们 是 故事 或者 故事 的 他的 自己的 发明 ;
所以其中大部分都是他自己编造的故事或传说;

[wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ˈmænɪfest][frʌm; frəm][ænˈtɪkwəti][baɪ] [ðoʊz] [ˈɔːθəz] [huː] [ɑːr; ər] [əkˈhɑːlɪdʒd] [tuː; tə]
which is also manifest from antiquity by those authors who are acknowledged to
哪个 是 还 显现 从 古代 经过 那些 作者 WHO 是 已确认 到
[hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [væˈroʊ.ni.ən][ˈsætaɪəz][ɪn] [ɪmɪˈteɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - - [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz]
have written Varronian satires in imitation of his - - of whom the chief is
有 书面 瓦罗尼安 讽刺作品 在 模仿 的 他的 - - 的 谁 这 首席 是
[pəˈtroʊ.ni.əs][ˈɑːrbɪtər] ,
Petronius Arbiter ,
佩特罗尼乌斯 仲裁者 ,
这一点从古代那些模仿他创作瓦罗尼亚讽刺作品的作家身上也可以看出来, 其中最杰出的是佩特罗尼乌斯·阿比特,

[huːz] [ˈsætaɪər] ,
whose satire ,
谁 讽刺 ,
其讽刺,

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们说 ,
他们说,

[ɪz] [naʊ] [ˈprɪntɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːlənd] ,
is now printing in Holland ,
是 现在 印刷 在 荷兰 ,
目前正在荷兰印刷,

[ˈhoʊli] [rɪˈkʌvəd] ,
wholly recovered ,
完全 恢复 ,
完全康复,

[ænd; ənd] [meɪd] [kəmˈpliːt] ;
and made complete ;
和 制成 完全的 ;
并得以完成;

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ˈpʌblɪk] ,
when it is made public ,
什么时候 它 是 制成 民众 ,
当它被公开时,

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈiːzəli] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [ˈsentəns] [ˈweðər] [aɪˈtiː][biː; bi] [səˈpɑːzəˈtɪʃəs] [ɔːr][ˈdʒenjʊrn]
it will easily be seen by any one sentence whether it be supposititious or genuine
它 将要 容易地 是 已见 经过 任何 一 句子 无论 它 是 假想的 或者 真的
.
:
.

通过任何一句话都可以很容易地看出它是假定的还是真实的。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ˈluːʃənz] [ˈdaɪəlɔːgz] [meɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈprɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [væˈɹʊʊ.ni.ən][ˈsætaɪəz] ,
Many of Lucian's dialogues may also properly be called Varronian satires ,
许多 的 卢西安的 对话 可能 还 适当地 是 称为 瓦罗尼安 讽刺作品 ,
卢西安的许多对话也可以被称为瓦罗讽刺作品,

[pərˈtɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
particularly his true history ;
特别 他的 真的 历史 ;
特别是他的真实历史;

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] " [ˈɡoʊldən] [æs] " [ʌv; əv][æpjəˈliːəs] ,
and consequently the " Golden Ass " of Apuleius ,
和 最后 这 " 金的 屁股 " 的 阿普列乌斯 ,
因此阿普列尤斯的“金驴”,

[wɪtʃ] [ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
which is taken from him .
哪个 是 已采取 从 他 .
这是从他身上拿走的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp][ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ˌdeɪfɪˈkeɪʃn; ˌdiːfɪˈkeɪʃn][ʌv; əv] [ˈkɔːldɪəs] [baɪ] [ˈsenəkə] ,
Of the same stamp is the mock deification of Claudius by Seneca ,
的 这 相同的 邮票 是 这 嘲笑 神化 的 克劳狄乌斯 经过 塞内卡 ,
塞涅卡对克劳狄乌斯的嘲讽神化也带有同样的倾向,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪmˈpʊʊziəm] [ɔːr] " [ˈsiːzɜːz] " [ʌv; əv][ˈdʒuːliən][ðə; ði] [ˈempərər] .
and the Symposium or " Caesars " of Julian the Emperor .
和 这 座谈会 或者 " 凯撒 " 的 朱利安 这 皇帝 .
以及皇帝朱利安的会饮篇或“凯撒篇”。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmɑːdɜːnz] [wiː; wi] [meɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] " [enˈkoʊmiəm] - " [ʌv; əv][ɪˈræzməs] ,
Amongst the moderns we may reckon the " Encomium Moriae " of Erasmus ,
在 这 现代人 我们 可能 估计 这 " 赞誉 - " 的 伊拉斯谟 ,
在现代人中，我们可以算作伊拉斯谟的《死亡颂》，

[ˈbɑːrkliːz, ˈbɑːrkleɪz] " - ,
Barclay's " Euphormio ,
巴克莱银行 " - ,
巴克莱的《Euphormio》

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈɔːθəz] [wɪtʃ] [maɪ] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈfrend] [ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz]
" **and a volume of German authors which my ingenious friend Mr . Charles**
" 和 一个 体积 的 德语 作者 哪个 我的 巧妙 朋友 先生 : 查尔斯
[ˈkɪlɪɡruː] [wʌns] [lent] [em ˈiː] .
Killigrew once lent me :
基利格鲁 一次 借出的 我 :
“还有一本德国作家的著作，是我聪明的朋友查尔斯·基利格鲁先生曾经借给我的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [aɪ] [rɪˈmembər] [nʌn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈproʊz] [æz; əz] - [wɜːr; wər] ;
In the English I remember none which are mixed with prose as Varro's were ;
在 这 英语 我 记住 没有任何 哪个 是 混合 和 散文 作为 - 是 ;
我记得在英语中没有哪部作品像瓦罗的作品那样混合了散文;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪz] " ['mʌðər] ['hʌbɜːdz] [teɪl] " [ɪn]['spensə] ,
but of the same kind is " Mother Hubbard's Tale " in Spenser ,
但 的 这 相同的 种类 是 " 母亲 哈伯德的 故事 " 在 斯宾塞 ,
斯宾塞的《哈伯德妈妈的故事》也是同类型的。

[ænd; ənd] ([ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [tuː] [veɪn][tuː; tə] ['men](ə)n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]) [ðə; ði]['poʊəmz]
and (if it be not too vain to mention anything of my own) the poems
和 (如果 它 是 不是 也 徒劳 到 提到 任何事物 的 我的 自己的) 这 诗歌
[ʌv; əv] " ['æbsələm] " [ænd; ənd] " - .
of " Absalom " and " MacFlecnoe .
的 " 押沙龙 " 和 " - .
以及（如果提及我自己的作品不会显得太过虚荣的话）《押沙龙》和《麦克弗莱克诺》的诗歌。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['sætəɪər] :
" This is what I have to say in general of satire :
" 这 是 什么 我 有 到 说 在 一般的 的 讽刺 :
“对于讽刺，我一般要说的是：

['oʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
仅有的，

[æz; əz] ['deɪər] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] ,
as Dacier has observed before me ,
作为 达西尔 有 观察到 前 我 ,
正如达西尔在我之前所观察到的，

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd]['sætəɪər][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn]
we may take notice that the word satire is of a more general signification in
我们 可能 拿 注意 那 这 单词 讽刺 是 的 一个 更多的 一般的 意义 在
['lætɪn] [ðæn; ðən][ɪn] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
Latin than in French or English ;
拉丁 比 在 法语 或者 英语 ;
我们可能会注意到，讽刺这个词在拉丁语中比在法语或英语中具有更普遍的含义；

[fɔːr; fər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['roʊmənz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [juːst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dɪskɔːsɪz] [wɪtʃ]
for amongst the Romans it was not only used for those discourses which
为了 在 这 罗马书 它 曾是 不是 仅有的 用过的 为了 那些 论述 哪个
[dɪ'kraɪd] [vaɪs][ɔːr][ɪk'spoʊzd] ['fɔːli] ,
decried vice or exposed folly ,
谴责 副 或者 裸露 蠢事 ,
在罗马人中，它不仅用于谴责邪恶或揭露愚蠢的言论，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɔːlsəʊ] ,
but for others also ,
但 为了 其他的 还 ,
但对其他人来说，

[wer] ['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] .
where virtue was recommended .
在哪里 美德 曾是 受到推崇的 .
美德受到推崇。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][wiː; wi] [ə'plai] [aɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'vektɪv] ['poʊəmz] ,
But in our modern languages we apply it only to invective poems ,
但 在 我们的 现代的 语言 我们 申请 它 仅有的 到 谩骂 诗歌 ,
但在我们的现代语言中，我们只将它应用于谩骂诗，

[wer] [ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsætəɪər][ɪz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə] [ðooʊz] [ˈpɜːsənz] [huː] [wʊd] [əˈpɪr]
where the very name of satire is formidable to those persons who would appear
在哪里 这 非常 姓名 的 讽刺 是 强大 到 那些 人 WHO 会 出现
[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ðəmˈselvz] ；
to the world what they are not in themselves ；
到 这 世界 什么 他们 是 不是 在 他们自己 ；

对于那些想向世人展现出他们并非真实的自我的人来说，讽刺这个名字本身就令人畏惧；

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ，
for in English ，
为了 在 英语 ；

在英语中，

[tuː; tə] [seɪ] [ˈsætəɪər][ɪz][tuː; tə] [miːn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ，
to say satire is to mean reflection ；
到 说 讽刺 是 到 意思是 反射 ；

说讽刺就是反思，

[æz; əz][wiː; wi][juːz] [ðæt] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [sens] ；
as we use that word in the worst sense ；
作为 我们 使用 那 单词 在 这 最差 感觉 ；

因为我们以最坏的意义使用这个词；

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][aɪˈtiː] ，
or as the French call it ；
或者 作为 这 法语 称呼 它 ；

或者像法国人所说的那样，

[mɔːr] [ˈprɔːpərli] ，
more properly ；
更多的 适当地 ；

更确切地说，

[ˈmɛdɪsɑːns] ．
medisance ．
中距离 ．

医疗援助。

[ɪn][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ˈspelɪŋ] ，
In the criticism of spelling ；
在 这 批评 的 拼写 ；

在对拼写的批评中，

[aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][aɪ] ，
it ought to be with i ；
它 应该 到 是 和 我 ；

它应该和我在一起，

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][waɪ] ，
and not with y ；
和 不是 和 是 ；

而不是 y，

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɪts] [truː] [ˌderɪˈveɪʃn] [frʌm; frəm][ˈsætərə] ，
to distinguish its true derivation from satura ；
到 区分 它是 真的 推导 从 饱和度 ；

将其与饱和度的真正来源区分开来，

[nɑːt][frʌm; frəm][səˈtaɪrəs] ；
not from Satyrus ；
不是 从 萨提鲁斯 ；

不是来自萨蒂罗斯；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] ,
and if this be so ,
和 如果 这 是 所以 ,

如果是这样,

[ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] [speld] [θruː'aɒt] [ðɪs] [bʊk] ,
then it is false spelled throughout this book ,
然后 它 是 错误的 拼写 自始至终 这 书 ,

那么这本书里的拼写都是错误的,

[fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] " ['seɪtər,'sætər] ,
for here it is written " satyr ,
为了 这里 它 是 书面 " 色狼 ,

因为这里写着“色狼,

" [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,
" which having not considered at the first ,
" 哪个 拥有 不是 经过考虑的 在 这 第一的 ,

“一开始没有考虑到,

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][nɑːt] [wɜːrθ] [kə'rektɪŋ] ['æftərwərdz] .
I thought it not worth correcting afterwards .
我 想法 它 不是 值得 纠正 然后 .

我认为事后不值得纠正。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [naɪs] ,
But the French are more nice ,
但 这 法语 是 更多的 好的 ,

但法国人更友善,

[ænd; ənd] ['nevər] [spel] [aɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] " ['sætəɪər] .
and never spell it any otherwise than " satire .
和 绝不 拼写 它 任何 否则 比 " 讽刺 .

并且永远不要用除“讽刺”以外的任何拼写。

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
" I am now arrived at the most difficult part of my undertaking ,
" 我 是 现在 到达的 在 这 最多 难的 部分 的 我的 承诺 ,

“我现在正处于我事业中最困难的部分,

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kəm'per] ['hɔːrəs] [wɪð; wɪθ]['dʒuvənəl][ænd; ənd] ['pɜːsiəs] .
which is to compare Horace with Juvenal and Persius .
哪个 是 到 比较 贺拉斯 和 尤维纳尔 和 珀尔修斯 .

即将贺拉斯与尤维纳尔和珀尔修斯进行比较。

[aɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [brɪ'fɔːr] ['dʒuvənəl] ,
It is observed by Rigaltius in his preface before Juvenal ,
它 是 观察到 经过 - 在 他的 前言 前 尤维纳尔 ,

里加尔提乌斯（Rigaltius）在为《尤文纳尔》所写的序言中指出,

['rɪt(ə)n] [tuː; tə] - ,
written to Thuanus ,
书面 到 - ,

写给 Thuanus,

[ðæt] [ðiːz] [θriː] ['pəʊəts][hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [pɑːtɪ'zænz][ænd; ənd] ['feɪvərər] .
that these three poets have all their particular partisans and favourers .
那 这些 三 诗人 有 全部 他们的 特别的 党派人士 和 支持者 .

这三位诗人都有各自的拥护者和支持者。

['evri] ['kɑːmən'teɪtər] ,
Every commentator ,
每一个 评论员 ,

每位评论员,

[æz; əz][hi;; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] [peɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

as he has taken pains with any of them ,

作为 他 有 已采取 疼痛 和 任何 的 他们 ,

因为他对其中任何一个都付出了努力,

[θɪŋks] [hɪm'self] [əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [prɪˈfɜ:r] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:θər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ;

thinks himself obliged to prefer his author to the other two ;

思考 他自己 有义务 到 更喜欢 他的 作者 到 这 其他 二 ;

认为自己有义务选择他的作者而不是其他两位作者;

[tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈfeɪlɪŋz] ,

to find out their failings ,

到 寻找 出去 他们的 缺点 ,

找出他们的缺点,

[ænd; ənd][dɪˈkraɪ][ðem; ðəm] ,

and decry them ,

和 谴责 他们 ,

并谴责他们,

[ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɑ:rlɪŋ] .

that he may make room for his own darling .

那 他 可能 制作 房间 为了 他的 自己的 亲爱的 .

以便他能为自己的宝贝腾出空间。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌpɑ:rʃiˈæləti][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,

Such is the partiality of mankind ,

这样的 是 这 偏袒 的 人类 ,

这就是人类的偏爱,

[tu;; tə][set] [ʌp] [ðæt] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌnz] [ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd] ,

to set up that interest which they have once espoused ,

到 放 向上 那 兴趣 哪个 他们 有 一次 拥护 ,

去建立他们曾经信奉的利益,

[ðooʊ] [aɪˈti:][bi;; bi][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

though it be to the prejudice of truth ,

尽管 它 是 到 这 偏见 的 真相 ,

尽管这有损于真理,

[məˈræləti] ,

morality ,

道德 ,

道德,

[ænd; ənd] [ˈkɑ:mən] [ˈdʒʌstɪs] ,

and common justice ,

和 常见的 正义 ,

和共同正义,

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .

and especially in the productions of the brain .

和 尤其 在 这 作品 的 这 脑 .

尤其是在大脑的产生过程中。

[æz; əz] [ˈɔ:θəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [best] [ˈpoʊəts] ,

As authors generally think themselves the best poets ,

作为 作者 一般来说 思考 他们自己 这 最好的 诗人 ,

由于作家们普遍认为自己是最好的诗人,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [dʒʌdʒ] [sɪnˈsɪrli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbetɜːz] ,

because they cannot go out of themselves to judge sincerely of their bettors ,

因为 他们 不能 去 出去 的 他们自己 到 法官 真挚地 的 他们的 博彩公司 ,

因为他们无法超越自我, 真诚地评判比自己优秀的人,

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˈkrɪtɪks] ,
so it is with critics ,

所以 它 是 和 评论家 ；

评论家也是如此，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpoʊəts] ,
having first taken a liking to one of these poets ,

拥有 第一的 已采取 一个 喜欢 到 一 的 这些 诗人 ；

最初喜欢上其中一位诗人，

[proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈkɑːment] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [hɪm; ɪm] ;
proceed to comment on him and to illustrate him ;

继续 到 评论 在 他 和 到 阐明 他 ；

继续对他进行评论和说明；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːl] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊn] [ˈleɪbər] [tuː; tə][ðæt] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][blaɪnd]
after which they fall in love with their own labours to that degree of blind

后 哪个 他们 落下 在 爱 和 他们的 自己的 劳动 到 那 程度 的 瞎的

[ˈfɑːndnəs] [ðæt] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [dɪˈfend] [ænd; ənd][ɪɡˈzɔːlt][ðer; ðər] [ˈɔːθər] ,
fondness that at length they defend and exalt their author ,

喜爱 那 在 长度 他们 保卫 和 崇高 他们的 作者 ；

此后，他们爱上了自己的劳动成果，甚至到了盲目的程度，最终他们为作者辩护并大加赞扬，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] .
not so much for his sake as for their own .

不是 所以 很多 为了 他的 清酒 作为 为了 他们的 自己的 。

与其说是为了他，不如说是为了他们自己。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ðəmˈselvz] [ɪn]
It is a folly of the same nature with that of the Romans themselves in

它 是 一个 蠢事 的 这 相同的 自然 和 那 的 这 罗马书 他们自己 在

[ðer; ðər] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] .
their games of the circus .

他们的 游戏 的 这 马戏团 。

这是一种与罗马人在马戏游戏中所犯下的愚蠢行为本质上相同的愚蠢行为。

[ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] [ˈfæknz] [bɪˈtwɪkst] [ðə; ði][ˈvenətai][ænd; ənd][ðə; ði] -
The spectators were divided in their factions betwixt the Veneti and the Prasini -
;
;
;
;

观众分成了维内蒂派和普拉西尼派两派。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæriəˈtɪr] [ɪn] [bluː] ,
some were for the charioteer in blue ,

一些 是 为了 这 车夫 在 蓝色的 ；

有些是为穿蓝色衣服的车夫准备的，

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ɡriːn] .
and some for him in green .

和 一些 为了 他 在 绿色的 。

还有一些是绿色的。

[ðə; ði] [ˈkʌlərz] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfænsi] ;
The colours themselves were but a fancy ;

这 颜色 他们自己 是 但 一个 想要 ；

颜色本身只是一种想象；

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][ə; ei][mæn][hæd; həd][ˈteɪkən] [peɪnz][tu:; tə][set] [aʊt] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] ,
but when once a man had taken pains to set out those of his party ,
但 什么时候 一次 一个 男人 有 已采取 疼痛 到 放 出去 那些 的 他的 派对 ,
但一旦有人费尽心思，把他的同伴们都安排好了，

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊəriŋ] [ˈvɔɪsɪz] [fɔ:ɪ; fər][ðem; ðəm] ,
and had been at the trouble of procuring voices for them ,
和 有 到过 在 这 麻烦 的 采购 声音 为了 他们 ,
并费尽心思为他们配音，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:ltərd] :
the case was altered :
这 案件 曾是 已修改 :
案件已变更：

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] [fɔ:ɪ; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈleɪbər] ,
he was concerned for his own labour ,
他 曾是 担心的 为了 他的 自己的 劳动 ,
他关心自己的劳动，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [ðæt] [dɪsˈpju:ts] [ænd; ʌnd] [ˈkwɔrəlz] ,
and that so earnestly that disputes and quarrels ,
和 那 所以 切实 那 争议 和 争吵 ,
如此认真地争论和争吵，

[ˌæniˈmɒsɪtɪ] ,
animosities ,
敌意 ,
敌意，

[kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
commotions ,
骚动 ,
骚乱，

[ænd; ʌnd] [ˈblʌdʃed] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæpənd] ;
and bloodshed often happened ;
和 流血事件 经常 发生 ;
并经常发生流血事件；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [dɪˈklen](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] [ˈempaɪər] ,
and in the declension of the Grecian empire ,
和 在 这 衰落 的 这 希腊 帝国 ,
在希腊帝国衰落的过程中，

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɔvrɪnz] [ðəmˈselvz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][aɪˈti:] ,
the very sovereigns themselves engaged in it ,
这 非常 君主 他们自己 已订婚的 在 它 ,
君主们自己也参与其中，

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][baːˈbeəriənz][wɜ:ɪ; wər][æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:z] ,
even when the barbarians were at their doors ,
甚至 什么时候 这 野蛮人 是 在 他们的 门 ,
即使野蛮人已经来到他们家门口，

[ænd; ʌnd] [ˈstɪklɪd] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [ˈprefrəns] [ʌv; əv] [ˈkʌlərz] [wen] [ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpi:p(ə)l]
and stickled for the preference of colours when the safety of their people
和 刺鱼 为了 这 偏爱 的 颜色 什么时候 这 安全 的 他们的 人们
[wʌz; wəz][ɪn] [ˈkwestʃən] .
was in question .
曾是 在 问题 .
当人民的安全受到威胁时，他们会坚持自己对颜色的偏好。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['presəpɪs] ;
I am now myself on the brink of the same precipice ;
我 是 现在 我 在 这 边缘 的 这 相同的 悬崖 ；
现在我自己也处于同样的悬崖边缘；

[aɪ][hæv; həv] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl][ænd; ənd] ['pɜ:siəs] ,
I have spent some time on the translation of Juvenal and Persius ,
我 有 花费 一些 时间 在 这 翻译 的 尤维纳尔 和 珀尔修斯 ,
我花了一些时间翻译尤文纳尔和珀尔修斯的作品，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'hoʊv] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['weri] ,
and it behoves me to be wary ,
和 它 理应 我 到 是 警惕 ,
我应该保持警惕，

[lest] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈpɑ:r(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
lest for that reason I should be partial to them ,
免得 为了 那 原因 我 应该 是 部分的 到 他们 ,
免得我偏袒他们，

[ɔ:r] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpredʒədɪs] [ə'genst] ['hɔ:rəs] .
or take a prejudice against Horace .
或者 拿 一个 偏见 反对 贺拉斯 .
或者对贺拉斯抱有偏见。

[jet] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][aɪ] [wʊd] [na:t][bi:; bi] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒʌdʒɪz] ,
Yet on the other side I would not be like some of our judges ,
然而 在 这 其他 边 我 会 不是 是 喜欢 一些 的 我们的 法官 ,
但另一方面，我不会像我们的一些法官那样，

[hu:] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] ;
who would give the cause for a poor man right or wrong ;
WHO 会 给 这 原因 为了 一个 贫穷的 男人 正确的 或者 错误的 ;
谁会为穷人伸张正义或正义？

[fɔ:r; fər] [ðʊv] [ðæt] [bi:; bi][æn; ən] [ˈerər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbetər] [hænd] ,
for though that be an error on the better hand ,
为了 尽管 那 是 一个 错误 在 这 更好的 手 ,
虽然从好的方面来说这是一个错误，

[jet] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˌpɑ:rfi'æləti] ,
yet it is still a partiality ,
然而 它 是 仍然 一个 偏袒 ,
但这仍然是一种偏袒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ʌn'hɜ:rd] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [kən'klu:did] [æn; ən] [ə'presər] .
and a rich man unheard cannot be concluded an oppressor .
和 一个 富有的 男人 闻所未闻 不能 是 结束 一个 压迫者 .
而一个富人若不被人听见，就不能断定他是一个压迫者。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ɪ:] .
I remember a saying of King Charles II .
我 记住 一个 说 的 国王 查尔斯 二 .
我记得查理二世国王的一句话。

[ɑ:n][sɜ:r] [ˈmæθju:] [heɪl] ([hu:] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [æn; ən] [ˈʌnkə'rʌpt] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [mæn]) ,
on Sir Matthew Hale (who was doubtless an uncorrupt and upright man) ,
在 先生 马修 黑尔 (WHO 曾是 毫无疑问 一个 廉洁的 和 直立 男人) ,
马修·黑尔爵士（他无疑是一位廉洁正直的人），

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi][kæst][ɑ:n] ['eni] ['traɪəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [brɪfɔ:r]
that his servants were sure to be cast on any trial which was heard before
那 他的 仆人 是 当然 到 是 投掷 在 任何 审判 哪个 曾是 听到 前
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他的仆人必定会受到他面前的任何审判；

[nɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['pɑ:səbli] [tu:; tə][bi:; bi] [braɪbd] ,
not that he thought the judge was possibly to be bribed ,
不是 那 他 想法 这 法官 曾是 可能 到 是 受贿 ,
他并不认为法官可能会被贿赂，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] ['skru:pjələs] ,
but that his integrity might be too scrupulous ,
但 那 他的 正直 可能 是 也 一丝不苟的 ,
但他的正直可能过于谨慎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [sə'spɪʃəs] [wen] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz]
and that the causes of the Crown were always suspicious when the privileges
和 那 这 原因 的 这 王冠 是 总是 可疑的 什么时候 这 特权
[ʌv; əv]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] .
of subjects were concerned .
的 主题 是 担心的 .
当涉及到臣民的特权时，王室的事业总是值得怀疑的。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['fɛrə] [ɪf] [ðə; ði] ['ma:dərn] ['krɪtɪks] [hu:] [hæv; həv] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn][ðə; ði]
It had been much fairer if the modern critics who have embarked in the
它 有 到过 很多 更公平 如果 这 现代的 评论家 WHO 有 启航 在 这
['kwɒrəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['ɔ:θəz] [hæd; həd] ['ræðər] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pər] [du:]
quarrels of their favourite authors had rather given to each his proper due
争吵 的 他们的 最喜欢的 作者 有 相当 给定 到 每个 他的 恰当的 到期的
[wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'hʌðəz] [hi:p] [tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [oʊn] .
without taking from another's heap to raise their own .
没有 采取 从 另一个的 堆 到 增加 他们的 自己的 .
如果现代批评家们在与他们最喜爱的作家争论时，能够给予每位作家应有的评价，而不是从别人的作品中榨取精华来提升自己的作品，那就公平多了。

[ðer; ðər][ɪz] [preɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
There is praise enough for each of them in particular ,
那里 是 称赞 足够的 为了 每个 的 他们 在 特别的 ,
他们每个人都值得特别赞扬，

[wɪ'dəʊt] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
without encroaching on his fellows ,
没有 侵入 在 他的 伙伴们 ,
在不侵犯同伴的情况下，

[ænd; ənd] [dɪ'træktɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:r] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
and detracting from them or enriching themselves with the spoils of others
和 减损 从 他们 或者 丰富的 他们自己 和 这 战利品 的 其他的
.
:
.
并贬低他们或利用他人的战利品来充实自己。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pə'tɪku:ləz] :
But to come to particulars :
但 到 来 到 细节 :
但具体来说：

[ˈhaɪnsɪəs] [ænd; ənd] [ˈdeɪʃər] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [reɪz] [ˈhɔːrəs] [əˈbʌv]
Heinsius and Dacier are the most principal of those who raise Horace above
海因修斯 和 达西尔 是 这 最多 主要的 的 那些 WHO 增加 贺拉斯 多于
[ˈdʒʊvənəl][ænd; ənd] [ˈpəːsiəs] .
Juvenal and Persius .
尤维纳尔 和 珀尔修斯 .

在推崇贺拉斯高于尤维纳尔和珀尔修斯的人中，海因修斯和达西尔是最重要的人物。

[ˈskæliɪdʒər][ðə; ði] [ˈfaːðər] ,
Scaliger the father ,
斯卡利杰 这 父亲 ,
父亲斯卡利杰,
- ,
Rigaltius ,
- ,

里加尔提乌斯,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [diˈbeɪs] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [set] [ʌp] [ˈdʒʊvənəl] ;
and many others debase Horace that they may set up Juvenal ;
和 许多 其他的 贬值 贺拉斯 那 他们 可能 放 向上 尤维纳尔 ;
还有许多人贬低贺拉斯，以便树立尤维纳尔。

[ænd; ənd] [ˈkaːsəˌbɒn] ,
and Casaubon ,
和 卡索邦 ,
和卡索邦,

[huː] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɪŋɡ(ə)l] ,
who is almost single ,
WHO 是 几乎 单身的 ,
几乎单身,

[θroʊz] [dɜːrt][ɑːn][ˈdʒʊvənəl][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪɡˈzɔːlt] [ˈpəːsiəs] ,
throws dirt on Juvenal and Horace that he may exalt Persius ,
投掷 污垢 在 尤维纳尔 和 贺拉斯 那 他 可能 崇高 珀尔修斯 ,
向尤维纳尔和贺拉斯扔泥土，以便抬高珀耳修斯，

[huːm] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [pərˈtɪkjələrli] [wel] ,
whom he understood particularly well ,
谁 他 理解 特别 出色地 ,
他非常了解他们，

[ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈkɒmənˌteɪtəz] ,
and better than any of his former commentators ,
和 更好的 比 任何 的 他的 以前的 评论员 ,
比他之前的任何评论员都更好，

[ˈiːv(ə)n] - ,
even Stelluti ,
甚至 - ,
甚至 Stelluti,

[huː] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪm; ɪm] .
who succeeded him .
WHO 成功了 他 .
谁继承了他的事业。

[aɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] ,
I will begin with him who ,
我 将要 开始 和 他 WHO ,
我先从他开始，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来，

[dɪ'fendz] [ðə; ði] ['wi:kəst] [kɔ:z] ,
defends the weakest cause ,
辩护 这 最弱 原因 ,

捍卫最薄弱的事业，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɜ:siəs] ;
which is that of Persius ;
哪个 是 那 的 珀尔修斯 ;

这是波斯人的；

[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ,
and labouring ,
和 劳动 ,

和劳作，

[æz; əz][tæsɪtəs] [prə'fesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋ] ,
as Tacitus professes of his own writing ,
作为 塔西佗 声称 的 他的 自己的 写作 ,

正如塔西佗在自己的作品中所说，

[tu:; tə][daɪ'vest][maɪ'self][ʌv; əv][pɑ:rʃi'æləti][ɔ:r] ['predʒədɪs] ,
to divest myself of partiality or prejudice ,
到 剥离 我 的 偏袒 或者 偏见 ,

摆脱偏见或成见，

[kən'sɪdər] ['pɜ:siəs] ,
consider Persius ,
考虑 珀尔修斯 ,

考虑一下波斯人，

[nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊət] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['hoʊlɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,
not as a poet whom I have wholly translated ,
不是 作为 一个 诗人 谁 我 有 完全 翻译 ,

并非作为一位我完全翻译过的诗人，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][kɔ:st][em 'i:] [mɔ:r] ['leɪbər] [ænd; ənd] [taɪm] [ðæn; ðən]['dʒuvənəl] ,
and who has cost me more labour and time than Juvenal ,
和 WHO 有 成本 我 更多的 劳动 和 时间 比 尤维纳尔 ,

他比尤维纳尔耗费了我更多的精力和时间，

[bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [dʒʌdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt] ,
but according to what I judge to be his own merit ,
但 根据 到 什么 我 法官 到 是 他的 自己的 优点 ,

但根据我判断他自己的优点，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t]['i:kwəl][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒuvənəl][ɔ:r] ['hɔ:rəs] ,
which I think not equal in the main to that of Juvenal or Horace ,
哪个 我 思考 不是 平等的 在 这 主要的 到 那 的 尤维纳尔 或者 贺拉斯 ,

我认为它与尤维纳尔或贺拉斯的诗歌大体上不相上下，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and yet in some things to be preferred to both of them .
和 然而 在 一些 事物 到 是 首选 到 两个都 的 他们 .

但在某些方面，它比两者都好。

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɜːrs] ;
for the verse ;
为了 这 诗 ;

为诗句；

[ˈniːðər] [ˈkɑːsə,bən] [hɪmˈself] ,
neither Casaubon himself ,
两者都不 卡索邦 他自己 ,

卡苏朋本人，

[nɔːr] [ˈeni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
nor any for him ,
也不 任何 为了 他 ,

对他来说也没有，

[kæn; kən] [dɪˈfend] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] [ɔːr][ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlætn] .
can defend either his numbers or the purity of his Latin .
能 保卫 任何一个 他的 数字 或者 这 纯度 的 他的 拉丁 .

可以捍卫他的数字或拉丁语的纯洁性。

[ˈkɑːsə,bən] [ˈgɪvz] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][lɔːst] ,
Casaubon gives this point for lost ,
卡索邦 给予 这 观点 为了 丢失的 ,

卡索邦将这一点定义为迷失，

[ænd; ənd] [prɪˈtendz] [nɑːt][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈmeʒərz] [ɔːr][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈpəːsiəs] ;
and pretends not to justify either the measures or the words of Persius ;
和 假装 不是 到 证明合法 任何一个 这 措施 或者 这 字 的 珀尔修斯 ;

并且假装不为珀尔修斯的措施或言论辩护；

[hiː; hi][ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [bɪˈniːθ] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd][ˈdʒuvenəl][ɪn][bəuθ] .
he is evidently beneath Horace and Juvenal in both .
他 是 显然 下面 贺拉斯 和 尤维纳尔 在 两个都 .

显然，他在这两方面都比贺拉斯和尤维纳尔逊色。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ɪz] [ˈskæbrəs] [ænd; ənd] [ˈhɒbəlɪŋ] ,
as his verse is scabrous and hobbling ,
作为 他的 诗 是 粗糙的 和 跛行 ,

因为他的诗句粗俗而伤感，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][nɑːt] [ˈevriwɪr] [wel] [ˈtʃoʊzn] ([ðə; ði][ˈpjʊrəti][ʌv; əv] [ˈlætn] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr]
and his words not everywhere well chosen (the purity of Latin being more

[kəˈrʌptɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ˈdʒuvenəl] ,
corrupted than in the time of Juvenal ,
腐败的 比 在 这 时间 的 尤维纳尔 ,

他的措辞并非处处都经过精心挑选（拉丁语的纯正性比尤文纳尔时代更加腐败，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
and consequently of Horace ,
和 最后 的 贺拉斯 ,

因此，贺拉斯

[hu:] [ru:t] [wen] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [pəˈfekʃ(ə)n]) ,
who wrote when the language was in the height of its perfection) ,
WHO 写道 什么时候 这 语言 曾是 在 这 高度 的 它是 完美) ,
他在语言达到完美顶峰时写作)

[soʊ][hɪz; ɪz][ˈdɪkʃ(ə)n][ɪz][hɑ:rd] ,
so his diction is hard ,
所以 他的 措辞 是 难的 ,
所以他的措辞很难,

[hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjərz] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [tu:] [boʊld][ænd; ənd] [ˈderɪŋ] ,
his figures are generally too bold and daring ,
他的 数据 是 一般来说 也 大胆的 和 大胆 ,
他的人物形象通常过于大胆,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trəʊps] ,
and his tropes ,
和 他的 套路 ,
和他的比喻,

[pəˈtɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [ˈmetəfɔ:z] ,
particularly his metaphors ,
特别 他的 隐喻 ,
特别是他的隐喻,

[ɪnˈsʌfrəbli] [streɪnd] .
insufferably strained .
令人难以忍受 紧张 .
难以忍受的紧张。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] ,
In the third place ,
在 这 第三 地方 ,
第三,

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [ʌv; əv] [ˈkɑ:səˌbɒn] ,
notwithstanding all the diligence of Casaubon ,
虽然 全部 这 勤勉 的 卡索邦 ,
尽管卡索邦尽了一切努力,

- ,
Stelluti ,
- ,
斯特鲁蒂,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:tʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ɪkˈstri:mli] [kəˈmendɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and a Scotch gentleman whom I have heard extremely commended for his
和 一个 苏格兰威士忌 绅士 谁 我 有 听到 极其 赞扬 为了 他的
[,ɪləˈstreɪfəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
illustrations of him ,
插图 的 他 ,
还有一位苏格兰绅士,我听说他为他画的插图受到了极大的赞扬,

[jet] [hi:; hi][ɪz] [sti:l] [əbˈskjʊr] ;
yet he is still obscure ;
然而 他 是 仍然 朦胧 ;
但他仍然默默无闻;

[ˈweðər] [hi:; hi] [əˈfektɪd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ʌndərˈstʊd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ;
whether he affected not to be understood but with difficulty ;
无论 他 做作的 不是 到 是 理解 但 和 困难 ;
他是否假装不被人理解,但又很难被人理解?

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪfti] [ˈʌndər] [ˈhɪroʊ] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˈdɑːrkənəs] [ɪn]
or whether the fear of his safety under Nero compelled him to this darkness in
或者 无论 这 害怕 的 他的 安全 在下面 尼禄 被迫 他 到 这 黑暗 在
[sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] ,
some places ,
一些 地方 ,

还是因为担心尼禄统治时期的安全，他才在某些地方选择这种黑暗的方式，

[ɔːr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊz] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
or that it was occasioned by his close way of thinking ,
或者 那 它 曾是 引发 经过 他的 关闭 方式 的 思维 ,
或者说这是由他封闭的思维方式引起的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrevəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjərz] ;
and the brevity of his style and crowding of his figures ;
和 这 简洁 的 他的 风格 和 拥挤 的 他的 数据 ;
以及他的风格的简洁和人物的密集；

[ɔːr] [ˈlæstli] ,
or lastly ,
或者 最后 ,
或者最后，

[ˈweðər] [ˈæftər][soʊ] [ɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrʌptɪd] ,
whether after so long a time many of his words have been corrupted ,
无论 后 所以 长的 一个 时间 许多 的 他的 字 有 到过 腐败的 ,
经过这么长时间，他的许多言论是否已被歪曲，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðəm; ðəm] [ɔːst] [tuː; tə] [juː ˈes] ;
and many customs and stories relating to them lost to us ;
和 许多 海关 和 故事 相关 到 他们 丢失的 到 我们 ;
许多与它们有关的习俗和故事已经失传；

[ˈweðər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈriːz(ə)nɪz] ,
whether some of these reasons ,
无论 一些 的 这些 原因 ,
是否其中一些原因，

[ɔːr][ɔːl] ,
or all ,
或者全部 ,
或全部，

[kənˈkɜːd] [tuː; tə] [ˈrendər] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈklaʊdi] ,
concurrent to render him so cloudy ,
同意 到 使成为 他 所以 多云 ,
同意让他变得如此阴沉，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][boʊld][tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [kæn; kən][bʌt; bət] [ges]
we may be bold to affirm that the best of commentators can but guess
我们 可能 是 大胆的 到 确认 那 这 最好的 的 评论员 能 但 猜测
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
at his meaning in many passages ,
在 他的 意义 在 许多 段落 ,
我们可以大胆地肯定，即使是最好的评论家也只能猜测他在许多段落中的意思，

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [diˈvaɪnd] [ˈraɪtli] .
and none can be certain that he has divined rightly .
和 没有任何 能 是 肯定 那 他 有 神谕 没错 .
没有人能够确定他的预言是否正确。

[ˈæftər][ɔ:lj][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
After all he was a young man ,
后 全部 他 曾是 一个 年轻的 男人 ;
毕竟他还是个年轻人,

[laɪk][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [kən'tempərəri] ['lu:kən] - - [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][men][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri]
like his friend and contemporary Lucan - - both of them men of extraordinary
喜欢 他的 朋友 和 当代的 卢坎 - - 两个都 的 他们 男人 的 非凡的
[pɑ:rts][ænd; ənd] [greɪt] [ə'kwaird] ['nɑ:liɪdʒ] ,
parts and great acquired knowledge ,
部分 和 伟大的 获得 知识 ;
就像他的朋友和同代人卢坎一样——他们都是才华横溢、学识渊博的人,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] [ju:θ] ;
considering their youth ;
考虑 他们的 青年 ;
考虑到他们的年轻;

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [ðæt] [mætʃʊrəti] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ɪz]
but neither of them had arrived to that maturity of judgment which is
但 两者都不 的 他们 有 到达的 到 那 到期 的 判断 哪个 是
['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:rmɪd] ['pouət] .
necessary to the accomplishing of a formed poet .
必要的 到 这 完成 的 一个 形成 诗人 .
但他们两人都没有达到成为一名成熟诗人所必需的成熟判断力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] ,
And this consideration ,
和 这 考虑 ;
而这种考虑,

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][,aɪ 'ti:] [leɪz] [sʌm; səm] [,ɪmpə'fekʃəns] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ,
as on the one hand it lays some imperfections to their charge ,
作为 在 这 一 手 它 躺下 一些 瑕疵 到 他们的 收费 ;
一方面, 它指出了他们的一些缺陷,

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈkændɪd][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['feɪlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ɪnsɪdənt]
so on the other side it is a candid excuse for those failings which are incident
所以 在 这 其他 边 它 是 一个 坦率 原谅 为了 那些 缺点 哪个 是 事件
[tu:; tə] [ju:θ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪriəns] ;
to youth and inexperience ;
到 青年 和 缺乏经验 ;
因此, 从另一方面来说, 这也是对那些因年轻和缺乏经验而犯下的过错的一种坦率的借口;

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:ɹ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] ,
and we have more reason to wonder how they ,
和 我们 有 更多的 原因 到 想知道 如何 他们 ;
我们更有理由好奇他们是如何

[hu:] [daɪd] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
who died before the thirtieth year of their age ,
WHO 死亡 前 这 第三十 年 的 他们的 年龄 ;
三十岁之前去世的人,

[kʊd; kəd] [raɪt] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [θɪŋk] [soʊ] ['strɔ:ŋli] ,
could write so well and think so strongly ,
可以 写 所以 出色地 和 思考 所以 强烈 ;
能写得这么好, 思考得这么深刻,

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːlts] [frəm; frəm] [wɪt] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ([ænd; ənd]
than to accuse them of those faults from which human nature (and
比 到 控 他们 的 那些 故障 从 哪个 人类 自然 (和
[mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [juːθ]) [kæn; kən] [ˈnevər] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ɪgˈzemptɪd] .
more especially in youth) can never possibly be exempted .
更多的 尤其 在 青年) 能 绝不 可能 是 豁免 .

而不是指责他们犯下人类本性（尤其是年轻人）永远无法避免的那些错误。

[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈpəːsiəs] [jet] [mɔːr] [ˈkloʊsli] :
To consider Persius yet more closely :
到 考虑 珀尔修斯 然而 更多的 密切 :

更深入地考虑一下 Persius:

[hiː; hi] [ˈræðər] [ɪnˈsʌltɪd] [ˈoʊvər] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˈfaːli] [ðæn; ðən] [ɪkˈspoʊzɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈdʒuvənəl] [ænd; ənd]
he rather insulted over vice and folly than exposed them like Juvenal and
他 相当 受辱 超过 副 和 蠢事 比 裸露 他们 喜欢 尤维纳尔 和
[ˈhɔːrəs] ;
Horace ;
贺拉斯 ;

他宁愿侮辱邪恶和愚蠢，而不是像尤维纳尔和贺拉斯那样揭露它们；

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [æz; əz][hiː; hi] [ɪz] [rˈstiːmd] ,
and as chaste and modest as he is esteemed ,
和 作为 贞洁 和 谦虚的 作为 他 是 尊敬的 ,

他既贞洁又谦逊，

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [hiː; hi] [ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈfʊlsəm] ,
it cannot be denied but that in some places he is broad and fulsome ,
它 不能 是 否认 但 那 在 一些 地方 他 是 广阔 和 饱满 ,

不可否认，在某些地方他很宽容，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [vəːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsætaɪər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [səˈfɪʃntli] [ˈwɪtnəs]
as the latter verses of the fourth satire and of the sixth sufficiently witness
作为 这 后者 诗句 的 这 第四 讽刺 和 的 这 第六 足够 证人

.
:
.

正如第四首讽刺诗和第六首讽刺诗的后半部分所充分证明的那样。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [kəˈmɪts] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] [ˈɔːf(ə)n] [ænd; ənd]
And it is to be believed that he who commits the same crime often and
和 它 是 到 是 相信 那 他 WHO 提交 这 相同的 犯罪 经常 和
[wɪˈðəʊt] [nəˈsesəti] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət] [duː][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
without necessity cannot but do it with some kind of pleasure .
没有 必要性 不能 但 做 它 和 一些 种类 的 乐趣 .

可以相信，那些经常且没有必要地犯下同一种罪行的人，在做这件事时必然会感到某种乐趣。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈkluːz(ə)n] :
To come to a conclusion :
到 来 到 一个 结论 :

得出一个结论：

[hiː; hi] [ɪz] [ˈmænɪfestli] [bɪˈloʊ] [ˈhɔːrəs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈbɒrəʊz] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbjuːtiːz]
he is manifestly below Horace because he borrows most of his greatest beauties
他 是 显然 以下 贺拉斯 因为 他 借款 最多 的 他的 最 美女
[frəm; frəm][hɪm; ɪm] ;
from him ;
从 他 ;

他明显低于贺拉斯，因为他的大部分最伟大的美都来自贺拉斯；

[ænd; ənd] ['kɑ:sə,bɒn] [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] [dɪ'naiɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['tri:tɪs]
and Casaubon is so far from denying this that he has written a treatise
和 卡索邦 是 所以 远的 从 否认 这 那 他 有 书面 一个 论文
['pɜ:rpəsli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ'ti:] ,
purposely concerning it ,
故意 有关 它 ,

卡索邦不仅没有否认这一点，还特意写了一篇有关这一问题的论文，

[wer'ɪn] [hi;; hi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪjənz, træn'sleɪjənz][frʌm; frəm] ['hɔ:rəs] ,
wherein he shows a multitude of his translations from Horace ,
其中 他 演出 一个 民众 的 他的 翻译 从 贺拉斯 ,
其中他展示了大量贺拉斯诗歌的译本，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmɪ'teɪjənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and his imitations of him ,
和 他的 仿制品 的 他 ,
以及他的模仿者，

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['kredit][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:θər] ,
for the credit of his author ,
为了 这 信用 的 他的 作者 ,
为了作者的荣誉，

[wɪtʃ] [hi;; hi] [kɔ:lz] " [ɪmɪ'teɪj,oo] - .
which he calls " Imitatio Horatiana .
哪个 他 呼叫 " 模仿 - .
他称之为“Imitatio Horatiana”。

" [tu;; tə] [ðɪ:z] ['di:fekts; dɪ'fekts] ([wɪtʃ] [aɪ] ['kæʒuəli] [əb'zɜ:rvd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [træns'leɪtɪŋ] [ðɪs]
" To these defects (which I casually observed while I was translating this
" 到 这些 缺陷 (哪个 我 随意地 观察到 尽管 我 曾是 翻译 这
['ɔ:θər]) ['skæləɪdʒər][hæz; həz] ['ædɪd] [ˈlðər] ;
author) Scaliger has added others ;
作者) 斯卡利杰 有 额外 其他的 ;
“除了这些缺陷（我在翻译这位作者的作品时偶然发现的），斯卡利杰又添加了其他缺陷；

[hi;; hi] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪn] [tɜ:rmz][ə; eɪ] ['sɪli] ['raɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ][t'raɪflər] ,
he calls him in plain terms a silly writer and a trifler ,
他 呼叫 他 在 清楚的 条款 一个 愚蠢的 作家 和 一个 小人物 ,
他直白地称他为“愚蠢的作家和无所事事的人”，

[fʊl] [ʌv; əv][ɑ:sten'teɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] ,
full of ostentation of his learning ,
满的 的 炫耀 的 他的 学习 ,
炫耀他的学识，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

['æftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,
毕竟，

[ʌn'wɜ:rði] [tu;; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['kɑ:mpə'tɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒuvənəl][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] .
unworthy to come into competition with Juvenal and Horace .
不配 到 来 进入 竞赛 和 尤维纳尔 和 贺拉斯 .
不配与尤维纳尔和贺拉斯竞争。

[ˈæftər] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] ,
After such terrible accusations ,

后 这样的 糟糕的 指控 ,

在受到如此可怕的指控之后，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] [ˈkɑːsəˌbɒn] [kæn; kən] [əˈledʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .
it is time to hear what his patron Casaubon can allege in his defence .

它 是 时间 到 听到 什么 他的 赞助人 卡索邦 能 指控 在 他的 防御 .

现在是时候听听他的赞助人卡索邦能为他辩护什么了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈænsər] ,
Instead of answering ,

反而 的 回答 ,

而不是回答，

[hiː; hi][ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ;
he excuses for the most part ;

他 借口 为了 这 最多 部分 ;

他大部分时候都会找借口；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈkænəːt] ,
and when he cannot ,

和 什么时候 他 不能 ,

当他不能的时候，

[əˈkjuːzɪz] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kraɪmz] .
accuses others of the same crimes .

指控 其他的 的 这 相同的 犯罪 .

指控其他人犯有同样的罪行。

[hiː; hi] [diːlɪz] [wɪð; wɪθ][ˈskælədʒər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈskɑːləər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmæstər] .
He deals with Scaliger as a modest scholar with a master .

他 交易 和 斯卡利杰 作为 一个 谦虚的 学者 和 一个 掌握 .

他把斯卡利杰当成一位谦虚的学者对待他的师傅。

[hiː; hi] [ˈkɑːmpləmənts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈrevərəns] [ðæt] [wʌn] [wəd] [swer] [hiː; hi] [fɪrd]
He compliments him with so much reverence that one would swear he feared

他 赞美 他 和 所以 很多 尊敬 那 一 会 发誓 他 害怕

[hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈspektɪd] [hɪm; ɪm] .
him as much at least as he respected him .

他 作为 很多 在 至少 作为 他 受人尊敬 他 .

他对他充满敬意，人们会发誓，他至少对他的畏惧和对他的尊重是一样的。

[ˈskælədʒər] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈpəːsiəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [wɪt] ;
Scaliger will not allow Persius to have any wit ;

斯卡利杰 将要 不是 允许 珀尔修斯 到 有 任何 有 ;

斯卡利杰不允许珀尔修斯有任何智慧；

[ˈkɑːsəˌbɒn] [ɪnˈtəːprɪts] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪldɪst] [sens] ,
Casaubon interprets this in the mildest sense ,

卡索邦 解释 这 在 这 最温和 感觉 ,

卡索邦对此的解释最为温和，

[ænd; ənd] [kənˈfesɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɡʊd] [æt; ət] [ˈtɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt]
and confesses his author was not good at turning things into a pleasant

和 坦白 他的 作者 曾是 不是 好的 在 转弯 事物 进入 一个 令人愉快的

[ˈrɪdɪkjuːl] ,
ridicule ,

嘲笑 ,

并承认作者不擅长将事物变成令人愉快的嘲讽，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者，

[In] [ˈlðər] [wɜ:rdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈlæfəbl] [ˈraɪtər] .
that he was not a laughable writer .
那 他 曾是 不是 一个 可笑 作家 .

他不是一个可笑的作家。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪneptəs] ,
That he was ineptus ,
那 他 曾是 无能者 ,

他无能，

[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:n] - [æd] - ;
but that was non aptissimus ad jocandum ;
但 那 曾是 非 - 广告 - ;

但那不是aptissimus ad jocandum；

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɑ:stenˈteɪfəs] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
but that he was ostentatious of his learning ,
但 那 他 曾是 炫耀的 的 他的 学习 ,

但他炫耀自己的学识，

[ðæt] [baɪ] - [ɡʊd] [ˈfeɪvər] [hi:; hi] [dɪˈnaɪz] .
that by Scaliger's good favour he denies .
那 经过 - 好的 偏爱 他 否认 .

但由于斯卡利杰的恩惠，他否认了这一点。

[ˈpə:siəs] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
Persius showed his learning ,
珀尔修斯 显示 他的 学习 ,

珀耳修斯展现了他的学识，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][noʊ] [ˈboʊstər] [ˌʌv; əv][aɪˈti:] ;
but was no booster of it ;
但 曾是 不 自夸者 的 它 ;

但并不以此自夸；

[hi:; hi][dɪd] - ,
he did ostendere ,
他 做过 - ,

他确实 ostendere，

[bʌt; bət][nɑ:t] - ;
but not ostentare ;
但 不是 - ;

但并不炫耀；

[ænd; ənd][soʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[hi:; hi] [sez] , <u>he says</u> , 他 说道 ;		他说,	
[dɪd][ˈskælədʒər] ([wer] , <u>did Scaliger (where</u> , 做过 斯卡利杰 (在哪里 ;		斯卡利杰 (其中,	
[mɪˈθɪŋks] , <u>methinks</u> , 我觉得 ;		我认为,	
[ˈkɑ:səˌbɒn] [tɜ:rnz][aɪ ˈti:] [ˈhænsəmli] [əˈpɑ:n] [ðæt] [su:pərˈsɪliəs] [ˈkrɪtɪk] , <u>Casaubon turns it handsomely upon that supercilious critic</u> , 卡索邦 转弯 它 英俊地 之上 那 傲慢 评论家 ;		卡索邦巧妙地将其转向了那个傲慢的批评家,	
[ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [ɪnˈsɪnju:ets] [ðæt] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [veɪn] - [ˈɡlɔ:riəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] <u>and silently insinuates that he himself was sufficiently vain - glorious and a</u> 和 默默 暗示 那 他 他自己 曾是 足够 徒劳 - 辉煌 和 一个		[ˈboʊstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnɑ:lɪdʒ]) . <u>boaster of his own knowledge</u>) . 自夸者 的 他的 自己的 知识) .	
		并默默地暗示他自己也足够虚荣和自夸知识)。	
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈsensər] , <u>All the writings of this venerable censor</u> , 全部 这 著作 的 这 可敬 审查 ;		这位德高望重的审查官的所有著作,	
[kənˈtɪnju:z] [ˈkɑ:səˌbɒn] , <u>continues Casaubon</u> , 继续 卡索邦 ;		卡索邦继续说道,	
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [[ɡri:k] [tekst] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˌri:prəˈdju:st]] ([mɔ:ɹ] [ˈɡoʊldən][ðæn; ðən][ɡoʊld] [ɪtˈself] <u>which are [Greek text which cannot be reproduced] (more golden than gold itself</u> 哪个 是 [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] (更多的 金的 比 金子 本身		) ,) ,) ,	
		这些是[无法复制的希腊文本] (比金子本身更金光灿烂),	
[ɑ:r; ər] [ˈevriwɛr] [smelɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] , <u>are everywhere smelling of that thyme which</u> , 是 到处 闻起来 的 那 百里香 哪个 ;		到处都弥漫着百里香的香味,	
[laɪk] [ə; eɪ] [bi:] , <u>like a bee</u> , 喜欢 一个 蜜蜂 ;		像蜜蜂一样,	
[hi:; hi][hæz; həz] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔ:θəz] ; <u>he has gathered from ancient authors</u> ; 他 有 聚集 从 古老的 作者 ;		他从古代作家那里收集了;	

[bʌt; bət][fa:r][bi:; bi][ɑ:sten'teɪ(ə)n][ænd; ənd][veɪn] - ['glɔ:ri][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][soʊ] [wel] [bɔ:rn]
but far be ostentation and vain - glory from a gentleman so well born
但 远的 是 炫耀 和 徒劳 - 荣耀 从 一个 绅士 所以 出色地 出生
[ænd; ənd][soʊ]['noʊbli]['edʒukertɪd][æz; əz]['skæɪdʒər] .
and so nobly educated as Scaliger .
和 所以 高贵地 受过教育 作为 斯卡利杰 .
但对于像斯卡利杰这样出身高贵、受过高尚教育的绅士来说，绝不能炫耀和虚荣。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
[seɪ] ['skæɪdʒər] ,
says Scaliger ,
说道 斯卡利杰 ,

斯卡利杰说，
[hi:; hi][ɪz][soʊ] [əb'skjər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] [hɪm'self] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - - [ə; eɪ][dɑ:rk]
he is so obscure that he has got himself the name of Scotinus - - a dark
他 是 所以 朦胧 那 他 有 得到 他自己 这 姓名 的 - - - 一个 黑暗的
[ˈraɪtər] .
writer .
作家 .

他是如此的默默无闻，以致于人们给他起了个名字叫“斯科蒂努斯”(Scotinus)，意为“黑暗作家”。
" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
“现在，

" [seɪ] ['kɑ:sə,bɒn] ,
" says Casaubon ,
" 说道 卡索邦 ,
卡索邦说道，

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'skjər] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪt]
" it is a wonder to me that anything could be obscure to the divine wit
" 它 是 一个 想知道 到 我 那 任何事物 可以 是 朦胧 到 这 神圣的 有
[ʌv; əv]['skæɪdʒər] ,
of Scaliger ,
的 斯卡利杰 ,
“我很奇怪，斯卡利杰的神圣智慧竟然能解释一切，

[frʌm; frəm] [wɪt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['hɪd(ə)n] .
from which nothing could be hidden .
从 哪个 没有什么 可以 是 隐 .
没有什么可以隐藏。

" [ðɪs] [ɪz] ,
" This is ,
" 这 是 ,
“这是，

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,
的确，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:mplɪmənt] ,
a strong compliment ,
一个 强的 赞扬 ,
强烈的赞美，

[bʌt; bət][noʊ] [dɪfens] ；
but no defence ；
但 不 防御 ；

但没有防御；

[ænd; ənd] ['kɑ:sə,bʊn] ，
and Casaubon ，
和 卡索邦 ；

和卡索邦，

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi][ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʊθəz] [blaɪnd][saɪd] ，
who could not but be sensible of his author's blind side ；
WHO 可以 不是 但 是 明智的 的 他的 作者的 瞎的 边 ；

他不能不意识到作者的盲点，

[θɪŋks] [aɪ ˈti:] [taɪm] [tu:; tə][əˈbændən][ə; eɪ][poʊst] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌnˈtenəb(ə)l] .
thinks it time to abandon a post that was untenable .
思考 它 时间 到 放弃 一个 邮政 那 曾是 站不住脚的 ；

认为是时候放弃这个无法维持的职位了。

[hi:; hi] [ækˈnɒlɪdʒz] [ðæt] [ˈpə:siəs] [ɪz] [əbˈskjʊr] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] ；
He acknowledges that Persius is obscure in some places ；
他 承认 那 珀尔修斯 是 朦胧 在 一些 地方 ；

他承认，在某些地方，Persius 的名字有些模糊；

[bʌt; bət][soʊ][ɪz][ˈpleɪtoʊ] ，
but so is Plato ；
但 所以 是 柏拉图 ；

但柏拉图也是如此，

[soʊ][ɪz] [ʰju:ˈsɪdɪdɪ:z] ；
so is Thucydides ；
所以 是 修昔底德 ；

修昔底德也是如此；

[soʊ][ɑ:r; ər][ˈpɪndə] ，
so are Pindar ；
所以 是 品达 ；

品达也是如此，

[θi:ˈʊkɹɪtəs] ，
Theocritus ；
忒奥克里图斯 ；

忒奥克里托斯，

[ænd; ənd] [ˌæɹɪˈstɑ:fənɪz] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [ɡri:k] [ˈpoʊəts] ；
and Aristophanes amongst the Greek poets ；
和 阿里斯托芬 在 这 希腊语 诗人 ；

以及希腊诗人阿里斯托芬；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈhɔ:rəs] [ænd; ənd][ˈdʒuvenəl] ，
and even Horace and Juvenal ；
和 甚至 贺拉斯 和 尤维纳尔 ；

甚至贺拉斯和尤维纳尔，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈædɪd] ，
he might have added ；
他 可能 有 额外 ；

他可能会补充说，

[əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ][ˈroʊmənz] .
amongst the Romans .
在 这 罗马书 ；

在罗马人中。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,
事实是,

[ˈpə:siəs] [ɪz][nɑ:t] [ˈsʌmtaɪmz] ,
Persius is not sometimes ,
珀尔修斯 是 不是 有时 ,
波斯人有时不是,

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [əbˈskjʊr] ;
but generally obscure ;
但 一般来说 朦胧 ;
但一般不太明显;

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈkɑ:sə,bɒn] [æt; ət][læst][ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ɪkˈskju:s][hɪm; ɪm][baɪ] [əˈledʒ] [ðæt][,aɪˈti:]
and therefore Casaubon at last is forced to excuse him by alleging that it
和 所以 卡索邦 在 最后的 是 强制 到 原谅 他 经过 指控 那 它
[wʌz; wəz][,esˈi:] [dɪfendəndoo] ,
was se defendendo ,
曾是 塞 辩护者 ,
因此卡索邦最终被迫为他辩解, 声称这是se defendendo,

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ˈnɪroʊ] ,
for fear of Nero ,
为了 害怕 的 尼禄 ,
因为害怕尼禄,

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɑ:ndɪd] [tu:; tə] [raɪt] [soʊ] [ˈklaʊdɪli] [baɪ][kɔ:ˈrnu:təs] ,
and that he was commanded to write so cloudily by Cornutus ,
和 那 他 曾是 命令 到 写 所以 阴天 经过 角状体 ,
他是受科努图斯的命令, 用如此模糊的笔法书写的,

[ɪn][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ˈhoʊli] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
in virtue of holy obedience to his master .
在 美德 的 圣 服从 到 他的 掌握 .
出于对主人的神圣服从。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [maɪ] [oʊn] [əˈpɪnjən] ;
I cannot help my own opinion ;
我 不能 帮助 我的 自己的 观点 ;
我无法改变自己的看法;

[aɪ] [θɪŋk] [kɔ:ˈrnu:təs] [ˈni:ɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ri:d] [ˈmeni] [ˈlektʃərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt]
I think Cornutus needed not to have read many lectures to him on that subject
我 思考 角状体 需要 不是 到 有 读 许多 讲座 到 他 在 那 主题
.
.
.
我认为科努图斯不需要就该主题向他宣读很多讲座。

[ˈpə:siəs] [wʌz; wəz][æn; ən][æpt] [ˈska:lər] ,
Persius was an apt scholar ,
珀尔修斯 曾是 一个 易于 学者 ,
珀尔修斯是一位聪明的学者,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdn] [tu:; tə][bi:; bi] [əbˈskjʊr] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [wer] [hɪz; ɪz][laɪf]
and when he was bidden to be obscure in some places where his life
和 什么时候 他 曾是 拜登 到 是 朦胧 在 一些 地方 在哪里 他的 生活
[ænd; ənd] [ˈseɪfti] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈkwestʃən] ,
and safety were in question ,
和 安全 是 在 问题 ,
当他被要求隐匿在一些他的生命和安全受到威胁的地方时,

[tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
took the same counsel for all his book ,
采取 这 相同的 法律顾问 为了 全部 他的 书 ,
在他的整本书中都采取了同样的建议,

[ænd; ənd][ˈnevər] [ˈæftərwərdz] [roʊt] [ten] [laɪnz] [təˈgeðər] [ˈkɪrli] .
and never afterwards wrote ten lines together clearly .
和 绝不 然后 写道 十 线条 一起 清楚地 .
之后再也没有清楚地写出十行字。

[ˈkaːsəˌbɒn] ,
Casaubon ,
卡索邦 ,
卡索邦,

[ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [tʃæptər] ,
being upon this chapter ,
存在 之上 这 章 ,
在这一章中,

[hæz; həz][nɑːt] [feɪld] ,
has not failed ,
有 不是 失败的 ,
没有失败,

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
we may be sure ,
我们 可能 是 当然 ,
我们可以肯定,

[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [daɪr] [ˈkɑːment] .
of making a compliment to his own dear comment .
的 制作 一个 赞扬 到 他的 自己的 亲爱的 评论 .
对他自己的亲爱的评论做出赞美。

" [ɪf] [ˈpəːsiəs] ,
" **If Persius** ,
" 如果 珀尔修斯 ,
“如果波斯人,

" [sez] [hiː; hi] ,
" **says he** ,
" 说道 他 ,
他说道,

" [biː; bi][ɪn] [hɪm'self] [əb'skjʊr] ,
" **be in himself obscure** ,
" 是 在 他自己 朦胧 ,
“他自己是模糊的,

[jet] [maɪ] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .
yet my interpretation has made him intelligible .
然而 我的 解释 有 制成 他 可理解的 .
但我的解释却使他的话变得可以理解。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwɛstʃən] [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ðæt] [preɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
" **There is no question but he deserves that praise which he has given to**
" 那里 是 不 问题 但 他 值得 那 称赞 哪个 他 有 给定 到
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;
“毫无疑问，他值得得到他给予自己的赞扬；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][θɪŋ] ,
but the nature of the thing ,
但 这 自然 的 这 事物 ,

但事情的本质是，

[æz; əz][luːˈkriːʃiəs][sez] ,
as Lucretius says ,
作为 卢克莱修 说道 ,

正如卢克莱修所说，

[wɪl][nɑːt][ædˈmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrɪkt][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
will not admit of a perfect explanation .
将要 不是 承认 的 一个 完美的 解释 .

无法给出完美的解释。

[bɪˈsaɪdʒ][ˈmeni][ɪɡˈzæmpəlʒ][wɪtʃ][aɪ][kʊd; kəd][ɜːrdʒ] ,
Besides many examples which I could urge ,
除了 许多 示例 哪个 我 可以 敦促 ,

除了我可以列举的许多例子之外，

[ðə; ði][ˈveri][ləst][vɜːrs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləst][ˈsætaɪər]([əˈpɑːn][wɪtʃ][hiː; hi][pərˈtɪkjələrli][ˈvæljuːz][hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprefəs]) [ɪz][nɑːt][jet][səˈfɪʃntli][ˌeksplɪˌkertɪd] .
his preface) is not yet sufficiently explicated .
他的 前言) 是 不是 然而 足够 解释 .

他的最后一首讽刺诗的最后节（他在序言中特别重视这首诗）尚未得到充分的阐释。

[aɪˈtiː][ɪz][truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[hoʊˈlɪdeɪ][hæz; həz][ɪnˈdevər][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][kənˈstrʌk(ə)n] ;
Holyday has endeavoured to justify his construction ;
假期 有 努力 到 证明合法 他的 建造 ;

Holyday 尽力证明他的构造是合理的；

[bʌt; bət] - [ɪz][əˈɡenst][aɪˈtiː] :
but Stelluti is against it :
但 - 是 反对 它 :

但 Stelluti 反对：

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
for my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv]
I can have
我 能 有

我可以

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈveri][dɑːrk][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
but a very dark notion of it .
但 一个 非常 黑暗的 概念 的 它 .

但这是一个非常黑暗的概念。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃæstəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
<u>As</u> <u>for</u> <u>the</u> <u>chastity</u> <u>of</u> <u>his</u> <u>thoughts</u> ,
作为 为了 这 贞洁 的 他的 想法 ,
至于他思想的纯洁性,
[ˈkɑːsəbɒn] [dɪˈnaɪz] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [pərˈtɪkjələr] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsætəɪər] ([æt; ət] ,
<u>Casaubon</u> <u>denies</u> <u>not</u> <u>but</u> <u>that</u> <u>one</u> <u>particular</u> <u>passage</u> <u>in</u> <u>the</u> <u>fourth</u> <u>satire</u> (<u>At</u> ,
卡索邦 否认 不是 但 那 一 特别的 通道 在 这 第四 讽刺 (在 ,
卡索邦并不否认, 但第四篇讽刺诗 (At,
[es ˈaɪ] - [ses] ,
<u>si</u> <u>unctus</u> <u>cesses</u> ,
是 - 污水 ,
si unctus cesses,
& [siː] .) [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst] [əbˈskjʊr] ,
<u>& c .) is not only the most obscure</u> ,
& c .) 是 不是 仅有的 这 最多 朦胧 ,
等等) 不仅是最晦涩的,
[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [əbˈsiːn] ,
<u>but</u> <u>the</u> <u>most</u> <u>obscene</u> ,
但 这 最多 猥亵 ,
但最淫秽的是,
[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
<u>of</u> <u>all</u> <u>his</u> <u>works</u> .
的 全部 他的 作品 :
他的所有作品。
[aɪ] [ʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] ,
<u>I</u> <u>understood</u> <u>it</u> ,
我 理解 它 ,
我明白了,
[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
<u>but</u> <u>for</u> <u>that</u> <u>reason</u> <u>turned</u> <u>it</u> <u>over</u> .
但 为了 那 原因 转向 它 超过 :
但因此将其转交。
[ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪstərəs] [ˈmetəfɔːrɪz] [hiː; hi] [kˈwoʊts] [lɑːnˈdʒaɪnəs] ,
<u>In</u> <u>defence</u> <u>of</u> <u>his</u> <u>boisterous</u> <u>metaphors</u> <u>he</u> <u>quotes</u> <u>Longinus</u> ,
在 防御 的 他的 喧闹的 隐喻 他 引号 朗吉努斯 ,
为了捍卫他喧闹的比喻, 他引用了朗基努斯的话,
[huː] [əˈkaʊnts] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈblaɪm] ,
<u>who</u> <u>accounts</u> <u>them</u> <u>as</u> <u>instruments</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>sublime</u> ,
WHO 账户 他们 作为 仪器 的 这 升华 ,
把它们视为崇高的工具,
[fɪt][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][stɜːr] [ʌp][ðə; ði] [əˈfekʃənz] ,
<u>fit</u> <u>to</u> <u>move</u> <u>and</u> <u>stir up</u> <u>the</u> <u>affections</u> ,
合身 到 移动 和 搅拌 向上 这 情感 ,
适合感动和激发情感,
[pərˈtɪkjələrli] [ɪn][nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] ;
<u>particularly</u> <u>in</u> <u>narration</u> ;
特别 在 旁白 ;
特别是在叙述方面;
[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [troʊp] [ɪz][fɑːr] - [fetʃt] [ænd; ənd][hɑːrd] ,
<u>to</u> <u>which</u> <u>it</u> <u>may</u> <u>be</u> <u>replied</u> <u>that</u> <u>where</u> <u>the</u> <u>trope</u> <u>is</u> <u>far</u> - <u>fetched</u> <u>and</u> <u>hard</u> ,
到 哪个 它 可能 是 回复 那 在哪里 这 套路 是 远的 - 已获取 和 难的 ,
对此, 有人可能会回答说, 如果比喻牵强附会,

[aɪˈtiː][ɪz][fɪt][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈpʌz(ə)] [ðə; ði] [ˌɒdərˈstændɪŋ] ,
it is fit for nothing but to puzzle the understanding ,
它是合身为了没有什么但到谜题这理解 ,
它只能用来迷惑人的理解 ,

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈrekənd] [əˈmʌŋst] [ðooz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] [wɪt] [ˈiːskɪniːz] [kɔːld]
and may be reckoned amongst those things of Demosthenes which AEschines called
和可能 是 估计 在 那些 事物 的 德摩斯梯尼 哪个 埃斯基涅斯 称为
[ɡriːk] [tekst] [wɪt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst]] [nɑːt] [ɡriːk] [tekst] [wɪt] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
[Greek text which cannot be reproduced] not [Greek text which cannot be
[希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] 不是 [希腊语 文本 哪个 不能 是
[ˌriːprəˈdjuːst]] - - [ðæt] [ɪz] ,
reproduced] - - that is ,
复制品] - - 那 是 ,
可以算作德摩斯梯尼的作品之一， 但埃斯基涅斯称其为[无法复制的希腊文本]而非[无法复制的希腊文本]——也就是说，

[ˈprɒdɪdʒɪz] ,
prodigies ,
神童 ,
天才 ,

[nɑːt] [wɜːrdz] .
not words .
不是 字 .
不是言语。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgræntɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːsəˌbɒn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪz] [lɔːst]
It must be granted to Casaubon that the knowledge of many things is lost
它 必须 是 的确 到 卡索邦 那 这 知识 的 许多 事物 是 丢失的
[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɑːdərn][ˈeɪdʒɪz] [wɪt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [fəˈmɪliər] [ˈnoʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] ,
in our modern ages which were of familiar notice to the ancients ,
在 我们的 现代的 年龄 哪个 是 的 熟悉的 注意 到 这 古代人 ,
必须承认，卡索邦确实知道，许多事物的知识在现代已经失传，而这些知识在古人看来却是众所周知的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsætəɪər][ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ɪtˈself] ,
and that satire is a poem of a difficult nature in itself ,
和 那 讽刺 是 一个 诗 的 一个 难的 自然 在 本身 ,
讽刺诗本身就是一首难以理解的诗 ,

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈvʌlgər] [ˈriːdɜːz] ;
and is not written to vulgar readers ;
和 是 不是 书面 到 庸俗 读者 ;
并且不是为庸俗读者而写的 ;

[ænd; ənd] ([θruː] [ðə; ði] [rɪˈleɪŋ] [wɪt] [aɪˈtiː][hæz; həz][tuː; tə] [ˈkɑːmədi]) [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [tʃeɪndʒ]
and (through the relation which it has to comedy) the frequent change
和 (通过 这 关系 哪个 它 有 到 喜剧) 这 频繁 改变
[ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [meɪks] [ðə; ði] [sens] [pərˈplekst] ,
of persons makes the sense perplexed ,
的 人 制作 这 感觉 困惑 ,
并且（由于它与喜剧的关系）人物的频繁变化使人感到困惑 ,

[wen] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][dɪˈvaɪn] [huː] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [spiːks] - - [ˈweðər] [ˈpɜːsiəs] [hɪmˈself] ,
when we can but divine who it is that speaks - - whether Persius himself ,
什么时候 我们 能 但 神圣的 WHO 它是 那 说话 - - 无论 珀尔修斯 他自己 ,
当我们能够猜测是谁在说话时——无论是珀尔修斯本人 ,

[ɔːr][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ˈmɑːnɪtər] ,
or his friend and monitor ,
或者 他的 朋友 和 监视器 ,
或者他的朋友和班长 ,

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者 ,

[In][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] ,
in some places ,
在 一些 地方 ,

在某些地方 ,

[ə; eɪ][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] .
a third person .
一个 第三 人 .

第三人。

[bʌt; bət] [ˈkɑ:sə,bɒn] [kʌmz] [bæk] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
But Casaubon comes back always to himself ,
但 卡索邦 来 后退 总是 到 他自己 ,

但卡索邦总是回归自我 ,

[ænd; ənd] [kən'klu:dz] [ðæt] [ɪf] [ˈpə:siəs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əb'skjər] ,
and concludes that if Persius had not been obscure ,
和 结束 那 如果 珀尔修斯 有 不是 到过 朦胧 ,

并得出结论 , 如果珀耳修斯不是默默无闻的话 ,

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'tɜ:rpɾətər] .
there had been no need of him for an interpreter .
那里 有 到过 不 需要 的 他 为了 一个 翻译 .

他不需要翻译。

[jet] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [en'dʒɔɪnd] [hɪm'self] [soʊ][hɑ:rd][ə; eɪ][tæsk] ,
Yet when he had once enjoined himself so hard a task ,
然而 什么时候 他 有 一次 禁止 他自己 所以 难的 一个 任务 ,

然而 , 当他一旦承担起如此艰巨的任务时 ,

[hi:; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [gri:k] [ˈprɑ:vɜ:rb] ,
he then considered the Greek proverb ,
他 然后 经过考虑的 这 希腊语 谚语 ,

然后他思考了一句希腊谚语 ,

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [[gri:k] [tekst] [wɪt] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ri:prə'dju:st]] ([i:ðər] [i:t] [ðə; ði] [hoʊl]
that he must [Greek text which cannot be reproduced] (either eat the whole

[sneɪl] [ɔ:r] [let] [aɪ 'ti:] [kwɑ:t] [ə'loʊn]) ;
snail or let it quite alone) ;
蜗牛 或者 让 它 相当 独自的) ;

他必须 [希腊文无法复制] (要么吃掉整只蜗牛 , 要么让它独自呆着) ;

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [went] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lə'bɔ:riəs] [tæsk] ,
and so he went through with his laborious task ,
和 所以 他 去 通过 和 他的 费力的 任务 ,

于是他完成了这项艰巨的任务 ,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [trænz'leɪ(ə)n] .
as I have done with my difficult translation .
作为 我 有 完毕 和 我的 难的 翻译 .

正如我完成艰难翻译时所做的那样。

[ðʌs] [fɑ:r] ,
Thus far ,
因此 远的 ,

到目前为止 ,

[maɪ][ˈɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [gɒːn] [ˈveri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ] [ˈpəːsiəs] .
you see it has gone very hard with Persius .
你 看 它 有 已消失 非常 难的 和 珀尔修斯 .

你知道，Persius 的情况非常艰难。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ˌkɑːmpəˈtɪ(ə)n] [ˈiːðər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuvenəl][ɔːr]
I think he cannot be allowed to stand in competition either with Juvenal or
我 思考 他 不能 是 允许 到 站立 在 竞赛 任何一个 和 尤维纳尔 或者
[ˈhɔːrəs] .
Horace .
贺拉斯 .

我认为他不能与尤维纳尔或贺拉斯竞争。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[fɔːr; fər][wʌns] ,
for once ,
为了 一次 ,

就这一次，

[aɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][veɪn][æz; əz][tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] [ˈmetəfɔːrɪz]
I will venture to be so vain as to affirm that none of his hard metaphors
我 将要 风险投资 到 是 所以 徒劳 作为 到 确认 那 没有任何 的 他的 难的 隐喻
[ɔːr] [fɔːrst] [ɪkˈspreʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ][trænzˈleɪ(ə)n] .
or forced expressions are in my translation .
或者 强制 表达式 是 在 我的 翻译 .

我敢大胆地肯定地说，我的译本中没有他的那些生硬的比喻或牵强的表达。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ɪts][ˈpraːpər] [pleɪs] ,
But more of this in its proper place ,
但 更多的 的 这 在 它是 恰当的 地方 ,

但更多这样的事，在适当的地方，

[wer] [aɪ][jæl; jəl] [seɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [pərˈfɔːrməns] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
where I shall say somewhat in particular of our general performance in making
在哪里 我 将 说 有些 在 特别的 的 我们的 一般的 表现 在 制作
[ðiːz] [tuː] [ˈɔːθəz] [ˈɪŋɡlɪ] .
these two authors English .
这些 二 作者 英语 .

我将在这里特别谈一下我们在使这两位作家成为英国人方面所取得的总体成绩。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ] [θɪŋk] [maɪˈself][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈpəːsiəs] [hɪz; ɪz] [ʌnˈdaʊtɪd] [duː] ,
In the meantime I think myself obliged to give Persius his undoubted due ,
在 这 与此同时 我 思考 我 有义务 到 给 珀尔修斯 他的 毫无疑问 到期的 ,
与此同时，我认为自己有义务给予佩尔修斯他应得的尊重，

[ænd; ænd][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði][wɜːrld] ,
and to acquaint the world ,
和 到 熟人 这 世界 ,

并让世界知晓，

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːsəˌbɒn] ,
with Casaubon ,
和 卡索邦 ,

与卡索邦一起，

[ɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈiːkwəld] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ɪkˈseld] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpetətərz] .
in what he has equalled and in what excelled his two competitors .
在 什么 他 有 等于 和 在 什么 表现出色 他的 二 竞争对手 ；

他在哪些方面与他的两个竞争对手不相上下，又在哪些方面超越了他们的竞争对手。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [preɪz] [æn; ən] [ˈɔːθər] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs]
A man who is resolved to praise an author with any appearance of justice
一个 男人 WHO 是 已解决 到 称赞 一个 作者 和 任何 外貌 的 正义

[mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][saɪd] ,
must be sure to take him on the strongest side ,
必须 是 当然 到 拿 他 在 这 最强 边 ；

一个决心以任何公正的姿态赞扬一位作家的人，一定要站在最强的一边，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][ɪz] [liːst] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈsepʃənz] ;
and where he is least liable to exceptions ;
和 在哪里 他 是 至少 容易 到 例外情况 ；

以及他最不可能遇到例外的情况；

[hiː; hi][ɪz] [ˈðerfɔːr] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [ˈmiːdiəmz] [əˈkɔːrdɪŋli] .
he is therefore obliged to choose his mediums accordingly .
他 是 所以 有义务 到 选择 他的 媒介 因此 ；

因此，他必须相应地选择媒介。

[ˈkɑːsəˌbɒn] ([huː] [sɔː] [ðæt] [ˈpəːsiəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [læf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪˈkʌmɪŋ] [greɪs] ,
Casaubon (who saw that Persius could not laugh with a becoming grace ,
卡索邦 (WHO 锯 那 珀尔修斯 可以 不是 笑 和 一个 成为 优雅 ；

卡索朋（他看到佩尔修斯笑得不够优雅，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒestɪŋ] ,
that he was not made for jesting ,
那 他 曾是 不是 制成 为了 开玩笑 ；

他生来就不爱开玩笑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [kənˈsiːt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈtælənt]) [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈfeðər] ,
and that a merry conceit was not his talent) turned his feather ,
和 那 一个 欢乐 自负 曾是 不是 他的 天赋) 转向 他的 羽毛 ；

而快乐自负不是他的天赋）转过身去，

[laɪk] [æn; ən] [ˈɪndiən] ,
like an Indian ,
喜欢 一个 印度 ；

像印度人一样，

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [laɪt] ,
to another light ,
到 其他 光 ；

到另一道光，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈbetər] [ɡlɑːs] .
that he might give it the better gloss .
那 他 可能 给 它 这 更好的 光泽 ；

以便他能给它更好的光泽。

" [ˈmɔːrəl] [ˈdɔːktrɪn] ,
" **Moral doctrine** ,
" 道德 教义 ；

“道德教义，

" [sez] [hiː; hi] ,
" **says he** ,
" 说道 他 ；

他说道，

" [ænd; ənd][ɜ:r'bəenəti][ɔ:r] [wel] - ['mænərd] [wit][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [θɪŋz] [wit] [ˈka:nstitu:t] [ðə; ði]
" **and urbanity or well - mannered wit are the two things which constitute the**
" 和 城市化 或者出色地 - 有礼貌的 有 是 这 二 事物 哪个 构成 这
[ˈroumən][ˈsætəɪər] ;
Roman satire ;
罗马 讽刺 ;

“以及文雅的举止或彬彬有礼的智慧是构成罗马讽刺的两个要素；

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
but of the two ,
但 的 这 二 ,
但在这两者中，
[ðæt] [wit] [ɪz][moʊst] [ɪ'sen(ə)l] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈpoʊəm] ,
that which is most essential to this poem ,
那 哪个 是 最多 基本的 到 这 诗 ,
这首诗最本质的东西，

[ænd; ənd][ɪz] ,
and is ,
和 是 ,
并且是，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
as it were ,
作为 它 是 ,
可以说，

[ðə; ði] ['veri] [soʊl] [wit] ['ænimet] [aɪ 'ti:] ,
the very soul which animates it ,
这 非常 灵魂 哪个 动画 它 ,
赋予它生命的灵魂，

[ɪz][ðə; ði] [skɜ:dʒɪŋ] [ʌv; əv] [vaɪs][ænd; ənd] [egzɔ:r'teɪŋ] [tu:; tə][ˈvɜ:rtʃu:] .
is the scourging of vice and exhortation to virtue .
是 这 鞭笞 的 副 和 讲道 到 美德 .
是对罪恶的鞭笞和对美德的劝诫。

" [ðʌs] [wit] ,
" **Thus wit** ,
" 因此 有 ,
“因此，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,
for a good reason ,
为了 一个 好的 原因 ,
有充分的理由，

[ɪz] [ɔ:'lredi] [ˈɔ:lmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ,
is already almost out of doors ,
是 已经 几乎 出去 的 门 ,
已经快出门了，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] - - [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tu:l] [ɔ:r][ə; eɪ] ['wepən] ,
and allowed only for an instrument - - a kind of tool or a weapon ,
和 允许 仅有的 为了 一个 乐器 - - 一个 种类 的 工具 或者 一个 武器 ,
只允许携带一种工具——一种工具或武器，

[æz; əz][hi;; hi][kɔ:lz][,ai 'ti:] - - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sætərist] [meɪks] [ju:z][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəsɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as he calls it - - of which the satirist makes use in the compassing of his
作为 他 呼叫 它 - - 的 哪个 这 讽刺作家 制作 使用 在 这 罗盘 的 他的
[dr'zeɪn] .
design .
设计 .

正如他所说的那样——讽刺作家在构思时利用了这一点。

[ðə; ði][end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [θri:] ['raɪvlz] [ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [seɪm] ;
The end and aim of our three rivals is consequently the same ;
这 结尾 和 目的 的 我们的 三 竞争对手 是 最后 这 相同的 ;
因此，我们三个对手的目的和目标是相同的；

[bʌt; bət][bai] [wʌt] ['meθədz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [ðər; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][bi:; bi]
but by what methods they have prosecuted their intention is further to be
但 经过 什么 方法 他们 有 被起诉 他们的 意图 是 更远 到 是
[kən'sɪdərd] .
considered .
经过考虑的 .

但他们用什么方法来实现他们的意图还有待进一步考虑。

['sætəɪər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [fə'lɑ:səfi] ,
Satire is of the nature of moral philosophy ,
讽刺 是 的 这 自然 的 道德 哲学 ,
讽刺具有道德哲学的本质，

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪv] ;
as being instructive ;
作为 存在 有指导意义的 ;
具有指导意义；

[hi;; hi] [ðerfɔ:r] [hu:] [ɪn'strʌkts] [moʊst] ['ju:sfəli] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði][pɑ:m][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tu:]
he therefore who instructs most usefully will carry the palm from his two
他 所以 WHO 指示 最多 有用 将要 携带 这 棕榈 从 他的 二
[æn'tæɡənɪsts] .
antagonists .
反派 .

因此，谁能提供最有用的指导，谁就能从他的两个对手手中夺得胜利。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ɪn] [wɪtʃ] ['pə:siəs] [wʌz; wəz]['edʒukertɪd] ,
The philosophy in which Persius was educated ,
这 哲学 在 哪个 珀尔修斯 曾是 受过教育 ,
珀尔修斯所受的教育的哲学，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi;; hi] [prə'fesɪz] [θru:] [hɪz; ɪz] [hʊl] [bʊk] ,
and which he professes through his whole book ,
和 哪个 他 声称 通过 他的 所有的 书 ,
他在整本书中都宣称，

[ɪz][ðə; ði]['stɔɪk] - - [ðə; ði][moʊst]['nəʊb(ə)l] ,
is the Stoic - - the most noble ,
是 这 斯多葛派 - - 这 最多 高贵 ,
是斯多葛派——最高贵的，

[moʊst] ['dʒenərəs] ,
most generous ,
最多 慷慨的 ,
最慷慨的，

[mouʊst] [ˌbenɪfɪ(ə)] [tuː; tə][ˌhjuːmənˈkaɪnd] [əˈmʌŋst] [ɔːl][ðə; ði][ˈsektz] [huː] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌjuːˈes][ðə; ði]
most beneficial to humankind amongst all the sects who have given us the
最多 有利 到 人类 在 全部 这 教派 WHO 有 给定 我们 这
[ruːlz] [ʌv; əv] [ˈeθɪks] ,
rules of ethics ,
规则 的 伦理 ,

在所有给予我们道德准则的教派中，对人类最有益的教派，

[ðerˈbaɪ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈvɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði][soʊl] ,
thereby to form a severe virtue in the soul ,
从而 到 形式 一个 严重 美德 在 这 灵魂 ,

从而在灵魂中形成一种严谨的美德，

[tuː; tə] [reɪz] [ɪn][ˌjuːˈes][æn; ən] [ʌnˈdɔːntɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsoːlts] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ,
to raise in us an undaunted courage against the assaults of fortune ,
到 增加 在 我们 一个 无所畏惧 勇气 反对 这 袭击 的 财富 ,

激发我们无畏的勇气，对抗命运的侵袭，

[tuː; tə] [ɪˈstiːm] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ˌjuːˈes] ,
to esteem as nothing the things that are without us ,
到 尊重 作为 没有什么 这 事物 那 是 没有 我们 ,

不把我们之外的事物视为无物，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] ;
because they are not in our power ;
因为 他们 是 不是 在 我们的 力量 ;

因为它们不在我们的掌控之中；

[nɑːt][tuː; tə][ˈvæljuː] [ˈrɪtʃɪz] ,
not to value riches ,
不是 到 价值 财富 ,

不珍惜财富，

[ˈbjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

美丽，

[ˈɑːnərz] ,
honours ,
荣誉 ,

荣誉

[feɪm] ,
fame ,
名声 ,

名声，

[ɔːr] [helθ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][æz; əz] [kənˈviːnjənsɪs] [ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈhelps][tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz]
or health any farther than as conveniences and so many helps to living as
或者 健康 任何 更远 比 作为 便利设施 和 所以 许多 帮助 到 活的 作为

[wiː; wi] [ɔːt] ,
we ought ,
我们 应该 ,

或健康，除了提供我们应得的便利和生活帮助之外，

[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] .
and doing good in our generation .
和 正在做 好的 在 我们的 一代 .

并为我们这一代人做好事。

[ɪn] [ɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，
[tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:lweɪz] ['hæpi] [waɪ] [wi:; wi] [pə'zeɪs] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑ:nʃəns] ,
to be always happy while we possess our minds with a good conscience ,
到 是 总是 快乐的 尽管 我们 具有 我们的 思想 和 一个 好的 良心 ,
当我们心怀良知时，我们会永远快乐，

[ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv][ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,
are free from the slavery of vices ,
是 自由的 从 这 奴隶制 的 恶习 ,
摆脱了罪恶的奴役，
[ænd; ʌnd][kən'fɔ:rm] ['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] [ænd; ʌnd][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [raɪt] ['ri:z(ə)n] .
and conform our actions and conversation to the rules of right reason .
和 符合 我们的 行动 和 对话 到 这 规则 的 正确的 原因 .
并使我们的行为和言谈符合正确理性的规则。

[si:] [hɪr] ,
See here ,
看 这里 ,

看这里，
[maɪ][ɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [epɪk'tɪtəs] ,
an epitome of Epictetus ,
一个 缩影 的 爱比克泰德 ,
爱比克泰德的缩影，
[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['zi:nəu] ,
the doctrine of Zeno ,
这 教义 的 芝诺 ,
芝诺的学说，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['pə:siəs] ;
and the education of our Persius ;
和 这 教育 的 我们的 珀尔修斯 ;
以及我们的波斯人的教育；
[ænd; ʌnd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪk'sprest] ,
and this he expressed ,
和 这 他 表达 ,
他表达了这一点，

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz] ,
not only in all his satires ,
不是 仅有的 在 全部 他的 讽刺作品 ,
不仅在他所有的讽刺作品中，
[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
but in the manner of his life .
但 在 这 方式 的 他的 生活 .
而是他的生活方式。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:tɪ] ['les(ə)n] [ðɪs] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊɪk] [fə'la:səfi] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][æn; ən]
I will not lessen this commendation of the Stoic philosophy by giving you an
我 将要 不是 减少 这 表彰 的 这 斯多葛派 哲学 经过 给予 你 一个
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [əb'sɜ:diɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['dɑ:ktɪn] ,
account of some absurdities in their doctrine ,
帐户 的 一些 荒谬之处 在 他们的 教义 ,
我不会因为向你们解释斯多葛哲学学说中的一些荒谬之处而降低对斯多葛哲学的赞扬,

[ænd; ənd][sʌm; səm][pər'hæps] [ɪm'paɪətɪz] ([ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]
and some perhaps impieties (if we consider them by the standard of
和 一些 也许 不敬神 (如果 我们 考虑 他们 经过 这 标准 的
['krɪstʃən] [feɪθ]) .
Christian faith) .
基督教 信仰) .
或许还有一些不虔诚的行为（如果我们以基督教信仰的标准来考虑的话）。

[ˈpə:siəs] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Persius has fallen into none of them ,
珀尔修斯 有 倒下 进入 没有任何 的 他们 ,
珀尔修斯没有落入其中,

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪmpju:'teɪʃənz] .
and therefore is free from those imputations .
和 所以 是 自由的 从 那些 推断 .
因此不受这些指责。

[wʌt] [hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [maɪt] [bi:; bi] [tɔ:t] [frʌm; frəm] ['pʊlpɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['prɑ:fɪt][tu:; tə][ðə; ði]
What he teaches might be taught from pulpits with more profit to the
什么 他 教导 可能 是 教授 从 讲坛 和 更多的 利润 到 这
[ɔ:diəns] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][naɪs] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd] [ˌkɒntrəvɜ:sɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ]
audience than all the nice speculations of divinity and controversies concerning
观众 比 全部 这 好的 猜测 的 神 和 争议 有关
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,
他所教导的内容或许可以通过讲坛传授给听众，比所有关于神性的美好推测和有关信仰的争论更有益，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [edɪfɪ'keɪʃn]
which are more for the profit of the shepherd than for the edification
哪个 是 更多的 为了 这 利润 的 这 牧羊人 比 为了 这 启迪
[ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] .
of the flock .
的 这 群 .
这对牧羊人来说，好处多于对羊群的教化。

[ˈpæʃ(ə)n] ,
Passion ,
热情 ,
热情，

[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
兴趣，

[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,
志向，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['blʌdi] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['diskɔ:rd][ænd; ənd][ʌv; əv][wɔ:r][ɑ:r; ər] ['bæniʃt]
and all their bloody consequences of discord and of war are banished
和 全部 他们的 血腥 结果 的 Discord 和 的 战争 是 被放逐
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɑ:ktɪn] .
from this doctrine .
从 这 教义 .

所有由不和与战争所造成的血腥后果都从这一教义中被消除了。

[hɪr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [prə'pəʊzd] [bʌt; bət][ðə; ði]['kwaiət][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
Here is nothing proposed but the quiet and tranquillity of the mind ;
这里 是 没有什么 建议的 但 这 安静的 和 宁静 的 这 头脑 ;
[hɪr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [prə'pəʊzd] [bʌt; bət][ðə; ði]['kwaiət][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
这里只提倡心灵的宁静与安宁;

[ˈvɜ:rtʃu:] [lɑ:dʒd] [æt; ət] [hoʊm] ,
virtue lodged at home ,
美德 已提交 在 家 ,

美德居于家中，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [dɪ'fju:zd] [ɪn][hɜ:r; hər]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekts] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd]
and afterwards diffused in her general effects to the improvement and
和 然后 扩散 在 她 一般的 效果 到 这 改进 和
[gʊd] [ʌv; əv][ˌhju:mən'kaɪnd] .
good of humankind .
好的 的 人类 .

随后，其影响逐渐扩大，为人类的进步和福祉做出了贡献。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] ['wʌndər] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['sɔ:lzbəri] [hæz; hæz]
And therefore I wonder not that the present Bishop of Salisbury has
和 所以 我 想知道 不是 那 这 展示 主教 的 索尔兹伯里 有
[rekə'mendɪd] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] [ɔ:θər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] ['sætəɪər][ʌv; əv]['dʒuvənəl] ([ɪn][hɪz; ɪz]
recommended this our author and the tenth satire of Juvenal (in his
受到推崇的 这 我们的 作者 和 这 第十 讽刺 的 尤维纳尔 (在 他的
[ˈpæstərəl] ['letər]) [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [pə'ru:z(ə)][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
pastoral letter) to the serious perusal and practice of the divines in his
牧灵 信) 到 这 严肃的 仔细阅读 和 实践 的 这 神灵 在 他的
[ˈdaɪəsɪs] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['kɒmənpleɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sə:mənz] ,
diocese as the best commonplaces for their sermons ,
教区 作为 这 最好的 俗语 为了 他们的 布道 ,

因此，我毫不奇怪，现任索尔兹伯里主教推荐我们的这位作者和尤维纳尔的第十部讽刺作品（在他的牧函中），供他教区的神职人员认真研读和练习，作为他们布道的最佳常识，

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:haus] [ænd; ənd] ['mægəzɪnz] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
as the storehouses and magazines of moral virtues ,
作为 这 仓库 和 杂志 的 道德 美德 ,
[æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:haus] [ænd; ənd] ['mægəzɪnz] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
作为道德美德的宝库和杂志，

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [meɪ] [drɔ:] [aʊt] ,
from whence they may draw out ,
从 何处 他们 可能 画 出去 ,

他们可以从那里抽出，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] ,
as they have occasion ,
作为 他们 有 场合 ,

当他们有机会时，

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [laɪf] ,
all manner of assistance for the accomplishment of a virtuous life ,
全部 方式 的 协助 为了 这 成就 的 一个 有德行的 生活 ,
[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [laɪf] ,
为实现有道德的生活提供各种帮助，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔɪks] [hæv; həv] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [end][ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
which the Stoics have assigned for the great end and perfection of
哪个 这 斯多葛学派 有 分配 为了 这 伟大的 结尾 和 完美 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

斯多葛学派认为这是人类的伟大目的和完美。

[ˈhɪr'ɪn] ,
Herein ,
在此处 ,

在此处，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['pəːsiəs] [hæz; həz] [ɪk'selɪd] [bəuθ][ˈdʒʊvənəl][ænd; ənd] ['hɔːrəs] .
it is that Persius has excelled both Juvenal and Horace .
它 是 那 珀尔修斯 有 表现出色 两个都 尤维纳尔 和 贺拉斯 .
那就是，珀耳修斯超越了尤维纳尔和贺拉斯。

[hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fə'lɑːsəfi] ;
He sticks to his own philosophy ;
他 棍子 到 他的 自己的 哲学 ;
他坚持自己的哲学；

[hiː; hi] [ʃɪfts] [nɑːt][saɪdz] ,
he shifts not sides ,
他 轮班 不是 侧面 ,
他不改变立场，

[laɪk] ['hɔːrəs] ([huː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] [epɪkjə'riːən] ,
like Horace (who is sometimes an Epicurean ,
喜欢 贺拉斯 (WHO 是 有时 一个 伊壁鸠鲁主义者 ,
就像贺拉斯（他有时是伊壁鸠鲁派的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第6/16页

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈstoɪk] ,
sometimes a Stoic ,
有时 一个 斯多葛派 ,

有时是斯多葛派，

[ˈsʌmtaɪmz] [æn; ən] [ɪˈklektɪk] ,
sometimes an Eclectic ,
有时 一个 兼收并蓄的 ,

有时是折衷主义者，

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈhju:mər] [li:dz] [hɪm; ɪm]) ,
as his present humour leads him) ,
作为 他的 展示 幽默 线索 他) ,

就像他现在的心情引导他一样)

[nɔːr] [dɪˈkleɪmz] ,
nor declaims ,
也不 宣告 ,

也不夸耀，

[laɪk] [ˈdʒuvenəl] ,
like Juvenal ,
喜欢 尤维纳尔 ,

就像尤维纳尔一样，

[əˈɡenst] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən][ˈɔːrətər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] .
against vices more like an orator than a philosopher .
反对 恶习 更多的 喜欢 一个 演说者 比 一个 哲学家 .

反对恶习更像一个演说家而不是一个哲学家。

[ˈpəːsiəs] [ɪz] [ˈevriwɪər] [ðə; ði] [seɪm] - - [truː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɒɡməz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
Persius is everywhere the same - - true to the dogmas of his master .
珀耳修斯 是 到处 这 相同的 - - 真的 到 这 教条 的 他的 掌握 .

珀耳修斯始终如一——忠实于他主人的教条。

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɜːrnt] ,
What he has learnt ,
什么 他 有 学会了 ,

他学到了什么，

[hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [ˈviːəməntli] ;
he teaches vehemently ;
他 教导 强烈地 ;

他教得非常卖力；

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] ,
and what he teaches ,
和 什么 他 教导 ,

以及他所教导的，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈpræktɪs] [hɪmˈself] .
that he practises himself .
那 他 实践 他自己 .

他亲自实践。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [sɪnˈserəti] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [sez] ；

There is a spirit of sincerity in all he says ；
那里 是 一个 精神 的 诚意 在 全部 他 说道 ；

他说的每一句话都洋溢着真诚；

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˈi:zəli] [dɪˈsɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ，

you may easily discern that he is in earnest ；
你 可能 容易地 辨别 那 他 是 在 认真 ；

你可能很容易看出他是认真的，

[ænd; ænd][ɪz] [pəˈsweɪdɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [tru:θ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈkʌlˌkeɪts] 。

and is persuaded of that truth which he inculcates ；
和 是 被说服 的 那 真相 哪个 他 灌输 ；

并坚信他所灌输的真理。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hi:; hi] [ɪkˈselz] [ˈhɔ:rəs] ，

In this I am of opinion that he excels Horace ；
在 这 我 是 的 观点 那 他 卓越 贺拉斯 ；

在这方面我认为他胜过贺拉斯，

[hu:] [ɪz] [ˈkɑ:mənli] [ɪn][dʒest] ，

who is commonly in jest ；
WHO 是 通常 在 笑话 ；

他常常开玩笑，

[ænd; ænd] [lɑ:fs] [waɪl] [hi:; hi] [ɪnˈstrʌkts] ；

and laughs while he instructs ；
和 笑声 尽管 他 指示 ；

并在指导时大笑；

[ænd; ænd][ɪz][ˈi:kwəl][tu:; tə][ˈdʒʊvənəl] ，

and is equal to Juvenal ；
和 是 平等的 到 尤维纳尔 ；

和尤维纳尔一样，

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ænd] [ˈsɪriəs] [æz; əz] [ˈpə:siəs] ，

who was as honest and serious as Persius ；
WHO 曾是 作为 诚实的 和 严肃的 作为 珀尔修斯 ；

他和珀耳修斯一样诚实、严肃，

[ænd; ænd] [mɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] 。

and more he could not be ；
和 更多的 他 可以 不是 是 ；

他不可能做到更多。

[hɪðərˈtu:] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ˈkɑ:səˌbɒn] ，

Hitherto I have followed Casaubon ；
迄今为止 我 有 随后 卡索邦 ；

迄今为止，我一直追随卡索邦，

[ænd; ænd] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ，

and enlarged upon him ；
和 放大 之上 他 ；

并扩大了他的范围，

[brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ][eɪ ˈem][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi] [sez] [noʊ] [mɔ:r] [ðæən; ðən] [tru:θ] ；

because I am satisfied that he says no more than truth ；
因为 我 是 使满意 那 他 说道 不 更多的 比 真相 ；

因为我确信他说的都是实话；

[ðə; ði] [rest][ɪz][ˈɔ:lmʊst][ɔ:l] [ˈfrɪvələs] 。

the rest is almost all frivolous ；
这 休息 是 几乎 全部 轻浮 ；

其余的几乎都是无意义的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˈhɔːrəs] ,
For he says that Horace ,
为了 他 说道 那 贺拉斯 ,

因为他说贺拉斯，

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks] - [ˈgæðərər] ([ɔːr][ə; eɪ] [kəˈlektər] ,
being the son of a tax - gatherer (or a collector ,
存在 这 儿子 的 一个 税 - 收集者 (或者 一个 集电极 ,

作为税吏的儿子（或收税员，

[æz; əz][wiː; wi] [kɔːl][aɪ ˈtiː]) [smelz] [ˈevriwɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːnnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd]
as we call it) smells everywhere of the meanness of his birth and
作为 我们 称呼 它) 气味 到处 的 这 卑鄙 的 他的 出生 和

[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] ;
education ;
教育 ;

正如我们所说的那样）处处散发着他卑微的出身和教育的气息；

[hɪz; ɪz] [kənˈsiːts] [ɑːr; ər] [ˈvʌlgər] ,
his conceits are vulgar ,
他的 奇想 是 庸俗 ,

他的自负很粗俗，

[laɪk] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsætəɪəz] ;
like the subjects of his satires ;
喜欢 这 主题 的 他的 讽刺作品 ;

就像他讽刺作品的主题一样；

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] - - ,
that he does plebeium sepere ,
那 他 做 - - ,

他确实平民分离，

[ænd; ənd] [raɪts] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [elɪˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈsætərɪst] ;
and writes not with that elevation which becomes a satirist ;
和 写 不是 和 那 海拔 哪个 变成 一个 讽刺作家 ;

并且写作风格不像讽刺作家那样高雅；

[ðæt] [ˈpəːsiəs] ,
that Persius ,
那 珀尔修斯 ,

波斯人，

[ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊbli][bɔːrn][ænd; ənd][ʌv; əv][æən; ən][ˈɑːpjələnt][ˈfæməli] ,
being nobly born and of an opulent family ,
存在 高贵地 出生 和 的 一个 奢华 家庭 ,

出身高贵，家庭富裕，

[hæd; həd] [ˈlaɪkwəɪz] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmæstər] ([kɔːrˈnuːtəs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]
had likewise the advantage of a better master (Cornutus being the most
有 同样地 这 优势 的 一个 更好的 掌握 (角状体 存在 这 最多

[ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
learned of his time ,
学习 的 他的 时间 ,

同样，他也有更好的师傅（Cornutus 是当时最有学问的人，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ˈhoʊli] [laɪf] ,
a man of a most holy life ,
一个 男人 的 一个 最多 圣 生活 ,

一个过着极其圣洁生活的人，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊɪk] [sekt] [æt; ət] [roʊm] ,
the chief of the Stoic sect at Rome ,
这 首席 的 这 斯多葛派 教派 在 罗马 ,
罗马斯多葛学派的领袖,

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [fəˈla:səfər] ,
and not only a great philosopher ,
和 不是 仅有的 一个 伟大的 哲学家 ,
他不仅是一位伟大的哲学家,

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpoʊət] [hɪmˈself] ,
but a poet himself ,
但 一个 诗人 他自己 ,
但他自己也是一位诗人,

[ænd; ənd][ɪn] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] [ə; eɪ][koʊˈædʒətər][ʌv; əv] [ˈpɜ:siəs] :
and in probability a coadjutor of Persius :
和 在 可能性 一个 帮手 的 珀尔修斯 :
很可能是波斯修斯的副官:

[ðæt] [æz; əz][fɔ:r; fər][ˈdʒuvenəl] ,
that as for Juvenal ,
那 作为 为了 尤维纳尔 ,
至于尤维纳尔,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪˈkleɪmər] ,
he was long a declaimer ,
他 曾是 长的 一个 免责声明 ,
他长期是一位演说家,

[kɛrm] [leɪt] [tu:; tə][ˈpoʊətəri] ,
came late to poetry ,
来了 晚的 到 诗 ,
很晚才开始写诗,

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mʌtʃ] [kənˈvɜ:rs(ə)nt][ɪn] [fəˈla:səfi] .
and had not been much conversant in philosophy .
和 有 不是 到过 很多 熟人 在 哲学 .
并且对哲学不太精通。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [wʌz; wəz] [lɪbɜːtɪnəs] - - [ðæt] [ɪz] ,
It is granted that the father of Horace was libertinus - - that is ,
它 是 的确 那 这 父亲 的 贺拉斯 曾是 自由 - - 那 是 ,
众所周知, 贺拉斯的父亲是个自由主义者——也就是说,

[wʌŋ] [dɪˈɡri:] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] ,
one degree removed from his grandfather ,
一 程度 已移除 从 他的 祖父 ,
与他的祖父隔了一层关系,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns][ə; eɪ] [sleɪv] .
who had been once a slave .
WHO 有 到过 一次 一个 奴隶 .
他曾经是一名奴隶。

[bʌt; bət] [ˈhɔ:rəs] ,
But Horace ,
但 贺拉斯 ,
但贺拉斯,

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
speaking of him ,
请讲 的 他 ,
说到他,

[ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [wɪt] [aɪ][ˈevər] [riːd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
gives him the best character of a father which I ever read in history ;
给予 他 这 最好的 特点 的 一个 父亲 哪个 我 曾经 读 在 历史 ;
赋予他我所见过的历史上最好的父亲品格；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ə; eɪ] [ˈwɪti] [ˈfrend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
and I wish a witty friend of mine ,
和 我 希望 一个 机智 朋友 的 矿 ;
我希望我的一位机智的朋友，

[naʊ] [ˈlɪvɪŋ] ,
now living ,
现在 活的 ;

现在活着，

[hæd; həd] [sʌt] [əˈnʌðər] .
had such another .
有 这样的 其他 ;
有另一个这样的。

[hiː; hi][bred] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [best] [skuːl] ,
He bred him in the best school ,
他 繁殖 他 在 这 最好的 学校 ;
他把他培养在最好的学校里，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnəublmen] ;
and with the best company of young noblemen ;
和 和 这 最好的 公司 的 年轻的 贵族 ;
并有一群最优秀的年轻贵族陪伴；

[ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] ,
and Horace ,
和 贺拉斯 ;

和贺拉斯，

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ,
by his gratitude to his memory ,
经过 他的 感激 到 他的 记忆 ;
他对记忆的感激，

[ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtestɪmoʊni] [ðæt] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈdʒenjuəs] .
gives a certain testimony that his education was ingenuous .
给予 一个 肯定 见证 那 他的 教育 曾是 天真无邪 ;
足以证明他的教育是真诚的。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈfɔːrmd] [hɪmˈself] [əˈbrɔːd] [baɪ][ðə; ði][kɔːnvərˈseɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɡreɪt] [men] .
After this he formed himself abroad by the conversation of great men .
后 这 他 形成 他自己 国外 经过 这 对话 的 伟大的 男人 ;
此后，他通过与伟人的交谈而出名。

[ˈbruːtəs] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈæθənz] ,
Brutus found him at Athens ,
布鲁图斯 成立 他 在 雅典 ;
布鲁图斯在雅典找到了他，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ðens] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
and was so pleased with him that he took him thence into the army ,
和 曾是 所以 高兴 和 他 那 他 采取 他 因此 进入 这 军队 ;
并对他非常满意，于是带他参军，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈtrɪbənəs] [ˈmɪlɪtʌm] ([ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)] [ɪn][ə; eɪ][ˈliːdʒən]) ,
and made him Tribunus Militum (a colonel in a legion) ,
和 制成 他 论坛 军备 (一个 上校 在 一个 军团) ;
并任命他为 Tribunus Militum（军团上校），

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'fɜ:rmənt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈsoʊldʒər] .
which was the preferment of an old soldier .
哪个 曾是 这 升迁 的 一个 老的 士兵 .
这是一位老兵的晋升。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [mi:'si:næs] ,
All this was before his acquaintance with Maecenas ,
全部 这 曾是 前 他的 熟人 和 保护者 ,
这一切都发生在他认识梅塞纳斯之前,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] ,
and his introduction into the court of Augustus ,
和 他的 介绍 进入 这 法庭 的 奥古斯都 ,
以及他被引入奥古斯都宫廷,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə,mɪli'ærəti] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˈempərər] ;
and the familiarity of that great emperor ;
和 这 熟悉 的 那 伟大的 皇帝 ;
以及那位伟大皇帝的熟悉;

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个,

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [wel] [bred] [brɪ'fɔ:r] ,
had he not been well bred before ,
有 他 不是 到过 出色地 繁殖 前 ,
如果他以前没有受过良好的教育,

[hæd; həd] [bɪn] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][ˈsɪvəlaɪz][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
had been enough to civilise his conversation ,
有 到过 足够的 到 文明 他的 对话 ,
足以使他的谈话变得文明,

[ænd; ənd][ˈrendər] [hɪm; ɪm] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ]
and render him accomplished and knowing in all the arts of complacency
和 使成为 他 完成 和 会心 在 全部 这 艺术 的 自满
[ænd; ənd] [gʊd] [brɪ'heɪvjər] ;
and good behaviour ;
和 好的 行为 ;
并使他精通并懂得一切自满和良好行为的艺术;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
in short ,
在 短的 ,
简而言之,

[æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'taɪərd] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt]
an agreeable companion for the retired hours and privacies of a favourite
一个 同意 伴侣 为了 这 退休 小时 和 隐私 的 一个 最喜欢的
[hu:] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ˈmɪnɪstər] .
who was first minister .
WHO 曾是 第一的 部长 .
他是第一任部长宠臣的闲暇时光和私人空间中令人愉快的伴侣。

[soʊ] [ðæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ['pəːsiəs] [meɪ] [biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ˈiːkwəl][wɪð; wɪθ]
So that upon the whole matter Persius may be acknowledged to be equal with
所以 那 之上 这 所有的 事情 珀耳修斯 可能 是 已确认 到 是 平等的 和
[hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] ,
him in those respects ,
他 在 那些 尊重 ,

因此，从整体上看，珀耳修斯在这些方面可以与他相提并论，

[ðoʊ] ['betər] [bɔːrn] ,
though better born ,
尽管 更好的 出生 ,

虽然出身优越，

[ænd; ænd][ˈdʒuvənəl] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][bəʊθ] .
and Juvenal inferior to both .
和 尤维纳尔 下 到 两个都 .

而尤维纳尔则比两者都差。

[ɪf] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [biː; bi] ['eniwɛr] ,
If the advantage be anywhere ,
如果 这 优势 是 任何地方 ,

如果优势在任何地方，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,
it is on the side of Horace ,
它 是 在 这 边 的 贺拉斯 ,

它站在贺拉斯那边，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] ['siːzər] [wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈnɪroʊ] .
as much as the court of Augustus Caesar was superior to that of Nero .
作为 很多 作为 这 法庭 的 奥古斯都 凯撒 曾是 优越的 到 那 的 尼禄 .

奥古斯都·凯撒的宫廷比尼禄的宫廷优越得多。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['triːtɪd] ,
As for the subjects which they treated ,
作为 为了 这 主题 哪个 他们 治疗 ,

至于他们讨论的主题，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪr] [ˌhɪrˈæftər] [ðæt] ['hɔːrəs] [roʊt] [nɑːt] [ˈvʌlgərli] [ɑːn] [ˈvʌlgər] [ˈsʌbdʒekts] ,
it will appear hereafter that Horace wrote not vulgarly on vulgar subjects ,
它 将要 出现 此后 那 贺拉斯 写道 不是 粗俗地 在 庸俗 主题 ,

以后你会发现，贺拉斯并没有以粗俗的笔触写出粗俗的事物，

[nɔːr] [ˈɔːlweɪz] [tʃoʊz] [ðem; ðəm] .
nor always chose them .
也不 总是 选择 他们 .

也并不总是选择它们。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] ,
His style is constantly accommodated to his subject ,
他的 风格 是 不断地 已安排 到 他的 主题 ,

他的风格总是适应他的主题，

[ˈiːðər] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] .
either high or low .
任何一个 高的 或者 低的 .

或高或低。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['loʊnɪs] ,
If his fault be too much lowness ,
如果 他的 过错 是 也 很多 低级 ,

如果他太卑鄙，

[ðæt] [ʌv; əv] ['pə:siəs] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['metəfɔ:z] [ænd; ənd] [əb'skjərəti] ;
that of Persius is the fault of the hardness of his metaphors and obscurity ;
那 的 珀尔修斯 是 这 过错 的 这 硬度 的 他的 隐喻 和 朦胧 ;

珀尔修斯的错误在于他的比喻过于生硬，而且晦涩难懂；

[ænd; ənd][soʊ] [ðei] [ɑ:r; ər] ['i:kwəl] [ɪn][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɑɪl] ,
and so they are equal in the failings of their style ,
和 所以 他们 是 平等的 在 这 缺点 的 他们的 风格 ,

所以他们的风格都有同样的缺陷，

[wer] ['dʒuvənəl] ['mæɪfɛstli] ['traɪəmfɪs] ['oʊvər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
where Juvenal manifestly triumphs over both of them .
在哪里 尤维纳尔 显然 胜利 超过 两个都 的 他们 .

尤维纳尔显然战胜了他们两人。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [brɪ'twɪkst] ['hɔ:rəs] [ænd; ənd]['dʒuvənəl][ɪz] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] ,
The comparison betwixt Horace and Juvenal is more difficult ,
这 比较 中间 贺拉斯 和 尤维纳尔 是 更多的 难的 ,

贺拉斯和尤维纳尔之间的比较比较困难，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:ɹ] ['i:kwəl] .
because their forces were more equal .
因为 他们的 力量 是 更多的 平等的 .

因为他们的力量更加均等。

[ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ,
A dispute has always been ,
一个 争议 有 总是 到过 ,

一直以来都有争议，

[ænd; ənd]['evər] [wɪl] [kən'tɪnju:] ,
and ever will continue ,
和 曾经 将要 继续 ,

并将继续下去，

[brɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['feɪvərəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['poʊəts] .
betwixt the favourers of the two poets .
中间 这 支持者 的 这 二 诗人 .

两位诗人的支持者之间。

[nɑ:n] ['nɑ:strəm] [ɜ: es 'ti:] ['tæntəs] - [laɪt] .
Non nostrum est tantas componere lites .
非 秘方 est 坦塔斯 - 灯光 .

这不是秘诀。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,
I shall only venture to give my own opinion ,
我 将 仅有的 风险投资 到 给 我的 自己的 观点 ,

我只能大胆发表一下自己的看法，

[ænd; ənd] [li:v] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['betər] ['dʒʌdʒɪz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
and leave it for better judges to determine .
和 离开 它 为了 更好的 法官 到 决定 .

并留给更优秀的法官来决定。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['oʊnli]['ɑ:rgju:d][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] ['poʊət] ,
If it be only argued in general which of them was the better poet ,
如果 它 是 仅有的 争论 在 一般的 哪个 的 他们 曾是 这 更好的 诗人 ,

如果只是从总体上争论谁是更好的诗人，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [ɔ:l'redi] [geɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['hɔ:rəs] .
the victory is already gained on the side of Horace .
这 胜利 是 已经 获得 在 这 边 的 贺拉斯 .

胜利已经属于贺拉斯一方。

[ˈvəːdʒɪl] [hɪm'self] [mʌst; məst] [jɪːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrnz] ,
Virgil himself must yield to him in the delicacy of his turns ,
维吉尔 他自己 必须 屈服 到 他 在 这 美味 的 他的 转弯 ,
维吉尔本人也必须在他微妙的转变中屈服,

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
his choice of words ,
他的 选择 的 字 ,
他的措辞,

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lætn] .
and perhaps the purity of his Latin .
和 也许 这 纯度 的 他的 拉丁 .
或许还有他纯正的拉丁语。

[hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [ˈpɪndə][ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)] ,
He who says that Pindar is inimitable ,
他 WHO 说道 那 品达 是 无比 ,
有人说品达是无与伦比的,

[ɪz] [hɪm'self] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][oʊdz] ;
is himself inimitable in his odes ;
是 他自己 无比 在 他的 颂歌 ;
他的颂歌是独一无二的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [brɪ'twɪkst] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['mæstərz][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv]['sætaɪər] ,
but the contention betwixt these two great masters is for the prize of satire ,
但 这 争论 中间 这些 二 伟大的 大师 是 为了 这 奖 的 讽刺 ,
但这两位大师之间的竞争是为了讽刺的奖赏,

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɔːl][ðə; ði][oʊdz][ænd; ənd] ['epoʊdz] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ɑːr; ər][tuː; tə][stænd]
in which controversy all the odes and epodes of Horace are to stand
在 哪个 争议 全部 这 颂歌 和 短篇小说 的 贺拉斯 是 到 站立
[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] .
excluded :
排除 .

在这场争论中，贺拉斯的所有颂歌和诗篇都将被排除在外。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] ['hɔːrəs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sə'tɪrɪkli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
I say this because Horace has written many of them satirically against his
我 说 这 因为 贺拉斯 有 书面 许多 的 他们 讽刺地 反对 他的
['praɪvət] ['enəmi] ;
private enemies ;
私人的 敌人 ;

我这样说是因为贺拉斯写了许多讽刺他的私人敌人的诗;

[jet] [ðiːz] ,
yet these ,
然而 这些 ,
然而这些,

[ɪf] ['dʒʌstli] [kən'sɪdərd] ,
if justly considered ,
如果 公正地 经过考虑的 ,
如果公平地考虑,

[ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [sɪli] ,
are somewhat of the nature of the Greek silli ,
是 有些 的 这 自然 的 这 希腊语 西利 ,
有点像希腊语 silli,

[wɪtʃ] [wɜːr; wə] [ɪn'vektɪvz] [ə'genst] [pə'tɪkjələr] [sektʃ] [ænd; ənd] [pɜːsənz] .
which were invectives against particular sects and persons .

哪个 是 谩骂 反对 特别的 教派 和 人 .

这些言论是对特定教派和个人的谩骂。

[bʌt; bət] ['hɔːrəs] [hæd; həd] [pəːdʒd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːlər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['entəd] [ɑːn] [ðoʊz]
But Horace had purged himself of this choler before he entered on those

但 贺拉斯 有 已清除 他自己 的 这 霍乱 前 他 进入 在 那些

['diskɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ə] [mɔːr] ['prɑːpərli] [kɔːld] [ðə; ði] ['roʊmən] ['sætəɪər] .

discourses which are more properly called the Roman satire .

论述 哪个 是 更多的 适当地 称为 这 罗马 讽刺 .

但贺拉斯在开始发表更恰当地称为罗马讽刺诗的演讲之前，已经净化了自己的愤怒。

[hiː; hi][hæz; həz][nɔːt] [nəʊ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪs] ,

He has not now to do with a Lyce ,

他 有 不是 现在 到 做 和 一个 莱斯 ,

他现在与学校无关，

[ə; eɪ]['kænɪdɪə] ,

a Canidia ,

一个 卡尼迪亚 ,

一只念珠菌，

[ə; eɪ] ['kæfəs] ['sevrəs] ,

a Cassius Severus ,

一个 卡西乌斯 西弗勒斯 ,

卡西乌斯·塞维鲁，

[ɔːr][ə; eɪ]['mɪnæs] ;

or a Menas ;

或者 一个 梅纳斯 ;

或 Menas；

[bʌt; bət][ɪz][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

but is to correct the vices and the follies of his time ,

但 是 到 正确的 这 恶习 和 这 愚行的 他的 时间 ,

而是为了纠正他那个时代的罪恶和愚蠢，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [laɪf] .

and to give the rules of a happy and virtuous life .

和 到 给 这 规则 的 一个 快乐的 和 有德行的 生活 .

并给出幸福而有道德的生活规则。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In a word ,

在 一个 单词 ,

一句话，

[ðæt] ['fɔːrmər][sɔːrt][ʌv; əv] ['sætəɪər] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [læm'puːn] [ɪz][ə; eɪ]

that former sort of satire which is known in England by the name of lampoon is a

那 以前的 种类 的 讽刺 哪个 是 已知 在 英格兰 经过 这 姓名 的 讽刺 是 一个

['deɪndʒərəs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wepən] ,

dangerous sort of weapon ,

危险的 种类 的 武器 ,

以前在英国被称为“讽刺文”的讽刺作品是一种危险的武器，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ʌn'lɔːfl] .

and for the most part unlawful .

和 为了 这 最多 部分 非法的 .

并且大部分都是非法的。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈmɔːrəl] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] ;
We have no moral right on the reputation of other men ;
我们 有 不 道德 正确的 在 这 名声 的 其他 男人 ;
我们没有道德权利左右别人的名誉；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wʌt] [wiː; wi][ˈkænɑːt] [rɪˈstɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
it is taking from them what we cannot restore to them .
它 是 采取 从 他们 什么 我们 不能 恢复 到 他们 .
我们从他们身上夺走了我们无法归还的东西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [læmˈpuːnz]
There are only two reasons for which we may be permitted to write lampoons
那里 是 仅有的 二 原因 为了 哪个 我们 可能 是 允许 到 写 讽刺作品
，
，
，

我们被允许写讽刺文章的理由只有两个，
[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪ][juː ˈes] .
and I will not promise that they can always justify us .
和 我 将要 不是 承诺 那 他们 能 总是 证明合法 我们 .
并且我不会保证他们总能证明我们是正当的。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [rɪˈvendʒ] ,
The first is revenge ,
这 第一的 是 复仇 ,
第一是复仇，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈfrʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] ,
when we have been affronted in the same nature ,
什么时候 我们 有 到过 受辱 在 这 相同的 自然 ,
当我们受到同样的冒犯时，

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [ˈeniwaɪz] [noʊˈtɔːriəsli] [əˈbjuːzd] ,
or have been anyway notoriously abused ,
或者 有 到过 总之 臭名昭著 受虐 ,
或遭受过任何臭名昭著的虐待，

[ænd; ænd][kæn; kən] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [noʊ] [ˈʌðər] [ˌrepəˈreɪ(ə)n] .
and can make ourselves no other reparation .
和 能 制作 我们自己 不 其他 赔偿 .
我们自己也无法做出其他补偿。

[ænd; ænd] [jet] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [ˈtʃærəti] [ɔːl] [əˈfensɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fəˈɡɪvn] ,
And yet we know that in Christian charity all offences are to be forgiven ,
和 然而 我们 知道 那 在 基督教 慈善机构 全部 罪行 是 到 是 已原谅 ,
然而我们知道，在基督教慈善中，一切罪过都应被宽恕，

[æz; əz][wiː; wi][ɪkˈspekt][ðə; ði][laɪk] [ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [ðooʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈdeɪli] [kəˈmɪt] [əˈɡenst] [ɔːlˈmɑːti]
as we expect the like pardon for those which we daily commit against Almighty
作为 我们 预计 这 喜欢 赦免 为了 那些 哪个 我们 日常的 犯罪 反对 全能者
[ɡɑːd] .
God .
上帝 .

正如我们期望对我们每天犯下的违背全能上帝的罪行得到同样的宽恕一样。
[ænd; ænd] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [hæz; həz][ɔːf(ə)n] [meɪd] [ˌem ˈiː][ˈtreɪmb(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
And this consideration has often made me tremble when I was saying our
和 这 考虑 有 经常 制成 我 颤抖 什么时候 我 曾是 说 我们的
[ˈseɪvjərʒ] [prer] ,
Saviour's prayer ,
救世主的 祷告 ,
当我念着我们救主的祷文时，这种想法常常让我颤抖，

[fɔːr; fər][ðə; ði][pleɪn][kən'di(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fər'ɡɪvnəs][wɪtʃ][wiː; wi][beg][ɪz][ðə; ði][ˈpɑːdɒnɪŋ][ʌv; əv]
for the plain condition of the forgiveness which we beg is the pardoning of
为了 这 清楚的 状况 的 这 饶恕 哪个 我们 求 是 这 赦免 的
[ˈʌðər][ðə; ði][ə'fensɪz][wɪtʃ][ðeɪ][hæv; həv][dʌn][tuː; tə][juː'es];
others the offences which they have done to us ;
其他的 这 罪行 哪个 他们 有 完毕 到 我们 ;
因为我们请求宽恕的简单条件是原谅他人对我们犯下的罪行；

[fɔːr; fər][wɪtʃ][ˈriːz(ə)n][aɪ][hæv; həv][ˈmeni][taɪmz][ə'vɔɪdɪd][ðə; ði][kə'mɪ(ə)n][ʌv; əv][ðæt][fɔːlt],
for which reason I have many times avoided the commission of that fault ,
为了 哪个 原因 我 有 许多 时代 避免 这 委员会 的 那 过错 ,
因此我多次避免犯下这种错误，
[ɪːv(ə)n][wen][aɪ][hæv; həv][bɪn][noʊ'tɔːriəsli][prə'vəʊkt].
even when I have been notoriously provoked .
甚至 什么时候 我 有 到过 臭名昭著 挑衅 .
即使我被明显地激怒了。

[let][nɔːt][ðɪs],
Let not this ,
让 不是 这 ,
不要让这，
[maɪ][bɔːrd],
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[pæs][fɔːr; fər][ˈvænəti][ɪn][em 'iː];
pass for vanity in me ;
经过 为了 虚荣 在 我 ;
在我看来是虚荣；
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][truːθ].
for it is truth .
为了 它 是 真相 .
因为它是真理。

[mɔːr][ˈlaɪbəlz][hæv; həv][bɪn][ˈrɪt(ə)n][ə'ɡenst][em 'iː][ðæn; ðən][ˈɔːlmoʊst][ˈeni][mæn][naʊ][ˈlɪvɪŋ];
More libels have been written against me than almost any man now living ;
更多的 诽谤 有 到过 书面 反对 我 比 几乎 任何 男人 现在 活的 ;
针对我的诽谤比现在在世的任何人还要多；
[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈriːz(ə)n][ɑːn][maɪ][saɪd][tuː; tə][hæv; həv][dɪ'fendɪd][maɪ][oʊn][ˈɪnəsns].
and I had reason on my side to have defended my own innocence .
和 我 有 原因 在 我的 边 到 有 辩护 我的 自己的 无辜 .
我有理由捍卫自己的清白。

[aɪ][spiːk][nɔːt][ʌv; əv][maɪ][ˈpoʊətri],
I speak not of my poetry ,
我 说话 不是 的 我的 诗 ,
我不谈论我的诗歌，
[wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][ˈhoʊlɪ][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈkrɪtɪks] - - [let][ðem; ðəm][juːz][aɪ 'tiː][æz; əz][ðeɪ]
which I have wholly given up to the critics - - let them use it as they
哪个 我 有 完全 给定 向上 到 这 评论家 - - 让 他们 使用 它 作为 他们
[pliːz] - - [paː'sterəti],
please - - posterity ,
请 - - 后人 ,
我已将其完全交给批评家——让他们随意使用——后人，

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][em 'iː] ;
may be more favourable to me ;
可能 是 更多的 有利 到 我 ;

可能对我更有利；

[fɔːr; fər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [laɪ] ['berɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [eɪdʒ] ,
for interest and passion will lie buried in another age ,
为了 兴趣 和 热情 将要 说谎 埋葬 在 其他 年龄 ,

因为兴趣和激情将会被埋葬在另一个时代，

[ænd; ənd][ˌpɑːrʃi'æləti][ænd; ənd] ['predʒədɪs] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
and partiality and prejudice be forgotten .
和 偏袒 和 偏见 是 被遗忘的 .

忘记偏袒和偏见。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] ['mɔərəlz] ,
I speak of my morals ,
我 说话 的 我的 德 ,

我谈论我的道德，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [ə'spəːst] - - [ðæt] ['oʊnli][sɔːrt][ʌv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
which have been sufficiently aspersed - - that only sort of reputation ought to be
哪个 有 到过 足够 散布 - - 那 仅有的 种类 的 名声 应该 到 是

[dɪr] [tuː; tə] ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn] ,
dear to every honest man ,
亲爱的 到 每一个 诚实的 男人 ,

已经说得够多了——只有名声才值得每个诚实的人珍视，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][em 'iː] .
and is to me .
和 是 到 我 .

对我来说也是如此。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [wɜːrld] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][em 'iː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːf(ə)n] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]
But let the world witness for me that I have been often wanting to myself
但 让 这 世界 证人 为了 我 那 我 有 到过 经常 想要 到 我

[ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ;
in that particular ;
在 那 特别的 ;

但请全世界为我作证，我在这方面经常缺乏自我；

[aɪ][hæv; həv] ['seldəm] ['ænsər] ['eni] ['skɜːrələs] [læm'puːn] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə]
I have seldom answered any scurrilous lampoon when it was in my power to
我 有 很少 回答 任何 卑鄙的 讽刺 什么时候 它 曾是 在 我的 力量 到

[hæv; həv][ɪk'spəʊzd][maɪ] ['enəmi] ;
have exposed my enemies ;
有 裸露 我的 敌人 ;

当我有能力揭露我的敌人时，我很少回应任何恶意的讽刺文章；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [vɪn'dɪkətɪv] ,
being naturally vindictive ,
存在 自然 报复性的 ,

天生具有报复心，

[hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
have suffered in silence ,
有 遭受 在 沉默 ,

默默承受着痛苦，

[ænd; ənd] [pəˈzest] [maɪ] [soʊl] [ɪn] [ˈkwaɪət] .
and possessed my soul in quiet .
和 拥有 我的 灵魂 在 安静的 .

并安静地占有我的灵魂。

[ˈeniθɪŋ] ,
Anything ,
任何事物 ,

任何事物，

[ðʊz] [ˈnevər] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] ,
though never so little ,
尽管 绝不 所以 小的 ,

尽管从未如此少，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [spi:ks] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
which a man speaks of himself ,
哪个 一个 男人 说话 的 他自己 ,

一个人谈论自己，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来，

[ɪz] [sti:l] [tu:] [mʌtʃ] ;
is still too much ;
是 仍然 也 很多 ;

还是太多了；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [weɪv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
and therefore I will waive this subject ,
和 所以 我 将要 放弃 这 主题 ,

因此我将放弃这个话题，

[ænd; ənd] [prəʊˈsi:d] [tu;: tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈri:z(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [ˈpoʊət] [wen] [hi:; hi]
and proceed to give the second reason which may justify a poet when he

[raɪts] [əˈgenst] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
writes against a particular person ,
写 反对 一个 特别的 人 ,

然后继续给出第二个理由，这个理由可以证明诗人在写作中反对某个人是正当的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈnu:s(ə)ns] .
and that is when he is become a public nuisance .
和 那 是什么时候 他 是 变得 一个 民众 滋扰 .

那时他就成了公众的公害。

[ɔ:l] [ðʊz] [hu:m] [ˈhɔ:rəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsætaɪəz] ,
All those whom Horace in his satires ,
全部 那些 谁 贺拉斯 在 他的 讽刺作品 ,

贺拉斯在讽刺诗中写道：

[ænd; ənd] ['pə:siəs] [ænd; ənd][ˈdʒʊvənəl][hæv; həv] ['men](ə)nd [ɪn] [ðerz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd][ʌv; əv] ['ɪnfəmi] and Persius and Juvenal have mentioned in theirs with a brand of infamy , 珀尔修斯和尤维纳尔有提及在他们的和一个品牌 的 骂名 ,

波斯人和尤维纳利斯在他们的作品中都提到了臭名昭著的

[ɑ:r; ər] ['hoʊlli] [sʌt] . are wholly such . 是 完全 这样的 .

完全如此。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æən; ən][ˈæk](ə)n [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] [tu:; tə] [meɪk] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['vɪʃəs] [men] . It is an action of virtue to make examples of vicious men . 它 是 一个 行动 的 美德 到 制作 示例 的 恶毒 男人 .

惩戒恶人是一种美德行为。

[ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌp'breɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɑ:lɪz] , They may and ought to be upbraided with their crimes and follies , 他们 可能 和 应该 到 是 责备 和 他们的 犯罪 和 愚行 ,

他们的罪行和愚蠢行为理应受到谴责，

[bəuθ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ə'mendmənt] ([ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [jet] [ɪn'kɔ:ɾɪdʒəb(ə)]) , both for their own amendment (if they are not yet incorrigible) , 两个都 为了 他们的 自己的 修正案 (如果 他们 是 不是 然而 不可救药) ,

既是为了他们自己的改正（如果他们还没有到不可救药的地步），

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , and for the terror of others , 和 为了 这 恐怖 的 其他的 ,

并让其他人感到恐惧，

[tu:; tə] ['hɪndər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðoʊz] [ɪ'nɔ:mɪti:z] , to hinder them from falling into those enormities , 到 阻碍 他们 从 坠落 进入 那些 巨大 ,

阻止他们陷入这些恶行，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [si:] [ɑ:r; ər][soʊ] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] . which they see are so severely punished in the persons of others . 哪个 他们 看 是 所以 严重 受到惩罚 在 这 人 的 其他的 .

他们看到其他人也遭受了如此严厉的惩罚。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æən; ən] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] ; The first reason was only an excuse for revenge ; 这 第一的 原因 曾是 仅有的 一个 原谅 为了 复仇 ;

第一个理由，只是报复的借口；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] [ɪz] [æbsə'lu:tlɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['poʊəts] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] . but this second is absolutely of a poet's office to perform . 但 这 第二 是 绝对地 的 一个 诗人的 办公室 到 履行 .

但这第二点绝对是诗人的职责所在。

[bʌt; bət] [haʊ] [fju:] [læm'pu:nərz] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] ['du:ti] ! But how few lampooners are there now living who are capable of this duty ! 但 如何 很少 讽刺作家 是 那里 现在 活的 WHO 是 有能力的 的 这 责任 !

但是，现在能胜任这一职责的讽刺作家是多么少啊！

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] , When they come in my way , 什么时候 他们 来 在 我的 方式 ,

当他们挡住我的路时，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈriːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

it is impossible sometimes to avoid reading them .

它 是 不可能的 有时 到 避免 阅读 他们 .

有时无法避免阅读它们。

[bʌt; bət] ,

But ,

但 ,

但,

[gʊd] [gɑːd] !

good God !

好的 上帝 !

老天爷啊!

[haʊ] [rɪˈmoʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈkɑːmən] [ˈdʒʌstɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɜːsənz] [æz; əz]

how remote they are in common justice from the choice of such persons as

如何 偏僻的 他们 是 在 常见的 正义 从 这 选择 的 这样的 人 作为

[ɑːr; ər][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈsætɪər]

are the proper subject of satire ,

是 这 恰当的 主题 的 讽刺 ,

从普遍正义的角度看，他们与选择讽刺对象的人相差甚远，

[ænd; ænd] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪt] [ðeɪ] [brɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈdʒʌstɪs] !

and how little wit they bring for the support of their injustice !

和 如何 小的 有 他们 带来 为了 这 支持 的 他们的 不公正 !

他们用多么少的智慧来支持他们的不公正行为啊!

[ðə; ði] [ˈwɪkər] [seks][ɪz][ðer; ðər][moʊst][ˈɔːrd(ə)neri] [θiːm] ;

The weaker sex is their most ordinary theme ;

这 较弱 性别 是 他们的 最多 普通的 主题 ;

弱势性别是他们最常见的主题;

[ænd; ænd][ðə; ði][best][ænd; ænd] [ˈfɛrɪst] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [sɪˈvɪrli] [ˈhændəld] .

and the best and fairest are sure to be the most severely handled .

和 这 最好的 和 最公平 是 当然 到 是 这 最多 严重 处理 .

而最优秀、最公正的人必定会受到最严厉的对待。

[əˈmʌŋst] [men] ,

Amongst men ,

在 男人 ,

在男人中,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈprɒspərəsli] [ʌnˈdʒʌst][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpænəˈdʒɪrɪk] ,

those who are prosperously unjust are entitled to a panegyric ,

那些 WHO 是 繁荣昌盛 不公正 是 标题 到 一个 颂 ,

那些不义而昌盛的人有权得到颂扬，

[bʌt; bət] [əˈflɪktɪd] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz] [ˈɪnsələntli] [stæbd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [rɪˈprəʊtʃɪz] ;

but afflicted virtue is insolently stabbed with all manner of reproaches ;

但 受苦的 美德 是 傲慢地 刺伤 和 全部 方式 的 责备 ;

但受折磨的美德却遭到各种责备的傲慢攻击;

[noʊ][ˈdiːs(ə)nsi][ɪz] [kənˈsɪdərd] ,

no decency is considered ,

不 体面 是 经过考虑的 ,

不考虑任何体面，

[noʊ] [ˈfʊlsəmnəs] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ;

no fulsomeness omitted ;

不 饱满 省略 ;

不遗漏任何过分之处;

[noʊ] [ˈvenəm] [ɪz] [ˈwaːntɪŋ] ,
no venom is wanting ,

不 毒液 是 想要 ,

不缺少毒液，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [dʌlnɪs] [kæn; kən] [səˈplaɪ] [aɪ ˈtiː] ,
as far as dulness can supply it ,

作为 远的 作为 沉闷 能 供应 它 ,

只要愚钝能够提供它，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [dɜːrθ] [ʌv; əv][wɪt] ,
for there is a perpetual dearth of wit ,

为了 那里 是 一个 永久 匮乏 的 有 ,

因为永远缺乏智慧，

[ə; eɪ] [ˈbærənəs] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [entərˈteɪnmənt] .
a barrenness of good sense and entertainment .

一个 不育 的 好的 感觉 和 娱乐 .

缺乏理智和娱乐。

[ðə; ði] [nɪˈgлект] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈskrɪblɪŋ] .
The neglect of the readers will soon put an end to this sort of scribbling .

这 忽视 的 这 读者 将要 很快 放 一个 结尾 到 这 种类 的 涂鸦 .

读者的忽视很快就会终止这种涂鸦。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈplezntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɪt] ,
There can be no pleasantry where there is no wit ,

那里 能 是 不 玩笑 在哪里 那里 是 不 有 ,

没有智慧，就没有欢乐，

[noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
no impression can be made where there is no truth for the foundation .

不 印象 能 是 制成 在哪里 那里 是 不 真相 为了 这 基础 .

如果没有事实作为基础，就不可能产生任何印象。

[tuː; tə] [kənˈkluːd] :
To conclude :

到 结束 :

总结一下：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈsiːz(ə)n] ;
they are like the fruits of the earth in this unnatural season ;

他们 是 喜欢 这 水果 的 这 地球 在 这 不自然 季节 ;

它们就像这个不自然的季节里大地的果实；

[ðə; ði][kɔːrn] [wɪtʃ] [held] [ʌp] [ɪts] [hed] [ɪz] [spɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈræŋknəs] ,
the corn which held up its head is spoiled with rankness ,

这 玉米 哪个 握住 向上它是 头 是 被宠坏了 和 臭味 ,

原本昂首挺胸的玉米被腐烂腐烂，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ɪz] [leɪd] [əˈlɔːŋ] ,
but the greater part of the harvest is laid along ,

但 这 更大的 部分 的 这 收成 是 铺设 沿着 ,

但大部分的收获都被储存起来了，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ɪz] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and little of good income and wholesome nourishment is received into the

和 小的 的 好的 收入 和 健康 营养 是 已收到 进入 这

[bɑːnz] .

barns .

谷仓 .

谷仓里几乎没有什么好收入和有益健康的营养品。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [dɑːɡreɪʃn] ,
This is almost a digression ,
这 是 几乎 一个 题外话 ,

这几乎是题外话，

[aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] ;
I confess to your lordship ;
我 承认 到 你的 领主 ;

我向大人坦白；

[bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] [fɔːrst] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][emˈiː] .
but a just indignation forced it from me .
但 一个 只是 愤慨 强制 它 从 我 .

但正当的愤慨迫使我放弃了这个决定。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ðɪs] [ˈrʌbɪʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl]
Now I have removed this rubbish I will return to the comparison of Juvenal
现在 我 有 已移除 这 垃圾 我 将要 返回 到 这 比较 的 尤维纳尔
[ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] .
and Horace .
和 贺拉斯 .

现在我已经清除了这些垃圾，我将回到尤维纳尔和贺拉斯的比较上。

[aɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [pɑːm] [bɪˈtwɪkst] [ðəm; ðəm][əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈprɑːfɪt]
I would willingly divide the palm betwixt them upon the two heads of profit
我 会 心甘情愿 划分 这 棕榈 中间 他们 之上 这 二 头部 的 利润
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,
and delight ,
和 喜 ,

我愿意把掌心分给他们，让他们享受利益和快乐，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈendz] [ʌv; əv][ˈpəʊətri][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
which are the two ends of poetry in general .
哪个 是 这 二 结束 的 诗 在 一般的 .

总的来说，这是诗歌的两端。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪvərər] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl] [ðæt] [ˈhɔːrəs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr]
It must be granted by the favourers of Juvenal that Horace is the more
它 必须 是 的确 经过 这 支持者 的 尤维纳尔 那 贺拉斯 是 这 更多的
[ˈkoupiəs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈprɑːfɪtəb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] ;
copious and more profitable in his instructions of human life ;
丰富 和 更多的 有利可图 在 他的 指示 的 人类 生活 ;

尤维纳尔的支持者必须承认，贺拉斯对人类生活的指导更为丰富，也更为有益；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [pərˈtɪkjələɹ] [əˈpɪnjən] ,
but in my particular opinion ,
但 在 我的 特别的 观点 ,

但我个人认为，

[wɪtʃ] [aɪ][set][nɑːt] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstændərd] [tuː; tə] [ˈbetər] [dʒʌdʒmənts] ,
which I set not up for a standard to better judgments ,
哪个 我 放 不是 向上 为了 一个 标准 到 更好的 判决 ,

我并没有把它作为更好的判断的标准，

[ˈdʒʊvənəl][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈɔːθər] .
Juvenal is the more delightful author .
尤维纳尔 是 这 更多的 愉快 作者 .

尤维纳尔是一位更令人愉快的作家。

[aɪ][eɪˈem] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][bəʊθ] ,
I am profited by both ,
我 是 获利 经过 两个都 ,

我从中受益匪浅，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ;
I am pleased with both ;
我 是 高兴 和 两个都 ;

我对两者都很满意；

[bʌt; bət][aɪ] [oo] [mɔ:r] [tu:; tə] [ˈhɔ:rəs] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪnˈstrʌk(jə)n] ,
but I owe more to Horace for my instruction ,
但 我 欠 更多的 到 贺拉斯 为了 我的 操作说明 ;

但我更感谢贺拉斯对我的教导，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][ˈdʒʊvənəl][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈpleʒər] .
and more to Juvenal for my pleasure .
和 更多的 到 尤维纳尔 为了 我的 乐趣 .

我对尤维纳尔非常满意。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ɪz][maɪ] [pərˈtɪkjələr] [teɪst] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ˈb:θəz] .
is my particular taste of these two authors .
是 我的 特别的 品尝 的 这些 二 作者 .

是我对这两位作家的特殊品味。

[ðeɪ] [hu:] [wɪl] [hæv; həv] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪkˈsel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][bəuθ] [ˈkwɑ:lətɪz] ,
They who will have either of them to excel the other in both qualities ,
他们 WHO 将要 有 任何一个 的 他们 到 Excel 这 其他 在 两个都 品质 ,

那些愿意在两种品质上各取所需，并超越对方的人，

[kæn; kən] [skers] [gɪv] [ˈbetər] [ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ðæn; ðən][aɪ][fɔ:r; fər] [maɪn] .
can scarce give better reasons for their opinion than I for mine .
能 稀少 给 更好的 原因 为了 他们的 观点 比 我 为了 矿 .

他们的观点所给出的理由几乎比我的观点所给出的理由更充分。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ʌnˈbaɪəst] [ˈri:dəz] [wɪl] [kənˈklu:d] [ðæt] [maɪ][ˌmɑ:dəˈreɪ(jə)n][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdemd]
But all unbiassed readers will conclude that my moderation is not to be condemned
但 全部 公正的 读者 将要 结束 那 我的 适度 是 不是 到 是 谴责

;
;
;

但所有不抱偏见的读者都会认为我的温和态度无可指责；

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪmˈpɑ:r(jə)l] [men][aɪ][mʌst; məst] [əˈpi:l] ,
to such impartial men I must appeal ,
到 这样的 公正 男人 我 必须 上诉 ,

我必须向这些公正的人呼吁，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [fɔ:rmd] [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt] [meɪ] [ˈdʒʌstli][stænd] [səˈspektɪd] [ʌv; əv]
for they who have already formed their judgment may justly stand suspected of
为了 他们 WHO 有 已经 形成 他们的 判断 可能 公正地 站立 怀疑 的

[ˈpredʒədɪs] ;
prejudice ;
偏见 ;

因为那些已经形成判断的人可能会被怀疑有偏见；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][maɪ] [ˈri:dʒ-z] [wɪl] [set] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][ˈdʒʌdʒɪz] ,
and though all who are my readers will set up to be my judges ,
和 尽管 全部 WHO 是 我的 读者 将要 放 向上 到 是 我的 法官 ;
尽管所有读者都会成为我的评判者，

[aɪ][ˈentər][maɪ][ˈkæviæt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
I enter my caveat against them ,
我 进入 我的 注意 反对 他们 ;
我向他们提出警告，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][maɪ][ˈdʒʊəri] ;
that they ought not so much as to be of my jury ;
那 他们 应该 不是 所以 很多 作为 到 是 的 我的 陪审团 ;
他们不应该成为我的陪审员；

[ɔ:r] ;
or ;
或者 ;
或者;

[ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
if they be admitted ,
如果 他们 是 承认 ;
如果他们被录取，

[aɪ ˈti:] [ɪz][bʌt; bət] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; ʊd] [fɜ:rst] [hɪr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens]
it is but reason that they should first hear what I have to urge in the defence
它 是 但 原因 那 他们 应该 第一的 听到 什么 我 有 到 敦促 在 这 防御
[ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] .
of my opinion .
的 我的 观点 .

他们首先应该听听我为自己的观点辩护时所要说的话，这是合情合理的。

[ðæt] [ˈhɔ:rəs] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [ˈbetər] [ɪnˈstrʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪz] [pru:vd] [frʌm; frəm] [hens] - -
That Horace is somewhat the better instructor of the two is proved from hence - -
那 贺拉斯 是 有些 这 更好的 讲师 的 这 二 是 已证实 从 因此 - -
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
that his instructions are more general ,
那 他的 指示 是 更多的 一般的 ;

贺拉斯是两位导师中更优秀的一位，这一点可以从以下事实得到证明——他的教导更具普遍性，

[dʒʌvənəlɪz] [mɔ:r] [ˈlɪmɪtɪd] .
Juvenal's more limited .
尤维纳尔的 更多的 有限的 .

尤文图斯的能力更为有限。

[soʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ;

以便，

[gˈrɑ:ntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnsəlɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɡɪv] [ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ˈmɔ:rəl][ju:z] ,
granting that the counsels which they give are equally good for moral use ,
授予 那 这 律师 哪个 他们 给 是 同样地 好的 为了 道德 使用 ;
承认他们给出的建议同样具有道德用途，

[ˈhɔ:rəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

贺拉斯，

[hu:] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][moʊst] [ˈveriəs] [ədˈvaɪs] ,
who gives the most various advice ,
WHO 给予 这 最多 各种各样的 建议 ,

谁能给出最多多样化的建议，

[ænd; ənd][moʊst] [ˈæplɪkəb(ə)] [tu:; tə] [ɔ:l] [əˈkeɪzənz] [wɪt] [kæn; kən] [əˈkɜ:r] [tu:; tə] [ju: ˈes] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs]
and most applicable to all occasions which can occur to us in the course
和 最多 适用的 到 全部 场合 哪个 能 发生 到 我们 在 这 课程

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] - - [æz; əz] [ɪnˈklu:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdiskɔ:sɪz] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]
of our lives - - as including in his discourses not only all the rules of
的 我们的 生活 - - 作为 包括 在 他的 论述 不是 仅有的 全部 这 规则 的

[məˈræləti] ,
morality ,
道德 ,

并且最适用于我们生活中可能遇到的所有场合——因为他的论述不仅包括所有的道德规则，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)] [kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] - - [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
but also of civil conversation - - is undoubtedly to be preferred to him ,
但 还 的 民用 对话 - - 是 无疑 到 是 首选 到 他 ,

而且还有文明的谈话——毫无疑问比他更受欢迎，

[hu:] [ɪz] [mɔ:r] [ˈsɜ:rkəmˌskraɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
who is more circumscribed in his instructions ,
WHO 是 更多的 限定的 在 他的 指示 ,

他的指示更加严格，

[meɪks] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fju:ər] [ˈpi:p(ə)] ,
makes them to fewer people ,
制作 他们 到 更少 人们 ,

让它们接触到更少的人，

[ænd; ənd][ɑ:n] [fju:ər] [əˈkeɪzənz] ,
and on fewer occasions ,
和 在 更少 场合 ,

在少数情况下，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .
than the other .
比 这 其他 .

比另一个。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈju:zɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] ,
I may be pardoned for using an old saying ,
我 可能 是 赦免 为了 使用 一个 老的 说 ,

我或许应该原谅我引用一句老话，

[sɪns] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] :
since it is true and to the purpose :
自从 它 是 真的 和 到 这 目的 :

因为它是真实的，并且符合目的：

[ˈboʊnəm][kwɒ] - ,
Bonum quo communius ,
博努姆 如此 - ,

共融之善，

[i:ˈoʊ] [ˈmi:li:ɪs] .
eo melius .
eo 梅利乌斯 .

eo melius。

[ˈdʒʊvənəl] ,
Juvenal ,
尤维纳尔 ,

尤维纳尔，

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈsætaɪər] ,
excepting only his first satire ,
除外 仅有的 他的 第一的 讽刺 ,

除了他的第一部讽刺作品外，

[ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][rest] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [vaɪs] ;
is in all the rest confined to the exposing of some particular vice ;
是 在 全部 这 休息 受限 到 这 暴露 的 一些 特别的 副 ;

其余的都仅限于揭露某些特定的恶习；

[ðæt][hiː; hi] [ˈlæʃɪz] ,
that he lashes ,
那 他 睫毛 ,

他鞭打，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stɪks] .
and there he sticks .
和 那里 他 棍子 .

他就坚持在那里。

[hɪz; ɪz] [ˈsentənsɪz] [ɑːr; ər][ˈtruːli] [ˈfaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] ;
His sentences are truly shining and instructive ;
他的 句子 是 真的 灼灼 和 有指导意义的 ;

他的句子确实光辉灿烂、富有启发性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsprɪŋkld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
but they are sprinkled here and there .
但 他们 是 撒上 这里 和 那里 .

但它们散布在各处。

[ˈhɔːrəs] [ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [juːˈes][ɪn] [ˈevri] [laɪn] ,
Horace is teaching us in every line ,
贺拉斯 是 教学 我们 在 每一个 线 ,

贺拉斯的每一句话都在教导我们，

[ænd; ənd][ɪz] [pərˈpetʃuəli] [ˈmɔːrəl] ;
and is perpetually moral ;
和 是 永恒地 道德 ;

并且永远是道德的；

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˈsentənsɪz] ,
he had found out the skill of Virgil to hide his sentences ,
他 有 成立 出去 这 技能 的 维吉尔 到 隐藏 他的 句子 ,

他发现了维吉尔隐藏句子的技巧，

[tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [fʊl] [ɪkˈstent] ,
to give you the virtue of them without showing them in their full extent ,
到 给 你 这 美德 的 他们 没有 显示 他们 在 他们的 满的 程度 ,

只向你展示其优点，而不展示其全部，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɑːstenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] ,
which is the ostentation of a poet ,
哪个 是 这 炫耀 的 一个 诗人 ,

这是诗人的炫耀，

[ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrt] .
and not his art .
和 不是 他的 艺术 .

而不是他的艺术。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pəˈtʊʊ.ni.əs] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [vaɪs] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ]
And this Petronius charges on the authors of his time as a vice of writing
和 这 佩特罗尼乌斯 收费 在 这 作者 的 他的 时间 作为 一个 副 的 写作
,
!
,

佩特罗尼乌斯指责当时的作家们写作时犯了这种错误，
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][eɪdʒ] :
which was then growing on the age :
哪个 曾是 然后 生长 在 这 年龄 :

当时它随着年龄的增长而增长：
[en iː] [sɛnˈtɛnʃiː] [ˈɛkstrə][ˈkɔːrpəs] [ɔːreɪʃənɪs] - ;
ne sententiae extra corpus orationis emineant ;
ne 句子 额外的 语料库 演说 - ;

ne Sententiae extra corpus orationis ememant;
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [wiːv] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,
he would have them weaved into the body of the work ,
他 会 有 他们 编织 进入 这 身体 的 这 工作 ,
他会把它们编织进作品的主体中，

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈpɪr] [ɪmˈbɑːst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
and not appear embossed upon it ,
和 不是 出现 压纹 之上 它 ,
而不是浮雕出来，

[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [vjuː] .
and striking directly on the reader's view .
和 引人注目 直接地 在 这 读者的 看法 :
并直接冲击读者的视野。

[ˈfɑːli] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpraɪːpər] [ˈkwaːri] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
Folly was the proper quarry of Horace ,
蠢事 曾是 这 恰当的 采石场 的 贺拉斯 ,
愚蠢是贺拉斯的猎物，

[ænd; ənd][nɑːt] [vaɪs] ;
and not vice ;
和 不是 副 ;
而不是恶习；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [noʊˈtɔːriəsli] [ˈwɪkɪd] [men][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and as there are but few notoriously wicked men in comparison with a
和 作为 那里 是 但 很少 臭名昭著 邪恶 男人 在 比较 和 一个
[ʃoʊl] [ʌv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] [fəps] ,
shoal of fools and fops ,
浅滩 的 傻瓜 和 纨绔子弟 ,
和一群愚昧无知的人相比，臭名昭著的恶人寥寥无几，

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈhɑːrdər] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][waɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈɑːnɪst] ;
so it is a harder thing to make a man wise than to make him honest ;
所以 它 是 一个 更难 事物 到 制作 一个 男人 明智的 比 到 制作 他 诚实的 ;
所以，使一个人变得聪明比使一个人变得诚实更难；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkleɪmd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
for the will is only to be reclaimed in the one ,
为了 这 将要 是 仅有的 到 是 回收 在 这 一 ,
因为意志只能在一者中被重新唤起，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
but the understanding is to be informed in the other .

但 这 理解 是 到 是 知情的 在 这 其他 ；

但理解是需要从另一个角度来了解的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][blaɪnd][saɪdz][ænd; ənd] [ˈfɑːlɪz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ,
There are blind sides and follies even in the professors of moral philosophy ,

那里 是 瞎的 侧面 和 愚行 甚至 在 这 教授们 的 道德 哲学 ；

即使是道德哲学教授，也有盲点和愚蠢之处，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ˈeni] [wʌn] [sekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈhɔːrəs] [hæz; həz][nɑːt][ɪk'spoʊzd] ;
and there is not any one sect of them that Horace has not exposed ;

和 那里 是 不是 任何 一 教派 的 他们 那 贺拉斯 有 不是 裸露 ；

其中没有一个教派是贺拉斯没有揭露过的。

[wɪtʃ] ,
which ,

哪个 ；

哪个，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ˈdʒuvənəl] ,
as it was not the design of Juvenal ,

作为 它 曾是 不是 这 设计 的 尤维纳尔 ；

因为它不是尤维纳尔的设计，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈlæʃɪŋ] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ([sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst]
who was wholly employed in lashing vices (some of them the most

WHO 曾是 完全 受雇 在 鞭打 恶习 (一些 的 他们 这 最多

[ɪ'nɔːrməs] [ðæt][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd]) ,
enormous that can be imagined) ,

巨大的 那 能 是 想象) ；

他全身心地投入到鞭答恶习（其中一些恶习是可以想象到的最严重的），

[soʊ][pər'hæps][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][ˈtælənt] .
so perhaps it was not so much his talent .

所以 也许 它 曾是 不是 所以 很多 他的 天赋 ；

所以也许这并不是他的天赋所致。

" [ɑːmni] - [ˈvɪtiəm] - [ˈflækəs] [ɑː'miːkoʊ] - ,
" Omne vafer vitium ridenti Flaccus amico Tangit ,

" omne - 维蒂姆 - 弗拉库斯 朋友 - ；

“Omne vafer vitium rodenti Flaccus amico Tangit,

[et] - [ˈsɜːrkəm] [priː'kɔːrdiə] - .
et admissus circum praecordia ludit .

等 - 环 心前期 - ；

et 允许绕 praecordia ludit。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑːmen'deɪʃn] [wɪtʃ] [ˈpɜːsiəs] [geɪv] [hɪm; ɪm] ;
" This was the commendation which Persius gave him ;

" 这 曾是 这 表彰 哪个 珀尔修斯 给予 他 ；

“这是珀尔修斯给予他的赞扬；

[wer] [baɪ] [ˈvɪtiəm] [hɪz; hi] [miːnz] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈfɑːlɪz] ,
where by vitium he means those little vices which we call follies ,

在哪里 经过 维蒂姆 他 方法 那些 小的 恶习 哪个 我们 称呼 愚行 ；

他所说的“vitium”指的是我们称之为“愚蠢”的小恶习，

[ðə; ði][ˈdiːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
the defects of human understanding ,

这 缺陷 的 人类 理解 ；

人类理解的缺陷，

[ɔːr][æɪ; əɪ][moʊst][ðə; ði] [ˌpekəˈdɪləʊz] [ʌv; əv][laɪf] ,
or at most the peccadilloes of life ,
或者 在 最多 这 小过错 的 生活 ;
或者最多是生活中的小过失 ,

[ˈræðər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtrædʒɪkl][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][tuː; tə] [wɪt] [men][ɑːr; ər] [ˈhɜːrɪd] [baɪ][ðer; ðər][ʌnˈruːli]
rather than the tragical vices to which men are hurried by their unruly
相当 比 这 悲剧 恶习 到 哪个 男人 是 慌忙 经过 他们的 不羁
[ˈpæʃnz] [ænd; ənd][ɪɡˈzɔːrbitənt] [dɪˈzaɪɜːz] .
passions and exorbitant desires .
激情 和 高昂 欲望 .
而不是人们因其不受控制的激情和过度的欲望而导致的悲剧性罪恶。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ˈɑːmni] ,
But in the word omne ,
但 在 这 单词 omne ;
但在“omne”这个词中 ,

[wɪt] [ɪz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,
which is universal ,
哪个 是 普遍的 ;
这是普遍的 ,

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðæt][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪt][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [left] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtʌtʃt] ;
he concludes with me that the divine wit of Horace left nothing untouched ;
他 结束 和 我 那 这 神圣的 有 的 贺拉斯 左边 没有什么 未受触碰 ;
他和我一样得出结论：贺拉斯的神圣智慧无所不及 ;

[ðæt][hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnmoʊst] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ;
that he entered into the inmost recesses of nature ;
那 他 进入 进入 这 最 凹陷处 的 自然 ;
他进入了大自然的最深处 ;

[faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [,ɪmpəˈfekʃəns] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [waɪz] [ænd; ənd] [greɪv] ,
found out the imperfections even of the most wise and grave ,
成立 出去 这 瑕疵 甚至 的 这 最多 明智的 和 严重 ;
发现了最聪明、最严肃的人的缺点 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] ;
as well as of the common people ;
作为 出色地 作为 的 这 常见的 人们 ;
以及普通民众 ;

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] - ([tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [əˈdresɪz] [ðə; ði][fɜːrst][ˈsætəɪər])
discovering even in the great Trebatius (to whom he addresses the first satire)
发现 甚至 在 这 伟大的 - (到 谁 他 地址 这 第一的 讽刺)
[hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈæftər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
his hunting after business and following the court ,
他的 打猎 后 商业 和 下列的 这 法庭 ;
甚至在伟大的特雷巴提乌斯（他向其发表了第一篇讽刺文章）身上也发现了追逐生意和追随宫廷的举动 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈprɔːsɪkjʊːtər][krɪˈspəɪnəs] ,
as well as in the prosecutor Crispinus ,
作为 出色地 作为 在 这 检察官 皱皮努斯 ;
以及检察官克里斯皮努斯 ,

[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɜːrtnəns] [ænd; ənd] [ɪmpərˈtʃʊnəti] .
his impertinence and importunity .
他的 无礼 和 恳求 .
他的无礼和纠缠

[,aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它是真的 ;

是真的 ,

[hiː; hi][ɪkˈspəʊzɪz][krɪˈspəɪnəs][ˈoʊpənli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈnuːs(ə)nɪs] ;
he exposes Crispinus openly as a common nuisance ;
他揭露 皱皮努斯 公然 作为 一个 常见的 滋扰 ;

他公开揭露克里斯皮努斯是一个令人厌恶的人物 ;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈrælɪz] [ðə; ðɪ] [ˈlðə] ,
but he rallies the other ,
但 他 集会 这 其他 ;

但他团结了其他人 ,

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
as a friend ,
作为 一个 朋友 ;

作为朋友 ,

[mɔːr] [ˈfaɪnli] .
more finely .
更多的 精细地 ;

更精细。

[ðə; ðɪ] [ˌɛɡzɔːrˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpəːsiəs] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ˈnəʊblmən] ,
The exhortations of Persius are confined to noblemen ,
这 劝勉 的 珀尔修斯 是 受限 到 贵族 ;

佩尔修斯的劝诫仅限于贵族 ,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈstoʊɪk] [fəˈlɑːsəfi] [ɪz] [ðæt] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌrekəˈmendz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
and the Stoic philosophy is that alone which he recommends to them ;
和 这 斯多葛派 哲学 是 那 独自的 哪个 他 建议 到 他们 ;

他向他们推荐的唯一哲学是斯多葛哲学 ;

[ˈdʒuːvənəl] [ɪɡˈzɔːts] [tuː; tə] [pərˈtɪkjələr] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
Juvenal exhorts to particular virtues ,
尤维纳尔 劝勉 到 特别的 美德 ;

尤维纳尔劝诫人们要有特殊的美德 ,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [əˈgenst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈkleɪmz] ;
as they are opposed to those vices against which he declaims ;
作为 他们 是 反对 到 那些 恶习 反对 哪个 他 宣告 ;

因为它们反对他所谴责的那些罪恶 ;

[bʌt; bət] [ˈhɔːrəs] [lɑːfs] [tuː; tə] [ˈfeɪm] [ɔːl] [ˈfɔːlɪz] ,
but Horace laughs to shame all follies ,
但 贺拉斯 笑声 到 耻辱 全部 愚行 ;

但贺拉斯的笑声让所有的愚蠢都蒙羞 ,

[ænd; ənd][ɪnˈsɪnjuːeɪts][ˈvɜːrtʃuː] [ˈræðər] [baɪ] [fəˈmɪliər] [ɪɡˈzæmpəlz][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ] [sɪˈverəti] [ʌv; əv]
and insinuates virtue rather by familiar examples than by the severity of

[ˈpriːsepts] .
precepts .
戒律 ;

并通过熟悉的例子而不是严厉的戒律来暗示美德。

[ðɪs] [læst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][ɪnˈklaɪn][ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
This last consideration seems to incline the balance on the side of Horace ,
这 最后的 考虑 似乎 到 倾斜 这 平衡 在 这 边 的 贺拉斯 ;

最后这一点似乎有利于贺拉斯 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ˈdʒuvenəl] ,
and to give him the preference to Juvenal ,
和 到 给 他 这 偏爱 到 尤维纳尔 ,
并让他优先于尤维纳尔,

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ˈpra:fɪt] ,
not only in profit ,
不是 仅有的 在 利润 ,

不仅在利润方面，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈpleʒər] .
but in pleasure .
但 在 乐趣 .

但很高兴。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ˈæftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

毕竟，

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [wɪtʃ] [ˈhɔːrəs] [ˈgɪvz] [em ˈiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] ([biː; bi] I must confess that the delight which Horace gives me is but languishing (be pleased still to understand that I speak of my own taste only) ;
我 必须 承认 那 这 喜 哪个 贺拉斯 给予 我 是 但 萎靡不振 (是 高兴 仍然 到 理解 那 我 说话 的 我的 自己的 品尝 仅有的) ;
我必须承认，贺拉斯给我的乐趣正在逐渐消退（请您理解，我所说的只是我自己的品味）。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈrævɪʃ] [ˈʌðər] [men] ,
he may ravish other men ,
他 可能 掠夺 其他 男人 ,
他可以强奸其他男人，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [ˈstuːpɪd][ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɪk(ə)ld] .
but I am too stupid and insensible to be tickled .
但 我 是 也 愚蠢的 和 麻木不仁 到 是 挠痒 .
但我太愚笨，太麻木，不会感到痒痒。

[wer] [hiː; hi] [ˈberli] [ɡrɪnz] [hɪmˈself] ,
Where he barely grins himself ,
在哪里 他 仅仅 咧嘴笑 他自己 ,
他自己也很少笑，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ˈskæliɪdʒər] [sez] ,
as Scaliger says ,
作为 斯卡利杰 说道 ,

正如斯卡利格所说，

[ˈoʊnli] [ˈʃoʊz] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ,
only shows his white teeth ,
仅有的 演出 他的 白色的 牙齿 ,
只露出洁白的牙齿，

[hi:; hi] ['kæna:t] [prə'vʊk] [em 'i:][tu:; tə] ['eni] ['læftər] .
he cannot provoke me to any laughter .
他 不能 惹 我 到 任何 笑声 ；
他无法让我发笑。

[hɪz; ɪz][ʒ:r'bænəti] - - [ðæt] [ɪz] ,
His urbanity - - that is ,
他的 城市化 - - 那 是 ；
他的文雅——也就是说，

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['mænərz] - - [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mendid] ；
his good manners - - are to be commended ；
他的 好的 礼仪 - - 是 到 是 赞扬 ；
他的良好举止值得称赞；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪt] [ɪz] [feɪnt] ,
but his wit is faint ,
但 他的 有 是 头晕的 ；
但他的智慧却很薄弱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɔ:lt] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [dər] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ]) ['ɔ:lmʊst] [ɪn'sɪpɪd] .
and his salt (if I may dare to say so) almost insipid .
和 他的 盐 (如果 我 可能 敢 到 说 所以) 几乎 平淡 ；
他的盐（如果我敢这么说的话）几乎毫无味道。

['dʒʊvənəl][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:ɪr] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] [wɪt] ；
Juvenal is of a more vigorous and masculine wit ；
尤维纳尔 是 的 一个 更多的 蓬勃 和 男性 有 ；
尤维纳尔的才智更加旺盛，更有男子气概；

[hi:; hi] ['gɪvz] [em 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ber] ；
he gives me as much pleasure as I can bear ；
他 给予 我 作为 很多 乐趣 作为 我 能 熊 ；
他给了我尽可能多的快乐；

[hi:; hi] ['fʊli] ['sætɪsfʌɪz][maɪ] [ekspek'teɪʃn] ；
he fully satisfies my expectation ；
他 完全 满足 我的 期待 ；
他完全满足了我的期望；

[hi:; hi] [tri:tɪz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] [hoʊm] ；
he treats his subject home ；
他 款待 他的 主题 家 ；
他在家治疗他的臣民；

[hɪz; ɪz] [spli:n] [ɪz] [reɪzd] ,
his spleen is raised ,
他的 脾 是 提高 ；
他的脾脏被抬起，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['reɪzɪz] [maɪn] .
and he raises mine .
和 他 提高 矿 ；
他又举起我的。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [kən'sə:nmənt] [ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [sez] ；
I have the pleasure of concernment in all he says ；
我 有 这 乐趣 的 担忧 在 全部 他 说道 ；
我很高兴能够关注他所说的一切；

[hi:; hi] ['draɪvz] [hɪz; ɪz] ['ri:dər] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
he drives his reader along with him ,
他 驱动 他的 读者 沿着 和 他 ；
他带领读者一起前行，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,
and when he is at the end of his way ,
和 什么时候 他 是 在 这 结尾 的 他的 方式 ,
当他走到路的尽头时,

[aɪ] [ˈwɪlɪŋli] [stɑːp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I willingly stop with him .
我 心甘情愿 停止 和 他 .
我愿意和他一起停留。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [əˈnʌðər] [steɪdʒ] ,
If he went another stage ,
如果 他 去 其他 阶段 ,
如果他再进一步,

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] ;
it would be too far ;
它 会 是 也 远的 ;
太远了;

[aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːɡres] ,
it would make a journey of a progress ,
它 会 制作 一个 旅行 的 一个 进步 ,
它将使旅程进步,

[ænd; ənd][tɜːrn] [dɪˈlaɪt] [ˈɪntuː] [fəˈtiːɡ] .
and turn delight into fatigue .
和 转动 喜 进入 疲劳 .
把喜悦变成疲惫。

[wen] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˈoʊvər] ,
When he gives over ,
什么时候 他 给予 超过 ,
当他放弃的时候,

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
it is a sign the subject is exhausted ,
它 是 一个 符号 这 主题 是 筋疲力尽的 ,
这是主体已经精疲力尽的标志,

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪt] [ʌv; əv][mən][kæn; kən] [ˈkæri] [aɪˈtiː][noʊ] [ˈfɑːrðər] .
and the wit of man can carry it no farther .
和 这 有 的 男人 能 携带 它 不 更远 .
人类的智慧无法做到这一点。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːlt] [kæn; kən][biː; bi][ˈdʒʌstli] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
If a fault can be justly found in him ,
如果 一个 过错 能 是 公正地 成立 在 他 ,
如果可以公正地发现他的错误,

[aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː] [lʌɡˈzʊəriənt] ,
it is that he is sometimes too luxuriant ,
它 是 那 他 是 有时 也 茂盛的 ,
是他有时太过奢华,

[tuː] [rɪˈdʌndənt] ;
too redundant ;
也 多余的 ;
太过冗余;

[sez] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːdz] ,
says more than he needs ,
说道 更多的 比 他 需求 ,
说的比他需要的多,

[laɪk] [maɪ] [frend] " [ðə; ði] [pleɪn] ['di:lər] ,
like my friend " the Plain Dealer ,
喜欢 我的 朋友 " 这 清楚的 经销商 ,
就像我的朋友“诚实经销商”，

" [bʌt; bət] ['nevər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [pli:zɪz] .
" but never more than pleases .
" 但 绝不 更多的 比 请 .
“但绝不会超过令人满意的程度。

[eɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,
Add to this that his thoughts are as just as those of Horace ,
添加 到 这 那 他的 想法 是 作为 只是 作为 那些 的 贺拉斯 ,
除此之外，他的想法和贺拉斯的想法一样，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['elɪvətɪd] ;
and much more elevated ;
和 很多 更多的 升高 ;
并且更高尚；

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] [ɑ:r; ər] ['sɔ:nərəs] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['nɒʊb(ə)l] ;
his expressions are sonorous and more noble ;
他的 表达式 是 响亮的 和 更多的 高贵 ;
他的表情更加铿锵有力，更加高贵；

[hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [mɔ:r] ['nu:mərəs] ;
his verse more numerous ;
他的 诗 更多的 很多的 ;
他的诗篇数量更多；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ['su:təb(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
and his words are suitable to his thoughts ,
和 他的 字 是 合适的 到 他的 想法 ,
他的言语与他的思想相符，

[sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['lɔ:ftɪ] .
sublime and lofty .
升华 和 高远 .
崇高而高尚。

[ɔ:l] [ði:z] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:dər] ;
All these contribute to the pleasure of the reader ;
全部 这些 贡献 到 这 乐趣 的 这 读者 ;
所有这些都给读者带来了乐趣；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [ri:dz] ,
and the greater the soul of him who reads ,
和 这 更大的 这 灵魂 的 他 WHO 阅读 ,
读书的人灵魂越伟大，

[hɪz; ɪz][træn'spɔrts, 'trænsɔrts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['greɪtər] .
his transports are the greater .
他的 运输 是 这 更大的 .
他的喜悦之情更加强烈。

['hɔ:rəs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['æmb(ə)l] ,
Horace is always on the amble ,
贺拉斯 是 总是 在 这 缓行 ,
贺拉斯总是在漫步，

['dʒʊvənəl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gæləp] ,
Juvenal on the gallop ,
尤维纳尔 在 这 驰骋 ,
尤维纳尔在奔跑，

[bʌt; bət][hiː; ɪz] [wei] [ɪz] [pəˈpetʃuəli] [ɑːn][ˈkɑːrpiːt] - [graʊnd] .
but his way is perpetually on carpet - ground .

但 他的 方式 是 永恒地 在 地毯 - 地面 .

但他的道路永远都是在地毯上。

[hiː; hi][goʊz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪmˌpetʃuˈɑːsəti][ðæn; ðən] [ˈhɔːrəs] ,
He goes with more impetuosity than Horace ,

他 去 和 更多的 冲动 比 贺拉斯 ,

他比贺拉斯更冲动，

[bʌt; bət][æz; əz] [sɪˈkjʊrli] ;
but as securely ;

但 作为 安全地 ;

但同样安全；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ædz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈlaɪvli] [ˌædzɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪts] .
and the swiftness adds a more lively agitation to the spirits .

和 这 速度 添加 一个 更多的 热闹 搅动 到 这 烈酒 .

而这种迅速性又给精神增添了更活跃的激动。

[ðə; ði][loʊ] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hiː; ɪz][ˈsʌbdʒekt] - - [ðæt] [ɪz] ,
The low style of Horace is according to his subject - - that is ,

这 低的 风格 的 贺拉斯 是 根据 到 他的 主题 - - 那 是 ,

贺拉斯的低调风格与他的主题相符——即，

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈgrɑːvliŋ] .
generally grovelling .

一般来说 卑躬屈膝 .

一般都是卑躬屈膝。

[aɪ] [ˈkwɛstʃən] [nɑːtɪ]
I question not

我 问题 不是

我毫不怀疑

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [reɪzd] [aɪ ˈtiː] ,
but he could have raised it ,

但 他 可以 有 提高 它 ,

但他本可以提高它，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [bʊk] ,
for the first epistle of the second book ,

为了 这 第一的 书信 的 这 第二 书 ,

对于第二本书的第一封书信，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə] [ɔːˈɡʌstəs] ([ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈsætaɪər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈpoʊətri]) ,
which he writes to Augustus (a most instructive satire concerning poetry) ,

哪个 他 写 到 奥古斯都 (一个 最多 有指导意义的 讽刺 有关 诗) ,

这是他写给奥古斯都的信（这是一篇关于诗歌的极具启发性的讽刺作品），

[ɪz][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪɡnəti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] ,
is of so much dignity in the words ,

是 的 所以 很多 尊严 在 这 字 ,

这句话很有尊严，

[ænd; ənd][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈeləɡənsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] ,
and of so much elegancy in the numbers ,

和 的 所以 很多 优雅 在 这 数字 ,

数字如此优雅，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] ['pleɪnli] [ˈfoʊz] [ðə; ði][ˈsɜ:rmou] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈsætaɪəz][wʌz; wəz] [ˈræðər]
that the author plainly shows the sermo pedestris in his other satires was rather
那 这 作者 显然 演出 这 sermo - 在 他的 其他 讽刺作品 曾是 相当
[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [nəˈsesəti] .
his choice than his necessity .
他的 选择 比 他的 必要性 .

作者在其他讽刺作品中明确地表明了 sermo pedestris 是他的选择，而不是他的需要。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)][tu:; tə] [lu:ˈsɪliəs] ,
He was a rival to Lucilius ,
他 曾是 一个 竞争对手 到 卢西利乌斯 ,
他是卢西利乌斯的手对，

[hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] ,
his predecessor ,
他的 前任 ,
他的前任，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [sərˈpæs] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmænər] .
and was resolved to surpass him in his own manner .
和 曾是 已解决 到 超过 他 在 他的 自己的 方式 .
并决心以自己的方式超越他。

[lu:ˈsɪliəs] ,
Lucilius ,
卢西利乌斯 ,
卢西利乌斯，

[æz; əz][wi:; wi] [si:] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfrægmənts] ,
as we see by his remaining fragments ,
作为 我们 看 经过 他的 其余的 片段 ,
正如我们从他留下的碎片中看到的那样，

[ˈmaɪndɪd] [ˈni:ðər] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] ,
minded neither his style ,
有思想 两者都不 他的 风格 ,
不介意他的风格，

[nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] ,
nor his numbers ,
也不 他的 数字 ,
也不是他的数字，

[nɔ:r][hɪz; ɪz][ˈpjʊərəti][ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
nor his purity of words ,
也不 他的 纯度 的 字 ,
他的言语也十分纯洁，

[nɔ:r][hɪz; ɪz] [rʌŋ] [ʌv; əv] [vɜ:rs] .
nor his run of verse .
也不 他的 跑步 的 诗 .
也不是他的诗句。

[ˈhɔ:rəs] [ˈðerfɔ:r] [kəʊps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l] [wei] [ʌv; əv][ˈsætaɪər] ,
Horace therefore copes with him in that humble way of satire ,
贺拉斯 所以 应对 和 他 在 那 谦逊的 方式 的 讽刺 ,
因此，贺拉斯用谦逊的讽刺方式来应对他，

[raɪts] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:rs] ,
writes under his own force ,
写 在下面 他的 自己的 力量 ,
靠自己的力量写作，

[ænd; ʌnd] ['kæri:z] [ə; eɪ] [ded] [wert] ,
and carries a dead weight ,
和 携带 一个 死的 重量 ,

并承担着沉重的负担，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtər] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
that he may match his competitor in the race .
那 他 可能 匹配 他的 竞争者 在 这 种族 .

以便他在比赛中能与他的竞争对手匹敌。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
I imagine ,
我 想象 ,

我想，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi][ˈmaɪndɪd][ˈoʊnli][ðə; ði] ['klɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsætəɪər] ,
was the chief reason why he minded only the clearness of his satire ,
曾是 这 首席 原因 为什么 他 有思想 仅有的 这 清晰度 的 他的 讽刺 ,

是他只在意讽刺的清晰度的主要原因，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kli:nnɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and the cleanness of expression ,
和 这 清洁 的 表达 ,

以及表达的干净，

[wɪ'ðəʊt] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [haɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪgər] [maɪt] [hæv; həv] ['kæriɪd]
without ascending to those heights to which his own vigour might have carried
没有 上升 到 那些 高度 到 哪个 他的 自己的 活力 可能 有 携带

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

而没有达到他凭借自己的力量所能达到的高度。

[bʌt; bət] ['lɪmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə-z] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv] [lu:'sɪliəs] ,
But limiting his desires only to the conquest of Lucilius ,
但 限制 他的 欲望 仅有的 到 这 征服 的 卢西利乌斯 ,

但他的愿望仅限于征服卢西利乌斯，

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɛndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] ,
he had his ends of his rival ,
他 有 他的 结束 的 他的 竞争对手 ,

他有他的对手的目的，

[hu:] [lɪvd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
who lived before him ,
WHO 居住地 前 他 ,

在他之前生活的人，

[bʌt; bət] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ŋkwɛst]['oʊvər] [hɪm'self] [baɪ][ˈdʒuvenəl][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
but made way for a new conquest over himself by Juvenal his successor .
但 制成 方式 为了 一个 新的 征服 超过 他自己 经过 尤维纳尔 他的 接班人 .

但为他的继任者尤维纳尔的再次征服铺平了道路。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [æn; ən]['i:kwəl] ['pleʒər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ri:dər] ,
He could not give an equal pleasure to his reader ,
他 可以 不是 给 一个 平等的 乐趣 到 他的 读者 ,

他无法给读者带来同样的快乐，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː, hi] [juːst] [nɑːt][iːkwəl] ['ɪnstɹəmənts] .
because he used not equal instruments .
因为 他 用过的 不是 平等的 仪器 .

因为他使用的工具不一样。

[ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tuːlz] ,
The fault was in the tools ,
这 过错 曾是 在 这 工具 ,

错误在于工具，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkmən] .
and not in the workman .
和 不是 在 这 工人 .

而不是工人。

[bʌt; bət] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['plezərz] [ʌv; əv]['poʊətri] .
But versification and numbers are the greatest pleasures of poetry .
但 韵律 和 数字 是 这 最 快乐 的 诗 .

但诗句和数字才是诗歌最大的乐趣。

['vəːdʒɪl] [nuː] [aɪ 'tiː] ,
Virgil knew it ,
维吉尔 知道 它 ,

维吉尔知道，

[ænd; ənd] ['præktɪst] [bəʊθ][soʊ] ['hæpɪli] [ðæt] ,
and practised both so happily that ,
和 已实践 两个都 所以 快乐地 那 ,

并且如此快乐地练习着，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,
for aught I know ,
为了 零 我 知道 ,

对于我知道的人和事，

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['eksələnsi] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃ(ə)n] .
his greatest excellency is in his diction .
他的 最 阁下 是 在 他的 措辞 .

他最大的优点在于他的措辞。

[ɪn] [ɔːl] [ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['poʊətri][hiː, hi][ɪz] ['fɔːɪtləs] ,
In all other parts of poetry he is faultless ,
在 全部 其他 部分 的 诗 他 是 完美无瑕 ,

在诗歌的其他部分他都无可挑剔，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː, hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [pər'fekʃ(ə)n] .
but in this he placed his chief perfection .
但 在 这 他 放置 他的 首席 完美 .

但他最完美的品质就在于此。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'iː] [liːv] ,
And give me leave ,
和 给 我 离开 ,

让我离开吧，

[maɪ][lɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [æn; ən][æpt] [ə'keɪʒn] ,
since I have here an apt occasion ,
自从 我 有 这里 一个 易于 场合 ,

因为我在这里有一个合适的机会，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['və:dʒɪl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['dɑːrpər] ['sætaɪəz] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['hɔːrəs] [ɔːr]
to say that Virgil could have written sharper satires than either Horace or
 到 说 那 维吉尔 可以 有 书面 更锐利 讽刺作品 比 任何一个 贺拉斯 或者
 ['dʒʊvənəl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ðæt] [wei] .
Juvenal if he would have employed his talent that way .
 尤维纳尔 如果 他 会 有 受雇 他的 天赋 那 方式 .

可以说，如果维吉尔能够以那种方式运用他的才华，他可以写出比贺拉斯或尤维纳尔更尖锐的讽刺作品。

[aɪ] [wɪl] [prə'du:s] [ə; eɪ] [vɜ:rs] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
I **will** **produce** **a** **verse** **and** **half** **of** **his** ,
 我 将要 生产 一个 诗 和 一半 的 他的 ,
 我将引用他的一首诗和一半,

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeklɒɡ] ,
in one of his Eclogues ,
 在 一 的 他的 田园诗 ,

在他的一首牧歌中，

[tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
to justify my opinion ,
 到 证明合法 我的 观点 ,
 为了证明我的观点，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] ['kɑ:məz] ['æftər] ['evri] [wɜ:rd] ,
and with commas after every word ,
 和 和 逗号 后 每一个 单词 ,
 每个单词后都加逗号，

[tuː; tə]	[ʃoʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ˈɡɪv(ə)n]	[ˈɔːlmʌst]	[æz; əz]	[ˈmeni]	[ˈlæʃɪz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ˈrɪt(ə)n]
<u>to</u>	<u>show</u>	<u>that</u>	<u>he</u>	<u>has</u>	<u>given</u>	<u>almost</u>	<u>as</u>	<u>many</u>	<u>lashes</u>	<u>as</u>	<u>he</u>	<u>has</u>	<u>written</u>
到	展示	那	他	有	给定	几乎	作为	许多	睫毛	作为	他	有	书面
[ˈsɪləblz] .													
<u>syllables</u> .													
音节 .													

以表明他所打的鞭子几乎和他所写的音节一样多。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [bæd] [ˈpəʊət] ,
It is against a bad poet ,
 它 是 反对 一个 坏的 诗人 ,

这是针对一位糟糕的诗人，

[hu:z] [ɪ] [və:sɪz] [hi:; hi] [dr'skraɪbz]
whose **ill** **verses** **he** **describes**
 谁 患病的 诗句 他 描述

他描述了他的恶诗

" [nɑ:n][ti ju] ,
" Non tu ,
 " 非 tu ,

"不，你，

[In] triviis indocte ,
在 琐 事 中 ,

- [straidentɪ] ,
solebas **Stridenti** ,
- 斯特里登蒂 ,
索莱巴斯·斯特里登蒂 ,

miserum ,
痛苦，

[stɪp'jʊlə] ,
stipula ,
托叶，

- ['kɑ:men] ?
disperdere carmen ?
分散的卡门？

" [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['pɜ:rpəs] .
" But to return to my purpose .
" 但 到 返回 到 我的 目的 ；

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
When there is anything deficient in numbers and sound ,
什么时候 那里 是 任何事物 不足 在 数字 和 声音 ；

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [ʌn'i:zi] [ænd; ənd] [ʌn'sætɪsfɑɪd] ;
the reader is uneasy and unsatisfied ;
这 读者 是 不安 和 不满意 ；

[hi:; hi] ['wʌnts] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:mplɪment] ,
he wants something of his complement ,
他 想要 某物 的 他的 补充 ；

[dɪ'zaɪɜ:z] ['sʌmwʌt] [wɪt] [hi:; hi][faɪndz][nɑ:t] :
desires somewhat which he finds not :
欲望 有些 哪个 他 发现 不是 ；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪfɛst] ['di:fekt] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,
and this being the manifest defect of Horace ,
和 这 存在 这 显现 缺点 的 贺拉斯 ；

[aɪ 'ti:][ɪz][nʊʊ] ['wʌndər] [ðæt] ,
it is no wonder that ,
它 是 不 想知道 那 ；

['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [sə'plaɪd] [ɪn]['dʒuvənəl] ,
finding it supplied in Juvenal ,
寻找 它 供应 在 尤维纳尔 ；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪ'lʌɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
we are more delighted with him .
我们 是 更多的 高兴极了 和 他 ；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdɪz] [ðɪs] ,
And besides this ,
和 除了 这 ；

除此之外，

[ðə; ði] [sɔ:s] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl][ɪz] [mɔ:r] [ˈpɔɪnjənt] ,
the sauce of Juvenal is more poignant ,
这 酱 的 尤维纳尔 是 更多的 令人心酸的 ;
尤维纳尔的酱汁味道更浓郁,

[tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪn][ju: 'es][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv] [ˈri: dɪŋ] [hɪm; ɪm] .
to create in us an appetite of reading him .
到 创造 在 我们 一个 食欲 的 阅读 他 .
激发我们阅读他作品的兴趣。

[ðə; ði] [mi:t] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [ɪz] [mɔ:r] [ˈnɜ:rɪʃɪŋ] ,
The meat of Horace is more nourishing ,
这 肉 的 贺拉斯 是 更多的 滋养 ;
贺拉斯的肉更有营养,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʊkəri] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl] [mɔ:r] [ɪk'skwɪzɪt] ;
but the cookery of Juvenal more exquisite ;
但 这 烹饪 的 尤维纳尔 更多的 精美的 ;
但尤维纳尔的烹饪技艺更为精湛;

[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,
以便,

[g'rɑ:ntɪŋ] [ˈhɔ:rəs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdʒen(ə)rəl] [fə'lɑ:səfər] ,
granting Horace to be the more general philosopher ,
授予 贺拉斯 到 是 这 更多的 一般的 哲学家 ,
承认贺拉斯是更普遍的哲学家,

[wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˈdʒʊvənəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpoʊət] - - [aɪ] [mi:n] ,
we cannot deny that Juvenal was the greater poet - - I mean ,
我们 不能 否定 那 尤维纳尔 曾是 这 更大的 诗人 - - 我 意思是 ,
我们不能否认尤维纳尔是更伟大的诗人——我的意思是,

[ɪn][ˈsætɪər] .
in satire .
在 讽刺 .
讽刺地。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ˈʃɑ:rpər] ,
His thoughts are sharper ,
他的 想法 是 更锐利 ,
他的思维更加敏锐,

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ə'ɡenst] [vaɪs][ɪz] [mɔ:r] [ˈvi:əmənt] ,
his indignation against vice is more vehement ,
他的 愤慨 反对 副 是 更多的 慷慨 ;
他对恶行的愤慨更为强烈,

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hæz; həz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənwelθ] [ˈdʒi:niəs] ;
his spirit has more of the commonwealth genius ;
他的 精神 有 更多的 的 这 联邦 天才 ;
他的精神更具联邦天才;

[hi:; hi] [tri:ts] [ˈtɪrəni] ,
he treats tyranny ,
他 款待 暴政 ,
他对待暴政,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [ə'tendɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and all the vices attending it ,
和 全部 这 恶习 参加 它 ,
以及随之而来的所有恶习,

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] ,
as they deserve ,
作为 他们 应得 ;

这是他们应得的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst] ['rɪgər] ;
with the utmost rigour ;
和 这 极致 严格 ;

以最严谨的态度；

[ænd; ʌnd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [soʊl] [ɪz] ['betər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['zeləs] [ˈvɪndəˌkeɪtə] [ʌv; əv]
and consequently a noble soul is better pleased with a zealous vindicator of
和 最后 一个 高贵 灵魂 是 更好的 高兴 和 一个 热心 辩护者 的
[ˈroʊmən] [ˈlɪbərti] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempəˌraɪzɪŋ] ['poʊət] ,
Roman liberty than with a temporising poet ,
罗马 自由 比 和 一个 暂时搁置 诗人 ;

因此，一个高尚的灵魂更愿意接受一个热心的罗马自由捍卫者，而不是一个敷衍了事的诗人，

[ə; eɪ] [wel] - ['mænərd] [kɔ:rt] [sleɪv] ,
a well - mannered court slave ,
一个 出色地 - 有礼貌的 法庭 奴隶 ;

一位彬彬有礼的宫廷奴隶，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] - - [hu:] [ɪz][ˈevər]
and a man who is often afraid of laughing in the right place - - who is ever
和 一个 男人 WHO 是 经常 害怕的 的 笑 在 这 正确的 地方 - - WHO 是 曾经
[ˈdi:snt] ,
decent ,
体面的 ;

一个常常害怕在正确的地方大笑的人——他总是很得体，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][ɪz][ˈnæt(ə)rəli][ˈsɜ:rv(ə)l] .
because he is naturally servile .
因为 他 是 自然 奴性的 .

因为他天生就是奴性的。

[ˈæftər] [ɔ:l] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ˈhɔ:rəs] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] ;
Horace had the disadvantage of the times in which he lived ;
贺拉斯 有 这 劣势 的 这 时代 在 哪个 他 居住地 ;

贺拉斯所处的时代不利于他。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] ,
they were better for the man ,
他们 是 更好的 为了 这 男人 ;

它们对男人来说更好，

[bʌt; bət] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsætərɪst] .
but worse for the satirist .
但 更糟 为了 这 讽刺作家 .

但对于讽刺作家来说情况更糟。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [sed] [ðæt] [ðoʊz] [ɪˈhɔ:rməs] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈpræktɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði]
It is generally said that those enormous vices which were practised under the
它 是 一般来说 说 那 那些 巨大的 恶习 哪个 是 已实践 在下面 这
[reɪn] [ʌv; əv] [ˈdəˌmɪʃən] [wɜ:ɹ; wər] [ʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔ:ˈɡʌstəs] [ˈsi:zər] ;
reign of Domitian were unknown in the time of Augustus Caesar ;
在位 的 图密善 是 未知 在 这 时间 的 奥古斯都 凯撒 ;

普遍的说法是，图密善统治时期所犯下的那些滔天罪行在奥古斯都·凯撒时代是闻所未闻的。

[ðæt] [ˈðerfɔːr] [ˈdʒuvenəl][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [fiːld] [ðæn; ðən] [ˈhɔːrəs] .
that therefore Juvenal had a larger field than Horace .

那 所以 尤维纳尔 有 一个 更大的 场地 比 贺拉斯 ；

因此，尤维纳尔的田地比贺拉斯的田地大。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːliz] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [wen] [əˈpreʃn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [skɜːdʒd] [ɪnˈsted]
Little follies were out of doors when oppression was to be scourged instead

小的 愚行 是 出去 的 门 什么时候 压迫 曾是 到 是 受鞭答 反而
[ʌv; əv] [ˈævərɪs] ；
of avarice ；

的 贪婪 ；

当人们要惩罚压迫而不是贪婪时，小小的愚蠢行为就被抛在了外面；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ˈɪntuː] [ˈrɪdɪkjʊːl] [ðə; ði] [fɔːls] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [fɪˈləsəfəz]
it was no longer time to turn into ridicule the false opinions of philosophers

它 曾是 不 更长 时间 到 转动 进入 嘲笑 这 错误的 意见 的 哲学家
[wen] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈsɜːrtɪd] .
when the Roman liberty was to be asserted .

什么时候 这 罗马 自由 曾是 到 是 断言 ；

当罗马的自由需要得到维护时，不再是嘲笑哲学家的错误观点的时候了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbruːtəs][ɪn] [doʊmɪjənz] [deɪz] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ɔːr] [mend] ,
There was more need of a Brutus in Domitian's days to redeem or mend ,

那里 曾是 更多的 需要 的 一个 布鲁图斯 在 图密善的 天 到 赎回 或者 修补 ；

多米提安时代更需要一个布鲁图斯来救赎或修补，

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrəs] ,
than of a Horace ,

比 的 一个 贺拉斯 ；

比贺拉斯的诗句更

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] ,
if he had then been living ,

如果 他 有 然后 到过 活的 ；

如果他还活着，

[tuː; tə] [læf] [æt; ət][ə; eɪ][flaɪ] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] .
to laugh at a fly - catcher .

到 笑 在 一个 飞 - 捕手 ；

嘲笑捕蝇者。

[ðɪs] [rɪˈflekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪksˈkjuːzɪz] [ˈhɔːrəs] ,
This reflection at the same time excuses Horace ,

这 反射 在 这 相同的 时间 借口 贺拉斯 ；

这种反思同时也为贺拉斯辩解，

[bʌt; bət][ɪgˈzɔːlts][ˈdʒuvenəl] .
but exalts Juvenal .

但 提升 尤维纳尔 ；

但却高举尤维纳尔。

[aɪ][hæv; həv] [ˈendɪd] ,
I have ended ,

我 有 结束 ；

我已经结束了，

[bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈwer] ,
before I was aware ,

前 我 曾是 意识到的 ；

在我意识到之前，

[ðə; ði] [kəm'pærisn] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd][ˈdʒʊvənəl][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈtɑːpɪks][ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)n] [ænd; ənd]
the comparison of Horace and Juvenal upon the topics of instruction and
这 比较 的 贺拉斯 和 尤维纳尔 之上 这 主题 的 操作说明 和
[dɪ'laɪt] ;
delight ;
喜 ;

贺拉斯和尤维纳尔在教导和快乐主题上的比较；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [hɪr] [kən'kluːd] [ðæt] ['kɑːmənpleɪs] :
and indeed I may safely here conclude that commonplace :
和 的确 我 可能 安全 这里 结束 那 平凡 :

事实上，我可以肯定地得出这样的结论：

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['hɔːrəs] [ˈaʊər; ɑːr] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][ˈsætəɪər] ,
for if we make Horace our minister of state in satire ,
为了 如果 我们 制作 贺拉斯 我们的 部长 的 状态 在 讽刺 ,

如果我们让贺拉斯担任我们的讽刺大臣，

[ænd; ənd][ˈdʒʊvənəl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['praɪvət] ['pleʒərz] ,
and Juvenal of our private pleasures ,
和 尤维纳尔 的 我们的 私人的 快乐 ,

和尤维纳尔谈论我们的私人乐趣，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][noʊ] [ɪl] ['bɑːrgən][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I think the latter has no ill bargain of it .
我 思考 这 后者 有 不 患病的 便宜货 的 它 .

我认为后者对此并没有什么恶意。

[let] ['prɔːfɪt][hæv; həv][ðə; ði] [pri] - ['emɪnəns] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv]['poʊətəri] ;
Let profit have the pre - eminence of honour in the end of poetry ;
让 利润 有 这 预 - 卓越 的 荣誉 在 这 结尾 的 诗 ;

让利润在诗歌的终结中占据荣誉的首要地位；

['pleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

乐趣，

[ðooʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [dɪ'griː] ,
though but the second in degree ,
尽管 但 这 第二 在 程度 ,

虽然只是第二级，

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['feɪvər] .
is the first in favour .
是 这 第一的 在 偏爱 .

是第一个赞成的。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] ['betər] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]
And who would not choose to be loved better rather than to be more
和 WHO 会 不是 选择 到 是 喜爱 更好的 相当 比 到 是 更多的

[ɪ'stiːmd] !
esteemed !
尊敬的 !

谁不愿意选择被人更加爱戴而不是被人更加尊重呢！

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['entəd] [ɔːl'redi] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['tɑːpɪk] ,
But I am entered already upon another topic ,
但 我 是 进入 已经 之上 其他 话题 ,

但我已经进入另一个话题，

[wɪtʃ] [kən'sɜ:rnz][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['merɪts][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] ['sætəɪrɪsts] .
which concerns the particular merits of these two satirists .
哪个 担忧 这 特别的 优点 的 这些 二 讽刺作家 :
这涉及到这两位讽刺作家的特殊优点。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[aɪ] [wɪl] [pər'su:] [maɪ] ['bɪznəs] [wer] [aɪ] [left] [,aɪ 'ti:] ,
I will pursue my business where I left it ,
我 将要 追求 我的 商业 在哪里 我 左边 它 ,
我将继续我离开的事业，

[ænd; ənd] ['kæri] [,aɪ 'ti:] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kɑ:mən] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz][ɪn]
and carry it farther than that common observation of the several ages in
和 携带 它 更远 比 那 常见的 观察 的 这 一些 年龄 在
[wɪtʃ] [ðɪ:z] ['ɔ:θəz] ['flʌrɪʃt] .
which these authors flourished .
哪个 这些 作者 繁荣 :
并且比这些作者繁荣的几个时代的普遍观察更进一步。

[wen] ['hɔ:rəs] [rɪt] [hɪz; ɪz]['sætaɪəz] ,
When Horace writ his satires ,
什么时候 贺拉斯 写 他的 讽刺作品 ,
当贺拉斯写他的讽刺诗时，

[ðə; ði] ['mɑ:nərki] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['si:zər] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['nu:nəs] ,
the monarchy of his Caesar was in its newness ,
这 君主制 的 他的 凯撒 曾是 在 它是 新奇 ,
凯撒的君主制尚处于萌芽阶段，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bʌt; bət][dʒʌst] [meɪd] ['i:zi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋkəd] ['pi:p(ə)l] .
and the government but just made easy to the conquered people .
和 这 政府 但 只是 制成 简单的 到 这 征服 人们 :
而政府却只是让被征服的人民感到轻松。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pa:səbli] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [ju:zɜ:r'peɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [ə'pa:n][ðər; ðər]
They could not possibly have forgotten the usurpation of that prince upon their
他们 可以 不是 可能 有 被遗忘的 这 篡位 的 那 王子 之上 他们的
['fri:dəm] ,
freedom ,
自由 ,
他们不可能忘记那位王子对他们自由的篡夺，

[nɔ:r][ðə; ði]['vaɪələnt] ['meθədz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəsɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [væst]
nor the violent methods which he had used in the compassing of that vast
也不 这 暴力 方法 哪个 他 有 用过的 在 这 罗盘 的 那 广阔的
[dɪ'zaɪn] ;
design ;
设计 ;

也没有提及他为实施这一宏大计划所采用的暴力手段；

[ðeɪ] [jet] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [prɒ'skrɪpʃn] ,
they yet remembered his proscriptions ,
他们 然而 记得 他的 禁令 ,
他们还记得他的禁令，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l][ˈroʊmənz][ðer; ðər] [dɪˈfendɜːz] - - [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
and the slaughter of so many noble Romans their defenders - - amongst the
和 这 屠宰 的 所以 许多 高贵 罗马书 他们的 后卫 - - 在 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

以及屠杀了那么多高贵的罗马人，包括他们的捍卫者——

[ðæt] [ˈhɔ:rəb(ə)l][ˈækj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wen] [hiː; hi] [fɔːrst] [ˈlɪvi:ə][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
that horrible action of his when he forced Livia from the arms of her
那 可怕 行动 的 他的 什么时候 他 强制 莉维娅 从 这 武器 的 她
[ˈhʌzbənd] ([huː] [wʌz; wəz] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [siː] [hɜ:r; hər] [ˈmærid] ,
husband (who was constrained to see her married ,
丈夫 (who 曾是 受限 到 看 她 已婚 ,
他强迫莉维亚从她丈夫的怀抱中离开的可怕行为（她丈夫被迫看着她结婚，

[æz; əz][ˈdaɪən] [rɪˈleɪts] [ðə; ði][ˈstɔ:ri]) ,
as Dion relates the story) ,
作为 迪翁 相关 这 故事) ,

正如迪翁讲述的故事一样)

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
和，

[bɪɡ][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
big with child as she was ,
大的 和 孩子 作为 她 曾是 ,
尽管她已经怀了孕，

[kənˈveɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈraɪv(ə)l] .
conveyed to the bed of his insulting rival .
传递 到 这 床 的 他的 侮辱 竞争对手 .
传送到他侮辱性的对手的床上。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdaɪən] [ˈkæʃəs] [ˈɡɪvz] [juː ˈes] [əˈhʌðər] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [brɪˈfɔ:r] [ˈmenʃ(ə)nd] - -
The same Dion Cassius gives us another instance of the crime before mentioned - -
这 相同的 迪翁 卡西乌斯 给予 我们 其他 实例 的 这 犯罪 前 提及 - -
[ðæt] [kɔ:rˌniːliəs] - ,
that Cornelius Sisenna ,
那 科尼利厄斯 - ,

同一位狄翁·卡西乌斯还给我们提供了前面提到的另一个犯罪例子——科尼利厄斯·西塞纳，

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈprəʊtʃt] [ɪn] [fʊl] [ˈsenət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪˈsenʃəs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
being reproached in full senate with the licentious conduct of his wife ,
存在 受责备 在 满的 参议院 和 这 淫乱 执行 的 他的 妻子 ,
他在参议院全体会议上因妻子的放荡行为受到谴责，

[rɪˈtɜːrnd] [ðɪs] [ˈænsər] :
returned this answer :
返回 这 回答 :
返回了这样的答案：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmærid] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] ([ˈɪntɪmətɪŋ] ,
that he had married her by the counsel of Augustus (intimating ,
那 他 有 已婚 她 经过 这 法律顾问 的 奥古斯都 (暗示 ,
他是根据奥古斯都的建议娶她的（暗示，

[sez] [maɪ] [ɔːθər] ,
says my author ,
说道 我的 作者 ,
我的作者说，

[ðæt] [ɔ:ˈɡʌstəs] [hæd; həd][əˈblaɪdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðæt] [ˈmæɪɪdʒ] ,
that Augustus had obliged him to that marriage ,
那 奥古斯都 有 有义务 他 到 那 婚姻 ,
奥古斯都强迫他结婚，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈkʌvərt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [fri:] [ˈækses] [tu:; tə][hɜ:r; hər]) .
that he might under that covert have the more free access to her) .
那 他 可能 在下面 那 隐蔽 有 这 更多的 自由的 使用权 到 她) .
这样他就可以秘密地更自由地接近她)。

[hɪz; ɪz] [əˈdʌlt(ə)rɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðer; ðər] [aɪz] ,
His adulteries were still before their eyes ,
他的 通奸 是 仍然 前 他们的 眼睛 ,
他的通奸行为仍在他们眼前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈpaʊər] .
but they must be patient where they had not power .
但 他们 必须 是 病人 在哪里 他们 有 不是 力量 .
但他们必须在没有权力的地方保持耐心。

[ɪn] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:dərət] [ɪˈnʌf] ;
In other things that emperor was moderate enough ;
在 其他 事物 那 皇帝 曾是 缓和 足够的 ;
在其他事情上，这位皇帝相当温和；

[prəˈpraɪəti] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [sɪˈkjʊrd] ,
propriety was generally secured ,
礼 曾是 一般来说 安全 ,
礼仪通常得到保障，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [entərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌblɪk] [ˈfoʊz] [ænd; ənd] [ˈdoʊnətiʋz] ,
and the people entertained with public shows and donatives ,
和 这 人们 娱乐 和 民众 演出 和 捐赠者 ,
并通过公开表演和捐赠来招待人们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》 (Discourses on Satire and Epic Poetry)

第7/16页

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['iːzəli] [daɪ'dʒest][ðər; ðər][lɔːst] ['lɪbərti] .
to make them more easily digest their lost liberty .
到 制作 他们 更多的 容易地 消化 他们的 丢失的 自由 .
让他们更容易接受失去的自由。

[bʌt; bət] [ɔː'ɡʌstəs] ,
But Augustus ,
但 奥古斯都 ,

但奥古斯都，

[hu:] [wʌz; wəz] ['kɔːnʃəs] [tu:; tə] [hɪm'self] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ,
who was conscious to himself of so many crimes which he had committed ,
WHO 曾是 有意识的 到 他自己 的 所以 许多 犯罪 哪个 他 有 坚定的 ,
他意识到自己犯下了许多罪行，

[θɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrepju'teɪ](ə)n[baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['iːdɪkt]
thought in the first place to provide for his own reputation by making an edict
想法 在 这 第一的 地方 到 提供 为了 他的 自己的 名声 经过 制作 一个 法令
[ə'ɡenst] [læm'puːnz] [ænd; ənd][ˈsætaɪəz] ,
against lampoons and satires ,
反对 讽刺作品 和 讽刺作品 ,
他首先想到的是颁布法令禁止讽刺文学，以维护自己的声誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'fæmətɔːri] ['raɪtɪŋz] ,
and the authors of those defamatory writings ,
和 这 作者 的 那些 诽谤 著作 ,
以及那些诽谤文章的作者，

[wɪtʃ] [maɪ] [ˈɔːθər] [tæsɪtəs] ,
which my author Tacitus ,
哪个 我的 作者 塔西佗 ,
我的作者塔西佗

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] - [tɜːrm] ,
from the law - term ,
从 这 法律 - 学期 ,
从法律术语来看，

[kɔːlz] [faː'moʊsoʊs] - .
calls famosos libellos .
呼叫 名人 - .
称 famosos libellos 为。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æn(ə)lɪz][hiː; hi] ['ɡɪvz] [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz]
In the first book of his Annals he gives the following account of it in these
在 这 第一的 书 的 他的 志 他 给予 这 下列的 帐户 的 它 在 这些
[wɜːrdz] :
words :
字 :

在他的《编年史》第一卷中，他对此进行了如下描述：

- ['praɪməs] [ɔː'ɡʌstəs] - [diː] - ,
- Primus Augustus cognitionem de famosis libellis ,
- 普里姆斯 奥古斯都 - 德 - ,

- Primus Augustus cognitionem de famosis libellis,

[ˈspiːʃiː] [ˈliːdʒɪs][ˈiːdʒʌs] ,
specie legis ejus ,
物种 立法 ejus ,

specie legis ejus,

- ;
tractavit ;
- ;

tractavit;

- - [ˈsevəri] - ,
commotus Cassii Severi libidine ,
- - 严重 - ,

commotus Cassii Severi libidine,

[kweiˌkwaː] - - [ɪˈlɑstriːz] - - - .
qua viros faeminasque illustres procacibus scriptis diffamaverat .
qua - - 插图 - - - .

qua viros faeminasque illustres procacibus scriptis diffamaverat.

[ðʌs] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] :
Thus in English :
因此 在 英语 :

因此用英语来说:

- " [ɔːˈɡʌstəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] ,
- " Augustus was the first who ,
- " 奥古斯都 曾是 这 第一的 WHO ,

- “奥古斯都是第一个，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌlə] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] ,
under the colour of that law ,
在下面 这 颜色 的 那 法律 ,

在该法律的幌子下，

[tʊk] [ˈkɒɡnɪzəns] [ʌv; əv] [læmˈpuːnz] ,
took cognisance of lampoons ,
采取 认知 的 讽刺作品 ,

注意到讽刺文章，

[ˈbiːɪŋ] [prəˈvəʊkt] [tuː; tə][aɪˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈpetʃələnsɪ] [ʌv; əv] [ˈkæfəs] [ˈsevərəs] ,
being provoked to it by the petulancy of Cassius Severus ,
存在 挑衅 到 它 经过 这 性急 的 卡西乌斯 西弗勒斯 ,

受到卡西乌斯·塞维鲁的任性激怒，

[huː] [hæd; həd] [dɪˈfeɪmd] [ˈmeni] [ɪˈlɑstriəs] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
who had defamed many illustrious persons of both sexes in his writings .
WHO 有 诽谤 许多 杰出 人 的 两个都 性别 在 他的 著作 .

他曾在其作品中诽谤过许多杰出的男女人士。

" [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈtæsɪtəs] [rɪˈfəːz] [wʌz; wəz] [leks] - [məˈdʒɛstətɪs] ;
" The law to which Tacitus refers was Lex laesae majestatis ;
" 这 法律 到 哪个 塔西佗 指 曾是 莱克斯 - 陛下 ;

“塔西佗所指的法律是Lex laesae majestatis；

[ˈkɑːmənli] [kɔːld] ,
commonly called ,
通常 称为 ,

通常称为，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈbrevəti] ,
for the sake of brevity ,
为了 这 清酒 的 简洁 ,

为了简洁起见，

[maɪɛstəs] ；
majestas ；
大人 ；

威严的；

[ɔ:r] ，
or ，
或者 ；

或者，

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] ，
as we say ，
作为 我们 说 ；

正如我们所说，

[haɪ] - ['tri:z(ə)n] .
high - treason .
高的 - 叛国罪 ；

叛国罪。

[hi:; hi] [mi:nz] [nɑ:t] [ðæt] [ðɪs] [ɔ:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [i'næktɪd] ['fɔ:rmərli] ([fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [hæd; həd])
He means not that this law had not been enacted formerly (for it had
他 方法 不是 那 这 法律 有 不是 到过 已颁布 以前 (为了 它 有
[bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [di'semviri:] ，
been made by the Decemviri ，
到过 制成 经过 这 十人 ；

他的意思并不是说这条法律以前没有颁布过（因为它是由十人委员会制定的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] [twelv] [teɪblz] ，
and was inscribed amongst the rest in the Twelve Tables ，
和 曾是 铭文 在 这 休息 在 这 十二 表格 ；
并被列入十二铜表法中，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ə'spɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roumən]['mædʒəsti] ，
to prevent the aspersion of the Roman majesty ，
到 防止 这 诽谤 的 这 罗马 威严 ；
为了防止罗马威严受到玷污，

['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðəm'selvz] ，
either of the people themselves ，
任何一个 的 这 人们 他们自己 ；

无论是人民本身，

[ɔ:r][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ，
or their religion ，
或者 他们的 宗教 ；

或他们的宗教信仰，

[ɔ:r][ðer; ðər] ['mædʒɪstrɪts] ；
or their magistrates ；
或者 他们的 地方法官 ；

或其地方行政长官；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kæpɪt(ə)] - - [ðæt] [ɪz] ，
and the infringement of it was capital - - that is ，
和 这 侵权 的 它 曾是 首都 - - 那 是 ；
违反该权利将被判处死刑——也就是说，

[ðə; ði] [ə'fendər] [wʌz; wəz] [wɪpt] [tu;; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæsi:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [br'fɔ:r]
the offender was whipped to death with the fasces which were borne before
这 罪犯 曾是 鞭打 到 死亡 和 这 束棒 哪个 是 出生 前
[ðer; ðər] [tʃi:f] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [roʊm]) ,
their chief officers of Rome) ,
他们的 首席 警官 的 罗马) ;
犯人将被鞭打致死，鞭子将被带到罗马的首席官员面前。

[bʌt; bət] [ɔ:'gʌstəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [rɪ'stɔ:rd] [ðæt] [ɪntə'mɪtɪd] [lɔ:] .
but Augustus was the first who restored that intermitted law .
但 奥古斯都 曾是 这 第一的 WHO 恢复 那 间歇 法律 .
但奥古斯都是第一个恢复这项中断的法律的人。

[baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] " [ʌndər] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] " [hi;; hi][ɪn'sɪnju:,erts] [ðæt] [ɔ:'gʌstəs] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:]
By the words " under colour of that law " he insinuates that Augustus caused it
经过 这 字 " 在下面 颜色 的 那 法律 " 他 暗示 那 奥古斯都 导致 它
[tu;; tə][bi;; bi]['eksɪkju:tɪd][ɑ:n] ['pri:tens] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['laɪbəlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kæjəs]
to be executed on pretence of those libels which were written by Cassius
到 是 执行 在 虚伪 的 那些 诽谤 哪个 是 书面 经过 卡西乌斯
['sevərəs] [ə'genst] [ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,
Severus against the nobility ,
西弗勒斯 反对 这 贵族 ,
他用“以该法律为幌子”这句话暗示奥古斯都以卡西乌斯·塞维鲁对贵族的诽谤为借口，下令执行该法律，

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [tu;; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [dɪ'fæmətɔ:ri] [və:sɪz] .
but in truth to save himself from such defamatory verses .
但 在 真相 到 节省 他自己 从 这样的 诽谤 诗句 .
但实际上是为了避免受到这些诽谤性的诗句的伤害。

[swɪ'təuniəs] ['laɪkwaɪz] [meɪks] ['men](ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðʌs] : -
Suetonius likewise makes mention of it thus : -
苏埃托尼乌斯 同样地 制作 提到 的 它 因此 : -
苏埃托尼乌斯也同样提到了这一点：

- [di:][es 'i:][ɪn]['kjʊrɪə][fɑ: 'moʊsoʊs] - ,
Sparsos de se in curia famosos libellos ,
- 德 塞 在 教廷 名人 - ,
Sparsos de se in curia famosos libellos,

['nɛk] - ,
nec exparit ,
nec - ,
nec 外籍人士，

[et]['mæɡnə]['kjʊərə] - .
et magna cura redarguit .
等 玛格纳 库拉 - .
et magna cura redarguit.

[eɪ 'si:][en i:] - ['kwi:dəm] - ,
Ac ne requisitis quidem auctoribus ,
空调 ne - 指南 - ,
痤疮需要 quidem actoribus,

[aɪ 'di:]['moʊdoʊ] - ,
id modo censuit ,
ID 模式 - ,
id modo censuit,

- [di:] [aɪ, aɪ'ɛs] [kju ju 'aɪ] - [ɔ:t] ['kɑ:rmənə] [æd] - [sʌb]
cognoscendum posthac de iis qui libellos aut carmina ad infamiam cujuspiam sub
- 德 iis qui - 自动 卡米娜 广告 - - 子
[ɑ:li:eiɲoʊ] ['noʊ, mi, ni:] - .
alieno nomine edant .
- 外星人 - 提名 - .

Cognoscendum posthac de iis qui libellos aut carmina ad infamiam cujuspiam sub Alieno nomine edant.

" [ɔ:'gʌstəs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['laɪbəlz] ,
" **Augustus was not afraid of libels ,**
" 奥古斯都 曾是 不是 害怕的 的 诽谤 ,
" 奥古斯都并不惧怕诽谤,
" [sez] [ðæt] ['ɔ:θər] ,
" **says that author ,**
" 说道 那 作者 ,
" 作者说道,

" [jet] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l] [ker] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['ænsər] ,
" **yet he took all care imaginable to have them answered ,**
" 然而 他 采取 全部 关心 可以想象的 到 有 他们 回答 ,
" 但他尽一切可能去回答他们的问题,
[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kri:d] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [[ʊd; ʃəd]
and then decreed that for the time to come the authors of them should
和 然后 颁布 那 为了 这 时间 到 来 这 作者 的 他们 应该
[bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
be punished .
是 受到惩罚 .

然后下令今后对这些言论的作者进行惩罚。

" [bʌt; bət] [ɔ:'ri:ljəs] [meɪks] [aɪ 'ti:] [jet] [mɔ:r] [klɪr] ,
" **But Aurelius makes it yet more clear ,**
" 但 奥勒留 制作 它 然而 更多的 清除 ,
" 但奥勒留说得更清楚,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [sens] ,
according to my sense ,
根据 到 我的 感觉 ,
" 根据我的感觉,

[ðæt] [ðɪs] ['empərər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [də:st] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] : -
that this emperor for his own sake durst not permit them : -
那 这 皇帝 为了 他的 自己的 清酒 杜斯特 不是 允许 他们 : -
这位皇帝为了自己, 不敢允许他们这样做:

[fɪ:sɪt] [aɪ 'di:] [ɔ:'gʌstəs] [ɪn] [spi:ɪm] ,
Fecit id Augustus in speciem ,
费西特 ID 奥古斯都 在 物种 ,
" Fecit id Augustus in speciem,
[et] ['kweɪzəɪ, 'kweɪsəɪ, 'kwɑ:zi] - ['pɒʊpʊləʊs] [roʊ'mɑ:nɒʊ] ,
et quasi gratificaretur populo Romano ,
等 准 - 波普洛斯 罗马诺 ,
" et quasi gratificaretur populo Romano,

[et] - ['ɜ:rbɪs] ;
et primoribus urbis ;
等 - 城市 ;
" et primoribus urbis;

[ɛs,jɪ'di:] - [ʌt][ˈsi:bi:] :
sed revera ut sibi consuleret :
sed - ut 西比 - :

sed revera ut sibi 咨询处：

[nɑ:m] - [ɪn][ˈæniˌmoʊ] - - - - [ɪn] - ,
nam habuit in animo comprimere nimiam quorundam procacitatem in loquendo ,
纳姆 - 在 动漫 - - - - 在 - ,
nam habuit in animo comprimere nimiam quorundam procacitatem in loquendo,

[ə; eɪ][kwei,kwɑ:] [ˈnɛk] [ˈɪpsi] - [fju:ɪt] .
a qua nec ipse exemptus fuit .
一个 qua nec ipse - 水果 .

a qua nec ipse exemptus fuit.

[nɑ:m][ˈsu:ʊʊ][ˈnoʊ,mɪ,ni:] - [ˈz:ræt] - ,
Nam suo nomine compescere erat invidiosum ,
南 苏 提名 - 埃拉特 - ,

Nam suo nomine compescereerat invidiosum,

[sʌb] [ɑ:li:ɛɪnoʊ][ˈfæs(ə)] [et][ˈju:tail] .
sub alieno facile et utile .
子 外星人 容易的 等 有用的 .

sub alieno facile et utile.

[ˈergoʊ] [ˈspi:ʃi:] [ˈli:dʒɪs] - ,
Ergo specie legis tractavit ,
因此 物种 立法 - ,

因此，specie legis tractavit,

[ˈkweɪzɑɪ,kweɪsɑɪ,kwɑ:zi][ˈpɑ:pjʊ,lɑɪ][ˈroʊmənɪ,ˈrɑ:mənɪ] [maɪɛstəs] - .
quasi populi Romani majestas infamaretur .
准 流行 罗姆人 大人 - .

准民众罗马人的威严。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɑ:ment] [ɑ:n] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][tæsɪtəs] .
is a sufficient comment on that passage of Tacitus .
是 一个 充足的 评论 在 那 通道 的 塔西佗 .

是对塔西佗那段话的充分评论。

[aɪ] [wɪl] [eɪ di: ˈdi:] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:zɜ:z] [ænd; ənd][ɔ:l]
I will add only by the way that the whole family of the Caesars and all
我 将要 添加 仅有的 经过 这 方式 那 这 所有的 家庭 的 这 凯撒 和 全部
[ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ,
their relations were included in the law ,
他们的 关系 是 包括 在 这 法律 ,

我只想补充一点，凯撒家族及其所有亲属都包含在法律范围内，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][wʌz; wəz] ['hoʊli] because the majesty of the Romans in the time of the Empire was wholly
因为 这 威严 的 这 罗马书 在 这 时间 的 这 帝国 曾是 完全
[ɪn][ðæt] [haʊs] :
in that house :
在 那 房子 :

因为罗马帝国时期的威严全部集中在那座房子里：

[ˈɑːmniə] ['siːzər] ['ɜːræt] ;
Omnia Caesar erat ;
奥米尼亚 凯撒 埃拉特 ;

Omnia Caesar erat;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈkaʊntɪd] ['seɪkrɪd] [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
they were all accounted sacred who belonged to him .
他们 是 全部 已记录 神圣 WHO 属于 到 他 .

凡是属于他的人都被视为神圣的。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['kæʃəs] ['sevərəs] ,
As for Cassius Severus ,
作为 为了 卡西乌斯 西弗勒斯 ,

至于卡西乌斯·塞维鲁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈtempəreri] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrəs] ,
he was contemporary with Horace ,
他 曾是 当代的 和 贺拉斯 ,

他与贺拉斯是同时代的人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['poʊət] [əˈɡenst] [huːm] [hiː; hi] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['epoʊdz] [ˈʌndər] [ðɪs]
and was the same poet against whom he writes in his epodes under this
和 曾是 这 相同的 诗人 反对 谁 他 写 在 他的 短篇小说 在下面 这
[ˈtaɪt(ə)] ,
title ,
标题 ,

他在以这个标题创作的诗篇中批评的也是这位诗人，

[ɪn] -
In Cassium Severum ,
在 - 七叶树 ,

在 Cassium Severum 中，

- - - [pərˈhæps] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [krəʊz] ,
maledicum poctam - perhaps intending to kill two crows ,
- - - 也许 意图 到 杀 二 乌鸦 ,

maledicum poctam——也许打算杀死两只乌鸦，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈpraːvɜːrb] ,
according to our proverb ,
根据 到 我们的 谚语 ,

根据我们的谚语，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ,
with one stone ,
和 一 石头 ,

用一块石头，

[ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] [bəʊθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈempərər] [təˈɡeðər] .
and revenge both himself and his emperor together .
和 复仇 两个都 他自己 和 他的 皇帝 一起 .

并一起为自己和皇帝复仇。

[frʌm; frəm] [hens] [aɪ] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [kənˈkluːd] [ðæt] [ɔːˈɡastəs] ,
From hence I may reasonably conclude that Augustus ,
从 因此 我 可能 合理 结束 那 奥古斯都 ,

由此我可以合理地得出结论，奥古斯都，

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][waɪz] ,
who was not altogether so good as he was wise ,
WHO 曾是 不是 共 所以 好的 作为 他 曾是 明智的 ,

他并不完全是善良的，但他很聪明，

[hæd; həd][sʌm; səm][baɪ] - [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈnæktɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] ;
had some by - respect in the enacting of this law ;
有 一些 经过 - 尊重 在 这 实施 的 这 法律 ;

在制定这项法律时有一些尊重；

[fɔːr; fər][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][ˈmæksɪm] .
for to do anything for nothing was not his maxim .
为了 到 做 任何事物 为了 没有什么 曾是 不是 他的 格言 .

因为不劳而获并不是他的座右铭。

[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

贺拉斯，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] ,
as he was a courtier ,
作为 他 曾是 一个 朝臣 ,

作为一名朝臣，

[kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
complied with the interest of his master ;
遵命 和 这 兴趣 的 他的 掌握 ;

遵从主人的利益；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtər] [kraɪmz] ,
avoiding the lashing of greater crimes ,
避免 这 鞭打 的 更大的 犯罪 ,

避免遭受更大罪行的惩罚，

[kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪdɪˌkjuːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpetɪ] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ˈfɑːlɪz] ,
confined himself to the ridiculing of petty vices and common follies ,
受限 他自己 到 这 嘲笑 的 小气 恶习 和 常见的 愚行 ,

只限于嘲笑琐碎的恶习和普遍的愚蠢行为，

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈoʊnli][sʌm; səm] [rɪˈzːrvd] [ˈkeɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][oʊdʒ][ænd; ənd] [ˈɛpoʊdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
excepting only some reserved cases in his odes and epodes of his own

[pərˈtɪkjələr] [ˈkwɒrəlz] ([wɪt] [ˈiːðər] [wɪð; wɪθ] [pərˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɔːr] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] ,
particular quarrels (which either with permission of the magistrate or without it ,
特别的 争吵 (哪个 任何一个 和 允许 的 这 地方法官 或者 没有 它 ,

除他自己所作的颂歌和诗篇中保留的一些案例外（这些案例无论是否得到地方长官的许可，

[ˈevri] [mæn] [wɪl] [rɪˈvendʒ] ,
every man will revenge ,
每一个 男人 将要 复仇 ,

每个人都会复仇，

[ðoʊ] [aɪ] [seɪ] [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] ;
though I say not that he should ;
尽管 我 说 不是 那 他 应该 ;

虽然我并不是说他应该这么做；

[fɔ:r; fər][ˈpraɪər] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪkˈskju:s][ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [lɔ:] [ɪf] [ˌkrɪstɪˈænəti] [hæd; həd][nɑ:t] [tɔ:t]
for prior laesit is a good excuse in the civil law if Christianity had not taught
为了 事先的 - 是 一个 好的 原谅 在 这 民用 法律 如果 基督教 有 不是 教授
[ju:ˈes][tu:; tə] [fərˈɡɪv]) .
us to forgive) .
我们 到 原谅) .

因为如果基督教没有教导我们宽恕的话，先前的罪行在民法中是一个很好的借口。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈprɑ:pər][mæn][tu:; tə] [əˈreɪn] [ɡreɪt] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ;
he was not the proper man to arraign great vices ;
他 曾是 不是 这 恰当的 男人 到 提审 伟大的 恶习 ;

他并不是一个适合审判重大罪行的人。

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsto:riz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] [tru:] - - [ðæt] [hi:; hi] [ˈpræktɪst] [sʌm; səm]
if the stories which we hear of him are true - - that he practised some
如果 这 故事 哪个 我们 听到 的 他 是 真的 - - 那 他 已实践 一些
[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ˈmenʃ(ə)n] ,
which I will not here mention ,
哪个 我 将要 不是 这里 提到 ,

如果我们听到的关于他的故事是真的——他做过一些我在这里就不提的事情，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
out of honour to him .
出去 的 荣誉 到 他 .

对他来说这是不光彩的。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkloʊdiəs][tu:; tə] [əˈkju:z] [əˈdʌltərər] ,
It was not for a Clodius to accuse adulterers ,
它 曾是 不是 为了 一个 克洛狄乌斯 到 控 通奸者 ,

克洛狄乌斯无权指控通奸者，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ɔ:ˈɡʌstəs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈnʌmbər] .
especially when Augustus was of that number .
尤其 什么时候 奥古斯都 曾是 的 那 数字 .

尤其是当奥古斯都也在其中的时候。

[soʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,

以便，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪɡˈzemptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈvɪləni:z] ,
though his age was not exempted from the worst of villainies ,
尽管 他的 年龄 曾是 不是 豁免 从 这 最差 的 恶棍 ,

尽管他这个年纪也遭遇过最恶劣的恶行，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['fri:dəm] [left][tuː; tə] [reprɪ'hend] [ðem; ðəm][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:dɪkt] ;
there was no freedom left to reprehend them by reason of the edict ;
那里 曾是 不 自由 左边 到 谴责 他们 经过 原因 的 这 法令 ；

由于法令的原因，人们不再有自由去谴责他们；

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r][ˈpoʊət][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɪt][tuː; tə] [reprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ˈoʊdiəs] ['kærəktər] ,
and our poet was not fit to represent them in an odious character ,
和 我们的 诗人 曾是 不是 合身 到 代表 他们 在 一个 令人厌恶的 特点 ；

我们的诗人不适合把他们描绘成令人憎恶的角色，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ækʃnz] .
because himself was dipped in the same actions .
因为 他自己 曾是 浸入 在 这 相同的 行动 ；

因为他自己也陷入了同样的行动中。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
Upon this account ,
之上 这 帐户 ；

基于此，

[wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tempərz] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ,
without further insisting on the different tempers of Juvenal and Horace ,
没有 更远 坚持 在 这 不同的 脾气 的 尤维纳尔 和 贺拉斯 ；

不再强调尤维纳尔和贺拉斯的不同脾气，

[aɪ] [kən'klu:d] [ðæt][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [wɪtʃ] ['hɔ:rəs] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər][ˈsætəɪər][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər]
I conclude that the subjects which Horace chose for satire are of a lower
我 结束 那 这 主题 哪个 贺拉斯 选择 为了 讽刺 是 的 一个 降低
[ˈneɪtʃər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈdʒʊvənəl][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .
nature than those of which Juvenal has written .
自然 比 那些 的 哪个 尤维纳尔 有 书面 ；

我的结论是，贺拉斯选择的讽刺主题比尤维纳尔所写的主题性质要低劣。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] ['tri:tɪd] ,
Thus I have treated ,
因此 我 有 治疗 ；

因此我已经讨论了，

[ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] ,
in a new method ,
在 一个 新的 方法 ；

用一种新方法，

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [brɪ'twɪkst] ['hɔ:rəs] ,
the comparison betwixt Horace ,
这 比较 中间 贺拉斯 ；

贺拉斯与

[ˈdʒʊvənəl] ,
Juvenal ,
尤维纳尔 ；

尤维纳尔，

[ænd; ənd] ['pə:siəs] .
and Persius .
和 珀尔修斯 ；

和波斯人。

[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] ['mænər] ,
Somewhat of their particular manner ,
有些 的 他们的 特别的 方式 ；

他们有些独特的风格，

[bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
belonging to all of them ,
属于 到 全部 的 他们 ,

属于他们所有人，

[ɪz][jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
is yet remaining to be considered .
是 然而 其余的 到 是 经过考虑的 .

仍有待考虑。

['pə:siəs] [wʌz; wəz] [greɪv] ,
Persius was grave ,
珀尔修斯 曾是 严重 ,

珀耳修斯表情严肃，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz][ˈgrævəti][tu:; tə] ['lu:dnəs] ,
and particularly opposed his gravity to lewdness ,
和 特别 反对 他的 重力 到 淫秽 ,

尤其反对他的严肃和淫荡，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] [vaɪs][ɪn][ˈnɪroʊz] [kɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt]
which was the predominant vice in Nero's court at the time when he published
哪个 曾是 这 主要的 副 在 尼禄的 法庭 在 这 时间 什么时候 他 已发布

[hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz] ,
his satires ,
他的 讽刺作品 ,

这是尼禄发表讽刺作品时宫廷中盛行的恶习，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['empərər] [fel][ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['kru:əlti] .
which was before that emperor fell into the excess of cruelty .
哪个 曾是 前 那 皇帝 跌倒 进入 这 过量的 的 残酷 .

那是在那位皇帝陷入极度残暴之前。

['hɔ:rəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [əd'mɑ:nɪʃər] ,
Horace was a mild admonisher ,
贺拉斯 曾是 一个 温和的 告诫者 ,

贺拉斯是一位温和的劝诫者，

[ə; eɪ] [kɔ:rt] ['sætərɪst] ,
a court satirist ,
一个 法庭 讽刺作家 ,

一位宫廷讽刺作家，

[fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] ,
fit for the gentle times of Augustus ,
合身 为了 这 温和的 时代 的 奥古斯都 ,

适合奥古斯都的温和时代，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)nɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] .
and more fit for the reasons which I have already given .
和 更多的 合身 为了 这 原因 哪个 我 有 已经 给定 .

并且更符合我已经给出的理由。

['dʒuvenəl][wʌz; wəz][æz; əz]['prɔ:pər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:r; fər] [ðerz] ;
Juvenal was as proper for his times as they for theirs ;
尤维纳尔 曾是 作为 恰当的 为了 他的 时代 作为 他们 为了 他们的 ;

尤维纳尔适合他的时代，正如他们适合他们的时代一样；

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [tʃæ'staɪzmənt] ;
his was an age that deserved a more severe chastisement ;
他的 曾是 一个 年龄 那 应得的 一个 更多的 严重 惩罚 ;

他这个年纪应该受到更严厉的惩罚；

[ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɡroʊs][ænd; ənd][ˈoʊpən] ,
vices were more gross and open ,
恶习 是 更多的 总的 和 打开 ,
恶行更加粗暴和公开,

[mɔːr] [fləˈdʒɪjəs] ,
more flagitious ,
更多的 丑恶 ,
更加凶恶,

[mɔːr] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] ,
more encouraged by the example of a tyrant ,
更多的 鼓励 经过 这 例子 的 一个 暴君 ,
暴君的例子更加鼓舞人心,

[ænd; ənd] [mɔːr] [prəˈtektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] .
and more protected by his authority .
和 更多的 受保护 经过 他的 权威 .
并受到他的权威的更多保护。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
所以,

[ˈwersoʊ, evər] [ˈdʒuvənəl] [ˈmenʃənz] [ˈnɪroʊ] ,
wheresoever Juvenal mentions Nero ,
无论在何处 尤维纳尔 提及 尼禄 ,
每当尤维纳尔提到尼禄时,

[hiː; hi] [miːnz] [ˈdəˈmɪʃən] ,
he means Domitian ,
他 方法 图密善 ,
他指的是多米提安,

[huːm] [hiː; hi] [dɛəz] [nɑːt] [ətæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
whom he dares not attack in his own person ,
谁 他 敢于 不是 攻击 在 他的 自己的 人 ,
他不敢亲自攻击他,

[bʌt; bət] [skɜːdʒz] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈprɔːksi] .
but scourges him by proxy .
但 灾祸 他 经过 代理人 .
而是通过代理人来鞭答他。

[ˈhaɪnsiəs] [əːdʒz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ðæt] ,
Heinsius urges in praise of Horace that ,
海因修斯 敦促 在 称赞 的 贺拉斯 那 ,
海因修斯在赞扬贺拉斯时说道:

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ɑːrt][ænd; ənd] [lɔː] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] ,
according to the ancient art and law of satire ,
根据 到 这 古老的 艺术 和 法律 的 讽刺 ,
根据古老的讽刺艺术和法则,

[,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈkɑːmədi] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈtrædʒədi] ;
it should be nearer to comedy than to tragedy ;
它 应该 是 更近 到 喜剧 比 到 悲剧 ;
它应该更接近喜剧而不是悲剧;

[nɑːt] [dɪˈkleɪmɪŋ] [əˈɡenst] [vaɪs] ,
not declaiming against vice ,
不是 朗诵 反对 副 ,
不谴责邪恶,

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
but only laughing at it .
但 仅有的 笑 在 它 .

但只是一笑置之。

[ˈniːðər] [ˈpəːsiəs] [nɔːr][ˈdʒuvenəl][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Neither Persius nor Juvenal was ignorant of this ,
两者都不 珀尔修斯 也不 尤维纳尔 曾是 无知 的 这 ,

无论是波斯人还是尤维纳尔，都对此深信不疑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [ˈstʌdɪd] [ˈhɔːrəs] .
for they had both studied Horace .
为了 他们 有 两个都 研究 贺拉斯 .

因为他们都研究过贺拉斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪtˈself][ɪz] [ˈpleɪnli] [tru:] .
And the thing itself is plainly true .
和 这 事物 本身 是 显然 真的 .

而事情本身显然是真实的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ˈhɔːrəs] ,
But as they had read Horace ,
但 作为 他们 有 读 贺拉斯 ,

但当他们读了贺拉斯的诗后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [riːd] [luːˈsɪliəs] ,
they had likewise read Lucilius ,
他们 有 同样地 读 卢西利乌斯 ,

他们也读过 Lucilius 的作品，

[ʌv; əv] [huːm] [ˈpəːsiəs] [sez] ,
of whom Persius says ,
的 谁 珀尔修斯 说道 ,

佩尔修斯说，

- - ; . . .
Secuit urbem ; . . .
- - ; . . .

安全城市； ...

[et] - [ˈfreɪɡɪt][ɪn] [ˈɪlɪs] ;
et genuinum fregit in illis ;
等 - 弗雷吉特 在 伊利斯；

et genuinum fregit in illis;

[ˈmiːnɪŋ] [ˈmjuːtɪəs][ænd; ənd][ˈluːpəs] ;
meaning Mutius and Lupus ;
意义 穆提乌斯 和 狼疮 ；

意思是 Mutius 和 Lupus；

[ænd; ənd][ˈdʒuvenəl][ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃənz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪːz] [wɜːrdz]
and Juvenal also mentions him in these words
和 尤维纳尔 还 提及 他 在 这些 字

尤维纳尔也在这些话中提到了他

" [ɛnˈsiː] [vɛlət] [ˈstriktəʊ] ,
" Ense velut stricto ,
" ense 天鹅绒 严格来说 ,

“Ense velut stricto，

[ˈkwəʊʃiːz] [luːˈsɪliəs] [ˈɑːrdɛnz] - ,
quoties Lucilius ardens Infremuit ,
报价 卢西利乌斯 阿登斯 - ,

引用 Lucilius ardens Infremuit，

- ['ɔːdɪtər] ,
rubet auditor ,
- 审计员 ,

rubet 审计师，

[kjuːɪ][ˈfrɪdʒɪdə] [menz] [iː es ˈtiː]
cui frigida mens est
翠 寒冷 男士 est

寒冷是男人的本性

- ,
Criminibus ,
- ,

犯罪小巴，

[tɑːtʃɪ:tə] - [priːˈkɔːrdiə] [ˈkʊlpə] .
tacita sulant praecordia culpa .
塔西塔 - 心前期 罪责 .

tacita sulant praecordia culpa.

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [luːˈsɪliəs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈprɑːpər][tuː; tə][ðer; ðər]
" So that they thought the imitation of Lucilius was more proper to their
" 所以 那 他们 想法 这 模仿 的 卢西利乌斯 曾是 更多的 恰当的 到 他们的
[pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] .
purpose than that of Horace .
目的 比 那 的 贺拉斯 .

“因此，他们认为模仿卢西利厄斯比模仿贺拉斯更适合他们的目的。

" [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈsætaɪər] ,
" They changed satire ,
" 他们 已更改 讽刺 ,

“他们改变了讽刺，

" [sez] [hoʊˈlɪdeɪ] ,
" says Holyday ,
" 说道 假期 ,

Holyday说道，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] ;
" but they changed it for the better ;
" 但 他们 已更改 它 为了 这 更好的 ;

“但他们把它变得更好了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ɡreɪt] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
for the business being to reform great vices ,
为了 这 商业 存在 到 改革 伟大的 恶习 ,

因为要改掉大恶习，

[tʃæˈstaɪzmənt] [ɡoʊz] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ædməˈnɪ(ə)n] ;
chastisement goes farther than admonition ;
惩罚 去 更远 比 警告 ;

惩罚比劝诫更进一步；

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [ɡrɪn] ,
whereas a perpetual grin ,
然而 一个 永久 咧嘴笑 ,

而永恒的笑容，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
like that of Horace ,
喜欢 那 的 贺拉斯 ,

就像贺拉斯一样，

[dʌz] ['ræðər] ['æŋgər][ðæn; ðən] [ə'mend] [ə; eɪ][mæn] .

does rather anger than amend a man .
做 相当 愤怒 比 修正 一个 男人 :

与其说是改变一个人，不如说是激怒他。

" [ðʌs] [fɑ:r] [ðæt] ['lɜ:rnɪd] ['krɪtɪk][ˈbɑ:rtən] [hoʊˈlaɪɪ] ,
" Thus far that learned critic Barten Holyday ,
" 因此 远的 那 学习 评论家 巴顿 假期 ,

“迄今为止，博学的评论家巴滕·霍利戴，

[hu:z] [ɪnˌtɜ:rpɹəˈteɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [, ɪləˈstreɪʃəns] [ʌv; əv][ˈdʒuvənəl][ɑ:r; ər][æz; əz] ['eksələnt] [æz; əz][ðə; ði]
whose interpretation and illustrations of Juvenal are as excellent as the
谁 解释 和 插图 的 尤维纳尔 是 作为 出色的 作为 这
[vɜ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trænzˈleɪ(ə)n][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪ] [ɑ:r; ər] [leɪm] [ænd; ʌnd][ˈpɪtɪf(ə)] ;
verse of his translation and his English are lame and pitiful ;
诗 的 他的 翻译 和 他的 英语 是 瘸 和 可怜 ;

他对尤维纳尔的诠释和说明与他翻译的诗句一样出色，但他的英语却蹩脚而可怜；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊət] ([wɪtʃ] [aɪ]
for it is not enough to give us the meaning of a poet (which I
为了 它 是 不是 足够的 到 给 我们 这 意义 的 一个 诗人 (哪个 我
[əkˈnɑ:ɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [pərˈfɔ:rmɪd] [moʊst] ['feɪθfəli]) [bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][ˈɔ:lsəv]
acknowledge him to have performed most faithfully) but he must also
承认 他 到 有 执行 最多 忠实) 但 他 必须 还
[ˈɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz][ˈdʒɪ:niəs][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]
imitate his genius and his numbers as far as the English will come up to
模拟 他的 天才 和 他的 数字 作为 远的 作为 这 英语 将要 来 向上 到

[ðə; ði] ['elɪɡəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .

the elegance of the original .
这 优雅 的 这 原来的 .

因为仅仅向我们展示诗人的意义是不够的（我承认他已经非常忠实地表达了这一点），他还必须模仿他的天才和他的数字，直到英语达到原文的优雅。

[ɪn] [fju:][wɜ:rdz] ,
In few words ,
在 很少 字 ,

简而言之，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpoʊət][tu:; tə] [trænzˈleɪt] [ə; eɪ][ˈpoʊət] .
it is only for a poet to translate a poet .
它 是 仅有的 为了 一个 诗人 到 翻译 一个 诗人 .

只有诗人才能翻译诗人。

[hoʊˈlaɪɪ] [ænd; ʌnd] ['steɪpəltən] [hæd; həd][nɑ:t] ['ɪnʌf] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [wen] [ðeɪ] [əˈtemptɪd]
Holyday and Stapleton had not enough considered this when they attempted
假期 和 斯台普顿 有 不是 足够的 经过考虑的 这 什么时候 他们 尝试过
[ˈdʒuvənəl] ;
Juvenal ;
尤维纳尔 ;

当霍利戴和斯台普顿试图攻击尤维纳尔时，他们并没有充分考虑到这一点；

[bʌt; bət][aɪ] [fɔ:rˈber] [rɪˈflekʃnz] :
but I forbear reflections :
但 我 忍耐 反思 :

但我忍住不去想：

[ˈoʊnli][aɪ][beg] [li:v] [tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] ,
only I beg leave to take notice of this sentence ,
仅有的 我 求 离开 到 拿 注意 的 这 句子 ,

我只请求你注意这句话，

[wer] [hoʊˈlaɪɪ] [sez] ,
where Holyday says ,
在哪里 假期 说道 ,

Holyday 说道，

" [ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [grɪn] ,
" a perpetual grin ,
" 一个 永久 咧嘴笑 ,

“永远的笑容，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
like that of Horace ,
喜欢 那 的 贺拉斯 ,

就像贺拉斯一样，

[ˈræðər] [ˈæŋgərz][ðæn; ðən] [əˈmendz] [ə; eɪ][mæn] .
rather angers than amends a man .
相当 愤怒 比 修改 一个 男人 .

反而激怒一个人而不是改变一个人。

" [aɪ] [ˈkænɔːt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ɪn] [loʊ] [ˈsætəɪər][soʊ] [ˈiːzəli] .
" I cannot give him up the manner of Horace in low satire so easily .
" 我 不能 给 他 向上 这 方式 的 贺拉斯 在 低的 讽刺 所以 容易地 .

“我无法轻易地放弃他像贺拉斯那样进行低级讽刺。

[let] [ðə; ði] [ˈtʃæstəɪzmənts] [ʌv; əv][ˈdʒuvənəl][biː; bi] [ˈnevər] [soʊ] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]
Let the chastisements of Juvenal be never so necessary for his new kind of
让 这 惩罚 的 尤维纳尔 是 绝不 所以 必要的 为了 他的 新的 种类 的
[ˈsætəɪər] ,
satire ,
讽刺 ,

让尤维纳尔的惩罚对于他新的讽刺不再那么必要，

[let] [hɪm; ɪm] [drɪˈkleɪm] [æz; əz] [ˈwɪtɪli] [ænd; ənd] [ˈʃɑːrpli] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] ,
let him declaim as wittily and sharply as he pleases ,
让 他 宣誓 作为 机智地 和 尖锐地 作为 他 请 ,

让他尽情地风趣而尖锐地朗诵，

[jet] [stɪl] [ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈdelɪkət] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ˈsætəɪər][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn] [faɪn] [ˈreɪləri]
yet still the nicest and most delicate touches of satire consist in fine raillery
然而 仍然 这 最友善的 和 最多 精美的 触摸 的 讽刺 由 在 美好的 玩笑
.
:
.

然而，最美妙、最细腻的讽刺依然在于精妙的嘲讽。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[maɪ][ˈlɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ɪz][jʊr; jər] [pərˈtɪkjələr] [ˈtælənt] ,
is your particular talent ,
是 你的 特别的 天赋 ,

是你的特殊才能，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][ˈdʒʊvənəl][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈraɪv] .
to which even Juvenal could not arrive .
到 哪个 甚至 尤维纳尔 可以 不是 到达 .
甚至连尤维纳尔都无法到达那里。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈri:dɪŋ] ,
It is not reading ,
它 是 不是 阅读 ,
这不是阅读，

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] ,
it is not imitation of ,
它 是 不是 模仿 的 ,
这不是模仿，

[æn; ən] [ˈɔ:θər] [wɪtʃ] [kæən; kən] [prəˈdu:s] [ðɪs] [ˈfaɪnnəs] ;
an author which can produce this fineness ;
一个 作者 哪个 能 生产 这 精细度 ;
一位能够创作出如此优秀作品的作家；

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪnˈbɔ:rn] ;
it must be inborn ;
它 必须 是 先天 ;
它必须是天生的；

[aɪ ˈti:][mʌst; məst] [prəʊˈsi:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs] ,
it must proceed from a genius ,
它 必须 继续 从 一个 天才 ,
它必须来自天才，

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
and particular way of thinking ,
和 特别的 方式 的 思维 ,
以及特定的思维方式，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] ,
which is not to be taught ,
哪个 是 不是 到 是 教授 ,
这是无法教导的，

[ænd; ənd] [ˈðɜ:fɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmɪˈteɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][aɪ ˈti:][nɑ:t][frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər]
and therefore not to be imitated by him who has it not from nature
和 所以 不是 到 是 模仿 经过 他 WHO 有 它 不是 从 自然
.
:
.

因此，那些没有天生这种品质的人是无法模仿的。

[haʊ] [ˈi:zi] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][kɔ:l] [roʊg] [ænd; ənd] [ˈvɪlən] ,
How easy it is to call rogue and villain ,
如何 简单的 它 是 到 称呼 流氓 和 恶棍 ,
称恶棍和流氓是多么容易，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɪtɪli] !
and that wittily !
和 那 机智地 !
而且很机智！

[bʌt; bət] [haʊ] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [əˈpɪr] [ə; eɪ] [fu:l] ,
but how hard to make a man appear a fool ,
但 如何 难的 到 制作 一个 男人 出现 一个 傻子 ,
但让一个人显得愚蠢是多么困难，

[ə; ei] ['bla:khed] ,
a blockhead ,
一个 傻瓜 ,

一个笨蛋，

[ɔ:r][ə; ei] [neiv] ,
or a knave ,
或者 一个 恶棍 ,

或是一个恶棍，

[wɪ'daʊt] ['ju:ziŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'prɒʊbriəs] [tɜ:rmz] !
without using any of those opprobrious terms !
没有 使用 任何 的 那些 可耻 条款 !

不使用任何辱骂性的词语！

[tu:; tə] [sper] [ðə; ði] ['grɒsɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] ,
To spare the grossness of the names ,
到 空闲的 这 恶心 的 这 姓名 ,

为了避免名字的粗俗，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [θɪŋ] [jet] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] ,
and to do the thing yet more severely ,
和 到 做 这 事物 然而 更多的 严重 ,

并且采取更严厉的措施，

[ɪz][tu:; tə] [drɔ:] [ə; ei] [fʊl] [feɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [stænd] [aʊt] ,
is to draw a full face and to make the nose and cheeks stand out ,
是 到 画 一个 满的 脸 和 到 制作 这 鼻子 和 脸颊 站立 出去 ,

就是画出完整的脸，突出鼻子和脸颊，

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [depθ] [ʌv; əv] ['ʃædəʊɪŋ] .
and yet not to employ any depth of shadowing .
和 然而 不是 到 采用 任何 深度 的 阴影 .

但不采用任何阴影深度。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɒʊb(ə)l] [treɪd] ,
This is the mystery of that noble trade ,
这 是 这 神秘 的 那 高贵 贸易 ,

这就是这高贵行业的秘密，

[wɪtʃ] [jet] [noʊ] ['mæstər] [kæn; kən] [ti:tʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ;
which yet no master can teach to his apprentice ;
哪个 然而 不 掌握 能 教 到 他的 学徒 ;

但没有一个师傅能够教他的徒弟；

[hi:; hi] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] ,
he may give the rules ,
他 可能 给 这 规则 ,

他可以制定规则，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skɑ:lər] [ɪz] ['nevər] [ðə; ði] ['nɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .
but the scholar is never the nearer in his practice .
但 这 学者 是 绝不 这 更近 在 他的 实践 .

但学者在实践中却从未接近这一点。

['ni:ðər] [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ðɪs] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] ['reɪləri] [ɪz] [ə'fensɪv] ;
Neither is it true that this fineness of raillery is offensive ;
两者都不 是 它 真的 那 这 精细度 的 玩笑 是 进攻 ;

这种巧妙的嘲讽并不一定具有冒犯性；

[ə; ei] ['wɪti] [mæn][ɪz] ['tɪk(ə)ld] ,
a witty man is tickled ,
一个 机智 男人 是 挠痒 ,

一个风趣的男人被逗乐了，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][hɜːrt][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ；
while he is hurt in this manner ；
尽管 他 是 伤害 在 这 方式 ；

当他以这种方式受到伤害时；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] [fiːlz] [aɪ ˈtiː][nɑːt] .
and a fool feels it not .
和 一个 傻子 感觉 它 不是 ；

愚昧人却感觉不到。

[ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈfens] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] ,
The occasion of an offence may possibly be given ,
这 场合 的 一个 罪行 可能 可能 是 给定 ；

犯罪的起因可能是，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
but he cannot take it .
但 他 不能 拿 它 ；

但他不能接受。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ɪn] [ɪˈfekt] [ðɪs] [wei] [dʌz] [mɔːr] [ˈmɪʃɪf] ；
If it be granted that in effect this way does more mischief ；
如果 它 是 的确 那 在 影响 这 方式 做 更多的 恶作剧 ；

如果承认这种方式实际上会造成更大的危害；

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈsiːkrətli] [ˈwuːndɪd] ,
that a man is secretly wounded ,
那 一个 男人 是 偷偷 受伤 ；

一个人暗中受伤，

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][ˈsensəb(ə)] [hɪmˈself] ,
and though he be not sensible himself ,
和 尽管 他 是 不是 明智的 他自己 ；

尽管他自己并不理智，

[jet] [ðə; ðɪ] [məˈlɪʃəs] [wɜːrld] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ；
yet the malicious world will find it for him ；
然而 这 恶意 世界 将要 寻找 它 为了 他 ；

但恶意的世界会为他找到它；

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][væst] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwɪkst] [ðə; ðɪ] [ˈslʌv(ə)nli] [ˈbʊtʃɜːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
yet there is still a vast difference betwixt the slovenly butchering of a man ,
然而 那里 是 仍然 一个 广阔的 不同之处 中间 这 邋遢的 屠宰 的 一个 男人 ；

然而，粗暴地屠杀一个人，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stroʊk] [ðæt] [ˈseprəts] [ðə; ðɪ] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbɑːdi]
and the fineness of a stroke that separates the head from the body
和 这 精细度 的 一个 中风 那 分离 这 头 从 这 身体

[ænd; ənd] [liːvz] [aɪ ˈtiː] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and leaves it standing in its place .
和 树叶 它 常设 在 它是 地方 ；

以及将头部与身体分开并使其保持在原位的精细笔触。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)] ,
A man may be capable ,
一个 男人 可能 是 有能力的 ；

一个人可能有能力，

[æz; əz][dʒæk] [ketʃs] [waɪf] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] ,
as Jack Ketch's wife said of his servant ,
作为 杰克 凯奇的 妻子 说 的 他的 仆人 ；

正如杰克·凯奇的妻子谈到他的仆人时所说，

[ʌv; əv][ə; eɪ][plɛɪn] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,
of a plain piece of work ,

一件朴素的作品，

[ə; eɪ][ber] ['hæŋɪŋ] ;
a bare hanging ;

一个裸绞刑；

裸露的绞刑架；

[bʌt; bət][tu:; tə][meɪk] [ə; eɪ][ˈmæɪfæktər] [daɪ] ['swi:tli] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
but to make a malefactor die sweetly was only belonging to her husband .

但让罪犯痛痛快地死去，却只有她的丈夫才能做到。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'plai] [aɪ'ti:][tu:; tə][maɪ'self] ,
I wish I could apply it to myself ,

我希望我可以申请它到我，

我希望我能把它应用到我自己身上，

[ɪf] [ðə; ði] ['ri:dər] [wʊd] [bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][em'i:] .
if the reader would be kind enough to think it belongs to me .

如果这读者会 是 种类 足够的 到 思考 它 属于 到 我 .

如果读者愿意相信它是属于我的。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˈzɪm,raɪ] ,
The character of Zimri ,

这 特点 的 齐姆里 ,

齐姆里 (Zimri) 的性格，

[ɪn][maɪ] " ['æbsələm] " [ɪz] ,
in my " Absalom " is ,

在 我的 " 押沙龙 " 是 ,

在我的“押沙龙”里，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
in my opinion ,

在 我的 观点 ,

在我看来，

[wɜ:rθ] [ðə; ði] [həʊl] ['pəʊəm] ;
worth the whole poem ;

值得 这 所有的 诗 ;

值得整首诗；

[aɪ'ti:][ɪz][nɔ:t] ['blʌdi] ,
it is not bloody ,

它 是 不是 血腥 ,

它并不血腥，

[bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ɪ'nʌf] ;
but it is ridiculous enough ;

但它 是 荒谬的 足够的 ;

但这已经够荒谬了；

[ænd; ənd][hi:; hi][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [wʌz; wəz] [tu:] ['wɪti] [tu:; tə] [rɪ'zent] [aɪ'ti:][æz; əz]
and he for whom it was intended was too witty to resent it as

和 他 为了 谁 它 曾是 故意的 曾是 也 机智 到 怨恨 它 作为

[æn; ən][ˈɪndʒəri] .
an injury .

一个 受伤 .

而收礼人却非常机智，不会将其视为伤害而感到怨恨。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['reɪld] ,
If I had railed ,
如果 我 有 有轨电车 ,

如果我大声斥责 ,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:]['dʒʌstli] ;
I might have suffered for it justly ;
我 可能 有 遭受 为了 它 公正地 ;

我可能已经为此遭受了应有的惩罚 ;

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [maɪ] [oʊn] [wɜːrk] [mɔːr] ['hæpɪli] ,
but I managed my own work more happily ,
但 我 管理 我的 自己的 工作 更多的 快乐地 ;

但我更快乐地管理自己的工作 ,

[pər'hæps] [mɔːr] ['dekstrəsli] .
perhaps more dexterously .
也许 更多的 灵巧地 .

也许更加灵巧。

[aɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [kraɪmz] ,
I avoided the mention of great crimes ,
我 避免 这 提到 的 伟大的 犯罪 ,

我避免提及重大罪行 ,

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ʌv; əv][blaɪnd] - [saɪdz][ænd; ənd]['lɪt(ə)]
and applied myself to the representing of blind - sides and little
和 应用 我 到 这 代表 的 瞎的 - 侧面 和 小的
[ɪk'strævəɡənsɪz] ;
extravagances ;
奢侈 ;

并致力于表现盲点和小夸张之处 ;

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪtiːə] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ,
to which the wittier a man is ,
到 哪个 这 更机智 一个 男人 是 ,

一个人越聪明 ,

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [mɔːr] [əb'noːkʃəs] .
he is generally the more obnoxious .
他 是 一般来说 这 更多的 令人讨厌的 .

他通常比较令人讨厌。

[aɪ 'tiː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æz; əz][aɪ] [wɪft] ;
It succeeded as I wished ;
它 成功了 作为 我 希望 ;

正如我所愿 , 一切成功了 ;

[ðə; ði][dʒest] [went] [raʊnd] ,
the jest went round ,
这 笑话 去 圆形的 ,

笑话传开了 ,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [læft] [æt; ət][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] [huː] [brɪ'ɡæn][ðə; ði]['frɔːlɪk] .
and he was laughed at in his turn who began the frolic .
和 他 曾是 笑了 在 在 他的 转动 WHO 开始 这 嬉戏 .

而谁先开始这场闹剧 , 谁就会被人嘲笑。

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
And thus ,
和 因此 ,

因此 ,

[maɪ][ˈlɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ；

大人，

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪn] [ðɪs]
you see I have preferred the manner of Horace and of your lordship in this
你 看 我 有 首选 这 方式 的 贺拉斯 和 的 你的 领主 在 这
[kaɪnd][ʌv; əv][ˈsætəɪər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl] ,
kind of satire to that of Juvenal ,
种类 的 讽刺 到 那 的 尤维纳尔 ；

你看，在这种讽刺中，我更喜欢贺拉斯和大人的方式，而不是尤维纳尔的方式，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ；

和，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ；

我认为，

[ˈriːz(ə)nəbli] .
reasonably .
合理 ；

合理地。

[hoʊˈlɪdeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [əˈreɪnd] [soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈɔːθər] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Holyday ought not to have arraigned so great an author for that which was
假期 应该 不是 到 有 提审 所以 伟大的 一个 作者 为了 那 哪个 曾是
[hɪz; ɪz] [ˈeksələnsɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmerɪt] ;
his excellency and his merit ;
他的 阁下 和 他的 优点 ；

霍利迪不应该因为这样一位伟大的作家的优秀和功绩而对他进行指控；

[ɔːr] ,
or ,
或者 ；

或者，

[ɪf] [hɪz; hi][dɪd] ,
if he did ,
如果 他 做过 ；

如果他这么做了，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpælpəb(ə)] [mɪsˈteɪk] [hɪz; hi] [maɪt] [ɪkˈspekt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [ˈpɔːsəbli] [əˈraɪz] (
on such a palpable mistake he might expect that some one might possibly arise (
在 这样的 一个 可感知的 错误 他 可能 预计 那 一些 一 可能 可能 出现 (
[ˈiːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] ,
either in his own time ,
任何一个 在 他的 自己的 时间 ；

对于这样一个明显的错误，他可能会预料到有人可能会出现（无论是在他自己的时间，

[ɔːr][ˈæftər][hɪm; ɪm]) [tuː; tə][ˈrektɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈerər] ,
or after him) to rectify his error ,
或者 后 他) 到 纠正 他的 错误 ；
或在他之后）纠正他的错误，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] ['hɔːrəs] [ðæt] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][soʊ][ʌn'dʒʌstli]
and restore to Horace that commendation of which he has so unjustly
和 恢复 到 贺拉斯 那 表彰 的 哪个 他 有 所以 不公正的
[rɒbd] [hɪm; ɪm] .
robbed him .
被抢劫 他 .

并恢复贺拉斯被他不公正地剥夺的赞扬。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][dʒuvənəl] [fər'ɡɪv] [em 'iː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrəs]
And let the manes of Juvenal forgive me if I say that this way of Horace
和 让 这 鬃毛 的 尤维纳尔 原谅 我 如果 我 说 那 这 方式 的 贺拉斯
[wʌz; wəz][ðə; ði][best][fɔːr; fər] [ə'mendɪŋ] ['mænərz] ,
was the best for amending manners ,
曾是 这 最好的 为了 修改 礼仪 ,
如果我说过，贺拉斯的这种做法是改善风俗的最佳方法，那么请尤维纳尔的神灵原谅我吧，

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .
as it is the most difficult .
作为 它 是 这 最多 难的 .
因为它是最困难的。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən][ɛn'siː] - ;
His was an ense rescindendum ;
他的 曾是 一个 ense - ;
他的决定是撤销；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kjʊr] ,
but that of Horace was a pleasant cure ,
但 那 的 贺拉斯 曾是 一个 令人愉快的 治愈 ,
但贺拉斯的药效却令人愉悦，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'taɪər] ,
with all the limbs preserved entire ,
和 全部 这 四肢 保存完好 全部的 ,
四肢完好无损，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz][ʼaʊər; ɑːr] ['maʊntɪbæŋk] [tel] [juː 'es][ɪn][ðer; ðər] [bɪlz] ,
as our mountebanks tell us in their bills ,
作为 我们的 江湖骗子 告诉 我们 在 他们的 账单 ,
正如我们的江湖骗子在他们的账单中告诉我们的那样，

[wɪ'ðəʊt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
without keeping the patient within doors for a day .
没有 保持 这 病人 之内 门 为了 一个 天 .
无需让患者待在室内一天。

[wʌt] [ðeɪ] ['praːmɪs] ['oʊnli] ,
What they promise only ,
什么 他们 承诺 仅有的 ,
他们只承诺，

['hɔːrəs] [hæz; həz] [ɪ'fektʃuəli] [pər'fɔːrmd] .
Horace has effectually performed .
贺拉斯 有 有效地 执行 .
贺拉斯的表现十分出色。

[ˈjet] [aɪ][ˌkɑːntrəˈdɪkt][ˈnɑːtɪ][ðə; ði][ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfɔːrmərli] [ədˈvænst] .
Yet I contradict not the proposition which I formerly advanced .

然而 我 顶撞 不是 这 主张 哪个 我 以前 先进的 ；

但我并不反驳我先前提出的观点。

[dʒʌvənəlz] [taɪmz] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpeɪnf(ə)][kaɪnd][ʌv; əv][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ;
Juvenal's times required a more painful kind of operation ;

尤维纳尔的 时代 必需的 一个 更多的 痛苦 种类 的 手术 ；

尤维纳尔的时代需要一种更为痛苦的手术；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,
but if he had lived in the age of Horace ,

但 如果 他 有 居住地 在 这 年龄 的 贺拉斯 ；

但如果他生活在贺拉斯的时代，

[aɪ][mʌst; məst] [niːdʒ] [əˈfɜːrm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][aɪˈtiː][ˈnɑːt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
I must needs affirm that he had it not about him .

我 必须 需求 确认 那 他 有 它 不是 关于 他 ；

我必须肯定地说，他身上没有这个东西。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒiːniəs] ,
He took the method which was prescribed him by his own genius ,

他 采取 这 方法 哪个 曾是 规定 他 经过 他的 自己的 天才 ；

他采取了他自己的天才所指定的方法，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈiːgər] ;
which was sharp and eager ;

哪个 曾是 锋利的 和 渴望的 ；

尖锐而急切；

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnɑːt] [ˈreɪli] ,
he could not raily ,

他 可以 不是 铁路 ；

他不能轻率地

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈkleɪm] :
but he could declaim :

但 他 可以 宣誓 ；

但他可以大声说道：

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌprɒvəˈkeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] ,
and as his provocations were great ,

和 作为 他的 挑衅 是 伟大的 ；

因为他的挑衅非常强烈，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈvendʒd] [ðəm; ðəm] [ˈtrædʒɪkli] .
he has revenged them tragically .

他 有 复仇 他们 悲剧的是 ；

他以悲剧的方式对他们进行了报复。

[ðɪs] ,
This ,

这 ；

这，

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [seɪ] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [wɪtʃ] ,
notwithstanding I am to say another word which ,

虽然 我 是 到 说 其他 单词 哪个 ；

尽管如此，我还要说一句话，

[æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] ,
as true as it is ,

作为 真的 作为 它 是 ；

尽管这是事实，

[wɪl] [jet] [dɪs'pli:z] [ðə; ði][ˈpɑ:r(ə)l][əd'maɪərəz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rəs] ;
will yet displease the partial admirers of our Horace ;
将要 然而 得罪 这 部分的 仰慕者 的 我们的 贺拉斯 ;
仍会令我们贺拉斯的偏爱者不悦;

[aɪ][hæv; həv][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ,
I have hinted it before ,
我 有 暗示 它 前 ,
我之前已经暗示过,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər][,em 'i:] [naʊ] [tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] ['pleɪnli] .
but it is time for me now to speak more plainly .
但 它 是 时间 为了 我 现在 到 说话 更多的 显然 .
但现在我应该更直白地讲一下。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [best] ;
This manner of Horace is indeed the best ;
这 方式 的 贺拉斯 是 的确 这 最好的 ;
贺拉斯的这种风格确实是最好的;

[bʌt; bət] [ˈhɔ:rəs] [hæz; həz][nɑ:t][ˈeksɪkjʊ:tɪd][aɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] [soʊ] [ˈhæpɪli] - - [æt; ət] [li:st] ,
but Horace has not executed it altogether so happily - - at least ,
但 贺拉斯 有 不是 执行 它 共 所以 快乐地 - - 在 至少 ,
但贺拉斯并没有完全成功地完成它——至少,

[nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] .
not often .
不是 经常 .
不经常。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl][ɪz] [kən'fest] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ;
The manner of Juvenal is confessed to be inferior to the former ;
这 方式 的 尤维纳尔 是 坦白 到 是 下 到 这 以前的 ;
人们承认尤维纳尔的风格不如前者。

[bʌt; bət][ˈdʒʊvənəl][hæz; həz] [ɪk'seld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] .
but Juvenal has excelled him in his performance .
但 尤维纳尔 有 表现出色 他 在 他的 表现 .
但尤文纳尔的表现却超越了他。

[ˈdʒʊvənəl][hæz; həz] [ˈreɪld] [mɔ:r] [ˈwɪtɪli] [ðæn; ðən] [ˈhɔ:rəs] [hæz; həz] [ˈrælid] .
Juvenal has rallied more wittily than Horace has rallied .
尤维纳尔 有 有轨电车 更多的 机智地 比 贺拉斯 有 集结 .
尤维纳尔的批评比贺拉斯的批评更为机智。

[ˈhɔ:rəs] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈri:dər] [læf] ,
Horace means to make his reader laugh ,
贺拉斯 方法 到 制作 他的 读者 笑 ,
贺拉斯想让读者发笑,

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] .
but he is not sure of his experiment .
但 他 是 不是 当然 的 他的 实验 .
但他对自己的实验并不确定。

[ˈdʒʊvənəl] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [mu:v] [jər; jər][,ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ,
Juvenal always intends to move your indignation ,
尤维纳尔 总是 意图 到 移动 你的 愤慨 ,
尤维纳尔总是想激起你的愤慨,

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [brɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
and he always brings about his purpose .
和 他 总是 带来 关于 他的 目的 .
他总能实现他的目标。

[ˈhɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

贺拉斯，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,
for aught I know ,
为了 零 我 知道 ,

对于我知道的人和事，

[maɪt] [hæv; həv] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
might have tickled the people of his age ,
可能 有 挠痒 这 人们 的 他的 年龄 ,

可能会让与他同龄的人感到高兴，

[bʌt; bət] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmɑːdɜːnz] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] .
but amongst the moderns he is not so successful .
但 在 这 现代人 他 是 不是 所以 成功的 .

但在现代人中他并没有那么成功。

[ðeɪ] [huː] [seɪ][hiː; hi] [ˌentəˈteɪnz] [soʊ] [ˈplezntli] ,
They who say he entertains so pleasantly ,
他们 WHO 说 他 娱乐 所以 愉快 ,

有人说他招待客人很愉快，

[meɪ] [pərˈhæps][ˈvæljuː] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ʌndəsˈtændɪŋz] ,
may perhaps value themselves on the quickness of their own understandings ,
可能 也许 价值 他们自己 在 这 速度 的 他们的 自己的 理解 ,

他们或许会以自己理解力的敏捷而自傲，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][dʒest] [ˈfaːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [men] ;
that they can see a jest farther off than other men ;
那 他们 能 看 一个 笑话 更远 离开 比 其他 男人 ;

他们比其他人更能看出笑话；

[ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ɪn][ðə; ði][wɪt] - [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bəˈfuːnz]
they may find occasion of laughter in the wit - battle of the two buffoons
他们 可能 寻找 场合 的 笑声 在 这 有 - 战斗 的 这 二 笨蛋
- [ænd; ənd] - ,
Sarmentus and Cicerrus ,
- 和 - ,

他们可能会在两个小丑萨门图斯和西塞鲁斯的斗智斗勇中找到欢笑的机会，

[ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər] [saɪdz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbɜːrstɪŋ] [wen] - [ænd; ənd] [ˈpəːsiəs] [ɑːr; ər]
and hold their sides for fear of bursting when Rupilius and Persius are
和 抓住 他们的 侧面 为了 害怕 的 爆发 什么时候 - 和 珀尔修斯 是
[ˈskoʊldɪŋ] .
scolding .
责骂 .

当鲁庇利乌斯和珀耳修斯责骂时，他们紧紧抱住身体，生怕自己撑破肚皮。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːr] ,
I can only like the characters of all four ,
我 能 仅有的 喜欢 这 人物 的 全部 四 ,

我只能喜欢这四个角色，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dʒuˈdɪʃəslɪ] [ˈɡɪv(ə)n] ;
which are judiciously given ;
哪个 是 谨慎地 给定 ;

这些都是明智地给予的；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [ˈkænə:t] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [smaɪl] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪnˈsɪpɪd] [ˈreɪləri] .
but for my heart I cannot so much as smile at their insipid raillery .
但 为了 我的 心 我 不能 所以 很多 作为 微笑 在 他们的 平淡 玩笑 .

但我内心深处却无法对他们乏味的嘲讽报以微笑。

[aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] [ˈpɜːsiəs] [ʃəd; ʃəd] [kɔːl] [əˈpɑːn] [ˈbruːtəs] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] ;
I see not why Persius should call upon Brutus to revenge him on his adversary ;
我 看 不是 为什么 珀尔修斯 应该 称呼 之上 布鲁图斯 到 复仇 他 在 他的 对手 ;

我不明白为什么佩尔修斯要呼吁布鲁图斯向他的对手进行报复；

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [fɔːr; fər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [biː; bi] .
and that because he had killed Julius Caesar for endeavouring to be
和 那 因为 他 有 被杀 尤利乌斯 凯撒 为了 努力 到 是

[ə; eɪ] [kɪŋ] ,
a king ,
一个 国王 ,

因为他杀死了试图成为国王的尤利乌斯·凯撒，

[ðerfɔːr] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] - ,
therefore he should be desired to murder Rupilius ,
所以 他 应该 是 想要的 到 谋杀 - ,

因此他应该谋杀鲁皮利乌斯，

[ˈoʊnli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [kɪŋ] .
only because his name was Mr . King .
仅有的 因为 他的 姓名 曾是 先生 . 国王 .

只因为他的名字是金先生。

[ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [klentʃ] ,
A miserable clench ,
一个 悲惨的 紧握 ,

痛苦的紧握，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
in my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看来，

[fɔːr; fər] [ˈhɔːrəs] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ;
for Horace to record ;
为了 贺拉斯 到 记录 ;

供贺拉斯记录；

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈɑːnɪst] [ˈmɪstər] . [swɑːn] [meɪk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbetər] ,
I have heard honest Mr . Swan make many a better ,
我 有 听到 诚实的 先生 . 天鹅 制作 许多 一个 更好的 ,

我听说诚实的斯旺先生让很多人变得更好，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [hoʊld] [maɪ] [ˈkaʊntənəns] .
and yet have had the grace to hold my countenance .
和 然而 有 有 这 优雅 到 抓住 我的 面容 .

却仍然有风度来面对我。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [pʌnz] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] ,
But it may be puns were then in fashion ,
但 它 可能 是 双关语 是 然后 在 时尚 ,

但也许当时双关语很流行，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [wɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsəːmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [eɪdʒ] ,
as they were wit in the sermons of the last age ,
作为 他们 是 有 在 这 布道 的 这 最后的 年龄 ;
就像他们在上个时代的布道中所说的那样,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
and in the court of King Charles the Second .
和 在 这 法庭 的 国王 查尔斯 这 第二 .
以及查理二世国王的宫廷。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ,
I am sorry to say it ,
我 是 对不起 到 说 它 ;
我很遗憾地说,

[fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ;
for the sake of Horace ;
为了 这 清酒 的 贺拉斯 ;
为了贺拉斯;

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ,
but certain it is ,
但 肯定 它 是 ;
但可以肯定的是,

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [faɪn] [ˈpælət] [huː] [kæn; kən] [fiːd] [soʊ] [ˈhɑːrtɪli] [ɑːn] [ˈgɑːrbɪdʒ] .
he has no fine palate who can feed so heartily on garbage .
他 有 不 美好的 味蕾 WHO 能 喂养 所以 衷心地 在 垃圾 .
能如此热衷于吃垃圾食品的人，其味觉并不灵敏。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈwɪrɪd] [maɪˈself] ,
But I have already wearied myself ,
但 我 有 已经 疲惫 我 ;
但我已经疲惫不堪,

[ænd; ənd] [daʊt] [naːt] [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ˈtaɪərd] [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
and doubt not but I have tired your lordship's patience ,
和 怀疑 不是 但 我 有 疲劳的 你的 领主的 耐心 ;
毫无疑问，我已经让大人失去耐心了,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːŋ] ,
with this long ,
和 这 长的 ;
这么长的时间,

[ˈræmblɪŋ] ,
rambling ,
漫无边际 ;
漫无目的,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ;
和,

[aɪ] [fɪr] ,
I fear ,
我 害怕 ;
我担心,

[ˈtrɪviəl] [ˈdɪskɔːrs] .
trivial discourse .
琐碎的 话语 .
琐碎的话语。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['merɪts] ,
Upon the one - half of the merits ,
之上 这 一 - 一半 的 这 优点 ,

根据一半的功绩，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

['plezər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

乐趣，

[aɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [kən'klu:d] [ðæt] ['dʒuvənəl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] ['sætərɪst] .
I cannot but conclude that Juvenal was the better satirist .
我 不能 但 结束 那 尤维纳尔 曾是 这 更好的 讽刺作家 .

我不得不得出结论：尤维纳尔是更优秀的讽刺作家。

[ðeɪ] [hu:] [wɪl] [dɪ'send] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] ['preɪzɪz] [meɪ] [faɪnd][ðəm; ðəm][æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði]
They who will descend into his particular praises may find them at large in the
他们 WHO 将要 下降 进入 他的 特别的 赞扬 可能 寻找 他们 在 大的 在 这
[dɪsər'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] - [tu:; tə] - .
dissertation of the learned Rigaltius to Thuanus .
论文 的 这 学习 - 到 - .

那些想要深入探讨他的具体赞美的人，可以在博学的里加尔提乌斯 (Rigaltius) 致图阿努斯 (Thuanus) 的论文中找到大量赞美之词。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['pə:siəs] ,
As for Persius ,
作为 为了 珀尔修斯 ,

至于佩尔修斯，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
I have given the reasons why I think him inferior to both of them ;
我 有 给定 这 原因 为什么 我 思考 他 下 到 两个都 的 他们 ;

我已经给出了我认为他不如他们两人的理由；

[jet] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
yet I have one thing to add on that subject .
然而 我 有 一 事物 到 添加 在 那 主题 .

但关于这个问题我还有一点要补充。

['bɑ:rtən] [hoʊ'lɪdeɪ] ,
Barten Holyday ,
巴顿 假期 ,

巴滕·霍利迪，

[hu:] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][bəuθ]['dʒuvənəl][ænd; ənd] ['pə:siəs] ,
who translated both Juvenal and Persius ,
WHO 翻译 两个都 尤维纳尔 和 珀尔修斯 ,

他翻译了尤文纳尔和珀尔修斯的作品，

[hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [br'twɪkst] [ðəm; ðəm] ,
has made this distinction betwixt them ,
有 制成 这 区别 中间 他们 ,

在它们之间做出了这样的区分，

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [les] [tru:] [ðæn; ðən] ['wɪtɪ] - - [ðæt] [ɪn] ['pə:siəs] ,
which is no less true than witty - - that in Persius ,
哪个 是 不 较少的 真的 比 机智 - - 那 在 珀尔修斯 ,

这既真实又诙谐——在波斯人看来，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ;
the difficulty is to find a meaning ;
这 困难 是 到 寻找 一个 意义 ;

困难在于找到意义；

[ɪn][ˈdʒuvenəl] ,
in Juvenal ,
在 尤维纳尔 ,

在尤维纳尔，

[tu;; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ;
to choose a meaning ;
到 选择 一个 意义 ;

选择一个含义；

[soʊ] ['kræbɪd] [ɪz] ['pə:siəs] ,
so crabbed is Persius ,
所以 螃蟹 是 珀尔修斯 ,

波斯人如此暴躁，

[ænd; ənd][soʊ] ['koʊpiəs] [ɪz][ˈdʒuvenəl] ;
and so copious is Juvenal ;
和 所以 丰富 是 尤维纳尔 ;

尤维纳尔如此丰富；

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn] ,
so much the understanding is employed in one ,
所以 很多 这 理解 是 受雇 在 一 ,

一个人运用的理解力有多大，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
and so much the judgment in the other ;
和 所以 很多 这 判断 在 这 其他 ;

另一个人的判断也是如此；

[soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪz][aɪ 'ti:][tu;; tə][faɪnd] ['eni] [sens] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] ,
so difficult is it to find any sense in the former ,
所以 难的 是 它 到 寻找 任何 感觉 在 这 以前的 ,

很难在前者中找到任何意义，

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
and the best sense of the latter .
和 这 最好的 感觉 的 这 后者 .

以及后者的最佳意义。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
on the other side ,
在 这 其他 边 ,

另一方面，

['eni] [wʌn] [sə'pəʊz] [aɪ][hæv; həv] [kə'mendɪd] ['hɔ:rəs] [brɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] ['merɪt] ,
any one suppose I have commended Horace below his merit ,
任何 一 认为 我 有 赞扬 贺拉斯 以下 他的 优点 ,

有人认为我对贺拉斯的评价过低，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
when I have allowed him but the second place ,
什么时候 我 有 允许 他 但 这 第二 地方 ,

当我只允许他获得第二名时，

[aɪ][dɪˈzaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈsɪdə] [ɪf] ['dʒʊvənəl] ([ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eksələnt] ['næt(ə)rəl] [ɪnˈdaʊmənts] ,
I desire him to consider if Juvenal (a man of excellent natural endowments ,
我 欲望 他 到 考虑 如果 尤维纳尔 (一个 男人 的 出色的 自然的 捐赠基金 ,
我希望他考虑一下尤维纳尔（一个天赋异禀的人，

[bɪˈsaɪdʒ] [ðə; ðɪ][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['stʌdɪ] ,
besides the advantages of diligence and study ,
除了 这 优势 的 勤勉 和 学习 ,
除了勤奋学习的优势之外，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [faʊnˈdeɪʃnz]) [maɪt] [nɑ:t] ['pra:bəbli] ,
and coming after him and building upon his foundations) might not probably ,
和 未来 后 他 和 建筑 之上 他的 基础) 可能 不是 大概 ,
并跟随他，在他的基础上建造）可能不会，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪ:z] ['helps] ,
with all these helps ,
和 全部 这些 帮助 ,
有了这些帮助，

[sərˈpæs] [hɪm; ɪm] ;
surpass him ;
超过 他 ;
超越他；

[ænd; ənd] ['weðər] [,aɪˈti:][bi:; bi] ['eni] [dɪsˈɑ:nər] [tuː; tə] ['hɔ:rəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [səˈpa:st] ,
and whether it be any dishonour to Horace to be thus surpassed ,
和 无论 它 是 任何 羞辱 到 贺拉斯 到 是 因此 超越 ,
而对于贺拉斯来说，被超越是否是一种耻辱，

[sɪns] [noʊ][ɑ:rt][ɔ:r] ['saɪəns] [ɪz][æt; ət][wʌns] [bɪˈɡʌn] [ænd; ənd] [pɜːˈfektəd] [bʌt; bət] [ðæt] [,aɪˈti:][mʌst; məst]
since no art or science is at once begun and perfected but that it must
自从 不 艺术 或者 科学 是 在 一次 开始 和 完善 但 那 它 必须
[pæs] [fɜ:rst] [θru:] ['meni] [hændz][ænd; ənd][i:v(ə)n] [θru:] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz] .
pass first through many hands and even through several ages .
经过 第一的 通过 许多 双手 和 甚至 通过 一些 年龄 :
因为任何艺术或科学都不是一下子就能开始和完善的，而必须先经过许多人之手，甚至经过几个时代的传承。

[ɪf] [lu:'sɪliəs] [kʊd; kəd][,eɪ diːˈdi:][tu:; tə] ['eni:əs] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [tu:; tə] [lu:'sɪliəs] ,
If Lucilius could add to Ennius and Horace to Lucilius ,
如果 卢西利乌斯 可以 添加 到 恩尼厄斯 和 贺拉斯 到 卢西利乌斯 ,
如果卢西利厄斯可以加上恩尼厄斯，贺拉斯可以加上卢西利厄斯，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,
为什么，

[wɪˈðəʊt] ['eni] [ˌdɪmɪˈnu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [feɪm] [ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,
without any diminution to the fame of Horace ,
没有 任何 减少 到 这 名声 的 贺拉斯 ,
但这丝毫不会降低贺拉斯的声誉，

[maɪt] [nɑ:t] ['dʒʊvənəl] [ɡɪv] [ðə; ðɪ][ləst] [pərˈfek(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [wɜ:rk] ?
might not Juvenal give the last perfection to that work ?
可能 不是 尤维纳尔 给 这 最后的 完美 到 那 工作 ?
尤维纳尔难道不能将这项工作做到极致吗？

[ɔ:r] ['ræðər] ,
Or rather ,
或者 相当 ,
或者更确切地说，

[wʌt] [dis,repju'teɪʃən] [ɪz][aɪ 'ti:] [tuː; tə] ['hɔːrəs] [ðæt] ['dʒuvənəl] [ɪk'selz] [ɪn][ðə; ði] ['trædʒɪkl] ['sætəɪər] ,
what disreputation is it to Horace that Juvenal excels in the tragical satire ,
什么 名誉扫地 是 它 到 贺拉斯 那 尤维纳尔 卓越 在 这 悲剧 讽刺 ,
尤维纳尔擅长悲剧讽刺，这对贺拉斯有什么不好呢？

[æz; əz] ['hɔːrəs] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] ?
as Horace does in the comical ?
作为 贺拉斯 做 在 这 滑稽 ?
就像贺拉斯在喜剧中所做的那样？

[aɪ][hæv; həv] [riːd] ['oʊvər] [ə'tentɪvli] [bəuθ] ['haɪnsɪəs] [ænd; ənd] ['deɪʃər] [ɪn][ðer; ðər] [kɒmən'deɪʃənz]
I have read over attentively both Heinsius and Dacier in their commendations
我 有 读 超过 认真地 两个都 海因修斯 和 达西尔 在 他们的 表彰
[ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,
of Horace ,
的 贺拉斯 ,
我仔细阅读了海因修斯和达西尔对贺拉斯的赞扬，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [mɔːr] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prefrəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
but I can find no more in either of them for the preference of him
但 我 能 寻找 不 更多的 在 任何一个 的 他们 为了 这 偏爱 的 他
[tuː; tə]['dʒuvənəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] [pɑːrt] ([ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
to Juvenal than the instructive part (the part of wisdom ,
到 尤维纳尔 比 这 有指导意义的 部分 (这 部分 的 智慧 ,
但我在这两本书中都找不到比他更受尤维纳尔青睐的原因，除了教育意义（智慧部分，

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] ['pleʒər]) ,
and not that of pleasure) ,
和 不是 那 的 乐趣) ,
而不是快乐的)

[wɪt] ['ðerfɔːr] [ɪz] [hɪr] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ,
which therefore is here allowed him ,
哪个 所以 是 这里 允许 他 ,
因此这里允许他这么做，

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] ['skæliɔʒər][ænd; ənd] - [hæv; həv]['pliːdəd, 'pliːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntrəri]
notwithstanding what Scaliger and Rigaltius have pleaded to the contrary
虽然 什么 斯卡利杰 和 - 有 恳求 到 这 相反
[fɔːr; fər]['dʒuvənəl] .
for Juvenal :
为了 尤维纳尔 :
尽管斯卡利杰和里加尔提乌斯为尤维纳尔辩护说事实并非如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [foʊ] [aɪ][eɪ 'em][ɪm'pɑːr(ə)l][aɪ] [wɪl] [hɪr] [trænz'lert] [wʌt] ['deɪʃər] [hæz; həz] [sed] [ɑːn] [ðæt]
And to show I am impartial I will here translate what Dacier has said on that
和 到 展示 我 是 公正 我 将要 这里 翻译 什么 达西尔 有 说 在 那
[sʌbdʒekt] : -
subject : -
主题 : -

为了表明我的公正性，我将在这里翻译 Dacier 就此问题所说的话：-
" [aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] [dʒʌst][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bʊks] [ʌv; əv]['sætəɪəz] [meɪd] [baɪ] ['hɔːrəs]
" **I cannot give a more just idea of the two books of satires made by Horace**
" 我 不能 给 一个 更多的 只是 主意 的 这 二 图书 的 讽刺作品 制成 经过 贺拉斯
[ðæn; ðən][baɪ] [kəm'pəriŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪlɪːnaɪ] ,
than by comparing them to the statues of the Sileni ,
比 经过 比较 他们 到 这 雕像 的 这 西莱尼 ,
“我把贺拉斯的两本讽刺诗集与西莱尼的雕像作比较，这样才能更准确地描述这两本讽刺诗集。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌælsiˈbaɪədiːz] [kəmˈpɛəz] [ˈsɑːkrəːtiːz][ɪn][ðə; ði] [sɪmˈpooziəm] .
to which Alcibiades compares Socrates in the Symposium .

到 哪个 阿尔西比亚德斯 比较 苏格拉底 在 这 座谈会 ；

阿尔西比亚德斯在《会饮篇》中将苏格拉底与此进行了比较。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪɡjərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [əˈɡriːəb(ə)l] ,
They were figures which had nothing of agreeable ,

他们 是 数据 哪个 有 没有什么 的 同意 ；

他们的形象毫无令人愉快的地方，

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [ɑːn][ðer; ðər][ˌaʊtˈsaɪd] ;
nothing of beauty on their outside ;

没有什么 的 美丽 在 他们的 外部 ；

他们的外表毫无美感；

[bʌt; bət] [wen] [ˈeni] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
but when any one took the pains to open them and search into them ,

但 什么时候 任何 一 采取 这 疼痛 到 打开 他们 和 搜索 进入 他们 ；

但当有人费尽心思打开它们并仔细研究时，

[hiː; hi][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːtiːz] .
he there found the figures of all the deities .

他 那里 成立 这 数据 的 全部 这 神灵 ；

他在那里发现了所有神灵的形象。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ðæt] [ˈhɔːrəs] [ˈprez(ə)nts] [hɪmˈself] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz][wiː; wi] [siː] [ˈnʌθɪŋ]
So in the shape that Horace presents himself to us in his satires we see nothing

所以 在 这 形状 那 贺拉斯 礼物 他自己 到 我们 在 他的 讽刺作品 我们 看 没有什么

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [wɪtʃ] [dɪˈzɜːrvz] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] ;
at the first view which deserves our attention ;

在 这 第一的 看法 哪个 值得 我们的 注意力 ；

因此，乍一看，贺拉斯在讽刺诗中向我们展现的自己并没有什么值得我们关注的地方；

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈræðər] [æn; ən] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪriəs]
it seems that he is rather an amusement for children than for the serious

它 似乎 那 他 是 相当 一个 娱乐 为了 孩子们 比 为了 这 严肃的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] .
consideration of men .

考虑 的 男人 ；

看起来，他更像是孩子们的娱乐，而不是人们严肃思考的对象。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [krʌst] ,
But when we take away his crust ,

但 什么时候 我们 拿 离开 他的 地壳 ；

但当我们拿走他的外壳时，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈhaɪdz][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [saɪt] ,
and that which hides him from our sight ,

和 那 哪个 隐藏 他 从 我们的 视线 ；

以及将他隐藏在我们视线之外的东西，

[wen] [wiː; wi] [dɪˈskʌvər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
when we discover him to the bottom ,

什么时候 我们 发现 他 到 这 底部 ；

当我们发现他已经到了海底时，

[ðen] [wiː; wi][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈvɪnɪtɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [əˈsembli] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
then we find all the divinities in a full assembly - - that is to say ,

然后 我们 寻找 全部 这 神祇 在 一个 满的 集会 - - 那 是 到 说 ；

然后我们发现所有的神灵都聚集在一起——也就是说，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈsɪriəsli]
all the virtues which ought to be the continual exercise of those who seriously
全部 这 美德 哪个 应该 到 是 这 持续的 锻炼 的 那些 WHO 严重地
[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðer; ðər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] .
endeavour to correct their vices :
努力 到 正确的 他们的 恶习 :
所有这些美德都是那些认真努力改正自身恶习的人应该不断践行的。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˈdeɪʃər] ,
" **It is easy to observe that Dacier** ,
" 它 是 简单的 到 观察 那 达西尔 ,
“很容易观察到 Dacier,
[ɪn] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [sɪˈmɪlɪtuːd] ,
in this noble similitude ,
在 这 高贵 相似性 ,
在这高贵的相似之处,

[hæz; hæz] [kənˈfaɪnd] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːθər] [ˈhoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌktɪv] [pɑːrt][ðə; ði]
has confined the praise of his author wholly to the instructive part the
有 受限 这 称赞 的 他的 作者 完全 到 这 有指导意义的 部分 这
[kɑːmenˈdeɪʃn] [tɜːrnz][ɑːn] [ðɪs] ,
commendation turns on this ,
表彰 转弯 在 这 ,
把对作者的赞扬完全限制在了其具有启发性的部分, 赞扬的内容集中在这一点上,

[ænd; ænd][soʊ] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊz] : -
and so does that which follows : -
和 所以 做 那 哪个 跟随 : -
接下来的内容也是如此:

" [ɪn] [ðɪːz] [tuː] [bʊks] [ʌv; əv][ˈsætəɪər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [juː ˈes]
" **In these two books of satire it is the business of Horace to instruct us**
" 在 这些 二 图书 的 讽刺 它是 这 商业 的 贺拉斯 到 指示 我们
[haʊ] [tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ˈaʊər; ɑːr][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
how to combat our vices ,
如何 到 战斗 我们的 恶习 ,
“在这两本讽刺书中, 贺拉斯教导我们如何对抗自己的恶习,

[tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæʃnz] ,
to regulate our passions ,
到 调节 我们的 激情 ,
调节我们的激情,

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈneɪtʃər] ,
to follow nature ,
到 跟随 自然 ,
遵循自然,

[tuː; tə] [ɡɪv] [baʊndz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪəz] ,
to give bounds to our desires ,
到 给 界限 到 我们的 欲望 ,
限制我们的欲望,

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwɪkst] [truːθ] [ænd; ænd] [ˈfɔːlʃhʊd] ,
to distinguish betwixt truth and falsehood ,
到 区分 中间 真相 和 谬误 ,
辨别真假,

[ænd; ænd] [bɪˈtwɪkst] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ænd] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] ;
and betwixt our conceptions of things and things themselves ;
和 中间 我们的 概念 的 事物 和 事物 他们自己 ;
以及我们对事物的概念和事物本身之间;

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˌpriːˈdʒuːdɪˌkeɪt] [əˈpɪnjənz] ,
to come back from our prejudicate opinions ,
到 来 后退 从 我们的 偏见 意见 ,
摆脱偏见,

[tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈækʃnz] ;
to understand exactly the principles and motives of all our actions ;
到 理解 确切地 这 原则 和 动机 的 全部 我们的 行动 ;
准确理解我们一切行为的原则和动机;

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈrɪdɪkjuːl] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ˌnesəˈserəli] [fɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd]
and to avoid the ridicule into which all men necessarily fall who are intoxicated
和 到 避免 这 嘲笑 进入 哪个 全部 男人 一定 落下 WHO 是 酩
[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈnəʊʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈmæstərz] ,
with those notions which they have received from their masters ,
和 那些 概念 哪个 他们 有 已收到 从 他们的 大师 ,
并且避免所有沉迷于从他们的主人那里获得的想法的人必然会陷入的嘲笑,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɑːbstɪnətli] [rɪˈteɪn] [wɪˈðəʊt] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ˈweðər] [ɔːr][noʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈfaʊndɪd]
and which they obstinately retain without examining whether or no they be founded
和 哪个 他们 顽固地 保持 没有 检查 无论 或者 不 他们 是 创立
[ɑːn] [raɪt] [ˈriːz(ə)n] .
on right reason .
在 正确的 原因 .
他们固执地保留这些观点， 而不去检查这些观点是否建立在正确的理由之上。

" [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
" In a word ,
" 在 一个 单词 ,
“总而言之，

[hiː; hi] [ˈleɪbər] [tuː; tə][ˈrendər][juː ˈes] [ˈhæpi] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] ;
he labours to render us happy in relation to ourselves ;
他 劳动 到 使成为 我们 快乐的 在 关系 到 我们自己 ;
他努力让我们感到幸福;

[əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ;
agreeable and faithful to our friends ;
同意 和 忠实 到 我们的 朋友们 ;
对我们的朋友友善而忠诚;

[ænd; ənd] [dɪˈskriːt] ,
and discreet ,
和 慎重 ,
并且谨慎,

[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] ,
serviceable ,
可用 ,
可维修,

[ænd; ənd] [wel] - [bred][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv]
and well - bred in relation to those with whom we are obliged to live
和 出色地 - 繁殖 在 关系 到 那些 和 谁 我们 是 有义务 到 居住
[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɜːrs] .
and to converse .
和 到 交谈 .
对于那些我们必须与之生活和交谈的人来说， 我们要有良好的教养。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjərz] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,
To make his figures intelligible ,
到 制作 他的 数据 可理解的 ,
为了使他的数字更容易理解,

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] ['riːdɜːz] [θruː] [ðə; ði] ['læbəɪnθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'plekst] ['sentəns] [ɔːr]
to conduct his readers through the labyrinth of some perplexed sentence or
到 执行 他的 读者 通过 这 迷宫 的 一些 困惑 句子 或者
[əb'skjər] [pə'renθəsɪs] ,
obscure parenthesis ,
朦胧 插入语 ,

引导读者穿过一些令人困惑的句子或晦涩的括号的迷宫，

[ɪz][noʊ] [greɪt] ['mætər] ;
is no great matter ;
是 不 伟大的 事情 ;

没什么大不了的；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [epɪk'tɪtəs] [sez] ,
as Epictetus says ,
作为 爱比克泰德 说道 ,

正如爱比克泰德所说，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,
there is nothing of beauty in all this ,
那里 是 没有什么 的 美丽 在 全部 这 ,

这一切都毫无美感，

[ɔːr] [wʌt] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] .
or what is worthy of a prudent man .
或者 什么 是 值得 的 一个 谨慎 男人 .

或什么值得一个明智的人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] ,
The principal business ,
这 主要的 商业 ,

主要业务，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es] ,
and which is of most importance to us ,
和 哪个 是 的 最多 重要性 到 我们 ,

对我们来说最重要的是，

[ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][juːz] ,
is to show the use ,
是 到 展示 这 使用 ,

是为了展示用途，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
the reason ,
这 原因 ,

原因

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːsɛpts] .
and the proof of his precepts .
和 这 证明 的 他的 戒律 .

以及他的训诫的证明。

" [ðeɪ] [hu:] [ɪn'devər] [nɑ:t][tu:; tə] [kə'rekt] [ðəm'selvz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][soʊ][ɪg'zækt][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)]
" **They who endeavour not to correct themselves according to so exact a model**
" 他们 WHO 努力 不是 到 正确的 他们自己 根据 到 所以 精确的 一个 模型
[ɑ:r; ər][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['peɪnts] [hu:] [hæv; həv]['oʊpən] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˈædmərəb(ə)]
are just like the patients who have open before them a book of admirable
是 只是 喜欢 这 患者 WHO 有 打开 前 他们 一个 书 的 令人钦佩的
[rɪ'sɪ:ts, rɪ'si:ts][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] ,
receipts for their diseases ,
收据 为了 他们的 疾病 ,

“那些不努力按照如此精确的模型来纠正自己的人，就像那些面前摆着一本令人钦佩的疾病收据书的病人一样，
[ænd; ænd] [pli:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ri:dɪŋ] [aɪ'ti:] [wɪ'ðəʊt] [kɒmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
and please themselves with reading it without comprehending the nature of
和 请 他们自己 和 阅读 它 没有 理解 这 自然 的
[ðə; ði] ['remədɪz] [ɔ:r] [haʊ] [tu:; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [kjʊr] .
the remedies or how to apply them to their cure .
这 补救措施 或者 如何 到 申请 他们 到 他们的 治愈 .

并乐于阅读，却不了解治疗方法的性质或如何将其应用于治疗。
" [let] ['hɔ:rəs] [goʊ][ɔ:f][wɪð; wɪθ] [ði:z] [en'kəʊmi:əmz] ,
" **Let Horace go off with these encomiums** ,
" 让 贺拉斯 去 离开 和 这些 赞誉 ,
“让贺拉斯带着这些赞美辞离开，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][soʊ] [wel] [dɪ'zɜ:vd] .
which he has so well deserved .
哪个 他 有 所以 出色地 应得的 .
这是他应得的。

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [br'twɪkst] ['aʊər; ɑ:r] [θri:] ['poʊəts][aɪ] [wɪl] [ju:z][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv]
To conclude the contention betwixt our three poets I will use the words of
到 结束 这 争论 中间 我们的 三 诗人 我 将要 使用 这 字 的
[ˈvə:dʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ˈi:niɪd] ,
Virgil in his fifth Aeneid ,
维吉尔 在 他的 第五 《埃涅阿斯纪》 ,

为了结束我们三位诗人之间的争论，我将引用维吉尔在第五部《埃涅阿斯纪》中的话，
[wer] [ə'ni:əs] [prə'pəʊzɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɒt] - [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [fɜ:rst] [hu:]
where Aeneas proposes the rewards of the foot - race to the three first who
在哪里 埃涅阿斯 提议 这 奖励 的 这 脚 - 种族 到 这 三 第一的 WHO
[ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][goʊl] : -
should reach the goal : -
应该 抵达 这 目标 : -
埃涅阿斯提议给最先到达终点的三名赛跑者颁发奖品：

" [tres] - ['pri:mi] . . .
" **Tres praemia primi** . . .
" 特雷斯 - primi . . .
“Tres praemia primi . . .

[æk'sɪpiənt] ,
Accipient ,
辅料 ,
收件人，
- ['keɪpət] - [oʊ'li:və] .
flauaque caput nectentur oliva .
- 头 - 橄榄 .
flauaque caput nectentur oliva.

" [let] [ði:z] [θri:] ['eɪnfənts] [bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:dənz] [æz; əz][fɜ:rst] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
" **Let these three ancients be preferred to all the moderns as first arriving at**
" 让 这些 三 古代人 是 首选 到 全部 这 现代人 作为 第一的 抵达 在
[ðə; ði][gou] ;
the goal ;
这 目标 ;

“让这三位古人优先于所有现代人，成为最先达到目标的人；

[let][ðem; ðəm][ɔ:l][bi:; bi] [kraʊnd] [æz; əz] ['vɪktəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri:θ] [ðæt] ['prɑ:pərli] [bɪ'lonz] [tu:; tə]
let them all be crowned as victors with the wreath that properly belongs to
让 他们 全部 是 加冕 作为 胜利者 和 这 花圈 那 适当地 属于 到
[sætəɪər] .
satire .
讽刺 .

让他们都戴上讽刺的花冠，成为胜利者。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] ,
But after that ,
但 后 那 ,

但在那之后，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] : -
with this distinction amongst themselves : -
和 这 区别 在 他们自己 : -

他们之间有这样的区别：

" ['praɪməs] - - - ['vɪktər] - .
" **Primus equum phaleris insignem victor habeto** .
" 普里姆斯 - - - 胜利者 - .

“Primus equum phaleris insignem victor habeto。

" [let] ['dʒuvenəl][raɪd][fɜ:rst][ɪn] ['traɪʌmf] .
" **Let Juvenal ride first in triumph** .
" 让 尤维纳尔 骑 第一的 在 胜利 .

“让尤维纳尔胜利地骑在前面。

" [ɔ:ltər] - - ,
" **Alter Amazoniam pharetram** ,
" 改变 - - ,

“改变亚马逊法雷特拉姆，

- [sədʒɪtɪs] - ,
plenamque sagittis Threiciis ,
- 矢状面 - ,

plenamque sagittis Threiciis,

[lɑ:tou][kwa:m] - [ɔ:rou]['bæltiəs; 'bɔ:ltiəs] ,
lato quam circumplectitur auro Balteus ,
拉托 夸姆 - 奥罗 巴尔特斯 ,

lato quamcircumplectitur auro Balteus,

[et] - - ['fɪbjələ] ['dʒemə] .
et tereti subnectit fibula gemma .
等 - - 腓骨 芽 .

et reti 下腓骨芽。

" [let] ['hɔ:rəs] ,
" **Let Horace** ,
" 让 贺拉斯 ,

“让贺拉斯，

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ([ænd; ənd][bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['sekənd]) ,
who is the second (and but just the second) ,
WHO 是 这 第二 (和 但 只是 这 第二) ;
谁是第二个 (而且只是第二个) ,

['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] ['kwɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði]['æərəʊs] [æz; əz][ðə; ði] ['bædʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sætəɪər] ,
carry off the quiver and the arrows as the badges of his satire ,
携带 离开 这 颤动 和 这 箭头 作为 这 徽章 的 他的 讽刺 ;
带走箭袋和箭作为他讽刺的徽章 ,

[ænd; ənd][ðə; ði]['gouldən] [belt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] ['bʌt(ə)n] .
and the golden belt and the diamond button .
和 这 金的 腰带 和 这 钻石 按钮 ;
还有金腰带和钻石纽扣。

" ['tə:ʃiəs] - [hɑ:k] - - [ɑ:bi:toʊ] .
" **Tertius Argolico hoc clypeo contentus abito** .
" 特提乌斯 - hoc - - 西装 .
“Tertius Argolico hoc clypeo contentus abito.

" [ænd; ənd][let] ['pə:siəs] ,
" **And let Persius** ,
" 和 让 珀尔修斯 ,
“让珀耳修斯 ,

[ðə; ði][læst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['wə:ðɪz] ,
the last of the first three worthies ,
这 最后的 的 这 第一的 三 值得尊敬的人 ;
前三位杰出人物中的最后一位 ,

[bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gri:ʃn] [ʃi:ld] ,
be contented with this Grecian shield ,
是 满足 和 这 希腊 盾 ;
满足于这面希腊盾牌 ,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] - - [nɑ:t]['oʊnli]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['gri:ʃn] ,
and with victory - - not only over all the Grecians ,
和 和 胜利 - - 不是 仅有的 超过 全部 这 希腊人 ;
并且战胜了所有希腊人 ,

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['sætəɪər] - - [bʌt; bət]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['ma:dʒənz] [ɪn]
who were ignorant of the Roman satire - - but over all the moderns in
WHO 是 无知 的 这 罗马 讽刺 - - 但 超过 全部 这 现代人 在
[sək'si:dɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,
succeeding ages ,
成功 年龄 ;
那些不了解罗马讽刺的人——但对于后来的所有现代人来说 ,

[ɪk'septɪŋ] [bwa:'ləʊ][ænd; ənd][jər; jər] ['bɔ:rdʃɪp] .
excepting Boileau and your lordship .
除外 博伊洛 和 你的 领主 ;
除了布瓦洛和阁下。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['sætəɪər] ,
And thus I have given the history of satire ,
和 因此 我 有 给定 这 历史 的 讽刺 ;
以上就是我所讲述的讽刺的历史 ,

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [aɪ 'ti:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][frʌm; frəm] ['eni:əs] [tu:; tə][jər; jər] ['bɔ:rdʃɪp] - - [ðæt] [ɪz] ,
and derived it as far as from Ennius to your lordship - - that is ,
和 衍生的 它 作为 远的 作为 从 恩尼厄斯 到 你的 领主 - - 那 是 ;
并从恩尼乌斯一直延伸到大人您那里——也就是说 ,

[frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst] [ˈruːdɪmənts] [ʌv; əv][bəːrɪˈbærəti][tuː; tə][ɪts] [læst] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [pərˈfekʃ(ə)n] ；
from its first rudiments of barbarity to its last polishing and perfection ；
从 它是第一的 基本原理 的 野蛮 到 它是最后的 抛光 和 完美 ；
从最初的野蛮萌芽到最后的完善和完美；

[wɪtʃ] [ɪz] ，
which is ，
哪个 是 ；
也就是说，

[wɪð; wɪθ][ˈvəːdʒɪl] ，
with Virgil ，
和 维吉尔 ；
与维吉尔一起，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə] [ɔːˈɡʌstəs] -
in his address to Augustus -
在 他的 地址 到 奥古斯都 -
在他对奥古斯都的讲话中——

" [ˈnoʊməŋ][ˈfaːmə][tɑːt] [ˈfɛr] [pər][ˈænoʊz] ， . . .
" Nomen fama tot ferre per annos ， . . .
" 名称 著名 总计 费雷 每 年份 ， . . .
“Nomen fama tot ferre per annos， ...

- [ˈprɪmə] [kwɒt] - [ˈe.bi][ɔːrɪˈdʒɪːn] [ˈsiːzər] .
Tithoni prima quot abest ab origine Caesar .
- 普里玛 引用 - ab 起源 凯撒 .
提托尼最初是凯撒的最佳代表。

" [aɪ] [sed] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] [ˈɛniːəs] ，
" I said only from Ennius ，
" 我 说 仅有的 从 恩尼厄斯 ；
“我只说恩尼乌斯，

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [ˈseɪfli] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [ˈhaɪər] ，
but I may safely carry it higher ，
但 我 可能 安全 携带 它 更高 ；
但我可以安全地把它带到更高的地方，

[æz; əz][faːr][æz; əz] [ˈlɪviəs] [ˌænˈdrɑːnɪkəs] ，
as far as Livius Andronicus ，
作为 远的 作为 利维乌斯 安德罗尼克斯 ；
就利维乌斯·安德洛尼克斯而言，

[huː] ，
who ，
WHO ；
WHO，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈfɔːrmərli] ，
as I have said formerly ，
作为 我 有 说 以前 ；
正如我之前所说，

[tɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪ] [æt; ət] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈe.bi][ˈɜːrbiː][ˈkɑːndɪtə] - .
taught the first play at Rome in the year ab urbe condita CCCCXIV .
教授 这 第一的 玩 在 罗马 在 这 年 ab 城市 康迪塔 - .
公元 AB URBE CONDITA CCCCXIV 年在罗马教授了第一部戏剧。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [dɪˈzaɪd] [maɪ] [ˈlɜːrnið] [frɛnd] [ˈmɪstər] . [meɪdwel] [tuː; tə] [kəmˈpjuːt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns]
I have since desired my learned friend Mr . Maidwell to compute the difference
我 有 自从 想要的 我的 学习 朋友 先生 : 梅德韦尔 到 计算 这 不同之处
[ʌv; əv] [taɪmz] [bɪˈtwɪkst] [æɪrɪˈstɑːfənɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪviəs] [ænˈdrɑːnɪkəs] ;
of times betwixt Aristophanes and Livius Andronicus ;
的 时代 中间 阿里斯托芬 和 利维乌斯 安德罗尼克斯 ;

从那时起, 我就请求我的博学朋友梅德韦尔先生计算一下阿里斯托芬和李维·安德洛尼克斯之间的时间差;
[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈjuəz] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [krəˈnɒlədʒə] [ðæt] [ˈpluːtəs] ,
and he assures me from the best chronologers that Plutus ,
和 他 保证 我 从 这 最好的 编年史家 那 普路托斯 ,
他向我保证, 根据最优秀的编年史学家的说法, 普路托斯,

[ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [æɪrɪˈstɑːfənɪz] - [pleɪz] ,
the last of Aristophanes ' plays ,
这 最后的 的 阿里斯托芬 - 演出 ,
阿里斯托芬的最后一部戏剧,

[wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æt; ət] [ˈæθənz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 97th [əˈlɪmpɪəd] ,
was represented at Athens in the year of the 97th Olympiad ,
曾是 代表 在 雅典 在 这 年 的 这 97th 奥林匹克运动会 ,
在第 97 届奥运会上派代表参加了雅典奥运会,

[wɪtʃ] [əˈgriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] [ˈzːrbɪs] - - .
which agrees with the year urbis conditae CCCLXIV .
哪个 同意 和 这 年 城市 - - .
这与 urbis conditae CCCLXIV 年份一致。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [bɪˈtwɪkst] [æɪrɪˈstɑːfənɪz] [ænd; ənd][ænˈdrɑːnɪkəs][ɪz] - ;
So that the difference of years betwixt Aristophanes and Andronicus is 150 ;
所以 那 这 不同之处 的 年 中间 阿里斯托芬 和 安德罗尼克斯 是 - ;
因此, 阿里斯托芬和安德洛尼克斯之间的年龄差距为 150 岁;

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [dɪˈdjuːst] [ðæt] [ˈlɪviəs] [ænˈdrɑːnɪkəs] ,
from whence I have probably deduced that Livius Andronicus ,
从 何处 我 有 大概 推断 那 利维乌斯 安德罗尼克斯 ,
由此我大概可以推断出, 李维·安德洛尼克斯,

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgriːʃn] ,
who was a Grecian ,
WHO 曾是 一个 希腊 ,
他是一位希腊人,

[hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈkɑːmədi] ,
had read the plays of the old comedy ,
有 读 这 演出 的 这 老的 喜剧 ,
读过老喜剧的剧本,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [səˈtɪrɪkl] ,
which were satirical ,
哪个 是 讽刺 ,
讽刺的是,

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ;
and also of the new ;
和 还 的 这 新的 ;
以及新的;

[fɔːr; fər] [miˈnændə] [wʌz; wəz] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
for Menander was fifty years before him ,
为了 米南德 曾是 五十 年 前 他 ,
因为米南德比他早五十年,

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][ə; ei] [greɪt] [laɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər]
which must needs be a great light to him in his own plays that were
哪个 必须 需求 是 一个 伟大的 光 到 他 在 他的 自己的 演出 那 是
[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['neɪtʃər] .
of the satirical nature .
的 这 讽刺 自然 .

这对他创作的讽刺剧来说必定是一盏明灯。

[ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd] [fɑ:rs] [br'fɔ:r] [ðɪs] ,
That the Romans had farces before this ,
那 这 罗马书 有 闹剧 前 这 ,
[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ;
it is true ;
它 是 真的 ;
[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [gri:s] ;
but then they had no communication with Greece ;
但 然后 他们 有 不 沟通 和 希腊 ;
[soʊ] [ðæt] [æn'drɔ:nɪkəs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [roʊt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:mədi]
so that Andronicus was the first who wrote after the manner of the old comedy
所以 那 安德罗尼克斯 曾是 这 第一的 WHO 写道 后 这 方式 的 这 老的 喜剧
,
.
,

是真的;

但当时他们与希腊没有任何联系;

[soʊ] [ðæt] [æn'drɔ:nɪkəs][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [roʊt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:mədi]
so that Andronicus was the first who wrote after the manner of the old comedy
所以 那 安德罗尼克斯 曾是 这 第一的 WHO 写道 后 这 方式 的 这 老的 喜剧
,
.
,

因此，安德洛尼克斯是第一个按照古喜剧风格写作的人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪz] :
in his plays :
在 他的 演出 :

在他的戏剧中:

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ] ['eni:əs] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['ɪrɪz] ['æftərwərdz] .
he was imitated by Ennius about thirty years afterwards .
他 曾是 模仿 经过 恩尼厄斯 关于 三十 年 然后 .
[ðə] [ðə; ði][fɔ:rmər] [rɪt] ['feɪblz] ,
Though the former writ fables ,
尽管 这 以前的 写 寓言 ,
[ðə; ði] ['lætər] ,
the latter ,
这 后者 ,
[ˈspi:kɪŋ] [ˈprɑ:pərli] ,
speaking properly ,
请讲 适当地 ,
[brɪ'gæn][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈsætəɪər] ,
began the Roman satire ,
开始 这 罗马 讽刺 ,
[brɪ'gæn][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈsætəɪər] ,
began the Roman satire ,
开始 这 罗马 讽刺 ,

大约三十年后，恩尼乌斯模仿了他。

虽然前者写的是寓言，

后者，

正确地说，

罗马讽刺文学由此开始，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [dʒuːvənəl] ['gɪvz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] : -
according to that description which Juvenal gives of it in his first : -
根据 到 那 描述 哪个 尤维纳尔 给予 的 它 在 他的 第一的 : -

根据尤维纳利斯在他的第一篇论文中给出的描述：

" [kwiːkwɪd] [egənt] ['hɑːmɪnɪz] ,
" **Quicquid agunt homines** ,
" 奎奎德 枪 人 ,

“Quicquid agunt homines,

[ˈvootəm] ,
votum ,
誓言 ,

沃图姆，

[ˈtiːmɔː r] ,
timor ,
东帝汶 ,

帝汶，

[aɪ ɑːr 'eɪ] [və'ɫɒptəs] ,
ira voluptas ,
伊拉 沃鲁普塔斯 ,

ira voluptas,

[ɡɔːdiːə] ,
Gaudia ,
高迪亚 ,

高迪亚，

- ,
discurses ,
- ,

论述，

[ˈnɒstrɑɪ][,ɪː es 'tiː][fə'rɑːɡoʊ] - .
nostri est farrago libelli .
诺斯特里 est 杂乱无章 - .

nostri est farrago libelli.

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [hoʊld][tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['kɑːsə,bɒn] ,
" **This is that in which I have made hold to differ from Casaubon** ,
" 这 是 那 在 哪个 我 有 制成 抓住 到 不同 从 卡索邦 ,

“这是我与卡索朋不同的地方，

- ,
Rigaltius ,
- ,

里加尔提乌斯，

[ˈdeɪʃər] ,
Dacier ,
达西尔 ,

达西尔，

[ænd; ænd] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ]['mɑːdərn]['krɪtɪks] - - [ðæt] [nɑːt] ['eniːəs] ,
and indeed from all the modern critics - - that not Ennius ,
和 的确 从 全部 这 现代的 评论家 - - 那 不是 恩尼厄斯 ,

事实上，所有现代批评家都认为，恩尼乌斯

[bʌt; bət][æn'drɑːnɪkəs] ,
but Andronicus ,
但 安德罗尼克斯 ,

但安德洛尼克斯

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] ,
was the first who ,
曾是 这 第一的 WHO ,
是第一个

[baɪ][ðə; ði][ɑ:r'ki:ə; ɑ:r'keɪə] [kə'mi:diə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,
by the archaea comedia of the Greeks ,
经过 这 古菌 喜剧 的 这 希腊人 ,
希腊人的古菌喜剧,

['ædɪd] ['meni] ['bjʊ:ti:z] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ru:d] [ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] ['roʊmən]['sætəɪər] ;
added many beauties to the first rude and barbarous Roman satire ;
额外 许多 美女 到 这 第一的 粗鲁的 和 野蛮 罗马 讽刺 ;
为第一部粗鲁野蛮的罗马讽刺作品增添了许多美感;

[wɪtʃ] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pəʊəm] ,
which sort of poem ,
哪个 种类 的 诗 ,
哪一种诗,

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第8/16页

[ðooʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [roʊm] ,
though we had not derived from Rome ,
尽管 我们 有 不是 衍生的 从 罗马 ,
虽然我们并非来自罗马，

[jet] [ˈneɪtʃər] [ˈtiːtʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː][mænˈkaɪnd][ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] .
yet nature teaches it mankind in all ages and in every country .
然而 自然 教导 它 人类 在 全部 年龄 和 在 每一个 国家 .
然而，大自然却教会了各个时代、各个国家的人类这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈnesəseri] [ðæt] ,
It is but necessary that ,
它 是 但 必要的 那 ,
但必须的是，

[ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ˈsætəɪər] ,
after so much has been said of satire ,
后 所以 很多 有 到过 说 的 讽刺 ,
说了这么多讽刺之后，

[sʌm; səm] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
some definition of it should be given .
一些 定义 的 它 应该 是 给定 .
应该给出一些定义。

[ˈhaɪnsiəs] ,
Heinsius ,
海因修斯 ,
海因修斯，

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsəˈteɪʃnz] [ɑːn] [ˈhɔːrəs] ,
in his Dissertations on Horace ,
在 他的 学位论文 在 贺拉斯 ,
在他的《论贺拉斯》中，

[meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪːz] [wɜːrɪdz] :
makes it for me in these words :
制作 它 为了 我 在 这些 字 :
这句话对我来说是这样的：

- " [ˈsætəɪər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpoʊətɪri] ,
- " **Satire is a kind of poetry ,**
- " 讽刺 是 一个 种类 的 诗 ,
- “讽刺是一种诗歌，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
without a series of action ,
没有 一个 系列 的 行动 ,
无需采取一系列行动，

[ɪnˈventɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈpəːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] ;
invented for the purging of our minds ;
发明 为了 这 清除 的 我们的 思想 ;
为净化我们的思想而发明；

[ɪn] [wɪtʃ] ['hju:mən][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] ,
in which human vices ,
在 哪个 人类 恶习 ,

人类的恶习，

[ˈɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

无知，

[ænd; ənd] ['erərz] ,
and errors ,
和 错误 ,

和错误，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [br'saɪdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɪn] ['evri] [mæn] ,
and all things besides which are produced from them in every man ,
和 全部 事物 除了 哪个 是 生产 从 他们 在 每一个 男人 ,

以及每个人身上由此产生的其他一切事物，

[ɑ:r; ə] [sɪ'vɪrli] [ˌreprɪ'hendɪd] - - ['pɑ:rtli] [drə'mætɪkli] ,
are severely reprehended - - partly dramatically ,
是 严重 谴责 - - 部分 戏剧性地 ,

受到严厉谴责——部分是戏剧性的，

['pɑ:rtli] ['sɪmpli] ,
partly simply ,
部分 简单地 ,

部分原因很简单，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][bəuθ][kaɪndz][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] ,
and sometimes in both kinds of speaking ,
和 有时 在 两个都 种类 的 请讲 ,

有时在两种说法中，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['fɪgjərətɪvli] [ænd; ənd] [ə'kʌltli] ;
but for the most part figuratively and occultly ;
但 为了 这 最多 部分 比喻意义上 和 神秘地 ;

但大部分是比喻和神秘的；

[kən'sɪstɪŋ] ,
consisting ,
由 ,

包括，

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [fə'mɪliər] [wei] ,
in a low familiar way ,
在 一个 低的 熟悉的 方式 ,

以一种低沉熟悉的方式，

['tʃi:fli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] ['mænər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
chiefly in a sharp and pungent manner of speech ,
主要 在 一个 锋利的 和 泼辣 方式 的 演讲 ,

主要表现为尖锐、辛辣的言语方式，

[bʌt; bət] ['pɑ:rtli] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ] [fə'si:ʃəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [wei] [ʌv; əv]['dʒestɪŋ] ,
but partly also in a facetious and civil way of jesting ,
但 部分 还 在 一个 滑稽的 和 民用 方式 的 开玩笑 ,

但有时也以一种诙谐而文明的玩笑方式，

[baɪ] [wɪtʃ] ['i:ðər] ['heɪtrɪd] [ɔ:r] ['læftər] [ɔ:r][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz] [mu:vɪd] .
by which either hatred or laughter or indignation is moved .
经过 哪个 任何一个 仇恨 或者 笑声 或者 愤慨 是 已搬 .

由此引发的要么是仇恨，要么是嘲笑，要么是愤慨。

" [wer] [aɪ] ['kæna:tɪ] [bʌt; bət] [əb'zɜ:rɪ] [ðæt] [ðɪs] [əb'skjər] [ænd; ənd] [pər'plekst] [ˌdeɪf'nɪʃn] ,
" **Where I cannot but observe that this obscure and perplexed definition** ,
" 在哪里 我 不能 但 观察 那 这 朦胧 和 困惑 定义 ,
“我不得不说，这个定义既模糊又令人困惑，

[ɔ:r] ['ræðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['sætəɪər] ,
or rather description of satire ,
或者 相当 描述 的 讽刺 ,
或者更确切地说是讽刺的描述，

[ɪz] ['hoʊlɪ] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ'reɪʃiən] [wei] ,
is wholly accommodated to the Horatian way ,
是 完全 已安排 到 这 贺拉斯 方式 ,
完全符合贺拉斯风格，

[ænd; ənd] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['dʒʊvənəl][ænd; ənd] ['pə:siəs] [æz; əz] ['fɔ:rən] [frʌm; frəm] [ðæt]
and excluding the works of Juvenal and Persius as foreign from that
和 不包括 这 作品 的 尤维纳尔 和 珀尔修斯 作为 外国的 从 那
[kaɪnd][ʌv; əv] ['poʊəm] .
kind of poem .
种类 的 诗 .
并将尤维纳尔和珀尔修斯的作品视为外来作品排除在此类诗歌之外。

[ðə; ði] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
The clause in the beginning of it ,
这 条款 在 这 开始 的 它 ,
其中开头的条款，

" [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['æk(ə)n] ,
" **without a series of action** ,
" 没有 一个 系列 的 行动 ,
“如果没有一系列的行动，

" [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪz] ['sætəɪər] ['prɑ:pərli] [frʌm; frəm][steɪdʒ] - [pleɪz] ,
" **distinguishes satire properly from stage - plays** ,
" 区别 讽刺 适当地 从 阶段 - 演出 ,
“正确区分讽刺作品和舞台剧，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ʌv; əv][wʌn] ['æk(ə)n][ænd; ənd] [wʌn] [kən'tɪnju:d] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['æk(ə)n] .
which are all of one action and one continued series of action .
哪个 是 全部 的 一 行动 和 一 持续 系列 的 行动 .
这些都是一个动作和一个连续的动作系列。

[ðə; ði][end][ɔ:r] [skoʊp] [ʌv; əv] ['sætəɪər][ɪz][tu:; tə] [pɜ:rdʒ] [ðə; ði] ['pæʃnz] ;
The end or scope of satire is to purge the passions ;
这 结尾 或者 范围 的 讽刺 是 到 清除 这 激情 ;
讽刺的目的或范围是净化激情；

[soʊ][fɑ:r][aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sætəɪəz] [ʌv; əv] ['dʒʊvənəl][ænd; ənd] ['pə:siəs] .
so far it is common to the satires of Juvenal and Persius .
所以 远的 它 是 常见的 到 这 讽刺作品 的 尤维纳尔 和 珀尔修斯 .
到目前为止，它与尤维纳尔和珀尔修斯的讽刺作品很相似。

[ðə; ði] [rest] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊʊz] [ɪz] ['ɔ:lsʊʊ] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [θri:] ,
The rest which follows is also generally belonging to all three ,
这 休息 哪个 跟随 是 还 一般来说 属于 到 全部 三 ,
接下来的其余部分通常也属于这三个部分，

[tɪl] [hi:; hi] [kʌmz] [ə'pɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sklu:dɪŋ] [klɔ:z] ,
till he comes upon us with the excluding clause ,
直到 他 来 之上 我们 和 这 不包括 条款 ,
直到他带着排除条款来到我们面前，

" [kən'sɪstɪŋ] ,
" **consisting** ,
" 由 ,

“包括，

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [fə'mɪliər] [wei] [ʌv; əv] [spi:tʃ] " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] ,
in a low familiar way of speech " which is the proper character of Horace ,
在 一个 低的 熟悉的 方式 的 演讲 " 哪个 是 这 恰当的 特点 的 贺拉斯 ,
用一种低沉而熟悉的语气说话”，这是贺拉斯的本色，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ([fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈɑ:nər] [bi:; bi][aɪ ˈti:] [ˈspoʊkən]) [ɑ:r; ər][fɑ:r]
and from which the other two (for their honour be it spoken) are far
和 从 哪个 这 其他 二 (为了 他们的 荣誉 是 它 说) 是 远的
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

而另外两个（为了他们的荣誉而说）距离这里很远。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ˈloʊnɪs] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə,mɪlɪ'ærəti] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ]
But how come lowness of style and the familiarity of words to be so
但 如何 来 低级 的 风格 和 这 熟悉 的 字 到 是 所以
[mʌtʃ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [ˈsætərər] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈpoʊət][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r]
much the propriety of satire that without them a poet can be no more
很多 这 礼 的 讽刺 那 没有 他们 一个 诗人 能 是 不 更多的
[ə; eɪ][ˈsætərɪst][ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] [ˌrɪzə'bɪləti][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ?
a satirist than without risibility he can be a man ?
一个 讽刺作家 比 没有 风险 他 能 是 一个 男人 ?

但是，为什么低调的风格和熟悉的词语会成为讽刺的恰当之处，以至于没有它们，诗人就不能成为讽刺作家，就像没有可笑性，他就不能成为一个人一样？

[ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ru:l] [ʌv; əv] [ðɪs]
Is the fault of Horace to be made the virtue and standing rule of this
是 这 过错 的 贺拉斯 到 是 制成 这 美德 和 常设 规则 的 这
[ˈpoʊəm] ?
poem ?
诗 ?

贺拉斯的错误是否应该成为这首诗的优点和基本原则？

[ɪz][ðə; ði] [grænd] [ˈsɒfəs] [ʌv; əv] [ˈpɜ:siəs] ,
Is the grande sophos of Persius ,
是 这 格兰德 Sophos 的 珀尔修斯 ,
是波斯修斯的伟大智者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][ˈdʒuvenəl] ,
and the sublimity of Juvenal ,
和 这 崇高 的 尤维纳尔 ,
以及尤维纳尔的崇高，

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɜ:rkəm,skraɪb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmi:nəs] [ʌv; əv] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [vʌl'gærəti] [ʌv; əv]
to be circumscribed with the meanness of words and vulgarity of
到 是 限定的 和 这 卑鄙 的 字 和 粗俗 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ?
expression ?
表达 ?

是否要用卑鄙的言辞和粗俗的表达来限制自己？

[ɪf] ['hɔːrəs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːftɪnəs] [ʌv; əv] ['fɪgjəz] [ɑːr; ər]
If Horace refused the pains of numbers and the loftiness of figures are
 如果 贺拉斯 拒绝 这 疼痛 的 数字 和 这 高傲 的 数据 是
 [ðeɪ] [baʊnd] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [soʊ] [ɪl] [ə; eɪ] ['presɪdənt] ?
they bound to follow so ill a precedent ?
 他们 边界 到 跟随 所以 患病的 一个 先例 ?

如果贺拉斯拒绝数字的痛苦和数字的崇高性，他们是否注定要遵循如此糟糕的先例？

[let] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [ə'fʊt] [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pæd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] ,
Let him walk afoot with his pad in his hand for his own pleasure ,
 让 他 走 步行 和 他的 软垫 在 他的 手 为了 他的 自己的 乐趣 ,
 让他手里拿着便笺簿，步行行走，为自己取乐，

[bʌt; bət] [let] [nɑ:t] [ðem; ðəm] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [noʊ] ['pəʊəts] [hu:] [tʃu:z] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
but let not them be accounted no poets who choose to mount and show
 但 让 不是 他们 是 已记录 不 诗人 WHO 选择 到 山 和 展示
 [ðer; ðər] ['hɔ:rsməŋʃɪp] .
their horsemanship .
 他们的 马术 .

但那些选择骑马展示骑术的人，不要被视为诗人。

[hoʊˈlaɪdɪ] [ɪz][nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] [æz; əz][frəm; frəm][hɪz; ɪz]
Holyday is not afraid to say that there was never such a fall as from his
 假期 是 不是 害怕的 到 说 那 那里 曾是 绝不 这样的 一个 落下 作为 从 他的
 [oʊdɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sætaɪəz] ,
odes to his satires ,
 颂歌 到 他的 讽刺作品 ,
 霍利戴毫不畏惧地说，他的颂歌和讽刺作品从未有过如此大的落差，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ,
and that he ,
 和 那 他 ,

并且他,

[in'dʒuəriəsli] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
injuriously **to** **himself** ,
 有害地 到 他自己 ,
 对自己造成伤害,

[ʌn'tjuːnd] [hɪz; ɪz][hɑːrp] .
untuned his harp .
 未调谐 他的 竖琴 .

调掉了竖琴的音。

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] [wei] [ʌv; əv] ['pə:siəs] [ænd; ənd][dʒuvənəl][wʌz; wəz] [nu:] [wen] [ðeɪ] [brɪ'ɡæən][,aɪ 'ti:],
The majestic way of Persius and Juvenal was new when they began it ,
 这 雄伟 方式 的 珀尔修斯 和 尤维纳尔 曾是 新的 什么时候 他们 开始 它 ,
 波斯人和尤维纳尔开创的雄伟之路是新的,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][oʊld][tuː; tə][juː 'es] ;

<u>but</u>	<u>it</u>	<u>is</u>	<u>old</u>	<u>to</u>	<u>us</u>	;
但	它	是	老的	到	我们	;

但对我们来说它已经很古老了;

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ˈpəʊəmz][hæv; həv][nɑ:t] ,
and what poems have not ,
 和 什么 诗歌 有 不是 ,
 诗歌没有的,

[wið; wiθ] [taɪm] ,
with time ,
 和 时间 ,

随着时间的推移，

[rɪ'si:vɪd] [æn; ən][ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['fæʃ(ə)n] ?
received an alteration in their fashion ?
已收到 一个 改造 在 他们的 时尚 ？

他们的时尚发生了改变吗？

- - " [wɪtʃ] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n] ,
- - " **which alteration** ,
- - " 哪个 改造 ,

——“这种改变，

" [sez] [hoʊ'lɪdeɪ] ,
" **says Holyday** ,
" 说道 假期 ,

Holyday说道，

" [ɪz][tu:; tə]['æftər] - [taɪmz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] .
" **is to after - times as good a warrant as the first .**
" 是 到 后 - 时代 作为 好的 一个 保证 作为 这 第一的 .

“对后世来说，这和第一次一样有理有据。

" [hæz; həz][nɑ:tɪ] ['və:dʒɪl] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] ['hoʊmɜ:z] ['hɪroʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] - ?
" **Has not Virgil changed the manners of Homer's heroes in his Aeneis ?**
" 有 不是 维吉尔 已更改 这 礼仪 的 荷马 英雄 在 他的 - ？

“维吉尔在《埃涅阿斯》中不是改变了荷马英雄的举止吗？

['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][hæz; həz] ,
Certainly he has ,
当然 他 有 ,

当然有，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] ;
and for the better ;
和 为了 这 更好的 ;

并且变得更好；

[fɔ:r; fər][vɜ:rdʒɪlɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['sɪvɪlaɪzd][ænd; ənd] ['betər] [bred] ,
for Virgil's age was more civilised and better bred ,
为了 维吉尔的 年龄 曾是 更多的 文明 和 更好的 繁殖 ,

因为维吉尔的时代更加文明，教养也更好，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'lɑɪtnəs] [ʌv; əv] [roʊm] ['ʌndər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
and he writ according to the politeness of Rome under the reign of
和 他 写 根据 到 这 礼貌 的 罗马 在下面 这 在位 的

[ɔ:'gʌstəs] ['si:zər] ,
Augustus Caesar ,
奥古斯都 凯撒 ,

他按照奥古斯都·凯撒统治时期罗马的礼仪写道，

[nɑ:tɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ru:dnəs] [ʌv; əv] [ægə'memɪnɑ:nz] [eɪdʒ][ɔ:r][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['hoʊmər] .
not to the rudeness of Agamemnon's age or the times of Homer .
不是 到 这 粗鲁 的 阿伽门农的 年龄 或者 这 时代 的 荷马 .

并不像阿伽门农时代或荷马时代那样粗鲁。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [ɔ:'fər] [tu:; tə] [kən'faɪn] [fri:] ['spɪrɪts][tu:; tə][wʌn] [fɔ:rm] [wen] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [soʊ]
Why should we offer to confine free spirits to one form when we cannot so
为什么 应该 我们 提供 到 局限 自由的 烈酒 到 一 形式 什么时候 我们 不能 所以

[mʌtʃ] [æz; əz] [kən'faɪn] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:ɪdɪz] [tu:; tə][wʌn] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pærəl] ?
much as confine our bodies to one fashion of apparel ?
很多 作为 局限 我们的 身体 到 一 时尚 的 服饰 ？

当我们无法将我们的身体限制在一种服装风格中时，为什么我们要将自由精神限制在一种形式中呢？

[wʊd] [nɑ:t] [dʌnz] ['sætaɪəz] ,
Would not Donne's satires ,
会 不是 唐恩的 讽刺作品 ,

多恩的讽刺作品，

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [wɪt] ,
which abound with so much wit ,
哪个 盛产 和 所以 很多 有 ,

充满智慧，

[ə'pɪr] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
appear more charming if he had taken care of his words and of his
出现 更多的 迷人 如果 他 有 已采取 关心 的 他的 字 和 的 他的
[ˈnʌmbərz] ?
numbers ?
数字 ?

如果他注意自己的言辞和数字，会不会显得更有魅力？

[bʌt; bət][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] ['hɔ:rəs] [soʊ] ['veri] [kloʊz] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [hi:; hi][mʌst; məst] [fɔ:l][wɪð; wɪθ]
But he followed Horace so very close that of necessity he must fall with
但 他 随后 贺拉斯 所以 非常 关闭 那 的 必要性 他 必须 落下 和
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

但他紧随贺拉斯，因此必然会与他一同倒下。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [aɪ 'ti:][ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
and I may safely say it of this present age ,
和 我 可能 安全 说 它 的 这 展示 年龄 ,

我可以肯定地说，对于当今时代，

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [greɪt] [wɪts][æz; əz] [dʌn] ,
that if we are not so great wits as Donne ,
那 如果 我们 是 不是 所以 伟大的 智慧 作为 唐恩 ,

如果我们不像多恩那样才智过人，

[jet] ['sɜ:rt(ə)nli] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['betər] ['pəʊəts] .
yet certainly we are better poets .
然而 当然 我们 是 更好的 诗人 .

但毫无疑问，我们是更好的诗人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ,
But I have said enough ,
但 我 有 说 足够的 ,

但我已经说够了，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ,
and it may be too much ,
和 它 可能 是 也 很多 ,

并且可能太多了，

[ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
on this subject .
在 这 主题 .

关于这个问题。

[wɪl] [jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [prə'lɔ:ŋ] [maɪ] ['ɔ:diəns] ['oʊnli][soʊ][fɑ:r] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ]
Will your lordship be pleased to prolong my audience only so far till I tell you my
将要 你的 领主 是 高兴 到 延长 我的 观众 仅有的 所以 远的 直到 我 告诉 你 我的
[oʊn] ['trɪviəl] [θɔ:ts] [haʊ] [ə; eɪ]['mɑ:dərn]['sætaɪər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] ?
own trivial thoughts how a modern satire should be made ?
自己的 琐碎的 想法 如何 一个 现代的 讽刺 应该 是 制成 ?

大人，您愿意延长我的谒见时间吗？让我告诉您一些关于如何创作一部现代讽刺作品的琐碎想法。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈdi:viət] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpri:,septs] [ænd; ənd][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
I will not deviate in the least from the precepts and examples of the
我 将要 不是 偏离 在 这 至少 从 这 戒律 和 示例 的 这
[ˈeɪnfənts] ,
ancients ,
古代人 ,

我不会偏离古人的训诫和榜样，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈʌʊər; ɑ:r] [best] [ˈmæstərz] ;
who were always our best masters ;
WHO 是 总是 我们的 最好的 大师 ;

他们永远是我们最好的主人；

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [ˈɪləstreɪt] [ðəm; ðəm] ,
I will only illustrate them ,
我 将要 仅有的 阐明 他们 ,

我只会举例说明，

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈbjʊ:ti:z] [ɪn][ðər; ðər] [dɪˈzaɪnz] ,
and discover some of the hidden beauties in their designs ,
和 发现 一些 的 这 隐 美女 在 他们的 设计 ,

并发现其设计中隐藏的美感，

[ðæt] [wi;; wi] [ˌðerˈbaɪ] [meɪ] [fɔ:rm][ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
that we thereby may form our own in imitation of them .
那 我们 从而 可能 形式 我们的 自己的 在 模仿 的 他们 .

从而我们就可以模仿他们，形成我们自己的风格。

[wɪl] [ju;; jʊ] [pli:z] [bʌt; bət][tu;; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðæt] [ˈpə:siəs] ,
Will you please but to observe that Persius ,
将要 你 请 但 到 观察 那 珀尔修斯 ,

请你注意，珀耳修斯，

[ðə; ði] [li:st] [ɪn] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θri:] ,
the least in dignity of all the three ,
这 至少 在 尊严 的 全部 这 三 ,

三个人中最没有尊严的，

[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

有，

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] ,
notwithstanding ,
虽然 ,

虽然，

[bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [tu;; tə][ju: ˈes] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsi:krət] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪnɪŋ]
been the first who has discovered to us this important secret in the designing
到过 这 第一的 WHO 有 发现 到 我们 这 重要的 秘密 在 这 设计

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsætəɪər] - - [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [ˈoʊnli][tu;; tə] [tri:t] [ʌv; əv][wʌn][ˈsʌbdʒekt] ;
of a perfect satire - - that it ought only to treat of one subject ;
的 一个 完美的 讽刺 - - 那 它 应该 仅有的 到 对待 的 一 主题 ;

他是第一个向我们揭示完美讽刺作品设计中这一重要秘密的人——它应该只涉及一个主题；

[tu;; tə][bi;; bi] [kənˈfaɪnd] [tu;; tə][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [θi:m] ,
to be confined to one particular theme ,
到 是 受限 到 一 特别的 主题 ,

局限于一个特定的主题，

[ɔ:r] ,
or ,
或者 ,

或者，

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[tu:; tə][wʌn] ['prɪnsəpli] ?
to one principally ?
到 一 主要 ?

主要针对一个？

[ɪf] [ʌðər] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ,
If other vices occur in the management of the chief ,
如果 其他 恶习 发生 在 这 管理 的 这 首席 ,

如果酋长在管理中出现其他不良行为，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʊənli][bi:; bi] ['trænsiəntli] [læʃ] ,
they should only be transiently lashed ,
他们 应该 仅有的 是 短暂地 鞭打 ,

他们应该只被短暂地鞭打，

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ,
and not be insisted on ,
和 不是 是 坚持 在 ,

并且不被坚持，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['dʌb(ə)l] .
so as to make the design double .
所以 作为 到 制作 这 设计 双倍的 .

从而使设计变得双重。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ][ˌtrædʒɪ'kɑ:mədi] ,
As in a play of the English fashion which we call a tragicomedy ,
作为 在 一个 玩 的 这 英语 时尚 哪个 我们 称呼 一个 悲喜剧 ,

就像我们称之为悲喜剧的英国戏剧一样，

[ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [meɪn] [dɪ'zaɪn] ,
there is to be but one main design ,
那里 是 到 是 但 一 主要的 设计 ,

只有一个主要设计，

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðer; ðər][bi:; bi][æn; ən] [ʌndər] - [plɑ:t][ɔ:r] ['sekənd] [wɔ:k] [ʌv; əv]['kɑ:mɪk(ə)l] ['kærəktərz]
and though there be an under - plot or second walk of comical characters
和 尽管 那里 是 一个 在下面 - 阴谋 或者 第二 走 的 滑稽 人物

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,
and adventures ,
和 冒险 ,

尽管故事中存在着一些喜剧人物和冒险情节，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [səb'sɜ:rvɪənt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['feɪb(ə)l] ,
yet they are subservient to the chief fable ,
然而 他们 是 顺从的 到 这 首席 寓言 ,

但它们却屈从于主要寓言，

['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [ʌndər] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
carried along under it and helping to it ,
携带 沿着 在下面 它 和 帮助 到 它 ,

在它下面行走并帮助它，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdra:mə] [meɪ] [nɑ:t] [si:m] [ə; eɪ][ˈma:nstər][wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈhedz] .
so that the drama may not seem a monster with two heads .
所以 那 这 戏剧 可能 不是 似乎 一个 怪物 和 二 头部 .
这样，这部戏剧就不会看起来像是一个有两个头的怪物。

[ðʌs] [ðə; ði][kəuˈpə:nɪkən] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pˈlænɪts] [meɪks] [ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [baɪ]
Thus the Copernican system of the planets makes the moon to be moved by
因此 这 哥白尼 系统 的 这 行星 制作 这 月亮 到 是 已搬 经过
[ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the motion of the earth ,
这 运动 的 这 地球 ,
因此，哥白尼行星系统认为月球是随着地球的运动而移动的，

[ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ɔ:rb][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈpendənt] [ʌv; əv][hɜ:rz] .
and carried about her orb as a dependent of hers .
和 携带 关于 她 球体 作为 一个 依赖 的 她的 .
并作为她的附属物在她的周遭徘徊。

- ,
Mascardi ,
- ,
马斯卡迪，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈda:pi:ə] [fa:vʊlə] ,
in his discourse of the " Doppia Favola ,
在 他的 话语 的 这 " 多皮亚 法沃拉 ,
在他的《Doppia Favola》演讲中，

" [ɔ:r] [ˈdʌb(ə)l] [teɪl] [ɪn] [pleɪz] ,
" or double tale in plays ,
" 或者 双倍的 故事 在 演出 ,
“或者戏剧中的双重故事，

[ˈɡɪvz] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpæstərəl][ʌv; əv] [ɡɑ:ˈri:nɪ] ,
gives an instance of it in the famous pastoral of Guarini ,
给予 一个 实例 的 它 在 这 著名的 牧灵 的 瓜里尼 ,
在著名的瓜里尼田园诗中给出了一个例子，

[kɔ:ld] [ɪl][ˈpæstər][ˈfaɪdoʊ] ,
called Il Pastor Fido ,
称为 il 牧师 菲多 ,

名叫“菲多牧师”，

[wer] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪtər,ˈsætər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈʌndər] - [pɑ:rts] ;
where Corisca and the Satyr are the under - parts ;
在哪里 - 和 这 色狼 是 这 在下面 - 部分 ;
其中 Corisca 和 Satyr 是下部；

[jet] [wi:; wi] [meɪ] [əbˈzɜ:rv] [ðæt] - [ɪz] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t][ænd; ənd] [meɪd]
yet we may observe that Corisca is brought into the body of the plot and made
然而 我们 可能 观察 那 - 是 带来 进入 这 身体 的 这 阴谋 和 制成
[səbˈsɜ:rvɪənt] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
subservient to it .
顺从的 到 它 .
然而，我们可能会发现，科里斯卡被带入了情节主体并服从于情节。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪt][ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:l] - - [ðæt]
It is certain that the divine wit of Horace was not ignorant of this rule - - that
它 是 肯定 那 这 神圣的 有 的 贺拉斯 曾是 不是 无知 的 这 规则 - - 那
[ə; eɪ] [pleɪ] ,
a play ,
一个 玩 ,
毫无疑问，贺拉斯的神圣智慧不会不知道这个规则——一出戏，

[ðoʊ] [aɪˈti:] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [pɑːrts] ,
though it consists of many parts ,
尽管 它 由 的 许多 部分 ,
虽然它由许多部分组成,

[mʌst; məst] [jet] [biː; bi][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ,
must yet be one in the action ,
必须 然而 是 一 在 这 行动 ,
还必须是一个行动者,

[ænd; ænd][mʌst; məst] [draɪv] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪmənt] [ʌv; əv][wʌn] [dɪˈzaɪn] - - [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ðɪs]
and must drive on the accomplishment of one design - - for he gives this
和 必须 驾驶 在 这 成就 的 一 设计 - - 为了 他 给予 这
[veri] [ˈpriːsept] ,
very precept ,
非常 戒律 ,
必须致力于完成一个设计——因为他给出了这个训诫,

[sɪt] [kwɒd] [vɪs][ˈsɪmpleks] - ,
Sit quod vis simplex duntaxat ,
坐 狴 视觉 单形 - ,
Sit quod vis simplex duntaxat,

[et][ˈjuːnəm, ˈuːnəm] ;
et unum ;
等 一 ;
和一;

[jet] [hiː; hi] [siːmz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪnd][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz] ,
yet he seems not much to mind it in his satires ,
然而 他 似乎 不是 很多 到 头脑 它 在 他的 讽刺作品 ,
但在他的讽刺作品中, 他似乎并不介意这一点,

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈɑːrgjuːmənts][ðæən; ðən][wʌn] ,
many of them consisting of more arguments than one ,
许多 的 他们 由 的 更多的 论点 比 一 ,
其中许多包含多个参数,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈpendəns] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .
and the second without dependence on the first .
和 这 第二 没有 依赖性 在 这 第一的 .
而第二个则不依赖于第一个。

[ˈkɑːsəˌbɒn] [hæz; həz] [əbˈzɜːrɪd] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [em ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprefrəns] [ʌv; əv] [ˈpɜːsiəs] [tuː; tə] [ˈhɔːrəs] ,
Casaubon has observed this before me in his preference of Persius to Horace ,
卡索邦 有 观察到 这 前 我 在 他的 偏爱 的 珀尔修斯 到 贺拉斯 ,
卡索邦在我面前已经注意到了这一点, 他选择佩尔修斯而不是贺拉斯,

[ænd; ænd] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɔːθər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [faʊnd] [aʊt][ænd; ænd]
and will have his own beloved author to be the first who found out and
和 将要 有 他的 自己的 心爱 作者 到 是 这 第一的 WHO 成立 出去 和
[ɪntrəˈduːst] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][wʌn][ˈsʌbdʒekt] .
introduced this method of confining himself to one subject .
介绍 这 方法 的 限制 他自己 到 一 主题 .
并让他自己敬爱的作家成为第一个发现并引入这种将自己局限于一个主题的方法的人。

[aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈɜːdʒd] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ðæt] [ðɪs] [ˈjuːnəti][ɪz][nɑːt] [ˈnesəsəri] ,
I know it may be urged in defence of Horace that this unity is not necessary ,
我 知道 它 可能 是 敦促 在 防御 的 贺拉斯 那 这 统一 是 不是 必要的 ,
我知道有人可能会为贺拉斯辩护, 说这种团结是不必要的,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['veri] [wɜːrd][ˈsætərə] ['signifaɪz] [ə; eɪ] [dɪ] ['plentɪfəli] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [və'raɪəti][ʌv; əv]
because the very word satura signifies a dish plentifully stored with all variety of
因为 这 非常 单词 饱和度 表示 一个 盘子 大量 存储 和 全部 种类 的
[fruːts] [ænd; ənd] [greɪnz] .
fruits and grains .
水果 和 谷物 :
因为“satura”这个词本身就表示一道盛满各种水果和谷物的菜肴。

[jet] [ˈdʒuvenəl] ,
Yet Juvenal ,
然而 尤维纳尔 ,
然而尤维纳尔，

[huː] [kɔːlɪz] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəmz][ə; eɪ][fə'raːgoʊ] ([wɪt] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]
who calls his poems a farrago (which is a word of the same signification with
WHO 呼叫 他的 诗歌 一个 杂乱无章 (哪个 是 一个 单词 的 这 相同的 意义 和
[ˈsætərə]) ,
satura) ,
饱和度) ,
他把自己的诗称为“法拉戈”(与“饱和”含义相同)，

[hæz; hæz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈpɜːsiəs] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ;
has chosen to follow the same method of Persius and not of Horace ;
有 选定 到 跟随 这 相同的 方法 的 珀尔修斯 和 不是 的 贺拉斯 ;
选择遵循珀耳修斯的方法而不是贺拉斯的方法；

[ænd; ənd][bwaː'ləu] ,
and Boileau ,
和 博伊洛 ,
和布瓦洛，

[huːz] [ɪg'zæmp(ə)l][ə'loʊn][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [ə'θɔːrəti] ,
whose example alone is a sufficient authority ,
谁 例子 独自的 是 一个 充足的 权威 ,
仅凭其榜样就足以成为权威，

[hæz; hæz] [ˈhoʊli] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈjuːnəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] .
has wholly confined himself in all his satires to this unity of design .
有 完全 受限 他自己 在 全部 他的 讽刺作品 到 这 统一 的 设计 .
在所有讽刺作品中，他都完全局限于这种设计的统一性。

[ðæt] [və'raɪəti] [wɪt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ˈsætaɪər][ɪz][æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˈmeni] ,
That variety which is not to be found in any one satire is at least in many ,
那 种类 哪个 是 不是 到 是 成立 在 任何 一 讽刺 是 在 至少 在 许多 ,
在任何一部讽刺作品中都找不到的多样性至少在许多讽刺作品中都存在，

[ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ˈsevrəl] [ə'keɪʒənz] ;
written on several occasions ;
书面 在 一些 场合 ;
曾多次撰写；

[ænd; ənd] [ɪf] [və'raɪəti][biː; bi][ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [nə'sesəti] [ɪn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and if variety be of absolute necessity in every one of them ,
和 如果 种类 是 的 绝对 必要性 在 每一个 一 的 他们 ,
如果每种食物都必须有多样性，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [etɪ'mɑːlədʒɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
according to the etymology of the word ,
根据 到 这 词源 的 这 单词 ,
根据该词的词源，

[ˈjet] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈraɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈslʌbdʒekt] ,
yet it may arise naturally from one subject ,
然而 它 可能 出现 自然 从 一 主题 ,

但它可能自然地从一个主题中产生，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [daɪˈvɜːsli] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as it is diversely treated in the several subordinate branches of it ,
作为 它 是 多样化 治疗 在 这 一些 下属 分支 的 它 ,

因为它在其各个下属分支中得到了不同的处理，

[ɔːl] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] .
all relating to the chief .
全部 相关 到 这 首席 .

一切都与酋长有关。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] [wɪð; wɪθ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmpəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈslʌbdɪvɪʒnz]
It may be illustrated accordingly with variety of examples in the subdivisions

[ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

可以用其细分中的各种例子来说明，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpriːsepts] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and with as many precepts as there are members of it ,
和 和 作为 许多 戒律 作为 那里 是 成员 的 它 ,

并遵守与成员数量相等的戒律，

[wɪtʃ] [ɔːl] [təˈgeðər] [meɪ] [kəmˈpliːt] [ðæt] [ˈɑːlə] [ɔːr] [hɑːtʃ] - [ˈpɒtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈprɑːpərli] [ə; eɪ] [ˈsætəɪər] .
which all together may complete that olla or hotch - potch which is properly a satire .
哪个 全部 一起 可能 完全的 那 奥拉 或者 霍奇 - 波奇 哪个 是 适当地 一个 讽刺 .

所有这些加在一起，就构成了一部完整的讽刺作品。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈjuːnəti] [ʌv; əv] [θiːm] [ɔːr] [ˈslʌbdʒekt] [ɪz] [kəmˈpriːhendɪd] [əˈnʌðər] [ruːl] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrfɪkt]
Under this unity of theme or subject is comprehended another rule for perfecting

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [truː] [ˈsætəɪər] .
the design of true satire .
这 设计 的 真的 讽刺 .

在主题或题材的统一性之下，可以理解为完善真正讽刺设计的另一条规则。

[ðə; ði] [ˈpəʊət] [ɪz] [baʊnd] ,
The poet is bound ,
这 诗人 是 边界 ,

诗人被束缚，

[ænd; ənd] [ðæt] [eks] [əˈfɪsiːoʊ] ,
and that ex officio ,
和 那 前任 办公室 ,

并且当然地，

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈriːdər] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈpriːsept] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ˈvɜːrtʃuː] ,
to give his reader some one precept of moral virtue ,
到 给 他的 读者 一些 一 戒律 的 道德 美德 ,

给读者一些道德美德的训诫，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈkɔːʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] [əˈgenst] [sʌm; səm] [wʌn] [pərˈtɪkjələr] [vaɪs] [ɔːr] [ˈfɑːli] .
and to caution him against some one particular vice or folly .
和 到 警告 他 反对 一些 一 特别的 副 或者 蠢事 .

并警告他不要犯某些特定的恶习或愚蠢行为。

[ˈʌðər] [ˈvɜ:rtʃʊ] ,
Other virtues ,
其他 美德 ,

其他美德，

[səˈbɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ,
subordinate to the first ,
下属 到 这 第一的 ,

从属于第一，

[meɪ] [bi:; bi] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈʌndər] [ðæt] [tʃi:f] [hed] ,
may be recommended under that chief head ,
可能 是 受到推崇的 在下面 那 首席 头 ,

可在该主要负责人的领导下推荐，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ɔ:r] [ˈfɔ:lɪz] [meɪ] [bi:; bi] [skɜ:dʒd] ,
and other vices or follies may be scourged ,
和 其他 恶习 或者 愚行 可能 是 受鞭答 ,

其他恶习或愚蠢行为可能会受到鞭答，

[bɪˈsaɪdɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈprɪnsəpli] [ɪnˈtendz] ;
besides that which he principally intends ;
除了 那 哪个 他 主要 意图 ;

除了他主要意图之外；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ˈtʃi:fli] [tu:; tə] [ɪnˈkʌlkert] [wʌn][ˈvɜ:rtʃu:] ,
but he is chiefly to inculcate one virtue ,
但 他 是 主要 到 灌输 一 美德 ,

但他主要要灌输一种美德，

[ænd; ənd][ɪnˈsɪst][ɑ:n] [ðæt] .
and insist on that .
和 坚持 在 那 .

并坚持这一点。

[ðʌs] [ˈdʒʊvənəl] ,
Thus Juvenal ,
因此 尤维纳尔 ,

因此，尤维纳尔

[ɪn] [ˈevri] [ˈsætəɪər] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
in every satire excepting the first ,
在 每一个 讽刺 除外 这 第一的 ,

除了第一篇之外，在每篇讽刺作品中，

[taɪz] [hɪmˈself] [tu:; tə][wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈstrʌktɪv] [pɔɪnt] ,
ties himself to one principal instructive point ,
领带 他自己 到 一 主要的 有指导意义的 观点 ,

把自己与一个主要的指导点联系起来，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [[ʌnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɔ:ɾəl][ˈi:v(ə)l] .
or to the shunning of moral evil .
或者 到 这 回避 的 道德 邪恶的 .

或避免道德上的邪恶。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ,
Even in the sixth ,
甚至 在 这 第六 ,

即使在第六场比赛中，

[wɪtʃ] [si:mz] [ˈoʊnli][æn; ən] [əˈreɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊʊl] [seks][ʌv; əv][ˈwʊmənkaɪnd] ,
which seems only an arraignment of the whole sex of womankind ,
哪个 似乎 仅有的 一个 提审 的 这 所有的 性别 的 女性 ,

这似乎只是对全体女性的控诉，

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt][ˌædməˈhɪ(ə)n][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɪl] [ˈwɪmɪn] ,
there is a latent admonition to avoid ill women ,
那里 是 一个 潜 警告 到 避免 患病的 女性 ;
有一种潜在的警告，要避开生病的女人，

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˈveri] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋst]
by showing how very few who are virtuous and good are to be found amongst
经过 显示 如何 非常 很少 WHO 是 有德行的 和 好的 是 到 是 成立 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
通过展示他们之中有德行和善良的人是多么的少。

[bʌt; bət] [ðɪs] ,
But this ,
但 这 ;
但这个，
[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪˈtɪst] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsætaɪəz] ,
though the wittiest of all his satires ,
尽管 这 最机智的 的 全部 他的 讽刺作品 ;
尽管这是他所有讽刺作品中最诙谐的，

[hæz; həz] [jet] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [truːθ] [ɔːr] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪn][aɪ ˈtiː] ;
has yet the least of truth or instruction in it ;
有 然而 这 至少 的 真相 或者 操作说明 在 它 ;
其中却没有丝毫的真理或教益；

[hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld] [dɪˈklæmətɔːri] [wei] ,
he has run himself into his old declamatory way ,
他 有 跑步 他自己 进入 他的 老的 慷慨激昂的 方式 ;
他又恢复了他以前那种夸夸其谈的风格，
[ænd; ænd][ɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [naʊ] [ˈsetɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ˈpoʊət] .
and almost forgotten that he was now setting up for a moral poet .
和 几乎 被遗忘的 那 他 曾是 现在 环境 向上 为了 一个 道德 诗人 .
几乎忘记了他现在正准备成为一名道德诗人。

[ˈpəːsiəs] [ɪz][ˈnevər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][sʌm; səm][ˈpraːfɪtəb(ə)l] [ˈdɑːktrɪn] ,
Persius is never wanting to us in some profitable doctrine ,
珀耳修斯 是 绝不 想要 到 我们 在 一些 有利可图 教义 ;
珀耳修斯从不缺少一些有益的学说，
[ænd; ænd][ɪn] [ɪkˈspoʊzɪŋ][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
and in exposing the opposite vices to it .
和 在 暴露 这 对面的 恶习 到 它 .
并揭露与之相反的恶习。

[hɪz; ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [ɪz][wʌn] ,
His kind of philosophy is one ,
他的 种类 的 哲学 是 一 ;
他的哲学是这样的，
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈstoʊɪk] ,
which is the Stoic ,
哪个 是 这 斯多葛派 ;
这是斯多葛学派，

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈsætaɪər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːment] [ɑːn][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [ˈdɔːgmə][ʌv; əv] [ðæt] [sekt] ,
and every satire is a comment on one particular dogma of that sect ,
和 每一个 讽刺 是 一个 评论 在 一 特别的 教条 的 那 教派 ;
每一篇讽刺作品都是对该教派某一特定教条的评论，

[ən'les] [wi:; wi] [wɪl] [ɪk'sept] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
unless we will except the first ,
除非 我们 将要 除了 这 第一的 ,

除非我们接受第一个，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [bæd] ['raɪtə-z] ;
which is against bad writers ;
哪个 是 反对 坏的 作家 ;

这是针对糟糕的作家；

[ænd; ənd] [jet] ['i:v(ə)n][ðer; ðər][hi:; hi] [fə'gets] [nɑ:t][ðə; ði] ['pri:sɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pɔ:rtʃ] .
and yet even there he forgets not the precepts of the " porch .
和 然而 甚至 那里 他 忘记了 不是 这 戒律 的 这 " 门廊 .

但即使在那里，他也没有忘记“门廊”的戒律。

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
" In general ,
" 在 一般的 ,

“一般来说，

[ɔ:l] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər] ['evriwɜr] [tu:; tə][bi:; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [rekə'mendɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] ,
all virtues are everywhere to be praised and recommended to practice ,
全部 美德 是 到处 到 是 赞扬 和 受到推崇的 到 实践 ,

一切美德都值得赞扬和提倡去实践，

[ænd; ənd][ɔ:l]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [reprɪ'hendɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['i:ðər] ['oʊdiəs] [ɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] ,
and all vices to be reprehended and made either odious or ridiculous ,
和 全部 恶习 到 是 谴责 和 制成 任何一个 令人厌恶的或者 荒谬的 ,

一切恶行都应受到谴责，变得可憎或可笑，

[ɔ:r] [els] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʌndə'ment(ə)l] ['erər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zain] .
or else there is a fundamental error in the whole design .
或者 别的 那里 是 一个 基本的 错误 在 这 所有的 设计 .

否则整个设计就存在根本性错误。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [dɪ'klerd] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [pɜ:sənz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ædɪkwət] ['ɑ:bdʒekt]
I have already declared who are the only persons that are the adequate object
我 有 已经 声明 WHO 是 这 仅有的 人 那 是 这 足够的 目的

[ʌv; əv] ['praɪvət] ['sætəɪər] ,
of private satire ,
的 私人的 讽刺 ,

我已经声明过，谁是唯一适合私人讽刺的人，

[ænd; ənd] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðæt] [meɪ] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [ɪk'spəʊzd][baɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] [ɪg'zæmpəlz]
and who they are that may properly be exposed by name for public examples
和 WHO 他们 是 那 可能 适当地 是 裸露 经过 姓名 为了 民众 示例

[ʌv; əv]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['fɑ:lɪz] ,
of vices and follies ,
的 恶习 和 愚行 ,

以及哪些人应该被点名揭露，作为恶行和愚蠢行为的公开例子，

[ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [aɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [noʊ] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and therefore I will trouble your lordship no further with them .
和 所以 我 将要 麻烦 你的 领主 不 更远 和 他们 .

因此我不会再为这些事麻烦大人了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['mænər] [ʌv; əv]['sætəɪər] ,
Of the best and finest manner of satire ,
的 这 最好的 和 最好的 方式 的 讽刺 ,

最精彩、最精妙的讽刺方式，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwɪkst] [ˈdʒuːvənəl][ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] ；
I have said enough in the comparison betwixt Juvenal and Horace ；
我 有 说 足够的 在 这 比较 中间 尤维纳尔 和 贺拉斯 ；

关于尤维纳尔和贺拉斯的比较，我已经说得够多了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [ʃɑːrp] [wel] - [ˈmænərd] [wei] [ʌv; əv] [ˈlæfɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] ，
it is that sharp well - mannered way of laughing a folly out of countenance ；
它 是 那 锋利的 出色地 - 有礼貌的 方式 的 笑 一个 蠢事 出去 的 面容 ；

这是一种尖锐而彬彬有礼的方式，可以嘲笑脸上的愚蠢行为，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈmæstər][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] .
of which your lordship is the best master in this age .
的 哪个 你的 领主 是 这 最好的 掌握 在 这 年龄 ；

陛下，您是这个时代最优秀的大师。

[aɪ] [wɪl] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][ˈprɔːpər][fɔːr; fər][aɪˈtiː] ，
I will proceed to the versification which is most proper for it ；
我 将要 继续 到 这 韵律 哪个 是 最多 恰当的 为了 它 ；

我将继续进行最适合它的诗句，

[ænd; ənd][eɪ diːˈdiː] [ˈsʌmwʌt] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːlˈredi] [ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .
and add somewhat to what I have said already on that subject .
和 添加 有些 到 什么 我 有 说 已经 在 那 主题 ；

并对我之前就该主题所说的内容进行一些补充。

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [vɜːrs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [bɜːrˈlesk] ，
The sort of verse which is called " burlesque ；
这 种类 的 诗 哪个 是 称为 " 滑稽剧 ；

这类诗被称为“滑稽戏”，

" [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈsɪləblz] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] ，
" consisting of eight syllables or four feet ；
" 由 的 八 音节 或者 四 脚 ；

“由八个音节或四个音步组成，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈeksələnt] [ˈhjuːdɪbræs][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] .
is that which our excellent Hudibras has chosen .
是 那 哪个 我们的 出色的 胡迪布拉斯 有 选定 ；

是我们优秀的哈迪布拉斯所选择的。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [dʌn] ，
I ought to have mentioned him before when I spoke of Donne ；
我 应该 到 有 提及 他 前 什么时候 我 辐 的 唐恩 ；

我之前提到多恩的时候就应该提到他，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈmænz] [ˈmeməri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] .
but by a slip of an old man's memory he was forgotten .
但 经过 一个 滑 的 一个 老的 男人的 记忆 他 曾是 被遗忘的 ；

但由于一位老人的记忆失误，他被遗忘了。

[ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][ɪz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [niːd] [maɪ] [kɑːmenˈdeɪʃn] ，
The worth of his poem is too well known to need my commendation ；
这 值得 的 他的 诗 是 也 出色地 已知 到 需要 我的 表彰 ；

他的诗的价值众所周知，无需我的赞扬，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [əˈbʌv] [maɪ] [ˈsenʃər] .
and he is above my censure .
和 他 是 多于 我的 谴责 ；

他是无可指责的。

[hɪz; ɪz][ˈsætəɪər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][væˈɹoʊ.ni.ən][kaɪnd] ，
His satire is of the Varronian kind ；
他的 讽刺 是 的 这 瓦罗尼安 种类 ；

他的讽刺是瓦罗尼式的，

[ðoʊ] [ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [proʊz] .
though unmixed with prose .
尽管 未混合的 和 散文 :

虽然没有夹杂散文。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] [ɪz][ˈsu:təb(ə)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]
The choice of his numbers is suitable enough to his design as he has
这 选择 的 他的 数字 是 合适的 足够的 到 他的 设计 作为 他 有
[ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈtiː] ;
managed it ;
管理 它 ;

他所选择的数字足够适合他的设计，因为他已经做到了这一点；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] ,
but in any other hand the shortness of his verse ,
但 在 任何 其他 手 这 短促 的 他的 诗 ,

但在其他方面，他的诗篇很短，

[ænd; ænd][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv] [raɪm] ,
and the quick returns of rhyme ,
和 这 快的 返回 的 韵 ,

以及韵律的快速回归，

[hæd; həd] [dɪˈbeɪst] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [stɑɪl] .
had debased the dignity of style .
有 堕落 这 尊严 的 风格 .

贬低了风格的尊严。

[ænd; ænd] [bɪˈsaɪdʒ] ,
And besides ,
和 除了 ,

此外，

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [raɪm] ([ə; eɪ] [ˈhesəsəri] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [bɜ:rlɛsk] [ˈraɪtɪŋ]) [ɪz][nɑ:t][soʊ][ˈprɑ:pər]
the double rhyme (a necessary companion of burlesque writing) is not so proper
这 双倍的 韵 (一个 必要的 伴侣 的 滑稽剧 写作) 是 不是 所以 恰当的
[fɔ:r; fər] [ˈmænli] [ˈsætəər] ,
for manly satire ,
为了 男子气概 讽刺 ,

双韵（滑稽写作的必备伴侣）不太适合男性讽刺作品，

[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][tɜ:rnz] [ˈɜ:rnɪst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][dʒest] ,
for it turns earnest too much to jest ,
为了 它 转弯 认真 也 很多 到 笑话 ,

因为它太严肃了，不适合开玩笑，

[ænd; ænd] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈbɔɪʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
and gives us a boyish kind of pleasure .
和 给予 我们 一个 男孩气 种类 的 乐趣 .

并给我们一种孩子般的快乐。

[aɪ ˈtiː] [ˈtɪklz] [ˈɔ:kwərdli] ,
It tickles awkwardly ,
它 挠痒痒 尴尬地 ,

它尴尬地挠痒痒，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][peɪn][tuː; tə][ðə; ði] [best] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈri:dɜ:z] ;
with a kind of pain to the best sort of readers ;
和 一个 种类 的 疼痛 到 这 最好的 种类 的 读者 ;

给最优秀的读者带来一种痛苦；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] [ʌn'greɪtfəli] ,
we are pleased ungratefully ,
我们 是 高兴 忘恩负义 ,

我们不知感恩地高兴，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] ,
if I may say so ,
如果 我 可能 说 所以 ,

如果我可以这么说的话，

[ə'genst] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈlaɪkɪŋ] .
against our liking .
反对 我们的 喜欢 .

违背我们的意愿。

[wiː; wi] [θæŋk] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [juː 'es] [ðæt] [ʌnˈsiːznəbl] [dɪˈlaɪt] ,
We thank him not for giving us that unseasonable delight ,
我们 感谢 他 不是 为了 给予 我们 那 反常的 喜 ,

我们并不感谢他给予我们那不合时宜的欢乐，

[wen] [wiː; wi] [nʊʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɔːlɪd] .
when we know he could have given us a better and more solid .
什么时候 我们 知道 他 可以 有 给定 我们 一个 更好的 和 更多的 坚硬的 .

当我们知道他本可以给我们一个更好、更坚实的。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðæt] [tæsk][tuː; tə] [ˈʌðər] [huː] ,
He might have left that task to others who ,
他 可能 有 左边 那 任务 到 其他的 WHO ,

他可能会把这个任务留给其他人，

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ɪn] [θɔːt] ,
not being able to put in thought ,
不是 存在 有能力的 到 放 在 想法 ,

无法思考，

[kæn; kən][ˈoʊnli] [meɪks] [juː 'es] [ɡrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈskresns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː]
can only makes us grin with the excrescence of a word of two or three
能 仅有的 制作 我们 咧嘴笑 和 这 赘生物 的 一个 单词 的 二 或者 三

[ˈsɪləblz] [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] .
syllables in the close .
音节 在 这 关闭 .

最后，只有两个或三个音节的单词的增生才能让我们笑出声来。

[aɪ 'tiː][ɪz] ,
It is ,
它 是 ,

这是，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[bɪˈloʊ] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˈmæstər][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnstɹəmənt] .
below so great a master to make use of such a little instrument .
以下 所以 伟大的 一个 掌握 到 制作 使用 的 这样的 一个 小的 乐器 .

如此伟大的大师竟然会使用如此小巧的仪器。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ɪz] [pəɹ'petʃuəli] [ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ɔːl][hiː; hi] [raɪts] ；
But his good sense is perpetually shining through all he writes ；
但 他的 好的 感觉 是 永恒地 灼灼 通过 全部 他 写 ；

但他的良好判断力始终在他所写的一切中闪耀；

[aɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [juː 'es][nɔːt][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ʃaɪndɪŋ] [fɔːlts] ；
it affords us not the time of finding faults ；
它 提供 我们 不是 这 时间 的 寻找 故障 ；

它不给我们时间去挑毛病：

[wiː; wi] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['levəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪm] ，
we pass through the levity of his rhyme ，
我们 经过 通过 这 轻浮 的 他的 韵 ；

我们通过他的韵律的轻浮，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ædmərəb(ə)]['juːsf(ə)] [θɔːt] ．
and are immediately carried into some admirable useful thought ．
和 是 立即地 携带 进入 一些 令人钦佩的 有用 想法 ；

并立即引发一些令人钦佩的、有用的思考。

[ʼæftər][ɔːl] ，
After all ，
后 全部 ；

毕竟，

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃoʊzn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [vɜːrs] ，
he has chosen this kind of verse ，
他 有 选定 这 种类 的 诗 ；

他选择了这样的诗句，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [best] [ɪn][aɪ 'tiː] ，
and has written the best in it ；
和 有 书面 这 最好的 在 它 ；

并写下了其中最精彩的部分，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][tʼeɪkən] [ə'ɪnʌðər] [hiː; hi] [wɒd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ɪk'seld] ；
and had he taken another he would always have excelled ；
和 有 他 已采取 其他 他 会 总是 有 表现出色 ；

如果他再考一次，他就会一直表现出色；

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] ['feɪvərɪt] ，
as we say of a court favourite ；
作为 我们 说 的 一个 法庭 最喜欢的 ；

正如我们所说的宫廷宠臣，

[ðæt] [wʌtsəʊ'veər] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [biː; bi] ，
that whatsoever his office be ；
那 任何 他的 办公室 是 ；

无论他的职务是什么，

[hiː; hi] [stiːl] [meɪks] [aɪ 'tiː] [ˈʌpərmoʊst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] ．
he still makes it uppermost and most beneficial to himself ．
他 仍然 制作 它 最上层 和 最多 有利 到 他自己 ．

他仍然把它放在第一位，并且对自己最有利。

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'nei(ə)n] ，
The quickness of your imagination ；
这 速度 的 你的 想像力 ；

你的想象力如此敏捷，

[maɪ][lɔːrd] ，
my lord ；
我的 主 ；

大人，

[hæz; həz] [ɔ:ˈredi] [priˈventɪd] [ˌem ˈi:] ;
has already prevented me ;
有 已经 阻止 我 ；

已经阻止了我；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [biˈfɔ:rhænd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜ:r][ðə; ði] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ten] [ˈsiləblz] ,
and you know beforehand that I would prefer the verse of ten syllables ,
和 你 知道 预先 那 我 会 更喜欢 这 诗 的 十 音节 ；

而你事先知道我更喜欢十音节的诗句，

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [həˈroʊɪk] ,
which we call the English heroic ,
哪个 我们 称呼 这 英语 英勇 ；

我们称之为英国英雄，

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [eɪt] .
to that of eight .
到 那 的 八 ；

到八。

[ðɪs] [ɪz] [ˈtru:li][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
This is truly my opinion ,
这 是 真的 我的 观点 ；

这是我的真实想法，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈnʌmbər] [ɪz] [mɔ:r] [ˈru:miˈrʊmi] ;
for this sort of number is more roomy ;
为了 这 种类 的 数字 是 更多的 宽敞 ；

因为这种数字更加宽敞；

[ðə; ði] [θɔ:t] [kæn; kən][tɜ:rn] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [i:z] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈkʌmpəs] .
the thought can turn itself with greater ease in a larger compass .
这 想法 能 转动 本身 和 更大的 舒适 在 一个 更大的 罗盘 ；

思想可以在更大的范围内更加轻松地转变。

[wen] [ðə; ði] [raɪm] [kʌmz] [tu:] [θɪk] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] ,
When the rhyme comes too thick upon us ,
什么时候 这 韵 来 也 厚的 之上 我们 ；

当我们感到韵律过于沉重时，

[ˌaɪ ˈti:] [ˈstreɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] ;
it straitens the expression ;
它 斯特雷滕斯 这 表达 ；

它使表达变得狭窄；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] [wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [əˈdɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]
we are thinking of the close when we should be employed in adorning the
我们 是 思维 的 这 关闭 什么时候 我们 应该 是 受雇 在 装饰 这

[θɔ:t]
thought .
想法 ；

当我们应该致力于修饰思想时，我们却在思考结局。

[ˌaɪ ˈti:] [meɪks] [ə; eɪ][ˈpʊəət] [ˈɡɪdɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [tu:] [ˈnæroʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
It makes a poet giddy with turning in a space too narrow for his
它 制作 一个 诗人 头晕 和 转弯 在 一个 空间 也 狭窄的 为了 他的

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ;
imagination ;
想像力 ；

它使诗人因在一个对他的想象力来说太狭窄的空间里转动而感到头晕目眩；

[hi:; hi][ˈlu:zɪz] ˈmeni] [ˈbjʊ:ti:z] [wɪˈðəʊt] [ˈgeɪnɪŋ] [wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] .
he loses many beauties without gaining one advantage .

他 失败 许多 美女 没有 获得 一 优势 .

他失去了许多美女，却没有得到任何好处。

[fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [bɜ:ɾˈlesk] [raɪm] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [kənˈklu:did] [tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] ;
For a burlesque rhyme I have already concluded to be none ;

为了 一个 滑稽剧 韵 我 有 已经 结束 到 是 没有任何 ;

对于滑稽的韵律，我已经得出结论，这不是什么；

[ɔ:ɾ] ,
or ,

或者 ,

或者，

[ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:ɾ; wər] ,
if it were ,

如果 它 是 ,

如果是的话，

[aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:ɾ] [i:zəli] [ˈpə:ɾʃəst] [ɪn][ten] [ˈsɪləblz] [ðæn; ðən][ɪn] [ert] .
it is more easily purchased in ten syllables than in eight .

它 是 更多的 容易地 购买 在 十 音节 比 在 八 .

十个音节的比八个音节的更容易购买。

[ɪn][bəʊθ] [əˈkeɪzənz] [aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtenɪs] - [kɔ:ɾt] ,
In both occasions it is as in a tennis - court ,

在 两个都 场合 它 是 作为 在 一个 网球 - 法庭 ,

这两种情况都像在网球场上一样，

[wen] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [fɔ:ɾs] [ɑ:ɾ; əɾ][ˈgɪv(ə)n] ,
when the strokes of greater force are given ,

什么时候 这 笔画 的 更大的 力量 是 给定 ,

当给予更大力量的打击时，

[wen] [wi:; wi] [straɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ˈlenkθ; lenθ] .
when we strike out and play at length .

什么时候 我们 罢工 出去 和 玩 在 长度 .

当我们出击并长时间比赛时。

[tɑ:soʊni][ænd; ənd][bwa:ˈləʊ][hæv; həv] [left] [ju: ˈes][ðə; ði] [best] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [wei] [ɪn][ðə; ði] "
Tassoni and Boileau have left us the best examples of this way in the "
- [ra:pi:tə] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈlu:trɪn] ,
Seechia Rapita " and the " Lutrin ,

- 拉皮塔 " 和 这 " 卢特林 ,
塔索尼和布瓦洛在《Seechia Rapita》和《Lutrin》中为我们留下了这种方法的最好例子，

" [ænd; ənd][nekst][ðem; ðəm][ˈmɜ:ɾlɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈbɑ:ldɪs] .
" and next them Merlin Cocaius in his " Baldus .

" 和 下一个 他们 梅林 - 在 他的 " 鲍德斯 .

" 以及梅林·科卡尤斯 (Merlin Cocaius) 在他的《巴尔杜斯》中的表现。

" [aɪ] [wɪl] [spi:k] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:ɾmər] ,
" I will speak only of the two former ,

" 我 将要 说话 仅有的 的 这 二 以前的 ,

“我只谈前两个，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈlæst][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈlætn] [vɜ:ɾs] .
because the last is written in Latin verse .

因为 这 最后的是 书面 在 拉丁 诗 .

因为最后一句是用拉丁文写成的。

[ðə; ði] " ['sɛki:ə] [rɑ:pi:tə] " [ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən]['pooəm] ,
The " Secchia Rapita " is an Italian poem ,
这 " 塞基亚 拉皮塔 " 是 一个 意大利语 诗 ,

“Secchia Rapita”是一首意大利诗歌，

[ə; eɪ]['sætəɪər][ʌv; əv][ðə; ði][væ'ʃu:ni.ən][kaɪnd] .
a satire of the Varronian kind .
一个 讽刺 的 这 瓦罗尼安 种类 .

瓦罗尼式的讽刺作品。

[,aɪ'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['stænzə][ʌv; əv] [eɪt] ,
It is written in the stanza of eight ,
它 是 书面 在 这 诗节 的 八 ,

这是在八行诗中写的，

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ['meʒər] [fɔ:r; fər][hə'roʊɪk] [vɜ:rs] .
which is their measure for heroic verse .
哪个 是 他们的 措施 为了 英勇 诗 .

这是他们衡量英雄诗的标准。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['stertli] ,
The words are stately ,
这 字 是 庄严 ,

话语庄严，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [smu:ð] ;
the numbers smooth ;
这 数字 光滑的 ;

数字平滑；

[ðə; ði][tɜ:rn][bəuθ][ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ɪz] ['hæpi] .
the turn both of thoughts and words is happy .
这 转动 两个都 的 想法 和 字 是 快乐的 .

思想和言语的转换都是快乐的。

[ðə; ði][fɜ:rst][sɪks][laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stænzə] [si:m] [mə'dʒestɪkl] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ,
The first six lines of the stanza seem majestic and severe ,
这 第一的 六 线条 的 这 诗节 似乎 雄伟的 和 严重 ,

这首诗的前六行显得庄严而严肃，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [læst] [tɜ:rn][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪntu:][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rɪdɪkjʊ:l] .
but the two last turn them all into a pleasant ridicule .
但 这 二 最后的 转动 他们 全部 进入 一个 令人愉快的 嘲笑 .

但最后两人却把这一切都变成了令人愉快的嘲讽。

[bwa:'ləu] ,
Boileau ,
博伊洛 ,

布瓦洛，

[ɪf] [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [mʌtʃ] [dɪ'si:vd] ,
if I am not much deceived ,
如果 我 是 不是 很多 受骗 ,

如果我没有被欺骗，

[hæz; hæz] ['mɑ:dəld] [frʌm; frəm] [hens] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] " ['lu:trɪn] .
has modelled from hence his famous " Lutrin .
有 建模 从 因此 他的 著名的 " 卢特林 .

以此为原型创作了他著名的作品“Lutrin”。

" [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [bɜ:r'lesk] ['pɒʊətri][ʌv; əv][skæ'rɑ:n][wið; wiθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
" He had read the burlesque poetry of Scarron with some kind of
" 他 有 读 这 滑稽剧 诗 的 斯卡伦 和 一些 种类 的
[ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

“他曾怀着某种愤慨读过斯卡伦的滑稽诗，

[æz; əz] ['wɪti] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
as witty as it was ,
作为 机智 作为 它 曾是 ,

尽管它很诙谐，

[ænd; ʌnd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [fræns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ;
and found nothing in France that was worthy of his imitation ;
和 成立 没有什么 在 法国 那 曾是 值得 的 他的 模仿 ;

但在法国却没有发现任何值得他效仿的东西；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði][ɪ'tæliən][soʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [meɪ] [pæs] [fɔ:r; fər][æn; ən][ə'ɹɪdʒən(ə)] .
but he copied the Italian so well that his own may pass for an original .
但 他 复制 这 意大利语 所以出色地 那 他的 自己的 可能 经过 为了 一个 原来的 .

但他模仿意大利文的方式非常出色，以至于他自己的作品可以被看作是原作。

[hi:; hi] [raɪts] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [hə'roʊɪk] [vɜ:rs] ,
He writes it in the French heroic verse ,
他 写 它 在 这 法语 英勇 诗 ,

他用法国英雄诗句写道，

[ænd; ʌnd] [kɔ:lz] [,aɪ 'ti:][æn; ən][hə'roʊɪk]['pɒʊəm] ;
and calls it an heroic poem ;
和 呼叫 它 一个 英勇 诗 ;

并称之为—首英雄诗；

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ɪz] ['trɪviəl] ,
his subject is trivial ,
他的 主题 是 琐碎的 ,

他的主题很琐碎，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] [ɪz]['nɒʊb(ə)] .
but his verse is noble .
但 他的 诗 是 高贵 .

但他的诗句却十分高尚。

[aɪ] [daʊt] [nɑ:t][bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['və:dʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
I doubt not but he had Virgil in his eye ,
我 怀疑 不是 但 他 有 维吉尔 在 他的 眼睛 ,

我毫不怀疑他眼里有维吉尔，

[fɔ:r; fər][wi:; wi][faɪnd] ['meni] ['ædmərəb(ə)] [ˌɪmɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
for we find many admirable imitations of him ,
为了 我们 寻找 许多 令人钦佩的 仿制品 的 他 ,

我们发现了许多令人钦佩的模仿者，

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] ['pærədi:z] ,
and some parodies ,
和 一些 戏仿 ,

还有一些恶搞作品，

[æz; əz] [pər'tɪkjələrlɪ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:niɪd] -
as particularly this passage in the fourth of the Aeneids -
作为 特别 这 通道 在 这 第四 的 这 《埃涅阿斯纪》 -

尤其是《埃涅阿斯纪》第四章中的这段话——

" ['nɛk] ['ti:bi:] ['di:və] ['pɛrənɪz] ,
" Nec tibi diva parens ,
" nec 胫骨 女伶 括号 ,

“Nec tibi diva parens,

[ˈdʒɛnərɪs] ['nɛk] [ˈdɑ:dənəs] [ˈɔ:ktər] ,
generis nec Dardanus auctor ,
同类型 nec 达达努斯 作家 ,

generis nec Dardanus auctor,

[pɜːfaɪd] ;
Perfide ;
聚偏氟乙烯 ;

背信弃义；

[ɛs,iˈdi:] [dʲju:ɾɪs] - [ti:] -
sed duris genuit te cautibus horrens
sed 杜里斯 - te -

塞德·杜里斯·吉努特·特考蒂布斯·霍伦斯

[ˈkɔ:kəsəs] ,
Caucasus ,
高加索 ,

高加索，

- - - [ti:ɡrez] :
Hyrrcanaeque admorunt ubera tigres :
- - - 老虎 :

Hyrrcanaeque admorunt ubera tigres:

" [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðʌs] [trænsˈleɪts] ,
" which he thus translates ,
" 哪个 他 因此 翻译 ,

“他这样翻译，

[ˈki:pɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
keeping to the words ,
保持 到 这 字 ,

遵守诺言，

[bʌt; bət] [ˈɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [sens] : -
but altering the sense : -
但 改变 这 感觉 : -

但改变了意义： -

" [nɑ:n] ,
" Non ,
" 非 ,

“非，

[tʌn] [ˈpɜ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈpærɪs] ,
ton pere a Paris ,
吨 佩雷 一个 巴黎 ,

巴黎的爸爸，

[en i:] [fʌt] [pɔɪnt] [ˈbʌʊləŋʒ] :
ne fut point boulanger :
ne 未来 观点 面包师 :

ne fut point boulanger:

[et] [ti ju] - [pɔɪnt] [di:ˈju] [sæŋ] [di:] [ʒeəˈvei] ,
Et tu n'es point du sang de Gervais ,
等 tu - 观点 杜 唱 德 热尔韦 ,

Et tu n'es point du sang de Gervais,

l'horloger ;
- ;
- ;

钟表商；

[tɑ:] [mɪr] [en i:] [fɑt] [pɔɪnt] [la:] [mɛ'trɛs] [-] [koɒtʃ] ;
Ta mere ne fut point la maitresse d'un coche ;
ta 仅仅 ne 未来 观点 拉 女主人 逼债 科奇 ;

Ta mere ne fut point la maitresse d'un coche;

[kɔkeɪs] [dænz][,ɛs,i:'ɛs] - [ti:] ['fɔ:rmə] [-] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] ;
Caucase dans ses flancs te forma d'une roche ;
高加索人 丹斯 ses - te 形式 沙丘 罗氏 ;

Caucase dans ses flancs te forma d'une roche;

[,ju ɛn 'i] - [æfrɔɪs] ,
Une tigresse affreuse ,
一个 - 阿弗雷斯 ,

一只母老虎，

[ɪn] [kɛlk] ['æntər][eɪ'kɑ:teɪ] ,
en quelque antre ecarte ,
英文 quelque 前庭 埃卡特 ,

en quelque antre ecarte,

[ti:] [fɪt] ,
Te fit ,
特 合身 ,

适合，

[ə'vɛk] [sʌn] [le] ,
avec son lait ,
和 儿子 牛奶 ,

avec son lait,

- ['sɑ:] [kru:ɒt] .
succer sa cruaute .
- 萨 克鲁奥特 .

succer sa cruaute.

" [ænd; ɐnd][æz; ɛz]['və:dʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:rθ] ['dʒɔ:rdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] ,
" And as Virgil in his fourth Georgic of the bees ,
" 和 作为 维吉尔 在 他的 第四 田园诗 的 这 蜜蜂 ,

正如维吉尔在《格鲁吉亚诗集》第四首关于蜜蜂的诗中所说，

[pər'petʃuəli] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['lʊʊnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][s'ʌbdʒekt][baɪ][ðə; ði] ['lɔ:ftɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
perpetually raises the lowness of his subject by the loftiness of his words ,
永恒地 提高 这 低级 的 他的 主题 经过 这 高傲 的 他的 字 ,

不断地用他高尚的言辞抬高他臣民的卑微，

[ænd; ɐnd] [i'nəʊblz] [,aɪ 'ti:] [baɪ] [kəm'pærəsɪnz] [drɔ:n] [frʌm; frəm] ['ɛmpaɪɜ:z][ænd; ɐnd][frʌm; frəm] ['mɒnəks] -
and ennobles it by comparisons drawn from empires and from monarchs -
和 使贵族化 它 经过 比较 绘制 从 帝国 和 从 君主 -

并通过与帝国和君主的比较来使其变得高贵——

" - ['tɪ,bi:] - [ri:'rʌm] ,
" Admiranda tibi levium spectacula rerum ,
" - 胫骨 - 物 ,

“Admiranda tibi levium spectacula rerum,

- ['du:tʃɪ] ,
Magnanimosque duces ,
- 引物 ,

宽宏大量的教士，

- [ˈɔːrdɪniː][ˈdʒɛntɪs][ˈmɔːreɪz][et][ˈstuːdiə] ,
totiusque ordine gentis Mores et studia ,
- 秩序 龙胆 莫雷 等 学习 ,
totiusque ordine gentis Mores et Studia,

[et] - ,
et populos ,
等 - ,
et populos,

[et] - - ;
et praelia dicam ;
等 - - ;
et praelia dicam;

" [ænd; ənd] [əˈgen] -
" and again -
" 和 再次 -
“又一次——

" [æt; ət][ˈdʒiːnəs] - [ˈmɑːnet] ,
" At genus immortale manet ,
" 在 属 - 马奈 ,
“在不朽的马奈属中，

- [pər][ˈænouz] [stæt] [fɔːtjuːnə][ˈdoʊməs] ,
multosque per annos Stat fortuna domus ,
- 每 年份 统计数据 福尔图纳 住宅 ,
多斯克每年 Stat fortuna domus,

[et][ˈɑːvi, ˈeɪvi] - - ;
et avi numerantur avorum ;
等 avi - - ;
et avi numerantur avorum;

" [wiː; wi] [siː] [bwaːˈləʊ] [pərˈsʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [flaɪts] ,
" we see Boileau pursuing him in the same flights ,
" 我们 看 博伊洛 追求 他 在 这 相同的 航班 ,
“我们看到布瓦洛在同一班飞机上追赶他，

[ænd; ənd] [ˈskɜːsli] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
and scarcely yielding to his master .
和 几乎 屈服 到 他的 掌握 .
并且几乎不向他的主人屈服。

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] ,
This I think ,
这 我 思考 ,
我认为，

[maɪ][ˈɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ænd; ənd][moʊst][ˈnoʊb(ə)] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈsætəɪər] .
to be the most beautiful and most noble kind of satire .
到 是 这 最多 美丽的 和 最多 高贵 种类 的 讽刺 .
是最美丽、最高尚的讽刺。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk] [ˈfaɪnli] [mɪksɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvenəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Here is the majesty of the heroic finely mixed with the venom of the other ,
这里 是 这 威严 的 这 英勇 精细地 混合 和 这 毒液 的 这 其他 ,
这里英雄的威严与他人的毒液完美地混合在一起，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] ,
and raising the delight ,
和 提高 这 喜 ,
and raising the delight ,
和提高喜悦,

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] [flæt] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ,
which otherwise would be flat and vulgar ,
哪个 否则 会 是 平坦的 和 庸俗 ,
which otherwise would be flat and vulgar ,
否则就会显得平淡和粗俗,

[baɪ][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
by the sublimity of the expression .
经过 这 崇高 的 这 表达 .
by the sublimity of the expression .
通过表达的崇高性。

[aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv]
I could say somewhat more of the delicacy of this and some other of
我 可以 说 有些 更多的 的 这 美味 的 这 和 一些 其他 的
[hɪz; ɪz]['sætaɪəz] ,
his satires ,
他的 讽刺作品 ,
his satires ,
我可以多说几句关于这首诗以及他的其他一些讽刺诗的精妙之处,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['predʒədəs] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kæərɪd] [bæk] [tuː; tə] [fræns] .
but it might turn to his prejudice if it were carried back to France .
但 它 可能 转动 到 他的 偏见 如果 它 是 携带 后退 到 法国 .
but it might turn to his prejudice if it were carried back to France .
但如果将其带回法国，可能会对他产生偏见。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [bʌt; bət] [ðɪs] [ber] [hɪnt] - - [ɪn] [wʌt] [vɜːrs] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt]
I have given your lordship but this bare hint - - in what verse and in what
我 有 给定 你的 领主 但 这 裸 暗示 - - 在 什么 诗 和 在 什么
['mænər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]['sætaɪər] [meɪ] [biː; bi][best] ['mænɪdʒd] .
manner this sort of satire may be best managed .
方式 这 种类 的 讽刺 可能 是 最好的 管理 .
manner this sort of satire may be best managed .
我只给大人一点提示——用什么诗句、用什么方式可以最好地表达这种讽刺。

[hæd; həd][aɪ] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'lɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɜːrnz][ʌv; əv][wɜːrdz] [ænd; ənd] [θɔːts]
Had I time I could enlarge on the beautiful turns of words and thoughts
有 我 时间 我 可以 放大 在 这 美丽的 转弯 的 字 和 想法
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][hə'roʊɪk]['pəʊətri] [ɪt'self] ,
which are as requisite in this as in heroic poetry itself ,
哪个 是 作为 必需品 在 这 作为 在 英勇 诗 本身 ,
which are as requisite in this as in heroic poetry itself ,
如果有时间，我可以详细阐述一下这首诗和英雄诗歌本身一样，都需要优美的词语和思想。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sætaɪər][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] .
of which the satire is undoubtedly a species .
的 哪个 这 讽刺 是 无疑 一个 物种 .
of which the satire is undoubtedly a species .
讽刺无疑是其中的一种。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɜːrnz][aɪ] [kən'fes] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌnə'kweɪntɪd] [tɪl] [ə'baʊt]
With these beautiful turns I confess myself to have been unacquainted till about
和 这些 美丽的 转弯 我 承认 我 到 有 到过 不熟悉的 直到 关于
['twenti] ['jɪrɪz] [ə'ɡəʊ] .
twenty years ago .
二十 年 前 .
twenty years ago .
我承认，直到大约二十年前我才知道这些美丽的转折。

[ɪn][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['noʊb(ə)l][wɪt][ʌv; əv] ['skaːtlənd] ,
In a conversation which I had with that noble wit of Scotland ,
在 一个 对话 哪个 我 有 和 那 高贵 有 的 苏格兰 ,
In a conversation which I had with that noble wit of Scotland ,
在我与苏格兰那位高贵的才子交谈时,

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [məˈkenzi] ,
Sir George Mackenzie ,
先生 乔治 麦肯齐 ,

乔治·麦肯齐爵士，

[hiː; hi] [æskt] [em ˈiː] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɔːt] [ˈɪmɪteɪt] [ɪn][maɪ] [vəːsɪz] [ðə; ði][tɜːrnz][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɒlə]
he asked me why I did not imitate in my verses the turns of Mr . Waller
他 问 我 为什么 我 做过 不是 模拟 在 我的 诗句 这 转弯 的 先生 . 沃勒
[ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] [ˈdɛnəm] ,
and Sir John Denham ,
和 先生 约翰 丹汉姆 ,

他问我，为什么我不在诗中模仿沃勒先生和约翰·丹纳姆爵士的风格，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈmeni] [tuː; tə][em ˈiː] .
of which he repeated many to me .
的 哪个 他 重复 许多 到 我 .

他向我重复了很多次。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] ,
I had often read with pleasure ,
我 有 经常 读 和 乐趣 ,

我常常愉快地读到，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈpraɪfɪt] ,
and with some profit ,
和 和 一些 利润 ,

并获得一些利润，

[ðoʊz] [tuː] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətri] ,
those two fathers of our English poetry ,
那些 二 父亲们 的 我们的 英语 诗 ,

英国诗歌的两位创始人，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɔːt] [ˈsɪriəsli] [ɪˈnʌf] [kənˈsɪdərd] [ðoʊz] [ˈbjuːtiːz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [ðə; ði][læst]
but had not seriously enough considered those beauties which give the last
但 有 不是 严重地 足够的 经过考虑的 那些 美女 哪个 给 这 最后的
[pərˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðər; ðər] [wɜːrks] .
perfection to their works .
完美 到 他们的 作品 .

但还没有足够认真地考虑那些赋予其作品最终完美的美。

[sʌm; səm] [ˈsprɪŋklɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][aɪ][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɔːrmərli] [ɪn][maɪ] [pleɪz] ;
Some sprinklings of this kind I had also formerly in my plays ;
一些 洒水 的 这 种类 我 有 还 以前 在 我的 演出 ;

我以前的戏剧中也有一些这样的元素。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkæʒuəl] ,
but they were casual ,
但 他们 是 随意的 ,

但他们很随意，

[ænd; ənd][nɔːt] [dɪˈzaɪnd] .
and not designed .
和 不是 设计 .

而不是设计。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪnt] ,
But this hint ,
但 这 暗示 ,

但这个暗示，

[ðʌs] [ˈsiːzənəbli] [ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː] ,
thus seasonably given me ,
因此 季节性地 给定 我 ;

如此适时地赐予我，

[fɜːrst] [meɪd] [,em ˈiː][ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈwɒnts] ,
first made me sensible of my own wants ,
第一的 制成 我 明智的 的 我的 自己的 想要 ;

首先让我意识到自己的需要，

[ænd; ənd] [brɔːt] [,em ˈiː] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈʌðər]
and brought me afterwards to seek for the supply of them in other
和 带来 我 然后 到 寻找 为了 这 供应 的 他们 在 其他
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈɔːθəz] .
English authors .
英语 作者 .

后来，我又去其他英国作家那里寻找这些作品。

[aɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ,
I looked over the darling of my youth ,
我 看起来 超过 这 亲爱的 的 我的 青年 ;

我看着我年轻时的挚爱，

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkaʊli] ;
the famous Cowley ;
这 著名的 考利 ;

著名的考利；

[ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] ,
there I found ,
那里 我 成立 ;

我发现，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
instead of them ,
反而 的 他们 ;

而不是他们，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][wɪt] [ænd; ənd] [kwɜːks] [ʌv; əv][ˈepɪgræm] ,
the points of wit and quirks of epigram ,
这 积分 的 有 和 怪癖 的 警句 ;

警句的妙趣和怪癖，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] " - " ([æn; ən][həˈroʊɪk][ˈpoʊəm] [wɪt] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə]
even in the " Davideis " (an heroic poem which is of an opposite nature to
甚至 在 这 " - " (一个 英勇 诗 哪个 是 的 一个 对面的 自然 到
[ðoʊz] [ˌpjʊəˈrɪləti]) ,
those puerilities) ,
那些 幼稚) ;

即使在《大卫诗》（一首与这些幼稚行为性质相反的英雄诗）中，

[bʌt; bət][noʊ] [ˈelɪɡənt] [tɜːrnz] ,
but no elegant turns ,
但 不 优雅的 转弯 ;

但没有优雅的转身，

[ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [θɔːt] .
either on the word or on the thought .
任何一个 在 这 单词 或者 在 这 想法 .

无论是在言语上还是在思想上。

[ðen] [aɪ] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['dʒiːniəs] ([wɪ'dəʊt] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ðɪ][meɪniːz][ʌv; əv] [ðæt] ['noʊb(ə)])
Then I consulted a greater genius (without offence to the manes of that noble
然后 我 咨询 一个 更大的 天才 (没有 罪行 到 这 鬃毛 的 那 高贵
[ˈɔːθər]) - - [aɪ] [miːn] ['mɪltən] ;
author) - - I mean Milton ;
作者) - - 我 意思是 米尔顿 ;

然后我咨询了一位更伟大的天才（无意冒犯那位高贵的作家）——我指的是弥尔顿；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'devər] [ˈevriwɛr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˈhoʊmər] ,
but as he endeavours everywhere to express Homer ,
但 作为 他 努力 到处 到 表达 荷马 ,
但当他处处努力表达荷马时，

[huːz] [eɪdʒ][hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ðæt] ['faɪnnəs] ,
whose age had not arrived to that fineness ,
谁 年龄 有 不是 到达的 到 那 精细度 ,
他的年龄还没有达到那样的精致，

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [truː] [sə'blɪməti] ,
I found in him a true sublimity ,
我 成立 在 他 一个 真的 崇高 ,
我发现他有真正的崇高品格，

[ˈlɔːftɪ] [θɔːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [wɜːrdz] ,
lofty thoughts which were clothed with admirable Grecisms and ancient words ,
高远 想法 哪个 是 穿着衣服 和 令人钦佩的 希腊语 和 古老的 字 ,
崇高的思想，披着令人钦佩的希腊语和古老的文字，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪɡɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv] [ˈtʃɔːsər] [ænd; ənd] [ˈspensə] ,
which he had been digging from the minds of Chaucer and Spenser ,
哪个 他 有 到过 挖掘 从 这 思想 的 乔叟 和 斯宾塞 ,
他从乔叟和斯宾塞的思想中挖掘出来，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

并且，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [rʌ'stɪsəti] ,
with all their rusticity ,
和 全部 他们的 乡村 ,

尽管它们质朴，

[hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ˈvenərəb(ə)][ɪn][ðəm; ðəm] .
had somewhat of venerable in them .
有 有些 的 可敬 在 他们 .

他们身上多少有些令人尊敬的东西。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [nɑːt][ðər; ðər] [ˈniːðər] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] .
But I found not there neither that for which I looked .
但 我 成立 不是 那里 两者都不 那 为了 哪个 我 看起来 .
但我并没有找到我所寻找的东西。

[æt; ət][læst][aɪ][hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
At last I had recourse to his master ,
在 最后的 我 有 追索权 到 他的 掌握 ,
最后我向他的主人求助，

[ˈspensə] ,
Spenser ,
斯宾塞 ,

斯宾塞，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['pouəm] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['feri] [kwi:n] ,
the author of that immortal poem called the " Faerie Queen ,
这 作者 的 那 不朽 诗 称为 这 " 仙女 女王 ,
那首不朽诗歌的作者，被称为“仙后”，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] [bɔ:ŋ] [ɪn] [veɪn] .
" and there I met with that which I had been looking for so long in vain .
" 和 那里 我 遇见 和 那 哪个 我 有 到过 寻找 为了 所以 长的 在 徒劳 .
“在那里我遇到了我长久以来徒劳寻找的东西。

['spensə] [hæd; həd] ['stʌdɪd] ['və:dʒɪl] [tu:; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz] ['mɪltən] [hæd; həd] [dʌn]
Spenser had studied Virgil to as much advantage as Milton had done
斯宾塞 有 研究 维吉尔 到 作为 很多 优势 作为 米尔顿 有 完毕
['houmər] ,
Homer ,
荷马 ,
斯宾塞对维吉尔的研究，就像弥尔顿对荷马的研究一样，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsɪz] [hæd; həd] ['kɑ:pɪd] [ðæt] .
and amongst the rest of his excellences had copied that .
和 在 这 休息 的 他的 卓越 有 复制 那 .
他的其他优点也都模仿了这一点。

['lʊkɪŋ] ['fɑ:rðər] [ɪntu:][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
Looking farther into the Italian ,
寻找 更远 进入 这 意大利语 ,
进一步研究意大利，

[aɪ] [faʊnd] [tæ'sou][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ;
I found Tasso had done the same ;
我 成立 塔索 有 完毕 这 相同的 ;
我发现塔索也做了同样的事情；

[nei] ,
nay ,
不 ,
不，

[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
更多的，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['sa:nəts] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] - - [wɪt]
that all the sonnets in that language are on the turn of the first thought - - which
那 全部 这 十四行诗 在 那 语言 是 在 这 转动 的 这 第一的 想法 - - 哪个
['mɪstər] . [wɔ:lʃ] ,
Mr . Walsh ,
先生 . 沃尔什 ,
那种语言中的所有十四行诗都围绕着第一个想法展开——沃尔什先生，

[ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪn'dʒɪ:niəs] ['prefəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pouəmz] ,
in his late ingenious preface to his poems ,
在 他的 晚的 巧妙 前言 到 他的 诗歌 ,
在他后来为自己的诗歌所写的巧妙序言中，

[hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] .
has observed .
有 观察到 .
已经观察到。

[ɪn] [ɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

['və:dʒɪl][ænd; ənd]['vɔɪd][ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['fauntɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['lætɪn] ['pəʊətri] .
Virgil and Ovid are the two principal fountains of them in Latin poetry .
维吉尔 和 奥维德 是 这 二 主要的 喷泉 的 他们 在 拉丁 诗 .
维吉尔和奥维德是拉丁诗歌的两个主要源泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ][ɑ:r; əɹ][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌdʒ][ðem; ðəm]
And the French at this day are so fond of them that they judge them
和 这 法语 在 这 天 是 所以 喜爱 的 他们 那 他们 法官 他们
[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] ['bju:ti:z] ;
to be the first beauties ;
到 是 这 第一的 美女 ;
如今，法国人对她们十分喜爱，认为她们是第一美女。

[ˈdelɪkət] ,
delicate ,
精美的 ,

精美的，

[et] ['bi:n] [tɔ:rn] ,
et bien tourne ,
等 好 锦标赛 ,

et bien tourne,

[ɑ:r; əɹ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌkɒmən'deɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n] ['sʌmwʌt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk]
are the highest commendations which they bestow on somewhat which they think
是 这 最高 表彰 哪个 他们 赐给 在 有些 哪个 他们 思考
[ə; eɪ] ['mæstərpi:s] .
a masterpiece .
一个 杰作 ;
是他们对他们认为的杰作给予的最高赞扬。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
An example of the turn of words ,
一个 例子 的 这 转动 的 字 ,
词语转换的一个例子，

[ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ,
amongst a thousand others ,
在 一个 千 其他的 ,
在成千上万的人中，

[ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ləst] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɑ:vidz] " [ˌmetə'mɔ:rfəʊzɪz] " : -
is that in the last book of Ovid's " Metamorphoses " : -
是 那 在 这 最后的 书 的 奥维德的 " 变态 " : -
奥维德的《变形记》最后一本书里写道：

" [hju] !
" Heu !
" 休 !

“呼！

[ˈkwɑ:ntəm] - [ɪ: es 'ti:] ,
quantum scelus est ,
量子 - est ,
量子scelus est，

[ɪn] [ˈvisərə] ,
in viscera ,
在 内脏 ,

在内脏中，

[ˈvisərə] [ˈkɑːndiː] !
viscera condi !
内脏 条件 !

内脏条件！

- - - [ˈkɔːrpoːr] [ˈkɔːrpəs] ;
Congestoque avidum pinguescere corpore corpus ;
- - - 身体 语料库 ;

Congestoque avidum pinguescere corpore 语料库；

- - - [ˈviːvəˌreɪ][ˈliːtoʊ] .
Alteriusque animantem animantis vivere leto .
- - - 生活 莱托 .

Alteriusque animantem animantis vivere leto.

" [æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɜːrn][bəuθ][ʌv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd][wɜːrdz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
" **An example on the turn both of thoughts and words is to be found in**
" 一个 例子 在 这 转动 两个都 的 想法 和 字 是 到 是 成立 在
[kəˈtʌləs] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv][æriˈædniː; ˌeriˈædniː] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [left] [baɪ][ˈθiːsiəs; ˈθiːsjuːs] : -
Catullus in the complaint of Ariadne when she was left by Theseus : -
卡图卢斯 在 这 抱怨 的 阿丽亚德涅 什么时候 她 曾是 左边 经过 忒修斯 : -

“思想和语言转变的一个例子可以在卡图卢斯的著作中找到，书中讲述了阿里阿德涅被忒修斯抛弃时的抱怨：——

" [tʌm] [dʒæm] [ˈnʌlə] [ˈvaɪroʊ] - - [krədət] ;
" **Tum jam nulla viro juranti faemina credat** ;
" 汤 果酱 空 病毒 - - 克雷达特 ;

“Tum jam nulla viro juranti faemina credat;

[ˈnʌlə] [ˈvɪraɪ] - [sɜːrˈmoʊniːz] [es] [ˈfaɪdəlɪz] ;
Nulla viri speret sermones esse fideles ;
空 病毒 - 布道 esse 信徒们 ;

Nulla viri speret 布道 esse fideles;

[kju ju ˈaɪ] ,
Qui ,
qui ,

奎，

[dʌm] [ˈælikwɪd][kjuːpiːnz][ˈæniˌməs] - - ,
dum aliquid cupiens animus praegestit apisci ,
笨蛋 液体 库皮恩斯 灵魂 - - ,

dum aliquid cupiens animus praegestit apisci,

[nɪl] - [dʒuːˈraːreɪ] ,
Nil metuunt jurare ,
零 - 朱拉雷 ,

Nil metuunt jurare,

[ˈnathɪl] - - :
nihil promittere parcant :
虚无 - - :

nihil promittere parcant:

[ˌɛs,iˈdiː] [ˈsɪməl] [ˌeɪ ˈsiː] - [ˈmɛn,tɪs] - [lɪˈbiːdoʊ][iː es ˈtiː] ,
Sed simul ac cupidae mentis satiata libido est ,
塞德 同步 空调 - 精神 - 性欲 est ,

sed simul ac cupidae mentis satiata libido est,

[ˈdɪktə] [ˈnaɪɪl] - ,
Dicta nihil metuere ,
格言 虚无 - ,

Dicta nihil metuere,

[ˈnaɪɪl] - - .
nihil perjuria curant .
虚无 - - .

不构成伪证。

" [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [tɜ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ˈɑ:vɪdz] " [ɪ'pɪstəli:] - " [ʌv; əv]
" An extraordinary turn upon the words is that in Ovid's " Epistolae Heroidum " of
" 一个 非凡的 转动 之上 这 字 是 那 在 奥维德的 " 书信 - " 的
['sæfəu] [tu:; tə] [ˈfeɪ,ɑ:n] : -
Sappho to Phaon : -
萨福 到 法翁 : -

奥维德的《希罗底书》中，萨福写给法翁的一段话，对这句话进行了非同寻常的诠释：

" [es 'aɪ] ,
" Si ,
" 硅 ,
“是的，

[ˈnaɪsaɪ] [kwaɪ] [ˈfɔ:rmə] [pɑ:tɜɪt] [ti:] [ˈdɪɡnə] [vɪdəɪ] ,
nisi quae forma poterit te digna videri ,
尼西 quae 形式 波特里特 te 迪格纳 维德里 ,

nisi quae forma poterit te digna videri,

[ˈnʌlə] [fju'tɔrə][ˈtu:ə][i: es 'ti:] ,
Nulla futura tua est ,
空 未来 图阿 est ,

Nulla futura tua est,

[ˈnʌlə] [fju'tɔrə][ˈtu:ə][i: es 'ti:] .
nulla futura tua est .
空 未来 图阿 est .

nulla futura tua est.

" [ˈlæstli] [ə; eɪ] [tɜ:rn] ,
" Lastly a turn ,
" 最后 一个 转动 ,

“最后，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [seɪ] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ɑ:n] [wɜ:rdz] - - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɔ:t] [tɜ:rnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - -
which I cannot say is absolutely on words - - for the thought turns with them - -
哪个 我 不能 说 是 绝对地 在 字 - - 为了 这 想法 转弯 和 他们 - -
[ɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈdʒɔ:rdʒɪk][ʌv; əv] [ˈvə:dʒɪl] ,
is in the fourth Georgic of Virgil ,
是 在 这 第四 田园诗 的 维吉尔 ,

我不能说它完全是文字上的——因为思想随着文字而转变——这是维吉尔的第四首格奥尔格诗，

[wer] [ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:rɸjus][ɪz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] [hel] [ɑ:n] [ɪk'spres] [kən'dɪ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə]
where Orpheus is to receive his wife from hell on express condition not to
在哪里 俄耳甫斯 是 到 收到 他的 妻子 从 地狱 在 表达 状况 不是 到
[lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kʌm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] : -
look on her till she was come on earth : -
看 在 她 直到 她 曾是 来 在 地球 : -

奥菲斯要从地狱接回他的妻子，但有一个明确的条件，在她来到人间之前不许看她一眼：——

" [kʌm] [su:bi:tə] - [dɪ'menʃə] - ;
" Cum subita incautum dementia cepit amantem ;
" 精液 速记 - 失智 - ;

“Cum subita incautum 痴呆 cepit amantem；

- ['kwi:dəm] ,
Ignoscenda quidem ,
- 指南 ,

Ignoscenda quidem,

- [es 'aɪ] - [meɪni:z] .
scirent si ignoscere Manes .
- 是 - 马内斯 .

scirent si ignoscere Manes.

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['bɜ:rðən] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" **I will not burthen your lordship with more of them** ,
" 我 将要 不是 负担 你的 领主 和 更多的 的 他们 ,

“我不想再给你添麻烦了，

[fɔ:r; fər][aɪ] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['mæstər] [hu:] [ʌndə'stændz] [ðəm; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ'self] ;
for I write to a master who understands them better than myself ;
为了 我 写 到 一个 掌握 WHO 明白 他们 更好的 比 我 ;

因为我写信给一位比我更了解这些事情的大师；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [kən'klu:d] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ɡreɪt] ['bju:ti:z] .
but I may safely conclude them to be great beauties .
但 我 可能 安全 结束 他们 到 是 伟大的 美女 .

但我可以肯定地说，她们都是大美人。

[aɪ] [maɪt] [dɪ'send] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][mə'kæni:k; mɪ'kæni:k] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [vɜ:rs] ;
I might descend also to the mechanic beauties of heroic verse ;
我 可能 下降 还 到 这 机械 美女 的 英勇 诗 ;

我或许还会下降到英雄诗歌的机械美；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [jet] [noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] - ,
but we have yet no English Prosodia ,
但 我们 有 然而 不 英语 - ,

但我们还没有英语韵律，

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑ:lərəb(ə)] ['dɪkʃənəri] [ɔ:r][ə; eɪ] ['græmə] ([soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz]
not so much as a tolerable dictionary or a grammar (so that our language is
不是 所以 很多 作为 一个 可容忍的 字典 或者 一个 语法 (所以 那 我们的 语言 是

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['bɑ:rbərəs]) ;
in a manner barbarous) ;
在 一个 方式 野蛮) ;

甚至没有一本可以忍受的字典或语法（因此我们的语言在某种程度上是野蛮的）；

[ænd; ənd] [wʌt] ['ɡʌvənmənt] [wɪl] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['eni] [wʌn] ,
and what Government will encourage any one ,
和 什么 政府 将要 鼓励 任何 一 ,

哪个政府会鼓励任何人，

[ɔ:r] [mɔ:r] ,
or more ,
或者 更多的 ,

或更多，

[hu:] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ri'fainɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
who are capable of refining it ,
WHO 是 有能力的 的 精制 它 ,

有能力提炼它的人，

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] :
I know not :
我 知道 不是 :

我不知道：

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspens] [kæn; kən][ɡoʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
but nothing under a public expense can go through with it .

但 没有什么 在下面 一个 民众 费用 能 去 通过 和 它 .

但公费项目却无法实现这一点。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈræðər] [fɪr] [ə; eɪ] [ˌdekləˈneɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæn; ðən][hoʊp] [æn; ən] [ədˈvænsmənt]
And I rather fear a declination of the language than hope an advancement

和 我 相当 害怕 一个 下降 的 这 语言 比 希望 一个 进步

[ʌv; əv][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] .

of it in the present age .

的 它 在 这 展示 年龄 .

我宁愿担心语言的衰落，也不愿希望它在当今时代取得进步。

[aɪ][,eɪ ˈem] [stiɪl] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I am still speaking to you ,

我 是 仍然 请讲 到 你 ,

我仍在跟你说话，

[maɪ][ˈlɔ:rd] ,
my lord ,

我的 主 ,

大人，

[ðooʊ] [ɪn][ˈɔ:l] [ˌprɔ:bəˈbɪləti][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:ˈredi] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] .
though in all probability you are already out of hearing .

尽管 在 全部 可能性 你 是 已经 出去 的 听力 .

尽管很可能你已经听不见了。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmi:nəs] [kæn; kən] [prəˈdu:s] [ɪz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɔ:ŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
Nothing which my meanness can produce is worthy of this long attention .

没有什么 哪个 我的 卑鄙 能 生产 是 值得 的 这 长的 注意力 .

我的卑鄙无耻所造成的任何成果都不值得我这么长时间的关注。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] [pəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] :
But I am come to the last petition of Abraham :

但 我 是 来 到 这 最后的 请愿 的 亚伯拉罕 :

我现在要回答亚伯拉罕的最后一个请求：

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ten] [ˈraɪtʃəs] [ˈlaɪnz] [ɪn] [ðɪs] [væst] [ˈprefəs] ,
if there be ten righteous lines in this vast preface ,

如果 那里 是 十 正义 线条 在 这 广阔的 前言 ,

如果这篇长篇序言中有十句正直的话语，

[sper] [,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seɪk] ;
spare it for their sake ;

空闲的 它 为了 他们的 清酒 ;

为了他们而饶恕它；

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ] [sper] [ðə; ði][nekst] [ˈsɪti] ,
and also spare the next city ,

和 还 空闲的 这 下一个 城市 ,

并饶恕下一个城市，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʌn] .
because it is but a little one .

因为 它 是 但 一个 小的 一 .

因为它只是一个小的。

[aɪ] [wʊd] [ɪkˈskju:s][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [trænzˈleɪ(ə)n] [ɪf] [,aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈɔ:l][maɪ] [oʊn] ;
I would excuse the performance of this translation if it were all my own ;

我 会 原谅 这 表现 的 这 翻译 如果 它 是 全部 我的 自己的 ;

如果这是我自己翻译的，我会原谅我的翻译；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['betər] ,
but the better ,
但 这 更好的 ;

但更好的是，

[ðoo] [nɑ:t][ðə; ði] ['greitər] ,
though not the greater ,
尽管 不是 这 更大的 ;

虽然不是更大，

[pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn]
part being the work of some gentlemen who have succeeded very happily in
部分 存在 这 工作 的 一些 先生们 WHO 有 成功了 非常 快乐地 在

[ðer; ðər] [ʌndər'teɪkɪŋ] ,
their undertaking ,
他们的 承诺 ;

部分是一些绅士的工作，他们非常成功地完成了他们的任务，

[let][ðer; ðər] ['eksələnsɪz] [ə'tu:ən][fɔ:r; fər][maɪ] [,ɪmpə'fekʃəns] [ænd; ənd] [ðooz] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] .
let their excellences atone for my imperfections and those of my sons .
让 他们的 卓越 赎罪 为了 我的 瑕疵 和 那些 的 我的 儿子们 .

让他们的优点弥补我和我儿子的缺点。

[aɪ][hæv; həv] [pə'ru:zd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sætaɪəz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dʌŋ] [baɪ] [ʌðər] [hændz] ,
I have perused some of the Satires which are done by other hands ,
我 有 仔细阅读 一些 的 这 讽刺作品 哪个 是 完毕 经过 其他 双手 ;

我读过一些别人写的讽刺作品，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][ðer; ðər][kaɪnd][æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [si:n]
and they seem to me as perfect in their kind as anything I have seen
和 他们 似乎 到 我 作为 完美的 在 他们的 种类 作为 任何事物 我 有 已见

[ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [vɜ:rs] .
in English verse .
在 英语 诗 .

在我看来，它们就像我在英语诗歌中看到的任何诗歌一样完美。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [wei] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪ(ə)n] ,
The common way which we have taken is not a literal translation ,
这 常见的 方式 哪个 我们 有 已采取 是 不是 一个 文字 翻译 ,

我们采取的通常方式不是直译，

[bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pærəfreɪz] ;
but a kind of paraphrase ;
但 一个 种类 的 释义 ;

而是一种释义；

[ɔ:r] ['sʌmwʌt] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [mɔ:r] [lu:s] ,
or somewhat which is yet more loose ,
或者 有些 哪个 是 然而 更多的 松动的 ;

或者更宽松一些，

[bɪ'twɪkst] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ænd; ənd] [ɪmɪ'teɪʃn] .
betwixt a paraphrase and imitation .
中间 一个 释义 和 模仿 .

介于释义和模仿之间。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
It was not possible for us ,
它 曾是 不是 可能的 为了 我们 ;

我们不可能，

[ɔ:r] [eni] [men] ,
or any men ,
或者 任何 男人 ;

或任何男人，

[tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['plez(ə)nt] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
to have made it pleasant any other way .
到 有 制成 它 令人愉快的 任何 其他 方式 .

以任何其他方式让它变得愉快。

[ɪf] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [sens] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:θəz] ,
If rendering the exact sense of these authors ,
如果 渲染 这 精确的 感觉 的 这些 作者 ,

如果要准确表达这些作者的意思，

[ɔ:lmoʊst][laɪn][fɔ:r; fər][laɪn] ,
almost line for line ,
几乎 线 为了 线 ,

几乎逐行逐句，

[hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ,
had been our business ,
有 到过 我们的 商业 ,

一直是我们的业务，

['bɑ:rtən] [hoʊ'laɪdeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'reɪdi] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][hændz] ;
Barten Holyday had done it already to our hands ;
巴顿 假期 有 完毕 它 已经 到 我们的 双手 ;

巴滕·霍利戴 (Barten Holyday) 已经对我们做了这件事；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪd] [noʊts] [ænd; ənd] [,ɪlə'streɪfəns] ,
and by the help of his learned notes and illustrations ,
和 经过 这 帮助 的 他的 学习 笔记 和 插图 ,

并借助他博学的笔记和插图，

[nɑ:t]['oʊnli]['dʒʊvənəl][ænd; ənd] ['pɜ:siəs] ,
not only Juvenal and Persius ,
不是 仅有的 尤维纳尔 和 珀尔修斯 ,

不仅是尤维纳尔和珀尔修斯，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[wʌt] [jet] [ɪz] [mɔ:r] [əb'skjər] ,
what yet is more obscure ,
什么 然而 是 更多的 朦胧 ,

更令人费解的是，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [və:sɪz] [maɪt] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] .
his own verses might be understood .
他的 自己的 诗句 可能 是 理解 .

他自己的诗句也许能被理解。

[bʌt; bət][hi:; hi] [roʊt] [fɔ:r; fər] [feɪm] ,
But he wrote for fame ,
但 他 写道 为了 名声 ,

但他为了名声而写作，

[ænd; ənd] [roʊt] [tu:; tə] [s'kɒləz] ;
and wrote to scholars ;
和 写道 到 学者们 ;

并写信给学者；

[wiː; wi] [raɪt] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['plezər] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]
we write only for the pleasure and entertainment of those gentlemen and
我们 写 仅有的 为了 这 乐趣 和 娱乐 的 那些 先生们 和
['lɜːdɪz] [huː] ,
ladies who ,
女士们 WHO ,

我们写作只是为了给那些绅士和女士们带来快乐和娱乐，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [s'kɒləz] ,
though they are not scholars ,
尽管 他们 是 不是 学者们 ,

虽然他们不是学者，

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɪɡnərənt] - - ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɡʊd] [sens] ,
are not ignorant - - persons of understanding and good sense ,
是 不是 无知 - - 人 的 理解 和 好的 感觉 ,

并非无知——有理解力和良好意识的人，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɜːrs(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ([ɔːr] ,
not having been conversant in the original (or ,
不是 拥有 到过 熟人 在 这 原来的 (或者 ,

不熟悉原文（或者，

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [meɪd] ['lætn] [vɜːrs]
not having made Latin verse
不是 拥有 制成 拉丁 诗

没有创作拉丁诗歌

[soʊ] [mʌt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['krɪtɪks][ɪn][aɪ 'tiː]) ,
so much their business as to be critics in it) ,
所以 很多 他们的 商业 作为 到 是 评论家 在 它) ,

与其说是批评家，不如说是他们的事业。

[wʊd] [biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ʌʊər; ɑːr] [tuː] [ɡreɪt] ['ɔːθəz] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l]
would be glad to find if the wit of our two great authors be answerable
会 是 高兴的 到 寻找 如果 这 有 的 我们的 二 伟大的 作者 是 可回答的

[tuː; tə][ðer; ðər] [feɪm] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪj(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
to their fame and reputation in the world .
到 他们的 名声 和 名声 在 这 世界 .

我很高兴看到我们两位伟大作家的才智是否与他们在世界上的名声和声誉相符。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːl][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər]
We have therefore endeavoured to give the public all the satisfaction we are
我们 有 所以 努力 到 给 这 民众 全部 这 满意 我们 是

['eɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] .
able in this kind .
有能力的 在 这 种类 .

因此，我们尽力让公众对此感到满意。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [soʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr]
And if we are not altogether so faithful to our author as our
和 如果 我们 是 不是 共 所以 忠实 到 我们的 作者 作为 我们的
[ˈpriːdiseɪz] [hoʊˈlɪdeɪ] [ænd; ɐnd] [ˈsteɪpəltən] ,
predecessors Holyday and Stapleton ,
前任 假期 和 斯台普顿 ,
如果我们不像我们的前辈霍利戴和斯台普顿那样完全忠实于我们的作者,

[jet] [wiː; wi] [meɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ðɪs] [preɪz] - - [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][fɑːr] [mɔːr]
yet we may challenge to ourselves this praise - - that we shall be far more
然而 我们 可能 挑战 到 我们自己 这 称赞 - - 那 我们 将 是 远的 更多的
[ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
pleasing to our readers .
令人愉悦 到 我们的 读者 .
然而, 我们可以向自己挑战这种赞美——我们将更加取悦我们的读者。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɔːθəz] [æt; ət] [ˈgreɪtər] [ˈdɪstəns] ,
We have followed our authors at greater distance ,
我们 有 随后 我们的 作者 在 更大的 距离 ,
我们与作者保持着更远的距离,

[ðoʊ] [nɑːt][step][baɪ][step][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ;
though not step by step as they have done ;
尽管 不是 步 经过 步 作为 他们 有 完毕 ;
虽然不像他们那样一步一步来;

[fɔːr; fər][ˈɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [soʊ][kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][traːd][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz]
for oftentimes they have gone so close that they have trod on the heels
为了 经常 他们 有 已消失 所以 关闭 那 他们 有 践踏 在 这 高跟鞋
[ʌv; əv][ˈdʒʊvənəl][ænd; ɐnd] [ˈpɜːsiəs] ,
of Juvenal and Persius ,
的 尤维纳尔 和 珀耳修斯 ,
因为他们常常走得太近, 以至于踩到了尤维纳尔和珀耳修斯的脚跟,

[ænd; ɐnd][hɜːrt][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [tuː] [nɪr] [əˈproʊt] .
and hurt them by their too near approach .
和 伤害 他们 经过 他们的 也 靠近 方法 .
并因距离太近而伤害他们。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈɔːθər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pərˈsuːd] [tuː] [kloʊz] [baɪ][ə; eɪ][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] .
A noble author would not be pursued too close by a translator .
一个 高贵 作者 会 不是 是 追击 也 关闭 经过 一个 翻译 .
一位高尚的作家不会被翻译家追得太紧。

[wiː; wi] [luːz] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
We lose his spirit when we think to take his body .
我们 失去 他的 精神 什么时候 我们 思考 到 拿 他的 身体 .
当我们想夺走他的身体时, 我们就失去了他的精神。

[ðə; ði] [ˈɡroʊsər] [pɑːrt] [rɪˈmeɪnz] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
The grosser part remains with us ,
这 更粗俗 部分 遗迹 和 我们 ,
最粗俗的部分仍留在我们身边,

[bʌt; bət][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [floʊn] [əˈweɪ] [ɪn][sʌm; səm][ˈnoʊb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
but the soul is flown away in some noble expression ,
但 这 灵魂 是 飞行 离开 在 一些 高贵 表达 ,
但灵魂却在某种高尚的表达中飞走了,

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈdelɪkət] [tɜːrn][ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɔːr] [θɔːt] .
or some delicate turn of words or thought .
或者 一些 精美的 转动 的 字 或者 想法 .
或者一些微妙的言辞或思想转变。

[ðʌs] [hoʊˈlaɪdɪ] ,
Thus Holyday ,
因此 假期 ,

因此圣日，

[hu:] [meɪd] [ðɪs] [wei] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
who made this way his choice ,
WHO 制成 这 方式 他的 选择 ,

他选择了这条路，

[si:zd] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuvenəl] ,
seized the meaning of Juvenal ,
查获 这 意义 的 尤维纳尔 ,

抓住了尤维纳尔的意义，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊətri][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm] .
but the poetry has always escaped him .
但 这 诗 有 总是 逃脱 他 .

但他始终无法体会到诗意。

[ðeɪ] [hu:] [wɪl] [nɑ:t][grænt][em ˈi:] [ðæt] [ˈplezər] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] ,
They who will not grant me that pleasure is one of the ends of poetry ,
他们 WHO 将要 不是 授予 我 那 乐趣 是 一 的 这 结束 的 诗 ,

那些不肯承认快乐是诗歌的目的之一的人，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli][end] ([wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)n]) ,
but that it is only a means of compassing the only end (which is instruction) ,
但 那 它 是 仅有的 一个 方法 的 罗盘 这 仅有的 结尾 (哪个 是 操作说明) ,

但它只是达到唯一目的（即指导）的一种手段，

[mʌst; məst] [jet] [əˈlaʊ] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
must yet allow that without the means of pleasure the instruction is but a

必须 然而 允许 那 没有 这 方法 的 乐趣 这 操作说明 是 但 一个

[ber] [ænd; ənd][draɪ] [fəˈlɑ:səfi] ,
bare and dry philosophy ,
裸 和 干燥 哲学 ,

但必须承认，如果没有快乐的手段，教学就只是一种枯燥乏味的哲学，

[ə; eɪ] [kru:d] [ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][frʌm; frəm] [ˈæɪrɪˌstɑ:tl] [ænd; ənd]
a crude preparation of morals which we may have from Aristotle and

一个 原油 准备 的 德 哪个 我们 可能 有 从 亚里士多德 和

[ˌepɪkˈtɪtəs] [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ˈpra:fɪt][ðæn; ðən][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈpoʊət] .
Epictetus with more profit than from any poet .
爱比克泰德 和 更多的 利润 比 从 任何 诗人 .

我们可以从亚里士多德和爱比克泰德那里学到道德方面的粗略准备，而从任何诗人那里学到的则要多得多。

[ˈni:ðər] [hoʊˈlaɪdɪ] [nɔ:ɹ] [ˈsteɪpəltən] [hæv; həv] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈdʒuvenəl][ɪn][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Neither Holyday nor Stapleton have imitated Juvenal in the poetical part of him ,
两者都不 假期 也不 斯台普顿 有 模仿 尤维纳尔 在 这 诗意的 部分 的 他 ,

霍利戴和斯台普顿都没有在诗歌方面模仿尤维纳尔，

[hɪz; ɪz][ˈdɪk(ə)n] ,
his diction ,
他的 措辞 ,

他的措辞，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌeləˈkju:ʃn] .
and his elocution .
和 他的 演讲 .

和他的演说。

[nɔːr] ,
Nor ,
也不 ,

也不,

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈpoʊəts] ([æz; əz] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]) ,
had they been poets (as neither of them were) ,
有 他们 到过 诗人 (作为 两者都不 的 他们 是) ,

如果他们都是诗人（但他们都不是），

[jet] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tʊk] ,
yet in the way they took ,
然而 在 这 方式 他们 采取 ,

然而他们所采取的方式，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ðə; ði][poʊˈetɪk][pɑːrt] .
it was impossible for them to have succeeded in the poetic part .
它 曾是 不可能的 为了 他们 到 有 成功了 在 这 诗意的 部分 .

他们不可能在诗歌方面取得成功。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜːrs] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][həˈroʊɪk] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈsɪləblz] ;
The English verse which we call heroic consists of no more than ten syllables ;
这 英语 诗 哪个 我们 称呼 英勇 由 的 不 更多的 比 十 音节 ;

我们称之为英雄的英语诗歌最多只有十个音节；

[ðə; ði] [ˈlætɪn] [hekˈsæmɪtər] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈraɪzɪz][tuː; tə] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ;
the Latin hexameter sometimes rises to seventeen ;
这 拉丁 六音步 有时 上升 到 十七 ;

拉丁六音步诗有时多达十七行；

[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

作为，

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[ðɪs] [vɜːrs] [ɪn][ˈvəːdʒɪl] : -
this verse in Virgil : -
这 诗 在 维吉尔 : -

维吉尔的诗句：

" - [soʊniːtuː] - [ˈʌŋɡjələ] - .
" **Pulverulenta putrem sonitu quatit ungula campum** .
" - - 索尼图 - 有蹄类动物 - .

“Pulverulenta putrem sonitu quatit ungula campum。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈsɪləblz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [bɪˈtwɪkst] [ðə; ði]
" **Here is the difference of no less than seven syllables in a line betwixt the**
" 这里 是 这 不同之处 的 不 较少的 比 七 音节 在 一个 线 中间 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætɪn] .
English and the Latin .
英语 和 这 拉丁 .

“英语和拉丁语中一行的音节至少有七个差异。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz] [əˈbaʊt] [fɔːrˈtiːn] [ˈsɪləblz] ,
Now the medium of these is about fourteen syllables ,
现在 这 中等的 的 这些 是 关于 十四 音节 ,

这些音节的长度大约是十四个音节，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈdæktɪl][ɪz][ə; eɪ][mɔːr] [ˈfriːkwənt] [fɒt] [ɪn] [hekˈsæmɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈspɑːndiː] .
because the dactyl is a more frequent foot in hexameters than the spondee .
因为 这 指节 是 一个 更多的 频繁 脚 在 六音步 比 这 重读音节 .
因为在六音步诗中，扬抑格是一种比扬扬格更常见的音步。

[bʌt; bət] [hoʊˈlɪdeɪ] ([wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔːr]
But Holyday (without considering that he writ with the disadvantage of four
但 假期 (没有 考虑 那 他 写 和 这 劣势 的 四
[ˈsɪləblz] [les] [ɪn] [ˈevri] [vɜːrs]) [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [kɑːmpriˈhend]
syllables less in every verse) endeavours to make one of his lines to comprehend
音节 较少的 在 每一个 诗) 努力 到 制作 一 的 他的 线条 到 理解
[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [dʒʌvənəlz] .
the sense of one of Juvenal's .
这 感觉 的 一 的 尤维纳尔的 .
但是霍利戴（没有考虑到他每节诗中少了四个音节的缺点）努力使他的其中一行诗句能够理解尤维纳尔诗句的意思。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːlsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [səkˈses] .
According to the falsity of the proposition was the success .
根据 到 这 虚假 的 这 主张 曾是 这 成功 .
根据命题的虚假性，它是成功的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kraʊd] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ɪl] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈmɒnəˌsɪləbəlz] ([ʌv; əv]
He was forced to crowd his verse with ill - sounding monosyllables (of
他 曾是 强制 到 人群 他的 诗 和 患病的 - 听起来 单音节词 (的
[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːrbərəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈfɔːrdz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪld] [ˈplenti]) ,
which our barbarous language affords him a wild plenty) ,
哪个 我们的 野蛮 语言 提供 他 一个 荒野 很多) ,
他被迫在诗句中塞满难听的单音节词（我们野蛮的语言给他提供了大量的单音节词），

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第9/16页

[ænd; ʌnd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [hi; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pr'dæntɪk] [end] ,
and by that means he arrived at his pedantic end ,
和 经过 那 方法 他 到达的 在 他的 迂腐的 结尾 ,
就这样, 他达到了他迂腐的结局,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪ(ə)n] .
which was to make a literal translation .
哪个 曾是 到 制作 一个 文字 翻译 .
也就是进行直译。

[hɪz; ɪz] [və:sɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
His verses have nothing of verse in them ,
他的 诗句 有 没有什么 的 诗 在 他们 ,
他的诗句毫无诗意,

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] - - [ðə; ði] [raɪm] ;
but only the worst part of it - - the rhyme ;
但 仅有的 这 最差 部分 的 它 - - 这 韵 ;
但只有其中最糟糕的部分——押韵;

[ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
而且,

['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] ,
into the bargain ,
进入 这 便宜货 ,
此外,

[ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [gʊd] .
is far from good .
是 远的 从 好的 .
远非好事。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,
which is more intolerable ,
哪个 是 更多的 无法容忍 ,
更让人无法忍受的是,

[baɪ] ['kræmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['tʃoʊzn] [ænd; ʌnd] [wɜ:rs] - ['saʊndɪŋ] ['mɒnə,sɪləbəlz] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər]
by cramming his ill - chosen and worse - sounding monosyllables so close together
经过 临时抱佛脚 他的 患病的 - 选定 和 更糟 - 听起来 单音节词 所以 关闭 一起
,
,
,
把那些选择不当、发音更糟糕的单音节词塞得如此紧密,

[ðə; ði] ['veri] [sens] [wɪtʃ] [hi; hi] [ɪn'devər] [tu; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [əb'skjər] [ðæn; ðən] [ðæt]
the very sense which he endeavours to explain is become more obscure than that
这 非常 感觉 哪个 他 努力 到 解释 是 变得 更多的 朦胧 比 那
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːθər] ;
of his author ;
的 他的 作者 ;

他试图解释的意义本身变得比作者的意义更加模糊；

[soʊ] [ðæt] [hoʊ'lɪdeɪ] [hɪm'self] ['kænɑːt] [bi; bi] [ʌndər'stʊd] [wɪ'ðəʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] ['kɑːməntri] [æz; əz]
so that Holyday himself cannot be understood without as large a commentary as
所以 那 假期 他自己 不能 是 理解 没有 作为 大的 一个 评论 作为
[ðæt] [wɪtʃ] [hi; hi] [meɪks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ɔːθəz] .
that which he makes on his two authors .
那 哪个 他 制作 在 他的 二 作者 .

因此，如果不对霍利戴的两位作者进行详尽的评论，我们就无法理解霍利戴本人。

[fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言，

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒuvenəl] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [noʊts] ,
I can make a shift to find the meaning of Juvenal without his notes ,
我 能 制作 一个 转移 到 寻找 这 意义 的 尤维纳尔 没有 他的 笔记 ,
我可以不用他的笔记就找到尤维纳尔的意思，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ɔːθər] .
but his translation is more difficult than his author .
但 他的 翻译 是 更多的 难的 比 他的 作者 .

但他的翻译比他的作者更难。

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] ['bjʊːtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætn] [tu; tə] ['rekəmpens] [maɪ] [peɪnz] ;
And I find beauties in the Latin to recompense my pains ;
和 我 寻找 美女 在 这 拉丁 到 补偿 我的 疼痛 ;

我发现拉丁语的美可以补偿我的辛苦；

[bʌt; bət] [ɪn] [hoʊ'lɪdeɪ] [ænd; ənd] ['steɪplətn] [maɪ] [ɪrz] ,
but in Holyday and Stapleton my ears ,
但 在 假期 和 斯台普顿 我的 耳朵 ,

但在霍利迪和斯台普顿，我的耳朵里，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ɑːr; ər] ['mɔːrtəli] [ə'fendɪd] ,
are mortally offended ,
是 致命的 被冒犯了 ,

受到严重冒犯，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [sens] [ɪz] [soʊ] [pər'plekst] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tu; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)] [æz; əz] [ðə; ði]
and then their sense is so perplexed that I return to the original as the
和 然后 他们的 感觉 是 所以 困惑 那 我 返回 到 这 原来的 作为 这
[mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tæsk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzi] .
more pleasing task as well as the more easy .
更多的 令人愉悦 任务 作为 出色地 作为 这 更多的 简单的 .

然后他们的感觉就变得如此困惑，以至于我回到原来的地方，认为这是更令人愉快的任务，也更容易。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][trænzˈleɪ(ə)n] - - [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl]
This must be said for our translation - - that if we give not the whole
这 必须 是 说 为了 我们的 翻译 - - 那 如果 我们 给 不是 这 所有的
[sens] [ʌv; əv][ˈdʒuvenəl] ,
sense of Juvenal ,
感觉 的 尤维纳尔 ,

对于我们的翻译来说，必须说的是——如果我们不能完整地表达尤文纳尔的意思，

[jet] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði][moʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
yet we give the most considerable part of it ;
然而 我们 给 这 最多 大量 部分 的 它 ;

但我们却捐出了其中最重要的一部分；

[wiː; wi] [gɪv] [aɪ ˈtiː] ,
we give it ,
我们 给 它 ,

我们给予它，

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[soʊ] [ˈklɪrli] [ðæt] [fjuː] [noʊts] [ɑːr; ər] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] .
so clearly that few notes are sufficient to make us intelligible .
所以 清楚地 那 很少 笔记 是 充足的 到 制作 我们 可理解的 .

非常清晰，只需很少的注释就足以让我们理解。

[wiː; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [æt; ət] [liːst] [əˈpɪr] [ɪn][ə; eɪ][poʊˈetɪk] [dres] .
We make our author at least appear in a poetic dress .
我们 制作 我们的 作者 在 至少 出现 在 一个 诗意的 裙子 .

我们至少让我们的作者以诗意的装扮出现。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈsaʊndɪŋ] [ænd; ænd] [mɔːr] [ˈelɪɡənt] [ðæn; ðən][hiː; hi]
We have actually made him more sounding and more elegant than he

[wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
was before in English ,
曾是 前 在 英语 ,

事实上，我们让他的英语听起来比以前更响亮、更优雅，

[ænd; ænd][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and have endeavoured to make him speak that kind of English which he
和 有 努力 到 制作 他 说话 那 种类 的 英语 哪个 他
[wʊd] [hæv; həv][ˈspəʊkən][hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ænd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ]
would have spoken had he lived in England and had written to this age
会 有 说 有 他 居住地 在 英格兰 和 有 书面 到 这 年龄
.
:
.

并努力让他讲出如果他生活在英国并写作到这个年龄就会讲的那种英语。

[ɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] ([ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈseldəm]) [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspres] [ðə; ði]
If sometimes any of us (and it is but seldom) make him express the
如果 有时 任何 的 我们 (和 它 是 但 很少) 制作 他 表达 这
[ˈkʌstəmz] [ænd; ænd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [roʊm] ,
customs and manners of our native country rather than of Rome ,
海关 和 礼仪 的 我们的 本国的 国家 相当 比 的 罗马 ,

如果我们中的某个人（虽然很少见）有时让他表达我们祖国的风俗习惯而不是罗马的风俗习惯，

[aɪˈtiː][ɪz] [iːðər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][əˈnælədʒi] [bɪˈtwɪkst] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmz]
it is either when there was some kind of analogy betwixt their customs
它 是 任何一个 什么时候 那里 曾是 一些 种类 的 类比 中间 他们的 海关
[ænd; ænd][ˈaʊərz] ,
and ours ,
和 我们的 ,

要么是他们的习俗和我们的习俗有某种相似之处，

[ɔːr] [wen] ([tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [iːzi] [tuː; tə] [ˈvʌlgər] [ʌndəsˈtændɪŋz]) [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm]
or when (to make him more easy to vulgar understandings) we gave him
或者 什么时候 (到 制作 他 更多的 简单的 到 庸俗 理解) 我们 给予 他
[ðoʊz] [ˈmænərz] [wɪt] [ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][juːˈes] .
those manners which are familiar to us .
那些 礼仪 哪个 是 熟悉的 到 我们 :
或者当我们（为了让他更容易接受粗俗的理解）给他我们熟悉的礼仪时。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪˈfend] [nɑːt] [ðɪs] [ɪnəˈveɪʃ(ə)n] ;
But I defend not this innovation ;
但 我 保卫 不是 这 创新 ;
但我并不捍卫这种创新；

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪf] [aɪ][kæən; kən][ɪkˈskjuːs][aɪˈtiː] .
it is enough if I can excuse it .
它 是 足够的 如果 我 能 原谅 它 :
如果我能原谅的话就足够了。

[fɔːr; fər] ([tuː; tə] [spiːk] [sɪnˈsɪrli])
For (to speak sincerely)
为了 (到 说话 真挚地)
为了（真诚地说）

[ðə; ðɪ] [ˈmænərz] [ʌv; əv][neɪʃəns][ænd; ænd][ˈeɪdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] ;
the manners of nations and ages are not to be confounded ;
这 礼仪 的 国家 和 年龄 是 不是 到 是 令人困惑 ;
各个国家和各个时代的风俗习惯都不应混淆；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːðər] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [liːv] [ðem; ðəm][ˈroʊmən] .
we should either make them English or leave them Roman .
我们 应该 任何一个 制作 他们 英语 或者 离开 他们 罗马 :
我们要么让他们成为英国人，要么让他们成为罗马人。

[ɪf] [ðɪs] [kæən; kən] [ˈniːðər] [biː; bi] [dɪˈfendɪd] [nɔːr][ɪkˈskjuːzɪd] ,
If this can neither be defended nor excused ,
如果 这 能 两者都不 是 辩护 也不 已原谅 ,
如果这既无可辩解也无可原谅，

[let][aɪˈtiː][biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] [æt; ət] [liːst] ,
let it be pardoned at least ,
让 它 是 赦免 在 至少 ,
至少可以原谅它，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] ;
because it is acknowledged ;
因为 它 是 已确认 ;
因为它被承认；

[ænd; ænd][soʊ] [mʌt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [iːˈzəli] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪt] [ɪz] [ˈnevər] [kəˈmɪtɪd] [wɪˈðəʊt]
and so much the more easily as being a fault which is never committed without
和 所以 很多 这 更多的 容易地 作为 存在 一个 过错 哪个 是 绝不 坚定的 没有
[sʌm; səm] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈriːdər] .
some pleasure to the reader .
一些 乐趣 到 这 读者 :
并且更容易被认为是一种错误，这种错误永远不会不给读者带来乐趣。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[maɪ][lɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ˈhævɪŋ] [ˈtrʌblɪd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈti:diəs] [ˈvɪzɪt] ,
having troubled you with a tedious visit ,
拥有 麻烦 你 和 一个 乏味 访问 ,

给您带来一次冗长的拜访，

[ðə; ðɪ][best] [ˈmænərz] [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [li:st] [ˈserəmoʊni] .
the best manners will be shown in the least ceremony .
这 最好的 礼仪 将要 是 所示 在 这 至少 仪式 .

用最少的礼节来表现最好的礼仪。

[aɪ] [wɪl] [slɪp] [əˈweɪ] [waɪl] [jʊr; jər] [bæk] [ɪz] [tɜ:rnd] ,
I will slip away while your back is turned ,
我 将要 滑 离开 尽管 你的 后退 是 转向 ,

我会趁你转身之际悄悄溜走，

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈðəraɪz] [ɪmˈplɔɪd] ;
and while you are otherwise employed ;
和 尽管 你 是 否则 受雇 ;

并且当您从事其他工作时；

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [kənˈfju:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˌentərˈteɪnd] [ju:; jʊ][soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] ,
with great confusion for having entertained you so long with this discourse ,
和 伟大的 困惑 为了 拥有 娱乐 你 所以 长的 和 这 话语 ,

我很困惑，因为我花了这么长时间来招待你们这个演讲，

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈðər] [ˈrekəmpens] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:rði] [ˈleɪbər]
and for having no other recompense to make you than the worthy labours
和 为了 拥有 不 其他 补偿 到 制作 你 比 这 值得 劳动

[ʌv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] - [ʌndəˈteɪkəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
of my fellow - undertakers in this work ,
的 我的 同伴 - 殡仪员 在 这 工作 ,

除了我的同事们在这项工作中付出的辛勤劳动之外，我没有其他的报酬可以回报你，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈθæŋkfl] [ækˈnɒtɪdʒmənts] ,
and the thankful acknowledgments ,
和 这 感恩 致谢 ,

以及感谢的致谢，

[ˈpreɪz] ,
prayers ,
祈祷 ,

祈祷，

[ænd; ʌnd] [pərˈpetʃuəl] [gʊd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ,
and perpetual good wishes of ,
和 永久 好的 愿望 的 ,

以及永恒的美好祝愿，

[maɪ][lɔ:rd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

主啊，

[jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈmoʊst][əˈblaɪdʒd] ,
Your Lordship's Most obliged ,
你的 领主的 最多 有义务 ,

大人，非常感谢，

[ˈmoʊst][ˈhʌmb(ə)] ,
most humble ,
最多 谦逊的 ,

最谦卑的人，

[ænd; ənd][ˈmoʊst] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] ,
and Most obedient servant ,
和 最多 听话 仆人 ,

最顺从的仆人，

[dʒɑːn] [ˈdraɪdən] .
JOHN DRYDEN .
约翰 德莱顿 .

约翰·德莱顿。

[ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ɑːn][ˈepɪk] [ˈpoʊətri] .
A DISCOURSE ON EPIC POETRY .
一个 话语 在 史诗 诗 .

关于史诗的论述。

[əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈɑːnərəb(ə)] [dʒɑːn] ,
ADDRESSED TO THE MOST HONOURABLE JOHN ,
已解决 到 这 最多 光荣的 约翰 ,

致最尊贵的约翰，

[ˈlɔːrd] [ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] [ˈnɔːrmənbi] ,
LORD MARQUIS OF NORMANBY ,
主 侯爵 的 诺曼比 ,

诺曼比侯爵阁下，

[ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈmʌlɡreɪv] ,
EARL OF MULGRAVE ,
伯爵 的 穆尔格雷夫 ,

穆尔格雷夫伯爵

[ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
ETC ∴ ∴
ETC ∴ ∴

ETC。，

[ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst][ˈnoʊb(ə)] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrtər] .
AND KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF THE GARTER .
和 骑士 的 这 最多 高贵 命令 的 这 袜带 .

并荣获嘉德勋章最高荣誉骑士称号。

[æn; ən][həˈroʊɪk][ˈpoʊəm] ([ˈtruːli] [sʌtɪ]) [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [wɜːrk] [wɪtɪ] [ðə; ði][ˈsoʊl] [ʌv; əv]
An heroic poem (truly such) is undoubtedly the greatest work which the soul of
一个 英勇 诗 (真的 这样的) 是 无疑 这 最 工作 哪个 这 灵魂 的

[məɪn][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .
man is capable to perform .
男人 是 有能力的 到 履行 .

一首英雄诗（确实如此）无疑是人类灵魂所能完成的最伟大的作品。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [fɔːrm][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][həˈroʊɪk][ˈvɜːrtʃuː][baɪ] [ɪɡˈzæmp(ə)] ;
The design of it is to form the mind to heroic virtue by example ;
这 设计 的 它是 到 形式 这 头脑 到 英勇 美德 经过 例子 ;

其目的是通过榜样来塑造英雄美德的思想；

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈveɪd] [ɪn] [vɜːrs] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [dɪˈlaɪt] [waɪl] [aɪˈtiː] [ɪnˈstrʌkts] .
it is conveyed in verse that it may delight while it instructs .
它是传递在诗那它可能喜尽管它指示 .
它以诗句的形式传达，在教导的同时，也能让人愉悦。

[ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wʌn] ,
The action of it is always one ,
这行动的它是总是—— ,
它的动作永远只有一个，

[ɪnˈtaɪər] ,
entire ,
全部的 ,
全部的，

[ænd; ənd] [ɡreɪt] .
and great .
和伟大的 .
非常棒。

[ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈtrɪviəl] [ˈɛpɪsoʊdz] [ɔːr] [ˈʌndər] - [ˈæk(nz) [wɪtʃ] [ɑːr; ər][,ɪntəˈwəʊvən] [ɪn][aɪˈtiː]
The least and most trivial episodes or under - actions which are interwoven in it
这至少和最多琐碎的剧集或者在下面 - 行动哪个是交织在它
[ɑːr; ər][pɑːrts] [ˈiːðər] [ˈnesəsəri] [ɔːr] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dɪˈzain] - - [ˈiːðər] [soʊ]
are parts either necessary or convenient to carry on the main design - - either so
是部分任何一个必要的或者方便的到携带在这主要的设计 - - 任何一个所以
[ˈnesəsəri] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈpouəm][məst; məst][biː; bi] [ɪmˈpɜːrɪkt] ,
necessary that without them the poem must be imperfect ,
必要的那没有他们这诗必须是不完善 ,

其中交织的那些最不重要的插曲或次要动作，要么是完成主要构思所必需的，要么是方便的——要么是如此必要，以至于没有它们，这首诗就不完美，

[ɔːr][soʊ] [kənˈviːniənt] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]
or so convenient that no others can be imagined more suitable to the place in
或者所以方便的 那 不 其他的 能 是 想象 更多的 合适的 到 这 地方 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
which they are .
哪个 他们是 .
或者说，非常方便，以至于无法想象有其他方法比这种方法更适合他们所在的地方。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [vɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [ˈbɪldɪŋ] ;
There is nothing to be left void in a firm building ;
那里 是 没有什么 到 是 左边 空白 在 一个 公司 建筑 ;
坚固的建筑物里没有空隙；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkævɪtɪz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈperɪʃəb(ə)l]
even the cavities ought not to be filled with rubbish which is of a perishable
甚至 这 空腔 应该 不是 到 是 已填 和 垃圾 哪个 是 的 一个 易腐烂的
[kaɪnd] - - [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] - - [bɹt; bət][wɪð; wɪθ] [brɪk] [ɔːr] [stoʊn] ([ðoʊ] [ʌv; əv] [les]
kind - - destructive to the strength - - but with brick or stone (though of less
种类 - - 破坏性的 到 这 力量 - - 但 和 砖 或者 石头 (尽管 的 较少的
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,
即使是空腔，也不应该用易腐烂的垃圾来填充——这会破坏强度——而应该用砖或石头（尽管块数较少，

[jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər]) ,
yet of the same nature) ,
然而 的 这 相同的 自然) ,
但性质相同)，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kræniːz] .
and fitted to the crannies .
和 适配 到 这 缝隙 ；

并适合缝隙。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪk][kaɪnd] ;
Even the least portions of them must be of the epic kind ;
甚至 这 至少 部分 的 他们 必须 是 的 这 史诗 种类 ；
即使其中最小的部分也必须是史诗般的；

[ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪv] ,
all things must be grave ,
全部 事物 必须 是 严重 ；

一切都必定是严肃的，

[mə'dʒestɪkl] ,
majestical ,
雄伟的 ；

雄伟壮观，

[ænd; ənd] [sə'blaɪm] ;
and sublime ;
和 升华 ；

和崇高；

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['neɪtʃər] ,
nothing of a foreign nature ,
没有什么 的 一个 外国的 自然 ；

没有任何外国特质，

[laɪk][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['nɔːvəlz] [wɪtʃ] [ˌɑːri'bstoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [in'səːtɪd] [ɪn][ðər; ðər][ˈpoʊəmz] ,
like the trifling novels which Ariosto and others have inserted in their poems ,
喜欢 这 琐事 小说 哪个 阿里奥斯托 和 其他的 有 插入 在 他们的 诗歌 ；
就像阿里奥斯托等人在诗歌中插入的那些无聊的小说一样，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][ˌmɪs'led][ˈɪntuː] [ə'hʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['pleɪzər] ,
by which the reader is misled into another sort of pleasure ,
经过 哪个 这 读者 是 被误导 进入 其他 种类 的 乐趣 ；
读者被误导进入另一种乐趣，

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊəm] .
opposite to that which is designed in an epic poem .
对面的 到 那 哪个 是 设计 在 一个 史诗 诗 ；

与史诗中的设计相反。

[wʌn] ['reɪzɪz] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] ['hɑːrdn] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ˈvɜːrtʃuː] ;
One raises the soul and hardens it to virtue ;
一 提高 这 灵魂 和 硬化 它 到 美德 ；
一个人提升灵魂，使之坚强，坚守美德；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɔːfənz] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʌn'bendz] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː][ˈvaɪs] .
the other softens it again and unbends it into vice .
这 其他 软化 它 再次 和 展开 它 进入 副 ；

另一个则使它再次软化，并使其变成恶习。

[wʌn] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊəts][eɪm] ([ðə; ði] [kəm'pliːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk]) ,
One conduces to the poet's aim (the completing of his work) ,
一 促进 到 这 诗人的 目的 (这 完成 的 他的 工作) ；
一个有助于诗人实现目标（完成他的作品），

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ɑːn] ,
which he is driving on ,
哪个 他 是 驾驶 在 ；

他正在驾驶着

[ˈleɪbəɪŋ] ,
labouring ,
劳动 ,

劳动，

[ænd; ənd] [ˈheɪsənɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [laɪn] ;
and hastening in every line ;
和 加速 在 每一个 线 ;

并在每一行都加速前进；

[ðə; ði] [ˈlðə] [ˈslækənz] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
the other slackens his pace ,
这 其他 放松 他的 步伐 ,

另一个人放慢了脚步，

[daɪˈvə:ts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wei] ,
diverts him from his way ,
转移 他 从 他的 方式 ,

使他偏离正路，

[ænd; ənd] [ˈlɑ:ks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] - [ˈerənt] [ɪn][æən; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈkæəs(ə)l] [wen] [hi:; hi]
and locks him up like a knight - errant in an enchanted castle when he

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pəˈsəʊ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ədˈventʃər] .
should be pursuing his first adventure .
应该 是 追求 他的 第一的 冒险 .

当他应该开始他的第一次冒险时，却像一个游侠骑士一样把他锁在一座魔法城堡里。

[ˈsteɪʃəs] ([æz; əz] [ˈbɒsu:] [hæz; həz] [wel] [əbˈzɜ:rvd]) [wʌz; wəz] [æmˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ]
Statius (as Bossu has well observed) was ambitions of trying his strength

斯塔提乌斯 (作为 老板 有 出色地 观察到) 曾是 抱负 的 尝试 他的 力量
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
with his master ,
和 他的 掌握 ,

斯塔提乌斯（正如博苏所观察到的）的野心是想与他的主人较量一下自己的实力，

[ˈvə:dʒɪl] ,
Virgil ,
维吉尔 ,

维吉尔，

[æz; əz][ˈvə:dʒɪl] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:r] [traɪd] [hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ˈhoʊməɹ] .
as Virgil had before tried his with Homer .
作为 维吉尔 有 前 尝试 他的 和 荷马 .

正如维吉尔之前对荷马所尝试的那样。

[ðə; ði] [ˈgri:ʃn] [geɪv] [ðə; ði] [tu:] [ˈroʊmənz][æən; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
The Grecian gave the two Romans an example in the games which were

[ˈselɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfju:nərəɪz][ʌv; əv][pəˈtrəʊkləs] .
celebrated at the funerals of Patroclus .
著名 在 这 葬礼 的 帕特罗克罗斯 .

希腊人在帕特洛克勒斯葬礼上举行的比赛中为两位罗马人树立了榜样。

[ˈvə:dʒɪl] [ɪmɪˈteɪtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] ,
Virgil imitated the invention of Homer ,
维吉尔 模仿 这 发明 的 荷马 ,

维吉尔模仿荷马的发明，

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [spɔ:rts] .
but changed the sports .
但 已更改 这 运动的 .

但改变了运动项目。

[ˈtaɪdʒuːs] ,
Tydeus ,
泰迪厄斯 ,

堤丢斯，

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n] [ˈtʃæmpiːənz] ([huː] [ɑːr; ər] [ˈhɪroʊz] [ɔːl] [əˈlaɪk]) ,
or some other of his Seven Champions (who are heroes all alike) ,
或者 一些 其他 的 他的 七 冠军 (who 是 英雄 全部 同样) ,
或他的七位勇士（他们都是英雄）中的其他一位，

[ɔːr] [mɔːr] [ˈpraːpərli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrædʒɪkl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [huːz] [ˈeksɪkwɪz] [ðə; ði][ˈnekst]
or more properly for the tragical end of the two brothers whose exequies the next
或者 更多的 适当地 为了 这 悲剧 结尾 的 这 二 兄弟 谁 执行 这 下一个
[səkˈsesər] [hæd; həd] [ˈliːzər] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] [wen] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈreɪzd] ,
successor had leisure to perform when the siege was raised ,
接班人 有 闲暇 到 履行 什么时候 这 围城 曾是 提高 ,
或者更确切地说，是为了纪念两兄弟的悲惨结局，他们的继承人在围困解除后有时间为他们举行葬礼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwɪkst] [ðə; ði][ˈpoʊəts][fɜːrst][ˈæk(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] ,
and in the interval betwixt the poet's first action and his second ,
和 在 这 间隔 中间 这 诗人的 第一的 行动 和 他的 第二 ,
在诗人第一次行动和第二次行动之间的间隙里，

[went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] - - [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
went out of his way - - as it were ,
去 出去 的 他的 方式 - - 作为 它 是 ,
特意走了他的路——可以说，

[ɑːn] [priˈpens] [ˈmælis] - - [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [fɔːlt] ;
on prepenſe malice - - to commit a fault ;
在 预备 恶意 - - 到 犯罪 一个 过错 ;
假装恶意——犯错；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈɪnfənt] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
for he took his opportunity to kill a royal infant by the means of a
为了 他 采取 他的 机会 到 杀 一个 皇家 婴儿 经过 这 方法 的 一个
[ˈsɜːrpənt] ([ðæt] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl][ˈiːv(ə)l]) [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈfjuːnərəl] [ˈɑːnərz] [wɪtʃ]
serpent (that author of all evil) to make way for those funeral honours which
蛇 (那 作者 的 全部 邪恶的) 到 制作 方式 为了 那些 葬礼 荣誉 哪个
[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
he intended for him .
他 故意的 为了 他 .

因为他抓住机会用一条蛇（一切邪恶的始作俑者）杀死了一名皇室婴儿，以便为他打算为他举行的葬礼荣誉铺平道路。
[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [ˈɪnəs(ə)nt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θəˈbeɪs] ,
Now if this innocent had been of any relation to his Thebais ,
现在 如果 这 清白的 有 到过 的 任何 关系 到 他的 底比斯 ,
如果这个无辜者与他的底比斯有任何关系，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːðər] [ɔːr] [ˈhɪndəd] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
if he had either farthered or hindered the taking of the town ,
如果 他 有 任何一个 进一步 或者 受阻 这 采取 的 这 镇 ,
如果他促进或阻碍了攻占该镇，

[ðə; ði][ˈpoʊət] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈsaːri] [ɪkˈskjuːs][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [dɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]
the poet might have found some sorry excuse at least for detaining the
这 诗人 可能 有 成立 一些 对不起 原谅 在 至少 为了 拘留 这
[ˈriːdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpraːmɪst] [siːdʒ] .
reader from the promised siege .
读者 从 这 承诺 围城 .
诗人或许至少找到了一些蹩脚的借口来阻止读者阅读承诺的围攻。

[ɑ:n] [ðɪ:z] [tɜ:rmz] [ðɪs] [kə'peɪniəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʊət] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [tu:] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['pri:dɪsɪsəz] ,
On these terms this Capaneus of a poet engaged his two immortal predecessors ,
在 这些 条款 这 卡帕内乌斯 的 一个 诗人 已订婚的 他的 二 不朽 前任 ,

卡帕纽斯诗人正是根据这些条件，与他的两位不朽前辈订立了契约，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ænsərəb(ə)l] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .
and his success was answerable to his enterprise .
和 他的 成功 曾是 可回答的 到 他的 企业 .

他的成功得益于他的进取精神。

[ɪf] [ðɪs] [ɪ'kɑ:nəmi] [mʌst; məst][bi;; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pɑ:rts][ʌv; əv][æn; ən]['epɪk]['pʊəm] ,
If this economy must be observed in the minutest parts of an epic poem ,
如果 这 经济 必须 是 观察到 在 这 最分钟 部分 的 一个 史诗 诗 ,

如果必须在史诗最细微的部分中观察到这种节约，

[wɪtʃ] [tu;; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ri:dər] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] ,
which to a common reader seem to be detached from the body ,
哪个 到 一个 常见的 读者 似乎 到 是 分离的 从 这 身体 ,

对于普通读者来说，这似乎是与身体分离的，

[ænd; ənd]['ɔ:lmʊst] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and almost independent of it ,
和 几乎 独立的 的 它 ,

并且几乎独立于它，

[wʌt] [sʊl] ,
what soul ,
什么 灵魂 ,

什么灵魂，

[ðʊʊ] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
though sent into the world with great advantages of nature ,
尽管 发送 进入 这 世界 和 伟大的 优势 的 自然 ,

尽管我们生来就拥有许多自然优势，

['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərəl] [a:ts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
cultivated with the liberal arts and sciences ,
栽培 和 这 自由主义 艺术 和 科学 ,

拥有文理科双修的人才，

[kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ]['hɪstəri:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
conversant with histories of the dead ,
熟人 和 历史 的 这 死的 ,

熟悉死者的历史，

[ænd; ənd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
and enriched with observations on the living ,
和 富含 和 观察 在 这 活的 ,

并丰富了对生命的观察，

[kæn; kən][bi;; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [hʊʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv][sʊʊ] [greɪt] [ə; eɪ][wɜ:rk] ?
can be sufficient to inform the whole body of so great a work ?
能 是 充足的 到 通知 这 所有的 身体 的 所以 伟大的 一个 工作 ?

足以告知整个团体如此伟大的作品吗？

[aɪ] [tʌtʃ] [hɪr] [bʌt; bət] ['trænsɪəntli] ,
I touch here but transiently ,
我 触碰 这里 但 短暂地 ,

我只是短暂地触碰这里，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [strikt] ['meθəd] ,
without any strict method ,
没有 任何 严格的 方法 ,

无需任何严格的方法，

[ɑːn][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['meni] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪŋ] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] ['æɪrɪstɑːtl][druː] [frʌm; frəm]
on some few of those many rules of imitating nature which Aristotle drew from
在 一些 很少 的 那些 许多 规则 的 模仿 自然 哪个 亚里士多德 画 从
['hoʊmɜːz] " ['ɪliəd] " [ænd; ənd] " - ,
Homer's " Iliads " and " Odysses ,
荷马 " 《伊利亚特》 " 和 " - ,
亚里士多德从荷马的《伊利亚特》和《奥德赛》中汲取了许多模仿自然的规则，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['draːmə] - - ['fəːnɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]
" and which he fitted to the drama - - furnishing himself also with
" 和 哪个 他 适配 到 这 戏剧 - - 家具 他自己 还 和
[ɑːbzɜː'veɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [wen] [aɪ 'tiː] ['flʌrɪʃt] ['ʌndər] ['iːskɪləs]
observations from the practice of the theatre when it flourished under AEschylus
观察 从 这 实践 的 这 剧院 什么时候 它 繁荣 在下面 埃斯库罗斯
,
,
,

他将其融入戏剧之中——同时还结合了埃斯库罗斯时期戏剧实践的观察，
[jʊ'rɪpədiːz] ,
Euripides ,
欧里庇得斯 ,

欧里庇得斯，
[ænd; ənd] ['sɒfəkliːz] ([fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['epɪk]['poʊəm]
and Sophocles (for the original of the stage was from the epic poem
和 索福克勒斯 (为了 这 原来的 的 这 阶段 曾是 从 这 史诗 诗
) .
) :
) .

和索福克勒斯（因为舞台的原型来自史诗）。
[nə'reɪʃnæ'reɪʃn] ,
Narration ,
旁白 ,

旁白，
['daʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,

毫无疑问，
[ˌpriː'siːdɪd] ['æktɪŋ] ,
preceded acting ,
之前 表演 ,

在演戏之前，
[ænd; ənd] [geɪv] [lɔːz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
and gave laws to it .
和 给予 法律 到 它 .

并为其制定法律。
[wʌt] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][təʊld] ['ɑːrtfəli] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌreprɪˈzentɪd] ['ɡreɪsfəli]
What at first was told artfully was in process of time represented gracefully
什么 在 第一的 曾是 讲述 巧妙地 曾是 在 过程 的 时间 代表 优雅地

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .
to the sight and hearing .
到 这 视线 和 听力 .
最初以艺术的方式讲述的内容随着时间的推移会以优雅的方式呈现在视觉和听觉上。

[ðoʊz] [ˈɛpɪsoʊdz] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈpraːpər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈsteɪdʒ] ,
Those episodes of Homer which were proper for the stage ,
那些 剧集 的 荷马 哪个 是 恰当的 为了 这 阶段 ,
荷马史诗中那些适合舞台表演的片段 ,

[ðə; ðɪ][ˈpoʊəts][ˈæmplɪfaɪd] [iːtʃ] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈækʃ(ə)n] .
the poets amplified each into an action .
这 诗人 放大 每个 进入 一个 行动 .
诗人们把每一个句子放大成一个动作。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] ;
Out of his limbs they formed their bodies ;
出去 的 他的 四肢 他们 形成 他们的 身体 ;
他们用他的四肢形成了自己的身体 ;

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] ,
what he had contracted ,
什么 他 有 合同 ,
他所感染的疾病 ,

[ðeɪ] [ɪnˈlɑːrdʒd] ;
they enlarged ;
他们 放大 ;
它们扩大了 ;

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ˈhəːkjʊliːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv] [ˈpɪgmɪz] ,
out of one Hercules were made infinity of pigmies ,
出去 的 一 赫拉克勒斯 是 制成 无穷大 的 俾格米人 ,
一个赫拉克勒斯变成了无数的侏儒 ,

[jet] [ɔːl] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][ˈhjuːmən] [soʊlz] ;
yet all endued with human souls ;
然而 全部 赋予 和 人类 灵魂 ;
但都具有人类的灵魂 ;

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
for from him ,
为了 从 他 ,
因为他那里 ,

[ðer; ðər] [greɪt] [kriˈeɪtər] ,
their great creator ,
他们的 伟大的 创作者 ,
他们的伟大创造者 ,

[ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [diːˈviːniː] - [ˈbɔːriː] .
they have each of them the divinae particulam aurae .
他们 有 每个 的 他们 这 神圣的 - 光环 .
他们每个人都有神圣的光环。

[ðeɪ] [ˈfloʊd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][ˈfɜːrst] ,
They flowed from him at first ,
他们 流动 从 他 在 第一的 ,
它们最初从他身上流出 ,

[ænd; ænd][ɑːr; ər][æt; ət][læst] [rɪˈzɔːlvd] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] .
and are at last resolved into him .
和 是 在 最后的 已解决 进入 他 .
并最终融入他。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈoʊnli][ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ,
Nor were they only animated by him ,
也不 是 他们 仅有的 动画 经过 他 ,
他们不仅因他而活跃 ,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mezər] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][him; ɪm] .
but their measure and symmetry was owing to him .
但 他们的 措施 和 对称 曾是 欠款 到 他 .
但它们的尺寸和对称性都归功于他。

[hɪz; ɪz][wʌn] ,
His one ,
他的 一 ,
他的一个，

[ɪn'taɪər] ,
entire ,
全部的 ,
全部的，

[ænd; ənd] [greɪt] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kɑ:pɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and great action was copied by them ,
和 伟大的 行动 曾是 复制 经过 他们 ,
伟大的行动被他们效仿，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
according to the proportions of the drama .
根据 到 这 比例 的 这 戏剧 .
根据戏剧的比例。

[ɪf] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɔ:rb] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,
If he finished his orb within the year ,
如果 他 完成的 他的 球体 之内 这 年 ,
如果他在一年内完成了他的任务，

[,aɪ'ti:] [sə'faɪst] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðæt][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [les] ,
it sufficed to teach them that their action being less ,
它 足够了 到 教 他们 那 他们的 行动 存在 较少的 ,
这足以告诉他们，他们的行动较少，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɔ:'lsoʊ] [les] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsɪdənts] ,
and being also less diversified with incidents ,
和 存在 还 较少的 多元化 和 事件 ,
事件的多样性也较低，

[ðer; ðər][ɔ:rb] ,
their orb ,
他们的 球体 ,
他们的球体，

[ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ,
of consequence ,
的 结果 ,
因此，

[mʌst; məst][bi:; bi] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['kʌmpəs] ,
must be circumscribed in a less compass ,
必须 是 限定的 在 一个 较少的 罗盘 ,
必须限制在较小的范围内，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'dʒʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts] ['i:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r][æn; ən][,ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [deɪ] .
which they reduced within the limits either of a natural or an artificial day .
哪个 他们 减少 之内 这 限制 任何一个 的 一个 自然的 或者 一个 人造的 天 .
他们将其缩短到自然日或人工日的范围内。

[soʊ] [ðæt] ,
So that ,
所以 那 ,
以便，

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['æmplɪfaɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɔːtnd] ,
as he taught them to amplify what he had shortened ,
作为 他 教授 他们 到 放大 什么 他 有 缩短 ,
当他教他们如何将他所缩短的内容延伸时,

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [əˈplaɪd] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] [wei] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [wʌt] [hiː; hi]
by the same rule applied the contrary way he taught them to shorten what he
经过 这 相同的 规则 应用 这 相反 方式 他 教授 他们 到 缩短 什么 他
[hæd; həd] ['æmplɪfaɪd] .
had amplified .
有 放大 .

他用同样的规则，用相反的方法教他们缩短他所扩充的内容。

['trædʒədi][ɪz][ðə; ði] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv] ['hjuːmən][laɪf] ;
Tragedy is the miniature of human life ;
悲剧 是 这 微型 的 人类 生活 ;
悲剧是人生的缩影；

[æn; ən] ['epɪk] ['pɒsəm][ɪz][ðə; ði][dræft][æt; ət][lenkθ; lenθ] .
an epic poem is the draft at length .
一个 史诗 诗 是 这 草稿 在 长度 .
一首史诗是长篇草稿。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,
这里，

[maɪ][bɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[aɪ][mʌst; məst] ['kɑːntrækt] ['ɔːlsuː] ,
I must contract also ,
我 必须 合同 还 ,
我也必须签约，

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːŋ] [daɪ'greʃn] [tuː; tə]
for before I was aware I was almost running into a long digression to
为了 前 我 曾是 意识到的 我 曾是 几乎 跑步 进入 一个 长的 题外话 到
[pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] - ['ækʃ(ə)n]
prove that there is no such absolute necessity that the time of a stage - action
证明 那 那里 是 不 这样的 绝对 必要性 那 这 时间 的 一个 阶段 - 行动
[ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['striktli] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] [aʊərz] [æz; əz] ['nevər] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðem; ðəm]
should so strictly be confined to twenty - four hours as never to exceed them
应该 所以 严格 是 受限 到 二十 - 四 小时 作为 绝不 到 超过 他们
([fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['æɪstəːtl] [kən'tendz] ,
(**for which Aristotle contends** ,
(为了 哪个 亚里士多德 认为 ,

在我意识到之前，我几乎陷入了一段很长的离题，试图证明舞台表演的时间没有必要严格限制在二十四小时内，以至于永远不会超过二十四小时（亚里士多德认为，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['griːʃn] [steɪdʒ][hæz; həz] ['præktɪst]) .
and the Grecian stage has practised) .
和 这 希腊 阶段 有 已实践) .
以及希腊舞台的实践)。

[sʌm; səm] [bɔːŋgər] [speɪs] [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keɪʒənz] ,
Some longer space on some occasions ,
一些 更长 空间 在 一些 场合 ,
在某些情况下需要更长的时间，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[meɪ] [biː bi] [əˈlaʊd] ,
may be allowed ,
可能 是 允许 ,

可能被允许，

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈθiːətər] ,
especially for the English theatre ,
尤其 为了 这 英语 剧院 ,

尤其是对于英国戏剧来说，

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrɪz] [mɔːr] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfrentʃ] .
which requires more variety of incidents than the French .
哪个 需要 更多的 种类 的 事件 比 这 法语 .

这需要比法国更多样化的事件。

[kɔːrˈneɪl] [hɪmˈself] ,
Corneille himself ,
科内耶 他自己 ,

高乃依本人，

[ˈæftər] [lɔːŋ] [ˈpræktɪs] ,
after long practice ,
后 长的 实践 ,

经过长时间的练习，

[wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [əˈlɒtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə]
was inclined to think that the time allotted by the ancients was too short to
曾是 倾斜 到 思考 那 这 时间 分配 经过 这 古代人 曾是 也 短的 到

[reɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈækʃ(ə)n] ;
raise and finish a great action ;
增加 和 结束 一个 伟大的 行动 ;

倾向于认为古人所规定的时间太短，不足以发起和完成一项伟大的行动；

[ænd; ənd] [ˈbetər] [ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [ruːl] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ɔːr][ˈbroʊkən][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪt]
and better a mechanic rule were stretched or broken than a great
和 更好的 一个 机械 规则 是 拉伸 或者 破碎的 比 一个 伟大的

[ˈbjʊːti] [wɜːr; wər][əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd] .
beauty were omitted .
美丽 是 省略 .

与其说是省略了一件伟大的美事，不如说是延长或打破了一条机械规则。

[tuː; tə] [reɪz] ,
To raise ,
到 增加 ,

为了提高，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][kɑːm] ,
and afterwards to calm ,
和 然后 到 冷静的 ,

然后平静下来，

[ðə; ði] [ˈpæʃnz] ;
the passions ;
这 激情 ;

激情；

[tuː; tə] [pɜːrdʒ] [ðə; ði] [soul] [frʌm; frəm] [praɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪgˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈmɪzəɪrɪz] [wɪt] [bɪˈfɔːl]
to purge the soul from pride by the examples of human miseries which befall
到 清除 这 灵魂 从 自豪 经过 这 示例 的 人类 苦难 哪个 降临
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] ;
the greatest ;
这 最 ;

通过人类所遭受的最大苦难的例子来净化灵魂，使其摆脱骄傲；

[ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] ,
in few words ,
在 很少 字 ,

简而言之，

[tuː; tə] [ɪkˈspel] [ˈæɹəɡəns] [ænd; ʌnd] [ɪntrəˈduːs] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
to expel arrogance and introduce compassion ,
到 驱逐 傲慢 和 介绍 同情 ,

消除傲慢，引入同情心，

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv] [ˈtrædʒədi] - - [ɡreɪt] ,
are the great effects of tragedy - - great ,
是 这 伟大的 效果 的 悲剧 - - 伟大的 ,

是悲剧的伟大影响——伟大，

[aɪ] [mʌst; məst] [kənˈfes] ,
I must confess ,
我 必须 承认 ,

我必须承认，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈɡeðər] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːmpəs] .
if they were altogether as true as they are pompous .
如果 他们 是 共 作为 真的 作为 他们 是 傲慢 .

如果它们全都是真实的，那么它们就太夸张了。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ˈhæbɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪntrəˈduːst] [æt; ət] [θriː] [ˈaʊərz] - [ˈwɔːrɪŋ] ?
But are habits to be introduced at three hours ' warning ?
但 是 习惯 到 是 介绍 在 三 小时 - 警告 ?

但是，是否应该在三个小时前就养成习惯呢？

[ɑːr; ər] [ˈrædɪk(ə)l] [dɪˈziːzɪz] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmuːvd] ?
Are radical diseases so suddenly removed ?
是 激进的 疾病 所以 突然 已移除 ?

根治疾病真的能一下子消除吗？

[ə; eɪ] [ˈmaʊntɪbæŋk] [meɪ] [ˈpraːmɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɜːr] ,
A mountebank may promise such a cure ,
一个 骗子 可能 承诺 这样的 一个 治愈 ,

江湖骗子可能会承诺这样的治疗，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈskɪlfʃ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ʌndərˈteɪk] [aɪ ˈtiː] .
but a skilful physician will not undertake it .
但 一个 熟练 医生 将要 不是 承担 它 .

但熟练的医生不会这么做。

[æn; ən] [ˈepɪk] [ˈpoʊəm] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [heɪst] ;
An epic poem is not in so much haste ;
一个 史诗 诗 是 不是 在 所以 很多 匆忙 ;

史诗并不是如此匆忙；

[aɪ ˈtiː] [wɜːrks] [ˈliːʒərli] :
it works leisurely :
它 作品 悠闲 :

它工作得很悠闲：

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [meɪks] [ɑːr; ə] [sləʊ] ,
the changes which it makes are slow ,
这 变化 哪个 它 制作 是 慢的 ,
它带来的改变是缓慢的,

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪər] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˈpɜːrɪfɪkt] .
but the cure is likely to be more perfect .
但 这 治愈 是 可能 到 是 更多的 完美的 .
但治疗方法可能会更加完美。

[ðə; ði] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][ˈtrædʒədi] ,
The effects of tragedy ,
这 效果 的 悲剧 ,
悲剧的影响,

[æz; əz][aɪ] [sed] ,
as I said ,
作为 我 说 ,
正如我所说,

[ɑːr; ə] [tuː] [ˈvaɪələnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈlæstɪŋ] .
are too violent to be lasting .
是 也 暴力 到 是 持久 .
过于剧烈，无法持久。

[ɪf] [aɪ ˈti:][biː; bi] [ˈænsər] ,
If it be answered ,
如果 它 是 回答 ,
如果答案是肯定的,

[ðæt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˈtrædʒədi] [ɑːr; ə][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
that for this reason tragedies are often to be seen ,
那 为了 这 原因 悲剧 是 经常 到 是 已见 ,
因此经常会发生悲剧,

[ænd; ənd][ðə; ði][doʊs][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,
and the dose to be repeated ,
和 这 剂量 到 是 重复 ,
以及需要重复的剂量,

[ðɪs] [ɪz] [ˈtæsɪtli] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˈvɜːrtʃuː][ɪn][wʌn][həˈrɒʊɪk][ˈpɒʊəm][ðæn; ðən][ɪn] [ˈmeni]
this is tacitly to confess that there is more virtue in one heroic poem than in many
这 是 默许地 到 承认 那 那里 是 更多的 美德 在 一 英勇 诗 比 在 许多
tragedies .
tragedies .
悲剧 .
这等于默认一首英雄诗比许多悲剧更富有美德。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈhʌmbld] [wʌn] [deɪ] ,
A man is humbled one day ,
一个 男人 是 谦卑 一 天 ,
一个人有一天会变得卑微,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][nekst] .
and his pride returns the next .
和 他的 自豪 返回 这 下一个 .
他的骄傲又回来了。

[ˈkemɪk(ə)l] [ˈmedsnz] [ɑːr; ə] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kɪər] ;
Chemical medicines are observed to relieve oftener than to cure ;
化学 药物 是 观察到 到 缓解 更频繁 比 到 治愈 ;
据观察，化学药物缓解症状的次数多于治愈症状的次数；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] ˈspɪrɪts][tuː; tə] [meɪk] [ˈswɪft] [ɪmˈpreʃəns] ,
for it is the nature of spirits to make swift impressions ,
为了 它 是 这 自然 的 烈酒 到 制作 迅速 印象 ,
因为精神的本质就是迅速留下印象,

[bʌt; bət][nɑːt] [diːp] .
but not deep .
但 不是 深的 .
但不深。

[gəˈlenɪkəl] [dɪˈkɑːkjənz] ,
Galenical decoctions ,
盖伦 煎剂 ,
盖伦药汤剂,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] ˈpraːpərli] [kəmˈper] [æn; ən] ˈepɪk][ˈpəʊəm] ,
to which I may properly compare an epic poem ,
到 哪个 我 可能 适当地 比较 一个 史诗 诗 ,
我可以把它比作一首史诗,

[hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv] ˈbɔːdi][ɪn][ðəm; ðəm] ;
have more of body in them ;
有 更多的 的 身体 在 他们 ;
拥有更多的身体;

[ðeɪ] [wɜːrk][baɪ][ðər; ðər] ˈsʌbstəns] [ænd; ənd][ðər; ðər] [weɪt] .
they work by their substance and their weight .
他们 工作 经过 他们的 物质 和 他们的 重量 .
它们依靠物质和重量来工作。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] ˈɛrəˌstɔːtəlz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ˈtrædʒədi][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ˈnəʊb(ə)l] ,
It is one reason of Aristotle's to prove that tragedy is the more noble ,
它 是 一 原因 的 亚里士多德的 到 证明 那 悲剧 是 这 更多的 高贵 ,
亚里士多德的一个理由是证明悲剧是更高尚的,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][tɜːrnz][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [ˈkʌmpəs] - - [ðə; ði] [hoʊl] [ˈækʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb]
because it turns in a shorter compass - - the whole action being circumscribed
因为 它 转弯 在 一个 较短 罗盘 - - 这 所有的 行动 存在 限定的
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈaʊərz] .
within the space of four - and - twenty hours .
之内 这 空间 的 四 - 和 - 二十 小时 .
因为它的运转范围较短——整个过程被限制在二十四小时之内。

[hiː; hi] [maɪt] [pruːv] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌʃrʊm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈfɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [piːtʃ] ,
He might prove as well that a mushroom is to be preferred before a peach ,
他 可能 证明 作为 出色地 那 一个 蘑菇 是 到 是 首选 前 一个 桃 ,
他或许也能证明蘑菇比桃子更受欢迎,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈuːts] [ʌp] ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
because it shoots up in the compass of a night .
因为 它 芽 向上 在 这 罗盘 的 一个 夜晚 .
因为它在夜晚的罗盘中升起。

[ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [meɪ] [biː; bi] ˈdrɪvŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ˈpɪlər] ɪn] [les] [speɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [məˈʃiːn] ,
A chariot may be driven round the pillar in less space than a large machine ,
一个 战车 可能 是 驱动 圆形的 这 支柱 在 较少的 空间 比 一个 大的 机器 ,
一辆战车绕着柱子行驶所需的空间比一辆大型机器要小,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [bʌlk] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ɡreɪt] .
because the bulk is not so great .
因为 这 大部分 是 不是 所以 伟大的 .
因为体积不是那么大。

[ɪz][ðə; ði] [mu:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['nɒʊb(ə)l] ['plænɪt] [ðæn; ðən]['sætɜ:rn] ,
Is the moon a more noble planet than Saturn ,
是 这 月亮 一个 更多的 高贵 行星 比 土星 ,
月球是不是比土星更高贵的行星？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [meɪks] [hɜ:r; hər][,revə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [deɪz] ,
because she makes her revolution in less than thirty days ,
因为 她 制作 她 革命 在 较少的 比 三十 天 ,
因为她在不到三十天的时间里就完成了革命，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrɜz] ?
and he in little less than thirty years ?
和 他 在 小的 较少的 比 三十 年 ?
而他只用了不到三十年的时间？

[bəʊθ][ðer; ðər] [ɔ:bz] [ɑ:r; ər][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['mægnə,tu:dz] ;
Both their orbs are in proportion to their several magnitudes ;
两个都 他们的 球体 是 在 部分 到 他们的 一些 震级 ;
它们的轨道与各自的星等成比例；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɔ:r] ['sləʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] ,
and consequently the quickness or slowness of their motion ,
和 最后 这 速度 或者 缓慢 的 他们的 运动 ,
以及它们运动的快慢，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ,
and the time of their circumvolutions ,
和 这 时间 的 他们的 环旋 ,
以及它们旋转的时间，

[ɪz][nɒʊ]['ɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [pə'fekʃ(ə)n] .
is no argument of the greater or less perfection .
是 不 争论 的 这 更大的 或者较少的 完美 .
没有关于完美与否的争论。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ,
此外，

[wʌt] ['vɜ:rtʃu:][ɪz][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['trædzədi] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [kən'teɪnd] [ɪn][æn; ən]['epɪk]['pɒʊəm] ,
what virtue is there in a tragedy which is not contained in an epic poem ,
什么 美德 是 那里 在 一个 悲剧 哪个 是 不是 包含 在 一个 史诗 诗 ,
一部悲剧中有什么美德，没有包含在一部史诗中，

[wer] [praɪd][ɪz] ['hʌmbld] ,
where pride is humbled ,
在哪里 自豪 是 谦卑 ,
骄傲被贬低，

[vɜ:rtʃu:] [rɪ'wɔ:did] ,
virtue rewarded ,
美德 奖励 ,
有德有功，

[ænd; ənd][vaɪs] ['pʌnɪʃt] ,
and vice punished ,
和 副 受到惩罚 ,
并惩罚恶行，

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [mɔːr] [ˈæmpli] [ˈtriːtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə][kæn; kən][ædˈmɪt]
and those more amply treated than the narrowness of the drama can admit
和 那些 更多的 充足的 治疗 比 这 狭窄 的 这 戏剧 能 承认
?
?
?

以及那些比戏剧的狭隘性所能接受的更充分的处理？

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][æn; ən][ˈepɪk][ˈhɪroʊ] ,
The shining quality of an epic hero ,
这 灼灼 质量 的 一个 史诗 英雄 ,
史诗英雄的光辉品质，

[hɪz; ɪz] [mæɡnəˈnɪməti] ,
his magnanimity ,
他的 海量 ,
他的宽宏大量，

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːnstənsi] ,
his constancy ,
他的 恒常 ,
他的坚定，

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
his patience ,
他的 耐心 ,
他的耐心，

[hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] ,
his piety ,
他的 虔诚 ,
他的虔诚，

[ɔːr] [wətˈevər] [kærɪktəˈrɪstɪkəl] [ˈvɜːrtʃuː][hɪz; ɪz][ˈpoʊət] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] ,
or whatever characteristical virtue his poet gives him ,
或者 任何 特征 美德 他的 诗人 给予 他 ,
或者他的诗人赋予他的任何特有的美德，

[ˈreɪzɪz] [fɜːrst][ˈʌʊər; ɑːr][ædməˈreɪ(ə)n] ;
raises first our admiration ;
提高 第一的 我们的 钦佩 ;
首先引起我们的钦佩；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈnæt(ə)rəli] [proʊn] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [wʌt] [wiː; wi][ədˈmaɪər] ,
we are naturally prone to imitate what we admire ,
我们 是 自然 易于 到 模拟 什么 我们 钦佩 ,
我们天生倾向于模仿我们所钦佩的事物，

[ænd; ɐnd] [ˈfriːkwənt] [ækts] [prəˈduːs] [ə; eɪ][ˈhæbɪt] .
and frequent acts produce a habit .
和 频繁 行为 生产 一个 习惯 .
而频繁的行为就会形成习惯。

[ɪf] [ðə; ði][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [tʃiːf] [ˈkwɑːləti][biː; bi] [ˈvɪʃəs] - - [æz; əz] ,
If the hero's chief quality be vicious - - as ,
如果 这 英雄们 首席 质量 是 恶毒 - - 作为 ,
如果英雄的主要品质是邪恶的——比如，

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,
例如，

[ðə; ði] ['kɑ:lər] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnət] [dɪ'zɑɪər][ʌv; əv] ['vendʒəns] [ɪn] [ə'kɪli:z] - - [jet] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl][ɪz]
the choler and obstinate desire of vengeance in Achilles - - yet the moral is
这 霍乱 和 顽固 欲望 的 复仇 在 阿喀琉斯 - - 然而 这 道德 是
[ɪn'strʌktɪv] ;
instructive ;
有指导意义的 ;

阿喀琉斯的愤怒和顽固的复仇欲望——但其寓意却具有启发性；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
and besides ,
和 除了 ,

此外，

[wɪz; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɪliəd] " [ðæt] [ðɪs] ['æŋgər]
we are informed in the very proposition of the " Iliads " that this anger
我们 是 知情的 在 这 非常 主张 的 这 " 《伊利亚特》 " 那 这 愤怒
[wʌz; wəz] [pər'nɪʃəs] ,
was pernicious ,
曾是 有害 ,

《伊利亚特》的命题告诉我们，这种愤怒是有害的，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪlz][ɑ:n][ðə; ði] ['gri:jn] [kæmp] .
that it brought a thousand ills on the Grecian camp .
那 它 带来 一个 千 疾病 在 这 希腊 营 .

它给希腊阵营带来了无数的灾难。

[ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [ɪmɪ'teɪŋ] ,
The courage of Achilles is proposed to imitation ,
这 勇气 的 阿喀琉斯 是 建议的 到 模仿 ,

阿喀琉斯的勇气值得效仿，

[nɔ:t][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪsə'bi:diəns] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] ;
not his pride and disobedience to his general ;
不是 他的 自豪 和 不服从 到 他的 一般的 ;

不是他的骄傲和对将军的不服从；

[nɔ:r][hɪz; ɪz][ˈbru:t(ə)l] ['kru:əlti] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ded] ['enəmi] ,
nor his brutal cruelty to his dead enemy ,
也不 他的 野蛮 残酷 到 他的 死的 敌人 ,

也不是他对死去的敌人的残酷对待，

[nɔ:r][ðə; ði] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈba:di][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
nor the selling his body to his father .
也不 这 销售 他的 身体 到 他的 父亲 .

也没有将自己的身体卖给他的父亲。

[wɪz; wi][əb'hɔ:r] [ðɪ:z] ['ækʃnz] [waɪl] [wɪz; wi] [ri:d] [ðem; ðəm] ,
We abhor these actions while we read them ,
我们 痛恨 这些 行动 尽管 我们 读 他们 ,

我们读到这些行为时深恶痛绝，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪz; wi][əb'hɔ:r][wɪz; wi] ['nevər] ['ɪmɪteɪt] ;
and what we abhor we never imitate ;
和 什么 我们 痛恨 我们 绝不 模拟 ;

我们憎恶的，我们决不效仿；

[ðə; ði][ˈpəʊət][ˈoʊnli] [ˌʃəʊz] [ðem; ðəm] ,
the poet only shows them ,
这 诗人 仅有的 演出 他们 ,

诗人只展示它们，

[laɪk] [ˈrɑːks] [ɔːr] [ˈkwɪksændz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnd] .
like rocks or quicksands to be shunned .
喜欢 岩石 或者 流沙 到 是 被排斥 .

就像岩石或流沙一样需要避开。

[baɪ] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)l][ðə; ði][ˈkrɪtɪks][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [ˈnesəseri] [ðə; ði] [ˈmænərz]
By this example the critics have concluded that it is not necessary the manners
经过 这 例子 这 评论家 有 结束 那 它 是 不是 必要的 这 礼仪
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈvɜːrtʃuəs] ([ðeɪ] [ɑːr; ər] [pooˈetɪkli] [ɡʊd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]
of the hero should be virtuous (they are poetically good if they are of a
的 这 英雄 应该 是 有德行的 (他们 是 诗意地 好的 如果 他们 是 的 一个
[piːs]) ;
piece) ;
片) ;

通过这个例子，批评家们得出结论，英雄的举止不一定是高尚的（如果他们举止一致，那么从诗意上来说就是好的）；

[ðoʊ] [wer] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈvɜːrtʃuː][ɪz][set] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
though where a character of perfect virtue is set before us ,
尽管 在哪里 一个 特点 的 完美的 美德 是 放 前 我们 ,

尽管我们面前展现着完美美德的形象，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈʌvli] ;
it is more lovely ;
它 是 更多的 迷人的 ;

它更加可爱；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪroʊ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] .
for there the whole hero is to be imitated .
为了 那里 这 所有的 英雄 是 到 是 模仿 .

因为那里的整个英雄都是值得模仿的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əˈniːəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] ;
This is the AEneas of our author ;
这 是 这 埃涅阿斯 的 我们的 作者 ;

这就是我们的作者的《埃涅阿斯》；

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ˈpeɪntəz] [ænd; ənd][ˈstætʃuːəriːz]
this is that idea of perfection in an epic poem which painters and statuaryes
这 是 那 主意 的 完美 在 一个 史诗 诗 哪个 画家 和 雕像

[hæv; həv][ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,
have only in their minds ,
有 仅有的 在 他们的 思想 ,

这就是史诗中的完美理念，画家和雕塑家只在脑海中想象，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ][hændz][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈspres] .
and which no hands are able to express .
和 哪个 不 双手 是 有能力的 到 表达 .

并且没有手能够表达。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbjʊːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɪn][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] .
These are the beauties of a God in a human body .
这些 是 这 美女 的 一个 上帝 在 一个 人类 身体 .

这就是人身中的神的美丽。

[wen] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] [ɪz] [drɔːn] [ɪn][ˈtrædʒədi] ,
When the picture of Achilles is drawn in tragedy ,
什么时候 这 图片 的 阿喀琉斯 是 绘制 在 悲剧 ,

当阿喀琉斯的形象被描绘成悲剧时，

[hiː; hi][ɪz][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɔːts] [ænd; ənd][hɑːrd] [fɪtʃər] [baɪ] [ðoʊz] [huː]
he is taken with those warts and moles and hard features by those who
他 是 已采取 和 那些 疣 和 鼯鼠 和 难的 特征 经过 那些 WHO
[ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
represent him on the stage ,
代表 他 在 这 阶段 ,
那些在舞台上扮演他的演员们被他身上的缺点、缺点和硬朗的性格所吸引，

[ɔːr][hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [əˈkɪliːz] ;
or he is no more Achilles ;
或者 他 是 不 更多的 阿喀琉斯 ;
或者他不再是阿喀琉斯；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kriˈeɪtər] ,
for his creator ,
为了 他的 创作者 ,
为了他的创造者，

[ˈhoʊmər] ,
Homer ,
荷马 ,
荷马，

[hæz; həz][soʊ] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm] .
has so described him .
有 所以 描述 他 .
如此描述他。

[jet] [ˈiːv(ə)n] [ðʌs] [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhɪroʊ] ,
Yet even thus he appears a perfect hero ,
然而 甚至 因此 他 出现 一个 完美的 英雄 ,
但即便如此，他仍然表现得像一个完美的英雄，

[ðoʊ] [æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] .
though an imperfect character of virtue .
尽管 一个 不完善 特点 的 美德 .
尽管他的品德并不完美。

[ˈhɔːrəs] [peɪnts] [hɪm; ɪm][ˈæftər][ˈhoʊmər] ,
Horace paints him after Homer ,
贺拉斯 油漆 他 后 荷马 ,
贺拉斯模仿荷马的画风为他作画，

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːpɪd] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [,ɪmpəˈfekʃəns] .
and delivers him to be copied on the stage with all those imperfections .
和 交付 他 到 是 复制 在 这 阶段 和 全部 那些 瑕疵 .
并将他连同所有那些不完美之处一起带到舞台上进行复制。

[ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [nɑːt] [fɔːlts] [ɪn][æn; ən][həˈroʊɪk][ˈpoʊəm] ,
Therefore they are either not faults in an heroic poem ,
所以 他们 是 任何一个 不是 故障 在 一个 英勇 诗 ,
因此，它们要么不是英雄诗中的缺点，

[ɔːr] [fɔːlts] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdraːmə] .
or faults common to the drama .
或者 故障 常见的 到 这 戏剧 .
或戏剧中常见的缺点。

[ˈæftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,
毕竟，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,
on the whole merits of the cause ,
在这所有的优点的这原因 ;

就案件的整体情况而言，

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'naːlɪzd] [ðæt][ðə; ði]['epɪk]['poʊəm][ɪz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænərz] ,
it must be acknowledged that the epic poem is more for the manners ,
它 必须 是 已确认 那 这 史诗 诗 是 更多的 为了 这 礼仪 ;

必须承认，史诗更多的是为了礼仪，

[ænd; ənd]['trædʒədi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæʃnz] .
and tragedy for the passions .
和 悲剧 为了 这 激情 .

而悲剧则代表激情。

[ðə; ði] ['pæʃnz] ,
The passions ,
这 激情 ,

激情，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
as I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[ɑːr; ər]['vaɪələnt] ;
are violent ;
是 暴力 ;

具有暴力倾向；

[ænd; ənd][ə'kjuːt] [dɪ'stempər] [rɪ'kwærər] ['medsnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['spiːdi] [ɑːpə'reɪ(ə)n] .
and acute distempers require medicines of a strong and speedy operation .
和 急性 犬瘟热 要求 药物 的 一个 强的 和 迅速 手术 .

而急性犬瘟热则需要强效且快速起效的药物。

[ɪl] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑːr; ər] ,
Ill habits of the mind are ,
患病的 习惯 的 这 头脑 是 ,

不良的思维习惯是，

[laɪk] ['krɔːnɪkəl] [dɪ'ziːzɪz] ,
like chronic diseases ,
喜欢 慢性的 疾病 ,

比如慢性疾病，

[tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
to be corrected by degrees ,
到 是 已更正 经过 学位 ,

逐步纠正，

[ænd; ənd] [kjʊr] [baɪ] ['ɔːltərətɪv] ;
and cured by alteratives ;
和 治愈 经过 替代方案 ;

并通过替代疗法治愈；

[wer'ɪn] ,
wherein ,
其中 ,

其中，

[ðəʊ] [pəːdʒz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] ,
though purges are sometimes necessary ,
尽管 清洗 是 有时 必要的 ,

虽然有时清洗是必要的，

[ˈjet] [ˈdaɪət] ,
yet diet ,
然而 饮食 ,

然而饮食，

[gʊd] [er] ,
good air ,
好的 空气 ,

空气好，

[ænd; ənd] [ˈmɑːdəɪət] [ˈeksəsaɪz][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [pɑːrt] .
and moderate exercise have the greatest part .
和 缓和 锻炼 有 这 最 部分 .

而适度运动则起着最大的作用。

[ðə; ði] [ˈmætər] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈstetɪd] ,
The matter being thus stated ,
这 事情 存在 因此 声明 ,

事情既然如此陈述，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈpɪr] [ðæt] [bəuθ] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri][ɑːr; ər][ʌv; əv][juːz][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpraɪpər][ˈendz] .
it will appear that both sorts of poetry are of use for their proper ends .
它 将要 出现 那 两个都 排序 的 诗 是 的 使用 为了 他们的 恰当的 结束 .

看来，这两种诗歌都有其应有的用途。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [mɔːr] [ˈæktɪv] ,
The stage is more active ,
这 阶段 是 更多的 积极的 ,

舞台更加活跃，

[ðə; ði][ˈepɪk][ˈpoʊəm] [wɜːrks] [æt; ət] [ˈɡreɪtər] [ˈliːʒər] ;
the epic poem works at greater leisure ;
这 史诗 诗 作品 在 更大的 闲暇 ;

史诗创作更加悠闲；

[ˈjet] [ɪz] [ˈæktɪv] [tuː] [wen] [niːd] [rɪˈkwaɪrɪz] ,
yet is active too when need requires ,
然而 是 积极的 也 什么时候 需要 需要 ,

但在需要时也会积极行动，

[fɔːr; fər] [ˈdaɪələʊɡ] [ɪz] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdraːmə][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] [ˈæktɪv] [pɑːrts][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
for dialogue is imitated by the drama from the more active parts of it .
为了 对话 是 模仿 经过 这 戏剧 从 这 更多的 积极的 部分 的 它 .

因为戏剧模仿的是对话中较为活跃的部分。

[wʌn] [pʊts] [ɔːf] [ə; eɪ][fɪt] ,
One puts off a fit ,
一 放置 离开 一个 合身 ,

一个人推迟发作，

[laɪk] [ðə; ði] [kɪnˈkɪnər] ,
like the quinquina ,
喜欢 这 奎宁 ,

就像 quinquina 一样，

[ænd; ənd] [rɪˈliːvz] [juː ˈes][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ;
and relieves us only for a time ;
和 缓解 我们 仅有的 为了 一个 时间 ;

也只能暂时缓解我们的压力；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːts] [aʊt][ðə; ði] [dɪˈstempər] ,
the other roots out the distemper ,
这 其他 根 出去 这 犬瘟热 ,

另一个则根除瘟疫，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['hæbɪt] .
and gives a healthful habit .

和 给予 一个 健康的 习惯 .
并养成健康的习惯。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn'laɪtənz] [ænd; ənd] [tʃɪrz] [ju: 'es] ,
The sun enlightens and cheers us ,

这 太阳 启迪 和 干杯 我们 ,
阳光照亮我们，给我们带来欢乐，

[dɪ'spelz] [fɒgz] ,
dispels fogs ,

驱散 雾 ,
驱散雾气，

[ænd; ənd] [wɔ:mz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bi:mz] ;
and warms the ground with his daily beams ;

和 温暖 这 地面 和 他的 日常的 光束 ;
并用他每天的光芒温暖大地；

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔ:rn][ɪz]['saʊd, 'soʊd] ,
but the corn is sowed ,

但 这 玉米 是 播种 ,
但玉米已经播种，

[ɪn'kri:sɪz] ,
increases ,

增加 ,
增加，

[ɪz] ['raɪpənd] ,
is ripened ,

是 成熟的 ,
成熟了，

[ænd; ənd][ɪz] [ri:pt] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['prɑ:pər] ['si:z(ə)n] .
and is reaped for use in process of time and in its proper season .

和 是 收获 为了 使用 在 过程 的 时间 和 在 它是 恰当的 季节 .
并根据时间和适当的季节进行收割。

[aɪ] [prəʊ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækt(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] - -
I proceed from the greatness of the action to the dignity of the actors - -

我 继续 从 这 伟大 的 这 行动 到 这 尊严 的 这 演员 - -
[aɪ] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ,
我从动作的伟大性出发，谈到演员的尊严——我的意思是，

[tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][bəʊθ]['pəʊəmz] .
to the persons employed in both poems .

到 这 人 受雇 在 两个都 诗歌 .
致这两首诗中所雇用的人员。

[ðer; ðər] ['laɪkwaɪz] ['trædzədi] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['epəupi:] ;
There likewise tragedy will be seen to borrow from the epopee ;

那里 同样地 悲剧 将要 是 已见 到 借 从 这 史诗 ;
同样，我们也会看到悲剧借鉴了史诗；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['bɔ:rəʊz] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv] [les] ['dɪɡnəti] ,
and that which borrow is always of less dignity ,

和 那 哪个 借款 是 总是 的 较少的 尊严 ,
而借钱的人总是不那么有尊严，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

because it has not of its own .
因为 它 有 不是 的 它是自己的 .

因为它本身没有。

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] ,

A subject ,
一个 主题 ,

一个主题，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[meɪ] [lend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ;

may lend to his sovereign ;
可能 借 到 他的 主权 ;

可以借给他的君主；

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['bɔːrəʊɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'fɪəriər] ,

but the act of borrowing makes the king inferior ,
但 这 行为 的 借贷 制作 这 国王 下 ,

但借贷行为却使国王地位低下，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɒnts] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [sə'plaɪz] .

because he wants and the subject supplies .
因为 他 想要 和 这 主题 补给品 .

因为他想要，而且主题也提供。

[ænd; ænd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə] ['hoʊlɪ] ['fæbjələs] ,

And suppose the persons of the drama wholly fabulous ,
和 认为 这 人 的 这 戏剧 完全 太棒了 ,

假设戏剧中的人物完全是虚构的，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] [ɪn'ven(ə)n] ,

or of the poet's invention ,
或者 的 这 诗人的 发明 ,

或诗人的发明，

[jet] [hə'roʊɪk][ˈpəʊətri] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'ven(ə)n] ,

yet heroic poetry gave him the examples of that invention ,
然而 英勇 诗 给予 他 这 示例 的 那 发明 ,

然而英雄诗歌给了他这种发明的例子，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][wəz; wəz][fɜːrst] ,

because it was first ,
因为 它 曾是 第一的 ,

因为它是第一个，

[ænd; ænd][ˈhəʊməɹ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['fɑːðə] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

and Homer the common father of the stage .
和 荷马 这 常见的 父亲 的 这 阶段 .

和荷马是舞台的共同创始人。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [əd'ventɪdʒ] [wɪt] ['trædʒədi][kæn; kən] [boʊst] [ə'bʌv] [hə'roʊɪk][ˈpəʊətri]

I know not of any one advantage which tragedy can boast above heroic poetry
我 知道 不是 的 任何 一 优势 哪个 悲剧 能 夸 多于 英勇 诗

[bʌt; bət] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [riːd] ,

but that it is represented to the view as well as read ,
但 那 它 是 代表 到 这 看法 作为 出色地 作为 读 ,

我不知道悲剧有什么比英雄诗更突出的优点，但它不仅适合阅读，也适合观看。

[ænd; ənd] [in'strʌkts] [ɪn][ðə; ði] ['klɑ:zɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] ['θi:ətər] .
and instructs in the closet as well as on the theatre .
和 指示 在 这 壁橱 作为 出色地 作为 在 这 剧院 :

并在密室和剧院中提供指导。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnkən'tendɪd] ['eksələns] ,
This is an uncontended excellence ,
这 是 一个 无人争辩 卓越 ,

这是无可争议的卓越，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃi:f] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ'rɑ:gətɪv] ;
and a chief branch of its prerogative ;
和 一个 首席 分支 的 它是 特权 ;

以及其特权的一个主要分支；

[jet] [aɪ] [meɪ] [bi; bi] [ə'laʊd] [tu; tə] [seɪ] [wɪ'dəʊt] [pɑ:rʃi'æləti] [ðæt] [hɪr'ɪn] [ðə; ði] ['æktər] [fer] [ðə; ði]
yet I may be allowed to say without partiality that herein the actors share the
然而 我 可能 是 允许 到 说 没有 偏袒 那 在此处 这 演员 分享 这

[ˈpoʊəts] [preɪz] .
poet's praise .
诗人的 称赞 :

然而我可以毫无偏见地说，演员们在这篇文章中也获得了诗人的称赞。

[jɔːr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [noʊz] [sʌm; səm]['mɑ:dərn] ['trædzədi] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['bju:trɪf(ə)] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Your lordship knows some modern tragedies which are beautiful on the stage ,
你的 领主 知道 一些 现代的 悲剧 哪个 是 美丽的 在 这 阶段 ,

大人知道一些现代悲剧，它们在舞台上很美，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][,eɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt][ju; jə] [wʊd] [nɑ:t] [ri:d] [ðem; ðəm] .
and yet I am confident you would not read them .
和 然而 我 是 自信的 你 会 不是 读 他们 :

但我确信你不会读它们。

['traɪfɑ:n] [ðə; ði] ['steɪʃənər] [kəm'pleɪnz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [æskt] [fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] .
Tryphon the stationer complains they are seldom asked for in his shop .
特里芬 这 文具店 抱怨 他们 是 很少 问 为了 在 他的 店铺 :

文具商特里丰 (Tryphon) 抱怨说，他的店里很少有人要这些书。

[ðə; ði]['poʊət] [hu:] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [ɪz] [dæmd] [ɪn][ðə; ði] [rʊ'el] ;
The poet who flourished in the scene is damned in the ruelle ;
这 诗人 WHO 繁荣 在 这 场景 是 该死的 在 这 鲁埃尔 ;

在场景中蓬勃发展的诗人在ruelle中受到诅咒；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

更多的，

[hi; hi][ɪz][nɑ:t] [ɪ'sti:md] [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊət][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgənsɪz]
he is not esteemed a good poet by those who see and hear his extravagances
他 是 不是 尊敬的 一个 好的 诗人 经过 那些 WHO 看 和 听到 他的 奢侈

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
with delight .
和 喜 :

那些喜欢看到和听到他的夸张言论的人并不认为他是一位好诗人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['steɪtlɪ] ['fʌstʃən] [ænd; ənd] ['lɔːftɪ] ['tʃaɪldɪnəs] .
They are a sort of stately fustian and lofty childishness .

他们是 一个 种类 的 庄严 粗麻布 和 高远 童心 .

它们是一种庄严的浮夸和高傲的童真。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['neɪtʃər] [kæən; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['pleɪzər] ;
Nothing but nature can give a sincere pleasure ;

没有什么 但 自然 能 给 一个 真诚 乐趣 ;

只有大自然才能给人真诚的快乐；

[wer] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ,
where that is not imitated ,

在哪里 那 是 不是 模仿 ,

在没有被模仿的地方，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [groʊ'tesk] ['peɪntɪŋ] ;
it is grotesque painting ;

它 是 怪诞 绘画 ;

这是一幅怪诞的画；

[ðə; ði] [faɪn] ['wʊmən] ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [teɪl] .
the fine woman ends in a fish's tail .

这 美好的 女士 结束 在 一个 鱼的 尾巴 .

美丽女人的尾端是鱼尾。

[aɪ] [maɪt] [ˈɔːlsʊv][,eɪ diː 'diː] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [pliːz] ,
I might also add that many things which not only please ,

我 可能 还 添加 那 许多 事物 哪个 不是 仅有的 请 ,

我还可以补充一点，很多事情不仅让人高兴，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['riːəl] ['bjʊːtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,
but are real beauties in the reading ,

但 是 真实的 美女 在 这 阅读 ,

但在阅读中却是真正的美，

[wʊd] [ə'pɪrɪ] [əb'sɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
would appear absurd upon the stage ;

会 出现 荒诞 之上 这 阶段 ;

在舞台上会显得荒谬；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][,spiːʃi'loʊsə][mɪ'rɑːkjələ] ,
and those not only the speciosa miracula ,

和 那些 不是 仅有的 这 美丽 奇迹 ,

不仅仅是美丽奇观，

[æz; əz] ['hɔːrəs] [kɔːlz][ðem; ðəm] ,
as Horace calls them ,

作为 贺拉斯 呼叫 他们 ,

正如贺拉斯所说，

[ʌv; əv] [ˌtrænsfɜː'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['silə] ,
of transformations of Scylla ,

的 转变 的 斯库拉 ,

斯库拉的变形，

[æn'tɪfə,tiːz] ,
Antiphates ,

抗磷酸酯 ,

抗法特人，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ([wɪtʃ] ['kæənɑːt] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] ['iːv(ə)n][ɪn] [ˈɒprəz]) ,
and the Laestrygons (which cannot be represented even in operas) ,

和 这 - (哪个 不能 是 代表 甚至 在 歌剧) ,

以及莱斯特律戈涅斯（即使在歌剧中也无法表现），

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prəʊəs] [ʌv; əv] [ə'kili:z] [ɔ:r] [ə'hi:əs] [wʊd] [ə'pɪr] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][dwɔ:rf] -
but the prowess of Achilles or Aeneas would appear ridiculous in our dwarf -
但 这 能力 的 阿喀琉斯 或者 埃涅阿斯 会 出现 荒谬的 在 我们的 矮人 -
[ˈhɪrɒʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
heroes of the theatre .
英雄 的 这 剧院 .

但阿喀琉斯或埃涅阿斯的英勇在我们戏剧中的侏儒英雄身上却显得可笑。

[wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðeɪ] ['ru:tɪd; rəʊtɪd] ['ɑ:mɪz] [ɪn][ˈhoʊməɹ][ɔ:r][ɪn]['və:dʒɪl] ,
We can believe they routed armies in Homer or in Virgil ,
我们 能 相信 他们 路由 军队 在 荷马 或者 在 维吉尔 ,
我们可以相信他们击溃了荷马或维吉尔的军队,

[bʌt; bət][en i:]['hə:kjuli:z]['kɑ:ntɹə][ˈdu:ʊz][ɪn][ðə; ði][ˈdrɑ:mə] .
but ne Hercules contra duos in the drama .
但 ne 赫拉克勒斯 相反 二人组 在 这 戏剧 .
但戏剧中没有大力士反对二重奏。

[aɪ] [fɔ:r'ber] [tu:; tə] ['ɪnstəns] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][steɪdʒ] ['kænɑ:t][ɔ:r] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə]
I forbear to instance in many things which the stage cannot or ought not to
我 忍耐 到 实例 在 许多 事物 哪个 这 阶段 不能 或者 应该 不是 到
[reprɪ'zent] ;
represent ;
代表 ;
我不愿举出舞台无法或不应该表现的许多事物的例子;

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔ:'lredi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [s'ʌbdʒekt] ,
for I have said already more than I intended on this subject ,
为了 我 有 说 已经 更多的 比 我 故意的 在 这 主题 ,
因为在这个问题上我已经说得比我想象的要多,

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [aɪ 'ti:] [mɑ:t] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'genst] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [pli:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri] -
and should fear it might be turned against me that I plead for the pre -
和 应该 害怕 它 可能 是 转向 反对 我 那 我 恳求 为了 这 预 -
[ˈemɪnəns] [ʌv; əv][ˈepɪk][ˈpoʊətɹi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm] [peɪnz][ɪn] [trəns'leɪtɪŋ] ['və:dʒɪl] ,
eminence of epic poetry because I have taken some pains in translating Virgil ,
卓越 的 史诗 诗 因为 我 有 已采取 一些 疼痛 在 翻译 维吉尔 ,
并且担心我可能会因为翻译维吉尔的作品而为史诗的卓越地位辩护,

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'livərd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spju:t] ;
if this were the first time that I had delivered my opinion in this dispute ;
如果 这 是 这 第一的 时间 那 我 有 发表 我的 观点 在 这 争议 ;
如果这是我第一次在这场争论中发表我的意见;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ɔ:'lredi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][maɪ] [tu:] ['mæstəɹz]
but I have more than once already maintained the rights of my two masters
但 我 有 更多的 比 一次 已经 维持 这 权利 的 我的 二 大师
[ə'genst] [ðer; ðər] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
against their rivals of the scene ,
反对 他们的 竞争对手 的 这 场景 ;
但我已经不止一次地维护了我的两个主人的权利，反对他们的对手，

[ɪ:v(ə)n] [waɪl] [aɪ] [roʊt] ['trædʒədi] [maɪ'self][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt]
even while I wrote tragedies myself and had no thoughts of this present
甚至 尽管 我 写道 悲剧 我 和 有 不 想法 的 这 展示
[ʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .
即使我自己也写过悲剧，并没有想过现在的这个事业。

[aɪ] [səb'mɪt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,
I submit my opinion to your judgment ,
我 提交 我的 观点 到 你的 判断 ,
我把我的意见提交给你评判,
[huː] [ɑːr; ər] ['betər] ['kwɑ:lɪfard][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][aɪ] [noʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kɑːntrəvɜːrsɪ] .
who are better qualified than any man I know to decide this controversy .
WHO 是 更好的 合格的 比 任何 男人 我 知道 到 决定 这 争议 .
他们比我认识的任何人都更有资格裁决这场争论。

[juː; jʊ] [kʌm] ,
You come ,
你 来 ,
你来了,
[maɪ][bɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] ,
instructed in the cause ,
指示 在 这 原因 ,
受过教导,
[ænd; ænd] ['niːdɪd] [nɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['oʊpən][aɪ 'tiː] .
and needed not that I should open it .
和 需要 不是 那 我 应该 打开 它 .
我不需要打开它。

[jʊr; jər] " ['eseɪ] [ʌv; əv]['poʊətəri] ,
Your " Essay of Poetry ,
你的 " 散文 的 诗 ,
你的“诗歌随笔”,
" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,
" which was published without a name ,
" 哪个 曾是 已发布 没有 一个 姓名 ,
"这篇文章没有署名发表,

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] ['ɑːnɜːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] ,
and of which I was not honoured with the confidence ,
和 的 哪个 我 曾是 不是 荣幸 和 这 信心 ,
而我却不曾因此而受到信任,
[aɪ] [riːd] ['oʊvər][ænd; ænd]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'lʌɪt] [ænd; ænd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'strʌk(ə)n] ,
I read over and over with much delight and as much instruction ,
我 读 超过 和 超过 和 很多 喜 和 作为 很多 操作说明 ,
我一遍又一遍地读, 既感到快乐, 又学到很多东西,

[ænd; ænd] [wɪ'dəʊt] ['flætərɪŋ] [juː; jʊ] ,
and without flattering you ,
和 没有 奉承 你 ,
我不会奉承你,
[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [mɔːr] ['mɔːrəl][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ,
or making myself more moral than I am ,
或者 制作 我 更多的 道德 比 我 是 ,
或者让自己变得更有道德,

[nɔːt] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] ['envi] .
not without some envy .
不是 没有 一些 嫉妒 .
不免有些羡慕。

[aɪ][wʌz; wəz][ləʊθ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [həʊ] [æn; ən][ˈepɪk][ˈpoʊəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,
I was loth to be informed how an epic poem should be written ,
我 曾是 洛斯 到 是 知情的 如何 一个 史诗 诗 应该 是 书面 ,
我不愿意被告知应该如何写一首史诗,

[ɔːr] [həʊ] [ə; eɪ][ˈtrædzədi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'traɪvd] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] ,
or how a tragedy should be contrived and managed ,
或者 如何 一个 悲剧 应该 是 人为的 和 管理 ,
或者如何策划和管理一场悲剧,

[ɪn] [ˈbetər] [vɜːrs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈdʒʌdʒmənt][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ˈʌðər] .
in better verse and with more judgment than I could teach others .
在 更好的 诗 和 和 更多的 判断 比 我 可以 教 其他的 .
比我能教给别人的诗句更好，判断力更强。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [pɑːr'næsəs] ,
A native of Parnassus ,
一个 本国的 的 帕纳索斯山 ,
帕纳索斯山的原住民,

[ænd; ənd][bred] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] ,
and bred up in the studies of its fundamental laws ,
和 繁殖 向上 在 这 研究 的 它是 基本的 法律 ,
并在对其基本规律的研究中成长,

[meɪ] [rɪ'siːv] [nuː] [laɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tempərəɪz] ,
may receive new lights from his contemporaries ,
可能 收到 新的 灯 从 他的 同时代人 ,
可能会从他的同时代人那里得到新的启发,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈgrʌdʒɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [preɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktəz] .
but it is a grudging kind of praise which he gives his benefactors .
但 它 是 一个 勉强地 种类 的 称赞 哪个 他 给予 他的 恩人 .
但他给予恩人的一种赞扬却是勉强的。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [ə'blaɪdʒd][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'hɑːlɪdʒ] ;
He is more obliged than he is willing to acknowledge ;
他 是 更多的 有义务 比 他 是 愿意的 到 承认 ;
他比他愿意承认的更感激;

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtɪŋktər] [ʌv; əv] [ˈmæɪlɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmən'deɪʃənz] :
there is a tincture of malice in his commendations :
那里 是 一个 酊剂 的 恶意 在 他的 表彰 :
他的赞扬中带着一丝恶意:

[fɔːr; fər] [wer] [aɪ][oʊn] [aɪ][eɪ'em] [tɔːt] ,
for where I own I am taught ,
为了 在哪里 我 自己的 我 是 教授 ,
因为我承认我被教导,

[aɪ] [kən'fes] [maɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
I confess my want of knowledge .
我 承认 我的 想 的 知识 .
我承认我缺乏知识。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [meɪ] ,
A judge upon the bench may ,
一个 法官 之上 这 长椅 可能 ,
法官可以,

[aʊt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈneɪtʃər] ,
out of good nature ,
出去 的 好的 自然 ,
出于善良的天性,

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者 ,

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

至少 ,

[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

兴趣 ,

[ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpliːdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpjuːni] [ˈkaʊnsələər] ,
encourage the pleadings of a puny counsellor ,
鼓励 这 诉状 的 一个 弱小 顾问 ,
鼓励弱小顾问的恳求 ,

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] [kəˈmend] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ˈsɑːrdʒənt][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] ,
but he does not willingly commend his brother - serjeant at the bar ,
但 他 做 不是 心甘情愿 表彰 他的 兄弟 - 中士 在 这 酒吧 ,
但他不愿意在法庭上赞扬他的兄弟警长 ,

[ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi][kənˈtroʊlz][hɪz; ɪz] [lɔː] ,
especially when he controls his law ,
尤其 什么时候 他 控制 他的 法律 ,
尤其是当他掌控自己的法律时 ,

[ænd; ənd][ɪkˈspəʊzɪz] [ðæt] [ˈɪgnərəns] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ˈseɪkrɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and exposes that ignorance which is made sacred by his place .
和 揭露 那 无知 哪个 是 制成 神圣 经过 他的 地方 .
并揭露了他所在位置所体现出的神圣的无知 .

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ʌnˈhəʊn] [ˈɔːθər] [hɪz; ɪz] [duː] [kɑːmenˈdeɪʃn] ,
I gave the unknown author his due commendation ,
我 给予 这 未知 作者 他的 到期的 表彰 ,
我给予这位不知名的作者应有的赞扬 ,

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] ;
I must confess ;
我 必须 承认 ;

我必须承认 ;

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [ˈænsər] [fɔːr; fər][,em ˈiː] ,
but who can answer for me ,
但 WHO 能 回答 为了 我 ,

但谁能为我解答呢？

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] [huː] [hɜːrd] [,em ˈiː] [riːd] [ðə; ði][ˈpəʊəm] ,
and for the rest of the poets who heard me read the poem ,
和 为了 这 休息 的 这 诗人 WHO 听到 我 读 这 诗 ,
对于其他听我朗读这首诗的诗人来说 ,

[ˈweðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
whether we should not have been better pleased to have seen our own
无论 我们 应该 不是 有 到过 更好的 高兴 到 有 已见 我们的 自己的
[neɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] ?
names at the bottom of the title - page ?
姓名 在 这 底部 的 这 标题 - 页 ?

如果我们在扉页底部看到自己的名字，我们是否会更加高兴呢？

[pər'hæps][wiː; wi] [kə'mendid] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [ðæt][wiː; wi] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'blaɪ] [ðə; ði]
Perhaps we commended it the more that we might seem to be above the
也许 我们 赞扬 它 这 更多的 那 我们 可能 似乎 到 是 多于 这
['senʃər] .
censure .
谴责 .

也许我们越是赞扬它，就越是显得自己不受责难。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪs'pliːzɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'noʊn] ['krɪtɪk] ,
We are naturally displeased with an unknown critic ,
我们 是 自然 不高兴 和 一个 未知 评论家 ,

我们自然对一位不知名的批评家感到不满，

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læm'puːnə] ,
as the ladies are with a lampooner ,
作为 这 女士们 是 和 一个 讽刺作家 ,

就像女士们和讽刺作家在一起一样，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪtn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
because we are bitten in the dark ,
因为 我们 是 被咬 在 这 黑暗的 ,

因为我们在黑暗中被咬，

[ænd; ænd] [noʊ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə] ['fæsn] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] ;
and know not where to fasten our revenge ;
和 知道 不是 在哪里 到 系 我们的 复仇 ;

不知道在哪里进行我们的复仇；

[bʌt; bət] [greɪt] ['eksələnsɪz] [wɪl] [wɜːrk][ðər; ðər] [wei] [θruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
but great excellences will work their way through all sorts of opposition .
但 伟大的 卓越 将要 工作 他们的 方式 通过 全部 排序 的 反对 .

但伟大的优秀品质会克服各种反对意见。

[aɪ] [ə'plɔːd] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['diːs(ə)nʃi][ðæn; ðən] [ə'fekʃ(ə)n] ;
I applauded rather out of decency than affection ;
我 鼓掌 相当 出去 的 体面 比 感情 ;

我鼓掌是出于礼仪而非感情；

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] ,
and was ambitious ,
和 曾是 雄心勃勃 ,

并且雄心勃勃，

[æz; əz][sʌm; səm] [jet] [kæn; kən] ['wɪtnəs] ,
as some yet can witness ,
作为 一些 然而 能 证人 ,

正如一些人至今仍能见证的那样，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mən][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kən'vɜːrs]
to be acquainted with a man with whom I had the honour to converse
到 是 熟人 和 一个 男人 和 谁 我 有 这 荣誉 到 交谈
,
.
,

认识一位我有幸与之交谈的人，

[ænd; ænd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ,
and that almost daily ,
和 那 几乎 日常的 ,

几乎每天，

[fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [tə'geðər] .
for so many years together .
为了 所以 许多 年 一起 .

在一起这么多年了。

[ˈhev(ə)n] [noʊz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈhɑːrtɪli] [fə'gɪvŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [dɪ'si:t] .
Heaven knows if I have heartily forgiven you this deceit .
天堂 知道 如果 我 有 衷心地 已原谅 你 这 欺骗 .

天知道我是否真心原谅了你的欺骗行为。

[juː; jʊ] [ɪk'stɔːtɪd] [ə; eɪ] [preɪz] ,
You extorted a praise ,
你 勒索 一个 称赞 ,

你强行获得了赞美，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hæd; həd][aɪ] [noʊn] [juː; jʊ] .
which I should willingly have given had I known you .
哪个 我 应该 心甘情愿 有 给定 有 我 已知 你 .

如果我认识你的话我会很乐意给你的。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [iːzi] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kə'mend] [ə; eɪ][ˈpeɪtrən][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]
Nothing had been more easy than to commend a patron of a long
没有什么 有 到过 更多的 简单的 比 到 表彰 一个 赞助人 的 一个 长的
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .

没有什么比赞扬一位长期赞助人更简单的了。

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [wʊd] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [ðə; ðɪ][en'kəʊmi:əmz][wɜːr; wər][dʒʌst] ,
The world would join with me if the encomiums were just ,
这 世界 会 加入 和 我 如果 这 赞誉 是 只是 ,

如果颂词公正，世界将与我同在，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʌn'dʒʌst] [wʊd] [ɪk'skju:s][ə; eɪ] ['ɡreɪtʃ(ə)l] ['flætərər] .
and if unjust would excuse a grateful flatterer .
和 如果 不公正 会 原谅 一个 感激的 奉承者 .

如果不公正，就会原谅感激的奉承者。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ə'na:nɪməs] [ə'pɑːn][em 'i:] ,
But to come anonymous upon me ,
但 到 来 匿名的 之上 我 ,

但匿名来到我身边，

[ænd; ənd] [fɔːrs] [em 'i:][tuː; tə] [kə'mend] [juː; jʊ] [ə'ɡenst] [maɪ] [ˈɪntrəst] ,
and force me to commend you against my interest ,
和 力量 我 到 表彰 你 反对 我的 兴趣 ,

并强迫我违背自己的利益赞扬你，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] [fer] ,
was not altogether so fair ,
曾是 不是 共 所以 公平的 ,

并不是那么公平，

[ɡɪv] [em 'i:] [li:v] [tuː; tə] [seɪ] ,
give me leave to say ,
给 我 离开 到 说 ,

请允许我说，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɑːlətɪk] ;
as it was politic ;
作为 它 曾是 政治 ;

因为它是政治性的；

[fɔːr; fər][baɪ] [kənˈsiːlɪŋ] [jʊr; jər][ˈkwɑːləti][juː; jʊ] [maɪt] [ˈklɪrli] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [jʊr; jər][wɜːrk]
for by concealing your quality you might clearly understand how your work
为了 经过 隐藏 你的 质量 你 可能 清楚地 理解 如何 你的 工作
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

通过隐藏你的品质，你或许能清楚地了解你的工作是如何成功的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌæprəˈbeɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmerɪt] ,
and that the general approbation was given to your merit ,
和 那 这 一般的 赞许 曾是 给定 到 你的 优点 ,
并且你的功绩得到了普遍的认可，

[nɑːt][jʊr; jər][ˈtaɪtəlz] .
not your titles .
不是 你的 标题 .

不是你的头衔。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[laɪk] [əˈpeliːz] ,
like Apelles ,
喜欢 阿佩莱斯 ,

像阿佩莱斯一样，

[juː; jʊ] [stʊd] [ʌnˈsiːn] [bɪˈhaɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈviːnəs] ,
you stood unseen behind your own Venus ,
你 站立 看不见 在后面 你的 自己的 金星 ,

你默默地站在你自己的金星后面，

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ˈmʌltɪtuːd] .
and received the praises of the passing multitude .
和 已收到 这 赞扬 的 这 通过 民众 .

并受到了路过群众的赞扬。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kəˈmendɪd] ,
The work was commended ,
这 工作 曾是 赞扬 ,

这项工作受到赞扬，

[nɑːt][ðə; ði] [ˈɔːθər] ;
not the author ;
不是 这 作者 ;

不是作者；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,
I doubt not ,
我 怀疑 不是 ,

我毫不怀疑，

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
this was one of the most pleasing adventures of your life .
这 曾是 一 的 这 最多 令人愉悦 冒险 的 你的 生活 .

这是你一生中最愉快的冒险之一。

[aɪ][hæv; həv] [di'teɪnd] [jɔː; jər] ['lɔːrdʃɪp] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [ʌv; əv] ['prefrəns]
I have detained your lordship longer than I intended in this dispute of preference
我 有 被拘留 你的 领主 更长 比 我 故意的 在 这 争议 的 偏爱
[bɪ'twɪkst] [ðə; ði]['epɪk] ['pɒʊəm][ænd; ənd][ðə; ði]['dra:mə] ,
betwixt the epic poem and the drama ,
中间 这 史诗 诗 和 这 戏剧 ;
我在这场史诗和戏剧的争论中耽搁了大人太久，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][nɑ:t] ['fɔːrməli] [ænsər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgju:mənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔ:t]
and yet have not formally answered any of the arguments which are brought
和 然而 有 不是 正式地 回答 任何 的 这 论点 哪个 是 带来
[baɪ] ['æɪstə:tɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
by Aristotle on the other side ,
经过 亚里士多德 在 这 其他 边 ;
但还没有正式回答亚里士多德提出的任何论点，

[ænd; ənd][set] [ɪn][ðə; ði] ['ferɪst] [laɪt] [baɪ] ['deɪʃər] .
and set in the fairest light by Dacier .
和 放 在 这 最公平 光 经过 达西尔 .
并由达西尔 (Dacier) 以最美丽的光芒照亮。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pɒʊz] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] ,
But I suppose without looking on the book ,
但 我 认为 没有 寻找 在 这 书 ;
但我想，即使不看这本书，

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃənz] ;
I may have touched on some of the objections ;
我 可能 有 感动 在 一些 的 这 反对意见 ;
我可能已经触及了一些反对意见；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [ə'dres] [tuː; tə][jɔː; jər] ['lɔːrdʃɪp] [aɪ] [dɪ'zaɪn] [nɑ:t][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] ['pɒʊətri] ,
for in this address to your lordship I design not a treatise of heroic poetry ,
为了 在 这 地址 到 你的 领主 我 设计 不是 一个 论文 的 英勇 诗 ;
我向陛下致辞，并非是要写一篇英雄诗歌，

[bʌt; bət] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [ɪ'pɪstələri] [wei] [sʌmwʌt] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,
but write in a loose epistolary way somewhat tending to that subject ,
但 写 在 一个 松动的 书信体 方式 有些 倾向于 到 那 主题 ;
但以一种松散的书信体写作，有点倾向于这个主题，

['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [tuː; tə]
after the example of Horace in his first epistle of the second book to
后 这 例子 的 贺拉斯 在 他的 第一的 书信 的 这 第二 书 到
[ɔː'gʌstəs] ['siːzər] ,
Augustus Caesar ,
奥古斯都 凯撒 ;
效仿第二卷中贺拉斯写给奥古斯都·凯撒的第一封书信，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][piːsɒʊz] ,
and of that to the Pisos ,
和 的 那 到 这 比索 ;
其中皮索斯一家，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][hɪz; ɪz] " [ɑːrt][ʌv; əv] ['pɒʊətri] ,
which we call his " Art of Poetry ,
哪个 我们 称呼 他的 " 艺术 的 诗 ;
我们称之为“诗歌艺术，

" [ɪn][bəʊθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [noʊ] ['meθəd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [treɪs] ,
" in both of which he observes no method that I can trace ,
" 在 两个都 的 哪个 他 观察 不 方法 那 我 能 痕迹 ;
“在这两件事上，他都没有采取任何我能找到的方法，

[wət'evər] ['skælidʒər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,
whatever Scaliger the father ,
任何 斯卡利杰 这 父亲 ,

无论父亲是斯卡利杰，

[ɔ:r] ['haɪnsiəs] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] ,
or Heinsius may have seen ,
或者 海因修斯 可能 有 已见 ,

或者 Heinsius 可能已经看到，

[ɔ:r] ['ræðər] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
or rather think they had seen .
或者 相当 思考 他们 有 已见 .

或者更确切地说，他们认为他们已经看到了。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ʌp] ,
I have taken up ,
我 有 已采取 向上 ,

我已经接受了，

[leɪd] [daʊn] ,
laid down ,
铺设 向下 ,

放下，

[ænd; ʌnd] [ri'zju:md] ,
and resumed ,
和 恢复 ,

并继续说道，

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ] [pli:zd] ,
as often as I pleased ,
作为 经常 作为 我 高兴 ,

只要我愿意，

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,
the same subject ,
这 相同的 主题 ,

同一主题，

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [lu:s] [prə'si:dɪŋ] [aɪ][æɪ; ʃəl][ju:z] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] ['prefətɔ:ri] [dedɪ'keɪʃ(ə)n] .
and this loose proceeding I shall use through all this prefatory dedication .
和 这 松动的 进行中 我 将 使用 通过 全部 这 序言 奉献 .

我将在整个序言献词中运用这种松散的方式。

[jet] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][saɪd] - [wind] [ɔ:r] ['ʌðər] [tɔ:rd] [ðə; ði]
Yet all this while I have been sailing with some side - wind or other toward the
然而 全部 这 尽管 我 有 到过 帆船 和 一些 边 - 风 或者 其他 朝向 这
[pɔɪnt] [aɪ] [prə'pouzɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] - - [ðə; ði] ['ɡreɪtnəs] [ænd; ʌnd] ['eksələns] [ʌv; əv][æən; ən][hə'rouɪk]
point I proposed in the beginning - - the greatness and excellence of an heroic
观点 我 建议的 在 这 开始 - - 这 伟大 和 卓越 的 一个 英勇
[pəʊəm] ,
poem ,
诗 ,

然而，在这整个过程中，我却乘着某种侧风，朝着我在一开始提出的观点前进——一首英雄诗的伟大和卓越，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðæt] [wɜ:rk] .
with some of the difficulties which attend that work .
和 一些 的 这 困难 哪个 出席 那 工作 .

以及这项工作所面临的一些困难。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] ['ðerfɔ:r] [wɪt] [aɪ] [meɪd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['epəupi:] [ænd; ənd][ðə; ði]['trædzədi][wʌz; wəz]
The comparison therefore which I made betwixt the epopee and the tragedy was
这 比较 所以 哪个 我 制成 中间 这 史诗 和 这 悲剧 曾是
[nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [dɑ'greɪn] ,
not altogether a digression ,
不是 共 一个 题外话 ,
因此, 我把史诗和悲剧进行比较, 并非完全是题外话。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [ɪz] [kən'klu:did] [ɑ:n][ɔ:l] [hændz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ][ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv]['hju:mən]
for it is concluded on all hands that they are both the masterpieces of human
为了 它 是 结束 在 全部 双手 那 他们 是 两个都 这 杰作 的 人类
[wɪt] .
wit .
有 .
因为大家都一致认为, 它们都是人类智慧的杰作。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][boʊld][tu:; tə] [drɔ:] [ðɪs] ['kɔ:rələri] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
In the meantime I may be bold to draw this corollary from what has been
在 这 与此同时 我 可能 是 大胆的 到 画 这 推论 从 什么 有 到过
[ɔ:l'redi] [sed] - - [ðæt] [ðə; ði] [faɪ][ʌv; əv][hə'roʊɪk]['pɒʊəts][ɪz] ['veri] [ɔ:rt] ;
already said - - that the file of heroic poets is very short ;
已经 说 - - 那 这 文件 的 英勇 诗人 是 非常 短的 ;
与此同时, 我可以大胆地从已经说过的内容中得出这个推论——英雄诗人的数量非常少;

[ɔ:l][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sʌt] [hu:] [hæv; həv] [ə'su:md] [ðæt] ['b:ftɪ] ['taɪt(ə)] [ɪn] ['eɪnfənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn]['eɪdzɪz] ,
all are not such who have assumed that lofty title in ancient or modern ages ,
全部 是 不是 这样的 WHO 有 假定 那 高远 标题 在 古老的 或者 现代的 年龄 ,
并非所有古代或现代的人都拥有这一崇高头衔,
[ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪ'sti:md] [baɪ][ðer; ðər]['pɑ:r(ə)] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [əd'maɪərəz] .
or have been so esteemed by their partial and ignorant admirers .
或者 有 到过 所以 尊敬的 经过 他们的 部分的 和 无知 仰慕者 .
或者受到偏颇而无知的崇拜者的如此尊重。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] [greɪt] " [ɪ'laɪ,æs] " [ænd; ənd][wʌn] " - " [ɪn][soʊ] ['meni] ['eɪdzɪz] ;
There have been but one great " Ilias " and one " AEneis " in so many ages ;
那里 有 到过 但 一 伟大的 " 伊利亚斯 " 和 一 " - " 在 所以 许多 年龄 ;
在这么多的时代里, 只出现过一位伟大的“伊利亚斯”和一位“埃涅阿斯”。

[ðə; ði][nekst] ([bʌt; bət][ðə; ði][nekst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] ['ɪntərv(ə)] [bɪ'twɪkst]) [wʌz; wəz][ðə; ði] " [dʒə'ru:sələm] "
the next (but the next with a long interval betwixt) was the " Jerusalem "
这 下一个 (但 这 下一个 和 一个 长的 间隔 中间) 曾是 这 " 耶路撒冷 "
- - [aɪ] [mi:n] ,
- - **I mean** ,
- - 我 意思是 ,
下一个（但中间间隔了很长一段时间）是“耶路撒冷”——我的意思是,

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][ɪn] ['eksələns] .
not so much in distance of time as in excellence .
不是 所以 很多 在 距离 的 时间 作为 在 卓越 .
与其说是时间的距离, 不如说是卓越。
[ˈæftər] [ði:z] [θri:] [ɑ:r; ər] ['entərd] ,
After these three are entered ,
后 这些 三 是 进入 ,
输入这三个之后,

[sʌm; səm] [ɔ:rd] ['tʃeɪmbərɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,
some Lord Chamberlain should be appointed ,
一些 主 管家 应该 是 任命 ,
应该任命一位宫务大臣,

[sʌm; səm][ˈkrɪtɪk][ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ə; eɪ] [kraʊd]
some critic of authority should be set before the door to keep out a crowd
一些 评论家 的 权威 应该 是 放 前 这 门 到 保持 出去 一个 人群
[ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊəts] [huː] [pres] [fɔːr; fər] [ədˈmiː(ə)n] ,
of little poets who press for admission ,
的 小的 诗人 WHO 按 为了 入学 ,
应该在门前设置一些权威批评家，以阻止一群要求入场的小诗人，

[ænd; ænd][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ˈkwaːləti] .
and are not of quality .
和 是 不是 的 质量 .

并且质量不佳。
- [wʊd] [biː; bi] [ˈdefnɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪps] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Maeuius would be deafening your lordship's ears with his
- 会 是 震耳欲聋 你的 领主的 耳朵 和 他的
梅维乌斯会用他的

" - - - ,
" Fortunam Priami cantabo ,
" - - - ,
“福尔图南·普里亚米·坎塔博，

[et][ˈnɑːbəl] [ˈbeləm] .
et nobile bellum .
等 高贵的 战争 .
et nobile bellum.

" [mɪr] [ˈfʌstən] ([æz; əz] [ˈhɔːrəs] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd] ,
" Mere fustian (as Horace would tell you from behind ,
" 仅仅 粗麻布 (作为 贺拉斯 会 告诉 你 从 在后面 ,
“仅仅是粗布（正如贺拉斯在后面告诉你的那样，

[wɪˈðaʊt] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔːrwəd]) ,
without pressing forward) ,
没有 紧迫 向前) ,
无需向前推)

[ænd; ænd] [mɔːr] [smoʊk] [ðæn; ðən][ˈfaɪər] .
and more smoke than fire .
和 更多的 抽烟 比 火 .

烟比火还多。
[ˈpʊltʃɪ] ,
Pulci ,
普尔西 ,
普尔奇，

[bɔːrˈɑːdəʊ, bəʊˈjɑː-] ,
Boiardo ,
博亚尔多 ,
博亚尔多，

[ænd; ænd][ɑːrɪˈbɒstəʊ] [wʊd] [kraɪ][aʊt] ,
and Ariosto would cry out ,
和 阿里奥斯托 会 哭 出去 ,
阿里奥斯托会大喊，

" [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpoʊəts] ,
" Make room for the Italian poets ,
" 制作 房间 为了 这 意大利语 诗人 ,
“给意大利诗人腾出空间，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mɔ:r] [məʃi:nɪŋ] [ˈpɜ:sənz] [ðæn; ðən][ˈhju:mən][ɪn][hɪz; ɪz]
and if there had not been more machining persons than human in his
和 如果 那里 有 不是 到过 更多的 加工 人 比 人类 在 他的
[ˈpoʊəm] .
poem .
诗 .

如果他的诗中机器人物的数量没有比人类还多的话。

[ˈæftər] [ði:z] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊəts][jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [ˈmen](ə)nd] ;
After these the rest of our English poets shall not be mentioned ;
后 这些 这 休息 的 我们的 英语 诗人 将 不是 是 提及 ;

此后，我们不再提及其他英国诗人；

[aɪ][hæv; həv] [ðæt] [ˈɑ:nər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ;
I have that honour for them which I ought to have ;
我 有 那 荣誉 为了 他们 哪个 我 应该 到 有 ;

我对他们怀有应有的敬意；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwə:ðɪz] ,
but if they are worthies ,
但 如果 他们 是 值得尊敬的人 ,

但如果他们值得，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈræŋkt] [əˈmɑŋst] [ðə; ði] [θri:] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] ,
they are not to be ranked amongst the three whom I have named ,
他们 是 不是 到 是 排名 在 这 三 谁 我 有 命名 ,

他们不应该被列入我所提到的三个人之中，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðer; ðər][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] .
and who are established in their reputation .
和 WHO 是 已确立的 在 他们的 名声 .

并且他们的声誉卓著。

[brɪˈfɔ:r] [aɪ] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [brɪˈtwɪkst] [ˈepɪk][ˈpoʊətri][ænd; ənd][ˈtrædʒədi][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
Before I quitted the comparison betwixt epic poetry and tragedy I should have
前 我 辞职 这 比较 中间 史诗 诗 和 悲剧 我 应该 有
[əˈkweɪntɪd] [maɪ] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlætər] ,
acquainted my judge with one advantage of the former over the latter ,
熟人 我的 法官 和 一 优势 的 这 以前的 超过 这 后者 ,

在我结束对史诗和悲剧的比较之前，我应该让我的评判者了解史诗相对于悲剧的一个优势，

[wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ˈkæʒuəli] [rɪˈmembər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprefəs] [ʌv; əv] - [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz][trænzˈleɪ](ə)n]
which I now casually remember out of the preface of Segrais before his translation
哪个 我 现在 随意地 记住 出去 的 这 前言 的 - 前 他的 翻译
[ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
of the " Aeneis ,
的 这 " - ,

我现在偶然想起塞格雷在翻译《埃涅阿斯》之前的序言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第10/16页

" [ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɒsu:] - - [noʊ] ['mætər] [wɪt] :
" or out of Bossu - - no matter which :
" 或者 出去 的 老板 - - 不 事情 哪个 :

“或者来自 Bossu——无论哪一个：

" [ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk][pəʊəm][ɪz] ,
" The style of the heroic poem is ,
" 这 风格 的 这 英勇 诗 是 ,

“英雄诗的风格是，

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
and ought to be ,
和 应该 到 是 ,

并且应该是，

[mɔ:r] ['lɔ:fti] [ðæən; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dra:mə] .
more lofty than that of the drama .
更多的 高远 比 那 的 这 戏剧 .

比戏剧的还要崇高。

" [ðə; ði]['krɪtɪk][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
" The critic is certainly in the right ,
" 这 评论家 是 当然 在 这 正确的 ,

“批评者当然是对的，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ɔ:l'redi] ['ɜ:dʒd] - - [ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv]['trædʒədi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['pæɪnz] ,
for the reason already urged - - the work of tragedy is on the passions ,
为了 这 原因 已经 敦促 - - 这 工作 的 悲剧 是 在 这 激情 ,

原因已经提到——悲剧的本质在于激情，

[ænd; ənd][ɪn] ['daɪələ:g] ;
and in dialogue ;
和 在 对话 ;

并在对话中；

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][əb'hɔ:r] [strɔ:ŋ] ['metəfɔ:z] ,
both of them abhor strong metaphors ,
两个都 的 他们 痛恨 强的 隐喻 ,

他们俩都讨厌强烈的隐喻，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['epəʊpi:] [dɪ'laɪts] .
in which the epopee delights .
在 哪个 这 史诗 美味 .

史诗对此感到高兴。

[ə; eɪ]['pəʊət] ['kæna:t] [spi:k] [tu:] ['pleɪnli] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
A poet cannot speak too plainly on the stage ,
一个 诗人 不能 说话 也 显然 在 这 阶段 ,

诗人在舞台上说话不能太直白，

[fɔ:r; fər][va:lət] - ['vɜ:bəm] ([ðə; ði] [sens] [ɪz] [bɔ:st] [ɪf] [aɪ'ti:][bi:; bi][nɑ:t]['teɪkən] ['flaɪŋ]) [bʌt; bət]
for volat irrevocabile verbum (the sense is lost if it be not taken flying) but
为了 伏特 - 动词 (这 感觉 是 丢失的如果 它 是 不是 已采取 飞行) 但

[wʌt] [wi:; wi] [ri:d] [ə'loʊn][wi:; wi][hæv; həv] ['li:ʒər] [tu:; tə][daɪ'dʒest] .
what we read alone we have leisure to digest .
什么 我们 读 独自的 我们 有 闲暇 到 消化 .

对于 volat irrevocabile verbum（如果不将其带走，其意义就会消失），但我们独自阅读时，就有空闲去消化。

[ðer; ðər][æn; ən] [ˈɔːθər] [meɪ] [ˈbjuːtɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [sens] [baɪ][ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
There an author may beautify his sense by the boldness of his expression ,
那里 一个 作者 可能 美化 他的 感觉 经过 这 大胆 的 他的 表达 ,
在那里, 作者可以用大胆的表达来美化自己的感觉,

[wɪtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [nɔːt] [ˈfʊli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [meɪ] [dwell] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] [tɪl] [wiː; wi]
which if we understand not fully at the first we may dwell upon it till we
哪个 如果 我们 理解 不是 完全 在 这 第一的 我们 可能 住 之上 它 直到 我们
[faɪnd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈeksələns] .
find the secret force and excellence .
寻找 这 秘密 力量 和 卓越 .
如果我们一开始没有完全理解, 我们可以对其进行深入研究, 直到找到其中的秘密力量和优点.

[ðæt] [wɪtʃ] [ˈkjʊrɪz] [ðə; ði] [ˈmænərz] [baɪ][ˈɔːltər,etɪv; ˈɔːltərətɪv] [ˈfɪzɪk] ,
That which cures the manners by alterative physic ,
那 哪个 治愈 这 礼仪 经过 替代方案 物理学 ,
用改变身体的药物来治愈风俗,

[æz; əz][aɪ] [sed] [brɪˈfɔːr] ,
as I said before ,
作为 我 说 前 ,
正如我之前所说,

[mʌst; məst] [proʊˈsiːd] [baɪ][ɪnˈsensəb(ə)l] [dɪˈɡriːz] ;
must proceed by insensible degrees ;
必须 继续 经过 麻木不仁 学位 ;
必须以无意识的程度进行;

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [pəˈdʒɪz] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [mʌst; məst][duː][ɪts] [ˈbɪznəs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
but that which purges the passions must do its business all at once ,
但 那 哪个 清洗 这 激情 必须 做 它是 商业 全部 在 一次 ,
但净化激情必须立即完成它的任务,

[ɔːr] [ˈhoʊlɪ] [feɪl][ʌv; əv][ɪts] [ɪˈfekt] - - [æt; ət] [liːst] ,
or wholly fail of its effect - - at least ,
或者 完全 失败 的 它是 影响 - - 在 至少 ,
或者完全没有效果——至少,

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] - - [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈpiːtɪd] [ˈdoʊsɪz] .
in the present operation - - and without repeated doses .
在 这 展示 手术 - - 和 没有 重复 剂量 .
在目前的手术中——并且没有重复剂量。

[wiː; wi][mʌst; məst] [biːt] [ðə; ði][ˈaɪərn] [waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɔːt] ,
We must beat the iron while it is hot ,
我们 必须 打 这 铁 尽管 它 是 热的 ,
我们必须趁热打铁,

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈliːʒər] .
but we may polish it at leisure .
但 我们 可能 抛光 它 在 闲暇 .
但我们可以慢慢地完善它。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此,

[maɪ][bɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[jʊː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] [ʌv; əv] [maɪ] [fər'getflnəs] , ;
you pay the fine of my forgetfulness , ;
你 支付 这 美好的 的 我的 健忘 , ;

你为我的健忘付出了代价；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [bəʊθ] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
and yet the merits of both causes are where they were ,
和 然而 这 优点 的 两个都 原因 是 在哪里 他们 是 ,

但这两个原因的实质都还在，

[ænd; ənd] [ʌndɪ'saɪdɪd] ,
and undecided ,
和 未决定 ,

并且尚未决定，

[tɪl] [juː; jʊ] [dɪ'kler] ['weðər] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv]
till you declare whether it be more for the benefit of mankind to have
直到 你 宣布 无论 它 是 更多的 为了 这 益处 的 人类 到 有

[ðer; ðər] ['mænərz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kə'rektɪd] ,
their manners in general corrected ,
他们的 礼仪 在 一般的 已更正 ,

直到你宣布，是否更有利于人类普遍纠正他们的行为举止，

[ɔːr] [ðer; ðər] [praɪd] [ænd; ənd] [hɑːrd] - ['hɑːrtɪdnəs] [rɪ'muːvd] .
or their pride and hard - heartedness removed .
或者 他们的 自豪 和 难的 - 真心 已移除 .

或者消除他们的骄傲和冷酷无情。

[aɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [kʌm] ['klouzər] [tuː; tə] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['bɪznəs] ,
I must now come closer to my present business ,
我 必须 现在 来 更近 到 我的 展示 商业 ,

我现在必须更接近我现在的事务，

[ænd; ənd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ɪn'veɪsɪv] ['wɔːrz] [ə'brɔːd] ,
and not think of making more invasive wars abroad ,
和 不是 思考 的 制作 更多的 侵入性 战争 国外 ,

而不是考虑在国外发动更多侵略战争，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[laɪk] ['hænəbəl] ,
like Hannibal ,
喜欢 汉尼拔 ,

就像汉尼拔一样，

[aɪ] [eɪ 'em] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['kʌntri] .
I am called back to the defence of my own country .
我 是 称为 后退 到 这 防御 的 我的 自己的 国家 .

我被召回保卫自己的国家。

['vəːdʒɪl] [ɪz] [ə'tækt] [baɪ] ['meni] ['enəmi] ;
Virgil is attacked by many enemies ;
维吉尔 是 遭到攻击 经过 许多 敌人 ;

维吉尔受到许多敌人的攻击；

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hoʊl] [kən'fedərəsi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
he has a whole confederacy against him ;
他 有 一个 所有的 邦联 反对 他 ;

整个联盟都在反对他；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][eɪb(ə)]] .
and I must endeavour to defend him as well as I am able .
和 我 必须 努力 到 保卫 他 作为 出色地 作为 我 是 有能力的 .
我必须尽我所能去保护他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)] [əb'dʒɛkʃənz] ['biːɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] ,
But their principal objections being against his moral ,
但 他们的 主要的 反对意见 存在 反对 他的 道德 ,
但他们的主要反对意见是反对他的道德,

[ðə; ði] [du'reɪʃn] [ɔːr][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouəm] ,
the duration or length of time taken up in the action of the poem ,
这 期间 或者 长度 的 时间 已采取 向上 在 这 行动 的 这 诗 ,
诗歌情节的持续时间或长度,

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] ,
and what they have to urge against the manners of his hero ,
和 什么 他们 有 到 敦促 反对 这 礼仪 的 他的 英雄 ,
以及他们对主人公行为的批评,

[aɪ][æɪ; ʃəl][ə'mɪt][ðə; ði] [rest] [æz; əz] [mɪr] ['kævəlz][ʌv; əv] [grə'merɪən] - - [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [bʌt; bət]
I shall omit the rest as mere cavils of grammarians - - at the worst but
我 将 忽略 这 休息 作为 仅仅 吹毛求疵 的 语法学家 - - 在 这 最差 但
[ˈkæʒuəl][slɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mænz] [pen] ,
casual slips of a great man's pen ,
随意的 滑倒 的 一个 伟大的 男人的 笔 ,
我将省略其余部分，因为它们只是语法学家的挑剔——最糟糕的情况不过是一个伟人笔下的偶然失误，

[ɔːr] [ɪnkən'sɪdrəbl] [fɔːlts] [ʌv; əv][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [ˈpouəm] ,
or inconsiderable faults of an admirable poem ,
或者 微不足道的 故障 的 一个 令人钦佩的 诗 ,
或一首令人赞叹的诗中微不足道的缺点,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæd; həd][nɑːt] ['liːʒər] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
which the author had not leisure to review before his death .
哪个 这 作者 有 不是 闲暇 到 审查 前 他的 死亡 .
作者在去世前没有时间去回顾这一点。

[mə'kroubiəs][hæz; həz] ['ænsər] [wʌt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kʊd; kəd][ɜːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Macrobius has answered what the ancients could urge against him ,
马可比乌斯 有 回答 什么 这 古代人 可以 敦促 反对 他 ,
马克罗比乌斯对古人对他的批评做出了回应,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [riːd] [ɪn] - [lə] ['fevrə] ,
and some things I have lately read in Tannegui le Febvre ,
和 一些 事物 我 有 最近 读 在 - 勒 二月 ,
以及我最近在《Tannegui le Febvre》中读到的一些内容,

[ˈvælwaː] ,
Valois ,
瓦卢瓦 ,
瓦卢瓦,

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [huːm] [aɪ] [neɪm] [nɑːt] ,
and another whom I name not ,
和 其他 谁 我 姓名 不是 ,
还有一位我不点名的,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [skers] [wɜːrθ] ['ænsər] .
which are scarce worth answering .
哪个 是 稀少 值得 回答 .
这些问题几乎不值得回答。

[ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] ,
They begin with the moral of his poem ,
他们 开始 和 这 道德 的 他的 诗 ,

他们从这首诗的寓意开始，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈels,wer] [kənˈfest] ,
which I have elsewhere confessed ,
哪个 我 有 别处 坦白 ,

我曾在别处承认过，

[ænd; ənd] [stɪl] [mʌst; məst] [oʊn] ,
and still must own ,
和 仍然 必须 自己的 ,

并且仍然必须拥有，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈhoʊb(ə)][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] .
not to be so noble as that of Homer .
不是 到 是 所以 高贵 作为 那 的 荷马 .

并不像荷马那样高尚。

[bʌt; bət][let] [bəʊθ][biː; bi] [ˈferli] [ˈsteɪtɪd] ,
But let both be fairly stated ,
但 让 两个都 是 相当 声明 ,

但让我们公平地陈述一下，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌkɒntrəˈdɪktɪŋ] [maɪ][fɜːrst] [əˈpɪnjən] [aɪ][kæn; kən] [jʊ] [ðæt] [ˈvɜːrdʒɪlz][wʌz; wəz][æz; əz]
and without contradicting my first opinion I can show that Virgil's was as
和 没有 矛盾的 我的 第一的 观点 我 能 展示 那 维吉尔的 曾是 作为
[ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈroʊmənɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][æz; əz] [ˈhoʊməɹ-z] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɡriːjən] [ʌv; əv]
useful to the Romans of his age as Homer's was to the Grecians of
有用 到 这 罗马书 的 他的 年龄 作为 荷马 曾是 到 这 希腊人 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

并且，在不违背我最初观点的情况下，我可以证明，维吉尔的诗对于他那个时代的罗马人，就像荷马的诗对于他那个时代的希腊人一样有用，

[ɪn] [wʌt] [taɪm] [soʊˈevər][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃt] .
in what time soever he may be supposed to have lived and flourished .
在 什么 时间 无论如何 他 可能 是 据称 到 有 居住地 和 繁荣 .

无论人们认为他生活在哪个时代，并且发展繁荣。

[ˈhoʊməɹ-z] [ˈmɔːrəl][wʌz; wəz][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ðɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ˈjuːniən] ,
Homer's moral was to urge the necessity of union ,
荷马 道德 曾是 到 敦促 这 必要性 的 联盟 ,

荷马的寓意是强调团结的必要性，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [bɪˈtwɪkst] [kənˈfedərət] [steɪts] [ænd; ənd][ˈprɪnsəz] [ɪnˈɡeɪdʒd]
and of a good understanding betwixt confederate states and princes engaged
和 的 一个 好的 理解 中间 南方邦联 各州 和 王子们 已订婚的

[ɪn][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈmɑːnərk] ;
in a war with a mighty monarch ;
在 一个 战争 和 一个 强大的 君主 ;

并且对与强大君主交战的同盟国和诸侯之间有着良好的理解；

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ɪn][æn; ən][ˈɑːrmi] ,
as also of discipline in an army ,
作为 还 的 纪律 在 一个 军队 ,

就像军队纪律一样，

[ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [tʃi:fs] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt]
and obedience in the several chiefs to the supreme commander of the joint
和 服从 在 这 一些 酋长们 到 这 最高 指挥官 的 这 联合的
[ˈfɔ:rsɪz] .
forces .
力量 ;

各酋长必须服从联合部队最高指挥官。

[tu:; tə] [ɪn'kʌlkert] [ðɪs] ,
To inculcate this ,
到 灌输 这 ,

为了灌输这一点，

[hi:; hi] [sets] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['ru:ɪnəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][dɪskɔ:rd][ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ælaɪz] ,
he sets forth the ruinous effects of discord in the camp of those allies ,
他 套 前进 这 毁灭性的 效果 的 Discord 在 这 营 的 那些 盟国 ,
他阐述了盟友阵营中不和的毁灭性后果，

[ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [brɪ'twɪkst] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ɪn] ['ɑ:fɪs]
occasioned by the quarrel betwixt the general and one of the next in office
引发 经过 这 争吵 中间 这 一般的 和 一 的 这 下一个 在 办公室
[ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
under him .
在下面 他 ;

起因是将军和他手下的一名下属之间的争吵。

[,æɡə'memnən] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][prɑ:və'keɪ(ə)n] ,
Agamemnon gives the provocation ,
阿伽门农 给予 这 挑衅 ,

阿伽门农挑衅，

[ænd; ənd] [ə'kɪli:z] [ri'zents] [ðə; ði][ɪndʒəri] .
and Achilles resents the injury .
和 阿喀琉斯 怨恨 这 受伤 ;

阿喀琉斯对这次受伤感到十分愤慨。

[bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:ltɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑ:rəl] ,
Both parties are faulty in the quarrel ,
两个都 各方 是 故障 在 这 争吵 ,

争吵中双方都有过错，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ] ['pʌnɪʃt] ;
and accordingly they are both punished ;
和 因此 他们 是 两个都 受到惩罚 ;

因此，他们都受到了惩罚；

[ðə; ði] [ə'ɡresər] [ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər] [pi:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɑ:n] [dɪs'ɑ:nərəəbl]
the aggressor is forced to sue for peace to his inferior on dishonourable
这 侵略者 是 强制 到 起诉 为了 和平 到 他的 下 在 不光彩的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ;
conditions ;
状况 ;

侵略者被迫以不光彩的条件向下属求和；

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtər] [rɪ'fju:zɪz] [ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n] [ˈɔ:fərd] ,
the deserter refuses the satisfaction offered ,
这 逃兵 拒绝 这 满意 提供 ,

逃兵拒绝了提供的补偿，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑ:bstɪnəsi] [kɔ:sts][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [best] [frend] .
and his obstinacy costs him his best friend .
和 他的 固执 成本 他 他的 最好的 朋友 ;

他的固执使他失去了最好的朋友。

[ðɪs] [wɜ:ɹks] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kɑ:lər] ,
This works the natural effect of choler ,
这 作品 这 自然的 影响 的 霍乱 ;

这发挥了胆汁的自然作用，

[ænd; ənd] [tɜ:ɹnz] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hu:m] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [læst] [ə'frʌntɪd] ,
and turns his rage against him by whom he was last affronted ,
和 转弯 他的 愤怒 反对 他 经过 谁 他 曾是 最后的 受辱 ;

并将他的愤怒转向最后冒犯他的人，

[ænd; ənd] [moʊst] ['sensəbli] .
and most sensibly .
和 最多 明智地 .

并且非常明智。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['æŋgər] [ɪks'pelz] [ðə; ði] [les] ,
The greater anger expels the less ,
这 更大的 愤怒 驱逐 这 较少的 ;

愤怒越大，排出的就越少，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] .
but his character is still preserved .
但 他的 特点 是 仍然 保存完好 .

但他的性格依然保留。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['gri:ʃn] ['ɑ:ɹmi] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [lɔ:s] [ɑ:n] [lɔ:s] ,
In the meantime the Grecian army receives loss on loss ,
在 这 与此同时 这 希腊 军队 接收 损失 在 损失 ;

与此同时，希腊军队损失惨重，

[ænd; ənd] [ɪz] [hæf] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] : -
and is half destroyed by a pestilence into the bargain : -
和 是 一半 损毁 经过 一个 瘟疫 进入 这 便宜货 : -

而且还被一场瘟疫摧毁了一半：——

" [kwɪ:kwɪd] [dɪ'lɪrənt] ['ri:dʒɪ:z] ,
"**Quicquid delirant reges** ,
" 奎奎德 谵妄 雷吉斯 ,

“Quicquid delirant reges,

[plektəntɜː] [ətʃɪ:vi] .
plectuntur Achivi .
拨弦 成就 .

plectuntur Achivi.

" [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊət] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:ɹst] [pɑ:ɹt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] [bæd] [ɪ'fekts]
"**As the poet in the first part of the example had shown the bad effects**
" 作为 这 诗人 在 这 第一的 部分 的 这 例子 有 所示 这 坏的 效果

[ʌv; əv] ['dɪskɔ:rd] ,
of discord ,
的 Discord ;

正如诗人在例子的第一部分所展示的不和谐的不良影响，

[soʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['rekənsaɪlmənt] [hi;; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['ju:nəti] ;
so after the reconcilment he gives the good effects of unity ;
所以 后 这 对账 他 给予 这 好的 效果 的 统一 ;

因此，在和解之后，他带来了团结的良好效果；

[fɔ:ɹ; fər] ['hektər] [ɪz] [sleɪn] ,
for Hector is slain ,
为了 赫克托 是 被杀 ;

赫克托尔被杀了，

[ænd; ənd] [ðen] [trɔɪ] [mʌst; məst] [fɔ:l] .
and then Troy must fall .
和 然后 特洛伊 必须 落下 .

然后特洛伊必定会陷落。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ˈhoʊməɹ] [lɪvd] [wen] [ðə; ði] [ˈmi:diən] [ˈmɑ:nərki] [wʌz; wəz] [groʊn]
By this it is probable that Homer lived when the Median monarchy was grown
经过 这 它 是 可能 那 荷马 居住地 什么时候 这 中位数 君主制 曾是 生长
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] ,
formidable to the Grecians ,
强大 到 这 希腊人 ,

由此看来，荷马很可能生活在米底王国对希腊人来说已经十分强大的时代，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɪnˈdevər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [wɜ:r; wər] [ˈlɪt(ə)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
and that the joint endeavours of his countrymen were little enough to
和 那 这 联合的 努力 的 他的 同胞们 是 小的 足够的 到
[prɪˈzɜ:rv] [ðer; ðər] [ˈkɑ:mən] [ˈfri:dəm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈenəmi] .
preserve their common freedom from an encroaching enemy .
保存 他们的 常见的 自由 从 一个 侵入 敌人 .

他的同胞的共同努力不足以保护他们的共同自由免遭敌人的侵犯。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rəl] ,
Such was his moral ,
这样的 曾是 他的 道德 ,

这就是他的道德，

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈkrɪtɪks] [hæv; həv] [əˈlʌʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈnoʊb(ə)] [ðæən; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈvə:dʒɪl] ,
which all critics have allowed to be more noble than that of Virgil ,
哪个 全部 评论家 有 允许 到 是 更多的 高贵 比 那 的 维吉尔 ,

所有评论家都认为它比维吉尔的更高尚，

[ðoʊ] [nɑ:t] [əˈdæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈpoʊət] [lɪvd] .
though not adapted to the times in which the Roman poet lived .
尽管 不是 改编 到 这 时代 在 哪个 这 罗马 诗人 居住地 .

尽管并不适合罗马诗人所生活的时代。

[hæd; həd] [ˈvə:dʒɪl] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni:əs] [ænd; ənd] [əˈdrest] [tu:; tə] [ˈsɪpi:ʊʊ] ,
Had Virgil flourished in the age of Ennius and addressed to Scipio ,
有 维吉尔 繁荣 在 这 年龄 的 恩尼厄斯 和 已解决 到 西庇阿 ,

如果维吉尔在恩尼乌斯时代蓬勃发展并向西庇阿致辞，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔ:rəl] ,
he had probably taken the same moral ,
他 有 大概 已采取 这 相同的 道德 ,

他可能也持有同样的道德观念，

[ɔ:r] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [nɑ:t] [ʌnˈlaɪk] [aɪ 'ti:] ;
or some other not unlike it ;
或者 一些 其他 不是 与此不同 它 ;

或其他与之类似的；

[fɔ:r; fər] [ðen] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɑ: θəˈdʒɪniən]
for then the Romans were in as much danger from the Carthaginian
为了 然后 这 罗马书 是 在 作为 很多 危险 从 这 迦太基
[ˈkɑ:mənwelθ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] [wɜ:r; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [ɔ:r] [ˈmi:diən] [ˈmɑ:nərki] .
commonwealth as the Grecians were from the Assyrian or Median monarchy .
联邦 作为 这 希腊人 是 从 这 亚述人 或者 中位数 君主制 .

因为当时罗马人面临迦太基联邦的威胁，就如同希腊人面临亚述或米底君主制的威胁一样。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊəm][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]
But we are to consider him as writing his poem in a time when the
但 我们 是 到 考虑 他 作为 写作 他的 诗 在 一个 时间 什么时候 这
[oʊld][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [səb'vɜːtɪd] ,
old form of government was subverted ,
老的 形式 的 政府 曾是 颠覆 ,
但我们认为，他是在旧政府形式被颠覆的时代写这首诗的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɒk'teɪvjəs] ['siːzər] - - [ɪn] [ɪ'fekt] ,
and a new one just established by Octavius Caesar - - in effect ,
和 一个 新的 一 只是 已确立的 经过 奥克塔维乌斯 凯撒 - - 在 影响 ,
以及刚刚由屋大维·凯撒建立的新制度——实际上，
[baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
by force of arms ,
经过 力量 的 武器 ,
用武力，

[bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmən] ['piːp(ə)l] .
but seemingly by the consent of the Roman people .
但 似乎 经过 这 同意 的 这 罗马 人们 :
但似乎得到了罗马人民的同意。

[ðə; ðɪ] ['kɑːmənwelθ] [hæd; həd] [rɪ'sɪːvd] [ə; eɪ] ['dedli] [wuːnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrmər]['sɪv(ə)l] ['wɔːrz] [brɪ'twɪkst]
The commonwealth had received a deadly wound in the former civil wars betwixt
这 联邦 有 已收到 一个 致命 伤口 在 这 以前的 民用 战争 中间
[ˈmaːriːəs][ænd; ənd] ['sɪlə] .
Marius and Sylla .
马里乌斯 和 西拉 :
在马略和苏拉之间的内战中，联邦遭受了致命的打击。

[ðə; ðɪ] ['kɑːmənz] ,
The commons ,
这 公共领域 ,
公共资源，

[waɪl] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [pri'veild] ,
while the first prevailed ,
尽管 这 第一的 最终获胜 ,
当第一个占上风时，

[hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['feɪkən] [ɔːf][ðə; ðɪ] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][noʊ'bɪləti] ;
had almost shaken off the yoke of the nobility ;
有 几乎 摇晃 离开 这 轭 的 这 贵族 ;
几乎摆脱了贵族的束缚；

[ænd; ənd][ˈmaːriːəs][ænd; ənd] ['sɪnə] ([laɪk][ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maːb]) ,
and Marius and Cinna (like the captains of the mob) ,
和 马里乌斯 和 辛纳 (喜欢 这 队长 的 这 暴民) ,
还有马吕斯和辛纳（就像暴徒的头目），

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['spiːʃəs] ['priːtens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ɡʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][ɑːn][ðə; ðɪ]
under the specious pretence of the public good and of doing justice on the
在下面 这 似是而非的 虚伪 的 这 民众 好的 和 的 正在做 正义 在 这
[ə'presəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪbərti] ,
oppressors of their liberty ,
压迫者 的 他们的 自由 ,
打着公共利益和对压迫他们自由的人伸张正义的幌子，

[rɪ'vendʒd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðəʊt] [fɔːrm][ʌv; əv] [lɔː] [ɑːn][ðer; ðər] ['praɪvət] ['enəmi] .
revenged themselves without form of law on their private enemies .
复仇 他们自己 没有 形式 的 法律 在 他们的 私人的 敌人 :
他们不通过法律形式向自己的私人敌人进行报复。

[ˈsɪlə] ,
Sylla ,
西拉 ,

西拉，

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,
in his turn ,
在 他的 转动 ,

反过来，

[prəʊˈskraɪbd][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvɜːrs] [ˈpɑːrti] .
proscribed the heads of the adverse party .
禁止 这 头部 的 这 不利 派对 .

罢黜敌方首领。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
had nothing but liberty and reformation in his mouth ;
有 没有什么 但 自由 和 改革 在 他的 嘴 ;

他的嘴里只有自由和改革；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈmoʊtɪv] [tuː; tə] [rɪˈbeljən] ,
for the cause of religion is but a modern motive to rebellion ,
为了 这 原因 的 宗教 是 但 一个 现代的 动机 到 叛乱 ,

因为宗教原因只不过是现代反叛的动机，

[ɪnˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈpriːsthʊd] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhiːðn] .
invented by the Christian priesthood refining on the heathen .
发明 经过 这 基督教 圣职 精制 在 这 异教徒 .

由基督教神职人员在异教徒身上改良而发明的。

[ˈsɪlə] ,
Sylla ,
西拉 ,

西拉，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,

确实，

[ment] [noʊ] [mɔːr] [ɡʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈpiːp(ə)l][ðæn; ðən][ˈmɑːriːəs] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
meant no more good to the Roman people than Marius before him ,
意思是 不 更多的 好的 到 这 罗马 人们 比 马里乌斯 前 他 ,

对罗马人民来说，他并不比之前的马略更有益，

[wətˈevər] [hiː; hi] [dɪˈklerd] ;
whatever he declared ;
任何 他 声明 ;

无论他宣称什么；

[bʌt; bət] ['sækɹɪfaɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə]['grætɪfaɪ]
but sacrificed the lives and took the estates of all his enemies to gratify
但 牺牲 这 生活 和 采取 这 庄园 的 全部 他的 敌人 到 满足
[ðoʊz] [hu:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['pəʊər] .
those who brought him into power .
那些 WHO 带来 他 进入 力量 .

但他牺牲了所有敌人的生命并夺取了他们的财产，以满足那些让他掌权的人。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [baɪ][bəʊθ] ['pɑ:rtɪz] .
Such was the reformation of the government by both parties .
这样的 曾是 这 改革 的 这 政府 经过 两个都 各方 .

这就是两党对政府的改革。

[ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mənz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] ['beɪsɪ:z][ɑ:n] [wɪt] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ,
The senate and the commons were the two bases on which it stood ,
这 参议院 和 这 公共领域 是 这 二 基地 在 哪个 它 站立 ,

参议院和下议院是其立足的两个基础，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈtʃæmpɪ:ənz] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['fæk(ə)n] [i:t] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the two champions of either faction each destroyed the foundations of the
和 这 二 冠军 的 任何一个 派 每个 损毁 这 基础 的 这
[ˈʌðər] [saɪd] ;
other side ;
其他 边 ;

双方阵营的两位勇士都摧毁了对方的根基；

[soʊ][ðə; ði]['fæbrɪk] ,
so the fabric ,
所以 这 织物 ,

所以面料，

[ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] ,
of consequence ,
的 结果 ,

因此，

[mʌst; məst] [fɔ:l] [bɪ'twɪkst] [ðəm; ðəm] ,
must fall betwixt them ,
必须 落下 中间 他们 ,

必须落在他们之间，

[ænd; ənd] ['tɪrəni] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðər; ðər]['ru:ɪnz] .
and tyranny must be built upon their ruins .
和 暴政 必须 是 建造 之上 他们的 废墟 .

暴政必将建立在他们的废墟之上。

[ðɪs] [kʌmz] [ʌv; əv] ['ɔ:ltərɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:z] [ænd; ənd] [kənstɪt'ju:ʃnz] ;
THIS COMES OF ALTERING FUNDAMENTAL LAWS AND CONSTITUTIONS ;
这 来 的 改变 基本的 法律 和 宪法 ;

这是通过改变基本法和宪法来实现的；

[laɪk] [hɪm; ɪm] [hu:] ,
like him who ,
喜欢 他 WHO ,

像他一样，

['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɡʊd] [helθ] ,
being in good health ,
存在 在 好的 健康 ,

身体健康，

[lɑːdʒd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fə'zɪjənz] [haʊs] ,
lodged himself in a physician's house ,
已提交 他自己 在 一个 医生的 房子 ,
住在一位医生家里,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊvər] - [pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈlændlɔːrd][tuː; tə] [teɪk] [ˈfɪzɪk] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [biː; bi])
and was over - persuaded by his landlord to take physic (of which be
和 曾是 超过 - 被说服 经过 他的 房东 到 拿 物理学 (的 哪个 是
[daɪd]) [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɑːktər] .
died) for the benefit of his doctor .
死亡) 为了 这 益处 的 他的 医生 .
并被房东说服去服药（最终他去世了）以治疗他的医生。

" [ˈsteɪvʊs][ben] ,
" **Stavo ben** ,
" 斯塔沃 本 ,
“斯塔沃·本，

" [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmɑːnjumənt] ,
" **was written on his monument** ,
" 曾是 书面 在 他的 纪念碑 ,
“在他的纪念碑上写道，

" [mɑː] ,
" **ma** ,
" 玛 ,
“妈，

[pər][staːr][ˈmegliːʊ] ,
per star meglio ,
每 星星 梅格里奥 ,
每颗星，

[stoʊ][ˌkju ju 'aɪ] .
sto qui .
sto qui .
sto qui。

" [ˈæftər][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [juː'sɜːrpərz][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,
" **After the death of those two usurpers the commonwealth seemed to recover** ,
" 后 这 死亡 的 那些 二 篡位者 这 联邦 似乎 到 恢复 ,
“在两位篡位者死后，共和国似乎恢复了，

[ænd; ənd][held] [ʌp] [ɪts] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] ,
and held up its head for a little time ,
和 握住 向上它是 头 为了 一个 小的 时间 ,
并抬起头一会儿，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
but it was all the while in a deep consumption ,
但 它 曾是 全部 这 尽管 在 一个 深的 消耗 ,
但一直处于严重的肺结核状态，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [dɪ'ziːz] .
which is a flattering disease .
哪个 是 一个 奉承 疾病 .
这是一种令人愉快的疾病。

[ˈpɒmpi] ,
Pompey ,
庞贝 ,
庞培，

[ˈkræsəs] ,
Crassus ,
克拉苏 ,

克拉苏，

[ænd; ənd] [ˈsiːzər] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [ˈɑːrbitrəri] [ˈpaʊər] ,
and Caesar had found the sweets of arbitrary power ,
和 凯撒 有 成立 这 糖果 的 随意的 力量 ,

凯撒也尝到了专制权力的甜头，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðəz] [ɡroʊθ] ,
and each being a check to the other's growth ,
和 每个 存在 一个 查看 到 这 其他的 生长 ,

彼此互相制约着对方的成长，

[strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈfrendʃɪp] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [brɪˈtwɪkst]
struck up a false friendship amongst themselves and divided the government betwixt
击 向上 一个 错误的 友谊 在 他们自己 和 分割 这 政府 中间

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们之间建立了虚假的友谊，并分裂了政府，

[wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈsuːm] [əˈloʊn] .
which none of them was able to assume alone .
哪个 没有任何 的 他们 曾是 有能力的 到 认为 独自的 .

他们中没有一个人能够独自承担这一责任。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] - - [ðæt] [ɪz] ,
These were the public - spirited men of their age - - that is ,
这些 是 这 民众 - 精神抖擞 男人 的 他们的 年龄 - - 那 是 ,

他们是那个时代热心公益的人——也就是说，

[ˈpeɪtriəts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɪntrəst] .
patriots for their own interest .
爱国者 为了 他们的 自己的 兴趣 .

爱国者为了自身的利益。

[ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈflɔːrɪd] [ˈkɑʊntənəns] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænɪdʒmənt] ;
The commonwealth looked with a florid countenance in their management ;
这 联邦 看起来 和 一个 佛罗里达 面容 在 他们的 管理 ;

在他们的管理下，联邦显得容光焕发；

[sprɛd] [ɪn] [bʌlk] ,
spread in bulk ,
传播 在 大部分 ,

大量传播，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wʌz; wəz] [ˈweɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvaɪtlz] .
and all the while was wasting in the vitals .
和 全部 这 尽管 曾是 浪费 在 这 命脉 .

并且一直在消耗生命力。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Not to trouble your lordship with the repetition of what you know ,
不是 到 麻烦 你的 领主 和 这 重复 的 什么 你 知道 ,

我不想重复您所知道的事情，以免打扰大人，

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈkræsəs] [ˈpɒmpi] [faʊnd] [hɪmˈself] [aʊtˈwɪtɪd] [baɪ] [ˈsiːzər] ,
after the death of Crassus Pompey found himself outwitted by Caesar ,
后 这 死亡 的 克拉苏 庞贝 成立 他自己 被智胜 经过 凯撒 ,

克拉苏死后，庞培发现自己被凯撒打败了，

[brʊʊk] [wið; wiθ][him; ɪm] ,
broke with him ,
打破 和 他 ,

和他断绝关系，

[əʊvə'paʊəd] [him; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
overpowered him in the senate ,
实力悬殊 他 在 这 参议院 ,

在参议院中压倒了他，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] ['meni] [ʌn'dʒʌst] [di'kri:z] [tu:; tə] [pæs] [ə'genst] [him; ɪm] .
and caused many unjust decrees to pass against him .
和 导致 许多 不公正 法令 到 经过 反对 他 .

并导致许多不公正的法令颁布来反对他。

['si:zər] [ðʌs] ['ɪndʒəd] ,
Caesar thus injured ,
凯撒 因此 受伤 ,

凯撒因此受伤，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['fækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊblz] [wɪtɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌpəmoʊst] (
and unable to resist the faction of the nobles which was now uppermost (
和 无法 到 抵抗 这 派 的 这 贵族 哪个 曾是 现在 最上层 (
[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meriən]) ,
for he was a Marian) ,
为了 他 曾是 一个 玛丽安) ,

无法抵抗当时占主导地位的贵族派系（因为他是马略派），

[hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
had recourse to arms ,
有 追索权 到 武器 ,

诉诸武力，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'genst] ['pɒmpi] ,
and his cause was just against Pompey ,
和 他的 原因 曾是 只是 反对 庞贝 ,

他反对庞培的理由是正义的，

[bʌt; bət][nɑ:t] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
but not against his country ,
但 不是 反对 他的 国家 ,

但不是针对他的国家，

[hu:z] [kɑ:nsti'tu:ʃn] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['seɪkrɪd][tu:; tə][him; ɪm] ,
whose constitution ought to have been sacred to him ,
谁 宪法 应该 到 有 到过 神圣 到 他 ,

宪法对他来说应该是神圣的，

[ænd; ənd] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['vaɪəleɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] ['praɪvət] [rɔ:ŋ] .
and never to have been violated on the account of any private wrong .
和 绝不 到 有 到过 违反 在 这 帐户 的 任何 私人的 错误的 .

并且从未因任何私人错误而受到侵犯。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pri'veild] ,
But he prevailed ,
但 他 最终获胜 ,

但他最终还是胜利了，

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [di'kleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm] ,
and Heaven declaring for him ,
和 天堂 声明 为了 他 ,

上天为他宣告，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌprɑːvɪ'den](ə)l] ['mɑːnərk] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [pə'r'petʃuəl] ['dɪkteɪtər] .
he became a providential monarch under the title of Perpetual Dictator .
他 成为 一个 天意 君主 在下面 这 标题 的 永久 独裁者 .
他成为了一位享有永久独裁者称号的天命君主。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['məːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ([huːm] [aɪ] ['niːðər] [der] [kə'mend] [nɔːr][kæn; kən]['dʒʌstli])
He being murdered by his own son (whom I neither dare commend nor can justly

他 存在 被谋杀 经过 他的 自己的 儿子 (谁 我 两者都不 敢 表彰 也不 能 公正地

[bleɪm] ,
blame ,
责备 ,
他被自己的儿子谋杀了（我既不敢赞扬他，也不能公正地责备他，

[ðoʊ] ['dænti][ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪn'fɜːrnoʊ] " [hæz; həz][pʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kæfəs] ,
though Dante in his " Inferno " has put him and Cassius ,
尽管 但丁 在 他的 " 地狱 " 有 放 他 和 卡西乌斯 ,
尽管但丁在《地狱篇》中将他 and 卡西乌斯放在一起，
[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [ɪs'kæriət] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] ,
and Judas Iscariot betwixt them ,
和 犹大 伊斯卡里奥特 中间 他们 ,
中间还有加略人犹大，

['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['devəlz] [maʊθ]) ,
into the great devil's mouth) ,
进入 这 伟大的 魔鬼的 嘴) ,
进入大魔鬼的嘴里)

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [pɑːpt] [ʌp][ɪts] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ['ʌndər] ['bruːtəs][ænd; ənd]
the commonwealth popped up its head for the third time under Brutus and
这 联邦 爆裂 向上它是 头 为了 这 第三 时间 在下面 布鲁图斯 和
['kæfəs] ,
Cassius ,
卡西乌斯 ,
共和国在布鲁图斯和卡西乌斯的领导下第三次崛起，

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][fɔːr; fər]['evər] .
and then sank for ever .
和 然后 沉没 为了 曾经 .
然后永远沉没了。

[ðʌs] [ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɡroʊsli] [ɡʌld] [twɑɪs] [ɔːr] [θraɪs] ['oʊvər] ,
Thus the Roman people were grossly gulled twice or thrice over ,
因此 这 罗马 人们 是 粗略地 受骗 两次 或者 三次 超过 ,
罗马人民就这样被愚弄了两次或三次，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n] [en'sleɪvd] ,
and as often enslaved ,
和 作为 经常 奴隶 ,
并经常被奴役，

[ɪn][wʌn] ['sentʃəri] ,
in one century ,
在 一 世纪 ,
在一个世纪里，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['priːtens] [ʌv; əv] [refər'meɪʃn] .
and under the same pretence of reformation .
和 在下面 这 相同的 虚伪 的 改革 .
并且同样打着改革的幌子。

[æ̯t; ət][læ̯st][ðə; ði] [tu:] ['bætɪz] [ʌv; əv][fɪ'lipaɪ; 'fɪl-] [gɜv] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [stroʊk] [ə'ɡenst] ['lɪbərti] ,
At last the two battles of Philippi gave the decisive stroke against liberty ,
在 最后的 这 二 战斗 的 菲利皮 给予 这 决定性 中风 反对 自由 ,
最后, 腓立比的两次战役对自由造成了决定性的打击,

[ænd; ənd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mɑ:nərki] [baɪ][ðə; ði]
and not long after the commonwealth was turned into a monarchy by the
和 不是 长的 后 这 联邦 曾是 转向 进入 一个 君主制 经过 这
[kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [ɔ:'ɡʌstəs] .
conduct and good fortune of Augustus .
执行 和 好的 财富 的 奥古斯都 .
不久之后, 由于奥古斯都的治理和好运, 共和国就变成了君主制国家。

[aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spɑ:tɪk] ['pʌʊər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['betər] [hændz][ðæn; ðən]
It is true that the despotic power could not have fallen into better hands than
它 是 真的 那 这 专制 力量 可以 不是 有 倒下 进入 更好的 双手 比
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] ['si:zər] .
those of the first and second Caesar .
那些 的 这 第一的 和 第二 凯撒 .
确实, 专制权力不可能落到比第一和第二位凯撒更好的人手中。

[jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [wel] [noʊz] [wʌt] [ɑ:blə'geɪjənz]['və:dʒɪl][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Your lordship well knows what obligations Virgil had to the latter of them .
你的 领主 出色地 知道 什么 义务 维吉尔 有 到 这 后者 的 他们 .
大人您很清楚维吉尔对后者负有什么样的义务。

[hi:; hi] [sɔ:] ,
He saw ,
他 锯 ,
他看到,

[bɪ'saɪd] ,
beside ,
旁 ,
旁,

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [wɪ'ðʌʊt] ['ri:sɔ:rs] ;
that the commonwealth was lost without resource ;
那 这 联邦 曾是 丢失的 没有 资源 ;
共和国因缺乏资源而丧失;

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][aɪ'ti:] [dɪ'strɔɪd] ;
the heads of it destroyed ;
这 头部 的 它 损毁 ;
它的头被毁坏了;

[ðə; ði] ['senət] ,
the senate ,
这 参议院 ,
参议院,

[nu:] ['məʊldɪd] ,
new moulded ,
新的 模制 ,
新模制,

[ɡroʊn] [dɪ'dʒenəreɪt] ,
grown degenerate ,
生长 退化 ,
变得堕落,

[ænd; ɐnd] ['i:ðər] [bɔ:t] [ɔ:f][ɔ:r] ['θɹʌstɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [neks] ['ɪntu:][ðə; ði] [joʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv]
and either bought off or thrusting their own necks into the yoke out of fear of
和 任何一个 买 离开或者 推进 他们的 自己的 脖子 进入 这 轭 出去 的 害怕 的
[ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rst] .
being forced .
存在 强制 .

要么被收买，要么因为害怕被迫而把自己的脖子伸进枷锁。

[jet] [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [ə'fɜ:rm][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] ['ɔ:θər] ([æz; əz][men][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ɑ:r; ər]
Yet I may safely affirm for our great author (as men of good sense are
然而 我 可能 安全 确认 为了 我们的 伟大的 作者 (作为 男人 的 好的 感觉 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɑ:nɪst]) [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn] [hɑ:rt] .
generally honest) that he was still of republican principles in heart .
一般来说 诚实的) 那 他 曾是 仍然 的 共和党人 原则 在 心 .
然而，我可以肯定地说，我们的伟大作家（因为有理智的人一般都是诚实的）内心仍然秉持共和原则。

" - ['para:s] ;
" **Secretosque pios** ;
" - 皮奥斯 ;

“秘密的虔诚者；

[hɪz; ɪz] - ['dʒuərə] - .
his dantem jura Catonem .
他的 - 汝拉 - .

他的 dantem jura Catonem。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ni:ɪd] [ju:z][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɑ:rgjʊmənt][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **I think I need use no other argument to justify my opinion than that of this**
" 我 思考 我 需要 使用 不 其他 争论 到 证明合法 我的 观点 比 那 的 这
[wʌn] [laɪn][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
one line taken from the eighth book of the Aeneis .
一 线 已采取 从 这 第八 书 的 这 - .

“我认为我不需要使用其他论据来证明我的观点，只需要引用《埃涅阿斯记》第八卷中的这句话。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [wel] ['stʌdɪd] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənz] ['tempər] [aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] [hɪm; ɪm]
If he had not well studied his patron's temper it might have ruined him
如果 他 有 不是 出色地 研究 他的 赞助人的 脾气 它 可能 有 毁坏 他
[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [prɪns] .
with another prince .
和 其他 王子 .

如果他没有很好地了解他的赞助人的脾气，他可能会与另一位王子分道扬镳。

[bʌt; bət] [ɔ:'gʌstəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌdɪskən'tentɪd] ([æt; ət] [li:st] ,
But Augustus was not discontented (at least ,
但 奥古斯都 曾是 不是 不满 (在 至少 ,
但奥古斯都并不不满（至少，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd]) [ðæt] ['keɪtoʊ][wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊət][ɪn] [ɪˈlɪʒɪəm] ,
that we can find) that Cato was placed by his own poet in Elysium ,
那 我们 能 寻找) 那 卡托 曾是 放置 经过 他的 自己的 诗人 在 极乐世界 ,
我们可以发现）卡托被他自己的诗人安置在极乐世界，

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] ['gɪvɪŋ] [ɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [soʊlz] [hu:] [dɪˈzɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd]
and there giving laws to the holy souls who deserved to be separated
和 那里 给予 法律 到 这 圣 灵魂 WHO 应得的 到 是 分开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvʌlgər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [gʊd] ['spɪrɪts] ;
from the vulgar sort of good spirits ;
从 这 庸俗 种类 的 好的 烈酒 ;
并在那里为那些应该与庸俗的善良灵魂分离的神圣灵魂制定法律；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [ˈwɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈmɑːnərk] [ðæt] [ðə; ði]
for his conscience could not but whisper to the arbitrary monarch that the
为了 他的 良心 可以 不是 但 耳语 到 这 随意的 君主 那 这
[kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈroʊm] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [rɪˈlektɪv] ,
kings of Rome were at first elective ,
国王 的 罗马 是 在 第一的 选修课 ,
因为他的良心不得不向这位专制的君主低声说， 罗马的国王最初是选举产生的，

[ænd; ənd] [ˈɡʌvənd] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsenət] ;
and governed not without a senate ;
和 受统治 不是 没有 一个 参议院 ;
并且没有参议院就可以进行统治；
[ðæt] [ˈrɒmjʊləs] [wʌz; wəz][noʊ] [həˈredɪteri] [prɪns] ,
that Romulus was no hereditary prince ,
那 罗穆卢斯 曾是 不 遗传 王子 ,
罗慕路斯不是世袭王子，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [dɪˈvaɪn] [ˈɑːnərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][dɪd]
and though after his death he received divine honours for the good he did
和 尽管 后 他的 死亡 他 已收到 神圣的 荣誉 为了 这 好的 他 做过
[ɑːn] [ɜːrθ] ,
on earth ,
在 地球 ,
尽管他死后因在世上所做的善事而获得了神的尊崇，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ɡɑːd][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈmeɪkɪŋ] ;
yet he was but a god of their own making ;
然而 他 曾是 但 一个 上帝 的 他们的 自己的 制作 ;
但他只不过是他们自己创造的神而已；

[ðæt] [ðə; ði][ləst] [ˈtɑːkwɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈspeld] [ˈdʒʌstli][fɔːr; fər][oʊˈvɜːrt][ækts][ʌv; əv] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd][mæl] -
that the last Tarquin was expelled justly for overt acts of tyranny and mal -
那 这 最后的 塔昆 曾是 被驱逐 公正地 为了 公开 行为 的 暴政 和 马尔 -
[ədˌmɪnɪˈstreɪjŋ] ([fɔːr; fər] [sʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [rɪˈlektɪv] [ˈkɪŋdəm] ,
administration (for such are the conditions of an elective kingdom ,
行政 (为了 这样的 是 这 状况 的 一个 选修课 王国 ,
最后一位塔克文国王因公开的暴政和治理不善而被驱逐，这是理所当然的（因为这是选举制王国的条件，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈmed(ə)l] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ,
and I meddle not with others ,
和 我 插手 不是 和 其他的 ,
我不干涉别人的事，
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,
存在，

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [əˈpɪnjən] ,
for my own opinion ,
为了 我的 自己的 观点 ,
就我个人的观点而言，

[ʌv; əv] - [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] - - [ðæt] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ]
of Montange's principles - - that an honest man ought to be contented with
的 - 原则 - - 那 一个 诚实的 男人 应该 到 是 满足 和
[ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
that form of government ,
那 形式 的 政府 ,
蒙坦日的原则——一个诚实的人应该对这种形式的政府感到满意，

[ænd; ænd][wið; wiθ] [ðoʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [kənstit'ju:ʃnz] [ˌʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and with those fundamental constitutions of it ,
和 和 那些 基本的 宪法 的 它 ,
以及它的基本构成,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈænsestərz] ,
which he received from his ancestors ,
哪个 他 已收到 从 他的 祖先 ,
这是他从祖先那里继承下来的,

[ænd; ænd] [ˌʌndər] [wɪtʃ] [hɪm'self] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
and under which himself was born ,
和 在下面 哪个 他自己 曾是 出生 ,
而他自己也诞生于此,

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [kən'fest] [ˈfri:li] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn]
though at the same time he confessed freely that if he could have chosen
尽管 在 这 相同的 时间 他 坦白 自由 那 如果 他 可以 有 选定
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˌʌv; əv][bɜ:rθ][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ˈvenɪs] ,
his place of birth it should have been at Venice ,
他的 地方 的 出生 它 应该 有 到过 在 威尼斯 ,
尽管他同时坦言, 如果可以选择自己的出生地, 他应该选择威尼斯,

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈri:z(ə)nz] [aɪ] [dɪs'lʌk] ,
which for many reasons I dislike ,
哪个 为了 许多 原因 我 不喜欢 ,
由于很多原因我不喜欢它,

[ænd; ænd][eɪ 'em] [ˈbetər] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən]) .
and am better pleased to have been born an Englishman) .
和 是 更好的 高兴 到 有 到过 出生 一个 英国人) .
并且很高兴自己生为英国人。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][maɪ] [lɔ:ŋ] [ˈræmblɪŋ] ;
But to return from my long rambling ;
但 到 返回 从 我的 长的 漫无边际 ;
但我的长篇大论要讲完了;

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈvə:dʒɪl] [ˈhævɪŋ] [mət'ʃʊrli,mə'tʊrli] [weɪd] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ]
I say that Virgil having maturely weighed the condition of the times in which
我 说 那 维吉尔 拥有 成熟 称重 这 状况 的 这 时代 在 哪个
[hi:; hi] [lɪvd] ;
he lived ;
他 居住地 ;
我说维吉尔已经深思熟虑地衡量了他所处时代的状况;

[ðæt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [ˈlɪbərti] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ:'tri:vɪd] ;
that an entire liberty was not to be retrieved ;
那 一个 全部的 自由 曾是 不是 到 是 已检索 ;
整个自由是无法恢复的;

[ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈset(ə)lmənt] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpra:spekt][ˌʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnjuəns] [ɪn][ðə; ði]
that the present settlement had the prospect of a long continuance in the
那 这 展示 沉降 有 这 前景 的 一个 长的 继续 在 这
[seɪm] [ˈfæməli][ɔ:r] [ðoʊz] [ə'dɑ:ptɪd] [ˈɪntu:] [aɪ 'ti:] ;
same family or those adopted into it ;
相同的 家庭 或者 那些 已采用 进入 它 ;
目前的定居点有望在同一个家庭或被收养的家庭中长期延续;

[ðæt] [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pə'tɜ:rnɪ] [ɪ'steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaʊntɪ] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ŋkərər] ,
that he held his paternal estate from the bounty of the conqueror ,
那 他 握住 他的 父系 财产 从 这 赏金的 的 这 征服者 ,
他从征服者的赏赐中获得了父辈的财产,

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'ritʃt; en'ritʃt] ,
by whom he was likewise enriched ,
经过 谁 他 曾是 同样地 富含 ,
他也因此而富裕起来,

[ɪ'sti:mɪd] ,
esteemed ,
尊敬的 ,
尊敬的,

[ænd; ʌnd] [tʃerɪʃt] ;
and cherished ;
和 珍爱 ;
并珍惜;

[ðæt] [ðɪs] ['kɑ:ŋkərə] ,
that this conqueror ,
那 这 征服者 ,
这位征服者,

[ðʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bəʊd][kaɪnd] ,
though of a bad kind ,
尽管 的 一个 坏的 种类 ,
虽然是坏的,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
was the very best of it ;
曾是 这 非常 最好的 的 它 ;
是最好的;

[ðæt] [ðə; ði][a:ts] [ʌv; əv] [pi:s] ['flʌrɪʃt] ['ʌndə] [hɪm; ɪm] ;
that the arts of peace flourished under him ;
那 这 艺术 的 和平 繁荣 在下面 他 ;
和平艺术在他的统治下蓬勃发展;

[ðæt] [ɔ:l] [men] [maɪt] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['kwaiət] ;
that all men might be happy if they would be quiet ;
那 全部 男人 可能 是 快乐的 如果 他们 会 是 安静的 ;
只要安静，所有人都会幸福;

[ðæt] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
that now he was in possession of the whole ,
那 现在 他 曾是 在 拥有 的 这 所有的 ,
现在他已经拥有了全部,

[jet] [hi:; hi] [ʃeɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:reɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['senət] ;
yet he shared a great part of his authority with the senate ;
然而 他 共享 一个 伟大的 部分 的 他的 权威 和 这 参议院 ;
然而，他与参议院分享了很大一部分权力。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['tʃʊʊzn] [ɪntu:][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɔfəsəz, ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] ,
that he would be chosen into the ancient offices of the commonwealth ,
那 他 会 是 选定 进入 这 古老的 办公室 的 这 联邦 ,
他将被选入共和国的古老职位,

[ænd; ʌnd] [ru:lɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
and ruled by the power which he derived from them ,
和 裁决 经过 这 力量 哪个 他 衍生的 从 他们 ,
并利用从他们那里获得的权力进行统治,

[ænd; ʌnd] [prəʊ'rəʊgd] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
and prorogued his government from time to time ,
和 延期 他的 政府 从 时间 到 时间 ,
并时常休会,

[sti:l] ,
still ,
仍然 ,

仍然，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:ɹ; wəɹ] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

可以说，

['θreɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['kɛɹz] ,
threatening to dismiss himself from public cares ,
威胁 到 解雇 他自己 从 民众 关心 ,

威胁要辞去公职，

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['eksəd] [mɔ:ɹ] [fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] [ðæn; ðən][fɔ:ɹ; fəɹ] ['eni] [dɪ'laɪt] [hi:; hi] [tʊk]
which he exercised more for the common good than for any delight he took
哪个 他 锻炼 更多的 为了 这 常见的 好的 比 为了 任何 喜 他 采取

[ɪn] ['greɪtnəs] - - [ði:z] [θɪŋz] ,
in greatness - - these things ,
在 伟大 - - 这些 事物 ,

他更多地是为了公共利益而不是为了追求伟大而努力——这些事情，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəɹd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊət] ,
being considered by the poet ,
存在 经过考虑的 经过 这 诗人 ,

诗人认为，

[hi:; hi] [kən'klu:did] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['gʌvənd] ,
he concluded it to be the interest of his country to be so governed ,
他 结束 它 到 是 这 兴趣 的 他的 国家 到 是 所以 受统治 ,

他认为，这样的治理方式符合他的国家的利益，

[tu:; tə] [ɪn'fju:z] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)] [rɪ'spekt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tɔ:ɹdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] ,
to infuse an awful respect into the people towards such a prince ,
到 注入 一个 可怕 尊重 进入 这 人们 向 这样的 一个 王子 ,

让人们对这位王子产生敬畏之心，

[baɪ] [ðæt] [rɪ'spekt] [tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðer; ðər] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
by that respect to confirm their obedience to him ,
经过 那 尊重 到 确认 他们的 服从 到 他 ,

以此来确认他们对他的服从，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
and by that obedience to make them happy .
和 经过 那 服从 到 制作 他们 快乐的 .

并通过这种服从让他们幸福。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔ:ɹəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['pəʊəm] ;
This was the moral of his divine poem ;
这 曾是 这 道德 的 他的 神圣的 诗 ;

这就是他这首神圣诗歌的寓意；

['ɑ:nɪst] [ɪn][ðə; ði]['pəʊət] ,
honest in the poet ,
诚实的 在 这 诗人 ,

诗人的诚实，

[ˈɑːnərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərəɹ] ([hu:m] [hiː; hi] [diˈraivz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][diˈvaɪn] [ɪkˈstræk(ə)n]) ,
honourable to the emperor (whom he derives from a divine extraction) ,
光荣的 到 这 皇帝 (谁 他 衍生 从 一个 神圣的 萃取) ,
受皇帝尊敬 (他出身神圣) ,

[ænd; ʌnd] [rɪˈflektɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɑːnər] [ɑːn][ðə; ði][ˈroʊməŋ] [ˈpi:p(ə)] ([hu:m] [hiː; hi] [diˈraivz] [ˈɔːlsəʊ])
and reflecting part of that honour on the Roman people (whom he derives also
和 反思 部分 的 那 荣誉 在 这 罗马 人们 (谁 他 衍生 还
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns]) ,
from the Trojans) ,
从 这 特洛伊木马) ,
并将这份荣誉部分归于罗马人民 (罗马人民也源自特洛伊人) ,

[ænd; ʌnd][nɑːt][ˈoʊnli][ˈpraːfɪtəb(ə)] ,
and not only profitable ,
和 不是 仅有的 有利可图 ,
不仅盈利 ,

[bʌt; bət] [ˈnesəseri] ,
but necessary ,
但 必要的 ,
但有必要 ,

[tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ] ,
to the present age ,
到 这 展示 年龄 ,
到现在这个时代 ,

[ænd; ʌnd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [tuː; tə][ðər; ðər][pɑːˈsterəti] .
and likely to be such to their posterity .
和 可能 到 是 这样的 到 他们的 后人 .
他们的后代也很可能如此。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
That it was the received opinion that the Romans were descended from the
那 它 曾是 这 已收到 观点 那 这 罗马书 是 下降 从 这
[ˈtrəʊdʒəns] ,
Trojans ,
特洛伊木马 ,
人们普遍认为罗马人是特洛伊人的后裔 ,

[ænd; ʌnd][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [frʌm; frəm][aɪˈjuːləs] ,
and Julius Caesar from Iulus ,
和 尤利乌斯 凯撒 从 伊乌鲁斯 ,
还有尤利乌斯·凯撒 ,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [əˈniːəs] ,
the son of Aeneas ,
这 儿子 的 埃涅阿斯 ,
埃涅阿斯的儿子 ,

[wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈvəːdʒɪl] ,
was enough for Virgil ,
曾是 足够的 为了 维吉尔 ,
对维吉尔来说已经足够了 ,

[ðəʊ] [pərˈhæps][hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][soʊ] [hɪmˈself] ,
though perhaps he thought not so himself ,
尽管 也许 他 想法 不是 所以 他自己 ,
尽管他自己可能不这么认为 ,

[ɔːr] [ðæt] [əˈhi:əs] [ˈevər][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪtəli] ,
or that Aeneas ever was in Italy ,
或者 那 埃涅阿斯 曾经 曾是 在 意大利 ,

埃涅阿斯曾经去过意大利，

[wɪtʃ] - [ˈmænɪfestli] [pru:vz] .
which Bochartus manifestly proves .
哪个 - 显然 证明 .

Bochartus 明确地证明了这一点。

[ænd; ənd][ˈhoʊməɹ] ([wer] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˈdʒuːpɪtər] [heɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈpraɪəm] ,
And Homer (where he says that Jupiter hated the house of Priam ,
和 荷马 (在哪里 他 说道 那 木星 憎恨 这 房子 的 普里阿姆 ,

荷马（他说朱庇特憎恨普里阿摩斯家族，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][trænsˈfɜːr][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [əˈhi:əs]) [jet]
and was resolved to transfer the kingdom to the family of Aeneas) yet
和 曾是 已解决 到 转移 这 王国 到 这 家庭 的 埃涅阿斯) 然而
[ˈmenʃənz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːdɪŋ][ə; eɪ][ˈkɑːləni] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ]
mentions nothing of his leading a colony into a foreign country and settling
提及 没有什么 的 他的 领导 一个 殖民地 进入 一个 外国的 国家 和 安顿
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

并决心将王国移交给埃涅阿斯家族）但却没有提到他带领殖民地到外国并在那里定居。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ˈvæljuːd] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðer; ðər][ˈtroʊdʒən] [ˈænsɛstri] [ɪz][soʊ] [ʌnˈdaʊtɪd]
But that the Romans valued themselves on their Trojan ancestry is so undoubted
但 那 这 罗马书 有价值的 他们自己 在 他们的 特洛伊木马 祖先 是 所以 毫无疑问
[ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [pruːv] [aɪ ˈtiː] .
a truth that I need not prove it .
一个 真相 那 我 需要 不是 证明 它 .

但罗马人重视他们的特洛伊血统，这是毋庸置疑的事实，我不需要证明这一点。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [siːlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə]
Even the seals which we have remaining of Julius Caesar (which we know to
甚至 这 封印 哪个 我们 有 其余的 的 尤利乌斯 凯撒 (哪个 我们 知道 到
[biː; bi] [ænˈtiːk]) [hæv; həv][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [ˈviːnəs] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] - - [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
be antique) have the star of Venus over them - - though they were all
是 古董) 有 这 星星 的 金星 超过 他们 - - 尽管 他们 是 全部
[ˈgreɪvn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] - - [æz; əz][ə; eɪ] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdiːəˈfaɪd] .
graven after his death - - as a note that he was deified .
雕刻 后 他的 死亡 - - 作为 一个 笔记 那 他 曾是 神化 .

甚至我们保留下来的尤利乌斯·凯撒的印章（我们知道是古董）上也有金星——尽管它们都是在他死后刻上的——以表明
他已被神化。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ɔːˈɡʌstəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ˈpæʃənətli] [kənˈsɜːrnd] [fɔːr; fər]
I doubt not but one reason why Augustus should be so passionately concerned for
我 怀疑 不是 但 一 原因 为什么 奥古斯都 应该 是 所以 热情地 担心的 为了
[ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
the preservation of the " Aeneis ,
这 保存 的 这 " - ,

我毫不怀疑，奥古斯都如此热切地关心“埃涅阿斯”的保存，只有一个原因，

" [wɪtʃ] [ɪts] [ˈɔːθər] [hæd; həd] [kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt][æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈpoʊəm][baɪ]
" **which its author had condemned to be burnt as an imperfect poem by**
" 哪个 它是 作者 有 谴责 到 是 烧焦的 作为 一个 不完善 诗 经过
[hɪz; ɪz][læst] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈtestəmənt] ,
his last will and testament ,
他的 最后的 将要 和 遗嘱 ,
"它的作者在遗嘱中将其作为一首不完美的诗烧毁，

[wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [did][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ri:əl] ['sɜ:rvis] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:nər] ；
was because it did him a real service as well as an honour ；
曾是 因为 它 做过 他 一个 真实的 服务 作为 出色地 作为 一个 荣誉 ；

是因为这不仅给他带来了荣誉，也给他带来了真正的帮助；

[ðæt] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʃəd; ʒəd] [nɑ:t][bi:; bi] [bɔ:st] [wer] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [ə'rɪdʒən(ə)][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [vɜ:rs]
that a work should not be lost where his divine original was celebrated in verse
那 一个 工作 应该 不是 是 丢失的 在哪里 他的 神圣的 原来的 曾是 著名 在 诗
[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɪmɔ:ɪ'tæləti] [stæmpt] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] .
which had the character of immortality stamped upon it .
哪个 有 这 特点 的 不朽 盖章 之上 它 ；

如果他的作品以诗歌的形式被颂扬，并带有不朽的特质，那么他的作品就不会丢失。

['ni:ðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən] ['fæməliz] [wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [les] [ə'blaɪdʒd][baɪ]
Neither were the great Roman families which flourished in his time less obliged by
两者都不 是 这 伟大的 罗马 家庭 哪个 繁荣 在 他的 时间 较少的 有义务 经过
[hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['empərər] .
him than the emperor .
他 比 这 皇帝 ；

在他那个时代兴盛的罗马大家族对他的感激之情丝毫不亚于皇帝。

[jɔ:r; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ə'dres] [hi; hi] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz] ['kæptɪnz]
Your lordship knows with what address he makes mention of them as captains
你的 领主 知道 和 什么 地址 他 制作 提到 的 他们 作为 队长
[ʌv; əv] [ʃɪps] [ɔ:r] ['lɪdər] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ɪr] ；
of ships or leaders in the war ；
的 船舶 或者 领导人 在 这 战争 ；

大人您知道他用什么称呼来称呼他们为船长或战争领袖吗？

[ænd; ənd][i:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪ'tæliən] [ɪk'stræk(ə)n][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fər'ga:tɪn] .
and even some of Italian extraction are not forgotten .
和 甚至 一些 的 意大利语 萃取 是 不是 被遗忘的 ；

甚至一些意大利血统的人也没有被遗忘。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][sta:rz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sprɪŋkld] [θru:] [ðə; ði] " - ,
These are the single stars which are sprinkled through the " AEneis ,
这些 是 这 单身的 明星 哪个 是 撒上 通过 这 " - ,
这些是散布在“埃涅阿斯”中的单颗星星，

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hoʊl] [kɑ:nstə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] ；
" **but there are whole constellations of them in the fifth book** ；
" 但 那里 是 所有的 星座 的 他们 在 这 第五 书 ；
“但在第五本书中却有整个星座；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [teɪk] ['noʊtɪs] ,
and I could not but take notice ,
和 我 可以 不是 但 拿 注意 ；
我不得不注意到，

[wen] [aɪ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][,aɪ 'ti:] ,
when I translated it ,
什么时候 我 翻译 它 ；
当我翻译它的时候，

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['fæməliz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ə'wɔ:rdz][ðə; ði]
of some favourite families to which he gives the victory and awards the
的 一些 最喜欢的 家庭 到 哪个 他 给予 这 胜利 和 奖项 这
['praɪzɪz] ,
prizes ,
奖品 ；
他授予一些最喜爱的家庭胜利和奖品，

[ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] ,
in the person of his hero ,
在 这 人 的 他的 英雄 ,
以他的英雄形象,

[æt; ət][ðə; ði][ˈfju:nərəl] [geɪmz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ænˈkaɪsɪz] .
at the funeral games which were celebrated in honour of Anchises .
在 这 葬礼 游戏 哪个 是 著名 在 荣誉 的 安基塞斯 .
在为纪念安喀塞斯而举行的葬礼比赛中。

[aɪ][ɪnˈsɪst][nɑ:t][ɑ:n][ðer; ðər] [neɪmz] ,
I insist not on their names ,
我 坚持 不是 在 他们的 姓名 ,
我不坚持他们的名字,

[bʌt; bət][,eɪ ˈem] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] - [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
but am pleased to find the Memmii amongst them ,
但 是 高兴 到 寻找 这 - 在 他们 ,
但我很高兴发现 Memmii 也在其中,

[dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] - ,
derived from Mnestheus ,
衍生的 从 - ,
源自 Mnestheus,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [lu:ˈkri:ʃiəs] [ˈdedikeɪts] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] ,
because Lucretius dedicates to one of that family ,
因为 卢克莱修 奉献 到 一 的 那 家庭 ,
因为卢克莱修把这个家族的一个献给了

[ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪt] [dɪˈstrɔɪd] [ˈkɔrɪnθ] .
a branch of which destroyed Corinth .
一个 分支 的 哪个 损毁 科林斯 .
其中一个分支摧毁了科林斯。

[aɪ] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈi:ðər] [faʊnd] [ɔ:r] [fɔ:rmɪd] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [tu:; tə][maɪˈself][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:ntrəri] [kaɪnd] - -
I likewise either found or formed an image to myself of the contrary kind - -
我 同样地 任何一个 成立 或者 形成 一个 图像 到 我 的 这 相反 种类 - -
[ðæt] [ðoʊz] [hu:] [lɔ:st][ðə; ði][ˈpraɪzɪz][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [dɪsəˈblaɪdʒ] [ðə; ði][ˈpoʊət] ,
that those who lost the prizes were such as had disoblged the poet ,
那 那些 WHO 丢失的 这 奖品 是 这样的 作为 有 不情愿 这 诗人 ,
我同样也发现或形成了相反的印象——那些失去奖品的人是那些辜负了诗人的人,

[ɔ:r][wɜ:r; wər][ɪn] [dɪsˈgreɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔ:ˈɡʌstəs] ,
or were in disgrace with Augustus ,
或者 是 在 耻辱 和 奥古斯都 ,
或与奥古斯都失和,

[ɔ:r] [ˈenəmi] [tu:; tə] [mi:ˈsi:næs] ;
or enemies to Maecenas ;
或者 敌人 到 保护者 ;
或梅塞纳斯的敌人;

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [rɪˈvendʒ] [hi:; hi] [tʊk] ,
and this was the poetical revenge he took ,
和 这 曾是 这 诗意的 复仇 他 采取 ,
这就是他采取的诗意的报复,

[fɔ:r; fər][ˈdʒɪ:nəs] [ɪrɪtəbəl] [vætəm] ,
for genus irritabile vatum ,
为了 属 易怒的 vatum ,
对于易激性内脏属,

[æz; əz] ['hɔ:rəs] [sez] .
as Horace says .
作为 贺拉斯 说道 .

正如贺拉斯所说。

[wen] [ə; eɪ]['pɒʊət][ɪz] ['θɜ:rəli] [prə'vəukt] ,
When a poet is thoroughly provoked ,
什么时候 一个 诗人 是 彻底 挑衅 ,

当诗人彻底被激怒时，

[hi; hi] [wɪl] [du:] [hɪm'self] ['dʒʌstɪs] ,
he will do himself justice ,
他 将要 做 他自己 正义 ,

他会为自己伸张正义，

[haʊ] ['evər] [dɪr] [aɪ 'ti:][kɔ:st][hɪm; ɪm] ,
how ever dear it cost him ,
如何 曾经 亲爱的 它 成本 他 ,

无论他付出多大的代价，

- [ɪn] - - .
animamque in vulnere ponit .
- 在 - - .

animamque in vulnere ponit.

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ber] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
I think these are not bare imagination of my own ,
我 思考 这些 是 不是 裸 想象力 的 我的 自己的 ,

我想这些并不是我自己的想象，

[ðoʊ] [aɪ][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən,tetɪtəz] ;
though I find no trace of them in the commentators ;
尽管 我 寻找 不 痕迹 的 他们 在 这 评论员 ;

尽管我在评论员中找不到他们的踪迹；

[bʌt; bət][wʌn]['pɒʊət] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [baɪ] [hɪm'self] .
but one poet may judge of another by himself .
但 一 诗人 可能 法官 的 其他 经过 他自己 .

但一个诗人可以用自己的方式来评判另一个诗人。

[ðə; ði] ['vendʒəns] [wi; wi][dɪ'fɜ:r][ɪz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] .
The vengeance we defer is not forgotten .
这 复仇 我们 推迟 是 不是 被遗忘的 .

我们所推迟的复仇不会被忘记。

[aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [bɪ'fɜ:r] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ruʊmən] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][baɪ]['və:dʒɪl][ɪn]
I hinted before that the whole Roman people were obliged by Virgil in
我 暗示 前 那 这 所有的 罗马 人们 是 有义务 经过 维吉尔 在

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [trɔɪ] ,
deriving them from Troy ,
推导 他们 从 特洛伊 ,

我之前暗示过，整个罗马人民都因为维吉尔而从特洛伊获得了这些，

[æn; ən] ['ænsɛstri] [wɪt] [ðeɪ] [ə'fektɪd] .
an ancestry which they affected .
一个 祖先 哪个 他们 做作的 .

受他们影响的祖先。

[wi; wi][ænd; ænd][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['hju:mər] :
We and the French are of the same humour :
我们 和 这 法语 是 的 这 相同的 幽默 :

我们和法国人有同样的幽默感：

[ðeɪ] [wʊd] [biː bi] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sʌn] ,
they would be thought to descend from a son ,
他们 会 是 想法 到 下降 从 一个 儿子 ,
他们会被认为是儿子的后代,

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为,

[ʌv; əv] ['hektər] ;
of Hector ;
的 赫克托 ;

赫克托尔的;

[ænd; ənd][wiː wi] [wʊd] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][ˈbrɪt(ə)n][bəuθ] [neɪmd] [ænd; ənd][plaːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sendənt]
and we would have our Britain both named and planted by a descendant
和 我们 会 有 我们的 英国 两个都 命名 和 已种植 经过 一个 后裔
[ʌv; əv] [əˈniːəs] .
of Aeneas .
的 埃涅阿斯 .

我们将让埃涅阿斯的后裔来命名和建立我们的不列颠。

[ˈspensə] ['feivəz] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [wʌt] [hiː hi][kæn; kən] .
Spenser favours this opinion what he can .
斯宾塞 恩惠 这 观点 什么 他 能 .

斯宾塞尽力赞同这一观点。

[hɪz; ɪz] [prɪns] ['ɑːrθər] ,
His Prince Arthur ,
他的 王子 亚瑟 ,

他的亚瑟王子,

[ɔːr] [huːˈevər] [hiː hi] [ɪn'tendz] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
or whoever he intends by him ,
或者 谁 他 意图 经过 他 ,

或他所指望的任何人,

[ɪz][ə; eɪ][ˈtroʊdʒən] .
is a Trojan .
是 一个 特洛伊木马 .

是一个木马。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['griːʃn] ;
Thus the hero of Homer was a Grecian ;
因此 这 英雄 的 荷马 曾是 一个 希腊 ;

因此，荷马的英雄是希腊人；

[ʌv; əv]['vəːdʒɪl] ,
of Virgil ,
的 维吉尔 ,

维吉尔,

[ə; eɪ][ˈroʊmən] ;
a Roman ;
一个 罗马 ;

罗马人;

[ʌv; əv][ˈtæˌsoʊ] ,
of Tasso ,
的 塔索 ,

塔索,

[æn; ən][ɪ'tæliən] .
an Italian .
一个 意大利语 ；

意大利人。

[aɪ][hæv; həv] [træns'grest] [maɪ] [baʊndz] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmɔːrəl][led][,em ˈiː] ;
I have transgressed my bounds and gone farther than the moral led me ;
我 有 违反了 我的 界限 和 已消失 更远 比 这 道德 引领 我 ；
我超越了自己的界限，超出了道德的范畴；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz][naɪt][ˈtaɪəd] ,
but if your lordship is not tired ,
但 如果 你的 领主 是 不是 疲劳的 ；
但如果陛下不累的话，

[aɪ][,ei ˈem] [seɪf] [ɪˈnʌf] .
I am safe enough .
我 是 安全的 足够的 ；
我足够安全。

[ðʌs] [fɑːr] ,
Thus far ,
因此 远的 ；
到目前为止，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ；
我认为，

[maɪ] [ˈɔːθər] [ɪz] [dɪˈfendɪd] .
my author is defended .
我的 作者 是 辩护 ；
我的作者受到了辩护。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɔːˈɡʌstəs] [ɪz] [stiɪl] [ˈʃædʊəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][,ʌv; əv] [əˈniːəs] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][,fæl; ʃəl]
But as Augustus is still shadowed in the person of Aeneas (of which I shall
但 作为 奥古斯都 是 仍然 阴影 在 这 人 的 埃涅阿斯 (的 哪个 我 将
[seɪ] [mɔːr] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpouət] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ]) ,
say more when I come to the manners which the poet gives his hero) ,
说 更多的 什么时候 我 来 到 这 礼仪 哪个 这 诗人 给予 他的 英雄) ；
但是，由于奥古斯都的影子仍然在埃涅阿斯的身上（关于这一点，当我谈到诗人赋予他的英雄的举止时，我将进一步说明），

[aɪ][mʌst; məst] [prɪˈper] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [ˈdekstrəsli] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [bəʊθ][ðə; ði]
I must prepare that subject by showing how dexterously he managed both the
我 必须 准备 那 主题 经过 显示 如何 灵巧地 他 管理 两个都 这
[prɪns] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] ,
prince and people ,
王子 和 人们 ；
我必须通过展示他如何巧妙地管理王子和人民来准备这个主题，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪsˈpliːz] [ˈniːðər] ,
so as to displease neither ,
所以 作为 到 得罪 两者都不 ；
以免惹怒任何一方，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə][bəʊθ] - - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd][æn; ən]
and to do good to both - - which is the part of a wise and an
和 到 做 好的 到 两个都 - - 哪个 是 这 部分 的 一个 明智的 和 一个
[ˈɑːnɪst] [mæn] ,
honest man ,
诚实的 男人 ,

并且对双方都行善——这是明智和诚实的人应尽的职责，

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpaːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] [naːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [neɪv] .
and proves that it is possible for a courtier not to be a knave .
和 证明 那 它 是 可能的 为了 一个 朝臣 不是 到 是 一个 恶棍 .
并且证明朝臣不可能是无赖。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [stɪl] [tuː; tə] [spiːk] [maɪ] [θɔːts] [laɪk] [ə; eɪ] [friː] - [bɔːrn][ˈsʌbdʒekt] ,
I shall continue still to speak my thoughts like a free - born subject ,
我 将 继续 仍然 到 说话 我的 想法 喜欢 一个 自由的 - 出生 主题 ,
我将继续像一个自由的臣民一样说出我的想法，

[æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] ,
as I am ,
作为 我 是 ,
就像我一样，

[ðʊʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [pərˈhæps][æz; əz][noʊ] [dʌtʃ] [ˈkɑːməntetər] [kʊd; kəd] ,
though such things perhaps as no Dutch commentator could ,
尽管 这样的 事物 也许 作为 不 荷兰语 评论员 可以 ,
尽管荷兰评论家也许无法做到这一点，

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem] [ʃʊr] [noʊ] [ˈfrentʃmən] [dəːst] .
and I am sure no Frenchman durst .
和 我 是 当然 不 法国人 杜斯特 .
我确信没有法国人敢这么做。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [tʊʊld][jʊr; jər] [ˈbɔːrdʃɪp] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] - - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]
I have already told your lordship my opinion of Virgil - - that he was no
我 有 已经 讲述 你的 领主 我的 观点 的 维吉尔 - - 那 他 曾是 不
[ˈɑːrbitreri] [mæn] .
arbitrary man .
随意的 男人 .

我已经告诉过大人我对维吉尔的看法——他不是一个专断的人。

[əˈblaɪdʒd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbaʊntɪ] ,
Obliged he was to his master for his bounty ,
有义务 他 曾是 到 他的 掌握 为了 他的 赏金 ,
他感激主人的恩惠，

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːˈpeɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)] [haʊ] [tuː; tə] [brˈheɪv] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]
and he repays him with good counsel how to behave himself in his new
和 他 偿还 他 和 好的 法律顾问 如何 到 表现 他自己 在 他的 新的
[ˈmɑːnərki] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] ,
monarchy so as to gain the affections of his subjects ,
君主制 所以 作为 到 获得 这 情感 的 他的 主题 ,
他用良好的建议回报他，告诉他如何在新的君主制下行事，以赢得臣民的爱戴，

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and deserve to be called the " Father of His Country .
和 应得 到 是 称为 这 " 父亲 的 他的 国家 .
并当之无愧地被称为“国父”。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [tʃʊʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['graʊndwɜ:rk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" From this consideration it is that he chose for the **groundwork** of his
" 从 这 考虑 它 是 那 他 选择 为了 这 基础工作 的 他的
[ˈpəʊəm][wʌn][ˈempaɪər] [dɪ'strɔɪd] ,
poem one empire destroyed ,
诗 一 帝国 损毁 ,

“正是出于这种考虑，他选择了一个被摧毁的帝国作为他诗歌的基础，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
and another raised from the ruins of it .
和 其他 提高 从 这 废墟 的 它 .

又有一座从废墟中崛起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['pærələl] .
This was just the parallel .
这 曾是 只是 这 平行线 .

这只是相似之处。

[ə'ni:əs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpraɪ,æmz, 'praɪəmz] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪniəl] [sək'seʃ(ə)n] ,
AEneas could not pretend to be Priam's heir in a lineal succession ,
埃涅阿斯 可以 不是 假装 到 是 普里阿摩斯的 继承人 在 一个 线性 演替 ,

埃涅阿斯不能假装自己是普里阿摩斯的直系继承人，

[fɔ:r; fər][æn'kaɪ,sɪ:z] ,
for Anchises ,
为了 安基塞斯 ,

对于安喀塞斯来说，

[ðə; ði][ˈhɪrɔʊz, 'hi:rɔʊz] ['fɑ:ðər] ,
the hero's father ,
这 英雄们 父亲 ,

英雄的父亲，

[wʌz; wəz][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
was only of the second branch of the royal family ,
曾是 仅有的 的 这 第二 分支 的 这 皇家 家庭 ,

只是皇室的第二个分支，

[ænd; ənd] ['helənəs] ,
and Helenus ,
和 赫勒努斯 ,

和赫勒诺斯，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈpraɪəm] ,
a son of Priam ,
一个 儿子 的 普里阿姆 ,

普里阿摩斯的儿子，

[wʌz; wəz] [jet] [sər'vaɪvɪŋ] ,
was yet surviving ,
曾是 然而 幸存 ,

还活着，

[ænd; ənd] [maɪt] ['lɔ:fəli] [kleɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and might lawfully claim before him .
和 可能 合法地 宣称 前 他 .

并可以合法地向他索取权利。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
It may be ,
它 可能 是 ,

可能是，

[ˈvə:dʒɪl] [ˈmenʃənz] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðæt] [əˈkaʊnt] .
Virgil mentions him on that account .
维吉尔 提及 他 在 那 帐户 .

维吉尔曾因此提到他。

[ˈni:ðər] [hæz; həz][hi:; hi] [fərˈgɑ:tn] - ,
Neither has he forgotten Priamus ,
两者都不 有 他 被遗忘的 - ,

他也没有忘记普里阿摩斯，

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " - ,
in the fifth of his " Aeneis ,
在 这 第五 的 他的 " - ,

在他的《埃涅阿斯记》第五部中，

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [pəˈlaɪts] ,
" the son of Polites ,
" 这 儿子 的 波利特斯 ,

“波利特斯的儿子，

[ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] [tu:; tə][ˈpraɪəm] ,
youngest son to Priam ,
最小的 儿子 到 普里阿姆 ,

普里阿摩斯的小儿子，

[hu:] [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ˈpɪrəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] .
who was slain by Pyrrhus in the second book .
WHO 曾是 被杀 经过 皮洛士 在 这 第二 书 .

他在第二本书中被皮洛士杀死。

[əˈni:əs] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈmærid] [ˈkru:sə] ,
Aeneas had only married Creusa ,
埃涅阿斯 有 仅有的 已婚 克雷乌萨 ,

埃涅阿斯只娶了克瑞萨，

[ˈpraɪ.æmz, ˈpraɪəmz] [ˈdɔ:tər] ,
Priam's daughter ,
普里阿摩斯的 女儿 ,

普里阿摩斯的女儿，

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; hər][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][ˈtaɪt(ə)] [waɪl] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪˈfu:] [wɜ:r; wər]
and by her could have no title while any of the male issue were

[rɪˈmeɪnɪŋ] .
remaining .
其余的 .

只要还有男性后代，她就不能拥有任何头衔。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˈpoʊət] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst][ˈtaɪt(ə)] ,
In this case the poet gave him the next title ,
在 这 案件 这 诗人 给予 他 这 下一个 标题 ,

在这种情况下，诗人给了他下一个标题，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlektɪv] [kɪŋ] .
which is that of an Elective King .
哪个 是 那 的 一个 选修课 国王 .

这就是选举国王。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['trəʊdʒəns] [tʃooz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðem; ðəm][ɪn]
The remaining Trojans chose him to lead them forth and settle them in
这 其余的 特洛伊木马 选择 他 到 带领 他们 前进 和 定居 他们 在
[sʌm; səm] ['fɔ: rən] ['kʌntri] .
some foreign country .
一些 外国的 国家 .

剩下的特洛伊人选择他来领导他们并让他们定居在某个外国。

[ɪ'laiəni:əs][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [tu:; tə]['daɪdoʊ] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] [ɪk'spresli] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] .
Ilioneus in his speech to Dido calls him expressly by the name of king .
伊利奥纽斯 在 他的 演讲 到 蒂朵 呼叫 他 明确地 经过 这 姓名 的 国王 .
伊利奥纽斯在对狄多的演讲中明确地称他为国王。

['aʊər; ɑ:r]['pouət] ,
Our poet ,
我们的 诗人 ,
我们的诗人，

[hu:] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [hæd; həd] [ɔ: 'gʌstəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
who all this while had Augustus in his eye ,
WHO 全部 这 尽管 有 奥古斯都 在 他的 眼睛 ,
他一直把奥古斯都放在眼里，

[hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu:; tə] [sək'si:d] [baɪ] ['eni] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] [dɪ'raɪvd]
had no desire he should seem to succeed by any right of inheritance derived
有 不 欲望 他 应该 似乎 到 成功 经过 任何 正确的 的 遗产 衍生的
[frʌm; frəm]['dʒu:l jəs] ['si: zər] ,
from Julius Caesar ,
从 尤利乌斯 凯撒 ,
他并不希望通过凯撒大帝继承的任何权利而获得成功，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['bi: ɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [dɪ'gri:] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]['kɑ:ŋkwɛst] :
such a title being but one degree removed from conquest :
这样的 一个 标题 存在 但 一 程度 已移除 从 征服 :
这样的称号与征服只有一步之遥：

[fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [baɪ] [fɔ:rs] ,
for what was introduced by force ,
为了 什么 曾是 介绍 经过 力量 ,
因为武力引入的

[baɪ] [fɔ:rs] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .
by force may be removed .
经过 力量 可能 是 已移除 .
可能会被强行移除。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
It was better for the people that they should give than he should take ,
它 曾是 更好的 为了 这 人们 那 他们 应该 给 比 他 应该 拿 ,
对人们来说，给予比索取更好，

[sɪns] [ðæt] [gɪft][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət] ['bɑ:təm] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [trʌst] .
since that gift was indeed no more at bottom than a trust .
自从 那 礼物 曾是 的确 不 更多的 在 底部 比 一个 相信 .
因为那份礼物实际上本质上只不过是一种信托。

['və:dʒɪl] ['gɪvz] [ju: 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [mi: 'zenjəs] .
Virgil gives us an example of this in the person of Mezentius .
维吉尔 给予 我们 一个 例子 的 这 在 这 人 的 梅岑提乌斯 .
维吉尔以梅森提乌斯为例为我们提供了这方面的例子。

[hiː; hi] ['gʌvənd] [ɑːrbɪtrərəli] ;
He governed arbitrarily ;
他 受统治 任意地 ;

他统治专制；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːrvd] [end][ʌv; əv][ɔːl][ˈtaɪərənts] .
he was expelled and came to the deserved end of all tyrants .
他 曾是 被驱逐 和 来了 到 这 应得的 结尾 的 全部 暴君 .
他被驱逐，并得到了所有暴君应得的结局。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːθər] [ˈoʊz] [juː 'es] [ə'hʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɪŋdɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['lætɪnəs] .
Our author shows us another sort of kingship in the person of Latinus .
我们的 作者 演出 我们 其他 种类 的 君主制 在 这 人 的 拉丁努斯 .
我们的作者通过拉丁努斯向我们展示了另一种王权。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['sætɜːrn] ,
He was descended from Saturn ,
他 曾是 下降 从 土星 ,
他是土星的后裔，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,
as I remember ,
作为 我 记住 ,
我记得，

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [dɪ'griː] .
in the third degree .
在 这 第三 程度 .
在三级。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪjəs] [prɪns] ,
He is described a just and a gracious prince ,
他 是 描述 一个 只是 和 一个 亲切 王子 ,
他被描述为一位公正而仁慈的王子，

[sə'lisɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
solicitous for the welfare of his people ,
殷勤 为了 这 福利 的 他的 人们 ,
关心人民的福祉，

[ɔːlweɪz] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['senət] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] .
always consulting with his senate to promote the common good .
总是 咨询 和 他的 参议院 到 推动 这 常见的 好的 .
总是与参议院协商以促进共同利益。

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [hiː; hi] ['entərz] [ˈɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [hɔːl]
We find him at the head of them when he enters into the council - hall
我们 寻找 他 在 这 头 的 他们 什么时候 他 进入 进入 这 理事会 - 大厅
- - ['spiːkɪŋ] [fɜːrst] ,
- - **speaking first** ,
- - 请讲 第一的 ,
当他走进议事厅时，我们发现他走在人群的最前面——第一个发言，

[bʌt; bət] [stiːl] [dɪ'mændɪŋ] [ðer; ðər][əd'vaɪs] ,
but still demanding their advice ,
但 仍然 要求 他们的 建议 ,
但仍然需要他们的建议，

[ænd; ænd] ['stɪrɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
and steering by it ,
和 转向 经过 它 ,
并以此为舵,

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wʊd] ['sʌfə] [hɪm; ɪm] .
as far as the iniquity of the times would suffer him .
作为 远的 作为 这 罪恶 的 这 时代 会 遭受 他 .
只要时代的罪恶能容忍他。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] ,
And this is the proper character of a king by inheritance ,
和 这 是 这 恰当的 特点 的 一个 国王 经过 遗产 ,
这才是世袭国王的应有品格,

[hu:] [ɪz][bɔ:rn][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
who is born a father of his country .
WHO 是 出生 一个 父亲 的 他的 国家 .
他生来就是祖国的父亲。

[ə'ni:əs] ,
Aeneas ,
埃涅阿斯 ,
埃涅阿斯,

[ðoʊ] [hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
though he married the heiress of the crown ,
尽管 他 已婚 这 女继承人 的 这 王冠 ,
尽管他娶了王位继承人,

[jet] [kleɪmd] [noʊ][ˈtaɪ(ə)l][tu:; tə][aɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
yet claimed no title to it during the life of his father - in - law .
然而 声称 不 标题 到 它 期间 这 生活 的 他的 父亲 - 在 - 法律 .
但在他的岳父在世时，他并没有宣称拥有该土地的所有权。

- [ɑ:rmə] ['lætɪnəs] - ,
Socer arma Latinus hebeto ,
- 武器 拉丁努斯 - ,
Socer arma Latinus hebeto,

& [si:] . ,
& c . ,
& c . ,
等等,

[ɑ:r; ər][ˈvɜ:rdʒɪlz] [wɜ:rdz] .
are Virgil's words .
是 维吉尔的 字 .
是维吉尔的话。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
As for himself ,
作为 为了 他自己 ,
至于他自己,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɡɒdz] ,
he was contented to take care of his country gods ,
他 曾是 满足 到 拿 关心 的 他的 国家 神 ,
他满足于照顾他的乡村神灵,

[hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðoʊz] [ʌv; əv]['leɪʃɪəm] ;
who were not those of Latium ;
WHO 是 不是 那些 的 拉齐奥 ;
他们不是拉丁姆人；

[wɛr'ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [drɪˈvaɪn] [ˈɔːθər] [siːmz] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæftər] - [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
wherein **our** **divine** **author** **seems** **to** **relate** **to** **the** **after** - **practice** **of** **the**
其中 我们的 神圣的 作者 似乎 到 涉及 到 这 后 - 实践 的 这

[ˈroʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,

我们的神圣作者似乎在其中提到了罗马人的后续做法，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [ˈkɒŋkəd] [ɔːr] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [ˈmembər]
which **was** **to** **adopt** **the** **gods** **of** **those** **they** **conquered** **or** **received** **as** **members**
哪个 曾是 到 采纳 这 神 的 那些 他们 征服 或者 已收到 作为 成员

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːmənweɪθ] .
of **their** **commonwealth** .
的 他们的 联邦 .

即信奉他们所征服的或接纳为联邦成员的人民的神。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ,
withal ,
此外 ,

此外，

[hiː; hi] [ˈpleɪnli] [ˈtʌtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [ˈpriːsthʊd] ,
he **plainly** **touches** **at** **the** **office** **of** **the** **high** - **priesthood** ,
他 显然 触摸 在 这 办公室 的 这 高的 - 圣职 ,

他清楚地谈到了大祭司的职分，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːˈɡʌstəs] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] [mɔːr] [ˈseɪkrɪd]
with **which** **Augustus** **was** **invested** **and** **which** **made** **his** **person** **more** **sacred**
和 哪个 奥古斯都 曾是 投资 和 哪个 制成 他的 人 更多的 神圣

[ænd; ænd][ɪnˈvaɪələb(ə)][ðæən; ðəən][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˌtrɪbʝɪˈnɪʃəl] [ˈpaʊər] .
and **inviolable** **than** **even** **the** **tribunitial** **power** .
和 不可侵犯的 比 甚至 这 法庭 力量 .

奥古斯都被赋予了这种权力，这使得他的人身比保民官的权力更加神圣不可侵犯。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈðɜːfɔːr] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [dʒuːˈdɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpoʊəts] [meɪd]
It **was** **not** **therefore** **for** **nothing** **that** **the** **most** **judicious** **of** **all** **poets** **made**
它 曾是 不是 所以 为了 没有什么 那 这 最多 明智的 的 全部 诗人 制成

[ðæt] [ˈɑːfɪs] [ˈveɪkənt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pænθəɪs] ,
that **office** **vacant** **by** **the** **death** **of** **Pantheus** ,
那 办公室 空缺 经过 这 死亡 的 潘修斯 ,

因此，最明智的诗人潘透斯死后，诗人的职位就空缺了，这并非毫无道理，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
in **the** **second** **book** **of** **the** " **Aeneis** ,
在 这 第二 书 的 这 " - ,

在《埃涅阿斯记》第二卷中，

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
" **for** **his** **hero** **to** **succeed** **in** **it** ,
" 为了 他的 英雄 到 成功 在 它 ,

“为了让他的英雄成功，

[ænd; ænd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [fɔːr; fər] [ɔːˈɡʌstəs] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .
and **consequently** **for** **Augustus** **to** **enjoy** .
和 最后 为了 奥古斯都 到 享受 .

并因此让奥古斯都得以享受。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒməntətəz] [hæv; həv][ˈteɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] .
I know not that any of the commentators have taken notice of that passage .
我 知道 不是 那 任何 的 这 评论员 有 已采取 注意 的 那 通道 .
我不知道是否有任何评论员注意到了这段话。

[ɪf] [ðei] [hæv; həv][nɑ:t] ,
If they have not ,
如果 他们 有 不是 ,
如果他们还没有，

[aɪ][,ei 'em] [ʃʊr] [ðei] [ɔ:t] ;
I am sure they ought ;
我 是 当然 他们 应该 ;
我确信他们应该这么做；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [hæv; həv] ,
and if they have ,
和 如果 他们 有 ,
如果有的话，

[aɪ][,ei 'em][nɑ:t] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][,ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
I am not indebted to them for the observation .
我 是 不是 负债累累 到 他们 为了 这 观察 .
我并不感激他们的观察。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv]['və:dʒɪl][ɑ:r; ər] ['veri] [pleɪn] : -
The words of Virgil are very plain : -
这 字 的 维吉尔 是 非常 清楚的 : -
维吉尔的话非常清楚：

" [ˈseɪkrə] - [ˈtɪ.bi:] - [ˈtroʊdʒə][ˈpiˈneɪ.tɪz] .
" **Sacra suosque tibi commendat Troja Penates .**
" 神圣 - 胫骨 - 特洛伊 佩纳特斯 .
“Sacra suosque tibi commutat Troja Penates.

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [ɔ:'ɡʌstəs] [ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒu:ljəs] [ˈkleɪmɪŋ] [baɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [əˈni:əs] ,
" **As for Augustus or his uncle Julius claiming by descent from AEneas ,**
" 作为 为了 奥古斯都 或者 他的 叔叔 尤利乌斯 声称 经过 下降 从 埃涅阿斯 ,
“至于奥古斯都和他的叔叔尤利乌斯声称自己是埃涅阿斯的后裔，

[ðæt] [ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [ɔ:l'redi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
that title is already out of doors .
那 标题 是 已经 出去 的 门 .
该标题已经过时了。

[əˈni:əs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][nɑ:t] ,
AEneas succeeded not ,
埃涅阿斯 成功了 不是 ,
埃涅阿斯没有成功，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] .
but was elected .
但 曾是 当选 .
但被选出来了。

[trɔɪ] [wʌz; wəz] [fɔ:r] - [du:md] [tu:; tə][fɔ:l] [fɔ:r; fər][ˈevər] : -
Troy was fore - doomed to fall for ever : -
特洛伊 曾是 前 - 注定失败 到 落下 为了 曾经 : -
特洛伊注定要永远陷落：——

" [pəʊstkwɑ:m][ˈrez] [ˈeɪʒ,i:] ,
" **Postquam res Asiae ,**
" 波斯特夸姆 余 亚洲 ,
“Postquam res Asiae,

- - [dʒɛntɪm] , <u>Priamique</u> <u>evertere</u> <u>gentem</u> , - - gentem ,	Priamique evertere gentem,
- [ˈviːzəm] - . <u>Immeritam</u> <u>visum</u> <u>superis</u> . - 视觉 - .	Immeritam visum superis.
" - - - , " - - <u>AENEIS</u> , " - - - ,	“——埃涅阿斯，
[aɪ] . [aɪ'aɪ'aɪ] . , <u>I</u> : <u>iii</u> : , 我 : 三、 : ,	I.iii.,
[laɪn] [wʌn] . <u>line</u> <u>1</u> . 线 1 .	第 1 行。
[ɔːˈɡʌstəs] , <u>Augustus</u> , 奥古斯都 ,	奥古斯都，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , <u>it</u> <u>is</u> <u>true</u> , 它 是 真的 ,	是真的，
[hæd; həd] [wʌns] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈbɪld] [ðæt] [ˈsɪti] , <u>had</u> <u>once</u> <u>resolved</u> <u>to</u> <u>rebuild</u> <u>that</u> <u>city</u> , 有 一次 已解决 到 重建 那 城市 ,	曾经决心重建那座城市，
[ænd; ænd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] ; <u>and</u> <u>there</u> <u>to</u> <u>make</u> <u>the</u> <u>seat</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>Empire</u> ; 和 那里 到 制作 这 座位 的 这 帝国 ;	并在那里建立帝国的首都；
[bʌt; bət] [ˈhɔːrəs] [raɪts] [æn; ən] [oʊd] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [dɪˈtɜːr] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [θɔːt] , <u>but</u> <u>Horace</u> <u>writes</u> <u>an</u> <u>ode</u> <u>on</u> <u>purpose</u> <u>to</u> <u>deter</u> <u>him</u> <u>from</u> <u>that</u> <u>thought</u> , 但 贺拉斯 写 一个 颂 在 目的 到 阻止 他 从 那 想法 ,	但贺拉斯特意写了一首颂歌来阻止他产生这种想法，
[dɪˈklɛɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈkɜːrsɪd] , <u>declaring</u> <u>the</u> <u>place</u> <u>to</u> <u>be</u> <u>accursed</u> , 声明 这 地方 到 是 被诅咒的 ,	宣告此地为诅咒之地，
[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wʊd] [æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] . <u>and</u> <u>that</u> <u>the</u> <u>gods</u> <u>would</u> <u>as</u> <u>often</u> <u>destroy</u> <u>it</u> <u>as</u> <u>it</u> <u>should</u> <u>be</u> <u>raised</u> . 和 那 这 神 会 作为 经常 破坏 它 作为 它 应该 是 提高 .	并且众神会毁灭它，就像它应该被重建一样。

[ˈhɪrəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈempərər] [leɪd] [əˈsaɪd][ə; eɪ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][soʊ] [ˈʌnˈɡreɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən]
Hereupon the emperor laid aside a project so ungrateful to the Roman
于是 这 皇帝 铺设 旁边 一个 项目 所以 忘恩负义 到 这 罗马
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 :

于是皇帝放弃了这个让罗马人民如此忘恩负义的计划。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] ,
But by this ,
但 经过 这 ,
[maɪ][ˈbɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,

但由此，

[wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpedɪɡriː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
we may conclude that he had still his pedigree in his head ,
我们 可能 结束 那 他 有 仍然 他的 谱系 在 他的 头 ,
[ˈpɪdɪɡriː] [hɪz; ɪz] [hed] ,
我们可以得出结论，他仍然记得自己的血统，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [kɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈpoʊəts][hæd; həd][nɔːt]
and had an itch of being thought a divine king if his poets had not
和 有 一个 痒 的 存在 想法 一个 神圣的 国王 如果 他的 诗人 有 不是
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ˈkaʊns(ə)l] .
given him better counsel .
给定 他 更好的 法律顾问 :

如果他的诗人们没有给他更好的建议，他很可能会被认为是一位神圣的国王。

[aɪ] [wɪl] [pæs] [baɪ] [ˈmeni] [les] [məˈtɪriəl] [əbˈdʒɛkʃənz] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] .
I will pass by many less material objections for want of room to answer them .
我 将要 经过 经过 许多 较少的 材料 反对意见 为了 想 的 房间 到 回答 他们 .
[ˈfɔːr; fər] [wɑːnt] [ruːm] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] .
由于篇幅有限，我将忽略许多不太实质性的反对意见。

[wʌt] [ˈfɑːloʊz] [nekst][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
What follows next is of great importance ,
什么 跟随 下一个 是 的 伟大的 重要性 ,
[wʌt] [ˈfɑːloʊz] [nekst][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
接下来的事情非常重要，

[ɪf] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ðər; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,
if the critics can make out their charge ,
如果 这 评论家 能 制作 出去 他们的 收费 ,
[ɪf] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ðər; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,
如果批评者能够提出他们的指控，

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [ˈlevld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænərz] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊət] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] ,
for it is levelled at the manners which our poet gives his hero ,
为了 它 是 平整 在 这 礼仪 哪个 我们的 诗人 给予 他的 英雄 ,
[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz] [ˈlevld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænərz] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊət] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] ,
因为它针对的是我们的诗人赋予他的英雄的举止，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈemɪnəntli] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːˈɡʌstəs] .
and which are the same which were eminently seen in his Augustus .
和 哪个 是 这 相同的 哪个 是 非常 已见 在 他的 奥古斯都 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈemɪnəntli] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːˈɡʌstəs] .
这与他在奥古斯都时期所见到的完全一样。

[ðoʊz] [ˈmænərz] [wɜːr; wər][ˈpaɪəti][tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈduːtɪf(ə)l] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Those manners were piety to the gods and a dutiful affection to his
那些 礼仪 是 虔诚 到 这 神 和 一个 尽职尽责的 感情 到 他的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

这些礼仪是对神的虔诚，也是对父亲的孝顺，

[lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] ,
love to his relations ,
爱 到 他的 关系 ,

爱他的亲属，

[ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
care of his people ,
关心 的 他的 人们 ,

照顾他的人民，

[ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːr] ,
courage and conduct in the wars ,
勇气 和 执行 在 这 战争 ,

战争中的勇气和行为，

[ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm] ,
gratitude to those who had obliged him ,
感激 到 那些 WHO 有 有义务 他 ,

感谢那些帮助过他的人，

[ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
and justice in general to mankind .
和 正义 在 一般的 到 人类 .

以及对人类普遍的正义。

[ˈpaɪəti] ,
Piety ,
虔诚 ,

虔诚，

[æz; əz][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [siːz] ,
as your lordship sees ,
作为 你的 领主 看到 ,

正如大人所见，

[teɪks] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ;
takes place of all as the chief part of his character ;
需要 地方 的 全部 作为 这 首席 部分 的 他的 特点 ;

占据了所有一切，成为他性格的主要部分；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ɪn] [ˈlætn] [ɪz] [mɔːr] [fʊl] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] [ˈeni]
and the word in Latin is more full than it can possibly be expressed in any
和 这 单词 在 拉丁 是 更多的 满的 比 它 能 可能 是 表达 在 任何

[ˈmaːdərn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
modern language ,
现代的 语言 ,

拉丁语中的这个词比任何现代语言所能表达的都要丰富，

[fɔːr; fər][ðər; ðər][aɪ ˈtiː] [kəmˈpri'hendz] [nɑːt][ˈoʊnli][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔːdz] ,
for there it comprehends not only devotion to the gods ,
为了 那里 它 理解 不是 仅有的 虔诚 到 这 神 ,

因为它不仅包含对神的虔诚，

[bʌt; bət] [ˈfɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] .
but filial love and tender affection to relations of all sorts .
但 孝 爱 和 投标 感情 到 关系 的 全部 排序 .

而是对各种亲属表达孝爱和温柔的感情。

[æz; əz] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['di:ti:z] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pi'nei,tiz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ðə; ði]
As instances of this the deities of Troy and his own Penates are made the
作为 实例 的 这 这 神灵 的 特洛伊 和 他的 自己的 佩纳特斯 是 制成 这
[kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ；
companions of his flight ；
同伴 的 他的 航班 ；
作为例子，特洛伊的诸神和他自己的佩那忒斯神都成为他逃亡的同伴；

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd][əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] ,
they appear to him in his voyage and advise him ,
他们 出现 到 他 在 他的 航程 和 建议 他 ,
他们在他的航行中出现并给他建议，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈɪtəli] ,
and at last he replaces them in Italy ,
和 在 最后的 他 替换 他们 在 意大利 ,
最后他在意大利取代了他们，

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
their native country .
他们的 本国的 国家 .
他们的祖国。

[fɑ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
For his father ,
为了 他的 父亲 ,
对于他的父亲来说，

[hi:; hi] [teɪks] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
he takes him on his back .
他 需要 他 在 他的 后退 .
他把他背在背上。

[hi:; hi] [li:dz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
He leads his little son ,
他 线索 他的 小的 儿子 ,
他带领他的小儿子，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɑ:ləʊz] [hɪm; ɪm] ;
his wife follows him ;
他的 妻子 跟随 他 ;
他的妻子跟着他；

[bʌt; bət] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtstɛps] [θru:] [fɪr] [ɔ:r] [ˈɪɡnərəns] [hi:; hi][goʊz] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst]
but losing his footsteps through fear or ignorance he goes back into the midst
但 输 他的 脚步声 通过 害怕 或者 无知 他 去 后退 进入 这 中间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ,
of his enemies to find her ,
的 他的 敌人 到 寻找 她 ,
但由于恐惧或无知，他迷失了脚步，回到敌人中间去寻找她，

[ænd; ənd] [li:vz] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [pər'su:t] [tɪl] [hɜ:r; hər] [goʊst] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][fər'bɪd][hɪz; ɪz] ['fɑ:rðər] [sɜ:rtʃ] .
and leaves not his pursuit till her ghost appears to forbid his farther search .
和 树叶 不是 他的 追逐 直到 她 鬼 出现 到 禁止 他的 更远 搜索 .
直到她的鬼魂出现，禁止他进一步搜寻，他才停止追寻。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] ,
I will say nothing of his duty to his father while he lived ,
我 将要 说 没有什么 的 他的 责任 到 他的 父亲 尽管 他 居住地 ,
我不会提及他在世时对父亲的孝道，

[hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
his sorrow for his death ,
他的 悲哀 为了 他的 死亡 ;
他对死亡的悲痛,

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ɪnstitju:tɪd] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
of the games instituted in honour of his memory ,
的 这 游戏 已设立 在 荣誉 的 他的 记忆 ;
为纪念他而设立的运动会,

[ɔ:r] ['si:kɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [i:v(ə)n]['æftər] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'li:zən] [fi:ldz] .
or seeking him by his command even after death in the Elysian fields .
或者 寻求 他 经过 他的 命令 甚至 后 死亡 在 这 极乐世界 字段 ;
或者即使在他死后在极乐世界里按照他的命令去寻找他。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
I will not mention his tenderness for his son ,
我 将要 不是 提到 他的 压痛 为了 他的 儿子 ;
我不会提及他对儿子的温柔,

[wɪtʃ] ['evriwɛr] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] ;
which everywhere is visible ;
哪个 到处 是 可见的 ;
随处可见;

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tu:m] [fɔ:r; fər] [ˌpɒlɪ'dɔ:rəs] ;
of his raising a tomb for Polydorus ;
的 他的 提高 一个 墓 为了 波利多鲁斯 ;
他为波吕多罗斯修建了一座坟墓;

[ðə; ði] [ˈɑ:bsəkwi:z] [fɔ:r; fər]['maɪsənəs] ;
the obsequies for Misenus ;
这 葬礼 为了 米塞努斯 ;
米塞努斯的葬礼;

[hɪz; ɪz] ['paɪəs] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [di:'ɪfəbəs] ;
his pious remembrance of Deiphobus ;
他的 虔诚的 纪念 的 戴福布斯 ;
他对得伊福玻斯的虔诚怀念;

[ðə; ði]['fju:nərəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] ;
the funerals of his nurse ;
这 葬礼 的 他的 护士 ;
他保姆的葬礼;

[hɪz; ɪz] [gri:f] [fɔ:r; fər]['pæləs] ,
his grief for Pallas ,
他的 悲伤 为了 帕拉斯 ;
他对帕拉斯的悲痛,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ['teɪkən][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɜ:rdərər] ,
and his revenge taken on his murderer ,
和 他的 复仇 已采取 在 他的 凶手 ;
并向凶手复仇,

[hu:m] ['ʌðərwaɪz] ,
whom otherwise ,
谁 否则 ;
否则,

[baɪ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
by his natural compassion ,
经过 他的 自然的 同情 ;
凭借他天生的同情心,

[hi:; hi][hæd; həd] [fə'givn] :
he had forgiven :
他 有 已原谅 :

他已经原谅了:

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈpəʊəm][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] ,
and then the poem had been left imperfect ,
和 然后 这 诗 有 到过 左边 不完善 ,

然后这首诗就不完美了,

[fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [waɪl] [ðə; ði]
for we could have had no certain prospect of his happiness while the
为了 我们 可以 有 有 不 肯定 前景 的 他的 幸福 尽管 这
[læst][ˈɑ:bstək(ə)][tu:; tə][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌʌnrɪˈmu:vd] .
last obstacle to it was unremoved .
最后的 障碍 到 它 曾是 未移除 .

因为，只要阻碍他幸福的最后一道障碍没有消除，我们就无法确定他的幸福。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
Of the other parts which compose his character as a king or as a general
的 这 其他 部分 哪个 撰写 他的 特点 作为 一个 国王 或者 作为 一个 一般的
[aɪ] [ni:d] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] ;
I need say nothing ;
我 需要 说 没有什么 ;

关于他作为国王或将军的其他性格特征，我无需多言；

[ðə; ði] [hoʊl] " - " [ɪz][wʌn] [kənˈtɪnju:d] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
the whole " AEneis " is one continued instance of some one or other of them ;
这 所有的 " - " 是 一 持续 实例 的 一些 一 或者 其他 的 他们 ;

整个《埃涅阿斯》是其中某个的连续实例；

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈtækst] ,
and where I find anything of them taxed ,
和 在哪里 我 寻找 任何事物 的 他们 已征税 ,

我发现他们身上有什么东西被征税了，

[aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl] [səˈfaɪs] [em ˈi:] ([æz; əz] [ˈbri:fli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]) [tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [maɪ][dɪˈvaɪn] [ˈmæstər]
it shall suffice me (as briefly as I can) to vindicate my divine master
它 将 足够了 我 (作为 简要地 作为 我 能) 到 表白 我的 神圣的 掌握
[tu:; tə][jɔ:r; jər] [ˈbɔ:rdʃɪp] ,
to your lordship ,
到 你的 领主 ,

我将（尽可能简短地）向陛下证明我的神圣主宰的清白，

[ænd; ənd][baɪ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dər] .
and by you to the reader .
和 经过 你 到 这 读者 .

并由您传达给读者。

[bʌt; bət] [hɪrˈɪn] - ,
But herein Segrais ,
但 在此处 - ,

但塞格雷斯在这里，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)] [ˈprefəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
in his admirable preface to his translation of the " AEneis ,
在 他的 令人钦佩的 前言 到 他的 翻译 的 这 " - ,

在他为《埃涅阿斯记》翻译所写的令人钦佩的序言中，

" [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:fɪnz] " [ˈvə:dʒɪl] " [ˈdʒʌstli] [kɔ:lz] [aɪ ˈti:] ,
" as the author of the Dauphin's " Virgil " justly calls it ,
" 作为 这 作者 的 这 多芬的 " 维吉尔 " 公正地 呼叫 它 ,

正如多芬的《维吉尔》的作者所说，

[hæz; həz] [pri'ventɪd] [em 'i:] .
has prevented me .
有 阻止 我 .

阻止了我。

[hɪm; ɪm][aɪ] [ˈfɑ:ləʊ] ,
Him I follow ,
他 我 跟随 ,

我跟随他，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [ˈbɔ:roʊ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][,eɪ 'em] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈknaɪlɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and what I borrow from him am ready to acknowledge to him ,
和 什么 我 借 从 他 是 准备好 到 承认 到 他 ,

我从他那里借来的钱我都愿意承认，

[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ɪmˈpɑ:rʃəli] [ˈspi:kɪŋ] ,
impartially speaking ,
秉公 请讲 ,

客观地说，

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈkritɪks][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rs]
the French are as much better critics than the English as they are worse
这 法语 是 作为 很多 更好的 评论家 比 这 英语 作为 他们 是 更糟

[ˈpoʊəts] .
poets .
诗人 .

法国人的批评能力比英国人强得多，但诗人能力却比英国人差得多。

[ðʌs] [wi:; wi][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈlaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈbetər] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r]
Thus we generally allow that they better understand the management of a war
因此 我们 一般来说 允许 那 他们 更好的 理解 这 管理 的 一个 战争

[ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaɪləndərz] ,
than our islanders ,
比 我们的 岛民 ,

因此，我们通常认为他们比我们的岛民更懂得战争管理，

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [suːˈpɪriər] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ;
but we know we are superior to them in the day of battle ;
但 我们 知道 我们 是 优越的 到 他们 在 这 天 的 战斗 ;

但我们知道，在战斗中我们比他们更强大；

[ðeɪ] [ˈvælju:] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒenrəlz] ,
they value themselves on their generals ,
他们 价值 他们自己 在 他们的 将军们 ,

他们重视自己的将军，

[wi:; wi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz] .
we on our soldiers .
我们 在 我们的 士兵 .

我们对我们的士兵。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈnɑ:t][ðə; ði][ˈpraɪ.pər] [pleɪs] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ˈkwestʃən] ,
But this is not the proper place to decide that question ,
但 这 是 不是 这 恰当的 地方 到 决定 那 问题 ,

但这不是解决这个问题的适当地方，

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [wʌn] .
if they make it one .
如果 他们 制作 它 一 .

如果他们把它做成了。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [seɪ] [pər'hæps][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ʌðər] [neɪʃəns] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpoʊəts] ([ɪk'septɪŋ] ['oʊnli]
I shall say perhaps as much of other nations and their poets (excepting only
我 将 说 也许 作为 很多 的 其他 国家 和 他们的 诗人 (除外 仅有的
[ˈtæsoʊ]) ,
Tasso) ,
塔索) ,

我或许也会对其他国家及其诗人（只有塔索除外）说同样的话，

[ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ə'sɜ:rj(ə)n] [ɡʊd] ,
and hope to make my assertion good ,
和 希望 到 制作 我的 断言 好的 ,

希望我的论断能够成立，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [ˈdu:ɪŋ] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] - - [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɑ:nər] [wɪl] [rɪ'flekt] [ɑ:n]
which is but doing justice to my country - - part of which honour will reflect on
哪个 是 但 正在做 正义 到 我的 国家 - - 部分 的 哪个 荣誉 将要 反映 在
[jɔ:; jər] ['bɔ:rdʃɪp] ,
your lordship ,
你的 领主 ,

这只是对我的国家表示公正——其中一部分荣誉将体现在勋爵身上，

[hu:z] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [dʒʌst] ,
whose thoughts are always just ,
谁 想法 是 总是 只是 ,

他的思想总是公正的，

[jɔ:; jər] ['nʌmbərz] [hɑ:r'moʊniəs] ,
your numbers harmonious ,
你的 数字 和谐 ,

你的数字和谐，

[jɔ:; jər] [wɜ:rdz] [ˈtʃoʊzn] ,
your words chosen ,
你的 字 选定 ,

你所选择的词语，

[jɔ:; jər] [ɪk'spreʃənz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mænli] ,
your expressions strong and manly ,
你的 表达式 强的 和 男子气概 ,

你的表情坚强而有男子气概，

[jɔ:; jər] [vɜ:rs] ['floʊɪŋ] ,
your verse flowing ,
你的 诗 流动 ,

你的诗句流淌，

[ænd; ənd][jɔ:; jər] [tɜ:rnz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zi] .
and your turns as happy as they are easy .
和 你的 转弯 作为 快乐的 作为 他们 是 简单的 .

你的转变既快乐又轻松。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [set][ju: 'es] [mɔ:r] ['kɑ:pɪz] ,
If you would set us more copies ,
如果 你 会 放 我们 更多的 副本 ,

如果你能给我们多发一些，

[jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l] ['priːsɛpts] ['niːdləs] .
your **example** **would** **make** **all** **precepts** **needless** .
你的 例子 会 制作 全部 戒律 不必要 .

你的例子会让所有的戒律变得没有必要。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [oʊnd] ,
In **the** **meantime** **that** **little** **you** **have** **written** **is** **owned** ,
在 这 与此同时 那 小的 你 有 书面 是 拥有 ,

与此同时，你所写的那一点点东西是属于我们的，

[ænd; ænd] [ðæt] [pər'tɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði]['prouəts] ([huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['nei(ə)n][nɑːt]['oʊvər] - ['lævɪʃ] [ʌv; əv]
and **that** **particularly** **by** **the** **poets** (**who** **are** **a** **nation** **not** **over** - **lavish** **of**)
和 那 特别 经过 这 诗人 (WHO 是 一个 国家 不是 超过 - 奢华的 的

[preɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [kən'tempərəɪz]) ,
praise **to** **their** **contemporaries**) ,
称赞 到 他们的 同时代人) ,

尤其是诗人（他们是一个不会过度赞美同时代人的民族），

[æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] ;
as **a** **principal** **ornament** **of** **our** **language** ;
作为 一个 主要的 装饰品 的 我们的 语言 ;

作为我们语言的主要装饰；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːtəst] ['esnsɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['glæsɪz] .
but **the** **sweetest** **essences** **are** **always** **confined** **in** **the** **smallest** **glasses** .
但 这 最甜美的 精华 是 总是 受限 在 这 最小 眼镜 .

但最甜美的精华总是被限制在最小的玻璃杯中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第11/16页

[wen] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][jər; jər] ['bɜ:rdʃɪp] ,
When I speak of your lordship ,
什么时候 我 说话 的 你的 领主 ,
当我谈到陛下时,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] [daɪ'greʃn] ,
it is never a digression ,
它 是 绝不 一个 题外话 ,
这绝不是离题,

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [ni:d] [beg][noʊ]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
and therefore I need beg no pardon for it ,
和 所以 我 需要 求 不 赦免 为了 它 ,
因此我无需为此请求原谅,

[bʌt; bət] [teɪk] [ʌp] - [wer] [aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ,
but take up Segrais where I left him ,
但 拿 向上 - 在哪里 我 左边 他 ,
但我带塞格雷去我离开他的地方,

[ænd; ənd][jæl; ʃəl][ju:z][hɪm; ɪm] [les] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and shall use him less often than I have occasion for him .
和 将 使用 他 较少的 经常 比 我 有 场合 为了 他 .
并且使用他的次数会少于我需要他的次数。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['prefəs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [pi:s] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
For his preface is a perfect piece of criticism ,
为了 他的 前言 是 一个 完美的 片 的 批评 ,
因为他的序言是一篇完美的批评,

[fəl] [ænd; ənd] [klɪr] ,
full and clear ,
满的 和 清除 ,
完整而清晰,

[ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd]['ɪntu:][æn; ən][ɪg'zækt] ['meθəd] ;
and digested into an exact method ;
和 消化 进入 一个 精确的 方法 ;
并消化成精确的方法;

[maɪn][ɪz] [lu:s] [ænd; ənd] ,
mine is loose and ,
矿 是 松动的 和 ,
我的是松的,

[æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:] ,
as I intended it ,
作为 我 故意的 它 ,
正如我所期望的,

[ɪ'pɪstələri] .
epistolary .
书信体 .
書信体。

[ˌjet] [aɪ] [dwel] [ɑːn] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] [tʌtʃ] ,
Yet I dwell on many things which he durst not touch ,
然而 我 住 在 许多 事物 哪个 他 杜斯特 不是 触碰 ,
但我却思索着许多他不敢触及的事情,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [əˈfend] [æn; ən] [ˈɑːrbɪtrəri] [ˈmæstər] ,
for it is dangerous to offend an arbitrary master ,
为了 它 是 危险的 到 得罪 一个 随意的 掌握 ,
因为冒犯一个专横的主人是危险的,

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈpeɪtrən] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] [hæz; həz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈklemənsi] .
and every patron who has the power of Augustus has not his clemency .
和 每一个 赞助人 WHO 有 这 力量 的 奥古斯都 有 不是 他的 宽恕 .
并不是每一个拥有奥古斯都权力的庇护者都能得到他的仁慈。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,
简而言之,

[maɪ][bɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [trænzˈleɪt] [hɪm; ɪm][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I would not translate him because I would bring you somewhat of my own .
我 会 不是 翻译 他 因为 我 会 带来 你 有些 的 我的 自己的 .
我不会翻译他的翻译, 因为我会给你带来一些我自己的翻译。

[hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ænd] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn] [ˈevri] [bʊk] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈeksələnsi] ,
His notes and observations on every book are of the same excellency ,
他的 笔记 和 观察 在 每一个 书 是 的 这 相同的 阁下 ,
他对每本书的笔记和观察都同样出色,

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][əˈmɪt][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] .
and for the same reason I omit the greater part .
和 为了 这 相同的 原因 我 忽略 这 更大的 部分 .
出于同样的原因, 我省略了大部分内容。

[hiː; hi] [teɪks] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈvəːdʒɪl][ɪz] [əˈreɪnd] [fɔːr; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈpaɪəti] [bɪˈfɔːr] [ˈvælər] ,
He takes no notice that Virgil is arraigned for placing piety before valour ,
他 需要 不 注意 那 维吉尔 是 提审 为了 放置 虔诚 前 勇气 ,
他没有注意到维吉尔因将虔诚置于勇气之上而被指控,

[ænd; ænd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ˈpaɪəti][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] .
and making that piety the chief character of his hero .
和 制作 那 虔诚 这 首席 特点 的 他的 英雄 .
并将这种虔诚作为他笔下的英雄的主要特征。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːˈredi] [frʌm; frəm] [ˈbɒsuː] ,
I have said already from Bossu ,
我 有 说 已经 从 老板 ,
我已经从 Bossu 说过,

[ðæt] [ə; eɪ][ˈpouət][ɪz][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] ;
that a poet is not obliged to make his hero a virtuous man ;
那 一个 诗人 是 不是 有义务 到 制作 他的 英雄 一个 有德行的 男人 ;
诗人没有义务将他的主人公塑造成一个有德行的人;

[ˈðɜrfɔːr] [ˈniːðər] [ˈhoʊməɹ][nɔːr][ˈtæsoʊ][ɑːr; əɹ][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [wʌt] [prɪˈdɑːmɪnənt]
therefore neither Homer nor Tasso are to be blamed for giving what predominant
所以 两者都不 荷马 也不 塔索 是 到 是 被指责 为了 给予 什么 主要的
[ˈkwɑːləti] [ðeɪ] [pliːzd] [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈkærəktər] .
quality they pleased to their first character .
质量 他们 高兴 到 他们的 第一的 特点 .
因此，荷马和塔索都不应该因为赋予他们的第一个角色以他们所喜欢的突出品质而受到指责。

[bʌt; bət][ˈvəːdʒɪl] ,
But Virgil ,
但 维吉尔 ,
但维吉尔，
[huː] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [prɪns] ,
who designed to form a perfect prince ,
WHO 设计 到 形式 一个 完美的 王子 ,
他设计塑造一位完美的王子，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪnˈsɪnjuet] [ðæt] [ɔːˈɡʌstəs] ([huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [əˈhiːəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm]) [wʌz; wəz]
and would insinuate that Augustus (whom he calls AEneas in his poem) was
和 会 暗示 那 奥古斯都 (谁 他 呼叫 埃涅阿斯 在 他的 诗) 曾是
[ˈtruːli] [sʌtʃ] ,
truly such ,
真的 这样的 ,
并暗示奥古斯都（他在诗中称他为埃涅阿斯）确实如此，

[faʊnd] [hɪmˈself] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈblemɪʃ] - - [ˈθɜːrəli] [ˈvɜːrtʃuəs] ;
found himself obliged to make him without blemish - - thoroughly virtuous ;
成立 他自己 有义务 到 制作 他 没有 缺陷 - - 彻底 有德行的 ;
发现自己有义务让他变得毫无瑕疵——彻底有德行；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈvɜːrtʃuː][bəʊθ] [brɪˈɡɪnz] [ænd; ənd][ˈɛndz] [ɪn][ˈpaɪəti] .
and a thorough virtue both begins and ends in piety .
和 一个 彻底 美德 两个都 开始 和 结束 在 虔诚 .
彻底的美德始于虔诚，也终于虔诚。

[ˈtæsoʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] [əbˈzɜːrvd] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] [emˈiː] ,
Tasso without question observed this before me ,
塔索 没有 问题 观察到 这 前 我 ,
塔索毫无疑问地在我面前观察到了这一点，

[ænd; ənd] [ˈðɜrfɔːr] [splɪt] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][ɪn] [tuː] ;
and therefore split his hero in two ;
和 所以 分裂 他的 英雄 在 二 ;
因此将他的英雄一分为二；

[hiː; hi] [ɡev] [ˈɡɑːdfri] [ˈpaɪəti] ,
he gave Godfrey piety ,
他 给予 戈弗雷 虔诚 ,
他给了戈弗雷虔诚，

[ænd; ənd][rɪˈhɑːldoʊ] [ˈfɔːrtɪtuːd] ,
and Rinaldo fortitude ,
和 里纳尔多 坚韧 ,
和里纳尔多的坚韧，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈkwɑːlətɪz] [ɔːr] [ˈmænəɹz] .
for their chief qualities or manners .
为了 他们的 首席 品质 或者 礼仪 .
因为他们的主要品质或举止。

[ˈhoʊməɹ] ,
Homer ,
荷马 ,

荷马，

[hu:] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [əˈnʌðər] [ˈmɔ:ɹəl] ,
who had chosen another moral ,
WHO 有 选定 其他 道德 ,

他选择了另一种道德，

[meɪks] [bəuθ][,æɡəˈmemnən][ænd; ənd] [əˈkɪli:z] [ˈvɪʃəs] ;
makes both Agamemnon and Achilles vicious ;
制作 两个都 阿伽门农 和 阿喀琉斯 恶毒 ;

使阿伽门农和阿喀琉斯都变得邪恶；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ɪn][ˈvɜ:rtʃu:][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfɔ:rməti] [ʌv; əv] [vaɪs] .
for his design was to instruct in virtue by showing the deformity of vice .
为了 他的 设计 曾是 到 指示 在 美德 经过 显示 这 畸形 的 副 .

因为他的目的是通过展示恶习的丑陋来教导人们美德。

[aɪ] [əˈvɔɪd] [,repəˈtɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [əˈbʌv] .
I avoid repetition of that I have said above .
我 避免 重复 的 那 我 有 说 多于 .

我避免重复上面说过的话。

[wʌt] [ˈfɑ:louz] [ɪz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈlɪtərəli] [frʌm; frəm] - : -
What follows is translated literally from Segrais : -
什么 跟随 是 翻译 字面上地 从 - : -

以下内容是从 Segrais 直译而来： -

" [ˈvə:dʒɪl][hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ɔ:ˈɡʌstəs] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]
"**Virgil had considered that the greatest virtues of Augustus consisted in the**
" 维吉尔 有 经过考虑的 那 这 最 美德 的 奥古斯都 由.....组成 在 这
[ˈpɜ:rfɪkt] [ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɡʌvərniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
perfect art of governing his people ,
完美的 艺术 的 治理 他的 人们 ,

“维吉尔认为奥古斯都最大的美德在于他治理人民的完美艺术，

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [reɪn] [fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] [ˈjɪrz] [ɪn] [ɡreɪt] [fəˈlɪsəti] .
which caused him to reign for more than forty years in great felicity .
哪个 导致 他 到 在位 为了 更多的 比 四十 年 在 伟大的 费利西蒂 .

这使他统治了四十多年，并且十分幸福。

[hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈempəɹər] [wʌz; wəz][ˈvæliənt] ,
He considered that his emperor was valiant ,
他 经过考虑的 那 他的 皇帝 曾是 英勇 ,

他认为他的皇帝很勇敢，

[ˈsɪv(ə)l] ,
civil ,
民用 ,

民事，

[ˈpɑ:pjələr] ,
popular ,
受欢迎的 ,

受欢迎的，

[ˈeləkwənt] ,
eloquent ,
雄辩 ,

雄辩，

[ˈpɑːlətɪk] ,
politic ,
政治 ,

政治，

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ;
and religious ;
和 宗教 ;

和宗教；

[hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ɔːl] [ðɪːz] [ˈkwɑːlətɪz] [tuː; tə] [əˈhiːəs] .
he has given all these qualities to Aeneas .
他 有 给定 全部 这些 品质 到 埃涅阿斯 .

他把所有这些品质都赋予了埃涅阿斯。

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈpaɪəti][əˈloʊn] [ˌkɒmpriˈhendz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈduːti][ʌv; əv][mæn] [təːrdz] [ðə; ði][ɡɒdz]
But knowing that piety alone comprehends the whole duty of man towards the gods .
但 会心 那 虔诚 独自的 理解 这 所有的 责任 的 男人 向 这 神
,
.
,

但要知道，唯有虔诚才能体现人类对神的全部责任，

[təːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
towards his country ,
向 他的 国家 ,

对他的国家，

[ænd; ənd] [təːrdz] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] ,
and towards his relations ,
和 向 他的 关系 ,

以及他的亲属们，

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈkærəktər] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [set][fɔːr; fər]
he judged that this ought to be his first character whom he would set for .
他 评判 那 这 应该 到 是 他的 第一的 特点 谁 他 会 放 为了
[ə; eɪ] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [pərˈfek(ə)n] .
a pattern of perfection .
一个 图案 的 完美 .

他认为这应该是他要塑造的第一个完美人物。

[ɪn] [rɪˈæləti] ,
In reality ,
在 现实 ,

事实上，

[ðeɪ] [huː] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [wɪtʃ] [əˈraɪz][frʌm; frəm] [ˈvælər] [ɑːr; ər] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz]
they who believe that the praises which arise from valour are superior to those .
他们 WHO 相信 那 这 赞扬 哪个 出现 从 勇气 是 优越的 到 那些
[wɪtʃ] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈvɜːrtʃʊ] ,
which proceed from any other virtues ,
哪个 继续 从 任何 其他 美德 ,

那些相信因勇敢而受到的赞扬比因其他美德而受到的赞扬更崇高的人们，

[hæv; həv][nɑːt] [kənˈsɪdərd] ,
have not considered ,
有 不是 经过考虑的 ,

没有考虑过，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] ,
as they ought ,
作为 他们 应该 ,

正如他们应该的那样，

[ðæt] ['vælər] ,
that valour ,
那 勇气 ,
那种勇气,

[ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['vɜ:rtʃʊ] ,
destitute of other virtues ,
贫困 的 其他 美德 ,
缺乏其他美德,

[ˈkænɑ:t] [ˈrendər] [ə; eɪ][mæn] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] ['eni] [tru:] [ɪ'sti:m] .
cannot render a man worthy of any true esteem .
不能 使成为 一个 男人 值得 的 任何 真的 尊重 .
不能使一个人值得任何真正的尊重。

[ðæt] ['kwa:ləti] ,
That quality ,
那 质量 ,
这种品质,

[wɪtʃ] ['sɪnɪfaɪz] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'trepɪd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
which signifies no more than an intrepid courage ,
哪个 表示 不 更多的 比 一个 强悍 勇气 ,
这只不过象征着一种无畏的勇气,

[meɪ] [hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [gʊd] ,
may he separated from many others which are good ,
可能 他 分开 从 许多 其他的 哪个 是 好的 ,
愿他远离许多善良的人,

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ɪl] .
and accompanied with many which are ill .
和 伴随 和 许多 哪个 是 患病的 .
并伴有许多病患。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['væliənt] ,
A man may be very valiant ,
一个 男人 可能 是 非常 英勇 ,
一个人可能非常勇敢,

[ænd; ənd] [jet] [ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs][ænd; ənd] ['vɪjəs] ;
and yet impious and vicious ;
和 然而 不敬 和 恶毒 ;
却又不虔诚、邪恶;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ˈpaɪəti] ,
but the same cannot be said of piety ,
但 这 相同的 不能 是 说 的 虔诚 ,
但虔诚却不能如此,

[wɪtʃ] [ɪksˈklu:dz] [ɔ:l] [ɪl] ['kwa:lətiz] ,
which excludes all ill qualities ,
哪个 不包括 全部患病的 品质 ,
排除一切不良品质,

[ænd; ənd] [ˌkɒmpriˈhendz] [ˈi:v(ə)n] ['vælər] [ɪt'self] ,
and comprehends even valour itself ,
和 理解 甚至 勇气 本身 ,
甚至理解勇气本身,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ʌðər] ['kwa:lətiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [gʊd] .
with all other qualities which are good .
和 全部 其他 品质 哪个 是 好的 .
具有所有其他优良品质。

[kæn; kən][wi:; wi] ,
Can we ,
能 我们 ,

我们可以吗？

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[gɪv] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪz; ɪz][gɒdz][prəʊ'feɪnd] ,
give the praise of valour to a man who should see his gods profaned ,
给 这 称赞 的 勇气 到 一个 男人 WHO 应该 看 他的 神 亵渎 ,
赞美一个看到自己的神被亵渎的人的勇气，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [wa:nt][ðə; ði] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ?
and should want the courage to defend them ?
和 应该 想 这 勇气 到 保卫 他们 ?

并应该有勇气去捍卫它们吗？

[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bəʊndən][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
to a man who should abandon his father ,
到 一个 男人 WHO 应该 放弃 他的 父亲 ,

对于一个抛弃父亲的人来说，

[ɔ:r] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
or desert his king ,
或者 沙漠 他的 国王 ,

或背弃他的国王，

[ɪn][hɪz; ɪz][ləst] [nə'sesəti] ?
in his last necessity ?
在 他的 最后的 必要性 ?

在他最后的需要中？

" [ðʌs] [fɑ:r] - ,
" Thus far Segrais ,
" 因此 远的 - ,

“到目前为止，塞格雷斯，

[ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [tu:; tə][ˈpaɪəti] [brɪ'fɔ:r] [ˈvælər] ;
in giving the preference to piety before valour ;
在 给予 这 偏爱 到 虔诚 前 勇气 ;

虔诚优先于勇气；

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [hi; hi] [kən'sɪdəz] [ðɪs] [ˈvælər] [ɔ:r] [ɪn'trepɪd] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ˈsɪŋɡli] [ɪn]
I will now follow him where he considers this valour or intrepid courage singly in
我 将要 现在 跟随 他 在哪里 他 考虑 这 勇气 或者 强悍 勇气 单独 在
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;

我现在将跟随他，看看他如何单独思考这种勇气或无畏的勇气；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔ:lsəʊ][ˈvə:dʒɪl] [ˈgɪvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'hi:əs] ,
and this also Virgil gives to his Aeneas ,
和 这 还 维吉尔 给予 到 他的 埃涅阿斯 ,

维吉尔也把这首诗送给了他的埃涅阿斯，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][hɪ'roʊɪkəl] [dɪ'ɡri:] .
and that in a heroical degree .
和 那 在 一个 英勇的 程度 .

并且达到了英雄的程度。

[ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊət][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][best][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkærəktər]
Having first concluded that our poet did for the best in taking the first character
拥有 第一的 结束 那 我们的 诗人 做过 为了 这 最好的 在 采取 这 第一的 特点
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈɪsenʃ(ə)l] [ˈvɜːrtʃuː][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest] [dɪˈpend] ,
of his hero from that essential virtue on which the rest depend ,
的 他的 英雄 从 那 基本的 美德 在 哪个 这 休息 依赖 ,
首先, 我们的诗人得出结论, 从主人公的性格中抽离出其余性格所依赖的基本美德, 这是最好的做法,

[hiː; hi] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ten] [ˈɪrɪz] - [wɔːr][ʌv; əv] [trɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
he proceeds to tell us that in the ten years ' war of Troy he was
他 收益 到 告诉 我们 那 在 这 十 年 - 战争 的 特洛伊 他 曾是
[kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
considered as the second champion of his country ,
经过考虑的 作为 这 第二 冠军 的 他的 国家 ,
他继续告诉我们, 在特洛伊十年战争中, 他被认为是他的国家的第二位勇士,

[əˈlaʊɪŋ] [ˈhektər] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ;
allowing Hector the first place ;
允许 赫克托 这 第一的 地方 ;
让赫克托尔获得第一名;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] ,
and this even by the confession of Homer ,
和 这 甚至 经过 这 忏悔 的 荷马 ,
甚至荷马也承认,

[huː] [tʊk] [ɔːl] [əˈkeɪzənz] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] [ðə; ði] [ˈɡriːʃn] ,
who took all occasions of setting up his own countrymen the Grecians ,
WHO 采取 全部 场合 的 环境 向上 他的 自己的 同胞们 这 希腊人 ,
他利用一切机会帮助他的同胞希腊人,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌʌndəˈvæljuːɪŋ] [ðə; ði][ˈtroʊdʒən] [tʃiːfs] .
and of undervaluing the Trojan chiefs .
和 的 低估 这 特洛伊木马 酋长们 .
并低估了特洛伊酋长。

[bʌt; bət][ˈvəːdʒɪl] ([huːm] - [fərˈɡɑːtɪ][tuː; tə][saɪt]) [merks] [ˈdaɪəmiːd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhaɪər]
But Virgil (whom Segrais forgot to cite) makes Diomede give him a higher
但 维吉尔 (谁 - 忘了 到 引用) 制作 狄俄墨得斯 给 他 一个 更高
[ˈkærəktər] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
character for strength and courage .
特点 为了 力量 和 勇气 .
但是维吉尔（塞格雷忘记引用他的话）让狄俄墨得斯赋予他力量和勇气的更高品格。

[hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] [ɪz] [ðɪs] ,
His testimony is this ,
他的 见证 是 这 ,
他的证词是这样的,

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [bʊk] : -
in the eleventh book : -
在 这 第十一 书 : -
第十一本书:

" - [ˈtiːlə][ˈæspərə][ˈkɑːntrə] ,
" **Stetimus tela aspera contra ,**
" - 特拉 粗糙 相反 ,
“Stetimus tela aspera contra,

- [ˈmeɪnəs] :
Contulimusque manus :
- 手 :
Contulimusque manus:

[ɪkspɜrtʊ] [krədət] ,
experto credite ,
专家 信用 ,

experto credite,

[kwɑːntəs] [ɪn] - - ,
quantus In clypeum adsurgat ,
量子 在 - - ,

quantus 在 clypeum adsurgat,

[kwʊʊ] ['tɜːrbɑɪn] - [hæstəm] .
quo turbine torqueat hastam .
如此 涡轮 - 哈斯塔姆 .

quo 涡轮扭矩 hastam。

[es 'aɪ][ˈduːʊʊ] [priːtɜːiːə] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] - - [æd] [ɜːbz] [ˈdɑːdənəs] ,
Si duo praeterea tales Inachias venisset ad urbes Dardanus ,
硅 二人组 普雷特雷亚 故事 - - 广告 城市 达达努斯 ,

Si duo praeterea tales Inachias venisset ad urbes Dardanus,

[et] - - ['griːʃiə] - - .
et versis lugeret Graecia fatis .
等 - - 希腊 - - .

et versis lugeret Graecia fatis。

[kwiːkwɪd] ['æpʌd] - - [ɪː es ˈtiː] - - ,
Quicquid apud durae cessatum est maenia Trojae ,
奎奎德 普德 杜拉 - est - - ,

Quicquid apud durae cessatum est maenia Trojae,

- - ['mænuː] [vɪkˈtɔːriə] - - ,
Hectoris Aeneaeque manu victoria Grajum Haesit ,
- - 曼努 维多利亚 - - ,

Hectoris Aeneaeque manu victoria Grajum Haesit,

[et][ɪn] - - [vɛˈstɪdʒiə] - - ['ænəm] .
et in decumum vestigia retulit annum .
等 在 - - 痕迹 - - 年 .

et 在 decumum vestigia retulit annum 中。

[ˈæmˌboʊ][ˈæniːmɪs] ,
Ambo animis ,
救护车 动画 ,

安博阿尼米斯，

[ˈæmˌboʊ] [ɪnˈsigniː] - [ˈɑːrmɪs] :
ambo insignes praestantibus armis :
救护车 徽章 - 武器 :

ambo insignes praestantibus Armis:

[hɪk] - ['praɪər] .
Hic pietate prior .
喏 - 事先的 .

这里是先有神的地方。

" [aɪ] [ɡɪv] [nɑːt] [hɪr] [maɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [vəːsɪz] ,
" I give not here my translation of these verses ,
" 我 给 不是 这里 我的 翻译 的 这些 诗句 ,

“我在这里不给出这些诗句的翻译，

[ðʊʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪl] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ðəm; ðəm] ,
though I think I have not ill succeeded in them ,
尽管 我 思考 我 有 不是 患病的 成功了 在 他们 ,

虽然我认为我并没有取得太大的成功，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][jɔː; jə] ['lɔːrdʃɪp] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ]
because your lordship is so great a master of the original that I have no
因为 你的 领主 是 所以 伟大的 一个 掌握 的 这 原来的 那 我 有 不
['riːz(ə)n] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [siː] ['vəːdʒɪl][ænd; ənd][em 'iː][soʊ] [nɪr] ['tə'geðər] .
reason to desire you should see Virgil and me so near together .
原因 到 欲望 你 应该 看 维吉尔 和 我 所以 靠近 一起 .
因为您是一位如此伟大的原著大师，所以我没有理由希望您看到维吉尔和我如此亲密地在一起。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] ,
But you may please ,
但 你 可能 请 ,
但请你，

[maɪ][lɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人，

[tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɪn] ['ɔːθər] [rɪ'faɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːk] ,
to take notice that the Latin author refines upon the Greek ,
到 拿 注意 那 这 拉丁 作者 精炼 之上 这 希腊语 ,
注意到拉丁语作者对希腊语进行了改进，

[ænd; ənd][ɪn'sɪnjuːeɪts] [ðæt] ['hoʊmər][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ] [rɔːŋ] [ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
and insinuates that Homer had done his hero wrong in giving the advantage
和 暗示 那 荷马 有 完毕 他的 英雄 错误的 在 给予 这 优势
[ʌv; əv][ðə; ði]['duːəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntrɪmən] ,
of the duel to his own countryman ,
的 这 决斗 到 他的 自己的 同胞 ,
并暗示荷马错待了他的英雄，让他的同胞在决斗中占了上风，

[ðoʊ] [daɪə'miːdiːz][wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡriːʃn] ;
though Diomedes was manifestly the second champion of the Grecians ;
尽管 狄俄墨得斯 曾是 显然 这 第二 冠军 的 这 希腊人 ;
尽管狄俄墨得斯显然是希腊人的第二位勇士；

[ænd; ənd][juː(ː)'lisiːz] [prɪ'fɜːrd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['eɪdʒæks] [wen] [hiː; hi] [tʃooz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
and Ulysses preferred him before Ajax when he chose him for the
和 尤利西斯 首选 他 前 阿贾克斯 什么时候 他 选择 他 为了 这
[kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['naɪtli] [ˌeksə'pɪʃ(ə)n] ,
companion of his nightly expedition ,
伴侣 的 他的 每晚 远征 ,
当尤利西斯选择他作为夜间探险的同伴时，他比埃阿斯更喜欢他，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hed,pɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
for he had a headpiece of his own ,
为了 他 有 一个 头巾 的 他的 自己的 ,
因为他有自己的头饰，

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][wɪð; wɪθ] ['seɪftɪ] ,
and wanted only the fortitude of another to bring him off with safety ,
和 通缉 仅有的 这 坚韧 的 其他 到 带来 他 离开 和 安全 ,
只需要另一个人的坚韧来拯救他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kʌmpəs] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .
and that he might compass his design with honour .
和 那 他 可能 罗盘 他的 设计 和 荣誉 .
并希望他能光荣地实现他的计划。

[ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪtər, træns'leɪtər] [ðʌs] ['prəʊsiːdz] :
The French translator thus proceeds :
这 法语 翻译 因此 收益 :
法语译者如下写道：

- " [ðeɪ] [hu:] [ə'kju:z] [ə'ni:əs] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kɜ:ɹɪdʒ] ,
- " **They who accuse AEneas for want of courage** ,
- " 他们 WHO 控 埃涅阿斯 为了 想 的 勇气 ,
- “那些指责埃涅阿斯缺乏勇气的人，

[i:ðər] [ʌndər'stænd] [nɑ:t]['və:dʒɪl][ɔ:r][hæv; həv] [ri:d] [hɪm; ɪm] ['slaɪtli] ;
either understand not Virgil or have read him slightly ;
任何一个 理解 不是 维吉尔 或者 有 读 他 轻微地 ;
要么不理解维吉尔，要么只读过他的作品；

[ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [reɪz] [æn; ən][əb'dʒek(ə)n][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] ['ænsər] .
otherwise they would not raise an objection so easy to be answered .
否则 他们 会 不是 增加 一个 异议 所以 简单的 到 是 回答 .
否则他们就不会提出如此容易回答的反对意见。

" [hɪrə'pɑ:n] [hi:; hi] ['gɪvz] [soʊ] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz] ['vælər] [ðæt][tu:; tə] [rɪ'pi:t]
" **Hereupon he gives so many instances of the hero's valour that to repeat**
" 于是 他 给予 所以 许多 实例 的 这 英雄们 勇气 那 到 重复
[ðem; ðəm][ˈæftər][hɪm; ɪm] [wʊd] ['taɪər][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] ,
them after him would tire your lordship ,
他们 后 他 会 胎 你的 领主 ,
“他列举了那么多英雄的英勇事迹，陛下，如果再重复一遍，恐怕会很累。

[ænd; ənd][pʊt][em 'i:][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʌn'nesəsəri] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [træn'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv]
and put me to the unnecessary trouble of transcribing the greatest part of
和 放 我 到 这 不必要 麻烦 的 转录 这 最 部分 的
[ðə; ðɪ] [θri:] [læst] ['i:niɪd] .
the three last AEneids .
这 三 最后的 《埃涅阿斯纪》 .
并让我不必要地费力抄写最后三部《埃涅阿斯纪》的大部分内容。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[mɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən]['æmədɪs] ,
more could not be expected from an Amadis ,
更多的 可以 不是 是 预期的 从 一个 阿马迪斯 ,
对阿玛迪斯的期望已经够高了，

[ə; eɪ][sɜ:r] ['lænsələt] ,
a Sir Lancelot ,
一个 先生 兰斯洛特 ,

兰斯洛特爵士，

[ɔ:r][ðə; ðɪ] [hoʊl] [raʊnd] ['teɪbl] [ðæn; ðən][hi:; hi] [pɜː'fɔrmz] .
or the whole Round Table than he performs .
或者 这 所有的 圆形的 桌子 比 他 表演 .

或整个圆桌会议比他表现得更好。

['prɒksɪmə] - - [gɑ:ldi:ʊʊ][ɪz][ðə; ðɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - ['erənt] .
Proxima quaeque metit galdio is the perfect account of a knight - errant .
比邻星 - - 加尔迪奥 是 这 完美的 帐户 的 一个 骑士 - 错误的 .
《Proxima quaeque metit galdio》是对游侠骑士的完美描述。

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'plaɪd] ,
If it be replied ,
如果 它 是 回复 ,
如果得到答复，

[kən'tɪnju:z] - ,
continues Segrais ,
继续 - ,

Segrais 继续说道，

[ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ænd; ənd] [ətʃi:v] [sʌtʃ] ['hɑ:rdɪ]
that it was not difficult for him to undertake and achieve such hardy
那 它 曾是 不是 难的 为了 他 到 承担 和 达到 这样的 耐寒的
[ˈentəpraɪz] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wɔ:r] [ɪn'tʃæntɪd] [ɑ:rmz] ,
enterprises because he wore enchanted arms ,
企业 因为 他 穿着 迷人的 武器 ,

因为他佩戴着魔法武器，所以他能够轻松完成这些艰巨的任务，

[ðæt][.ækju'zeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [mʌst; məst][fɔ:l][ɑ:n]['hɒməmə] [er] [aɪ'ti:][kæən; kən] [ri:tʃ] ['və:dʒɪl] .
that accusation in the first place must fall on Homer ere it can reach Virgil .
那 指控 在 这 第一的 地方 必须 落下 在 荷马 埃雷 它 能 抵达 维吉尔 .

这一指控首先必须落在荷马身上，然后才能传到维吉尔身上。

[ə'kɪli:z] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ə'hi:əs] ,
Achilles was as well provided with them as AEneas ,
阿喀琉斯 曾是 作为 出色地 假如 和 他们 作为 埃涅阿斯 ,

阿喀琉斯和埃涅阿斯一样，都拥有这些，

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] ;
though he was invulnerable without them ;
尽管 他 曾是 无敌的 没有 他们 ;

尽管没有它们他也是无敌的；

[ænd; ənd][ɑ:ri'ɒstəʊ] ,
and Ariosto ,
和 阿里奥斯托 ,

还有阿里奥斯托，

[ðə; ði] [tu:] ['tɑ:səʊs] ([bɜ:'nɑ:rdəʊ][ænd; ənd][tɔ:r'kwɑ:təʊ]) ,
the two Tassos (Bernardo and Torquato) ,
这 二 塔索斯 (贝尔纳多 和 托尔夸托) ,

两位塔索（贝尔纳多和托尔夸托），

['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['spensə] - - [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
even our own Spenser - - in a word ,
甚至 我们的 自己的 斯宾塞 - - 在 一个 单词 ,

甚至我们的斯宾塞——总而言之，

[ɔ:l][ˈmɑ:dərn][ˈpəʊəts] - - [hæv; həv] ['kɑ:pɪd] ['hɒməmə] ,
all modern poets - - have copied Homer ,
全部 现代的 诗人 - - 有 复制 荷马 ,

所有现代诗人——都抄袭了荷马，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['və:dʒɪl] ;
as well as Virgil ;
作为 出色地 作为 维吉尔 ;

以及维吉尔；

[hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] [ðə; ði][fɜ:rst][nɔ:r][ləst] ,
he is neither the first nor last ,
他 是 两者都不 这 第一的 也不 最后的 ,

他既不是第一个，也不是最后一个，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but in the midst of them ,
但 在 这 中间 的 他们 ,

但在他们中间，

[ænd; ənd] [ˈðɜrfɔːr] [ɪz] [seɪf] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; əɪ][soʊ] .
and therefore is safe if they are so .
和 所以 是 安全的如果 他们 是 所以 :

因此如果确实如此，那么就是安全的。

[huː] [noʊz] ,
Who knows ,
WHO 知道 ,

谁知道呢，

[sez] - ,
says Segrais ,
说道 - ,

塞格雷斯说，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪtɪd] [ˈɑːrməɹ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][æən; ən] [æləˈɡɔːrɪkl] [dɪˈfens] ,
but that his fated armour was only an allegorical defence ,
但 那 他的 命中注定 盔甲 曾是 仅有的 一个 寓言式的 防御 ,

但他命中注定的盔甲只是一种寓言式的防御，

[ænd; ənd] [ˈsɪɡnɪfaɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði][prɪˈkjuːliəɹ] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
and signified no more than that he was under the peculiar protection of
和 表示 不 更多的 比 那 他 曾是 在下面 这 奇特 保护 的

[ðə; ði][ɡɒdz] ?
the gods ?
这 神 ?

并且仅仅意味着他受到了众神的特别保护？

[bɔːrɪn] ,
born ,
出生 ,

出生，

[æz; əz][ðə; ði] [əˈstrɒlədʒəz] [wɪl] [tel] [juː ˈes][aʊt] [ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] ([huː] [wʌz; wəz] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]
as the astrologers will tell us out of Virgil (who was well versed in the
作为 这 占星家 将要 告诉 我们 出去 的 维吉尔 (WHO 曾是 出色地 精通 在 这

[kælˈdiːən] [ˈmɪstəɹɪz]) ,
Chaldean mysteries) ,
迦勒底人 谜团) ,

正如占星家从维吉尔（他精通迦勒底秘仪）那里得知的那样，

[ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtəɹ] ,
under the favourable influence of Jupiter ,
在下面 这 有利 影响 的 木星 ,

在木星的有利影响下，

[ˈviːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

金星，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ?
and the Sun ?
和 这 太阳 ?

还有太阳？

[bʌt; bət][aɪ][ɪnˈsɪst][nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [brɪˈliːv] [nɑːt][ðer; ðər][ɪz] [sʌt] [æən; ən][ɑːrt] ;
But I insist not on this because I know you believe not there is such an art ;
但 我 坚持 不是 在 这 因为 我 知道 你 相信 不是 那里 是 这样的 一个 艺术 ;

但我并不坚持这一点，因为我知道你不相信有这样的艺术；

[ðoʊ] [nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [ˈhɔ:rəs] [ænd; ənd] [ˈpə:siəs] ,
though not only Horace and Persius ,
尽管 不是 仅有的 贺拉斯 和 珀尔修斯 ,

虽然不只有贺拉斯和珀耳修斯，

[bʌt; bət] [ɔ:'gʌstəs] [hɪm'self] ,
but Augustus himself ,
但 奥古斯都 他自己 ,

但奥古斯都本人，

[θɔ:t] [ˈʌðərwaɪz] .
thought otherwise .
想法 否则 .

不这么认为。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˈvə:dʒɪl] ,
But in defence of Virgil ,
但 在 防御 的 维吉尔 ,

但为了维护维吉尔，

[aɪ] [der] [ˈpɑ:zətɪvli] [seɪ] [ðæt][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ˈkɔ:ʃəs] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ðæn; ðən] [ˈi:ðər]
I dare positively say that he has been more cautious in this particular than either
我 敢 积极地 说 那 他 有 到过 更多的 谨慎 在 这 特别的 比 任何一个

[hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [ɔ:r][hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] ;
his predecessor or his descendants ;
他的 前任 或者 他的 后代 ;

我敢肯定地说，在这一点上，他比他的前任或后代都更加谨慎；

[fɔ:r; fər] [əˈni:əs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
for Aeneas was actually wounded in the twelfth of the " Aeneis ,
为了 埃涅阿斯 曾是 实际上 受伤 在 这 第十二 的 这 " - ,

因为埃涅阿斯实际上是在第十二个“埃涅阿斯”中受伤的，

" [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] - [tu:; tə][fɔ:rdʒ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz][hæd; həd] [əˈkɪli:z] .
" though he had the same godsmith to forge his arms as had Achilles .
" 尽管 他 有 这 相同的 - 到 锻造 他的 武器 作为 有 阿喀琉斯 .

“尽管他和阿喀琉斯一样，都是由同一个神匠来锻造他的武器。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] " [wɔ:r] - [lʌk] ,
It seems he was no " war - luck ,
它 似乎 他 曾是 不 " 战争 - 运气 ,

看来他没有“战争运气”，

" [æz; əz][ðə; ði] [ska:ts] [ˈkɑ:mənli] [kɔ:l] [sʌtʃ] [men] ,
" as the Scots commonly call such men ,
" 作为 这 苏格兰人 通常 称呼 这样的 男人 ,

“苏格兰人通常这样称呼这些人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,

他们说，

[ɑ:r; ər][ˈaɪərn] - [fri:] [ɔ:r] [li:d] - [fri:] .
are iron - free or lead - free .
是 铁 - 自由的或者 带领 - 自由的 .

不含铁或不含铅。

[ˈjet] [ˈæftər] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)] ([wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Yet after this experiment that his arms were not impenetrable (when he was
然而 后 这 实验 那 他的 武器 是 不是 坚不可摧 (什么时候 他 曾是
[ˈkjʊr] [ɪnˈdiːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [help] ,
cured indeed by his mother's help ,
治愈 的确 经过 他的 母亲的 帮助 ,

然而，经过这次实验，他的手臂不再坚不可摧（当他在母亲的帮助下痊愈时，

[bɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðə; ði][wɔːr][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈtɜːnəs]) ,
because he was that day to conclude the war by the death of Turnus) ,
因为 他 曾是 那 天 到 结束 这 战争 经过 这 死亡 的 图尔努斯) ,
因为那天他将以图尔努斯之死结束战争），

[ðə; ði][ˈpoʊət] [dəːst] [nɑːt] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the poet durst not carry the miracle too far and restore him wholly to his
这 诗人 杜斯特 不是 携带 这 奇迹 也 远的 和 恢复 他 完全 到 他的
[ˈfɔːrmər] [ˈvɪgər] ;
former vigour ;
以前的 活力 ;

诗人不敢将奇迹发挥得太过，让他完全恢复以前的活力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][oʊvərˈteɪk][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
he was still too weak to overtake his enemy ,
他 曾是 仍然 也 虚弱的 到 超过 他的 敌人 ,
他还太虚弱，无法战胜敌人，

[ˈjet] [wiː; wi] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈkɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [əˈtæks] [ˈtɜːnəs] [wen] [hiː; hi][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [rɪˈnjuːz]
yet we see with what courage he attacks Turnus when he faces and renews
然而 我们 看 和 什么 勇气 他 攻击 图尔努斯 什么时候 他 面孔 和 更新
[ðə; ði][ˈkɑːmbæt] .
the combat .
这 战斗 .

然而，我们看到，当图尔努斯面对并重新开始战斗时，他表现出了多么大的勇气。

[aɪ] [niːd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
I need say no more ,
我 需要 说 不 更多的 ,
我不需要多说，

[fɔːr; fər][ˈvəːdʒɪl] [dɪˈfendz] [hɪmˈself] [wɪˈðaʊt] [niːdɪŋ] [maɪ] [əˈsɪstəns] ,
for Virgil defends himself without needing my assistance ,
为了 维吉尔 辩护 他自己 没有 需要 我的 协助 ,
因为维吉尔不需要我的帮助就能自卫，

[ænd; ənd] [pruːvz] [hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] [ˈtruːli] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ðæt] [neɪm] .
and proves his hero truly to deserve that name .
和 证明 他的 英雄 真的 到 应得 那 姓名 .
并证明他的英雄确实配得上这个称号。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ,
He was not ,
他 曾是 不是 ,
他不是，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ə; eɪ] [ˈsekənd] - [reɪt] [ˈtʃæmpiən] ,
a second - rate champion ,
一个 第二 - 速度 冠军 ,
二流冠军，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [hu:] [θɪŋk] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˈvɜ:rtʃu:] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
as they would have him who think fortitude the first virtue in a hero .
作为 他们 会 有 他 WHO 思考 坚韧 这 第一的 美德 在 一个 英雄 .
正如他们认为坚毅是英雄的第一美德一样。

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbi:tn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊld] ,
But being beaten from this hold ,
但 存在 被打败 从 这 抓住 ,
但被击败后，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [jet] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈvæliənt] ,
they will not yet allow him to be valiant ,
他们 将要 不是 然而 允许 他 到 是 英勇 ,
他们还不允许他勇敢，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wept] [mɔ:ɹ] [ˈɔ:f(ə)n] ,
because he wept more often ,
因为 他 哭泣 更多的 经常 ,
因为他哭得更频繁，

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,
as they think ,
作为 他们 思考 ,
正如他们所想，

[ðæn; ðən] [wel] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈkɜ:riɪdʒ] .
than well becomes a man of courage .
比 出色地 变成 一个 男人 的 勇气 .
成为一个有勇气的人。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,
首先，

[ɪf] [ˈterz] [ɑ:r; ər][ˈɑ:rgju:mənts][ʌv; əv] [ˈkəʊədɪs] ,
if tears are arguments of cowardice ,
如果 眼泪 是 论点 的 怯懦 ,
如果眼泪是懦弱的证明，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈhoʊmɜ:z] [ˈhɪroʊ] ?
what shall I say of Homer's hero ?
什么 将 我 说 的 荷马 英雄 ?
我该如何评价荷马的英雄呢？

[ʃæl; ʃəl] [əˈkɪli:z] [pæs] [fɔ:r; fər] [ˈtɪməɹəs] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wept] ,
Shall Achilles pass for timorous because he wept ,
将 阿喀琉斯 经过 为了 胆怯的 因为 他 哭泣 ,
阿喀琉斯会因为哭泣而被视为胆怯吗？

[ænd; ənd] [wept] [ɑ:n] [les] [əˈkeɪzənz] [ðæn; ðən] [əˈni:əs] ?
and wept on less occasions than Aeneas ?
和 哭泣 在 较少的 场合 比 埃涅阿斯 ?
并且比埃涅阿斯哭泣的次数还少？

[ˈhɪrˈɪn] [ˈvə:dʒɪl] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgræntɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪkˈseld] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ;
Herein Virgil must be granted to have excelled his master ;
在此处 维吉尔 必须 是 的确 到 有 表现出色 他的 掌握 ;
必须承认，维吉尔在这一点上超越了他的老师；

[fɔ:r; fər] [wʌns] [bəʊθ] [ˈhɪroʊz] [ɑ:r; ər] [dɪˈskraɪbd] [ləˈmentɪŋ] [ðer; ðər][ˈlɔ:st] [lʌvz] :
for once both heroes are described lamenting their lost loves :
为了 一次 两个都 英雄 是 描述 哀叹 他们的 丢失的 爱 :
两位英雄都曾哀叹失去的爱情：

[braɪˈsiːɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɡriːʃn] ,
Briseis was taken away by force from the Grecians ,
布里塞伊斯 曾是 已采取 离开 经过 力量 从 这 希腊人 ,
布里塞伊斯被希腊人强行夺走,

[ˈkruːsə] [wʌz; wəz][lɔːst][fɔːr; fər][ˈevər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
Creusa was lost for ever to her husband .
克雷乌萨 曾是 丢失的 为了 曾经 到 她 丈夫 .
克瑞萨永远地失去了她的丈夫。

[bʌt; bət] [əˈkɪliːz] [went] [ˈrɔːrɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][sɔːlt] [siː] - [ʃɔːr] ,
But Achilles went roaring along the salt sea - shore ,
但 阿喀琉斯 去 咆哮 沿着 这 盐 海 - 支撑 ,
但阿喀琉斯沿着咸咸的海岸咆哮,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈbuːbi] ,
like a booby ,
喜欢 一个 鲑鱼 ,
像鲑鸟一样,

[wʌz; wəz] [kəmˈpleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [riˈvendʒd] [hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri][baɪ]
was complaining to his mother when he should have revenged his injury by
曾是 抱怨 到 他的 母亲 什么时候 他 应该 有 复仇 他的 受伤 经过
[ɑːrmz] :
arms :
武器 :

当他本应用武器报复时，却向母亲抱怨：

[əˈniːəs] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnəʊblɜː] [kɔːrs] ;
Aeneas took a nobler course ;
埃涅阿斯 采取 一个 更高贵 课程 ;
埃涅阿斯采取了更高尚的行动；

[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
为了,

[ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
having secured his father and his son ,
拥有 安全 他的 父亲 和 他的 儿子 ,
保住了他的父亲和儿子，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ˈdeɪndʒəz][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
he repeated all his former dangers to have found his wife ,
他 重复 全部 他的 以前的 危险 到 有 成立 他的 妻子 ,
他再次经历了所有先前的危险才找到他的妻子，

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈbʌv] [graʊnd] .
if she had been above ground .
如果 她 有 到过 多于 地面 .
就好像她在地面上一样。

[ænd; ənd] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [meɪ] [əbˈzɜːrv] [ðə; ðɪ] [əˈdres] [ʌv; əv][ˈvɜːdʒɪl] ;
And here your lordship may observe the address of Virgil ;
和 这里 你的 领主 可能 观察 这 地址 的 维吉尔 ;
大人您在这里可以观察到维吉尔的讲话；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] ,
it was not for nothing that this passage was related ,
它 曾是 不是 为了 没有什么 那 这 通道 曾是 有关的 ,
这段话并非毫无意义，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [ˈtendər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
with all these tender circumstances .
和 全部 这些 投标 情况 .
所有这些温柔的情况。

[əˈniːəs] [təʊld][ˌaɪ ˈtiː] ,
AEneas told it ,
埃涅阿斯 讲述 它 ,
埃涅阿斯说，

[ˈdaɪdoʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Dido heard it .
蒂朵 听到 它 .
狄多听到了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈfekʃənət] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪl] [ˈɑːrgjʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]
That he had been so affectionate a husband was no ill argument to the
那 他 有 到过 所以 亲热 一个 丈夫 曾是 不 患病的 争论 到 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈdaʊədʒər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pruːv] [æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
coming dowager that he might prove as kind to her .
未来 老妇 那 他 可能 证明 作为 种类 到 她 .
他曾经是一位如此深情的丈夫，但这对于未来的贵妇来说，并没有什么不好的理由，证明他也会同样善待她。

[ˈvəːdʒɪl][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsiːkrət] [ˈbjuːtiːz] ,
Virgil has a thousand secret beauties ,
维吉尔 有 一个 千 秘密 美女 ,
维吉尔有一千个秘密美女，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈliːʒər] [tuː; tə] [rɪˈmaːrk] [ðəm; ðəm] .
though I have not leisure to remark them .
尽管 我 有 不是 闲暇 到 评论 他们 .
尽管我没有时间去评论它们。

- ,
Segrais ,
- ,
塞格雷斯，

[ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ˈfedɪŋ] [terz] ,
on this subject of a hero's shedding tears ,
在 这 主题 的 一个 英雄们 脱落 眼泪 ,
关于英雄流泪这件事，

[əbˈzəːvz] [ðæt] [hɪsˈtɔːrɪənz] [kəˈmend] [ˌæɪlɪɡˈzændər][fɔːr; fər] [ˈwiːpɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈmaɪti]
observes that historians commend Alexander for weeping when he read the mighty
观察 那 历史学家 表彰 亚历山大 为了 哭泣 什么时候 他 读 这 强大的
[ækʃnz] [ʌv; əv] [əˈkɪliːz] ;
actions of **Achilles** ;
行动 的 阿喀琉斯 ;
观察到历史学家赞扬亚历山大在读到阿喀琉斯的英勇事迹时哭泣；

[ænd; ænd][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [preɪzd] [wen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈnoʊb(ə)] [ˈenvi] ,
and Julius Caesar is likewise praised when out of the same noble envy ,
和 尤利乌斯 凯撒 是 同样地 赞扬 什么时候 出去 的 这 相同的 高贵 嫉妒 ,
尤利乌斯·凯撒也因同样的高贵嫉妒而受到赞扬，

[hi:; hi] [wept] [æt; ət][ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][ælig'zændər] .
he wept at the victories of Alexander .
他 哭泣 在 这 胜利 的 亚历山大 .

他为亚历山大的胜利而哭泣。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [əb'zɜ:rʌ] [mɔ:ɹ] ['kloʊsli] ,
But if we observe more closely ,
但 如果 我们 观察 更多的 密切 ,

但如果我们更仔细地观察，

[wi:; wi][jæl; ʒəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [ə'ni:əs] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɔ:dəb(ə)l] [ə'keɪʒn] .
we shall find that the tears of Aeneas were always on a laudable occasion .
我们 将 寻找 那 这 眼泪 的 埃涅阿斯 是 总是 在 一个 值得称赞 场合 .

我们会发现，埃涅阿斯的眼泪总是在值得称赞的场合流的。

[ðʌs] [hi:; hi] [wi:ps] [aʊt][ʌv; əv] [kəm'pæj(ə)n] [ænd; ænd] ['tendərnəs] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] [wen] [ɪn][ðə; ði]
Thus he weeps out of compassion and tenderness of nature when in the
因此 他 哭泣 出去 的 同情 和 压痛 的 自然 什么时候 在 这
['temp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] [hi:; hi][br'həʊldz][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] ['sækɹifaɪst] [ðer; ðər]
temple of Carthage he beholds the pictures of his friends who sacrificed their
寺庙 的 迦太基 他 凝视 这 图片 的 他的 朋友们 WHO 牺牲 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
lives in defence of their country .
生活 在 防御 的 他们的 国家 .

因此，当他在迦太基神庙中看到为保卫祖国而牺牲的朋友们的画像时，他因大自然的怜悯和温柔而哭泣。

[hi:; hi] [dɪ'plɔ:z] [ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paɪlət][,pæli'njʊərəs] ,
He deploras the lamentable end of his pilot Palinurus ,
他 痛惜 这 令人惋惜的 结尾 的 他的 飞行员 帕利努鲁斯 ,

他对飞行员帕利努鲁斯的悲惨结局表示惋惜，

[ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pæləs][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] ,
the untimely death of young Pallas his confederate ,
这 不合时宜 死亡 的 年轻的 帕拉斯 他的 南方邦联 ,

他的同盟者帕拉斯的英年早逝，

[ænd; ænd][ðə; ði][rest] [wɪtʃ] [aɪ][ə'mɪt] .
and the rest which I omit .
和 这 休息 哪个 我 忽略 .

其余的我省略了。

[jet] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ði:z] [terz] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['krɪtɪks] [der] [kən'dem] [hɪm; ɪm] ;
Yet even for these tears his wretched critics dare condemn him ;
然而 甚至 为了 这些 眼泪 他的 可怜 评论家 敢 谴责 他 ;

然而，即使他流下了眼泪，那些可恶的批评家们也敢于谴责他；

[ðeɪ] [meɪk] [ə'ni:əs] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][,es 'ti:] . ['swɪθɪn] ['hɪrəʊ] ,
they make Aeneas little better than a kind of St . Swithin hero ,
他们 制作 埃涅阿斯 小的 更好的 比 一个 种类 的 英石 . 在 英雄 ,

他们把埃涅阿斯描绘得比圣斯威辛的英雄好不了多少，

[ˈɔ:lweɪz] ['reɪnɪŋ] .
always raining .
总是 下雨 .

总是下雨。

[wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['sensərz] [wʌz; wəz][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˈɑ:rgju:] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['kəʊədɪs] ,
One of these censors was bold enough to argue him of cowardice ,
一 的 这些 审查员 曾是 大胆的 足够的 到 争论 他 的 怯懦 ,

其中一位审查员大胆地指责他胆怯，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [hi:; hi][nɑ:tɪ]['oʊnli] [wi:ps] ,
when in the beginning of the first book he not only weeps ,
什么时候 在 这 开始 的 这 第一的 书 他 不是 仅有的 哭泣 ,
在第一本书的开头, 他不仅哭泣,

[bʌt; bət] ['tremblz] ,
but trembles ,
但 颤抖 ,
但颤抖,

[æt; ət][æn; ən] [ə'prəʊtɪŋ] [stɔ:rm] : -
at an approaching storm : -
在 一个 接近 风暴 : -
暴风雨即将来临: -

" - - - - - ['membɾə] :
" **Extemplo Aeneae solvuntur frigore membra** :
" - - - - - 膜 :
“Extemplo Aeneae solvuntur frigore membra:

- ,
Ingemit ,
- ,
英格米特,

[et] [tendənz] [æd][ˈsɪdəɾə][ˈpɑ:lməs] ,
et duplices tendens ad sidera palmas ,
等 复制品 肌腱 广告 西德拉 帕尔马斯 ,
et duplices tentens ad sidera palmas,

" & [si:] .
" **& c** .
" & c :
“等等。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ˈænsər] [ˈfɔ:rməɾli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪr] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
But to this I have answered formerly that his fear was not for himself ,
但 到 这 我 有 回答 以前 那 他的 害怕 曾是 不是 为了 他自己 ,
但我先前已经回答过, 他的恐惧并非出于他自己,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
but for his people .
但 为了 他的 人们 :
但对他的人民来说。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsɑ:vɾɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌkɑ:men'deɪʃn] ,
And who can give a sovereign a better commendation ,
和 WHO 能 给 一个 主权 一个 更好的 表彰 ,
谁能给君王更好的赞扬,

[ɔ:r] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [mɔ:ɾ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈfek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dər] ?
or recommend a hero more to the affection of the reader ?
或者 推荐 一个 英雄 更多的 到 这 感情 的 这 读者 ?
或者推荐一位更受读者喜爱的英雄?

[ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ˈθretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtempɪst] ,
They were threatened with a tempest ,
他们 是 威胁 和 一个 暴风雨 ,
他们受到暴风雨的威胁,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wept] ;
and he wept ;
和 他 哭泣 ;
他哭了;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] ['ɪtəli] ,
he was promised Italy ,
他 曾是 承诺 意大利 ,

他被许诺意大利，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðæt] ['prɑ:mɪs] ;
and therefore he prayed for the accomplishment of that promise ;
和 所以 他 祈祷 为了 这 成就 的 那 承诺 ;

因此他祈祷那个承诺能够实现；

- - [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] ;
- - all this in the beginning of a storm ;
- - 全部 这 在 这 开始 的 一个 风暴 ;

——这一切都发生在暴风雨的开始；

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [ʃʊd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['ɜ:rlɪ] ['paɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkər] [sens] [ʌv; əv] [kəm'pæ(ə)n] .
therefore he showed the more early piety and the quicker sense of compassion .
所以 他 显示 这 更多的 早期的 虔诚 和 这 更快 感觉 的 同情 .

因此他更早地表现出虔诚和更快的同情心。

[ðʌs] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ɜ:dʒd] ['els,weɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['və:dʒɪl] :
Thus much I have urged elsewhere in the defence of Virgil :
因此 很多 我 有 敦促 别处 在 这 防御 的 维吉尔 :

我在其他地方为维吉尔辩护时也曾强调过这一点：

[ænd; ənd] [sɪns] ,
and since ,
和 自从 ,

并且，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ]['mɪstər] . [mɔɪl] ,
I have been informed by Mr . Moyle ,
我 有 到过 知情的 经过 先生 : 莫伊尔 ,

莫伊尔先生告诉我，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [sə'fɪntli] [kə'mend] ,
a young gentleman whom I can never sufficiently commend ,
一个 年轻的 绅士 谁 我 能 绝不 足够 表彰 ,

一位我永远称赞不尽的年轻绅士，

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnfənts] [ə'kaʊntɪd] ['draʊnɪŋ] [æn; ən] [ə'kɜ:rsɪd] [deθ] .
that the ancients accounted drowning an accursed death .
那 这 古代人 已记录 溺水 一个 被诅咒的 死亡 .

古人认为溺水是一种被诅咒的死亡方式。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][grænt][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] ,
So that if we grant him to have been afraid ,
所以 那 如果 我们 授予 他 到 有 到过 害怕的 ,

所以如果我们承认他害怕的话，

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðæt] [fɪr] ,
he had just occasion for that fear ,
他 有 只是 场合 为了 那 害怕 ,

他有理由感到害怕，

[bəʊθ][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
both in relation to himself and to his subjects .
两个都 在 关系 到 他自己 和 到 他的 主题 .

无论是对他自己还是对他的臣民而言。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['ædvər,serɪz] [kæn; kən] ['kæri] [ðɪs] ['ɑ:rgjʊmənt][noʊ] ['fɑ:rðər] ,
I think our adversaries can carry this argument no farther ,
我 思考 我们的 对手 能 携带 这 争论 不 更远 ,

我认为我们的对手无法再继续争论下去了，

[ən'les] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
unless they tell us that he ought to have had more confidence in the
除非 他们 告诉 我们 那 他 应该 到 有 有 更多的 信心 在 这
[ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
promise of the gods .
承诺 的 这 神 .

除非他们告诉我们，他应该对众神的承诺更有信心。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ə'ʊrd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndər'stʊd] [ðer; ðər][ˈɔ:rəkəlz] [ə'raɪt] ?
But how was he assured that he had understood their oracles aright ?
但 如何 曾是 他 保证 那 他 有 理解 他们的 神谕 好的 ?
[ˈhɛlənəs] [maɪt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] ;
Helenus might be mistaken ;
赫勒努斯 可能 是 错误 ;

赫勒诺斯可能弄错了；

['fi:bəs] [maɪt] [spi:k] ['daʊtfəli] ;
Phoebus might speak doubtfully ;
福玻斯 可能 说话 怀疑地 ;

福玻斯可能会怀疑地说话；

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [maɪt] [ˈflætər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈprɑ:sɪkju:t] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ,
even his mother might flatter him that he might prosecute his voyage ,
甚至 他的 母亲 可能 奉承 他 那 他 可能 起诉 他的 航程 ,
[wɪtʃ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ˈhæpɪli] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər] :
which if it succeeded happily he should be the founder of an empire :
哪个 如果 它 成功了 快乐地 他 应该 是 这 创始人 的 一个 帝国 :

如果成功的话，他将成为一个帝国的创始人：

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:r'self][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪz] [ə'pærənt] [baɪ][ðə; ði] [ə'dres] [ʃi:; ʃi]
for that she herself was doubtful of his fortune is apparent by the address she
为了 那 她 她自己 曾是 疑 的 他的 财富 是 明显 经过 这 地址 她
[meɪd] [tu:; tə][ˈdʒu:pɪtər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] ;
made to Jupiter on his behalf ;
制成 到 木星 在 他的 代表 ;

因为她自己也对他的财产表示怀疑，这一点从她代表他向朱庇特发表的讲话中可以看出。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡɑ:d] [meɪks] ['ænsər] [ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] : -
to which the god makes answer in these words : -
到 哪个 这 上帝 制作 回答 在 这些 字 : -
[ˈpɑ:s] [ˈmi:tu:] ,
" **Parce metu ,**
" 包裹 美都 ,

“帕尔塞·梅图，

[ˌsɪθə'riə] ,
Cytherea ,
西瑟蕾亚 ,

西塞利亚，

[ˈma:nent] - [twɒrəm] ['fɑ:tə][ˈtɪ.bi:] ,
manent immota tuorum Fata tibi ,
永久 - 图鲁姆 法塔 胫骨 ,

manent immota tuorum Fata tibi,

" & [si:] .
" & c .
" & c .

“等等。
[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] ,
Notwithstanding which the goddess ,
虽然 哪个 这 女神 ,
不管女神如何，

[ðooʊ] ['kʌmfətɪd] ,
though comforted ,
尽管 安慰 ,
虽然感到安慰，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'fɔrd] ;
was not assured ;
曾是 不是 保证 ;
不放心；

[fɔ:r; fər][i:v(ə)n]['æftər] [ðɪs] ,
for even after this ,
为了 甚至 后 这 ,
因为即使在此之后，

[θru:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] " - ,
through the course of the whole " AEneis ,
通过 这 课程 的 这 所有的 " - ,
在整个“埃涅阿斯”的过程中，

" [ʃi:; ji] [stɪl] [æpri'hendz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['dʒu:noo] [maɪt] [meɪk] [wɪð; wɪθ]['dʒu:pɪtər] [ə'genst]
" **she still apprehends the interest which Juno might make with Jupiter against**
" 她 仍然 逮捕 这 兴趣 哪个 朱诺 可能 制作 和 木星 反对
[hɜ:r; hər][sʌn] .
her son .
她 儿子 .

“她仍然担心朱诺可能会与朱庇特联手对付她的儿子。
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mu:t] [pɔɪnt] [ɪn] ['hev(ə)n] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:ltər] [feɪt] [ɔ:r][nɑ:t] ;
For it was a moot point in heaven whether he could alter fate or not ;
为了 它 曾是 一个 争议 观点 在 天堂 无论 他 可以 改变 命运 或者 不是 ;
因为他是否能够改变命运，在上天看来是一个没有实际意义的问题；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [sʌm; səm][pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn]['və:dʒɪl] [wʊd] [meɪk] [ju: 'es] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi]
and indeed some passages in Virgil would make us suspect that he
和 的确 一些 段落 在 维吉尔 会 制作 我们 怀疑 那 他
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ['dʒu:pɪtər] [maɪt] [dɪ'fɜ:r] [feɪt] ,
was of opinion Jupiter might defer fate ,
曾是 的 观点 木星 可能 推迟 命运 ,

维吉尔的一些段落确实让我们怀疑他认为朱庇特可能会推迟命运，
[ðooʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['ɔ:ltər][aɪ 'ti:] ;
though he could not alter it ;
尽管 他 可以 不是 改变 它 ;
尽管他无法改变它；

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [bʊk] [hi:; hi][,ɪntrə'dju:sɪs]['dʒu:noo] ['bɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
for in the latter end of the tenth book he introduces Juno begging for the
为了 在 这 后者 结尾 的 这 第十 书 他 介绍 朱诺 乞讨 为了 这
[laɪf][ʌv; əv] ['tɜ:nəs] ,
life of Turnus ,
生活 的 图尔努斯 ,
在第十本书的后半部分，他介绍了朱诺乞求图尔努斯饶命的故事，

[ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈdestəni] ,
and flattering her husband with the power of changing destiny ,
和 奉承 她 丈夫 和 这 力量 的 变化 命运 ,
并奉承丈夫拥有改变命运的力量,

[ˈtuːə] ,
tua ,
图阿 ,
图阿,

[ˌkju ju ˈaɪ] [pɒʊts] ,
qui potes ,
qui 波特斯 ,
qui potes,

[ˈɔrsə] - !
orsa reflectas !
奥萨 - !
orsa reflectas!

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɡreɪʃəsli] [ˈænsər] - -
To which he graciously answers - -
到 哪个 他 亲切地 答案 - -
他慷慨地回答道——

" [ˌes ˈaɪ][ˈmɔːrə] - [ˈleti] ,
" Si mora praesentis leti ,
" 硅 猜拳 - 莱蒂 ,
“Si mora praesentis leti,

- [kəduːkoʊ] - - ,
tempusque caduco Oratur juveni ,
- 卡杜科 - - ,
tempusque caduco Oratur juveni,

[mæk] [hɑːk][ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ] - - ,
meque hoc ita ponere sentis ,
梅克 hoc 意大利 - - ,
meque hoc ita ponere sentis,

[ˈtɑːl] [ˈfjuːgə] - ,
Tolle fuga Turnum ,
托勒 飞翔 - ,
Tolle fuga Turnum,

- - - - ,
atque instantibus eripe fatis .
- - - - ,
atque 即时 eripe fatis。

- - [ˈveɪkæt] .
Hactenus indulsisse vacat .
- - 假期 .
Hactenus indulsisse vacat.

[sɪn] [ˈaltɪːɜː] [ɪstɪs] [sʌb] - [ˈviːniə] [ˈʊlə] [ˈleɪtət] ,
Sin altior istis Sub precibus venia ulla latet ,
罪 阿尔蒂奥伊斯蒂斯 子 - 自由 乌拉 晚 ,
Sin altior istis Sub precibus venia ulla lalatet,

- -
totumque moveri
- -
托图姆克·莫韦里

- ['pu:ta:s] ['beləm] ,
Mutarive putas bellum ,
- 妓女 战争 ,

Mutarive putas bellum,

[spi:z] - - .
spes pascis inanis .
物种 - - .

spes pascis inanis.

" [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈɔ:ltər] [ðoʊz] [diˈkri:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][gɒdz] [hɪm'self] [kən'fesɪz] [ɪn]
" **But that he could not alter those decrees the king of gods himself confesses in** ,
" 但 那 他 可以 不是 改变 那些 法令 这 国王 的 神 他自己 坦白 在
[ðə; ði] [bʊk] [əˈbʌv] ['saɪtɪd] ,
the book above cited ,
这 书 多于 引用 ,

“但他无法改变这些法令，众神之王本人在上面引用的书中承认了这一点，

[wen] [hi:; hi] ['kʌmfəts] ['hə:kjuli:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['pæləs] ,
when he comforts Hercules for the death of Pallas ,
什么时候 他 舒适 赫拉克勒斯 为了 这 死亡 的 帕拉斯 ,

当他安慰赫拉克勒斯，让他为帕拉斯的死感到惋惜时，

[hu:] [hæd; həd] [ɪnˈvoʊkt] [hɪz; ɪz][eɪd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [læns] [æt; ət] ['tɜ:nəs] : -
who had invoked his aid before he threw his lance at Turnus : -
WHO 有 调用 他的 援助 前 他 扔 他的 槊 在 图尔努斯 : -

在他向图努斯投掷长矛之前，他曾祈求他的帮助：——

" - [sʌb] - ['æltɪs] [tɑ:t]['næti] - ['di:ʊm] ;
" **Trojae sub maenibus altis Tot nati cecidere deum** ;
" - 子 - 阿尔蒂斯 总计 纳蒂 - 赞美神 ;

“Trojae sub maenibus altis Tot nati cecidere deum;

[kwɪn][ɑ:ksɪdɪt][ju ɛn 'e][sɑ:'pi:dən; -dɒn] ,
quin occidit una Sarpedon ,
奎因 奥西迪特 乌纳 沙佩顿 ,

quin occidit una Sarpedon,

['mi:] ['prɒdʒɪnɪz] ;
mea progenies ;
梅亚 后代 ;

mea 后代;

['i:ti;æm]['su:ə] - ['fa:tə]['voʊ.kənt] ,
etiam sua Turnum Fata vocant ,
埃蒂亚姆 苏阿 - 法塔 vocant ,

etiam sua Turnum Fata vocant,

- ['deɪtər] - [æd]['i:vər] .
metasque dati pervenit ad aevi .
- 数据 - 广告 艾维 .

Metasque dati pervenit ad aevi。

" [wer] [hi:; hi] ['pleɪnli] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [serv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] ,
" **Where he plainly acknowledges that he could not save his own son** ,
" 在哪里 他 显然 承认 那 他 可以 不是 节省 他的 自己的 儿子 ,
“当他坦白承认自己无法拯救自己的儿子时，

[ɔ:r] [prɪ'vent] [ðə; ði] [deθ] [wɪt] [hi:; hi] [fɔ:'sɔ:] .
or prevent the death which he foresaw .
或者 防止 这 死亡 哪个 他 预见 .

或阻止他预见到的死亡。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌʊər] [tu:; tə][dɪ'fɜ: r][ðə; ði] [bloʊ] ,
Of his power to defer the blow ,
的 他的 力量 到 推迟 这 吹 ,
他有能力推迟打击,

[aɪ][wʌns] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'skɔ: rst] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['eksələnt] ['pɜ: rs(ə)n][sɜ: r]['rɑ: bərt] ['həʊəd] ,
I once occasionally discoursed with that excellent person Sir Robert Howard ,
我 一次 偶尔 谈论的 和 那 出色的 人 先生 罗伯特 霍华德 ,
我曾经偶尔与罗伯特·霍华德爵士那位杰出人物交谈,

[hu:] [ɪz] ['betər] [kən'vɜ: rs(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ: ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stoɪks]
who is better conversant than any man that I know in the doctrine of the Stoics
WHO 是 更好的 熟人 比 任何 男人 那 我 知道 在 这 教义 的 这 斯多葛学派
,
,
,
他比我认识的任何人都更精通斯多葛学派的教义,

[ænd; ənd][hi:; hi][set][em 'i:] [raɪt] ,
and he set me right ,
和 他 放 我 正确的 ,
他纠正了我,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'kɜ: rənt] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd]['poʊəts] ,
from the concurrent testimony of philosophers and poets ,
从 这 并发 见证 的 哲学家 和 诗人 ,
从哲学家和诗人的共同证言来看,

[ðæt] ['dʒu: pɪtər][kʊd; kəd][nɑ: t][rɪ'tɑ: rd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [feɪt] ,
that Jupiter could not retard the effects of fate ,
那 木星 可以 不是 减速 这 效果 的 命运 ,
木星无法阻止命运的影响,

['i: v(ə)n][fɔ: r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
even for a moment ;
甚至 为了 一个 片刻 ;
哪怕只是片刻;

[fɔ: r; fər] [wen] [aɪ]['saɪtɪd]['və: dʒɪl][æz; əz] ['feɪvəriŋ] [ðə; ði] ['kɑ: ntrəri] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðæt] [vɜ: rs] -
for when I cited Virgil as favouring the contrary opinion in that verse -
为了 什么时候 我 引用 维吉尔 作为 偏爱 这 相反 观点 在 那 诗 -
因为当我引用维吉尔在那首诗中支持相反的观点时——

" ['tɑ: l] ['fju: gə] - ,
" Tolle fuga Turnum ,
" 托勒 飞翔 - ,
“Tolle fuga Turnum,

[æ't'kwi:] - - - " -
atque instantibus eripe fatis " -
atque - - - " -
atque instantibus eripe fatis" -

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
he replied ,
他 回复 ,
他回答说,

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ɪg'zækt]['dʒʌdʒmənt] ,
and I think with exact judgment ,
和 我 思考 和 精确的 判断 ,
我认为, 根据正确的判断,

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] ,
to say the truth ,
到 说 这 真相 ,

说实话，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪl] ['presɪdənt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈɡælən(t)s] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
it is an ill precedent for their gallants to follow .
它 是 一个 患病的 先例 为了 他们的 豪侠 到 跟随 .

这对于他们的勇士来说是一个不好的先例。

[jet] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] ['kʌlərz] ,
Yet if I can bring him off with flying colours ,
然而 如果 我 能 带来 他 离开 和 飞行 颜色 ,

但如果我能成功击败他，

[ðeɪ] [meɪ] [lɜːrɪn] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət] [hɜːr; hər] [kɔːst] ;
they may learn experience at her cost ;
他们 可能 学习 经验 在 她 成本 ;

他们可以从她的牺牲中汲取经验；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [keɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrs] ['feltər] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃuːz]
and for her sake avoid a cave as the worse shelter they can choose
和 为了 她 清酒 避免 一个 洞穴 作为 这 更糟 庇护所 他们 能 选择

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] ,
from a shower of rain ,
从 一个 淋浴 的 雨 ,

为了她，不要选择洞穴，因为那里是躲避阵雨的最佳场所，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] .
especially when they have a lover in their company .
尤其 什么时候 他们 有 一个 情人 在 他们的 公司 .

尤其是当他们身边有爱人的时候。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

- [əbˈzə:vz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [əˈkjuːtnəs] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [bleɪm] [əˈniːəs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
Segrais observes with much acuteness that they who blame AEneas for his
- 观察 和 很多 急性 那 他们 WHO 责备 埃涅阿斯 为了 他的

[ɪnˌsensəˈbɪləti] [ʌv; əv] [lʌv] [wen] [hiː; hi] [left] ['kɑːrθɪdʒ] ,
insensibility of love when he left Carthage ,
麻木 的 爱 什么时候 他 左边 迦太基 ,

塞格雷敏锐地观察到，那些指责埃涅阿斯离开迦太基时对爱情漠不关心的人，

[kɑːntrəˈdɪkt] [ðer; ðər] [ˈfɔːrmər] [ækjuˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] ['kraɪɪŋ] ,
contradict their former accusation of him for being always crying ,
顶撞 他们的 以前的 指控 的 他 为了 存在 总是 哭泣 ,

反驳他们之前对他总是哭泣的指控，

[kəmˈpæʃənət] ,
compassionate ,
富有同情心 ,

富有同情心，

[ænd; ənd] [ɪˈfemɪnətli] ['sensəb(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɪsˈfɔːtʃənz] [wɪtʃ] [brɪˈfel] [ˈʌðər] .
and effeminately sensible of those misfortunes which befell others .
和 娘娘腔地 明智的 的 那些 不幸 哪个 发生 其他的 .

并且对别人遭遇的不幸有着女性化的敏感。

[ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] ['kɑ:ntreɪ] ['kærəktərz] ；
They give him two contrary characters ；
他们 给 他 二 相反 人物 ；
他们赋予他两个相反的性格；

[bʌt; bət]['və:dʒɪl] [meɪks] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] ，
but Virgil makes him of a piece ；
但 维吉尔 制作 他 的 一个 片 ；
但维吉尔却把他变成了一个

[ɔ:lweɪz] ['greɪtʃ(ə)l] ，
always grateful ；
总是 感激的 ；
永远心存感激，

[ɔ:lweɪz] ['tendə] - ['hɑ:tɪd] ．
always tender - hearted ．
总是 投标 - 心地 ．
总是心地温柔。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] ['ɪmpjədənt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blʌndə] [baɪ] ['heɪɪŋ]
But they are impudent enough to discharge themselves of this blunder by haying
但 他们 是 厚颜无耻 足够的 到 释放 他们自己 的 这 错误 经过 干草
[ðə; ðɪ] [kɑ:ntreɪ'dɪkʃn] [æt; ət]['vɜ:rdʒɪlz] [dɔ:r] ．
the contradiction at Virgil's door ．
这 矛盾 在 维吉尔的 门 ．
但他们却厚颜无耻地将矛盾归咎于维吉尔，以此来为自己开脱这一错误。

[hi:; hi] ，
He ；
他 ；
他，

[ðeɪ] [seɪ] ，
they say ；
他们 说 ；
他们说，

[hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪnkən'sɪstənt] ['kærəktərz] - - [ək'na:lɪdʒɪŋ; æk'na:lɪdʒɪŋ]
has shown his hero with these inconsistent characters - - acknowledging
有 所示 他的 英雄 和 这些 不一致 人物 - - 承认
[ænd; ænd] [ʌn'greɪtʃl] ，
and ungrateful ；
和 忘恩负义 ；

展现了他的英雄与这些不一致的人物——承认和忘恩负义，
[kəm'pæʃənət] [ænd; ænd][hɑ:rd] - ['hɑ:tɪd] ，
compassionate and hard - hearted ；
富有同情心 和 难的 - 心地 ；
富有同情心和铁石心肠，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] ['fɪk(ə)l] [ænd; ænd][self] - ['ɪntərəstɪd] ；
but at the bottom fickle and self - interested ；
但 在 这 底部 反复无常 和 自己 - 感兴趣的 ；
但本质上却是反复无常和自私自利的；

[fɔ:r; fər]['daɪdoʊ][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['weðə] - ['bi:tn] [tru:ps] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:]
for Dido had not only received his weather - beaten troops before she saw
为了 蒂朵 有 不是 仅有的 已收到 他的 天气 - 被打败 军队 前 她 锯
[hɪm; ɪm] ，
him ；
他 ；
因为狄多不仅在见到他之前就接待了他饱经风霜的军队，

[ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][hɜːr; hər] [prəˈtekʃn] ,
and given them her protection ,
和 给定 他们 她 保护 ,

并给予他们保护，

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːfərd] [ðəm; ðəm][æn; ən][ˈiːkwəl] [[er] [ɪn][hɜːr; hər] [dəˈmɪnjən] : -
but had also offered them an equal share in her dominion : -
但 有 还 提供 他们 一个 平等的 分享 在 她 统治权 : -

但也向他们提供了平等的领土份额：——

" [vʌltɪs] [et][hɪz; ɪz] [ˈmɛkəm] [pəraɪtɜː] [kənˈsɪdəreɪ] [rɛɡnɪz] ?
" **Vultis et his mecum pariter considerare regnis ?**
" 伏尔蒂斯 等 他的 手册 帕里特 考虑 雷格尼斯 ?

“Vultis 等他的 mecum pariter 考虑到了国王吗？

- [ˈkwɑːm] - ,
Urbem quam statuo ,
- 夸姆 - ,

Urbem quam statuo,

- [ɪː es ˈtiː] .
vesra est .
- est .

维斯拉东

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][əˈblaɪdʒmənt] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] ,
" **This was an obligation never to be forgotten** ,
" 这 曾是 一个 义务 绝不 到 是 被遗忘的 ,

“这是一项永远不能忘记的义务，

[ænd; ænd][ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][æntɪˈsiːd(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; hər] [lʌv] .
and the more to be considered because antecedent to her love .
和 这 更多的 到 是 经过考虑的 因为 前件 到 她 爱 .

并且更应该被认为是她爱情的先决条件。

[ðæt] [ˈpæʃ(ə)n] ,
That passion ,
那 热情 ,

那种热情，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[prəˈduːst] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][dʒenəˈrɑːsəti] ,
produced the usual effects of generosity ,
生产 这 通常 效果 的 慷慨 ,

产生了通常的慷慨效果，

[ˈgæləntri] ,
gallantry ,
英勇 ,

英勇，

[ænd; ænd] [ker] [tuː; tə] [pliːz] ,
and care to please ,
和 关心 到 请 ,

并关心取悦，

[ænd; ænd] [ˈðɪðər] [wiː; wi][rɪˈfɜːr][ðəm; ðəm] ;
and thither we refer them ;
和 那里 我们 参考 他们 ;

我们把它们引到那里；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [əd'vænsɪz] ,
but when she had made all these advances ,
但 什么时候 她 有 制成 全部 这些 进展 ,
但她做出所有这些举动时,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðəm; ðəm] .
it was still in his power to have refused them .
它 曾是 仍然 在 他的 力量 到 有 拒绝 他们 .
他仍然有权拒绝他们。

[ˈæftər][ðə; ði] [ɪn'triːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - - [kɔːl][aɪ 'tiː] ['mæɪrɪdʒ] ,
After the intrigue of the cave - - call it marriage ,
后 这 阴谋 的 这 洞穴 - - 称呼 它 婚姻 ,
在洞穴的阴谋之后——称之为婚姻,

[ɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['oʊnli] -
or enjoyment only -
或者 享受 仅有的 -
或仅供娱乐-

- [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːr] [liːv] ;
- **he was no longer free to take or leave** ;
- 他 曾是 不 更长 自由的 到 拿 或者 离开 ;
——他不再有自由接受或离开;

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['feɪvər] ,
he had accepted the favour ,
他 有 公认 这 偏爱 ,
他接受了这个恩惠,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstənt] ,
and was obliged to be constant ,
和 曾是 有义务 到 是 持续的 ,
并必须始终如一,

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtʃ(ə)] .
if he would be grateful .
如果 他 会 是 感激的 .
如果他感激的话。

[maɪ][lɔːrd] ,
My lord ,
我的 主 ,
大人,

[aɪ][hæv; həv][set] [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt][ɪn][ðə; ði] [best] [laɪt] [aɪ][kæn; kən] ,
I have set this argument in the best light I can ,
我 有 放 这 争论 在 这 最好的 光 我 能 ,
我已经尽我所能地阐述了这个论点,

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [raɪt] ['buːti] ;
that the ladies may not think I write booty ;
那 这 女士们 可能 不是 思考 我 写 赃物 ;
女士们可能不会认为我写的是战利品;

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][em 'iː] ,
and perhaps it may happen to me ,
和 也许 它 可能 发生 到 我 ,
也许这也会发生在我身上,

[æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə]['dɑːktər] ['kʌdwəθ] ,
as it did to Doctor Cudworth ,
作为 它 做过 到 医生 卡德沃斯 ,
就像卡德沃斯医生那样,

[hu:] [hæz; hæz] [reɪzd] [sʌtʃ] [strɔ:ŋ] [əb'dʒekʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d][ænd; ənd]
who has raised such strong objections against the being of a God and
WHO 有 提高 这样的 强的 反对意见 反对 这 存在 的 一个 上帝 和
['prɑ:vɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,

谁对上帝和天意的存在提出了如此强烈的反对，
[ðæt] ['meni] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; hæz][nɑ:t] ['ænsər] [ðem; ðəm] .
that many think he has not answered them .
那 许多 思考 他 有 不是 回答 他们 .
许多人认为他还没有回答他们。

[ju:; jʊ] [meɪ] [pli:z] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [əd'vɜ:rs] ['pɑ:rti] .
You may please at least to hear the adverse party .
你 可能 请 在 至少 到 听到 这 不利 派对 .
您至少可以听听对方的意见。

- [pli:dz] [fɔ:r; fər]['və:dʒɪl] [ðæt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æbsəlu:t] [kə'mænd] [frʌm; frəm]
Segrais pleads for Virgil that no less than an absolute command from
- 恳求 为了 维吉尔 那 不 较少的 比 一个 绝对 命令 从
['dʒu:pɪtər][kʊd; kəd][ɪk'skju:s] [ðɪs] [ɪn,sensə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] ,
Jupiter could excuse this insensibility of the hero ,
木星 可以 原谅 这 麻木 的 这 英雄 ,
塞格雷为维吉尔辩护，说只有朱庇特的绝对命令才能原谅英雄的这种麻木不仁，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'brʌpt] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
and this abrupt departure ,
和 这 突然 离开 ,
而这次突然的离开，

[wɪtʃ] [lʊks] [soʊ][laɪk] [ɪk'stri:m] [ɪn'grætɪtu:d] ;
which looks so like extreme ingratitude ;
哪个 看起来 所以 喜欢 极端 忘恩负义 ;
这看上去太忘恩负义了；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [dʌz] ['waɪzli] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [ðæt] ['və:dʒɪl][hæd; həd]
but at the same time he does wisely to remember you that Virgil had
但 在 这 相同的 时间 他 做 明智地 到 记住 你 那 维吉尔 有
[meɪd] ['paɪəti][ðə; ði][fɜ:rst] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə'ni:əs] ;
made piety the first character of AEneas ;
制成 虔诚 这 第一的 特点 的 埃涅阿斯 ;
但同时，他明智地提醒你，维吉尔将虔诚作为埃涅阿斯的首要性格特征；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] ,
and this being allowed ,
和 这 存在 允许 ,
并且这是允许的，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ 'ti:][mʌst; məst] ,
as I am afraid it must ,
作为 我 是 害怕的 它 必须 ,
恐怕这是必然的，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] ,
he was obliged ,
他 曾是 有义务 ,
他有义务，

[æntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
antecedent to all other considerations ,
前件 到 全部 其他 考虑因素 ,
在所有其他考虑因素之前，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɡɒdz][ɪn] ['ɪtəli] - - [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['veri] [ɡɒdz] ,
to search an asylum for his gods in Italy - - for those very gods ,
到 搜索 一个 庇护所 为了 他的 神 在 意大利 - - 为了 那些 非常 神 ,
在意大利寻找他的神祇的庇护所——寻找那些神祇,

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说,

[huː] [hæd; həd] ['praːmɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['empaɪər] .
who had promised to his race the universal empire .
WHO 有 承诺 到 他的 种族 这 普遍的 帝国 .
他曾向他的种族许诺建立世界帝国。

[kʊd; kəd][ə; eɪ] ['paɪəs] [mæn] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][dʒuːpɪtər][tuː; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz]
Could a pious man dispense with the commands of Jupiter to satisfy his
可以 一个 虔诚的 男人 分配 和 这 命令 的 木星 到 满足 他的
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,
一个虔诚的人能否摆脱朱庇特的命令来满足他的激情,

[ɔːr] - - [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] [sens] - - [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv]
or - - take it in the strongest sense - - to comply with the obligations of
或者 - - 拿 它 在 这 最强 感觉 - - 到 遵守 和 这 义务 的
[hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ?
his gratitude ?
他的 感激 ?
或者——从最强烈的意义上理解——履行他的感激义务？

[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

宗教,

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的,

[mʌst; məst][hæv; həv]['mɔːrəl] ['ɑːnəsti] [fɔːr; fər][ɪts] ['graʊndwɜːrk] ,
must have moral honesty for its groundwork ,
必须 有 道德 诚实 为了 它是 基础工作 ,
必须以道德诚实为基础,

[ɔːr][wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][æpt][tuː; tə] [sə'spekt] [ɪts] [truːθ] ;
or we shall be apt to suspect its truth ;
或者 我们 将 是 易于 到 怀疑 它是 真相 ;
或者我们容易怀疑它的真实性;

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [revə'leɪʃ(ə)n] [dɪ'spensɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['duːtɪz] [ʌv; əv] [mə'ræləti] .
but an immediate revelation dispenses with all duties of morality .
但 一个 即时 启示 分发 和 全部 职责 的 道德 .
但直接的启示可以免除一切道德义务。

[ɔːl] ['kæzjʊɪst] [ə'griː] [ðæt] [θeft] [ɪz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔː] ;
All casuists agree that theft is a breach of the moral law ;
全部 诡辩家 同意 那 盗窃 是 一个 违反 的 这 道德 法律 ;
所有决疑论者都同意，偷窃违反了道德法；

[ˈjet] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [prɪˈzu:m] [tu:; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l] [θɪŋz] [ˈseɪkrɪd][wɪð; wɪθ] [prəˈfeɪn] ,
yet if I might presume to mingle things sacred with profane ,
然而 如果 我 可能 怙 到 交融 事物 神圣 和 亵渎 ,
然而如果我可以大胆地将神圣与世俗的事物混合在一起,

[ðə; ðɪ] [ˈɪzriələɪts] [ˈoʊnli] [spɔɪld] [ðə; ðɪ] [ɪˈdʒɪpʌnz] ,
the Israelites only spoiled the Egyptians ,
这 以色列人 仅有的 被宠坏了 这 埃及人 ,
以色列人只掠夺了埃及人,

[nɑ:t] [rɒbd] [ðem; ðəm] ,
not robbed them ,
不是 被抢劫 他们 ,
他们没有抢劫他们,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ðɪ] [prəˈpraɪəti] [wʌz; wəz] [trænsˈfə:d] [baɪ][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈlɔ:ɡɪvər] .
because the propriety was transferred by a revelation to their lawgiver .
因为 这 礼 曾是 转移 经过 一个 启示 到 他们的 立法者 .
因为这种礼仪是通过向立法者发出启示而转移的。

[aɪ] [kənˈfes] [ˈdaɪdoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdəl][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ;
I confess Dido was a very infidel in this point ;
我 承认 蒂朵 曾是 一个 非常 异教徒 在 这 观点 ;
我承认狄多在这一点上非常不信教;

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bɪˈli:v] ,
for she would not believe ,
为了 她 会 不是 相信 ,
因为她不相信,

[æz; əz][ˈvə:dʒɪl] [meɪks] [hɜ:r; həɹ] [seɪ] ,
as Virgil makes her say ,
作为 维吉尔 制作 她 说 ,
正如维吉尔让她说的那样,

[ðæt] [ˈevər][ˈdʒu:pɪtər] [wʊd] [send] [ˈmɜ:rkjəri][ɑ:n] [sʌt] [æn; ən] [ɪˈmɔ:rəl] [ˈerənd] .
that ever Jupiter would send Mercury on such an immoral errand .
那 曾经 木星 会 发送 汞 在 这样的 一个 不道德 差事 .
朱庇特竟然会派墨丘利去执行如此不道德的使命。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ni:dz] [noʊ] [ˈænsər] - - [æt; ət] [li:st] ,
But this needs no answer - - at least ,
但 这 需求 不 回答 - - 在 至少 ,
但这不需要答案——至少,

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈvə:dʒɪl] [ˈɡɪvz] [aɪˈti:] : -
no more than Virgil gives it : -
不 更多的 比 维吉尔 给予 它 : -
正如维吉尔所言:

" [ˈfɑ:tə] [ˈɒbstənt] ,
" **Fata obstant** ,
" 法塔 障碍物 ,
“命运阻碍,

- [ˈvɪraɪ][ˈdeɪus, ˈdiəs] - [ˈɔ:ris] .
placidusque viri Deus obstruit aures .
- 病毒 - 上帝 - 奥雷斯 .
placidusque viri Deus obstruit aures。

" [ðɪs] [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] ,
" **This notwithstanding** ,
" 这 虽然 ,
“尽管如此,

[æz; əz] - [kən'fesɪz] ,
as Segrais confesses ,
作为 - 坦白 ,

正如塞格雷斯承认的那样，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌsensə'bɪləti] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ,
he might have shown a little more sensibility when he left her ,
他 可能 有 所示 一个 小的 更多的 感性 什么时候 他 左边 她 ,

当他离开她时，他可能会表现得更理智一些，

[fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
for that had been according to his character .
为了 那 有 到过 根据 到 他的 特点 .

因为那符合他的性格。

[bʌt; bət] [let] [ˈvəːdʒɪl] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
But let Virgil answer for himself .
但 让 维吉尔 回答 为了 他自己 .

但让维吉尔自己来回答吧。

[hiː; hi] [stiːl] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,
He still loved her ,
他 仍然 喜爱 她 ,

他依然爱着她，

[ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnklə'neɪʃənz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ˌɡɔdz] : -
and struggled with his inclinations to obey the gods : -
和 挣扎 和 他的 倾向 到 服从 这 神 : -

并努力克制自己服从诸神的意愿：——

" [ˈkjʊərəm] [sʌb] [kɔːrd] - ,
" **Curam sub corde premebat** ,
" 库拉姆 子 绳索 - ,

“Curam sub corde premebat，

[ˈmʌltə] - ,
Multa gemens ,
穆尔塔 - ,

多颗宝石，

- [ænɪməm] - [ˈɑːmɔr] .
magnoque animum labefactus amore .
- 动物 - 爱 .

Magnoque animum labefactus amore。

" [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] ,
" **Upon the whole matter** ,
" 之上 这 所有的 事情 ,

“总的来说，

[ænd; ənd] [ˈhjuːmənli] [ˈspiːkɪŋ] ,
and humanly speaking ,
和 人道地 请讲 ,

从人的角度来说，

[aɪ] [daʊt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ˈsʌmwər] ,
I doubt there was a fault somewhere ,
我 怀疑 那里 曾是 一个 过错 某处 ,

我怀疑是哪里出了问题，

[ænd; ənd][ˈdʒuːpɪtər][ɪz] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ˈvəːdʒɪl][ɔːr] [əˈniːəs] .
and Jupiter is better able to bear the blame than either Virgil or Aeneas .
和 木星 是 更好的 有能力的 到 熊 这 责备 比 任何一个 维吉尔 或者 埃涅阿斯 .

朱庇特比维吉尔或埃涅阿斯更能承担这一责任。

[ðə; ði][ˈpəʊət] ,
The poet ,
这 诗人 ,

诗人，

[aɪ ˈti:] [si:mz] ,
it seems ,
它 似乎 ,

它似乎，

[hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] ,
had found it out ,
有 成立 它 出去 ,

已经发现了，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈdezətɪŋ] [ˈhɪrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [fərˈseɪkən] [ˈleɪdi][tu:; tə] [mi:t]
and therefore brings the deserting hero and the forsaken lady to meet
和 所以 带来 这 逃兵 英雄 和 这 被遗弃的 女士 到 见面
[təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊər] [ˈri:dʒənz] ,
together in the lower regions ,
一起 在 这 降低 地区 ,

因此，逃亡的英雄和被抛弃的女士在阴间相遇，

[wer] [hi:; hi][ɪksˈkju:zɪz] [hɪmˈself] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [leɪt] ,
where he excuses himself when it is too late ,
在哪里 他 借口 他自己 什么时候 它 是 也 晚的 ,

当一切都太晚时，他就会为自己辩解，

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [teɪk] [nʊʊ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
and accordingly she will take no satisfaction ,
和 因此 她 将要 拿 不 满意 ,

因此她不会得到满足，

[nɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
nor so much as hear him .
也不 所以 很多 作为 听到 他 .

甚至听不到他的声音。

[naʊ] - [ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] ,
Now Segrais is forced to abandon his defence ,
现在 - 是 强制 到 放弃 他的 防御 ,

现在塞格雷斯被迫放弃辩护，

[ænd; ənd][ɪksˈkju:zɪz][hɪz; ɪz] [ˈɔ:θər] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " - " [ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [wɜ:rk] ,
and excuses his author by saying that the " AEneis " is an imperfect work ,
和 借口 他的 作者 经过 说 那 这 " - " 是 一个 不完善 工作 ,

并为作者辩解说《埃涅阿斯》是一部不完美的作品，

[ænd; ənd] [ðæt] [deθ] [priˈventɪd] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈpəʊət][frʌm; frəm] [riˈvju:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
and that death prevented the divine poet from reviewing it ,
和 那 死亡 阻止 这 神圣的 诗人 从 复习 它 ,

死亡阻止了神圣诗人重温它，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈdemd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and for that reason he had condemned it to the fire ,
和 为了 那 原因 他 有 谴责 它 到 这 火 ,

因此他决定将它焚烧，

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [tu:] [trænzˈleɪtəz] [mʌst; məst] [əˈhɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ]

though at the same time his two translators must acknowledge that the sixth

尽管 在 这 相同的 时间 他的 二 译者 必须 承认 那 这 第六

[bʊk] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kəˈrekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] " - .

book is the most correct of the whole " Aeneis .

书 是 这 最多 正确的 的 这 所有的 " - .

但与此同时，他的两位译者也必须承认，第六本书是整部《埃涅阿斯记》中最正确的一本。

" [oʊ] ,

" **Oh** ,

" 哦 ,

“哦，

[haʊ] [kənˈviːniənt] [ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ][həˈroʊɪk][ˈpoʊəm] !

how convenient is a machine sometimes in a heroic poem !

如何 方便的 是 一个 机器 有时 在 一个 英勇 诗 ！

在英雄诗中，机器有时是多么方便啊！

[ðɪs] [ʌv; əv] [ˈmɜːrkjəri] [ɪz] [ˈpleɪnli] [wʌn] ;

This of Mercury is plainly one ;

这 的 汞 是 显然 一 ；

水星的这个显然是一个；

[ænd; ænd][ˈvəːdʒɪl] [wʌz; wəz] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə][juːz][aɪˈtiː] [hɪr] ,

and Virgil was constrained to use it here ,

和 维吉尔 曾是 受限 到 使用 它 这里 ,

维吉尔被迫在这里使用它，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] [dɪˈfendɪd] ;

or the honesty of his hero would be ill defended ;

或者 这 诚实 的 他的 英雄 会 是 患病的 辩护 ；

否则，他的英雄的诚实将得不到充分的维护；

[ænd; ænd][ðə; ði] [fer] [seks] ,

and the fair sex ,

和 这 公平的 性别 ,

和女性，

[haʊˈevər] ,

however ,

然而 ,

然而，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtər] [ɪn][ðər; ðər] [ˈpaʊər] ,

if they had the deserter in their power ,

如果 他们 有 这 逃兵 在 他们的 力量 ,

如果他们控制了逃兵，

[wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [foʊn] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ˈmɜːrsɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbæknəl] [dɪd]

would certainly have shown him no more mercy than the Bacchanals did

会 当然 有 所示 他 不 更多的 怜悯 比 这 酒神节 做过

[ˈɔːrfiəs; ˈɔːr,fjʊs] :

Orpheus :

俄耳甫斯 :

肯定不会对他表现出比酒神节对奥菲斯更多的怜悯：

[fɔːr; fər] [ɪf] [tu:] [matʃ] [ˈkɑːnstənsɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːlt] [ˈsʌmtaɪmz] ,

for if too much constancy may be a fault sometimes ,

为了 如果 也 很多 恒常 可能 是 一个 过错 有时 ,

因为如果过于坚持有时可能是一种错误，

[ðen] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['kɑ:nstənsi] ,
then want of constancy ,
然后 想 的 恒常 ,

然后缺乏恒心，

[ænd; ənd] [ɪn'grætɪtu:d] ['æftər][ðə; ði][ləst] ['feɪvər] ,
and ingratitude after the last favour ,
和 忘恩负义 后 这 最后的 偏爱 ,

以及在最后一次恩惠之后的忘恩负义，

[ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [fə'gɪvn] .
is a crime that never will be forgiven .
是 一个 犯罪 那 绝不 将要 是 已原谅 .

是永远不会被原谅的罪行。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] ,
But of machines ,
但 的 机器 ,

但对于机器来说，

[mɔ:ɹ] [ɪn][ðer; ðər]['prɔ:pər] [pleɪs] ,
more in their proper place ,
更多的 在 他们的 恰当的 地方 ,

更适合自己的位置，

[wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [baɪ]['və:dʒɪl] ;
where I shall show with how much judgment they have been used by Virgil ;
在哪里 我 将 展示 和 如何 很多 判断 他们 有 到过 用过的 经过 维吉尔 ;

我将在其中展示维吉尔是如何运用它们的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [pæs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and in the meantime pass to another article of his defence on the present
和 在 这 与此同时 经过 到 其他 文章 的 他的 防御 在 这 展示

['sʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

同时，转至另一篇关于当前主题的辩护文章，

[wer] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里，

[ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [klɪr] [ðə; ði]['hɪroʊ] ,
if I cannot clear the hero ,
如果 我 不能 清除 这 英雄 ,

如果我无法清除英雄，

[aɪ][hoʊp][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['pəʊət] ,
I hope at least to bring off the poet ,
我 希望 在 至少 到 带来 离开 这 诗人 ,

我希望至少能让诗人

[fɔ:ɹ; fər] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] .
for here I must divide their causes .
为了 这里 我 必须 划分 他们的 原因 .

因为在这里我必须分析一下他们的原因。

[let] [ə'ni:əs] [trʌst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ,
Let AEneas trust to his machine ,
让 埃涅阿斯 相信 到 他的 机器 ,

让埃涅阿斯相信他的机器，

[wɪtʃ] [wɪl] ['oʊnli] [help] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [fɔ:l] ;
which will only help to break his fall ;
哪个 将要 仅有的 帮助 到 休息 他的 落下 ;

这只会帮助他减缓跌倒的速度；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] [ɪn'kɑ:mpərəbl] .
but the address is incomparable .
但 这 地址 是 无与伦比 .

但地址无法比较。

[ˈplɛɪtoʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,

柏拉图，

[hu:] ['bɔ:roʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ] ,
who borrowed so much from Homer ;
WHO 借来的 所以 很多 从 荷马 ;

他从荷马那里借鉴了很多，

[ænd; ənd] [jet] [kən'klu:did] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæniʃmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈpoʊəts] ,
and yet concluded for the banishment of all poets ,
和 然而 结束 为了 这 流放 的 全部 诗人 ,

但最终还是放逐了所有诗人，

[wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ri'wɔ:did] ['və:dʒil] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] ['eksəɪl] ;
would at least have rewarded Virgil before he sent him into exile ;
会 在 至少 有 奖励 维吉尔 前 他 发送 他 进入 流亡 ;

在将维吉尔流放之前，至少会奖励他；

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] ['fɑ:rðər] ,
but I go farther ,
但 我 去 更远 ,

但我走得更远，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kwɪtɪd] ,
and say that he ought to be acquitted ,
和 说 那 他 应该 到 是 无罪释放 ,

并说他应该被无罪释放，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvd] ,
and deserved ,
和 应得的 ,

并且当之无愧，

[bɪ'saɪd] ,
beside ,
旁 ,

旁，

[ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməŋ] ['pi:p(ə)] .
the bounty of Augustus and the gratitude of the Roman people .
这 赏金 的 奥古斯都 和 这 感激 的 这 罗马 人们 .

奥古斯都的恩惠和罗马人民的感激之情。

[ɪf] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪl] [stænd] [aʊt] ,
If after this the ladies will stand out ,
如果 后 这 这 女士们 将要 站立 出去 ,

如果此后女士们脱颖而出，

[let][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒʊri][ɪz][nɑ:t][ɔ:l] [ə'gri:d] ;
let them remember that the jury is not all agreed ;
让 他们 记住 那 这 陪审团 是 不是 全部 同意 ;

让他们记住，陪审团的意见并非都一致；

[fɔːr; fər][ɑːkteɪviə][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ,
for Octavia was of his party ,
为了 奥克塔维娅 曾是 的 他的 派对 ,
因为奥克塔维亚是他的同伴,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkwɑːləti][ɪn] [roʊm] :
and was of the first quality in Rome :
和 曾是 的 这 第一的 质量 在 罗马 :
并且是罗马品质最好的:

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [ˈiːniɪd] ,
she was also present at the reading of the sixth Aeneid ,
她 曾是 还 展示 在 这 阅读 的 这 第六 《埃涅阿斯纪》 ,
她也出席了《埃涅阿斯纪》第六章的宣读,

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kənˈdemd] [əˈniːəs] ,
and we know not that she condemned Aeneas ,
和 我们 知道 不是 那 她 谴责 埃涅阿斯 ,
我们不知道她是否谴责了埃涅阿斯,

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈpoʊət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈædmərəb(ə)][ˈelədʒi][ɑːn][hɜːr; hər]
but we are sure she presented the poet for his admirable elegy on her
但 我们 是 当然 她 呈现 这 诗人 为了 他的 令人钦佩的 挽歌 在 她
[sʌn] [mɑːˈseləs] .
son Marcellus .
儿子 马塞勒斯 .

但我们确信，她之所以推荐这位诗人，是因为他为她的儿子马塞勒斯写了一首令人钦佩的挽歌。

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈvəːdʒɪl][hæd; həd][fɔːr; fər] [ðʌs] [ˈfreɪmɪŋ] [ðɪs]
But let us consider the secret reasons which Virgil had for thus framing this
但 让 我们 考虑 这 秘密 原因 哪个 维吉尔 有 为了 因此 框架 这
[ˈnoʊb(ə)] [ˈepɪsʊʊd] ,
noble episode ,
高贵 插曲 ,
但让我们思考一下维吉尔构思这一崇高事件的秘密原因,

[werˈɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [mɔːr] [ɪɡˈzæktli] [dɪˈskraɪbd] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpoʊət] .
wherein the whole passion of love is more exactly described than in any other poet .
其中 这 所有的 热情 的 爱 是 更多的 确切地 描述 比 在 任何 其他 诗人 .
其中对爱情激情的描述比任何其他诗人都更为准确。

[lʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [bʊk] ;
Love was the theme of his fourth book ;
爱 曾是 这 主题 的 他的 第四 书 ;
爱情是他的第四本书的主题;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] " - ,
and though it is the shortest of the whole " Aeneis ,
和 尽管 它 是 这 最短 的 这 所有的 " - ,
虽然它是《埃涅阿斯》中最短的一部,

" [jet] [ðer; ðər][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ɪts] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
" yet there he has given its beginning ,
" 然而 那里 他 有 给定 它是 开始 ,
“然而他已在那里赐下它的起源,

[ɪts] [ˈpraːɡres] ,
its progress ,
它是 进步 ,
它的进展,

[Its] ['trævəsɪz] ,
its traverses ,
它是 横穿 ,

它的横断面，

[ænd; ənd][Its][kən'klu:ʒ(ə)n] ;
and its conclusion ;
和 它是 结论 ;

及其结论；

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zu:m] [,aɪ 'ti:][bʌt; bət]
and had exhausted so entirely this subject that he could resume it but
和 有 筋疲力尽的 所以 完全 这 主题 那 他 可以 恢复 它 但
[ˈveri] ['slɑ:tli] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [ɪn'su:ɪŋ] [bʊks] .
very slightly in the eight ensuing books .
非常 轻微地 在 这 八 随后 图书 .

并且已经彻底探讨了这个主题，因此在随后的八本书中他只稍微重新讨论了它。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wɔ:md] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsf(ə)] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪrəʊ] ;
She was warmed with the graceful appearance of the hero ;
她 曾是 温暖 和 这 优美 外貌 的 这 英雄 ;

英雄的优雅容貌让她感到温暖；

[ʃi:; ʃi] ['smʌðəd] [ðoʊz] ['spɑ:klz] [aʊt][ʌv; əv]['di:s(ə)nsɪ] ,
she smothered those sparkles out of decency ,
她 窒息 那些 闪光 出去 的 体面 ,

她出于体面而掩盖了那些闪光点，

[bʌt; bət][,kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [blu:] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] [fleɪm] .
but conversation blew them up into a flame .
但 对话 吹 他们 向上 进入 一个 火焰 .

但谈话却让他们怒火中烧。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][,kɑ:nfɪ'dænt; ,kɑ:nfɪ'da:nt; 'kɑ:nfɪ,dænt; 'kɑ:nfɪ,dɑ:nt][ʌv; əv]
Then she was forced to make a confidante of
然后 她 曾是 强制 到 制作 一个 知己 的

[hɜ:r; hər] [hu:m] [ʃi:; ʃi][best] [maɪt] [trʌst] ,
her whom she best might trust ,
她 谁 她 最好的 可能 相信 ,

然后她被迫选出一位她最信任的知己，

[hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɪstər] ,
her own sister ,
她 自己的 姐姐 ,

她自己的妹妹，

[hu:] [ə'pru:vz] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ,
who approves the passion ,
WHO 批准 这 热情 ,

谁赞同这种激情，

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɔ:g'ments] [,aɪ 'ti:] ;
and thereby augments it ;
和 从而 增强 它 ;

并由此增强它；

[ðen] [sək'si:dʒ] [hɜ:r; hər] ['pʌblɪk] ['oʊnɪŋ] [,aɪ 'ti:] ;
then succeeds her public owning it ;
然后 成功 她 民众 拥有 它 ;

然后她将其公开拥有；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] .
and after that the consummation .

和 后 那 这 圆房

然后圆满结束。

[ʌv; əv] [ˈviːnəs] [ænd; ənd][ˈdʒuːnoʊ] ,
Of Venus and Juno ,

的 金星 和 朱诺 ,

维纳斯和朱诺，

[ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd] [ˈmɜːrkjəri] ,
Jupiter and Mercury ,

木星 和 汞 ,

木星和水星，

[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] ([fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [məˈʃiːnɪŋ] [wɜːrk]) ;
I say nothing (for they were all machining work) ;

我 说 没有什么 (为了 他们 是 全部 加工 工作) ;

我什么也不说（因为它们都是机械加工）；

[bʌt; bət] [pəˈzeʃn] [ˈhævɪŋ] [kuːld] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
but possession having cooled his love ,

但 拥有 拥有 冷却 他的 爱 ,

但占有冷却了他的爱，

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːst] [hɜːrz] ,
as it increased hers ,

作为 它 增加 她的 ,

随着她

[ʃiː; ʃɪ] [suːn] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
she soon perceived the change ,

她 很快 感知 这 改变 ,

她很快就察觉到了变化，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [gruː] [səˈspiʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
or at least grew suspicious of a change .

或者 在 至少 生长 可疑的 的 一个 改变 .

或者至少对变化产生了怀疑。

[ðɪs] [səˈspiʃ(ə)n] [suːn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈdʒeləsi] ,
This suspicion soon turned to jealousy ,

这 怀疑 很快 转向 到 妒忌 ,

这种怀疑很快就变成了嫉妒，

[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [tuː; tə][reɪdʒ] ;
and jealousy to rage ;

和 妒忌 到 愤怒 ;

嫉妒之火熊熊燃烧；

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [disˈdeɪnz] [ænd; ənd] [ˈθretənz] ,
then she disdains and threatens ,

然后 她 轻蔑 和 威胁 ,

然后她鄙视并威胁，

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪz][ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] [enˈtriːts] :
and again is humble and entreats :

和 再次 是 谦逊的 和 恳求 :

并再次谦卑地恳求：

[ænd; ənd] ,
and ,

和 ,

和，

[ˈnʌθɪŋ] [əˈveɪlɪŋ] ,
nothing availing ,
没有什么 利用 ,

毫无用处，

[dɪsˈpeɪz] ,
despairs ,
绝望 ,

绝望，

[kɜːrs] ,
curses ,
诅咒 ,

咒骂，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [bɪˈkʌmz] [hɜːr; hər] [oʊn] [eksɪˈkjuːʃənər] .
and at last becomes her own executioner .
和 在 最后的 变成 她 自己的 刽子手 .

最后成为她自己的刽子手。

[siː] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpæʃ(ə)n] ,
See here the whole process of that passion ,
看 这里 这 所有的 过程 的 那 热情 ,

看看那场激情的整个过程，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第12/16页

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] ['ædɪd] .
to which nothing can be added .
到 哪个 没有什么 能 是 额外 .

对此，没有什么可以添加的。

[aɪ] [der] [ɡoʊ][noʊ] ['fɑ:rðər] ,
I dare go no farther ,
我 敢 去 不 更远 ,

我不敢再往前走，

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪskɔ:rs] .
lest I should lose the connection of my discourse .
免得 我 应该 失去 这 联系 的 我的 话语 .

以免失去我演讲的连贯性。

[tu:; tə] [ʌv] ['ʌʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
To love our native country ,
到 爱 我们的 本国的 国家 ,

热爱祖国，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['stʌdi] [ɪts] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['ɡlɔ:ri] ;
and to study its benefit and its glory ;
和 到 学习 它是 益处 和 它是 荣耀 ;

并研究它的好处和荣耀；

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [kən'sɜ:rnz] ,
to be interested in its concerns ,
到 是 感兴趣的 在 它是 担忧 ,

对其关注的事情感兴趣，

[ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ɔ:l] [men] ,
is natural to all men ,
是 自然的 到 全部 男人 ,

对所有人来说都是自然的，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'di:d] ['ʌʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['du:tɪ] .
and is indeed our common duty .
和 是 的确 我们的 常见的 责任 .

这确实是我们的共同责任。

[ə; eɪ]['poʊət] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɑ:rðər] [step][fɔ:r; fər] [ɪn'devər] [tu:; tə][du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
A poet makes a farther step for endeavouring to do honour to it .
一个 诗人 制作 一个 更远 步 为了 努力 到 做 荣誉 到 它 .

诗人为了向它致敬而迈出了更进一步的步伐。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'laʊəbl] [ɪn][hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rʃ(ə)][ɪn][ɪts] [kɔ:z] ;
It is allowable in him even to be partial in its cause ;
它 是 允许的 在 他 甚至 到 是 部分的 在 它是 原因 ;

他甚至可以部分地参与其中；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][taɪd][tu:; tə] [tru:θ] ,
for he is not tied to truth ,
为了 他 是 不是 系 到 真相 ,

因为他不受真理的束缚，

[ɔːr] [ˈfetəd] [baɪ][ðə; ði] [ɒːz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

or fettered by the laws of history ;
或者 束缚 经过 这 法律 的 历史 ;

还是受历史规律的束缚。

[ˈhoʊməɹ][ænd; ənd][ˈtæsoʊ][ɑːr; əɹ][ˈdʒʌstli] [preɪzd] [fɔːr; fəɹ] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðer; ðəɹ] [ˈhɪroʊz] [aʊt][ʌv; əv] [ɡriːs]
Homer and Tasso are justly praised for choosing their heroes out of Greece

荷马 和 塔索 是 公正地 赞扬 为了 选择 他们的 英雄 出去 的 希腊

[ænd; ənd] [ˈɪtəli] ;
and Italy ;

和 意大利 ;

荷马和塔索因从希腊和意大利选择英雄而受到应有的赞扬；

[ˈvəːdʒɪl] ,
Virgil ,
维吉尔 ,

维吉尔，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[meɪd] [hɪz; ɪz][ə; eɪ][ˈtroʊdʒən] ,
made his a Trojan ,

制成 他的 一个 特洛伊木马 ,

使他成为特洛伊人，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːˈɡʌstəs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
but it was to derive the Romans and his own Augustus from him ;

但 它 曾是 到 派生 这 罗马书 和 他的 自己的 奥古斯都 从 他 ;

但罗马人和他自己的奥古斯都却来自他。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [ˈpoʊəts][ɑːr; əɹ] [ˈmænɪfestli] [ˈpɑːr(ə)l][tuː; tə][ðer; ðəɹ] [ˈhɪroʊz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
but all the three poets are manifestly partial to their heroes in favour of

但 全部 这 三 诗人 是 显然 部分的 到 他们的 英雄 在 偏爱 的

[ðer; ðəɹ] [ˈkʌntri] .
their country .

他们的 国家 .

但这三位诗人都明显地偏爱他们的英雄，支持他们的国家。

[fɔːr; fəɹ] [dæəz] - [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈhektər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [ˈkaʊədli] ;
For Dares Phrygius reports of Hector that he was slain cowardly ;

为了 达雷斯 - 报告 的 赫克托 那 他 曾是 被杀 胆小 ;

据达雷斯·弗里吉乌斯报告，赫克托尔是因懦弱而死的；

[əˈniːəs] ,
Aeneas ,
埃涅阿斯 ,

埃涅阿斯，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əˈkaʊnt] ,
according to the best account ,

根据 到 这 最好的 帐户 ,

根据最佳记载，

[sluː] [nɑːt] [ˌmiːˈzenʊəs] ,
slew not Mezentius ,

一万 不是 梅岑提乌斯 ,

没有杀死梅森提乌斯，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][sleɪn][baɪ][hɪm; ɪm] ;
but was slain by him ;
但 曾是 被杀 经过 他 ;

却被他杀死了；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ʌv; əv]['ɪtəli] [tel] [ju: 'es]['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðæt] [rɪ'na:ldoʊ] [dɛst] [hu:] ['kɒŋkəz]
and the chronicles of Italy tell us little of that Rinaldo d'Este who conquers
和 这 编年史 的 意大利 告诉 我们 小的 的 那 里纳尔多 德斯特 WHO 征服者
[dʒə'ru:sələm][ɪn]['tæ.sou] .
Jerusalem in Tasso .
耶路撒冷 在 塔索 .

意大利的编年史很少提及里纳尔多·德斯特在塔索征服耶路撒冷的事迹。

[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
He might be a champion of the Church ,
他 可能 是 一个 冠军 的 这 教会 ,

他可能是教会的捍卫者，

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [na:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] .
but we know not that he was so much as present at the siege .
但 我们 知道 不是 那 他 曾是 所以 很多 作为 展示 在 这 围城 .

但我们不知道他是否亲临围攻现场。

[tu:; tə] [ə'plai] [ðɪs] [tu:; tə]['və:dʒɪl] ,
To apply this to Virgil ,
到 申请 这 到 维吉尔 ,

把这个应用到维吉尔身上，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ænd] ['kwɑ:rəl] [ʌv; əv]
he thought himself engaged in honour to espouse the cause and quarrel of
他 想法 他自己 已订婚的 在 荣誉 到 支持 这 原因 和 争吵 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'genst] ['kɑ:rθɪdʒ] .
his country against Carthage .
他的 国家 反对 迦太基 .

他认为自己很荣幸能够支持他的国家反对迦太基的事业和斗争。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [pli:z] [ðə; ði]['roʊmənz] ['betər] ,
He knew he could not please the Romans better ,
他 知道 他 可以 不是 请 这 罗马书 更好的 ,

他知道他无法更好地取悦罗马人，

[ɔ:r][ə'blaɪdʒ][ðəm; ðəm] [mɔ:r] [tu:; tə]['peɪtrənaɪz] [hɪz; ɪz]['poʊəm] ,
or oblige them more to patronise his poem ,
或者 必须 他们 更多的 到 惠顾 他的 诗 ,

或者迫使他们更多地赞助他的诗，

[ðæn; ðən][baɪ] [dɪs'ɡresɪŋ] [ðə; ði] ['faʊndres] [ʌv; əv][ðæt] ['sɪti] .
than by disgracing the foundress of that city .
比 经过 可耻的 这 创始人 的 那 城市 .

而不是羞辱这座城市的创始人。

[hi:; hi] ['foʊz] [hɜ:r; hər] [ʌn'ɡreɪtfl] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['hʌzbənd] ,
He shows her ungrateful to the memory of her first husband ,
他 演出 她 忘恩负义 到 这 记忆 的 她 第一的 丈夫 ,

他表明她对第一任丈夫的记忆毫无感激之情，

['dʊʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
doting on a stranger ,
溺爱 在 一个 陌生人 ,

溺爱陌生人，

[ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [fər'seɪkən] [baɪ][hɪm; ɪm] .
enjoyed and afterwards forsaken by him .

享受 和 然后 被遗弃的 经过 他 .

享受过，后来又被他抛弃了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ,
This was the original ,

这 曾是 这 原来的 ,

这是原版，

[sez] [hiː; hi] ,
says he ,

说道 他 ,

他说，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)] ['heɪtrɪd] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)] [neɪʃəns] .
of the immortal hatred betwixt the two rival nations .

的 这 不朽 仇恨 中间 这 二 竞争对手 国家 .

两个敌对国家之间永恒的仇恨。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,

它 是 真的 ,

是真的，

[hiː; hi] ['kʌlərz] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv] [ə'niːəs] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] [kə'mænd] [frʌm; frəm]['dʒuːpɪtər][tuː; tə]
he colours the falsehood of Aeneas by an express command from Jupiter to

他 颜色 这 谬误 的 埃涅阿斯 经过 一个 表达 命令 从 木星 到

[fər'seɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [huː] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm] ;
forsake the queen who had obliged him ;

背叛 这 女王 WHO 有 有义务 他 ;

他通过朱庇特的明确命令，揭露了埃涅阿斯的谎言，即要他抛弃帮助他的王后。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['riːdɜːz] ,
but he knew the Romans were to be his readers ,

但 他 知道 这 罗马书 是 到 是 他的 读者 ,

但他知道罗马人是他的读者，

[ænd; ənd][ðəm; ðəm][hiː; hi] [braɪbd] - - [pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['ɑːnəsti]
and them he bribed - - perhaps at the expense of his hero's honesty

和 他们 他 受贿 - - 也许 在 这 费用 的 他的 英雄们 诚实

;
;
;
;

他贿赂他们——也许是以牺牲他的英雄的诚实为代价的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
but he gained his cause ,

但 他 获得 他的 原因 ,

但他成功了，

[haʊ'evər] ,
however ,

然而 ,

然而，

[æz; əz] ['pliːdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [kə'rʌpt] ['dʒʌdʒɪz] .
as pleading before corrupt judges .

作为 恳求 前 腐败 法官 .

就像在腐败法官面前辩护一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [ˈfəʊndər][ˈfɔːls] [tuː; tə] [lʌv] ,
They were content to see their founder false to love ,
他们是 是 内容 到 看 他们的 创始人 错误的 到 爱 ,
他们乐意看到他们的创始人不爱他们,

[fɔːr; fər] [stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmʊr] .
for still he had the advantage of the amour .
为了 仍然 他 有 这 优势 的 这 恋情 .
因为他仍然拥有爱情的优势。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈenəmi] [huːm] [hiː; hi] [fərˈsʊk] ,
It was their enemy whom he forsook ,
它 曾是 他们的 敌人 谁 他 放弃 ,
他抛弃了他们的敌人,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [fərˈseɪkən] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and she might have forsaken him if he had not got the start of her
和 她 可能 有 被遗弃的 他 如果 他 有 不是 得到 这 开始 的 她
.
:
.

如果他没有先发制人，她可能已经抛弃他了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fərˈgɑːtn] [hɜːr; hər] [vəʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] - ,
She had already forgotten her vows to her Sichaeus ,
她 有 已经 被遗忘的 她 誓言 到 她 - ,
她已经忘记了对 Sichaeus 的誓言,

[ænd; ənd] [vəriːəm] [et] - [ˈsempər] [ˈfemɪnə] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːrpəst] [ˈsætəɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːɪst] [wɜːrdz]
and varium et nubile semper femina is the sharpest satire in the fewest words
和 百叶窗 等 - 永远 费米娜 是 这 最锋利 讽刺 在 这 最少 字
[ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ˈwʊmənkaɪnd] ;
that ever was made on womankind ;
那 曾经 曾是 制成 在 女性 ;
《varium et nubile semper femina》是迄今为止用最少的文字对女性做出的最尖锐的讽刺;

[fɔːr; fər][bəʊθ][ðə; ði] [ˈædʒɪktɪvz] [ɑːr; ər] [ˈnuːtər] ,
for both the adjectives are neuter ,
为了 两个都 这 形容词 是 中性 ,
因为这两个形容词都是中性的,

[ænd; ənd][ˈænɪm(ə)][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈgræməɹ] .
and animal must be understood to make them grammar .
和 动物 必须 是 理解 到 制作 他们 语法 .
和动物必须被理解才能使它们成为语法。

[ˈvəːdʒɪl] [dʌz] [wel] [tuː; tə][pʊt] [ðoʊz] [wɜːrdz][ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri] .
Virgil does well to put those words into the mouth of Mercury .
维吉尔 做 出色地 到 放 那些 字 进入 这 嘴 的 汞 .
维吉尔将这些话借墨丘利之口说得非常好。

[ɪf] [ə; eɪ][gɑːd][hæd; həd][nɑːt][ˈspəʊkən][ðem; ðəm] ,
If a god had not spoken them ,
如果 一个 上帝 有 不是 说 他们 ,
如果神没有说出这些话,

[ˈniːðər] [dəːst] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
neither durst he have written them ,
两者都不 杜斯特 他 有 书面 他们 ,
他也不敢写它们,

[nɔːr][aɪ][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðəm; ðəm] .
nor I translated them :
也不 我 翻译 他们 :

我也没有翻译它们。

[jet] [ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [twɑɪs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈerənd] ;
Yet the deity was forced to come twice on the same errand ;
然而 这 神 曾是 强制 到 来 两次 在 这 相同的 差事 ;
然而，神却被迫两次来执行同一个使命；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
and the second time ,
和 这 第二 时间 ,

第二次，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][æz; əz] [əˈhiːəs] [wʌz; wəz] ,
as much a hero as Aeneas was ,
作为 很多 一个 英雄 作为 埃涅阿斯 曾是 ,

埃涅阿斯是一位英雄，

[hiː; hi] [fraɪt] [hɪm; ɪm] .
he frightened him :
他 害怕 他 :

他吓坏了他。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [hiː; hi] [fɪəd] [nɑːt][ˈdʒuːpɪtər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈdaɪdoʊ] ;
It seems he feared not Jupiter so much as Dido ;
它 似乎 他 害怕 不是 木星 所以 很多 作为 蒂朵 ;

看来他比起朱庇特更害怕狄多；

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [meɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] ,
for your lordship may observe that ,
为了 你的 领主 可能 观察 那 ,

大人您也许注意到了，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈtent] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ,
as much intent as he was upon his voyage ,
作为 很多 意图 作为 他 曾是 之上 他的 航程 ,

尽管他一心想着这次航行，

[jet] [hiː; hi] [stɪl] [dɪˈleɪd] [aɪ ˈtiː] ,
yet he still delayed it ,
然而 他 仍然 延迟 它 ,

但他还是拖延了，

[tɪl] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [weɪd] [nɑːt]
till the messenger was obliged to tell him plainly that if he weighed not
直到 这 信使 曾是 有义务 到 告诉 他 显然 那 如果 他 称重 不是
[ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
anchor in the night the queen would be with him in the morning ,
锚 在 这 夜晚 这 女王 会 是 和 他 在 这 早晨 ,

直到信使不得不明确地告诉他，如果他晚上不起锚，女王明天早上就会来找他，

- [kwɪd] [ˈfemɪnə] [pɑːsɪt] :
notumque furens quid femina possit :
- - 英镑 费米娜 可能 :

notumque furens quid femina possit:

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɪndʒərd] ,
she was injured ,
她 曾是 受伤 ,

她受伤了，

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'vendʒfəl] ,
she was revengeful ,
她 曾是 复仇的 ,

她心怀复仇之心，

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)] .
she was powerful .
她 曾是 强大的 .

她很强大。

[ðə; ði]['pəʊət][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [brɪ'fɔːr] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli]
The poet had likewise before hinted that the people were naturally
这 诗人 有 同样地 前 暗示 那 这 人们 是 自然
[pər'fɪdiəs] ,
perfidious ,
背信弃义 ,

诗人也曾暗示过，人们生来就背信弃义，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['gɪvz] [ðer; ðər] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [kwi:n] ,
for he gives their character in the queen ,
为了 他 给予 他们的 特点 在 这 女王 ,

因为他在女王身上体现了他们的性格，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['prɑːvɜːrb][ʌv; əv]['pjuːnɪkə]['faɪdʒ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
and makes a proverb of Punica fides many ages before it was invented .
和 制作 一个 谚语 的 石榴 信仰 许多 年龄 前 它 曾是 发明 .

并在 Punica fides 被发明之前的许多年就将其作为谚语。

[ðʌs] [aɪ][hoʊp] ,
Thus I hope ,
因此 我 希望 ,

因此我希望，

[maɪ][lɔːrd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [maɪ] ['prɑːmɪs] ,
that I have made good my promise ,
那 我 有 制成 好的 我的 承诺 ,

我已经兑现了我的诺言，

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['pəʊət] ,
and justified the poet ,
和 合理的 这 诗人 ,

并证明诗人的正确性，

[wət'eɪvər] [brɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [naɪt] .
whatever becomes of the false knight .
任何 变成 的 这 错误的 骑士 .

无论假骑士会变成什么样。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ʃʊr] ,
sure ,
当然 ,

当然，

[ə; eɪ][ˈpəʊət][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][laɪ][æz; əz][æn; ən] [æmˈbæsədər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər]
a poet is as much privileged to lie as an ambassador for the honour
一个 诗人 是 作为 很多 特权 到 说谎 作为 一个 大使 为了 这 荣誉
[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] - - [æt; ət] [liːst] ,
and interest of his country - - at least ,
和 兴趣 的 他的 国家 - - 在 至少 ,
诗人有权利为祖国的荣誉和利益而撒谎, 就像他有权利为祖国的荣誉和利益而撒谎一样——至少,

[æz; əz][sɜːr] [ˈhenri] [ˈwɔːtən] [hæz; həz] [dɪˈfaɪnd] .
as Sir Henry Wotton has defined .
作为 先生 亨利 沃顿 有 定义 .
正如亨利·沃顿爵士所定义的。

[ðɪs] [ˈnæt(ə)rəli] [liːdz] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [əˈnækrənɪzəm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
This naturally leads me to the defence of the famous anachronism in making
这 自然 线索 我 到 这 防御 的 这 著名的 时代错置 在 制作
[əˈniːəs] [ænd; ənd][ˈdɑːdɒs] [kənˈtɛmpərəɪz] ,
Aeneas and Dido contemporaries ,
埃涅阿斯 和 蒂朵 同时代人 ,
这自然让我为将埃涅阿斯和狄多视为同时代人这一著名的时代错误辩护,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɪrɒs] [lɪvd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
for it is certain that the hero lived almost two hundred years before the building
为了 它 是 肯定 那 这 英雄 居住地 几乎 二 百 年 前 这 建筑
[ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] .
of Carthage .
的 迦太基 .
因为可以肯定的是, 这位英雄生活在迦太基建立之前近两百年。

[wʌn] [huː] [ˈɪmɪteɪts] [sez] [ðæt] [ˈvəːdʒɪl][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [brɪˈfɔːr] [əˈpɑːləʊs][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈerər]
One who imitates Boccalini says that Virgil was accused before Apollo for this error
— WHO 模仿 博卡利尼 说道 那 维吉尔 曾是 被告 前 阿波罗 为了 这 错误
.
:
.
一位模仿博卡利尼的人说, 维吉尔因这个错误而在阿波罗面前受到指控。

[ðə; ði][gɔːd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [baɪ][ˈriːz(ə)n] ,
The god soon found that he was not able to defend his favourite by reason ,
这 上帝 很快 成立 那 他 曾是 不是 有能力的 到 保卫 他的 最喜欢的 经过 原因 ,
神很快就发现他无法用理性来保护他最喜欢的人,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] ;
for the case was clear ;
为了 这 案件 曾是 清除 ;
因为情况已经清楚了;

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [geɪv] [ðɪs] [ˈmɪd(ə)l] [ˈsentəns] :
he therefore gave this middle sentence :
他 所以 给予 这 中间 句子 :
因此他给出了中间这句话:

[ðæt] [ˈeniθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ˈvəːdʒɪl][ɑːn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər]
that anything might be allowed to his son Virgil on the account of his other
那 任何事物 可能 是 允许 到 他的 儿子 维吉尔 在 这 帐户 的 他的 其他
[ˈmerɪts] ;
merits ;
优点 ;
他的儿子维吉尔因其其他优点而可以得到任何东西;

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那,

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nərk] ,
being a monarch ,
存在 一个 君主 ,

作为君主,

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [disˈpensɪŋ] [ˈpaʊər] ,
he had a dispensing power ,
他 有 一个 分发 力量 ,

他有分配的能力,

[ænd; ənd] [ˈpɑ:rd(ə)n] [hɪm; ɪm] .
and pardoned him :
和 赦免 他 :

并赦免了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ˈspe(ə)l][ækt][ʌv; əv] [greɪs] [maɪt] [ˈnevər][bi:; bi] [drɔ:n] [ˈɪntu:][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
But that this special act of grace might never be drawn into example ,
但 那 这 特别的 行为 的 优雅 可能 绝不 是 绘制 进入 例子 ,

但为了避免这种特殊的仁慈行为被当作榜样,

[ɔ:r][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpju:ni] [səkˈsesəz] [ɪn][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] ,
or pleaded by his puny successors in justification of their ignorance ,
或者 恳求 经过 他的 弱小 继承人 在 理由 的 他们的 无知 ,

或被 he 微不足道的继任者们用来为自己的无知辩解,

[hi:; hi] [dɪˈkri:d] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃər] - - [noʊ][ˈpoʊət][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈzu:m] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈleɪdi][daɪ]
he decreed for the future - - no poet should presume to make a lady die
他 颁布 为了 这 未来 - - 不 诗人 应该 怙 到 制作 一个 女士 死

[fɔ:r; fər] [lʌv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər][bɜ:rθ] .
for love two hundred years before her birth .
为了 爱 二 百 年 前 她 出生 :

他为未来下达了这样的命令——没有诗人应该让一位女士在她出生前两百年就为爱情而死。

[tu:; tə][ˈmɑ:rəlaɪz] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] ,
To moralise this story ,
到 道德说教 这 故事 ,

为了使这个故事具有道德意义,

[ˈvə:dʒɪl][ɪz][ðə; ðɪ][əˈpɑ:ləʊ] [hu:] [hæz; həz] [ðɪs] [disˈpensɪŋ] [ˈpaʊər] .
Virgil is the Apollo who has this dispensing power .
维吉尔 是 这 阿波罗 WHO 有 这 分发 力量 :

维吉尔就是拥有这种分配力量的阿波罗。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈdʒʌdʒmənt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ʌv; əv][ˈpoʊətɪ] ,
His great judgment made the laws of poetry ,
他的 伟大的 判断 制成 这 法律 的 诗 ,

他以伟大的判断力制定了诗歌的法则,

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevər] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ;
but he never made himself a slave to them ;
但 他 绝不 制成 他自己 一个 奴隶 到 他们 ;

但他从未让自己成为他们的奴隶;

[krəˈnɑ:lədʒi] [æt; ət] [best] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkɑ:bweb] [lɔ:] ,
chronology at best is but a cobweb law ,
时间顺序 在 最好的 是 但 一个 蛛网 法律 ,

年表充其量不过是蛛网法则,

[ænd; ənd][hi:; hi][brʊk] [θru:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪt] .
and he broke through it with his weight .
和 他 打破 通过 它 和 他的 重量 .

他用自己的体重把它压垮了。

[ðeɪ] [hu:] [wɪl] [ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] ['waɪzli] [mʌst; məst] [tʃu:z] ,
They who will imitate him wisely must choose ,
他们 WHO 将要 模拟 他 明智地 必须 选择 ,

那些想要明智地效仿他的人必须选择，

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
as he did ,
作为 他 做过 ,

正如他所做的那样，

[æn; ən] [əb'skjər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['ɪrə] ,
an obscure and a remote era ,
一个 朦胧 和 一个 偏僻的 时代 ,

一个模糊而遥远的时代，

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'vent] [æt; ət] ['plezər] ,
where they may invent at pleasure ,
在哪里 他们 可能 发明 在 乐趣 ,

他们可以随心所欲地发明，

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] ['i:zəli] [kɒntrə'dɪktɪd] .
and not be easily contradicted .
和 不是 是 容易地 矛盾 .

并且不容易被反驳。

['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][ðə; ði]['ru:mənz][hæd; həd]['evər] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
Neither he nor the Romans had ever read the Bible ,
两者都不 他 也不 这 罗马书 有 曾经 读 这 圣经 ,

他和罗马人都没有读过圣经，

[baɪ] [wɪtʃ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [kɑ:mpju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [taɪmz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
by which only his false computation of times can be made out against him .
经过 哪个 仅有的 他的 错误的 计算 的 时代 能 是 制成 出去 反对 他 .

只有通过对时间的错误计算才能证明他是对的。

[ðɪs] - [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
This Segrais says in his defence ,
这 - 说道 在 他的 防御 ,

塞格雷为自己辩护说，

[ænd; ənd] [pru:vz] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪd] [frend] - ,
and proves it from his learned friend Bochartus ,
和 证明 它 从 他的 学习 朋友 - ,

并从他的博学朋友博查图斯那里证明了这一点，

[hu:z] ['letər] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hi:; hi][hæz; həz] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ]
whose letter on this subject he has printed at the end of the fourth
['i:niɪd] ,
Aeneid ,
《埃涅阿斯纪》 ,

他关于这个主题的信被印在《埃涅阿斯纪》第四卷的末尾，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'fɜ:r][jər; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] .
to which I refer your lordship and the reader .
到 哪个 我 参考 你的 领主 和 这 读者 .

我谨向各位大人和读者提及。

[ˈjet] [ðə; ði] [ˈkredit] [ʌv; əv] [ˈvəːdʒil] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡreit] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðis] [ˈfeɪb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Yet the credit of Virgil was so great that he made this fable of his own
然而 这 信用 的 维吉尔 曾是 所以 伟大的 那 他 制成 这 寓言 的 他的 自己的
[ɪnˈvenʃ(ə)n] [pæs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
invention pass for an authentic history ,
发明 经过 为了 一个 真正的 历史 ,
然而, 维吉尔的功劳是如此之大, 他使自己创作的这个寓言成为了真实的历史,

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ˈkredəb(ə)l] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈhoʊməɹ] .
or at least as credible as anything in Homer .
或者 在 至少 作为 可信的 作为 任何事物 在 荷马 .
或者至少和荷马史诗一样可信。

[ˈɔvɪd] [ˈteɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,
Ovid takes it up after him even in the same age ,
奥维德 需要 它 向上 后 他 甚至 在 这 相同的 年龄 ,
奥维德甚至在同一时代就继承了这一传统,

[ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈherəʊɪn] [ʌv; əv] [ˈvɜːrdʒɪlz] [nuː] - [kriˈeɪtɪd] [ˈdaɪdoʊ] ;
and makes an ancient heroine of Virgil's new - created Dido ;
和 制作 一个 古老的 女英雄 的 维吉尔的 新的 - 创建 蒂朵 ;
并将维吉尔新创造的狄多塑造成一位古代女英雄;

[dɪkˈteɪts] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] ,
dictates a letter for her ,
规定 一个 信 为了 她 ,
为她口述一封信,

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [deθ] ,
just before her death ,
只是 前 她 死亡 ,
就在她去世前,

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈɡreɪtʃəl] [ˈfjuːdʒətɪv] ;
to the ingrateful fugitive ;
到 这 忘恩负义的 逃犯 ;
对忘恩负义的逃亡者;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和,

[ˈveri] [ʌnˈlʌkɪli] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
very unluckily for himself ,
非常 不幸的是 为了 他自己 ,
对他自己来说非常不幸的是,

[ɪz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪʒərɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [mʌt] [suːˈpɪriər] [ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn]
is for measuring a sword with a man so much superior in force to him on
是 为了 测量 一个 剑 和 一个 男人 所以 很多 优越的 在 力量 到 他 在
[ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] .
the same subject .
这 相同的 主题 .
是为了在同一个问题上与一个比他强大得多的人较量剑术。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I think I may be judge of this ,
我 思考 我 可能 是 法官 的 这 ,
我想我可以判断这一点,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][ˈtrænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][bəʊθ] .

because I have translated both .
因为 我 有 翻译 两个都 :

因为我已经翻译了两者。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ʌv] " [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ;

The famous author of " The Art of Love " has nothing of his own ;
这 著名的 作者 的 " 这 艺术 的 爱 " 有 没有什么 的 他的 自己的 ;

这位著名的《爱的艺术》的作者，没有自己的东西；

[hiː; hi] [ˈbɔːrəʊz] [ɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈmæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈfe(ə)n] ,

he borrows all from a greater master in his own profession ,
他 借款 全部 从 一个 更大的 掌握 在 他的 自己的 职业 ,

他从同行的更伟大的大师那里借鉴了一切，

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] ,

which is worse ,
哪个 是 更糟 ,

更糟糕的是，

[ɪmˈpruːvz] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][faɪndz] .

improves nothing which he finds .
改善 没有什么 哪个 他 发现 :

对他发现的任何情况都没有改善。

[ˈneɪtʃər] [feɪlz] [hɪm; ɪm] ;

Nature fails him ;
自然 失败 他 ;

自然使他失望了；

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

和，

[ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [(ɪft] ,

being forced to his old shift ,
存在 强制 到 他的 老的 转移 ,

被迫回到原来的岗位，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [ˈwɪtɪsɪzəm] .

he has recourse to witticism .
他 有 追索权 到 妙语 :

他运用俏皮话。

[ðɪs] [ˈpaːsɪz] ,

This passes ,
这 通过 ,

这通过了，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed ,
的确 ,

的确，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɔːft][ədˈmaɪərəz] ,

with his soft admirers ,
和 他的 柔软的 仰慕者 ,

和他的温柔崇拜者们，

[ænd; ʌnd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prefrəns] [tu;; tə]['və:dʒɪl][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'sti:m] ;
and gives him the preference to Virgil in their esteem ;
和 给予 他 这 偏爱 到 维吉尔 在 他们的 尊重 ;

并给予他比维吉尔更高的尊重；

[bʌt; bət] [let][ðem; ðəm] [laɪk][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
but let them like for themselves ,
但 让 他们 喜欢 为了 他们自己 ,

但让他们自己喜欢，

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [prɪ'skraɪb] [tu;; tə] [ʌðər] ,
and not prescribe to others ,
和 不是 规定 到 其他的 ,

而不是给别人开药，

[fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər] [ni:dz] [nɑ:t][ðer; ðər][ædmə'reɪ(ə)n] .
for our author needs not their admiration .
为了 我们的 作者 需求 不是 他们的 钦佩 .

因为我们的作者不需要他们的钦佩。

[ðə; ði] ['mɒʊtɪv] [ðæt] [ɪn'dʒʊst] ['və:dʒɪl][tu;; tə][kɔɪn] [ðɪs] [ˈfeɪb(ə)][aɪ][hæv; həv] [ʃʊd] [ɔ:l'redi] ,
The motive that induced Virgil to coin this fable I have showed already ,
这 动机 那 诱导 维吉尔 到 硬币 这 寓言 我 有 显示 已经 ,

维吉尔创作这则寓言的动机我已经阐明过，

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [brɪ'ɡʌn] [tu;; tə] [ʃʊ] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [meɪk] [ðɪs] [ə'nækrənɪzəm] ,
and have also begun to show that he might make this anachronism ,
和 有 还 开始 到 展示 那 他 可能 制作 这 时代错置 ,

并且已经开始表明他可能会让这种时代错误，

[baɪ] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ru:lz] [ʌv; əv][ˈpəʊətri] ,
by superseding the mechanic rules of poetry ,
经过 取代 这 机械 规则 的 诗 ,

通过取代诗歌的机械规则，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɑ:nərk] [meɪ] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [sə'spend] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔ:z]
for the same reason that a monarch may dispense with or suspend his own laws
为了 这 相同的 原因 那 一个 君主 可能 分配 和 或者 暂停 他的 自己的 法律

[wen] [hi;; hi][faɪndz][aɪ 'ti:] [ˈnesəseri] [soʊ][tu;; tə][du:] ,
when he finds it necessary so to do ,
什么时候 他 发现 它 必要的 所以 到 做 ,

出于同样的原因，君主在认为必要时可以废除或暂停自己的法律，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðoʊz] [bɔ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:l'tə'geðər] [ˌfʌndə'ment(ə)] .
especially if those laws are not altogether fundamental .
尤其 如果 那些 法律 是 不是 共 基本的 .

尤其是如果这些法律并不是根本性的。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn][ˈpəʊətri] ,
Nothing is to be called a fault in poetry ,
没有什么 是 到 是 称为 一个 过错 在 诗 ,

诗歌中没有什么可说是缺点，

[sez] [ˈæɪrɪstɔ:tli] ,
says Aristotle ,
说道 亚里士多德 ,

亚里士多德说，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ɑ:rt] ;
but what is against the art ;
但 什么 是 反对 这 艺术 ;

但什么是违反艺术的？

[ˈðerfɔːr] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈpoʊət] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ɪɡˈzækt] [krəˈnɒlədʒə(r)]
therefore a man may be an admirable poet without being an exact chronologer
所以 一个 男人 可能 是 一个 令人钦佩的 诗人 没有 存在 一个 精确的 编年史家
.
:
.
因此，一个人可能是一位令人钦佩的诗人，但不一定是一位精确的编年史学家。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [der] ,
Shall we dare ,
将 我们 敢 ,
.
:
.
我们敢吗?
[kənˈtɪnjuːz] - ,
continues Segrais ,
继续 - ,

Segrais 继续说道，
[tuː; tə] [kənˈdem] [ˈvəːdʒɪl][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfɪkʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [taɪm] ,
to condemn Virgil for having made a fiction against the order of time ,
到 谴责 维吉尔 为了 拥有 制成 一个 小说 反对 这 命令 的 时间 ,
谴责维吉尔虚构了违反时间秩序的作品，

[wen] [wiː; wi] [kəˈmend] [ˈɔvɪd][ænd; ənd] [ˈðər] [ˈpoʊəts] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
when we commend Ovid and other poets who have made many of their
什么时候 我们 表彰 奥维德 和 其他 诗人 WHO 有 制成 许多 的 他们的
[ˈfɪkʃənz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ?
fictions against the order of nature ?
虚构 反对 这 命令 的 自然 ?
当我们赞扬奥维德和其他诗人时，他们创作的许多虚构作品都违背了自然规律？

[fɔːr; fər] [wʌt] [els] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] ?
For what else are the splendid miracles of the " Metamorphoses ?
为了 什么 别的 是 这 灿烂 奇迹 的 这 " 变态 ?
《变形记》的辉煌奇迹还有什么意义呢？

" [jet] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] ,
" **Yet these are beautiful as they are related ,**
" 然而 这些 是 美丽的 作为 他们 是 有关的 ,
“然而，它们彼此关联，却十分美丽，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [diːp] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [miˈθɒlədʒɪz] [ˈkaʊtʃt] [ˈʌndər] [ðem; ðəm]
and have also deep learning and instructive mythologies couched under them
和 有 还 深的 学习 和 有指导意义的 神话 卧倒 在下面 他们
.
:
.
其中还蕴含着深刻的学问和富有启发性的神话。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] ,
But to give ,
但 到 给 ,
但为了给予，

[æz; əz][ˈvəːdʒɪl] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] [ˈepɪsəʊd] ,
as Virgil does in this episode ,
作为 维吉尔 做 在 这 插曲 ,
正如维吉尔在这一集中所做的那样，
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɔːrɪz] [bɪˈtwɪkst] [roʊm] [ænd; ənd] [ˈkɑːrθɪdʒ] ;
the original cause of the long wars betwixt Rome and Carthage ;
这 原来的 原因 的 这 长的 战争 中间 罗马 和 迦太基 ;
罗马和迦太基之间长期战争的根本原因；

[tuː; tə] [drɔː] [truːθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfɪk(ə)ŋ] [ˈæftər] [soʊ] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈmænər] ,
to draw truth out of fiction after so probable a manner ,
到 画 真相 出去 的 小说 后 所以 可能 一个 方式 ,
用如此可能的方式从虚构中得出真相,

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbjuːti] ,
with so much beauty ,
和 所以 很多 美丽 ,
如此美丽,

[ænd; ʌnd] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
and so much for the honour of his country ,
和 所以 很多 为了 这 荣誉 的 他的 国家 ,
为了祖国的荣誉,

[wʌz; wəz] [ˈprɑːpər] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪt] [ʌv; əv] [ˈmɑːrəʊ] ;
was proper only to the divine wit of Maro ;
曾是 恰当的 仅有的 到 这 神圣的 有 的 马罗 ;
只适合马罗的神圣智慧;

[ænd; ʌnd] [ˈtæsoʊ] ,
and Tasso ,
和 塔索 ,
还有塔索,

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdiskɔːsɪz] ,
in one of his discourses ,
在 一 的 他的 论述 ,
在他的一次演讲中,

[ədˈmaɪəz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pərˈtɪkjələrli] .
admires him for this particularly .
钦佩 他 为了 这 特别 .
对此我特别钦佩他。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈlɔːfl] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [kɑːntrəˈdɪkt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə]
It is not lawful indeed to contradict a point of history which is known to
它 是 不是 合法的 的确 到 顶撞 一个 观点 的 历史 哪个 是 已知 到
[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] - - [æz; əz] ,
all the world - - as ,
全部 这 世界 - - 作为 ,
确实, 反驳一个举世皆知的历史事实是不合法的——例如,

[fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,
例如,

[tuː; tə] [meɪk] [ˈhæənəbəl] [ænd; ʌnd] [ˈsɪpiːoʊ] [kənˈtɛmpərəɪːz] [wɪð; wɪθ] [æɪgˈzændər] - - [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði]
to make Hannibal and Scipio contemporaries with Alexander - - but in the
到 制作 汉尼拔 和 西庇阿 同时代人 和 亚历山大 - - 但 在 这
[dɑːrk] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpoʊət] [meɪ] [ænd; ʌnd] [ɔːt] [tuː; tə] [feɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz]
dark recesses of antiquity a great poet may and ought to feign such things
黑暗的 凹陷处 的 古代 一个 伟大的 诗人 可能 和 应该 到 假装 这样的 事物
[æz; əz] [hiː; hi] [faɪndz] [nɑːt] [ðər; ðər] ,
as he finds not there ,
作为 他 发现 不是 那里 ,
让汉尼拔和西庇阿与亚历山大成为同时代的人——但在古代 的黑暗深处, 一位伟大的诗人可以而且应该虚构出他在那里找不到的东西,

[ɪf] [ðeɪ] [kæən; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts] .
if they can be brought to embellish that subject which he treats .

如果 他们 能 是 带来 到 润 那 主题 哪个 他 款待 .
如果它们能够被用来美化他所讨论的主题。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

另一方面，

[ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [ʌv; əv] [ɪl] [ˈpouəts][ɪz][bʌt; bət] [θroun] [əˈweɪ] [wen] [ðeɪ] [waːnt][ðə; ði]
the pains and diligence of ill poets is but thrown away when they want the
这 疼痛 和 勤勉 的 患病的 诗人 是 但 抛掷 离开 什么时候 他们 想 这
[ˈdʒiːniəs][tuː; tə] [ɪnˈvent] [ænd; ənd] [feɪn] [əˈgriːəbli] .
genius to invent and feign agreeably .
天才 到 发明 和 假装 欣然 .

当拙劣的诗人缺乏天才去进行令人愉快的创作和伪装时，他们的辛勤和努力就白费了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɪkʃənz] [biː; bi] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][ˈnætʃ(ə)rəl]) [ɪf]
But if the fictions be delightful (which they always are if they be natural) if
但 如果 这 虚构 是 愉快 (哪个 他们 总是 是 如果 他们 是 自然的) 如果
[ðeɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] ;
they be of a piece ;
他们 是 的 一个 片 ;

但如果虚构的东西令人愉快（如果它们是自然的，它们总是令人愉快的），如果它们是完整的；

[ɪf] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
if the beginning ,
如果 这 开始 ,

如果一开始，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
the middle ,
这 中间 ,

中间，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [duː] [ˈpleɪsɪz] ,
and the end be in their due places ,
和 这 结尾 是 在 他们的 到期的 地方 ,

并最终在他们应有的地方，

[ænd; ənd] [ˈɑːrtʃəli] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] ,
and artfully united to each other ,
和 巧妙地 团结的 到 每个 其他 ,

并巧妙地结合在一起，

[sʌtʃ] [wɜːrks][kæən; kən] [ˈnevər] [feɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈzɜːrɪvd] [səkˈses] .
such works can never fail of their deserved success .
这样的 作品 能 绝不 失败 的 他们的 应得的 成功 .

这样的著作必定会获得应有的成功。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ˈvɜːrɪdʒɪlɪz] [ˈepɪsoʊd][ʌv; əv][ˈdaɪdoʊ][ænd; ənd] [əˈniːəs] ,
And such is Virgil's episode of Dido and Aeneas ,
和 这样的 是 维吉尔的 插曲 的 蒂朵 和 埃涅阿斯 ,

这就是维吉尔笔下的狄多和埃涅阿斯的故事，

[wer] [ðə; ði] [ˈsaʊəɪst] [ˈkrɪtɪk] [məst; məst] [əkˈnaːlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [hɪz; ɪz] "
where the sourest critic must acknowledge that if he had deprived his "
在哪里 这 最酸的 评论家 必须 承认 那 如果 他 有 被剥夺的 他的 "
- " [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [æən; ən] [ˈɔːrnəmənt] ,
Aeneas " of so great an ornament ,
- " 的 所以 伟大的 一个 装饰品 ,

即使是最尖刻的批评家也必须承认，如果他剥夺了《埃涅阿斯》如此伟大的装饰，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [æn'tɪkwəti] ,
because he found no traces of it in antiquity ,
因为 他 成立 不 痕迹 的 它 在 古代 ,
因为他在古代没有发现它的踪迹,

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ðer; ðər][ʌn'dʒʌst] ['senʃər] ,
he had avoided their unjust censure ,
他 有 避免 他们的 不公正 谴责 ,
他避开了他们的不公正谴责,

[bʌt; bət][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɒʊəm] .
but had wanted one of the greatest beauties of his poem .
但 有 通缉 一 的 这 最 美女 的 他的 诗 .
但却缺少了他诗歌中最美丽的部分之一。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [seɪ] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst]['ɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
I shall say more of this in the next article of their charge against him ,
我 将 说 更多的 的 这 在 这 下一个 文章 的 他们的 收费 反对 他 ,
我将在下一篇关于他的指控中详细阐述这一点,

[wɪtʃ] [ɪz] - - [wɑ:ntɪ][ʌv; əv] [ɪn'ven](ə)n] .
which is - - want of invention .
哪个 是 - - 想 的 发明 .
也就是缺乏发明。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [meɪ] [ə'fɜ:rm] ,
In the meantime I may affirm ,
在 这 与此同时 我 可能 确认 ,
与此同时，我可以肯定地说,

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epɪsoʊd] ,
in honour of this episode ,
在 荣誉 的 这 插曲 ,
为了纪念这一集,

[ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [naʊ] [ɪ'sti:md] [ðə; ði][moʊst] ['pli:zɪŋ] [entər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
that it is not only now esteemed the most pleasing entertainment of the " AEneis ,
那 它 是 不是 仅有的 现在 尊敬的 这 最多 令人愉悦 娱乐 的 这 " - ,
它不仅现在被认为是“埃涅阿斯”最令人愉快的娱乐,

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] [ə'kaʊntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
" but was so accounted in his own age ,
" 但 曾是 所以 已记录 在 他的 自己的 年龄 ,
“但在他的时代,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meləʊd] ['ɪntu:] [ðæt] [ˌrepju'teɪ](ə)n] [wɪtʃ] [taɪm] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:] ;
and before it was mellowed into that reputation which time has given it ;
和 前 它 曾是 温和的 进入 那 名声 哪个 时间 有 给定 它 ;
在它获得时间赋予它的声誉之前;

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] [prə'du:s] [noʊ] [ʌðər] ['testɪmoʊni] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔvɪd] ,
for which I need produce no other testimony than that of Ovid ,
为了 哪个 我 需要 生产 不 其他 见证 比 那 的 奥维德 ,
对此我不需要提供其他证据，只需要奥维德的证据,

[hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] : -
his contemporary : -
他的 当代的 : -
他的同代人:

" ['nek] [pɑ:rz] ['ʊlə] ['ma.ɢɪs] - [di:] ['kɔ:rpɔ:r] ['toʊtoʊ] ,
" Nec pars ulla magis legitur de corpore toto ,
" nec 部分 乌拉 魔法 - 德 身体 托托 ,
“Nec pars ulla Magis Legitur de corpore toto,

[ˈkwa:m][ˈnɑ:n] - - [ˈæmɔ:r] .
Quam non legitimo faedere junctus amor .
夸姆 非 - - 爱 .

Quam 不合法 faedere junctus 爱。

" [wer] ,
" Where ,
" 在哪里 ,

“在哪里，

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[juː; jʊ] [meɪ] [əbˈzɜ:v] ,
you may observe ,
你 可能 观察 ,

你可能会发现，

[maɪ][ˈbɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

[ðæt] [ˈɔvɪd] [ɪn] [ðoʊz] [wɜ:rdz] ,
that Ovid in those words ,
那 奥维德 在 那些 字 ,

奥维德曾说过，

[ˈnɑ:n] - - - [ˈæmɔ:r] ,
non legitimo faedere junctus amor ,
非 - - 爱 ,

非合法的faedere junctus amor，

[wɪl] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [əˈlaʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; ei] [ˈlɔ:fl] [ˈmæɪrɪdʒ] [bɪˈtwɪkst] [ˈdaɪdoʊ][ænd; ənd] [əˈni:əs]
will by no means allow it to be a lawful marriage betwixt Dido and Aeneas
将要 经过 不 方法 允许 它 到 是 一个 合法的 婚姻 中间 蒂朵 和 埃涅阿斯
.
:
.

绝不会允许狄多和埃涅阿斯之间的婚姻合法化。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbænɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðoʊz] [vəːsɪz] ,
He was in banishment when he wrote those verses ,
他 曾是 在 流放 什么时候 他 写道 那些 诗句 ,

他在流放期间写下了这些诗句，

[wɪtʃ] [aɪ][saɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə] [ɔːˈɡastəs] .
which I cite from his letter to Augustus .
哪个 我 引用 从 他的 信 到 奥古斯都 .

我从他写给奥古斯都的信中引用了这段话。

" [juː; jʊ] ,
" You ,
" 你 ,

“你，

[sɜ:r] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [seθ] [hi:; hi] ,
" **saith he** ,
" 赛斯说 他 ,

他说道，

" [hæv; həv] [sent] [em 'i:] ['ɪntu:] ['eksai] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [maɪ] - [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ʌv] - [ænd; ənd] [maɪ] ['wa:ntən]
" **have sent me into exile for writing my ' Art of Love ' and my wanton**
" 有 发送 我 进入 流亡 为了 写作 我的 - 艺术 的 爱 - 和 我的 放肆
[ˈelədʒi:z] ;
elegies ;
挽歌 ;

“因我写了《爱的艺术》和放荡的挽歌而将我流放；

[jet] [jʊr; jər] [oʊn] ['poʊət] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn] [jʊr; jər] [gʊd] ['greɪsɪz] ,
yet your own poet was happy in your good graces ,
然而 你的 自己的 诗人 曾是 快乐的 在 你的 好的 恩典 ,

但你的诗人却因你的恩惠而高兴，

[ðoʊ] [hi:; hi] [brɔ:t] ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [ə'ni:əs] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [keɪv] ,
though he brought Dido and Aeneas into a cave ,
尽管 他 带来 蒂朵 和 埃涅阿斯 进入 一个 洞穴 ,

尽管他把狄多和埃涅阿斯带进了一个山洞，

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [nɑ:t] ['oʊvər] - ['ɑ:nɪstli] [tə'geðər] :
and left them there not over - honestly together :
和 左边 他们 那里 不是 超过 - 诚实地 一起 :

并不太诚实地把他们留在那里：

[meɪ] [aɪ] [bi:; bi] [soʊ] [boʊld] [tu:; tə] [æsk] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['greɪtər] [fɔ:lt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]
may I be so bold to ask your majesty is it a greater fault to teach the
可能 我 是 所以 大胆的 到 问 你的 威严 是 它 一个 更大的 过错 到 教 这
[ɑ:rt] [ʌv; əv] [ʌn'lɔ:fl] [ʌv] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ʊʊ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['ækj(ə)n] ?
art of unlawful love than to show it in the action ?
艺术 的 非法的 爱 比 到 展示 它 在 这 行动 ?

我可以大胆地问陛下，教授不合法的爱情艺术是否比在行动中表现出不合法的爱情艺术的错误更大？

" [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['ɔvɪd] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['poʊət] [soʊ] [bæd] [ə; eɪ] ['kɔ:rtɪər] [æz; əz] [tu:; tə] [faɪnd] [noʊ] ['ʌðər]
" **But was Ovid the court - poet so bad a courtier as to find no other**
" 但 曾是 奥维德 这 法庭 - 诗人 所以 坏的 一个 朝臣 作为 到 寻找 不 其他
[pli:] [tu:; tə] [ɪk'skju:s] [hɪm'self] [ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ækjʊ'zeɪ] (ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ?
plea to excuse himself than by a plain accusation of his master ?
恳求 到 原谅 他自己 比 经过 一个 清楚的 指控 的 他的 掌握 ?

“但是，宫廷诗人奥维德真的是一个如此糟糕的朝臣吗？他除了直接指责他的主人之外，找不到其他借口为自己辩解吗？

['və:dʒɪl] [kən'fest] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔ:fl] ['mæɪrɪdʒ] [brɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['lʌvəz] ;
Virgil confessed it was a lawful marriage betwixt the lovers ;
维吉尔 坦白 它 曾是 一个 合法的 婚姻 中间 这 恋人 ;

维吉尔承认这对恋人之间的婚姻是合法的；

[ðæt] ['dʒu:nɒʊ] ,
that Juno ,
那 朱诺 ,

朱诺，

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['mætrɪmoʊni] ,
the goddess of matrimony ,
这 女神 的 婚姻 ,

婚姻女神，

[hæd; həd][ˈrætɪfaɪd][,aɪ ˈtiː][baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈprez(ə)ns] ([fɔːr; fəɹ][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; həɹ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [brɪŋ])
had ratified it by her presence (for it was her business to bring)
有 已批准 它 经过 她 在场 (为了 它 曾是 她 商业 到 带来
[ˈmætəɹz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪfuː]) :
matters to that issue) :
事情 到 那 问题) :

已经通过她的出席批准了该决议（因为她的职责就是将事情提交到该决议）：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈserəməɪnɪz] [wɜːr; wəɹ] [ɔːrt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈliːv] ,
that the ceremonies were short we may believe ,
那 这 仪式 是 短的 我们 可能 相信 ,
我们可以相信仪式很短，

[fɔːr; fəɹ][ˈdaɪdoʊ][wʌz; wəz][nɔːt][ˈoʊnli] [ˈæməɹəs] ,
for Dido was not only amorous ,
为了 蒂朵 曾是 不是 仅有的 多情 ,
因为狄多不仅多情，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] .
but a widow .
但 一个 寡妇 .
而是一个寡妇。

[ˈmɜːrkjəri] [hɪm'self] ,
Mercury himself ,
汞 他自己 ,
水星本人，

[ðoʊ] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kwɑɪt] [ˈkɑːntrəri] [ˈerənd] ,
though employed on a quite contrary errand ,
尽管 受雇 在 一个 相当 相反 差事 ,
尽管任务完全相反，

[jet] [oʊnz] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [baɪ][æən; ən][ɪnjuˈendəʊ] - - - - - .
yet owns it a marriage by an innuendo - - pulchramque uxorius urbem extruis .
然而 拥有 它 一个 婚姻 经过 一个 影射 - - - - - .
然而却拥有一场含沙射影的婚姻——pulchramque uxorius urbem extruis。

[hiː; hi] [kɔːlz] [əˈniːəs] [nɔːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
He calls Aeneas not only a husband ,
他 呼叫 埃涅阿斯 不是 仅有的 一个 丈夫 ,
他不仅称埃涅阿斯为丈夫，

[bʌt; bət] [ʌpˈbreɪdʒ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fəɹ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][fɑːnd] [ˈhʌzbənd] ,
but upbraids him for being a fond husband ,
但 责骂 他 为了 存在 一个 喜爱 丈夫 ,
却责备他是个溺爱丈夫的人，

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] - [ɪmˈplaɪz] .
as the word uxorius implies .
作为 这 单词 - 暗示 .
正如 uxorius 这个词所暗示的那样。

[naʊ] [mɑːrk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Now mark a little ,
现在 标记 一个 小的 ,
现在请注意，

[ɪf] [jɔːr; jəɹ] [ˈlɔːrdʃɪp] [ˈpliːzɪz] ,
if your lordship pleases ,
如果 你的 领主 请 ,
如果陛下愿意的话，

[waɪ] [ˈvəːdʒɪl] [ɪz] [soʊ] [mʌt] [kənˈsɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] **why Virgil is so much concerned to make this marriage (for he seems to be**
为什么 维吉尔 是 所以 很多 担心的 到 制作 这 婚姻 (为了 他 似乎 到 是
[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] [hɪmˈself] ,
the father of the bride himself ,
这 父亲 的 这 新娘 他自己 ,

为什么维吉尔如此关心这桩婚事（因为他似乎就是新娘的父亲，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm]) ;
and to give her to the bridegroom) ;
和 到 给 她 到 这 新郎) ;

并将她交给新郎)；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈvɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] ['æftərwərdz] ,
it was to make way for the divorce which he intended afterwards ,
它 曾是 到 制作 方式 为了 这 离婚 哪个 他 故意的 然后 ,
这是为了给他后来打算的离婚做准备，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪnər] ['flætərər] [ðæn; ðən][ˈɔɪd] ,
for he was a finer flatterer than Ovid ,
为了 他 曾是 一个 更精细 奉承者 比 奥维德 ,

因为他比奥维德更擅长奉承，

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][kənˈdʒektər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [dɪˈvɔːrs] [wɪtʃ] [nɔːt]
and I more than conjecture that he had in his eye the divorce which not
和 我 更多的 比 推测 那 他 有 在 他的 眼睛 这 离婚 哪个 不是
[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [pæst] [brɪˈtwɪkst] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][skɪrɪboʊniːə] .
long before had passed betwixt the emperor and Scribonia .
长的 前 有 通过了 中间 这 皇帝 和 斯克里博尼亚 .

我不仅猜测，他还关心皇帝和斯克里波尼亚不久前离婚的事情。

[hiː; hi] [druː] [ðɪs] [ˈdɪmp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] [əˈniːəs] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːˈɡʌstəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
He drew this dimple in the cheek of Aeneas to prove Augustus of the same
他 画 这 酒窝 在 这 脸颊 的 埃涅阿斯 到 证明 奥古斯都 的 这 相同的
['fæməli][baɪ][soʊ][rɪˈmɑːrkəb(ə)][ə; eɪ] ['fiːtər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
family by so remarkable a feature in the same place .
家庭 经过 所以 卓越 一个 特征 在 这 相同的 地方 .

他在埃涅阿斯的脸颊上画了这个酒窝，以通过在同一位置上如此显著的特征来证明奥古斯都属于同一个家族。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] - [spʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['praːvɜːrb] ,
as we say in our home - spun English proverb ,
作为 我们 说 在 我们的 家 - 旋转 英语 谚语 ,

正如我们家常的英语谚语所说，

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [stoʊn] - - [pliːzd] [ðə; ði] ['empərər] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
he killed two birds with one stone - - pleased the emperor by giving him the
他 被杀 二 鸟类 和 一 石头 - - 高兴 这 皇帝 经过 给予 他 这
[rɪˈzembləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsɛstər] ,
resemblance of his ancestor ,
相似 的 他的 祖先 ,

他一举两得——让皇帝对他的祖先有了更深刻的印象，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑ:t] [r'skændələs] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ([fɔ:r; fər])
and gave him such a resemblance as was not scandalous in that age (for
和 给予 他 这样的 一个 相似 作为 曾是 不是 丑闻 在 那 年龄 (为了
[tu:; tə] [li:v] [wʌn] [waɪf] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'hʌðər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['gæləntri] [æt; ət]
to leave one wife and take another was but a matter of gallantry at
到 离开 一 妻子 和 拿 其他 曾是 但 一个 事情 的 英勇 在
[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz]) .
that time of day among the Romans) .
那 时间 的 天 之中 这 罗马书) .

并赋予他一种在那个时代并不会引起丑闻的相似性（因为在那个时候，对罗马人来说，离开一个妻子并娶另一个妻子只不过是一种勇敢的行为）。

[ˈni:kwei] [heɪk] [ɪn] - [ˈvi:naiˈvaɪdaiˈvaɪsaiˌweɪniːˈwi:diːˈwi:ki:] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ɪk'skju:s] [wɪtʃ] [əˈni:əs] [meɪks]
Neque haec in faedera veni is the very excuse which AEneas makes
内克 哈克 在 - veni 是 这 非常 原谅 哪个 埃涅阿斯 制作
[wen] [hi:; hi] [li:vz] [hɪz; ɪz]['leɪdi] .
when he leaves his lady .
什么时候 他 树叶 他的 女士 .

Neque haec in faedera veni 正是埃涅阿斯离开他的夫人时所用的借口。

" [aɪ] [meɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈbɑ:rgən] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['mæɪdʒ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈɔ:lweɪz] [drʌdʒ]
" I made no such bargain with you at our marriage to live always drudging
" 我 制成 不 这样的 便宜货 和 你 在 我们的 婚姻 到 居住 总是 疏浚
[ɑ:n][æt; ət] ['kɑ:rθɪdʒ] ;
on at Carthage ;
在 在 迦太基 ;

“我结婚时并没有和你约定永远在迦太基过着苦差事的生活；

[maɪ] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] ['ɪtəli] ,
my business was Italy ,
我的 商业 曾是 意大利 ,

我的生意在意大利，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['si:krət] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and I never made a secret of it .
和 我 绝不 制成 一个 秘密 的 它 .

我从不隐瞒这一点。

[ɪf] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['plezər] ,
If I took my pleasure ,
如果 我 采取 我的 乐趣 ,

如果我高兴的话，

[hæd; həd][nɑ:t][ju:; jʊ][jʊr; jər] [fer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
had not you your share of it ?
有 不是 你 你的 分享 的 它 ?

你难道没有分得一杯羹吗？

[aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] [fri:] [æt; ət][maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [jɔ:rsɛlf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]['streɪndʒər]
I leave you free at my departure to comfort yourself with the next stranger
我 离开 你 自由的 在 我的 离开 到 舒适 你自己 和 这 下一个 陌生人
[hu:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪprekt] [ɑ:n][jʊr; jər] [koʊst] ;
who happens to be shipwrecked on your coast ;
WHO 发生 到 是 遭遇海难 在 你的 海岸 ;

在我离开时，让你自由地与下一个在你的海岸上遭遇海难的陌生人一起安慰自己；

[bi:; bi][æz; əz][kaɪnd][æn; ən] ['hoʊstəs] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][em 'i:] ,
be as kind an hostess as you have been to me ,
是 作为 种类 一个 女主人 作为 你 有 到过 到 我 ,

像你对我一样友善地做个女主人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevər][feɪl][ʌv; əv][əˈnʌðər][ˈhʌzbənd] .
and you can never fail of another husband .
和 你 能 绝不 失败 的 其他 丈夫 ；

你永远不会失去另一个丈夫。

[ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][aɪ][kɔːl][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə][ˈwɪtnəs][ðæt][aɪ][liːv][jɔː; jər][ʃɔːr][ʌnˈwɪlɪŋli] ；
In the meantime I call the gods to witness that I leave your shore unwillingly ；
在 这 与此同时 我 称呼 这 神 到 证人 那 我 离开 你的 支撑 不情愿地 ；

与此同时，我呼唤诸神来见证，我是不情愿地离开你的海岸的；

[fɔːr; fər][ðʊʊ][ˈdʒuːnʊʊ][meɪd][ðə; ði][ˈmæɪɪdʒ] ，
for though Juno made the marriage ,
为了 尽管 朱诺 制成 这 婚姻 ；

虽然朱诺促成了这场婚姻，

[jet][ˈdʒuːpɪtər][kəˈmændz][emˈiː][tuː; tə][fərˈseɪk][juː; jʊ] .
yet Jupiter commands me to forsake you ；
然而 木星 命令 我 到 背叛 你 ；

但朱庇特却命令我抛弃你。

"[ðɪs][ɪz][ðə; ði][ɪˈfekt][ʌv; əv][wʌt][hiː; hi][seθ][wen][aɪˈtiː][ɪz][disˈɒnəd][aʊt][ʌv; əv][ˈlætn][vɜːrs]
" This is the effect of what he saith when it is dishonoured out of Latin verse
" 这 是 这 影响 的 什么 他 赛斯说 什么时候 它 是 蒙羞 出去 的 拉丁 诗

[ˈɪntuː][ˈɪŋɡlɪ][ˈproʊz] .
into English prose .
进入 英语 散文 ；

“这就是他所说的拉丁诗歌被贬低为英语散文时所产生的效果。

[ɪf][ðə; ði][ˈpʊʊət][ˈɑːrgjuːd][nɑːt][əˈraɪt] ，
If the poet argued not aright ,
如果 这 诗人 争论 不是 好的 ；

如果诗人的论证不正确，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈpɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɔːr][blaɪnd][ˈhiːðn] ，
we must pardon him for a poor blind heathen ,
我们 必须 赦免 他 为了 一个 贫穷的 瞎的 异教徒 ；

我们必须原谅他，因为他是一个可怜的盲人异教徒，

[huː][nuː][noʊ][ˈbetər][ˈmɔːrəlz] .
who knew no better morals .
WHO 知道 不 更好的 德 ；

谁也不知道更好的道德。

[aɪ][hæv; həv][diˈteɪnd][jɔː; jər][ˈlɔːrdʃɪp][lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][ɪnˈtendɪd][ɑːn][ðɪs][əbˈdʒekʃ(ə)n] ，
I have detained your lordship longer than I intended on this objection ,
我 有 被拘留 你的 领主 更长 比 我 故意的 在 这 异议 ；

我耽搁了大人您很久才提出这个异议，

[wɪtʃ][wʊd][ɪnˈdiːd][weɪ][ˈsʌmθɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][kɔːrt] ；
which would indeed weigh something in a Spiritual Court ；
哪个 会 的确 称重 某物 在 一个 精神 法庭 ；

这在精神法庭上确实具有一定分量；

- - [bʌt; bət]
- - **but**
- - 但

- -但

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][tuː; tə][dɪˈfend][ˈʌʊər; ɑːr][ˈpʊʊət][ðer; ðər] .
I am not to defend our poet there .
我 是 不是 到 保卫 我们的 诗人 那里 ；

我不是要为我们的诗人辩护。

[ðə; ði][nekst] ,
The next ,
这 下一个 ;

接下来，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ;

我认为，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['kæv(ə)l] ,
is but a cavil ,
是 但 一个 挑剔 ;

只不过是吹毛求疵，

[ðʊʊ] [ðə; ði][krai][ɪz] [greɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
though the cry is great against him ,
尽管 这 哭 是 伟大的 反对 他 ;

虽然对他的呼声很大，

[ænd; ænd] [hæθ] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][mə'kroʊbiəs][tu;; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] ;
and hath continued from the time of Macrobius to this present age ;
和 有 持续 从 这 时间 的 马可比乌斯 到 这 展示 年龄 ;

从马克罗比乌斯时代一直延续到现在；

[aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] .
I hinted it before .
我 暗示 它 前 .

我之前暗示过。

[ðeɪ] [leɪ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪn'ven(ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] - - [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ,
They lay no less than want of invention to his charge - - a capital charge ,
他们 躺 不 较少的 比 想 的 发明 到 他的 收费 - - 一个 首都 收费 ;

他们指责他缺乏创造力——这是一项重大指控，

[aɪ][mʌst; məst] [ək'nɑ:lɪdʒ] ;
I must acknowledge ;
我 必须 承认 ;

我必须承认；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pəʊət][ɪz][ə; eɪ]['meɪkər] ,
for a poet is a maker ,
为了 一个 诗人 是 一个 制造商 ;

因为诗人是创造者，

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd] ['sɪnɪfaɪz] ;
as the word signifies ;
作为 这 单词 表示 ;

正如这个词所表示的；

[ænd; ænd] [hu:] ['kænɔ:t] [meɪk] - - [ðæt] [ɪz] ,
and who cannot make - - that is ,
和 WHO 不能 制作 - - 那 是 ;

而谁也不能——也就是说，

[ɪn'vent] - - [hæθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
invent - - hath his name for nothing .
发明 - - 有 他的 姓名 为了 没有什么 .

发明——他的名字毫无意义。

[ðæt] [wɪt] [meɪks] [ðɪs] [ækjuˈzeɪ](ə)n [lʊk] [soʊ] [strɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
That which makes this accusation look so strong at the first sight is that he has
那 哪个 制作 这 指控 看 所以 强的 在 这 第一的 视线 是 那 他 有
[ˈbɔːroʊd] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ] ,
borrowed so many things from Homer ,
借来的 所以 许多 事物 从 荷马 ,
乍一看, 这一指控之所以如此有力, 是因为他从荷马那里借用了很多东西,

[æpəˈlʊʊniəs] [ˈroʊdiəs] ,
Apollonius Rhodius ,
阿波罗尼奥斯 罗得西亚 ,
阿波罗尼乌斯·罗德斯,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪm; ɪm] .
and others who preceded him .
和 其他的 WHO 之前 他 .
以及其他在他之前的人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
But in the first place ,
但 在 这 第一的 地方 ,
但首先,
[ɪf] [ɪnˈven](ə)n [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][soʊ] [strikt] [ə; eɪ] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm]
if invention is to be taken in so strict a sense that the matter of a poem
如果 发明 是 到 是 已采取 在 所以 严格的 一个 感觉 那 这 事情 的 一个 诗
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈhoʊlli] [nuː] ,
must be wholly new ,
必须 是 完全 新的 ,
如果严格意义上来说, 创作是指一首诗的内容必须是全新的,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ɪts][paːrts] ,
and that in all its parts ,
和 那 在 全部它是 部分 ,
并且在其各个部分,
[ðen] [ˈskæliɪdʒər] [hæθ] [meɪd] [aʊt] ,
then Scaliger hath made out ,
然后 斯卡利杰 有 制成 出去 ,
斯卡利杰说,

[seθ] - ,
saith Segrais ,
赛斯说 - ,
塞格雷说,
[ðæt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [trɔɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ][ðæn; ðən][ʌv; əv]
that the history of Troy was no more the invention of Homer than of
那 这 历史 的 特洛伊 曾是 不 更多的 这 发明 的 荷马 比 的
[ˈvəːdʒɪl] . [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ɔːr][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Virgil . There was not an old woman or almost a child ,
维吉尔 . 那里 曾是 不是 一个 老的 女士 或者 几乎 一个 孩子 ,
特洛伊的历史既不是荷马的虚构, 也不是维吉尔的虚构。那里没有一个老妇人, 甚至连一个孩子都没有。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈpoʊət][ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [daɪˈdʒestɪd]
but had it in their mouths before the Greek poet or his friends digested
但 有 它 在 他们的 嘴 前 这 希腊语 诗人 或者 他的 朋友们 消化
[aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [ædməreɪb(ə)] [ˈɔːrdər][ɪn] [wɪt] [wiː; wi] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
it into this admirable order in which we read it .
它 进入 这 令人钦佩的 命令 在 哪个 我们 读 它 .
但在希腊诗人或他的朋友将其消化成我们读到的这种令人钦佩的顺序之前, 它就已经在他们口中了。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,
At this rate ,
在 这 速度 ,

照这样下去，

[æz; əz] [ˈsɔ:ləmən] [hæθ] [təʊld][ju: 'es] ,
as Solomon hath told us ,
作为 所罗门 有 讲述 我们 ,

正如所罗门告诉我们的，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nu:] [br'ni:θ] [ðə; ði] [sʌn] .
there is nothing new beneath the sun .
那里 是 没有什么 新的 下面 这 太阳 .

太阳底下并无新鲜事。

[hu:] ,
Who ,
WHO ,

WHO，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[kæn; kən] [pæs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'ventər] [ɪf] ['hoʊməɹ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['və:dʒɪl][mʌst; məst][bi:; bi]
can pass for an inventor if Homer as well as Virgil must be
能 经过 为了 一个 发明者 如果 荷马 作为 出色地 作为 维吉尔 必须 是
[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔ:ri] !
deprived of that glory !
被剥夺的 的 那 荣耀 !

如果荷马和维吉尔必须被剥夺这种荣耀，那么他就可以被视为发明家！

[ɪz] [vɛə'sai] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [nu:] ['bɪldɪŋ] [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæləs] [hæθ]
Is Versailles the less a new building because the architect of that palace hath
是 凡尔赛 这 较少的 一个 新的 建筑 因为 这 建筑师 的 那 宫殿 有
[ɪmɪ'tetɪd] [ʌðər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ?
imitated others which were built before it ?
模仿 其他的 哪个 是 建造 前 它 ?

凡尔赛宫的建筑师模仿了之前建造的其他建筑，难道就说明它不是一座新建筑吗？

[wɔ:lz] ,
Walls ,
墙 ,

墙壁，

[dɔ:z] [ænd; ænd] ['wɪndəʊz] ,
doors and windows ,
门 和 视窗 ,

门窗，

[ə'pɑ:rtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

公寓，

[ˈɒfəsəz, 'ɒfəsɪz] ,
offices ,
办公室 ,

办公室，

[ru:mz; rɒmz][ʌv; əv] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ,
rooms of convenience and magnificence ,
房间 的 方便 和 壮丽 ,
舒适而华丽的房间,

[ɑ:r; ər][ɪn][ɔ:l] [greɪt] ['haʊzɪz] .
are in all great houses .
是 在 全部 伟大的 房屋 .
在所有大房子里。

[səʊ] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
So descriptions ,
所以 描述 ,
所以描述，

['fɪgjərz] ,
figures ,
数据 ,
数字，

['feɪblz] ,
fables ,
寓言 ,
寓言故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,
其余的，

[mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ɔ:l][hə'roʊɪk][p'ɒʊəməz] ;
must be in all heroic poems ;
必须 是 在 全部 英勇 诗歌 ;
必定存在于所有英雄诗歌中；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][p'ɒʊətri] ,
they are the common materials of poetry ,
他们 是 这 常见的 材料 的 诗 ,
它们是诗歌的常见素材，

['fɜ:rnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] :
furnished from the magazine of nature :
提供 从 这 杂志 的 自然 :
来自《自然》杂志：

['evri] ['pɒʊət] [hæθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] ['evri] [mæn] [hæθ] [tu:; tə] [er] [ɔ:r][wɔ:tər]
every poet hath as much right to them as every man hath to air or water
每一个 诗人 有 作为 很多 正确的 到 他们 作为 每一个 男人 有 到 空气或者 水
每个诗人都有权拥有它们，就像每个人拥有空气或水一样

" [kwɪd] - ['ækwəz] ?
" Quid prohibetis aquas ?
" 英镑 - 水族 ?
“Quid prohibetis aquas?

[ˈju:sʊs] [kə'mju:nɪs] - [i: es 'ti:] .
Usus communis aquarum est .
美国 共产主义 - est .
Usus communis aquarum est.

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ([ðæt][ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
" But the argument of the work (that is to say ,
" 但 这 争论 的 这 工作 (那 是 到 说 ,
“但这部作品的论点（也就是说，

[ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈækʃ(ə)n]) ,
its principal action) ,
它是 主要的 行动) ;

其主要作用) ,

[ðə; ði] [ɪˈkɑ:nəmi] [ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] - - [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ]
the economy and disposition of it - - these are the things which distinguish
这 经济 和 处置 的 它 - - 这些 是 这 事物 哪个 区分
[ˈkɑ:piz] [frʌm; frəm][əˈrɪdʒənəlz] .
copies from originals .
副本 从 原件 ;

它的经济性和处置性——这些是复制品与原件的区别所在。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [hu:] [ˈbɔ:rəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] ;
The Poet who borrows nothing from others is yet to be born ;
这 诗人 WHO 借款 没有什么 从 其他的 是 然而 到 是 出生 ;
不借用他人之物之诗人尚未诞生;

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] - [məˈsaɪəs] [wɪl] [kʌm] [təˈgeðər] .
he and the Jews ' Messiah will come together .
他 和 这 犹太人 - 弥赛亚 将要 来 一起 ;
他和犹太人的弥赛亚将会一起到来。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] " - " [wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)l][sʌm; səm][pɑ:rts][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] "
There are parts of the " AEneis " which resemble some parts both of the "
那里 是 部分 的 这 " - " 哪个 类似 一些 部分 两个都 的 这 " "
[ɪˈlaɪ,əs] " [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] " - ;
Ilias " and of the " Odyssees ;
伊利亚斯 " 和 的 这 " - ;
《埃涅阿斯记》的某些部分与《伊利亚特》和《奥德赛》的某些部分相似;

" [æz; əz] ,
" **as** ,
" 作为 ,

“ 作为,

[fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如,

[əˈni:əs] [dɪˈsendɪd] [ɪntu:] [hel] ,
AEneas descended into hell ,
埃涅阿斯 下降 进入 地狱 ,

埃涅阿斯下到地狱,

[ænd; ənd][ju(:)ˈlisi:z] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ;
and Ulysses had been there before him ;
和 尤利西斯 有 到过 那里 前 他 ;
尤利西斯在他之前就到过那里;

[əˈni:əs] [lʌvd] [ˈdaɪdoʊ] ,
AEneas loved Dido ,
埃涅阿斯 喜爱 蒂朵 ,

埃涅阿斯爱狄多,

[ænd; ənd][ju(:)ˈlisi:z] [lʌvd] [kəˈlɪpsəʊ] :
and Ulysses loved Calypso :
和 尤利西斯 喜爱 卡吕普索 :

尤利西斯爱卡吕普索:

[ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] ,
in few words ,
在 很少 字 ,

简而言之，

['və:dʒɪl] [hæθ] [ɪmɪ'tetɪd] [ˈhɒmɜːz] " - " [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst][sɪks] [bʊks] ,
Virgil hath imitated Homer's " Odyssees " in his first six books ,
维吉尔 有 模仿 荷马 " - " 在 他的 第一的 六 图书 ,
维吉尔在他的前六本书中模仿了荷马的《奥德赛》，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][sɪks][læst][ðə; ði] " [ɪˈlaɪ.æs] .
and in his six last the " Ilias .
和 在 他的 六 最后的 这 " 伊利亚斯 .

以及他最后六部作品《伊利亚斯》。

" [bʌt; bət][frʌm; frəm] [hens] [kæn; kən][wi:; wi][ɪnˈfɜ:r] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɒʊəts] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm]
" But from hence can we infer that the two poets write the same
" 但 从 因此 能 我们 推断 那 这 二 诗人 写 这 相同的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
history ?
历史 ?

“但是从这里我们能推断出这两位诗人写的是同一部历史吗？

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈvɜ:rdʒɪlz] " - ?
Is there no invention in some other parts of Virgil's " AEneis ?
是 那里 不 发明 在 一些 其他 部分 的 维吉尔的 " - ?

维吉尔的《埃涅阿斯》的其他部分难道没有发明吗？

" [ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈveriəs] [ˈmætərz] ,
" The disposition of so many various matters ,
" 这 处置 的 所以 许多 各种各样的 事情 ,
“处理这么多不同的事情，

[ɪz][nɑ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ?
is not that his own ?
是 不是 那 他的 自己的 ?

那不是他自己的吗？

[frʌm; frəm] [wʌt] [bʊk] [ʌv; əv][ˈhɒmər][hæd; həd]['və:dʒɪl][hɪz; ɪz][ˈepɪsoʊd][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈjʊriələs]
From what book of Homer had Virgil his episode of Nysus and Euryalus
从 什么 书 的 荷马 有 维吉尔 他的 插曲 的 - 和 欧律阿洛斯
,
.
,

维吉尔的《尼索斯与欧律阿罗斯》故事出自荷马的哪本书？

[ʌv; əv] [ˌmi:ˈzɛnfəs] [ænd; ənd] - ?
of Mezentius and Lausus ?
的 梅岑提乌斯 和 - ?

梅森提乌斯 (Mezentius) 和劳苏斯 (Lausus) 的？

[frʌm; frəm] [wens] [dɪd][hi; hi] [ˈbɔ:roʊ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈni:əs] [ˈɪntu:] [ˈɪtəli] ?
From whence did he borrow his design of bringing AEneas into Italy ?
从 何处 做过 他 借 他的 设计 的 带来 埃涅阿斯 进入 意大利 ?

他从哪里借鉴了将埃涅阿斯带入意大利的计划？

[ʌv; əv][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtroʊdʒən] [ˈkɑ:ləni] ?
of establishing the Roman Empire on the foundations of a Trojan colony ?
的 建立 这 罗马 帝国 在 这 基础 的 一个 特洛伊木马 殖民地 ?

在特洛伊殖民地的基础上建立罗马帝国？

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] ,
to say nothing of the honour he did his patron ,
到 说 没有什么 的 这 荣誉 他 做过 他的 赞助人 ,
更不用说他对他的赞助人的尊敬了,

[nɑːtɪ][ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsent] [frʌm; frəm] [ˈviːnəs] ,
not only in his descent from Venus ,
不是 仅有的 在 他的 下降 从 金星 ,
不仅在他从金星下降的过程中,

[bʌt; bət][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [laɪk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [best] [fɪtʃər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɔːdəs] [maɪt]
but in making him so like her in his best features that the goddess might
但 在 制作 他 所以 喜欢 她 在 他的 最好的 特征 那 这 女神 可能
[hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [ɔːˈɡʌstəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] .
have mistaken Augustus for her son .
有 错误 奥古斯都 为了 她 儿子 .
但由于他的优点与她太相似，女神可能会把奥古斯都误认为是她的儿子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm] [ˈkɑːmən] [feɪm] ,
He had indeed the story from common fame ,
他 有 的确 这 故事 从 常见的 名声 ,
他确实有一个广为人知的故事,

[æz; əz][ˈhoʊməɹ][hæd; həd][hɪz; ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʰn] [ˈpriːstəs] .
as Homer had his from the Egyptian priestess .
作为 荷马 有 他的 从 这 埃及人 女祭司 .
正如荷马从埃及女祭司那里得到启示一样。

- [ˈdʒɛnɪˌtrɪks][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [luːˈkriːʃɪəs] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Aeneadum genetrix was no more unknown to Lucretius than to him ;
- 基因特里克斯 曾是 不 更多的 未知 到 卢克莱修 比 到 他 ;
卢克莱修对埃内德姆基因的了解并不比他更了解。

[bʌt; bət] [luːˈkriːʃɪəs] [tɔːt] [hɪm; ɪm][nɑːtɪ][tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ] ,
but Lucretius taught him not to form his hero ,
但 卢克莱修 教授 他 不是 到 形式 他的 英雄 ,
但卢克莱修教导他不要塑造他的英雄,

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈpaɪəti][ɔːr] [ˈvælər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] - - [ænd; ənd][bəʊθ][ɪn][soʊ] [ˈemɪnənt] [ə; eɪ]
to give him piety or valour for his manners - - and both in so eminent a
到 给 他 虔诚 或者 勇气 为了 他的 礼仪 - - 和 两个都 在 所以 杰出 一个
[dɪˈɡriː] [ðæt] ,
degree that ,
程度 那 ,
因为他的举止，他被赋予了虔诚或勇气——而且两者都达到了如此突出的程度，

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,
having done what was possible for man to save his king and country ,
拥有 完毕 什么 曾是 可能的 为了 男人 到 节省 他的 国王 和 国家 ,
尽人类所能拯救他的国王和国家,

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈpɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊri] ,
his mother was forced to appear to him and restrain his fury ,
他的 母亲 曾是 强制 到 出现 到 他 和 抑制 他的 愤怒 ,
他的母亲被迫出现在他面前并抑制他的愤怒,

[wɪtʃ] [ˈhɜːrɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðər; ðər] [rɪˈvendʒ] .
which hurried him to death in their revenge .
哪个 慌忙 他 到 死亡 在 他们的 复仇 .
这使得他们在他们的报复中走向死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʊəət] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)] ；
But the poet made his piety more successful ；
但 这 诗人 制成 他的 虔诚 更多的 成功的 ；
但诗人使他的虔诚更加成功；

[hiː; hi] [brɔːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ；
he brought off his father and his son ；
他 带来 离开 他的 父亲 和 他的 儿子 ；
他救活了他的父亲和儿子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɡɒdz] [ˈwɪtnɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈvʊʃ(ə)n][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
and his gods witnessed to his devotion by putting themselves under his
和 他的 神 目击者 到 他的 虔诚 经过 推杆 他们自己 在下面 他的
[prəˈtekʃn] ，
protection ；
保护 ；
他的诸神也都接受他的保护，以证明他的忠诚。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðər; ðər] [ˈpraːmɪst] [ˈɪtəli] ．
to be replaced by him in their promised Italy ．
到 是 替换 经过 他 在 他们的 承诺 意大利 ．
并由他来代替他们前往他们承诺的意大利。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [nɔːr][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈækʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈhoʊməɹ]
Neither the invention nor the conduct of this great action were owing to Homer
两者都不 这 发明 也不 这 执行 的 这 伟大的 行动 是 欠款 到 荷马
[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpʊəət] ；
or any other poet ；
或者 任何 其他 诗人 ；
这一伟大行动的发明和实施都不是荷马或任何其他诗人的功劳；

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ˈkɑːpi] ，
it is one thing to copy ；
它 是 一 事物 到 复制 ；
复制是一回事，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] ．
and another thing to imitate from nature ．
和 其他 事物 到 模拟 从 自然 ．
还有一件事是模仿自然。

[ðə; ði][ˈkɑːpiər][ɪz] [ðæt] [ˈsɜːrv(ə)] [ˈɪmɪteɪtər] [tuː; tə] [huːm] [ˈhɔːrəs] [ˈɡɪvz] [noʊ] [ˈbetər] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæn; ðən]
The copier is that servile imitator to whom Horace gives no better a name than
这 复印机 是 那 奴性的 模仿者 到 谁 贺拉斯 给予 不 更好的 一个 姓名 比
[ðæt] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] ；
that of animal ；
那 的 动物 ；
抄袭者是卑躬屈膝的模仿者，贺拉斯给他起的名字不过是动物而已；

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [əˈlʌʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ．
he will not so much as allow him to be a man ．
他 将要 不是 所以 很多 作为 允许 他 到 是 一个 男人 ．
他根本不会允许他成为一个男人。

[rɑːfaɪəl] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ˈneɪtʃər] ；
Raffaelle imitated nature ；
拉斐尔 模仿 自然 ；
拉斐尔模仿自然；

[ðeɪ] [huː] [ˈkɑːpi] [wʌn] [ʌv; əv] - [ˈpiːsɪz] ，
they who copy one of Raffaele's pieces ；
他们 WHO 复制 一 的 - 件 ；
他们复制了拉斐尔的作品，

[ˈɪmɪteɪt] [bʌt; bət][hɪm; ɪm] ,
imitate but him ,
模拟 但 他 ,

只模仿他，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] .
for his work is their original .
为了 他的 工作 是 他们的 原来的 .

因为他的作品是他们的原创。

[ðeɪ] [trænzˈleɪt] [hɪm; ɪm] ,
They translate him ,
他们 翻译 他 ,

他们翻译他，

[æz; əz][aɪ][duː][ˈvəːdʒɪl] ;
as I do Virgil ;
作为 我 做 维吉尔 ;

就像我对待维吉尔一样；

[ænd; ənd][fɔːl][æz; əz] [ɔːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] .
and fall as short of him as I of Virgil .
和 落下 作为 短的 的 他 作为 我 的 维吉尔 .

而我却比不上他，正如我比不上维吉尔一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈven](ə)n [ɪn][ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [rɑːfaɪəl] ;
There is a kind of invention in the imitation of Raffaele ;
那里 是 一个 种类 的 发明 在 这 模仿 的 拉斐尔 ;

模仿拉斐尔，也是一种发明；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
for though the thing was in nature ,
为了 尽管 这 事物 曾是 在 自然 ,

尽管这东西存在于自然界中，

[jet] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
yet the idea of it was his own .
然而 这 主意 的 它 曾是 他的 自己的 .

但这个想法却是他自己的。

[ˌjuː(ː)ˈlɪsiːz] [ˈtrævld] ,
Ulysses travelled ,
尤利西斯 旅行 ,

尤利西斯旅行，

[soʊ][dɪd] [əˈniːəs] ;
so did Aeneas ;
所以 做过 埃涅阿斯 ;

埃涅阿斯也是如此；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtrævələz] :
but neither of them were the first travellers :
但 两者都不 的 他们 是 这 第一的 旅行者 :

但他们俩都不是第一批旅行者：

[fɔːr; fər][keɪn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][nɑːd] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,
for Cain went into the land of Nod before they were born ,
为了 该隐 去 进入 这 土地 的 点头 前 他们 是 出生 ,

因为在他们出生之前，该隐已经进入挪得之地，

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] .
and neither of the poets ever heard of such a man .
和 两者都不 的 这 诗人 曾经 听到 的 这样的 一个 男人 .

两位诗人都没有听说过这样的人。

[ɪf] [ju(:)'lisi:z] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æt; ət] [trɔɪ] ,
If Ulysses had been killed at Troy ,
如果 尤利西斯 有 到过 被杀 在 特洛伊 ,
如果尤利西斯在特洛伊被杀,

[jet] [ə'ni:əs] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] [si:] ,
yet Aeneas must have gone to sea ,
然而 埃涅阿斯 必须 有 已消失 到 海 ,
但埃涅阿斯肯定已经出海了,

[ɔ:r][hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪtəli] ;
or he could never have arrived in Italy ;
或者 他 可以 绝不 有 到达的 在 意大利 ;
否则他就永远不可能到达意大利;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pəʊəts][wɜ:r; wər][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv]
but the designs of the two poets were as different as the courses of
但 这 设计 的 这 二 诗人 是 作为 不同的 作为 这 课程 的
[ðer; ðər] ['hɪrəʊz] - - [wʌn] [went] [hoʊm] ,
their heroes - - one went home ,
他们的 英雄 - - 一 去 家 ,
但两位诗人的意图却截然不同, 就像他们笔下的英雄的人生轨迹一样——一个回家了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [sɔ:t] [ə; eɪ] [hoʊm] .
and the other sought a home .
和 这 其他 寻求 一个 家 .
另一个则寻找一个家。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ][fɜ:rst] [sɪ'mɪlɪtu:d] .
To return to my first similitude .
到 返回 到 我的 第一的 相似性 .
回到我的第一个相似之处。

[sə'pəʊz] [ə'peli:z] [ænd; ənd] [rɑ:fæɪl] [hæd; həd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [trɔɪ] ,
Suppose Apelles and Raffaele had each of them painted a burning Troy ,
认为 阿佩莱斯 和 拉斐尔 有 每个 的 他们 绘 一个 燃烧 特洛伊 ,
假设阿佩莱斯和拉斐尔各自画了一座燃烧的特洛伊城,

[maɪt] [nɑ:t][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['peɪntər] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnfənt] ,
might not the modern painter have succeeded as well as the ancient ,
可能 不是 这 现代的 画家 有 成功了 作为 出色地 作为 这 古老的 ,
现代画家是否也能像古代画家一样成功?

[ðəʊ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n]['faɪər] ?
though neither of them had seen the town on fire ?
尽管 两者都不 的 他们 有 已见 这 镇 在 火 ?
尽管他们俩都没有亲眼见过这座城镇着火?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv][bəʊθ][wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv]
For the drafts of both were taken from the ideas which they had of
为了 这 草稿 的 两个都 是 已采取 从 这 想法 哪个 他们 有 的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
因为两者的草图都是从他们对自然的看法中汲取的。

[ˈsɪtɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɜ:rnt] [brɪ'fɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn] ['bi:ɪŋ] .
Cities have been burnt before either of them were in being .
城市 有 到过 烧焦的 前 任何一个 的 他们 是 在 存在 .
在它们存在之前, 城市就已经被烧毁了。

[bʌt; bət][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði][ˈsɪməli][æz; əz][aɪ][brɪˈɡæən][aɪˈti:] :
But to close the simile as I began it :
但 到 关闭 这 明喻 作为 我 开始 它 :

但为了结束这个比喻，正如我开始时所说的那样：

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [drɪˈzaɪnd] [aɪˈti:][ˈæftər][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ;
they would not have designed it after the same manner ;
他们 会 不是 有 设计 它 后 这 相同的 方式 ;

他们不会按照同样的方式设计它；

[əˈpeli:z] [wʊd] [hæv; həv] [drɪˈstɪŋɡwɪt] [ˈpɪrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] ,
Apelles would have distinguished Pyrrhus from the rest of all the Grecians ,
阿佩莱斯 会 有 杰出的 皮洛士 从 这 休息 的 全部 这 希腊人 ,

阿佩莱斯会将皮洛士与其他希腊人区分开来，

[ænd; ʌnd] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ˈfɔ:rsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:] [ˈpraɪ.æmz, ˈpraɪəmz] [ˈpæləs] ;
and showed him forcing his entrance into Priam's palace ;
和 显示 他 强制 他的 入口 进入 普里阿摩斯的 宫殿 ;

并展示了他强行进入普里阿摩斯的宫殿；

[ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][set][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈferɪst] [laɪt] ,
there he had set him in the fairest light ,
那里 他 有 放 他 在 这 最公平 光 ,

在那里，把他安置在最美丽的光芒下，

[ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃi:f] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjərz] ,
and given him the chief place of all his figures ,
和 给定 他 这 首席 地方 的 全部 他的 数据 ,

并让他成为所有人物的首要位置，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡri:ʃn] [ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [du:] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
because he was a Grecian and he would do honour to his country .
因为 他 曾是 一个 希腊 和 他 会 做 荣誉 到 他的 国家 .

因为他是希腊人，他会为自己的国家带来荣誉。

[rɑ:faɪəl] ,
Raffaelle ,
拉斐尔 ,

拉斐尔，

[hu:] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪˈtæliən] ,
who was an Italian ,
WHO 曾是 一个 意大利语 ,

他是意大利人，

[ænd; ʌnd] [drɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtrɔʊdʒəns] ,
and descended from the Trojans ,
和 下降 从 这 特洛伊木马 ,

是特洛伊人的后裔，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [əˈni:əs] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pi:s] ,
would have made AEneas the hero of his piece ,
会 有 制成 埃涅阿斯 这 英雄 的 他的 片 ,

会让埃涅阿斯成为他作品中的英雄，

[ænd; ʌnd][pərˈhæps][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and perhaps not with his father on his back ,
和 也许 不是 和 他的 父亲 在 他的 后退 ,

也许不是背着他的父亲，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][wʌn][hænd] ,
his son in one hand ,
他的 儿子 在 一 手 ,

一手牵着儿子，

[hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ˈʌv; əv][ɡɒd z][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
his bundle of gods in the other ,
他的 捆 的 神 在 这 其他 ;
另一边是他的神祇,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈfɑːloʊɪŋ] ([fɔːr; fər][æ n; ə n][ækt][ˈʌv; əv][ˈpaɪəti][ɪz][nɑːt][hæf][soʊ][ˈɡreɪsf(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
and his wife following (for an act of piety is not half so graceful in a
和 他的 妻子 下列的 (为了 一个 行为 的 虔诚 是 不是 一半 所以 优美 在 一个
[ˈpɪktʃər] [æz; əz][æ n; ə n][ækt][ˈʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ]) ;
picture as an act of courage) ;
图片 作为 一个 行为 的 勇气) ;
他的妻子也紧随其后（因为在绘画中，虔诚的行为并不如勇敢的行为那样优雅）。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər][hæv; həv] [drɔːn] [hɪm; ɪm] [ˈkɪlɪŋ] [ænˈdrɒdʒiəs][ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [hænd][tuː; tə][hænd]
he would rather have drawn him killing Androgeus or some other hand to hand
他 会 相当 有 绘制 他 杀 雌雄同体 或者 一些 其他 手 到 手
,
:
,
他宁愿画他与安德罗吉斯或其他人的肉搏战，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][fairz][ʃɒd; ʒəd][hæv; həv][ˈdɑːrtɪd] [fɒl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and the blaze of the fires should have darted full upon his face ,
和 这 火焰 的 这 火灾 应该 有 飞镖 满的 之上 他的 脸 ;
火焰应该直射到他的脸上,
[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kənˈspɪkjʊəs] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz][ˈtrɒudʒəns] .
to make him conspicuous amongst his Trojans .
到 制作 他 显眼的 在 他的 特洛伊木马 .
使他在特洛伊人中显得格外显眼。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,
这，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,
我认为，

[ɪz][ə; eɪ][dʒʌst] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwɪkst][ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊəts][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ˈʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsevrəl] [dɪˈzaɪnz]
is a just comparison betwixt the two poets in the conduct of their several designs
是 一个 只是 比较 中间 这 二 诗人 在 这 执行 的 他们的 一些 设计
.
:
:
是对两位诗人在执行各自设计时所做的公正比较。

[ˈvɜːdʒɪl] [ˈkæ nɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ˈkɑːpi][ˈhoʊmə r] ;
Virgil cannot be said to copy Homer ;
维吉尔 不能 是 说 到 复制 荷马 ;
不能说维吉尔抄袭了荷马；
[ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [fɜːrst] .
the Grecian had only the advantage of writing first .
这 希腊 有 仅有的 这 优势 的 写作 第一的 .
希腊人只具有先书写的优势。

[ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈɡræntɪd] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] ,
If it be urged that I have granted a resemblance in some parts ,
如果 它 是 敦促 那 我 有 的确 一个 相似 在 一些 部分 ,
如果有人坚持认为我承认某些部分有相似之处，

[ˈjet] [ðerˈɪn] [ˈvəːdʒɪl] [hæz; həz] [ɪkˈseld] [hɪm; ɪm] ;
yet therein Virgil has excelled him ;
然而 其中 维吉尔 有 表现出色 他 ；

但维吉尔在这方面胜过他；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][kəˈlɪpsɒʊ][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [left] ,
for what are the tears of Calypso for being left ,
为了 什么 是 这 眼泪 的 卡吕普索 为了 存在 左边 ；

卡吕普索的眼泪算什么，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊəri] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ˈdaɪdɒʊ] ?
to the fury and death of Dido ?
到 这 愤怒 和 死亡 的 蒂朵 ？

导致狄多的愤怒和死亡？

[wer] [ɪz][ðer; ðər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraːses] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpæ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts][ˈvaɪələnt] [ɪˈfekts] [tuː; tə]
Where is there the whole process of her passion and all its violent effects to
在哪里 是 那里 这 所有的 过程 的 她 热情 和 全部它是 暴力 效果 到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ˈepɪsɒd] [ʌv; əv][ðə; ði] " - " ?
be found in the languishing episode of the " Odyssees " ?
是 成立 在 这 萎靡不振 插曲 的 这 " - " ？

在《奥德赛》那令人憔悴的情节中，哪里可以找到她激情的整个过程及其所有的剧烈影响？

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][tuː; tə][ˈkɑːpi] ,
If this be to copy ,
如果 这 是 到 复制 ；

如果这是复制，

[let][ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [ˈfoʊ] [juːˈes][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ,
let the critics show us the same disposition ,
让 这 评论家 展示 我们 这 相同的 处置 ；

让批评家向我们展示同样的倾向，

[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ；

特征，

[ɔːr] [ˈkʌləɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] .
or colouring in their original .
或者 染色 在 他们的 原来的 。

或为其原作着色。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] [tuː; tə] [hel] ,
The like may be said of the descent to hell ,
这 喜欢 可能 是 说 的 这 下降 到 地狱 ；

类似的说法也适用于坠入地狱，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ˈhoʊmɜːz] [ɪnˈven(ə)n] [ˈiːðər] ;
which was not of Homer's invention either ;
哪个 曾是 不是 的 荷马 发明 任何一个 ；

这也不是荷马的发明；

[hiː; hi][hæd; həd][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjuːs][ænd; ənd] [jʊˈrɪdɪsi] .
he had it from the story of Orpheus and Eurydice .
他 有 它 从 这 故事 的 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 。

他是从奥菲斯和欧律狄斯的故事中得到这个灵感的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] [end][dɪd] [juː(ː)ˈlɪsiːz] [meɪk] [ðæt] [ˈdʒɜːrni] ?
But to what end did Ulysses make that journey ?
但 到 什么 结尾 做过 尤利西斯 制作 那 旅行 ？

但尤利西斯这次旅行的目的是什么呢？

[ə'ni:əs] [ʌndə'tʊk] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ɡoʊst] .
Aeneas undertook it by the express commandment of his father's ghost .
埃涅阿斯 承担 它 经过 这 表达 诫命 的 他的 父亲的 鬼 :

埃涅阿斯按照他父亲的鬼魂的明确指示承担了这一任务。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
There he was to show him all the succeeding heroes of his race ,
那里 他 曾是 到 展示 他 全部 这 成功 英雄 的 他的 种族 ,
在那里, 他向他展示了他的种族的所有后代英雄,

[ænd; ʌnd][nekst][tu:; tə]['rɒmjʊləs] ([mɑ:rk] ,
and next to Romulus (mark ,
和 下一个 到 罗穆卢斯 (标记 ,

罗慕路斯旁边 (标记,

[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv]['və:dʒɪl]) [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪtrən] ,
if you please the address of Virgil) his own patron ,
如果 你 请 这 地址 的 维吉尔) 他的 自己的 赞助人 ,
如果你愿意的话, 维吉尔的地址) 他的赞助人,

[ɔ:ˈɡʌstəs] [ˈsi:zər] .
Augustus Caesar .
奥古斯都 凯撒 :

奥古斯都·凯撒。

[æn'kaɪ,sɪ:z][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][ɪ'tæliən][wɔ:r] ,
Anchises was likewise to instruct him how to manage the Italian war ,
安基塞斯 曾是 同样地 到 指示 他 如何 到 管理 这 意大利语 战争 ,
安喀塞斯也指导他如何应对意大利战争,

[ænd; ʌnd] [haʊ] [tu:; tə] [kən'klu:d] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] - - [ðæt] [ɪz] ,
and how to conclude it with his honour - - that is ,
和 如何 到 结束 它 和 他的 荣誉 - - 那 是 ,
以及如何用他的荣誉来结束这一切——也就是说,

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说,

[tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['empaɪər] [wɪtʃ] [ɔ:ˈɡʌstəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['ɡʌvərn] .
to lay the foundations of that empire which Augustus was to govern .
到 躺 这 基础 的 那 帝国 哪个 奥古斯都 曾是 到 治理 .
为奥古斯都统治的帝国奠定基础。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər] ,
This is the noble invention of our author ,
这 是 这 高贵 发明 的 我们的 作者 ,

这是我们的作者的伟大发明,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] ['kɑ:pɪd] [baɪ][soʊ] ['meni] [saɪn] - [poʊst] ['dɔ:bər] [ðæt] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɡroʊn]
but it hath been copied by so many sign - post daubers that now it is grown
但 它 有 到过 复制 经过 所以 许多 符号 - 邮政 涂抹者 那 现在 它 是 生长
['fʊlsəm] ,
fulsome ,
饱满 ,

但它已被太多的路标涂鸦者模仿, 现在它已经变得过分了,

[ˈræðər] [baɪ][ðer; ðər][wa:nt][ʌv; əv] [skɪl] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mənnəs] .
rather by their want of skill than by the commonness .
相当 经过 他们的 想 的 技能 比 经过 这 普通 .

而是由于他们缺乏技能, 而不是由于他们平凡。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [pleɪs] .
In the last place .
在这最后的地方 .

最后。

[aɪ][meɪ] ['seɪfli] [grænt] [ðæt][baɪ] ['ri:dɪŋ] ['hoʊmə] ,
I may safely grant that by reading Homer ,
我可能安全授予那经过阅读荷马 ,

我可以肯定地说，通过阅读荷马史诗，

['və:dʒɪl][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'ven(ə)n] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [laɪk] [hɪm; ɪm] (
Virgil was taught to imitate his invention - - that is to imitate like him (
维吉尔 曾是 教授 到 模拟 他的 发明 - - 那 是 到 模拟 喜欢 他 (
[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntər] ['stʌdɪd] [rɑ:faiəl] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [tu:; tə]
which is no more than if a painter studied Raffaele that he might learn to
哪个 是 不 更多的 比 如果 一个 画家 研究 拉斐尔 那 他 可能 学习 到
[dɪ'zʌɪn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mænər]) .
design after his manner) .
设计 后 他的 方式) .

维吉尔被教导要模仿他的发明——也就是像他一样模仿（这就像一个画家研究拉斐尔，以便学会按照他的方式进行设计一样）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [maɪt] ['ɪmɪteɪt] ['və:dʒɪl] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən][hə'roʊɪk]
And thus I might imitate Virgil if I were capable of writing an heroic
和 因此 我 可能 模拟 维吉尔 如果 我 是 有能力的 的 写作 一个 英勇
[ˈpoʊəm] ,
poem ,
诗 ,

因此，如果我有能力写一首英雄诗，我可能会模仿维吉尔，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [bi:; bi][maɪ] [oʊn] ;
and yet the invention be my own ;
和 然而 这 发明 是 我的 自己的 ;

但这项发明却是我自己的；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] ['kɑ:pɪŋ] .
but I should endeavour to avoid a servile copying .
但 我 应该 努力 到 避免 一个 奴性的 复制 .

但我应该尽力避免盲目抄袭。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ɡɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['sto:ri] ['ʌndər] ['ʌðər] [neɪmz] ,
I would not give the same story under other names ,
我 会 不是 给 这 相同的 故事 在下面 其他 姓名 ,

我不会用其他名字讲述同样的故事，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktərz] ,
with the same characters ,
和 这 相同的 人物 ,

具有相同的字符，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər] ,
in the same order ,
在 这 相同的 命令 ,

按照同样的顺序，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['si:kwəl] ,
and with the same sequel ,
和 和 这 相同的 续集 ,

同样的后续，

[fɔːr; fər] ['evri] ['kɑːmən] ['riːdər] [tuː; tə][faɪnd][em 'iː][aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pleɪdʒəri] ,
for every common reader to find me out at the first sight for a plagiarist ,
为了 每一个 常见的 读者 到 寻找 我 出去 在 这 第一的 视线 为了 一个 抄袭 ,
让每个普通读者第一眼就发现我抄袭,

[ænd; ənd][krai] ,
and cry ,
和 哭 ,
哭泣,

" [ðɪs] [aɪ] [riːd] [brɪfɔːr] [ɪn]['vəːdʒɪl][ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] ['betər] [vɜːrs] .
This I read before in Virgil in a better language and in better verse .
" 这 我 读 前 在 维吉尔 在 一个 更好的 语言 和 在 更好的 诗 .
“我以前在维吉尔的作品中读到过更优美的语言和诗句。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['merɪ] - ['ændruː] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [roʊp] ['kɑːpiɪŋ] ['lɒbəli] [ðə; ði] [seɪm] [trɪks] [wɪtʃ]
This is like Merry - Andrew on the low rope copying lubberly the same tricks which
" 这 是 喜欢 欢乐 - 安德鲁 在 这 低的 绳索 复制 笨拙地 这 相同的 技巧 哪个
[hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz][soʊ] ['dekstrəsli] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] .
his master is so dexterously performing on the high .
他的 掌握 是 所以 灵巧地 表演 在 这 高的 .
“这就好比梅里安德鲁在低绳上笨拙地模仿他的主人在高绳上灵巧表演的技巧。

[aɪ] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [jɔːr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] [mɔːr] ,
I will trouble your lordship but with one objection more ,
我 将要 麻烦 你的 领主 但 和 一 异议 更多的 ,
我还想麻烦大人提一个问题,

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [lə] ['fevrə] [ɔːr]['vælwɑː] ,
which I know not whether I found in Le Febvre or Valois ,
哪个 我 知道 不是 无论 我 成立 在 乐 二月 或者 瓦卢瓦 ,
我不知道是在勒费弗尔还是瓦卢瓦找到的,

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [aɪ'tiː][ɪn] [ə'hʌðər] [frentʃ] ['krɪtɪk] ,
but I am sure I have read it in another French critic ,
但 我 是 当然 我 有 读 它 在 其他 法语 评论家 ,
但我确信我在另一位法国评论家那里读过它,

[huːm] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [neɪm] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'tiː][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][repju'teɪʃ(ə)n] .
whom I will not name because I think it is not much for his reputation .
谁 我 将要 不是 姓名 因为 我 思考 它 是 不是 很多 为了 他的 名声 .
我不会透露他的名字，因为我认为这对他的名声没有多大影响。

['vəːdʒɪl][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] - - [sə'pəʊz] ,
Virgil in the heat of action - - suppose ,
维吉尔 在 这 热 的 行动 - - 认为 ,
维吉尔在行动的激情中——假设,

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,
例如,

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['fjʊəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ([wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə]
in describing the fury of his hero in a battle (when he is endeavouring to
在 描述 这 愤怒 的 他的 英雄 在 一个 战斗 (什么时候 他 是 努力 到
[reɪz] ['aʊər; ɑːr] [kənsɜːnmənts] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ]) - - [tɜːrnz] [ʃɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
raise our concernments to the highest pitch) - - turns short on the sudden
增加 我们的 担忧 到 这 最高 沥青) - - 转弯 短的 在 这 突然
['ɪntuː][sʌm; səm] [sɪ'mɪlɪtuːd] [wɪtʃ] [daɪvəːts] ,
into some similitude which diverts ,
进入 一些 相似性 哪个 转移 ,
在描述他的英雄在战斗中的愤怒时（当他试图将我们的担忧提升到最高程度时）——突然转向一些转移注意力的比喻,

[seɪ] [ðeɪ] ,
say they ,
说 他们 ,

他们说 ,

[jɔːr; jər] [ə'ten](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][ˈsʌbdʒekt] ,
your attention from the main subject ,
你的 注意力 从 这 主要的 主题 ,

转移你的注意力 ,

[ænd; ʌnd] [ˈmɪsˈpendz] [aɪ ˈtiː][ɑːn][sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [ˈɪmɪdʒ] .
and misspends it on some trivial image .
和 滥用 它 在 一些 琐碎的 图像 .

并将其浪费在一些无关紧要的图像上。

[hiː; hi] [pɔːz] [kʊʊld][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːldrən] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][bɔɪl] .
He pours cold water into the caldron when his business is to make it boil .
他 倾倒 寒冷的 水 进入 这 甑 什么时候 他的 商业 是 到 制作 它 熬 .

他的任务是烧开锅，却把冷水倒入锅中。

[ðɪs] [ækjuˈzeɪ](ə)n][ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈɡenst] [ɔːl] [huː] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [həˈroʊɪk][ˈpʊʊəts] ,
This accusation is general against all who would be thought heroic poets ,
这 指控 是 一般的 反对 全部 WHO 会 是 想法 英勇 诗人 ,

这种指责是针对所有被认为是英雄诗人的人的普遍的，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ˈvəːdʒɪl] [les] [ðæn; ðən] [ˈeni] ;
but I think it touches Virgil less than any ;
但 我 思考 它 触摸 维吉尔 较少的 比 任何 ;

但我认为它对维吉尔的影响比任何其他作品都要小；

[hiː; hi][ɪz][tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][blɔːt] [wɪtʃ] [meɪ] [soʊ] [ˈiːzəli] [biː; bi]
he is too great a master of his art to make a blot which may so easily be
他 是 也 伟大的 一个 掌握 的 他的 艺术 到 制作 一个 印迹 哪个 可能 所以 容易地 是

[hɪt] .
hit .
打 .

他是一位技艺高超的大师，能够轻易地画出一个污点。

[sɪˈmɪlɪtuːd] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed]) [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ˈtrædʒədi] ,
Similitudes (as I have said) are not for tragedy ,
相似性 (作为 我 有 说) 是 不是 为了 悲剧 ,

比喻（正如我所说）不适用于悲剧，

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ˈvaɪələnt] ,
which is all violent ,
哪个 是 全部 暴力 ,

一切都充满暴力，

[ænd; ʌnd] [wer] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [fərˈment] ;
and where the passions are in a perpetual ferment ;
和 在哪里 这 激情 是 在 一个 永久 发酵 ;

那里的激情永远处于激荡之中；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈdedn] ,
for there they deaden ,
为了 那里 他们 缓和 ,

因为他们在那里死去，

[wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈænɪmeɪt] ;
where they should animate ;
在哪里 他们 应该 动画 ;

它们应该在哪里活跃起来；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈdaɪəlɔːɡ] [ən'les] [ɪn] ['kɑːmədi] .
they are not of the nature of dialogue unless in comedy .
他们是 不是 的 这 自然 的 对话 除非 在 喜剧 ；
除非是在喜剧中，否则它们不属于对话性质。

[ə; eɪ] ['metəfər] [ɪz][ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][steɪdʒ][kæn; kən] ['sʌfər] ,
A metaphor is almost all the stage can suffer ,
一个 隐喻 是 几乎 全部 这 阶段 能 遭受 ,
比喻几乎所有的舞台都能承受，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪ'mɪlɪtuːd] [kəm'pri'hendɪd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] .
which is a kind of similitude comprehended in a word .
哪个 是 一个 种类 的 相似性 理解 在 一个 单词 ；
这是一种用词语来概括的相似性。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fɪɡjər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːntrəri] [ɪ'fekt] [ɪn][hə'roʊɪk]['pəʊətəri] ;
But this figure has a contrary effect in heroic poetry ;
但 这 数字 有 一个 相反 影响 在 英勇 诗 ；
但这个形象在英雄诗中却有相反的效果；

[ðer; ðər][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n] ,
there it is employed to raise the admiration ,
那里 它 是 受雇 到 增加 这 钦佩 ,
它被用来提高人们的钦佩，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts]['praɪ.pər] ['bɪznəs] ;
which is its proper business ;
哪个 是 它是 恰当的 商业 ；
这是它的正当业务；

[ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][soʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz] [fɪr] [ɔːr][hoʊp] ,
and admiration is not of so violent a nature as fear or hope ,
和 钦佩 是 不是 的 所以 暴力 一个 自然 作为 害怕 或者 希望 ,
钦佩并不像恐惧或希望那样强烈，

[kəm'pæʃ(ə)n] [ɔːr] ['hɔːrər] ,
compassion or horror ,
同情 或者 恐怖 ,
同情或恐惧，

[ɔːr] ['eni] [kən'səːnmənt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .
or any concernment we can have for such or such a person on the stage .
或者 任何 担忧 我们 能 有 为了 这样的 或者 这样的 一个 人 在 这 阶段 .
或者我们对舞台上某个人的任何关心。

[nɑːt]
Not
不是
不是

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [wen] [drɔːn] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)]
but I confess that similitudes and descriptions when drawn into an unreasonable
但 我 承认 那 相似性 和 描述 什么时候 绘制 进入 一个 不合理

[lɛŋkθ; lɛŋθ][mʌst; məst] [niːdz] ['nɔːziət] [ðə; ði] ['riːdər] .
length must needs nauseate the reader .
长度 必须 需求 恶心 这 读者 .
但我承认，如果比喻和描述的长度过长，必定会让读者感到恶心。

[wʌns] [aɪ] [rɪ'membər] ([ænd; ənd][bʌt; bət][wʌns])
Once I remember (and but once)
一次 我 记住 (和 但 一次)
我记得一次（仅此一次）

[ˈvə:dʒɪl] [meɪks] [ə; eɪ] [sɪˈmɪlɪtu:d] [ʌv; əv] [fɔːrˈti:n] [laɪnz] ,
Virgil makes a similitude of fourteen lines ,
维吉尔 制作 一个 相似性 的 十四 线条 ;
维吉尔用十四行诗来比喻,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [feɪm] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈnʌmbər] .
and his description of Fame is about the same number .
和 他的 描述 的 名声 是 关于 这 相同的 数字 .
他对名望的描述也大致如此。

[hiː; hi][ɪz] [bleɪmd] [fɔːr; fər][bəuθ] ,
He is blamed for both ,
他 是 被指责 为了 两个都 ;
他被指责犯了两件事,

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈtræktɪd] [ðem; ðəm][hæd; həd][biː; bi] [lɪvd]
and I doubt not but he would have contracted them had be lived
和 我 怀疑 不是 但 他 会 有 合同 他们 有 是 居住地
[tuː; tə][hæv; həv] [rɪːvʲuːd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ;
to have reviewed his work ;
到 有 已审核 他的 工作 ;
我毫不怀疑, 如果他活着并回顾他的作品, 他一定会感染这些病毒;

[bʌt; bət] [fɔːlts] [ɑːr; ər][noʊ][ˈpresədənts, ˈpresədents] .
but faults are no precedents .
但 故障 是 不 先例 .
但错误是没有先例的。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪˈmɪlɪtu:d] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] - - [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pleɪst] (
This I have observed of his similitudes in general - - that they are not placed (
这 我 有 观察到 的 他的 相似性 在 一般的 - - 那 他们 是 不是 放置 (
[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnəbˈzɜːrvɪŋ] [ˈkrɪtɪks] [tel] [juːˈes]) [ɪn][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] ,
as our unobserving critics tell us) in the heat of any action ,
作为 我们的 不加观察 评论家 告诉 我们) 在 这 热 的 任何 行动 ,
我观察到他的相似之处一般是这样的——它们不是（正如我们那些不善观察的批评家告诉我们的那样）在任何行动的激烈情况下发生的,

[bʌt; bət] [ˈkɑːmənli] [ɪn][ɪts] [dɪˈklaɪnɪŋ] ;
but commonly in its declining ;
但 通常 在 它是 下降 ;
但普遍处于衰落状态;

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [wɔːmd] [juːˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəbli] [hiː; hi]
when he has warmed us in his description as much as possibly he
什么时候 他 有 温暖 我们 在 他的 描述 作为 很多 作为 可能 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
当他在描述中尽可能地温暖我们时,

[ðen] ([lest] [ðæt] [wɔːrmθ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈlæŋɡwɪʃ])
then (lest that warmth should languish)
然后 (免得 那 温暖 应该 憔悴)
然后（以免温暖消退）

[hiː; hi] [rɪˈnjuːz] [aɪˈtiː][baɪ][sʌm; səm][æpt] [sɪˈmɪlɪtu:d] [wɪtʃ] [ˈɪləstreɪts] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd] [jet] [pɔːlɪz]
he renews it by some apt similitude which illustrates his subject and yet palls
他 更新 它 经过 一些 易于 相似性 哪个 图示 他的 主题 和 然而 灵柩
[nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] .
not his audience .
不是 他的 观众 .
他通过一些恰当的比喻来更新它, 这些比喻既阐明了他的主题, 又不会让观众感到厌烦。

[aɪ] [ni:d] [gɪv] [jɔː; jə] ['lɔ:rdʃɪp] [bʌt; bət][wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
I need give your lordship but one example of this kind ,
我 需要 给 你的 领主 但 一 例子 的 这 种类 ,
我只想给大人举一个例子,

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə][jɔː; jə][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [wen] [nekst][ju:; jʊ] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [hoʊl] " -
and leave the rest to your observation when next you review the whole " AENEIS
和 离开 这 休息 到 你的 观察 什么时候 下一个 你 审查 这 所有的 " -
" [ɪn][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ,
" in the original ,
" 在 这 原来的 ,

剩下的就留给你下次阅读原文时观察吧,
[ʌn'blemɪʃt] [baɪ][maɪ] [ru:d] [trænz'leɪʃ(ə)n] ;
unblemished by my rude translation ;
完美无瑕 经过 我的 粗鲁的 翻译 ;
不受我粗鲁翻译的影响;

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [hʊk] ,
it is in the first hook ,
它 是 在 这 第一的 钩 ,
它在第一个钩子中,

[wer] [ðə; ði]['pouət] [dɪ'skraɪbz] ['neptju:n,'neptu:n] [kəm'pouzɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
where the poet describes Neptune composing the ocean ,
在哪里 这 诗人 描述 海王星 构成 这 海洋 ,
诗人描述了海王星创造海洋的过程,

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['i:əuləs][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] ['tempɪst] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
on which AEolus had raised a tempest without his permission .
在 哪个 风神 有 提高 一个 暴风雨 没有 他的 允许 .
埃俄罗斯未经他的允许就引发了一场暴风雨。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['tʃɪdn] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['waɪndz][fɔ:; fər] [əu'beɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]
He had already chidden the rebellious winds for obeying the commands of
他 有 已经 责备 这 叛逆的 风 为了 服从 这 命令 的
[ðer; ðər] [ju:'sɜ:pɪŋ] ['mæstər] ;
their usurping master ;
他们的 篡位 掌握 ;
他已经责备过叛逆的风，因为它们服从了篡位主人的命令;

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:z] ;
he had warned them from the seas ;
他 有 警告 他们 从 这 海域 ;
他曾警告他们不要涉足海洋;

[hi:; hi][hæd; həd] ['bi:tn] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪləʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪs] ;
he had beaten down the billows with his mace ;
他 有 被打败 向下 这 波澜 和 他的 锤 ;
他用狼牙棒击倒了巨浪;

[dɪ'speld] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
dispelled the clouds ,
驱散 这 云 ,
驱散了云层,

[rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
restored the sunshine ,
恢复 这 阳光 ,
恢复了阳光,

[waɪl] [ˈtraɪtn̩] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ˈhiːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪps] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ˈkwɪksændz] ,
while Triton and Cymothoe were heaving the ships from off the quicksands ,
尽管 海神特里同 和 - 是 起伏 这 船舶 从 离开 这 流沙 ,

当特里同和库莫索埃把船从流沙中拉出来时，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈpɒʊət̪] [wʊd] [ˈɔːfər] [æt; ət][ə; eɪ] [sɪˈmɪlɪtuːd] [fɔːr; fər] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n]
before the poet would offer at a similitude for illustration
前 这 诗人 会 提供 在 一个 相似性 为了 插图

在诗人用比喻来说明之前

" [eɪˈsiː] ,
" **Ac** ,
" 空调 ,

“啊，

- [ˈmæ^nəu][ɪn][ˈpɒʊpʊləʊ] [kʌm] [siːp] - [ɪː es ˈtiː] - ,
veluti magno in populo cum saepe coorta est Seditio ,
- 马格诺 在 波普洛斯 精液 saepe - est - ,

veluti magno in populo cum saepe coorta est Seditio,

- [ˈænɪmɪs][ɪɡnɒʊbəl] [ˈvʌlgəs] ;
saevitque animis ignobile vulgus ;
- 动画 卑鄙的 普通 ;

saevitque animis ignobile vulgus;

- [ˈfeɪsɪz] ,
Jamque faces ,
- 面孔 ,

Jamque 的脸，

[et][ˈsæksə][ˈvɒʊlənt] ;
et saxa volant ;
等 萨克萨 飞翔的 ;

et saxa volant;

[ˈfjʊrər][ˈɑːrmə] - ;
furor arma ministrat ;
轰动 武器 - ;

furor arma ministrat;

[tʌm] ,
Tum ,
汤 ,

塔姆，

- [grævəm] [eɪˈsiː] [ˈmerɪtɪs] [es ˈaɪ] [fɔːrt] [ˈvɪrəm] [kəm] - ,
pietate gravem ac meritis si forte virum quem Consplexere ,
- 格雷姆 空调 优点 是 长处 病毒 quem - ,

Pietate Gravem ac Meritis si Forte Virum quem Consplexere,

[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

沉默的，

- [ɑːrəbəs] - :
arrectisque auribus adstant :
- 奥里布斯 - :

arrectisque auribus adstant:

[ˈɪlɪ] - - [ænəmoʊs] ,
Ille regit dictis animos ,
伊勒 - - 友情 ,

Ille regit dictis animos,

[et] [pek'tɔ:rə] - :
et pectora mulcet :
等 胸肌 - :

et pectora mulcet:

[sɪk] - [pɪ'leɪdʒaɪ] [sɛsɪdɪt] ['freɪgər] ,
Sic cunctus pelagi cecidit fragor ,
原文如此 - 佩拉吉 塞西迪特 香料 ,

Sic cunctus pelagi cecidit fragor,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第13/16页

- [poustkwa:m] - ['dʒenətər] ,
aequora postquam Prospiciens genitor ,
- 后水 - 始祖 ,
aequora postquam Prospiciens genitor,

- [ɪnvektəs] ['æpɜ:rtou] - - ,
coeloque invectus aperto Flectit equos ,
- Invectus - 开放 - - ,
coeloque invectus aperto Flectit equos,

- ['vəulænz] [dæt] ['ləurə] [si 'kʌndəu] .
curruque volans dat lora secundo .
- 飞行员 数据 劳拉 第二 .
罗拉第二次航行。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sɪ'mɪlɪtu:d] [wɪtʃ] ['və:dʒɪl] [meɪks] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] ,
" **This is the first similitude which Virgil makes in this poem** ,
" 这 是 这 第一的 相似性 哪个 维吉尔 制作 在 这 诗 ,
这是维吉尔在这首诗中做出的第一个比喻，

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ,
and one of the longest in the whole ,
和 一 的 这 最长 在 这 所有的 ,
也是最长的之一，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [ðə; ði] ['ræðər] [saɪt] [aɪ 'ti:] .
for which reason I the rather cite it .
为了 哪个 原因 我 这 相当 引用 它 .
因此我宁愿引用它。

[waɪl] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['fjʊri] ,
While the storm was in its fury ,
尽管 这 风暴 曾是 在 它是 愤怒 ,
当暴风雨肆虐之时，

['eni] [ə'lu:ʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɑ:pər] ;
any allusion had been improper ;
任何 典故 有 到过 不当 ;
任何暗示都是不恰当的；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['poʊət] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kəm'perd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɪm'petʃuəs] [ðæn; ðən]
for the poet could have compared it to nothing more impetuous than
为了 这 诗人 可以 有 比较的 它 到 没有什么 更多的 浮躁 比
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;
因为诗人不可能将它比作比它本身更冲动的东西；

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ɪlə'streɪ(ə)n] .
consequently he could have made no illustration .
最后 他 可以 有 制成 不 插图 .
因此他无法做出任何说明。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪlə'streɪtɪd] ,
If he could have illustrated ,
如果 他 可以 有 插图 ,
如果他能举例说明，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈɔːrnəmənt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] ,
it had been an ambitious ornament out of season ,
它 有 到过 一个 雄心勃勃 装饰品 出去 的 季节 ,
它曾经是一个不合时宜的雄心勃勃的装饰品,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][daɪˈvɜːrtɪd][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈsəːnmənt] ([ˈnʌŋk][nɑːn][ˈɜːræt][hɪz; ɪz][ˈlooʃəs]) ,
and would have diverted our concernment (nunc non erat his locus) ,
和 会 有 改道 我们的 担忧 (nunc 非 埃拉特 他的 轨迹) ,
并会转移我们的注意力 (nunc non erat his locus),

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [dɪˈfɜːrd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ɪts][ˈprɑːpər] [pleɪs] .
and therefore he deferred it to its proper place .
和 所以 他 延期 它 到 它是 恰当的 地方 .
因此他将其推迟到适当的位置。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][moʊst][ˈmoʊmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] "
These are the criticisms of most moment which have been made against the "
这些 是 这 批评 的 最多 片刻 哪个 有 到过 制成 反对 这 "
- "
[baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ɔːr] [ˈmɑːdɜːnz] .
Aeneis " by the ancients or moderns .
- " 经过 这 古代人 或者 现代人 .
这些是古人或今人对《埃涅阿斯》最主要的批评。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ɪkˈsepʃənz] [əˈɡenst] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈpæsɪdʒ] ,
As for the particular exceptions against this or that passage ,
作为 为了 这 特别的 例外情况 反对 这 或者 那 通道 ,
至于针对这一或那段文字的具体例外情况,

[məˈkroʊbiəs][ænd; ənd][pɑːnˈteɪnəs][hæv; həv] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [ɔːlˈredɪ] .
Macrobius and Pontanus have answered them already .
马可比乌斯 和 蓬塔努斯 有 回答 他们 已经 .
马克罗比乌斯和庞塔努斯已经回答了他们。

[ɪf] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [mɔːr] [ˈlɜːrɪd] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] ,
If I desired to appear more learned than I am ,
如果 我 想要的 到 出现 更多的 学习 比 我 是 ,
如果我希望显得比实际更有学问,

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər] [əbˈdʒekʃənz] [ænd; ənd]
it had been as easy for me to have taken their objections and
它 有 到过 作为 简单的 为了 我 到 有 已采取 他们的 反对意见 和
[səˈluːʃənz] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈpɑːrsn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ekspəˈzɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
solutions as it is for a country parson to take the expositions of the
解决方案 作为 它 是 为了 一个 国家 牧师 到 拿 这 展览 的 这
[ˈfɑːðəz] [aʊt][ʌv; əv][ˈdʒuːnjəs][ænd; ənd] [trəˈmeɪljəs] ,
Fathers out of Junius and Tremellius ,
父亲们 出去 的 朱尼厄斯 和 特雷梅利乌斯 ,

我很容易就能接受他们的反对意见和解决方案，就像一个乡村牧师很容易就能接受教父对尤尼乌斯和特雷梅利乌斯的阐释一样。

[ɔːr][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] ;
or not to have named the authors from whence I had them ;
或者 不是 到 有 命名 这 作者 从 何处 我 有 他们 ;
或者没有注明我从哪里获得这些资料的作者;

[fɔːr; fər][soʊ] - ([ˈʌðərwaɪz] [ə; eɪ][moʊst] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈkɑːmənteɪtər] [ɑːn][ˈvɜːrdʒɪlz] [wɜːrks]) [hæz; həz]
for so Ruaeus (otherwise a most judicious commentator on Virgil's works) has
为了 所以 - (否则 一个 最多 明智的 评论员 在 维吉尔的 作品) 有
[juːst] [pɑːnˈteɪnəs] ,
used Pontanus ,
用过的 蓬塔努斯 ,
因为鲁埃乌斯（维吉尔作品最明智的评论家）曾使用过庞塔努斯,

[hɪz; ɪz] ['ɡretɪst] ['benɪfæktər] ,
his greatest benefactor ,
他的 最 恩人 ,
他最大的恩人，

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['saɪlənt] ,
of whom he is very silent ,
的 谁 他 是 非常 沉默的 ,
他对此保持沉默，

[ænd; ænd][aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][wʌns] ['saɪts][hɪm; ɪm] .
and I do not remember that he once cites him .
和 我 做 不是 记住 那 他 一次 引用 他 .
我不记得他曾经引用过他的话。

[wʌt] ['fɑ:lʊʊz] [nekst][ɪz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ;
What follows next is no objection ;
什么 跟随 下一个 是 不 异议 ;
接下来没有异议；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [fɔ:lt] ,
for that implies a fault ,
为了 那 暗示 一个 过错 ,
因为这意味着错误，

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [ɪn]['və:dʒɪl] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and it had been none in Virgil if he had extended the time of his
和 它 有 到过 没有任何 在 维吉尔 如果 他 有 扩展 这 时间 的 他的
[ækʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [jɪr] - - [æt; ət] [li:st] ,
action beyond a year - - at least ,
行动 超过 一个 年 - - 在 至少 ,
维吉尔即使将他的行动时间延长到一年以上，那也不算什么——至少，

['æɪrɪstɔ:tɪl] [hæz; həz][set][noʊ] [prɪ'saɪs] ['lɪmɪts][tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
Aristotle has set no precise limits to it .
亚里士多德 有 放 不 精确的 限制 到 它 .
亚里士多德并没有对此设定明确的界限。

['hoʊmɜ:z] ,
Homer's ,
荷马 ,
荷马的，

[wi:; wi] [noʊ] ,
we know ,
我们 知道 ,
我们知道，

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [tu:] [mʌnθs] ;
was within two months ;
曾是 之内 二 几个月 ;
是在两个月内；

['tæsoʊ] ;
Tasso ;
塔索 ;
塔索；

[aɪ][,eɪ 'em] [ʃɒr] ,
I am sure ,
我 是 当然 ,
我相信，

[ɪk'si:dz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['sʌmə] ,
exceeds not a summer ,
超过 不是 一个 夏天 ,

不超过一个夏天，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][pər'hæps][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'dʒʊst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mʌt] [les]
and if I examined him perhaps he might be reduced into a much less
和 如果 我 检查 他 也许 他 可能 是 减少 进入 一个 很多 较少的
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

如果我检查他，也许他的范围就会缩小很多。

[ˈbɒsu:] [li:vz] [aɪ 'ti:] ['daʊtʃ(ə)] ['weðər] ['vɜ:rdʒɪlz]['ækj(ə)n][wɜ:r; wər] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,
Bossu leaves it doubtful whether Virgil's action were within the year ,
老板 树叶 它 疑 无论 维吉尔的 行动 是 之内 这 年 ,

Bossu 怀疑 Virgil 的行动是否发生在这一年内，

[ɔ:r] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm] [mʌnθs] [brɪ'ɑ:nd] [aɪ 'ti:] .
or took up some months beyond it :
或者 采取 向上 一些 几个月 超过 它 :

或者花费数月时间。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spju:t] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [kən'sə:nmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ri:dər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
the whole dispute is of no more concernment to the common reader than it
这 所有的 争议 是 的 不 更多的 担忧 到 这 常见的 读者 比 它
[ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['plʌsmən] ['weðər] ['februəri] [ðɪs] [jɪr] [hæd; həd] ['twenti] - [eɪt] [ɔ:r] ['twenti] - [naɪn]
is to a ploughman whether February this year had twenty - eight or twenty - nine
是 到 一个 耕夫 无论 二月 这 年 有 二十 - 八 或者 二十 - 九
[deɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] ;
days in it ;
天 在 它 ;

整个争论对于普通读者来说并不重要，就像对于农夫来说今年二月是否有二十八天或二十九天一样；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['kjʊriəs] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr]
but for the satisfaction of the more curious (of which number I am sure
但 为了 这 满意 的 这 更多的 好奇的 (的 哪个 数字 我 是 当然
[ʃʊr; jər] ['ɔ:rdʃɪp] [ɪz][wʌn]) [aɪ] [wɪl] [trænz'leɪt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [kən'vi:niənt] [aʊt][ʌv; əv] - ,
your lordship is one) I will translate what I think convenient out of Segrais ,
你的 领主 是 一) 我 将要 翻译 什么 我 思考 方便的 出去 的 - ,

但为了满足那些更好奇的人（我相信您就是其中之一），我将翻译我认为方便的塞格雷语，

[hu:m] [pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [ri:d] ,
whom perhaps you have not read ,
谁 也许 你 有 不是 读 ,

你可能还没有读过，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði]['ækj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " - " [brɪ'gæn]
for he has made it highly probable that the action of the " Aeneis " began
为了 他 有 制成 它 高度 可能 那 这 行动 的 这 " - " 开始
[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
in the spring ,
在 这 春天 ,

因为他认为“埃涅阿斯”的行动很可能始于春季，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'stendɪd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['ɔ:təm] ；
and was not extended beyond the autumn ；
和 曾是 不是 扩展 超过 这 秋天 ；
并且没有延续到秋季以后；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [kæm'peinz] [ðæt][hæv; həv] [brɪ'gʌn] ['su:nər] [ænd; ənd][hæv; həv] ['endɪd]
and we have known campaigns that have begun sooner and have ended
和 我们 有 已知 竞选活动 那 有 开始 很快 和 有 结束
['leɪtər] .
later .
之后 ；

我们知道有些战役开始得早，结束得却晚。
[rɒn'sɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [hu:m] - [neɪmz] ，
Ronsard and the rest whom Segrais names ；
龙萨尔 和 这 休息 谁 - 姓名 ；
龙萨尔和塞格雷提到的其他人，

[hu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['æk(jə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɒʊəm] [teɪks] [ʌp][ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd]
who are of opinion that the action of this poem takes up almost a year and
WHO 是 的 观点 那 这 行动 的 这 诗 需要 向上 几乎 一个 年 和
[hæf] ，
half ；
一半 ；

他们认为这首诗的创作过程持续了将近一年半的时间，
[graʊnd] [ðer; ðər][kælkju'leɪ(jə)n] [ðʌs] ： -
ground their calculation thus ： -
地面 他们的 计算 因此 ： -

他们的计算依据如下：
[æn'kaɪ,sɪ:z] [daɪd][ɪn] ['sɪsɪli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['wɪntər] [ɔ:r] [brɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] 。
Anchises died in Sicily at the end of winter or beginning of the spring ；
安基塞斯 死亡 在 西西里岛 在 这 结尾 的 冬天 或者 开始 的 这 春天 ；
安喀塞斯在冬末春初时死于西西里岛。

[ə'ni:əs] ，
Aeneas ；
埃涅阿斯 ；
埃涅阿斯，

[ɪ'mɪ:diətli] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ，
immediately after the interment of his father ；
立即地 后 这 安葬 的 他的 父亲 ；
在他父亲下葬后，

[pʊts] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] ['ɪtəli] ；
puts to sea for Italy ；
放置 到 海 为了 意大利 ；
出海前往意大利；

[hi:; hi][ɪz] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] ；
he is surprised by the tempest described in the beginning of the first book ；
他 是 惊讶 经过 这 暴风雨 描述 在 这 开始 的 这 第一的 书 ；
他对第一本书开头描述的暴风雨感到惊讶；

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɒʊəm]['əʊpənz] ，
and there it is that the scene of the poem opens ；
和 那里 它 是 那 这 场景 的 这 诗 打开 ；
诗歌的场景就在这里展开，

[ænd; ənd] [wɜr] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][mʌst; məst] [kə'mens] .
and where the action must commence .

和 在哪里 这 行动 必须 开始 .

以及行动必须从哪里开始。

[hi; hi][ɪz] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ðɪs] [stɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ;
He is driven by this storm on the coasts of Africa ;

他 是 驱动 经过 这 风暴 在 这 海岸 的 非洲 ;

他被这场风暴驱赶到了非洲海岸；

[hi; hi] [steɪz] [æt; ət] [ˈkɑ:rθɪdʒ] [ɔ:l] [ðæt] [ˈsʌməɹ] ,
he stays at Carthage all that summer ,

他 停留 在 迦太基 全部 那 夏天 ,

他整个夏天都待在迦太基，

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] ;
and almost all the winter following ;

和 几乎 全部 这 冬天 下列的 ;

以及接下来的几乎整个冬天；

[sets] [seɪl] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ˈɪtəli] [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ;
sets sail again for Italy just before the beginning of the spring ;

套 帆 再次 为了 意大利 只是 前 这 开始 的 这 春天 ;

春天来临之前再次启航前往意大利；

[mi:ts] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:ntɹerɪ] [ˈwaɪndz] ,
meets with contrary winds ,

满足 和 相反 风 ,

遭遇逆风，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˈsɪsɪli] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .
and makes Sicily the second time .

和 制作 西西里岛 这 第二 时间 .

并第二次登陆西西里岛。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [jɪr] .
This part of the action completes the year .

这 部分 的 这 行动 完成 这 年 .

这部分行动使今年的行动圆满结束。

[ðen] [hi; hi] [ˈselɪbreɪts] [ðə; ði][æənəˈvɜ:rsəri; æənɪˈvɜ:rsəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈfju:nərəlz] ,
Then he celebrates the anniversary of his father's funerals ,

然后 他 庆祝 这 周年纪念日 的 他的 父亲的 葬礼 ,

然后他庆祝父亲的葬礼周年纪念日，

[ænd; ənd] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [əˈraɪvz] [æt; ət] [kju:mz] .
and shortly after arrives at Cumes .

和 不久 后 到达 在 积雪 .

不久后抵达 Cumes。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz][ˈteɪkən] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ] [ˈlætɪnəs] ;
And from thence his time is taken up in his first treaty with Latinus ;

和 从 因此 他的 时间 是 已采取 向上 在 他的 第一的 条约 和 拉丁努斯 ;

从那时起，他就把时间花在了与拉丁努斯签订的第一份条约上。

[ðə; ði] [ˈoʊvərtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ;
the overture of the war ;

这 序曲 的 这 战争 ;

战争的序幕；

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] [ˈtɜ:nəs] ;
the siege of his camp by Turnus ;

这 围城 的 他的 营 经过 图尔努斯 ;

他的营地遭到图尔努斯的围攻；

[hɪz; ɪz][ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər] [ˈsʌkər] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [aɪˈtiː] ;
his going for succours to relieve it ;
他的 去 为了 救助 到 缓解 它 ;
他寻求救援；

[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] ;
his return ;
他的 返回 ;
他的回归；

[ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)] ;
the raising of the siege by the first battle ;
这 提高 的 这 围城 经过 这 第一的 战斗 ;
第一次战斗就解除了围困；

[ðə; ði] [twelv] [deɪz] - [truːs] ;
the twelve days ' truce ;
这 十二 天 - 休战 ;
十二天的休战；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)] ;
the second battle ;
这 第二 战斗 ;
第二次战役；

[ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ʌv; əv] - ,
the assault of Laurentum ,
这 突击 的 - ,
劳伦图姆的袭击，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːnəs] - - [ɔːl] [wɪtʃ] ,
and the single fight with Turnus - - all which ,
和 这 单身的 斗争 和 图尔努斯 - - 全部 哪个 ,
以及与图努斯的单场战斗——所有这些，

[ðeɪ] [seɪ] ,
they say ,
他们 说 ,
他们说，

[ˈkænɑːt] [teɪk] [ʌp] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mʌnθs] [mɔːr] ,
cannot take up less than four or five months more ,
不能 拿 向上较少的 比 四 或者 五 几个月 更多的 ,
至少需要四五个月的时间，

[baɪ] [wɪtʃ] [əˈkaʊnt] [wiː; wi][ˈkænɑːt] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈækj(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kənˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
by which account we cannot suppose the entire action to be contained in a
经过 哪个 帐户 我们 不能 认为 这 全部的 行动 到 是 包含 在 一个
[mʌtʃ] [les] [ˈkʌmpəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][hæf] .
much less compass than a year and half .
很多 较少的 罗盘 比 一个 年 和 一半 .
根据这个解释，我们不能认为整个行动只在一年半以内完成。

- [ˈrekənz] [əˈnʌðər] [wei] ,
Segrais reckons another way ,
- 估计 其他 方式 ,
Segrais 认为，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpjuˈteɪf(ə)n][ɪz][nɑːt] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrɪnd] - ,
and his computation is not condemned by the learned Ruaeus ,
和 他的 计算 是 不是 谴责 经过 这 学习 - ,
他的计算并没有受到博学的鲁埃乌斯的谴责，

[hu:] [kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['kɒmentərɪz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['poʊət] [wɪt] [wi;; wi] [kɔ:l] [ðə; ði]
who compiled and published the commentaries on our poet which we call the
WHO 编译 和 已发布 这 评论 在 我们的 诗人 哪个 我们 称呼 这
" [ˈdɔ:frɪnz] [ˈvə:dʒɪl] .
" **Dauphin's Virgil** .
" 多芬的 维吉尔 .

他编纂并出版了关于我们诗人的评论，我们称之为“王太子的维吉尔”。

" [hi;; hi] [ə'laʊz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wen] [æn'kaɪsɪ:z] [daɪd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv]
" **He allows the time of year when Anchises died to be in the latter end of**
" 他 允许 这 时间 的 年 什么时候 安基塞斯 死亡 到 是 在 这 后者 结尾 的
[ˈwɪntər] [ɔ:r] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
winter or the beginning of the spring ;
冬天 或者 这 开始 的 这 春天 ;
“他认为安喀塞斯去世的时间是在冬末或春初；

[hi;; hi] [æk'nɒlɪdʒz] [ðæt] [wen] [ə'ni:əs] [ɪz] [fɜ:rst] [si:n] [æt; ət] [si:] ['æftərwərdz] ,
he acknowledges that when AEneas is first seen at sea afterwards ,
他 承认 那 什么时候 埃涅阿斯 是 第一的 已见 在 海 然后 ,
他承认，当埃涅阿斯第一次出现在海上时，

[ænd; ənd] [ɪz] ['drɪvŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,
and is driven by the tempest on the coast of Africa ,
和 是 驱动 经过 这 暴风雨 在 这 海岸 的 非洲 ,
受到非洲海岸风暴的驱使，

[ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['æk(ə)n] [ɪz] ['næt(ə)rəli] [tu;; tə] [br'ɡɪn] ;
is the time when the action is naturally to begin ;
是 这 时间 什么时候 这 行动 是 自然 到 开始 ;
是行动自然开始的时间；

[hi;; hi] [kən'fesɪz] ['fɑ:rðər] ,
he confesses farther ,
他 坦白 更远 ,
他进一步承认，

[ðæt] [ə'ni:əs] [left] ['kɑ:rθɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
that AEneas left Carthage in the latter end of winter ,
那 埃涅阿斯 左边 迦太基 在 这 后者 结尾 的 冬天 ,
埃涅阿斯在冬末离开了迦太基，

[fɔ:r; fər] ['daɪdoʊ] [telz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɪk'spres] [tɜ:rmz] ,
for Dido tells him in express terms ,
为了 蒂朵 讲述 他 在 表达 条款 ,
因为狄多明确地告诉他，

[æz; əz] [æn; ən] ['ɑ:rgjʊmənt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋɡər] [steɪ] -
as an argument for his longer stay -
作为 一个 争论 为了 他的 更长 停留 -
作为他延长逗留时间的理由——

" [kwɪn] ['i:ti:æm] ['hæɪbər,noʊ] - - - .
" **Quin etiam hiberno moliris sidere classem .**
" 奎因 埃蒂亚姆 爱尔兰 - - - .
“Quin etiam hiberno moliris sidere classem。

" But whereas Ronsard's followers suppose that when Aeneas had buried his father

但 然而 - 追随者 认为 那 什么时候 埃涅阿斯 有 埋葬 他的 父亲

[hiː; hi][set][seɪl] [ˈmiːdiətli] [fɔːr; fər] [ˈItəli] ([ðoʊ] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [droʊv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [koʊst]

he set sail immediately for Italy (though the tempest drove him on the coast

他 放 帆 立即地 为了 意大利 (尽管 这 暴风雨 驾驶 他 在 这 海岸

[ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ]) ,

of Carthage) ,

的 迦太基) ,

“然而，龙萨德的追随者却认为，埃涅阿斯埋葬父亲后，立即启程前往意大利（尽管暴风雨把他吹到了迦太基海岸），

- [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz] [əˈlaʊ] [ðæt] [sʌpəˈzi](ə)n] ,

Segrais will by no means allow that supposition ,

- 将要 经过 不 方法 允许 那 假设 ,

Segrais 绝不会允许这种假设，

[bʌt; bət] [θɪŋks] [aɪˈtiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈsɪsɪli] [tɪl] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

but thinks it much more probable that he remained in Sicily till the midst of

但 思考 它 很多 更多的 可能 那 他 剩余 在 西西里岛直到 这 中间 的

[dʒʊˈlaɪ][ɔːr][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] ,

July or the beginning of August ,

七月 或者 这 开始 的 八月 ,

但我认为他更有可能在西西里岛待到七月中旬或八月初，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪroʊ][ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

at which time he places the first appearance of his hero on the sea ,

在 哪个 时间 他 地方 这 第一的 外貌 的 他的 英雄 在 这 海 ,

那时他把英雄第一次出现在海上，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ˈəʊpənz] [ðə; ði][æk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊəm] .

and there opens the action of the poem .

和 那里 打开 这 行动 的 这 诗 .

这首诗故事情节由此展开。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,

From which beginning ,

从 哪个 开始 ,

从一开始，

[tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈtɜːnəs] ,

to the death of Turnus ,

到 这 死亡 的 图尔努斯 ,

直到图尔努斯去世，

[wɪtʃ] [kənˈkluːdz] [ðə; ði][æk](ə)n] ,

which concludes the action ,

哪个 结束 这 行动 ,

结束了这一行动，

[ðər; ðər] [niːd] [nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [əˈbʌv] [ten] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪntərˈmiːdiət] [taɪm] ;

there need not be supposed above ten months of intermediate time ;

那里 需要 不是 是 据称 多于 十 几个月 的 中间的 时间 ;

中间时间不必超过十个月；

[fɔːr; fər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈkɑːrθɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [end][ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] ,

for arriving at Carthage in the latter end of summer ,

为了 抵达 在 迦太基 在 这 后者 结尾 的 夏天 ,

在夏末抵达迦太基，

[ˈsteɪɪŋ] [ðər; ðər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,

staying there the winter following ,

入住 那里 这 冬天 下列的 ,

接下来的冬天，

[di'pɑ:tɪŋ] [ðens] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
departing thence in the very beginning of the spring ,
离开 因此 在 这 非常 开始 的 这 春天 ,
春天刚开始的时候就从那里出发,

['meɪkɪŋ] [ə; ei] [ʃɔ:rt] [ə'boʊd] [ɪn] ['sisili] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,
making a short abode in Sicily the second time ,
制作 一个 短的 住所 在 西西里岛 这 第二 时间 ,
第二次在西西里短暂停留,

['ləndɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] ,
landing in Italy ,
降落 在 意大利 ,

抵达意大利,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,
and making the war ,
和 制作 这 战争 ,

发动战争,

[meɪ] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bʌt; bət][ʌv; əv] [ten] [mʌnθs] .
may be reasonably judged the business but of ten months .
可能 是 合理 评判 这 商业 但 的 十 几个月 .
可以合理地判断该业务的期限为十个月。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] - [rɪ'plai] [ðæt] ,
To this the Ronsardians reply that ,
到 这 这 - 回复 那 ,

对此, 龙沙尔派回答道:

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [br'fɔ:r] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
having been for seven years before in quest of Italy ,
拥有 到过 为了 七 年 前 在 寻求 的 意大利 ,
此前, 他曾前往意大利探寻了七年,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][ɪn] ['sisili] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪn'tɜ:r][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - - ['æftər] [ðæt]
and having no more to do in Sicily than to inter his father - - after that
和 拥有 不 更多的 到 做 在 西西里岛 比 到 间 他的 父亲 - - 后 那

['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] ,
office was performed ,
办公室 曾是 执行 ,

在西西里, 除了安葬父亲之外, 没有别的事可做——安葬完毕之后,

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [əd'ventʃər] ?
what remained for him but without delay to pursue his first adventure ?
什么 剩余 为了 他 但 没有 延迟 到 追求 他的 第一的 冒险 ?

除了立即开始他的第一次冒险之外, 他还剩下什么呢?

[tu:; tə] [wɪtʃ] - ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bsəkwi:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
To which Segrais answers that the obsequies of his father ,
到 哪个 - 答案 那 这 葬礼 的 他的 父亲 ,

塞格雷回答说, 他父亲的葬礼,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡri:ks] [ænd; ənd]['rɔʊmənz] ,
according to the rites of the Greeks and Romans ,
根据 到 这 仪式 的 这 希腊人 和 罗马人 ,

根据希腊人和罗马人的仪式,

[wʊd] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ;
would detain him for many days ;
会 扣留 他 为了 许多 天 ;

会拘留他很多天;

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgə] [taɪm] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:r 'i:] - ['fɪtɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪps] ['æftə] **that a longer time must be taken up in the re - fitting of his ships after** 那 一个 更长 时间 必须 是 已采取 向上 在 这 关于 - 配件 的 他的 船舶 后 [soʊ] ['ti:diəs] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] , **so tedious a voyage** , 所以 乏味 一个 航程 ,

在经历了如此漫长的航行之后，必须花费更长的时间来重新装备他的船只，

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'freʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['weðə] - ['bi:tɪn] ['soʊldʒərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['frendli] [koʊst] . **and in refreshing his weather - beaten soldiers on a friendly coast** . 和 在 令人耳目一新 他的 天气 - 被打败 士兵 在 一个 友好的 海岸 .

并在友好海岸为饱经风霜的士兵们提供精神上的慰藉。

[ði:z] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ə] [bʌt; bət] [sʌpə'zɪʃənz] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] , **These indeed are but suppositions on both sides** , 这些 的确 是 但 假设 在 两个都 侧面 ,

这些确实只是双方的假设，

[jet] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [si:m] ['betə] ['graʊndɪd] ; **yet those of Segrais seem better grounded** ; 然而 那些 的 - 似乎 更好的 接地 ;

然而塞格雷斯的观点似乎更有根据；

[fɔ:r; fə] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['daɪdoʊ] , **for the feast of Dido** , 为了 这 盛宴 的 蒂朵 ,

为庆祝狄多的节日，

[wen] [ʃi:; ʃi] [entər'teɪnd] [ə'ni:əs] [fɜ:rst] , **when she entertained AEneas first** , 什么时候 她 娱乐 埃涅阿斯 第一的 ,

当她第一次招待埃涅阿斯时，

[hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmɜ:z] [naɪt] , **has the appearance of a summer's night** , 有 这 外貌 的 一个 夏季 夜晚 ,

看起来像夏夜，

[wɪtʃ] [si:mz] [ɔ:l'redi] [ɔ:lmoʊst] ['endɪd] , **which seems already almost ended** , 哪个 似乎 已经 几乎 结束 ,

似乎已经快结束了，

[wen] [hi:; hi] [bɪ'ɡɪnz] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] . **when he begins his story** . 什么时候 他 开始 他的 故事 .

当他开始讲述他的故事时。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [lʌv] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ɔ:təm] ; **Therefore the love was made in autumn** ; 所以 这 爱 曾是 制成 在 秋天 ;

因此爱情在秋天诞生；

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑ:lʊəd] ['pra:pərli] , **the hunting followed properly** , 这 打猎 随后 适当地 ,

狩猎进行得很顺利，

[wen] [ðə; ði] [hi:ts] [ʌv; əv] [ðæt] ['skɔ:rtɪŋ] ['kʌntri] [wɜ:r; wə] [dɪ'klaɪnɪŋ] . **when the heats of that scorching country were declining** . 什么时候 这 加热 的 那 灼热 国家 是 下降 .

当那个炎热国家的热度逐渐减弱时。

[ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] ['dʒɑ:ləti] ,
The winter was passed in jollity ,
这 冬天 曾是 通过了 在 欢乐 ,

冬天在欢乐中度过，

[æz; əz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʌv] [rɪ'kwaiərd] ;
as the season and their love required ;
作为 这 季节 和 他们的 爱 必需的 ;

随着季节和他们的爱情的需要；

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [hɜ:r; hər] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [end][lʌv; əv] ['wɪntər] ,
and he left her in the latter end of winter ,
和 他 左边 她 在 这 后者 结尾 的 冬天 ,

他在冬末离开了她，

[æz; əz][ɪz] [ɔ:l'redi] [pru:vd] .
as is already proved .
作为 是 已经 已证实 .

正如已经证明的那样。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['fɔ:tɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [lʌv; əv] [ə'ni:əs] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [lʌv; əv]['taɪbə] ,
This opinion is fortified by the arrival of AEneas at the mouth of Tiber ,
这 观点 是 强化 经过 这 到达 的 埃涅阿斯 在 这 嘴 的 台伯河 ,

埃涅阿斯抵达台伯河口后，这一观点得到了进一步证实。

[wɪtʃ] [ma:rkz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [lʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
which marks the season of the spring ,
哪个 标记 这 季节 的 这 春天 ,

标志着春天的到来，

[ðæt] ['si:z(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [lʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [sə'lu:ɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:n] ,
that season being perfectly described by the singing of the birds saluting the dawn ,
那 季节 存在 完美 描述 经过 这 歌唱 的 这 鸟类 敬礼 这 黎明 ,

那个季节完美地被鸟儿歌唱迎接黎明所描述，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [lʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
and by the beauty of the place ,
和 经过 这 美丽 的 这 地方 ,

这个地方风景优美，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊət] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ɪk'spresli] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['i:niɪd] : -
which the poet seems to have painted expressly in the seventh AEneid : -
哪个 这 诗人 似乎 到 有 绘 明确地 在 这 第七 《埃涅阿斯纪》 : -

诗人似乎在《埃涅阿斯纪》第七章中明确地描绘了这一点：

" [ɔ:'rɔ:rə] [ɪn] - - ['lu:tiə] [ba:dʒəs] ,
" Aurora in roseis fulgebat lutea bigis ,
" 极光 在 - - 黄体 大吉斯 ,

“玫瑰中的极光 fulgebat utea bigis,

[kʌm] ['venti] [pəʊzəwɛreɪ]
Cum venti posuere
精液 大风 posuere

Cum venti posuere

- - - - - ,
variae circumque supraque Assuetae ripis volucres ,
- - - - - ,

variae circque supraque Assuetae ripis volucres,

[et] - ['ælvɪ,əʊ] ,
et fluminis alveo ,
等 - 肺泡 ,

et fluminis alveo,

- - ['kæntu:] .
AEthera mulcebant cantu .
- - 坎图 .

AEthera mulcebant cantu.

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækj(ə)n][rɪ'kwaiərd][bʌt; bət] [θri:] [mʌnθs] [mɔːr] ;
The remainder of the action required but three months more ;
" 这 余 的 这 行动 必需的 但 三 几个月 更多的 ;
“剩余行动仅需三个月；

[fɔːr; fər] [wen] [ə'niːəs] [went] [fɔːr; fər] ['sʌkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌskən] ,
for when AEneas went for succour to the Tuscans ,
为了 什么时候 埃涅阿斯 去 为了 救助 到 这 托斯卡纳人 ;
当埃涅阿斯去援助托斯卡纳人时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər]['ɑːrmi][ɪn][ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [kə'mændər]
he found their army in a readiness to march and wanting only a commander
他 成立 他们的 军队 在 一个 准备就绪 到 行进 和 想要 仅有的 一个 指挥官
:
:
:

他发现他们的军队已经做好了进军的准备，只缺少一名指挥官：

[soʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

以便，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪ(ə)n] ,
according to this calculation ,
根据 到 这 计算 ,

根据这个计算，

[ðə; ði] " [ə'niːəs] " [teɪks] [nɑːt][ʌp] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪr] [kəm'pliːt] ,
the " AEneas " takes not up above a year complete ,
这 " 埃涅阿斯 " 需要 不是 向上 多于 一个 年 完全的 ,

《埃涅阿斯》的故事不超过一年，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˌkɒmpri'hendɪd] [ɪn] [les] ['kɒmpəs] .
and may be comprehended in less compass .
和 可能 是 理解 在 较少的 罗盘 .

并且可以在较小的范围内理解。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[ə'mʌŋst] [ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['triːtɪd] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][baɪ] - ,
amongst other circumstances treated more at large by Segrais ,
在 其他 情况 治疗 更多的 在 大的 经过 - ,

除了 Segrais 更详细讨论的其他情况外，

[ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə'raɪən; ɔː-] ,
agrees with the rising of Orion ,
同意 和 这 上升 的 猎户座 ;

同意猎户座的升起，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tempɪst] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] .
which caused the tempest described in the beginning of the first book .
哪个 导致 这 暴风雨 描述 在 这 开始 的 这 第一的 书 .

这引起了第一本书开头描述的暴风雨。

[bəɪ][sʌm; səm][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] " [ˈpæstərəlz] ,
By some passages in the " Pastorals ,
经过 一些 段落 在 这 " 牧区 ,

根据《牧函》中的一些段落，

" [bʌt; bət] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒɔːrdʒɪk] ,
" but more particularly in the " Georgics ,
" 但 更多的 特别 在 这 " 农事诗 ,

“但更具体而言，在《农事诗》中，

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈpouət][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪgˈzækt] [əˈstrɔːnəmər] ,
" our poet is found to be an exact astronomer ,
" 我们的 诗人 是 成立 到 是 一个 精确的 天文学家 ,

“我们的诗人是一位精确的天文学家，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
according to the knowledge of that age .
根据 到 这 知识 的 那 年龄 .

根据那个时代的知识。

[naʊ] [ɪˈlaɪəniəs] ,
Now Ilioneus ,
现在 伊利奥纽斯 ,

现在，伊利奥纽斯，

[huːm] [ˈvəːdʒɪl] [twaɪs] [ɪmˈploɪz] [ɪn] [ˈembəsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈspiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrəʊdʒəns] ,
whom Virgil twice employs in embassies as the best speaker of the Trojans ,
谁 维吉尔 两次 雇佣 在 大使馆 作为 这 最好的 扬声器 的 这 特洛伊木马 ,

维吉尔曾两次在使团中聘用他，称他为特洛伊人中最优秀的演说家，

[əˈtrɪbjʊːts] [ðæt] [ˈtempɪst] [tuː; tə] [əˈraɪən; ɔː-] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ˈdaɪdoʊ] : -
attributes that tempest to Orion in his speech to Dido : -
属性 那 暴风雨 到 猎户座 在 他的 演讲 到 蒂朵 : -

奥里翁在对狄多的讲话中将这场暴风雨归咎于他：

" [kʌm] [ˈsuːbɪtəʊ] - - - [əˈraɪən; ɔː-] .
" Cum subito assurgens fluctu nimbosus Orion :
" 精液 速成 - - - 猎户座 .

“Cum subito assurgensfluctu nimbosus Orion.

" [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] [iːðər] [ðə; ði] [hɪˈlaɪəkl] [ɔːr] [əˈkrɔːnɪkəl] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪn] .
" He must mean either the heliacal or achronical rising of that sign .
" 他 必须 意思是 任何一个 这 太阳 或者 不合时宜的 上升 的 那 符号 .

“他的意思肯定是该星座的日升或非时升。

[ðə; ði] [hɪˈlaɪəkl] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n] [ɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈreɪz]
The heliacal rising of a constellation is when it comes from under the rays
这 太阳 上升 的 一个 星座 是什么时候 它 来 从 在下面 这 射线

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
of the sun ,
的 这 太阳 ,

星座的日升是指当它从太阳光线下升起时，

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [əˈpɪr] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] .
and begins to appear before daylight .
和 开始 到 出现 前 日光 .

并在天亮前开始出现。

[ðə; ði] [əˈkrɔːnɪkəl] [ˈraɪzɪŋ] ,
The achronical rising ,
这 不合时宜的 上升 ,

不合时宜的崛起，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反,

[ɪz] [wen] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ,
is when it appears at the close of day ,
是 什么时候 它 出现 在 这 关闭 的 天 ,

是在一天结束时出现,

[ænd; ənd][ɪn] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [daɪ'z:rn(ə)l] [kɔ:rs] .
and in opposition of the sun's diurnal course .
和 在 反对 的 这 太阳的 日间 课程 .

与太阳的昼夜运行轨迹相反。

[ðə; ði] [hɪ'laɪəkl] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə'raɪən; ɔ:-] [ɪz][æɪ; əɪ]['prez(ə)nt] [kəm'pju:tɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] 6th
The heliacal rising of Orion is at present computed to be about the 6th
这 太阳 上升 的 猎户座 是 在 展示 计算 到 是 关于 这 6th
[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
of July ;
的 七月 ;

目前估计猎户座的升起时间大约是 7 月 6 日；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi;; hi] ['i:ðər] ['kɔ:zɪz] [ɔ:r] ['presɪdʒz] ['tempɪsts] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:z]
and about that time it is that he either causes or presages tempests on the seas
和 关于 那 时间 它 是 那 他 任何一个 原因 或者 预示 暴风雨 在 这 海域
:
:
:

大约在那个时候，他要么引发海上风暴，要么预示海上风暴。

- [hæz; həz] [əb'zɜ:rvd] ['fɑ:rðər] ,
Segrais has observed farther ,
- 有 观察到 更远 ,

Segrais 进一步观察到,

[ðæt] [wen] ['ʌnə] ['kaʊnsəlz] ['daɪdoʊ][tu;; tə] [steɪ] [ə'ni:əs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
that when Anna counsels Dido to stay Aeneas during the winter ,
那 什么时候 安娜 律师 蒂朵 到 停留 埃涅阿斯 期间 这 冬天 ,

当安娜劝狄多在冬天留在埃涅阿斯身边时,

[ʃi;; ʃi] [spi:ks] ['ɔ:lsəʊ][ʌv; əv][ə'raɪən; ɔ:-] : -
she speaks also of Orion : -
她 说话 还 的 猎户座 : -

她也谈到猎户座：-

" [dʌm] ['peləɡoʊ] - ['hi:mz] ,
" Dum pelago desaevit hiems ,
" 笨蛋 佩拉戈 - 希姆斯 ,

"Dum pelago desaevit hiems,

[et] - [ə'raɪən; ɔ:-] .
et aquosus Orion .
等 - 猎户座 .

et aquosus Orion。

" [ɪf] ['ðerfɔ:r] [ɪ'laɪə,ni:əs] ,
" If therefore Ilioneus ,
" 如果 所以 伊利奥纽斯 ,

“如果伊利奥纽斯，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [sʌpə'ziʃ(ə)n] ,
according to our supposition ,
根据 到 我们的 假设 ,

根据我们的假设，

[ʌndər'stænd] [ðə; ði] [hɪ'laɪəkl̩] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ə'raɪən; ɔː-] ,
understand the heliacal rising of Orion ,
理解 这 太阳 上升 的 猎户座 ,

了解猎户座的螺旋上升，

[ˈʌnə] [mʌst; məst] [miːn] [ðə; ði] [ə'kraːnɪkəl] ,
Anna must mean the achronical ,
安娜 必须 意思是 这 不合时宜的 ,

安娜肯定指的是非时代性的，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['epəθets] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [kɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][ˈmænɪfest] .
which the different epithets given to that constellation seem to manifest .
哪个 这 不同的 绰号 给定 到 那 星座 似乎 到 显现 .

这似乎体现了赋予该星座的不同称号。

[ɪ'laɪəniːəs] [kɔːlɪz] [hɪm; ɪm] - ,
Ilioneus calls him nimbosus ,
伊利奥纽斯 呼叫 他 - ,

伊利奥纽斯称他为光之神，

[ˈʌnə] ,
Anna ,
安娜 ,

安娜，

- .
aquosus .
- .

无水生生物。

[hiː; hi][ɪz] [tem'pestʃuəs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
He is tempestuous in the summer ,
他 是 暴风雨般的 在 这 夏天 ,

他在夏天里风雨如磐，

[wen] [hiː; hi]['raɪzɪz] [hiːli'ækəli] ;
when he rises heliacally ;
什么时候 他 上升 螺旋 ;

当他螺旋上升时；

[ænd; ənd] ['reɪni] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
and rainy in the winter ,
和 下雨 在 这 冬天 ,

冬季多雨，

[wen] [hiː; hi]['raɪzɪz] - .
when he rises achronically .
什么时候 他 上升 - .

当他不合时宜地站起来时。

[jɔːr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːkwənt] [repə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [kænt][wɜːrdz] ,
Your lordship will pardon me for the frequent repetition of these cant words ,
你的 领主 将要 赦免 我 为了 这 频繁 重复 的 这些 不能 字 ,

大人，请原谅我反复说这些粗话，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ʌv; əv] - ,
which I could not avoid in this abbreviation of Segrais ,
哪个 我 可以 不是 避免 在 这 缩写 的 - ,

我无法避免使用Segrais这个缩写，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO,

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为,

[dɪ'zɜ:rvz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑ:men'deɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [nu:] ['krɪtɪsɪzəm] .
deserves no little commendation in this new criticism .
值得 不 小的 表彰 在 这 新的 批评 .

在这篇新批评中值得给予不少赞扬。

[aɪ][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [tu;; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ˈvɜ:rdʒɪlz] [mə'ʃi:nz] ,
I have yet a word or two to say of Virgil's machines ,
我 有 然而 一个 单词 或者 二 到 说 的 维吉尔的 机器 ,

关于维吉尔的机器,我还想说几句,

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
from my own observation of them .
从 我的 自己的 观察 的 他们 .

根据我对它们的观察。

[hi;; hi][hæz; həz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ] ,
He has imitated those of Homer ,
他 有 模仿 那些 的 荷马 ,

他模仿荷马的诗,

[bʌt; bət][nɑ:t] ['kɑ:pɪd] [ðem; ðəm] .
but not copied them .
但 不是 复制 他们 .

但并没有抄袭它们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] ,
It was established long before this time ,
它 曾是 已确立的 长的 前 这 时间 ,

它早在那时就已建立,

[ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [gri:k] ,
in the Roman religion as well as in the Greek ,
在 这 罗马 宗教 作为 出色地 作为 在 这 希腊语 ,

在罗马宗教和希腊宗教中,

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɡɒd z] ,
that there were gods ,
那 那里 是 神 ,

有神存在,

[ænd; ænd][bəʊθ] [neɪʃəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ˈwə:ʃɪp] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdi:ti:z] ,
and both nations for the most part worshipped the same deities ,
和 两个都 国家 为了 这 最多 部分 崇拜 这 相同的 神灵 ,

这两个国家大多崇拜相同的神灵,

[æz; əz][dɪd][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði]['trəʊdʒəns] ([frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði]['roʊmənɜnz] ,
as did also the Trojans (from whom the Romans ,
作为 做过 还 这 特洛伊木马 (从 谁 这 罗马书 ,

特洛伊人也是如此 (罗马人从他们那里

[aɪ] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

我想,

[wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [diˈraɪv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
would rather be thought to derive the rites of their religion than from
会 相当 是 想法 到 派生 这 仪式 的 他们的 宗教 比 从
[ðə; ði] [ˈɡriːʃn] ,
the Grecians ,
这 希腊人 ,

宁愿被认为是源自他们的宗教仪式，而不是源自希腊人，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [diˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]) .
because they thought themselves descended from them) .
因为 他们 想法 他们自己 下降 从 他们) .

因为他们认为自己是他们的后代)。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡɒdz][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈprɑːpər] [ˈɑːfɪs] ,
Each of those gods had his proper office ,
每个 的 那些 神 有 他的 恰当的 办公室 ,

每位神都有其特定的职责，

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [pərˈtɪkjələɹ] [əˈtendənts] .
and the chief of them their particular attendants .
和 这 首席 的 他们 他们的 特别的 服务员 .

其中首领还有各自的侍从。

[ðʌs] [ˈdʒuːpɪtər][hæd; həd][ɪn] [prəˈpraɪəti] [ˈɡænɪmiːd] [ænd; ænd] [ˈmɜːrkjəri] ,
Thus Jupiter had in propriety Ganymede and Mercury ,
因此 木星 有 在 礼 木卫三 和 汞 ,

因此，朱庇特拥有木卫三和水星，

[ænd; ænd][ˈdʒuːnoʊ][hæd; həd][ˈaɪrɪs] .
and Juno had Iris .
和 朱诺 有 鸢尾花 .

朱诺生了艾瑞斯。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][fɔːr; fər][ˈvəːdʒɪl] ,
It was not for Virgil ,
它 曾是 不是 为了 维吉尔 ,

这不是维吉尔的作品，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [nuː] [ˈmɪnɪstəz] ;
to Create new ministers ;
到 创造 新的 部长们 ;

培养新部长；

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] .
he must take what he found in his religion .
他 必须 拿 什么 他 成立 在 他的 宗教 .

他必须接受他在宗教中所发现的东西。

[aɪ ˈtiː][ˈkænɔːt] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈhoʊməɹ] ,
It cannot therefore be said that he borrowed them from Homer ,
它 不能 所以 是 说 那 他 借来的 他们 从 荷马 ,

因此，不能说他是从荷马那里借来的，

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][əˈpɔːloʊ] ,
any more than from Apollo ,
任何 更多的 比 从 阿波罗 ,

就像阿波罗一样，

[daɪˈænə] ,
Diana ,
戴安娜 ,

戴安娜，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] ,
and the rest ,
和 这 休息 ,

其余的，

[hu:m] [hi:; hi][ˈju:zɪz][æz; əz][hi:; hi][faɪndz] [əˈkeɪzən] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
whom he uses as he finds occasion for them ,
谁 他 用途 作为 他 发现 场合 为了 他们 ,

当他有机会时，他会使用他们，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] [ˈpəʊət][dɪd] ;
as the Grecian poet did ;
作为 这 希腊 诗人 做过 ;

正如希腊诗人所做的那样；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪnˈvents] [ðə; ði] [əˈkeɪzənz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈju:zɪz][ðem; ðəm] .
but he invents the occasions for which he uses them .
但 他 发明 这 场合 为了 哪个 他 用途 他们 .

但他发明了使用它们的场合。

[ˈvi:nəs] ,
Venus ,
金星 ,

金星，

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,
after the destruction of Troy ,
后 这 破坏 的 特洛伊 ,

特洛伊被毁后，

[hæd; həd] [geɪnd] [ˈneptju:ŋˌneptu:n] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈpɑ:rti] ;
had gained Neptune entirely to her party ;
有 获得 海王星 完全 到 她 派对 ;

已经把尼普顿完全纳入她的队伍；

[ˈðerfɔ:r] [wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " - " [tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði]
therefore we find him busy in the beginning of the " Aeneis " to calm the
所以 我们 寻找 他 忙碌的 在 这 开始 的 这 " - " 到 冷静的 这

[ˈtempɪst] [reɪzd] [baɪ][ˈi:əuləs] ,
tempest raised by AEolus ,
暴风雨 提高 经过 风神 ,

因此，我们发现他在《埃涅阿斯记》的开头忙于平息埃俄罗斯引起的风暴，

[ænd; ʌnd] [ˈæftərwərdz] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði][ˈtrɔʊdzən] [fli:t] [tu:; tə] [kju:mz] [ɪn] [ˈseɪfti] ,
and afterwards conducting the Trojan fleet to Cumes in safety ,
和 然后 进行 这 特洛伊木马 舰队 到 积雪 在 安全 ,

然后带领特洛伊舰队安全地抵达库姆斯，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaɪlət] ,
with the loss only of their pilot ,
和 这 损失 仅有的 的 他们的 飞行员 ,

只损失了飞行员，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [ˈbɑ:gɪnz] .
for whom he bargains .
为了 谁 他 特价商品 .

他为谁讨价还价。

[aɪ] [neɪm] [ðoʊz] [tu:] [ɪg'zæmpəlz] - - [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪtʃ] [aɪ][ə'mɪt] - - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
I name those two examples - - amongst a hundred which I omit - - to prove that
我 姓名 那些 二 示例 - - 在 一个 百 哪个 我 忽略 - - 到 证明 那
['və:dʒɪl] ,
Virgil ,
维吉尔 ,

我列举这两个例子——我省略了一百个例子——是为了证明维吉尔，
['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
generally speaking ,
一般来说 请讲 ,

一般来说，
[ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɔːsəbli] [hæv; həv] [bɪn]
employed his machines in performing those things which might possibly have been
受雇 他的 机器 在 表演 那些 事物 哪个 可能 可能 有 到过
[dʌn] [wɪ'ðəʊt] [ðəm; ðəm] .
done without them .
完毕 没有 他们 .

使用机器来完成那些不需要机器就能完成的事情。
[wʌt] [mɔːr] ['friːkwənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][stɔːrm][æt; ət] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ə'raɪən; ɔː-] ?
What more frequent than a storm at sea upon the rising of Orion ?
什么 更多的 频繁 比 一个 风暴 在 海 之上 这 上升 的 猎户座 ?
还有什么比猎户座升起时海上的风暴更频繁呢？

[wʌt] ['wʌndər] [ɪf] [ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] [ʃɪps] [ðer; ðər][ʊd; əd] [wʌn][biː; bi][,oʊvə'set] ,
What wonder if amongst so many ships there should one be overset ,
什么 想知道 如果 在 所以 许多 船舶 那里 应该 一 是 翻倒 ,
这么多船，有一艘翻船，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][ɔː'raːntɪːz] ,
which was commanded by Orontes ,
哪个 曾是 命令 经过 奥龙特斯 ,
由奥龙特斯指挥，

[ðoʊ] [hæf][ðə; ðɪ]['waɪndz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [wɪtʃ] ['iːəuləs] [ɪm'plɔɪd] ?
though half the winds had not been there which AEolus employed ?
尽管 一半 这 风 有 不是 到过 那里 哪个 风神 受雇 ?
尽管埃俄罗斯所用的风有一半还没有出现？

[maɪt] [nɑːt][,pæli'njʊərəs] ,
Might not Palinurus ,
可能 不是 帕利努鲁斯 ,
可能不是龙虾，

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] ,
without a miracle ,
没有 一个 奇迹 ,
如果没有奇迹，

[fɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ɛnd][draːp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ,
fall asleep and drop into the sea ,
落下 睡着了 和 降低 进入 这 海 ,
睡着了掉进海里，

['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər] - ['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] ,
having been over - wearied with watching ,
拥有 到过 超过 - 疲惫 和 观看 ,
因观看过度疲倦，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈpæsɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːbzər'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaɪz] ?
and secure of a quiet passage by his observation of the skies ?
和 安全的 的 一个 安静的 通道 经过 他的 观察 的 这 天空 ?
并通过观察天空来确保一条安静的通道？

[æt; ət] [liːst] [ə'niːəs] ,
At least AEneas ,
在 至少 埃涅阿斯 ,
至少埃涅阿斯，

[huː] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [ˈsɒmnəs] ,
who knew nothing of the machine of Somnus ,
WHO 知道 没有什么 的 这 机器 的 睡眠 ,
他对索姆努斯的机器一无所知，

[teɪks] [aɪ 'tiː] [ˈpleɪnli] [ɪn] [ðɪs] [sens] : -
takes it plainly in this sense : -
需要 它 显然 在 这 感觉 : -
显然是这样的： -

" [oʊ] - [ˈsiːloʊ] [et] [ˈpeləˌɡoʊ] - [se'reɪnoʊ] ,
" O nimum coelo et pelago confise sereno ,
" 哦 - 上丘 等 佩拉戈 - 塞雷诺 ,
“O nimum coelo et pelago conconfise sereno，

[ˈnuːdəs] [ɪn] [ɪg'noʊtə] ,
Nudus in ignota ,
裸背 在 伊格诺塔 ,
Nudus in ignota，

- ,
Palinure ,
- ,
帕利努尔，

- [ə'riːnə] .
jacebis arena .
- 竞技场 .
jacebis 竞技场。

" [bʌt; bət] [mə'ʃiːnz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] [ˈspiːʃəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ðɪ] [ˈriːdər] ,
" But machines sometimes are specious things to amuse the reader ,
" 但 机器 有时 是 似是而非的 事物 到 娱乐 这 读者 ,
“但机器有时只是为了取悦读者而出现的似是而非的东西，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪləti][tuː; tə] [θɪŋz] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn'kredəb(ə)l] ;
and give a colour of probability to things otherwise incredible ;
和 给 一个 颜色 的 可能性 到 事物 否则 极好的 ;
并给原本令人难以置信的事情赋予可能性的色彩；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,
除了，

[aɪˈti:] [suːðd] [ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɡɒdz][soʊ][ˈvɪzəbli][kənˈsɜːrnd] [ɪn]
it soothed the vanity of the Romans to find the gods so visibly concerned in
它 舒缓 这 虚荣 的 这 罗马书 到 寻找 这 神 所以 明显地 担心的 在
[ɔːl][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈpriːdɪsɪsəz] .
all the actions of their predecessors .
全部 这 行动 的 他们的 前任 .

当罗马人发现诸神如此明显地关心他们前辈的一切行为时，他们的虚荣心得到了抚慰。

[wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [tɔːt] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlɪdʒən] ,
We who are better taught by our religion ,
我们 WHO 是 更好的 教授 经过 我们的 宗教 ,
[wɪt] [brɪˈfɔːlz] [juːˈes][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,
我们 这些受宗教教育的人 ,

[jet] [oʊn] [ˈevri] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈæksɪdənt] [wɪt] [brɪˈfɔːlz] [juːˈes][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,
yet own every wonderful accident which befalls us for the best ,
然而 自己的 每一个 精彩的 事故 哪个 发生 我们 为了 这 最好的 ,
[hət] [ˈkən] [ˈsɪkʃnz] [ˈbɛst] ,
却承认我们遇到的每一个奇妙的意外都是最好的 ,

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][pæs] [baɪ][sʌm; səm] [ˈspeɪ(ə)] [ˈprɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [ɔːlˈmɑːti] [ɡɑːd] ,
to be brought to pass by some special providence of Almighty God ,
到 是 带来 到 经过 经过 一些 特别的 普罗维登斯 的 全能者 上帝 ,
[ɪz] [ˈsɪkʃnz] [ˈbɛst] ,
是全能上帝的特殊旨意促成的 ,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈɡɑːrdɪən] [ˈeɪndʒəlz] ;
and by the care of guardian angels ;
和 经过 这 关心 的 监护人 天使 ;
[wɪt] [brɪˈfɔːlz] [juːˈes][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,
并受到守护天使的照顾 ;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hens] [aɪ] [maɪt] [ɪnˈfɜːr] [ðæt] [noʊ][həˈroʊɪk][ˈpoʊəm][kæn; kən][biː; bi] [rɪt] [ɑːn][ðə; ði]
and from hence I might infer that no heroic poem can be writ on the
和 从 因此 我 可能 推断 那 不 英勇 诗 能 是 写 在 这
[epɪkjʊˈriːən] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
Epicurean principles ,
伊壁鸠鲁主义者 原则 ,

由此我可以推断，没有一部英雄诗是可以按照伊壁鸠鲁的原则来写的，

[wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˈdemənstreɪt] [ɪf] [ðər; ðər][wɜːr; wər] [niːd] [tuː; tə] [pruːv] [aɪˈtiː][ɔːr][aɪ][hæd; həd]
which I could easily demonstrate if there were need to prove it or I had
哪个 我 可以 容易地 证明 如果 那里 是 需要 到 证明 它 或者 我 有
[ˈliːʒər] .
leisure .
闲暇 .

如果需要证明或者我有空闲的话，我可以轻松地证明这一点。

[wen] [ˈviːnəs] [ˈəʊpənz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [əˈniːəs] [tuː; tə][brɪˈhoʊld][ðə; ði][ɡɒdz] [huː]
When Venus opens the eyes of her son Aeneas to behold the gods who
什么时候 金星 打开 这 眼睛 的 她 儿子 埃涅阿斯 到 看哪 这 神 WHO
[ˈkɑːmbæt] [əˈɡenst] [trɔɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈfert(ə)] [naɪt] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] ,
combated against Troy in that fatal night when it was surprised ,
对抗 反对 特洛伊 在 那 致命的 夜晚 什么时候 它 曾是 惊讶 ,

当维纳斯打开她儿子埃涅阿斯的眼睛，看到在那个致命的夜晚与特洛伊作战的诸神时，

[wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðæt] [ˈɡlɔːriəs] [ˈvɪʒ(ə)n] ([wɪt] [ˈtæsoʊ][hæz; həz][nɑːt] [ɪl] [ˈkɑːpɪd] [ɪn]
we share the pleasure of that glorious vision (which Tasso has not ill copied in
我们 分享 这 乐趣 的 那 辉煌 想象 (哪个 塔索 有 不是 患病的 复制 在
[ðə; ði] [ˈsækɪŋ] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm]) .
the sacking of Jerusalem) .
这 解雇 的 耶路撒冷) .

我们分享了这一辉煌愿景的喜悦（塔索在洗劫耶路撒冷时并没有错误地复制这一愿景）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ðoʊ] [ˈniːðər] [ˈneptjʊːnˈheptuːn] ,
But the Greeks had done their business though neither Neptune ,
但 这 希腊人 有 完毕 他们的 商业 尽管 两者都不 海王星 ,
但希腊人却没有完成他们的事业，尽管海王星

[ˈdʒuːnoʊ] ,
Juno ,
朱诺 ,
朱诺，

[ɔːr][ˈpæləs][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər][dɪˈvaɪn] [əˈsɪstəns] .
or Pallas had given them their divine assistance .
或者 帕拉斯 有 给定 他们 他们的 神圣的 协助 .
或者帕拉斯给予了他们神圣的帮助。

[ðə; ði][moʊst] [kruːd] [mæˈʃiːn] [wɪtʃ] [ˈvəːdʒɪl][ˈjuːzɪz][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv] [kəˈmɪlə] ,
The most crude machine which Virgil uses is in the episode of Camilla ,
这 最多 原油 机器 哪个 维吉尔 用途 是 在 这 插曲 的 卡米拉 ,
维吉尔使用的最粗糙的机器是在卡米拉那一集中，

[wer] [ˈoʊpɪs][baɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [kɪlz] [əˈruːnz] .
where Opis by the command of her mistress kills Aruns .
在哪里 描述 经过 这 命令 的 她 情妇 杀戮 阿伦斯 .
奥皮斯按照女主人的命令杀死了阿伦斯。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈiːniɪd] ,
The next is in the twelfth Aeneid ,
这 下一个 是 在 这 第十二 《埃涅阿斯纪》 ,
下一篇是《埃涅阿斯纪》第十二篇，

[wer] [ˈviːnəs] [ˈkjʊrɪz] [hɜːr; hər] [sʌn] [əˈniːəs] .
where Venus cures her son Aeneas .
在哪里 金星 治愈 她 儿子 埃涅阿斯 .
维纳斯在那里治愈了她的儿子埃涅阿斯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪːz] [ðə; ði][ˈpoʊət][wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [nəˈsesəti] ,
But in the last of these the poet was driven to a necessity ,
但 在 这 最后的 的 这些 这 诗人 曾是 驱动 到 一个 必要性 ,
但在最后，诗人被迫

[fɔːr; fər] [ˈtɜːnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][slɪɪn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ;
for Turnus was to be slain that very day ;
为了 图尔努斯 曾是 到 是 被杀 那 非常 天 ;
因为图努斯当天就要被杀了；

[ænd; ənd] [əˈniːəs] ,
and Aeneas ,
和 埃涅阿斯 ,
和埃涅阿斯，

[ˈwuːndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
wounded as he was ,
受伤 作为 他 曾是 ,
尽管他受了伤，

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn]ˈsɪŋ(ə)l[ˈkɑ:m bæt] [ənˈles] [hɪz; ɪz][hɜ:rt][hæd; həd] [bɪn]
could not have engaged him in single combat unless his hurt had been
 可以 不是 有 已订婚的 他 在 单身的 战斗 除非 他的 伤害 有 到过
 [mɪˈrækjələsli] [hi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði]ˈpʊət[hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ðæt][ðə; ði] ˈdɪtəni [wɪt] [fi:; fi]
miraculously healed and the poet had considered that the dittany which she
 奇迹般地 已治愈 和 这 诗人 有 经过考虑的 那 这 白鲜 哪个 她
 [brɔ:t] [frʌm; frəm] [kri:t] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [rɔ:t] [soʊ] ˈspi:di [æn; ən] ɪˈfekt [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
brought from Crete could not have wrought so speedy an effect without the
 带来 从 克里特岛 可以 不是 有 锻 所以 迅速 一个 影响 没有 这
 [dʒu:s][ʌv; əv][æmˈbrʊʒə] [wɪt] [fi:; fi] ˈmɪŋɡld [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:].
juice of ambrosia which she mingled with it .
 汁 的 仙人掌 哪个 她 混合 和 它 .

除非他的伤势奇迹般地痊愈，否则她不可能与他进行单打独斗，而且诗人认为，如果没有她从克里特岛带来的白鲜，它就不可能在如此短的时间内发挥效力。

['æftər][ɔ:l] ,
After all ,
 后 全部 ,
 毕竟,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [məʃiːn] [maɪt] [nɑːt] [siːm] [tuː] [ˈvaɪələnt] ,
that his machine might not seem too violent ,
 那 他的 机器 可能 不是 似乎 也 暴力 ,
 他的机器看起来不会太暴力,

[wiː, wi] [si:] [ðə, ði][ˈhɪrɒʊ] [ˈlɪmpɪŋ] [ˈæftər] [ˈtɜːnəs] ;
we see the hero limping after Turnus ;
 我们 看 这 英雄 跛行 后 图尔努斯 ;
 我们看到英雄一瘸一拐地追赶图努斯 ;

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] [skɪnd] ,
the wound was skinned ,
 这 伤口 曾是 去皮 ,
 伤口被剥皮了,

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'stɔ:rd] .
but the strength of his thigh was not restored .
 但 这 力量 的 他的 大腿 曾是 不是 恢复 .
 但他的大腿力量还没有恢复。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [hæd; həd][ʼaʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] [tu; tə] [wu:nd] [ə'ni:əs] [æt; ət][soʊ][ʼkrɪtɪk(ə)] [ə; eɪ] [taɪm] ?
But what reason had our author to wound AEneas at so critical a time ?
 但 什么 原因 有 我们的 作者 到 伤口 埃涅阿斯 在 所以 批判的 一个 时间 ?
 但是我们的作者有什么理由在如此关键的时刻伤害埃涅阿斯呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [kwɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] [ˈtempərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]

And how came the cuishes to be worse tempered than the rest of his

和 如何 来了 这 库什 到 是 更糟 淬火 比 这 休息 的 他的

[ˈɑːrmər] ,

armour ,

盔甲 ,

为什么他的盔甲比其他盔甲的韧性更差呢?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [rɔ:t] [baɪ] ['vʌlkən] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['dʒə:nɪmən] ?
which was all wrought by Vulcan and his journeymen ?
 哪个 曾是 全部 锻 经过 火神 和 他的 熟练工 ?
 这一切都是由 Vulcan 和他的工匠们完成的吗?

[ði:z] [ˈdɪfəkəlɪz] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [ˈi:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɑ:lvd] [wɪˈðəʊt] [kənˈfesɪŋ] [ðæt] [ˈvə:dʒɪl][hæd; həd]
These difficulties are not easily to be solved without confessing that Virgil had
这些 困难 是 不是 容易地 到 是 已解决 没有 坦白 那 维吉尔 有
[nɑ:t][laɪf] [ˈlʌɪf] [tu:; tə] [kəˈrekt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
not life enough to correct his work ,
不是 生活 足够的 到 正确的 他的 工作 ,
如果不承认维吉尔有足够的生命来修改他的作品，这些困难就很难解决，

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:vju:d] [aɪˈti:][ænd; ənd] [faʊnd] [ðoʊz] [ˈerəɾz] ,
though he had reviewed it and found those errors ,
尽管 他 有 已审核 它 和 成立 那些 错误 ,
尽管他已经审阅过并发现了这些错误，
[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][mend] ;
which he resolved to mend ;
哪个 他 已解决 到 修补 ;
他决心修补它；

[bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [priˈventɪd] [baɪ] [deθ] ,
but being prevented by death ,
但 存在 阻止 经过 死亡 ,
但因死亡而受阻，
[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [æŋ; ən] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [wɜ:rk][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
and not willing to leave an imperfect work behind him ,
和 不是 愿意的 到 离开 一个 不完善 工作 在后面 他 ,
不愿留下不完美的作品，

[hi:; hi] [ɔ:ˈdeɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz][ləst] [ˈtestəmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] " - " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bə:nd] .
he ordained by his last testament that his " AEneis " should be burned .
他 受戒 经过 他的 最后的 遗嘱 那 他的 " - " 应该 是 烧伤 .
他在遗言中规定要烧毁他的《埃涅阿斯》。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][əˈru:nz] ,
As for the death of Aruns ,
作为 为了 这 死亡 的 阿伦斯 ,
至于阿伦的死，
[hu:] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgɑ:dəs] ,
who was shot by a goddess ,
WHO 曾是 射击 经过 一个 女神 ,
被女神射杀，
[ðə; ði] [məˈʃi:n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltəˈgeðər] [soʊ] [aʊtˈreɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwu:ndɪŋ] [mɑ:ɾz][ænd; ənd]
the machine was not altogether so outrageous as the wounding Mars and
这 机器 曾是 不是 共 所以 令人愤慨 作为 这 受伤 火星 和
[vi:nəs] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:ɾd] [ʌv; əv] [ˈdaɪəmi:d] .
Venus by the sword of Diomedes .
金星 经过 这 剑 的 狄俄墨得斯 .

这台机器并不像狄俄墨得斯之剑击伤马尔斯和维纳斯那样令人发指。
[tu:] [diˈvɪnɪtɪz] ,
Two divinities ,
二 神祇 ,
两位神祇，
[wʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ,
one would have thought ,
一 会 有 想法 ,
人们可能会认为，

[maɪt] [hæv; həv][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðer; ðər] [prɪˈrɑːgətɪv] [ʌv; əv] [ɪm.pæsiˈbɪlɪtɪ] ,
might have pleaded their prerogative of impassibility ,
可能 有 恳求 他们的 特权 的 无法通行 ,
或许可以申辩他们无动于衷的特权,

[ɔːr][æet; ət] [liːst] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈmɔːrt(ə)l][hænd] .
or at least not have been wounded by any mortal hand .
或者 在 至少 不是 有 到过 受伤 经过 任何 凡人 手 .
或者至少没有被任何凡人所伤。

[bɪˈsaɪd] [ðæt] ,
Beside that ,
旁 那 ,

除此之外,

[ðə; ði] [ɡriːk] [tekst] [wɪtʃ] [ˈkænaːt][biː; bi] [riːprəˈdjuːst]] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃed] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [laɪk]
the [Greek text which cannot be reproduced] which they shed was so very like
这 [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] 哪个 他们 棚 曾是 所以 非常 喜欢
[ʰəʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [blʌd] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][bʌt; bət]
our common blood that it was not to be distinguished from it but
我们的 常见的 血 那 它 曾是 不是 到 是 杰出的 从 它 但
[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈkʌləɹ] .
only by the name and colour .
仅有的 经过 这 姓名 和 颜色 .

他们流出的[无法复制的希腊文本]与我们的血液非常相似，以至于无法与我们的血液区分开来，只能通过名称和颜色来区分。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈhɔːrəs] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɑːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] ,
As for what Horace says in his " Art of Poetry ,
作为 为了 什么 贺拉斯 说道 在 他的 " 艺术 的 诗 ,

正如贺拉斯在《诗歌的艺术》中所说,

" [ðæt] [noʊ] [mæʃiːnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ənˈles] [ɑːn][sʌm; səm] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈkeɪʒn] - -
" that no machines are to be used unless on some extraordinary occasion - -
" 那 不 机器 是 到 是 用过的 除非 在 一些 非凡的 场合 - -
“除非在特殊情况下，否则不得使用任何机器——

" [ˈnɛk] [ˈdeɪus, ˈdiəs] - ,
" Nec deus intersit ,
" nec 神 - ,

“没有神介入,

[ˈnaɪsaɪ] [ˈdɪɡnəs] [vɪndɪs] [ˈnoʊdəs] " -
nisi dignus vindice nodus " -
尼西 尊严 维迪斯 难点 " -

nisi dignus vindice nodus" -

[ðæt] [ruːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiːətər] ,
that rule is to be applied to the theatre ,
那 规则 是 到 是 应用 到 这 剧院 ,
该规则适用于剧院,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ðen] [ˈspiːkɪŋ] ,
of which he is then speaking ,
的 哪个 他 是 然后 请讲 ,

他当时正在谈论的是,

[ænd; ænd] [mi:nz] [nou] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] - - [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
and means no more than this - - that when the knot of the play is to be
和 方法 不 更多的 比 这 - - 那 什么时候 这 结 的 这 玩 是 到 是
[ʌn'taɪd] ,
untied ,
解开 ,

其含义无非是——当戏剧的结需要解开时，

[ænd; ænd][nou] [ʌðər] [wei] [ɪz] [left] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
and no other way is left for making the discovery ,
和 不 其他 方式 是 左边 为了 制作 这 发现 ,
并且没有其他方法可以发现，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
然后，

[ænd; ænd][nɑ:t] [ʌðərwaɪz] ,
and not otherwise ,
和 不是 否则 ,
否则，

[let] [ə; eɪ] [gɑ:d] [dɪ'send] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [roʊp] ,
let a god descend upon a rope ,
让 一个 上帝 下降 之上 一个 绳索 ,
让神灵通过绳索降临，

[ænd; ænd] [klɪr] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
and clear the business to the audience .
和 清除 这 商业 到 这 观众 .
并向观众阐明事情的真相。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][nou] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][æn; ən]['epɪk]['pɒʊəm] .
But this has no relation to the machines which are used in an epic poem .
但 这 有 不 关系 到 这 机器 哪个 是 用过的 在 一个 史诗 诗 .
但这与史诗中使用的机器无关。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [pleɪs] ,
In the last place ,
在 这 最后的 地方 ,
最后，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪrə] ,
for the dira ,
为了 这 迪拉 ,
对于 dira 来说，

[ɔ:r] ['flaɪɪŋ] [pest] [wɪtʃ] ,
or flying pest which ,
或者 飞行 害虫 哪个 ,
或飞行害虫，

['flæpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] ['tɜ:nəs] [ænd; ænd] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
flapping on the shield of Turnus and fluttering about his head ,
扑 在 这 盾 的 图尔努斯 和 飘动 关于 他的 头 ,
拍打着图尔努斯的盾牌，在他的头上飞舞，

[dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['du:əl] ,
disheartened him in the duel ,
沮丧 他 在 这 决斗 ,
在决斗中使他灰心丧气，

[ænd; ənd] ['presɪdʒd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ə'prɒʊtʃɪŋ] [deθ] - - [aɪ] [maɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [aɪ 'tiː]
and presaged to him his approaching death - - I might have placed it
和 预示 到 他 他的 接近 死亡 - - 我 可能 有 放置 它
[mɔːr] ['prɑːpərli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] ,
more properly amongst the objections ,
更多的 适当地 在 这 反对意见 ,
并预示着 他即将死去——我可能把它放在反对意见中更合适,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪtɪks] [huː] [leɪ] [waːnt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][vɜːrdʒɪlz]['hɪroʊ] [kwɒʊt]
for the critics who lay want of courage to the charge of Virgil's hero quote
为了 这 评论家 WHO 躺 想 的 勇气 到 这 收费 的 维吉尔的 英雄 引用
[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][meɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'sɜːrj(ə)n] .
this passage as a main proof of their assertion .
这 通道 作为 一个 主要的 证明 的 他们的 断言 .
那些认为维吉尔笔下的英雄缺乏勇气的批评家们引用了这段话作为他们主张的主要证据。

[ðeɪ] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [sɪ'kjɔrd] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['duːəl] ,
They say our author had not only secured him before the duel ,
他们 说 我们的 作者 有 不是 仅有的 安全 他 前 这 决斗 ,
据说我们的作者不仅在决斗前保护了他,

[bʌt; bət]['ɔːlsʊʊ][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]
but also in the beginning of it had given him the advantage in
但 还 在 这 开始 的 它 有 给定 他 这 优势 在
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ɑːrmz][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ;
impenetrable arms and in his sword ;
坚不可摧 武器 和 在 他的 剑 ;
而且在一开始, 它就赋予了他坚不可摧的武器和剑的优势;

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɜːnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ([wɪt] [wʌz; wəz] ['fɔrdʒd] [baɪ] ['vʌlkən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
for that of Turnus was not his own (which was forged by Vulcan for his
为了 那 的 图尔努斯 曾是 不是 他的 自己的 (哪个 曾是 锻造 经过 火神 为了 他的
[ˈfaːðər]) ,
father) ,
父亲) ,
因为图努斯的戒指不是他自己的 (是伏尔甘为他父亲打造的),

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ɪn] [heɪst] ,
but a weapon which he had snatched in haste ,
但 一个 武器 哪个 他 有 抢夺 在 匆忙 ,
而是他匆忙抢来的武器,

[ænd; ənd][baɪ] [mɪs'teɪk] ,
and by mistake ,
和 经过 错误 ,
并且错误地

[brɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃæriə'tɪr] [mɛ'tɪskəs] .
belonging to his charioteer Metiscus .
属于 到 他的 车夫 梅蒂斯库斯 .
属于他的战车驭手墨提斯库斯。

[ðæt] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] ['dʒuːpɪtər] ,
That after all this Jupiter ,
那 后 全部 这 木星 ,
毕竟木星,

[huː] [wʌz; wəz]['pɑːrj(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['troʊdʒən] ,
who was partial to the Trojan ,
WHO 曾是 部分的 到 这 特洛伊木马 ,
他偏袒特洛伊人,

[ænd; ənd] [dɪsˈtrʌstfəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] ,
and distrustful of the event ,
和 不信任 的 这 事件 ,
并且不相信这一事件,

[ðʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒɑːɡ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]
though he had hung the balance and given it a jog of his hand to
尽管 他 有 悬挂 这 平衡 和 给定 它 一个 慢跑 的 他的 手 到
[weɪ] [daʊn] [ˈtɜːnəs] ,
weigh down Turnus ,
称重 向下 图尔努斯 ,
尽管他已经把天平挂起来, 并用手轻轻摇晃, 把图尔努斯压下去,

[θɔːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [feɪts] [ə; eɪ] [kəˈlætərəl] [sɪˈkjʊrəti] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [skriːtʃ] -
thought convenient to give the Fates a collateral security by sending the screech -
想法 方便的 到 给 这 命运 一个 抵押品 安全 经过 发送 这 尖叫 -
[aʊl] [tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ;
owl to discourage him ;
猫头鹰 到 阻碍 他 ;
他认为, 派一只猫头鹰来阻止他, 可以给命运女神提供抵押担保, 这样可以方便他做出决定。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kwəʊt] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] : -
for which they quote these words of Virgil : -
为了 哪个 他们 引用 这些 字 的 维吉尔 : -
为此, 他们引用了维吉尔的这段话:

" [nɑːn][em ˈiː][ˈtuːə] - [ˈvɜːrtəs] [ˈterɪt] ,
" **Non me tua turbida virtus Terret** ,
" 非 我 图阿 - 维尔图斯 特雷特 ,
“非我 tua turbida virtus Terret,

[et] ;
ait ;
艾特 ;
等待;

[diːˈiː][em ˈiː] [tərənt] ,
dii me terrent ,
迪 我 特伦特 ,
dii me terrent,

[et][ˈdʒuːpɪtər][ˈhɒstɪs] .
et Jupiter hostis .
等 木星 宿主 .
et Jupiter hostis。

" [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
" **In answer to which** ,
" 在 回答 到 哪个 ,
“对此,

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [məˈʃiːn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpəʊət][ˈjuːzɪz][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈɔːrnəmənt] ,
I say that this machine is one of those which the poet uses only for ornament ,
我 说 那 这 机器 是 一 的 那些 哪个 这 诗人 用途 仅有的 为了 装饰品 ,
我说这台机器是诗人用来装饰的机器之一,

[ænd; ənd][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
and not out of necessity .
和 不是 出去 的 必要性 .
而并非出于必要。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɔːr] [mɔːr] [poʊˈetɪkəl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nothing can be more beautiful or more poetical than his description of the

没有什么 能 是 更多的 美丽的 或者 更多的 诗意的 比 他的 描述 的 这

[θriː] [ˈdaɪriː] ,
three Dirae ,

三 狄拉埃 ,

没有什么比他对三个 Dirae 的描述更美丽、更富有诗意了，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
or the setting of the balance ,

或者 这 环境 的 这 平衡 ,

或设置平衡，

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪltən] [hæz; həz] [ˈbɔːrəʊd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
which our Milton has borrowed from him ,

哪个 我们的 米尔顿 有 借来的 从 他 ,

我们的弥尔顿从他那里借来的，

[bʌt; bət] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [end] ;
but employed to a different end ;

但 受雇 到 一个 不同的 结尾 ;

但用于不同的目的；

[fɔːr; fər] ,
for ,

为了 ,

为了，

[fɜːrst] ,
first ,

第一的 ,

第一的，

[hiː; hi] [meɪks] [gɔːd] [ɔːlˈmaɪti] [set][ðə; ði] [skeɪlz] [fɔːr; fər][ˈes ˈtiː] . [ˈgeɪbriəl] [ænd; ənd] [ˈseɪtn] ,
he makes God Almighty set the scales for St . Gabriel and Satan ,

他 制作 上帝 全能者 放 这 秤 为了 英石 . 加布里埃尔 和 撒但 ,

他让全能的上帝为圣加布里埃尔和撒旦设定了天平，

[wen] [hiː; hi] [nuː] [noʊ][ˈkɑːmbæt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɔːləʊ] ;
when he knew no combat was to follow ;

什么时候 他 知道 不 战斗 曾是 到 跟随 ;

当他知道不会有战斗发生时；

[ðen] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [gʊd] [ˈeɪndʒəlz] [skeɪl] [dɪˈsend] ,
then he makes the good angel's scale descend ,

然后 他 制作 这 好的 天使的 规模 下降 ,

然后他让善良天使的天平下降，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdevəlz] [maʊnt] - - [kwaɪt] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ˈvɜːdʒɪl] ,
and the devil's mount - - quite contrary to Virgil ,

和 这 魔鬼的 山 - - 相当 相反 到 维吉尔 ,

和魔鬼的坐骑——与维吉尔截然相反，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [vəːsɪz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈɔθəːz] [sens] : -
if I have translated the three verses according to my author's sense : -

如果 我 有 翻译 这 三 诗句 根据 到 我的 作者的 感觉 : -

如果我按照作者的意思翻译了这三节诗：

" [ˈdʒuːpɪtər] [ˈɪpsɪ] [ˈduːɑːz] - [ɪgˈzæmɪn] [læns] [səstɪnət] ,
" Jupiter ipse duas aequota examine lances Sustinet ,

" 木星 ipse duas aequota - 检查 长矛 苏斯蒂内特 ,

“木星 ipse duas aequota 检查长矛 Sustinet，

[et][ˈfɑ:tə] - [dɪˈvɜ:rsə] [dʊərəm] ;
et fata imponit diversa duorum ;
等 法塔 - 多样性 杜奥伦 ;

et fata imponit diversa duorum;

[kəm] - [ˈleɪbər] ,
Quem damnet labor ,
quem - 劳动 ,

Quem damnet labor,

[et][kwɒʊ] - - - .
et quo vergat pondere letum .
等 如此 - - - .

et quo vergat pondere letum.

" [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [kəm] - [ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪt] [ˈvə:dʒɪl] [ˈgrɪvz]
" **For I have taken these words Quem damnet labor in the sense which Virgil gives**
" 为了 我 有 已采取 这些 字 quem - 劳动 在 这 感觉 哪个 维吉尔 给予
[ðem; ðəm][ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] (- [ti ju][kˈwʊkwɪ:] -) ,
them in another place (Damnabis tu quoque votis) ,
他们 在 其他 地方 (- tu 也 -) ,
“因为我理解维吉尔在另一处所赋予这些词的意义 (Damnabis tu quoque votis) ,

[tu:; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] [ˈprɑ:spərəs] [ɪˈvent] .
to signify a prosperous event .
到 表示 一个 繁荣 事件 .

寓意事情兴隆。

[jet] [aɪ] [der] [nɑ:t] [kənˈdem] [soʊ] [greɪ] [ə; eɪ][ˈdʒɪ:niəs][æz; əz] [ˈmɪltən] ;
Yet I dare not condemn so great a genius as Milton ;
然而 我 敢 不是 谴责 所以 伟大的 一个 天才 作为 米尔顿 ;
然而我不敢谴责像弥尔顿这样伟大的天才;

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪˈem] [mʌt] [mɪˈsteɪkən] [ɪf] [hi:; hi] [əˈlu:dz] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][tekst][ɪn][ˈdænjəl] [wer]
for I am much mistaken if he alludes not to the text in Daniel where
为了 我 是 很多 错误 如果 他 暗示 不是 到 这 文本 在 丹尼尔 在哪里
[belˈæzər] [wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [faʊnd] [tu:] [laɪt] .
Belshazzar was put into the balance and found too light .
伯沙撒 曾是 放 进入 这 平衡 和 成立 也 光 .

因为如果他没有提到但以理书中关于伯沙撒被放到天平上却发现太轻的那段文字，那我就大错特错了。

[ðɪs] [ɪz] [daɪˈgreɪn] ,
This is digression ,
这 是 题外话 ,

这是题外话，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][maɪ][ˈsʌbdʒekt] .
and I return to my subject .
和 我 返回 到 我的 主题 .

我回到我的主题。

[aɪ] [sed] [əˈbʌv] [ðæt] [ðɪ:z] [tu:] [məˈʃi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪrə][wɜ:r; wər][ˈoʊnli]
I said above that these two machines of the balance and the Dira were only
我 说 多于 那 这些 二 机器 的 这 平衡 和 这 迪拉 是 仅有的
[ɔ:rnəˈment(ə)l] ,
ornamental ,
装饰 ,

我上面说过，天平和 Dira 这两台机器只是装饰品，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdu:əl][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ;
and that the success of the duel had been the same without them ;
和 那 这 成功 的 这 决斗 有 到过 这 相同的 没有 他们 ;

即使没有他们，决斗也同样成功；

[fɔːr; fəɹ] [wen] [əˈniːəs] [ænd; ənd] [ˈtɜːnəs] [stʊd] [ˈfrʌntɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈɔːltər] ,
for when Aeneas and Turnus stood fronting each other before the altar ,

为了 什么时候 埃涅阿斯 和 图尔努斯 站立 正面 每个 其他 前 这 坛 ,

当埃涅阿斯和图尔努斯在祭坛前面对面站立时，

[ˈtɜːnəs] [lʊkt] [dɪˈdʒektɪd] ,
Turnus looked dejected ,

图尔努斯 看起来 垂头丧气 ,

图努斯看上去很沮丧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] [ˈfeɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and his colour faded in his face ,

和 他的 颜色 褪色 在 他的 脸 ,

他的脸色变得苍白，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈspɑːndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [faɪt] ;
as if he desponded of the victory before the fight ;

作为 如果 他 沮丧的 的 这 胜利 前 这 斗争 ;

仿佛在战斗之前就对胜利感到沮丧；

[ænd; ənd][nɔːt][ˈoʊnli][hiː; hi] ,
and not only he ,

和 不是 仅有的 他 ,

不仅他，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] ,
but all his party ,

但 全部 他的 派对 ,

但他的整个团队，

[wen] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃæmpiːənz] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]
when the strength of the two champions was judged by the proportion of

什么时候 这 力量 的 这 二 冠军 曾是 评判 经过 这 部分 的

[ðer; ðər] [lɪmz] ,
their limbs ,

他们的 四肢 ,

当根据四肢的比例来判断两位冠军的力量时，

[kənˈkluːdɪd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪmpɑː] [ˈpʊɡnə] ,
concluded it was impar pugna ,

结束 它 曾是 伊姆帕尔 战斗 ,

结论是，这是 impar pugna，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈmætʃt] .
and that their chief was overmatched .

和 那 他们的 首席 曾是 实力悬殊 .

他们的首领实力不济。

[ˌwerəˈpɑːn] [dʒʊˈtɜːrnə] ,
Whereupon Juturna ,

于是 朱图尔纳 ,

于是朱图娜

[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ,
who was of the same opinion ,

WHO 曾是 的 这 相同的 观点 ,

他也持有同样的观点，

[tʊk] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ænd; ənd] [rɪˈnuː] [ðə; ði][wɔːr] .
took this opportunity to break the treaty and renew the war .

采取 这 机会 到 休息 这 条约 和 更新 这 战争 .

借此机会撕毁条约，重新发动战争。

[ˈdʒuːnʊʃ][hɜːr'self][hæd; həd] [ˈpleɪnli] [təʊld][ðə; ði] [nɪmf] [brɪfɔːrhænd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz]
Juno herself had plainly told the nymph beforehand that her brother was
朱诺 她自己 有 显然 讲述 这 仙女 预先 那 她 兄弟 曾是
[tuː; tə] [faɪt]
to fight
到 斗争

朱诺本人事先明确告诉仙女，她的兄弟将要战斗

" - ;
" Imparibus fatis ;
" - ;

“Imparibus fatis;

[ˈnɛk][daɪ'ɪs] ,
nec diis ,
nec 迪斯 ,

nec diis,

[ˈnɛk] [ˈvɪrɪbəs] - ;
nec viribus aequis ;
nec 活力 - ;

nec viribus aequis;

" [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən] [æpəˈrɪ(ə)n] [tuː; tə] [fraɪt] [ˈtɜːnəs] ,
" so that there was no need of an apparition to fright Turnus ,
" 所以 那 那里 曾是 不 需要 的 一个 幻影 到 惊吓 图尔努斯 ,

“所以不需要幽灵来吓唬图尔努斯，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpreɪdʒ] [wɪˈðɪn] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdestəni] .
he had the presage within himself of his impending destiny .
他 有 这 预示 之内 他自己 的 他的 即将到来的 命运 .

他内心已经预感到了自己即将到来的命运。

[ðə; ði][ˈdaɪrə][ˈoʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə][kənˈfɜːrm][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈpɪnjən] ,
The Dira only served to confirm him in his first opinion ,
这 迪拉 仅有的 服务 到 确认 他 在 他的 第一的 观点 ,

迪拉只是证实了他的第一个观点，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈkɑːmbæt] .
that it was his destiny to die in the ensuing combat .
那 它 曾是 他的 命运 到 死 在 这 随后 战斗 .

他的命运就是在随后的战斗中死去。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] -
And in this sense are those words of Virgil to be taken -
和 在 这 感觉 是 那些 字 的 维吉尔 到 是 已采取 -

维吉尔的这句话就是从这个意义上理解的——

" [naːn][em ˈiː][ˈtuːə] - [ˈvɜːrtəs] [ˈterɪt] ,
" Non me tua turbida virtus Terret ,
" 非 我 图阿 - 维尔图斯 特雷特 ,

“非我 tua turbida virtus Terret,

[et] ;
ait ;
艾特 ;

等待；

[diːˈiː][em ˈiː] [tərənt] ,
dii me terrent ,
迪 我 特伦特 ,

dii me terrent,

[et][ˈdʒu:pɪtər][ˈhɒstɪs] .
et Jupiter hostis .
等 木星 宿主 .

et Jupiter hostis。

" [aɪ] [daʊt] [nɑ:t][bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈædvɜ:rb][ˈsoʊləm][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndərˈstɒd] (" [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][jər; jər]
" I doubt not but the adverb solum is to be understood (" It is not your
" 我 怀疑 不是 但 这 副词 灵魂 是 到 是 理解 (" 它 是 不是 你的
[ˈvælər] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈɡɪvz] [em ˈi:] [ðɪs] [kənˈsə:nmənt] ,
valour only that gives me this concernment ,
勇气 仅有的 那 给予 我 这 担忧 ,

“我毫不怀疑，副词’solum’应该被理解为‘不仅仅是你的勇气让我如此担心，

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ˈɔ:lsoʊ][baɪ] [ðɪs] [ˈpɔ:rtent] [ðæt] [ˈdʒu:pɪtər][ɪz][maɪ] [ˈenəmi] ") ;
but I find also by this portent that Jupiter is my enemy ") ;
但 我 寻找 还 经过 这 预兆 那 木星 是 我的 敌人 ") ;

但我也从这个预兆中发现木星是我的敌人”);

[fɔ:r; fər] [ˈtɜ:nəs] [fled] [bɪˈfɔ:r] ,
for Turnus fled before ,
为了 图尔努斯 逃亡 前 ,

因为图努斯先逃走了，

[wen] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sɔ:rd] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,
when his first sword was broken ,
什么时候 他的 第一的 剑 曾是 破碎的 ,

当他的第一把剑被折断时，

[tɪl] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [səˈplaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] ,
till his sister supplied him with a better ,
直到 他的 姐姐 供应 他 和 一个 更好的 ,

直到他的姐姐给他提供了更好的，

[wɪtʃ] [ɪnˈdi:d] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ju:z][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [əˈni:əs] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ]
which indeed he could not use because AEneas kept him at a distance with
哪个 的确 他 可以 不是 使用 因为 埃涅阿斯 保留 他 在 一个 距离 和

[hɪz; ɪz] [spɪr] .
his spear .
他的 矛 .

但事实上他无法使用长矛，因为埃涅阿斯用长矛将他挡在了远处。

[aɪ] [ˈwʌndər] - [sɔ:] [nɑ:t] [ðɪs] ,
I wonder Ruaeus saw not this ,
我 想知道 - 锯 不是 这 ,

我不知道鲁埃乌斯没看见这一点，

[wer] [hi:; hi] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:θər] [soʊ][ˌʌnˈdʒʌstli][fɔ:r; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈtɜ:nəs] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [sɔ:rd] [tu:; tə]
where he charges his author so unjustly for giving Turnus a second sword to
在哪里 他 收费 他的 作者 所以 不公正的 为了 给予 图尔努斯 一个 第二 剑 到

[noʊ] [ˈpɜ:rpəs] .
no purpose .
不 目的 .

他指责作者给了图努斯第二把剑却毫无用处，这是非常不公正的。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ˈfæsn] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɔ:r] [meɪk] [ə; eɪ] [θrʌst] ,
How could he fasten a blow or make a thrust ,
如何 可以 他 系 一个 吹 或者 制作 一个 推力 ,

他怎能猛击或刺杀？

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsʌfərd] [tu:; tə] [əˈproʊtʃ] ?
when he was not suffered to approach ?
什么时候 他 曾是 不是 遭受 到 方法 ?

当他不被允许接近时？

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈerənd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪrə][wʌz; wəz][tu:; tə][wɔ:rn][dʒʊ'tɜ:rnə][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
the chief errand of the Dira was to warn Juturna from the field ,
这 首席 差事 的 这 迪拉 曾是 到 警告 朱图尔纳 从 这 场地 ,
迪拉的主要任务是从战场上警告朱图娜，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃæriət] [ə'gen] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər]
for she could have brought the chariot again when she saw her brother
为了 她 可以 有 带来 这 战车 再次 什么时候 她 锯 她 兄弟
[ˈwʊstɪd,wɜ:rstɪd][ɪn][ðə; ði][ˈdu:əl] .
worsted in the duel .
最差 在 这 决斗 .

因为当她看到她的兄弟在决斗中失败时，她本可以再次驾驶战车。

[aɪ] [maɪt] [ˈfɑ:rðər][eɪ di: 'di:][ðæt] [ə'ni:əs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈi:gər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ðə; ði]
I might farther add that Aeneas was so eager of the fight that he left the
我 可能 更远 添加 那 埃涅阿斯 曾是 所以 渴望的 的 这 斗争 那 他 左边 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

我还要补充一点，埃涅阿斯非常渴望战斗，所以他离开了这座城市，

[naʊ] [ˈɔ:lməʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] ,
now almost in his possession ,
现在 几乎 在 他的 拥有 ,

现在几乎被他拥有了，

[tu:; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rəl] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜ:nəs] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ;
to decide his quarrel with Turnus by the sword ;
到 决定 他的 争吵 和 图尔努斯 经过 这 剑 ;

用剑来解决他与图尔努斯的争吵；

[ˌwer'æz] [ˈtɜ:nəs] [hæd; həd] [ˈmæniːfestli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] ,
whereas Turnus had manifestly declined the combat ,
然而 图尔努斯 有 显然 拒绝 这 战斗 ,
而图努斯显然拒绝了战斗，

[ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and suffered his sister to convey him as far from the reach of his
和 遭受 他的 姐姐 到 传达 他 作为 远的 从 这 抵达 的 他的
[ˈenəmi] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
enemy as she could .
敌人 作为 她 可以 .

并让他的妹妹尽可能地把她带到远离敌人的地方。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈsʌfərd] [hɜ:r; hər] ,
not only suffered her ,
不是 仅有的 遭受 她 ,

不仅遭受了她的折磨，

[bʌt; bət] [kən'sentɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
but consented to it ;
但 同意 到 它 ;

但同意了；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][pleɪn][hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər][baɪ] [ðɪːz] [wɜːrdz] : -
for it is plain he knew her by these words : -
为了 它 是 清楚的 他 知道 她 经过 这些 字 : -

因为很明显，他通过这些话认识了她：

" [oʊ][ˈsɔːrər] ,
O soror ,
" 哦 姐妹 ,

“哦，姐妹，

[et][duːdəm] - ,
et dudum agnovi ,
等 杜杜姆 - ,

et dudum agnovi,

[kʌm] [ˈprɪmə] [pər][ˈɑːrtəm] - - ,
cum prima per artem Faedera turbasti ,
精液 普里玛 每 阿尔特姆 - - ,

暨 prima per artem Faedera turbasti,

- [heɪk] [ɪn] [ˈbelə] - ;
teque haec in bella dedisti ;
- 哈克 在 贝拉 - ;

teque haec in bella dedisti;

[et] [tʌŋk] - [ˈfælis] [ˈdiː] .
Et tunc necquicquam fallis dea :
等 tunc - 秋天 数据包络分析 :

Et tunc necquicquam Fallis dea。

" [aɪ][hæv; həv] [dwelt] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ˈkɔːntrækt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
I have dwelt so long on this subject that I must contract what I have to
" 我 有 居住 所以 长的 在 这 主题 那 我 必须 合同 什么 我 有 到

[seɪ] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][maɪ][trænzˈleɪ(ə)n] ,
say in reference to my translation ,
说 在 参考 到 我的 翻译 ,

“我在这个问题上已经思考了很久，因此我必须简要地谈谈我的翻译，

[ənˈles] [aɪ] [wʊd] [swel] [maɪ] [ˈprefəs] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] ,
unless I would swell my preface into a volume ,
除非 我 会 膨胀 我的 前言 进入 一个 体积 ,

除非我把序言写成一本书，

[ænd; ænd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈfɔːrɪdəb(ə)l][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] ,
and make it formidable to your lordship ,
和 制作 它 强大 到 你的 领主 ,

让它对陛下产生威慑作用，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz] [jet] [brˈhaɪnd] .
when you see so many pages yet behind .
什么时候 你 看 所以 许多 页面 然而 在后面 :

当你看到后面还有这么多页的时候。

[ænd; ænd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [ˈrɪt(ə)n] ,
what I have already written ,
什么 我 有 已经 书面 ,

我已经写过了，

[ˈi:ðər] [ɪn][dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɔ:r] [preɪz] [ʌv; əv][ˈvə:dʒɪl] ,
either in justification or praise of Virgil ,
任何一个 在 理由 或者 称赞 的 维吉尔 ,

无论是为维吉尔辩护还是赞美他，

[ɪz] [əˈɡenst] [maɪˈself][fɔ:r; fər] [priˈzʊmɪŋ] [tu:; tə][ˈkɑ:pɪ][ɪn][maɪ] [kɔ:rs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd]
is against myself for presuming to copy in my coarse English the thoughts and
是 反对 我 为了 假设 到 复制 在 我的 粗 英语 这 想法 和
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈnɪmɪtəb(ə)l][ˈpɒʊət] ,
beautiful expressions of this inimitable poet ,
美丽的 表达式 的 这 无比 诗人 ,

这是我对自己的罪过，因为我敢于用我粗俗的英语抄袭这位无与伦比的诗人的思想和优美的表达方式，

[hu:] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ɪts] [læst] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
who flourished in an age when his language was brought to its last perfection ,
WHO 繁荣 在 一个 年龄 什么时候 他的 语言 曾是 带来 到 它是最后的 完美 ,

他的语言发展到极致，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhɔ:rəs] .
for which it was particularly owing to him and Horace .
为了 哪个 它 曾是 特别 欠款 到 他 和 贺拉斯 .

这尤其要归功于他和贺拉斯。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ˈbɔ:rdɪp] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðoʊz] [tu:] [frendz] [hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] [i:tʃ] [ˈʌðəz]
I will give your lordship my opinion that those two friends had consulted each other's
我 将要 给 你的 领主 我的 观点 那 那些 二 朋友们 有 咨询 每个 其他的
[ˈdʒʌdʒmənt] [werˈɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ɪkˈsel] ;
judgment wherein they should endeavour to excel ;
判断 其中 他们 应该 努力 到 Excel ;

我要向大人表明我的看法，那就是那两个朋友已经互相征求了意见，他们应该努力做到最好；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [pɪtʃt] [ɑ:n] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
and they seem to have pitched on propriety of thought ,
和 他们 似乎 到 有 投球 在 礼 的 想法 ,

他们似乎已经选择了思想的正当性，

[ˈelɪɡəns] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,
elegance of words ,
优雅 的 字 ,

优雅的言辞，

[ænd; ənd] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .
and harmony of numbers .
和 和谐 的 数字 .

以及数字的和谐。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmɑ:d(ə)l] ,
According to this model ,
根据 到 这 模型 ,

根据该模型，

[ˈhɔ:rəs] [roʊt] [hɪz; ɪz][oʊdʒ][ænd; ənd] [ˈepoʊdʒ] ;
Horace wrote his odes and epodes ;
贺拉斯 写道 他的 颂歌 和 短篇小说 ;

贺拉斯写了他的颂歌和史诗；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsætəɪəz][ænd; ənd] [ɪˈpɪsəlz] ,
for his satires and epistles ,
为了 他的 讽刺作品 和 书信 ,
他的讽刺作品和书信，

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtendɪd] [ˈhoʊlli] [fɔːr; fər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
being intended wholly for instruction ,
存在 故意的 完全 为了 操作说明 ,
完全用于教学，

[rɪˈkwaɪərd] [əˈnʌðər] [staɪl] -
required another style -
必需的 其他 风格 -
需要另一种风格 -

" - [ˈrez][ɪpsə][nɪˈɡæt] ,
" Ornari res ipsa negat ,
" - 余 IPSA 否定 ,
“Ornari res ipsa negat,

[kəntəntə] - " -
contenta doceri " -
内容 - " -
contenta doceri" -

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] ,
and therefore ,
和 所以 ,
因此，

[æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [prəˈfesɪz] ,
as he himself professes ,
作为 他 他自己 声称 ,
正如他自己所说，

[ɑːr; ər] - - ([ˈnɪrər] [proʊz][ðæn; ðən] [vɜːrs]) .
are sermoni propriora (nearer prose than verse) .
是 - - (更近 散文 比 诗) .
是讲道（比诗歌更接近散文）。

[bʌt; bət][ˈvɜːdʒɪl] ,
But Virgil ,
但 维吉尔 ,
但维吉尔，

[huː] [ˈnevər] [əˈtemptɪd] [ðə; ðɪ][ˈlɪrɪk] [vɜːrs] ,
who never attempted the lyric verse ,
WHO 绝不 尝试过 这 歌词 诗 ,
从未尝试过抒情诗，

[ɪz] [ˈevriwɛr] [ˈelɪɡənt] ,
is everywhere elegant ,
是 到处 优雅的 ,
处处优雅，

[swiːt] ,
sweet ,
甜的 ,
甜的，

[ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hekˈsæmɪtər] .
and flowing in his hexameters .
和 流动 在 他的 六音步 .
并流畅地吟唱着他的六音步诗。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [ˈoʊnli] [ˈtʃoʊzn] ,
His words are not only chosen ,
他的 字 是 不是 仅有的 选定 ,
他的话不仅是经过选择的,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ræŋks] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saʊnd] ;
but the places in which he ranks them for the sound ;
但 这 地方 在 哪个 他 排名 他们 为了 这 声音 ;
而是他根据声音对它们进行排序的位置;
[hi:; hi] [hu:] [rɪ'mu:vz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsteɪ] (ə)n [wer'ɪn] [ðer; ðər] [ˈmæstər] [sets] [ðem; ðəm]
he who removes them from the station wherein their master sets them
他 WHO 移除 他们 从 这 车站 其中 他们的 掌握 套 他们
[spɔɪlz] [ðə; ði] [ˈhɑ:rməni] .
spoils the harmony .
战利品 这 和谐 .

把他们从主人为他们安排的位置上挪走的人会破坏和谐。
[wʌt] [hi:; hi] [sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪbəlz] [ˈprɒfɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] [ˈprɑ:pərli] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ˈevri]
What he says of the Sibyl's prophecies may be as properly applied to every
什么 他 说道 的 这 西比尔的 预言 可能 是 作为 适当地 应用 到 每一个
[wɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - - [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] ;
word of his - - they must be read in order as they lie ;
单词 的 他的 - - 他们 必须 是 读 在 命令 作为 他们 说谎 ;
他对西比尔预言的评价可以同样适用于他的每一句话——必须按照其顺序阅读;

[ðə; ði] [li:st] [breθ] [ˌdɪskəmˈpəʊzɪz] [ðem; ðəm] ,
the least breath discomposes them ,
这 至少 气息 分解 他们 ,
哪怕是一点点呼吸，它们也会感到不安，
[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪˈvɪnəti] [ɪz] [bɜ:st] .
and somewhat of their divinity is lost .
和 有些 的 他们的 神 是 丢失的 .
他们的神性也在一定程度上丧失了。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [boʊst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [ɪgˈzækt] [ɪn] [maɪ] [və:sɪz] ;
I cannot boast that I have been thus exact in my verses ;
我 不能 夸 那 我 有 到过 因此 精确的 在 我的 诗句 ;
我不能夸口说我的诗如此准确;

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈmæstər] ,
but I have endeavoured to follow the example of my master ,
但 我 有 努力 到 跟随 这 例子 的 我的 掌握 ,
但我尽力效仿我的主人,

[ænd; ənd] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [pərˈhæps] [hu:] [meɪd] [aɪ ˈti:] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [tu:; tə] [ˈkɑ:pi] [hɪm; ɪm]
and am the first Englishman perhaps who made it his design to copy him
和 是 这 第一的 英国人 也许 WHO 制成 它 他的 设计 到 复制 他
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] ,
in his numbers ,
在 他的 数字 ,
我可能是第一个想在数字上模仿他的英国人,

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
his choice of words ,
他的 选择 的 字 ,
他的措辞,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈswi:tənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .
and his placing them for the sweetness of the sound .
和 他的 放置 他们 为了 这 甜味 的 这 声音 .
他把它放置在优美的音调上。

[ɑːn] [ðɪs] [ləst] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [aɪ][hæv; həv] [[ʌnd] [ðə; ði] [sɪ'zjərə] [æz; əz] [mʌt]] [æz; əz] ['pɑ:səbli] [aɪ]
On this last consideration I have shunned the caesura as much as possibly I
在这最后的考虑我有被排斥这停顿作为很多作为可能我
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;

出于最后的考虑，我尽可能地避免使用停顿。

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ðæt] [ɪz] [juːst] ,
for wherever that is used ,
为了无论那是用过的 ,
[aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['rʌfnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜ:rs] ,
it gives a roughness to the verse ,
它给予一个粗糙度到这诗 ,
[ʌv; əv] [wɪt]] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɪt(ə)] [niːd] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪt]] [ɪz] ['əʊvəst'ɒkt] [wɪð; wɪθ]
of which we can have little need in a language which is overstocked with
的哪个我们能小有小的需要在 一个语言哪个是库存过剩和
['kɒnsənənts] .
consonants .
辅音 .

它在诗歌增添了粗糙感，

[sʌt]] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['lætn] [wer] [ðə; ði] ['vʌʊəlz] [ænd; ənd] ['kɒnsənənts] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n]
Such is not the Latin where the vowels and consonants are mixed in proportion
这样的 是 不是 这 拉丁 在哪里 这 元音 和 辅音 是 混合 在 部分
[tuː; tə] [iːt]] ['ʌðər] ;
to each other ;
到 每个 其他 ;

在辅音过多的语言中，我们几乎不需要辅音。

[sʌt]] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['lætn] [wer] [ðə; ði] ['vʌʊəlz] [ænd; ənd] ['kɒnsənənts] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ɪn] [prə'pɔ:r(ə)n]
Such is not the Latin where the vowels and consonants are mixed in proportion
这样的 是 不是 这 拉丁 在哪里 这 元音 和 辅音 是 混合 在 部分
[tuː; tə] [iːt]] ['ʌðər] ;
to each other ;
到 每个 其他 ;

这不是拉丁语，拉丁语中元音和辅音是按比例混合的；

[jet] ['və:dʒɪl] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['vʌʊəlz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][æn; ən][l'ʊʊvər] - ['bæləns] ,
yet Virgil judged the vowels to have somewhat of an over - balance ,
然而 维吉尔 评判 这 元音 到 有 有些 的 一个 超过 - 平衡 ,
[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['tempərz] [ðer; ðər] ['swiːtnəs] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ʒʊrəs] .
and therefore tempers their sweetness with caesuras .
和 所以 脾气 他们的 甜味 和 停顿 .
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wɪt]] ['və:dʒɪl] ['stʌdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəːsɪz] .
and that was it which Virgil studied in his verses .
和 那 曾是 它 哪个 维吉尔 研究 在 他的 诗句 .

但维吉尔认为元音有点不平衡，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['tempərz] [ðer; ðər] ['swiːtnəs] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ʒʊrəs] .
and therefore tempers their sweetness with caesuras .
和 所以 脾气 他们的 甜味 和 停顿 .
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wɪt]] ['və:dʒɪl] ['stʌdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəːsɪz] .
and that was it which Virgil studied in his verses .
和 那 曾是 它 哪个 维吉尔 研究 在 他的 诗句 .

因此用停顿来调和它们的甜度。

[sʌt]] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [tʌŋz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjər] [wɪt]] ['rʌfənz] [wʌn] ,
Such difference there is in tongues that the same figure which roughens one ,
这样的 不同之处 那里 是 在 舌头 那 这 相同的 数字 哪个 粗糙化 一 ,
['gɪvz] ['mædʒəsti][tuː; tə] [ə'hʌðər] ;
gives majesty to another ;
给予 威严 到 其他 ;
['gɪvz] ['mædʒəsti][tuː; tə] [ə'hʌðər] ;
gives majesty to another ;
给予 威严 到 其他 ;

赋予他人威严；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [wɪt]] ['və:dʒɪl] ['stʌdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəːsɪz] .
and that was it which Virgil studied in his verses .
和 那 曾是 它 哪个 维吉尔 研究 在 他的 诗句 .
['ɔvɪd]['juːzɪz][aɪ 'ti:][bʌt; bət] ['rerli] ;
Ovid uses it but rarely ;
奥维德 用途 它 但 很少 ;
['ɔvɪd]['juːzɪz][aɪ 'ti:][bʌt; bət] ['rerli] ;
Ovid uses it but rarely ;
奥维德 用途 它 但 很少 ;

维吉尔在他的诗歌中研究的正是这个。

奥维德很少使用它；

[ænd; ænd] [hens] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] ['kæna:t] [soʊ] ['prɑ:pərli] [bi; bi] [kɔ:ld] [swi:t] [æz; əz]
and hence it is that his versification cannot so properly be called sweet as
和 因此 它 是 那 他的 韵律 不能 所以 适当地 是 称为 甜的 作为
['lʌʃəs] .
luscious .
甜美 .

因此，他的诗歌不能被称作甜美，而应该被称作华丽。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [wʌnz] [ɔ:r] [twais] [ɪn] ['evri] [laɪn] ,
The Italians are forced upon it once or twice in every line ,
这 意大利人 是 强制 之上 它 一次 或者 两次 在 每一个 线 ,
意大利人在每一行中都被强加了一两次,
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðei] [hæv; həv][ə; ei] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] ['vʌʊəlz] [ɪn][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ;
because they have a redundancy of vowels in their language ;
因为 他们 有 一个 冗余 的 元音 在 他们的 语言 ;
因为他们的语言中有多余的元音;

[ðer; ðər]['met(ə)l][ɪz][soʊ][sɔ:ft] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [kɔɪn] [wɪ'ðəʊt] ['ælɔɪ] [tu:; tə] ['hɑ:rdn] [aɪ 'ti:] .
their metal is so soft that it will not coin without alloy to harden it .
他们的 金属 是 所以 柔软的 那 它 将要 不是 硬币 没有 合金 到 硬化 它 .
它们的金属太软，如果没有合金来加固，就无法铸造。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,
另一方面,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɔ:l'redi] [neɪmd] ,
for the reason already named ,
为了 这 原因 已经 命名 ,
出于上述原因,
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:][tu:; tə] [gɪv] [sə'fɪ(ə)nt] ['swi:tnəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] ;
it is all we can do to give sufficient sweetness to our language ;
它 是 全部 我们 能 做 到 给 充足的 甜味 到 我们的 语言 ;
我们所能做的就是让我们的语言足够甜美;

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t]['oʊnli] [tʃu:z] ['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər] ['elɪɡəns] ,
we must not only choose our words for elegance ,
我们 必须 不是 仅有的 选择 我们的 字 为了 优雅 ,
我们不但要选择优雅的词语,
[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [saʊnd] - - [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [wɪtʃ] [ə; ei] ['mæstəri] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ;
but for sound - - to perform which a mastery in the language is required ;
但 为了 声音 - - 到 履行 哪个 一个 精通 在 这 语言 是 必需的 ;
但对于声音来说——要做到这一点，就需要掌握语言;

[ðə; ði]['pəʊət][mʌst; məst][hæv; həv][ə; ei] ['mæɡəzi:n] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,
the poet must have a magazine of words ,
这 诗人 必须 有 一个 杂志 的 字 ,
诗人必须有一本文字杂志,
[ænd; ænd][hæv; həv][ðə; ði][ɑ:rt][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [fju:] ['vʌʊəlz] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] ,
and have the art to manage his few vowels to the best advantage ,
和 有 这 艺术 到 管理 他的 很少 元音 到 这 最好的 优势 ,
并能巧妙地利用自己为数不多的元音,

[ðæt] [ðei] [meɪ] [ɡoʊ][ðə; ði] ['fɑ:rðər] .
that they may go the further .
那 他们 可能 去 这 更远 .
使他们能够走得更远。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsou] [noʊ] [ðə; ði] [ˈheɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaʊəlz] - - [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈsaːnərəs] ,
He must also know the nature of the vowels - - which are more sonorous ,
他 必须 还 知道 这 自然 的 这 元音 - - 哪个 是 更多的 响亮的 ,
他还必须知道元音的性质——更响亮,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [mɔːr] [sɔːft][ænd; ænd] [swiːt] - - [ænd; ænd][soʊ][dɪˈspouz][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt]
and which more soft and sweet - - and so dispose them as his present
和 哪个 更多的 柔软的 和 甜的 - - 和 所以 处置 他们 作为 他的 展示
[əˈkeɪzənz] [rɪˈkwaɪər] ;
occasions require ;
场合 要求 ;
并且更加柔软和甜蜜——并根据他当前的情况需要来安排它们;

[ɔːl] [wɪtʃ] ,
all which ,
全部 哪个 ,
所有这些,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [brɪˈsaɪd] ,
and a thousand secrets of versification beside ,
和 一个 千 秘密 的 韵律 旁 ,
还有一千个诗歌创作的秘密,

[hiː; hi] [meɪ] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][ˈvəːdʒɪl] ,
he may learn from Virgil ,
他 可能 学习 从 维吉尔 ,
他可以向维吉尔学习,

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gaɪd] .
if he will take him for his guide .
如果 他 将要 拿 他 为了 他的 指导 .
如果他愿意接受他作为他的向导。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [əˈbʌv] [ˈvəːdʒɪl] ,
If he be above Virgil ,
如果 他 是 多于 维吉尔 ,
如果他高于维吉尔,

[ænd; ænd][ɪz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɜːrv] ([æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][aɪˈtiː]) ,
and is resolved to follow his own verve (as the French call it) ,
和 是 已解决 到 跟随 他的 自己的 气魄 (作为 这 法语 称呼 它) ,
并决心追随自己的热情（法国人这样称呼），

[ðə; ði][ˈpraːvɜːrb] [wɪl] [fɔːl] [ˈhevɪli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] :
the proverb will fall heavily upon him :
这 谚语 将要 落下 重度 之上 他 :
这句谚语将沉重地打击他:

" [huː] [ˈtiːtʃɪz] [hɪmˈself] [hæz; həz][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
" Who teaches himself has a fool for his master .
" WHO 教导 他自己 有 一个 傻子 为了 他的 掌握 .
“自学成才的人，他的老师就是傻瓜。

" [ˈvəːdʒɪl] [ɪmˈplɔɪd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] " - ,
" Virgil employed eleven years upon his " Aeneis ,
" 维吉尔 受雇 十一 年 之上 他的 " - ,
维吉尔花了十一年时间创作《埃涅阿斯》，

" [jet] [hiː; hi] [left] [aɪˈtiː] ,
" yet he left it ,
" 然而 他 左边 它 ,
“但他却离开了，

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] ,
as he thought himself ,
作为 他 想法 他自己 ,

正如他自己所想的那样，

[ɪm'pɜ:rɪkt] ;
imperfect ;
不完善 ;

不完善;

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[wen] [aɪ] ['sɪrɪəsli] [kən'sɪdər] ,
when I seriously consider ,
什么时候 我 严重地 考虑 ,

当我认真考虑的时候，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ,
I wish that ,
我 希望 那 ,

我希望，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɪn][ðə; ði][trænz'leɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] ,
instead of three years which I have spent in the translation of his works ,
反而 的 三 年 哪个 我 有 花费 在 这 翻译 的 他的 作品 ,

我花了三年时间翻译他的作品，

[aɪ][hæd; həd] [fɔ:r] ['jɪrz] [mɔ:r] [ə'laʊd] [em 'i:][tu:; tə] [kə'rekt] [maɪ] ['erərz] ,
I had four years more allowed me to correct my errors ,
我 有 四 年 更多的 允许 我 到 正确的 我的 错误 ,

我还有四年的时间来改正我的错误，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [maɪ][ˈvɜ:rʒ(ə)n] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [tə:lərəb(ə)l][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz] ;
that I might make my version somewhat more tolerable than it is ;
那 我 可能 制作 我的 版本 有些 更多的 可容忍的 比 它 是 ;

我可能会使我的版本比现在更容易接受；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpəʊət] ['kænɔ:t] [hæv; həv] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['revərəns] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ri:dəz] [ɪf] [hi:; hi]
for a poet cannot have too great a reverence for his readers if he

[ɪks'pekts][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [hɪm; ɪm] .

expects his labours should survive him .
预期 他的 劳动 应该 存活 他 .

如果诗人希望自己的劳动成果能够长存，那么他对读者的敬意就再怎么崇高也不为过。

[jet] [aɪ] [wɪl] ['ni:ðər] [pli:d] [maɪ][eɪdʒ][nɔ:r] ['sɪknəs] [ɪn][ɪk'skju:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ltz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
Yet I will neither plead my age nor sickness in excuse of the faults which I have

然而 我 将要 两者都不 恳求 我的 年龄 也不 疾病 在 原谅 的 这 故障 哪个 我 有

[meɪd] .

made .
制成 .

然而，我不会以年龄或疾病为借口来为自己所犯的错误开脱。

[ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [taɪm] [ɪz][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] ;
That I wanted time is all I have to say ;
那 我 通缉 时间 是 全部 我 有 到 说 ;

我只想说我需要时间；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [səb'skraɪbɜːz] [gruː] [soʊ] ['klæməərəs] [ðæt] [aɪ][kəd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪfɜːr]
for some of my subscribers grew so clamorous that I could no longer defer
为了 一些 的 我的 订阅者 生长 所以 喧闹的 那 我 可以 不 更长 推迟
[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
the publication .
这 发布 .
因为我的一些订阅者越来越吵闹，以至于我无法再推迟出版。

[aɪ][hoʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,
我希望,
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kændər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,
from the candour of your lordship ,
从 这 坦率 的 你的 领主 ,
鉴于阁下的坦诚，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['ɔːf(ə)n] - [ɪk'spɪriənst] ['gʊdnəs] [tuː; tə][em 'iː] ,
and your often - experienced goodness to me ,
和 你的 经常 - 经验丰富的 善良 到 我 ,
以及你对我时常体会到的善良，
[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɑːr; ər][nɔːt] [tuː] ['meni] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] ,
that if the faults are not too many you will make allowances ,
那 如果 这 故障 是 不是 也 许多 你 将要 制作 津贴 ,
如果错误不是太多，你会宽容，

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrəs] : -
with Horace : -
和 贺拉斯 : -
与贺拉斯： -

" [es 'aɪ] ['plʊr] ['naɪtənt][ɪn]['kɑːrmaɪn] ,
" Si plura nitent in carmine ,
" 硅 胸膜 硝化甘油 在 胭脂红 ,
“Si plura nitent 是胭脂红，

[nɑːn]['iːgoʊ] [pɔːsɪz] - - ,
non ego paucis Offendar maculis ,
非 自我 少 - - ,
非自我的弱者Offendar maculis，

[kwɑːz] [ɔːt] - - ,
quas aut incuria fudit ,
quas 自动 - - ,
quas aut incuria fudit,

[ɔːt] [hjuː'mænə] - ['kævɪt]['neɪtʃərə] .
Aut humana parum cavit natura .
自动 人类 - 穴 自然 .
Aut humana parum cavit natura。

" [juː; jʊ] [meɪ] [pliːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɔːt] ,
" You may please also to observe that there is not ,
" 你 可能 请 还 到 观察 那 那里 是 不是 ,
“你也许会注意到，

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第14/16页

[tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] [rɪ'membrəns] ,
to the best of my remembrance ,
到 这 最好的 的 我的 纪念 ,

据我所知，

[wʌŋ] [ˈvaʊəl] ['geɪpɪŋ] [ɑːn] [ə'hʌðər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [si'zjərə] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['poʊəm] .
one vowel gaping on another for want of a caesura in this whole poem .
一 元音 张开的 在 其他 为了 想 的 一个 停顿 在 这 所有的 诗 .

整首诗中，一个元音与另一个元音之间缺乏停顿。

[bʌt; bət] [wer] [ə; eɪ] [ˈvaʊəl] ['ɛndz][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði][nekst] [br'ɡɪnz] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnsənənt] [ɔːr]
But where a vowel ends a word the next begins either with a consonant or
但 在哪里 一个 元音 结束 一个 单词 这 下一个 开始 任何一个 和 一个 辅音 或者
[wʌt] [ɪz][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ;
what is its equivalent ;
什么 是 它是 相等的 ;

但是，当一个单词以元音结尾时，下一个单词要么以辅音开头，要么以与其等等的字母开头；

[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʌbljuː][ænd; ɛnd][eɪtʃ] [ˈæspərət] ,
for our w and h aspirate ,
为了 我们的 西 和 h 抽吸 ,

对于我们的 w 和 h 送气音，

[ænd; ɛnd][ˈaʊər; ɑːr] ['dɪf,θɔːŋz] ,
and our diphthongs ,
和 我们的 双元音 ,

还有我们的双元音，

[ɑːr; ər] ['pleɪnli] [sʌtʃ] .
are plainly such .
是 显然 这样的 .

显然如此。

[ðə; ði] ['ɡretɪst] ['lætɪtuːd] [aɪ] [teɪk] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['letər] [waɪ] [wen] [aɪ 'tiː] [kən'kluːdz] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ɛnd]
The greatest latitude I take is in the letter y when it concludes a word and
这 最 纬度 我 拿 是 在 这 信 是 什么时候 它 结束 一个 单词 和
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪləb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [br'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvaʊəl] .
the first syllable of the next begins with a vowel .
这 第一的 音节 的 这 下一个 开始 和 一个 元音 .

我接受的最大自由度是当字母 y 结束一个单词并且下一个单词的第一个音节以元音开头时。

['niːðər] [niːd] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lætɪtuːd] ,
Neither need I have called this a latitude ,
两者都不 需要 我 有 称为 这 一个 纬度 ,

我不必称之为纬度，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][æn; ən][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] - - [ðæt] [noʊ] [ˈvaʊəl] [kæn; kən][biː; bi][kʌt]
which is only an explanation of this general rule - - that no vowel can be cut
哪个 是 仅有的 一个 解释 的 这 一般的 规则 - - 那 不 元音 能 是 切
[ɔːf] [br'fɔːr] [ə'hʌðər] [wen] [wiː; wi] ['kænaːt] [sɪŋk][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
off before another when we cannot sink the pronunciation of it ;
离开 前 其他 什么时候 我们 不能 下沉 这 发音 的 它 ,

这只是对这个一般规则的解释——当我们无法降低一个元音的发音时，就不能在另一个元音之前将其截断，

" [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] ,
" **containing all the mechanical rules of versification** ,
" 包含 全部 这 机械的 规则 的 韵律 ,
" "包含所有韵律的机械规则，

[wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪɡ'zæktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] ,
wherein I have treated with some exactness of the feet ,
其中 我 有 治疗 和 一些 精确 的 这 脚 ,
" 其中我已经对脚进行了精确的处理，

[ðə; ði] ['kwɑːntətɪz] ,
the quantities ,
这 数量 ,
" 数量，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːzɪz] .
and the pauses .
和 这 停顿 .
" 和停顿。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz] [noʊθ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] - - [æt; ət] [liːst] ,
The French and Italians know nothing of the two first - - at least ,
这 法语 和 意大利人 知道 没有什么 的 这 二 第一的 - - 在 至少 ,
" 法国人和意大利人对前两者一无所知——至少，

[ðer; ðər][best] ['pouəts][hæv; həv][nɑːt] ['præktɪst] [ðem; ðəm] .
their best poets have not practised them .
他们的 最好的 诗人 有 不是 已实践 他们 .
" 他们最优秀的诗人也没有实践过这些。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːzɪz] ,
As for the pauses ,
作为 为了 这 停顿 ,
" 至于停顿，

[mɑː'lɜːrb] [fɜːrst] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [fræns] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [læst] ['sentʃəri] ,
Malherbe first brought them into France within this last century ,
马尔赫布 第一的 带来 他们 进入 法国 之内 这 最后的 世纪 ,
" 马勒贝在上个世纪首次将它们引入法国，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [haʊ] [ðer] [ə'dɔːrɪn][ðer; ðər][æɪɡɪ'zændrɪn; æɪɡɪ'zændraɪn] .
and we see how they adorn their Alexandrines .
和 我们 看 如何 他们 装饰 他们的 亚历山大 .
" 我们看到他们如何装饰他们的亚历山大柱。

[bʌt; bət][æz; əz]['vəːdʒɪl] [prə'paʊndz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːvz] [ʌn'sɑːlvd] -
But as Virgil propounds a riddle which he leaves unsolved -
但 作为 维吉尔 提案 一个 谜语 哪个 他 树叶 未解之谜 -
" 但正如维吉尔提出的一个未解之谜——

" [dɪk]['kwaɪbəs][ɪn] ['tɛrɪs] ,
" **Dic quibus in terris** ,
" dic 奎布斯 在 特里斯 ,
" "Dic quibus in terris，

- ['nɑːmənə] ['riːgəm] - ['flɔːrɪs; 'flouɪrɪːz] ,
inscripti nomina regum Nascantur flores ,
- 诺米娜 regum - 弗洛雷斯 ,
" 铭文 nomina regum Nascantur flores,

[et] ['fɪlɪdə] ['soʊləs] - " -
et Phyllida solus habeto " -
等 叶状体 索鲁斯 - " -
" et Phyllida solus habeto" -

[soʊ][aɪ][wɪl][gɪv][jʊr;jər][ˈlɔ:rdʃɪp][əˈnʌðər] ,
so I will give your lordship another ,
所以 我 将要 给 你的 领主 其他 ,

所以我再给你一个

[ænd; ənd][li:v][ðə; ði][ˌekspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][jʊr;jər][əˈkju:t][ˈdʒʌdʒmənt] .
and leave the exposition of it to your acute judgment .
和 离开 这 展览 的 它 到 你的 急性 判断 .

并将其解释留给您敏锐的判断。

[aɪ][eɪ ˈem][ʃʊr][ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] [hu:] [merk][və:sɪz][hæv; həv][əbˈzɜ:rvd][ðə; ði][ˈswi:tnəs][ʌv; əv]
I am sure there are few who make verses have observed the sweetness of
我 是 当然 那里 是 很少 WHO 制作 诗句 有 观察到 这 甜味 的
[ði:z][tu:] [laɪnz][ɪn]"[ˈku:pəz][hɪl]" -
these two lines in "Cooper's Hill" -
这些 二 线条 在 " 库珀的 爬坡道 " -

我确信，很少有人能体会到《库珀山》中这两行诗的美妙之处——

"[ðoʊ][di:p] ,
Though deep ,
" 尽管 深的 ,

“虽然很深，

[jet][klɪr] ;
yet clear ;
然而 清除 ;

但清晰；

[ðoʊ][ˈdʒent(ə)] ,
though gentle ,
尽管 温和的 ,

虽然温柔，

[jet][nɑ:t][dʌl] ;
yet not dull ;
然而 不是 乏味的 ;

却不乏味；

[strɔ:ŋ][wɪˈðəʊt][reɪdʒ] ;
Strong without rage ;
强的 没有 愤怒 ;

坚强而不愤怒；

[wɪˈðəʊt] - ,
without o'erflowing ,
没有 - ,

不溢出，

[fʊl]" -
full " -
满的 " -

满的” -

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][jet][fju:ər][hu:] [kæən; kən][faɪnd][ðə; ði][ˈri:z(ə)n][ʌv; əv][ðæt][ˈswi:tnəs] .
and there are yet fewer who can find the reason of that sweetness .
和 那里 是 然而 更少 WHO 能 寻找 这 原因 的 那 甜味 .

而能够找到这种甜蜜的原因的人就更少了。

[aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][aɪ ˈti:][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][frendz][ɪn][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ,
I have given it to some of my friends in conversation ,
我 有 给定 它 到 一些 的 我的 朋友们 在 对话 ,

我在和一些朋友聊天时提到过它，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

and they have allowed the criticism to be just .

和 他们 有 允许 这 批评 到 是 只是 .

并且他们认为批评是公正的。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ʌv; əv] [fɔːls] ['kwaːntətɪz] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [kjər] [ɪn] ['eni] ['maːdərn]

But since the evil of false quantities is difficult to be cured in any modern

但 自从 这 邪恶的 的 错误的 数量 是 难的 到 是 治愈 在 任何 现代的

[ˈlæŋɡwɪdʒ] ;

language ;

语言 ;

但由于虚假数量的弊端在任何现代语言中都难以治愈；

[sɪns] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,

since the French and the Italians ,

自从 这 法语 和 这 意大利人 ,

自从法国人和意大利人以来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] ,

as well as we ,

作为 出色地 作为 我们 ,

和我们一样，

[ɑːr; ər] [jet] [ˈɪgnərənt] [wʌt] [fiːt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][həˈroʊɪk][ˈpoʊətri] ;

are yet ignorant what feet are to be used in heroic poetry ;

是 然而 无知 什么 脚 是 到 是 用过的 在 英勇 诗 ;

还不知道在英雄诗中应该使用什么脚；

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ˈstriktli] [əbˈzɜːrvd] [ðuːz] [ruːlz] [maɪˈself] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˈʌðər] ;

since I have not strictly observed those rules myself which I can teach others ;

自从 我 有 不是 严格 观察到 那些 规则 我 哪个 我 能 教 其他的 ;

因为我自己没有严格遵守那些我可以教给别人的规则；

[sɪns] [aɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə][noʊ] [ˌdɪktətərɪp] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈpoʊəts] ;

since I pretend to no dictatorship among my fellow - poets ;

自从 我 假装 到 不 专政 之中 我的 同伴 - 诗人 ;

因为我并不假装在我的诗友们中间独裁；

[sɪns] ,

since ,

自从 ,

自从，

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈstrʌkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [wel] - [ˈrʌnɪŋ] [vəːsɪz] ,

if I should instruct some of them to make well - running verses ,

如果 我 应该 指示 一些 的 他们 到 制作 出色地 - 跑步 诗句 ,

如果我教他们写出优美的诗句，

[ðeɪ] [waːnt][ˈdʒiːniəs][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [streŋθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈswiːtnəs] ;

they want genius to give them strength as well as sweetness ;

他们 想 天才 到 给 他们 力量 作为 出色地 作为 甜味 ;

他们希望天才能给予他们力量和甜蜜；

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

和，

[əˈbʌv] [ɔːl] ,

above all ,

多于 全部 ,

首先，

[sɪns] [jɔː; jə] ['lɔːrdʃɪp] [hæz; həz] [əd'vaɪzd] [em 'iː][nɑːt][tuː; tə] ['pʌblɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] ,
since your lordship has advised me not to publish that little which I know ,
自从 你的 领主 有 建议 我 不是 到 发布 那 小的 哪个 我 知道 ,
既然大人劝我不要发表我所知道的那点儿东西,

[aɪ] [lʊk] [ɑːn][jɔː; jə] ['kaʊns(ə)l][æz; əz][jɔː; jə] [kə'mænd] ,
I look on your counsel as your command ,
我 看 在 你的 法律顾问 作为 你的 命令 ,
我把你的忠告视为你的命令,

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; jəl] [əb'zɜːrv] [ɪn'vaɪələbli] [tɪl] [juː; jʊ][æɪ; jəl] [pliːz] [tuː; tə] [rɪ'vəʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] [em 'iː]
which I shall observe inviolably till you shall please to revoke it and leave me
哪个 我 将 观察 不可侵犯 直到 你 将 请 到 撤销 它 和 离开 我
[æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [θɔːts] ['pʌblɪk] .
at liberty to make my thoughts public .
在 自由 到 制作 我的 想法 民众 .
我将严格遵守这一承诺, 直到您撤销它并允许我自由地公开表达我的想法为止。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,
同时,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['æɪrəgeɪt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
that I may arrogate nothing to myself ,
那 我 可能 僭越 没有什么 到 我 ,
我不会为自己夺取任何东西,

[aɪ][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['vəːdʒɪl][ɪn] ['lætɪn] [ænd; ənd] ['spensə][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ]
I must acknowledge that Virgil in Latin and Spenser in English have been my
我 必须 承认 那 维吉尔 在 拉丁 和 斯宾塞 在 英语 有 到过 我的
['mæstəz] .
masters .
大师 .
我必须承认, 拉丁文的维吉尔和英文的斯宾塞是我的老师。

['spensə] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['ɡɪv(ə)n][em 'iː][ðə; ðɪ] ['bɔːldnəs] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Spenser has also given me the boldness to make use sometimes of his
斯宾塞 有 还 给定 我 这 大胆 到 制作 使用 有时 的 他的
[æɪlɪɡ'zændrɪn; ,æɪlɪɡ'zændraɪn][laɪn] ,
Alexandrine line ,
亚历山大 线 ,
斯宾塞也让我有时大胆地运用他的亚历山大诗句,

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ,
which we call ,
哪个 我们 称呼 ,
我们称之为

[ðoʊ] [ɪm'prɑːpəɹli] ,
though improperly ,
尽管 不恰当 ,
虽然不恰当,

[ðə; ðɪ][pɪn'dæɹɪk] ,
the Pindaric ,
这 品达里克 ,
品达式的,

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]['mɪstə] . ['kaʊli] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊdʒ] .
because Mr . Cowley has often employed it in his odes .
因为 先生 . 考利 有 经常 受雇 它 在 他的 颂歌 .
因为考利先生经常在他的颂歌中使用它。

[aɪ 'ti:] [ædz] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈmædʒəsti][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rs] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ˈdʒʌdʒmənt] ,
It adds a certain majesty to the verse when it is used with judgment ,
它 添加 一个 肯定 威严 到 这 诗 什么时候 它 是 用过的 和 判断 ,
当它与判断一起使用时，它为诗句增添了一定的威严，

[ænd; ənd][ˈstɑ:ps][ðə; ði] [sens] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ˈɪntu:] [əˈhʌðər] [laɪn] .
and stops the sense from overflowing into another line .
和 停止 这 感觉 从 溢出 进入 其他 线 .
并阻止意义溢出到另一行。

[ˈfɔ:rmərli] [ðə; ði] [frentʃ] ,
Formerly the French ,
以前 这 法语 ,
以前是法国人，

[laɪk] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,
like us and the Italians ,
喜欢 我们 和 这 意大利人 ,
就像我们和意大利人一样，

[hæd; həd][bʌt; bət] [faɪv] [fi:t] [ɔ:r] [ten] [ˈsiləblz] [ɪn][ðər; ðər][həˈroʊɪk] [vɜ:rs] ;
had but five feet or ten syllables in their heroic verse ;
有 但 五 脚 或者 十 音节 在 他们的 英勇 诗 ;
他们的英雄诗句只有五音步或十个音节；

[bʌt; bət] [sɪns] - [taɪm] ,
but since Ronsard's time ,
但 自从 - 时间 ,
但自从龙沙时代以来，

[æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] ,
as I suppose ,
作为 我 认为 ,
我想，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðər; ðər] [tʌŋ] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðər; ðər][ˈepɪk][ˈpoʊətri] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈdɪ](ə)n
they found their tongue too weak to support their epic poetry without the addition
他们 成立 他们的 舌头 也 虚弱的 到 支持 他们的 史诗 诗 没有 这 添加
[ʌv; əv] [əˈhʌðər] [fʊt] .
of another foot .
的 其他 脚 .

他们发现，如果不加上另一只脚，他们的舌头就无法支撑他们的史诗。
[ðæt] [ɪnˈdi:d] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
That indeed has given it somewhat of the run and measure of a
那 的确 有 给定 它 有些 的 这 跑步 和 措施 的 一个
trimetre ,
三米 ,

这确实给了它一些三角形的运行和测量，
[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [rʌnz] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ækˈtɪvəti][ðæn; ðən] [streŋθ] .
but it runs with more activity than strength .
但 它 跑步 和 更多的 活动 比 力量 .
但它运行时的活动性大于力量性。

[ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪnju:z] ,
Their language is not strong with sinews ,
他们的 语言 是 不是 强的 和 肌腱 ,
他们的语言缺乏活力，

[laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪ] ;
like our English ;
喜欢 我们的 英语 ;

就像我们的英语；

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ðə; ði] [ˈnimblɪnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] ,
it has the nimbleness of a greyhound ,
它 有 这 敏捷性 的 一个 灵缇犬 ,

它拥有灵缇犬般的敏捷，

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ðə; ði] [bʌlk] [ænd; ənd][ˈbɑːdɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæstɪf] .
but not the bulk and body of a mastiff .
但 不是 这 大部分 和 身体 的 一个 獒 .

但没有獒犬的体积和体型。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [vəːsɪz] [ˌoʊvərˈber] [ðem; ðəm][baɪ][ðər; ðər] [weɪt] ;
Our men and our verses overbear them by their weight ;
我们的 男人 和 我们的 诗句 战胜 他们 经过 他们的 重量 ;

我们的人民和我们的诗句以他们的重量压倒了他们；

[ænd; ənd] - ,
and pondere ,
和 - ,

并思考，

[nɑːn][ˈnuːməˌroʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɑːtoʊ] .
non numero is the British motto .
非 数字 是 这 英国 座右铭 .

“non numero”是英国的座右铭。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][set] [ʌp] [ˈpjʊərəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstændərd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
The French have set up purity for the standard of their language ;
这 法语 有 放 向上 纯度 为了 这 标准 的 他们的 语言 ;

法国人以纯粹性作为其语言的标准；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmæskjəlɪn] [ˈvɪɡər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
and a masculine vigour is that of ours .
和 一个 男性 活力 是 那 的 我们的 .

而我们则具有男性的活力。

[laɪk] [ðər; ðər] [tʌŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈpoʊəts] ,
Like their tongue is the genius of their poets ,
喜欢 他们的 舌头 是 这 天才 的 他们的 诗人 ,

就像他们的舌头是他们诗人的天才一样，

[laɪt] [ænd; ənd] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] - - [mɔːr] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər] [ˈsaːnəts] ,
light and trifling in comparison of the English - - more proper for sonnets ,
光 和 琐事 在 比较 的 这 英语 - - 更多的 恰当的 为了 十四行诗 ,

与英语相比，它显得轻松而琐碎——更适合十四行诗，

[ˈmædrɪɡ(ə)] ,
madrigals ,
牧歌 ,

牧歌，

[ænd; ənd][ˈelədʒiːz][ðæn; ðən][həˈroʊɪk][ˈpoʊətri] .
and elegies than heroic poetry .
和 挽歌 比 英勇 诗 .

和挽歌比英雄诗更受欢迎。

[ðə; ði][tʰɜːrn][ɑːn] [θɔːts] [ænd; ənd][wɜːrdz][ɪz][ðər; ðər] [tʃiːf] [ˈtælənt] :
The turn on thoughts and words is their chief talent :
这 转动 在 想法 和 字 是 他们的 首席 天赋 :

思想和言语的转变是他们的主要才能：

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈepɪk][ˈpɒʊəm][ɪz] [tu:] [ˈstɛɪtli] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔrnəmənts] .
but the epic poem is too stately to receive those little ornaments .
但 这 史诗 诗 是 也 庄严 到 收到 那些 小的 装饰品 .
但史诗太过庄严，不适合容纳这些小装饰。

[ðə; ði] [ˈpeɪntəz] [drɔ:] [ðer; ðər] [ˈnɪmfz] [ɪn] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈeri] [ˈhæbɪts] ,
The painters draw their nymphs in thin and airy habits ,
这 画家 画 他们的 若虫 在 薄的 和 轻盈的 习惯 ,
画家们把仙女描绘成身形瘦削轻盈的人物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdərɪz] [ɪz] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [kwɪ:nz] [ænd; ənd]
but the weight of gold and of embroideries is reserved for queens and
[ˈɡɒdɪsɪz] .
goddesses .
女神们 .
但黄金和刺绣的重量却只留给王后和女神。

[ˈvə:dʒɪl][ɪz][ˈhevər] [ˈfri:kwənt] [ɪn] [ðoʊz] [tɜ:rnz] ,
Virgil is never frequent in those turns ,
维吉尔 是 绝不 频繁 在 那些 转弯 ,
维吉尔从来不会这样，

[laɪk][ˈɔvɪd] ,
like Ovid ,
喜欢 奥维德 ,
就像奥维德一样，

[bʌt; bət] [mʌt] [mɔ:r] [ˈspɛrɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] " - " [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpæstərəlz]
but much more sparing of them in his " Aeneis " than in his Pastorals
但 很多 更多的 节省 的 他们 在 他的 " - " 比 在 他的 牧区
[ænd; ənd][ˈdʒɔ:rdʒɪk] .
and Georgics .
和 农事诗 .
但在他的《埃涅阿斯记》中，这些内容比在他的《田园诗》和《农事诗》中少得多。

" - [ˈkwi:dəm] ,
" Ignoscenda quidem ,
" - 指南 ,
“Ignoscenda quidem，

- [es ˈaɪ] - [meɪni:z] .
scirent si ignoscere manes .
- 是 - 鬃毛 .
scirent si ignoscere manes.

" [ðæt] [tɜ:rn][ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪnˈdi:d] ;
" That turn is beautiful indeed ;
" 那 转动 是 美丽的 的确 ;
“那转身确实很美；

[bʌt; bət][hɪ; hi] [ɪmˈplɔɪz] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjʊs][ænd; ənd] [jʊˈrɪdɪsi] ,
but he employs it in the story of Orpheus and Eurydice ,
但 他 雇佣 它 在 这 故事 的 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 ,
但他在奥菲斯和欧律狄斯的故事中运用了这一点，

[nɔ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈpɒʊəm] .
not in his great poem .
不是 在 他的 伟大的 诗 .
在他的伟大诗歌中却没有。

[aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ðæt] ['laɪs(ə)ns][ɪn][hɪz; ɪz] " - " ['sʌmtaɪmz] ,
I have used that licence in his " Aeneis " sometimes ,

我 有 用过的 那 执照 在 他的 " - " 有时 ,

我有时在他的《埃涅阿斯》中也运用了这种技巧，

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [aɪ 'ti:][æz; əz][maɪ] [fɔ:lt] ;
but I own it as my fault ;

但 我 自己的 它 作为 我的 过错 ;

但我承认这是我的错；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ʌndər'stænd] [noʊ] ['betər] .
it was given to those who understand no better .

它 曾是 给定 到 那些 WHO 理解 不 更好的 .

它被给予那些不理解的人。

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] ['ɑ:vidz]
It is like Ovid's

它 是 喜欢 奥维德的

就像奥维德的

" - ,
" Semivirumque bovem ,
"

“Semivirumque bovem,

- [ˈvɪrəm] .
semibovemque virum .

- 病毒 .

半博韦克病毒。

" [ðə; ði]['pouət] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz]['krɪtɪks] ,
" The poet found it before his critics ,

" 这 诗人 成立 它 前 他的 评论家 ,

“诗人在批评家面前发现了这一点，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [sɪn] [wɪt] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] .
but it was a darling sin which he would not be persuaded to reform .

但 它 曾是 一个 亲爱的 罪 哪个 他 会 不是 是 被说服 到 改革 .

但这是一种他所钟爱的罪过，他不愿意改正。

[ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv]['dʒɪ:niəs] ,
The want of genius ,

这 想 的 天才 ,

缺乏天才，

[ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ə'kju:zd] [ðə; ði] [frent] ,
of which I have accused the French ,

的 哪个 我 有 被告 这 法语 ,

我指责法国人，

[ɪz][leɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɡreɪt] ['ɔ:θəz] ,
is laid to their charge by one of their own great authors ,

是 铺设 到 他们的 收费 经过 一 的 他们的 自己的 伟大的 作者 ,

被他们自己的一位伟大作家指控，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [fər'ɡɑ:tn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
though I have forgotten his name ,

尽管 我 有 被遗忘的 他的 姓名 ,

虽然我忘记了他的名字，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
and where I read it .

和 在哪里 我 读 它 .

以及我在哪里读到的。

[ɪf] [rɪ'wɔ:rdz] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] ['pɒʊəts] ,
If rewards could make good poets ,
如果 奖励 可以 制作 好的 诗人 ,

如果奖赏能造就优秀的诗人，

[ðer; ðər] [greɪt] ['mæstər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['wa:ntɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz]['baʊntɪf(ə)]
their great master has not been wanting on his part in his bountiful
他们的 伟大的 掌握 有 不是 到过 想要 在 他的 部分 在 他的 丰富
[ɛn'kɜ:ɪdʒmənts] ;
encouragements ;
鼓励 ;

他们的伟大主人一直给予他们慷慨的鼓励；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɔ:'gʌstəs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɑ:rəu] .
for he is wise enough to imitate Augustus if he had a Maro .
为了 他 是 明智的 足够的 到 模拟 奥古斯都 如果 他 有 一个 马罗 .

因为如果有马罗的话，他就足够聪明，可以模仿奥古斯都。

[ðə; ði][traɪ'ʌmvər][ænd; ənd][prɒʊ'skraɪbər][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['hɪdiəs] [fɔ:rm]
The Triumvir and Prosciber had descended to us in a more hideous form
这 三巨头 和 禁忌者 有 下降 到 我们 在 一个 更多的 可怕 形式
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [ə'pɪr] ,
than they now appear ,
比 他们 现在 出现 ,

三头执政官和传令官的形象比现在看起来更加丑陋，

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən] [ker] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] .
if the emperor had not taken care to make friends of him and Horace .
如果 这 皇帝 有 不是 已采取 关心 到 制作 朋友们 的 他 和 贺拉斯 .

如果皇帝没有注意让他和贺拉斯成为朋友的话。

[aɪ] [kən'fes] [ðə; ði] ['bæniʃmənt] [ʌv; əv]['ɔvid][wʌz; wəz][ə; eɪ][blɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skʌtʃn] ;
I confess the banishment of Ovid was a blot in his escutcheon ;
我 承认 这 流放 的 奥维德 曾是 一个 印迹 在 他的 盾形纹章 ;

我承认，奥维德的流放是他名誉上的污点；

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['bæniʃt] ,
yet he was only banished ,
然而 他 曾是 仅有的 被放逐 ,

但他只是被放逐，

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʌz; wəz]['kæpɪt(ə)] ?
and who knows but his crime was capital ?
和 WHO 知道 但 他的 犯罪 曾是 首都 ?

谁知道他的罪行是否是死罪？

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['eksʌɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvər] .
And then his exile was a favour .
和 然后 他的 流亡 曾是 一个 偏爱 .

那么他的流放就是一种恩惠了。

[ɑ:ri'bstəʊ] ,
Ariosto ,
阿里奥斯托 ,

阿里奥斯托，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wɪð; wɪθ][ɔ:ɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:ltz] ,
with all his faults ,
和 全部 他的 故障 ;

尽管他有种种缺点，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ək'na:ɪdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɒʊət] ,
must be acknowledged a great poet ,
必须 是 已确认 一个 伟大的 诗人 ;

必须承认他是一位伟大的诗人，

[hæz; həz][pʊt] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ɪ'ntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] ;
has put these words into the mouth of an Evangelist ;
有 放 这些 字 进入 这 嘴 的 一个 福音传道者 ;

把这些话放在了一位福音传道者的口中；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [pæs] [fɔ:r; fər][gɔ:sp(ə)l] [naʊ] [aɪ] ['kænə:t] [tel] : -
but whether they will pass for gospel now I cannot tell : -
但 无论 他们 将要 经过 为了 福音 现在 我 不能 告诉 : -

但我现在还不能说它们是否能被当作福音：-

" [nɑ:n][fu:][es 'aɪ][səntoʊ][en 'aɪ][be'ni:njoʊ, 'benɪɡnoʊ] [ɔ'ɡʌstoʊ] ,
" Non fu si santo ni benigno Augusto ,
" 非 福 是 圣托 ni 贝尼尼奥 奥古斯托 ;

“非福斯圣尼良性奥古斯托，

[kʌm] [la:][tu:bə][di: 'aɪ][vɜ'dʒɪli:oʊ][sʊənə] ;
Come la tuba di Virgilio suona ;
来 拉 大号 迪 维吉利奥 唢呐 ;

来吧，维吉里奥唢呐大号；

- - [ɪn][poʊ'esiə]['bwoʊn][gʌstoʊ] ,
L'haver havuto in poesia buon gusto ,
- - 在 诗歌 布昂 古斯托 ;

L'haver havuto in poesia buon gusto,

[la:] - [ɪni:kwə][gli:] - .
La proscrittione iniqua gli pardona .
拉 - 罪孽 gli - .

La Proscrittione iniqua gli pardona。

" [bʌt; bət][hə'roʊɪk]['pɒʊətri][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,
" But heroic poetry is not of the growth of France ,
" 但 英勇 诗 是 不是 的 这 生长 的 法国 ;

“但英雄诗歌并非源自法国，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['kʌltɪvətɪd] .
as it might be of England if it were cultivated .
作为 它 可能 是 的 英格兰 如果 它 是 栽培 .

就像如果它被耕种的话，它就可能是英格兰的一样。

['spensə] ['wɑ:ntɪd] ['oʊnli][tu:; tə][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['bɒsu:] ,
Spenser wanted only to have read the rules of Bossu ,
斯宾塞 通缉 仅有的 到 有 读 这 规则 的 老板 ;

斯宾塞只想读一下博苏的规则，

[fɔ:r; fər][noʊ][mæn][wʌz; wəz] ['evər][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dʒi:niəs][ɔ:r][hæd; həd] [mɔ:r] ['nɑ:ɪdʒ]
for no man was ever born with a greater genius or had more knowledge
为了 不 男人 曾是 曾经 出生 和 一个 更大的 天才 或者 有 更多的 知识

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [aɪ 'ti:] .
to support it .
到 支持 它 .

因为没有人天生就具有更大的天赋或拥有更多的知识来支持它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz][nɑ:tɪ]['i:kwəl][tu:; tə][ðer; ðər] [skɪl] ；
But the performance of the French is not equal to their skill ；
但 这 表现 的 这 法语 是 不是 平等的 到 他们的 技能 ；
但法国队的表现与他们的技术并不匹配；

[ænd; ənd] [hɪðər'tu:] [wi:; wi][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [skɪl] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['betər] ．
and hitherto we have wanted skill to perform better ．
和 迄今为止 我们 有 通缉 技能 到 履行 更好的 ．
迄今为止，我们一直希望技能能够发挥更好的作用。

-
Segrais ；
-
塞格雷，
塞格雷斯，

[hu:z] ['prefəs] [ɪz][soʊ] ['wʌndərfəli] [gʊd] ；
whose preface is so wonderfully good ；
谁 前言 是 所以 太棒了 好的 ；
它的序言非常精彩，

[jet] [ɪz] ['hoʊlli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][elɪ'veɪ](ə)n] ；
yet is wholly destitute of elevation ；
然而 是 完全 贫困 的 海拔 ；
却完全缺乏高尚；

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['vɜ:rʒ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] ；
though his version is much better than that of the two brothers ；
尽管 他的 版本 是 很多 更好的 比 那 的 这 二 兄弟 ；
虽然他的版本比两兄弟的版本好得多，

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [hu:] [hæv; həv] [ə'temptɪd] ['və:dʒɪl] ．
or any of the rest who have attempted Virgil ．
或者 任何 的 这 休息 WHO 有 尝试过 维吉尔 ．
或任何其他尝试过维吉尔的人。

[æni'ba:li] ['kɑ:roʊ][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ；
Annibale Caro is a great name amongst the Italians ；
安尼巴莱 卡罗 是 一个 伟大的 姓名 在 这 意大利人 ；
Annibale Caro 在意大利人中是一个响当当的名字，

[jet] [hɪz; ɪz][trænz'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " - " [ɪz][moʊst] ['skændələsli] [mi:n] ；
yet his translation of the " AEneis " is most scandalously mean ；
然而 他的 翻译 的 这 " - " 是 最多 令人震惊地 意思是 ；
然而他对《埃涅阿斯记》的翻译却极其卑鄙，

[ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][blæŋk] [vɜ:rs] ；
though he has taken the advantage of writing in blank verse ；
尽管 他 有 已采取 这 优势 的 写作 在 空白的 诗 ；
尽管他利用了无韵诗写作，

[ænd; ənd] [fri:d] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jæklz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [raɪm] - - [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['mɑ:dərn] ；
and freed himself from the shackles of modern rhyme - - if it be modern ；
和 自由 他自己 从 这 镣铐 的 现代的 韵 - - 如果 它 是 现代的 ；
并摆脱了现代韵律的束缚——如果它是现代的的话；

[fɔ:r; fər] [lə] ['klɜ:k][hæz; həz][təʊld][ju: 'es] ['lertli] ；
for Le Clerc has told us lately ；
为了 乐 克莱尔 有 讲述 我们 最近 ；
因为勒克莱尔最近告诉我们，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [hæz; həz] [meɪd] [aɪ 'ti:][aʊt] ；
and I believe has made it out ；
和 我 相信 有 制成 它 出去 ；
我相信已经成功了，

[ðæt] [ˈdeɪvɪdz] [ˈsaɪmz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][æz; əz] [ˈerənt] [raɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
that David's Psalms were written in as errant rhyme as they are
那 大卫的 诗篇 是 书面 在 作为 错误的 韵 作为 他们 是
[ˈtrænzˈlɛɪtəd, ˈtrænzˈslɛɪtɪd] .
translated :
翻译 :

大卫的诗篇的韵律和翻译的诗篇一样不规则。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [mjuːz] [ˈkænɑːt] [rʌn] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ʌnˈfetəd] ,
Now if a Muse cannot run when she is unfettered ,
现在 如果 一个 沉思 不能 跑步 什么时候 她 是 不受约束的 ,
[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [spiːd] .
it is a sign she has but little speed .
它 是 一个 符号 她 有 但 小的 速度 .

这表明她的速度不快。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪˈɡreʃn] [hɪr] ,
I will not make a digression here ,
我 将要 不是 制作 一个 题外话 这里 ,
[ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈstreɪndʒli] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,

我就不在这里说题外话了，

though I am strangely tempted to it ,
尽管 我 是 奇怪的 受诱惑 到 它 ,
[bʌt; bət] [wɪl] [ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [raɪt] [wel] [ɪn] [raɪm] [meɪ] [raɪt] [ˈbetər] [ɪn][ˈblæŋk]
but will only say that he who can write well in rhyme may write better in blank
但 将要 仅有的 说 那 他 WHO 能 写 出色地 在 韵 可能 写 更好的 在 空白的
[vɜːrs] .
verse .
诗 .

尽管我对此感到奇怪的渴望，

but will only say that he who can write well in rhyme may write better in blank
但 将要 仅有的 说 那 他 WHO 能 写 出色地 在 韵 可能 写 更好的 在 空白的
[vɜːrs] .
verse .
诗 .

但只能说，能写出押韵诗的人，也能写出更好的无韵诗。

[raɪm] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [kənˈstreɪnt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ˈpoʊəts] ,
Rhyme is certainly a constraint even to the best poets ,
韵 是 当然 一个 约束 甚至 到 这 最好的 诗人 ,
[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][moʊst] [iːz] ;
and those who make it with most ease ;
和 那些 WHO 制作 它 和 最多 舒适 ;

即使对最优秀的诗人来说，韵律也是一种限制，

and those who make it with most ease ;
和 那些 WHO 制作 它 和 最多 舒适 ;
[ðoʊ] [pərˈhæps][aɪ][hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɑːrdʃɪp] [æz; əz] [ˈeni]
though perhaps I have as little reason to complain of that hardship as any
尽管 也许 我 有 作为 小的 原因 到 抱怨 的 那 困境 作为 任何
[mæn] ,
man ,
男人 ,

以及那些最轻松实现目标的人；

though perhaps I have as little reason to complain of that hardship as any
尽管 也许 我 有 作为 小的 原因 到 抱怨 的 那 困境 作为 任何
[mæn] ,
man ,
男人 ,

尽管我可能和其他人一样，没有理由抱怨这种困难，

[ɪkˈseptɪŋ] [kwɔːlz] [ænd; ənd] [ˈwɪðərz] .
excepting Quarles and Withers .
除外 夸尔斯 和 威瑟斯 .
[wʌt] [aɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə] [ˈswiːtnəs] ,
What it adds to sweetness ,
什么 它 添加 到 甜味 ,

除了 Quarles 和 Withers。

What it adds to sweetness ,
什么 它 添加 到 甜味 ,
[wʌt] [aɪ ˈtiː] [ædz] [tuː; tə] [ˈswiːtnəs] ,
What it adds to sweetness ,
什么 它 添加 到 甜味 ,

它增加了甜味，

[,aɪˈti:] [teɪks] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sens] ;
it takes away from sense ;
它 需要 离开 从 感觉 ;

它夺走了理智；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [hu:] [ˈlu:zɪz][ðə; ði] [li:st] [baɪ][aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈgeɪnər] ;
and he who loses the least by it may be called a gainer ;
和 他 WHO 失败 这 至少 经过 它 可能 是 称为 一个 增重者 ;

而损失最小的人，可以被称为获利者。

[,aɪˈti:][ˈɔ:f(ə)n] [meɪks] [ju:ˈes] [swɜ:rv] [frʌm; frəm][æn; ʌn] [ˈɒθəz] [ˈmi:nɪŋ] .
it often makes us swerve from an author's meaning .
它 经常 制作 我们 急转弯 从 一个 作者的 意义 .

它常常使我们偏离作者的意思。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mɑ:rk][hi:; hi][set] [ʌp] [fɔ:r; fər][æn; ʌn] [ˈɑ:rtʃər] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ,
As if a mark he set up for an archer at a great distance ,
作为 如果 一个 标记 他 放 向上 为了 一个 射手 在 一个 伟大的 距离 ,

仿佛他为远处的弓箭手设立了一个目标，

[let][hɪm; ɪm][eɪm][æz; əz][ɪgˈzæktli][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,
let him aim as exactly as he can ,
让 他 目的 作为 确切地 作为 他 能 ,

让他尽可能准确地瞄准，

[ðə; ði] [li:st] [waɪnd] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈæroʊ] [ænd; ʌnd][daɪˈvɜ:rt][,aɪˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] .
the least wind will take his arrow and divert it from the white .
这 至少 风 将要 拿 他的 箭 和 转移 它 从 这 白色的 .

哪怕是最微弱的风也会将他的箭吹偏，使它偏离白色。

[aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ɪˈtæliən][trænzˈleɪtər;trænsˈleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] " - ;
I return to our Italian translator of the " AEneis ;
我 返回 到 我们的 意大利语 翻译 的 这 " - ;

我回到我们的意大利语翻译《埃涅阿斯》；

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɒt] - [ˈpoʊət] ;
" he is a foot - poet ;
" 他 是 一个 脚 - 诗人 ;

“他是一位脚诗人；

[hi:; hi] [ˈlæki] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈvə:dʒɪl][æt; ət][ðə; ði] [best] ,
he lackeys by the side of Virgil at the best ,
他 喽啰 经过 这 边 的 维吉尔 在 这 最好的 ,

他充其量是维吉尔身边的跟班，

[bʌt; bət][ˈnevər] [maʊnts] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
but never mounts behind him .
但 绝不 安装 在后面 他 .

但从不跟在他后面。

[ˈdɑ:ktər] [mɔˈreli] ,
Doctor Morelli ,
医生 莫雷利 ,

莫雷利医生，

[hu:] [ɪz][noʊ] [mi:n] [ˈkrɪtɪk][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpoʊətəri] ,
who is no mean critic in our poetry ,
WHO 是 不 意思是 评论家 在 我们的 诗 ,

他对我们的诗歌评论不吝啬，

[ænd; ʌnd] [ðərˈfɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [prɪˈzʊmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and therefore may be presumed to be a better in his own language ,
和 所以 可能 是 假定 到 是 一个 更好的 在 他的 自己的 语言 ,

因此可以推定他用自己的语言表达得更好，

[hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] ,
has confirmed me in this opinion by his judgment ,
有 确认的 我 在 这 观点 经过 他的 判断 ,
他的判断证实了我的这一观点,

[ænd; ənd] [θɪŋks] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [sens] .
and thinks withal that he has often mistaken his master's sense .
和 思考 此外 那 他 有 经常 错误 他的 硕士学位 感觉 .
并且他还认为自己经常误解主人的意思。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [soʊ] [ɪf] [aɪ] [dəːst] ,
I would say so if I durst ,
我 会 说 所以 如果 我 杜斯特 ,
如果我敢的话我会这么说,

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɡroʊsli] ;
but am afraid I have committed the same fault more often and more grossly ;
但 是 害怕的 我 有 坚定的 这 相同的 过错 更多的 经常 和 更多的 粗略地 ;
但恐怕我犯同样的错误更频繁、更严重;

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [fər'seɪkən] - ([huːm] [ˈdʒen(ə)rəli][aɪ] [ˈfɑːloʊ]) [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
for I have forsaken Ruaeus (whom generally I follow) in many places ,
为了 我 有 被遗弃的 - (谁 一般来说 我 跟随) 在 许多 地方 ,
因为我在很多地方已经抛弃了鲁埃乌斯（我通常跟随他），

[ænd; ənd] [meɪd] [ekspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪn][sʌm; səm] ,
and made expositions of my own in some ,
和 制成 展览 的 我的 自己的 在 一些 ,
并在某些方面做出了自己的阐述,

[kwaɪt] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
quite contrary to him ,
相当 相反 到 他 ,
与他相反的是,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [bʌt; bət] [tuː] [ɪɡ'zæmpəlz] ,
of which I will give but two examples ,
的 哪个 我 将要 给 但 二 示例 ,
我仅举两个例子,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈiːniɪd] : -
because they are so near each other in the tenth Aeneid : -
因为 他们 是 所以 靠近 每个 其他 在 这 第十 《埃涅阿斯纪》 : -
因为它们在《埃涅阿斯纪》第十章中彼此非常接近: -

" [ˈsɔːrti][ˈpeɪtər] [eɪkwəs] - .
" Sorti pater aequus utrique .
" 排序 父亲 马 - .
"Sorti pater aequus utrique.

" [ˈpæləs] [sez] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ˈtɜːnəs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faɪt] .
" Pallas says it to Turnus just before they fight .
" 帕拉斯 说道 它 到 图尔努斯 只是 前 他们 斗争 .
“帕拉斯在战斗前对图尔努斯说了这句话。

- [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ˈpeɪtər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][iː'vændɜː] ,
Ruaeus thinks that the word pater is to be referred to Evander ,
- 思考 那 这 单词 父亲 是 到 是 指 到 埃文德 ,
Ruaeus 认为 pater 这个词指的是 Evander,

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈpæləs] ;
the father of Pallas ;
这 父亲 的 帕拉斯 ;
帕拉斯的父亲;

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tu:; tə] [i:'vændə] [ɪf] [hɪz; ɪz]
but how could he imagine that it was the same thing to Evander if his
但 如何 可以 他 想象 那 它 曾是 这 相同的 事物 到 埃文德 如果 他的
[sʌn] [wɜ: r; wər] [sleɪn] ,
son were slain ,
儿子 是 被杀 ,
但他怎么能想象, 如果他的儿子被杀, 对埃文德来说也是一样的,

[ɔ: r] [ɪf] [hi:; hi][oʊvər'keɪm] ?
or if he overcame ?
或者如果 他 克服 ?
或者他是否克服了?
[ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn'tendɪd] [ˈdʒu:pɪtər] ,
The poet certainly intended Jupiter ,
这 诗人 当然 故意的 木星 ,
诗人当然想表达朱庇特的意思,

[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
the common father of mankind ,
这 常见的 父亲 的 人类 ,
人类的共同父亲,
[hu:] ,
who ,
WHO ,
WHO,

[æz; əz][ˈpæləs] [hoʊpt] ,
as Pallas hoped ,
作为 帕拉斯 希望 ,
正如帕拉斯所希望的那样,
[wʊd] [stænd][æn; ən][ɪm'pɑ:rɪ(ə)l] [ˈspekteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] ,
would stand an impartial spectator of the combat ,
会 站立 一个 公正 旁观者 的 这 战斗 ,
会站在战斗的公正旁观者的位置,

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ: r] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə] [ˈtɜ:nəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and not be more favourable to Turnus than to him .
和 不是 是 更多的 有利 到 图尔努斯 比 到 他 .
并且不要对图尔努斯比对他更有利。
[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər][aɪ 'ti:] ,
The second is not long after it ,
这 第二 是 不是 长的 后 它 ,
第二次紧接着,

[ænd; ənd][bəʊθ] [bɪ'fɔ: r] [ðə; ði][ˈdu:əl] [ɪz] [bɪ'gʌn] .
and both before the duel is begun .
和 两个都 前 这 决斗 是 开始 .
决斗开始前。
[ðeɪ] [ɑ: r; ə r][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər] ,
They are the words of Jupiter ,
他们 是 这 字 的 木星 ,
这是朱庇特的话,

[hu:] [ˈkʌmfəts] [ˈhə:kjuli:z] [fɔ: r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈpæləs] ,
who comforts Hercules for the death of Pallas ,
WHO 舒适 赫拉克勒斯 为了 这 死亡 的 帕拉斯 ,
他安慰了赫拉克勒斯, 因为他失去了帕拉斯,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ɪn'su:] ,
which was immediately to ensue ,
哪个 曾是 立即地 到 随之而来 ,
随后发生的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hə:kjuli:z][kʊd; kəd][nɑ:t] ['hɪndə] ,
and which Hercules could not hinder ,
和 哪个 赫拉克勒斯 可以 不是 阻碍 ,
赫拉克勒斯无法阻止，

[ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ][hæd; həd] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [prerz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
though the young hero had addressed his prayers to him for his
尽管 这 年轻的 英雄 有 已解决 他的 祈祷 到 他 为了 他的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,
尽管这位年轻的英雄曾向他祈祷，希望得到他的帮助，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][gɒdz]['kænɑ:t] [kən'troʊl] ['destəni] .
because the gods cannot control destiny .
因为 这 神 不能 控制 命运 .
因为神不能控制命运。

[ðə; ði] [vɜ:rs] ['fɑ:louz] -
The verse follows -
这 诗 跟随 -
诗句如下——

" [sɪk] [et] ;
" Sic ait ;
" 原文如此艾特 ;

“所以；

[æt'kwi:][ɔkjəlouz] - - ['ɑ:rvis] " -
atque oculos Rutulorum rejicit arvis " -
atque 眼睛 - - 阿尔维斯 " -
atque oculos Rutulorum rejicit arvis" -

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] - [ðʌs] [kən'stru:z] :
which the same Ruaeus thus construes :
哪个 这 相同的 - 因此 构造 :
鲁埃乌斯对此作出了如下解释：

" ['dʒu:pɪtər] ,
" Jupiter ,
" 木星 ,
“木星，

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
after he had said this ,
后 他 有 说 这 ,
他说完这话，

[ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ru:tu:l:ən] [fi:ldz] [ænd; ənd][bɪ'hæʊldz][ðə; ði]['du:əl] .
immediately turns his eyes to the Rutulan fields and beholds the duel .
立即地 转弯 他的 眼睛 到 这 鲁图利安 字段 和 凝视 这 决斗 .
他立即将目光转向鲁图利亚的田野，观看这场决斗。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [pleɪs] [əˈnʌðər] [ˌɛkspəˈzɪ(ə)n] - - [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm]
" I have given this place another exposition - - that he turned his eyes from
" 我 有 给定 这 地方 其他 展览 - - 那 他 转向 他的 眼睛 从
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈkɑːmbæt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] [ʌnˈplɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the field of combat that he might not behold a sight so unpleasing to him .
这 场地 的 战斗 那 他 可能 不是 看哪 一个 视线 所以 令人不快 到 他 .
“我对这个地方进行了另一种解释——他把目光从战场上移开，这样他就不会看到令他不快的景象。

[ðə; ði][wɜːrd] - ,
The word rejcit ,
这 单词 - ,
这个词 rejcit,

[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
我知道,

[wɪl] [ædˈmɪt][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈsensɪz] ;
will admit of both senses ;
将要 承认 的 两个都 感官 ;
会承认两种意义;

[bʌt; bət][ˈdʒuːpɪtər] [ˈhævɪŋ] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈɔːltər] [feɪt] ,
but Jupiter having confessed that he could not alter fate ,
但 木星 拥有 坦白 那 他 可以 不是 改变 命运 ,
但朱庇特承认他无法改变命运,

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɡriːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhæːkjuliːz] ,
and being grieved he could not in consideration of Hercules ,
和 存在 伤心 他 可以 不是 在 考虑 的 赫拉克勒斯 ,
考虑到赫拉克勒斯，他感到悲伤，

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈvɜːrt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [teɪk] [ˈpleʒər] [ɪn]
it seems to me that he should avert his eyes rather than take pleasure in
它 似乎 到 我 那 他 应该 避免 他的 眼睛 相当 比 拿 乐趣 在
[ðə; ði][ˈspektək(ə)] .
the spectacle .
这 奇观 .
在我看来，他应该避开视线，而不是欣赏这一景象。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][soʊ] [ˈkɑːnfɪdənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But of this I am not so confident as the other ,
但 的 这 我 是 不是 所以 自信的 作为 这 其他 ,
但这一点我不像其他人那样有信心，

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [ˈvɜːrdʒɪlz] [sens] .
though I think I have followed Virgil's sense .
尽管 我 思考 我 有 随后 维吉尔的 感觉 .
尽管我认为我已经理解了维吉尔的意思。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,
What I have said ,
什么 我 有 说 ,
我说过，

[ðoʊ] [aɪˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈærəɡəns] ,
though it has the face of arrogance ,
尽管 它 有 这 脸 的 傲慢 ,
尽管它有着傲慢的面孔，

[jet] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ,
yet is intended for the honour of my country ,
然而 是 故意的 为了 这 荣誉 的 我的 国家 ,
但是为了祖国的荣誉,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [ˈboʊldli] [oʊn] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [trænzˈleɪ(ə)n][hæz; həz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪlz]
and therefore I will boldly own that this English translation has more of Virgil's
和 所以 我 将要 大胆地 自己的 那 这 英语 翻译 有 更多的 的 维吉尔的
[ˈspɪrɪt][ɪn][aɪ ˈtɪː][ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ɔːr][ðə; ði][ɪˈtæliən] .
spirit in it than either the French or the Italian .
精神 在 它 比 任何一个 这 法语 或者 这 意大利语 .
因此, 我敢肯定, 这个英文译本比法文译本或意大利文译本更能体现维吉尔的精神。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [hæv; həv][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈɛpɪˌsoʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑːrts]
Some of our countrymen have translated episodes and other parts
一些 的 我们的 同胞们 有 翻译 剧集 和 其他 部分
[ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səkˈses] ;
of Virgil with great success ;
的 维吉尔 和 伟大的 成功 ;
我们的一些同胞翻译了维吉尔的片段和其他部分, 并取得了巨大的成功;

[æz; əz] [pərˈtɪkjələrlɪ] [jər; jər] [ˈɔːrdʃɪp] ,
as particularly your lordship ,
作为 特别 你的 领主 ,
尤其是大人,
[huːz] [ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔːrfiəs; ˈɔːrˌfjuːs][ænd; ənd] [jʊˈrɪdɪsi] [ɪz] [ˈemɪnəntli] [ɡʊd] .
whose version of Orpheus and Eurydice is eminently good .
谁 版本 的 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 是 非常 好的 .
其演绎的《奥菲斯与欧律狄克》版本非常出色。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ded] [ˈɔːθəz] ,
Amongst the dead authors ,
在 这 死的 作者 ,
在已故作家中,
[ðə; ði][saɪˈliːnəs][ʌv; əv][maɪ] [ɔːrd] - [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [kəˈmendɪd] .
the Silenus of my Lord Rescommon cannot be too much commended .
这 西勒努斯 的 我的 主 - 不能 是 也 很多 赞扬 .
我对雷斯康蒙勋爵的西勒诺斯的赞扬再多也不为过。

[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] [ˈdenəm] ,
I say nothing of Sir John Denham ,
我 说 没有什么 的 先生 约翰 丹汉姆 ,
我对约翰·丹纳姆爵士不以为然,

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlə] ,
Mr . Waller ,
先生 . 沃勒 ,
沃勒先生,

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈkaʊli] ;
and Mr . Cowley ;
和 先生 . 考利 ;
和考利先生;

[aɪ ˈtɪː][ɪz][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][maɪ][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðer; ðər][ˈiːkwəl] ,
it is the utmost of my ambition to be thought their equal ,
它 是 这 极致 的 我的 志向 到 是 想法 他们的 平等的 ,
我最大的愿望就是被认为与他们平等,

[ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
or not to be much inferior to them and some others of the living .
或者 不是 到 是 很多 下 到 他们 和 一些 其他的 的 这 活的 .
或者不会比他们和其他活着的人差太多。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ænd; ənd] [trænzˈleɪt] [aɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] ,
But it is one thing to take pains on a fragment and translate it perfectly ,
但 它 是 一 事物 到 拿 疼痛 在 一个 分段 和 翻译 它 完美 ,
但花功夫把一个片段翻译得完美是一回事，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɔːθər] [ɑːn][maɪ] [ˈʃəuldəz] .
and another thing to have the weight of a whole author on my shoulders .
和 其他 事物 到 有 这 重量 的 一个 所有的 作者 在 我的 肩膀 .
另一件事是，我的肩上担负着整个作家的重担。

[ðeɪ] [huː] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] [laɪt] ,
They who believe the burden light ,
他们 WHO 相信 这 负担 光 ,
相信的人负担会减轻，

[let][ðem; ðəm] [əˈtempt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,
let them attempt the fourth ,
让 他们 试图 这 第四 ,
让他们尝试第四个，

[sɪksθ] ,
sixth ,
第六 ,
第六，

[ɔːr] [eɪtθ] [ˈpæstərəl] ;
or eighth Pastoral ;
或者 第八 牧灵 ;
或第八牧歌；

[ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [fɔːrθ] [ˈdʒɔːrdʒɪk] ;
the first or fourth Georgic ;
这 第一的 或者 第四 田园诗 ;
第一或第四个格鲁吉亚时期；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈiːniɪd] ,
amongst the AEneids ,
在 这 《埃涅阿斯纪》 ,
在《埃涅阿斯纪》中，

[ðə; ði] [fɔːrθ] ,
the fourth ,
这 第四 ,
第四，

[ðə; ði] [fɪfθ] ,
the fifth ,
这 第五 ,
第五，

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] ,
the seventh ,
这 第七 ,
第七，

[ðə; ði] [naɪnθ] ,
the ninth ,
这 第九 ,

第九,

[ðə; ði] [tenθ] ,
the tenth ,
这 第十 ,

第十个,

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,
the eleventh ,
这 第十一 ,

第十一个,

[ɔ:r][ðə; ði] [twelfθ] ,
or the twelfth ,
或者 这 第十二 ,

或第十二个,

[fɔ:r; fər][ɪn] [ði:z] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [best] .
for in these I think I have succeeded best .
为了 在 这些 我 思考 我 有 成功了 最好的 .

因为我认为在这些方面我已经取得了最大的成功。

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [ʌndər'tʊk] [ðɪs] [wɜ:rk] [aɪ][wəz; wəz][noʊ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
Long before I undertook this work I was no stranger to the original .
长的 前 我 承担 这 工作 我 曾是 不 陌生人 到 这 原来的 .

早在我从事这项工作之前，我就对原著并不陌生。

[aɪ][hæd; həd][ɔ:lsou] ['stʌdɪd] ['vɜ:rdʒɪlz] [dɪ'zaɪn] ,
I had also studied Virgil's design ,
我 有 还 研究 维吉尔的 设计 ,

我也研究过维吉尔的设计，

[hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
his disposition of it ,
他的 处置 的 它 ,

他的处置方式，

[hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
his manners ,
他的 礼仪 ,

他的举止，

[hɪz; ɪz] [dʒu:'dɪʃəs] ['mæɪnɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪɡjərz] ,
his judicious management of the figures ,
他的 明智的 管理 的 这 数据 ,

他对数字的明智管理，

[ðə; ði]['soʊbər] [rɪ'trentʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sens] ,
the sober retrenchments of his sense ,
这 清醒 裁员 的 他的 感觉 ,

他清醒地收缩意识，

[wɪtʃ] [ɔ:lweɪz] [li:vz] ['sʌmwʌt] [tu:; tə]['grætɪfaɪ]['aʊər; ɑ:r][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ,
which always leaves somewhat to gratify our imagination ,
哪个 总是 树叶 有些 到 满足 我们的 想像力 ,

总是留下一些让我们想象的空间，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'la:rdʒ] [æt; ət] ['pleʒər] ;
on which it may enlarge at pleasure ;
在 哪个 它 可能 放大 在 乐趣 ;

它可以随意扩大；

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ə'ʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ðə; ði] ['elɪɡəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] .
the elegance of his expressions and the harmony of his numbers .
这 优雅 的 他的 表达式 和 这 和谐 的 他的 数字 .
他的表达方式优雅，数字和谐。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [dɪsər'teɪ(ə)n] ,
as I have said in a former dissertation ,
作为 我 有 说 在 一个 以前的 论文 ,
正如我在之前的论文中所说，

[ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ɪn]['pəʊətri] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['peɪntɪŋ] .
the words are in poetry what the colours are in painting .
这 字 是 在 诗 什么 这 颜色 是 在 绘画 .
诗歌中的词语就像绘画中的色彩。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [bi:; bi] [gʊd] ,
If the design be good ,
如果 这 设计 是 好的 ,
如果设计好的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][dræft][bi:; bi] [tru:] ,
and the draft be true ,
和 这 草稿 是 真的 ,
并且草案是真实的，

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['bjʊ:ti] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [aɪ] .
the colouring is the first beauty that strikes the eye .
这 染色 是 这 第一的 美丽 那 罢工 这 眼睛 .
色彩是首先映入眼帘的美。

['spensə] [ænd; ənd] ['mɪltən] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hɪrəst] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə]['və:dʒɪl][ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [ɪn][ðə; ði]
Spenser and Milton are the nearest in English to Virgil and Horace in the
斯宾塞 和 米尔顿 是 这 最近的 在 英语 到 维吉尔 和 贺拉斯 在 这
['lætɪn] ,
Latin ,
拉丁 ,

斯宾塞和弥尔顿在英语方面与维吉尔和贺拉斯在拉丁语方面最接近，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə][fɔ:rm][maɪ] [stɑɪl] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðer; ðər]['mæstərz] .
and I have endeavoured to form my style by imitating their masters .
和 我 有 努力 到 形式 我的 风格 经过 模仿 他们的 大师 .
我努力通过模仿他们的大师来形成自己的风格。

[aɪ] [wɪl] ['fɑ:rðər] [oʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I will farther own to you ,
我 将要 更远 自己的 到 你 ,
我还要向你承认，

[maɪ][ɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ;

大人，

[ðæt][maɪ][tʃi:f][æm'bi(ə)n][ɪz][tu:;tə][pli:z][ðoʊz][ri:də-z][hu:] [hæv;həv][di'sɜ:rnmənt][i'nʌf][tu:;tə]
that my chief ambition is to please those readers who have discernment enough to
那 我的 首席 志向 是 到 请 那些 读者 WHO 有 辨别力 足够的 到
[prɪ'fɜ:r]['və:dʒɪl][bɪ'fɔ:r][eni][ʌðər]['poʊət][ɪn][ðə;ði][lætɪn][tʌŋ]
prefer Virgil before any other poet in the Latin tongue .
更喜欢 维吉尔 前 任何 其他 诗人 在 这 拉丁 舌头 .

我的主要目标是取悦那些有足够洞察力的读者，他们比其他任何拉丁语诗人更偏爱维吉尔。

[sʌtʃ]['spɪrɪts][æz;əz][hi:;hi][dɪ'zaɪrd][tu:;tə][pli:z]
Such spirits as he desired to please ,
这样的 烈酒 作为 他 想要的 到 请 ,
他想要取悦的精灵，

[sʌtʃ][wʊd][aɪ][tʃu:z][fɔ:r;fər][maɪ][dʒʌdʒɪz]
such would I choose for my judges ,
这样的 会 我 选择 为了 我的 法官 ,
我会选择这样的人作为我的法官，

[ænd;ənd][wʊd][stænd][ɔ:r][fɔ:l][baɪ][ðəm;ðəm][ə'ləʊn]
and would stand or fall by them alone .
和 会 站立 或者 落下 经过 他们 独自的 .
并独自依靠它们生存或衰亡。

-[hæz;həz][dɪ'stɪŋɡwɪtʃ][ðə;ði][ri:də-z][ʌv;əv]['poʊətɪ]
Segrais has distinguished the readers of poetry ,
- 有 杰出的 这 读者 的 诗 ,
塞格雷斯区分了诗歌的读者，

[ə'kɔ:rdɪŋ][tu:;tə][ðer;ðər][kə'pæsəti][ʌv;əv][dʒʌdʒɪŋ]
according to their capacity of judging ,
根据 到 他们的 容量 的 评判 ,
根据他们的判断能力，

[ɪntu:] [θri:] ['klæsɪz] ([hi:;hi][maɪt][hæv;həv][sed][ðə;ði][seɪm][ʌv;əv]['raɪtə-z]
into three classes (he might have said the same of writers ,
进入 三 课程 (他 可能 有 说 这 相同的 的 作家 ,
分为三类（他可能也会对作家做出同样的评价，

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[ɪf][hi:;hi][hæd;həd][pli:zd]) .
if he had pleased) .
如果 他 有 高兴) .

如果他愿意的话)。

[ɪn][ðə;ði]['ləʊɪst][fɔ:rm][hi:;hi]['pleɪsɪz][ðoʊz][hu:m][hi:;hi][kɔ:lz][lez]['petɪ][e'spri:] - - [sʌtʃ][θɪŋz]
In the lowest form he places those whom he calls les petits esprits - - such things
在 这 最低 形式 他 地方 那些 谁 他 呼叫 莱斯 小 艾斯普利特 - - 这样的 事物
[æz;əz][ɑ:r;ər]['ʌʊər;ɑ:r]['ʌpər] - [gæləri] ['ɔ:diəns][ɪn][ə;eɪ]['pleɪhaʊs]
as are our upper - gallery audience in a playhouse ,
作为 是 我们的 上 - 画廊 观众 在 一个 过家家 ,
他将那些他称之为“小精灵”的人放在最低级的形式中——就像我们剧院上层的观众一样，

[hu:] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd][raɪnd][ʌv; əv][wɪt] ;
who like nothing but the husk and rind of wit ;
WHO 喜欢 没有什么 但 这 外壳 和 果皮 的 有 ;
他们只喜欢智慧的外壳和外皮；

[prɪ'fɜ:r] [ə; eɪ] ['kwɪb(ə)l] ,
prefer a quibble ,
更喜欢 一个 狡辩 ,
喜欢争论，

[ə; eɪ] [kən'si:t] ,
a conceit ,
一个 自负 ,
自负，

[æn; ən]['epɪgræm] ,
an epigram ,
一个 警句 ,
一句警句，

[bɪ'fɔ:r] ['sɔ:liɪd] [sens] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
before solid sense and elegant expression .
前 坚硬的 感觉 和 优雅的 表达 .
先有坚实的感觉，再有优雅的表现。

[ði:z] [ɑ:r; ər][mɑ:b] - ['ri:dəz] .
These are mob - readers .
这些 是 暴民 - 读者 .
这些都是群居读者。

[ɪf] ['və:dʒɪl][ænd; ənd]['mɑ:rʃ(ə)l] [sti:d] [fɔ:r; fər] ['pɑ:rləmənt] - [men] ,
If Virgil and Martial steed for Parliament - men ,
如果 维吉尔 和 马歇尔 骏马 为了 议会 - 男人 ,
如果维吉尔和马夏尔是议员，

[wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l'reɪdi] [hu:] [wʊd] ['kæri] [aɪ 'ti:] .
we know already who would carry it .
我们 知道 已经 WHO 会 携带 它 .
我们已经知道谁将携带它。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
But though they make the greatest appearance in the field ,
但 尽管 他们 制作 这 最 外貌 在 这 场地 ,
尽管他们在赛场上表现亮眼，

[ænd; ənd][kraɪ][ðə; ði] ['laʊdəst] ,
and cry the loudest ,
和 哭 这 最响亮 ,
并大声呼喊，

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [frentʃ] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] ,
the best of it is they are but a sort of French Huguenots ,
这 最好的 的 它 是 他们 是 但 一个 种类 的 法语 胡格诺派教徒 ,
最好的是，他们只是法国胡格诺派教徒，

[ɔ:r] [dʌtʃ] [bʊəz] ,
or Dutch boors ,
或者 荷兰语 粗鲁 ,
或荷兰粗人，

[brɔ:t] ['evər][ɪn] [hə:dʒ] ,
brought ever in herds ,
带来 曾经 在 畜群 ,
成群结队地被带到这里，

[bʌt; bət][nɑ:t] ['nætʃərəlaɪz] ,
but not naturalised ,
但 不是 归化 ,
但未被归化，

[hu:] [hæv; həv][nɑ:t][lənd][ʌv; əv] [tu:] [paʊndz] [pər] ['ænəm] [ɪn] [pɑ:r'næsəs] ,
who have not land of two pounds per annum in Parnassus ,
WHO 有 不是 土地 的 二 磅 每 年 在 帕纳索斯山 ,
在帕纳索斯山上没有每年两英镑土地的人，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['prɪvəlɪdʒd] [tu;; tə][pɒl] .
and therefore are not privileged to poll .
和 所以 是 不是 特权 到 轮询 .
因此没有投票权。

[ðer; ðər] ['ɔ:θəz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ;
Their authors are of the same level ;
他们的 作者 是 的 这 相同的 等级 ;
他们的作者都是同一水平；

[fɪt][tu;; tə] [reprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] - [steɪdʒ] ,
fit to represent them on a mountebank's stage ,
合身 到 代表 他们 在 一个 - 阶段 ,
适合在江湖骗子的舞台上表演，

[ɔ:r][tu;; tə][bi;; bi]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmə'nɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ber] - ['gɑ:rdn] .
or to be masters of the ceremonies in a bear - garden .
或者 到 是 大师 的 这 仪式 在 一个 熊 - 花园 .
或者成为熊园的司仪。

[jet] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði][mʊst][əd'maɪərəz] .
Yet these are they who have the most admirers .
然而 这些 是 他们 WHO 有 这 最多 仰慕者 .
然而，他们却是拥有最多崇拜者的人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] ,
But it often happens ,
但 它 经常 发生 ,
但经常发生的情况是，

[tu;; tə][ðer; ðər][,mɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
to their mortification ,
到 他们的 屈辱 ,
令他们感到羞愧的是，

[ðæt] [æz; əz][ðer; ðər] ['ri:dɜ:z] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər] [stɔ:k] [ʌv; əv] [sens] ([æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [baɪ] ['ri:dɪŋ])
that as their readers improve their stock of sense (as they may by reading
那 作为 他们的 读者 提升 他们的 库存 的 感觉 (作为 他们 可能 经过 阅读
['betər] [bʊks] ,
better books ,
更好的 图书 ,

随着读者的认知水平不断提高（他们可能会通过阅读更好的书籍，

[ænd; ənd][baɪ][,kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [men][ʌv; əv][dʒʌdʒmənt]) ,
and by conversation with men of judgment) ,
和 经过 对话 和 男人 的 判断) ,
并与有判断力的人交谈)

[ðeɪ] [su:n] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] ;
they soon forsake them ;
他们 很快 背叛 他们 ;
他们很快就抛弃了他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [fɔːlɪz] [noʊ] [mɔːr] ,
and when the torrent from the mountains falls no more ,
和 什么时候 这 激流 从 这 山脉 瀑布 不 更多的 ,
当山上的急流不再流淌时,

[ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ˈraɪtər] [ɪz] [rɪˈdʒəst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈʃæloʊ] [bed] ,
the swelling writer is reduced into his shallow bed ,
这 肿胀 作家 是 减少 进入 他的 浅的 床 ,
膨胀的作家被压倒在他浅浅的床上,

[laɪk] [ðə; ði] - [æɪ; ət] [məˈdrɪd] ,
like the Mancanares at Madrid ,
喜欢 这 - 在 马德里 ,
就像马德里的曼卡纳雷斯队一样,

[wɪð; wɪθ] [skers] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [ˈmɔɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpeblz] .
with scarce water to moisten his own pebbles .
和 稀少 水 到 濡 他的 自己的 鹅卵石 .
用稀少的水来滋润自己的鹅卵石。

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] ([æz; əz][wiː; wi] [held] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] [stert]
There are a middle sort of readers (as we held there is a middle state
那里 是 一个 中间 种类 的 读者 (作为 我们 握住 那里 是 一个 中间 状态
[ʌv; əv] [soʊlɪz]) ,
of souls) ,
的 灵魂) ,
有一种中间类型的读者（正如我们认为的，灵魂有一种中间状态），

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑːrðər] [ˈɪnsaɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
such as have a farther insight than the former ,
这样的 作为 有 一个 更远 洞察力 比 这 以前的 ,
那些比前者有更深远洞察力的人,

[jet] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [raɪt] ;
yet have not the capacity of judging right ;
然而 有 不是 这 容量 的 评判 正确的 ;
却没有正确判断的能力;

[fɔːr; fər][aɪ] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; əɹ] [braɪbd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpaːrti] ,
for I speak not of those who are bribed by a party ,
为了 我 说话 不是 的 那些 WHO 是 受贿 经过 一个 派对 ,
我说的不是那些被某个政党收买的人,

[ænd; ənd] [nuː] [ˈbetər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəˈrʌptɪd] ,
and knew better if they were not corrupted ,
和 知道 更好的 如果 他们 是 不是 腐败的 ,
如果他们没有被腐蚀，他们就会更加清楚，

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][wɔːrm] [jʌŋ] [men] ,
but I mean a company of warm young men ,
但 我 意思是 一个 公司 的 温暖的 年轻的 男人 ,
但我指的是一群热情的年轻人，

[huː] [ɑːr; əɹ][nɑːt] [jet] [əˈraɪvd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwɪkst] [ˈfʌstʃən] [ɔːr]
who are not yet arrived so far as to discern the difference betwixt fustian or
WHO 是 不是 然而 到达的 所以 远的 作为 到 辨别 这 不同之处 中间 粗麻布 或者
[ɑːstenˈteɪ](ə)n] [ˈsentənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [səˈblaɪm] .
ostentations sentences and the true sublime .
炫耀 句子 和 这 真的 升华 .
他们还没有达到能够辨别浮夸的句子和真正的崇高之间的区别的程度。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ə'bʌv] ['laɪkɪŋ] ['mɑ:rj(ə)l] [ɔ:r] ['oʊənz] ['epɪgræmz] ,
These are above liking Martial or Owen's epigrams ,
这些 是 多于 喜欢 马歇尔 或者 欧文的 警句 ,

这些比马夏尔或欧文的警句更令人喜爱，

[bʌt; bət] [ðei] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [set]['və:dʒɪl] [br'loʊ] ['steɪjəs] [ɔ:r] ['lu'kən] .
but they would certainly set Virgil below Statius or Lucan .
但 他们 会 当然 放 维吉尔 以下 斯塔提乌斯或者 卢坎 .

但他们肯定会将维吉尔置于斯塔提乌斯或卢坎之下。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðer; ðər] ['poʊəts][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [peɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][əd'maɪərəz] .
I need not say their poets are of the same paste with their admirers .
我 需要 不是 说 他们的 诗人 是 的 这 相同的 粘贴 和 他们的 仰慕者 .

我不必说，他们的诗人和他们的崇拜者是同一种人。

[ðei] [ə'fekt] ['greɪtnəs] [ɪn][ɔ:l] [ðei] [raɪt] ,
They affect greatness in all they write ,
他们 影响 伟大 在 全部 他们 写 ,

他们所写的一切都给人以伟大的印象，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['blædəd] ['greɪtnəs] ,
but it is a bladdered greatness ,
但 它 是 一个 膀胱 伟大 ,

但这是一种膀胱的伟大，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [veɪn] [mæn] [hu:m] ['senəkə] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] [ɪl] ['hæbɪt][ʌv; əv]['bɑ:di] ,
like that of the vain man whom Seneca describes an ill habit of body ,
喜欢 那 的 这 徒劳 男人 谁 塞内卡 描述 一个 患病的 习惯 的 身体 ,

就像塞涅卡所描述的虚荣的人，身体有不良习惯，

[fʊl] [ʌv; əv] ['hju:mər] ,
full of humours ,
满的 的 体液 ,

充满幽默，

[ænd; ænd] [sweld] [wɪð; wɪθ]['drɑ:psi] .
and swelled with dropsy .
和 肿胀 和 浮肿 .

并因水肿而肿胀。

['i:v(ə)n] [ði:z] ,
Even these ,
甚至 这些 ,

即使是这些，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

['dezərt][ðer; ðər] ['ɔ:θəz] [æz; əz][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt]['raɪpənz] .
desert their authors as their judgment ripens .
沙漠 他们的 作者 作为 他们的 判断 成熟 .

随着判断力的成熟，抛弃他们的作者。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [mɪs'led][baɪ][ðer; ðər] ['pedəgɑ:g] [æt; ət]
The young gentlemen themselves are commonly misled by their pedagogue at
这 年轻的 先生们 他们自己 是 通常 被误导 经过 他们的 教育家 在
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

年轻的绅士们自己也常常被学校里的老师误导，

[ðer; ðər][ˈtu:tər][æt; ət][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
their tutor at the university ,
他们的 导师 在 这 大学 ,
他们在大学的导师,

[ɔ:r][ðer; ðər] [ˈɡʌvərnər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtrævlz] ,
or their governor in their travels ,
或者 他们的 州长 在 他们的 旅行 ,
或他们的统治者在旅途中,

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] [ˈsɔrts][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈpɑ:zətɪv] [ˈblɒkˌhedz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and many of these three sorts are the most positive blockheads in the world .
和 许多 的 这些 三 排序 是 这 最多 积极的 笨蛋 在 这 世界 .
这三种人中的许多人都是世界上最愚蠢的人。

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈflætʃələnt] [ˈraɪtəz] [hæv; həv][aɪ] [noʊn] [hu:] [hæv; həv] [sʌŋk] [ɪn][ðer; ðər]
How many of these flatulent writers have I known who have sunk in their
如何 许多 的 这些 胀气的 作家 有 我 已知 WHO 有 沉没 在 他们的
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ˈæftər][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eit] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rkz] !
reputation after seven or eight editions of their works !
名声 后 七 或者 八 版本 的 他们的 作品 !
我认识多少这种浮夸的作家，他们的作品出版了七八次之后，名声就一落千丈了！

[fɔ:r; fər] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈpoʊəts][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [men] .
for indeed they are poets only for young men .
为了 的确 他们 是 诗人 仅有的 为了 年轻的 男人 .
因为他们确实只是为年轻人而写的诗人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡreɪt] [səkˈses] [æt; ət][ðer; ðər][fɜ:rst] [əˈpɪrəns] ,
They had great success at their first appearance ,
他们 有 伟大的 成功 在 他们的 第一的 外貌 ,
他们首次亮相就获得了巨大的成功，

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
but not being of God ,
但 不是 存在 的 上帝 ,
但并非属于上帝，

[æz; əz][ə; eɪ][wɪt] [sed] [ˈfɔ:rmərli] ,
as a wit said formerly ,
作为 一个 有 说 以前 ,
正如一位智者曾经说过，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] .
they could not stand .
他们 可以 不是 站立 .
他们站不起来。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [neɪmd] [tu:] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] ,
I have already named two sorts of judges ,
我 有 已经 命名 二 排序 的 法官 ,
我已经提到了两种法官，

[bʌt; bət][ˈvə:dʒɪl] [roʊt] [fɔ:r; fər] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but Virgil wrote for neither of them ,
但 维吉尔 写道 为了 两者都不 的 他们 ,
但维吉尔没有为他们中的任何一个人写过文章，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)][aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [æm'biʃəs] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ɔ:r][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
and by his example I am not ambitious of pleasing the lowest or the middle
和 经过 他的 例子 我 是 不是 雄心勃勃 的 令人愉悦 这 最低 或者 这 中间
[fɔ:rm][ʌv; əv] ['ri:də-z] .
form of readers .
形式 的 读者 :
以他为榜样，我并不渴望取悦最低级或中等程度的读者。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði][moʊst] [dʒu:'dɪʃəs] [soʊlz] ,
He chose to please the most judicious souls ,
他 选择 到 请 这 最多 明智的 灵魂 ,
他选择取悦最明智的灵魂，
[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ænd; ənd] ['tru:ɪst] [ʌndər'stændɪŋ] .
of the highest rank and truest understanding .
的 这 最高 秩 和 最真实的 理解 :
最高级别和最真实的理解。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] ;
These are few in number ;
这些 是 很少 在 数字 ;
这些人的数量很少；

[bʌt; bət] [hu:'evər] [ɪz][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə][geɪn][ðer; ðər] [æprə'beɪ(ə)n] [kæn; kən] ['nevər] [lu:z] [aɪ 'ti:] ,
but whoever is so happy as to gain their approbation can never lose it ,
但 谁 是 所以 快乐的 作为 到 获得 他们的 赞许 能 绝不 失去 它 ,
但凡能获得他们认可的人，就永远不会失去认可，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['nevər] [ɡɪv] [aɪ 'ti:]['blaɪndli] .
because they never give it blindly .
因为 他们 绝不 给 它 盲目地 :
因为他们从不盲目地给予。

[ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['mæɡnətɪzəm][ɪn][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ə'træktz] [ʌðər] [tu:; tə]
Then they have a certain magnetism in their judgment which attracts others to
然后 他们 有 一个 肯定 磁性 在 他们的 判断 哪个 吸引 其他的 到
[ðer; ðər] [sens] .
their sense .
他们的 感觉 :
然后，他们的判断就会具有某种吸引力，吸引其他人认同他们的观点。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [geɪn][sʌm; səm] [nu:] ['prɔ:slait] ,
Every day they gain some new proselyte ,
每一个 天 他们 获得 一些 新的 皈依者 ,
他们每天都会获得一些新的皈依者，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
and in time become the Church .
和 在 时间 变得 这 教会 :
并最终成为教会。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ə; eɪ] [wel] - [weɪd] [dʒu:'dɪʃəs] ['poʊəm] ,
For this reason a well - weighed judicious poem ,
为了 这 原因 一个 出色地 - 称重 明智的 诗 ,
因此，一首经过深思熟虑的明智诗歌，

[wɪtʃ] [æt; ət][ɪts][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [geɪnz] [noʊ] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst]
which at its first appearance gains no more upon the world than to be just
哪个 在 它是第一的 外貌 收益 不 更多的 之上 这 世界 比 到 是 只是
[rɪ'si:vɪd] ,
received ,
已收到 ,
它初次出现时，对世界的吸引力不过是被接受而已，

[ænd; ʌnd] [ˈræðər] [nɑ:t] [bleɪmd] [ðæn; ðən] [mʌtʃ] [əˈplɔ:d] ,
and rather not blamed than much applauded ,
和 相当 不是 被指责 比 很多 鼓掌 ,

而不是受到责备，而是受到赞扬，

[ɪnˈsɪnju:erts] [ɪtˈself] [baɪ][ɪnˈsensəb(ə)l] [dɪˈɡri:z] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈlaɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dər] ;
insinuates itself by insensible degrees into the liking of the reader ;
暗示 本身 经过 麻木不仁 学位 进入 这 喜欢 的 这 读者 ;

以不知不觉的程度逐渐吸引读者的喜爱；

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [ˈstʌdiz] [aɪ ˈti:] ,
the more he studies it ,
这 更多的 他 研究 它 ,

他研究得越多，

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ ˈti:] [grəʊz] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
the more it grows upon him ,
这 更多的 它 生长 之上 他 ,

他越喜欢它，

[ˈevri] [taɪm] [hi:; hi] [teɪks] [aɪ ˈti:] [ʌp] [hi:; hi] [dɪsˈkʌvəz] [sʌm; səm] [nu:] [ˈɡreɪsɪz] [ɪn][aɪ ˈti:] .
every time he takes it up he discovers some new graces in it .
每一个 时间 他 需要 它 向上 他 发现 一些 新的 恩典 在 它 .

每次拿起它，他都会发现它的一些新优点。

[ænd; ʌnd] [ˌwerˈæz] [ˈpəʊəmz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˈoʊnli]
And whereas poems which are produced by the vigour of imagination only
和 然而 诗歌 哪个 是 生产 经过 这 活力 的 想像力 仅有的

[hæv; həv][ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:rst] ([wɪtʃ] [taɪm] [werz] [ɔ:f]) ,
have a gloss upon them at the first (which time wears off) ,
有 一个 光泽 之上 他们 在 这 第一的 (哪个 时间 穿着 离开) ,

而那些通过想象力创作出来的诗歌，一开始只会给人一种光彩（但这种光彩会随着时间的流逝而消失），

[ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ɑ:r; ər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] ,
the works of judgment are like the diamond ,
这 作品 的 判断 是 喜欢 这 钻石 ,

审判的工作就像钻石，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpɑ:lɪft] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈlʌstər] [ðeɪ] [rɪˈsi:v] .
the more they are polished the more lustre they receive .
这 更多的 他们 是 抛光 这 更多的 光泽 他们 收到 .

抛光得越多，光泽就越强。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwɪkst] [ˈvɜ:rdʒɪlz] " - " [ænd; ʌnd] [məɪ:nɪz] " [əˈdoʊn] .
Such is the difference betwixt Virgil's " AEneis " and Marini's " Adone .
这样的 是 这 不同之处 中间 维吉尔的 " - " 和 马里尼 " 完成 .

这就是维吉尔的《埃涅阿斯》和马里尼的《阿多涅》之间的区别。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈmetəfər] ,
" **And if I may be allowed to change the metaphor** ,
" 和 如果 我 可能 是 允许 到 改变 这 隐喻 ,

“如果我可以换个比喻的话，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˈvə:dʒɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbz] : -
I would say that Virgil is like the Fame which he describes : -
我 会 说 那 维吉尔 是 喜欢 这 名声 哪个 他 描述 : -

我想说维吉尔就像他所描述的名声： -

" - ,
" **Mobilitate viget** ,
" - ,

“调动活力，

viresque acquirit eundo .

viresque acquirit eundo.

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɪz][maɪ][eɪm] ,
" Such a sort of reputation is my aim ,
" 这样的 一个 种类 的 名声 是 我的 目的 ,

“我的目标是这样的名声，

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [ɪnˈfɪriər] [dɪˈɡriː] ,
though in a far inferior degree ,
尽管 在 一个 远的 下 程度 ,

尽管程度远低于后者，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːtoʊ][ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] - - [ˈpeɪˌtrɛm][nɑːn] - -
according to my motto in the title - page - - sequiturque patrem non passibus aequis
根据 到 我的 座右铭 在 这 标题 - 页 - - 父权 非 - -
- - [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [aɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈdʒuːdɪkətʃər] ,
- - and therefore I appeal to the highest court of judicature ,
- - 和 所以 我 上诉 到 这 最高 法庭 的 司法 ,

根据扉页上我的座右铭——sequiturque patrem non passibus aequis——因此我向最高法院上诉，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] ,
like that of the peers ,
喜欢 那 的 这 同龄人 ,

就像同龄人一样，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [jɔːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] .
of which your lordship is so great an ornament .
的 哪个 你的 领主 是 所以 伟大的 一个 装饰品 .

陛下，您就是其中的伟大人物。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [æmˈbɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][oʊn] ,
Without this ambition which I own ,
没有 这 志向 哪个 我 自己的 ,

如果没有我的这个雄心，

[ʌv; əv] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ˈdʒuːdəˌsiːz][ˈneɪˌtoʊz] ,
of desiring to please the judices natos ,
的 渴望 到 请 这 法官 北约 ,

想要取悦北约的法官，

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
I could never have been able to have done anything at this age ,
我 可以 绝不 有 到过 有能力的 到 有 完毕 任何事物 在 这 年龄 ,

我在这个年纪不可能做任何事，

[wen] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈpouətɹi][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ɪn] [ˈʌðər] [men] .
when the fire of poetry is commonly extinguished in other men .
什么时候 这 火 的 诗 是 通常 熄灭 在 其他 男人 .

当其他人的诗歌之火普遍熄灭时。

[jet] [ˈvəːdʒɪl] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [enˈteləs] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ;
Yet Virgil has given me the example of Entellus for my encouragement ;
然而 维吉尔 有 给定 我 这 例子 的 恩特勒斯 为了 我的 鼓励 ;

然而，维吉尔以恩特鲁斯为例来鼓励我；

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈhiːtɪd] ,
when he was well heated ,
什么时候 他 曾是 出色地 加热 ,

当他心情很激动时，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtʃæmpiən] [kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .

the younger champion could not stand before him .
这 年轻 冠军 可以 不是 站立 前 他 .

年轻的冠军根本无法在他面前站立。

[ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][ˈeldər] [kənˈtendɪd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡɪft] ,

And we find the elder contended not for the gift ,
和 我们 寻找 这 长老 有争议 不是 为了 这 礼物 ,

我们发现长老并不争辩礼物，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:nər] ([ˈnɛk][ˈdəʊnə][ˈmɔ:ɾɔ:r]) ;

but for the honour (nec dona moror) ;
但 为了 这 荣誉 (nec 多娜 摩尔) ;

但为了荣誉 (nec dona moror) ;

[fɔ:r; fər] [ˈdæmpjə] [hæz; hæz] [ɪnˈfɔ:ɾmd] [ju:ˈes][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈvɔiidʒz] " [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]

for Dampier has informed us in his " Voyages " that the air of the country
为了 丹皮尔 有 知情的 我们 在 他的 " 航程 " 那 这 空气 的 这 国家

[wɪtʃ] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ɡoʊld][ɪz] [ˈnevər] [ˈhoʊlsəm] .

which produces gold is never wholesome .
哪个 产 金子 是 绝不 健康 .

丹皮尔在他的《航海记》中告诉我们，产金国家的空气从来都不健康。

[aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒɪz][ɪz][nɑ:t][tu:; tə]

I had long since considered that the way to please the best judges is not to
我 有 长的 自从 经过考虑的 那 这 方式 到 请 这 最好的 法官 是 不是 到

[trænzˈleɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊət] [ˈlɪtərəli] ,

translate a poet literally ,
翻译 一个 诗人 字面上地 ,

我早就认为，取悦最优秀的评判者的方法不是逐字翻译诗人的作品，

[ænd; ənd][ˈvə:dʒɪl] [li:st] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] ;

and Virgil least of any other ;
和 维吉尔 至少 的 任何 其他 ;

维吉尔是其中最不受欢迎的人；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][prɪˈkju:liər] [ˈbju:ti] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

for his peculiar beauty lying in his choice of words ,
为了 他的 奇特 美丽 说谎 在 他的 选择 的 字 ,

因为他独特的美在于他选择的词语，

[aɪ][eɪˈem][ɪkˈsklu:ɪdɪd; ekˈsklu:ɪdɪd][frʌm; frəm][aɪˈti:][baɪ][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][həˈroʊɪk] [vɜ:rs]

I am excluded from it by the narrow compass of our heroic verse
我 是 排除 从 它 经过 这 狭窄的 罗盘 的 我们的 英勇 诗

,
!
,

我被我们英雄诗篇的狭隘范围排除在外，

[ənˈles] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ˈmɒnəsɪləbəlz] [ˈoʊnli] ,

unless I would make use of monosyllables only ,
除非 我 会 制作 使用 的 单音节词 仅有的 ,

除非我只使用单音节词，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈklɒɡd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɒnsənənts] ,

and these clogged with consonants ,
和 这些 堵塞 和 辅音 ,

这些充满了辅音的

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ded] [weɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðər] [tʌŋ] .

which are the dead weight of our mother tongue .
哪个 是 这 死的 重量 的 我们的 母亲 舌头 .

这些都是我们母语的沉重负担。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
It is possible ,
它 是 可能的 ,

有可能,

[aɪ] [kənˈfes] ,
I confess ,
我 承认 ,

我承认,

[ðʊʊ] [aɪˈtiː] [ˈrerli] [ˈhæpənz] ,
though it rarely happens ,
尽管 它 很少 发生 ,

虽然这种情况很少发生,

[ðæt] [ə; eɪ] [vɜːrs] [ʌv; əv] [ˈmɒnəsɪləbəlz] [meɪ] [saʊnd] [hɑːrˈmoʊniəsli] ;
that a verse of monosyllables may sound harmoniously ;
那 一个 诗 的 单音节词 可能 声音 和谐地 ;

使单音节的诗句听起来和谐;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][aɪˈtiː][aɪ][hæv; həv] [siːn] .
and some examples of it I have seen .
和 一些 示例 的 它 我 有 已见 .

以及我见过的一些例子。

[maɪ][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " - " [ɪz][nɑːt] [hɑːr] -
My first line of the " AEneis " is not harsh -
我的 第一的 线 的 这 " " 是 不是 残酷的 -

我的《埃涅阿斯》第一句歌词并不刺耳——

" [ɑːrmz] ,
" Arms ,
" 武器 ,

“武器,

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][aɪ] [sɪŋ] ,
and the man I sing ,
和 这 男人 我 唱歌 ,

和我歌唱的人,

[huː] [fɔːrst] [baɪ] [feɪt] ,
who forced by Fate ,
WHO 强制 经过 命运 ,

被命运所迫,

" & [siː] . -
" & c . -
" & c : -

“等等——

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈɪnstəns] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [laɪn][ʌv; əv] [məˈniːliəs] ,
but a much better instance may be given from the last line of Manilius ,
但 一个 很多 更好的 实例 可能 是 给定 从 这 最后的 线 的 马尼利厄斯 ,

但马尼利乌斯的最后一行可以给出一个更好的例子,

[meɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɜːrniɪd] [ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈmɪstər] . [ˈkriːtʃ] -
made English by our learned and judicious Mr . Creech -
制成 英语 经过 我们的 学习 和 明智的 先生 : 克里奇 -

由我们博学而明智的克里奇先生制成——

" [nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [bɔːrn] [soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [fleɪm] " -
" Nor could the world have borne so fierce a flame " -
" 也不 可以 这 世界 有 出生 所以 凶猛的 一个 火焰 " -

“世界也无法承受如此猛烈的火焰”——

[wer] [ðə; ði] ['meni] ['likwid] ['kɒnsənənts] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [soʊ] ['ɑ:rtfəli] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ]
where the many liquid consonants are placed so artfully that they give a pleasing
在哪里 这 许多 液体 辅音 是 放置 所以 巧妙地 那 他们 给 一个 令人愉悦
[saʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
sound to the words ,
声音 到 这 字 ,

其中许多流音辅音的排列非常巧妙，使单词听起来很悦耳，

[ðooʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)] .
though they are all of one syllable .
尽管 他们 是 全部 的 一 音节 .

尽管它们都是一个音节。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn] [ˈlðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
I have been sometimes forced upon it in other places of this work ,
我 有 到过 有时 强制 之上 它 在 其他 地方 的 这 工作 ,

我有时在本书的其他地方被迫这样做，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [dɪd][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] :
but I never did it out of choice :
但 我 绝不 做过 它 出去 的 选择 :

但我从来不是自愿这么做的：

[aɪ][wʌz; wəz] ['i:ðər] [ɪn] [heɪst] ,
I was either in haste ,
我 曾是 任何一个 在 匆忙 ,

我要么匆忙，

[ɔ:r]['və:dʒɪl] [geɪv] [em 'i:][noʊ] [ə'keɪzɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ;
or Virgil gave me no occasion for the ornament of words ;
或者 维吉尔 给予 我 不 场合 为了 这 装饰品 的 字 ;

或者维吉尔没有给我任何修饰文字的机会；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ['seldəm] ['hæpənɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɔ:nəsɪləbl̩] [laɪn] [tɜ:rnɪz] [vɜ:rs] [tu:; tə] [prəʊz] ,
for it seldom happens but a monosyllable line turns verse to prose ,
为了 它 很少 发生 但 一个 单音节 线 转弯 诗 到 散文 ,

因为很少发生单音节诗变成散文的情况，

[ænd; ænd][i:v(ə)n] [ðæt] [prəʊz] [ɪz] ['rʌɡɪd] [ænd; ænd] [,ʌnhɑ:'məʊniəs] .
and even that prose is rugged and unharmonious .
和 甚至 那 散文 是 崎岖 和 不和谐的 .

甚至连散文都是粗糙而不和谐的。

- ,
Philarchus ,
- ,

菲拉库斯，

[aɪ] [rɪ'membər] ,
I remember ,
我 记住 ,

我记得，

[ˈtæksɪz][ˈbælzæk][fɔːr; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈtwenti] [ˈmɒnəsɪləbəlz] [ɪn][faɪl] [wɪˈðaʊt] [wʌn] [dɪˈsɪləbəl] [bɪˈtwɪkst]
taxes Balzac for placing twenty monosyllables in file without one dissyllable betwixt
税收 巴尔扎克 为了 放置 二十 单音节词 在 文件 没有 一 双音节 中间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

巴尔扎克将二十个单音节词排列成一行，中间没有一个双音节词，因此受到批评。

[ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪz][nɑːt][soʊ] [streɪt] [æz; əz] [ˈmetəˌfreɪz] ,
The way I have taken is not so strait as metaphor ,
这 方式 我 有 已采取 是 不是 所以 海峡 作为 直译 ,
我所走的路并不像直白的话语那样狭窄，

[nɔːr][soʊ] [luːs] [æz; əz] [ˈpærəˌfreɪz] ;
nor so loose as paraphrase ;
也不 所以 松动的 作为 释义 ;

也不像释义那么松散；

[sʌm; səm] [θɪŋz] ,
some things ,
一些 事物 ,

有些事情，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[aɪ][hæv; həv][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ,
I have omitted ,
我 有 省略 ,

我省略了，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
and sometimes have added of my own .
和 有时 有 额外 的 我的 自己的 .

有时也会添加我自己的内容。

[jet] [ðə; ði] [əˈmɪʃnz] ,
Yet the omissions ,
然而 这 遗漏 ,

然而遗漏的是，

[aɪ][hoʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

我希望，

[ɑːr; ər][bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
are but of circumstances ,
是 但 的 情况 ,

只是情况所致，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɡreɪs] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ;
and such as would have no grace in English ;
和 这样的 作为 会 有 不 优雅 在 英语 ;

以及那些不会说英语的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdɪʃənz] ,
and the additions ,
和 这 新增内容 ,

以及附加内容，

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][hoʊp] ,
I also hope ,
我 还 希望 ,

我也希望，

[ɑːr; ər] ['iːzəli] [di'djuːst] [frʌm; frəm][ˈvɜːrdʒɪlz] [sens] .
are easily deduced from Virgil's sense .
是 容易地 推断 从 维吉尔的 感觉 .

很容易从维吉尔的感觉中推断出来。

[ðeɪ] [wɪl] [siːm] ([æt; ət] [liːst] ,
They will seem (at least ,
他们 将要 似乎 (在 至少 ,

它们看起来（至少，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈvænəti][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ]) ,
I have the vanity to think so) ,
我 有 这 虚荣 到 思考 所以) ,

我有虚荣心这么认为)，

[nɑːt] [stʌk] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
not stuck into him ,
不是 卡住 进入 他 ,

没有卡在他身上，

[bʌt; bət] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but growing out of him .
但 生长 出去 的 他 .

但他正在成长。

[hiː; hi] ['stʌdiz] ['brevəti] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] ['poʊət] ;
He studies brevity more than any other poet ;
他 研究 简洁 更多的 比 任何 其他 诗人 ;

他比任何其他诗人都更注重简洁；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wer'ɪn] [mʌt] [meɪ] [biː; bi]
but he had the advantage of a language wherein much may be
但 他 有 这 优势 的 一个 语言 其中 很多 可能 是
[kəmˈpriːhɛndɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [speɪs] .
comprehended in a little space .
理解 在 一个 小的 空间 .

但他的优势在于，他所讲的语言能够在很小的篇幅内让人理解很多内容。

[wiː; wi][ænd; ɛnd][ɔːl][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [tʌŋz] [hæv; həv] [mɔːr] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ɛnd][ˈprəʊnaʊnz] ,
We and all the modern tongues have more articles and pronouns ,
我们 和 全部 这 现代的 舌头 有 更多的 文章 和 代词 ,

我们和所有现代语言都有更多的冠词和代词，

[bɪ'saɪdʒ] [saɪnz] [ʌv; əv] [tensɪz] [ænd; ɛnd][ˈkeɪsɪz] ,
besides signs of tenses and cases ,
除了 标志 的 时态 和 案例 ,

除了时态和格的符号外，

[ænd; ɛnd] [ˈʌðər] [bəːrˈbæərəti] [ɑːn] [wɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [spiːtʃ] [ɪz] [bɪlt] ,
and other barbarities on which our speech is built ,
和 其他 野蛮行为 在 哪个 我们的 演讲 是 建造 ,

以及我们言语所基于的其他野蛮行为，

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] .
by the faults of our forefathers .
经过 这 故障 的 我们的 祖先 .

都是因为我们祖先的错误。

[ðə; ði][ˈroumənz] [ˈfaʊndɪd] [ðerz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [gri:k] ；
The Romans founded theirs upon the Greek ；
这 罗马书 创立 他们的 之上 这 希腊语 ；
罗马人以希腊人为基础建立了自己的文化；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgri:ks] ，
and the Greeks ；
和 这 希腊人 ；
和希腊人，

[wi:; wi] [noʊ] ，
we know ；
我们 知道 ；
我们知道，

[wɜ:r; wər] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌaɪˈti:][tu:; tə]
were labouring many hundred years upon their language before they brought it to
是 劳动 许多 百 年 之上 他们的 语言 前 他们 带来 它 到
[pərˈfekʃ(ə)n] ．
perfection ．
完美 ．
他们花了几百年的时间才将自己的语言完善起来。

[ðeɪ] [rɪˈdʒektɪd] [ɔ:l] [ðoʊz] [saɪnz] ，
They rejected all those signs ；
他们 拒绝 全部 那些 标志 ；
他们拒绝了所有这些迹象，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] ，
and cut off as many articles as they could spare ；
和 切 离开 作为 许多 文章 作为 他们 可以 空闲的 ；
并剪掉尽可能多的文章，

[ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [ɪn][wʌn][wɜ:rd] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kənˈstreɪnd] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ɪn] [tu:] ；
comprehending in one word what we are constrained to express in two ；
理解 在 一 单词 什么 我们 是 受限 到 表达 在 二 ；
用一个词来理解我们必须用两个词来表达的东西；

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ˈkænda:t] [raɪt] [soʊ] [kənˈsaɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ．
which is one reason why we cannot write so concisely as they have done ．
哪个 是 一 原因 为什么 我们 不能 写 所以 简洁地 作为 他们 有 完毕 ．
这就是我们不能像他们那样写得如此简洁的原因之一。

[ðə; ði][wɜ:rd][ˈpətər] ，
The word pater ；
这 单词 父亲 ；
父亲这个词，

[fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ，
for example ；
为了 例子 ；
例如，

[ˈsɪnɪfaɪz] [na:t][ˈoʊnli] " [ə; eɪ] [ˈfa:ðər] ，
signifies not only " a father ；
表示 不是 仅有的 " 一个 父亲 ；
不仅意味着“父亲，

" [bʌt; bət] " [jɔr; jər] [ˈfa:ðər] ， "
" **but** " **your father** ， "
" 但 " 你的 父亲 ； "
“但是‘你的父亲’

" [maɪ] [ˈfɑːðər] , "
" my father , "
" 我的 父亲 , "

“我的父亲，”

" [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] " - - [ɔːl] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] .
" his or her father " - - all included in a word .
" 他的 或者 她 父亲 " - - 全部 包括 在 一个 单词 .

“他或她的父亲”——所有这些都包含在一个词中。

[ðɪs] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] [ˈmɑːdərn] [tʌŋz] ,
This inconvenience is common to all modern tongues ,
这 不便 是 常见的 到 全部 现代的 舌头 ,

这种不便在所有现代语言中都很常见，

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈloʊn] [kənˈstreɪnz] [juː ˈes][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [mɔːr] [wɜːrdz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈeɪnfənts] [ˈniːdɪd] .
and this alone constrains us to employ more words than the ancients needed .
和 这 独自的 约束 我们 到 采用 更多的 字 比 这 古代人 需要 .

仅此一点就迫使我们使用比古人所需更多的词汇。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈvəːdʒɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] ,
But having before observed that Virgil endeavours to be short ,
但 拥有 前 观察到 那 维吉尔 努力 到 是 短的 ,

但之前已经注意到维吉尔力求简短，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈelɪɡənt] ,
and at the same time elegant ,
和 在 这 相同的 时间 优雅的 ,

同时又不失优雅，

[aɪ] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈeksələns] [ænd; ənd] [fərˈseɪk] [ðə; ði] [ˈbrevəti] .
I pursue the excellence and forsake the brevity .
我 追求 这 卓越 和 背叛 这 简洁 .

我追求卓越，抛弃简洁。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ˈæmbərgriːsˌæmbərgrɪs] ,
For there he is like ambergris ,
为了 那里 他 是 喜欢 龙涎香 ,

因为他在那里像龙涎香，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [pərˈfjuːm] ,
a rich perfume ,
一个 富有的 香水 ,

浓郁的香气，

[bʌt; bət][ʌv; əv][soʊ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ˈgluːtənəs] [ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ]
but of so close and glutinous a body that it must be opened with
但 的 所以 关闭 和 黏稠的 一个 身体 那 它 必须 是 打开 和

[ɪnˈfɪriər] [sents] [ʌv; əv] [mʌsk] [ɔːr] [ˈsɪvɪt] ,
inferior scents of musk or civet ,
下 气味 的 麝香 或者 麝猫 ,

但其香气过于紧致黏稠，必须用劣质的麝香或麝香猫香味才能打开，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][ɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
or the sweetness will not be drawn out into another language .
或者 这 甜味 将要 不是 是 绘制 出去 进入 其他 语言 .

否则甜蜜就无法通过另一种语言表达出来。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [aɪ] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə] [stɪr] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [tu:] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] ['pærəfreɪz]
On the whole matter I thought fit to steer betwixt the two extremes of paraphrase
在这所有的事情我想合身到转向中间这二极端情况的释义
[ænd; ənd] ['lɪtərəl] [trænz'leɪ(ə)n] ;
and literal translation ;
和文字翻译 ;

总的来说，我认为应该在释义和直译这两个极端之间做出选择。

[tu:; tə] [ki:p] [æz; əz] [nɪr] [maɪ] ['ɔ:θər] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪ'dəʊt] ['lu:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['greɪsɪz] ,
to keep as near my author as I could without losing all his graces ,
到保持作为靠近我的作者作为我可以没有输全部他的恩典 ,
尽可能地接近我的作者，但又不失去他的优雅，
[ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] :
the most eminent of which are in the beauty of his words :
这最多杰出的是哪个是在这美丽的他的字 :
其中最突出的是他的言语之美:

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜ:rdz] ,
and those words ,
和那些字 ,
那些话，

[aɪ][mʌst; məst][eɪ di: 'di:] ,
I must add ,
我必须添加 ,
我必须补充一下，

[ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['fɪgjərətɪv] .
are always figurative .
是总是比喻 .
总是比喻性的。

[sʌtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['elɪgəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [tʌŋ] ,
Such of these as would retain their elegance in our tongue ,
这样的的这些作为会保持他们的优雅在我们的舌头 ,
那些在我们的语言中仍能保持优雅的，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ˈrɑ:f] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ;
I have endeavoured to graff on it ;
我有努力到涂鸦在它 ;
我曾努力在上面涂鸦；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [tu:; tə][bi:; bi] [lest] ,
but most of them are of necessity to be lest ,
但最多的的他们是必要的到是免得 ,
但其中大多数必然是最少的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ʃaɪn] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] .
because they will not shine in any but their own .
因为他们除了自己之外，不会在任何方面发光。

['və:dʒɪl][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ;
Virgil has sometimes two of them in a line ;
维吉尔有时会在一行中写出两首这样的诗；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][həˈroʊɪk] [vɜːrs] [ɪz][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [mɔːr]
but the scantiness of our heroic verse is not capable of receiving more
但 这 稀少 的 我们的 英勇 诗 是 不是 有能力的 的 接收 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] ;
than one ;
比 一 ；

但我们的英雄诗篇太过贫乏，无法容纳多首诗。

[ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ；

而且，

[tuː] ,
too ,
也 ；

也，

[mʌst; məst][ˈekspieɪt][fɔːr; fər] ['meni] ['lðər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nʌn] .
must expiate for many others which have none .
必须 赎罪 为了 许多 其他的 哪个 有 没有任何 .
必须为许多没有得到补偿的人赎罪。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
Such is the difference of the languages ,
这样的 是 这 不同之处 的 这 语言 ,
这就是语言的差异，

[ɔːr] [sʌtʃ] [maɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [wɜːrdz] .
or such my want of skill in choosing words .
或者 这样的 我的 想 的 技能 在 选择 字 .
或者说我缺乏措辞技巧。

[jet] [aɪ] [meɪ] [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
Yet I may presume to say ,
然而 我 可能 估 到 说 ,
但我可以大胆地说，

[ænd; ʌnd][aɪ] [hoʊp] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] ,
and I hope with as much reason as the French translator ,
和 我 希望 和 作为 很多 原因 作为 这 法语 翻译 ,
我希望，和法语翻译一样，

[ðæt] ,
that ,
那 ；

那，

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] ['ɔːθər] ,
taking all the materials of this divine author ,
采取 全部 这 材料 的 这 神圣的 作者 ,
吸收这位神圣作者的所有素材，

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] ['vəːdʒɪl] [spiːk] [sʌtʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hɪmˈself]
I have endeavoured to make Virgil speak such English as he would himself
我 有 努力 到 制作 维吉尔 说话 这样的 英语 作为 他 会 他自己
[hæv; həv][ˈspəʊkən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
have spoken if he had been born in England and in this present age .
有 说 如果 他 有 到过 出生 在 英格兰 和 在 这 展示 年龄 .
我努力让维吉尔讲出他自己如果出生在英国并生活在当今时代会说的那种英语。

[aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] ,
I acknowledge ,
我 承认 ,

我承认，

[wɪð; wɪθ] - ,
with Segrais ,
和 - ,

与塞格雷一起，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ðɪs] [əˈtempt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][dɪˈzaɪər] ;
that I have not succeeded in this attempt according to my desire ;
那 我 有 不是 成功了 在 这 试图 根据 到 我的 欲望 ;

我的这次尝试并没有按照我的愿望成功；

[jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈhoʊli] [wɪˈðəʊt] [preɪz] ,
yet I shall not be wholly without praise ,
然而 我 将 不是 是 完全 没有 称赞 ,

但我不会完全不赞美，

[ɪf] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɑːpɪd] [ðə; ði] [ˈklɪrənəs] ,
if in some sort I may be allowed to have copied the clearness ,
如果 在 一些 种类 我 可能 是 允许 到 有 复制 这 清晰度 ,

如果可以允许我复制这种清晰度，

[ðə; ði][ˈpjʊrəti] ,
the purity ,
这 纯度 ,

纯度，

[ðə; ði] [ˈiːzɪnəs] ,
the easiness ,
这 容易 ,

轻松，

[ænd; ænd][ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .
and the magnificence of his style .
和 这 壮丽 的 他的 风格 .

以及他风格的华丽。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][end][ðə; ði]
But I shall have occasion to speak farther on this subject before I end the
但 我 将 有 场合 到 说话 更远 在 这 主题 前 我 结尾 这
[ˈprefəs] .
preface .
前言 .

但在结束序言之之前，我还有机会进一步谈论这个话题。

[wen] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][pɪnˈdærɪk][laɪn] ,
When I mentioned the Pindaric line ,
什么时候 我 提及 这 品达里克 线 ,

当我提到品达线时，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈædɪd] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [əˈnʌðər] [ˈlaɪs(ə)ns][ɪn][maɪ] [vəˈsɪz] ;
I should have added that I take another licence in my verses ;
我 应该 有 额外 那 我 拿 其他 执照 在 我的 诗句 ;

我应该补充一点，我在我的诗句中采取了另一种许可；

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈfriːkwəntli] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ˈtrɪplət] [raɪmz] ,
for I frequently make use of triplet rhymes ,
为了 我 频繁地 制作 使用 的 三重态 韵律 ,

因为我经常使用三连音韵，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] - - [br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [sens] .
and for the same reason - - because they bound the sense .
和 为了 这 相同的 原因 - - 因为 他们 边界 这 感觉 .

原因也是相同的——因为它们限制了意义。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ]['dʒen(ə)rəli][dʒɔɪn] [ðiːz] [tuː] ['ləisənsɪz] [tə'geðər] ,
And therefore I generally join these two licences together ,
和 所以 我 一般来说 加入 这些 二 许可证 一起 ,

因此我通常将这两个许可证结合在一起，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ləst] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪplət] [ə; eɪ][pin'dærɪk] ;
and make the last verse of the triplet a Pindaric ;
和 制作 这 最后的 诗 的 这 三重态 一个 品达里克 ;

并使三行诗的最后一节成为品达体诗；

[fɔːr; fər] [br'saɪdz] [ðə; ði]['mædʒəsti] [wɪt] [aɪ 'ti:] ['gɪvz] ,
for besides the majesty which it gives ,
为了 除了 这 威严 哪个 它 给予 ,

因为除了它所赋予的威严之外，

[aɪ 'ti:]['kɑːnfəɪnz][ðə; ði] [sens] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] [θri:] [laɪnz] ,
it confines the sense within the barriers of three lines ,
它 限制 这 感觉 之内 这 障碍 的 三 线条 ,

它将意义限制在三行的界限内，

[wɪt] [wʊd] ['læŋɡwɪ] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜːr; wər]['lenkθənd; 'lenθənd]['ɪntu:] [fɔːr] .
which would languish if it were lengthened into four .
哪个 会 憔悴 如果 它 是 加长 进入 四 .

如果将其延长至四个，它就会衰败。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第15/16页

['spensə] [ɪz] [maɪ] [ɪg 'zæmp(ə)l] [fɔːr ; fər] [bæuθ] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv ; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [vəːsɪz] ;
Spenser is my example for both these privileges of English verses ;
斯宾塞 是 我的 例子 为了 两个都 这些 特权 的 英语 诗句 ;
斯宾塞是我所效仿的英语诗歌的这两种优点的典范；

[ænd ; ənd] ['tʃæpmən] [hæz ; həz] ['fɑːləʊd] [hɪm ; ɪm] [ɪn] [hɪz ; ɪz] [trænz 'leɪ(ə)n] [ʌv ; əv] ['həʊməɹ] .
and Chapman has followed him in his translation of Homer .
和 查普曼 有 随后 他 在 他的 翻译 的 荷马 .
查普曼也效仿他翻译了荷马史诗。

['mɪstər] . ['kaʊli] [hæz ; həz] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn] [tuː ; tə] [ðəm ; ðəm] ['æftər] [bæuθ] ;
Mr . Cowley has given in to them after both ;
先生 . 考利 有 给定 在 到 他们 后 两个都 ;
考利先生在两次之后都向他们屈服了；

[ænd ; ənd] [ɔːl] [sək 'siːdɪŋ] ['raɪtəz] ['æftər] [hɪm ; ɪm] .
and all succeeding writers after him .
和 全部 成功 作家 后 他 .
以及他之后的所有作家。

[aɪ] [rɪ 'ɡɑːrd] [ðəm ; ðəm] [naʊ] [æz ; əz] [ðə ; ði] ['mæɡnə] ['kɑːrtə] [ʌv ; əv] [hə 'rəʊɪk] ['pəʊətɹi] ;
I regard them now as the Magna Charta of heroic poetry ;
我 看待 他们 现在 作为 这 麦格纳 宪章 的 英勇 诗 ;
我现在把它们视为英雄诗歌的大宪章；

[ænd ; ənd] [,eɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [æn ; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tuː ; tə] [luːz] [wʌt] [maɪ] ['ænsesɪtəz] [hæv ; həv] [geɪnd]
and am too much an Englishman to lose what my ancestors have gained
和 是 也 很多 一个 英国人 到 失去 什么 我的 祖先 有 获得
[fɔːr ; fər] [,em 'iː] .
for me .
为了 我 .
我是一个地道的英国人，不会失去我的祖先为我留下的一切。

[let] [ðə ; ði] [frɛntʃ] [ænd ; ənd] ['ɪtæljənz] ['væljuː] [ðəm 'selvz] [ɑːn] [ðer ; ðər] [,regju 'lærətɪ] ;
Let the French and Italians value themselves on their regularity ;
让 这 法语 和 意大利人 价值 他们自己 在 他们的 规律性 ;
让法国人和意大利人以他们的规律性来评价自己；

[streŋθ] [ænd ; ənd] [,elɪ'veɪ(ə)n] [ɑːr ; ər] ['aʊər ; ɑːr] ['stændərd] .
strength and elevation are our standard .
力量 和 海拔 是 我们的 标准 .
力量 and 高度是我们的标准。

[aɪ] [sed] [brɪ 'fɔːr] ,
I said before ,
我 说 前 ,
我 之前说过 ,

[ænd ; ənd] [aɪ] [rɪ 'piːt] [aɪ 'tiː] ,
and I repeat it ,
和 我 重复 它 ,
我再说一遍 ,

[ðæt] [ðə ; ði] [ə 'fektɪd] ['pʃərətɪ] [ʌv ; əv] [ðə ; ði] [frɛntʃ] [hæz ; həz] [ʌn 'sɪnjuːd] [ðer ; ðər] [hə 'rəʊɪk] [vɜːrs] .
that the affected purity of the French has unsinewed their heroic verse .
那 这 做作的 纯度 的 这 法语 有 无筋骨 他们的 英勇 诗 .
法国人矫揉造作的纯洁性已经削弱了他们英雄诗篇的韧劲。

[ðə; ði] ['læŋgwidʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['epɪk]['pʊʊəm][ɪz]['ɔ:lmʊʊst] ['hʊʊlli] ['fɪgjərətɪv] ；
The language of an epic poem is almost wholly figurative ；
这 语言 的 一个 史诗 诗 是 几乎 完全 比喻 ；
史诗的语言几乎完全是比喻性的；

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['metəfər] [ðæt] [noʊ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['və:dʒɪl][kæn; kən]
yet they are so fearful of a metaphor that no example of Virgil can
然而 他们 是 所以 可怕 的 一个 隐喻 那 不 例子 的 维吉尔 能
[ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][boʊld][wɪð; wɪθ] ['seɪftɪ] .
encourage them to be bold with safety .
鼓励 他们 到 是 大胆的 和 安全 ；
然而，他们如此害怕隐喻，以至于维吉尔的任何例子都无法鼓励他们勇敢地面对安全。

[ʃʊr] ,
Sure ；
当然 ；
当然，

[ðeɪ] [maɪt] [wɔ:rm] [ðəm'selvz] [baɪ][ðæt] ['sprɑ:tlɪ] [bleɪz] ,
they might warm themselves by that sprightly blaze ；
他们 可能 温暖的 他们自己 经过 那 轻快的 火焰 ；
他们或许能靠那明媚的火焰取暖，

[wɪ'ðəʊt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [aɪ 'ti:][soʊ] [kloʊz][æz; əz][tu:; tə] [sɪndʒ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ；
without approaching it so close as to singe their wings ；
没有 接近 它 所以 关闭 作为 到 一盎司 他们的 翅膀 ；
不要靠得太近，以免烧焦翅膀；

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər]['mæstər] .
they may come as near it as their master ；
他们 可能 来 作为 靠近 它 作为 他们的 掌握 ；
他们可能会像他们的主人一样接近它。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒ] [ðæt] ['pjʊərətɪ][ʌv; əv]['dɪk(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'selz] [ɔ:l] ['ʌðər] ['pʊʊəts] ；
Not that I would discourage that purity of diction in which he excels all other poets ；
不是 那 我 会 阻碍 那 纯度 的 措辞 在 哪个 他 卓越 全部 其他 诗人 ；
我并不是要贬低他超越其他诗人的纯粹措辞；

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [fɑ:r][tu:; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['fræn,tʃaɪzɪz] ,
but he knows how far to extend his franchises ；
但 他 知道 如何 远的 到 延长 他的 特许经营 ；
但他知道如何扩大他的特许经营权，

[ænd; ænd] [əd'vænsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [wɪ'ðəʊt] ['ventʃərɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] .
and advances to the verge without venturing a foot beyond it ；
和 进展 到 这 边缘 没有 冒险 一个 脚 超过 它 ；
并一直走到边缘，不敢再往外走一步。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ；
在 这 其他 边 ；
另一方面，

[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɪndə] ,
without being injurious to the memory of our English Pindar ；
没有 存在 有害的 到 这 记忆 的 我们的 英语 品达 ；
在不损害我们英国人品达的记忆的情况下，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['metəfɔ:rz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [tu:] ['vaɪələnt] ,
I will presume to say that his metaphors are sometimes too violent ；
我 将要 怙 到 说 那 他的 隐喻 是 有时 也 暴力 ；
我冒昧地说，他的比喻有时过于激烈，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [pjɔr] .
and his language is not always pure .

和 他的 语言 是 不是 总是 纯的 .

而且他的语言并不总是纯粹的。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][hɪm; ɪm] ,
But at the same time I must excuse him ,

但 在 这 相同的 时间 我 必须 原谅 他 ,

但同时我必须原谅他，

[fɔ:r; fər] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]['træv(ə)l][æt; ət][æn; ən]
for through the iniquity of the times he was forced to travel at an

为了 通过 这 罪恶 的 这 时代 他 曾是 强制 到 旅行 在 一个

[eɪdʒ] [wen] ,
age when ,

年龄 什么时候 ,

因为时代的罪恶，他被迫在那个年纪旅行，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['fɔ:rən] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
instead of learning foreign languages ,

反而 的 学习 外国的 语言 ,

而不是学习外语，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] ,
he should have studied the beauties of his mother tongue ,

他 应该 有 研究 这 美女 的 他的 母亲 舌头 ,

他应该学习母语的美妙之处，

[wɪtʃ] ,
which ,

哪个 ,

哪个，

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] ['spi:tʃɪz] ,
like all other speeches ,

喜欢 全部 其他 演讲 ,

像所有其他演讲一样，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] ['ɜ:rlɪ] ,
is to be cultivated early ,

是 到 是 栽培 早期的 ,

需要及早栽培，

[ɔ:r][wi:; wi][æel; ʃəl] ['nevər] [raɪt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['elɪɡəns] .
or we shall never write it with any kind of elegance .

或者 我们 将 绝不 写 它 和 任何 种类 的 优雅 .

否则我们就永远写不出任何优雅的东西。

[ðʌs] [baɪ] ['geɪnɪŋ] [ə'brɔ:d] [hi:; hi][lɔ:st][æt; ət] [hoʊm] ,
Thus by gaining abroad he lost at home ,

因此 经过 获得 国外 他 丢失的 在 家 ,

因此，他在国外获得成功，但在国内却遭遇失败，

[laɪk] [ðə; ði] ['peɪntər] [ɪn][ðə; ði] " [ɑ:r'kerdiə] ,
like the painter in the " Arcadia ,

喜欢 这 画家 在 这 " 阿卡迪亚 ,

就像《阿卡迪亚》中的画家一样，

" [hu:] ,
" who ,
" WHO ,

“ WHO ,

“ WHO，

[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] ,
going to see a skirmish ,
去 到 看 一个 小规模冲突 ,

去看一场小规模冲突，

[hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [lɒpt] [ɔːf] ,
had his arms lopped off ,
有 他的 武器 砍伐 离开 ,

他的双臂被砍断，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] ,
and returned ,
和 返回 ,

然后返回，

[sez] [sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdnɪ] ,
says Sir Philip Sidney ,
说道 先生 菲利普 西德尼 ,

菲利普·西德尼爵士说，

[wel] [ɪnˈstrʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] ,
well instructed how to draw a battle ,
出色地 指示 如何 到 画 一个 战斗 ,

很好地指导如何绘制战斗，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
but without a hand to perform his work .
但 没有 一个 手 到 履行 他的 工作 .

但却没有手来完成他的工作。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [prɪˈzʊmd] [tuː; tə] [ˈdiːviət] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
There is another thing in which I have presumed to deviate from him and
那里 是 其他 事物 在 哪个 我 有 假定 到 偏离 从 他 和
[ˈspensə] .
Spenser .
斯宾塞 .

还有一件事我敢说与他和斯宾塞的观点有所不同。

[ðeɪ] [bəʊθ] [meɪk] [ˈhɛmɪstɪks] ,
They both make hemistichs ,
他们 两个都 制作 半句 ,

它们都构成半音符，

[ɔːr][hæf] - [vəːsɪz] ,
or half - verses ,
或者 一半 - 诗句 ,

或半节诗，

[ˈbreɪkɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] .
breaking off in the middle of a line .
打破 离开 在 这 中间 的 一个 线 .

在一行的中间中断。

[aɪ] [kənˈfes] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nʌ:t] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] " [ˈferɪ] [kwiːn] ,
I confess there are not many such in the " Faerie Queen ,
我 承认 那里 是 不是 许多 这样的 在 这 " 仙女 女王 ,

我承认在《仙后》中这样的人并不多，

" [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [fju:] [maɪt] [biː; bi] [ɔˈkerɪənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][soʊ] [lɔːŋ]
" and even those few might be occasioned by his unhappy choice of so long
" 和 甚至 那些 很少 可能 是 引发 经过 他的 不开心 选择 的 所以 长的
[ə; eɪ][ˈstænzə] .
a stanza .
一个 诗节 .

“甚至连这几个问题也可能是因为他不幸选择了这么长的诗节。

[ˈmɪstər] . [ˈkaʊli] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [stɑːf] [ɪz][ˈprɑːpər][fɔːr; fər][æŋ; ən][həˈroʊɪk]
Mr . Cowley had found out that no kind of staff is proper for an heroic
先生 . 考利 有 成立 出去 那 不 种类 的 职员 是 恰当的 为了 一个 英勇
[ˈpoʊəm] ,
poem ,
诗 ,

考利先生发现，没有哪种杖适合写英雄诗，

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [tuː] [ˈlɪrɪkl] ;
as being all too lyrical ;
作为 存在 全部 也 抒情的 ;

太过抒情；

[jet] [ðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn] [ˈkʌpləts] ,
yet though he wrote in couplets ,
然而 尽管 他 写道 在 对句 ,

尽管他用对句写作，

[wer] [raɪm] [ɪz][ˈfriːə(r)][frʌm; frəm] [kənˈstreɪnt] ,
where rhyme is freer from constraint ,
在哪里 韵 是 更自由 从 约束 ,

韵律不受限制，

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [əˈfekts; ˈæfˌekts][hæf] - [vəːsɪz] ,
he frequently affects half - verses ,
他 频繁地 影响 一半 - 诗句 ,

他经常影响半节诗，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][nɑːt][wʌn][ɪn][ˈhoʊməɹ] ,
of which we find not one in Homer ,
的 哪个 我们 寻找 不是 一 在 荷马 ,

在荷马史诗中我们找不到这样的记载，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [nɑːt][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈpoʊəts][ɔːr][ðə; ði] [ˈlætɪn] ,
and I think not in any of the Greek poets or the Latin ,
和 我 思考 不是 在 任何 的 这 希腊语 诗人 或者 这 拉丁 ,

我认为不是在任何希腊诗人或拉丁诗人中，

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈoʊnli][ˈvəːdʒɪl] :
excepting only Virgil :
除外 仅有的 维吉尔 :

唯独维吉尔除外：

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈkwɛstʃən] [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈvɜːrdʒɪlɪz] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər]
and there is no question but he thought he had Virgil's authority for
和 那里 是 不 问题 但 他 想法 他 有 维吉尔的 权威 为了

[ðæt] [ˈlaɪs(ə)nɪs] .
that licence .
那 执照 .

毫无疑问，他认为他拥有维吉尔授予的那种许可的权力。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈkɑ:nfɪdənt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpəʊət][ˈnevər] [ment] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [sʌt]
But I am confident our poet never meant to leave him or any other such
但 我 是 自信的 我们的 诗人 绝不 意思是 到 离开 他 或者 任何 其他 这样的
[ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] ;
a precedent ;
一个 先例 ;

但我确信我们的诗人从未想过要给他或任何其他人留下这样的先例；

[ænd; ənd][aɪ] [graʊnd] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɑ:n] [ði:z] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] :
and I ground my opinion on these two reasons :
和 我 地面 我的 观点 在 这些 二 原因 :
我的观点基于以下两个原因:

[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,
第一的,

[wi:; wi][faɪnd][noʊ][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhemɪstɪk] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæstərəlz] [ɔ:r] [ˈdʒɔ:rdʒɪk] ,
we find no example of a hemistich in any of his Pastorals or Georgics ,
我们 寻找 不 例子 的 一个 半球 在 任何 的 他的 牧区 或者 农事诗 ,
我们在他的田园诗或农事诗中找不到半句的例子,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ləst] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [stroʊks] [tu:; tə][bəʊθ] [ði:z] [ˈpəʊəmz] ;
for he had given the last finishing strokes to both these poems ;
为了 他 有 给定 这 最后的 精加工 笔画 到 两个都 这些 诗歌 ;
因为他给这两首诗都做了最后的润色;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] " - " [hi:; hi] [left] [soʊ] [ˌɪnkə'rekt] ,
but his " Aeneis " he left so incorrect ,
但 他的 " - " 他 左边 所以 错误 ,
但他的《埃涅阿斯》却错得离谱,

[æt; ət] [li:st] [soʊ] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [pə'fɛk(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪmd] ,
at least so short of that perfection at which he aimed ,
在 至少 所以 短的 的 那 完美 在 哪个 他 旨在 ,
至少距离他所追求的完美还差得远,

[ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [hɑ:rd][ə; eɪ] [ˈsentəns] [hi:; hi] [pæst] [əˈpɑ:n][aɪ 'ti:] .
that we know how hard a sentence he passed upon it .
那 我们 知道 如何 难的 一个 句子 他 通过了 之上 它 .
我们知道他对此作出的判决有多么严厉。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] ,
in the second place ,
在 这 第二 地方 ,
其次,

[aɪ] [ˈri:z(ə)nəbli] [prɪ'zu:m] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [fɪld] [ʌp] [ɔ:l] [ði:z] [ˈhemɪstɪks] ,
I reasonably presume that he intended to have filled up all these hemistichs ,
我 合理 怙 那 他 故意的 到 有 已填 向上全部 这些 半句 ,
我合理地推测他打算填满所有这些半字形,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [sens] [ɪm'pɜ:rfɪkt] : -
because in one of them we find the sense imperfect : -
因为 在 一 的 他们 我们 寻找 这 感觉 不完善 : -
因为我们发现其中一句话的意思并不完美: -

" [kɛm] [ˈtɪ.biː][dʒæm][ˈtroʊdʒə] . . .
" Quem tibi jam Troja . . .
" quem 胫骨 果酱 特洛伊 . . .

“Quem tibi jam Troja . . .

" (" [eɪˈɛn] .
" (" AEn .
" (" 安 .

“(“AEn。

" [ˌɑɪˈɑɪˈaɪ] . - .)
" iii . 340 .)
" 三、 . - .)

“iii.340.)

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈfuːlɪʃ] [grəˈmeriən] [hæz; hæz] [ˈendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [laɪn] [ʌv; əv]
which some foolish grammarian has ended for him with a half - line of
哪个 一些 愚蠢 语法学家 有 结束 为了 他 和 一个 一半 - 线 的
[ˈnɑːnsɛns] : -
nonsense : -
废话 : -

一些愚蠢的语法学家用半行无意义的话来结束他的话： -

" [pɛpɜːɪt] - [ˈkruːsə] .
" Peperit fumante Creusa .
" 胡椒 - 克雷乌萨 .

"Peperit fumante Creusa.

" [fɔːr; fər][æˈskeɪnjəs][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
" For Ascanius must have been born some years before the burning of that
" 为了 阿斯卡尼乌斯 必须 有 到过 出生 一些 年 前 这 燃烧 的 那
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

“因为阿斯卡尼乌斯一定是在那座城市被焚毁的几年前出生的，

[wɪtʃ] [aɪ] [niːd] [nɔːt] [pruːv] .
which I need not prove .
哪个 我 需要 不是 证明 .

我不需要证明这一点。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][wɪː; wi][faɪnd][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [fɪld] [ʌp] [wʌn] [laɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [sɪksθ]
On the other side we find also that he himself filled up one line in the sixth
在 这 其他 边 我们 寻找 还 那 他 他自己 已填 向上 一 线 在 这 第六
[ˈiːniɪd] ,
AEneid ,
《埃涅阿斯纪》 ,

另一方面，我们还发现他自己在《埃涅阿斯纪》第六卷中写了一行，

[ðə; ðɪ][ɪnˈθuːziæzəm] [ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːˈɡʌstəs] : -
the enthusiasm seizing him while he was reading to Augustus : -
这 热情 抓住 他 尽管 他 曾是 阅读 到 奥古斯都 : -

当他给奥古斯都读书时，他心中充满了热情：

" [ˈmaɪ.sɪ.nəm] - ,
" Misenum AEolidem ,
" 米塞努姆 - ,

“米塞努姆·埃奥利德姆，

[kwɒʊ][nɑːn] - [ˈɔːltər] [ˈɪəriː] - - , . . .
quo non praestantior alter A Ere ciere viros , . . .
如此 非 - 改变 空气 - - , . . .

quo non praestantior alter A Ere ciere viros,。 。 。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈtrænsɜːrt] ,
" **to which he added in that transport** ,
" 到 哪个 他 额外 在 那 运输 ,
“他还当时还兴奋地补充道，

- - ['kæntuː] ,
Martemque accendere cantu ,
- - 坎图 ,
Martemque accendere cantu,

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [laɪn] [mɔːr] [ˈnɒʊbli] [ˈfɪnɪʃt] ,
and never was any line more nobly finished ,
和 绝不 曾是 任何 线 更多的 高贵地 完成的 ,
从来没有哪一行诗写得比这更崇高，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] .
for the reasons which I have given in the " Book of Painting .
为了 这 原因 哪个 我 有 给定 在 这 " 书 的 绘画 .
其原因我在《画经》中已经说明。

" [ɑːn] [ðiːz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [aɪ][hæv; həv] [ʃʌnd] [ˈhemɪstɪks] ,
" **On these considerations I have shunned hemistichs** ,
" 在 这些 考虑因素 我 有 被排斥 半句 ,
“基于这些考虑，我避开了半音节，

[nɔːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ˈvɜːdʒɪl][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
not being willing to imitate Virgil to a fault ,
不是 存在 愿意的 到 模拟 维吉尔 到 一个 过错 ,
不愿意过度模仿维吉尔，

[laɪk] [æləɪgˈzændɜːz] [ˈkɔːtiːəz] ,
like Alexander's courtiers ,
喜欢 亚历山大的 朝臣 ,
就像亚历山大的朝臣一样，

[huː] [əˈfektɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [neks] [əˈraɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][kɒd; kəd][nɔːt] [help] [aɪ ˈtiː] .
who affected to hold their necks awry because he could not help it .
WHO 做作的 到 抓住 他们的 脖子 错误 因为 他 可以 不是 帮助 它 .
他假装歪着脖子，因为他没办法。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈkɔːnfɪdənt][jɜːr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
I am confident your lordship is by this time of my opinion ,
我 是 自信的 你的 领主 是 经过 这 时间 的 我的 观点 ,
我相信大人现在肯定同意我的观点，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɑːn] [ðooz] [hæf] - [laɪnz] [ˈhɪrˈæftər] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈprɑːdʌkt]
and that you will look on those half - lines hereafter as the imperfect products
和 那 你 将要 看 在 那些 一半 - 线条 此后 作为 这 不完善 产品

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈheɪsti] [mjuːz] ,
of a hasty muse ,
的 一个 仓促 沉思 ,
而你以后会把这些半字半句看作是匆忙的缪斯的不完美产物，

[laɪk] [ðə; ði][ˈfrɑːgz][ænd; ənd] [ˈsɜːpənts] [ɪn][ðə; ði] [naɪ] ,
like the frogs and serpents in the Nile ,
喜欢 这 青蛙 和 蛇 在 这 尼罗河 ,
就像尼罗河里的青蛙和蛇，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkɪndld] [ˈɪntuː][laɪf] ,
part of them kindled into life ,
部分 的 他们 点燃 进入 生活 ,
其中一部分被点燃，

[ænd; ənd][pɑ:rt][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ʌn'fɔ:rmɪd] ,
and part a lump of unformed ,

和 部分 一个 块 的 未成形的 ,

['ʌn'ænimeɪtɪd] [mʌd] .
unanimated mud .

无生命的 泥 .

没有生命的泥土。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈsensəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [və:sɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪm'pɜ:rfrɪkt] [æz; əz] [ðoʊz] [hævz]
I am sensible that many of my whole verses are as imperfect as those halves
我 是 明智的 那 许多 的 我的 所有的 诗句 是 作为 不完善 作为 那些 一半
,
.
,
.

我意识到我的许多整首诗都和那一半一样不完美，

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][daɪ'dʒest][ðem; ðəm] ['betər] .
for want of time to digest them better .

为了 想 的 时间 到 消化 他们 更好的 .

因为缺乏时间来更好地消化它们。

[bʌt; bət] [gɪv] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][ɪk'skju:s][ʌv; əv] - ,
But give me leave to make the excuse of Boccace ,

但 给 我 离开 到 制作 这 原谅 的 - ,

但请允许我以博卡斯为借口，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌp'breɪdɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɑ:vəlz][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]
when he was upbraided that some of his novels had not the spirit of
什么时候 他 曾是 责备 那 一些 的 他的 小说 有 不是 这 精神 的
[ðə; ðɪ][rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

当他被批评他的一些小说缺乏其他作品的精神时，

[rɪ'tɜ:rnd] [ðɪs] ['ænsər] :
returned this answer :

返回 这 回答 :

返回了这样的答案：

[ðæt] ['ʧɑ:lə'meɪn] ,
that Charlemagne ,

那 查理曼大帝 ,

查理曼大帝

[hu:] [meɪd] [ðə; ðɪ]['pælədɪnz] ,
who made the Paladins ,

WHO 制成 这 圣骑士 ,

谁创造了圣骑士，

[wʌz; wəz] ['nevər] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
was never able to raise an army of them .

曾是 绝不 有能力的 到 增加 一个 军队 的 他们 .

从来没有能够组建一支军队。

[ðə; ði] ['lɪdə] [meɪ] [biː; bi] ['hɪrəʊz] ,
The leaders may be heroes ,
这 领导人 可能 是 英雄 ,

领导者可能是英雄，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌltɪtʊːd] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['kɑːmən] [men] .
but the multitude must consist of common men .
但 这 民众 必须 由 的 常见的 男人 .

但群众必定是由普通人组成的。

[aɪ][eɪ 'em][ˈbɔːlsəʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] [jɔː; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,
I am also bound to tell your lordship ,
我 是 还 边界 到 告诉 你的 领主 ,

我还得告诉大人，

[ɪn][maɪ] [oʊn] [dɪ'fens] ,
in my own defence ,
在 我的 自己的 防御 ,

我自己辩护一下，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒɔːrdʒɪk][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst]
that from the beginning of the first Georgic to the end of the last
那 从 这 开始 的 这 第一的 田园诗 到 这 结尾 的 这 最后的
[ˈiːniɪd] ,
Aeneid ,
《埃涅阿斯纪》 ,

从第一部格鲁吉亚史诗的开始到最后一部埃涅阿斯纪的结束，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][trænz'leɪ(ə)n] ['grəʊɪŋ] [ɑːn][em 'iː][ɪn] ['evri] [sək'sɪːdɪŋ] [bʊk] .
I found the difficulty of translation growing on me in every succeeding book .
我 成立 这 困难 的 翻译 生长 在 我 在 每一个 成功 书 .

我发现翻译的难度在每一本书中都越来越大。

[fɔːr; fər][ˈvɜːdʒɪl] ,
For Virgil ,
为了 维吉尔 ,

对于维吉尔来说，

[ə'boʊv] [ɔːl][ˈpəʊəts] ,
above all poets ,
多于 全部 诗人 ,

尤其是诗人，

[hæd; həd][ə; eɪ] [stɔːk] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][ˈbɔːlmoʊst] [ɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ,
had a stock which I may call almost inexhaustible ,
有 一个 库存 哪个 我 可能 称呼 几乎 取之不尽的 ,

拥有几乎取之不尽的库存，

[ʌv; əv] ['fɪɡjərətɪv] ,
of figurative ,
的 比喻 ,

比喻，

['elɪɡənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

优雅的，

[ænd; ænd] ['saʊndɪŋ] [wɜːrdz] .
and sounding words .
和 听起来 字 .

和发音的词语。

[aɪ] ,
I ,
我 ,

我,

[hu:] [ɪn'herɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] ,
who inherit but a small portion of his genius ,
WHO 继承 但 一个 小的 部分 的 他的 天才 ,

他们只继承了他一小部分的天赋,

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwidʒ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætɪn] ,
and write in a language so much inferior to the Latin ,
和 写 在 一个 语言 所以 很多 下 到 这 拉丁 ,

用比拉丁语低得多的语言写作,

[hæv; həv] [faʊnd] [aɪ'ti:] ['veri] ['peɪnf(ə)][tu:; tə] ['veri] [freɪzɪz] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n]
have found it very painful to vary phrases when the same sense returns upon
有 成立 它 非常 痛苦 到 各不相同 短语 什么时候 这 相同的 感觉 返回 之上

[em'i:] .

me .
我 .

当我再次体会到同样的意义时, 改变措辞会让我感到非常痛苦。

['i:v(ə)n][hi:; hi] [hɪm'self] ,
Even he himself ,
甚至 他 他自己 ,

就连他自己,

['weðər] [aʊt][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ɔ:r] [tʃɔɪs] ,
whether out of necessity or choice ,
无论 出去 的 必要性 或者 选择 ,

无论是出于需要还是选择,

[hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] ,
has often expressed the same thing in the same words ,
有 经常 表达 这 相同的 事物 在 这 相同的 字 ,

经常用同样的词语表达同样的事情,

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] [tu:] [ɔ:r] [θɪ:ɪ] [hoʊl] [və:sɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [brɪ'fɔ:r] .
and often repeated two or three whole verses which he had used before .
和 经常 重复 二 或者 三 所有的 诗句 哪个 他 有 用过的 前 .

并且经常重复他以前用过的两三节完整的诗句。

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['i:zəli] [kɔɪnd] [æz; əz] ['mʌni] ;
Words are not so easily coined as money ;
字 是 不是 所以 容易地 创造 作为 钱 ;

文字并不像金钱那么容易创造;

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['kredit][nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][bəŋks] ,
and yet we see that the credit not only of banks ,
和 然而 我们 看 那 这 信用 不是 仅有的 的 银行 ,

然而我们看到, 不仅是银行的信用,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪks'tʃekər] ,
but of exchequers ,
但 的 国库 ,

但财政部

[kræks] [wen] ['lɪt(ə)l] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [goʊz] [aʊt] .
cracks when little comes in and much goes out .
裂缝 什么时候 小的 来 在 和 很多 去 出去 .

当流入的少而流出的多时就会出现裂缝。

[ˈvə:dʒɪl] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][,em ˈi:] [ɪn] [ˈevrɪ] [laɪn][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [nu:] [wɜ:rd] ,
Virgil called upon me in every line for some new word ,
维吉尔 称为 之上 我 在 每一个 线 为了 一些 新的 单词 ,
维吉尔在每一行诗中都呼唤我说出一些新词,

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [ˈbæŋkrʌpt] ;
and I paid so long that I was almost bankrupt ;
和 我 有薪酬的 所以 长的 那 我 曾是 几乎 破产 ;
我付钱的时间太长，几乎破产了；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [end][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈbɜ:rðənsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ɔ:r]
so that the latter end must needs be more burthensome than the beginning or
所以 那 这 后者 结尾 必须 需求 是 更多的 沉重的 比 这 开始 或者
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ;
the middle ;
这 中间 ;
因此，最后的结局必定比开始或中间更加沉重；

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈi:niɪd] [kɔ:st][,em ˈi:] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
and consequently the twelfth Aeneid cost me double the time of the first
和 最后 这 第十二 《埃涅阿斯纪》 成本 我 双倍的 这 时间 的 这 第一的
[ænd; ənd] [ˈsekənd] .
and second .
和 第二 .
因此，我花在阅读《埃涅阿斯纪》第十二部上的时间是阅读第一部和第二部上的两倍。

[wʌt] [hæd; həd] [brˈkʌm] [ʌv; əv][,em ˈi:] ,
What had become of me ,
什么 有 变得 的 我 ,
我到底怎么了？

[ɪf] [ˈvə:dʒɪl] [hæd; həd] [ˈtækst][,em ˈi:] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [bʊk] ?
if Virgil had taxed me with another book ?
如果 维吉尔 有 已征税 我 和 其他 书 ?
如果维吉尔再给我写一本书呢？

[aɪ][hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [ˈhæmərd] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][wɑ:nt]
I had certainly been reduced to pay the public in hammered money for want
我 有 当然 到过 减少 到 支付 这 民众 在 锤击 钱 为了 想
[ʌv; əv] [mɪld] ;
of milled ;
的 磨碎 ;
由于缺乏磨坊，我当然只能用锤炼过的钱来支付公众的费用；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
那是，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ju:st] [brɪˈfɔ:r] ;
in the same old words which I had used before ;
在 这 相同的 老的 字 哪个 我 有 用过的 前 ;
用我以前用过的同样的话来说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈsi:vəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈeniθɪŋ] ,
and the receivers must have been forced to have taken anything ,
和 这 接收器 必须 有 到过 强制 到 有 已采取 任何事物 ,
接收者肯定被迫接受了一些东西，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] .
where there was so little to be had .
在哪里 那里 曾是 所以 小的 到 是 有 .
那里几乎没有什么可得到的。

[br'saɪdʒ] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['strʌɡld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [pæs]
Besides this difficulty with which I have struggled and made a shift to pass
除了 这 困难 和 哪个 我 有 挣扎 和 制成 一个 转移 到 经过
[aɪ 'tiː][ˈevər] ,
it ever ,
它 曾经 ,

除了我一直努力克服的困难之外，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
there is one remaining ,
那里 是 一 其余的 ,
[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'suːpərəb(ə)][tuː; tə][ɔːl] [trænz'leɪtəz] .
which is insuperable to all translators .
哪个 是 不可逾越 到 全部 译者 .

这是所有翻译工作者都无法克服的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['ɔθəz] [sens] ,
We are bound to our author's sense ,
我们 是 边界 到 我们的 作者的 感觉 ,
[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlætətuːdz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ;
though with the latitudes already mentioned ;
尽管 和 这 纬度 已经 提及 ;

我们受作者意义的束缚，

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][nɑːt][soʊ][ˈseɪkrɪd][æz; əz] [ðæt] [wʌn][aɪ'əʊtə][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['ædɪd] [ɔːr]
for I think it not so sacred as that one iota must not be added or
为了 我 思考 它 不是 所以 神圣 作为 那 一 ㄟ 必须 不是 是 额外 或者

[dɪ'mɪnɪʃt] ,
diminished ,
减少 ,
[dɪ'mɪnɪʃt] ,
减少 ,

因为我认为它不是那么神圣，一点儿都不能增加或减少，

[ɑːn][peɪn][ʌv; əv][æn; ən] [ə'hæθəmə] .
on pain of an anathema .
在 疼痛 的 一个 诅咒 .

否则将被驱逐出境。

[bʌt; bət] [sleɪvz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
But slaves we are ,
但 奴隶 我们 是 ,
[bʌt; bət] [sleɪvz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
但 奴隶 我们 是 ,

但我们是奴隶，

[ænd; ənd] ['leɪbər] [ɑːn] [ə'hʌðər] ['mænz][plæn'teɪʃ(ə)n] ;
and labour on another man's plantation ;
和 劳动 在 其他 男人的 种植园 ;

并在另一个人的种植园里劳动；

[wiː; wi] [dres] [ðə; ði] ['vɪnjərd] ,
we dress the vineyard ,
我们 裙子 这 葡萄园 ,

我们修整葡萄园，

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪn] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnəz] .
but the wine is the owner's .
但 这 葡萄酒 是 这 所有者的 .

但酒是主人的。

[ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] ['bærən] ,
If the soil be sometimes barren ,

如果 这 土壤 是 有时 荒芜 ,

如果土壤有时贫瘠,

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [skɜːdʒd] ;
then we are sure of being scourged ;

然后 我们 是 当然 的 存在 受鞭答 ;

那么我们肯定会受到鞭打;

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi]['fruːtf(ə)] ,
if it be fruitful ,

如果 它 是 卓有成效 ,

如果富有成果,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ker] [sək'siːdz] ,
and our care succeeds ,

和 我们的 关心 成功 ,

我们的护理成功了,

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [θæŋkt] ;
we are not thanked ;

我们 是 不是 谢谢 ;

我们没有得到感谢;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [praʊd] ['riːdər] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] - - [ðə; ði] [pʊr] [drʌdʒ] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] .
for the proud reader will only say - - the poor drudge has done his duty .

为了 这 自豪的 读者 将要 仅有的 说 - - 这 贫穷的 苦力 有 完毕 他的 责任 .

因为骄傲的读者只会说——可怜的苦工已经尽了自己的职责。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['fɑːləʊz] ;
But this is nothing to what follows ;

但 这 是 没有什么 到 什么 跟随 ;

但这与接下来的内容无关;

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sens] [ɪn'telɪdʒəb(ə)] ,
for being obliged to make his sense intelligible ,

为了 存在 有义务 到 制作 他的 感觉 可理解的 ,

因为必须让他的意思容易理解,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ʌn'tjuːn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [vəːsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]
we are forced to untune our own verses that we may give his meaning to

我们 是 强制 到 调音 我们的 自己的 诗句 那 我们 可能 给 他的 意义 到

[ðə; ði] ['riːdər] .
the reader .

这 读者 .

我们被迫调整自己的诗句,以便让读者明白其含义。

[hiː; hi] [huː] [ɪn'vents] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][wɜːrdz] :
He who invents is master of his thoughts and words :

他 WHO 发明 是 掌握 的 他的 想法 和 字 :

发明者是自己思想和言语的主人:

[hiː; hi][kæn; kən][tɜːrɪn][ænd; ənd] ['veri] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] ,
he can turn and vary them as he pleases ,

他 能 转动 和 各不相同 他们 作为 他 请 ,

他可以随心所欲地改变它们,

[tɪl] [hiː; hi] ['rendərz] [ðem; ðəm] [hɑːr'moʊniəs] .
till he renders them harmonious .

直到 他 渲染 他们 和谐 .

直到他使它们和谐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['retʃɪd] [trænz'leɪtər, træns'leɪtər][hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] ,
But the wretched translator has no such privilege ,
但 这 可怜 翻译 有 不 这样的 特权 ,
但可怜的翻译者却没有这样的特权,

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] ,
for being tied to the thoughts ,
为了 存在 系 到 这 想法 ,
因为被思想束缚,

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [wʌt] ['mjuːzɪk][hiː; hi][kæən; kən][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] ;
he must make what music he can in the expression ;
他 必须 制作 什么 音乐 他 能 在 这 表达 ;
他必须在表达中创造出他所能的音乐;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ 'tiː] ['kæənəːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][soʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for this reason it cannot always be so sweet as that of the
和 为了 这 原因 它 不能 总是 是 所以 甜的 作为 那 的 这
[ə'ɹɪdʒən(ə)] .
original .
原来的 .
因此, 它并不总是像原来的那么甜。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːti] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
There is a beauty of sound ,
那里 是 一个 美丽 的 声音 ,
声音有一种美,

[æz; əz] - [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] ,
as Segrais has observed ,
作为 - 有 观察到 ,
正如塞格雷所观察到的,

[ɪn][sʌm; səm] ['lætn] [wɜːrdz] ,
in some Latin words ,
在 一些 拉丁 字 ,
用一些拉丁语来说,

[wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊlɪ] [bɔːst][ɪn] ['eni] ['mɑːdərn] ['læŋɡwɪdʒ] .
which is wholly lost in any modern language .
哪个 是 完全 丢失的 在 任何 现代的 语言 .
这在任何现代语言中都已完全消失。

[hiː; hi] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [ðæt] ['mɒlɪs] [æmə'rækəs] ,
He instances in that mollis amaracus ,
他 实例 在 那 莫利斯 苦味糖 ,
他以莫利斯阿马拉库斯为例,

[ɑːn] [wɪtʃ] ['viːnəs] [leɪz] ['kjuːpɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['iːniɪd] .
on which Venus lays Cupid in the first Aeneid .
在 哪个 金星 躺下 丘比特 在 这 第一的《埃涅阿斯纪》 .
《埃涅阿斯纪》第一卷中, 维纳斯将丘比特放在了上面。

[ɪf] [aɪ][ʊd; ʊəd] [trænz'leɪt] [aɪ 'tiː] [swiːt] - ['mɑːrdʒərəm] ,
If I should translate it sweet - marjoram ,
如果 我 应该 翻译 它 甜的 - 马郁兰 ,
如果我把它翻译成甜马郁兰,

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] ['sɪgnɪfaɪz] ,
as the word signifies ,
作为 这 单词 表示 ,
正如这个词所表示的,

[ðə; ði] [ˈriːdə] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ˈvɜːdʒɪl] ;
the reader would think I had mistaken Virgil ;
这 读者 会 思考 我 有 错误 维吉尔 ;
读者可能会认为我误解了维吉尔;

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈvɪlɪdʒ] - [wɜːrdz] ,
for these village - words ,
为了 这些 村庄 - 字 ,
对于这些乡村语言,

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [kɔːl][ðəm; ðəm] ,
as I may call them ,
作为 我 可能 称呼 他们 ,
我可以这样称呼它们,

[gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [miːn] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ;
give us a mean idea of the thing ;
给 我们 一个 意思是 主意 的 这 事物 ;
给我们一个关于事物的简单想法;

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætn] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] ,
but the sound of the Latin is so much more pleasing ,
但 这 声音 的 这 拉丁 是 所以 很多 更多的 令人愉悦 ,
但拉丁语的声音更加悦耳,

[baɪ][ðə; ði][dʒʌst] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaʊəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒnsənənts] ,
by the just mixture of the vowels with the consonants ,
经过 这 只是 混合物 的 这 元音 和 这 辅音 ,
通过元音和辅音的混合,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈreɪzɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfænsɪs] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈnoʊb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːmən]
that it raises our fancies to conceive somewhat more noble than a common
那 它 提高 我们的 幻想 到 构想 有些 更多的 高贵 比 一个 常见的
[ɜːrb] ,
herb ,
草本植物 ,
它激发我们的幻想，使它比普通的草本植物更加高贵,

[ænd; ənd][tuː; tə] [sprɛd] [ˈroʊzɪz][ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
and to spread roses under him ,
和 到 传播 玫瑰 在下面 他 ,
在他脚下散播玫瑰,

[ænd; ənd] [struː] [ˈlɪlɪz] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] - [ə; eɪ][bed][nɑːt] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːdəs]
and strew lilies over him - - a bed not unworthy the grandson of the goddess
和 斟 百合花 超过 他 - - 一个 床 不是 不配 这 孙子 的 这 女神
.
:
.
并在他的身上撒上百合花——这张床配得上女神的孙子。

[ɪf] [aɪ][ˈkænəːt] [ˈkɑːpi][hɪz; ɪz] [hɑːrˈmoʊniəs] [ˈnʌmbərz] ,
If I cannot copy his harmonious numbers ,
如果 我 不能 复制 他的 和谐 数字 ,
如果我不能复制他的和谐之曲,

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [ˈflaɪts] ,
how shall I imitate his noble flights ,
如何 将 我 模拟 他的 高贵 航班 ,
我该如何模仿他高贵的飞行,

[wer] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [səˈblaɪm] ?
where his thoughts and words are equally sublime ?
在哪里 他的 想法 和 字 是 同样地 升华 ？
他的思想和言语同样崇高吗？

[kɛm] " . . .
Quem " . . .
quem " . . .

奎姆”。

- - , . . .
quisquis studet aemulari , . . .
quisquis - - , . . .

quisquis 学生 aemulari。 。 。

- [oʊp] - - [ˈpɛnɪs] ,
caeratis ope Dedalea Nititur pennis ,
- 开放 - - 阴茎 ,
caeratis ope Dedalea Nititur pennis,

[vɪtri:ʊʊ] - [ˈnɑ:mənə][ˈpɑ:n̩toʊ] .
vitreo daturus Nomina ponto .
维特雷奥 - 诺米娜 蓬托 .
vitreo daturus Nomina ponto.

" [wʌt] [ˈmɑ:dərn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɔ:r] [wʌt] [ˈpouət][kæn; kən] [ɪkˈspres] [ðə; ði][məˈdʒestɪk] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn]
" **What modern language or what poet can express the majestic beauty of this one**
" 什么 现代的 语言 或者 什么 诗人 能 表达 这 雄伟 美丽 的 这 一
[vɜ:rs] ,
verse ,
诗 ,
“哪种现代语言或哪位诗人能够表达这首诗的庄严之美，

[əˈmʌŋst] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] ?
amongst a thousand others ?
在 一个 千 其他的 ？
和其他一千人一样？

" [ɔ:d] ,
" **Aude** ,
" 奥德 ,
“奥德，

[ˈhɑ:spi:z] ,
hospes ,
医院 ,
医院，

- [ˈoʊps] ,
contemnere opes ,
- 操作 ,
蔑视权利，

[et][ti:][kˈwəʊkwi:] [ˈdɪɡnəm] [fɪndʒ] [ˈdi:ʊʊ] . . .
et te quoque dignum Finge Deo . . .
等 te 也 迪格纳姆 手指 除臭剂 . . .
et te quoque dignum Finge Deo 。 。 。

" [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,
" **For my part** ,
" 为了 我的 部分 ,
“就我而言，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌɔːst][ɪn][ðə; ði][ˌædməˈreɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I am lost in the admiration of it .
我 是 丢失的 在 这 钦佩 的 它 ；

我陶醉于对它的赞美之中。

[aɪ][kənˈtem][ðə; ði][wɜːrld][wen][aɪ][θɪŋk][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

I contemn the world when I think on it ,
我 蔑视 这 世界 什么时候 我 思考 在 它 ；

当我想到这个世界时，我鄙视它，

[ænd; ənd][maɪˈself][wen][aɪ][trænzˈleɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

and myself when I translate it .
和 我 什么时候 我 翻译 它 ；

当我翻译它时，我自己也是如此。

[leɪ][baɪ][ˈvəːdʒɪl] ,

Lay by Virgil ,
莱 经过 维吉尔 ；

维吉尔的《Lay》

[aɪ][bɪˈsiːtʃ][jɔː; jəː][ˈlɔːrdʃɪp][ænd; ənd][ɔːl][maɪ][ˈbetər][sɔːrt][ˈʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] ,

I beseech your lordship and all my better sort of judges ,
我 恳求 你的 领主 和 全部 我的 更好的 种类 的 法官 ；

我恳求法官大人以及各位法官，

[wen][juː; jʊ][teɪk][ʌp][maɪ][ˈvɜːrʒ(ə)n] ,

when you take up my version ,
什么时候 你 拿 向上 我的 版本 ；

当你接受我的版本时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɪl][əˈpɪr][ə; eɪ][ˈpæsəbl][ˈbjuːtɪ][wen][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [mjuːz][ɪz][ˈæbsənt] ;

and it will appear a passable beauty when the original muse is absent ;
和 它 将要 出现 一个 及格 美丽 什么时候 这 原来的 沉思 是 缺席的 ；

当最初的缪斯女神消失时，它仍会显得美丽；

[bʌt; bət][laɪk][ˈspensəz][fɔːls] - ,

but like Spenser's false Florimel ,
但 喜欢 斯宾塞的 错误的 - ,

但就像斯宾塞的假弗洛里梅尔一样，

[meɪd][ˈʌv; əv][snoʊ] ,

made of snow ,
制成 的 雪 ；

由雪制成，

[ˌaɪ ˈtiː][melts][ænd; ənd][ˈvænɪʃɪz][wen][ðə; ði][truː][wʌn][kʌmz][ɪn][saɪt] .

it melts and vanishes when the true one comes in sight .
它 融化 和 消失 什么时候 这 真的 一 来 在 视线 ；

当真正的出现时，它就会融化并消失。

[aɪ][wɪl][nɑːt][ɪkˈskjuːs] ,

I will not excuse ,
我 将要 不是 原谅 ；

我不会原谅，

[bʌt; bət][ˈdʒʌstɪfaɪ] ,

but justify ,
但 证明合法 ；

但证明，

[maɪ'self][fɔːr; fər][wʌn] [prɪ'tendɪd] [kraɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'em][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [baɪ]
myself for one pretended crime with which I am liable to be charged by
我 为了 一 假装 犯罪 和 哪个 我 是 容易 到 是 带电 经过
[fɔːls] ['krɪtɪks] ,
false critics ,
错误的 评论家 ,

我自己因一项假装的罪行而被虚假的批评者指控，

[nɔːt][ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [trænzˈleɪ(ə)n] ,
not only in this translation ,
不是 仅有的 在 这 翻译 ,

不仅在这个翻译中，

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpoʊəmz] - - [ðæt] [aɪ][ˈlætinaɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
but in many of my original poems - - that I Latinise too much .
但 在 许多 的 我的 原来的 诗歌 - - 那 我 拉丁化 也 很多 .

但在我的许多原创诗歌中，我拉丁化得太多。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ðæt] [wen] [aɪ][faɪnd][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːrd] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['saʊndɪŋ] ,
that when I find an English word significant and sounding ,
那 什么时候 我 寻找 一个 英语 单词 重要的 和 听起来 ,

当我发现一个英语单词有意义且听起来不错时，

[aɪ] ['niːðər] ['bɔːrəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætɪn] [nɔːr] ['eni] [ˈʌðər] ['læŋɡwɪdʒ] ;
I neither borrow from the Latin nor any other language ;
我 两者都不 借 从 这 拉丁 也不 任何 其他 语言 ;

我既没有借用拉丁语，也没有借用任何其他语言；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wɔːnt][æt; ət] [hoʊm] ,
but when I want at home ,
但 什么时候 我 想 在 家 ,

但当我在家时，

[aɪ][mʌst; məst] [siːk] [əˈbrɔːd] .
I must seek abroad .
我 必须 寻找 国外 .

我必须到国外去寻找。

[ɪf] ['saʊndɪŋ] [wɜːrdz][ɑːr; ər][nɔːt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɡrəʊθ] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃər] ,
If sounding words are not of our growth and manufacture ,
如果 听起来 字 是 不是 的 我们的 生长 和 生产 ,

如果响亮的话语不是我们成长和制造的，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˈhɪndər] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪmˈpɔːrt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] ['kʌntri] ?
who shall hinder me to import them from a foreign country ?
WHO 将 阻碍 我 到 进口 他们 从 一个 外国的 国家 ?

谁能阻止我从外国进口它们呢？

[aɪ] ['kæəri] [nɔːt][aʊt][ðə; ði] ['trezər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nei(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['nevər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
I carry not out the treasure of the nation which is never to return ,
我 携带 不是 出去 这 宝藏 的 这 国家 哪个 是 绝不 到 返回 ,

我不带走永不复返的民族财富，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈɪtəli] [aɪ] [spend] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
but what I bring from Italy I spend in England .
但 什么 我 带来 从 意大利 我 花费 在 英格兰 .

但我从意大利带来的钱都花在英国了。

[hɪr] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'ti:] ['sə:kjuleɪts] ,
Here it remains and here it circulates ,

这里 它 遗迹 和 这里 它 流通 ,

它留在这里，在这里循环，

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [kɔɪn] [bi:; bi] [gʊd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pæs] [frʌm; frəm] [wʌn] [hænd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
for if the coin be good it will pass from one hand to another .

为了 如果 这 硬币 是 好的 它 将要 经过 从 一 手 到 其他 .

因为如果硬币是好的，它就会从一个人的手传到另一个人的手。

[aɪ] [treɪd] [bəʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
I trade both with the living and the dead for the enrichment of our

我 贸易 两个都 和 这 活的 和 这 死的 为了 这 丰富 的 我们的

native language .
本国的 语言 .

我与生者和死者进行交易，以丰富我们的母语。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['hʌf] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑ:r] [nə'sesəti] ;
We have enough in England to supply our necessity ;

我们 有 足够的 在 英格兰 到 供应 我们的 必要性 ;

英国有足够的资源来满足我们的需要；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [θɪŋz] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsɪnz] [ænd; ənd] ['splendər] ,
but if we will have things of magnificence and splendour ,

但 如果 我们 将要 有 事物 的 壮丽 和 辉煌 ,

但如果我们想要宏伟壮丽的事物，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [ðəm; ðəm] [baɪ] ['kɑ:mɜ:rs] .
we must get them by commerce .

我们 必须 得到 他们 经过 商业 .

我们必须通过商业来获得它们。

['poʊətəri] [rɪ'kwairz] ['ɔ:rnəmənt] ,
Poetry requires ornament ,

诗 需要 装饰品 ,

诗歌需要装饰，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] ['tju:tə n] ['mɒnəsɪləbəlz] ;
and that is not to be had from our old Teuton monosyllables ;

和 那 是 不是 到 是 有 从 我们的 老的 条顿 单音节词 ;

而这在我们的旧日耳曼单音节词中是找不到的；

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,

所以 ,

所以，

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] ['eni] ['elɪɡənt] [wɜ:rd] [ɪn] [ə; eɪ] ['klæsɪk] ['ɔ:θər] ,
if I find any elegant word in a classic author ,

如果 我 寻找 任何 优雅的 单词 在 一个 经典的 作者 ,

如果我发现一位古典作家说过任何优雅的话语，

[aɪ] [prə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nætʃərəlaɪz] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] ;
I propose it to be naturalised by using it myself ;

我 提出 它 到 是 归化 经过 使用 它 我 ;

我建议通过自己使用它来使它归化；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pru:vz] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
and if the public approves of it ,

和 如果 这 民众 批准 的 它 ,

如果公众同意的话，

[ðə; ði] [bɪl] [ˈpɑ:sɪz] .
the bill passes .
这 账单 通过 .

该法案获得通过。

[bʌt; bət] [ˈevri] [mæn] [ˈkænɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [bɪˈtwɪkst] [ˈped(ə)ntri] [ænd; ənd] [ˈpoʊətri] ;
But every man cannot distinguish betwixt pedantry and poetry ;
但 每一个 男人 不能 区分 中间 迂腐 和 诗 ;
但并不是每个人都能区分迂腐和诗意；

[ˈevri] [mæn] ,
every man ,
每一个 男人 ,

每个人，

[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪz] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [ˈɪnəveɪt] .
is not fit to innovate .
是 不是 合身 到 创新 .

不适合创新。

[əˈpɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] ,
Upon the whole matter ,
之上 这 所有的 事情 ,

就整个事情而言，

[ə; eɪ] [ˈpoʊət] [mʌst; məst] [fɜ:rst] [bi:; bi] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rd] [hi:; hi] [wɒd] [ˌɪntrəˈdu:s] [ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn]
a poet must first be certain that the word he would introduce is beautiful in
一个 诗人 必须 第一的 是 肯定 那 这 单词 他 会 介绍 是 美丽的 在
[ðə; ði] [ˈlætn] ;
the Latin ;
这 拉丁 ;

诗人首先必须确定他所要引入的词在拉丁语中是优美的；

[ænd; ənd] [ɪz] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] ,
and is to consider ,
和 是 到 考虑 ,

并且要考虑，

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,
in the next place ,
在 这 下一个 地方 ,

其次，

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɪdiəm] .
whether it will agree with the English idiom .
无论 它 将要 同意 和 这 英语 成语 .

是否符合英语习语。

[ˈæftər] [ðɪs] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈfrendz] ,
After this he ought to take the opinion of judicious friends ,
后 这 他 应该 到 拿 这 观点 的 明智的 朋友们 ,
在此之后，他应该听取明智的朋友的意见，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ˈlɜ:rnɪd] [ɪn] [bəʊθ] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] ;
such as are learned in both languages ;
这样的 作为 是 学习 在 两个都 语言 ;

例如精通两种语言的人；

[ænd; ənd] ['læstli] ,
and lastly ,
和 最后 ,

最后，

[sɪns] [noʊ][mæn][ɪz] [ɪn'fæləbl] ,
since no man is infallible ,
自从 不 男人 是 绝对正确 ,

因为没有人是绝对正确的，

[let][hɪm; ɪm][ju:z] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns] ['veri] ['spəriŋli] ;
let him use this licence very sparingly ;
让 他 使用 这 执照 非常 少量地 ;

让他谨慎地使用这个许可证；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [tu:] ['meni] ['fɔ:rən] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [pɔ:d] [ɪn][ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
for if too many foreign words are poured in upon us ,
为了 如果 也 许多 外国的 字 是 倾倒 在 之上 我们 ,

因为如果我们被灌输了太多外来词，

[aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
it looks as if they were designed not to assist the natives ,
它 看起来 作为 如果 他们 是 设计 不是 到 协助 这 本地人 ,

看起来它们的设计目的并不是帮助当地人，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] .
but to conquer them .
但 到 征服 他们 .

而是要征服他们。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['drɔ:ɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] ,
I am now drawing towards a conclusion ,
我 是 现在 绘画 向 一个 结论 ,

我现在得出一个结论，

[ænd; ənd] [sə'spekt] [jɔr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɪz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and suspect your lordship is very glad of it .
和 怀疑 你的 领主 是 非常 高兴的 的 它 .

并且怀疑大人对此非常高兴。

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [em 'i:][fɜ:rst][tu:; tə] [oʊn] [wʌt] ['helps] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
But permit me first to own what helps I have had in this undertaking .
但 允许 我 第一的 到 自己的 什么 帮助 我 有 有 在 这 承诺 .

但首先请允许我承认我在这项工作中得到了哪些帮助。

[ðə; ði] [leɪt] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lɒdʒ,deɪl] [sent] [em 'i:]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nu:] [trænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " - ,
The late Earl of Lauderdale sent me over his new translation of the " Aeneis ,
这 晚的 伯爵 的 劳德代尔堡 发送 我 超过 他的 新的 翻译 的 这 " - ,

已故的劳德代尔伯爵将他新译的《埃涅阿斯记》寄给我，

" [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['endɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] .
" which he had ended before I engaged in the same design .
" 哪个 他 有 结束 前 我 已订婚的 在 这 相同的 设计 .

“在我从事同样的设计之前他就已经结束了。

['ni:ðər] [dɪd][aɪ] [ðen] [ɪn'tend] [aɪ 'ti:] ;
Neither did I then intend it ;
两者都不 做过 我 然后 打算 它 ;

我当时也没有这个打算；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [prə'pəʊzlz] ['bi:ɪŋ] ['æftərwərdz] [meɪd] [em 'i:][baɪ][maɪ] ['bʊkselər] ,
but some proposals being afterwards made me by my bookseller ,
但 一些 提案 存在 然后 制成 我 经过 我的 书商 ,

但后来我的书商给了我一些建议，

[aɪ] [dɪˈzaɪərd] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [liːv] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [əkˈsept] [ðəm; ðəm] ,
I desired his lordship's leave that I might accept them ,
我 想要的 他的 领主的 离开 那 我 可能 接受 他们 ,
我请求大人允许我接受它们,

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['friːli] [græntɪd] ,
which he freely granted ,
哪个 他 自由 的确 ,
他慷慨地答应了,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['letər] [jet] [tuː; tə] [fɔʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
and I have his letter yet to show for that permission .
和 我 有 他的 信 然而 到 展示 为了 那 允许 .
我还有他的信可以证明这一点。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɪntɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
He resolved to have printed his work ,
他 已解决 到 有 打印 他的 工作 ,
他决定出版他的作品,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː] ['jɪrz] [brɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['pʌblɪʃ] [maɪn] ;
which he might have done two years before I could publish mine ;
哪个 他 可能 有 完毕 二 年 前 我 可以 发布 矿 ;
他可能在我发表作品的两年前就这么做了;

[ænd; ənd][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [aɪ 'tiː] ,
and had performed it ,
和 有 执行 它 ,
并且已经完成了它,

[ɪf] [deθ] [hæd; həd][nɔːt] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm] .
if death had not prevented him .
如果 死亡 有 不是 阻止 他 .
如果死亡没有阻止他的话。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['mænjuskɪpt][ɪn][maɪ][hændz] ,
But having his manuscript in my hands ,
但 拥有 他的 手稿 在 我的 双手 ,
但当我手里拿着他的手稿时,

[aɪ] [kən'sʌltɪd] [aɪ 'tiː][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] ['daʊtɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['ɔθəz] [sens] ,
I consulted it as often as I doubted of my author's sense ,
我 咨询 它 作为 经常 作为 我 怀疑 的 我的 作者的 感觉 ,
当我怀疑作者的理解力时, 我经常 would 参考它,

[fɔːr; fər][noʊ][mæn] [ʌndərˈstʊd] ['vəːdʒɪl] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['lɜːrɪd] ['noʊblmæn] .
for no man understood Virgil better than that learned nobleman .
为了 不 男人 理解 维吉尔 更好的 比 那 学习 贵族 .
因为没有人比那位博学的贵族更了解维吉尔。

[hɪz; ɪz] [frendz] ,
His friends ,
他的 朋友们 ,
他的朋友们,

[aɪ] [hɪr] ,
I hear ,
我 听到 ,
我听说,

[hæv; həv] [jet] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [kə'rekt] ['kɑːpi][ʌv; əv] [ðæt] [trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ðəm; ðəm] ,
have yet another and more correct copy of that translation by them ,
有 然而 其他 和 更多的 正确的 复制 的 那 翻译 经过 他们 ,
他们还有另一份更正确的翻译版本,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðeɪ] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
which had they pleased to have given the public ,
哪个 有 他们 高兴 到 有 给定 这 民众 ,
如果他们愿意的话,

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ˈflætərd] [hɪm; ɪm] .
the judges must have been convinced that I have not flattered him .
这 法官 必须 有 到过 确信 那 我 有 不是 受宠若惊 他 .
评委们肯定已经确信我没有奉承他。

[bɪˈsaɪdʒz] [ðɪs] [help] ,
Besides this help ,
除了 这 帮助 ,

除了这些帮助之外,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnkənˈsɪdrəbl] ,
which was not inconsiderable ,
哪个 曾是 不是 微不足道的 ,
这不是微不足道的,

[ˈmɪstər] . [ˈkɒŋɡri:v] [hæz; həz] [dʌn] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈfeɪvər] [tu:; tə] [rɪˈvju:] [ðə; ði] " - ,
Mr . Congreve has done me the favour to review the " Aeneis ,
先生 . 康格里夫 有 完毕 我 这 偏爱 到 审查 这 " - ,
康格里夫先生帮我审阅了《埃涅阿斯记》,

" [ænd; ənd] [kəmˈper] [maɪ][ˈvɜ:rɜ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
" and compare my version with the original .
" 和 比较 我的 版本 和 这 原来的 .
"并将我的版本与原文进行比较。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər][bi:; bi] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [oʊn] [ðæt] [ðɪs] [ˈeksələnt] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [ʃoʊn] [em ˈi:]
I shall never be ashamed to own that this excellent young man has shown me
我 将 绝不 是 羞愧 到 自己的 那 这 出色的 年轻的 男人 有 所示 我
[ˈmeni] [fɔ:ltz] ,
many faults ,
许多 故障 ,
我永远不会羞于承认, 这个优秀的年轻人向我展示了许多缺点,

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [kəˈrekt] .
which I have endeavoured to correct .
哪个 我 有 努力 到 正确的 .
我已尽力改正。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [hi:; hi] [maɪ] [hæv; həv] [ˈi:zəli] [faʊnd] [mɔ:ɹ] ,
It is true he might have easily found more ,
它 是 真的 他 可能 有 容易地 成立 更多的 ,
确实, 他可能很容易找到更多,

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][trænzˈleɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ˈpɜ:rfɪkt] .
and then my translation had been more perfect .
和 然后 我的 翻译 有 到过 更多的 完美的 .
这样我的翻译就更加完美了。

[tu:] [ˈʌðər] [ˈwɜ:ɹðɪ] [ˈfrendz] [ʌv; əv][maɪn] ,
Two other worthy friends of mine ,
二 其他 值得 朋友们 的 矿 ,
我的另外两个值得尊敬的朋友,

[hu:] [dɪˈzaɪər][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz] [kənˈsi:ld] ,
who desire to have their names concealed ,
WHO 欲望 到 有 他们的 姓名 暗 ,
那些希望隐藏自己名字的人,

[ˈsiːɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈstreɪtnd] [ɪn][maɪ] [taɪm] ,
seeing me straitened in my time ,
看到 我 拮据 在 我的 时间 ;

看到我的时间紧迫，

[tʊk] [ˈpɪti] [ɑːn][em ˈiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] ,
took pity on me and gave me the life of Virgil ,
采取 遗憾 在 我 和 给予 我 这 生活 的 维吉尔 ;

可怜我，给了我维吉尔的生命，

[ðə; ði] [tuː] [ˈprefɪsɪz] - - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstərəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɔːrdʒɪk] - - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
the two prefaces - - to the Pastorals and the Georgics - - and all the

这 二 序言 - - 到 这 牧区 和 这 农事诗 - - 和 全部 这
[ˈɑːrgjuːmənts][ɪn] [prəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [trænzˈleɪ(ə)n] ;
arguments in prose to the whole translation ;
论点 在 散文 到 这 所有的 翻译 ;

两篇序言——《田园诗》和《农事诗》——以及整部译本的散文论证；

[wɪtʃ] [pərˈhæps][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ˈpɒsəmz][ɑːr; ər][nɑːt] [maɪn] .
which perhaps has caused a report that the two first poems are not mine .
哪个 也许 有 导致 一个 报告 那 这 二 第一的 诗歌 是 不是 矿 .

这也许导致了有人说前两首诗不是我写的。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [truː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [vəːsɪz] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ,
If it had been true that I had taken their verses for my own ,
如果 它 有 到过 真的 那 我 有 已采取 他们的 诗句 为了 我的 自己的 ;

如果我确实把他们的诗句当作自己的诗句，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɡlɔːrɪd] [ɪn][ðer; ðər][eɪd] ;
I might have gloried in their aid ;
我 可能 有 光荣的 在 他们的 援助 ;

我本应为他们的帮助而感到自豪；

[ænd; ənd] [laɪk] [ˈterəns] ,
and like Terence ,
和 喜欢 特伦斯 ;

和特伦斯一样，

[hæv; həv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈsɪpiːoʊ][ænd; ənd] [ˈliːliəs] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
have farthered the opinion that Scipio and Laelius joined with me .
有 进一步 这 观点 那 西庇阿 和 莱利乌斯 加入 和 我 .

进一步证实了西庇阿和莱利乌斯与我的观点一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,
But the same style being continued through the whole ,
但 这 相同的 风格 存在 持续 通过 这 所有的 ;

但整体风格还是延续了同样的风格，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ʌv; əv] [vɜːrsɪfɪˈkeɪʃn] [əbˈzɜːrvd] ,
and the same laws of versification observed ,
和 这 相同的 法律 的 韵律 观察到 ;

并遵循同样的诗歌创作规律，

[ɑːr; ər] [pruːfs] [səˈfɪ(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [ˈmænz] [wɜːrk] ;
are proofs sufficient that this is one man's work ;
是 证明 充足的 那 这 是 一 男人的 工作 ;

足以证明这是一个人的作品；

[ænd; ənd][jɔː; jə] ['lɔːrdʃɪp] [ɪz] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mænər] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] ['eni] [pɑːrt]
and your lordship is too well acquainted with my manner to doubt that any part
和 你的 领主 是 也 出色地 熟人 和 我的 方式 到 怀疑 那 任何 部分
[ʌv; əv][,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'hʌðəz] .
of it is another's .
的 它 是 另一个的 .

大人您太熟悉我的举止了，所以您不会怀疑我的举止中一定有一部分是别人的。

[ðæt] [jɔː; jə] ['lɔːrdʃɪp] [meɪ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrniʃt] [wen] [aɪ] ['premiʃt] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə]
That your lordship may see I was in earnest when I premised to hasten to
那 你的 领主 可能 看 我 曾是 在 认真 什么时候 我 前提 到 趋 到
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

为了让大人知道，我当时说要赶紧结束，是认真的，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [rɪt] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][tɜːrmz][ʌv; əv][,nævi'geɪ(ə)n] ,
I will not give the reasons why I writ not always in the proper terms of navigation ,
我 将要 不是 给 这 原因 为什么 我 写 不是 总是 在 这 恰当的 条款 的 导航 ,
[ænd] ,
and service ,
土地 - 服务 ,

土地服务，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][kænt][ʌv; əv] ['eni] [prə'feʃ(ə)n] .
or in the cant of any profession .
或者 在 这 不能 的 任何 职业 .

或任何职业的行话。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] ['vəːdʒɪl] [hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ðiːz] [prə'praɪətɪz] ,
I will only say that Virgil has avoided these proprieties ,
我 将要 仅有的 说 那 维吉尔 有 避免 这些 礼仪 ,
[ænd] ,
and service ,
土地 - 服务 ,

我只想说维吉尔避免了这些礼节，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪt] [nɑːt][tuː; tə] ['mæɪnəz] ,
because he writ not to mariners ,
因为 他 写 不是 到 水手们 ,

因为他没有写信给水手，

[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

士兵们，

[ə'strɒnəməz] ,
astronomers ,
天文学家 ,

天文学家，

[ˈgɑːdnəz] ,
gardeners ,
园丁 ,

园丁们，

[ˈpeɪnts] ,
peasants ,
农民 ,

农民，

& [si:] . ,
& c . ,
& c . ,

等等，

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
but to all in general ,
但 到 全部 在 一般的 ,

但总体而言，

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələər] [tu:; tə] [men] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['kwɑ:ləti] ,
and in particular to men and ladies of the first quality ,
和 在 特别的 到 男人 和 女士们 的 这 第一的 质量 ,

尤其是那些品质一流的男士和女士，

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [bred][ðæn; ðən][tu:; tə][bi; bi] [tu:] ['naɪsli] ['noʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɜ:rmz] .
who have been better bred than to be too nicely knowing in the terms .
WHO 有 到过 更好的 繁殖 比 到 是 也 很好 会心 在 这 条款 .

他们受过良好的教育，不会对这些术语太了解。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,
In such cases ,
在 这样的 案例 ,

在这种情况下，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pəʊət][tu:; tə] [raɪt] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [bi; bi] [ʌndər'stʊd] [baɪ]
it is enough for a poet to write so plainly that he may be understood by
它 是 足够的 为了 一个 诗人 到 写 所以 显然 那 他 可能 是 理解 经过

[hɪz; ɪz] ['ri:dəz] ;
his readers ;
他的 读者 ;

诗人只要写得直白，让读者能够理解就足够了；

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɪmprə'praɪəti] ,
to avoid impropriety ,
到 避免 不当行为 ,

为避免不当行为，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'fekt] [tu:; tə][bi; bi] [θɔ:t] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
and not affect to be thought learned in all things .
和 不是 影响 到 是 想法 学习 在 全部 事物 .

并且不会让人觉得在所有事情上都学有学问。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ðə; ði] [fɔ:r] [prɪ'limɪneri] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['i:niɪd] ,
I have emitted the four preliminary lines of the first AEneid ,
我 有 发射 这 四 初步的 线条 的 这 第一的 《埃涅阿斯纪》 ,

我已经发出了《埃涅阿斯纪》第一卷的四行开篇，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [ðəm; ðəm] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] ['eni] [fɔ:r] [ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pəʊəm] ;
because I think them inferior to any four others in the whole poem ;
因为 我 思考 他们 下 到 任何 四 其他的 在 这 所有的 诗 ;

因为我认为它们比整首诗中的其他四个都要差；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [vɜ:rdʒɪlz] .
and consequently believe they are not Virgil's .
和 最后 相信 他们 是 不是 维吉尔的 .

因此相信它们不是维吉尔的。

[ðer; ðər][ɪz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [vɪ'saɪnə][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ,
There is too great a gap betwixt the adjective vicina in the second line ,
那里 是 也 伟大的 一个 差距 中间 这 形容词 vicina 在 这 第二 线 ,

第二行中的形容词vicina之间间隔太大，

" ['ɑ:rmə] ,
" **Arma** ,
" 武装突袭 ,

- [ˈkɑːnɒʊ] ,
virumque cano ,
- 独木舟 ,

virumque cano,

- [ˌkju ju ˈaɪ][ˈpraɪməs][ˈe.bi][ˈɔːrɪs] , " -
Trojae qui primus ab oris , " -
- qui 普里姆斯 ab 口 , " -

Trojae qui primus ab oris," -

[ˈskɜːs] [ə; eɪ][wɜːrd] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ɑːr] ,
Scarce a word without an r ,
稀少 一个 单词 没有 一个 r ,

几乎没有一个词不带r,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvəʊəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ˈsɑːnərəs] .
and the vowels for the greater part sonorous .
和 这 元音 为了 这 更大的 部分 响亮的 .

大部分元音都是洪亮的。

[ðə; ði] [ˈprefɪsər] [bɪˈgæn][wɪð; wɪθ] [ˈɪli] [ˈiːgoʊ] ,
The prefacer began with Ille ego ,
这 序言 开始 和 伊勒 自我 ,

序言以“我”开头，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn][wɪð; wɪθ][æt; ət][ˈnʌŋk] [tuː; tə]
which he was constrained to patch up in the fourth line with at nunc to
哪个 他 曾是 受限 到 修补 向上 在 这 第四 线 和 在 nunc 到

[meɪk] [ðə; ði] [sens] [koʊˈhɪr] ;
make the sense cohere ;
制作 这 感觉 凝聚力 ;

他不得不在第四行中用 at nunc 进行修补，以使含义连贯；

[ænd; ənd] [ɪf] [bəʊθ] [ðoʊz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [noʊˈtɔːriəs] [bɒtʃɪz] [aɪ][eɪˈem] [mʌtʃ] [dɪˈsiːvd] ,
and if both those words are not notorious botches I am much deceived ,
和 如果 两个都 那些 字 是 不是 臭名昭著 失误 我 是 很多 受骗 ,

如果这两个词不是臭名昭著的谬误，那我就大错特错了，

[ðoʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [trænzˈleɪtər,trænsˈleɪtər] [θɪŋks] [ˈʌðərwaɪz] .
though the French translator thinks otherwise .
尽管 这 法语 翻译 思考 否则 .

尽管法语翻译却不这么认为。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
For my own part ,
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言，

[aɪ][eɪˈem] [ˈræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][ˈveəriəs] ,
I am rather of the opinion that they were added by Tucca and Varius ,
我 是 相当 的 这 观点 那 他们 是 额外 经过 - 和 各种 ,

我更倾向于认为它们是由 Tucca 和 Varius 添加的，

[ðæn; ðən] [rɪˈtrentʃt] .
than retrenched .
比 裁员 .

比裁员还多。

[aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈænsər] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ˈvəːdʒɪl] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr]
I know it may be answered by such as think Virgil the author of the four
我 知道 它 可能 是 回答 经过 这样的 作为 思考 维吉尔 这 作者 的 这 四
[laɪnz] - - [ðæt] [hiː; hi] [əˈsəːts] [hɪz; ɪz][ˈtaɪ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] " - " [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
lines - - that he asserts his title to the " AEneis " in the beginning of this
线条 - - 那 他 断言 他的 标题 到 这 " - " 在 这 开始 的 这
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

我知道这个问题可能会被像维吉尔这样认为的人回答——维吉尔是这四行诗的作者——他在这部作品的开头就宣称自己拥有《埃涅阿斯》的所有权，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːrmər] ,
as he did to the two former ,
作为 他 做过 到 这 二 以前的 ,

正如他对前两位所做的那样，

[ɪn][ðə; ði][ləst] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈdʒɔːrdʒɪk] .
in the last lines of the fourth Georgic .
在 这 最后的 线条 的 这 第四 田园诗 :

在第四格鲁吉亚诗节的最后几行。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][rɪˈplaɪ] [ˈʌðərwaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ,
I will not reply otherwise to this ,
我 将要 不是 回复 否则 到 这 ,

我不会对此做出其他回应，

[ðæn; ðən][baɪ] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kəmˈper] [ðɪːz] [fɔːr] [laɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈʌðər] ,
than by desiring them to compare these four lines with the four others ,
比 经过 渴望 他们 到 比较 这些 四 线条 和 这 四 其他的 ,

而不是希望他们将这四行与其他四行进行比较，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ,
which we know are his ,
哪个 我们 知道 是 他的 ,

我们知道那是他的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ][ˈpoʊət][bʌt; bət][hiː; hi] [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [raɪt] [ðem; ðəm] .
because no poet but he alone could write them .
因为 不 诗人 但 他 独自的 可以 写 他们 :

因为除了他之外没有诗人能够写出这些诗。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈkænaːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ˈkriːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈflaɪɪŋ] ,
If they cannot distinguish creeping from flying ,
如果 他们 不能 区分 爬行 从 飞行 ,

如果它们无法区分爬行和飞行，

[let][ðem; ðəm] [leɪ] [daʊn] [ˈvəːdʒɪl] ,
let them lay down Virgil ,
让 他们 躺 向下 维吉尔 ,

让他们放下维吉尔，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ˈɔvɪd] [diː][ˈpɑːnˌtoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and take up Ovid de Ponto in his stead .
和 拿 向上 奥维德 德 蓬托 在 他的 坚定 :

并选奥维德·德·庞托 (Ovid de Ponto) 代替他。

[maɪ][ˈmæstər] [ˈniːdɪd] [nɑːt][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈpoʊət][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] :
My master needed not the assistance of that preliminary poet to prove his claim :
我的 掌握 需要 不是 这 协助 的 那 初步的 诗人 到 证明 他的 宣称 :

我的主人不需要那位先行诗人的帮助来证明他的主张：

[hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'dʒestɪk] [mi:n] [dis'kʌvəz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
his own majestic mien discovers him to be the king amidst a thousand
他的 自己的 雄伟 面容 发现 他 到 是 这 国王 在.....之中 一个 千
['kɔ:ti:əz] .
courtiers .
朝臣 .

他威严的风度使人知道他是千臣之中的国王。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [su:'pɜ:rfluəs] ['ɑ:fɪs] ,
It was a superfluous office ,
它 曾是 一个 多余 办公室 ,

这是一个多余的办公室，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [set] [ðoʊz] [və:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]['və:dʒɪl] ;
and therefore I would not set those verses in the front of Virgil ;
和 所以 我 会 不是 放 那些 诗句 在 这 正面 的 维吉尔 ;

因此我不会把这些诗句放在维吉尔的前面；

[bʌt; bət][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['prefəs] :
but have rejected them to my own preface :
但 有 拒绝 他们 到 我的 自己的 前言 :

但我拒绝了他们，并写下了我的序言：

" [aɪ] ,
" I ,
" 我 ,

“我，

[hu:] [bɪ'fɔ:r] ,
who before ,
WHO 前 ,

之前，

[wɪð; wɪθ] ['ʃepərdz] [ɪn][ðə; ði] [groʊvz] ,
with shepherds in the groves ,
和 牧羊人 在 这 小树林 ,

和树林里的牧羊人一起，

[sʌŋ] [tu:; tə][maɪ] ['oʊtn] [paɪp][ðer; ðər]['rʊərəl] [ʌvz] ,
Sung to my oaten pipe their rural loves ,
宋 到 我的 燕麦 管道 他们的 乡村的 爱 ,

用我的燕麦管唱出他们的乡村爱情，

[ænd; ənd] ['ɪsju:ɪŋ] [ðens] ,
And issuing thence ,
和 发行 因此 ,

并从那里发出，

[kəm'peld] [ðə; ði] - [fi:lɪd]
compelled the neighb'ring field
被迫 这 - 场地

迫使邻近的田野

[ə; eɪ] ['plentiəs] [kra:p][ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [kɔ:rn][tu:; tə] [ji:lɪd] ;
A plenteous crop of rising corn to yield ;
一个 丰富的 庄稼 的 上升 玉米 到 屈服 ;

丰收的玉米即将成熟；

[mən'ɪjʊə] [ðə; ði] [gli:b] ,
Manured the glebe ,
施肥 这 教区 ,

耕耘田地，

[ænd; ənd] ['stɑ:kt] [ðə; ði]['fru:t(ə)] [pleɪn] ([ə; eɪ]['pəʊəm] ['greɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:di] [sweɪn]) ,
and stocked the fruitful plain (A poem grateful to the greedy swain) ,
和 库存充足 这 卓有成效 清楚的 (一个 诗 感激的 到 这 贪婪的 斯温) ,
并滋养了丰饶的平原 (一首感谢贪婪的牧羊人的诗),

" & [si:] .
" & c .
" & c .
“等等。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ]['tɑ:lərəb(ə)] [laɪn] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [sɪks] ,
If there be not a tolerable line in all these six ,
如果 那里 是 不是 一个 可容忍的 线 在 全部 这些 六 ,
如果这六条线都不能令人满意,

[ðə; ði] ['prefɪsər] [geɪv] [em 'i:][noʊ] [ə'keɪzɪn] [tu:; tə] [raɪt] ['betər] .
the prefacer gave me no occasion to write better .
这 序言 给予 我 不 场合 到 写 更好的 .
序言没有给我机会写出更好的作品。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][ə'pɑ:lədʒi][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;
This is a just apology in this place ;
这 是 一个 只是 道歉 在 这 地方 ;
这是在此地的公正道歉;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [greɪt] [rɔ:ŋ] [tu:; tə]['və:dʒɪl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [trænz'leɪ(ə)n] .
but I have done great wrong to Virgil in the whole translation .
但 我 有 完毕 伟大的 错误的 到 维吉尔 在 这 所有的 翻译 .
但我对维吉尔的整个翻译都犯了极大的错误。

[wɑ:nt][ʌv; əv] [taɪm] ,
Want of time ,
想 的 时间 ,
缺乏时间,

[ðə; ði] [ɪn'fɪrɪ'ɔ:rəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['læŋɡwɪdʒ] ,
the inferiority of our language ,
这 自卑 的 我们的 语言 ,
我们的语言的低劣,

[ðə; ði] [ɪnkən'vi:niəns] [ʌv; əv] [raɪm] ,
the inconvenience of rhyme ,
这 不便 的 韵 ,
押韵的不便,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪks'kju:zɪz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] ,
and all the other excuses I have made ,
和 全部 这 其他 借口 我 有 制成 ,
以及我所提出的所有其他借口,

[meɪ] [ə'li:vɪət] [maɪ] [fɔ:lt] ,
may alleviate my fault ,
可能 减轻 我的 过错 ,
可以减轻我的过错,

[bʌt; bət] ['kænɑ:t] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ʌv; əv][maɪ] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
but cannot justify the boldness of my undertaking .
但 不能 证明合法 这 大胆 的 我的 承诺 .
但无法证明我大胆的行动是正确的。

[wʌt] [ə'veɪls] [aɪ 'ti:] [em 'i:] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] ['fri:li] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:]
What avails it me to acknowledge freely that I have not been able to do
什么 可用性 它 我 到 承认 自由 那 我 有 不是 到过 有能力的 到 做
[hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn] ['eni] [laɪn] ?
him right in any line ?
他 正确的 在 任何 线 ?

如果我坦率地承认自己在任何方面都无法正确地对待他，那又有什么意义呢？

[fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [maɪ] [oʊn] [kən'fe(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ;
For even my own confession makes against me ;
为了 甚至 我的 自己的 忏悔 制作 反对 我 ;
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ;
因为连我自己的忏悔也对我不利；

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [em 'i:] ,
and it will always be returned upon me ,
和 它 将要 总是 是 返回 之上 我 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
而它总会回到我身上，

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
“为什么，

[ðen] ,
then ,
然后 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
然后，

[dɪd] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] ?
did you attempt it ?
做过 你 试图 它 ?
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
你尝试过吗？

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [ʌðər] ['ænsər] [kæn; kən] [bi; bi] [meɪd] ,
" **To which no other answer can be made ,**
" 到 哪个 不 其他 回答 能 是 制成 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
“对此没有其他答案，

[ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm] [les] ['ɪndʒəri] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['laɪbələr] .
than that I have done him less injury than any of his former libellers .
比 那 我 有 完毕 他 较少的 受伤 比 任何 的 他的 以前的 诽谤者 .
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
我对他的伤害比以前任何诽谤他的人都小。

[wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ðɪ]
What they called his picture had been drawn at length so many times by the
什么 他们 称为 他的 图片 有 到过 绘制 在 长度 所以 许多 时代 经过 这
[dɔ:bər] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [neɪʃəns] ,
daubers of almost all nations ,
涂抹者 的 几乎 全部 国家 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
他们所谓的他的画像已经被几乎所有国家的画家画过无数遍了，

[ænd; ænd] [sti:l] [soʊ] [ʌn'laɪk] [hɪm; ɪm] ,
and still so unlike him ,
和 仍然 所以 与此不同 他 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
仍然与他截然不同，

[ðæt] [aɪ] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['pens(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] ,
that I snatched up the pencil with disdain ,
那 我 抢夺 向上 这 铅笔 和 蔑视 ,
[bɪ] [kən'fɛ(ə)n] [meɪks] [ə'genst] [em 'i:] ,
我轻蔑地抓起铅笔，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [bɪˈfɔ:rhænd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [smɔ:l] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
being satisfied beforehand that I could make some small resemblance of him ,
存在 使满意 预先 那 我 可以 制作 一些 小的 相似 的 他 ,
事先确信自己能做出与他有些许相似的东西,

[ðʊʊ] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜ:rs] [ˈlaɪknəs] .
though I must be content with a worse likeness .
尽管 我 必须 是 内容 和 一个 更糟 相似 .
尽管我必须满足于更糟糕的相似性。

[ə; eɪ] [sɪksθ] [ˈpæstərəl] ,
A sixth Pastoral ,
一个 第六 牧灵 ,
第六篇牧歌,

[ə; eɪ] - ,
a Pharmaceutria ,
一个 - ,
药房,

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈɔ:rfiəs; ˈɔ:r,fjus] ,
a single Orpheus ,
一个 单身的 俄耳甫斯 ,
一个奥菲斯,

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [fɪtʃər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈzæktli][ˈteɪkən] .
and some other features have been exactly taken .
和 一些 其他 特征 有 到过 确切地 已采取 .
并且一些其他特征已被准确采用。

[bʌt; bət] [ðʊʊz] [ˈhɑ:lədeɪ] [ˈɔ:θəz] [rɪt] [fɔ:r; fər] [ˈplezər] ,
But those holiday authors writ for pleasure ,
但 那些 假期 作者 写 为了 乐趣 ,
但那些假日作家是为了快乐而写作,

[ænd; ænd][ˈoʊnli] [ˈʊʊd] [ˌju: ˈes] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən]
and only showed us what they could have done if they would have taken
和 仅有的 显示 我们 什么 他们 可以 有 完毕 如果 他们 会 有 已采取
[peɪnz] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] [ðə; ði] [hoʊl] .
pains to perform the whole .
疼痛 到 履行 这 所有的 .
而只是向我们展示了如果他们不遗余力地完成全部工作，他们会取得什么样的成就。

[bi:; bi] [pli:zd] ,
Be pleased ,
是 高兴 ,
高兴吧,

[maɪ][ˈbɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,
大人,

[tu:; tə] [əkˈsept] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈwʌntɪd] [ˈgʊdnəs] [ðɪs] [ʌnˈwɜ:ɹði] [ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] .
to accept with your wonted goodness this unworthy present which I make you .
到 接受 和 你的 惯常 善良 这 不配 展示 哪个 我 制作 你 .
请您以您一贯的善良接受我给您的这份不值得的礼物。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ɔ:f] [wʌŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
I have taken off one trouble from you ,
我 有 已采取 离开 一 麻烦 从 你 ,
我替你解除了一个烦恼,

[ʌv; əv] [dɪfendɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
of defending it ,
的 防守 它 ,
捍卫它,

[baɪ][æk'na:ɪdʒɪŋ; æk'na:ɪdʒɪŋ][ɪts] [,ɪmpə'fekʃəns] ;
by acknowledging its imperfections ;
经过 承认 它是 瑕疵 ;
承认它的不完美之处;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [vɜ:rs] ([æz; əz] -
and though some part of them are covered in the verse (as Ericthonius
和 尽管 一些 部分 的 他们 是 涵盖 在 这 诗 (作为 -
[rouəd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃæriət] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['leɪmnəs]) ,
rode always in a chariot to hide his lameness) ,
骑 总是 在 一个 战车 到 隐藏 他的 跛行) ;
尽管其中一部分被诗句所掩盖（因为埃里克托尼乌斯总是乘坐战车来掩盖他的跛足），

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['kæna:t][bi:; bi] [kən'si:ld] [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [tu:; tə] [kə'naɪv] [æt; ət] ,
such of them as cannot be concealed you will please to connive at ,
这样的 的 他们 作为 不能 是 暗 你 将要 请 到 纵容 在 ,
那些无法隐瞒的事情，你愿意纵容，

[ðʊʊ] [ɪn][ðə; ði] ['strɪktnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][dʒʌdʒmənt][ju:; jʊ] ['kæna:t] ['pɑ:rd(ə)n] .
though in the strictness of your judgment you cannot pardon .
尽管 在 这 严格性 的 你的 判断 你 不能 赦免 .
尽管你判断得很严格，却无法宽恕。

[ɪf] ['hoʊməɹ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][nɑ:d] ['sʌmtaɪmz] ,
If Homer was allowed to nod sometimes ,
如果 荷马 曾是 允许 到 点头 有时 ,
如果荷马有时被允许点头，

[ɪn][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [fɔ:l] [ə'sli:p] .
in so long a work it will be no wonder if I often fall asleep .
在 所以 长的 一个 工作 它 将要 是 不 想知道 如果 我 经常 落下 睡着了 .
在这么长的工作中，如果我经常睡着也就不足为奇了。

[ju:; jʊ] [tʊk] [maɪ] " - " ['ɪntu:][jʊr; jər] [prə'tekʃn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:lts] ;
You took my " Aurengzebe " into your protection with all his faults ;
你 采取 我的 " - " 进入 你的 保护 和 全部 他的 故障 ;
你把我的“奥朗则布”连同他的所有缺点都纳入你的保护之中;

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [hɪr] ['kæna:t][bi:; bi][soʊ] ['meni] ,
and I hope here cannot be so many ,
和 我 希望 这里 不能 是 所以 许多 ,
我希望这里不会有那么多，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [trænz'leɪt] [æn; ən] ['ɔ:θər] [hu:] ['gɪvz] [em 'i:] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [kə'rektnəs] .
because I translate an author who gives me such examples of correctness .
因为 我 翻译 一个 作者 WHO 给予 我 这样的 示例 的 正确性 .
因为我翻译的作者给了我这样正确的例子。

[wʌt] [maɪ]['dʒʊəri] [meɪ] [bi:; bi][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ;
What my jury may be I know not ;
什么 我的 陪审团 可能 是 我 知道 不是 ;
我不知道我的陪审团是谁;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)][tu:; tə] [pli:d] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [dʒʌdʒ] :
but it is good for a criminal to plead before a favourable judge :
但 它 是 好的 为了 一个 刑事 到 恳求 前 一个 有利 法官 :
罪犯最好向有利的法官申辩:

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ˈpɑːrj(ə)l] ,
if I had said partial ,
如果 我 有 说 部分的 ,

如果我说的部分是，

[wʊd] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [hæv; həv] [fə'gɪvŋ] [em 'iː] ?
would your lordship have forgiven me ?
会 你的 领主 有 已原谅 我 ？

大人您能原谅我吗？

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [bɪn]
Or will you give me leave to acquaint the world that I have many times been
或者 将要 你 给 我 离开 到 熟人 这 世界 那 我 有 许多 时代 到过
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][jʊr; jər] ['baʊntɪ] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ?
obliged to your bounty since the Revolution ?
有义务 到 你的 赏金 自从 这 革命 ？

或者您能否允许我向全世界宣布，自革命以来，我曾多次感谢过您的慷慨捐助？

[ðooʊ] [aɪ][ˈhevər][wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][beg][ə; eɪ] [ˈtʃærəti] ,
Though I never was reduced to beg a charity ,
尽管 我 绝不 曾是 减少 到 求 一个 慈善机构 ,

虽然我从未被迫乞讨，

[nɔːr] [ˈevər][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə][æsk][wʌŋ] ,
nor ever had the impudence to ask one ,
也不 曾经 有 这 厚颜无耻 到 问 一 ,

也从来没有胆敢问过，

[ˈiːðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɔːr][jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkɪnzməŋ] [ðə; ði] [ɜːr] [ʌv; əv] [ˈdɔːsɪt] ,
either of your lordship or your noble kinsman the Earl of Dorset ,
任何一个 的 你的 领主 或者 你的 高贵 亲属 这 伯爵 的 多塞特郡 ,
无论是阁下还是您的高贵亲戚多塞特伯爵，

[mʌtʃ] [les] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] ,
much less of any other ,
很多 较少的 的 任何 其他 ,

更不用说其他的了，

[jet] [wen] [aɪ] [liːst] [ɪkˈspektɪd] [aɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [rɪ'membər] [em 'iː] ,
yet when I least expected it you have both remembered me ,
然而 什么时候 我 至少 预期的 它 你 有 两个都 记得 我 ,

然而当我最意想不到的时候，你们却想起了我，

[soʊ] [ɪnˈherənt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər][ˈfæməli][nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [æŋ; ən][oʊld] [ˈsɜːrvənt] .
so inherent it is in your family not to forget an old servant .
所以 固有 它 是 在 你的 家庭 不是 到 忘记 一个 老的 仆人 .

你们家的传统是不会忘记老仆人的。

[aɪ 'tiː] [lʊks] [ˈræðər] [laɪk] [ɪnˈgrætɪtuːd] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] ,
It looks rather like ingratitude on my part ,
它 看起来 相当 喜欢 忘恩负义 在 我的 部分 ,

看起来我有点忘恩负义，

[ðæt] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ə'blaɪdʒd] ,
that where I have been so often obliged ,
那 在哪里 我 有 到过 所以 经常 有义务 ,

我经常被迫

[aɪ][hæv; həv] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈseldəm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrŋ] [maɪ] [θæŋks] ,
I have appeared so seldom to return my thanks ,
我 有 出现 所以 很少 到 返回 我的 谢谢 ,

我很少出来报答你的谢意，

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][soʊ] [jʊr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wel] [rɪˈsiːvd] .
and where I was also so sure of being well received .
和 在哪里 我 曾是 还 所以 当然 的 存在 出色地 已收到 .

我也确信我会受到热烈欢迎。

[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ˈleɪzɪnəs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
Somewhat of laziness was in the case ,
有些 的 懒惰 曾是 在 这 案件 ,

有点懒惰的情况，

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [tuː] [ʌv; əv] [ˈmɔːdəsti] ;
and somewhat too of modesty ;
和 有些 也 的 谦逊 ;

并且有点太谦虚了；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsrɪˈspekt] [ɔːr][ʌv; əv] [ʌnˈθæŋk.fəl.nəs] .
but nothing of disrespect or of unthankfulness .
但 没有什么 的 不尊重 或者 的 忘恩负义 .

但这并不是不尊重或忘恩负义的表现。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [hæz; həz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [em ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ,
I will not say that your lordship has encouraged me to this presumption ,
我 将要 不是 说 那 你的 领主 有 鼓励 我 到 这 假定 ,

我不会说您鼓励我这么想，

[lest] ,
lest ,
免得 ,

免得，

[ɪf] [maɪ] [ˈleɪbər] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [səkˈses] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,
if my labours meet with no success in public ,
如果 我的 劳动 见面 和 不 成功 在 民众 ,

如果我的努力没有在公众面前取得成功，

[aɪ] [meɪ] [ɪkˈspoʊz][jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsenʃərd] .
I may expose your judgment to be censured .
我 可能 暴露 你的 判断 到 是 受谴责 .

我可能会揭露你的判断力受到谴责。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈenəmi] ,
As for my own enemies ,
作为 为了 我的 自己的 敌人 ,

至于我的敌人，

[aɪ][æɪ; jəl] [ˈnevər] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [wɜːrθ] [æn; ən] [ˈænsər] ;
I shall never think them worth an answer ;
我 将 绝不 思考 他们 值得 一个 回答 ;

我永远不会认为它们值得回答；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈlɔːrdʃɪp] [hæz; həz] [ˈeni] ,
and if your lordship has any ,
和 如果 你的 领主 有 任何 ,

如果大人有的话，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [əˈreɪn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] [tɪl] [ðeɪ]
they will not dare to arraign you for want of knowledge in this art till they
他们 将要 不是 敢 到 提审 你 为了 想 的 知识 在 这 艺术 直到 他们
[kæn; kən] [prəˈduːs] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ðæn; ðən][jʊr; jər] " [ˈeseɪ] [ɑːn][ˈpoʊətri] .
can produce somewhat better of their own than your " Essay on Poetry .
能 生产 有些 更好的 的 他们的 自己的 比 你的 " 散文 在 诗 .

他们不敢指责你缺乏这方面的知识，除非他们能写出比你的《诗歌随笔》更好的作品。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [drɔ:n] [aʊt] [maɪ] ['prefəs] [tu:; tə] [soʊ] [greɪt]
" It was on this consideration that I have drawn out my preface to so great
" 它 曾是 在 这 考虑 那 我 有 绘制 出去 我的 前言 到 所以 伟大的
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] .
a length .
一个 长度 :

“正是基于这种考虑，我才写了这么长的序言。

[hæd; həd] [aɪ] [nɑ:t] [ə'drest] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pouət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mæɡnɪtu:d] ,
Had I not addressed to a poet and a critic of the first magnitude ,
有 我 不是 已解决 到 一个 诗人 和 一个 评论家 的 这 第一的 震级 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
如果我没有向一位一流的诗人和评论家发表演讲，

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ'self] [bɪn] ['tækst] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
I had myself been taxed for want of judgment ,
我 有 我 到过 已征税 为了 想 的 判断 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
我曾因缺乏判断力而被责罚，

[ænd; ənd] [feɪmd] [maɪ] ['peɪtrən] [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] .
and shamed my patron for want of understanding .
和 羞愧 我的 赞助人 为了 想 的 理解 :
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
并因缺乏理解而羞辱我的赞助人。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [wɪl] [ju:; jʊ] ,
But neither will you ,
但 两者都不 将要 你 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
但你也不会，

[maɪ] [lɔ:rd] ,
my lord ,
我的 主 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
大人，

[soʊ] [su:n] [bi:; bi] ['taɪərd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ,
so soon be tired as any other ,
所以 很快 是 疲劳的 作为 任何 其他 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
很快就会像其他人一样疲惫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] [ɪz] [ɑ:n] [jʊr; jər] [ɑ:rt] ;
because the discourse is on your art ;
因为 这 话语 是 在 你的 艺术 ;
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
因为讨论的是你的艺术；

['ni:ðər] [wɪl] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['ri:dər] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['ti:diəs] ,
neither will the learned reader think it tedious ,
两者都不 将要 这 学习 读者 思考 它 乏味 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
博学的读者也不会觉得它乏味，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æd] ['klɪrəm] :
because it is ad Clerum :
因为 它 是 广告 菌核 :
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
因为它是广告克莱伦：

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
至少，

[wen] [hi:; hi] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɪri] ,
when he begins to be weary ,
什么时候 他 开始 到 是 厌倦 ,
[ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
当他开始疲倦时，

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɔ:z] [ɑ:r; ər][ˈoʊpən] .
the church doors are open .
这 教会 门 是 打开 :

教堂的门是开着的。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [pər'su:] [ðə; ði] [ˈæləɡɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈprer] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈsɜ:rmən] .
That I may pursue the allegory with a short prayer after a long sermon .
那 我 可能 追求 这 寓言 和 一个 短的 祷告 后 一个 长的 讲道 :

我可以在长篇布道之后用简短的祈祷来追寻寓言。

[meɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] ,
May you live happily and long for the service of your country ,
可能 你 居住 快乐地 和 长的 为了 这 服务 的 你的 国家 ,

祝您生活幸福，并渴望为国家服务，

[ðə; ði] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈletərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][ˈpoʊətəri] ,
the encouragement of good letters and the ornament of poetry ,
这 鼓励 的 好的 信件 和 这 装饰品 的 诗 ,

优秀文学的鼓励和诗歌的点缀，

[wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [wɪtʃ] [mɔ:r] [ˈɜ:rnɪstli] [baɪ] [ˈeni] [mæn][ðæn; ðən][baɪ]
which cannot be wished more earnestly by any man than by

哪个 不能 是 希望 更多的 切实 经过 任何 男人 比 经过

没有人比

[jʊr; jər] [ˈlɔ:rdʃɪps] [moʊst][ˈhʌmb(ə)] ,
Your Lordship's most humble ,
你的 领主的 最多 谦逊的 ,

陛下，

[moʊst][əˈblaɪdʒd][ænd; ənd][moʊst] [əˈbi:diənt] [ˈsɜ:rvənt] ,
Most obliged and most Obedient servant ,
最多 有义务 和 最多 听话 仆人 ,

最感激、最顺从的仆人，

[dʒɑ:n] [ˈdraɪdən] .
JOHN DRYDEN .
约翰 德莱顿 :

约翰·德莱顿。

[ˈpoʊstskript] .
POSTSCRIPT .
后记 :

后记。

[wʌt] [ˈvə:dʒɪl] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ([ɪn] [ˈplenti] [ænd; ənd][æt; ət] [i:z]) [aɪ][hæv; həv]
What Virgil wrote in the vigour of his age (in plenty and at ease) I have

什么 维吉尔 写道 在 这 活力 的 他的 年龄 (在 很多 和 在 舒适) 我 有

[ʌndərˈteɪkən] [tu:; tə] [trænzˈleɪt] [ɪn][maɪ] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ˈjɪrz] ;
undertaken to translate in my declining years ;
已 到 翻译 在 我的 下降 年 ;

维吉尔在他精力充沛的年纪（富足而安逸）写下的作品，我在晚年致力于翻译；

[ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwʌnts] ,
struggling with wants ,
挣扎 和 想要 ,

挣扎于欲望，

[əˈprest] [baɪ] [ˈsɪknəs] ,
oppressed by sickness ,
受压迫者 经过 疾病 ,

饱受疾病的折磨，

[kə:bd] [ɪn][maɪ]['dʒi:niəs] ,
curbed in my genius ,
路边 在 我的 天才 ,

我的天才受到抑制，

[ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌmɪskənˈstru:d] [ɪn][ɔ:l][aɪ] [raɪt] ;
liable to be misconstrued in all I write ;
容易 到 是 误解 在 全部 我 写 ;

我所写的一切都容易被误解；

[ænd; ənd][maɪ]['dʒʌdʒɪz] ,
and my judges ,
和 我的 法官 ,

我的审判官们，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t] [ˈveri] [ˈekwɪtəb(ə)] ,
if they are not very equitable ,
如果 他们 是 不是 非常 公平 ,

如果它们不太公平，

[ɔ:ˈredi] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [em ˈi:][baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkærəktər] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
already prejudiced against me by the lying character which has been given them
已经 有偏见的 反对 我 经过 这 说谎 特点 哪个 有 到过 给定 他们

[ʌ; əv][maɪ] [ˈmɔərəlz] .
of my morals .
的 我的 德 .

他们已经因为我的道德而被赋予了谎言，从而对我产生了偏见。

[jet] [ˈstedi] [tu:; tə][maɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
Yet steady to my principles ,
然而 稳定的 到 我的 原则 ,

但我坚守原则，

[ænd; ənd][nɑ:t] [dɪˈspɪrɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [əˈflɪkʃənz] ,
and not dispirited with my afflictions ,
和 不是 颓废 和 我的 苦难 ,

并不因我的苦难而沮丧，

[aɪ][hæv; həv] ,
I have ,
我 有 ,

我有，

[baɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌ; əv][gɑ:d][ɑ:n][maɪ] [ɪnˈdevər] ,
by the blessing of God on my endeavours ,
经过 这 祝福 的 上帝 在 我的 努力 ,

感谢上帝保佑我的努力，

[ˌoʊvərˈkʌm] [ɔ:l] [ˈdɪfəkəltɪz] ;
overcome all difficulties ;
克服 全部 困难 ;

克服一切困难；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] ,
in some measure ,
在 一些 措施 ,

在某种程度上，

[ə'kwɪtɪd] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wen] [aɪ] [ʌndə'tʊk] [ðɪs] [wɜːrk] .
acquitted myself of the debt which I owed the public when I undertook this work .
无罪释放 我 的 这 债务 哪个 我 欠款 这 民众 什么时候 我 承担 这 工作 .
当我从事这项工作时，我便偿还了自己对公众所负的责任。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪ] ['θæŋkfəli] [ək'naɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['paʊər] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]
I thankfully acknowledge to the Almighty Power the assistance He has given
我 谢天谢地 承认 到 这 全能者 力量 这 协助 他 有 给定
[em 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
me in the beginning ,
我 在 这 开始 ,

我感谢全能的上帝在一开始给予我的帮助，

[ðə; ði][praːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
the prosecution ,
这 起诉 ,

控方

[ænd; ənd][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] ['stʌdɪz] ,
and conclusion of my present studies ,
和 结论 的 我的 展示 研究 ,

以及我目前研究的结论，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['hæpɪli] [pər'fɔːrmd] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['praːmɪst] [tuː; tə][maɪ'self] [wen]
which are more happily performed than I could have promised to myself when
哪个 是 更多的 快乐地 执行 比 我 可以 有 承诺 到 我 什么时候
[aɪ] ['leɪbəd] [ʌndər] [sʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .
I laboured under such discouragements .
我 辛勤劳作 在下面 这样的 沮丧 .

当我在如此沮丧的情况下努力工作时，这些事情比我向自己承诺的要顺利得多。

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,
For what I have done ,
为了 什么 我 有 完毕 ,

对于我所做的一切，

[ɪm'pɜːrɪkt] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['liːʒər] [tuː; tə] [kə'rekt] [aɪ 'tiː] ,
imperfect as it is for want of health and leisure to correct it ,
不完善 作为 它 是 为了 想 的 健康 和 闲暇 到 正确的 它 ,
由于缺乏健康和闲暇来纠正它，所以它是不完美的，

[wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn][ˈæftər] - ['eɪdʒɪz] ,
will be judged in after - ages ,
将要 是 评判 在 后 - 年龄 ,

将在后世接受审判，

[ænd; ənd] ['paːsəbli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
and possibly in the present ,
和 可能 在 这 展示 ,

并且可能在现在，

[tuː; tə][biː; bi][noʊ] [dis'ɑ:nər] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
to be no dishonour to my native country ,
到 是 不 羞辱 到 我的 本国的 国家 ,
不给我的祖国带来耻辱,

[huːz] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ˈpoʊətri] [wɒd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'stiːmd] [ə'brɔːd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər]
whose language and poetry would be more esteemed abroad if they were better
谁 语言 和 诗 会 是 更多的 尊敬的 国外 如果 他们 是 更好的
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

如果人们能更好地理解他们的语言和诗歌， 他们的语言和诗歌将会在国外受到更多的尊重。

[ˈsʌmwʌt] ([ɡɪv] [em 'iː] [liːv] [tuː; tə] [seɪ]) [aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]
Somewhat (give me leave to say) I have added to both of them in the
有些 (给 我 离开 到 说) 我 有 额外 到 两个都 的 他们 在 这
[tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,
choice of words and harmony of numbers ,
选择 的 字 和 和谐 的 数字 ,

(请允许我说) 我在词语的选择和数字的和谐性上对它们都做了一些补充，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] ,
which were wanting ,
哪个 是 想要 ,
缺少什么，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ][læst] ,
especially the last ,
尤其 这 最后的 ,
尤其是最后一个，

[ɪn][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈpoʊəts] ;
in all our poets ;
在 全部 我们的 诗人 ;
在我们所有的诗人中；

[ɪːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [huː] ['biːɪŋ] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒiːniəs] [jet] [hæv; həv][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] -
even in those who being endued with genius yet have not cultivated their mother -
甚至 在 那些 WHO 存在 赋予 和 天才 然而 有 不是 栽培 他们的 母亲 -
[tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] [ker] ,
tongue with sufficient care ,
舌头 和 充足的 关心 ,

即使是那些天赋异禀却没有认真学习母语的人，

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
或者，

[rɪ'laɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bjʊːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] ,
relying on the beauty of their thoughts ,
依靠 在 这 美丽 的 他们的 想法 ,
依靠他们思想的美丽，

[hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ðə; ðɪ] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [saʊnd] [ʌn'nesəsəri] .
have judged the ornament of words and sweetness of sound unnecessary .
有 评判 这 装饰品的 的 字 和 甜味 的 声音 不必要 .
认为语言的装饰和声音的甜美都是不必要的。

[wʌŋ] [ɪz][fɔːr; fər] ['reɪkɪŋ] [ɪn] ['tʃɔːsər] ([ˈaʊər; ɑːr] ['ɪŋɡlɪʃ] ['eniːəs]) [fɔːr; fər] ['æntɪkwertɪd] [wɜːrdz] ,
One is for raking in Chaucer (our English Ennius) for antiquated words ,
一 是 为了 耙草 在 乔叟 (我们的 英语 恩尼厄斯) 为了 过时的 字 ,
一是挖掘乔叟（我们英国的恩尼乌斯）的古词，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈvaɪvd] [bʌt; bət] [wen] [saʊnd] [ɔːr] [sɪˈhɪfɪkənsɪ] [ɪz] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ]
which are never to be revived but when sound or significance is wanting in the
哪个 是 绝不 到 是 复活 但 什么时候 声音 或者 重要性 是 想要 在 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
present language .
展示 语言 .

只有当当前语言缺乏声音或意义时，这些词才会被复兴。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrv] [nɑːt] [ðɪs] [rɪˈdemp](ə)n] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv]
But many of his deserve not this redemption any more than the crowds of
但 许多 的 他的 应得 不是 这 赎回 任何 更多的 比 这 人群 的
[men] [huː] [ˈdeɪli] [daɪ] ,
men who daily die ,
男人 WHO 日常的 死 ,

但他的许多人并不值得这种救赎，就像每天死去的众多人一样，

[ɔːr] [ɑːr; ər] [slɛɪn] [fɔːr; fər] [ˈsɪkspəns] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] ,
or are slain for sixpence in a battle ,
或者 是 被杀 为了 六便士 在 一个 战斗 ,
或者在战斗中为了六便士而被杀，

[ˈmerɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [laɪf] [ɪf] [ə; eɪ] [wɪʃ] [kʊd; kəd] [rɪˈvaɪv] [ðəm; ðəm] .
merit to be restored to life if a wish could revive them .
优点 到 是 恢复 到 生活 如果 一个 希望 可以 复活 他们 .
如果一个愿望能够让他们复活，他们就有理由复活。

[ˈʌðər] [hæv; həv] [noʊ] [ɪr] [fɔːr; fər] [vɜːrs] ,
Others have no ear for verse ,
其他的 有 不 耳朵 为了 诗 ,
其他人不懂得欣赏诗歌，

[nɔːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
nor choice of words ,
也不 选择 的 字 ,
也不选择词语，

[nɔːr] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [θɔːts] ,
nor distinction of thoughts ,
也不 区别 的 想法 ,
也无思想上的分别，

[bʌt; bət] [ˈmɪŋɡ(ə)] [ˈfɑːrðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɡoʊld] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sʌm; səm] .
but mingle farthings with their gold to make up the sum .
但 交融 四分之一便士 和 他们的 金子 到 制作 向上 这 和 .
而是将四分之一便士和黄金混合在一起以凑足总数。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈsætəɪər] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
Here is a field of satire opened to me ,
这里 是 一个 场地 的 讽刺 打开 到 我 ,
这是我所向往的讽刺天地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《讽刺与史诗诗歌的论述》(Discourses on Satire and Epic Poetry)

第16/16页

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [ˈhoʊlli] [riˈnaʊnst] [ðæt] [ˈtælənt] .
but since the Revolution I have wholly renounced that talent .

但自从革命以来，我已经完全放弃了这种才能。

[fɔːr; fər] [huː] [wʊd] [ɡɪv] [ˈfɪzɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
For who would give physic to the great ,
为了 WHO 会 给 物理学 到 这 伟大的 ,
谁会给伟人提供药物，

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ʌnˈkɔːld] ,
when he is uncalled ,
什么时候 他 是 未命名 ,
当他没有被叫到时，

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt][noʊ] [ɡʊd] [ænd; ænd][ɪnˈdeɪndʒər] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prɪˈskɪpʃ(ə)n] ?
to do his patient no good and endanger himself for his prescription ?
到 做 他的 病人 不 好的 和 危害 他自己 为了 他的 处方 ?
这样做对病人没有任何好处，而他自己的处方却危及到自己的安全？

[ˈniːðər] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈɪɡnərənt] [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [ˈdʒʌstli][biː; bi] [kənˈdemd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz]
Neither am I ignorant but I may justly be condemned for many of these
两者都不 是 我 无知 但 我 可能 公正地 是 谴责 为了 许多 的 这些
[fɔːlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ˈlɪbərəli] [əˈreɪnd] [ˈʌðər] :
faults of which I have too liberally arraigned others :
故障 的 哪个 我 有 也 慷慨地 提审 其他的 :
我并非无知，但我也应该为这些我过于随意地指责别人的错误而受到谴责：

" [ˈsɪnθiːəs] - - ,
" Cynthius aurem Vellit ,
" 辛修斯 - - ,
“辛西厄斯·奥雷姆·维利特，

[et] - .
et admonuit .
等 - .
和警告。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wɪl] [let][ˌem ˈiː] [pæs] [ʌnˈkwɛstʃənd] .
" It is enough for me if the government will let me pass unquestioned .
" 它 是 足够的 为了 我 如果 这 政府 将要 让 我 经过 毋庸置疑 .
“如果政府能让我不受质疑地通过，那对我来说就足够了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][ɪn] [ˈɡrætɪtuːd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv]
In the meantime I am obliged in gratitude to return my thanks to many of
在 这 与此同时 我 是 有义务 在 感激 到 返回 我的 谢谢 到 许多 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
与此同时，我还要向他们中的许多人表示感谢，

[hu:] [hæv; həv][nɑ:t][ˈoʊnli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [em ˈi:][frɑm; frəm] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑ:rti][baɪ][ə; eɪ]
who have not only distinguished me from others of the same party by a
WHO 有 不是 仅有的 杰出的 我 从 其他的 的 这 相同的 派对 经过 一个
[pərˈtɪkjələr] [ɪkˈsep[n] [ʌv; əv] [greɪs] ,
particular exception of grace ,
特别的 例外 的 优雅 ;

他们不仅以特殊的恩典使我与同一党派的其他人区别开来，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][məɪn][hæv; həv] [bɪn] [ˈbaʊntɪf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈpəʊət] ,
but without considering the man have been bountiful to the poet ,
但 没有 考虑 这 男人 有 到过 丰富 到 这 诗人 ,
却不考虑这个人对诗人的慷慨，

[hæv; həv] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [ˈvə:dʒɪl][tu:; tə] [spi:k] [sʌtʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
have encouraged Virgil to speak such English as I could teach him ,
有 鼓励 维吉尔 到 说话 这样的 英语 作为 我 可以 教 他 ,
鼓励维吉尔讲我教给他的英语，

[ænd; ənd] [rɪˈwɔ:did] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɜ:rprətər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [peɪnz] [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]
and rewarded his interpreter for the pains he has taken in bringing him
和 奖励 他的 翻译 为了 这 疼痛 他 有 已采取 在 带来 他
[ˈoʊvər][ˈɪntu:][ˈbrɪt(ə)n][baɪ] [dɪˈfreɪŋ] [ðə; ði][ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] .
over into Britain by defraying the charges of his voyage .
超过 进入 英国 经过 支付 这 收费 的 他的 航程 .
并奖励他的翻译为把他带到英国所付出的努力，并支付了他的航行费用。

[ˈi:v(ə)n] [ˈsɜ:rbərəs] ,
Even Cerberus ,
甚至 地狱犬 ,
即使是塞伯鲁斯，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][sɑ:p] ,
when he had received the sop ,
什么时候 他 有 已收到 这 肥皂 ,
他吃了饼，

[pərˈmɪtɪd] [əˈni:əs] [tu:; tə] [pæs] [ˈfri:lɪ] [tu:; tə] [ɪˈlɪʒɪəm] .
permitted Aeneas to pass freely to Elysium .
允许 埃涅阿斯 到 经过 自由 到 极乐世界 .
允许埃涅阿斯自由前往极乐世界。

[hæd; həd][aɪ ˈti:] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][aɪ ˈti:] ,
Had it been offered me and I had refused it ,
有 它 到过 提供 我 和 我 有 拒绝 它 ,
如果有人向我提出这个要求而我拒绝了，

[jet] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈgrætɪtu:d] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][əˈblaɪdʒ][em ˈi:] .
yet still some gratitude is due to such who were willing to oblige me .
然而 仍然 一些 感激 是 到期的 到 这样的 WHO 是 愿意的 到 必须 我 .
但我仍然应该对那些愿意帮助我的人表示感谢。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [ðəʊz] [frɑm; frəm] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈfeivəz] [wɪtʃ]
But how much more to those from whom I have received the favours which
但 如何 很多 更多的 到 那些 从 谁 我 有 已收到 这 恩惠 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pərˈsweɪʒ(ə)n] ;
they have offered to one of a different persuasion ;
他们 有 提供 到 一 的 一个 不同的 劝说 ;
但对于那些我曾得到过他们恩惠，并向不同信仰的人提供过恩惠的人来说，这又意味着什么呢？

[əˈmʌŋst] [hu:m] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [əˈmɪt] [ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:lz] [ʌv; əv] [ˈdɜ:ɾbi] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈpi:tərbərəʊ] .
amongst whom I cannot omit naming the Earls of Derby and of Peterborough .
在 谁 我 不能 忽略 命名 这 伯爵 的 德比 和 的 彼得伯勒 .
其中，我不能不提的是德比伯爵和彼得伯勒伯爵。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,
To the first of these I have not the honour to be known ,
到 这 第一的 的 这些 我 有 不是 这 荣誉 到 是 已知 ,
我没有荣幸向第一个人介绍我,

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [hɪz; ɪz][ˌɪbəlˈræləti] [[wʌz; wəz]] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz]
and therefore his liberality [was] as much unexpected as it was
和 所以 他的 自由主义 [曾是] 作为 很多 意外 作为 它 曾是
[ʌndɪˈzɜːrvd] .
undeserved .
不应得的 .
因此, 他的慷慨既是出乎意料的, 也是不应得的.

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈpiːtərbərəʊ] [hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [lɔːŋ] [sɪns] [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði]
The present Earl of Peterborough has been pleased long since to accept the
这 展示 伯爵 的 彼得伯勒 有 到过 高兴 长的 自从 到 接受 这
[ˈtendərz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] :
tenders of my service :
投标 的 我的 服务 :
现任彼得伯勒伯爵早已欣然接受我的服务邀请:

[hɪz; ɪz] [ˈfeivəz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈfriːkwənt] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪ] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm][ˈɔːlmoʊst][baɪ] [prɪˈskɪp](ə)n] .
his favours are so frequent to me that I receive them almost by prescription .
他的 恩惠 是 所以 频繁 到 我 那 我 收到 他们 几乎 经过 处方 .
他对我的恩惠如此频繁, 几乎是理所当然的.

[noʊ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [ɔːr] [əˈpɪnjən] [hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn]
No difference of interests or opinion has been able to withdraw his protection
不 不同之处 的 兴趣 或者 观点 有 到过 有能力的 到 提取 他的 保护
[frʌm; frəm][emˈiː] ,
from me ,
从 我 ,
无论利益或意见如何不同, 都无法使他撤回对我的保护,

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ˈdʒʌstli][biː; bi] [kənˈdemd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈθæŋkfəl] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [ɪf] [aɪ]
and I might justly be condemned for the most unthankful of mankind if I
和 我 可能 公正地 是 谴责 为了 这 最多 忘恩负义 的 人类 如果 我
[dɪd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] [prəˈfaʊnd] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪələb(ə)l]
did not always preserve for him a most profound respect and inviolable
做过 不是 总是 保存 为了 他 一个 最多 深刻的 尊重 和 不可侵犯的
[græʊtɪtuːd] .
gratitude .
感激 .
如果我没有始终对他保持最深切的敬意和不可侵犯的感激之情, 我可能会被谴责为人类中最忘恩负义的人.

[aɪ][mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][eɪ diːˈdiː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][læst] [ˈiːniɪd] [ˌjaɪn] [əˈmʌŋst] [ɪts] [ˈfeləʊz] ,
I must also add that if the last Aeneid shine amongst its fellows ,
我 必须 还 添加 那 如果 这 最后的《埃涅阿斯纪》 闪耀 在 它是 伙伴们 ,
我还必须补充一点, 如果最后一部《埃涅阿斯纪》在同类作品中脱颖而出,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][sɜːrɪ] [ˈwɪljəm] [ˈtrʌmbəl] ,
it is owing to the commands of Sir William Trumbull ,
它 是 欠款 到 这 命令 的 先生 威廉 特朗布尔 ,
这是由于威廉·特伦布尔爵士的命令,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsekrətərɪz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
one of the principal Secretaries of State ,
一 的 这 主要的 秘书 的 状态 ,
一位主要国务卿,

[hu:] [ˌrekəˈmendɪd] [ˌaɪ ˈti:] ,
who recommended it ,
WHO 受到推崇的 它 ,

谁推荐的，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] ,
as his favourite ,
作为 他的 最喜欢的 ,

作为他最喜欢的，

[tu:; tə][maɪ] [kə] ;
to my care ;
到 我的 关心 ;

由我照顾；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [pəˈtɪkjələrli] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [maɪn] .
and for his sake particularly I have made it mine .
和 为了 他的 清酒 特别 我 有 制成 它 矿 .

特别是为了他的缘故，我把它变成了我的。

[fɔːr; fər] [hu:] [wʊd] [kənˈfes] [ˈwɪrɪnəs] [wen] [hiː; hi][enˈdʒʊɪnd][ə; eɪ] [freɪ] [ˈleɪbər] ?
For who would confess weariness when he enjoined a fresh labour ?
为了 WHO 会 承认 疲劳 什么时候 他 禁止 一个 新鲜的 劳动 ?

当他命令做新的工作时，谁会承认自己疲倦呢？

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [ɪnˈvoʊk] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mjuːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [ˈɑːfɪs] : -
I could not but invoke the assistance of a muse for this last office : -
我 可以 不是 但 调用 这 协助 的 一个 沉思 为了 这 最后的 办公室 : -

我不得不祈求缪斯女神的帮助来完成这最后的使命：——

" [ɪkˈstrɪməm] [hʌŋk] ,
" **Extremum hunc** ,
" 极值 亨克 ,

“极值预测，

[ˌæriˈθjuːzə] ;
Arethusa ;
阿瑞图萨 ;

阿瑞图萨；.....

- [kwɪs][ˈkɑːrmənə][gæləu] ?
neget quis carmina Gallo ?
- quis 卡米娜 加洛 ?

neget quis carmina Gallo?

" [ˈniːðər] [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə] [fərˈget] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)][ˈprez(ə)nt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈɡɪlbərt]
" **Neither am I to forget the noble present which was made me by Gilbert**
" 两者都不 是 我 到 忘记 这 高贵 展示 哪个 曾是 制成 我 经过 吉尔伯特

[ˈdɑːlbən] ,
Dolben ,
多尔本 ,

“我也不会忘记吉尔伯特·多尔本送给我的贵重礼物，

[ɛsˈkwɑɪər] . ,
Esq : ,
先生 : ,

先生，

[ðə; ði] [ˈwɜːrði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
the worthy son of the late Archbishop of York ,
这 值得 儿子 的 这 晚的 大主教 的 约克 ,

已故约克大主教的贤内助之子，

[hu:] ([wen] [aɪ][bɪ'gæən] [ðɪs] [wɜ:rk]) [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][em 'i:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv]
who (when I began this work) enriched me with all the several editions of
WHO (什么时候 我 开始 这 工作) 富含 我 和 全部 这 一些 版本 的
['və:dʒɪl][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒmentərɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['lætn] ,
Virgil and all the commentaries of those editions in Latin ,
维吉尔 和 全部 这 评论 的 那些 版本 在 拉丁 ;

当我开始这项工作时，他向我提供了维吉尔的所有版本以及拉丁文版本的所有评论，

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:tɪ][bʌt; bət] [prɪ'fɜ:r] [ðə; ði] ['dɔ:finz] [æz; əz][ðə; ði][læst] ,
amongst which I could not but prefer the Dauphin's as the last ,
在 哪个 我 可以 不是 但 更喜欢 这 多芬的 作为 这 最后的 ,
其中我不得不选择 Dauphin 的作为最后一个，

[ðə; ði] ['ɔ:rtɪst] ,
the shortest ,
这 最短 ,
最短的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dʒu:'dɪʃəs] .
and the most judicious .
和 这 最多 明智的 .
也是最明智的。

- [aɪ][hæd; həd][ɔ:lsoʊ] [sent] [em 'i:][frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,
Fabrini I had also sent me from Italy ,
- 我 有 还 发送 我 从 意大利 ,
法布里尼也从意大利派我来，

[bʌt; bət] ['i:ðər] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] ['və:dʒɪl] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ɔ:r][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
but either he understands Virgil very imperfectly or I have no knowledge of
但 任何一个 他 明白 维吉尔 非常 不完美地 或者 我 有 不 知识 的
[maɪ] [ɔ:θər] .
my author .
我的 作者 .

但要么他对维吉尔的理解不够透彻，要么我对我的作者一无所知。

['bi:ɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [ðæt] ['wɜ:rði] ['dʒent(ə)lmən] ,
Being invited by that worthy gentleman ,
存在 受邀 经过 那 值得 绅士 ,
受到那位可敬的绅士的邀请，

[sɜ:r] ['wɪljəm] ['boʊjər] ,
Sir William Bowyer ,
先生 威廉 鲍耶 ,
威廉·鲍耶爵士，

[tu:; tə] ['denəm] [kɔ:rt] ,
to Denham Court ,
到 丹汉姆 法庭 ,
前往丹汉姆苑，

[aɪ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][fɜ:rst]['dʒɔ:rdʒɪk][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv]
I translated the first Georgic at his house and the greatest part of
我 翻译 这 第一的 田园诗 在 他的 房子 和 这 最 部分 的
[ðə; ði][læst] ['i:niɪd] .
the last Aeneid .
这 最后的 《埃涅阿斯纪》 .

我在他家翻译了第一本《乔治亚纪》和最后一本《埃涅阿斯纪》的大部分内容。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['frendli] [entər'teɪnmənt] [noʊ][mæn]['evər] [faʊnd] .
A more friendly entertainment no man ever found .
一个 更多的 友好的 娱乐 不 男人 曾经 成立 .
没有人能找到比这更友好的娱乐方式。

[nɒʊ] [ˈwʌndər] ,
No wonder ,
不 想知道 ,

怪不得，

[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪf] [bəʊθ] [ðɪːz] [ˈvɜːrʒ(ə)nz] [sərˈpæs] [ðə; ði] [rest] ;
if both these versions surpass the rest ;
如果 两个都 这些 版本 超过 这 休息 ;

如果这两个版本都优于其他版本；

[ænd; ənd] [oʊn] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈvɜːrs] ,
and own the satisfaction I received in his converse ,
和 自己的 这 满意 我 已收到 在 他的 交谈 ,

并且承认我从他的谈话中得到了满足，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [biː; bi] [bred] [ɪn] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
with whom I had the honour to be bred in Cambridge ,
和 谁 我 有 这 荣誉 到 是 繁殖 在 剑桥 ,

我很荣幸能在剑桥与他一起长大，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːlɪdʒ] .
and in the same college .
和 在 这 相同的 大学 .

并且在同一所大学。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈiːniɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət] [ˈbəːli] ,
The seventh Aeneid was made English at Burghley ,
这 第七 《埃涅阿斯纪》 曾是 制成 英语 在 伯利 ,

第七部《埃涅阿斯纪》在伯利庄园被译成英文，

[ðə; ði] [mæɡnɪfɪs(ə)nt] [əˈboʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈeksɪtər] .
the magnificent abode of the Earl of Exeter .
这 壮丽 住所 的 这 伯爵 的 埃克塞特 .

埃克塞特伯爵的宏伟住所

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
In a village belonging to his family I was born ,
在 一个 村庄 属于 到 他的 家庭 我 曾是 出生 ,

我出生在他家所在的村庄，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːf] [aɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈiːniɪd] [əˈpɪr] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and under his roof I endeavoured to make that Aeneid appear in English

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌt] [ˈlʌstər] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ,
with as much lustre as I could ,
和 作为 很多 光泽 作为 我 可以 ,

在他的指导下，我努力将《埃涅阿斯纪》翻译成英文，力求完美。

[ðoo] [maɪ] [ˈɔːθər] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈstroʊks] [ɪːðər] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði]
though my author has not given the finishing strokes either to it or to the

[ɪˈlev(ə)nθ] ,
eleventh ,
第十一 ,

虽然我的作者还没有给它或第十一个画上句号，

[æz; əz][aɪ][pər'hæps][kʊd; kəd] [pru:v] [ɪn][bəʊθ] [ɪf] [aɪ] [də:st] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [maɪ]['mæstər] .
as I perhaps could prove in both if I durst presume to criticise my master .
作为 我 也许 可以 证明 在 两个都 如果 我 杜斯特 怙 到 批评 我的 掌握 .
如果我敢批评我的主人的话，我或许可以证明这一点。

[baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [wɔ:lɪ] ,
By a letter from William Walsh ,
经过 一个 信 从 威廉 沃尔什 ,
通过威廉·沃尔什的一封信，

[ɛs'kwɑɪər] . ,
Esq : ,
先生 : ,
先生，

[ʌv; əv] ['æbərli:] ([hu:] [hæz; həz][soʊ] [ɔ:n] ['ɑ:nəd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
of Abberley (who has so long honoured me with his friendship ,
的 阿伯利 (who 有 所以 长的 荣幸 我 和 他的 友谊 ,
阿伯利（他长期以来一直以友谊与我相伴，

[ænd; ənd] [hu:] ,
and who ,
和 who ,
还有谁，

[wɪ'daʊt] ['flætəri] ,
without flattery ,
没有 奉承 ,
不带任何奉承，

[ɪz][ðə; ði] [best] ['krɪtɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neiʃ(ə)n]) ,
is the best critic of our nation) ,
是 这 最好的 评论家 的 我们的 国家) ,
是我们民族最好的批评家)

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['frozbəri] [hæz; həz][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]
I have been informed that his Grace the Duke of Shrewsbury has procured a
我 有 到过 知情的 那 他的 优雅 这 公爵 的 什鲁斯伯里 有 采购 一个
['prɪntɪd] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstərəlz] ,
printed copy of the Pastorals ,
打印 复制 的 这 牧区 ,
我获悉，什鲁斯伯里公爵陛下已获得一本《牧歌》的印刷本，

[ˈdʒɔ:rdʒɪk] ,
Georgics ,
农事诗 ,
农事诗，

[ænd; ənd][sɪks][fɜ:rst] ['i:niid] [frʌm; frəm][maɪ] ['bʊkselər] ,
and six first Aeneids from my bookseller ,
和 六 第一的 《埃涅阿斯纪》 从 我的 书商 ,
还有我书商的六本《埃涅阿斯纪》第一卷，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ri:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] .
and has read them in the country together with my friend .
和 有 读 他们 在 这 国家 一起 和 我的 朋友 .
并和朋友一起在国内读过。

[ðɪs] [ˈnɒʊb(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n] ([ˈhævɪŋ] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌkɑ:menˈdeɪʃn] [wɪt] [aɪ]
This noble person (having been pleased to give them a commendation which I
这 高贵 人 (拥有 到过 高兴 到 给 他们 一个 表彰 哪个 我
[priˈzu:m] [nɑ:t][tu:; tə][ɪnˈsɜ:rt]) [hæz; həz] [meɪd] [em ˈi:] [veɪn] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [boʊst] [ʌv; əv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
presume not to insert) has made me vain enough to boast of so great a
估 不是 到 插入) 有 制成 我 徒劳 足够的 到 夸 的 所以 伟大的 一个
[ˈfeɪvər] ,
favour ,
偏爱 ,

这位高贵的人（很高兴给予他们赞扬，但我认为不应该插入）让我有足够的虚荣心来吹嘘如此大的恩惠，
[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [bɪˈjɑ:nd] [maɪ] [hoʊps] ;
and to think I have succeeded beyond my hopes ;
和 到 思考 我 有 成功了 超过 我的 希望 ;
并且认为我已经取得了超出我期望的成功；

[ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
the character of his excellent judgment ,
这 特点 的 他的 出色的 判断 ,
他出色的判断力，

[ðə; ðɪ] [əˈkju:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪt] ,
the acuteness of his wit ,
这 急性 的 他的 有 ,
他的机智敏锐，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈletərz] ,
and his general knowledge of good letters ,
和 他的 一般的 知识 的 好的 信件 ,
以及他对文学的一般了解，

[ˈbi:ɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [wel] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈswi:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ,
being known as well to all the world as the sweetness of his disposition ,
存在 已知 作为 出色地 到 全部 这 世界 作为 这 甜味 的 他的 处置 ,
他的性格温和，举世闻名，

[hɪz; ɪz][hju:ˈmænəti] ,
his humanity ,
他的 人类 ,
他的人性，

[hɪz; ɪz] [ˈi:zinəs] [ʌv; əv] [ˈækses] ,
his easiness of access ,
他的 容易 的 使用权 ,
他的容易接近性，

[ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][əˈblaɪdʒɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [ɑ:r; ər] [nəʊn]
and desire of obliging those who stand in need of his protection are known
和 欲望 的 乐于助人 那些 WHO 站立 在 需要 的 他的 保护 是 已知
[tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [əˈproʊtɪt] [hɪm; ɪm] ,
to all who have approached him ,
到 全部 WHO 有 接近 他 ,
凡是接近过他的人都知道，他渴望帮助那些需要他保护的人，

[ænd; ənd][tu:; tə][em ˈi:][ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
and to me in particular ,
和 到 我 在 特别的 ,
对我来说尤其如此，

[hu:] [hæv; həv] [ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
who have formerly had the honour of his conversation .
WHO 有 以前 有 这 荣誉 的 他的 对话 .
他们以前曾有幸与他交谈。

[hu:'evər] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][ˈdʒɔːrdʒɪk] (**Whoever has given the world the translation of part of the third Georgic (** 谁 有 给定 这 世界 这 翻译 的 部分 的 这 第三 田园诗 ([wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz] " [ðə; ði] [ˈpəʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ") [hæz; həz][pʊt][em ˈiː][tuː; tə] [səˈfɪ(ə)nt] [peɪnz][tuː; tə] **which he calls " The Power of Love ") has put me to sufficient pains to** 哪个 他 呼叫 " 这 力量 的 爱 ") 有 放 我 到 充足的 疼痛 到 [meɪk] [maɪ] [oʊn] [nɑːt] [ɪnˈfɪəriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ; **make my own not inferior to his ;** 制作 我的 自己的 不是 下 到 他的 ;

无论是谁，将《格鲁吉亚诗》第三部分（他称之为“爱的力量”）的译本奉献给世人，都让我付出了足够的努力，使我的译本不逊于他的译本；

[æz; əz][maɪ] [bɔːrd] - " [saɪˈli:nəs] " [hæd; həd] [ˈfɔːrmərlɪ] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ði] [seɪm] [ˈtrʌb(ə)l] . **as my Lord Roscommon's " Silenus " had formerly given me the same trouble .** 作为 我的 主 - " 西勒努斯 " 有 以前 给定 我 这 相同的 麻烦 .

正如罗斯康芒勋爵的《西勒诺斯》以前也给我带来过同样的困扰。

[ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈmɪstər] . [ˈædɪsən] , **The most ingenious Mr . Addison ,** 这 最多 巧妙 先生 . 艾迪生 , 最聪明的艾迪生先生，

[ʌv; əv][ˈɑːksfərd] , **of Oxford ,** 的 牛津 , 牛津大学

[hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [æz; əz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , **has also been as troublesome to me as the other two ,** 有 还 到过 作为 麻烦的 到 我 作为 这 其他 二 , 对我来说也和其他两个一样麻烦，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [əˈkaʊnt] ; **and on the same account ;** 和 在 这 相同的 帐户 ; 并且出于同样的原因；

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [biːz] [maɪ] [ˈlætər] [swɔːrm][ɪz] [ˈskersli] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈhaɪvɪŋ] . **after his bees my latter swarm is scarcely worth the hiving .** 后 他的 蜜蜂 我的 后者 蜂群 是 几乎 值得 这 蜂巢 . 在他的蜜蜂之后，我的后一批蜜蜂几乎不值得养蜂。

[ˈmɪstər] . [ˈkaʊlɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf][ɪz] [ˈeksələnt] , **Mr . Cowley's praise of a country life is excellent ,** 先生 . 考利 称赞 的 一个 国家 生活 是 出色的 , 考利先生对乡村生活的赞美非常精彩，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈvəːdʒɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈvɜːrʒ(ə)n] . **but it is rather an imitation of Virgil than a version .** 但 它 是 相当 一个 模仿 的 维吉尔 比 一个 版本 . 但它更像是对维吉尔的模仿，而不是版本。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈkʌvəd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [helθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][lɔːst][baɪ] [tuː] **That I have recovered in some measure the health which I had lost by too** 那 我 有 恢复 在 一些 措施 这 健康 哪个 我 有 丢失的 经过 也 [mʌtʃ] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] , **much application to this work ,** 很多 应用 到 这 工作 , 我因过度投入这项工作而失去的健康已经在一定程度上恢复了，

[ɪz] ['oʊɪŋ] ([nekst][tu:; tə][ˈgɑ:dz] ['mɜ:rsɪ]) [tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-
is owing (next to God's mercy) to the skill and care of Dr . Guibbons
是 欠款 (下一个 到 神的 怜悯) 到 这 技能 和 关心 的 博士 ; -
[ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ- . [hɒbz] ([ðə; ði] [tu:] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈfe(ə)n]) ,
and Dr . Hobbs (the two ornaments of their profession) ,
和 博士 ; 霍布斯 (这 二 装饰品 的 他们的 职业) ;
感谢上帝的仁慈，这要归功于吉本斯医生和霍布斯医生（他们职业上的两位杰出人物）的技术和细心，

[hu:m] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [peɪ] [baɪ] [ðɪs] [əkˈnɑ:lɪdʒmənt] .
whom I can only pay by this acknowledgment .
谁 我 能 仅有的 支付 经过 这 致谢 ;
我只能通过此确认书来支付。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæk(ə)lti][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] ['redi] [tu:; tə][əˈblaɪdʒ][,em 'i:] ,
The whole faculty has always been ready to oblige me ,
这 所有的 学院 有 总是 到过 准备好 到 必须 我 ,
整个学院一直乐于帮助我，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [drɪˈfeɪm] [,em 'i:][hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t]
and the only one of them who endeavoured to defame me had it not
和 这 仅有的 一 的 他们 WHO 努力 到 诽谤 我 有 它 不是
[ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
in his power .
在 他的 力量 ;
其中唯一一个试图诽谤我的人却没有能力这么做。

[aɪ][drɪˈzaɪər][ˈpɑ:rd(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] ['ri:dɜ-z] [fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][maɪ'self] [wɪtʃ]
I desire pardon from my readers for saying so much in relation to myself which
我 欲望 赦免 从 我的 读者 为了 说 所以 很多 在 关系 到 我 哪个
[kən'sɜ:rnz] [nɑ:t][ðem; ðəm] ;
concerns not them ;
担忧 不是 他们 ;
我希望读者们原谅我说了这么多与我有关但与他们无关的话；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ækˈnɑ:lɪdʒmənts] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] [səbˈskraɪbɜ-z] ,
and with my acknowledgments to all my subscribers ,
和 和 我的 致谢 到 全部 我的 订阅者 ,
并向所有订阅者致谢，

[hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə][,eɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] [noʊts] [wɪtʃ] ['fa:loʊ] [ɑ:r; ər][pɑ:r] [məˈnje:ɾ]
have only to add that the few notes which follow are par maniere d'acquit ,
有 仅有的 到 添加 那 这 很少 笔记 哪个 跟随 是 帕 方式 - ,
只需补充一点，以下几点说明是 par maniere d'acquit，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][hæd; həd][əˈblaɪdʒd][maɪ'self][baɪ][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][du:] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
because I had obliged myself by articles to do somewhat of that kind .
因为 我 有 有义务 我 经过 文章 到 做 有些 的 那 种类 ;
因为我已经通过文章责成自己做些这样的事情。

[ðɪ:z] ['skætərɪŋ] [ˌɑ:bzɜˈveɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['gesɪz] [æt; ət][maɪ] [ˈθɜ-z] ['mi:nɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]
These scattering observations are rather guesses at my author's meaning in some
这些 散射 观察 是 相当 猜测 在 我的 作者的 意义 在 一些
[ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ðæn; ðən] [pru:fs] [ðæt] [soʊ][hi:; hi] [ment] .
passages than proofs that so he meant .
段落 比 证明 那 所以 他 意思是 ;
这些零散的观察更多的是对作者在某些段落中的意思的猜测，而不是证明他的意思。

[ðə; ði] [ʌn'lɜ:rnd] [meɪ] [hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] ['eni] [poʊ'etɪkl] ['dɪkʃənəri] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The unlearned may have recourse to any poetical dictionary in English for the
这 未受过教育的 可能 有 追索权 到 任何 诗意的 字典 在 英语 为了 这
[neɪmz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ,
names of persons ,
姓名 的 人 ,
不懂的人可以查阅任何一本英语诗歌词典来查找人名，

[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
地方，

[ɔ:r] [ˈfeɪblz] ,
or fables ,
或者 寓言 ,
或寓言，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [ni:d] [nɑ:t] ,
which the learned need not ,
哪个 这 学习 需要 不是 ,
学者们不需要，

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] [ɪz] ['i:ðər] [nu:] [ɔ:r] ['nesəsəri] ,
but that little which I say is either new or necessary ,
但 那 小的 哪个 我 说 是 任何一个 新的 或者 必要的 ,
但我所说的那些东西要么是新的，要么是必要的，

[ænd; ænd][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ['nevər] [feɪlz] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['ri:dər] ,
and the first of these qualifications never fails to invite a reader ,
和 这 第一的 的 这些 资格 绝不 失败 到 邀请 一个 读者 ,
而第一个条件总是能吸引读者，

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
if not to please him .
如果 不是 到 请 他 .
如果不是为了取悦他。

[end]
End
结尾
结尾

听书破万卷

开口如有神

